

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 septembre 2011

PROJET DE LOI

**portant modifications de la loi
du 29 avril 1999 relative à l'organisation
du marché de l'électricité et de la loi
du 12 avril 1965 relative
au transport de produits gazeux
et autres par canalisations**

Pages

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	131
4. Avis du Conseil d'État	262
5. Projet de loi	330

Document suivant:

Doc 53 **1725/ (2010/2011)**:
002: Annexe.

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 september 2011

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet
van 29 april 1999 betreffende de organisatie
van de elektriciteitsmarkt en van de wet
van 12 april 1965 betreffende het vervoer
van gasachtige producten
en andere door middel van leidingen**

Blz.

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	131
4. Advies van de Raad van State	262
5. Wetsontwerp	330

Volgend document:

Doc 53 **1725/ (2010/2011)**:
002: Bijlage.

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

2804

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 septembre 2011.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 27 septembre 2011.

De regering heeft dit wetsontwerp op 2 september 2011 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 27 september 2011 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail: publications@lachambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail: publicaties@dekamer.be*

RÉSUMÉ

L'avant-projet dont objet a pour but de transposer le 3^e Paquet Énergie adopté le 13 juillet 2009 par le Parlement européen et le Conseil et comportant principalement la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE et la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE.

Les objectifs du 3^e Paquet Énergie sont particulièrement:

- la dissociation des gestionnaires de réseaux de transport d'électricité et de gaz naturel ainsi que des gestionnaires d'installations de stockage de gaz naturel et d'installations de GNL (*unbundling*);

- l'accroissement de l'indépendance et des compétences des autorités de régulation;

- le renforcement de la protection des consommateurs.

Aux fins de remplir ces objectifs, le présent avant-projet de loi vise aux modifications suivantes des lois électricité et gaz:

Renforcement de l'indépendance, des compétences et des pouvoirs de la CREG selon le prescrit du 3^e Paquet Énergie. Particulièrement, la CREG est investie de la compétence de fixer les méthodologies tarifaires.

L'indépendance de la CREG est également considérablement renforcée.

Renforcement de la sécurité d'approvisionnement: la portée des études prospectives est augmentée, visant ainsi tant l'offre de production que la demande et prévoyant la formulation de recommandations par la Direction générale de l'Énergie ainsi que le Bureau fédéral du Plan, en concertation avec la CREG. Par ailleurs, un mécanisme d'information préalable obligatoire est prévu pour la mise à l'arrêt d'unités de production d'électricité non-programmées dans

SAMENVATTING

Het bedoelde voorontwerp heeft de omzetting tot doel van het 3e Energiepakket dat op 13 juli 2009 door het Europees Parlement en de Raad werd aangenomen en dat voornamelijk bestaat uit richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt en tot afschaffing van richtlijn 2003/54/EG en uit richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt van aardgas en tot afschaffing van richtlijn 2003/55/EG.

De doelstellingen van het 3e Energiepakket zijn in het bijzonder:

- de ont koppeling van de elektriciteitstransmissie-netbeheerder en de aardgasvervoersnetbeheerder, evenals van de beheerders van aardgasopslaginstallaties en van LNG-installaties (*unbundling*);

- de vergroting van de onafhankelijkheid en de bevoegdheden van de reguleringsinstanties;

- de versterking van de bescherming van de consumenten.

Om deze doelstellingen te bereiken beoogt dit voorontwerp van wet de volgende wijzigingen aan de elektriciteits- en gaswetten:

Versterking van de onafhankelijkheid en de bevoegdheden van de CREG volgens de voorschriften van het 3e Energiepakket. In het bijzonder verleent het aan de CREG de bevoegdheid om tariefmethodes te bepalen.

De onafhankelijkheid van de CREG wordt eveneens aanzienlijk versterkt.

Versterking van de bevoorradingszekerheid: de draagwijdte van de prospectieve studies wordt vergroot, waarbij zowel het aanbod van productie als de vraag wordt beoogd, met inbegrip van de formulering van aanbevelingen door de Algemene Directie Energie evenals door het Federaal Planbureau, in overleg met de CREG. Tevens wordt een mechanisme van verplichte voorafgaande melding voorzien voor de stopzetting van elektriciteitsproductie-eenheden die

le plan de développement du GRT électricité. Enfin, l'avant-projet de loi désigne l'autorité compétente en vertu du règlement (UE) n° 994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la directive 2004/67/CE du Conseil qui a déjà été désignée à titre provisoire.

Protection des consommateurs et cohésion sociale: l'avant-projet de loi renforce les compétences de la CREG afin de garantir la protection des consommateurs et la cohésion sociale (accès aux données de consommation, changement de fournisseur, etc.). Afin de lutter contre la volatilité des prix de l'énergie, un mécanisme de suivi de la modification des prix de la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel des contrats variables à des clients résidentiels et des PME est également mis en place.

En ce qui concerne la question d'*unbundling*, les modifications apportées aux lois électricité et gaz ne sont que de pures formes, l'*ownership unbundling* étant déjà acquis en pratique au sein des GRT d'électricité (Elia) et de gaz (Fluxys) ainsi que des gestionnaires d'installation de stockage et d'installation de GNL. La seule transposition opérée est celle des procédures de certification prévues par les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE.

niet in het ontwikkelingsplan van de TNB zijn geprogrammeerd. Ten slotte wijst het voorontwerp van wet de bevoegde instantie krachtens verordening (EU) nr. 994/2010 van 20 oktober 2010 van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van richtlijn 2004/67/EG van de Raad aan, die reeds voorlopig werd aangewezen.

Bescherming van de consumenten en sociale cohesie: het voorontwerp van wet versterkt de bevoegdheden van de CREG om de consumentenbescherming en de sociale cohesie te waarborgen (toegang tot verbruiksgegevens, verandering van leverancier, enz.) Om de volatiliteit van de energieprijzen te bestrijden werd eveneens een opvolgingmechanisme geïmplementeerd van de wijziging van de leveringsprijzen van elektriciteit en/of aardgas van de variabele contracten aan huishoudelijke afnemers en kmo's.

Wat de *unbundling* betreft zijn de wijzigingen die aan de elektriciteits- en gaswetten werden aangebracht louter vormelijk, aangezien de *ownership unbundling* in de praktijk bij de TNB voor elektriciteit (Elia) en VNB voor gas (Fluxys) evenals bij de beheerders van opslaginstallaties en van LNG-installaties reeds verwezenlijkt is. De enige omzetting die werd doorgevoerd is die van de certificeringprocedures die voorzien zijn bij richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Considérations générales

Le présent avant-projet de loi vise à transposer en droit belge, au niveau fédéral, les dispositions du Troisième Paquet Énergie ainsi qu'à l'adoption, dans ce cadre, de diverses mesures en vue de l'amélioration du fonctionnement et de la concurrence, à l'avantage des consommateurs, sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel.

Les dispositions du Troisième Paquet Énergie sont contenues dans les normes européennes suivantes, adoptées par le Parlement européen et le Conseil le 13 juillet 2009:

— la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE (J.O.C.E., L 211, 14 août 2009, ci-après "directive 2009/72/CE");

— la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE (J.O.C.E., L 211, 14 août 2009, ci-après "directive 2009/73/CE");

— le règlement (CE) n° 713/2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie (J.O.C.E., L 211, 14 août 2009, ci-après "règlement n° 713/2009");

— le règlement (CE) n° 714/2009 sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité et abrogeant le règlement (CE) n° 1228/2003 (J.O.C.E., L 211, 14 août 2009, ci-après "règlement n° 714/2009");

— le règlement (CE) n° 715/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel et abrogeant le règlement (CE) n° 1775/2005 (J.O.C.E., L 211, 14 août 2009, ci-après "règlement n° 715/2009").

Dans le cadre de la transposition de ces dispositions, le présent avant-projet de loi transpose également partiellement le Paquet Climat — Énergie adopté par le Parlement européen et le Conseil le 23 avril 2009,

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Algemene overwegingen

Dit voorontwerp van wet is bedoeld om de bepalingen van het Derde Energiepakket om te zetten in het Belgisch recht op federaal niveau alsook de aanneming, in dit kader, van de diverse maatregelen met het oog op de verbetering van de werking van de mededinging, in het voordeel van de consumenten, op de elektriciteits- en aardgasmarkten.

De bepalingen van het Derde Energiepakket zijn vervat in de hiernavolgende Europese normen die op 13 juli 2009 door het Europees Parlement en de Raad werden aangenomen:

— Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG (PbEG, L 211, 14 augustus 2009, hierna "Richtlijn 2009/72/EG");

— Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG (PbEG, L 211, 14 augustus 2009, hierna "Richtlijn 2009/73/EG");

— Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (PbEG, L 211, 14 augustus 2009, hierna "Verordening nr. 713/2009");

— Verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit en tot intrekking van Verordening (EG) nr.1228/2003 (PbEG, L 211, 14 augustus 2009, hierna "Verordening nr. 714/2009");

— Verordening (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgasvervoersnetten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1775/2005 (PbEG L 211 van 14 augustus 2009, hierna "Verordening nr. 715/2009").

In het kader van de omzetting van deze bepalingen, zet dit voorontwerp van wet eveneens het Pakket Klimaat en Energie deels om dat op 23 april 2009 werd aangenomen door het Europees Parlement en de

et particulièrement la directive 2009/28/CE relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE (J.O.C.E., L 140/16, 5 juin 2009, ci-après "directive 2009/28/CE").

La transposition du Troisième Paquet Énergie modifie la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (*M.B.*, 11 mai 1999, ci-après "loi électricité") et la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (*M.B.*, 7 mai 1965, ci-après "loi gaz").

Les modifications apportées à ces lois par le présent avant-projet de loi se limitent bien entendu aux aspects du Troisième Paquet Énergie qui relèvent de la compétence exclusive de l'autorité fédérale, notamment la production et le transport d'électricité et de gaz naturel ainsi que les tarifs (article 6, § 1^{er}, deuxième alinéa, c) et d) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, *M.B.*, 15 août 1980), en ce compris les aspects des obligations de service public (ci-après "OSP"), de l'efficacité énergétique et de la promotion du renouvelable liés à ces compétences, ainsi que les questions de droit de la concurrence (article 6, § 1^{er}, VI, cinquième alinéa 4^o de la même loi spéciale). Il appartient à chacune des régions de prendre les mesures de transposition appropriées dans les matières de leur ressort, telles que les questions d'environnement liées à l'implantation d'unités de production non nucléaires (article 6, § 1^{er}, I et II de la loi spéciale précitée du 8 août 1980) et l'organisation de la distribution d'électricité et de gaz naturel, en ce compris la détermination des OSP à imposer aux gestionnaires de réseau de distribution (ci-après "GRDs") et aux fournisseurs en vue de garantir la protection des clients résidentiels, particulièrement vulnérables.

Le présent avant-projet s'inspire des retours d'expérience du secteur en matière de libéralisation des marchés de l'électricité et de gaz.

Il a particulièrement pris en compte les études de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (ci-après la "CREG") du 5 novembre 2010 relatives aux modifications aux lois électricité et gaz (étude (F)101105-CDC-986 relative aux modifications à apporter à la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité en vue d'améliorer le fonctionnement et le suivi du marché de l'électricité et conformément à la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE et étude (F)101105-

Raad, en in het bijzonder Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG (PbEG, L 14/16, 5 juni 2009, hierna "Richtlijn 2009/28/EG").

De omzetting van het Derde Energiepakket wijzigt de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (*B.S.*, 11 mei 1999, hierna de "electriciteitswet" genoemd) en de wet van 12 april 1965, betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.*, 7 mei 1965, hierna de "gaswet" genoemd).

De wijzigingen aan deze wetten door het onderhavig voorontwerp van wet beperken zich weliswaar tot de aspecten van het Derde Energiepakket die onder de federale bevoegdheid vallen, met name de productie en transmissie van elektriciteit en aardgas evenals de tarifieringen (artikel 6, § 1, tweede lid, c) en d) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, (*B.S.*, 15 augustus 1980), met inbegrip van de aspecten van openbare dienstverplichtingen (hierna "ODV"), van energie-efficiëntie en van de bevordering van hernieuwbare energie die verband houden met deze bevoegdheden, alsook de kwesties inzake mededingingsrecht (artikel 6, § 1 VI, lid 5, 4^o van dezelfde bijzondere wet). Het komt toe aan ieder gewest om zelf de geschikte omzettingsmaatregelen te nemen in de aangelegenheden waarvoor het bevoegd is, zoals de kwesties inzake leefmilieu in verband met de bouw van niet-nucleaire productie-eenheden (artikel 6, § 1, I en II van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980) en de organisatie van de elektriciteit- en gasdistributie, waaronder de bepaling van de ODV'en die aan de distributienetbeheerders (hierna "DNB's") en leveranciers opgelegd moeten worden ter bescherming van de huishoudelijke afnemers, die in het bijzonder kwetsbaar zijn.

Dit voorontwerp baseert zich op de feedback van de sector over de vrijmaking van de elektriciteit – en gasmarkten.

Het heeft in het bijzonder rekening gehouden met de studies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (hierna de "CREG") van 5 november 2010 betreffende de wijziging aan de elektriciteit – en gaswet (studie (F)101105-CDC-986 over de wijzigingen aan te brengen aan de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt voor het verbeteren van de werking en de opvolging van de elektriciteitsmarkt en in overeenstemming met Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit

CDC-984 relative aux modifications à apporter à la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en vue d'améliorer le fonctionnement et le suivi du marché du gaz naturel et conformément à la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE (ci-après respectivement "étude électricité" et "étude gaz" de la CREG).

L'avant-projet de loi tient également compte des études de la Banque nationale de Belgique, notamment en ce qui concerne la volatilité des prix sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel ("La volatilité accrue du prix de l'électricité pour les ménages belges" et "Implications de la libéralisation sur les modes de fixation des prix de détail du gaz en Belgique").

Il est également tenu compte de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011 sur le présent avant-projet de loi.

Le présent avant-projet de loi couvre principalement les quatre domaines suivants:

2. Dissociation des gestionnaires (*unbundling*)

Les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE renforcent les obligations de dissociation des entreprises d'électricité et/ou de gaz naturel verticalement intégrées afin de séparer les activités de production et de fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel des activités de gestion des réseaux. Cette dissociation est communément désignée sous le terme d' "*unbundling*".

Trois options sont ouvertes aux États membres de l'Union européenne:

1. la dissociation intégrale des structures de propriété (*ownership unbundling*): les entreprises verticalement intégrées se séparent tant de la propriété que de la gestion des réseaux. Ces réseaux deviennent la propriété et sont gérés par des gestionnaires de réseaux indépendants dans lesquels les entreprises de production et de fourniture ne détiennent aucune part majoritaire;

2. le gestionnaire de réseau indépendant (*Independent System Operator, ISO*): l'entreprise verticalement intégrée conserve la propriété de son réseau électrique et/ou gazier mais en confie la gestion à un gestionnaire de réseau indépendant;

en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG en studie (F)101105-CDC-984 over de wijzigingen aan te brengen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen voor het verbeteren van de werking en de opvolging van de aardgasmarkt en in overeenstemming met de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG (hierna respectievelijk "elektriciteitsstudie" en "gasstudie" van de CREG).

Het voorontwerp van wet houdt eveneens rekening met de studies van de nationale Bank van België, met name wat betreft de volatiliteit van de prijzen op de elektriciteit- en aardgasmarkten ("De toegenomen volatiliteit van de elektriciteitsprijs voor de Belgische huishoudens" en "Gevolgen van de liberalisering voor het vaststellen van de detailhandelsprijzen voor gas in België").

Er werd eveneens rekening gehouden met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 over dit voorontwerp van wet.

Dit voorontwerp van wet dekt hoofdzakelijk de vier volgende domeinen:

2. Ontvlechting van de beheerders (*unbundling*)

De Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG versterken de ontvlechtingverplichtingen van de verticaal geïntegreerde elektriciteit- of aardgasbedrijven, teneinde de activiteiten van productie en levering van elektriciteit en/of aardgas te scheiden van de activiteiten van netbeheer. Deze ontvlechting wordt algemeen aangeduid met de term "*unbundling*".

De Lidstaten van de Europese Unie hebben drie opties:

1. de volledige ontvlechting van de eigendomsstructuren (*ownership unbundling*): de verticaal geïntegreerde bedrijven scheiden zowel de eigendom als het beheer van de netten af. Deze netten worden eigendom van en worden beheerd door onafhankelijke netbeheerders in dewelke noch de productie-, noch de leveringbedrijven ook maar één meerderheidsaandeel in hebben;

2. de onafhankelijke netbeheerder (*Independent System Operator, ISO*): het verticaal geïntegreerde bedrijf behoudt de eigendom van haar elektriciteit- of gasnetten maar vertrouwt het beheer ervan toe aan een onafhankelijke netbeheerder;

3. le gestionnaire de transport indépendant (*Independent Transport Operator*, ITO): cette option maintient la possibilité d'entreprises verticalement intégrées, sous réserve du respect de certaines obligations afin de garantir l'indépendance des gestionnaires de réseaux.

La Belgique a retenu dans les lois électricité et gaz la première option d' "*ownership unbundling*". Comme relevé dans les travaux parlementaires de la directive 2009/72/CE ainsi que dans ceux de la directive 2009/73/CE, cette option opère une séparation claire des structures de propriété entre les gestionnaires de réseaux et toute entreprise de fourniture et constitue dès lors le moyen le plus efficace et stable pour parvenir à une dissociation effective du réseau, et partant de résoudre tout conflit d'intérêts intrinsèque (proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, COM(2007) 528 final, 19 septembre 2007, ci-après "proposition de directive électricité de la Commission européenne COM(2007) 528 final" et proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel, COM(2007) 529 final, 19 septembre 2007, ci-après "proposition de directive gaz de la Commission européenne COM(2007) 529 final", Exposé des motifs, p. 6).

Le présent avant-projet de loi modifie les lois électricité et gaz afin de formaliser l' "*ownership unbundling*" des gestionnaires, cet *unbundling* étant déjà acquis en pratique.

Il est ainsi précisé que les entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel ne peuvent détenir seules ou conjointement, plus de 0 % du capital et/ou des actions du gestionnaire du réseau de transport (ci-après "GRT") ou d'une filiale de ce GRT (marché de l'électricité) ou du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de LNG et d'installation de stockage de gaz naturel ou d'une filiale de ces gestionnaires (marché du gaz naturel). Les actions détenues par des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel ne peuvent par ailleurs être assorties d'un droit de vote.

Le présent avant-projet de loi prévoit également que les statuts des gestionnaires et les conventions d'actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel.

3. de onafhankelijke transportbeheerder (*Independent Transport Operator*, ITO): deze optie behoudt de mogelijkheid van verticaal geïntegreerde bedrijven, onder voorbehoud dat bepaalde verplichtingen ter verzekering van de onafhankelijkheid van de netbeheerders worden nageleefd.

België heeft in de elektriciteit- en gaswet de eerste optie "*ownership unbundling*" weerhouden. Zoals blijkt uit de parlementaire voorbereidingen van Richtlijn 2009/72/EG en uit die van Richtlijn 2009/73/EG, hanteert deze optie een duidelijke scheiding van de eigendomsstructuren tussen de netbeheerders en elk leveringsbedrijf, en is daarom het meest efficiënte en stabiele middel om te komen tot een effectieve ontvlechting van het net, en dientengevolge om ieder intrinsiek belangenconflict op te lossen (voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/54/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, COM(2007) 528 final, 19 september 2007, hierna "voorstel tot richtlijn elektriciteit van de Europese Commissie COM(2007) 528 final") en voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/55/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas COM(2007) 529 final, 19 september 2007, hierna "voorstel tot richtlijn gas van de Europese Commissie COM(2007) 529 final") Memorie van toelichting, p. 6).

Dit voorontwerp van wet wijzigt de elektriciteits- en gaswetten teneinde het "*ownership unbundling*" van de beheerders te formaliseren, omdat deze *unbundling* reeds in de praktijk verworven is.

Op vlak van de gasmarkt, preciseert het onderhavig voorontwerp van wet dat de bedrijven actief in de productie of levering van elektriciteit en/of aardgas, alleen of gezamenlijk niet meer dan 0 % mogen bezitten van het kapitaal en/of aandelen van de transmissienetbeheerder (hierna "TNB") of van een filiaal van deze TNB (electriciteitsmarkt) of van de beheerder van het vervoersnet voor aardgas, opslaginstallatie voor aardgas of LNG-installatie of van een filiaal van de beheerders (aardgasmarkt). Aan de aandelen in het bezit van bedrijven die actief zijn in de productie of levering van elektriciteit en/of aardgas, mag bovendien geen stemrecht gekoppeld zijn.

Dit voorontwerp van wet bepaalt dat de statuten van de beheerders en de aandeelhoudersovereenkomsten geen bijzondere rechten mogen verlenen aan de bedrijven die al dan niet rechtstreeks actief zijn in de productie en/of levering van elektriciteit en/of aardgas.

Il prévoit par ailleurs que les entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel ne peuvent désigner les membres du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que de tout autre organe représentant légalement les gestionnaires.

Enfin, le présent avant-projet de loi prévoit qu'une même personne ne peut à la fois être membre du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que de tout autre organe représentant légalement le gestionnaire du réseau et membre du conseil d'administration, du conseil de surveillance ou de tout autre organe représentant légalement une entreprise active, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou du gaz naturel.

Ces dispositions sont en conformité avec l'article 9.1, b) ii), c), d) et 2 des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE. En vertu de l'article 9.1, b) ii) de ces directives, les personnes ayant un contrôle direct ou indirect sur une entreprise assurant, directement ou indirectement, une activité de production et/ou de fourniture ne peut exercer de contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur un gestionnaire de réseau.

L'article 9.1, c) des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE prévoit que la ou les mêmes personnes ne sont pas autorisées "à désigner les membres du conseil de surveillance, du conseil d'administration ou des organes représentant légalement l'entreprise d'un gestionnaire de réseau de transport ou d'un réseau de transport, et à exercer un contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur une entreprise assurant une des fonctions suivantes: production ou fourniture".

L'article 9.1, d) de ces mêmes directives prévoit pour sa part que la même personne ne peut être à la fois membre du conseil de surveillance, du conseil d'administration ou des organes représentant légalement une entreprise active dans la production et/ou la fourniture et membre du conseil de surveillance, du conseil d'administration ou des organes représentant légalement le gestionnaire de réseau.

L'article 9.2 des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE précise que la notion de "pouvoir" s'entend du pouvoir d'exercer le droit de vote, le pouvoir de désigner les membres du conseil de surveillance, du conseil d'administration ou des organes représentant légalement l'entreprise ou la détention d'une part majoritaire.

Het bepaalt bovendien dat de bedrijven die al dan niet rechtstreeks actief zijn in de productie en/of levering van elektriciteit en/of aardgas de leden van de raad van bestuur, van het directiecomité, van het corporate governance-comité, van het auditcomité, van het remuneratiecomité evenals van ieder ander orgaan dat de beheerders wettelijk vertegenwoordigt niet mogen benoemen.

Ten slotte bepaalt dit voorontwerp van wet dat eenzelfde persoon niet tegelijkertijd lid mag zijn van de raad van bestuur, van het directiecomité, van het corporate governance-comité, van het auditcomité, van het remuneratiecomité en van ieder ander orgaan dat de netbeheerder wettelijk vertegenwoordigt, en lid van de raad van bestuur, de raad van toezicht of ieder ander orgaan dat een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks actief is in de productie en/of levering van elektriciteit en/of aardgas, vertegenwoordigt.

Deze bepalingen zijn in overeenstemming met artikel 9.1, b) ii), c), d) en 2 van Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG. Krachtens artikel 9.1, b) ii) van deze Richtlijnen kunnen personen die een directe of indirecte zeggenschap uitoefenen op een bedrijf dat al dan niet rechtstreeks betrokken is bij een productie- of leveringsactiviteit, geen directe of indirecte zeggenschap of gelijk welk ander recht uitoefenen op een netbeheerder.

Artikel 9.1, c) van de Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG voorziet dat dezelfde perso(o)n(en) niet gemachtigd is/zijn "om leden aan te wijzen van de raad van toezicht, van de raad van bestuur of van organen die het bedrijf juridisch vertegenwoordigen, van een transmissiesysteembeheerder of een transmissiesysteem, en om directe of indirecte wijze zeggenschap uit te oefenen of enig recht uit te oefenen over een bedrijf dat één van de functies van productie of levering uitvoert"

Artikel 9.1, d) van diezelfde Richtlijnen voorziet op haar beurt dat eenzelfde persoon niet tegelijkertijd lid mag zijn van de raad van toezicht, de raad van bestuur of organen ter wettelijke vertegenwoordiging van een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks actief is in de productie en/of levering, en lid van de raad van toezicht, de raad van bestuur of organen die de netbeheerder wettelijk vertegenwoordigen.

Artikel 9.2 van de Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG verduidelijkt dat men onder het begrip "recht" moet verstaan het recht om het stemrecht uit te oefenen, het recht om de leden van de raad van toezicht, de raad van bestuur of organen ter wettelijke vertegenwoordiging van een bedrijf te benoemen of het hebben van enig meerderheidsaandeel.

3. Renforcement de l'autorité de régulation des marchés de l'électricité et du gaz, la CREG

Vu les retours d'expérience depuis la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel en Belgique ainsi que pour répondre aux nouvelles exigences imposées par les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE en la matière, le présent avant-projet de loi renforce l'autorité de régulation de ces marchés au niveau fédéral, à savoir la CREG.

Ce renforcement s'opère à trois niveaux:

- accroissement de l'indépendance de la CREG;

- extension des compétences et moyens de la CREG, particulièrement en matière de tarifs;

- coopération de la CREG avec l'Agence de coopération des régulateurs de l'Énergie (ci-après "ACER"), avec la Commission européenne, avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne ainsi que, au niveau belge, avec les autorités de régulation régionales, à savoir pour la Wallonie, la Commission wallonne pour l'Énergie, en abrégé "CWaPE", pour la Flandre, la *Vlaamse reguleringsinstantie voor de elektriciteits- en gasmarkt*, en abrégé "VREG", et, pour la Région de Bruxelles-Capitale, Bruxelles Gaz Électricité, en abrégé "Brugel".

3.1. Accroissement de l'indépendance de la CREG

Comme relevé dans les travaux préparatoires de la directive 2009/72/CE et de la directive 2009/73/CE, l'indépendance des autorités de régulation est un principe clé de bonne gouvernance et une condition fondamentale pour assurer la confiance des marchés (Propositions de directive électricité et gaz de la Commission européenne, COM(2007) 528 final et 529 final, Exposé des motifs, p. 10).

Le présent avant-projet de loi accroît l'indépendance de la CREG par rapport aux intérêts tant du secteur privé que du secteur public. Il est notamment prévu que le budget de la CREG sera adopté par la Chambre des représentants, sur proposition du Comité de direction de la CREG. Il est également prévu que la CREG veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion agissent indépendamment de tout intérêt commercial et ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'un gouvernement ou d'une autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions.

3. Versterking van de regulerende instantie van de elektriciteit- en gasmarkt, de CREG

Gelet op de feedback sinds de vrijmaking van de elektriciteit- en aardgasmarkten in België en om te voldoen aan de nieuwe vereisten opgelegd door Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG dienaangaande, versterkt dit voorontwerp van wet de regelgevende autoriteit van deze markten op federaal niveau, met name de CREG.

Deze versterking vindt plaats op drie niveaus:

- groei van de onafhankelijkheid van de CREG;

- uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van de CREG, in het bijzonder inzake tarieven;

- samenwerking van de CREG met het Agentschap voor de samenwerking tussen energieregelgevers (hierna "ACER") met de Europese Commissie en met de regelgevende autoriteiten van de Gewesten en van de andere lidstaten van de Europese Unie, alsook, op Belgisch niveau, met de regionale regulerende instanties met name voor Wallonië, de *Commission wallonne pour l'Énergie*, afgekort als "CWaPE", voor Vlaanderen, de *Vlaamse reguleringsinstantie voor de elektriciteits- en gasmarkt*, afgekort als "VREG", en, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Brussel Gas Elektriciteit, afgekort als "Brugel".

3.1. Groei van de onafhankelijkheid van de CREG

Zoals blijkt uit de voorbereidende werken van Richtlijn 2009/72/EG en van Richtlijn 2009/73/EG, is de onafhankelijkheid van de regulerende instanties een sleutelprincipe van goed beheer en een fundamentele voorwaarde om het vertrouwen van de markten te verzekeren (Voorstellen voor een Richtlijn elektriciteit en gas van de Europese Commissie, COM(2007) 528 final en 529 final, Memorie van toelichting, p. 10).

Dit voorontwerp van wet vergroot de onafhankelijkheid van de CREG ten opzichte van de belangen van zowel de privé-sector als de openbare sector. Er is onder andere voorzien dat het budget van de CREG zal worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, op voorstel van het Directiecomité van de CREG. Er is ook voorzien dat de CREG erop toeziet dat haar personeel en de personen belast met haar beheer onafhankelijk van ieder commercieel belang handelen, en dat zij bij het uitoefenen van hun taken geen rechtstreekse instructies verzoeken of aanvaarden van een overheid of van een andere openbare of privé-entiteit.

3.2. Extension des compétences et moyens de la CREG

Aux fins de permettre à la CREG de mener pleinement et efficacement sa mission de régulation des marchés de l'électricité et du gaz naturel, il est apparu nécessaire, à la lumière des retours d'expérience sur ces marchés, d'étendre ses compétences et pouvoirs.

Le présent avant-projet de loi précise tout d'abord les objectifs auxquels la CREG est tenue dans le cadre de l'exercice de ses missions. Ces objectifs ont notamment trait aux domaines suivants:

- la contribution au développement de marchés intérieurs de l'électricité et du gaz naturel concurrentiels, sûrs et durables pour l'environnement;
- la garantie de la protection des clients finals et du retour des bénéficiaires de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel à ces clients finals;
- la promotion de l'efficacité énergétique ainsi que de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables.

Le présent avant-projet de loi renforce ensuite les compétences de la CREG, notamment dans les domaines suivants:

- la fixation des méthodologies tarifaires applicables pour la détermination des tarifs régissant le raccordement, l'utilisation et le cas échéant les services offerts par les gestionnaires sur les réseaux de transport et/ou de distribution d'électricité et de gaz naturel ainsi que pour les installations de stockage de gaz naturel et de GNL;
- le contrôle du respect par les GRT et les gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL des règles régissant l'accès des tiers, de leurs obligations en matière de dissociation, des mécanismes d'équilibrage, de la gestion de la congestion et de la gestion des interconnexions;
- la surveillance de la sécurité et de la fiabilité du réseau ainsi que l'évaluation des règles régissant la sécurité et la fiabilité du réseau;
- la surveillance des programmes d'investissements établis par les GRT et l'évaluation de la compatibilité de

3.2. Uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van de CREG

Teneinde de CREG de mogelijkheid te geven om haar reguleringsoopdracht op de elektriciteit- en aardgasmarkten volledig en efficiënt uit te oefenen, bleek het op basis van de feedback uit deze markten noodzakelijk om haar bevoegdheden en rechten uit te breiden.

Dit voorontwerp van wet verduidelijkt eerst en vooral de doelstellingen waartoe de CREG is gehouden in het kader van het uitoefenen van haar opdrachten. Deze doelstellingen hebben onder andere betrekking op de volgende domeinen:

- de bijdrage aan de ontwikkeling van concurrentie-ele, zekere en milieuvriendelijke interne elektriciteit- en aardgasmarkten;
- de garantie van de bescherming van de eindafnemers en voor het ristorneren van de winsten tengevolge de vrijmaking van de elektriciteit- en aardgasmarkten aan deze eindafnemers;
- de bevordering van de energie-efficiëntie en de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen bevorderen.

Dit voorontwerp van wet versterkt verder de bevoegdheden van de CREG, onder andere op de volgende domeinen:

- de vaststelling van de tariefmethodologiën die van toepassing zijn voor de vaststelling van de tarieven die gelden voor de aansluiting, het gebruik en desgevallend de diensten die worden aangeboden door de beheerders van de elektriciteitstransmissienetten en aardgasvervoersnetten en/of van elektriciteits- en aardgasdistributienetten alsook voor de aardgasopslag- en LNG-installaties;
- het toezicht op de naleving door de vervoersnetbeheerder (hierna "VNB") en de beheerders van de opslaginstallaties voor aardgas en de LNG-installaties, van de voorschriften betreffende de toegang van derden, hun verplichtingen met betrekking tot de ontvlechting, evenwichtsmechanismen, methoden van congestiebeheer en het beheer van interconnecties;
- het toezicht op de veiligheid en de betrouwbaarheid van het net en op de evaluatie van de regels die de veiligheid en de betrouwbaarheid van het net regelen;
- het toezicht op de investeringsprogramma's opgemaakt door de VNB's en de evaluatie van de

ce programme avec le plan décennal de développement du réseau pour l'ensemble de l'Europe;

— le contrôle du respect des obligations en matière de transparence;

— la surveillance du degré d'ouverture des marchés et de concurrence et la promotion d'une concurrence effective, en coopération avec le Conseil de la concurrence;

— la garantie du plein effet des mesures de protection des clients finals.

L'extension des compétences de la CREG est assortie dans le présent avant-projet de loi d'un renforcement de ses pouvoirs. Il est ainsi prévu, notamment, que la CREG peut requérir toutes informations qui lui sont nécessaires auprès des bourses d'énergie ainsi que des plateformes commerciales de blocs d'énergie entretenant un lien direct ou ayant un impact direct sur le marché belge de l'électricité et/ou du gaz naturel. Il est en effet apparu du retour d'expérience de la CREG que cette dernière rencontrait dans la pratique des difficultés pour obtenir les informations qui lui sont nécessaires auprès de ces acteurs, limitant dès lors considérablement l'exercice de ses compétences.

3.3. Coopération de la CREG avec l'ACER, la Commission européenne ainsi que les autorités de régulation des Régions et des autres États membres de l'Union européenne

Le présent avant-projet de loi renforce enfin la CREG en prévoyant sa coopération avec d'autres autorités et entités, tant à l'échelon européen qu'à l'échelon national.

À l'échelon européen, la CREG reçoit le mandat explicite de coopérer avec l'ACER, la Commission européenne et les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne afin d'assurer des marchés intérieurs de l'électricité et du gaz naturel concurrentiels, sûrs et durables sur le plan environnemental au sein de l'Union européenne et une ouverture effective de ces marchés pour l'ensemble des clients finals et des fournisseurs.

À l'échelon national, la CREG est tenue de coopérer avec les autorités de régulation désignées par les Régions afin de permettre le développement de marchés intérieurs de l'électricité et du gaz naturel sûrs, fiables, efficaces, durables et cohérents dans l'ensemble de la Belgique, pour le plus grand intérêt des clients finals et de la protection de l'environnement.

verenigbaarheid van dit programma met het tienjarig netontwikkelingsplan voor heel van Europa;

— het toezicht op het nakomen van de verplichtingen inzake de transparantie;

— het toezicht op de mate van opening van de markten en van mededinging en de bevordering van een effectieve concurrentie, in samenwerking met de Concurrentieraad;

— de garantie van de volle werking van de beschermingsmaatregelen van de eindafnemers.

In dit voorontwerp van wet gaat de uitbreiding van de bevoegdheden van de CREG gepaard met een versterking van diens rechten. Zo is onder andere voorzien dat de CREG alle informatie die haar nodig is, mag inwinnen bij de energiebeurzen en bij de handelsplatformen voor energieblokken, die een rechtstreeks verband met of een rechtstreekse invloed hebben op de Belgische elektriciteit- en/of aardgasmarkt. Uit de feedback van CREG bleek inderdaad dat deze laatste in de praktijk moeilijkheden ondervond om aan de nodige informatie te komen bij haar actoren, waardoor de uitoefening van haar bevoegdheden aanzienlijk beperkt werden.

3.3. Samenwerking van CREG met ACER, de Europese Commissie en de regulerende instanties van de Gewesten en de andere lidstaten van de Europese Unie

Het onderhavig voorontwerp van wet versterkt ten slotte de CREG door te voorzien in haar samenwerking met andere instanties en entiteiten, zowel op Europees als op nationaal niveau.

Op Europees niveau krijgt de CREG de uitdrukkelijke volmacht om samen te werken met ACER, de Europese Commissie en de regulerende instanties van de andere lidstaten van de Europese Unie, teneinde te zorgen voor concurrerende, veilige en milieuvriendelijke interne elektriciteit- en gasmarkten binnen de Europese Unie en voor een daadwerkelijke marktopening voor alle eindafnemers en leveranciers.

Op nationaal vlak is de CREG gehouden tot samenwerking met de regulerende instanties benoemd door de Gewesten, teneinde de ontwikkeling toe te staan van een zekere, betrouwbare, doeltreffende, duurzame en coherente ontwikkeling van de interne elektriciteit- en aardgasmarkten in heel België, in het belang van de eindafnemers en ter bescherming van het leefmilieu.

Ces autorités de régulation sont, comme indiqué ci-avant, pour la Wallonie, la “CWaPE”, pour la Flandre, la “VREG”, et, pour la Région de Bruxelles-Capitale, “Brugel”.

4. Protection des clients finals et des clients vulnérables

L'accord sectoriel “Le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz” acté par le ministre ayant la protection de la consommation dans ses attributions, d'une part, et les principaux fournisseurs d'électricité et de gaz présents sur le marché belge, d'autre part, le 28 septembre 2004 et tel qu'amendé le 9 mars 2006 et le 11 juin 2008, prévoit de nombreuses mesures en vue de la protection des consommateurs de gaz naturel et d'électricité.

Ces mesures ont notamment trait à la transparence des prix, la loyauté des techniques de marketing et de vente, les procédures de changement de fournisseur d'électricité et de gaz naturel, les procédures en cas de déménagement, la garantie de conditions générales équilibrées et équitables et l'accès à ces conditions générales, la communication d'informations lisibles au consommateur ainsi que les procédures de domiciliation et de traitement des plaintes.

Les dispositions de cet accord, qui sont considérées comme des usages honnêtes au sens des articles 93 et 94 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (*M.B.*, 29 août 1991), telle qu'abrogée et remplacée par la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (*M.B.*, 12 avril 2010), ont ainsi largement anticipé la transposition des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE en ce qui concerne la protection des consommateurs et particulièrement des consommateurs vulnérables, d'électricité et de gaz naturel.

Le présent avant-projet de loi renforce encore davantage la protection de ces consommateurs, dans la limite des compétences de l'autorité fédérale en la matière. Ce renforcement se traduit notamment par l'extension des compétences et pouvoirs de la CREG, par l'augmentation des obligations imposées aux fournisseurs en matière de transparence et d'information, particulièrement dans leurs contrats de fourniture et leurs factures et par les obligations mises à charge des GRT électricité et gaz naturel en matière de réseaux et de compteurs intelligents.

Le présent avant-projet de loi introduit également un mécanisme de sécurité afin de protéger les clients

Deze regulerende instanties zijn zoals hiervoor gesteld, de “CWaPE” voor Wallonië, de “VREG” voor Vlaanderen en voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, “Brugel”.

4. Bescherming van de eindafnemer en van de kwetsbare afnemers

Het sectoraal akkoord “De consument in de vrijgemaakte elektriciteit- en gasmarkt” waartoe op 28 september 2004 besloten werd door de minister van consumentenzaken enerzijds en de belangrijkste leveranciers van elektriciteit en aardgas op de Belgische markt anderzijds, en zoals gewijzigd op 9 maart 2006 en op 11 juni 2008, bepaalt talrijke maatregelen ter bescherming van de aardgas- en elektriciteitsconsumenten.

Deze maatregelen hebben meer bepaald betrekking op de prijs transparantie, de loyaliteit van de marketing- en verkoopstechnieken, de procedures met betrekking tot de wissel van elektriciteit- en aardgasleverancier, de garantie op evenwichtige en billijke algemene voorwaarden en de toegang tot deze algemene voorwaarden, de mededeling van leesbare informatie aan de consument evenals van domiciliëring- en klachtenbehandelingsprocedures.

De bepalingen van dit akkoord, die beschouwd worden als eerlijke handelsgebruiken in de zin van artikelen 93 en 94 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (*B.S.*, 29 augustus 1991), zoals opgeheven en vervangen door de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (*B.S.*, 12 april 2010), hebben derhalve de omzetting van Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG ruimschoots geanticipeerd, met betrekking tot de bescherming van de consumenten, in het bijzonder de kwetsbare consumenten, van elektriciteit en aardgas.

Het onderhavige voorontwerp van wet versterkt de bescherming van deze consumenten nog meer, binnen de grenzen van de bevoegdheden van de federale instanties ter zake. Deze versterking vertaalt zich meer bepaald in een uitbreiding van de rechtsmachten en bevoegdheden van de CREG, door de aan de leveranciers opgelegde verplichtingen inzake transparantie en informatie te vermeerderen, in het bijzonder met betrekking tot hun leveringsovereenkomsten en hun facturen, en door de verplichtingen ten laste van de TNB van elektriciteit en aardgas inzake slimme netten en meters.

Het onderhavig voorontwerp van wet introduceert tevens een beveiligingsmechanisme ter bescherming

résidentiels d'électricité et de gaz naturel ainsi que les PME contre la volatilité des prix.

La Banque nationale de Belgique a récemment dénoncé l'importante volatilité des prix de l'électricité ainsi que les incidences négatives d'une telle volatilité. Dans son étude de septembre 2010 intitulée "La volatilité accrue du prix de l'électricité pour les ménages belges", elle constate ainsi que la plupart des clients principalement résidentiels concluent des contrats de fourniture à prix variable avec leur fournisseur d'électricité, pour lequel le prix est automatiquement et sans avertissement personnel adapté chaque mois en fonction de l'évolution des paramètres d'indexation. Une étude similaire a été réalisée par la Banque nationale de Belgique sur le prix du gaz: "Implications de la libéralisation sur les modes de fixation des prix de détail du gaz en Belgique".

Le constat est comparable. Il ressort de manière générale de ces deux études que l'accroissement de la volatilité des prix découle notamment de l'utilisation de paramètres d'indexation dont la Banque nationale de Belgique ne peut toutefois prouver qu'ils sont représentatifs de l'évolution des coûts réels des fournisseurs. Il est extrêmement compliqué pour les clients de déchiffrer ces formules d'indexation et d'identifier précisément ce qu'elles recouvrent. Le calcul des prix indexés est complexe et leur publicité lacunaire dans la mesure où il est peu aisé de s'informer de l'évolution du prix mensuel, ne fut-ce que pour comprendre le prix qui est facturé. Actuellement, une bonne partie du risque-prix est transmise automatiquement au client sur une base mensuelle sans supplément de coût pour l'en informer, ce qui constitue une source de volatilité à court terme.

Le présent avant-projet de loi vise dès lors à protéger les clients résidentiels et les PME en encadrant les effets de la volatilité des prix pour ces clients.

Par ailleurs, conformément aux exigences des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE, le présent avant-projet de loi définit la notion de "client vulnérable". Cette notion recouvre les clients protégés résidentiels bénéficiant des tarifs sociaux en vertu des lois électricité et gaz et prend également en compte les clients finals considérés comme vulnérables au niveau régional.

En ce qui concerne enfin l'accès des consommateurs aux informations nécessaires concernant leurs droits, la législation en vigueur et les voies de règlement de litiges à leur disposition en cas de litiges, la loi électricité et la

van huishoudelijke afnemers van elektriciteit en aardgas alsook de kmo's tegen de volatiliteit van de prijzen.

De nationale Bank van België heeft recentelijk de aandacht gevestigd op de belangrijke volatiliteit van de elektriciteitsprijzen en op de negatieve consequenties van dergelijke volatiliteit. In haar studie van september 2010, getiteld "De verhoogde volatiliteit van de elektriciteitsprijs voor de Belgische huishoudens", stelt zij ook vast dat het merendeel van de huishoudelijke afnemers leveringsovereenkomsten met hun elektriciteitsleverancier sluiten aan een variabele prijs, waarbij de prijs automatisch en zonder persoonlijke verwittiging maandelijks wordt aangepast in functie van de evolutie van de indexatieparameters. Een gelijkaardige studie is uitgevoerd door de nationale Bank van België betreffende de gasprijzen: "Gevolgen van de liberalisering voor het vaststellen van de detailhandelsprijzen voor gas in België".

Het besluit is vergelijkbaar. Uit deze twee studies blijkt op algemene wijze dat de groei van de prijsvolatiliteit meer bepaald voortvloeit uit het gebruik van indexatieparameters waarvan de nationale Bank van België echter niet kan bewijzen dat ze representatief zijn voor de evolutie van de werkelijke kosten van de leveranciers. Het is uitermate ingewikkeld voor de afnemers om deze indexeringsformules te ontcijferen en om precies te identificeren wat zij omvatten. De berekening van de geïndexeerde prijzen is complex en hun bekendmaking is lacunair doordat het moeilijk doenbaar is om zich te vergewissen van de maandelijks evolutie van de prijs, laat staan om de prijs te begrijpen die wordt gefactureerd. Thans wordt een groot deel van het prijsrisico automatisch afgewenteld op de afnemer op maandelijks basis zonder dat het bijkomende moeite kost om hen ervan in kennis te stellen, wat een bron van volatiliteit op korte termijn uitmaakt.

Het onderhavige voorontwerp van wet beoogt derhalve de huishoudelijke afnemers en kmo's te beschermen door de effecten van de volatiliteit der prijzen op deze cliënten in te perken.

Bovendien, conform de vereisten van Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG definieert dit voorontwerp van wet het begrip "kwetsbare afnemers". Dit begrip omvat de beschermde huishoudelijke afnemers die genieten van sociale tarieven op basis van de elektriciteit- en gaswet en houdt ook rekening met de eindafnemers die op regionaal niveau beschouwd worden als kwetsbaar.

En ten slotte, wat betreft de toegang van de consumenten tot de nodige informatie over hun rechten, de van kracht zijnde wetgeving en de hun beschikbare wijzen van geschillenregeling in geval van geschil, voorzien

loi gaz ont institué un guichet unique d'information au sein du Service de médiation pour l'énergie. Ce dernier est compétent pour recevoir et traiter l'ensemble des questions des consommateurs sur le fonctionnement des marchés libéralisés de l'électricité et du gaz naturel. Compte tenu des spécificités institutionnelles de la Belgique, ce médiateur est également compétent pour transmettre, sur la base de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les Régions, les questions au service régional compétent en la matière quand ces questions concernent uniquement une matière régionale.

5. Promotion de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou par cogénération de qualité

La loi électricité ainsi que ses arrêtés d'exécution prévoient déjà de nombreuses dispositions pour la promotion de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou par cogénération de qualité. Un mécanisme de certificats verts et de garantie d'origine a ainsi été mis en œuvre à l'article 7 de la loi électricité et mis en œuvre par l'arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables (*M.B.*, 23 août 2002). Le règlement technique (arrêté royal du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci, *M.B.*, 28 décembre 2002) prévoit pour sa part des procédures de raccordement et d'accès au réseau de transport d'électricité prioritaires pour les unités de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables et pour les unités de cogénération de qualité (notamment les art. 61, 64, 79, 94, 100).

Le présent avant-projet de loi renforce, en conformité avec les directives 2009/28/CE et 2009/72/CE et dans la limite des compétences fédérales, encore davantage la promotion de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou par cogénération de qualité dans la loi électricité, notamment dans les domaines suivants:

— l'accent est mis dans l'étude prospective, dans les procédures d'autorisation individuelles de production et dans la procédure d'appel d'offres sur la contribution de la capacité de production à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et à la réalisation de l'objectif général de la Communauté européenne consistant à atteindre une part d'au moins 20 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie de la Communauté en 2020, visée à l'article 3, § 1^{er} de la directive 2009/28/CE;

de elektriciteitswet en de gaswet dat er een uniek informatieloket moet zijn in de schoot van de Ombudsdienst voor Energie. Deze laatste is bevoegd om alle vragen van de consumenten met betrekking tot de werking van de geliberaliseerde markten voor elektriciteit en aardgas te ontvangen en te behandelen. Rekening houdend met de institutionele bijzonderheden van België, is deze ombudsdienst eveneens bevoegd om, op basis van de verdeling van de bevoegdheden tussen de federale overheid en de Gewesten, de vragen aan de bevoegde regionale diensten hieromtrent over te maken, ingeval deze vragen uitsluitend een regionale kwestie betreffen.

5. Bevordering van de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen en/of door kwalitatieve warmtekrachtkoppeling

De elektriciteitswet en haar uitvoeringsbesluiten voorzien al talrijke bepalingen voor de bevordering van elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen en kwalitatieve warmtekrachtkoppeling. Een mechanisme van groene stroomcertificaten en garanties van oorsprong werd aldus ingevoerd bij artikel 7 van de elektriciteitswet en bij het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen (*B.S.*, 23 augustus 2002). Het technisch reglement (Koninklijk Besluit van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, *B.S.*, 28 december 2002) bepaalt de procedures voor de prioritaire aansluiting en toegang tot het elektriciteitstransmissienet voor de productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen en voor de eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling (met name artikelen 61, 64, 79, 94, 100).

Dit voorontwerp van wet versterkt, conform de Richtlijnen 2009/28/EG en 2009/72/EG en binnen de perken van de federale bevoegdheden, de bevordering van elektriciteitsproductie opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen en/of door kwaliteitswarmtekracht in de elektriciteitswet nog meer, om andere in de volgende domeinen:

— in de prospectieve studie, de individuele productievergunningen en de aanbestedingsprocedure wordt de nadruk gelegd op de bijdrage van de productiecapaciteit tot de reductie van de uitstoot van broeikasgassen en tot de realisatie van de algemene doelstelling van de Europese Gemeenschap dat eruit bestaat om een aandeel te bereiken van minstens 20 % van energie opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen in het bruto-eindverbruik van energie van de Gemeenschap in 2020, zoals bepaald in artikel 3, § 1 van Richtlijn 2009/28/EG;

— le GRT est tenu de donner priorité, dans l'appel des installations de production et l'utilisation des interconnexions, aux installations de production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables ou par cogénération ainsi que de minimiser l'effacement de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables;

— le GRT et les GRD peuvent proposer des tarifs différenciés pour l'utilisation des réseaux de transport et de distribution d'électricité selon la technologie ou le mix énergétique d'unités de production ainsi que leur date de mise en service.

Des mesures sont également prises au niveau de la loi gaz pour promouvoir la production d'énergie à partir de sources renouvelables. Le présent avant-projet de loi étend le champ d'application de la loi gaz au biogaz et au gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz, à condition que l'accès des ces gaz sur le réseau de transport de gaz naturel soit compatible en permanence avec les règles techniques et les normes de sécurité applicables sur ce réseau.

6. Réseaux fermés industriels

Les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE prévoient un régime particulier pour les "réseaux fermés de distribution", à savoir les réseaux qui distribuent de l'électricité ou du gaz naturel à l'intérieur d'aires géographiques restreintes et bien délimitées, particulièrement sur des sites industriels, commerciaux ou de partages de services, tels des gares ferroviaires, aéroports, hôpitaux, grands terrains de camping avec équipements intégrés ou installations de l'industrie chimique.

Dans la mesure où de tels réseaux sont raccordés au réseau de transport, destinés en premier lieu à desservir des clients industriels établis sur un même site géographique restreint et bien délimité, il y a lieu de transposer cette notion et ce régime au niveau fédéral dans les lois électricité et gaz. La dénomination de "réseau fermé industriel" a été retenue pour ce faire. Ce choix a été confirmé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis précité.

Sur le marché de l'électricité, le critère de la compétence fédérale en la matière est le niveau de tension du réseau fermé industriel: le réseau fermé industriel d'une tension de transport ressort comme tout client final de la compétence fédérale conformément à l'article 6, VII, alinéa 2, c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles précitée qui confie à l'autorité fédérale la compétence pour le transport.

— de TNB is bij de inschakeling van de opwekkingsinstallaties en bij het gebruik van interconnecties verplicht om voorrang te verlenen aan elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen of door warmtekrachtkoppeling, en om de belemmeringen voor uit hernieuwbare energiebronnen geproduceerde elektriciteit tot een minimum te beperken;

— de TNB en de DNB mogen gedifferentieerde tarieven voorstellen voor het gebruik van de netten van het vervoer en de distributie van elektriciteit in functie van de technologie en van de energiemix van productie-eenheden evenals van de datum van hun indienststelling.

De maatregelen worden ook op het niveau van de gaswet genomen, om de energieproductie opgewekt uit hernieuwbare bronnen te bevorderen. Onderhavig voorontwerp van wet breidt het toepassingsveld van de gaswet uit tot biogas en tot gas uit biomassa en tot andere typen van gas op voorwaarde dat de toegang van deze gassen tot het vervoersnet voor aardgas ononderbroken compatibel is met de technische regels en veiligheidsnormen die van toepassing zijn op dit net.

6. Gesloten industriële netten

De richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG voorzien een bijzonder regime voor de "gesloten distributiesystemen", met name de netten die elektriciteit of aardgas binnen een beperkt en goed afgebakend geografische gebieden distribueren, in het bijzonder op industriële, of commerciële locaties, of locaties met gedeelde diensten zoals spoorwegstations, luchthavens, ziekenhuizen, grote campings met geïntegreerde faciliteiten of installaties van de chemische industrie.

In de mate zulke netten worden aangesloten op de transmissienetten, die in de eerste plaats bestemd zijn om industriële afnemers te bedienen die gevestigd zijn op eenzelfde geografische locatie, vormt dit een grond om dit begrip en dit regime om te zetten op federaal niveau in de elektriciteit- en gaswetten. De benaming "gesloten industrieel net" werd hiertoe weerhouden. Deze keuze werd bevestigd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar bovenvermeld advies.

Op de elektriciteitsmarkt, is het criterium van de federale bevoegdheid dienaangaande het spanningsniveau van het gesloten industrieel net: het gesloten industrieel net met een spanning voor transmissie/vervoer behoort zoals iedere eindafnemer tot de federale bevoegdheid overeenkomstig artikel 6, VII, lid 2, c) van voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die de transmissie/het vervoer aan de federale overheid toevertrouwt.

En ce qui concerne le marché du gaz naturel, la section de législation du Conseil d'État, dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, relève que des réseaux fermés industriels n'auraient pas vocation à tomber dans le champ d'application de l'article 28 de la directive 2009/73/CE, seuls des réseaux fermés de "distribution" étant visés par cet article.

Cette remarque ne peut être suivie. La notion de "distribution" visée par l'article 28 de la directive 2009/73/CE se distingue de la notion de "distribution" au sens de la répartition des compétences en Belgique entre l'autorité fédérale et les Régions. Cette notion vise les réseaux distincts des réseaux publics. Les termes utilisés sont identiques à ceux de l'article 28 de la directive 2009/72/CE pour le marché de l'électricité, pour lequel la compétence fédérale a été expressément reconnue par la section de législation du Conseil d'État. Le marché du gaz naturel présente une problématique similaire à celle du marché de l'électricité. Il y a dès lors lieu de transposer l'article 28 de la directive 2009/73/CE pour les réseaux fermés industriels sur le marché du gaz naturel.

Le critère applicable pour la détermination de la compétence fédérale ressort des travaux parlementaires de la loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ces travaux mentionnent explicitement que la distribution de gaz doit être comprise dans le sens de la définition donnée à l'article 1^{er} de la loi gaz:

"La distribution publique de gaz visée au littéra b (nouveau) du même article doit être comprise comme la distribution publique de gaz définie à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux. Le transport des produits gazeux reste une compétence nationale." (*Doc. Parl.*, Chambre n° 516/1, S. E., 1988, p. 12)

La Cour constitutionnelle, dans son arrêt État belge c. Région wallonne du 24 mai 1988, n°54/88, a précisé qu'il convenait d'interpréter les dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 au moment de l'adoption de ses dispositions.

Lors de l'adoption de la loi précitée du 8 août 1988, la loi gaz définissait la notion de "distribution" dans les termes suivants en son article 1^{er}, b):

"b) distribution de gaz: l'activité ayant pour objet de fournir du gaz par la voie de canalisations, aux consommateurs établis sur le territoire d'une commune déterminée ou sur le territoire de plusieurs communes limitrophes qui ont conclu une convention en vue de

Wat de aardgasmarkt betreft, werpt de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 op dat de gesloten industriële netten niet bestemd zouden zijn om te vallen onder het toepassingsgebied van artikel 28 van de Richtlijn 2009/73/EG, vermits enkel de gesloten "distributienetten" zouden worden geïmpliceerd door dit artikel.

Deze opmerking kan niet worden gevolgd. Het begrip "distributie" bedoeld in artikel 28 van de richtlijn 2009/73/EG onderscheidt zich van het begrip "distributie" in de zin van de bevoegdheidsverdeling in België tussen de federale overheid en de Gewesten. Dit begrip bedoelt de netten verschillend van de publieke netten. De gebruikte termen zijn identiek aan deze in artikel 28 van de richtlijn 2009/72/EG voor de elektriciteitsmarkt, voor dewelke de federale bevoegdheid uitdrukkelijk is erkend door de afdeling wetgeving van de Raad van State. De aardgasmarkt vertoont een problematiek gelijkaardig met die van de elektriciteitsmarkt. Het past derhalve om artikel 28 van de richtlijn 2009/73/EG om te zetten voor de gesloten industriële netten op de aardgasmarkt.

Het criterium toepasselijk om de federale bevoegdheid te bepalen volgt uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de bevoegdheidsverdeling. Deze voorbereiding vermeldt uitdrukkelijk dat de openbare gasdistributie moet worden begrepen in de zin van de definitie vermeld in artikel 1 van de gaswet:

"de openbare gasdistributie vermeld in (nieuw) littéra b van hetzelfde artikel moet worden begrepen als de openbare gasdistributie gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten. Het vervoer van gasachtige producten blijft een nationale bevoegdheid" (*Parl. St. Kamer nr. 516/1, S.E., 1988, p. 12*)

Het Grondwettelijk Hof heeft in haar arrest Belgische Staat t. Waals Gewest van 24 mei 1988, nr.54/88, gepreciseerd dat het paste om de bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 te interpreteren op het ogenblik van de goedkeuring van haar bepalingen.

Bij de goedkeuring van de voormelde wet van 8 augustus 1980 definieerde de gaswet het begrip distributie in de volgende bewoordingen in haar artikel 1.b):

"b) gasdistributie: de werkzaamheid die tot doel heeft gas, door middel van leidingen, te leveren aan verbruikers gevestigd op het grondgebied van een bepaalde gemeente of op het grondgebied van verschillende aan elkaar palende gemeenten die met het oog op de

la fourniture de gaz, à l'exclusion des fournitures de gaz autorisées en vertu de la présente loi aux titulaires d'une concession ou d'une permission de transport de gaz;”.

La notion de “transport” était pour sa part définie dans les termes suivants:

“c) transport de gaz: l'activité ayant pour objet le transport de gaz d'un endroit à un autre par la voie de canalisations qui ne font pas partie d'un réseau de distribution et, le cas échéant, la fourniture aux consommateurs énumérés à l'article 2;”.

À la lumière de l'ensemble de ces dispositions, le critère retenu pour la détermination de la compétence fédérale en matière de réseaux fermés industriels sur le marché du gaz naturel est celui d'un réseau ne faisant pas partie d'un réseau de distribution et raccordé au réseau de transport.

Les réseaux fermés industriels se distinguent des réseaux publics d'électricité et de gaz naturel. Il s'agit la plupart du temps de situations historiques résultant de la localisation de certains clients finals, principalement industriels, par rapport au réseau de transport d'électricité et/ou de gaz naturel. Dans certains cas, un client final se trouve en aval du réseau par rapport à un autre client final. Afin de permettre au client aval d'accéder au réseau électrique ou de gaz naturel, le client en amont permet au client en aval de passer au travers de ses installations, éventuellement sous réserves de prestations et/ou de contreparties financières.

Le client final rend ainsi service à un client final aval, à titre tout à fait accessoire par rapport à ses activités principales.

L'existence d'une voie de domaine public (route, voie d'eau, ...) n'exclut pas la qualification de réseau fermé industriel. Un site peut en effet être géographiquement restreint et bien délimité, comme requis par l'article 28 des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE, même s'il est traversé par de telles voies.

Compte tenu de l'ensemble de ces caractéristiques et afin de garantir la sécurité juridique des situations historiques, le présent avant-projet de loi prévoit la mise en œuvre d'un régime dérogatoire pour les réseaux fermés industriels: les gestionnaires de ces réseaux ne sont soumis qu'à des obligations minimales, listées aux articles 25 et 81, et sont exemptés des autres obligations imposées aux entreprises d'électricité et de gaz naturel. Il eut en effet été illogique de soumettre les gestionnaires

livraison van gas onderling een overeenkomst hebben gesloten, met uitsluiting van de gasleveringen waarvoor houders van een vergunning of van een toelating voor gasvervoer, krachtens deze wet, toelating hebben;”.

Het begrip “vervoer” langs haar kant werd gedefiniëerd in de volgende bewoordingen:

“c) gasvervoer: de werkzaamheid die tot doel heeft gas, door middel van leidingen die geen deel uitmaken van een distributienet van een plaats naar een andere over te brengen en, in voorkomend geval, te leveren aan de in artikel 2 opgesomde afnemers;”.

In het licht van deze bepalingen, is het weerhouden criterium voor de bepaling van de federale bevoegdheid op vlak van gesloten industriële netten op de aardgasmarkt deze van een net dat geen deel uitmaakt van een distributienet en dat is aangesloten op het vervoersnet.

De gesloten industriële netten verschillen van openbare elektriciteit- en aardgasnetten. Meestal gaat het om historische situaties die voortvloeien uit de lokalisatie van sommige - hoofdzakelijk industriële - afnemers ten opzichte van het net van transport van elektriciteit of van vervoer van aardgas. In sommige gevallen bevindt een eindgebruiker zich stroomafwaarts van het aansluitingspunt ten opzichte van een andere eindgebruiker. Om de afnemers die stroomafwaarts van het aansluitingspunt gelegen is de toegang tot het elektriciteit- of aardgasnet te verlenen, moet de stroomopwaartse afnemer de stroomafwaartse afnemer de mogelijkheid geven om langs zijn installaties te gaan, eventueel op voorwaarde van dienstverleningen en/of financiële tegenprestaties.

De eindgebruiker biedt dus aan de stroomafwaartse eindgebruiker een dienst aan, die volledig bijkomstig is ten opzichte van zijn hoofdactiviteiten.

Het bestaan van een weg die behoort tot het openbaar domein (weg, waterloop, ...) sluit de kwalificatie tot gesloten industrieel net niet uit. Een site kan in wezen wel degelijk geografisch afgebakend en begrensd zijn, zoals vereist door de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG, zelfs indien zij wordt doorkruisd door zulke wegen.

Rekening houdend met het geheel van deze eigenschappen en teneinde de juridische zekerheid van deze historische situaties te waarborgen, voorziet dit voorontwerp van wet de invoering van een afwijkend stelsel voor de gesloten industriële netten: de beheerders van deze netten zijn slechts onderworpen aan minimale verplichtingen, vermeld in artikelen 25 en 81 en zijn vrijgesteld van andere verplichtingen die aan de elektriciteit- en aardgasbedrijven zijn opgelegd. Het zou im-

de réseaux fermés industriels qui rendent service afin d'optimiser au maximum les réseaux de transport existant à l'ensemble des obligations qui incombent aux gestionnaires de ces réseaux.

Par ailleurs, dans la mesure où les réseaux fermés industriels n'alimentent pas de clients finals résidentiels, aucune OSP sociale ne s'applique à ces réseaux ainsi qu'à leurs gestionnaires.

Les obligations auxquelles sont tenues les gestionnaires de réseaux fermés industriels en vertu du présent avant-projet de loi sont les suivantes:

- pour les réseaux fermés industriels existants à la date d'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi, la déclaration de leurs réseaux fermés industriels auprès de la CREG et du ministre ayant l'énergie dans ses attributions compte tenu de la nécessité de respecter les droits acquis de ces réseaux. Pour les futurs réseaux fermés industriels, leurs gestionnaires devront être désignés par le ministre susvisé, après avis de la CREG et du GRT électricité ou gaz;

- l'absence de discrimination sur le réseau fermé industriel;

- la conclusion de contrats transparents et non discriminatoires modalisant le raccordement et l'accès des utilisateurs d'un réseau fermé industriel à ce réseau et prévoyant que la CREG est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel des tarifs appliqués sur ce réseau;

- l'application de principes tarifaires et/ou tarifs respectant certaines orientations générales;

- la communication aux utilisateurs du réseau fermé industriel de certaines informations;

- la conformité technique du réseau fermé industriel avec le réseau de transport auquel il est raccordé. Tout gestionnaire de réseau fermé industriel est bien entendu tenu de démontrer la conformité technique de son réseau en question avec le réseau de transport, en conformité avec le règlement technique pour le marché de l'électricité et le code de bonne conduite pour le marché du gaz naturel, lors de sa déclaration ou de sa demande de qualification en application du présent avant-projet de loi;

- l'exploitation et l'entretien du réseau fermé industriel en contribuant, dans la mesure du possible

mers onlogisch zijn om de beheerders van de gesloten industriële netten die diensten verlenen om het gebruik van de bestaande transmissienetten te optimaliseren, te onderwerpen aan het geheel van verplichtingen die rusten op de netbeheerders.

Voor zover de gesloten industriële netten de huishoudelijke afnemers trouwens niet voeden, is er geen enkele ODV van toepassing op deze netten en op hun beheerders.

De verplichtingen waaraan de netbeheerders voor gesloten industriële netten gebonden zijn krachtens het onderhavig voorontwerp van wet, zijn de volgende:

- voor de gesloten industriële netten die bestaan op de datum van inwerkingtreding van het onderhavig voorontwerp van wet, de aangifte van hun gesloten industriële netten bij de CREG, en bij de minister die bevoegd is voor energie, rekening houdend met de noodzaak om rekening te houden met de verworven rechten van deze netten. Voor de toekomstige gesloten industriële netten, zullen de beheerders ervan moeten worden aangeduid door de voormelde minister, na advies van de CREG en van de TNB elektriciteit of gas;

- niet-discriminatie op het gesloten industrieel net;

- het sluiten van transparante en niet-discriminerende overeenkomsten waarin de voorschriften bepaald worden voor de aansluiting en de toegang van gebruikers van een gesloten industrieel net op dit net en waarin gesteld wordt dat de CREG bevoegd is indien een gebruiker van een gesloten net de op dit net van toepassing zijnde tarieven betwist;

- de toepassing van tariefbeginselen en/of tarieven met naleving van sommige algemene richtsnoeren;

- de mededeling van bepaalde informatie aan de gebruikers van het gesloten industrieel net;

- de technische conformiteit van het gesloten industrieel net met het transmissienet waarop het is aangesloten. Iedere beheerder van een gesloten industrieel net is uiteraard verplicht om de technische conformiteit van zijn net waarvan sprake met het transmissie- of vervoersnet aan te tonen, conform met het technisch reglement voor de elektriciteitsmarkt en de gedragscode voor de aardgasmarkt, bij zijn verklaring of zijn aanvraag tot kwalificatie in toepassing van dit voorontwerp van wet;

- de uitbating en het onderhoud van het gesloten industrieel net, waarbij zij in de mate van het mogelijke

et compte tenu des caractéristiques du réseau fermé industriel, à la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de ce réseau;

— la garantie de l'accès des utilisateurs du réseau fermé industriel au réseau de transport d'électricité et/ou de gaz naturel, les utilisateurs d'un réseau fermé industriel pouvant mandater le gestionnaire du réseau fermé industriel d'exercer, en leur nom et pour leur compte, leur éligibilité.

Les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus de raccorder au réseau de transport des clients avals qu'en raison de la configuration du réseau fermé industriel en question.

Un tel régime dérogatoire est en ligne avec les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE. Ces dernières exemptent les gestionnaires de réseaux fermés industriels notamment de l'obligation de dissociation et de soumission au préalable de leurs tarifs à l'approbation d'autorités de régulation.

Il convient également de relever que le Parlement européen, dans sa première lecture des propositions de directives électricité et gaz, recommandait de laisser la possibilité aux États membres de l'Union européenne d'exempter les sites industriels de l'application des chapitres de la directive 2009/72/CE et 2009/73/CE relatifs à la production, l'exploitation du réseau de transport, l'exploitation du réseau de distribution à la dissociation comptable et la transparence de la comptabilité et l'organisation de l'accès au réseau (Résolution législative du Parlement européen du 18 juin 2008 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, A6-0191/2008, Résolution législative du Parlement européen du 9 juillet 2008 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel, A6-0257/2008). Le Parlement européen définissait la notion de "site industriel" dans cette recommandation comme "un site géographique privé doté d'un réseau d'électricité destiné en premier lieu à desservir les consommateurs industriels établis sur ce site". Ce régime dérogatoire était justifié comme suit:

"Les opérateurs de réseaux d'énergie situés sur des sites industriels ne doivent pas se conformer aux obligations de gestion de réseau dans tous les États membres de l'Union européenne. Il n'y a pas de base juridique pour cela. La législation de l'Union européenne

mee zorgen voor de veiligheid, de betrouwbaarheid en de doeltreffendheid van dit gesloten industrieel net, rekening houdend met de eigenschappen ervan;

— het verzekeren van de toegang van de gebruikers van het gesloten industrieel net op het elektriciteitstransmissie- en/of aardgasvervoersnet, waarbij de gebruikers van een gesloten industrieel net een beheerder van een gesloten industrieel net mogen machtigen om in hun naam en voor hun rekening hun recht om in aanmerking te komen, uit te voeren.

De beheerders van de gesloten industriële netten moeten zich louter aansluiten op de transmissienetten van de stroomafwaartse afnemers omwille van de configuratie van het desbetreffende gesloten industrieel net.

Zulk afwijkend regime ligt in lijn met Richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG. Hierin worden de beheerders van gesloten industriële netten vrijgesteld van met name hun verplichting tot ontvlechting en tot voorafgaande voorlegging van hun tarieven aan de reguleringsinstanties ter goedkeuring.

Er dient ook opgemerkt dat het Europees Parlement, in haar eerste lezing van de voorstellen voor elektriciteits- en gasrichtlijnen, aanraade om de lidstaten van de Europese Unie de mogelijkheid te laten om de industriële locaties vrij te stellen van de toepassing van de hoofdstukken in Richtlijn 2009/72/EG en 2009/73/EG met betrekking tot de productie, de exploitatie van het transmissienet, de exploitatie van de distributienetten, de opstelling van gescheiden rekeningen en de transparantie van deze rekeningen en de organisatie van de toegang tot het net (Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 18 juni 2008 over het voorstel tot Verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/54/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt, A6-0191/2008, Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 9 juli 2008 over het voorstel tot Verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/55/EG betreffende de gemeenschappelijke voorschriften voor de interne aardgasmarkt, A6-0257/2008). Het Europees Parlement definieerde in dit aanbeveling het begrip "bedrijventerrein" als "een privaat geografisch gebied met een energienet dat hoofdzakelijk is bestemd om te leveren aan de industriële verbruikers in dit gebied". Dit ontheffingsregime werd als volgt gerechtvaardigd:

"Beheerders van energienetwerken voor bedrijventerreinen hoeven niet te voldoen aan alle verplichtingen voor het beheer van het netwerk in alle EU-lidstaten. Daarvoor bestaat geen rechtsgrondslag. De EU-wetgeving moet de lidstaten vrijlaten om uitzonderingen

devrait permettre aux États membres d'accorder des dérogations aux sites industriels, dans un souci de sécurité juridique. Le traitement différencié des réseaux industriels assure que des efforts proportionnés ont lieu sans compromettre les objectifs de la libéralisation. Le présent amendement ne compromet pas les droits des consommateurs finals sur les sites industriels. Il y a généralement peu de consommateurs finals indépendants desservis à partir de sites industriels" (rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, A6-0191/2008, p. 24, rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de gaz naturel, A6-0257/2008, p. 30).

II. — COMMENTAIRES DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article précise que l'avant-projet de loi relève de l'article 78 de la Constitution.

La loi électricité et la loi gaz modifiées par le présent avant-projet de loi visent également cet article.

Il précise également que l'avant-projet de loi transpose les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE du Troisième Paquet Énergie ainsi que, partiellement, la directive 2009/28/CE. En ce qui concerne les directives 2009/72/CE et 2009/73/CE, seuls les aspects relevant de la compétence fédérale sont transposés, ceux ressortant des compétences régionales devant être transposés au niveau régional, comme déjà relevé dans l'Exposé des motifs.

Dans le cadre de cette transposition, le présent avant-projet de loi prévoit également diverses mesures en vue de l'amélioration du fonctionnement et de la concurrence, à l'avantage des consommateurs, sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel.

toe te staan voor bedrijventerreinen, met het oog op de rechtszekerheid. Met een afwijkende behandeling voor industriële netten blijven de inspanningen binnen proporties zonder dat de doelen van de liberalisering in het gedrang komen. Dit amendement doet geen afbreuk aan de rechten van eindverbruikers op bedrijventerreinen. Er zijn maar weinig onafhankelijke eindverbruikers die vanaf bedrijventerreinen worden voorzien." (verslag over het voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/54/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (COM(2007)0528), A6-0191/2008, p. 24; zie in gelijkaardige termen het verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/55/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas (COM(2007)0529, A6-0257/2008, p. 29).

II. — ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel verduidelijkt dat het wetsontwerp voortvloeit uit artikel 78 van de Grondwet.

De elektriciteitswet en de gaswet gewijzigd door dit voorontwerp van wet beogen eveneens dit artikel.

Het verduidelijkt eveneens dat het voorontwerp van wet de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG van het Derde Energiepakket omzet, alsook, gedeeltelijk, richtlijn 2009/28/EG. Wat richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG betreft worden enkel de bepalingen die tot de federale bevoegdheid behoren omgezet omdat deze die tot de regionale bevoegdheid behoren op regionaal niveau dienen te worden omgezet, zoals reeds uiteengezet werd gezet in de Memorie van toelichting.

In het kader van deze omzetting, voorziet dit voorontwerp van wet eveneens diverse maatregelen met het oog op de verbetering van de werking en de mededinging, ten voordele van de consumenten, op de elektriciteits- en aardgasmarkten.

CHAPITRE 2

**Modifications de la loi du 29 avril 1999
relative à l'organisation
du marché de l'électricité**

Art. 2

En ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude électricité précitée du 5 novembre 2010, le présent article adapte la définition de plusieurs notions de la loi électricité à celles de la directive 2009/72/CE. Les notions concernées sont celles de "sources d'énergie renouvelables", "transport", "client", "entreprise d'électricité", "fourniture", "gestionnaire de réseau de distribution", "ligne directe", en tenant compte pour ces deux notions de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les Régions sur la base du niveau de tension des lignes, "efficacité énergétique et/ou gestion de la demande", "service auxiliaire" et "procédure d'appel d'offres".

Toujours en ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude précitée, le présent article remplace la notion de "distributeur" par celle de "gestionnaire de réseau de distribution" afin d'éviter toute confusion. Les termes "qu'elle vende de l'électricité ou non" sont également supprimés de la définition de ces gestionnaires, conformément aux principes d'*unbundling* fixés par les directives européennes.

Le présent article étend par ailleurs la définition de "réseau de transport" au réseau situé sur les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction, conformément aux règles de répartition des compétences et en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011. Cette extension n'entraîne aucunement la propriété d'Elia sur les câbles existants en mer du Nord.

Conformément à cet avis, il adapte également la définition de "distribution" à celle contenue dans la directive 2009/72/CE.

La définition de client précise que tout client final est un client éligible, suite à la libéralisation complète du marché de l'électricité. Sont compris parmi les clients les GRD. Ceux-ci sont des clients tenus à des obligations particulières aux fins, notamment, de coordination et d'entraide avec le GRT. Ces obligations ont entre autres trait aux services auxiliaires, à la cascade tarifaire, etc.

Il transpose aussi les définitions de "client résidentiel" et de "client non résidentiel" prévues par l'article 2.10 et

HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van de wet van 29 april
1999 betreffende de organisatie van de
elektriciteitsmarkt**

Art. 2

In lijn met de aanbevelingen van de CREG in haar voornoemde elektriciteitsstudie van 5 november 2010, past dit artikel de definitie aan van meerdere begrippen uit de wet elektriciteit aan deze van de Richtlijn 2009/72/EG. De betrokken begrippen zijn deze van "hernieuwbare energiebronnen", "transmissie", "afnemer", "elektriciteitsbedrijf", "levering", "distributienetbeheerder", "directe lijn", rekening houdende voor deze twee begrippen met de verdeling van bevoegdheden tussen de federale overheid en de Gewesten op basis van het niveau van de spanning van de lijnen, "energie-efficiëntie en/of vraagzijdebeheer", "ondersteunende diensten" en "aanbestedingsprocedure".

Nog steeds in lijn met de aanbevelingen van de CREG in haar voorgenoemde studie, vervangt dit artikel het begrip "distributeur" door "distributienetbeheerder" ten einde ieder misverstand te vermijden. De bewoordingen "ongeacht of hij deze elektriciteit verkoopt" zijn eveneens afgeschaft uit de definitie van deze beheerders, overeenkomstig de principes van *unbundling* vastgesteld door de Europese Richtlijnen.

Dit artikel breidt overigens de definitie van het "transmissienet" uit naar het net dat zich bevindt op de zeegebieden waarover België haar rechtsmacht kan uitoefenen in overeenstemming met de regels van de bevoegdheidsverdeling en in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011. Deze uitbreiding leidt geenszins tot de eigendom van Elia over de bestaande kabels in de Noordzee.

Overeenkomstig dit advies, past het eveneens de definitie van "distributie" aan deze begrepen in Richtlijn 2009/72/EG aan.

De definitie van afnemer is net dat iedere eindafnemer een in aanmerking komende afnemer is, ten gevolge van de volledige vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. Inbegrepen in de afnemers zijn de DNB's. Deze zijn afnemers die gehouden zijn tot welbepaalde verplichtingen tot, onder andere, coördinatie en hulp aan de TNB. Deze verplichtingen hebben onder andere betrekking op ondersteunende diensten, op de tarifaire cascade, enz.

Het zet eveneens de definities van "huishoudelijke afnemers" en "niet-huishoudelijke afnemers" om, voor-

11 de la directive 2009/72/CE, ainsi que l'article 3.7 de la directive 2009/72/CE qui impose aux États membres de l'Union européenne de définir le concept de "consommateur vulnérable". Cette définition, d'une part, couvre les clients protégés résidentiels qui bénéficient de tarifs sociaux en vertu de la loi électricité et, d'autre part, tient compte des clients protégés au niveau régional. L'introduction de cette définition dans la loi électricité n'a aucune incidence sur la protection des clients finals au niveau fédéral: l'éventuelle introduction de prix maximaux reste limitée à l'article 20, § 2 de la loi électricité aux seuls clients protégés à revenus résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, tels que visés par l'article 3 de la loi-programme du 27 avril 2007 (*M.B.*, 8 mai 2007) ainsi que l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire (*M.B.*, 6 juillet 2007). Dans un souci de cohérence législative, le présent article précise également la notion de "client protégé résidentiel".

Le présent article met en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 visant à l'introduction de la notion de "mise à l'arrêt temporaire ou définitive non programmée". Cette notion tend à clarifier les cas dans lesquels une obligation d'information préalable de mise à l'arrêt est requise, conformément à l'article 4*bis* de la loi électricité introduit par le présent avant-projet de loi. Ainsi, une mise sous cocon ou toute autre mise à l'arrêt temporaire non programmée supérieure à trois fois la durée d'un grand entretien par laquelle l'exploitant ne maintient plus la disponibilité des moyens techniques ou humains permettant de redémarrer l'installation en cas de nécessité et qui n'est pas la conséquence d'un accident est considérée comme une mise à l'arrêt. Cette définition exclut donc les arrêts de durée limitée pour maintenance, révision ou réparation.

Le présent article adapte les définitions de la loi électricité aux nouvelles compétences de la CREG en matière de tarifs, en conformité avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Aux fins de la mise en œuvre du régime dérogatoire susvisé dans l'Exposé des motifs des réseaux fermés industriels et des gestionnaires de ces réseaux, le présent article définit ces deux notions, ainsi que celle d'"utilisateur de réseau fermé industriel".

La notion de "réseau fermé industriel" s'entend, conformément à l'article 28 de la directive 2009/72/CE,

zien door artikel 2.10 en 11 van de Richtlijn 2009/72/EG, evenals artikel 3.7 van de Richtlijn 2009/72/EG dat de Lidstaten van de Europese Unie verplicht om het concept van "kwetsbare afnemer" te definiëren. Deze definitie houdt, enerzijds, de beschermde huishoudelijke afnemers in die van sociale tarieven genieten krachtens de wet elektriciteit en houdt, anderzijds, rekening met de beschermde afnemers op het gewestelijk niveau. De invoering van deze definitie in de elektriciteitswet heeft geen enkele weerslag op de bescherming van de eindafnemers op federaal vlak: de eventuele invoering van maximumprijzen blijft beperkt bij artikel 20 § 2 van de elektriciteitswet tot beschermde huishoudelijke afnemers met een laag inkomen of in een onzekere situatie in de zin van artikel 20, § 2, zoals bedoeld in de artikel 3 van de programmawet van 27 april 2007 (*B.S.* 8 mei 2007) alsook het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie (*B.S.* 6 juli 2007). Teneinde de wettelijke cohesie te beschermen, verduidelijkt dit artikel eveneens het begrip "beschermde huishoudelijk afnemer".

Dit artikel implementeert de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 met het oog op de invoering van het begrip "niet-geprogrammeerde tijdelijke of definitieve buitenwerkstelling". Dit begrip strekt ertoe de gevallen te verduidelijken waarbij een voorafgaande informatieplicht is vereist, overeenkomstig artikel 4*bis* van de elektriciteitswet die ingevoerd wordt met dit voorontwerp. Zo wordt een stillegging of elke andere tijdelijke niet-geprogrammeerde stilzetting die langer is dan drie keer de tijd van een groot onderhoud waardoor de exploitant niet langer de beschikbaarheid in stand houdt van de technische of menselijke middelen die toelaten de installatie indien nodig terug op te starten, en dat niet het gevolg is van een ongeval, beschouwd als een stopzetting. Deze definitie sluit dus de stopzettingen van beperkte duur voor onderhoud, revisie of herstelling uit.

Dit artikel past de definities van de elektriciteitswet aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG inzake tarieven aan, conform het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Voor de uitvoering van het bovenvermelde afwijkend stelsel in de Memorie van toelichting van de gesloten industriële netten en de beheerders van deze netten, bepaalt dit artikel deze twee begrippen, evenals die van "gesloten industrieel net gebruiker".

Het begrip "gesloten industrieel net" wordt gedefinieerd, volgens artikel 28 van Richtlijn 2009/72/

d'un réseau à l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site, n'approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

— pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

— l'électricité est fournie essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées.

Cette définition vise les réseaux fermés industriels d'une tension supérieure à 70 kilovolts, conformément à l'article 6, VII, alinéa 2, c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (*M.B.*, 15 août 1980) qui confie à l'autorité fédérale la compétence pour le transport à une tension nominale supérieure à 70 kilovolts. La mise en œuvre des dispositions de la loi électricité relatives aux réseaux fermés industriels pourra faire l'objet d'une compétence partagée selon le voltage du réseau concerné.

La notion de "gestionnaire de réseau fermé industriel" s'entend de toute personne physique ou morale propriétaire d'un réseau fermé industriel ou disposant d'un droit d'usage sur un tel réseau.

La notion d'"utilisateur d'un réseau fermé industriel" est définie comme un client final raccordé à un réseau fermé industriel.

Le présent article définit également la notion d'"instrument dérivé sur l'électricité" qui est, comme justement relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, nécessaire pour transposer l'article 40 de la directive 2009/72/CE.

Il précise également les notions de "prix variable de l'énergie" et de "PME" aux fins de la mise en œuvre dans la loi électricité d'un mécanisme de lutte contre la volatilité des prix de l'énergie dans le souci de protéger les clients résidentiels et les PME.

La notion de "PME" s'entend aux fins de la mise en œuvre de ce mécanisme de lutte contre la volatilité des prix des entreprises ayant une consommation annuelle inférieure à 50 MWh d'électricité et de 100 MWh de gaz pour l'ensemble, par PME, de leurs points de raccordement au réseau de transport et/ou de distribution pour l'année précédant la conclusion du contrat de fourniture.

EG als een net binnen een geografisch afgebakende industriële, commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten, in de eerste plaats bestemd om de afnemers die op deze site zijn gevestigd te bedienen, waarbij niet aan huishoudelijke afnemers geleverd wordt, en waarbij:

— de exploitatie of het productieproces van gebruikers van dat net om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd worden; of

— de elektriciteit hoofdzakelijk aan de eigenaar of beheerder van het gesloten industrieel net of de daarmee verbonden bedrijven geleverd wordt.

Deze definitie beoogt de gesloten industriële netten met een spanning van meer dan 70 kilovolts, in overeenstemming met artikel 6, VII, 2e alinea, c) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*B.S.* 15 augustus 1980) die aan de federale overheid de bevoegdheid toekent voor de transmissie aan een nominale spanning van hoger dan 70 kilovolt. De implementatie van de bepalingen van de elektriciteitswet met betrekking tot de gesloten industriële netten kan het voorwerp van een gedeelde bevoegdheid volgens de spanning van het betrokken net uitmaken.

Het begrip "beheerder van gesloten industrieel net" strekt zich uit tot iedere natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is van een gesloten industrieel net of die beschikt over een gebruiksrecht van zulk net.

Het begrip "gebruiker van een gesloten industrieel net" wordt gedefinieerd als een eindafnemer verbonden met een gesloten industrieel net.

Dit artikel bepaalt eveneens het begrip van "elektriciteitsderivaat" dat, zoals op een correcte wijze aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, noodzakelijk is om artikel 40 van de Richtlijn 2009/72/CE om te zetten.

Het verduidelijkt eveneens de begrippen "variabele energieprijis" en "kmo" voor de implementatie in de elektriciteitswet van een mechanisme voor de strijd tegen de volatilitéit van de energieprijzen teneinde de huishoudelijke afnemers en de kmo's te beschermen.

Onder het begrip "kmo" worden, voor de implementatie van dit mechanisme voor de strijd tegen de volatilitéit van de prijzen, de bedrijven begrepen die een jaarlijks verbruik hebben van minder dan 50 MWh elektriciteit en 100 MWh gas voor het geheel, per kmo, van hun aansluitingspunten op het transmissie-/transport- en/of distributienet tijdens het jaar voorafgaand aan de sluiting

Ces consommations correspondent sur les valeurs européennes d'Eurostat aux plus petites PME au sens de la directive 2009/72/CE, ces entreprises étant visées par le mécanisme de lutte contre la volatilité des prix compte tenu de leur extrême vulnérabilité. L'objectif est en effet de protéger les entreprises de petite taille qui sont les plus fragiles et affectées par les fluctuations des prix de l'électricité et du gaz naturel. Ce critère est dès lors pertinent et raisonnable, en ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49570/3 du 31 mai 2011, la notion d' "entreprise liée" a été précisée en vue de couvrir tant les entreprises liées au sens de l'article 11 du Code des sociétés que les entreprises associées au sens de l'article 12 de ce même code, en conformité avec la définition d' "entreprise liée" de l'article 2.22 de la directive 2009/72/CE.

Enfin, il précise, dans le cadre de la transposition dans la loi électricité du troisième Paquet Énergie ainsi que de la transposition partielle du paquet Climat et Énergie, particulièrement en ce qui concerne la promotion de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération, la définition de "directive 2009/72/CE", "règlement (CE) n° 714/2009", "règlement (CE) n° 713/2009", "ACER" et "directive 2009/28/CE". En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 précité, la notion de "directive 2003/54/CE" a été supprimée.

Art. 3

Le présent article adapte les dispositions de la loi électricité relatives à l'étude prospective aux dispositions de l'article 4 de la directive 2009/72/CE relatives au suivi de la sécurité de l'approvisionnement. Il prévoit ainsi la publication d'un rapport complémentaire tous les deux ans sur le suivi de la sécurité d'approvisionnement.

Il renforce également les compétences de la CREG: l'étude prospective sera établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la CREG et non plus après simple consultation de cette dernière. Il est également prévu que le rapport complémentaire bisannuel susvisé soit établi en concertation avec la CREG.

van het leveringscontract. Deze verbruiken stemmen overeen met de Europese waarden van Eurostat voor kleinere kmo's in de zin van Richtlijn 2009/72/EG, waarbij deze bedrijven beoogd worden door het mechanisme voor de strijd tegen de volatiliteit van de prijzen rekening houdend met hun extreme kwetsbaarheid. De doelstelling is om in feite de kleine bedrijven te beschermen die kwetsbaarder zijn en harder worden geraakt door de prijsschommelingen van elektriciteit en aardgas. Dit criterium is bijgevolg pertinent en redelijk, in lijn met de vaststellingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, werd het begrip "verbonden bedrijf" verduidelijkt teneinde zowel de verbonden bedrijven in de zin van artikel 12 Wetboek Vennootschappen als de geassocieerde vennootschappen onder artikel 12 van datzelfde wetboek te dekken, in overeenstemming met de definitie van "verwant bedrijf" in artikel 2.22 van de richtlijn 2009/72/EG.

Ten slotte, verduidelijkt het, in het kader van de omzetting van het Derde energiepakket in de wet elektriciteit evenals de gedeeltelijke omzetting van het Klimaat- en Energiepakket, in het bijzonder met betrekking tot de bevordering van elektriciteit van hernieuwbare energiebronnen en/of warmtekrachtkoppeling, de definitie van de "Richtlijn 2009/72/EG", "verordening (EG) nr. 714/2009", "verordening (EG) nr. 713/2009", "ACER" en "Richtlijn 2009/28/EG". In lijn met het bovenvermelde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3, werd het begrip "richtlijn 2003/54/EG" opgeheven.

Art. 3

Dit artikel past de bepalingen van de elektriciteitswet inzake de prospectieve studie aan de bepalingen van artikel 4 van Richtlijn 2009/72/EG inzake de opvolging van de bevoorradingszekerheid aan. Zo voorziet zij in de publicatie van een bijkomend tweejaarlijks verslag hieromtrent.

Het versterkt eveneens de bevoegdheden van de CREG: de prospectieve studie zal worden opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het Federaal Planbureau en in overleg met de CREG en niet langer na eenvoudige raadpleging van deze laatste. Er wordt eveneens voorzien dat bedoeld aanvullend tweejaarlijks verslag in overleg met de CREG zal worden opgesteld.

Le présent article prévoit la possibilité pour la Direction générale de l'Énergie de consulter les acteurs représentatifs du marché de l'électricité dans le cadre de l'élaboration de l'étude prospective. La Fédération belge des entreprises électriques et gazières pourrait ainsi notamment être consultée.

Il transpose également l'article 7.2, j) et k) de la directive 2009/72/CE en vertu duquel les États membres sont tenus de veiller, dans le cadre de la détermination des critères d'octroi d'autorisation de production, à tenir compte de la contribution de la capacité de production à la réduction des émissions de gaz à effet de serre et à la réalisation de l'objectif général de la Communauté européenne consistant à atteindre une part d'au moins 20 % d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation finale brute d'énergie de la Communauté en 2020, visé à l'article 3, § 1 de la directive 2009/28/CE.

Conformément à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, est intégré dans la réflexion sur l'équilibre entre l'offre et la demande le triplet "production — interconnexion — gestion de la demande" et non plus les seuls investissements en capacité de production. Le terme "production" de l'article 3, § 2, 1° de la loi électricité est en conséquence supprimé.

Toujours en ligne avec l'étude de la CREG, le présent article prévoit la formulation de recommandations dans le cadre de l'étude prospective et la nécessité pour le GRT de tenir compte de ces recommandations dans son plan de développement.

Par ailleurs, aux fins de garantir la sécurité d'approvisionnement en électricité de la Belgique, l'étude prospective est liée à l'éventuelle mise en œuvre de la procédure d'appel d'offres prévue par l'article 5 de la loi électricité et jamais mise en œuvre jusqu'à ce jour.

Enfin, les dispositions de la loi électricité relatives à l'étude prospective sont adaptées à l'article 4 de la directive 2009/72/CE relatif au suivi de la sécurité de l'approvisionnement qui impose la communication d'un rapport à la Commission européenne.

Art. 4

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le présent article adapte l'article 4, § 2 de la loi électricité aux prescrits de l'article 7.2 de la

Dit artikel voorziet de mogelijkheid voor De Algemene Directie Energie om de representatieve actoren van de elektriciteitsmarkt te raadplegen in het kader van een prospectief onderzoek. De Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven zou aldus ook kunnen worden geraadpleegd.

Het regelt eveneens de omzetting van artikel 7.2, j) en k) van Richtlijn 2009/72/EG uit hoofde waarvan de Lidstaten erop moeten toezien, in het kader van de criteriabepaling voor het toekennen van een productievergunning, dat de productiecapaciteit mee bijdraagt tot een reductie van de uitstoot van broeikasgassen en tot het behalen van de algemene doelstellingen van de Europese Gemeenschap om in 2020 minstens 20 % van het bruto-eindverbruik van energie van de Gemeenschap op te wekken uit hernieuwbare bronnen, zoals bepaald in artikel 3, § 1 van Richtlijn 2009/28/EG.

Overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 is in de beschouwing over het evenwicht tussen vraag en aanbod de driehoek "productie — interconnectie — vraagzijdebeheer" geïntegreerd en niet louter de investeringen in productiecapaciteit. Het begrip "productie" van artikel 3, § 2, 1° van de elektriciteitswet wordt bijgevolg afgeschaft.

Nog steeds in lijn met de studie van de CREG, voorziet dit artikel de formulering van aanbevelingen binnen het kader van de prospectieve studie en de noodzaak van de TNB om rekening te houden met deze aanbevelingen in het kader van hun ontwikkelingsplan.

Om de bevoorradingszekerheid van elektriciteit in België te waarborgen, houdt de prospectieve studie overigens verband met de eventuele uitvoering van de in artikel 5 van de elektriciteitswet bepaalde aanbestedingsprocedure, die tot op de dag van vandaag nooit werd uitgevoerd.

Ten slotte zijn de bepalingen van de elektriciteitswet in verband met de prospectieve studie aangepast aan artikel 4 van Richtlijn 2009/72/EG inzake de opvolging van de bevoorradingszekerheid aan, dat de overmaking van een verslag aan de Europese Commissie oplegt.

Art. 4

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, past dit artikel het artikel 4, § 2 van de elektriciteitswet aan de voorschriften van

directive 2009/72/CE. Il reprend ainsi les critères prévus aux points b, h, i, j et k de cet article.

Toujours en ligne avec cette étude, le présent article mentionne explicitement dans les critères d'octroi la capacité des installations de production à participer aux services auxiliaires de réglage de la tension et de réserves activées automatiquement (primaire et secondaire) aux fins de renforcer l'offre.

Il reprend également le constat de la CREG selon lequel il y a actuellement un vide juridique pour ce qui concerne les procédures à suivre en cas de transfert d'une installation de production antérieure à l'entrée en vigueur de la loi électricité ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission du propriétaire d'une telle installation. Le présent article remédie à ce vide juridique en investissant le Roi de la compétence de déterminer les procédures à suivre pour de tels transferts d'installation ou changements de contrôle, fusions ou scissions de propriétaires d'installations antérieures à la loi électricité, telle que publiée au *Moniteur belge* le 11 mai 1999.

La notion de contrôle au sens de cet article s'entend de la définition prévue par le Code des sociétés.

Art. 5

Le présent article s'inspire de la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010.

Avant une mise hors-service non planifiée dans le plan de développement du GRT d'une installation, une procédure devrait permettre de garantir l'information à temps utile des autres acteurs concernés du marché. En effet, une décision de fermeture est prise en fonction de critères économiques et stratégiques propres au producteur. Ceux-ci peuvent différer des priorités du réseau ou du pays.

Il faut toutefois éviter, pour la sécurité du réseau, que des mises à l'arrêt d'installation non planifiées dans le plan de développement du GRT n'aient un impact négatif sur la sécurité locale ou générale du réseau de transport, sur les tarifs de transport ou distribution (si des investissements dans le réseau coûteux sont rendus nécessaires par la mise à l'arrêt), sur les prix du marché (une diminution de l'offre pourrait influencer les prix à la hausse), la sécurité d'approvisionnement (mix énergétique). En outre, en cas de mise à l'arrêt

artikel 7.2 van de Richtlijn 2009/72/EG aan. Zij herneemt eveneens de criteria voorzien in punten b, h, i, j en k van dit artikel.

Nog steeds in lijn met deze studie, vermeldt dit artikel uitdrukkelijk in de criteria voor de toekenning de capaciteit van de productie-installaties die deel uitmaken van de ondersteunende diensten van regeling van spanning en van automatische geactiveerde reserves (primaire en secundaire) teneinde het aanbod te versterken.

Het herneemt eveneens de vaststelling van de CREG volgens dewelke er heden een juridische vacuüm bestaat met betrekking tot de te volgen procedures in het geval van overdracht van een productie-installatie die voorafgaand is aan de inwerkingtreding van de elektriciteitswet of in het geval van een wijziging in controle, fusie of splitsing van de eigenaar van dergelijke installatie. Dit artikel komt tegemoet aan dit juridische vacuüm door de bevoegdheid om de te volgen procedures bij dergelijke overdrachten van installaties of wijzigingen in controle, fusies of splitsingen van de eigenaar van installatie voorafgaand aan de inwerkingtreding van de elektriciteitswet zoals bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 11 mei 1999, te determineren op te dragen aan de Koning.

Het begrip controle strekt zich uit tot de definitie voorzien door het Wetboek van Vennootschappen.

Art. 5

Dit artikel is gesteund op de aanbeveling van de CREG van haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 uit.

Voor een niet-geplande buitendienststelling binnen het ontwikkelingsplan van de TNB van een installatie, zal een procedure moeten toelaten om de tijdige informatie van de andere betrokken marktspelers te garanderen. Een beslissing tot sluiting wordt immers genomen afhankelijk van economische en strategische criteria eigen aan de producent. Deze kunnen verschillen van de prioriteiten van het net of het land.

Er moet evenwel wel vermeden worden, voor de lokale of algemene veiligheid van het transmissienet, dat de niet-gelande stopzettingen van de installaties in het ontwikkelingsplan van de TNB een ongunstige effect zouden hebben op de transmissie- of distributietarieven (indien dure investeringen in het net als gevolg van de stilzetting noodzakelijk zijn), op de marktprijzen (een daling van het aanbod zou de prijzen in stijgende zin kunnen beïnvloeden), de bevoorradingszekerheid (energiemix). In geval van toegelaten buitenwerkingstelling,

autorisée, il faut donner le temps aux différents acteurs (GRT, producteurs, ...) de s'organiser.

Pour ces raisons, il est proposé de soumettre toute mise à l'arrêt définitive ou provisoire (mise sous cocon) non programmée dans le plan de développement du GRT et d'une durée supérieure à trois fois le grand entretien empêchant la centrale d'être disponible et n'étant pas la conséquence d'un accident, à une obligation d'information préalable du ministre ayant l'Énergie dans ses attributions, du GRT et de la CREG.

Le présent article ne concerne pas les installations de production d'électricité visées par la loi du 31 janvier 2003 relative à la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité (*M.B.*, 28 février 2003).

Art. 6

Le présent article clarifie le lien entre l'étude prospective et la procédure d'appel d'offres prévue par l'article 5 de la loi électricité. Cet article insiste particulièrement sur les engagements internationaux de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d'énergie à partir de sources renouvelables dans le recours à cette procédure d'appel d'offres.

Par ailleurs, dans sa version actuelle, l'article 5 de la loi électricité ne prévoit pas de lien entre la procédure d'autorisation de nouvelles installations de production en application de l'article 4 de la loi électricité et la procédure d'appel d'offres prévue à l'article 5 de cette loi. En conséquence, la question se posait de savoir si, à l'issue de la tenue de la procédure d'appel d'offres, les soumissionnaires désignés disposent d'une autorisation de production ou s'ils doivent également lancer cette procédure en application de l'article 4 de la loi électricité.

Le présent article a pour objectif de clarifier et de simplifier la situation en liant la procédure d'appel d'offres à celle d'autorisations de production. En suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de préciser que la référence à l'article 5 de la loi électricité aux autorités consultées dans le cadre de la procédure de l'article 4 de cette même loi couvre celles prévues par l'arrêté royal du 11 octobre 2000 relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité (*M.B.*, 1^{er} novembre 2011) pris en exécution de la loi électricité. Il s'agit notamment le GRT et "les autorités fédérales et régionales concernées

dient men de verschillende actoren (TNB, producenten, ...) de tijd te geven om zich te kunnen organiseren.

Om die redenen wordt voorgesteld elke definitieve of voorlopige buitenwerkingstelling (stillegging) die niet gepland is in het ontwikkelingsplan van de TNB en die langer is dan drie keer het grote onderhoud die de centrale verhindert om de beschikbaarheid in stand te houden, en die niet het gevolg is van een ongeval, te onderwerpen aan een voorafgaande plicht tot informatie van de minister van Energie, van de TNB en van de CREG.

Dit artikel betreft niet de installaties voor de productie van elektriciteit bedoeld in de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie (*B.S.* 28 februari 2003).

Art. 6

Dit artikel verduidelijkt het verband tussen de prospectieve studie en de in artikel 5 bepaalde aanbestedingsprocedure van de elektriciteitswet. In dit artikel wordt hoofdzakelijk de nadruk gelegd op de internationale verplichtingen van België met betrekking tot de reductie van de uitstoot van broeikasgassen en de productie van energie uit hernieuwbare energiebronnen, in het kader van deze aanbestedingsprocedure.

In de huidige versie voorziet artikel 5 van de elektriciteitswet overigens geen verband tussen de vergunningsprocedure voor nieuwe productie-installaties in toepassing van artikel 4 van de elektriciteitswet en deze aanbestedingsprocedure voorzien in artikel 5 van deze wet. De vraag stelt zich dus of de benoemde instanties in de context van de aanbestedingsprocedure beschikken over een productievergunning, of moeten ook zij in toepassing van artikel 4 van de elektriciteitswet deze procedure opstarten.

Het artikel is bedoeld om de situatie te verduidelijken en te vereenvoudigen door de aanbestedingsprocedure te koppelen aan die van de productievergunningen. In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het te verduidelijken dat de verwijzing in artikel 5 van de elektriciteitswet naar de geraadpleegde overheden in het kader van de procedure van artikel 4 van dezelfde wet, deze overheden dekt die worden bedoeld in het koninklijk besluit van 11 oktober 2000 betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit (*B.S.* 1 november 2000) dat in uitvoering van de elektriciteits-

du fait de leurs compétences” (art. 6 de l’arrêté royal précité du 11 octobre 2000).

Il investit également la CREG de la compétence d’avis sur la détermination des modalités de la procédure d’appel d’offres.

Le présent article transpose finalement l’article 8.3 de la directive 2009/72/CE relatif à la publication des appels d’offre ainsi que l’article 8.5 de la directive 2009/72/CE qui demande aux États membres de désigner une autorité ou un organisme public ou privé indépendant des activités de production, de transport, de distribution et de fourniture d’électricité qui sera responsable de l’organisation, du suivi et du contrôle de la procédure d’appel d’offres.

Art. 7

Le présent article précise les conditions suivant lesquelles les certificats verts octroyés aux concessions domaniales en Mer du Nord sont éligibles au rachat au prix minimal de 107 euros pour la production découlant des 216 premiers MW de capacité installée et de 90 euros pour la production découlant des MW suivants en application de l’arrêté royal du 16 juillet 2002 relatif à l’établissement de mécanismes visant la promotion de l’électricité produite à partir des sources d’énergie renouvelables (*M.B.*, 23 août 2002). La situation d’injection sur des réseaux de distribution d’électricité produite à partir d’espaces marins est purement théorique, de sorte que la remarque formulée par la section de législation du Conseil d’État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 quant à un risque de discrimination n’a pas été suivie.

Il confie également à la CREG la mission de vérifier l’efficacité, en termes de coûts, des prix minimaux de rachat par le GRT Elia, en application de l’arrêté royal du 16 juillet 2002 précité, des certificats verts octroyés par les autorités fédérales et régionales pour les projets futurs, dans le respect des droits acquis. La CREG est ainsi tenue de remettre annuellement au ministre ayant l’énergie dans ses attributions et de publier sur son site Internet un rapport sur l’efficacité de ces prix minimum. Elle peut également, au besoin, remettre un avis au même ministre sur l’opportunité de changer l’arrêté royal du 16 juillet 2002 susvisé.

Conformément à la répartition des compétences entre le fédéral et les Régions, la CREG ne peut pas,

wet werd genomen. Het betreft met name de TNB en de “op basis van hun bevoegdheden betrokken federale en gewestelijke overheden” (art. 6 van voornoemd koninklijk besluit van 11 oktober 2000).

Het kent tevens aan de CREG de adviesbevoegdheid toe bij de bepaling van de modaliteiten van de aanbestedingsprocedure.

Dit artikel zet ten slotte artikel 8.3 van Richtlijn 2009/72/EG om met betrekking tot de publicatie van aanbestedingen alsook artikel 8.5 van Richtlijn 2009/72/EG dat verlangt van de Lidstaten een publieke of private instantie of organisme aan te stellen, die onafhankelijk is van de activiteiten van productie, transmissie, distributie en levering van elektriciteit, en die verantwoordelijk zal zijn voor de organisatie, de opvolging en de controle van de aanbestedingprocedures.

Art. 7

Dit artikel verduidelijkt de voorwaarden volgens welke de groenestroomcertificaten toegekend aan de domeinconcessies in de Noordzee kunnen aangekocht worden voor een minimumprijs van 107 euros voor de productie die voortvloeit uit de eerste 216 MW van de geïnstalleerde capaciteit en 90 euros voor de productie die voortvloeit uit de volgende MW door toepassing van het koninklijk besluit van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen (*B.S.*, 23 augustus 2002). De situatie van injectie op de elektriciteitsdistributienetten vanuit zeegebieden is louter theoretisch zodat de opmerking over een risico van discriminatie, gemaakt door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, niet is gevolgd.

Het kent eveneens aan de CREG de taak toe om de efficiëntie, in termen van kosten, na te gaan van de minimale aankooprijzen door de TNB Elia, in toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 16 juli 2002, voor de groenestroomcertificaten toegekend door de federale en gewestelijke overheden voor toekomstige projecten in overeenstemming met de verworven rechten. De CREG is ertoe gehouden jaarlijks een verslag over de efficiëntie van deze minimumrijzen aan de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft over te maken en te publiceren op haar website. Ze mag eveneens, indien nodig, een advies overleggen aan dezelfde minister over de opportuniteit om het koninklijk besluit van 16 juli 2002 te veranderen.

Overeenkomstig de verdeling van bevoegdheden tussen de federale overheid en de Gewesten, kan de

en application du présent article, exercer un contrôle sur les prix minimaux de rachat prévus au niveau régional.

Par ailleurs, en ligne avec la directive 2009/72/CE, le présent article renforce l'indépendance de la CREG à l'égard du gouvernement lors de la détermination des modalités de calcul de l'écart de production applicable aux nouvelles installations de production d'électricité des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit maritime international.

Ainsi, la compétence de fixer les modalités de calcul de l'écart de production de ces installations ainsi que l'intégration du surcoût de ces écarts de production dans les tarifs du GRT est donnée à la CREG, sur proposition du GRT, et non plus au pouvoir exécutif.

Le présent article adapte également les critères applicables en matière d'écart de production aux évolutions des prix de référence du marché. Ces critères avaient été introduits à l'époque dans la loi électricité alors que les prix de marché étaient positifs. Ces prix ayant depuis évolué jusqu'à des valeurs négatives, il convenait d'adapter les critères applicables dans la loi électricité. Cette adaptation n'a aucune incidence en matière de TVA: cette dernière sera calculée sur le prix demandé, même s'il est négatif.

Le maintien de ces critères dans la loi électricité garantit le maintien des droits acquis des producteurs d'électricité.

Art. 8

Cet article transpose l'article 12 de la directive 2009/72/CE relatif aux tâches des GRT suivant le libellé suggéré par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010.

Conformément à l'article 3.5 de la directive 2009/72/CE, il est également prévu que lorsqu'un client final souhaite changer de fournisseur, ce changement doit être effectué dans un délai de trois semaines. Cette disposition doit bien entendu être mise en œuvre dans le respect des contrats de fourniture conclus: le client final raccordé au réseau de transport doit demander la résiliation de son contrat sans remettre en cause et dans le respect de sa durée et de ses modalités.

CREG, bij toepassing van dit artikel, geen controle uitoefenen op de minimum aankooprijzen die voorzien zijn op gewestelijk niveau.

Overigens, in lijn met de Richtlijn 2009/72/EG versterkt dit artikel de onafhankelijkheid van de CREG ten aanzien van de regering bij het determineren van de berekeningsmodaliteiten van de productiefwijking toepasselijk op de nieuwe installaties van windelectriciteit in de zeegebieden op dewelke België haar rechtsmacht mag uitoefenen overeenkomstig het internationale maritieme recht.

De bevoegdheid om de berekeningsmodaliteiten van de productiefwijking van deze installaties vast te stellen evenals de integratie van de meerkosten van deze productiefwijking in de tarieven van de TNB wordt aldus gegeven aan de CREG, op voorstel van de TNB, en niet langer aan de uitvoerende macht.

Dit artikel past ook de toepasselijke criteria aan inzake productiefwijking aan de evoluties van de marktreferentieprijzen. Deze criteria werden destijds ingevoerd in de elektriciteitswet toen de prijzen van de markt positief waren. Deze prijzen zijn sindsdien geëvolueerd tot negatieve waarden, het paste om deze toepasselijke criteria aan te passen aan de elektriciteitswet. Deze aanpassing heeft geen enkele weerslag op vlak van btw: deze laatste zal worden berekend op de vraagprijs, zelfs ingeval deze negatief is.

Het behoud van deze criteria in de elektriciteitswet waarborgt het behoud van de verworven rechten van de elektriciteitsproducenten.

Art. 8

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 12 van Richtlijn 2009/72/EG inzake de taken van de TNB's overeenkomstig de formule aanbevolen door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010.

In overeenstemming met artikel 3.5 van Richtlijn 2009/72/EC, is eveneens voorzien dat wanneer een eindafnemer van leverancier wenst te wisselen, deze wissel dient te gebeuren binnen een termijn van 3 weken. Deze bepaling dient natuurlijk te gelden met respect van bestaande leveringsovereenkomsten: de eindafnemer die is aangesloten op het transmissienet dient de verbreking van zijn contract te vragen zonder afbreuk te doen aan en mits naleving van zijn duur en zijn modaliteiten.

Le délai de trois semaines s'entend du délai dans lequel le changement technique de fournisseurs doit être réalisé.

Il transpose aussi l'article 15.6 de la directive 2009/72/CE relatif aux critères devant être pris en compte par le GRT pour l'achat d'énergie destinée à couvrir ses pertes.

L'article 15.2 de la directive 2009/72/CE est également pris en compte. Cet article prévoit que les GRT sont tenus d'appeler les installations de production et l'utilisation des interconnexions sur la base de critères tenant compte de l'ordre de préséance économique de l'électricité provenant des installations de production disponibles ou de transferts par interconnexion, ainsi que des contraintes techniques pesant sur le réseau.

Dans le souci de garantir les engagements internationaux de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d'énergie à partir de sources renouvelables, la priorité est particulièrement donnée aux installations de production d'électricité verte, conformément aux dispositions de la directive 2009/28/CE à laquelle se réfère l'article 15.3 de la directive 2009/72/CE. Il est prévu que le Roi détermine, après avis de la CREG ainsi qu'en concertation avec les Régions, compte tenu des compétences de ces dernières en matière d'énergies renouvelables, les critères devant être respectés par une installation produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables pour bénéficier de cette priorité. Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que la directive 2009/72/CE ne confie pas cette matière aux autorités de régulation.

Il est aussi fait usage de la possibilité prévue par l'article 15.4 de la directive 2009/72/CE de donner la priorité, dans un souci de sécurité d'approvisionnement, aux installations de production utilisant des sources combustibles indigènes d'énergie primaire, dans une limite de 15 % de la quantité totale d'énergie primaire nécessaire pour produire l'électricité consommée en Belgique au cours d'une année civile.

En ligne avec les observations de la Fédération belge des entreprises électriques et gazières, le GRT est également tenu de privilégier le recours à une plateforme de marché transparente pour l'activation des moyens de production nécessaires pour assurer l'équilibre de la zone de réglage. À cette fin, il est prévu que le GRT établisse dans les dix-huit mois suivant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi un rapport sur les étapes nécessaires pour la mise en œuvre d'une plateforme de marché transparente pour l'activation des moyens de

De termijn van drie weken omvat de termijn waarbinnen de technische wissel van leveranciers dient te zijn uitgevoerd.

Het zet eveneens artikel 15.6 van Richtlijn 2009/72/EG om met betrekking tot de criteria waarmee rekening moet worden gehouden door de TNB voor de aankoop van energie die bestemd is om zijn verliezen te dekken.

Er wordt eveneens rekening gehouden met artikel 15.2 van Richtlijn 2009/72/EG. Dit artikel voorziet dat de TNB verplicht zijn om de productie-installaties in te schakelen en de interconnectoren te gebruiken op basis van criteria, rekening houdend met de economische rangorde van de elektriciteit uit beschikbare productie-installaties of uit overdracht via interconnectoren en met de voor het net geldende technische beperkingen.

Om de internationale verplichtingen van België inzake de reductie van de uitstoot van broeikasgassen en de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen te waarborgen, wordt de voorrang in het bijzonder gegeven aan productie-installaties voor groene energie, conform de bepalingen van Richtlijn 2009/28/EG waarop artikel 15.3 van Richtlijn 2009/72/EG gebaseerd is. Het is voorzien dat de Koning, na advies van de CREG, evenals in overleg met de Gewesten, rekening houdende van de bevoegdheden van deze laatste inzake hernieuwbare energie, de criteria bepaalt waaraan moet worden voldaan door een productie-installatie van elektriciteit uit hernieuwbare bronnen om te genieten van deze voorrang. In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het te stellen dat de richtlijn 2009/72/EG deze materie niet toevertrouwt aan de reguleringsautoriteiten.

Er wordt ook gebruik gemaakt van de mogelijkheid, zoals bepaald in artikel 15.4 van Richtlijn 2009/72/EG, om uit bekommernis voor de bevoorradingszekerheid, de voorrang te geven aan stroomproductie-installaties die primaire brandstofenergiebronnen uit eigen land gebruiken, binnen de limiet van 15 % van de totale primaire energie die per kalenderjaar nodig is voor de productie van de in België verbruikte elektriciteit.

In lijn met de opmerkingen van de Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven, is de TNB eveneens verplicht om voorrang te geven aan het beroep op een transparant marktplatform voor de activering van de productiemiddelen die noodzakelijk zijn om het evenwicht van de regelzone te verzekeren. Te dien einde, is voorzien dat de TNB binnen de achttien maanden na de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet een verslag opstelt over de stappen die noodzakelijk zijn voor de implementering van een transparant marktplat-

production nécessaires à assurer l'équilibre de la zone de réglage. Afin de garantir l'intervention du secteur, ce rapport sera adressé à la Fédération belge des entreprises électriques et gazières ainsi qu'à la CREG et au ministre ayant l'Énergie dans ses attributions. Il incite ainsi le GRT à recourir à une plateforme de marché et au délestage dans le cadre de ses services auxiliaires.

Dans une autre mesure, cet article veille à orienter les activités du GRT vers la promotion de l'efficacité énergétique, conformément aux dispositions de l'article 3.11 de la directive 2009/72/CE. Il prévoit ainsi notamment que le GRT est tenu d'évaluer si ses compteurs, déjà intelligents, le sont suffisamment pour le marché et les clients finals raccordés au réseau de transport. Le calendrier prévu par l'annexe I.2 de la directive 2009/72/CE n'est pas repris au niveau du réseau de transport, ce calendrier ayant vocation à s'appliquer aux seuls clients résidentiels.

Le présent article vise par ailleurs à répondre aux remarques de la Commission européenne sur la nécessité de garantir le respect par le GRT de certaines obligations prévues par le règlement (CE) n° 1228/2003 et tel que reprises par le nouveau règlement (CE) n° 174/2009 (avis motivé de la Commission européenne n° 2009/2211, C(2010) 4009 du 24 juin 2010).

Il précise également que le GRT est tenu de coopérer avec l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie (l'ACER), conformément à l'article 6.2 de la directive 2009/72/CE, ainsi qu'avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de l'électricité pour l'élaboration des codes de réseau et les autres tâches visées à l'article 8 du règlement (CE) n° 714/2009, conformément à l'article 12, § 3 du même règlement.

Par ailleurs, le GRT, Elia, exerce les fonctions de gestionnaire de réseaux de distribution d'une tension nominale supérieure à 30 kV en Région de Bruxelles-Capitale, en Flandres et en Wallonie. Le présent article tient compte de cette réalité et transpose en conséquence dans la loi électricité la notion de "gestionnaire de réseau combiné" prévue par l'article 29 de la directive 2009/72/CE. Cette notion permet au GRT Elia d'exploiter des réseaux de distribution à côté de sa mission d'exploitation du réseau de transport.

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que la désignation d'un seul GRT n'est pas incompatible avec l'existence de plusieurs propriétaires du réseau

form voor de activering van de productiemiddelen die noodzakelijk zijn om het evenwicht in de regelzone te verzekeren. Teneinde de tussenkomst van de sector te verzekeren, zal dit verslag worden gericht aan de Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven alsook aan de CREG en aan de minister bevoegd voor Energie. Het spoort aldus de TNB aan om gebruik te maken van een marktplatform en van de lastafschakeling in het kader van deze ondersteunde diensten.

Anderzijds tracht dit artikel de activiteiten van de TNB te oriënteren in de richting van de bevordering van energie-efficiëntie, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 3.11 van Richtlijn 2009/72/EG. Hierin wordt onder andere bepaald dat de TNB verplicht is om te evalueren of de slimme meters voldoende ontwikkeld zijn voor de markt en de eindafnemers verbonden aan het transmissienet. De kalender voorzien in bijlage 1.2 van Richtlijn 2009/72/EG wordt niet opgenomen voor het transmissienet, aangezien hij alleen op huishoudelijke afnemers toegepast moet worden.

Dit artikel beoogt overigens te antwoorden op de opmerkingen van de Europese Commissie over de noodzakelijkheid van de eerbiediging door de TNB van bepaalde verbintenissen voorzien in de verordening (EG) nr. 1228/2003 en zoals hernomen door de nieuwe verordening (EG) nr. 174/2009 (gemotiveerd advies van de Europese Commissie nr. 2009/2211, C(2010) 4009 van 24 juni 2010).

Ten slotte wordt eveneens verduidelijkt dat de TNB verplicht is om samen te werken met het agentschap voor de samenwerking van energie regulerende instanties (ACER), conform artikel 6.2 van Richtlijn 2009/72/EG, evenals met het Europese net van transmissienet-beheerders van elektriciteit om netcodes tot stand te brengen en andere taken beoogt door artikel 8 van de verordening (EG) nr. 714/2009, overeenkomstig artikel 12, § 3 van dezelfde verordening.

De TNB Elia oefent overigens eveneens beheerstaken voor distributienetten uit met een nominale spanningsniveau van meer dan 30 kV in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in Vlaanderen en in Wallonië. In dit artikel wordt rekening gehouden met deze realiteit en zet daarom het begrip "gecombineerde netbeheerder" voorzien in artikel 29 van de Richtlijn 2009/72/EG om. Dit begrip laat TNB Elia toe om distributienetten uit te baten naast zijn taak om het transmissienet uit te baten.

Ingevolge het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat de aanwijzing van een enkele TNB is niet onverenigbaar met het bestaan van meerdere

de transport. Il n'est en effet pas nécessaire de prévoir une pleine propriété du réseau. L'art. 10, § 1^{er} de la loi électricité prévoit déjà que pour être désigné, le GRT doit posséder au moins 75 % du réseau tandis que l'art. 9bis, § 1^{er} impose au GRT de posséder toutes les actions sauf une des filiales propriétaires du réseau de transport.

Contraindre le GRT à acquérir l'ensemble de son réseau de transport serait de nature à augmenter inutilement les tarifs. L'exemple anglais peut être cité: l'obligation pour le GRT anglais d'être propriétaire de l'ensemble de son réseau avait été prévue puis supprimée compte tenu de l'importance des coûts du rachat de son réseau et des incidences de tels coûts sur les tarifs de transport.

Le présent article fait également suite aux recommandations de la CREG dans son étude électricité précitée du 5 novembre 2010. En vue du contrôle par cette dernière du respect par le GRT de l'interdiction d'un traitement discriminatoire des utilisateurs de réseaux, il est en effet souhaitable que la CREG ait un aperçu des participations que le GRT détient.

Le présent article remplace aussi dans la loi électricité la notion de "programme d'engagements" par celle de "règles d'engagements", en ligne avec la pratique du GRT Elia.

Enfin, comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le terme "employés" dans l'article 8 de la loi électricité n'est pas adéquat. Il est dès lors remplacé par celui de "membre du personnel".

Art. 9

Le présent article fait suite à la suggestion de la CREG dans son étude électricité précitée du 5 novembre 2010. Comme relevé par cette dernière, il est souhaitable que le GRT puisse s'engager dans des activités de production afin de produire lui-même ses réserves et assurer ses pertes ainsi que le réglage primaire et secondaire. Le présent article prévoit en conséquence la possibilité pour le GRT d'intervenir dans des activités de production dans la zone de réglage belge dans la limite de puissance de ses besoins en termes de services auxiliaires. L'électricité ainsi produite par le GRT est bien logiquement soumise à l'application des tarifs approuvés par la CREG conformément à la procédure prévue aux articles 12 et 12quinquies de la loi électricité. Dans ce cadre et à des fins de transparence, le GRT est

eigenaars van het transmissienet. Het is effectief niet nodig om de volle eigendom van het net te voorzien. Artikel 10, § 1 van de elektriciteitswet voorziet reeds dat om te kunnen worden aangewezen, de TNB over ten minste 75 % van het net dient te beschikken terwijl artikel 9bis, § 1 oplegt aan de TNB om alle aandelen te bezitten behalve een van de dochterbedrijven die eigenaar zijn van het transmissienet.

De TNB dwingen om het geheel van zijn transmissienet te verwerven zou onnodig de tarieven verhogen. Het Engels voorbeeld kan worden aangehaald: de verplichting voor de Engelse TNB om eigenaar te zijn van het geheel van zijn net werd voorzien en nadien opgeheven rekening houdend met het belang van de aankoopkosten van zijn net en de impact van zulke kosten op de transmissietarieven.

Dit artikel geeft overigens gevolg aan de aanbevelingen van de CREG in haar voormelde elektriciteitsstudie van 5 november 2010. Met het oog op de controle door deze laatste van de eerbiediging van de TNB van het verbod van een discriminerende behandeling van de gebruikers van het net, is het immers wenselijk dat de CREG over een overzicht beschikt van de deelnemingen die de TNB aanhoudt.

Dit artikel vervangt ook het begrip "verbintenisprogramma" in de elektriciteitswet door deze van "verbintnissenbepalingen" in lijn met de praktijk van de TNB Elia.

Ten slotte, zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, is het begrip "werknemers" in artikel 8 van de elektriciteitswet niet geschikt. Hij wordt dan ook vervangen door het begrip "personeel".

Art. 9

Dit artikel geeft gevolg aan de aanbeveling van de CREG in haar voormelde elektriciteitsstudie van 5 november 2010. Zoals aangehaald door deze laatste, is het wenselijk dat de TNB zich ook zou kunnen bezighouden met productieactiviteiten teneinde zelf zijn reserves te kunnen produceren en de verliezen te regelen evenals de primaire en secundaire regeling. Dit artikel voorziet vervolgens in de mogelijkheid van de TNB om tussen te komen in de productieactiviteiten in de Belgische regelingzone binnen de grenzen van de kracht van haar noden in termen van ondersteunende diensten. De aldus door de TNB geproduceerde elektriciteit wordt logischerwijze onderworpen aan de toepassing van de door de CREG goedgekeurde tarieven overeenkomstig met de in de artikelen 12 en 12quinquies van

tenu de valoriser les prestations de services auxiliaires qu'il effectue via de telles unités de production. Cette valorisation devra notamment démontrer l'impact positif tant en termes de tarifs que de volumes du recours à de telles prestations de services auxiliaires.

Cette possibilité pour le GRT de s'engager dans des activités de production aux fins de couvrir ses services auxiliaires à vocation à ne s'appliquer qu'en dernier recours par le GRT et à répercuter tout bénéfice de l'opération sur le consommateur via des impacts positifs sur les tarifs du GRT. Compte tenu de cette répercussion, les coûts des activités de production du GRT font partie intégrante de ses tarifs arrêtés par la CREG en application de l'article 12 de la loi électricité, tel que modifié par le présent avant-projet de loi.

De telles activités prendront la forme de droits de tirage négociés après accord de la CREG. En réponse à l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, ces "droits de tirage négociés" s'entendent d'accords synallagmatiques conclus par le GRT avec toutes autres parties en mesure de fournir des services auxiliaires. Il s'agit en pratique de producteurs d'électricité. La possibilité pour le GRT d'exercer des activités de production vise en effet à octroyer au GRT le droit de conclure des contrats avec des producteurs pour la fourniture des services auxiliaires nécessaires à l'exercice de ses activités. Les activités de production du GRT aux fins de couvrir ses services auxiliaires ne sont mises en œuvre par le gestionnaire du réseau qu'en dernier recours, les autres procédures de recours au marché applicables, telles des procédures d'appel d'offres pour les services auxiliaires, devant préalablement être mises en œuvre.

Ces activités sont régulées et dès lors contrôlées par la CREG, particulièrement dans le cadre de ses compétences en matière de tarifs.

Par ailleurs, toujours en ligne avec les suggestions de la CREG et par analogie avec l'article 8/2 de la loi gaz actuelle, la procédure spéciale pour les sociétés cotées en bourse est déclarée applicable au GRT, même si ce dernier devait ne pas être coté en bourse. Il s'agit notamment de l'évaluation préalable par un comité d'administrateurs indépendants. À la lumière de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que le GRT doit être

de elektriciteitswet voorziene procedure. In dit kader en ter wille van de transparantie, is de TNB gehouden om de prestaties te waarderen van de ondersteunende diensten die hij levert via dergelijke productie-eenheden. Deze waardering zou onder meer de positieve weerslag moeten aantonen zowel op tarifair vlak als wat betreft de volumes bij dergelijke levering van ondersteunende diensten.

Deze mogelijkheid voor de TNB om zich bezig te houden met productieactiviteiten teneinde zijn ondersteunende diensten te dekken is bestemd om slechts in laatste instantie te worden toegepast door de TNB en om elk profijt uit de operatie door te rekenen aan de consument via positieve uitwerkingen op de tarieven van de TNB. Rekening houdend met deze doorberekening, maken de kosten van de productieactiviteiten van de TNB integraal deel uit van zijn tarieven zoals besloten door de CREG bij toepassing van artikel 12 van de elektriciteitswet, zoals gewijzigd door dit voorontwerp van wet.

Zulke activiteiten zullen de vorm van onderhandelde trekkingsrechten, na akkoord van de CREG, aannemen. In antwoord op het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, worden onder deze "onderhandelde trekkingsrechten" wederkerige overeenkomsten begrepen die zijn gesloten door de TNB met elke andere partij voor de verstrekking van ondersteunende diensten. In de praktijk betreft het elektriciteitsproducenten. De mogelijkheid voor de TNB om productie-activiteiten uit te oefenen beoogt effectief om aan de TNB het recht te verlenen om contracten met producenten te sluiten voor de verstrekking van ondersteunende diensten die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn activiteiten. De productieactiviteiten van de TNB om de ondersteunende diensten te verzekeren, worden slechts in laatste instantie geïmplementeerd door de netbeheerder, omdat de andere procedures om beroep te doen op de markt, zoals procedures van openbare aanbestedingen voor ondersteunende diensten, voorafgaand dienen geïmplementeerd te worden.

Deze activiteiten zijn gereguleerd en derhalve gecontroleerd door de CREG, in het bijzonder in het kader van zijn tarifaire bevoegdheden.

Overigens, nog steeds in lijn met de aanbevelingen van de CREG en naar analogie met artikel 8/2 van de huidige gaswet, is de bijzondere procedure voor de beursgenoteerde vennootschappen toepasselijk verklaard voor de TNB, zelfs indien deze laatste niet op de beurs genoteerd zou zijn. Het betreft onder meer een voorafgaande evaluatie door een comité van onafhankelijke bestuurders. In het licht van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State

constitué sous la forme d'une société anonyme ou d'une société privée à responsabilité limitée, conformément au prescrit du Troisième Paquet Énergie.

C'est également à la lumière des suggestions de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 que le présent article étend l'interdiction pour le GRT de détenir des droits dans des entreprises exerçant des activités de production, de distribution, de fourniture ou d'intermédiaire sur le marché de l'électricité aux entreprises exerçant des activités similaires sur le marché du gaz naturel.

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, l'interdiction faite au GRT de participer dans des activités de distribution tient compte de la possibilité de gestionnaire de réseau combiné, prévue par l'article 8, § 2 de la loi électricité, tel que modifié par le présent avant-projet de loi.

Le présent article transpose aussi l'article 9.1, b) ii), c), d) et 2 de la directive 2009/72/CE relatif aux exigences d'indépendance du GRT en cas de dissociation intégrale des structures de propriété ("*ownership unbundling*"), option qui a été retenue par la Belgique.

Conformément au Troisième Paquet Énergie, les GRT doivent être indépendants des "entreprises d'électricité" et des "entreprises de gaz naturel". Ces entreprises sont définies dans les lois électricité et gaz conformément aux dispositions des directives 2009/72/CE et 2009/73/CE. Il n'y a dès lors pas lieu de donner suite à l'observation de la section de législation du Conseil d'État visant à étendre ces définitions aux entreprises contrôlant des entreprises d'électricité ou de gaz naturel et ayant des parts dans des GRT.

Enfin, aux fins de garantir la concordance des activités du GRT avec les lignes directrices de la politique énergétique du gouvernement, particulièrement en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement en électricité de la Belgique, le présent article prévoit la possibilité de nommer deux représentants du gouvernement, issus de deux rôles linguistiques différents, dans le conseil d'administration du GRT, à l'instar du mécanisme prévu au sein du GRT pour le marché du gaz naturel, Fluxys, par l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz (*M.B.*, 28 juin 1994) et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys (*M.B.*, 31 juillet 2002).

nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, dient aangehaald te worden dat de TNB de rechtsvorm van een naamloze vennootschap moet hebben of van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, overeenkomstig hetgeen voorgeschreven is in het Derde Energiepakket.

Het is eveneens in het licht van deze aanbevelingen van de CREG in zijn studie van 5 november 2010 dat dit artikel het verbod voor de TNB om rechten te bezitten in bedrijven die productie-, distributie-, leveringsactiviteiten uitoefenen of tussenkomen op de elektriciteitsmarkt uitbreidt naar bedrijven die gelijkaardige activiteiten uitoefenen op de markt van aardgas.

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, houdt het verbod opgelegd aan de TNB om deel te nemen aan distributieactiviteiten eveneens rekening met de mogelijkheid van een beheerder van een gecombineerd net, voorzien door artikel 8, § 2 van de elektriciteitswet, zoals gewijzigd door onderhavig voorontwerp van wet.

Dit artikel voorziet ook de omzetting van artikel 9.1, b) i), c), d) en 2 van Richtlijn 2009/72/EG houdende de onafhankelijkheidsvereisten voor het TNB in geval van volledige ontvlechting van de eigendom ("*ownership unbundling*"), waarvoor in België geopteerd werd.

Overeenkomstig het Derde Energiepakket moeten de TNB's onafhankelijk zijn van de "elektriciteitsbedrijven" en van de "aardgasbedrijven". Deze bedrijven zijn gedefinieerd in de elektriciteits- en gaswetten overeenkomstig de bepalingen van richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG. Het is bijgevolg niet nodig om gevolg te geven aan de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State dat beoogt om deze definities uit te breiden tot bedrijven die elektriciteits- en gasbedrijven controleren en een aandeel hebben in TNB's.

Teneinde ten slotte het parallellisme van de activiteiten van de TNB met de richtsnoeren van het energiebeleid van de regering te verzekeren, in het bijzonder met betrekking tot de veiligheid van de bevoorrading van elektriciteit in België, voorziet dit artikel de mogelijkheid om twee vertegenwoordigers van de regering, afkomstig van twee verschillende taalrollen, in de raad van bestuur van de TNB te benoemen, gelijkaardig aan het mechanisme dat voorzien is binnen de TNB van de aardgasmarkt, Fluxys bij koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigas (*B.S.*, 28 juni 1994) en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de N.V. Distrigas en de N.V. Fluxys (*B.S.*, 31 juli 2002).

Cette possibilité de nommer deux représentants du gouvernement au sein d'Elia est pleinement justifiée par les importants risques pesant sur la sécurité d'approvisionnement en électricité, compte tenu de la sous-capacité de production de la Belgique depuis plusieurs années, aggravée suite à la décision de l'Allemagne de sortir du nucléaire. La remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 n'a dès lors été suivie.

Les deux représentants du gouvernement prévus par le présent article siégeront dans le conseil d'administration du GRT avec voix consultative. Ils ne sont pas rémunérés.

Ils pourront également suspendre et introduire un recours auprès du ministre ayant l'énergie dans ses attributions contre toutes décisions de cet organe qu'ils estiment contraires à la politique énergétique du gouvernement, particulièrement relative à la sécurité d'approvisionnement en énergie du pays. Ce droit de veto ne pourrait toutefois pas être exercé à l'encontre des orientations stratégiques prises par le GRT.

Art. 10

Le présent article transpose les exigences de la directive 2009/72/CE en matière d'*unbundling* des GRT par rapport aux entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel relatives à l'absence de droit de vote de ces dernières entreprises dans les GRT.

Les autres exigences imposées par la directive 2009/72/CE ont été transposées par le précédent article et s'appliquent mutadis mutandis aux filiales du GRT, conformément aux §§ 2 et 3 de l'article 9bis de la loi électricité. La certification du GRT vaut pour l'ensemble de ses filiales.

Art. 11

Le présent article renforce et clarifie les exigences imposées au GRT en matière d'indépendance et de confidentialité, comme suggéré par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010.

Il adapte également les références de la loi électricité aux nouvelles dispositions tarifaires.

Le présent article tient par ailleurs compte de la suppression du service de conciliation et d'arbitrage en

Deze mogelijkheid om twee vertegenwoordigers van de regering te benoemen in de schoot van Elia is volledig gerechtvaardigd door de belangrijke risico's die op de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit wegen, rekening houdend met het tekort aan productiecapaciteit van België sedert meerdere jaren, dat verergerd is ten gevolge van de beslissing van Duitsland om uit kernenergie te stappen. De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, werd dus niet gevolgd.

De twee vertegenwoordigers van de regering voorzien door dit artikel zullen zetelen in de raad van bestuur van de TNB met een adviserende stem. Zij worden niet vergoed.

Ze kunnen eveneens schorsen en een beroep instellen bij de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft tegen iedere beslissing van dit orgaan die zij strijdig achten met het energiebeleid van de regering wat 's lands bevoorradingszekerheid inzake energie betreft. Dit vetorecht zou echter niet mogen worden uitgeoefend tegen strategische richtsnoeren die door de TNB worden genomen.

Art. 10

Dit artikel voorziet de omzetting van de vereisten van Richtlijn 2009/72/EG inzake de *unbundling* van de TNB ten opzichte van de bedrijven die actief zijn in de productie en/of levering van elektriciteit en/of aardgas, met betrekking tot het feit dat de TNB geen stemrecht mogen hebben in deze laatste bedrijven.

De andere vereisten van Richtlijn 2009/72/EG worden omgezet in dit artikel en zijn mutadis mutandis van toepassing op de dochterbedrijven van de TNB, in overeenstemming met §§ 2 en 3 van artikel 9bis van de elektriciteitswet. De certificering van de TNB geldt voor het geheel van zijn dochterbedrijven.

Art. 11

Dit artikel versterkt en verduidelijkt de verplichtingen van de TNB inzake onafhankelijkheid en vertrouwelijkheid, zoals gesuggereerd door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010.

Het past eveneens de verwijzingen van de wet aan naar de nieuwe tariefbepalingen.

Dit artikel houdt overigens rekening met de opheffing van de bemiddelings- en arbitragedienst in lijn met het

ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Art. 12

Le présent article transpose les articles 9.7 et 16 de la directive 2009/72/CE relatifs aux obligations imposées aux GRT en matière de confidentialité et d'exploitation des informations commercialement sensibles ainsi que de transfert de personnel.

En ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3, il va de soi que les obligations de confidentialité imposées au GRT lorsqu'il achète ou vend de l'électricité ont trait à des achats ou ventes pour l'exercice des activités de réseau.

Art. 13

Le présent article transpose l'obligation de certifier le GRT avant sa désignation prévue par l'article 10.1 de la directive 2009/72/CE. Conformément à la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 sur le régime d'*unbundling*, cette procédure ne s'applique qu'aux futures désignations.

Il ressort en effet de cette note interprétative que: "The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential TSO, or upon reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred." (Note interprétative de la Commission européenne, 22 janvier 2010, Unbundling, p. 22).

Remettre en cause la désignation des gestionnaires déjà désignés définitivement pour une durée de vingt ans, comme proposé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 remettrait en cause les droits acquis de ces gestionnaires, en pleine contradiction avec le 1^{er} protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que de l'article 16 de la Constitution.

advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Art. 12

Dit artikel voorziet de omzetting van artikelen 9.7 en 16 van Richtlijn 2009/72/EG houdende de verplichtingen voor TNB inzake de vertrouwelijkheid en het gebruik van commercieel gevoelige gegevens, evenals de overplaatsing van personeel.

In lijn met de beschouwingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, spreekt het voor zich dat de vertrouwelijkheidsverplichtingen opgelegd aan de TNB bij de aan-en verkoop van elektriciteit, betrekking hebben op de aankopen en verkopen voor de uitoefening van zijn netactiviteiten.

Art. 13

Dit artikel voorziet de omzetting van de verplichting om de TNB te certificeren voordat hij benoemd wordt, zoals voorzien in artikel 10.1 van Richtlijn 2009/72/EG. Conform de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 betreffende het *unbundling* regime, is deze procedure enkel van toepassing op de toekomstige aanstellingen.

Uit deze interpretatieve nota blijkt inderdaad dat: "The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential TSO, or upon reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred" (Interpretatieve nota van de Europese Commissie, 22 januari 2010, Unbundling, p. 22).

De aanwijzing van beheerders die reeds definitief werden aangewezen voor een duur van twintig jaar in vraag stellen, zoals voorgesteld door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, zou de verworven rechten van deze beheerders in het gedrang brengen, in volledige tegenspraak met het 1e aanvullend protocol van het Europees Verdrag van de rechten van de mens alsook met artikel 16 van de Grondwet.

Le GRT déjà désigné en application de la loi électricité, à savoir Elia System Operator, ne doit dès lors pas faire l'objet d'une certification en application de cet article ou pourra remettre une demande de certification pro forma. La certification du GRT en vertu du présent article ne serait initiée que dans l'hypothèse où la CREG, gardienne du respect des obligations d'indépendance du GRT, ouvrirait une procédure de certification de sa propre initiative contre le GRT déjà désigné ou lors du renouvellement de ce GRT. La CREG peut ouvrir une procédure de certification de sa propre initiative à tout instant, conformément aux dispositions de la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 susvisée:

“regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred.” (Note interprétative de la Commission européenne, 22 janvier 2010, Unbundling, p. 22).

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État précité, il convient de relever que la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel par la CREG ne vaut pas désignation de ce gestionnaire. Elle fait partie de la procédure de désignation, étant un préalable à la désignation par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions.

Le présent article adapte les possibilités pour le ministre ayant l'énergie dans ses attributions de révoquer le GRT aux procédures de certification prévues par les articles 10 et 11 de la directive 2009/72/CE.

En ligne avec la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, il précise également que la révocation ne peut être prononcée qu'après avis de la CREG et audition du GRT.

L'obligation prévue par l'article 10.3 de la directive 2009/72/CE pour les GRT d'informer les autorités de régulation auxquelles ils répondent de toutes transactions pouvant avoir une influence sur leur indépendance est transposée par le présent article.

Afin de donner un effet utile à cette notification, il est prévu que le GRT est tenu de notifier la CREG préalablement à tout projet de transaction pouvant avoir une influence sur son indépendance. La transaction

De TNB die al is aangesteld in toepassing van de elektriciteitswet, meer bepaald Elia System Operator, moet dus niet meer gecertificeerd worden in toepassing van dit artikel of kan een verzoek tot pro forma certificering indienen. De certificering van de TNB zal op basis van dit artikel slechts worden opgestart in de hypothese waarin de CREG, als bewaker van de naleving van de plichten tot onafhankelijkheid van de TNB, op eigen initiatief een certificeringsprocedure zou opstarten tegen een reeds aangestelde TNB of bij de hernieuwing van deze TNB. De CREG kan, op ieder ogenblik, op eigen initiatief een certificeringsprocedure openen, conform de bepalingen van de voornoemde interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010.

“regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred.” (Interpretatieve nota van de Europese Commissie, 22 januari 2010, Unbundling, p. 22).

In navolging van het voornoemde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State past het op te merken dat de certificering van de TNB door de CREG niet geldt als aanwijzing van de TNB. Zij maakt deel uit van de aanwijzingsprocedure, dat een voorafgaande is aan de aanwijzing door de minister die bevoegd is voor energie.

Dit artikel wijzigt de mogelijkheden van de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft om de aanwijzing van de TNB te herroepen volgens de certificeringsprocedures bepaald in de artikelen 10 en 11 van Richtlijn 2009/72/EG.

In lijn met de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, verduidelijkt het eveneens dat de herroeping slechts uitgesproken kan worden na advies van de CREG en na verhoor van de TNB.

De in artikel 10.3 van Richtlijn 2009/72/EG voorziene verplichting voor de TNB om de regulerende instanties op de hoogte te brengen van alle handelingen die een invloed zouden kunnen hebben op hun onafhankelijkheid.

Om een nuttig gevolg te kunnen geven aan deze kennisgeving, wordt voorzien dat de TNB verplicht is om CREG vooraf in kennis te stellen van ieder transactieproject dat een invloed zou kunnen hebben op zijn

envisagée ne peut être conclue sans certification préalable. Si elle devait l'être, le GRT serait mis en demeure par la CREG de se conformer aux exigences d'indépendance qui lui sont applicables et à la procédure de certification.

La procédure de certification devient caduque en cas d'abandon de la transaction envisagée. Dans ce cas, le GRT reste sur son régime historique (désignation par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions antérieurement à l'adoption du présent avant-projet de loi) ou sur sa certification antérieure.

Aux fins de certification du GRT, le présent article transpose dans la loi électricité la procédure de certification du GRT prévue par l'article 10.4 à 10.8 de la directive 2009/72/CE.

Il tient compte dans ce cadre des suggestions de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 en ce qui concerne les aspects procéduraux à respecter par les candidats gestionnaire du réseau et GRT suite à un projet de transaction. Il garantit également l'aspect contradictoire de la procédure en cas d'auto-saisine de la CREG ou sur avis motivé de la Commission européenne afin de permettre au GRT de justifier le respect des conditions d'indépendance qui lui sont imposées ou de remédier aux manquements constatés.

La procédure de certification du GRT concernant des pays tiers à l'Espace économique européen prévue par l'article 11 de la directive 2009/72/CE est elle aussi transposée. Comme relevé dans les travaux parlementaires de cette directive (Proposition de directive électricité de la Commission européenne COM(2007) 528 final, Exposé des motifs, p. 7 et 8), il apparaît impératif, sans préjudice des obligations internationales de la Belgique et de la Communauté européenne, de garantir que tous les agents économiques présents sur les marchés européens de l'énergie respectent les principes de l'investisseur en économie de marché et agissent conformément à ces principes. L'objectif est de garantir que les entreprises de pays tiers appliquent les mêmes règles que celles qui s'appliquent aux entreprises établies dans l'Espace économique européen, en respectant la lettre et l'esprit, et non d'exercer une discrimination à leur égard.

En suite à la remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3, il convient de

onafhankelijkheid. De geplande transactie mag niet voortgezet worden zonder de voorafgaande certificering. Indien nodig kan de TNB in gebreke gesteld worden door de CREG om zich te schikken naar de vereisten inzake onafhankelijkheid die toepasselijk zijn op hem en op de certificeringsprocedure.

De certificeringsprocedure vervalt indien afstand gedaan wordt van de geplande transactie. In dat geval behoudt de TNB zijn vorige regime (benoeming door de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft vóór de aanneming van dit voorontwerp van wet) ofwel zijn voorgaande certificering.

Voor de certificering van de TNB voorziet dit artikel de omzetting in de elektriciteitswet van de certificeringsprocedure voor TNB zoals bepaald in artikel 10.4 tot 10.8 van Richtlijn 2009/72/EG.

Het houdt in dit kader rekening met de aanbevelingen van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 wat de procedurele aspecten betreft die gerespecteerd moeten worden door de kandidaten netbeheerders en de TNB na een transactieproject. Het garandeert eveneens het tegensprekelijke aspect van de procedure in het geval dat deze op eigen initiatief van de CREG verloopt of na een met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie teneinde toe te laten aan de TNB om de eerbiediging van de haar opgelegde onafhankelijkheidsvoorwaarden te verantwoorden of te verhelpen aan de vastgestelde gebreken.

De certificeringsprocedure voor de TNB met betrekking tot derde landen ten opzichte van de Europese Economische Ruimte, zoals bepaald in artikel 11 van Richtlijn 2009/72/EG wordt ook omgezet. Zoals blijkt uit de parlementaire voorbereidingen van deze Richtlijn (Voorstel voor een Richtlijn m.b.t. elektriciteit van de Europese Commissie COM(2007) 528 final, Memorie van toelichting, p. 7 en 8), moet men er, onverminderd de internationale verplichtingen van België en van de Europese Gemeenschap, voor zorgen dat alle economische actoren op de Europese energiemarkten de markteconomische investeringsbeginselen naleven en handelen in overeenstemming met deze beginselen. De bedoeling is dat ook bedrijven in derde landen de regels die van toepassing zijn op de in de Europese Economische Ruimte gevestigde bedrijven toepassen, waarbij de letter en de geest gerespecteerd moet worden, en dat zij niet gediscrimineerd worden.

In navolging van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies

relever que la notion de “contrôle” au sens du présent article s’entend de la définition du Code des sociétés.

La notion de “pays tiers” s’entend elle, en ligne avec l’article 11 de la directive 2009/72/CE et avec l’avis de la section de législation du Conseil d’État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, de tous pays tiers à l’Espace Economique européen.

Le présent article, aux fins de renforcer la position du GRT en cas de demande sur les marchés financiers, prévoit la possibilité pour le GRT de demander, cinq ans avant l’expiration de son mandat, le renouvellement de sa désignation en tant que GRT.

Enfin, en ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d’État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, les dispositions du présent article relatives à l’intervention de la Commission européenne dans la procédure de certification sont conformes aux dispositions de la directive 2009/72/CE et au règlement (CE) n° 714/2009.

Art. 14

Conformément à la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d’énergie électrique (*M.B.*, 25 avril 1925), le GRT électricité s’adresse aux autorités fédérales pour demander une permission de voirie et/ou une déclaration d’utilité publique pour la réalisation de ses projets d’une tension supérieure à 70kV. Ce permis/déclaration consiste en un arrêté royal qui lui accorde le droit de poser des câbles, d’implanter des pylônes et de surplomber des terrains privés non bâtis et non clôturés. Il s’agit d’un droit précaire. En effet, le propriétaire qui veut clôturer ou bâtir son terrain peut demander à Elia de déplacer les installations à ses frais. Elia essaie donc toujours de négocier un droit réel avec le propriétaire pour l’implantation de ses installations. En absence d’accord, Elia est soit obligée de chercher un autre tracé non conforme avec le permis d’urbanisme octroyé, soit de payer des compensations largement au dessus de la valeur réelle du terrain. En outre la difficulté des négociations peut fortement ralentir la réalisation du projet.

Aucune disposition de la loi du 10 mars 1925 ne précise que le bénéficiaire d’une déclaration d’utilité publique dispose d’un droit de solliciter l’expropriation des parcelles de terrains privés non bâtis qui ne sont pas fermés de murs ou autres clôtures équivalentes et sur ou sous lesquelles il peut néanmoins être établi des

nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat het begrip “controle” in de zin van dit artikel de definitie uit het Wetboek Vennootschappen omvat.

Het begrip “derde land” omvat in overeenstemming met artikel 11 van Richtlijn 2009/72/EC en het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, alle landen die derden zijn ten opzichte van de Europese Economische Ruimte.

Dit artikel voorziet, teneinde de positie van de TNB te verstreken in het geval van aanvragen op de financiële markten, in de mogelijkheid van de TNB om, vijf jaar voor de verstrijking van zijn mandaat, de hernieuwing van de aanstelling als TNB aan te vragen.

Ten slotte, in overeenstemming met de richtsnoeren van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, zijn de bepalingen van huidig artikel met betrekking tot de tussenkomst van de Europese Commissie in de certificeringsprocedure conform de bepalingen van de richtlijn 2009/72/EG en aan de Verordening (EG) nr. 714/2009.

Art. 14

In overeenstemming met de wet van 10 maart 1925 op de openbare elektriciteitsvoorziening (*B.S.* 25 april 1925), richt de TNB elektriciteit zich tot de federale overheden om een wegenistoelating aan te vragen en/of een verklaring van algemeen nut voor de realisatie van zijn projecten van een spanning hoger dan 70 kV. Deze toelating/verklaring bestaat uit een koninklijk besluit dat hem het recht toekent om kabels te leggen, pylonen te planten en onbebouwde private gronden te overspannen. Het betreft een precair recht. Immers, de eigenaar die zijn grond wil bebouwen of omheinen kan Elia verzoeken om de installaties te verplaatsen op zijn kosten. Elia probeert derhalve steeds een zakelijk recht te onderhandelen met de eigenaar voor de inplanting van haar installaties. Bij gebreke aan akkoord, is Elia verplicht om een andere tracé te zoeken die niet conform is met de toegekende bouwvergunning, hetzij vergoedingen te betalen die de werkelijke waarde van de grond ruimschoots overstijgen. Bovendien kan de moeilijkheid van de onderhandelingen de realisatie van het project sterk vertragen.

De wet van 10 maart 1925 bepaalt nergens dat de begunstigde van een verklaring van openbaar nut moet beschikken over een recht om de onteigening te verzoeken van de percelen onbebouwde private gronden die niet door muren of andere gelijkwaardige omheiningen zijn afgesloten en over of onder dewelke er niettemin

lignes électriques en vertu d'un arrêté royal de déclaration d'utilité publique.

Il y va d'un aléa qui peut mettre en cause le tracé d'une ligne de transport d'énergie électrique.

La directive 2009/28/CE prévoit dans son article 13 que les États membres doivent prendre des mesures pour faciliter leurs procédures d'obtention de permis.

L'octroi d'un droit d'expropriation au GRT pour l'ensemble du réseau de transport qu'il gère, à savoir les infrastructures nécessaires pour la sécurité, la fiabilité et la sûreté du réseau de transport, et garantissant particulièrement la sécurité d'approvisionnement en électricité de la Belgique, facilitera les négociations avec les propriétaires privées, permettra de contrôler davantage plus les délais de réalisation du projet, permettra la réalisation conforme au permis et permettra un meilleur contrôle des dépenses dans le cadre des négociations.

La plupart des gestionnaires de réseau de transport d'électricité européens bénéficient d'un droit d'expropriation (RTE en France, Tennet au Pays-Bas, 50Hertz en Allemagne, Fingrid en Finlande, etc.). Ce droit est utilisé dans des cas exceptionnels.

La réalisation d'un projet comme le projet Stevin (nouvelle liaison aérienne sur une distance de 40 km entre Zomergem et Zeebrugge, entre autres pour les raccordements des parcs éolien off shore), dans le respect des conditions reprises dans le GRUP (plan de secteur) et dans les permis, nécessite un droit d'expropriation. Ce droit peut alors être invoqué par le GRT en cas de désaccord avec le propriétaire du terrain sur l'obtention des droits nécessaires à un prix raisonnable.

En Belgique, la société Fluxys dispose d'un droit d'expropriation, repris dans l'article 14 de la loi gaz:

“Le (titulaire d'une autorisation de transport), au profit duquel un arrêté royal de déclaration d'utilité publique a été pris, peut, sur sa demande et dans les limites de cet arrêté, être autorisé par le Roi à poursuivre au nom de l'État mais à ses frais les expropriations nécessaires. La procédure d'urgence prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, est applicable à ces expropriations.”

elektrische lijnen kunnen geplaatst worden krachtens een koninklijk besluit van verklaring van openbaar nut.

Het betreft een risico dat het traject van een transmissielijn van elektrische energie in het gedrang kan brengen.

De richtlijn 2009/28/EC voorziet in artikel 13 dat de lidstaten maatregelen dienen te nemen om hun procedures tot het verkrijgen van vergunningen dienen te vergemakkelijken.

De toekenning van een recht tot onteigening aan de TNB voor het geheel van het transmissienet dat hij beheert, met name de infrastructuur die noodzakelijk zijn voor de veiligheid, betrouwbaarheid en zekerheid van het transmissienet en in het bijzonder ter garantie van de bevoorradingszekerheid van België op vlak van elektriciteit, zal de onderhandelingen versoepelen met de private eigenaars, zal toelaten om beter de termijnen van realisatie van het project te controleren, zal toelaten om het te realiseren conform de vergunning en zal een betere controle toelaten van de uitgaven in het kader van de onderhandelingen.

Het merendeel van de Europese beheerders van transmissienet van elektriciteit genieten een onteigeningsrecht (RTE in Frankrijk, Tennet in Nederland, 50Hertz in Duitsland, Fingrid in Finland, etc.). Dit recht wordt aangewend in uitzonderlijk gevallen.

De realisatie van een project zoals het project Stevin (nieuwe bovengrondse leiding over een afstand van 40 km tussen Zomergem en Zeebrugge, onder meer voor de aansluiting van off shore windmolenparken) in overeenstemming met de voorwaarden hernomen in het GRUP (sectorplan) en in de vergunningen, vereist een onteigeningsrecht. Dit recht kan dan worden ingeroepen door de TNB in geval van onenigheid met de eigenaar van de grond nopens de verwerving van de noodzakelijke rechten aan een redelijke prijs.

In België beschikt de vennootschap Fluxis over een onteigeningsrecht zoals voorzien in artikel 14 van de gaswet:

“De (houder van een vervoervergunning), ten voordele van wie een koninklijk besluit van verklaring van openbaar nut is vastgesteld, kan, wanneer hij het vraagt en binnen de perken van dit laatste besluit door de Koning worden gemachtigd in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten. De spoedprocedure bepaald in artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemeenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen is van toepassing op deze onteigeningen.”

D'autres législations prévoient également une telle possibilité d'expropriation. À titre d'exemple, le décret wallon du 12 avril 2001 du Conseil régional wallon relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité précise en son article 25 que "le gestionnaire de réseau au profit duquel un arrêté du gouvernement wallon de déclaration d'utilité publique a été pris, peut, sur sa demande et dans les limites de cet arrêté, être autorisé par le gouvernement wallon à poursuivre au nom de la Région mais à ses frais les expropriations nécessaires."

Des dispositions similaires se trouvent également dans le décret wallon du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz (voir entre autres articles 21 et 25 dudit décret).

Art. 15

En conformité avec le Troisième Paquet Énergie, plusieurs États membres de l'Union européenne ont décidé de confier à leurs autorités de régulation nationales la mission de fixer les méthodologies tarifaires applicables au raccordement et à l'utilisation des réseaux électriques et gaziers, en ce compris les services auxiliaires. C'est ainsi le cas notamment de la France qui dans son ordonnance n°2011/504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du Code de l'Énergie prévoit d'investir la Commission de Régulation de l'Énergie (CRE) de la fixation des méthodologies utilisées pour établir les tarifs d'utilisation des réseaux publics de transport d'électricité et les réseaux de distribution d'électricité. Une telle option a également été retenue en Belgique. Le présent article confie ainsi à la CREG la mission de fixer, en concertation avec le GRT, la méthodologie applicable pour le raccordement et l'utilisation ainsi que, le cas échéant, les services auxiliaires applicables pour le réseau de transport et les réseaux ayant une fonction de transport, à savoir les réseaux régionaux et locaux ayant une tension nominale comprise entre 30 et 70 kV. Les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont pas visés par cet article, les compétences de la CREG se limitant pour de tels réseaux à, à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, un contrôle a posteriori des conditions tarifaires.

La note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 sur les autorités de régulation précise que les compétences des autorités de régulation nationales en matière de méthodologies tarifaires et/ou de tarifs n'excluent pas la possibilité pour les États membres de prévoir des lignes directrices:

Andere regelgevingen voorzien eveneens dergelijke onteigeningsmogelijkheid. Als voorbeeld geldt het decreet van 12 april 2001 van de Waalse Gewestraad betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt "netbeheerder voor wie een besluit van de regering tot verklaring van algemeen nut is genomen, mag op eigen verzoek en binnen de perken van dat besluit door de Waalse regering gemachtigd worden om namens het Gewest maar op eigen kosten over te gaan tot de nodige onteigeningen."

Gelijkaardige bepalingen zijn eveneens hernomen in het decreet van de Waalse Gewestraad van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt (zie onder meer artikelen 21 en 25 van voormeld decreet).

Art. 15

Overeenkomstig het Derde Energiepakket, hebben verscheidene Lidstaten van de Europese Unie beslist om de taak tot het vastleggen van de tariefmethodologie die van toepassing is op de aansluiting op en het gebruik van elektriciteits- en gasnetten, met inbegrip van de ondersteunende diensten, aan hun reguleringsinstanties toe te vertrouwen. Dit is aldus het geval in met name Frankrijk dat in haar "ordonnance nr.2011/504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du Code de l'Énergie" de vaststelling van de gebruikte methodologie voor het opstellen van de tarieven voor gebruik van de openbare elektriciteitstransmissienetten en de elektriciteitsdistributienetten toevertrouwt aan de *Commission de Régulation de l'Énergie* (CRE). Zulke optie werd eveneens in België weerhouden. Dit artikel vertrouwt aldus aan de CREG de taak toe om, in overleg met de TNB, de methodologie vast te leggen die van toepassing is op de aansluiting en het gebruik alsook, in voorkomend geval, de ondersteunende diensten van toepassing op het transmissienet en de netwerken die een transmissiefunctie hebben, met name de regionale en lokale netwerken met een nominale spanning tussen 30 en 70 kV. Dit artikel beoogt niet de beheerders van gesloten industriële netten, omdat de bevoegdheden van de CREG zich voor dergelijke netwerken beperken tot een controle a posteriori van de tarifaire voorwaarden, op verzoek van de gebruiker van een gesloten industrieel net.

De interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 over de reguleringsinstanties preciseert dat de bevoegdheden van de nationale reguleringsinstantie inzake tariefmethodologie en/of tarieven niet de mogelijkheid voor de Lidstaten uitsluit om richtsnoeren te voorzien:

“The core duties of NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology” (p. 14).

De telles lignes directrices sont mises en œuvre dans maints États membres confiant les méthodologies tarifaires à leurs autorités de régulation. Ainsi, le projet français susvisé prévoit expressément que la CRE est tenue de prendre en compte les orientations de politique énergétique indiquées par les ministres chargés de l'économie et de l'énergie. Elle est également tenue d'informer régulièrement les ministres lors de la phase d'élaboration des tarifs. En Allemagne, des lignes directrices sont prévues dans la loi électricité et gaz du 7 juillet 2005 (*Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz - EnWG)*). Il en est de même en Italie ainsi qu'aux Pays-Bas.

Les lignes directrices générales prévues par le présent article convergent vers cette tendance européenne.

Ces lignes directrices s'inspirent de celles prévues dans d'autres États membres de l'Union européenne, particulièrement en France et en Allemagne ainsi que de l'expérience de la Belgique en la matière depuis la libéralisation du marché de l'électricité. Elles tiennent compte des observations formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 aux fins de garantir la complète indépendance de la CREG.

Elles visent particulièrement à garantir la couverture de l'ensemble des coûts nécessaires au GRT pour la gestion efficace de son réseau ainsi que le développement équilibré de ce réseau.

Ces lignes directrices prévoit la possibilité pour la CREG de prévoir des méthodes de comparaison basées sur des paramètres qualitatifs qui pourraient être déterminés par la CREG. La CREG peut également contrôler les coûts du GRT par rapport aux dispositions législatives et réglementaires applicables, sans que la CREG puisse remettre en cause dans ce cadre l'existence d'OSP.

Elles visent à garantir la prise en compte d'une part des taxes et prélèvements déjà imposées en Belgique aux différentes technologies de production d'électricité et d'autre part de tout critère considéré comme pertinent par la CREG dans la détermination des tarifs, tel un benchmarking avec les pays voisins, afin de ne pas mettre en péril la sécurité d'approvisionnement du pays par une baisse de compétitivité de ces unités de production.

“The core duties of NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology” (p. 14).

Zulke richtsnoeren werden geïmplementeerd in vele Lidstaten die de tariefmethodologie hebben toevertrouwd aan hun reguleringsinstanties. Aldus voorziet het beoogde Franse ontwerp expliciet dat de CRE verplicht is om rekening te houden met de richtsnoeren van het energiebeleid dat wordt aangegeven door de ministers belast met economie en energie. Zij moet eveneens regelmatig de ministers informeren tijdens de uitwerkingsfase van de tarieven. In Duitsland werden richtsnoeren voorzien in de elektriciteits- en gaswet van 7 juli 2005 (*Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz - EnWG)*). Dit is eveneens het geval in Italië en in Nederland.

De door dit artikel voorziene algemene richtsnoeren gaan in de richting van deze Europese tendens.

Deze richtsnoeren zijn gebaseerd op deze die voorzien zijn in andere Lidstaten van de Europese Unie, met name in Frankrijk en in Duitsland alsook op de ervaring van België ter zake sedert de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. Zij houden rekening met de opmerkingen geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 teneinde de volledige onafhankelijkheid van de CREG te garanderen.

Zij hebben met name tot doel om de dekking van het geheel van de kosten te waarborgen die noodzakelijk zijn voor de TNB voor het efficiënt beheer van zijn net alsook voor de evenwichtige ontwikkeling van dit net.

Deze richtsnoeren voorzien de mogelijkheid voor de CREG te voorzien in vergelijkende methodes die gebaseerd zijn op kwalitatieve parameters die bepaald zouden kunnen worden door de CREG. De CREG kan eveneens de kosten van de TNB controleren in het licht van de wettelijke en reglementaire bepalingen, zonder dat de CREG in dit kader het bestaan van de ODV'en in het gedrang kan brengen.

Zij strekken ertoe dat bij de bepaling van de tarieven rekening wordt gehouden met de reeds geheven belastingen en heffingen enerzijds en met ieder criteria dat als relevant wordt beschouwd door de CREG anderzijds, zoals een benchmarking met de buurlanden, teneinde 's lands bevoorradingszekerheid niet in het gedrang te brengen door een vermindering van het concurrentievermogen van deze productie-eenheden.

Elles visent également à garantir la prise en compte de la qualité des services du GRT dans l'évaluation de ses propositions tarifaires par la CREG.

En ligne avec le Troisième Paquet Énergie ainsi que la directive 2009/28/CE, ces lignes directrices visent également à favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie ainsi que la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables en prévoyant la possibilité de tarifs différenciés pour l'utilisation du réseau de transport selon le mix énergétique des installations de production d'électricité. La directive 2009/72/CE fixe ainsi parmi les objectifs des autorités de régulation celui de "faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables". La directive 2009/28/CE impose également aux États membres l'adoption de mesures pour favoriser l'accès et le raccordement d'unités de production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables aux réseaux électriques. Aux fins de tels tarifs différenciés, tout critère pertinent est pris en compte par la CREG, tels la politique générale de l'énergie ainsi que tous prélèvements ou taxes déjà imposées en Belgique aux différentes unités de production.

Ces lignes directrices favorisent également la protection des consommateurs. Les tarifs doivent ainsi tendre à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La CREG est tenue d'élaborer les méthodologies tarifaires en concertation avec le gestionnaire du réseau. La mise en oeuvre d'une concertation avec les gestionnaires n'entraîne aucune ingérence dans l'indépendance de la CREG. Une telle concertation est prévue expressément par l'article 37.2 de la directive 2009/72/CE.

La concertation avec les gestionnaires est également vue comme faisant partie intégrante des obligations de transparence de la CREG dans la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation (p. 5):

"A second aspect of transparency in the view of the Commission's services is that the NRAs should consult stakeholders before taking important decisions."

En ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que la procédure de

Zij hebben eveneens tot doel te waarborgen dat rekening wordt gehouden met de kwaliteit van de diensten van de TNB in de evaluatie van zijn tariefvoorstellen door de CREG.

In lijn met het Derde Energiepakket alsook met richtlijn 2009/28/EG, beogen deze richtsnoeren eveneens om het rationeel energiegebruik alsook de productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen te promoten door de mogelijkheid van verschillende tarieven voor het gebruik van het transmissienet volgens de energiemix van de elektriciteitsproductie-installaties te voorzien. Richtlijn 2009/72/EG stelt aldus als een van de doelstellingen van de reguleringsautoriteit deze vast van "de toegang van nieuwe productiecapaciteit tot het net vergemakkelijken, met name door de belemmeringen voor de toegang van nieuwkomers op de markt en van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen weg te nemen". Richtlijn 2009/28/EG verplicht eveneens de Lidstaten tot aanname van maatregelen om de toegang tot en de aansluiting op elektriciteitsnetten van nieuwe productie-eenheden die gebruik maken van hernieuwbare energiebronnen te faciliteren. Voor de toepassing van verschillende tarieven wordt door de CREG rekening gehouden met ieder pertinent criterium, zoals het algemene energiebeleid alsook met alle heffingen of belastingen die in België reeds werden opgelegd aan de verschillende productie-eenheden.

Deze richtsnoeren begunstigen tevens de bescherming van de consumenten. De tarieven moeten aldus gericht zijn op het aanbieden van een juist evenwicht tussen de kwaliteit van de geleverde diensten en de prijzen gedragen door de eindgebruikers.

De CREG is gehouden om de tarifaire methodologiën uit te werken in overleg met de netbeheerder. De implementatie van een overleg met de beheerders geen enkele inbreuk in de onafhankelijkheid van de CREG uitmaken. Zulk overleg wordt integendeel uitdrukkelijk voorzien door artikel 37.2 van de richtlijn 2009/72/EG.

Het overleg met de beheerders wordt eveneens gezien als integraal deel uitmakend van de transparantieverplichtingen van de CREG en de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties (p. 5):

"A second aspect of transparency in the view of the Commission's services is that the NRAs should consult stakeholders before taking important decisions."

In lijn met de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt voorzien dat de overlegprocedure

concertation peut faire l'objet d'un accord entre le GRT et la CREG. A défaut d'un tel accord, une procédure minimale de concertation est prévue.

Le présent article prévoit également que la CREG est tenue d'informer la Chambre des représentants de son projet de méthodologie en lui communiquant copie de ce projet. La Chambre des représentants peut examiner ces documents en commission parlementaire et peut établir un rapport, en veillant à respecter la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel.

La position de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 selon laquelle cette intervention de la Chambre des représentants pourrait nuire à l'indépendance de la CREG ne peut être suivie. Ceci ressort expressément du considérant (34) de la directive 2009/72/CE en vertu duquel:

“Pour garantir le bon fonctionnement du marché intérieur de l'électricité, il convient que les régulateurs de l'énergie soient en mesure de prendre des décisions concernant tous les aspects réglementaires pertinents et qu'ils disposent d'une indépendance totale par rapport aux autres intérêts publics ou privés. Ceci n'empêche ni l'exercice d'un contrôle juridictionnel, ni l'exercice d'un contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres.”

Ce contrôle a été confirmé par la Commission européenne dans sa note interprétative du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation:

“As stated in recital 34 of the Electricity Directive and recital 30 of the Gas Directive, the independence of the NRA precludes neither judicial review nor parliamentary supervision in accordance with the constitutional laws of the Member States.” (p. 11).

Finalement, le présent article précise la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires. En ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que la procédure peut faire l'objet d'un accord entre le GRT et la CREG. A défaut d'un tel accord, une procédure minimale est prévue.

En ligne avec les dispositions de la directive 2009/72/CE, il est prévu que, lorsque des tarifs provisoires sont adoptés, une régularisation a posteriori peut être opérée lorsqu'il y a une différence entre ces tarifs provisoires et ceux adoptés définitivement. La remarque de la section

het voorwerp van een akkoord kan uitmaken tussen de TNB en de CREG. Bij gebreke aan dergelijk akkoord, wordt er een procedure van minimaal overleg voorzien.

Dit artikel voorziet eveneens dat de CREG verplicht is om de Kamer van volksvertegenwoordigers op de hoogte te stellen van zijn methodologieontwerp door hem een kopie van dit ontwerp over te maken. De Kamer van volksvertegenwoordigers kan deze documenten in een parlementaire commissie onderzoeken en kan een verslag opstellen waarbij zorg wordt gedragen voor de naleving van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige en/of persoonsgegevens.

De houding van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, volgens dewelke deze interventie van de Kamer van volksvertegenwoordigers de onafhankelijkheid van de CREG zou kunnen schaden, kan niet worden gevolgd. Dit volgt uitdrukkelijk uit overweging (34) van de Richtlijn 2009/72/EG krachtens dewelke:

“Om de interne markt voor elektriciteit goed te laten functioneren, moeten de energieregulators besluiten kunnen nemen over alle relevante reguleringskwesties en moeten zij volledig onafhankelijk zijn van alle andere publieke of particuliere belangen. Dit sluit rechterlijke toetsing en parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten niet uit”.

Deze controle werd bevestigd door de Europese Commissie in haar interpretatieve nota van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties:

“As stated in recital 34 of the Electricity Directive and recital 30 of the Gas Directive, the independence of the NRA precludes neither judicial review nor parliamentary supervision in accordance with the constitutional laws of the Member States” (p. 11).

Ten slotte preciseert dit artikel de procedure van invoering en aanneming van tariefvoorstellen. In lijn met de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt er voorzien dat de procedure het voorwerp mag uitmaken van een akkoord tussen de TNB en de CREG. Bij gebreke aan dergelijk akkoord, is een minimale procedure voorzien.

In lijn met de bepalingen van Richtlijn 2009/72/EG wordt voorzien dat, indien tijdelijke tarieven worden aangenomen, een a posteriori regularisatie kan worden doorgevoerd indien er een verschil is tussen deze tijdelijke tarieven en deze die definitief aangenomen zijn. De

de législation du Conseil d'État relative à la possibilité pour la CREG d'adapter les méthodologies tarifaires en cours de période régulatoire vise une hypothèse autre que celle de l'avant-projet de loi Elle a trait à la possibilité pour la CREG de demander au gestionnaire d'adapter ses propositions tarifaires à des fins de proportionnalité et de non discrimination. Cette possibilité est expressément prévue dans l'avant-projet de loi.

Également il est prévu que la CREG est tenue d'adapter la hauteur des tarifs du GRT à la lumière de toutes nouvelles OSP ou modifications d'OSP qui pourraient lui être appliquées. Cette adaptation ne porte pas préjudice à la possibilité pour la CREG de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, sans que la CREG ne puisse remettre en cause lesdites OSP.

Art. 16

Suite à la suppression de la cotisation destinée à la compensation de la perte des revenus des communes par l'article 35 du présent avant-projet de loi, il échet également de supprimer l'article 12bis de la loi électricité fixant le principe général de la compensation des communes.

Cet article est remplacé par les principes tarifaires applicables aux réseaux de distribution d'électricité. Il reprend ainsi les modifications opérées par l'article qui précède pour le réseau de transport. Il est dès lors renvoyé au commentaire de l'article qui précède.

Le présent article tient compte des compétences des régulateurs régionaux en les associant dans l'élaboration de la méthodologie tarifaire, conformément à la réunion de concertation tenue avec les Régions. Il est ainsi prévu que la CREG devra se concerter avec les régulateurs régionaux lors de l'élaboration de sa méthodologie tarifaire. Cette concertation pourra revêtir la forme d'un accord de coopération.

En ligne avec la concertation tenue avec les Régions, le présent article précise que les réseaux ayant une fonction de transport, c'est-à-dire entre 30 kV et 70 kV, sont régis par les dispositions applicables au réseau de transport.

Il est également précisé que la CREG doit tenir compte des plans d'investissement des GRD, tels

opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State betreffende de mogelijkheid voor de CREG om de tariefmethodologieën aan te passen in de loop van de gereguleerde periode beoogt een andere hypothese dan deze van het voorontwerp van wet. Deze heeft betrekking op de mogelijkheid voor de CREG om de beheerder te verzoeken om zijn tariefvoorstellen aan te passen omwille van de proportionaliteit en niet-discriminatie. Deze mogelijkheid wordt uitdrukkelijk voorzien door het voorontwerp van wet.

Er wordt eveneens voorzien dat de CREG de hoogte van de tarieven van de TNB dient aan te passen in het licht van iedere nieuwe ODV of wijziging aan een ODV die op hem van toepassing zou kunnen zijn. Deze aanpassing doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de CREG om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, zonder dat de CREG voornoemde ODV'en ter discussie kan stellen.

Art. 16

Ingevolge de opheffing van de bijdrage bestemd voor de compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten door artikel 35 van het dit voorontwerp van wet, komt het tevens voor om het artikel 12bis van de elektriciteitswet te verwijderen dat het algemeen principe van de compensatie van de gemeenten vastlegt.

Dit artikel is vervangen door de tarifaire principes die van toepassing zijn op de elektriciteitsdistributienetten. Het herneemt aldus de wijzigingen aangebracht door het voorgaande artikel voor het transmissienet. Er wordt daarom verwezen naar de toelichting bij voorgaand artikel.

Het onderhavig artikel houdt rekening met de bevoegdheden van de gewestelijke regulatoren door ze te betrekken bij de uitwerking van de tariefmethodologie, conform de overlegvergadering gehouden met de Gewesten. Er wordt zodoende voorzien dat de CREG zal moeten overleggen met de gewestelijke regulatoren bij de uitwerking van haar tariefmethodologie. Dit overleg kan de vorm aannemen van een samenwerkingsakkoord.

In lijn met het overleg dat gehouden werd met de Gewesten, verduidelijkt dit artikel dat de netten die een transmissiefunctie hebben, met name tussen 30 kV en 70 kV, beheerst worden door de bepalingen die van toepassing zijn op het transmissienet.

Er wordt eveneens verduidelijkt dat de CREG rekening moet houden met de investeringsplannen van

qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes, dans l'exercice de ses compétences tarifaires.

Art. 17

Le présent article précise les obligations auxquelles est tenue la CREG en matière de publicité, de transparence, de motivation et de respect des données confidentielles et/ou à caractère personnel dans le cadre de l'exercice de ses compétences en matière de tarifs.

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la CREG est tenue de publier des lignes directrices identifiant les informations tombant sous le sceau de la confidentialité.

Art. 18

À la lumière des nouvelles compétences en matière de tarifs confiées à la CREG en conformité avec le Troisième Paquet Énergie, le présent article abroge les arrêtés royaux tarifaires existants, à savoir l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité (*M.B.*, 29 juin 2007) et l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité (*M.B.*, 12 septembre 2008), tel que confirmé par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (*M.B.*, 6 janvier 2010).

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011 ainsi que de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 97/2011 du 31 mai 2011, il est prévu que la CREG, forte de ses compétences en matière de tarifs, peut décider de prolonger les tarifs existants à l'entrée en vigueur de la présente

de DNB's, zoals goedgekeurd, desgevallend, door de bevoegde gewestelijke instanties, bij de uitoefening van haar tariefbevoegdheden.

Art. 17

Dit artikel preciseert de verplichtingen waartoe de CREG is gehouden op vlak van publiciteit, transparantie, motivering en bescherming van vertrouwelijke gegevens en/of persoonsgegevens in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden inzake tarieven.

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, is de CREG gehouden om de richtsnoeren bekend te maken die de informatie aanmerkt die vallen onder de vertrouwelijkheidszegel.

Art. 18

In het licht van de nieuwe tarifaire bevoegdheden toevertrouwd aan de CREG conform het Derde Energiepakket, heft dit artikel de bestaande koninklijke tariefbesluiten op, met name het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet (*B.S.* 29 juni 2007) en het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van distributienetten voor elektriciteit (*B.S.* 12 september 2008), zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.* 6 januari 2010).

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 alsook met het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 97/2011 van 31 mei 2011, wordt voorzien dat de CREG, omkleed met haar tarifaire bevoegdheden, kan beslissen om de tarieven die bestaan op datum van inwerkingtreding van

loi de transposition du Troisième Paquet Énergie ou prendre toutes autres mesures transitoires qu'elle jugerait utiles jusqu'à l'adoption de ses méthodologies tarifaires. Dans le cadre de l'adoption de telles mesures transitoires, la CREG est tenue de prendre en compte les lignes directrices fixées par les articles 15 et 16 du présent avant-projet de loi.

La notion de "mesures utiles" s'entend des mesures nécessaires pour garantir l'application de manière transparente et non-discriminatoire de tarifs pour les activités du GRT et des GRD.

Art. 19

Les prix de vente des services auxiliaires au GRT doivent être suffisamment attractifs pour garantir leur fourniture par des producteurs d'électricité. À défaut, les producteurs ne feraient tout simplement pas offre, laissant alors le GRT dans l'impossibilité d'accomplir ses tâches et mettant en péril la sécurité d'approvisionnement en électricité de la Belgique. Le présent article garantit le bon équilibre entre l'expropriation et les compétences imparties en matière de sécurité d'approvisionnement et de tarifs. Il prévoit que le GRT est tenu de se les procurer suivant une procédure transparente, non discriminatoire et reposant sur les prix de marché. Il est également tenu d'informer annuellement la CREG et le ministre ayant l'énergie dans ses attributions des prix qui lui sont offerts pour la fourniture de services auxiliaires. Cette communication contient, le cas échéant, une valorisation des prestations de services auxiliaires que le GRT pourrait effectuer via ses propres unités de production conformément à l'article 9, § 1^{er}.

Il est prévu que, suite à cette information, la CREG établisse un rapport sur la caractère raisonnable des services auxiliaires, en termes de prix et de volumes, fournis au GRT. Le caractère raisonnable, ou déraisonnable, s'entend par rapport aux prix applicables sur le marché. Le ministre ayant l'énergie dans ses attributions peut imposer, suite à ce rapport ou à l'initiative du GRT en cas d'offre de services insuffisants et/ou non conformes au marché, sur la base de sa compétence en matière de sécurité d'approvisionnement et aux fins de garantir celle-ci, une OSP couvrant le volume et les prix des services auxiliaires offerts par des producteurs sur la zone de réglage belge au GRT.

huidige wet tot omzetting van het Derde Energiepakket, te verlengen of elke andere overgangsmaatregel te treffen die zij nuttig acht tot aan de goedkeuring van haar tariefmethodologie. In het kader van de goedkeuring van dergelijke overgangsmaatregelen is de CREG ertoe gehouden om rekening te houden met de richtsnoeren die vastgesteld worden door de artikels 15 en 16 van huidige voorontwerp van wet.

Met het begrip "nuttige maatregelen" worden de maatregelen bedoeld die noodzakelijk zijn om de toepassing van de tarieven van de TNB en de DNBs op een transparante en niet-discriminerende wijze te garanderen.

Art.19

De verkoopprijzen van de ondersteunende diensten aan de TNB dienen voldoende aantrekkelijk te zijn om hun levering door elektriciteitsproducenten te garanderen. Bij gebreke hieraan, zouden deze eenvoudigweg geen aanbod doen, waarbij bijgevolg de TNB in de onmogelijkheid zou zijn om zijn taken te vervullen en de bevoorradingszekerheid van België inzake elektriciteit in het gedrang zou worden gebracht. Dit artikel garandeert het juiste evenwicht tussen de onteigening en de toegekende bevoegdheden inzake bevoorradingszekerheid en tarieven. Te dien einde, voorziet dit artikel dat de TNB verplicht is om ze zich te verschaffen volgens een transparante, niet-discriminerende en op de marktprijs gebaseerde procedure. Hij is eveneens verplicht om de CREG en de minister van energie jaarlijks te informeren over de prijzen die hem werden aangeboden voor de levering van ondersteunende diensten. Deze mededeling bevat, desgevallend, een waardering van de prestaties van ondersteunende diensten die de TNB zou kunnen uitvoeren door middel van zijn eigen productie-eenheden conform artikel 9, § 1.

Er wordt voorzien dat, volgend op deze informatie, de CREG een verslag over het redelijk karakter van de ondersteunende diensten opstelt, inzake prijzen en volumes, geleverd aan de TNB. Het redelijk of onredelijk karakter dient begrepen te worden in vergelijking met de prijzen die toepasselijk zijn op de markt. De minister van Energie kan, volgend op dit verslag of op initiatief van de TNB ingeval van ontoereikend en/of niet-marktconform aanbod van diensten, op basis van zijn bevoegdheid inzake bevoorradingszekerheid en teneinde deze te garanderen, een ODV opleggen dat het volume en de prijzen van de ondersteunende diensten die worden aangeboden door de producenten binnen de Belgische regelzone dekt.

Art. 20

Le présent article supprime les articles 12*sexies* à 12*novies* de la loi électricité, en conformité avec les articles qui précèdent et qui confient à la CREG la compétence de fixation des méthodologies tarifaires.

Art. 21

Aux fins de permettre au GRT de réaliser son plan de développement et particulièrement l'ensemble des investissements nécessaires pour garantir la sécurité d'approvisionnement en électricité, le présent article prévoit, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la possibilité pour le ministre ayant l'énergie dans ses attributions de demander à la CREG de se prononcer sur la nécessité de modifier la méthodologie qu'elle a fixé en matière de tarifs pour assurer le financement desdits investissements.

A la lecture de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que cette disposition résulte de la rencontre des compétences du gouvernement et la CREG: le premier intervient sur la base de ses compétences en matière de sécurité d'approvisionnement et la seconde est compétente en matière tarifaire. Cette disposition, bien loin d'affecter l'indépendance de la CREG, garantit dès lors l'action du ministre ayant l'énergie dans ses attributions à des fins de sécurité d'approvisionnement dans le plein respect des compétences de la CREG.

Art. 22

Le présent article transpose l'article 32 de la directive 2009/72/CE relatif à l'accès des tiers aux réseaux.

Il transpose également dans la loi électricité la possibilité de refuser l'accès en cas de risque d'entrave sur la bonne exécution des OSP imposées au GRT permise par l'article 3.14 de la directive 2009/72/CE et comme relevée par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010.

Conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la portée de cette dérogation a été précisée au regard des critères de l'art. 3.14 de la directive 2009/72/CE.

Art. 20

Dit artikel heft de artikelen 12*sexies* tot 12*novies* van de elektriciteitswet op, in overeenstemming met de voorgaande artikelen en die aan de CREG de bevoegdheid toekennen om de tariefmethodologieën vast te leggen.

Art. 21

Teneinde toe te laten aan de TNB om zijn ontwikkelingsplan te realiseren en in het bijzonder het geheel van noodzakelijke investeringen om de bevoorradingszekerheid van elektriciteit te kunnen garanderen, voorziet dit artikel, in de lijn van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, in de mogelijkheid van de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft om aan de CREG te vragen zich uit te spreken over de noodzakelijkheid om de methodologie die zij vaststelt op het gebied van tarifiering, teneinde de financiering van deze investeringen te verzekeren.

Het past, bij de lezing van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, op te merken dat deze bepaling het gevolg is van een samenkomen van de bevoegdheden van de regering en van de CREG: de eerste treedt op basis van zijn bevoegdheden inzake bevoorradingszekerheid op en de tweede is bevoegd inzake tarieven. Deze bepaling garandeert, verre van het aantasten van de onafhankelijkheid van de CREG, het optreden van de minister tot wiens bevoegdheden energie behoort voor de bevoorradingszekerheid waarbij ten volle de bevoegdheden van de CREG gerespecteerd worden.

Art. 22

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 32 van Richtlijn 2009/72/EG met betrekking tot de toegang van derden tot het net.

Het zet eveneens de mogelijkheid om in de elektriciteitswet om de toegang te weigeren in het geval van een risico van belemmering van de goede uitvoering van de ODV, opgelegd aan de TNB toegestaan door artikel 3.14 van de Richtlijn 2009/72/EG en zoals aangehaald door de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010.

Overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, werd de draagwijdte van deze afwijking gepreciseerd volgens art. 3.14 van Richtlijn 2009/72/EG.

Il est par ailleurs précisé qu'en cas de contrariété avec les prescriptions techniques du règlement technique, le GRT peut alors conditionner l'accès à son réseau au respect de ces conditions.

Les exigences de transparence et d'information à la CREG applicables au GRT en cas de refus d'accès sont renforcées.

Enfin, l'article 41, alinéa 3, de la directive 2009/72/CE visant à garantir aux clients non résidentiels raccordés au réseau de transport l'accès aux meilleures offres concurrentielles est transposée par le présent article.

Art. 23

Le présent article met en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 et précise ainsi, dans le nouveau § 4 de l'article 17 de la loi électricité, que la construction d'une ligne directe ne peut constituer un obstacle à l'accès au réseau public par le biais des règles normales d'accès des tiers.

Il met également en œuvre une remarque de Synergrid visant à encadrer l'autorisation de lignes directes: celles-ci ne peuvent être octroyées qu'en cas de refus d'accès au réseau de transport ou d'absence d'une offre d'utilisation d'un réseau de distribution à des conditions économiques et techniquement raisonnables, après consultation du GRT.

Art. 24

Le présent article transpose l'article 3.4 de la directive 2009/72/CE en vertu duquel les États membres sont tenus de veiller à ce que tous les clients finals aient le droit de se procurer leur électricité auprès du fournisseur de leur choix aussi longtemps que celui-ci suit les règles applicables en matière de transaction et d'ajustement et en vertu duquel les États membres sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir que les procédures administratives ne constituent pas une discrimination envers les entreprises déjà enregistrées en tant que fournisseurs dans un autre État de l'Espace économique européen, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

La notion d'"ajustement" au terme du présent article vise la manière dont les fournisseurs vont répondre aux conditions de marché en matière de transaction et d'ajustement. La prévision d'obligations en la matière par le Roi dans son arrêté relatif aux autorisations de

Er wordt overigens verduidelijkt dat in het geval van tegenstrijdigheid met de technische voorschriften van het technische reglement, de TNB de toegang tot zijn net ondergeschikt mag maken aan de eerbiediging van deze voorwaarden.

De vereisten inzake transparantie en informatie aan de CREG toepasselijk op de TNB in het geval van de weigering van toegang worden versterkt.

Artikel 41, lid 3, van Richtlijn 2009/72/EG ten slotte, bedoeld om de niet-huishoudelijke afnemers die zijn aangesloten op het transmissienet betere concurrerende aanbiedingen te kunnen waarborgen wordt omgezet door dit artikel.

Art. 23

Dit artikel stelt de aanbeveling van de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010 in werking en verduidelijkt zo in het nieuwe § 4 van artikel 17 van de elektriciteitswet dat de oprichting van een directe lijn geen obstakel mag zijn voor de toegang tot het publieke net via de normale bepalingen van toegang van derden.

Het implementeert eveneens een opmerking van Synergrid die ertoe strekt de vergunning van de directe lijnen te omkaderen: deze kunnen enkel worden toegekend in geval van weigering van toegang tot het transmissienet of afwezigheid van aanbod tot gebruik van het distributienet aan economische en technische redelijke voorwaarden, na raadpleging van de TNB.

Art. 24

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 3.4 van Richtlijn 2009/72/EG op basis waarvan de Lidstaten verplicht zijn om erop toe te zien dat de eindafnemers het recht hebben om elektriciteit af te nemen bij de leverancier naar keuze, op voorwaarde dat hij de van toepassing zijnde regels aangaande de transacties en balancerings naleeft, op basis waarvan de Lidstaten alle nodige maatregelen moeten nemen opdat de administratieve procedures niet discriminerend zouden werken ten opzichte van bedrijven die al als leveranciers geregistreerd staan in een andere Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, in lijn met het advies de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Het begrip "balancing" in de bewoordingen van dit artikel, betreft de manier waarop de leveranciers tegemoet gaan komen aan marktvoorwaarden inzake transactie en balancing. Het voorzien van verplichtingen ter zake door de Koning in zijn besluit betreffende

fourniture est dès lors pleinement compatible avec les compétences de la CREG en matière de services auxiliaires, contrairement à l'interprétation de la section de législation du Conseil d'État dans son avis susvisé.

Il transpose également l'article 3.9 de la directive 2009/72/CE relatif aux informations devant être communiquées par les fournisseurs dans leurs factures et dans leurs documents promotionnels.

Le présent article étend par ailleurs l'octroi de licences de fourniture à la fourniture d'électricité via des lignes directes, conformément à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010.

Il complète aussi les critères à respecter par un demandeur pour l'obtention d'une licence de fourniture d'électricité, à l'image de ceux prévus pour une licence de fourniture de gaz. Le demandeur devra dorénavant démontrer qu'il dispose de la capacité nécessaire pour satisfaire les besoins de ses clients.

Dans une autre mesure, le présent article transpose l'article 3.5 et 7 de la directive 2009/72/CE. Les dispositions de cet article relatives à la protection des clients résidentiels ne sont toutefois pas transposées, ces derniers étant en pratique raccordés aux réseaux de distribution qui relèvent de la seule compétence des Régions.

Le présent article fait également suite à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010. La CREG constate dans cette dernière que certains fournisseurs ne mentionnent pas clairement le coût régulé du transport et de la distribution dans leurs factures et peuvent, le cas échéant, ne pas répercuter les baisses de tarifs imposés dans ces domaines par le régulateur.

Le présent article transpose aussi l'article 3.11 de la directive 2009/72/CE visant à la mise en œuvre par les fournisseurs et intermédiaires de mesures d'optimisation de l'utilisation de l'électricité, telles des services de gestion de l'énergie. La notion de "services de gestion de l'énergie" s'entend notamment de mesures accompagnant voire contrôlant la consommation d'électricité.

En ligne avec la remarque de la section de législation du Conseil d'État (avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011), cette obligation se limite bien entendu aux clients finals raccordés au réseau de transport. Ces clients ressortent exclusivement de la compétence fédérale.

leveringsvergunning is derhalve volledig verenigbaar met de bevoegdheden van de CREG op vlak van ondersteunende diensten, in tegenstelling tot de interpretatie van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar bovenvermelde advies.

Het voorziet eveneens de omzetting van artikel 3.9 van Richtlijn 2009/72/EG inzake informatie die de leveranciers in hun facturen en promotiemateriaal moeten meedelen.

Dit artikel breidt overigens de toekenning van leveringsvergunningen uit tot de levering van elektriciteit via directe lijnen overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010.

Het vult eveneens de criteria aan die geëerbiedigd moeten worden door een aanvrager teneinde een vergunning voor elektriciteitslevering te bekommen, overeenkomstig deze voorzien voor een vergunning voor gaslevering. De aanvrager zal vooreerst moeten aantonen dat hij over de nodige capaciteit beschikt om aan de noden van zijn afnemers te kunnen beantwoorden.

Anderzijds, voorziet dit artikel in de omzetting van artikel 3.5 en 7 van Richtlijn 2009/72/EG. De bepalingen van dit artikel met betrekking tot de bescherming van huishoudelijke afnemers worden echter niet omgezet, aangezien zij in de praktijk zijn aangesloten op distributienetten waarvoor enkel de Gewesten bevoegd zijn.

Dit artikel geeft eveneens gevolg aan de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010. De CREG stelt hierin vast dat bepaalde leveranciers niet duidelijk de gereguleerde transmissie- en distributiekost op hun facturen vermelden en dat zij, in voorkomend geval, kunnen nalaten de tariefverlagingen die de regulator op deze gebieden oplegt, door te rekenen.

Dit artikel voorziet ook de omzetting van artikel 3.11 van Richtlijn 2009/72/EG met het oog op de invoering door de leveranciers en tussenpersonen van maatregelen ter optimalisatie van het energiegebruik, zoals diensten van energiebeheer. Het begrip "diensten van energiebeheer" omvat onder meer de maatregelen die gepaard gaan met, of zelfs het controleren van het elektriciteitsverbruik.

In lijn met de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, beperkt deze verplichting zich vanzelfsprekend tot de eindafnemers aangesloten op het transmissienet. Deze afnemers behoren uitsluitend tot de federale bevoegdheid.

Cette disposition est sans incidence sur les compétences régionales en matière d'efficacité énergétique dans la mesure où il se limite aux clients finals raccordés au réseau de transport d'électricité, lesquels ressortent de la compétence exclusive du fédéral.

Le présent article transpose également l'article 40 de la directive 2009/72/CE imposant aux entreprises de fourniture d'électricité des obligations en matière de conservation des informations pertinentes pour le contrôle de l'exercice de leurs activités. En ligne avec la remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570.3 précité, ces obligations sont également étendues aux fournisseurs approvisionnant des clients raccordés à une ligne directe. Conformément à la directive 2009/72/CE, il est prévu que la Commission européenne adopte des orientations.

Il précise dans ce cadre les exigences de confidentialité auxquelles est tenue la CREG. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 40 de la directive 2009/72/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales", compte tenu de la répartition des compétences.

Enfin, dans un souci légistique la référence aux clients éligibles est supprimée, l'ensemble du marché de l'électricité étant libéralisé.

La numérotation de l'article 18 de la loi électricité est aussi adaptée suite à l'imposition, dans le cadre de la transposition de la directive 2009/72/CE, d'obligations spécifiques à charge des fournisseurs et intermédiaires d'électricité.

Art. 25

Le présent article met en œuvre un régime dérogatoire pour les réseaux fermés industriels raccordés exclusivement au réseau de transport d'électricité et dont la tension nominale est supérieure à 70 kilovolts, conformément aux caractéristiques historiques et spécifiques de ces réseaux, comme relevé ci-avant dans l'Exposé des motifs.

Les gestionnaires de réseaux fermés industriels n'exerçant des activités dans le domaine de l'électricité

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de regionale bevoegdheden op vlak van energie-efficiëntie in zoverre hij zich beperkt tot eindafnemers die zijn aangesloten op het transmissienet van elektriciteit, die onder de uitsluitende bevoegdheid van de federale overheid vallen.

Dit artikel voorziet eveneens in de omzetting van artikel 40 van Richtlijn 2009/72/EG, waarin aan de bedrijven die elektriciteit leveren verplichtingen worden opgelegd met betrekking tot het bewaren van relevante informatie voor de controle op de uitoefening van hun activiteiten. In lijn met de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn voornoemd advies nr. 49 570/3, worden deze verplichtingen eveneens uitgebreid tot de leveranciers die afnemers aangesloten op een directe lijn beleveren. Overeenkomstig de richtlijn 2009/72/EG wordt voorzien dat de Europese commissie haar richtsnoeren aanpast.

Het verduidelijkt in dit kader de vertrouwelijkheidseisen tot dewelke de CREG is gehouden. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 40 van de richtlijn 2009/72/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden.

Omwille van legistische redenen ten slotte wordt de verwijzing naar de in aanmerking komende afnemers afgeschaft, aangezien de gehele elektriciteitsmarkt geliberaliseerd is.

De nummering van artikel 18 van de elektriciteitswet wordt ook aangepast, ten gevolge van de oplegging, in het kader van de omzetting van Richtlijn 2009/72/EG, van specifieke verplichtingen ten laste van elektriciteitsleveranciers en hun tussenpersonen.

Art. 25

Dit artikel zorgt voor de inwerkingstelling van een afwijkend regime voor gesloten industriële netten die uitsluitend aan het transmissienet van elektriciteit zijn aangesloten aan een nominale spanning hoger dan 70 kilovolt, conform de historische en bijzondere eigenschappen van deze netten, zoals hiervoor in de Memorie van toelichting wordt aangehaald.

Aangezien de beheerders van gesloten industriële netten de activiteiten op het gebied van elektriciteit

qu'à titre accessoire par rapport à leurs activités principales, ils ne sont soumis en vertu du présent article qu'aux obligations suivantes:

— la déclaration des réseaux fermés industriels existants avant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi auprès du ministre ayant l'énergie dans ses attributions et de la CREG. À la lumière de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que l'absence de déclaration dans un délai de six mois suivant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi n'entraîne pas la perte de qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. À défaut de déclaration, le réseau ne peut être qualifié de réseau fermé industriel, sauf si une telle qualité lui est conférée par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions après avis de la CREG et du GRT, conformément à la procédure mise en oeuvre pour les réseaux fermés industriels postérieurs à l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi;

— la qualification des nouveaux réseaux fermés industriels par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions, après avis de la CREG et du GRT;

— l'absence de discrimination sur le réseau fermé industriel;

— la conclusion de contrats transparents et non discriminatoires modalisant le raccordement et l'accès des utilisateurs d'un réseau fermé industriel à ce réseau;

— la communication aux utilisateurs du réseau fermé industriel de certaines informations;

— la conformité technique du réseau fermé industriel avec le réseau de transport auquel il est raccordé;

— l'exploitation et l'entretien du réseau fermé industriel en contribuant, dans la mesure du possible et compte tenu des caractéristiques du réseau fermé industriel, à la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de ce réseau;

— la garantie de l'accès des utilisateurs du réseau fermé industriel au réseau de transport d'électricité, les utilisateurs d'un réseau fermé industriel pouvant mandater le gestionnaire du réseau fermé industriel d'exercer, en leur nom et pour leur compte, leur éligibilité.

slechts als bijkomstige activiteit uitoefenen, naast hun hoofdactiviteiten, zijn ze op basis van dit artikel alleen onderworpen aan de volgende verplichtingen:

— de aangifte van hun gesloten industriële netten die bestaan vóór de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet bij de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft en de CREG. In het licht van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het aan te halen dat de afwezigheid van aanmelding binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet niet leidt tot het verlies van de hoedanigheid van beheerder van het gesloten industrieel net. Bij gebreke aan een aanmelding, kan het net niet gekwalificeerd worden als gesloten industrieel net, behalve indien zulke hoedanigheid werd toegekend door de minister tot wiens bevoegdheden energie behoort na advies van de CREG en de TNB, overeenkomstig de procedure die geïmplementeerd werd voor de gesloten industriële netten voorafgaand aan de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet;

— de kwalificatie van nieuwe gesloten industriële netten door de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft, na advies van de CREG en de TNB;

— niet-discriminatie op het gesloten industrieel net;

— het afsluiten van transparante en niet-discriminerende overeenkomsten waarin de voorschriften bepaald worden voor de aansluiting en toegang van gebruikers van een gesloten industrieel net op dit net;

— de mededeling van bepaalde informatie aan gebruikers van gesloten industriële netten;

— de technische conformiteit van het gesloten industrieel net met het transmissienet waarop het is aangesloten;

— de uitbating en het onderhoud van het gesloten industrieel net, waarbij zij in de mate van het mogelijke mee zorgen voor de veiligheid, betrouwbaarheid en doeltreffendheid van het net, rekening houdend met de eigenschappen van het gesloten industrieel net;

— het verzekeren van de toegang van de gebruikers van het gesloten industrieel net op het elektriciteits-transmissienet, waarbij de gebruikers van een gesloten industrieel net de volmacht mogen geven aan een beheerder van een gesloten industrienet om in hun naam en voor hun rekening, hun recht om in aanmerking te komen uit te oefenen.

Les gestionnaires de réseaux fermés industriels n'alimentant pas de clients résidentiels, ils ne sont pas soumis à l'application d'OSP sociales.

Conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le présent article encadre les dispositions tarifaires applicables à l'égard tant des réseaux fermés industriels que des éventuels réseaux fermés de distribution, pour autant que de tels régimes soient mis en oeuvre par les dispositions régionales applicables. Ces dispositions visent notamment:

— la compétence de la CREG est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel ou de distribution des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la CREG en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles, comme toutes décisions de la CREG;

— l'application de principes tarifaires et/ou tarifs respectant certaines orientations générales.

Dans le souci du respect des règles de répartition des compétences, le présent article prévoit, en ligne avec la réunion de concertation tenue avec les Régions le 6 mai 2011, il est prévu que, en cas de réseaux fermés mixtes ressortant tant des compétences fédérales que régionales, une concertation a lieu avec les Régions. Cette concertation peut prendre la forme d'un accord de coopération.

Enfin, suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État précité, il y a lieu de souligner que la qualification de "réseau fermé industriel" ainsi que la mise en oeuvre de dérogations en matière de tarifs par le ministre et non par la CREG n'est pas incompatible avec le Troisième Paquet Énergie, l'article 28 de la directive 2009/72/CE laissant le régime à la discrétion des États membres.

Art. 26

Suite à la libéralisation complète du marché de l'électricité, l'article 19, § 1^{er} de la loi électricité relatif à la réciprocité d'ouverture des marchés avec les autres pays de l'Union européenne n'a plus lieu d'être. Cet article est, conformément à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, dès lors supprimé.

Vermits de beheerders van de gesloten industriële netten de huishoudelijke afnemers niet beleveren, zijn ze niet onderworpen aan de toepassing van sociale ODV.

Conform het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, omkadert dit artikel de toepasselijke tarifaire bepalingen voor zowel gesloten industriële netten als eventuele gesloten distributienetten, , voor zover zulke regimes geïmplementeerd zouden zijn door de toepasselijke gewestelijke bepalingen. Deze bepalingen beogen onder andere:

— de bevoegdheid van de CREG ingeval van betwisting door een gebruiker van een gesloten industrieel net of een gesloten distributienet, van de tarieven gebruikt voor dit net. Elke beslissing van de CREG terzake kan het voorwerp uitmaken van een beroep bij het hof van beroep te Brussel, zoals alle beslissingen van de CREG;

— de toepassing van tariefbeginselen en/of tarieven in naleving van bepaalde algemene richtsnoeren.

Met het oog op de naleving van de bevoegdheidsverdelende regels, voorziet dit artikel, in lijn met de overlegvergadering die gehouden werd met de Gewesten op 6 mei 2011, dat, in geval van gemengde gesloten netten die zowel tot de federale als de gewestelijke bevoegdheden behoren, overleg zal plaatsvinden met de Gewesten. Dit overleg kan de vorm aannemen van een samenwerkingsakkoord.

Ten slotte, ingevolge het voornoemde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, past het te onderlijnen dat de kwalificatie van "gesloten industrieel net" alsook de inwerkingstelling van afwijkingen op tarifair vlak door de minister en niet door de CREG niet onverenigbaar is met het Derde Energiepakket, vermits artikel 28 van richtlijn 2009/72/EG dit regime overlaat aan de beslissingsmacht van de lidstaten.

Art. 26

Volgend op de volledige liberalisering van de elektriciteitsmarkt heeft artikel 19, § 1 van de elektriciteitswet inzake de wederzijdse opening van markten met andere landen van de Europese unie geen voorwerp meer. Dit artikel is, overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010 dan ook afgeschaft.

Art. 27

Le présent article adapte la loi électricité à la complète libéralisation du marché de l'électricité le 1^{er} juillet 2004. Depuis cette date, il n'a plus lieu de distinguer entre les clients éligibles et les clients non éligibles.

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, la notion de "client éligible" n'ayant plus d'objet suite à la libéralisation du marché de l'électricité, il convient également de supprimer la possibilité de fixer des prix maximaux pour les fournitures d'électricité aux GRD destinées à des clients éligibles.

Art. 28

Le présent article vise à la mise en œuvre d'une base de données des contrats de fourniture d'énergie à prix variables dans le cadre du mécanisme de flexibilité instauré par l'article qui suit du présent avant-projet de loi pour lutter contre la volatilité des prix.

Art. 29

Comme relevé précédemment dans l'Exposé des motifs, le présent article vise à protéger les clients résidentiels et les PME en encadrant les effets de la volatilité des prix pour ces clients.

Le présent mécanisme est instauré dans la seule mesure nécessaire à la réalisation de cet objectif de protection des clients résidentiels et des PME et est dès lors proportionnel à cet objectif, conformément aux exigences européennes (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, Federutility e.a. contre Autorità per l'energia elettrica e il gas et CJCE, 13 mars 2008, C-227/06, Commission des Communautés européennes contre Royaume de Belgique).

Ce mécanisme répond aux graves fluctuations des prix constatés sur les marchés belges de l'électricité et du gaz ces dernières années et qui conduisent à une importante inflation. À titre d'exemple, le prix de l'électricité a augmenté de 23 % entre 2007 et 2008 et diminué de 10 % entre 2008 et 2009.

Les grandes tendances suivantes peuvent être constatées:

Art. 27

Dit artikel past de elektriciteitswet aan de volledige liberalisering van de elektriciteitswet van 1 juli 2004 aan. Vanaf die datum moet er geen onderscheid meer gemaakt worden tussen de al dan niet in aanmerking komende afnemers.

Zoals aangehaald door de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010, heeft het begrip "in aanmerking komende afnemer" geen enkele betekenis meer ten gevolge van de liberalisering van de elektriciteitsmarkt, het past dus de mogelijkheid voor de DNB om maximumprijzen vast te stellen voor het leveren van elektriciteit aan in aanmerking komende afnemers af te schaffen.

Art. 28

Dit artikel beoogt de implementatie van een database energieleveringscontracten met variabele energieprijzen in het kader van het flexibiliteitsmechanisme dat wordt ingesteld door het artikel dat volgt uit dit voorontwerp van wet teneinde te strijden tegen de volatiliteit van de prijzen.

Art. 29

Zoals hiervoor gesteld in de Memorie van toelichting, beoogt dit artikel de huishoudelijke afnemers en de kmo's te beschermen door de weerslag van de volatiliteit der prijzen te omkaderen voor deze afnemers.

Dit mechanisme wordt enkel ingevoerd voor de verwezenlijking van deze doelstelling van bescherming van huishoudelijke afnemers en kmo's en is bijgevolg proportioneel aan deze doelstelling, conform de Europese vereisten (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, Federutility e.a. tegen Autorità per l'energia elettrica e il gas en HvJ 13 maart 2008, C-227/06, Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België).

Dit mechanisme komt tegemoet aan de sterke schommelingen die werden vastgesteld op de Belgische elektriciteits- en gasmarkten gedurende de voorbije jaren en die leiden tot een hoge inflatie. Bij wijze van voorbeeld is de elektriciteitsprijs gestegen met 23 % tussen 2007 en 2008 en gedaald met 10 % tussen 2008 en 2009.

Volgende grote trends kunnen worden vastgesteld:

Prix de l'électricité pour les consommateurs domestiques en Belgique

(En eurocent/kWh, toutes taxes comprises)

Elektriciteitsprijs voor huishoudelijke afnemers in België

(in eurocent/kWh, alle taksen inclusief)

Tranche de consommation / Verbruiksschijf	Sem2 2007	Sem1 2008	Sem2 2008	Sem1 2009	Sem2 2009	Sem1 2010
DA (<1000kWh)	24,43	27,85	28,10	26,28	26,73	27,42
DB (1000 tot <2500 kWh)	18,67	21,72	23,35	21,56	20,88	23,60
DC (2500 tot <5000 kWh)	16,83	19,72	20,81	19,16	18,82	20,32
DD (5000 tot <15000 kWh)	16,21	17,68	18,67	17,02	16,77	17,56
DE (>= tot 15000 kWh)	15,62	15,92	16,70	14,59	14,54	16,11

Source: SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

Le prix pour un ménage moyen est représenté par la tranche de consommation DC (2500 à <5000 kWh/an).

Les prix pratiqués en Belgique pour un tel ménage (DC) ont augmenté fortement entre le second semestre 2007 et le second semestre 2008 (augmentation de 23 %). Ces mêmes prix sont ensuite partis à la baisse en 2009: diminution de près de 10 % entre le second semestre 2008 et le second semestre 2009. La tendance est repartie fortement à la hausse pour 2010 (+ 8 % entre le second semestre 2009 et 1^{er} semestre 2010) (nous avons donc la démonstration d'une extrême volatilité des prix ces trois dernières années). Cette tendance risque de se confirmer pour 2011 vu l'envolée des prix du pétrole. Comme de nombreux contrats gaziers sont indexés sur le prix du pétrole (car ce sont des vecteurs énergétiques considérés comme interchangeables/substituables, ce qui est de moins en moins le cas dans la réalité), le prix du gaz va suivre l'évolution du prix du pétrole. Comme le gaz est utilisé comme énergie primaire pour produire de l'électricité, le prix de l'électricité va suivre cette tendance haussière (avec un décalage estimé à 6 mois en général). Aucune subvention croisée n'est liée à cette influence du prix du gaz sur celui de l'électricité, comme avancé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Bron: FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

De prijs voor een gemiddeld huishouden wordt weergegeven door de verbruiksschijf DC (2500 tot <5000 kWh/jaar).

De in België toegepaste prijzen voor zo'n huishouden (DC) zijn sterk gestegen tussen het tweede semester 2007 en het tweede semester 2008 (stijging van 23 %). Dezelfde prijzen zijn vervolgens beginnen te dalen in 2009: verlaging van bijna 10 % tussen het tweede semester 2008 en het tweede semester 2009. De tendens is terug sterk beginnen stijgen in 2008 (+ 8 % tussen het tweede semester van 2009 en het eerste semester van 2010) (wij hebben aldus het bewijs van een extreme volatiliteit van de prijzen gedurende de afgelopen drie jaar). Deze tendens dreigt zich voort te zetten in 2011 gezien de explosie van de olieprijs. Aangezien talloze gascontracten geïndexeerd zijn op basis van de olieprijs (omdat dit energiedragers die als verwisselbaar/vervangbaar worden beschouwd, hetgeen in werkelijkheid steeds minder het geval is), gaat de gasprijs de evolutie van de olieprijs volgen. Aangezien gas als primaire energie wordt gebruikt om elektriciteit te produceren, zal de prijs van de elektriciteit deze stijgende tendens volgen (met een vertraging van die geschat wordt op in het algemeen zes maanden). Geen kruissubsidie verbonden aan deze beïnvloeding van de gasprijs op de elektriciteitsprijs, zoals geopperd werd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Prix du gaz naturel pour les consommateurs domestiques en Belgique

(En eurocent/kWh, toutes taxes comprises)

Aardgasprijs voor huishoudelijke afnemers in België

(in eurocent/kWh, alle taksen inclusief)

Tranche de consommation / Verbruiksschijf	Sem2 2007	Sem1 2008	Sem2 2008	Sem1 2009	Sem2 2009	Sem1 2010
D1 (<20 GJ)	7,73	8,59	10,12	8,79	7,89	7,97
D2 (20 tot 200 GJ)	5,00	5,82	7,28	6,05	5,16	5,29
D3 (>200 GJ)	4,49	5,48	6,84	5,63	4,69	4,83

Source: SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Énergie

Le prix pour un ménage moyen à prendre en considération est représenté par D2. Il correspond à un foyer équipé d'une cuisinière, d'eau chaude et du chauffage central au gaz naturel.

La comparaison entre les données du second semestre 2009 et celles du premier semestre 2010 indique une augmentation du prix du gaz naturel pour cette tranche de consommation de l'ordre de 2,5 %. Sur un an, soit entre le semestre 1 de 2009 et le semestre 1 de 2010, le prix pour cette catégorie de consommation enregistre une baisse assez nette de 12,6 %. Pour les autres catégories, la tendance est également orientée à la baisse sur un an. L'augmentation du prix du gaz va certainement se confirmer dans les mois à venir: envolée des prix du pétrole, hiver vigoureux.

Les causes de cette volatilité tiennent dans les calculs de prix aux mains des fournisseurs et une absence totale de régulation sur ces prix.

De nombreuses études ont été menées sur ce sujet en Belgique (CREG, Banque nationale de Belgique, Observatoire des Prix, Observatoire de l'Énergie, Test Achats, ...). Toutes montrent:

— que les prix de l'électricité et du gaz naturel sont très volatils en Belgique (ils changent plus souvent que dans les pays limitrophes — chaque mois en fait car il n'y a pas de mécanisme qui prévoit un accord préalable d'une quelconque autorité, un seuil minimum voire un lissage, comme dans d'autres pays ou comme c'est le cas pour les produits pétroliers en Belgique);

Bron: FOD Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

De prijs die moet in aanmerking worden genomen voor een gemiddeld gezin wordt weergegeven door D2. Hij stemt overeen met een huishouden dat uitgerust is met keukenfornuis, warm water en centrale verwarming op aardgas.

De vergelijking tussen de gegevens van het tweede semester van 2009 en het eerste semester van 2010 wijst op een daling van de aardgasprijs voor deze verbruiksschijf ter grootte van 2,5 %. Over een jaar beschouwd, hetzij van het eerste semester van 2009 tot het eerste semester van 2010, neemt de prijs voor deze verbruikscategorie af met ongeveer 12,6 %. Voor de andere categorieën neemt de tendens eveneens af op een jaar. De stijging van de gasprijs gaat zich zeker bevestigen in de komende maanden: explosie van de olieprijsen, strenge winter.

De oorzaak van deze volatiliteit vindt haar oorsprong in de berekening van de prijzen door de leveranciers en een totale afwezigheid van regulering van deze prijzen.

Talrijke studies werden gevoerd over dit onderwerp in België (CREG, Nationale Bank van België, Energieobservatorium, Test Aankoop, ...). Allen tonen aan:

— dat de elektriciteits- en aardgasprijzen erg volatiel zijn in België (zij wijzigen vaker dan in de buurlanden - iedere maand in feite omdat er geen mechanisme is dat een voorgaand akkoord voorziet van enige overheid, een minimumwaarde of afvlakking, zoals in andere landen of zoals dit het geval is voor de olieproducten in België);

— qu'ils changent dans des proportions plus importantes (les variations de prix sont plus grandes);

— qu'ils ont un effet inflationniste (la volatilité des prix de l'énergie en tant que telle à un impact conséquent sur l'inflation, via l'indice des prix, l'indexation automatique des salaires et des loyers et la forte intensité énergétique de l'industrie belge, où la hausse des prix de l'énergie est également répercuté (hors index) dans le prix des biens et services au consommateur final (double impact des prix de l'énergie).

Les causes des hausses de prix de l'électricité et du gaz naturel en Belgique sont multiples:

— le prix des combustibles (c'est-à-dire de l'énergie primaire): les prix de l'électricité sont encore fortement influencés par les prix internationaux (cotations) du pétrole brut et du gaz naturel (malgré une part de 55 à 60 % de nucléaire dans la production d'électricité, malgré l'hydro et les renouvelables, totalement indépendants du prix du pétrole et du gaz);

— les paramètres d'indexation utilisés par la plupart des fournisseurs ne sont pas adéquats (tel que démontré récemment par la CREG dans son étude du 9 septembre 2010 (F)100909-CDC-948 relative à "la qualité du paramètre Nc");

— il n'existe aucun frein (aucun filet de sécurité) à ces adaptations des prix de contrats pour les clients résidentiels ainsi que les PME, ceux-ci sont revus tous les mois par les fournisseurs (même si le client final ne s'en rend pas compte puisqu'il est facturé annuellement).

Le mécanisme instauré par le présent article est également proportionnel en ce qui concerne ses bénéficiaires (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, précité). Il est en effet limité aux seuls consommateurs visés par les directives européennes 2009/72/CE et 2009/73/CE pour l'instauration d'obligation de service public garantissant des tarifs et des prix raisonnables (considérant 50 et article 3.3 de la directive 2009/72/CE et considérant 47 de la directive 2009/73/CE), à savoir les consommateurs résidentiels et les PME, telles que définies ci-avant. Ces consommateurs sont les plus touchés par la volatilité des prix de l'électricité et du gaz naturel. Le critère ainsi retenu a été validé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Le présent article vise à protéger le consommateur face aux manques de transparence et de compétitivité sur le marché de l'électricité. Le mécanisme qu'il met en

— dat zij in belangrijkere mate wijzigen (de prijswijzigingen zijn groter);

— dat zij een inflatoir effect hebben (de volatiliteit van de energieprijzen heeft als zodanig een belangrijke impact op de inflatie, via de prijsindex, de automatische indexering van de salarissen en de huurprijzen en de grote energie-intensiteit van de Belgische industrie, waar een stijging van de prijzen eveneens wordt doorerekend (buiten de index om) in de prijs van goederen en diensten aan de eindafnemer (dubbele impact van de energieprijzen).

Er zijn verschillende oorzaken voor de stijgingen van de elektriciteits- en aardgasprijzen:

— de brandstofprijzen (te weten primaire energie): de elektriciteitsprijzen worden nog steeds sterk beïnvloed door de internationale prijzen (noteringen) van ruwe olie en aardgas (ondanks een aandeel van 55 tot 60 % van kernenergie in de productie van elektriciteit, ondanks waterkracht en hernieuwbare energie, totaal onafhankelijk van de olie- en gasprijzen);

— de indexeringsparameters die worden aangewend door het merendeel van de leveranciers zijn niet langer geschikt (zoals onlangs werd aangetoond door de CREG in haar studie van 9 september 2010 (F)100909-CDC-948 over "de kwaliteit van de Nc-parameter");

— er bestaat geen enkele rem (geen enkel vangnet) op deze aanpassingen van de prijzen van de contracten voor de huishoudelijke afnemers alsook voor de kmo's, die iedere maand door de leveranciers worden herzien (zelfs als de eindafnemer zich hiervan niet bewust is aangezien hij jaarlijks gefactureerd wordt).

Het ingevoerde mechanisme door dit artikel is eveneens proportioneel voor wat de begunstigen betreft (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, voormeld). Het is in feite enkel beperkt tot de afnemers bedoeld in de Europese richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG voor de invoering van de openbare dienstverplichtingen die de tarieven en redelijke prijzen garanderen (overweging 50 en artikel 3.3 van richtlijn 2009/72/EG en overweging 47 van richtlijn 2009/73/EG), te weten de huishoudelijke afnemers en de kmo's, zoals hiervoor gedefinieerd. Deze afnemers worden het hardst geraakt door de volatiliteit van de elektriciteits- en aardgasprijzen. Het aldus weerhouden criterium werd gevalideerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Dit artikel heeft als doel de consument te beschermen die geconfronteerd wordt met een gebrek aan transparantie en concurrentievermogen op de elektri-

œuvre est dès lors limité dans le temps, conformément aux exigences européennes (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, précité). Il vise à ne s'appliquer que pour autant que la protection des consommateurs ne soit pas suffisante compte tenu des conditions de transparence et de compétitivité sur le marché de l'électricité et/ou du gaz naturel. Il est ainsi soumis à un monitoring et un rapport annuel de la CREG et de la Banque nationale de Belgique. Jusqu'au 31 décembre 2014, si ce rapport constate d'importants effets perturbateurs sur le marché, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre ayant l'énergie dans ses attributions, pourrait à tout instant décider de mettre fin au mécanisme. Au-delà du 31 décembre 2014, le mécanisme pourrait être renouvelé d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable, sur la base d'un rapport d'évaluation de la CREG et de la Banque nationale de Belgique démontrant que ni les conditions de transparence et de concurrence, ni la protection des consommateurs ne sont remplies. Aux fins de tenir compte de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que le Roi pourra à tout instant mettre fin au mécanisme sur la base du monitoring et du rapport annuel de la CREG et de la Banque nationale de Belgique si les effets perturbateurs sur le marché devaient être trop importants.

Le mécanisme instauré par le présent article en vue de lutter contre la volatilité des prix se décompose comme suit.

Il est tout d'abord prévu que la CREG établisse pour chaque fournisseur une base de données reprenant pour chacun de leurs contrat-type variable ainsi que pour tout nouveau contrat-type la méthodologie de calcul des prix variables de l'énergie. Cette base de données reprend à cette fin notamment les formules d'indexation et les paramètres utilisés.

L'indexation du prix variable de l'énergie pour la fourniture d'électricité à des clients résidentiels et/ou des PME est ensuite encadrée. Une telle indexation ne peut être réalisée au maximum que quatre fois par an.

Les fournisseurs sont également tenus de publier sur leurs sites Internet les formules d'indexation qu'ils appliquent à de tels clients ainsi que toutes éventuelles modifications à ces formules.

Après chaque indexation, le fournisseur est tenu de remettre à la CREG un aperçu de l'étendue de la modification en application des formules d'indexation. La CREG vérifie, après avis de la Banque nationale de

citeitsmarkt. Het mechanisme dat het implementeert is bijgevolg beperkt in de tijd, conform met de Europese vereisten (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, voormeld). Het heeft als doel slechts van toepassing te zijn voor zover de bescherming van de consumenten onvoldoende is rekening houdend met de voorwaarden voor transparantie en concurrentievermogen op de elektriciteits- en/of aardgasmarkt. Het is aldus onderworpen aan de monitoring en het jaarlijks verslag van de CREG en van de Nationale Bank van België. Ingeval dit rapport belangrijke marktversturende effecten zou vaststellen, zou de Koning tot 31 december 2014, bij besluit overlegd in ministerraad en op voorstel van de minister bevoegd voor Energie, op elk moment kunnen beslissen om een einde te stellen aan het mechanisme. Na 31 december 2014 kan het mechanisme verlengd worden voor een nieuwe periode van drie jaar, desnoods hernieuwbaar op basis van een evaluatierapport van de CREG en van de Nationale Bank van België, dat uijwist dat noch de voorwaarden voor transparantie en concurrentie, noch de consumentenbescherming vervuld werden. Teneinde rekening te houden met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt bepaald dat de Koning op elk moment aan het mechanisme een einde zal kunnen maken op basis van de controle en het jaarverslag van de CREG en de Nationale Bank van België als de marktversturende effect te belangrijk moesten zijn.

Het mechanisme dat door dit artikel wordt ingesteld ten einde te strijden tegen de volatiliteit van de prijzen ziet er als volgt uit.

Er wordt allereerst voorzien dat de CREG voor iedere leverancier een databank opstelt die voor elk van hun variabele typecontracten, evenals voor elk nieuw contracttype, de methodologie voor de berekening van de variabele energieprijzen herneemt. Deze databank herneemt hiertoe met name de gebruikte indexeringsformules en parameters.

De indexering van de variabele energieprijzen aan huishoudelijke afnemers en/of kmo's wordt vervolgens omkaderd. Zulke indexering mag slechts vier maal per jaar plaatsvinden.

De leveranciers zijn eveneens verplicht om op hun websites de indexeringsformules te publiceren die zij toepassen op zulke afnemers alsook iedere eventuele wijziging aan deze formules.

Na iedere indexering, is de leverancier verplicht om aan de CREG een raming over te maken van de draagwijdte van de wijziging bij toepassing van de indexeringsformules. De CREG gaat na, na advies van de Nationale

Belgique, si les formules d'indexation ont été correctement appliquées aux clients résidentiels et aux PME. En l'absence d'application correcte, la CREG peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients résidentiels et PME concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. À défaut pour le fournisseur de mettre en œuvre une telle décision de la CREG, il peut alors être soumis au paiement d'une amende d'un montant maximum de 150 000 euros. Cette amende est recouvrée au profit du Fonds de réduction pour la cotisation fédérale institué par le présent article et géré par la CREG.

Conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3, ces amendes ne peuvent être cumulées avec les amendes générales de la CREG, prévues par l'article 31 de la loi électricité.

Par ailleurs, les fournisseurs sont tenus de déclarer à la CREG toutes modifications à la hausse de leurs prix variables de fourniture à des clients résidentiels et PME qui ne résultent pas de décisions d'autorités de régulation telles la CREG ou les autorités régionales (CWaPE, Brugel, VREG), de toutes autres autorités compétentes (à savoir toute autorité dont peut relever un fournisseur, tel les autorités judiciaires et les cours administratives) ou encore de l'application de formules d'indexation, celles-ci étant déjà encadrées par les dispositions qui précèdent. La modification à la hausse s'entend de tout projet de modifications du fournisseur. La modification de prix visée par le présent article est celle des prix des fournisseurs (prix de la molécule), indépendamment des tarifs de transport et/ou de distribution ainsi que toutes charges (taxes, surcharges, etc.) qui pourraient grever les prix de l'énergie.

Dans le cadre de cette déclaration, qui doit être faite par recommandé avec accusé de réception, le fournisseur est tenu de remettre une motivation de la hausse du prix.

À la suite de cette déclaration, la CREG vérifie, après avis de la Banque nationale de Belgique, si la modification de prix à la hausse est justifiée. L'intervention tant de la CREG que de la Banque nationale de Belgique est justifiée par la complémentarité de leurs compétences. La CREG dispose de l'expertise et de la connaissance du fonctionnement technique des marchés de l'électricité et du gaz. Elle dispose également, en sa qualité d'autorité de régulation sur ces marchés, du pouvoir de requérir auprès des fournisseurs d'électricité et de gaz, les informations qui lui sont nécessaires dans les limites de l'article 26, § 1^{er} de la loi électricité et de l'article 15/16, § 1^{er} de la loi gaz. La Banque nationale

Bank van België, of de indexeringsformules correct werden toegepast op de huishoudelijke afnemers en op de kmo's. Indien deze niet correct werd toegepast kan de CREG de leverancier in gebreke stellen om de betrokken huishoudelijke afnemers en kmo's te crediteren voor het aandeel van de teveel gefactureerde energie-component. Indien de leverancier zulke beslissing van de CREG niet implementeert kan hem de betaling van een boete van een maximumbedrag van 150 000 euro worden opgelegd. Deze boete wordt teruggewonnen ten voordele van het Fonds ter vermindering van de federale bijdrage dat door dit artikel wordt ingesteld en beheerd wordt door de CREG.

Overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3, kunnen deze boetes niet gecumuleerd worden met de algemene boetes van de CREG, voorzien in artikel 31 van de elektriciteitswet.

De leveranciers zijn overigens verplicht om alle opwaartse wijzigingen van hun variabele prijzen voor de levering aan huishoudelijke afnemers en kmo's, die niet het gevolg zijn van beslissingen van de reguleringsinstanties zoals de CREG of de regionale instanties (CWaPE, Brugel, VREG), van alle andere bevoegde overheden (met name ieder overheid die een leverancier kan ontheffen, zoals de gerechtelijke overheden en administratieve hoven) of nog van de toepassing van indexeringsformules, omdat deze reeds door voorgaande bepaling omkaderd zijn aan te geven bij de CREG. De opwaartse wijziging omvat elk ontwerp van wijzigingen van de leverancier. De in dit artikel bedoelde prijswijziging betreft deze van de prijzen van de leveranciers (prijs van de molecule), onafhankelijk van de transmissie- en/of distributietarieven en van alle lasten (belastingen, toeslagen, etc.) die de energieprijzen zouden kunnen verzwaren.

In het kader van deze aangifte, die moet gebeuren per aangetekende brief met ontvangstmelding, moet de leverancier een motivering voor de stijging van de prijs overmaken.

Ten gevolge van deze aangifte, controleert de CREG, na advies van de Nationale Bank van België, of de opwaartse wijziging van de prijs gerechtvaardigd is. De tussenkomst van zowel de CREG als van de Nationale Bank van België is gerechtvaardigd omwille van de complementariteit van hun bevoegdheden. De CREG beschikt over de expertise en de kennis van de technische werking van de elektriciteits- en gasmarkten. Zij beschikt eveneens, in haar hoedanigheid van reguleringsinstantie voor deze markten, over de bevoegdheid om de informatie te vorderen van de elektriciteitsleveranciers die voor haar noodzakelijk zijn binnen de perken van artikel 26, § 1 van de elektriciteitswet en van artikel

de Belgique est pour sa part compétente en matière du suivi de l'inflation; à cette fin elle suit l'évolution des prix sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel et publie des baromètres et études dans ce domaine.

Aux fins de cette vérification, la CREG et la Banque nationale de Belgique tiennent compte de paramètres objectifs basé notamment sur une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux clients finals et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest. Cette zone correspond à celle fixée par l'article 3.2 de l'annexe I du règlement (CE) n° 714/2009. Cette zone recouvre le Benelux, l'Allemagne et la France.

En l'absence de modification justifiée des prix de fourniture à des clients résidentiels et des PME, des négociations seront alors initiées entre le fournisseur concerné et la CREG aux fins de la conclusion d'un accord sur le prix de fourniture. La CREG se concerta dans ce cadre avec la Banque nationale de Belgique. Cette concertation implique la présence de la Banque nationale de Belgique.

En l'absence d'accord entre la CREG et le fournisseur, la CREG pourra alors, après avis de la Banque nationale de Belgique, rejeter toute ou partie de la modification à la hausse projetée.

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le présent article permet à la CREG d'imposer aux fournisseurs concernés une amende en l'absence de respect de leurs obligations relatives à la modification de la hausse projetée. Comme pour l'amende susvisée, cette amende ne peut être cumulée avec les amendes générales de la CREG, prévues par l'article 31 de la loi électricité.

Il n'y pas lieu par contre de prévoir des astreintes, comme suggéré par la section de législation, celles-ci n'apparaissant pas raisonnables ni justifiées aux fins du présent mécanisme.

Ce mécanisme s'applique aux contrats de fourniture d'électricité et de gaz naturel existants dès l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi de transposition du Troisième Paquet Énergie. Toute indexation des prix variables de l'énergie et/ou autre hausse de prix variable réalisée postérieurement à cette entrée en vigueur sera dès lors soumise à ce mécanisme.

15/16, § 1 van de gaswet. De Nationale Bank van België is wat haar betreft bevoegd inzake de opvolging van de inflatie, hiertoe volgt zij de evolutie van de prijzen op de elektriciteits- en aardgasmarkten op en publiceert barometers en studies in dit domein.

Voor deze controle houden de CREG en de Nationale Bank van België rekening met objectieve parameters die met name gebaseerd zijn op een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van elektriciteit en aardgas aan eindafnemers en aan kmo's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone van Noordwest Europa. Deze zone komt overeen met deze die vastgesteld is door artikel 3.2 van bijlage 1 van Verordening (EG) nr. 714/2009. Deze zone omvat de Benelux, Duitsland en Frankrijk.

In afwezigheid van een gerechtvaardigde wijziging van de leveringsprijzen aan huishoudelijke afnemers en kmo's, zullen vervolgens onderhandelingen worden aangevat tussen enerzijds de betrokken leverancier en anderzijds de CREG teneinde een akkoord over de leveringsprijs te sluiten. De CREG overlegt in dit kader met de Nationale Bank van België. Dit overleg impliceert de aanwezigheid van de Nationale Bank van België.

Bij afwezigheid van akkoord tussen de CREG en de Nationale Bank van België en de leverancier, zal de CREG dan, na advies van de Nationale Bank van België, de voorgenomen opwaartse wijziging geheel of gedeeltelijk kunnen verwerpen.

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49/570/3 van 31 mei 2011, staat dit artikel toe aan de CREG om aan de betrokken leveranciers een boete op te leggen in geval zij hun verplichtingen met betrekking tot de voorgenomen opwaartse wijziging niet naleven. Zoals voor bovenbedoelde boete, kan deze boete niet gecumuleerd worden met de algemene boetes van de CREG, voorzien in artikel 31 van de elektriciteitswet.

Het is daarentegen niet nodig om te voorzien in dwangsommen, zoals gesuggereerd door de afdeling wetgeving, omdat deze redelijk noch gerechtvaardigd lijken voor de doeleinden van dit mechanisme.

Dit mechanisme is van toepassing op de contracten van levering van elektriciteit en aardgas die bestaan sedert de inwerkingtreding van huidig voorontwerp van wet ter omzetting van het DerdeEnergiepakket. Elke indexatie van variabele energieprijzen en/of andere stijging van variabele prijs na deze inwerkingtreding zal dan onderworpen zijn aan dit mechanisme.

Enfin, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le mécanisme de lutte contre la volatilité des prix respecte l'indépendance de la CREG.

Ainsi, il a été tenu compte de la remarque de la section de législation selon laquelle à défaut de déclaration des fournisseurs de la modification à la hausse de leur composante énergétique, alors la CREG peut prendre de sa propre initiative une décision contraignante, après avis de la Banque nationale de Belgique.

En ce qui concerne les négociations pouvant être entreprises avec un fournisseur en vue d'un accord sur les prix, la remarque de la section de législation du Conseil d'État a été suivie: la Banque nationale de Belgique n'intervient plus dans les négociations mais se contente de remettre un avis.

L'intervention de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises en cas de contestation des constatations effectuées par la CREG en application de l'article 20*bis* de la loi électricité et 15/10*bis* de la loi gaz ne porte aucunement atteinte à l'indépendance de la CREG. L'évaluation de telles contestations par la CREG ne répondrait en effet pas au souci d'impartialité, la CREG étant alors à la fois juge et partie.

Par ailleurs, en ligne avec la remarque de la section de législation du Conseil d'État, l'intervention de la Banque nationale de Belgique à titre d'avis a également étendu aux dispositions du mécanisme relatives à l'indexation des prix, eu égard aux compétences de cette institution en la matière.

Art. 30

L'imposition des amendes visées à l'article qui précède respecte les principes du droit de la défense. En vertu du présent article, la CREG est tenue de communiquer au fournisseur ses griefs, qui dispose d'un délai de 15 jours pour soumettre ses observations par écrit. Il peut également les soumettre oralement, le cas échéant assisté d'un conseiller, dans le cadre d'une audience organisée devant la CREG. La décision de la CREG prise à l'issue de cette audience peut faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles, conformément aux dispositions de la loi électricité.

Ten slotte, in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, eerbiedigt het mechanisme om te strijden tegen de volatiliteit van de prijzen de onafhankelijkheid van de CREG.

Zo werd er rekening gehouden met de opmerking van de afdeling wetgeving volgens dewelke bij gebreke aan een melding door de leveranciers van de opwaartse wijziging van hun energiecomponent, de CREG in dat geval op eigen initiatief een bindende beslissing kan nemen, na advies van de Nationale Bank van België.

Wat betreft de onderhandelingen die kunnen worden ondernomen met een leverancier teneinde een akkoord over de prijzen te bekomen, werd de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State gevolgd: de Nationale Bank van België komt niet langer tussen in de onderhandelingen maar beperkt zich tot het uitbrengen van een advies.

De tussenkomst van het Belgisch Instituut van de bedrijfsrevisoren in geval van betwisting van de vaststellingen die werden gedaan door CREG bij toepassing van artikel 20*bis* van de elektriciteitswet en 15/10*bis* van de gaswet doen geenszins afbreuk aan de onafhankelijkheid van de CREG. De evaluatie van zulke betwistingen door de CREG zou inderdaad niet beantwoorden aan de bekommernis om onpartijdigheid, omdat de CREG dan zowel rechter als partij zou zijn.

In lijn met de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State, werd de interventie van de Nationale Bank van België bij wijze van advies eveneens uitgebreid tot de bepalingen van het mechanisme met betrekking tot de prijsindexering, rekening houdend met de bevoegdheden van deze instelling ter zake.

Art. 30

Het opleggen van de boete bedoeld in vorig artikel leeft de beginselen van het recht van verdediging na. Krachtens dit artikel moet de CREG aan de leverancier haar bezwaren meedelen, die over een termijn van 15 dagen beschikt om geschreven opmerkingen over te maken. Hij kan ze eveneens mondeling overmaken, desgevallend bijgestaan door een raadsman, in het kader van een hoorzitting die georganiseerd wordt voor de CREG. Tegen de beslissing van de CREG die na deze hoorzitting genomen wordt kan beroep van volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, overeenkomstig de bepalingen van de elektriciteitswet.

Art. 31

Le présent article met l'article 21, 1° de la loi électricité en conformité avec l'article 3.2 de la directive 2009/72/CE. Dans le respect de la répartition des compétences, il limite les OSP applicables aux producteurs, intermédiaires, fournisseurs et GRT en matière de protection de l'environnement et du climat aux activités de ces derniers sur le réseau de transport.

En ligne avec la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, il supprime par ailleurs la possibilité de récupérer des stranded costs, cette possibilité datant d'avant la libéralisation du marché de l'électricité et prévue par l'article 24 de la première directive électricité, à savoir la directive 96/92/CE.

Art. 32

En ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le présent article supprime le financement par la cotisation fédérale des réductions forfaitaires pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité. La loi-programme du 22 décembre 2008 (*M.B.*, 29 décembre 2009) limite en effet son application à l'année 2009.

Art. 33

Le présent article adapte les modalités de versement de la cotisation fédérale aux fonds qu'elle alimente aux modifications qui précède en ce qui concerne la suppression du fonds lié aux réductions forfaitaires pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité.

Art. 34

Le présent article met en œuvre dans la loi électricité les exigences de confidentialité des informations sensibles liées à la comptabilité prévues par l'article 30.2 de la directive 2009/72/CE. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Il met également en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 visant à garantir une comptabilité séparée pour les activités liées à l'exécution d'OSP par les GRT, les gestionnaires

Art. 31

Dit artikel brengt het artikel 21, 1° van de elektriciteitswet in overeenstemming met het artikel 3.2. van de Richtlijn 2009/72/EG. Met eerbiediging van de verdeling van de bevoegdheden, beperkt het de ODV die van toepassing zijn op producenten, tussenpersonen, leveranciers en TNB op vlak van bescherming van het milieu en het klimaat, tot de activiteiten van deze laatste op het transmissienet.

In de lijn van de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, schrapt het bovendien de mogelijkheid om de stranded costs te recupereren, deze mogelijkheid dateerde van voor de liberalisering van de elektriciteitsmarkt en is voorzien in het artikel 24 van de eerste elektriciteitsRichtlijn met name de Richtlijn 96/92/EG.

Art. 32

In lijn met de voorstellen van de CREG in zijn elektriciteitsstudie van 5 november 2010, schaft dit artikel de financiering door federale bijdrage van forfaitaire verminderingen voor de verwarming op aardgas en op elektriciteit af. De programmawet van 22 december 2008 (*B.S.* 29 december 2009) beperkt immers zijn toepassing tot het jaar 2009.

Art. 33

Dit artikel past de modaliteiten aan van de storting van de federale bijdrage aan het fonds dat zij bevoorraadt aan de voorafgaande wijzigingen met betrekking tot de afschaffing van het fonds verbonden aan de forfaitaire verminderingen voor de verwarming op aardgas en elektriciteit

Art. 34

Dit artikel zorgt voor de operationalisering in de elektriciteitswet van de vereisten en vertrouwelijkheden van gevoelige informatie in verband met de boekhouding zoals bepaald in artikel 30.2 van Richtlijn 2009/72/EG. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Het zet eveneens de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 in werking met het oog op het garanderen van een onderscheiden boekhouding voor de activiteiten verbonden aan de

de réseaux transport régional ou local et les GRD. Une telle comptabilité peut s'effectuer globalement, sans qu'il soit nécessaire de distinguer selon chaque OSP.

Comme relevé par la CREG, une telle comptabilité séparée s'inscrit dans l'article 3.6 de la directive 2009/72/CE en vertu duquel "lorsqu'une compensation financière, d'autres formes de compensation ou des droits exclusifs offerts par un État membre pour l'accomplissement des [OSP], c'est d'une manière non discriminatoire et transparente".

La note interprétative de la Commission européenne du 16 janvier 2004 relative aux OSP, adoptée dans le cadre des directives 2003/54/CE et 2003/55/CE qui contenaient une disposition similaire à l'article 3.6 de la directive 2009/72/CE suscitait relevait que "*in both cases (PSOs imposed on the transmission system operator or PSOs granted by call for tender) separate accounts should be kept (...) in order to avoid the risk of excess compensation for the costs relating to this obligation*".

Art. 35

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, les clients wallons et bruxellois n'ont jamais été redevables du paiement de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes (voyez d'une part l'arrêté du gouvernement wallon du 23 décembre 2004 et d'autre part l'article 66 de l'ordonnance du 14 décembre 2006 ainsi que l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juin 2008). Les clients finaux raccordés à un réseau de distribution situés dans la Région flamande en sont eux exonérés depuis le 1^{er} janvier 2008 (arrêté du gouvernement flamand du 23 novembre 2007). Il convient dès lors de supprimer cette cotisation fédérale dans la loi électricité.

Art. 36

Le présent article transpose l'article 36 de la directive 2009/72/CE. Il précise le contexte ainsi que les objectifs dans lesquels s'inscrivent les compétences de la CREG.

Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 36 de la directive 2009/72/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales" compte tenu de la répartition des compétences.

uitoefening van ODV van de TNB, de beheerders van gewestelijke en lokale transmissienetten en de DNB. Een dergelijke boekhouding kan globaal worden toegepast, zonder dat vereist is een onderscheid te maken naargelang elke ODV.

Zoals aangehaald door de CREG, wordt een dergelijke onderscheiden boekhouding, ingeschreven in het artikel 3.6 van de Richtlijn 2009/72/EG krachtens dewelke "Indien een lidstaat financiële compensatie, andere vormen van compensatie en exclusieve rechten voor het nakomen van de [ODV] verleent, geschiedt dat op een niet-discriminerende en transparante wijze."

De interpretatieve nota van de Europese Commissie van 16 januari 2004 met betrekking tot de ODV, aangenomen in het kader van de Richtlijnen 2003/54/EG en 2003/55/EG die een gelijkaardige bepaling bevat in artikel 3.6 van de Richtlijn 2009/72/EG haalt aan dat: "*in both cases (PSOs imposed on the transmission system operator or PSOs granted by call for tender) separate accounts should be kept (...) in order to avoid the risk of excess compensation for the costs relating to this obligation*".

Art. 35

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, waren de Waalse en Brusselse afnemers nooit verplicht om de federale bijdrage te betalen ter compensatie van het verlies van inkomsten van de gemeenten (zie enerzijds het besluit van de Waalse regering van 23 december 2004 en anderzijds artikel 66 van de ordonnantie van 14 december 2006 evenals het besluit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en regering van 12 juni 2008). De eindafnemers aangesloten op een distributienet gelegen in het Vlaamse Gewest zijn hiervan vrijgesteld sinds 1 januari 2008 (besluit van de Vlaamse regering van 23 november 2007). Het past dan ook om deze federale bijdrage af te schaffen in de elektriciteitswet.

Art. 36

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 36 van Richtlijn 2009/72/EG. Het verduidelijkt de context en de doelstellingen van de bevoegdheden van de CREG.

Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 36 van de richtlijn 2009/72/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden.

Le présent article transpose également l'article 37.1, 4, 6 et 9 de la directive 2009/72/CE relatif aux compétences des autorités de régulation. Il se limite bien entendu aux compétences relevant exclusivement de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, VII deuxième alinéa de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Il appartiendra aux Régions de transposer les aspects relevant de leurs compétences exclusives, telles la protection des clients vulnérables.

En ce qui concerne la nouvelle compétence de la CREG en matière de surveillance du niveau et de l'efficacité atteints en termes d'ouverture du marché et de concurrence, il n'est pas nécessaire de prévoir des pouvoirs spécifiques, comme suggéré par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la CREG disposant des pouvoirs visés à l'article 26 de la loi électricité aux fins de l'exercice de ses compétences.

Suite à l'avis précité de la section de législation du Conseil d'État, il convient également de relever que les compétences de la CREG en matière de transparence visées aux points 3° et 5° de l'article 23, § 2, alinéa 2 de la loi électricité, tels que modifiés par le présent article ont un champ d'application différent. Le point 3° vise la transparence dans le cadre de "comportements anticoncurrentiels ou de pratiques commerciales déloyales ayant un effet susceptibles d'avoir un effet sur un marché de l'électricité performant en Belgique", conformément à l'article 23*bis* auquel ledit point 3° se rapporte. Le point 5° de l'article 23, § 2, alinéa 2 vise lui à l'évaluation de la transparence du marché de l'électricité et au respect par les entreprises d'électricité de leurs obligations de transparence. La remarque de la section de législation du Conseil d'État visant à fusionner ces deux points n'a dès lors pas pu être suivie.

La CREG est investie de nouvelles compétences dans le cadre du règlement technique. Outre le contrôle de son application, elle est ainsi chargée d'approuver les documents visés par le règlement technique, notamment en ce qui concerne les conditions de raccordement et d'accès au réseau de transport. Cette disposition répond pleinement aux dispositions de l'article 37.6.a) de la directive 2009/72/CE en vertu duquel:

"Les autorités de régulation se chargent de fixer ou d'approuver, suffisamment à l'avance avant leur entrée en vigueur, au moins les méthodes utilisées pour cal-

Dit artikel voorziet eveneens de omzetting van artikel 37.1, 4, 6 en 9 van Richtlijn 2009/72/EG inzake de bevoegdheden van de regelgevende instanties. Het is uiteraard beperkt tot de bevoegdheden die uitsluitend ten laste van de federale autoriteit komen, op basis van artikel 6, VII, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 inzake institutionele hervormingen. De Gewesten moeten dan zorgen voor de omzetting van de aspecten waarvoor zij de uitsluitende bevoegdheid hebben, zoals de bescherming van de kwetsbare klanten.

Aangaande de nieuwe bevoegdheid van de CREG inzake de bewaking van de graad en de efficiëntie op vlak van marktopening en mededinging, is het niet noodzakelijk om te voorzien in specifieke bevoegdheden, zoals werd gesuggereerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, vermits de CREG beschikt over de bevoegdheden onder artikel 26 van de elektriciteitswet voor de uitoefening van haar bevoegdheden.

In navolging van het voormelde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, past het op te merken dat de bevoegdheden van de CREG inzake transparantie bedoeld in de punten 3° en 5° van artikel 23, § 2, lid 2 van de elektriciteitswet, zoals gewijzigd door artikel 36 van het voorontwerp van wet, een verschillend toepassingsgebied hebben. Punt 3° beoogt de transparantie in het kader van de "concurrentie verstorende gedragingen of oneerlijke handelspraktijken die een weerslag hebben of zouden kunnen hebben op een belangrijke elektriciteitsmarkt in België", overeenkomstig artikel 23*bis* waarnaar genoemd punt 3° verwijst. Punt 5° van artikel 23, § 2, lid 2 beoogt de evaluatie van de transparantie van de elektriciteitsmarkt en de naleving door de elektriciteitsbedrijven van hun transparantieplichtingen. De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State dat ertoe strekt om deze twee punten samen te voegen kan bijgevolg niet gevolgd worden.

De CREG wordt bekleed met nieuwe bevoegdheden inzake het technisch reglement. Bovenop de controle over de toepassing ervan, is zij tevens belast met het goedkeuren van de documenten bedoeld in het technisch reglement, onder andere wat betreft de voorwaarden voor aansluiting op en toegang tot het transmissienet. Deze bepaling beantwoordt volledig aan de bepalingen van artikel 37.6.a) van de richtlijn 2009/72/EG; krachtens dewelke:

De regulerende instanties zijn bevoegd voor de vaststelling of goedkeuring, voldoende ruim voorafgaand aan de inwerkingtreding ervan van ten minste de methoden

culer ou établir: a) les conditions de raccordement et d'accès aux réseaux nationaux, ...”

Par ailleurs, il convient de relever que, en application du règlement (CE) n° 714/2009, l'élaboration des codes de réseaux nécessite une concertation au niveau européen dans le cadre du réseau européen des gestionnaires de réseau de transport pour l'électricité et de l'ACER.

La remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 visant à la modification de l'article 11 de la loi électricité relatif au règlement technique n'a dès lors pas été suivie.

Le présent article ajoute aussi les nouvelles compétences de la CREG en matière de certification du GRT ainsi que de vérification a posteriori des tarifs et/ou des méthodologies de calcul des tarifs appliqués dans des réseaux fermés industriels. Les tarifs relevant de la compétence fédérale, il est également prévu, conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, que la CREG est compétente ex post en matière tarifaire pour les réseaux fermés de distribution raccordés à des réseaux de distribution pour autant que les Régions mettent en œuvre un tel régime.

Il adapte par ailleurs les compétences de la CREG à la libéralisation complète du marché de l'électricité, suite à laquelle il n'y a plus lieu de distinguer entre clients éligibles et clients non éligibles.

Il confie aussi à la CREG la mission d'établir des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés, en ligne avec l'article 41 de la directive 2009/72/CE.

Le présent article étend les compétences de la CREG au contrôle du respect par les opérateurs du marché de l'électricité du règlement européen (CE) n° 714/2009 précité. Un tel règlement étant directement applicable en droit belge sans devoir être transposé en droit belge, il était nécessaire d'explicitier la compétence de la CREG pour contrôler la correcte mise en œuvre des dispositions contenues dans ces règlements, comme relevé par la Commission européenne dans son avis motivé précité n° 2009/2211, C(2010) 4009 du 24 juin 2010.

voor het berekenen of vastleggen van de voorwaarden inzake: a) de aansluiting op en toegang tot nationale netten;

Er dient overigens opgemerkt dat in toepassing van de Verordening (EG) nr. 714/2009, de uitwerking van de netcodes een overleg vereist op Europees niveau in het kader van het Europees netwerk van de beheerders van de transmissienetten voor elektriciteit en het ACER.

De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 nopens de wijziging van artikel 11 van de elektriciteitswet betreffende het technisch reglement werd dus niet gevolgd.

Dit artikel voegt ook de nieuwe bevoegdheden van de GREG toe met betrekking tot de certificering van de TNB, evenals de a posteriori controle van de tarieven en/of de berekeningsmethodologie die wordt toegepast in gesloten industriële neten en slimme meters. Vermits tarieven tot de federale bevoegdheid behoren, is tevens voorzien, overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, dat de CREG bevoegd is ex post op tarifair vlak voor de gesloten distributienetten die zijn aangesloten aan distributienetten in zoverre de Regio's dergelijk regime in werking stellen.

De bevoegdheden van de CREG worden trouwens aangepast aan de volledige liberalisering van de elektriciteitsmarkt, ten gevolge waarvan er geen onderscheid meer gemaakt moet worden tussen al dan niet in aanmerking komende afnemers.

De CREG krijgt hierin ook de opdracht toegewezen om de richtsnoeren op te maken voor het uitwisselen van informatie en reglementen, de eigendom van gegevens en verantwoordelijkheden inzake verslagen, in lijn met artikel 41 van Richtlijn 2009/72/EG.

Dit artikel breidt ook de bevoegdheden uit van de CREG tot de controle van de eerbiediging door de elektriciteitsmarktoperatoren van de voormelde Europese verordening (EG) nr. 714/2009. Aangezien dergelijke verordening onmiddellijk toepasselijk is in het Belgisch recht zonder dat ze omgezet dient te worden in Belgisch recht, was het noodzakelijk om de bevoegdheden van de CREG aangaande de controle op de correcte uitvoering van de bepalingen van deze verordeningen te verduidelijken, zoals aangehaald door de Europese commissie in haar voormeld gemotiveerd advies nr. 2009/2211, C(2010) 4009 van 24 juni 2010).

Dans la lignée de cet avis, le présent article étend également les compétences de la CREG à l'ensemble des obligations de publications et de coordination imposées au gestionnaire du réseau en ligne avec les règlements européens susvisés.

Conformément à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le présent article renvoie au règlement (CE) n° 714/2009 qui a trait à la possibilité pour les nouvelles interconnexions de bénéficier (pour une durée limitée) de dérogations à certaines exigences sur le plan de la gestion des congestions, de la dissociation, de l'accès des tiers et des tarifs. La compétence de la CREG est issue directement de l'article 17.4 de ce règlement qui dispose que "la décision relative à la dérogation au titre des paragraphes 1, 2 et 3 est prise au cas par cas par les autorités de régulation des États membres concernés".

Conformément à l'avis n° 49 570/3 de la section de législation du Conseil d'État, la compétence de la CREG d'établir la méthode de calcul des coûts échoués (stranded costs) a été supprimée, la possibilité de récupérer de tels coûts ayant été annulée par le présent avant-projet de loi.

Conformément à cet avis, il est prévu que la CREG surveille seule les congestions sur le réseau de transport électricité. Elle reste seulement tenue à un devoir d'information à l'égard de la Direction générale de l'Énergie.

Le présent article tient par ailleurs compte de la suppression du service de conciliation et d'arbitrage en ligne avec l'avis précité de la section de législation.

Le présent article précise par ailleurs l'obligation de la CREG de préserver la confidentialité des données commercialement sensibles auxquelles elle a accès dans le cadre de ses missions de recherches et d'études. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel. Elle ne peut publier de telles informations dans ses études.

Le présent article transpose aussi l'article 37.16 de la directive 2009/72/CE relatif à la motivation et la justification des décisions des autorités de régulation afin d'en permettre le contrôle juridictionnel, en tenant compte des observations formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont ainsi prévues: la CREG est tenue à la confi-

In de lijn van dit advies, breidt dit artikel de bevoegdheden van de CREG uit tot het geheel van de publicatie- en coördinatieverplichtingen opgelegd aan de netbeheerders in lijn met de bovenvermelde Europese verordeningen.

Overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, verwijst dit artikel naar de verordening (EG) nr. 714/2009 die betrekking heeft op de mogelijkheid voor de nieuwe interconnecties om te genieten (voor een beperkte duur) van afwijkingen van bepaalde vereisten op het plan van beheer, dissociatie, toegang voor derden en tarieven. De bevoegdheid van de CREG is onmiddellijk afkomstig van artikel 17.4 van deze verordening dat stelt dat: "Het besluit over de in de leden 1, 2 en 3 bedoelde vrijstellingen wordt per geval genomen door de regulerende instanties van de betrokken lidstaten".

Overeenkomstig het advies nr. 49 570/3 van de afdeling wetgeving van de Raad van State, werd de bevoegdheid van de CREG om de berekeningsmethode voor de gestrande kosten (stranded costs) op te stellen opgeheven, omdat de mogelijkheid om zulke kosten te recupereren opgeheven werd door dit voorontwerp van wet.

Conform dit advies, is voorzien dat de CREG alleen toezicht houdt op de congesties op het elektriciteits-transmissienet. Zij blijft enkel gehouden tot een informatieplicht ten aanzien van de Algemene Directie Energie.

Dit artikel houdt overigens rekening met de opheffing van de bemiddelings- en arbitragedienst in lijn met het advies van de afdeling wetgeving.

Dit artikel verduidelijkt overigens de verplichting van de CREG om de vertrouwelijkheid van de gegevens die commercieel gevoelig zijn waartoe zij toegang heeft in het kader van haar opdrachten van ontwikkeling en onderzoek te behouden. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard. Zij mag dergelijke informatie niet publiceren in haar studies.

Dit artikel voorziet ook in de omzetting van artikel 37.16 van Richtlijn 2009/72/EG betreffende de motivatie en rechtvaardiging van de beslissingen van de regulerende instanties, teneinde toe te laten de juridische controle te kunnen uitvoeren, rekening houdende met de opmerkingen geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011. Er worden aldus identieke vereisten voor-

dentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Cette disposition doit par ailleurs se lire à la lumière à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*M.B.*, 12 septembre 1991).

En tant qu'autorité administrative fédérale, la CREG est également soumise au respect de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration (*M.B.*, 30 juin 1994). En conformité avec cette loi, elle est tenue à la publicité active et passive de ses documents administratifs ainsi qu'aux sanctions prévues par cette loi à défaut de respect de ces dispositions.

Le présent article transpose également l'article 37.1, l), de la directive 2009/72/CE. Cet article a été recommandé par le Parlement européen dans le souci de garantir la sécurité d'approvisionnement ainsi que la compétitivité des grands consommateurs d'énergie:

“De nouvelles capacités doivent être développées, en particulier par les nouveaux arrivants, et des contrats à long terme avec des clients de base pourraient s'avérer nécessaires pour garantir une partie du financement consacré à ces investissements. De plus, les grands consommateurs d'énergie doivent avoir accès à des contrats d'énergie prévisibles et à long terme pour rester compétitifs par rapport aux autres régions dans lesquelles ces contrats sont disponibles” (Rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/54/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, A6-0191/2008, p. 78).

Le présent article renforce l'indépendance de la CREG par rapport au gouvernement, conformément aux exigences de l'article 35.4 et 5 de la directive 2009/72/CE.

À cette fin, la CREG n'est plus tenue de remettre son rapport annuel au ministre ayant l'énergie dans ses attributions mais à la Chambre des représentants. La CREG est uniquement tenue de décrire la manière dont les objectifs formulés dans la note de politique générale et ceux fixés par le gouvernement dans des orientations générales ont été atteints et, au besoin, d'expliquer les raisons d'une éventuelle non atteinte de ces objectifs.

zien als deze opgelegd aan ACER: de CREG moet de confidentialiteit in acht nemen van de commercieel gevoelige informatie alsook de persoonsgegevens.

Deze bepaling dient overigens te worden begrepen in het licht van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen (*B.S.* 12 september 1991).

In haar hoedanigheid van administratieve federale overheid, moet de CREG eveneens de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur (*B.S.* 30 juni 1994) naleven. Overeenkomstig deze wet, is zij gehouden tot actieve en passieve openbaarheid van haar administratieve documenten alsook tot de sancties voorzien door deze wet bij ontstentenis van naleving van haar bepalingen.

Dit artikel voorziet eveneens in de omzetting van artikel 37.1, l), van Richtlijn 2009/72/EG. Dit artikel werd aanbevolen door het Europees Parlement, om de bevoorradingszekerheid te waarborgen, evenals de competitiviteit van de grote energieconsumenten:

“Er bestaat behoefte aan de ontwikkeling van nieuwe capaciteit, met name door nieuwe marktdeelnemers, en overeenkomsten voor de lange termijn met grondlastafnemers kunnen noodzakelijk zijn om een deel van de financiering van dergelijke investeringen te waarborgen. Bovendien moet een aantal grote energieafnemers de mogelijkheid hebben om voorspelbare overeenkomsten voor de levering van energie op lange termijn te sluiten om te kunnen blijven concurreren met andere regio's waar deze beschikbaar zijn” (Verslag over het voorstel voor een Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2003/54/EG betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, A6-0191/2008, p.78).

Dit artikel versterkt de onafhankelijkheid van de CREG ten opzichte van de regering, conform de vereisten van artikel 35.4 en 5 van Richtlijn 2009/72/EG.

Daarom moet de CREG haar jaarverslag niet meer aan de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft doorgegeven, maar aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De CREG is enkel verplicht om te beschrijven hoe de doelstellingen, geformuleerd in de algemene beleidsnota en degene die door de regering zijn vastgelegd in de algemene oriëntaties bereikt zijn, en indien nodig uitleggen waarom deze doelstellingen niet behaald zijn.

Comme rappelé ci-avant, l'édiction d'orientations générales ne porte aucunement préjudice à l'indépendance de la CREG.

Le présent article prévoit également que le rapport annuel de la CREG doit décrire les mesures prises et les résultats obtenus par cette dernière pour chacune des tâches qui lui sont confiées en vertu du § 2 du présent article.

Par ailleurs, la CREG serait tenue de joindre à son rapport annuel toutes décisions de méthodologies tarifaires qu'elle aurait pu adopter au cours de l'année écoulée.

Enfin, le présent article transpose l'article 37.1, g) de la directive 2009/72/CE relatif au plan de développement des gestionnaires de réseaux de transport et de leur cohérence avec le plan de développement des réseaux adopté à l'échelle européenne dans le cadre du règlement (CE) n° 714/2009.

Cet article transpose l'article 37.1, e) ainsi que l'article 37.1, g), susvisé, de la directive 2009/72/CE.

Cet article transpose enfin l'article 35.4 de la directive 2009/72/CE afin de renforcer l'indépendance de la CREG par rapport aux entités publiques et privées.

Il ne porte pas atteinte aux obligations de collaboration de la CREG avec toutes autorités compétentes, particulièrement à des fins d'échanges d'informations et d'activités juridictionnelles.

Il ne porte pas non plus préjudice à la possibilité pour le gouvernement d'édicter des lignes directrices. Ceci est expressément prévu par l'article 35, 4, b), ii) de la directive 2009/72/CE que le présent article transpose. Ledit article de la directive prévoit que de telles lignes directrices ne peuvent pas empiéter sur les compétences des autorités de régulation. Ceci a été pleinement confirmé par la Commission européenne dans ses lignes interprétatives du 22 janvier 2010 relatives aux autorités de régulation:

"The Electricity and Gas directive do not deprive the government of the possibility of establishing and issuing its national energy policy. This means that, depending on the national constitution it could be the government's competency to determine the policy framework within which the NRA must operate, e.g. concerning security of supply, renewable or energy efficiency target. However, general energy policy guidelines issues by

Zoals hiervoor in herinnering gebracht, doet het uitvaardigen van de algemene oriëntaties geenszins afbreuk aan de onafhankelijkheid van de CREG.

Dit artikel bepaalt ook dat het jaarverslag van de CREG de genomen maatregelen en de verkregen resultaten moet beschrijven voor elk van de haar toevertrouwde taken, op basis van § 2 van dit artikel.

De CREG zou bovendien verplicht zijn om aan haar jaarverslag alle beslissingen inzake tariefmethodologie toe te voegen die ze kon hebben aangenomen in de loop van het afgelopen jaar.

Dit artikel voorziet ten slotte in de omzetting van artikel 37.1, g) van Richtlijn 2009/72/EG inzake het ontwikkelingsplan van de transmissienetbeheerders en hun overeenstemming met het ontwikkelingsplan dat op Europees niveau werd ingevoerd in het kader van de verordening (EG) nr. 714/2009.

Dit artikel voorziet in de omzetting van het bovenvermelde artikel 37.1, e) en artikel 37.1, g) van Richtlijn 2009/72/EG.

Dit artikel voorziet tenslotte in de omzetting van artikel 35.4 van Richtlijn 2009/72/EG ter versterking van de onafhankelijkheid van de CREG ten opzichte van de openbare en privé-entiteiten.

Het doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de CREG tot samenwerking met elke bevoegde overheid, in het bijzonder met het oog op de informatie-uitwisseling en gerechtelijke werkzaamheden.

Het doet evenmin afbreuk aan de mogelijkheid voor de regering om richtsnoeren uit te vaardigen. Dit wordt uitdrukkelijk voorzien door artikel 35, 4, b), ii) van Richtlijn 2009/72/EG. Dit artikel van deze richtlijn stelt dat zulke richtsnoeren geen inbreuk mogen maken op de bevoegdheden van de reguleringsinstanties. Dit werd volledig bevestigd door de Europese Commissie in haar interpretatieve richtsnoeren van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties:

"The Electricity and Gas directive do not deprive the government of the possibility of establishing and issuing its national energy policy. This means that, depending on the national constitution it could be the government's competency to determine the policy framework within which the NRA must operate, e.g. concerning security of supply, renewable or energy efficiency target. However, general energy policy guidelines issues by the

the government must not encroach on the NRA's independence and autonomy.” (p. 7)

La remarque de la section de législation du Conseil d'État prétendant à l'incompatibilité de l'édiction de lignes directrices générales avec l'indépendance de la CREG n'a dès lors pas été suivie.

Art. 37

Afin de garantir l'exercice efficace des missions de la CREG en conformité avec les dispositions de la directive 2009/72/CE, le présent article prévoit que cette dernière est tenue de coopérer avec les entités suivantes:

1. en cas de questions transfrontalières, les autorités de régulation des États membres de l'Union européenne concernés;
2. l'ACER;
3. la Commission européenne;
4. les autorités de régulation régionales.

Le présent article prévoit également que la CREG est tenue de se conformer et de mettre en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne.

L'obligation de coopérer de la CREG à l'échelon "régional" s'entend de la notion européenne, à savoir de l'obligation de coopération régionale renforcée entre les GRT visée par l'article 12 du règlement (CE) n° 714/2009. À ce stade, la Belgique est intégrée dans la région de l'Europe du Nord Ouest avec les autres pays du Bénélux ainsi que l'Allemagne et la France (Annexe I, 3.2 du règlement (CE) n° 714/2009.

De plus, l'ACER et les autorités de régulation d'autres États membres de l'Union européenne traitant des matières pouvant échapper aux compétences fédérales, il est important que les autres autorités de régulation belges soient impliquées. Ainsi, la présidence et la présence des autorités de régulation auprès de l'ACER et des autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne est assurée par la CREG, qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation belges, à savoir la CWaPE, BRUGEL et la VREG. La

government must not encroach on the NRA's independence and autonomy” (p. 7).

De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State de bewering dat er een onverenigbaarheid zou bestaan tussen de uitvaardiging van algemene richtsnoeren met de onafhankelijkheid van de CREG werd bijgevolg niet gevolgd.

Art. 37

Om de doeltreffende uitvoering van de opdrachten van de CREG te verzekeren in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2009/72/EG, voorziet dit artikel dat deze laatste verplicht is om samen te werken met de volgende entiteiten:

1. bij grensoverschrijdende kwesties, de regelgevende autoriteiten van de betrokken lidstaten van de Europese Unie;
2. ACER;
3. de Europese Commissie;
4. de gewestelijke regulerende instanties.

Dit artikel voorziet eveneens dat de CREG verplicht is om zich te schikken naar de juridisch bindende besluiten van ACER en van de Europese Commissie, en om deze uit te voeren.

De plicht in hoofde van de CREG om samen te werken met het "gewestelijk" echelon doelt op het Europese begrip, te weten de versterkte regionale samenwerkingsplicht tussen de TNB bedoeld in artikel 12 van de verordening (EG) nr. 714/2009. In het huidige stadium, is België geïntegreerd met de regio van Noord-West Eruope samen met de andere Benelux-landen Duitsland en Frankrijk (Bijlage I, 3.2. van verordening (EG) nr. 714/2009.

Aangezien ACER en de regulerende instanties van andere Lidstaten van de Europese Unie onderwerpen behandelen die niet onder de federale bevoegdheden kunnen vallen, is het bovendien belangrijk dat de andere Belgische regulerende instanties erbij betrokken worden. Daarom wordt het voorzitterschap en de aanwezigheid van de regulerende instanties bij ACER en de regulerende instanties van de andere Lidstaten van de Europese Unie, verzekerd door de CREG die handelt in formele overeenstemming met de andere Belgische

CREG agit dans ce cadre comme porte-parole de la position belge et donc des régulateurs régionaux.

Le présent article prévoit aussi les conditions dans lesquelles la CREG peut dénoncer à l'ACER ou à la Commission européenne des décisions d'autres autorités de régulation qu'elle estime contraires aux orientations prises par la Commission européenne dans le cadre de la directive 2009/72/CE ou visées dans le règlement (CE) n° 714/2009.

Le présent article transpose enfin, en son troisième §, l'article 35.1 et 2 de la directive 2009/72/CE en vertu duquel, lorsque les États membres ont une autorité de régulation nationale ainsi que des autorités de régulations régionales, un représentant de haut niveau doit être présent afin de garantir la coopération avec l'ACER. Il est prévu que la coopération de la CREG avec les régulateurs régionaux peut au besoin faire l'objet d'un accord de coopération. Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 38 de la directive 2009/72/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales" compte tenu de la répartition des compétences.

Art. 38

Le présent article précise que la Chambre des litiges fait partie des organes de la CREG.

Il transpose aussi les exigences d'indépendance prévues par l'article 35.5 de la directive 2009/72/CE.

Il prévoit, en ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, que le comité de direction de la CREG et le Conseil général établissent chacun leur propre règlement d'ordre intérieur. Ces règlements ne sont plus soumis à l'approbation du Roi mais est simplement transmis à la Chambre des représentants pour information, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Le présent article prévoit également que le comité de direction agit indépendamment et ne peut recevoir aucune instruction du Conseil général. Le Conseil général ne peut ainsi exercer aucune pression induite sur le comité de direction de la CREG, comme relevé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

regulerende instanties, meer bepaald de CWaPE, BRUGEL en de VREG. De CREG handelt in dit verband als woordvoerder van het Belgische standpunt en derhalve van de regionale regulatoren.

Dit artikel bepaalt ook de voorwaarden waaronder de CREG beslissingen van andere regulerende instanties mag aangeven aan ACER of aan de Europese Commissie, wanneer zij deze strijdig vindt met de oriëntaties genomen door de Europese Commissie in het kader van Richtlijn 2009/72/EG of beoogd in verordening (EG) nr. 714/2009.

Dit artikel voorziet ten slotte in de omzetting, in haar derde §, van artikel 35.1 en 2 van Richtlijn 2009/72/EG, op basis waarvan, indien de Lidstaten een nationale regulerende instantie en gewestelijke regulerende instanties hebben, een hooggeplaatste vertegenwoordiger aanwezig moet zijn om de samenwerking met ACER te waarborgen. Er wordt voorzien dat de samenwerking tussen de CREG en de regionale regulatoren zondig het voorwerp kan uitmaken van een samenwerkingsakkoord. Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 38 van de richtlijn 2009/72/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden.

Art. 38

Dit artikel preciseert dat de Geschillenkamer deel uitmaakt van de organen van de CREG.

Het voorziet ook in de omzetting van de vereisten van onafhankelijkheid bepaald in artikel 35.5 van Richtlijn 2009/72/EG.

Het voorziet, in lijn met de aanbevelingen van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, dat het directiecomité van de CREG en de Algemene raad elk hun intern huishoudelijk reglement dienen op te stellen. Deze reglementen zijn niet meer onderworpen aan de goedkeuring van de Koning maar worden louter overgemaakt aan de Kamer van volksvertegenwoordiging ter informatie, in de lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Dit artikel voorziet eveneens dat het directiecomité onafhankelijk handelt en geen enkele instructie van de Algemene raad kan ontvangen. De Algemene raad kan aldus geen enkele overdreven druk uitoefenen op het directiecomité van de CREG, zoals werd aangestipt door de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

La nomination ou le renouvellement du mandat de président ou de membre du comité de direction fera l'objet d'une évaluation fondée sur une procédure déterminée par le Roi, sans préjudice de l'indépendance du régulateur.

Compte tenu des exigences d'indépendance budgétaire fixées par l'article 35.5 de la directive 2009/72/CE, le présent article supprime aussi la fixation de la rémunération du président et des membres de la CREG par le Roi. Ces rémunérations seront dorénavant fixées par la Chambre des représentants, suivant la procédure prévue par le présent avant-projet de loi dans le cadre de l'approbation du budget de la CREG. À l'exception du président, les membres du comité de direction disposent d'une rémunération identique. Est considéré(e) comme compris dans la rémunération, outre la rémunération au sens strict, tout avantage ou toute autre rémunération octroyé(e) au président et aux membres du comité de direction de la CREG en raison ou à l'occasion de l'exercice de leur mandat, y compris un treizième mois et une assurance groupe.

Un tel contrôle de la CREG par la Chambre des représentants est pleinement compatible avec l'indépendance de cette autorité de régulation. Comme relevé ci-avant, le considérant (34) de la directive 2009/72/CE ainsi que la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation (p. 11) reconnaît expressément la possibilité d'un "contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres".

La section de législation du Conseil d'État a souligné dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 la nécessité de prévoir la possibilité de démettre le président, le ou les membres du comité de direction de la CREG de leurs fonctions en cas de manquement grave au respect des exigences d'indépendance auxquelles ils sont tenus ainsi que de violation grave, dans le cadre de l'exécution de leurs missions, des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables en vertu des lois électricité et gaz ainsi que de leurs arrêtés d'exécution dans le respect de l'indépendance de la CREG.

Un conseil disciplinaire a été instauré à cette fin. Il est composé d'un président, de deux membres et de deux greffiers, chacun magistrats et élus par la commission parlementaire de la Chambre des représentants.

Une telle intervention de la Chambre des représentants est pleinement compatible avec l'indépendance de la CREG. Comme relevé ci-avant, le considérant

De benoeming tot of de hernieuwing van het mandaat van voorzitter of lid van het directiecomité zal geëvalueerd worden op basis van een door de Koning bepaalde procedure, zonder afbreuk te doen aan de onafhankelijkheid van de regulator.

Rekening houdend met de vereisten van onafhankelijkheid vastgesteld in artikel 35.5 van Richtlijn 2009/72/EG, verwijdt dit artikel ook de vaststelling van de vergoeding van de voorzitter en van de leden van de CREG door de Koning. Deze vergoedingen zullen voortaan worden vastgesteld door de Kamer van volksvertegenwoordigers, volgens de procedure voorzien in dit voorontwerp van wet in het kader van de goedkeuring van het budget door de CREG. Met uitzondering van de voorzitter, beschikken de leden van het directiecomité over een gelijke vergoeding. In de vergoeding, naast de vergoeding in strikte zin, wordt geacht te zijn begrepen, elk voordeel of elke andere vergoeding toegekend aan de voorzitter en aan de leden van het directiecomité van de CREG wegens of naar aanleiding van de uitoefening van hun mandaat, met inbegrip van een dertiende maand en een groepsverzekering.

Dergelijke controle op de CREG door de Kamer van volksvertegenwoordigers is volledig verenigbaar met de onafhankelijkheid van deze reguleringsautoriteit. Zoals hierboven gesteld, erkennen zowel overweging (34) van de richtlijn 2009/72/EG als de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 betreffende de reguleringsautoriteiten uitdrukkelijk de mogelijkheid van een "parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten":

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 de noodzaak benadrukt om te voorzien in een mogelijkheid om de president, of een of meer leden van het directiecomité van de CREG af te zetten uit hun functies in geval van ernstige tekortkoming aan de naleving van de onafhankelijkheidsvereisten waartoe zij zijn gehouden, alsook ingeval van ernstige schending, in het kader van de uitoefening van hun taken, van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing zijn krachtens de elektriciteits- en gaswetten en hun uitvoeringsbesluiten inzake de onafhankelijkheid van de CREG.

Een tuchtraad werd te dien einde ingesteld. Deze is samengesteld uit een voorzitter, twee leden en twee griffiers, allen magistraten en verkozen door de parlementaire commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Een dergelijke tussenkomst van de Kamer van volksvertegenwoordigers is volledig verenigbaar met de onafhankelijkheid van de CREG. Zoals hiervoor

(34) de la directive 2009/72/CE ainsi que la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation (p. 11) reconnaît expressément la possibilité d'un "contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres".

Le conseil disciplinaire est saisi par le ministre ayant l'Énergie dans ses attributions en cas de constat d'une des violations suivantes de la part du président, d'un ou de membres du comité de direction de la CREG:

— la violation des conditions d'indépendance prévues par la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et par la loi du 12 avril 1965 concernant le transport de produits gazeux et autres par canalisations, ainsi que les arrêtés pris en exécution de ces lois;

— la violation, dans l'exercice de leurs mandats, de toutes autres clauses légales et réglementaires applicables au président et/ou aux membres du comité de direction en vertu de la présente loi et de la loi du 12 avril 1965 concernant le transport de produits gazeux et autres par canalisations, ainsi que des arrêtés pris en exécution de ces lois.

Après avoir auditionné les parties, le Conseil disciplinaire peut prendre un avis contraignant pour le ministre ayant l'énergie dans ses attributions sur l'opportunité de démettre de leurs fonctions le président, le membre ou les membres du comité de direction de la CREG. Cet avis peut conclure:

— soit qu'il y a une raison de mettre fin prématurément au mandat, avec caducité des compensations de résiliation ou autres indemnités de sorties contractuellement prévues;

— soit qu'il y a une raison de mettre fin prématurément au contrat, sans qu'il ne soit nécessaire de prononcer la caducité des compensations de résiliation ou autres indemnités de sorties contractuellement prévues;

— soit qu'il n'y a pas de raison de mettre fin prématurément au mandat.

Enfin, aux fins de garantir le bon fonctionnement du Conseil général de la CREG, le présent article précise que le budget de ce dernier doit être adéquat, soit, à tout le moins, équivalent à celui de cette dernière année 2010. Ce budget doit être raisonnable. Dans la mesure où ce budget fait partie du budget général de la CREG,

gesteld, erkennen de overweging (34) van de richtlijn 2009/72/EG alsook de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 betreffende de reguleringsinstanties (p. 11) uitdrukkelijk de mogelijkheid van een "parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten":

De tuchtraad wordt gevat door de minister bevoegd voor Energie ingeval van vaststelling van een van de volgende schendingen door de voorzitter, of een of meer leden van het directiecomité van de CREG:

— de schending van de onafhankelijkheidsvoorwaarden voorzien door de huidige wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gas en gasachtige producten en andere door leidingen, alsook door de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten;

— de schending, in de uitoefening van hun mandaten, van elke andere wettelijke of reglementaire clausule die van toepassing is op de president en/of de leden van het directiecomité krachtens de huidige wet en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gas en gasachtige producten en andere door leidingen, alsook door de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten.

Na te partijen te hebben gehoord, kan de Tuchtraad een bindend advies nemen voor de minister bevoegd voor Energie over de beleidsvraag om de president, het lid of de leden van het directiecomité van de CREG te ontzetten uit hun functies. Dit advies kan besluiten:

— hetzij dat er een reden is om voortijdig einde te stellen aan het mandaat, met verval van de opzegvergoedingen of andere ontslagvergoedingen die contractueel werden overeengekomen;

— hetzij dat er reden is om voortijdig einde te stellen aan het contract, zonder dat het noodzakelijk is om het verval van de opzegvergoedingen of andere contractueel overeengekomen vergoedingen uit te spreken

— hetzij dat er geen reden is om een voortijdig einde te stellen aan het mandaat.

Ten slotte, teneinde de goede werking van de Algemene Raad van de CREG te waarborgen, verduidelijkt het onderhavig artikel dat het budget van deze laatste adequaat of tenminste gelijk dient te zijn aan deze van dit laatste jaar 2010. Dit budget moet redelijk zijn. In de mate dat het budget deel uitmaakt van het algemeen

il est soumis à la même procédure d'approbation et de contrôle par la Chambre des représentants.

Art. 39

L'article 35.5, a) de la directive 2009/72/CE impose aux États membres de veiller à ce que l'autorité de régulation bénéficie de "crédits budgétaires annuels séparés et d'une autonomie dans l'exécution du budget alloué".

Conformément à cette exigence, le présent article supprime la fixation du montant des frais de fonctionnement de la CREG ainsi que la détermination des modalités selon lesquelles ces frais sont couverts par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dorénavant, seul le budget de la CREG fait l'objet d'une fixation. Cette fixation n'est plus faite par le gouvernement mais par la Chambre des représentants, suivant la procédure prévue par le présent avant-projet de loi.

Le présent article adapte par ailleurs l'article 25, § 3 de la loi électricité à la suppression des redevances perçues en vertu des articles 4 et 17 de cette loi suite au passage des compétences de la CREG donnant lieu à ces redevances à la Direction générale de l'Énergie, conformément aux articles 161 et 164 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (*M.B.*, 19 mai 2009) dont l'entrée en vigueur est mise en œuvre par le présent avant-projet de loi.

Le présent article tient par ailleurs compte de la suppression du service de conciliation et d'arbitrage en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Le présent article supprime également les dispositions transitoires qui avaient été introduites dans la loi électricité dans l'attente de la mise en œuvre des redevances perçues pour couvrir les frais de fonctionnement de la CREG. Ces redevances étant depuis mises en œuvre et/ou supprimées conformément à l'alinéa qui précède, ces dispositions transitoires n'ont plus lieu d'être.

Enfin, le présent article apporte, en ligne avec la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, une correction linguistique au § 2 de l'article 25 de la loi électricité en précisant que le personnel de la CREG est occupé, et non pas recruté, en conformité avec la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

budget van de CREG, wordt het onderworpen aan dezelfde goedkeurings- en controleprocedure door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 39

Artikel 35.5, a) van Richtlijn 2009/72/EG verplicht de lidstaten erop toe te zien dat de regulerende instantie "afzonderlijke jaarlijkse begrotingstoewijzingen en een autonomie bij het gebruik van het toegekende budget" ontvangt.

Conform deze vereiste, verwijdt het dit artikel de vaststelling van het bedrag van de functioneringskosten van de CREG en de bepaling van de modaliteiten volgens dewelke deze kosten gedekt zijn door een Koninklijk Besluit bepaald in de ministerraad. Voortaan wordt enkel de begroting van de CREG vastgelegd. Deze vastlegging gebeurt niet meer door de regering maar door de Kamer van volksvertegenwoordigers, volgens de procedure bepaald in dit voorontwerp van wet.

Verder zorgt dit artikel voor de aanpassing van artikel 25, § 3 van de elektriciteitswet, met betrekking tot de opheffing van de ontvangen vergoedingen op basis van artikelen 4 en 17 van deze wet omdat de bevoegdheden van de CREG die recht geven op deze vorderingen aan de Algemene Directie Energie zijn doorgegeven, overeenkomstig artikelen 161 en 164 van de wet van 6 mei 2009 betreffende de verschillende bepalingen (*B.S.*, 19 mei 2009) die van kracht worden bij dit voorontwerp van wet.

Dit artikel houdt bijgevolg rekening met de opheffing van de bemisselings- en arbitrage dienst in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Dit artikel schrapt eveneens de overgangsmaatregelen die in de elektriciteitswet werden ingevoerd in afwachting van het in voege stellen van de ontvangen vergoedingen om de werkingskosten van de CREG te dekken. Aangezien deze vergoedingen ondertussen in voege gesteld zijn en/of afgeschafte zijn in overeenstemming met het voorgaande lid, gelden deze overgangsbepalingen niet meer.

Ten slotte brengt dit artikel, in de lijn van de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, een taalcorrectie aan bij § 2 van artikel 25 van de elektriciteitswet door te verduidelijken dat het personeel van de CREG betrokken wordt, en niet aangeworven, overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 40

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le présent article clarifie l'article 25, § 5, alinéa 1^{er} de la loi électricité. Le réviseur d'entreprise de la CREG ne peut exercer de fonctions auprès de fournisseurs, en plus des fonctions auprès de gestionnaires de réseaux de transport ou de distribution, de producteurs ou d'intermédiaires.

Le présent article transpose également les exigences d'indépendance financière de l'article 35.5, a) de la directive 2009/72/CE en vertu duquel une autorité de régulation doit bénéficier de "crédits budgétaires annuels séparés et d'une autonomie dans l'exécution du budget alloué".

À cette fin, il est prévu que le budget de la CREG, y compris les rémunérations du président et des membres du comité de direction soient approuvés par la Chambre des représentants. Le comité de direction établit tout d'abord des projets de budget et de rémunération qu'il soumet à la Chambre des représentants. Cette dernière auditionne le comité de direction en commission parlementaire. Suite à cette audition le comité de direction peut éventuellement adapter ses projets. Ceux-ci sont ensuite approuvés par la Chambre des représentants en séance plénière.

Les projets de rémunération du président et des membres du comité de direction de la CREG ont vocation à présenter le poste du budget lié aux rémunérations dans son ensemble, sans distinction selon chacun des membres.

Le présent article prévoit également que les comptes de cette dernière font l'objet d'un audit de la part de la Cour des comptes.

Art. 41

La directive 2009/72/CE impose aux États membres de veiller à ce que les autorités de régulation disposent des pouvoirs nécessaires pour s'acquitter de leurs missions. Conformément à la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, le présent article renforce à cette fin les pouvoirs de la CREG afin de lui permettre d'obtenir auprès de l'ensemble des entreprises agissant sur le marché belge d'électricité, en ce compris les entreprises liées ou associées à des gestionnaires, des producteurs ou des fournisseurs ainsi que des bourses d'énergie et/ou plateforme commerciale négociant des blocs d'énergie, toutes informations qui lui sont utiles.

Art. 40

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 verduidelijkt dit artikel het artikel 25, § 5, lid 1 van de elektriciteitswet. De bedrijfsrevisor van de CREG mag geen functies uitoefenen bij leveranciers, bovenop de functies bij beheerders van transmissie- of distributienetten, producenten of tussenpersonen.

Dit artikel voorziet eveneens in de omzetting van de vereisten van financiële onafhankelijkheid van artikel 35.5, a) van Richtlijn 2009/72/EG op basis waarvan een regulerende instantie "afzonderlijke jaarlijkse begrotingstoewijzingen en een autonomie bij het gebruik van het toegekende budget" moet ontvangen.

Met dit doel heeft men voorzien dat de begroting van de CREG, met inbegrip van de vergoedingen van de voorzitter en de leden van het directiecomité, goedgekeurd moeten worden door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het directiecomité stelt eerst en vooral de ontwerpen van begroting en vergoedingen op, die hij voorlegt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze laatste hoort dan het directiecomité in parlementaire commissie. Ten gevolge van dit verhoor kan het directiecomité haar ontwerpen eventueel aanpassen. Vervolgens worden deze goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de plenaire zitting.

De ontwerpen van vergoeding van de voorzitter en de leden van het directiecomité van de CREG zijn erop gericht om de budgetpost die verband houdt met de vergoedingen in zijn geheel voor te stellen, zonder onderscheid tussen eenieder van de leden.

Dit artikel voorziet tevens dat de rekeningen van deze laatste het voorwerp van een audit zullen uitmaken door het Rekenhof.

Art. 41

Richtlijn 2009/72/EG verplicht de lidstaten om erop toe te zien dat de regulerende instanties voldoende bevoegd zijn om hun opdrachten te kunnen uitoefenen. Daarom wordt in dit artikel, overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, de bevoegdheden van de CREG versterkt, zodat ze alle nuttige informatie kan inwinnen bij alle bedrijven die op de Belgische elektriciteitsmarkt actief zijn, waaronder de bedrijven die verbonden zijn of geassocieerd zijn met beheerders, producenten of leveranciers evenals de energiebeurs en/of het commercieel platform waar energieblokken verhandeld worden.

Les mots “intervenant sur le marché belge” et “entretenant un lien direct avec le marché belge” limitent bien logiquement les pouvoirs de la CREG au territoire de la Belgique.

Le présent article adapte également les pouvoirs de la CREG en matière d'accès aux informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses missions aux exigences de l'article 37.4 de la directive 2009/72/CE.

Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont aussi prévues en matière de confidentialité: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Il précise enfin l'étendue des pouvoirs de la CREG dans le cadre de la mise en œuvre des articles 23*bis* et 23*ter* de la loi électricité. Les informations recueillies dans le cadre de l'exécution de ces articles ne peuvent être utilisées qu'aux fins d'avis, de recommandations et de rapports prévus par ces mêmes articles. Il est également prévu que le Roi pourrait, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application du présent article aux décisions contraignantes que pourraient prendre la CREG en application des articles 23*bis* et 23*ter* susvisés.

Art. 42

La Commission européenne a attiré l'attention dans son avis motivé précité sur la nécessité de préciser les modalités d'action du service de médiation de l'énergie en matière de traitement des plaintes. Le présent article répond à ces observations, dans le respect de la répartition des compétences avec les autorités régionales.

Il introduit ainsi une procédure transparente, simple et peu coûteuse de la plainte au service de médiation de l'énergie. La date limite de traitement des plaintes a été portée à quarante jours ouvrables, renouvelable une fois pour une période de quarante jours ouvrables au regard de la notification d'événements nouveaux ou de renseignements requis des opérateurs (fournisseurs, opérateurs), d'autres services, des régulateurs ou des experts. Le service de médiation pour l'énergie a en effet relevé que, si les délais en vigueur ne peuvent être observés, c'est souvent dû à la complexité de l'affaire impliquant plusieurs opérateurs (fournisseurs et opérateurs de réseaux) ou dans lesquelles des conseils

De woorden “actief op de Belgische markt” en “rechtstreeks verband houdend met de Belgische markt” beperken de bevoegdheden van de CREG logischerwijs tot het grondgebied van België.

In dit artikel worden ook de bevoegdheden van CREG aangepast met betrekking tot de toegang tot de informatie die zij nodig heeft voor het uitoefenen van haar opdrachten zoals vereist door artikel 37.4 van Richtlijn 2009/72/EG.

Identieke vereisten als deze die worden opgelegd aan ACER worden eveneens voorzien inzake vertrouwelijkheid: de CREG is gehouden tot de confidentialiteit van de commercieel gevoelige informatie alsook van de persoonsgegevens.

Ten slotte verduidelijkt ze de uitgestrektheid van de bevoegdheden van de CREG in het kader van de uitvoering van artikelen 23*bis* en 23*ter* van de elektriciteitswet. De informatie die in het kader van de uitvoering van deze artikelen wordt vergaard mag slechts gebruikt worden om adviezen, aanbevelingen en verslagen voorzien in dezelfde artikelen te maken. Er wordt eveneens voorzien dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van dit artikel zou kunnen uitbreiden tot de dwingende beslissingen die de CREG zou kunnen nemen bij toepassing van bovenbedoelde artikelen 23*bis* en 23*ter*.

Art. 42

De Europese Commissie heeft de nadruk gelegd in haar voormeld gemotiveerd advies op de noodzaak om de actiemodaliteiten te verduidelijken van de ombudsdienst van energie inzake klachtenbehandeling. Dit artikel beantwoordt aan deze opmerkingen, met eerbiediging van de verdeling der bevoegdheden tussen de gewestelijke instanties.

Het voert aldus een transparante, eenvoudige en goedkope procedure van klachtenbehandeling bij de federale ombudsdienst voor energie in. De termijn voor de klachtenbehandeling wordt opgetrokken tot veertig werkdagen, die eenmaal verlengbaar is voor een periode van veertig werkdagen in het geval er bijkomende informatie of inlichtingen nodig zijn vanwege de operatoren (leveranciers, netbeheerders), andere diensten, reguletoeren of deskundigen. De ombudsdienst voor energie heeft inderdaad aangestipt dat, wanneer de bestaande termijnen niet kunnen gerespecteerd worden, hetgeen doorgaans te maken heeft met de complexiteit van het dossier waarbij meerdere

d'experts (tels que les autorités compétentes et les régulateurs) doivent être recherchés.

Afin de répondre à la nécessité d'une compensation financière et/ou d'indemnisation comme relevé par la Commission européenne dans son avis motivé précité, le présent article prévoit que le service de médiation prend en compte tant au niveau régional qu'au niveau fédéral toutes dispositions relatives à l'indemnisation des clients finals d'électricité et/ou de gaz naturel.

Cet article prévoit également que le service de médiation pour l'énergie agit comme un guichet unique ou de contact. Pour tenir compte de la répartition des compétences, il prévoit la répartition des questions et plaintes sur la base d'arrangements élaborés en consultation avec les autres autorités fédérales et régionales et les régulateurs compétents. Ce groupe consultatif s'est déjà réuni, au cours de la première année de fonctionnement du service de médiation pour l'énergie plusieurs reprises afin de parvenir à des accords sur la compétence et les procédures nécessaires.

Les modifications apportées aux §§ 7 et 13 visent essentiellement à permettre que les redevances de médiation soient versées au service de médiation lors de l'année qui "précède" celle durant laquelle elles seront utilisées afin de couvrir les frais de fonctionnement dudit service alors que le libellé actuel ne prévoit ce versement que dans le courant de l'année où elles doivent être utilisées.

Il prévoit par ailleurs que le service de médiation pour l'énergie a accès au Registre national des personnes physiques, dans le respect des dispositions applicables en matière de protection de la vie privée en vertu de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (*M.B.*, 21 avril 1984). Conformément aux dispositions de cette loi, le service de médiation pour l'énergie devra solliciter auprès de la Commission de protection de la vie privée l'autorisation d'accéder aux informations contenues dans le Registre national des personnes physiques.

Il convient enfin de relever que les remarques de la section de législation du Conseil d'État relatives au service de médiation de l'énergie visent une hypothèse différente de celle de l'avant-projet de loi.

Tout d'abord, l'existence du service de médiation de l'énergie n'exclut aucunement la mise en œuvre de

opérateurs (leveranciers en netbeheerders) betrokken zijn en/of waarvoor adviezen van deskundigen (zoals bevoegde administraties of regulatoren) moeten worden gevraagd.

Teneinde tegemoet te komen aan de nood aan financiële schadevergoeding en/of compensatie, zoals aangestipt door de Europese Commissie in haar voornoemd gemotiveerd advies, bepaalt dit artikel dat de ombudsdienst rekening houdt, zowel op gewestelijk als op federaal niveau, met alle bepalingen met betrekking tot de vergoeding van eindafnemers van elektriciteit en/of aardgas.

In dit artikel wordt ook voorzien dat de ombudsdienst voor energie optreedt als één enkel contactpunt. Om rekening te houden met de bevoegdheidsverdeling voorziet het in de verdeling van vragen en klachten op basis van regelingen uitgewerkt in overleg met de andere federale en gewestelijke instanties en bevoegde regulatoren. Deze overleggroep is tijdens het eerste werkingsjaar van de ombudsdienst voor energie reeds verschillende malen samengekomen teneinde akkoorden over de bevoegdheid en noodzakelijke procedures te sluiten.

De wijzigingen aan §§ 7 en 13 beogen voornamelijk om mogelijk te maken dat de ombudsvergoedingen worden gestort aan de ombudsdienst in het jaar dat het jaar "voorafgaat" waarin zij zullen worden gebruikt teneinde de werkingskosten van deze dienst te dekken, in tegenstelling tot de huidige formulering die deze storting slechts voorziet in de loop van het jaar waarin zij moeten worden gebruikt.

Het bepaalt overigens dat de ombudsdienst toegang heeft tot het Rijksregister der natuurlijke personen, met naleving van de toepasselijke bepalingen op vlak van de bescherming van het privé-leven krachtens de wet van 8 augustus 1983 tot organisatie van een Rijksregister van de natuurlijke personen (*B.S.* 21 april 1984). In overeenstemming met de bepalingen van deze wet,, zal de ombudsdienst voor energie aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de machtiging dienen te verzoeken om toegang te hebben tot de informatie op het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Het past ten slotte op te merken dat de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State met betrekking tot de ombudsdienst voor energie een andere hypothese beogen dan deze van het voorontwerp van wet.

Vooreerst, sluit het bestaan van de ombudsdienst voor energie geenszins de implementatie uit van voor-

procédures de médiation au préalable par les fournisseurs d'électricité.

Ensuite, l'annexe I de la directive 2009/72/CE a vocation à ne s'appliquer qu'aux seuls clients résidentiels. Les dispositions de l'avant-projet de loi prévoyant de tenir compte des compétences fédérales en matière d'indemnisation sont dès lors pleinement justifiées.

Art. 43

Le présent article, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, supprime le service de conciliation et d'arbitrage de l'article 28 de la loi électricité. Ce service est en effet redondant avec la Chambre des litiges instituée à l'article 29 de la loi électricité et n'a, à ce jour, jamais fonctionné.

Par ailleurs, l'intervention de la CREG dans le règlement des litiges ne respecterait pas les principes d'impartialité, la CREG pouvant alors être juge et partie.

Le service de conciliation et d'arbitrage est remplacé par un mécanisme de plaintes en réexamen transposant l'article 37.12 de la directive 2009/72/CE. Le libellé suggéré par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 est repris. Il est également précisé que l'introduction d'une plainte en réexamen devant la CREG ne porte pas préjudice à l'introduction d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles ni ne constitue un préalable nécessaire à l'introduction d'un tel recours.

Art. 44

Le présent article étend le champ d'application de la Chambre des litiges, conformément à l'article 37.11 de la directive 2009/72/CE. Ce champ d'application recouvre les différends relatifs à l'accès au réseau de transport, l'application du règlement technique et les tarifs qui ressortaient également de la compétence du service de conciliation et d'arbitrage, supprimé en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, la Chambre des litiges peut également être compétente à l'égard des GRD pour autant que les demandes soient liées aux tarifs, ces derniers ressortant de la compétence fédérale. Il étend également les compétences de la Chambre des litiges

afgaande bemiddelingsprocedures door de elektriciteitsleveranciers.

Vervolgens, is Bijlage I van Richtlijn 2009/72/EG slechts bedoeld om toegepast te worden op huishoudelijke afnemers. De bepalingen van het voorontwerp van wet die voorzien om rekening te houden met de federale bevoegdheden inzake schadevergoeding zijn bijgevolg volledig gerechtvaardigd.

Art. 43

Dit artikel heft, in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, de bemiddelings- en arbitragedienst van artikel 28 van de elektriciteitswet op. Deze dienst is effectief overbodig in het licht van de Geschillenkamer die werd ingesteld door artikel 29 van de elektriciteitswet en heeft, tot op heden, nooit gefunctioneerd.

De tussenkomst van de CREG bij de regeling van geschillen zou overigens strijdig zijn met de beginselen van de onpartijdigheid, vermits de CREG aldus rechter en partij kan zijn.

De bemiddelings- en arbitragedienst wordt vervangen door een klachtenmechanisme tot heronderzoek dat artikel 37.12 van de Richtlijn 2009/72/EG omzet. Het herneemt de formule aanbevolen door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 en verduidelijkt dat de neerlegging van een klacht in heronderzoek voor de CREG geen afbreuk doet aan de instelling van beroep voor het hof van beroep te Brussel noch een noodzakelijke voorafgaande stap uitmaakt voor dergelijk beroep.

Art. 44

Dit artikel breidt het toepassingsgebied van de Geschillenkamer uit, in overeenstemming met artikel 37.11 van Richtlijn 2009/72/EG. Dit toepassingsgebied omvat de betwistingen met betrekking tot de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement en de tarieven die eveneens behoorden tot de bevoegdheid van de bemiddelings- en arbitragedienst, opgeheven in lijn met het advies van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 kan de Geschillenkamer eveneens bevoegd zijn ten aanzien van de DNB voor zover dat de aanvragen verband houden met de tarieven, aangezien deze laatste een federale bevoegdheid uitmaken. Het breidt eveneens de bevoegdheden van

aux obligations des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

Les règles d'incompatibilité et de conflits d'intérêt applicables au président, aux membres et aux suppléants de la Chambre des litiges sont aussi précisées. Ces règles reprennent celles imposées au président et aux membres du Comité de direction de la CREG, telles que fixées par l'arrêté royal du 3 mai 1999 fixant les règles applicables au président et aux membres du comité de direction de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz en matière d'incompatibilités et de conflits d'intérêts (*M.B.*, 15 juin 1999) adopté en exécution de l'article 24, § 2 de la loi électricité.

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que, en ce qui concerne les compétences de la CREG au sein de la Chambre des litiges, celles-ci répondent au souci de garantir l'impartialité de cette chambre. L'intervention de la CREG dans le règlement des litiges ne respecterait pas les principes d'impartialité, la CREG pouvant alors être juge et partie.

Le règlement de litiges relatifs aux obligations des gestionnaires (notamment tarifaires où le Comité de direction de la CREG aurait peut-être émis officieusement son avis ou en ce qui concerne des litiges en matière d'accès) peut présupposer que la CREG a déjà pris position. Elle ne saurait dès lors être vue comme indépendante au sens de l'article 6 de la CEDH et devrait se décharger. L'exigence d'impartialité impose de désigner, certes au sein de l'instance de régulation, des personnes impartiales vis-à-vis du Comité de direction de la CREG, telles des magistrats tandis que le secrétariat de cette instance est maintenu auprès de la CREG. La présence de magistrats dans cette instance est de nature à renforcer son indépendance. La remarque de la section de législation du Conseil d'État n'a dès lors pas pu être suivie.

Le présent article précise enfin les délais dans lesquels la Chambre des litiges est tenue de statuer, ainsi que la valeur de ses décisions, en conformité avec l'article 37.11 de la directive 2009/72/CE.

Art. 45

Le présent article adapte le champ d'application de l'article 29*bis* aux nouvelles compétences de la CREG.

En suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai

de de Geschillenkamer uit tot de verplichtingen van de beheerders van gesloten industriële netten.

De regels inzake onverenigbaarheid en belangenconflicten die van toepassing zijn op de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer worden eveneens verduidelijkt. Deze regels hernemen deze die worden opgelegd aan de voorzitter en de leden van het Directiecomité van de CREG, zoals vastgelegd door het koninklijk besluit van 3 mei 1999 tot vaststelling van de regels toepasselijk op de voorzitter en de leden van het directiecomité van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas inzake onverenigbaarheden en belangenconflicten (*B.S.* 15 juni 1999).

In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat de bevoegdheden van de CREG in de schoot van de Geschillenkamer, beantwoorden aan de bekommernis om de onpartijdigheid van deze kamer te respecteren. De tussenkomst van de CREG bij de regeling van geschillen zou strijdig zijn met de beginselen van de onpartijdigheid, vermits de CREG aldus rechter en partij zou kunnen zijn.

De regeling van geschillen met betrekking tot de verplichtingen van de beheerders (met name tarifaire waarbij het Directiecomité van de CREG misschien officieus zijn advies zou hebben gegeven of wat de geschillen inzake toegang betreft) kan vooronderstellen dat de CREG reeds een standpunt heeft ingenomen. Hij zou bijgevolg niet als onafhankelijk worden aanzien in de zin van artikel 6 van het EVRM en zou hij zichzelf moeten ontlasten. De onpartijdigheidsvereiste verplicht om, zeker bij de reguleringsinstantie, personen aan te wijzen die onafhankelijk zijn ten opzichte van het Directiecomité van de CREG, zoals magistraten, hoewel het secretariaat van deze instantie wordt behouden in de schoot van de CREG. De aanwezigheid van magistraten in deze instantie is van aard om zijn onafhankelijkheid te versterken. De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State kan dus niet worden gevolgd.

Dit artikel verduidelijkt ten slotte de termijnen waarbinnen de Geschillenkamer moet beschikken, en de waarde van deze beslissingen, overeenkomstig artikel 37.11 van Richtlijn 2009/72/EG.

Art. 45

In dit artikel wordt het toepassingsgebied van artikel 29*bis* aangepast aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG.

In navolging van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies

2011, il convient de relever que seule la cour d'appel de Bruxelles pourra juger de l'intérêt des personnes la saisissant, conformément aux principes d'indépendance des Cours et Tribunaux.

Cet article est bien entendu sans préjudice des compétences du Conseil d'État.

Le présent article adapte également les références de la loi électricité aux nouvelles dispositions en matière de tarifs.

Art. 46

Le présent article étend les conditions dans lesquelles la Cour d'appel de Bruxelles peut prononcer la suspension de l'exécution de décisions tarifaires de la CREG, prises en application des articles 12 à 12quinquies de la loi électricité.

Le recours en suspension doit manifester, conformément aux règles de procédure judiciaire, être lié à une contestation au fonds d'une décision de la CREG.

Par ailleurs, la possibilité de demander la suspension d'une décision de la CREG devant la cour d'appel de Bruxelles a été limitée, à la lumière de l'avis de la section de législation du Conseil d'État à la violation de la loi.

Le présent article met également en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010 relative au délai pour le dépôt auprès du greffe de la cour d'appel de son dossier administratif. La CREG relève dans son étude précitée que la composition des dossiers administratifs requiert parfois un travail administratif considérable, particulièrement en ce qui concerne les exigences de confidentialité. Il est dès lors proposé dans le présent article d'introduire un délai de dépôt du dossier administratif au plus tard le jour de l'audience d'introduction, sans toutefois que cela puisse mener à un délai de dépôt de moins de dix jours, dans l'hypothèse par exemple où l'audience d'introduction serait rapidement fixée. En cas d'extrême urgence, la cour d'appel pourra raccourcir ce délai sans toutefois pouvoir aller en-deçà du délai actuel de cinq jours.

nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het te stellen dat enkel het hof van beroep te Brussel zal kunnen oordelen over het belang van de personen die haar vatten, conform de principes van onafhankelijkheid van de hoven en rechtbanken.

Dit artikel doet uiteraard geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State.

Dit artikel past eveneens de verwijzingen van de elektriciteitswet naar de nieuwe bepalingen inzake tarieven aan.

Art. 46

Dit artikel zorgt voor de uitbreiding van de voorwaarden waarin het hof van beroep te Brussel de schorsing van de uitoefening van de tariefbeslissingen van de CREG, genomen in toepassing van artikelen 12 tot 12quinquies van de elektriciteitswet, mag uitspreken.

Het beroep tot schorsing moet, overeenkomstig de regels van het procesrecht, duidelijk verband houden met een betwisting ten gronde van een beslissing van de CREG.

Overigens werd de mogelijkheid om de schorsing van een beslissing van de CREG te verzoeken aan het hof van beroep te Brussel beperkt, in het licht van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de schending van de wet.

Huidig artikel zet eveneens de aanbeveling van de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010 in werking met betrekking tot de termijn voor de neerlegging ter griffie van het hof van beroep van haar administratief dossier. De CREG haalt aan in haar voormelde studie dat de samenstelling van deze administratieve dossiers soms een aanzienlijk administratief werk vergen, in het bijzonder met betrekking tot de vereisten van vertrouwelijkheid. Er wordt dan ook voorgesteld in dit artikel om een termijn in te stellen voor de neerlegging van het administratieve dossier ten laatste de dag voor de inleidingszitting, zonder dat dit evenwel zou kunnen leiden tot een termijn van neerlegging die korter is dan tien dagen, bijvoorbeeld in de hypothese waar een inleidingszitting snel vastgesteld wordt. In het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid, zal het hof van beroep deze termijn kunnen verkorten zonder dat deze evenwel minder mag bedragen dan de huidige termijn van vijf dagen.

Art. 47

Le présent article, en ligne avec la directive 2009/72/CE, supprime la possibilité pour le Conseil des ministres de prononcer la suspension des décisions tarifaires de la CREG, permettant dès lors de renforcer l'indépendance de la CREG. Comme relevé ci-dessus, l'article 44 du présent avant-projet de loi octroie toutefois un droit de recours général devant la cour d'appel de Bruxelles, en conformité avec les articles 29*bis* et 29*quater* de la loi électricité.

Art. 48

Le présent article renforce l'obligation de publication des décisions de la CREG, en ligne avec l'article 37.16 de la directive 2009/72/CE. Les exigences en matière de confidentialité prévues sont identiques à celles imposées à l'ACER: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Art. 49

Le présent article précise l'article 29octies de la loi électricité afin de permettre à la Direction générale de l'Énergie d'accéder à l'ensemble des données qui lui sont nécessaires pour situer les performances énergétiques du pays dans le cadre international et d'évaluer les besoins liés à la couverture de son approvisionnement énergétique et à la réduction de sa dépendance énergétique.

Cette compétence de la Direction générale de l'Énergie a pour objectif de permettre à cette dernière de remplir ses obligations d'informations auprès de l'Observatoire des prix ainsi que de rapportage auprès de la Commission européenne.

Par ailleurs, les obligations de confidentialité de la Direction générale de l'Énergie dans le cadre de l'exercice des compétences qui lui sont conférées par la loi électricité et la loi gaz ainsi que leurs arrêtés d'exécution sont précisées.

Art. 50

Aux fins de garantir la correcte exécution par la Direction générale de l'Énergie des missions qui lui sont confiées par la loi électricité, le présent article met à la charge des entreprises d'électricité l'obligation de communiquer à la Direction générale de l'Énergie l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires,

Art. 47

Dit artikel heft, in lijn met Richtlijn 2009/72/EG, de bevoegdheid van de ministerraad om de schorsing van de tariefbeslissingen van de CREG uit te spreken op, waardoor de onafhankelijkheid van CREG nog groeit. Zoals hierboven al werd aangehaald, kent artikel 44 van dit voorontwerp van wet echter een algemeen recht op verhaal toe aan het hof van beroep te Brussel, in overeenstemming met artikelen 29*bis* en 29*quater* van de elektriciteitswet.

Art. 48

Dit artikel versterkt de publicatieverplichting van de beslissingen van de CREG, in lijn met artikel 37.16 van Richtlijn 2009/72/EG. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Art. 49

Dit artikel verduidelijkt artikel 29octies van de elektriciteitswet, opdat de Algemene Directie Energie de toegang heeft tot alle gegevens die zij nodig heeft om de energieprestaties van het land internationaal te duiden en om de behoeften in verband met de dekking van de energiebevoorrading en de vermindering van de energieafhankelijkheid te evalueren.

Deze bevoegdheid van de Algemene Directie Energie heeft tot doel om aan deze laatste de mogelijkheid te verschaffen om haar informatieverplichtingen te voldoen bij het Observatorium van de prijzen, alsook van de rapportering bij de Europese Commissie.

Bovendien worden de verplichtingen tot vertrouwelijkheid van de Algemene Directie Energie in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden die haar worden toegekend door de elektriciteits- en gaswet alsook door hun uitvoeringsbesluiten gepreciseerd.

Art. 50

Teneinde de correcte uitvoering door de Algemene Directie Energie van de opdrachten die haar toevertrouwd zijn door de elektriciteitswet te verzekeren, legt dit artikel de verplichting op ten laste van de bedrijven om aan de Algemene Directie Energie het geheel van de voor haar noodzakelijke informatie te bezorgen, op

sous peine d'astreintes d'un montant maximum de 1 % du chiffre d'affaires annuel de l'activité concernée en Belgique. De telles décisions d'astreinte peuvent bien entendu faire l'objet de recours devant le Conseil d'État.

Art. 51

Le présent article adapte la loi électricité au passage à l'euro.

Art. 52

Le présent article adapte l'article 30*bis*, § 3 de la loi électricité aux nouvelles compétences de la CREG pour lesquelles des membres du comité de direction de la CREG ou de son personnel peuvent être désignés comme officiers de police judiciaire.

Art. 53

Le présent article transpose l'article 37.14 de la directive 2009/72/CE afin de garantir le respect de la confidentialité des informations commerciales des entreprises d'électricité.

Art. 54

Le présent article adapte la loi électricité au passage à l'euro.

Il étend par ailleurs les compétences de la CREG d'infliger des sanctions à l'ensemble des dispositions législatives et réglementaires dont elle assure le contrôle, et particulièrement les règlements européens, en ligne avec l'avis motivé précité de la Commission européenne.

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, il étend également les pouvoirs de la CREG d'infliger des sanctions aux lois ayant confirmé des arrêtés royaux en matière de tarifs et de cotisation fédérale, suite à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 11 février 2010 considérant qu'un arrêté tarifaire confirmé ne représente ni la loi électricité, ni ses arrêtés d'exécution. Il s'agit notamment de la loi du 15 décembre 2009 de confirmation des arrêtés royaux tarifaires au niveau de la distribution.

straffe van een dwangsom ten belope van een maximaal bedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België. Zulke beslissingen tot dwangsom zijn uiteraard vatbaar voor een beroep bij de Raad van State.

Art. 51

Dit artikel past de elektriciteitswet aan in verband met de overschakeling op de euro.

Art. 52

Dit artikel past artikel 30*bis*, § 3 van de elektriciteitswet aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG aan waarbij de directiecomitéleden van de CREG of haar personeelsleden aangesteld kunnen worden als officieren van de gerechtelijke politie.

Art. 53

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 37.14 van Richtlijn 2009/72/EG om de naleving te garanderen van de vertrouwelijkheid van commerciële informatie van elektriciteitsbedrijven.

Art. 54

Dit artikel past de elektriciteitswet aan de overschakeling op de euro aan.

Het breidt overigens de bevoegdheden van de CREG uit om het geheel van de wettelijke en reglementaire bepalingen waarvan zij de controle verzekert te sanctioneren en in het bijzonder de Europese verordeningen, in lijn met het voormelde gemotiveerde advies van de Europese Commissie.

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, breidt het eveneens de sanctioneringsbevoegdheden van de CREG uit tot de wetten die de uitvoeringsbesluiten van de elektriciteitswet op vlak van tarieven en federale bijdragen hebben bekrachtigd, ten gevolge van het arrest van het hof van beroep te Brussel daterend van 11 februari 2010 overwegende dat een bevestigde tariefbeslissing noch de elektriciteitswet, noch haar uitvoeringsbesluiten vertegenwoordigd. Het betreft onder meer de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van de tarifaire koninklijke besluiten op vlak van de distributie.

Aux fins de donner un effet utile aux amendes prononcées par la CREG, et en application des recommandations de la CREG dans son étude électricité précitée, le présent article étend enfin la non intégration des amendes dans les coûts de réseaux aux GRD. Il interdit également aux entreprises d'électricité de répercuter ces amendes sur leurs clients finals.

En ce qui concerne le montant des amendes que peut imposer la CREG aux entreprises d'électricité et de gaz naturel, rien n'impose dans le Troisième Paquet Énergie de l'augmenter. Les articles 37.4.d) de la directive 2009/72/CE et 41.4.d) de la directive 2009/73/CE prévoient que les sanctions peuvent aller jusqu'à 10 % de ces chiffres d'affaires. Le seuil de 3 % actuellement prévu par les lois électricité et gaz (art. 31 de la loi électricité et art. 20/2 de la loi gaz) est compatible avec ces articles et répond au principe général de proportionnalité. La suggestion en ce sens de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 n'a dès lors pas été suivie.

Les références de la loi électricité en matière de tarifs sont enfin adaptées.

Art. 55

Le présent article transpose l'article 42 de la directive 2009/72/CE relatif aux mesures de sauvegarde.

Comme relevé par la CREG dans son étude électricité du 5 novembre 2010, il convient d'associer le GRT à la détermination des mesures de sauvegarde dans la mesure où il est le premier responsable de la gestion des réseaux.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 56

Le présent article met en œuvre plusieurs des suggestions de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010 dans l'article 1^{er} de la loi gaz. Il adapte ainsi tout d'abord plusieurs notions de la loi gaz à celles de la directive 2009/73/CE. Les notions concernées sont celles d' "entreprises de gaz naturel", "transport", "gestionnaire de réseau de distribution" et "entreprise verticalement intégrée". Conformément à la remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la définition de

Teneinde een nuttig effect te geven aan de boetes uitgesproken door de CREG, en bij toepassing van de aanbevelingen van de CREG in haar voormelde elektriciteitsstudie, breidt dit artikel ten slotte het niet-integreren van de boetes in de netkosten van de DNB's uit. Het verbiedt eveneens aan de elektriciteitsbedrijven om deze boetes door te rekenen aan hun eindafnemers.

Wat het bedrag van de boetes betreft dat de CREG kan opleggen aan de elektriciteits- en aardgasbedrijven, belet niets in het Derde Energiepakket om dit te verhogen. De artikelen 34.7.d) van Richtlijn 2009/72/EG en 41.4.d) van Richtlijn 2009/73/EG voorzien dat de sancties tot 10 % van de zakencijfers mogen bedragen. Het plafond van 3 % dat thans voorzien is door de elektriciteits- en gaswet (art. 31 van de elektriciteitswet en art. 20/2 van de gaswet) is verenigbaar met deze artikelen en stemt overeen met het algemeen proportionaliteitsbeginsel. De suggestie in die zin van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 werd aldus niet gevolgd.

De verwijzingen van de elektriciteitswet inzake tarieven zijn ten slotte aangepast.

Art. 55

Dit artikel zet artikel 42 van de Richtlijn 2009/72/EG met betrekking tot de behoudsmaatregelen om.

Zoals aangehaald door de CREG in haar elektriciteitsstudie van 5 november 2010, past het om de TNB te betrekken bij de vastlegging van vrijwaringsmaatregelen in de mate dat hij de eerste verantwoordelijke is van het beheer van de netten.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 56

Dit artikel implementeert meerdere aanbevelingen van de CREG in haar studie van 5 november 2010 in artikel 1 van de gaswet. Het past aldus vooreerst meerdere begrippen van de gaswet aan die van Richtlijn 2009/73/EG aan. De betrokken begrippen zijn "aardgasbedrijf", "vervoer", "distributienetbeheerder" en "vertikaal geïntegreerde bedrijf". Conform de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, omvat de definitie van "transport" ook biogas, gas voortkomend uit biomassa

“transport” inclut le biogaz, le gaz issu de la biomasse et d’autres types de gaz, à condition qu’il soit techniquement possible de les injecter et de les transporter en toute sécurité dans le réseau de gaz naturel et dans la mesure où ces gaz sont conformes au Code de bonne conduite. La définition de “réseau de transport de gaz naturel” a également été modifiée en ce sens suite à la remarque de la section de législation du Conseil d’État.

La notion de contrôle dans la définition d’ “entreprise verticalement intégrée” s’entend de celle du Code des sociétés.

Le présent article supprime ensuite la définition de transit, en ligne avec le Troisième Paquet Énergie.

Il transpose aussi la définition d’ “interconnexion”, telle que prévue à l’article 2.17 de la directive 2009/73/CE.

En ligne avec la remarque de la section de législation du Conseil d’État, il adapte également les définitions de “gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel” et de “gestionnaire d’installation de GNL” aux dispositions de la directive 2009/73/CE.

Par ailleurs, il définit la notion d’ “instrument dérivé sur le gaz” qui est, comme justement relevé par la CREG dans son étude gaz, nécessaire pour transposer dans la loi gaz l’article 44 de la directive 2009/73/CE.

Il ajoute enfin la définition de “transaction” dans le contexte de la transposition à l’article 8 de la loi gaz de la procédure de certification des gestionnaires prévue par la directive 2009/73/CE.

En suite à la remarque de la section de législation du Conseil d’État dans son avis n°49 570/3, il convient de relever que la notion de “contrôle” dans cette définition s’entend ici aussi de celle du Code des sociétés.

Les définitions de la loi gaz en matière de tarifs sont par ailleurs adaptées aux nouvelles compétences de la CREG en la matière, en conformité avec l’avis de la section de législation du Conseil d’État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Outre ces modifications, le présent article transpose les définitions de “client résidentiel” et de “client non résidentiel” prévues par l’article 2.25 et 26 de la directive 2009/73/CE.

Il transpose également l’article 3.3 de la directive 2009/73/CE qui impose aux États membres de définir le concept de “consommateur vulnérable”. Cette définition, d’une part, couvre les clients protégés résidentiels

et autres types de gaz, op voorwaarde dat het technisch mogelijk is om ze te injecteren en te transporteren in alle veiligheid in het aardgasvervoersnet en voorzover deze gassen conform zijn aan de Gedragscode. De definitie van aardgasvervoersnet” werd eveneens aangepast in deze zin in navolging van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Het begrip zeggenschap in de definitie van “vertikaal geïntegreerde bedrijf” komt overeen met dat van het Wetboek vennootschappen.

Dit artikel schrapt vervolgens de definitie van transit, in lijn met het Derde Energiepakket.

Het zet eveneens de definitie van “interconnectie” om, zoals dit voorzien is in artikel 2.17 van Richtlijn 2009/73/EG.

In lijn met de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State, past het eveneens de definities van “beheerder van een opslaginstallatie van aardgas” en van “beheerder van LNG installatie” aan de bepalingen van Richtlijn 2009/73/EG aan.

Het definieert overigens het begrip “aardgas derivaat” dat, zoals correct werd aangestipt door de CREG, noodzakelijk is om artikel 44 van Richtlijn 2009/73/EG om te zetten in de gaswet.

Het voegt ten slotte de definitie van “transactie” toe in de context van de omzetting naar de artikel 8 van de gaswet van de certificeringsprocedure van de beheerders zoals voorzien door Richtlijn 2009/73/EG.

In navolging van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies, past het op te merken dat het begrip “zeggenschap” in deze definitie komt overeen met dit uit het Wetboek Vennootschappen.

De definities van de gaswet inzake tarieven zijn ook aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG op dit gebied aangepast, conform het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr.49 570/3 van 31 mei 2011.

Behoudens deze aanpassingen, zet dit artikel de definities “huishoudelijke afnemers” en “niet-huishoudelijke afnemers” bepaald door artikel 2.25 en 26 van Richtlijn 2009/73/EG om.

Het voorziet ook de omzetting van artikel 3.3 van Richtlijn 2009/73/EG waarbij de Lidstaten verplicht worden om het concept van “kwetsbare afnemer” te definiëren. Deze definitie dekt enerzijds de beschermde

qui bénéficient de tarifs sociaux en vertu de la loi gaz et, d'autre part, tient compte des clients protégés au niveau régional. L'introduction de cette définition dans la loi gaz n'a aucune incidence sur la protection des clients finals au niveau fédéral: l'éventuelle introduction de prix maximaux reste limitée à l'article 15/10 de la loi gaz aux seuls clients protégés à revenus résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, tels que visés par les articles 3 et 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 (*M.B.*, 8 mai 2007) ainsi que l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire (*M.B.*, 19 juin 2007). Dans un souci de cohérence législative, le présent article précise également la notion de "client protégé résidentiel".

Aux fins de la mise en œuvre du régime dérogatoire susvisé dans l'Exposé des motifs des réseaux fermés industriels et des gestionnaires de ces réseaux, le présent article définit aussi ces deux notions, ainsi que celle d'"utilisateur de réseau fermé industriel".

La notion de "réseau fermé industriel" s'entend, conformément à l'article 28 de la directive 2009/73/CE, d'un réseau à l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site n'approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

— pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

— le gaz naturel est fourni essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées.

Cette définition vise les réseaux fermés industriels raccordés au réseau de transport et ne faisant pas partie d'un réseau de distribution, conformément à l'article 6, VII, alinéa 2, c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (*M.B.*, 15 août 1980), telle qu'examiné ci-dessus. La mise en œuvre des dispositions de la loi gaz relatives aux réseaux fermés industriels pourra faire l'objet d'une compétence partagée avec les Régions.

La notion de "gestionnaire de réseau fermé industriel" s'entend de toute personne physique ou morale

huishoudelijke afnemers die een sociaal tarief krijgen op basis van de gaswet, en houdt anderzijds rekening met de klanten die op gewestelijk niveau beschermd zijn. De invoering van deze definitie in de gaswet heeft geen enkele weerslag op de bescherming van eindafnemers op federaal niveau: de eventuele invoering van maximumprijzen blijft beperkt tot artikel 15/10 van de gaswet aan beschermde residentiële afnemers met een laag inkomen of in een onzekere situatie in de zin van artikel 20, § 2, zoals bedoeld in de artikelen 3 en 4 van de programmawet van 27 april 2007 (*B.S.* 8 mei 2007) ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie (*B.S.* 19 juni 2007). Om te komen tot een wetgevingstechnische samenhang, verduidelijkt dit artikel ook het begrip "beschermde huishoudelijke afnemer".

Met het oog op de implementering van het afwijkende regime vermeld in de Memorie van toelichting van de gesloten industriële netten en de beheerders van deze netten, definieert dit artikel deze twee begrippen, en ook dit van "gebruiker van het gesloten industrieel net".

Het begrip "gesloten industrieel net" is gedefinieerd, in overeenstemming met artikel 28 van Richtlijn 2009/73/EG, als een net binnen een geografisch afgebakende industrie- of commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten, dat in de eerste plaats bestemd is om de afnemers die op deze site gevestigd zijn te bedienen, waarbij niet wordt geleverd aan huishoudelijke afnemers en waarbij:

— de exploitatie of het productieproces van de gebruikers van dat systeem om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd zijn; of

— het aardgas hoofdzakelijk geleverd wordt aan de eigenaar of de beheerder van het gesloten industrieel net of de daarmee verwante bedrijven.

Deze definitie beoogt de gesloten industriële netten die zijn aangesloten op en transportnet en die geen deel uitmaken van een distributienet, in overeenstemming met artikel 6, VII, 2e alinea, c) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*B.S.* 15 augustus 1980), zoals hierboven gesteld, die aan de federale overheid de bevoegdheid toekent voor het vervoer. De implementatie van de bepalingen van de gaswet kan het voorwerp uitmaken van een met de Gewesten gedeelde bevoegdheid.

Het begrip "gesloten industrieel netbeheerder" strekt zich uit tot iedere natuurlijke of rechtspersoon die

propriétaire d'un réseau fermé industriel ou disposant d'un droit d'usage sur un tel réseau.

Le présent article définit également la notion d'“utilisateur d'un réseau fermé industriel” comme un client final raccordé à un réseau fermé industriel.

Il précise également les notions de “prix variable de l'énergie” et de “PME” aux fins de la mise en œuvre dans la loi gaz d'un mécanisme de lutte contre la volatilité des prix de l'énergie dans le souci de protéger les clients résidentiels et les PME.

La notion de “PME” s'entend aux fins de la mise en œuvre de ce mécanisme de lutte contre la volatilité des prix des entreprises ayant une consommation annuelle inférieure à 50 MWh d'électricité et de 100 MWh de gaz pour l'ensemble, par PME, de leurs points de raccordement au réseau de transport et/ou de distribution pour l'année précédant la conclusion du contrat de fourniture.. Ces consommations correspondent sur les valeurs européennes d'Eurostat aux plus petites PME au sens de la directive 2009/72/CE, ces entreprises étant visées par le mécanisme de lutte contre la volatilité des prix compte tenu de leur extrême vulnérabilité. L'objectif est en effet de protéger les entreprises de petite taille qui sont les plus fragiles et affectées par les fluctuations des prix de l'électricité et du gaz naturel. Ce critère est dès lors pertinent et raisonnable, en ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Enfin, le présent article ajoute à l'article 1 de la loi gaz les définitions de “directive (CE) 2009/73/CE”, de “règlement (CE) n° 713/2009” de “règlement n° 715/2009” et d'“ACER”.

Il ajoute également la définition du règlement (UE) n°994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz et abrogeant la directive 2004/67/CE du Conseil dont certaines des dispositions sont mises en œuvre dans la loi gaz par le présent avant-projet de loi. En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 précité, la notion de “directive 2003/55/CE” a été supprimée.

Art. 57

Le présent article étend le champ d'application de la loi gaz au biogaz et au gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz, conformément à l'article 1.2 de la directive 2009/73/CE ainsi qu'en ligne avec l'étude

eigenaar is van een gesloten industrieel net of die beschikt over een gebruiksrecht over zulk net.

Dit artikel definieert ook het begrip “gebruiker van een gesloten industrieel net” als een eindafnemer die is aangesloten op een gesloten industrieel net.

Het preciseert eveneens de begrippen “variabele energieprijis” en “kmo” voor de implementatie in de gasswet van een mechanisme voor de strijd tegen de volatiliteit van de energieprijzen teneinde de huishoudelijke afnemers en de kmo's te beschermen.

Onder het begrip “kmo” worden, voor de implementatie van dit mechanisme voor de strijd tegen de volatiliteit van de prijzen, de bedrijven begrepen die een jaarlijks verbruik hebben van minder dan 50 MWh elektriciteit en 100 MWh gas, per kmo, voor het geheel van hun aansluitingspunten op het transportnet en/of distributienet in de loop van het jaar voorafgaand aan het sluiten van de leveringsovereenkomst. Deze verbruiken stemmen overeen met de Europese waarden van Eurostat voor kleinere kmo's in de zin van Richtlijn 2009/72/EG, deze bedrijven worden beoogd door het mechanisme voor de strijd tegen de volatiliteit van de prijzen rekening houdend met hun extreme kwetsbaarheid. Het doel is effectief om de kleine bedrijven te beschermen die het meest kwetsbaar zijn en beïnvloed worden door schommelingen van de elektriciteits- en aardgasprijzen. Dit criterium is dus pertinent en redelijk, in lijn met de vaststellingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Dit artikel voegt tenslotte aan artikel 1 van de gaswet de definities van “Richtlijn (EG) 2009/73/EG”, “Verordening (EG) nr. 713/2009”, “Verordening nr. 715/2009” en “ACER” toe.

Het voegt eveneens de definitie van Verordening (EU) nr. 994/2010 van 20 oktober 2010 van het Europees Parlement en de Raad betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van Richtlijn 2004/67/EG van de Raad toe waarvan bepaalde bepalingen werden geïmplementeerd in de gaswet door dit voorontwerp van wet. In lijn met voornoemd advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr.49 570/3, werd het begrip “richtlijn 2003/55/EG” weggelaten.

Art. 57

Dit artikel breidt het toepassingsgebied van de gaswet uit tot biogas en uit biomassa verkregen gas of andere soorten gas, conform artikel 1.2 van Richtlijn 2009/73/EG alsook in lijn met de gasstudie van de CREG van

gaz de la CREG du 5 novembre 2010. Il permet ainsi l'accès de ces types de gaz au réseau de transport de gaz naturel, à condition que cet accès soit compatible en permanence avec les règles techniques et les normes de sécurité applicables sur ce réseau.

Il remplace également la notion d' "entreprise de distribution" par celle de "gestionnaire de réseau de distribution" en ligne avec la terminologie du Troisième Paquet Énergie et de l'étude gaz de la CREG précitée.

Art. 58

Comme relevé avec justesse par la CREG dans son étude gaz précitée du 5 novembre 2010, il convient de corriger la référence faite à l'article 3 de la loi gaz. La référence actuelle renvoie aux "droits et obligations du titulaire d'une autorisation de fourniture" alors que ce sont les "droits et obligations du titulaire d'autorisation de transport et des gestionnaires", couverts au chapitre IV de la loi gaz, qui devraient être visés. Le présent article y remédie.

Il met également en œuvre une remarque de Synergrid visant à encadrer l'autorisation de conduites directes: le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel doit être consulté avant que l'autorisation de construire de telles conduites ne puisse être octroyée.

Art. 59

Le présent article adapte la procédure d'autorisations d'installations de transport aux exigences de l'article 4 de la directive 2009/73/CE.

Art. 60

Le présent article adapte l'intitulé de la Section 2, du chapitre III de la loi gaz à l'introduction de la procédure de certification des gestionnaires, en conformité avec la directive 2009/73/CE.

Art. 61

Le présent article adapte l'intitulé de la sous-section 1, du chapitre III de la loi gaz à l'introduction de la procédure de certification des gestionnaires, en conformité avec la directive 2009/73/CE.

5 novembre 2010. Het staat aldus de toegang van andere soorten gas toe op het vervoersnet van aardgas, op voorwaarde dat deze toegang continu verenigbaar is met de technische regels en veiligheidsnormen die van toepassing zijn op dit net.

Het vervangt eveneens het begrip "distributieonderneming" door "distributienetbeheerder" in lijn met de terminologie van het Derde Energiepakket en voornoemde gasstudie van de CREG.

Art. 58

Zoals terecht werd opgemerkt door de CREG in haar voornoemde gasstudie van 5 november 2010, moet de verwijzing van artikel 3 van de gaswet worden verbeterd. De huidige verwijzing verwijst naar de "rechten en verplichtingen van de houder van een leveringsvergunning" terwijl het de "rechten en verplichtingen van de houder van een vervoersvergunning en van de beheerders", behandeld in Hoofdstuk IV van de gaswet, zijn die zouden moeten worden beoogd. Dit artikel verhelpt hieraan.

Het implementeert eveneens een opmerking van Synergrid die ertoe strekt de vergunning voor directe leidingen te omkaderen: de aardgasvervoersnetbeheerder moet worden geraadpleegd alvorens de bouwvergunning voor zulke leidingen zou kunnen worden toegekend.

Art. 59

Dit artikel past de vergunningsprocedure voor vervoersinstallaties aan de vereisten van artikel 4 van Richtlijn 2009/73/EG aan.

Art. 60

Dit artikel past het opschrift van Afdeling 2 van hoofdstuk III van de gaswet aan de invoering van de certificeringsprocedure van de beheerders aan, overeenkomstig Richtlijn 2009/73/EG.

Art. 61

Dit artikel past het opschrift van onderafdeling 1 van hoofdstuk III van de gaswet aan de invoering van de certificeringsprocedure van de beheerders aan, overeenkomstig Richtlijn 2009/73/EG.

Art. 62

Aux fins de garantir l'indépendance des gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL, en conformité avec les exigences de la directive 2009/73/CE, le présent article impose le respect des conditions d'indépendance fixées par la loi gaz, telle que modifiée par le présent avant-projet de loi par les filiales de ces gestionnaires, agissant elles-mêmes comme gestionnaires.

Il étend également les règles auxquelles doivent se conformer les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL aux obligations contenues dans l'article 15/1 de la loi gaz en la matière.

Le présent article transpose par ailleurs l'obligation de certifier le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel avant sa désignation, telle que prévue par l'article 10.1 de la directive 2009/73/CE.

Cet article 10 dispose qu'avant qu'une entreprise soit désignée comme "gestionnaire de réseau de transport", cette même entreprise doit être "certifiée" par l'autorité de régulation nationale, cette certification ayant pour objet de vérifier qu'elle est "dissociée" des producteurs et fournisseurs, conformément à l'article 9 de la directive 2009/73/CE et ce, en concertation avec la Commission européenne.

La procédure prévue par la directive 2009/73/CE peut être décrite de la manière suivante.

Premièrement, la CREG doit vérifier par une procédure de certification que la SA Fluxys répond de manière constante aux conditions de dissociation visé à l'article 9 de la directive 2009/73/CE.

Deuxièmement, l'article 10 de la directive 2009/73/CE précise que les entreprises qui possèdent "un réseau de transport et dont l'autorité de régulation nationale a certifié qu'elles s'étaient conformées aux exigences prévues à l'article 9" sont désignées comme gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel.

Troisièmement, le gestionnaire de réseau de transport notifie à l'autorité de régulation "toute transaction prévue" qui peut justifier une réévaluation de la manière dont le gestionnaire se conforme aux exigences de dissociation fixées par l'article 9 de la directive 2009/73/CE.

Art. 62

Om de onafhankelijkheid te garanderen van de beheerders van het aardgasvervoersnet, van opslaginstallaties van aardgas en van LNG-installaties, in overeenstemming met de vereisten van Richtlijn 2009/73/EG, verplicht dit artikel de naleving van de onafhankelijkheidsvoorwaarden bepaald door de gaswet, zoals gewijzigd door dit voorontwerp van wet, door de filialen van deze beheerders die zelf als beheerders optreden.

Het voorziet ook in een uitbreiding van de regels die de beheerders van het aardgasvervoersnet, van opslaginstallaties van aardgas en van LNG-installaties moeten naleven met betrekking tot de verplichtingen bepaald in artikel 15/1 van de gaswet inzake.

Dit artikel voorziet overigens in de omzetting van de verplichting om de aardgasvervoersnetbeheerder vóór zijn benoeming te certificeren zoals voorzien in artikel 10.1 van Richtlijn 2009/73/EG.

Dit artikel 10 bepaalt dat alvorens een bedrijf als "vervoersnetbeheerder" zal worden aangesteld, deze zelfde bedrijf moeten worden "gecertificeerd" door de nationale regulerende instantie, deze certificering heeft tot doel om na te gaan of zij "ontvlochten" zijn ten aanzien van de producenten en leveranciers, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 2009/73/EG en dit, in overleg met de Europese Commissie.

De procedure die wordt voorzien door Richtlijn 2009/73/EG kan op volgende wijze worden beschreven.

Allereerst dient de CREG na te gaan door middel van een certificeringsprocedure of de NV Fluxys op bestendige wijze beantwoordt aan de ontvlechtingvoorwaarden bedoeld in artikel 9 van Richtlijn 2009/73/EG.

Ten tweede preciseert artikel 10 van Richtlijn 2009/73/EG dat de bedrijven die eigenaar zijn "van een transmissiesysteem en die overeenkomstig onderstaande certificeringsprocedure door de nationale regulerende instantie gecertificeerd zijn als zijnde in overeenstemming met de eisen van artikel 9" aangewezen worden als aardgasvervoersnetbeheerders.

Ten derde stelt de vervoersnetbeheerder de regulerende instantie in kennis van "elke geplande transactie" die een herevaluatie kan vereisen van de naleving van de beheerder van de vereisten van artikel 9 van Richtlijn 2009/73/EG.

Quatrièmement, l'autorité de régulation ouvre une procédure de certification de conformité à l'article 9 de la directive 2009/73/CE:

— soit, en cas de notification faite par le gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel;

— soit, de sa propre initiative, lorsque la CREG a connaissance du fait qu'une modification prévue des pouvoirs ou de l'influence exercée sur des propriétaires ou du gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel risque d'entraîner une infraction à l'article 9 de la directive 2009/73/CE;

— soit, sur demande motivée de la Commission européenne.

La CREG prend, dans toutes les hypothèses visées ci-avant, une décision relative à la certification d'un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel dans les quatre mois qui suivent la date de notification de la part du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de transport ou la date de la demande de la Commission européenne.

La certification est réputée accordée à l'issue de cette période. La décision explicite ou tacite de l'autorité de régulation ne devient effective qu'après que la Commission européenne ait donné son approbation quant à la certification.

Dans la mesure où la certification est obtenue – soit après l'accord de la CREG et de l'avis de la Commission européenne – le ministre ayant l'énergie dans ses attributions peut désigner le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.

Conformément à la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 sur le régime d'*unbundling*, cette procédure ne s'applique qu'aux futures désignations.

Il ressort en effet de cette note interprétative que: "The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential TSO, or upon reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on *unbundling* on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of *unbundling* rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred." (Note interprétative de la Commission européenne, 22 janvier 2010, *Unbundling*, p.22)

Ten vierde start de regulerende instantie een certificeringsprocedure overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 2009/73/EG:

— ofwel in geval van kennisgeving door de aardgasvervoersnetbeheerder;

— ofwel op eigen initiatief indien de CREG er kennis van heeft dat een geplande wijziging van rechten of invloed ten aanzien van aardgasvervoersneteigenaars of -beheerders kan leiden tot een inbreuk op artikel 9 van Richtlijn 2009/73/EG;

— ofwel op gemotiveerd verzoek van de Europese Commissie.

De CREG neemt, in alle hiervoor bedoelde hypothesen, een beslissing met betrekking tot de certificering van een aardgasvervoersnetbeheerder binnen de vier maanden volgend op de datum van kennisgeving vanwege de aardgasvervoersnetbeheerder of de datum van het verzoek van de Europese Commissie.

De certificering wordt geacht te zijn toegekend bij het verstrijken van deze periode. De uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing van de regulerende instantie wordt slecht effectief nadat de Europese Commissie haar goedkeuring voor de certificering heeft gegeven.

In de mate dat de certificering verkregen werd - na akkoord van de CREG en het advies van de Europese Commissie – kan de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft de aardgasvervoersnetbeheerder aanwijzen.

Overeenkomstig de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 over het regime van *unbundling*, is deze procedure niet van toepassing op toekomstige aanwijzingen.

Uit deze interpretatieve nota blijkt inderdaad dat: "The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential TSO, or upon reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred" (Interpretatieve nota van de Europese Commissie, 22 januari 2010, Unbundling, p. 22).

Remettre en cause la désignation des gestionnaires déjà désignés définitivement pour une durée de vingt ans, comme proposé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 remettrait en cause les droits acquis de ces gestionnaires, en pleine contradiction avec le 1er protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme ainsi que de l'article 16 de la Constitution.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel déjà désigné en application de la loi gaz par l'arrêté ministériel du 23 février 2010 (*M.B.*, 2 mars 2010) ne doit dès lors pas faire l'objet d'une certification en application de cet article ou pourra remettre une demande de certification *pro forma*. La certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en vertu du présent article ne serait initiée que dans l'hypothèse où la CREG, gardienne du respect des obligations d'indépendance du GRT, ouvrirait une procédure de certification de sa propre initiative contre le gestionnaire déjà désigné ou lors de son renouvellement. La CREG peut ouvrir une procédure de certification de sa propre initiative à tout instant, conformément aux dispositions de la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 susvisée:

“regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred.” (Note interprétative de la Commission européenne, 22 janvier 2010, Unbundling, p. 22).

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État précité, il convient de relever que la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel par la CREG ne vaut pas désignation de ce gestionnaire. Elle fait partie de la procédure de désignation, étant un préalable à la désignation par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions.

Le présent article transpose également l'obligation pour les États membres de communiquer l'identité du gestionnaire désigné à la Commission européenne prévue par l'article 10.2 de la directive 2009/73/CE.

Il transpose aussi l'obligation prévue par l'article 10.3 de la directive 2009/73/CE pour les GRT d'informer les autorités de régulation auxquelles ils répondent de

Terugkomen van de aanwijzing van beheerders die reeds definitief werden aangewezen voor een duur van twintig jaar, zoals voorgesteld door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, zou de verworven rechten van deze beheerders in het gedrang brengen, in volledige tegenspraak met het 1e aanvullend protocol van het Europees Verdrag van de rechten van de mens alsook met artikel 16 van de Grondwet.

De aardgasvervoersnetbeheerder die reeds werd aangewezen bij toepassing van de gaswet door het ministerieel besluit van 23 februari 2010 (*B.S.* 2 maart 2010) moet bijgevolg niet het voorwerp uitmaken van een certificering bij toepassing van dit artikel of zal een *pro forma* certificeringsaanvraag kunnen indienen. De certificering van de beheerder van het vervoersnet van aardgas krachtens dit artikel zal slechts worden aangevat in de hypothese waar de CREG, bewaker van de laving van de plichten van onafhankelijkheid van de TNB, een procedure van certificering zou openen op haar eigen initiatief tegen de netbeheerder die reeds is aangesteld of bij diens hernieuwing. De CREG kan, op ieder ogenblik, op eigen initiatief een certificeringsprocedure openen, conform de bepalingen van de bovenvermelde interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010:

“regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or when they have reason to believe that such infringement may have occurred.” (Note interprétative de la Commission européenne, 22 janvier 2010, Unbundling, p. 22).

In navolging van het voornoemde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, past het op te merken dat de certificering van de TNB door de CREG niet geldt als aanwijzing van de TNB. Zij maakt deel uit van de aanwijzingsprocedure, als voorafgaat aan de aanwijzing door de minister bevoegd voor Energie.

Dit artikel voorziet ook de verplichting voor de Lidstaten om de lijst van de beheerders mee te delen aan de Europese Commissie, zoals bepaald in artikel 10.2 van Richtlijn 2009/73/EG.

Het zet ook de in artikel 10.3 van Richtlijn 2009/73/EG voorziene verplichting voor de TNB om de regulerende instanties op de hoogte te brengen van alle handelin-

toutes transactions pouvant avoir une influence sur leur indépendance.

Afin de donner un effet utile à cette notification, le présent article prévoit que le GRT est tenu de notifier la CREG préalablement à tout projet de transaction pouvant avoir une influence sur son indépendance par rapport à des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel et/ou d'électricité. La transaction envisagée ne peut être conclue sans certification préalable. Si elle devait l'être, le GRT serait mis en demeure par la CREG de se conformer aux exigences d'indépendance qui lui sont applicables et à la procédure de certification.

Le présent article prévoit également que la procédure de certification devient caduque en cas d'abandon de la transaction envisagée. Dans ce cas, le GRT reste sur son régime historique (désignation par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions antérieurement à l'adoption du présent avant-projet de loi) ou sur sa certification antérieure.

Cet article transpose dans la loi gaz la procédure de certification du GRT prévue par l'article 10.4 à 10.8 de la directive 2009/73/CE.

Il tient compte des suggestions de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010 en ce qui concerne les aspects procéduraux à respecter par les candidats gestionnaire du réseau et GRT suite à un projet de transaction. Il garantit également l'aspect contradictoire de la procédure en cas d'auto-saisine de la CREG ou sur avis motivé de la Commission européenne afin de permettre au GRT de justifier du respect des conditions d'indépendance qui lui sont imposées ou de remédier aux manquements constatés.

Cet article transpose également dans la loi gaz les procédures de certification des gestionnaires concernant des pays tiers à l'Espace économique européen prévues par l'article 11 de la directive 2009/73/CE. Comme relevé dans les travaux parlementaires de la directive 2009/73/CE (Proposition de directive gaz de la Commission européenne COM(2007) 529 final, Exposé des motifs, p. 7 et 8), il apparaît impératif, sans préjudice des obligations internationales de la Belgique et de la Communauté européenne, de garantir que tous les agents économiques présents sur les marchés européens de l'énergie respectent les principes de l'investisseur en économie de marché et agissent conformément à ces principes. L'objectif est de garantir

gen die een invloed zouden kunnen hebben op hun onafhankelijkheid ten opzichte van bedrijven die actief zijn in de productie en/of de levering van aardgas om.

Om een nuttig gevolg te kunnen geven aan deze kennisgeving, bepaalt dit artikel dat de TNB verplicht is om CREG vooraf in kennis te stellen van iedere gepland project dat een invloed zou kunnen hebben op zijn onafhankelijkheid ten opzichte van bedrijven die actief zijn in de productie en/of de levering van aardgas en/of elektriciteit. De geplande transactie mag niet voortgezet worden zonder de voorafgaande certificering. Indien nodig kan de TNB in gebreke gesteld worden door de CREG om zich te schikken naar de vereisten inzake onafhankelijkheid die toepasselijk zijn op hem en op de certificeringsprocedure.

Dit artikel bepaalt ook dat de certificeringsprocedure vervalt indien afstand gedaan wordt van de geplande transactie. In dat geval behoudt de TNB zijn vorige regime (benoeming door de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft vóór de aanneming van dit voorontwerp van wet) ofwel zijn voorgaande certificering.

Dit artikel voorziet de omzetting in de gaswet van de certificeringsprocedure voor TNB zoals bepaald in artikel 10.4 tot 10.8 van Richtlijn 2009/73/EG.

Het houdt rekening met de aanbevelingen van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 wat de procedurele aspecten betreft die gerespecteerd moeten worden door de kandidaten netbeheerders en de TNB na een transactieproject. Het garandeert eveneens het tegensprekelijke aspect van de procedure in het geval dat deze op eigen initiatief van de CREG verloopt of na een met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie teneinde toe te laten aan de TNB om de eerbiediging van de haar opgelegde onafhankelijkheidsvoorwaarden te verantwoorden of te verhelpen aan de vastgestelde gebreken.

Dit artikel zet eveneens de certificeringsprocedure van de netbeheerders met betrekking tot derde landen ten opzichte van de Europese Economische Ruimte om in de gaswet, zoals bepaald in artikel 11 van Richtlijn 2009/73/EG. Zoals blijkt uit de parlementaire voorbereidingen van Richtlijn 2009/73/EG (Voorstel voor een gasrichtlijn van de Europese Commissie COM(2007) 529 definitief, Toelichting, p. 7 en 8), moet men, onverminderd de internationale verplichtingen van België en van de Europese Gemeenschap, ervoor zorgen dat alle economische spelers die actief zijn op de Europese energiemarkten de marktinvesteringsbeginselen nakoemen en daarnaar handelen. Het doel is te waarborgen dat bedrijven van derde landen dezelfde regels in acht

que les entreprises de pays tiers appliquent les mêmes règles que celles qui s'appliquent aux entreprises établies dans l'Union européenne, en respectant la lettre et l'esprit, et non d'exercer une discrimination à leur égard.

En suite à la remarque de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3, il convient de relever que la notion de "contrôle" dans le présent article s'entend de celle du Code des sociétés.

La notion de "pays tiers" s'entend elle, en ligne avec l'article 11 de la directive 2009/73/CE et avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, de tous pays tiers à l'Espace Economique européen.

En ligne avec la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010, le présent article transpose l'obligation de certification prévue par l'article 10 de la directive 2009/73/CE aux gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et de GNL, compte tenu de l'importance stratégique de leurs activités. En effet, les installations de stockage de gaz naturel et de GNL sont primordiales dans l'exercice des activités du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, ce dernier pouvant accéder sous certaines conditions à ces installations afin de satisfaire ses besoins en capacité sur le marché belge pour la pleine et correcte exécution de ses missions. Dans la même logique que la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (*M.B.*, 14 juin 2005) instaurant trois gestionnaires différents pouvant, le cas échéant, être la même personne, la procédure de certification s'applique à l'ensemble de ces gestionnaires.

Comme pour le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le présent article prévoit, conformément à la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 sur le régime d'*unbundling* suscitée, que cette procédure ne s'applique qu'aux futures désignations. Les gestionnaires déjà désignés en application de la loi gaz par les arrêtés ministériels du 23 février 2010 (*M.B.*, 2 mars 2010) ne doivent dès lors pas faire l'objet d'une certification en application de cet article ou pourront remettre une demande de certification pro forma. La certification des gestionnaires de l'installation de stockage de gaz naturel et de l'installation de GNL en vertu du présent article ne serait initiée que dans l'hypothèse où la CREG, gardienne du respect des obligations d'indépendance de ces gestionnaires,

nemen als gelden voor in de EU gevestigde bedrijven, zowel naar letter als naar geest, en die bedrijven dus niet discrimineren.

In navolging van de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3, past het op te merken dat het begrip "controle" in dit artikel wordt verstaan in de zin van dit van het Wetboek Vennootschappen.

Het begrip "derde land" omvat in overeenstemming met artikel 11 van Richtlijn 2009/73/EC en het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, alle landen die derden zijn ten opzichte van de Europese Economische Ruimte.

In lijn met de aanbeveling van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 zet dit artikel de certificeringsverplichting om bepaald in artikel 10.1 van Richtlijn 2009/73/EG die opgelegd wordt aan de beheerders van aardgasopslaginstallaties en van LNG rekening houdend met het strategisch belang van hun activiteiten. De aardgasopslag- en LNG-installaties zijn inderdaad essentieel bij de uitoefening van de activiteiten van de aardgasvervoersnetbeheerder, deze laatste moet onder bepaalde voorwaarden toegang kunnen hebben tot deze installaties teneinde tegemoet te komen aan de capaciteitsbehoeften op de Belgische markt voor de volledige en correcte uitoefening van haar bevoegdheden. Volgens dezelfde logica als de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.* 14 juni 2005) die drie verschillende beheerders invoerde die, desgevallend, dezelfde persoon kunnen zijn, wordt de certificeringsprocedure toegepast op het geheel van deze beheerders.

Zoals voor de aardgasvervoersnetbeheerder voorziet dit artikel, overeenkomstig de hierboven geciteerde interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 over het regime van *unbundling*, dat deze procedure enkel van toepassing zal zijn op toekomstige aanwijzingen. De beheerders die reeds werden aangewezen bij toepassing van gaswet door de ministeriële besluiten van 23 februari 2010 (*B.S.* 2 maart 2010) moeten bijgevolg niet het voorwerp van een certificering uitmaken bij toepassing van dit artikel of zullen een pro forma certificeringsaanvraag kunnen indienen. De certificering van beheerders van opslaginstallaties van aardgas en van LNG-installaties krachtens dit artikel zal slechts worden aangevat in de hypothese waarin de CREG, als bewaker van de naleving van de

ouvrirait une procédure de certification de sa propre initiative contre eux ou lors de leurs renouvellements.

Le présent article précise que la désignation des gestionnaires par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions en l'absence de candidatures est également conditionnée à la procédure de certification susvisée.

Le présent article adapte les possibilités pour le ministre ayant l'énergie dans ses attributions de révoquer les gestionnaires à l'issue des procédures de certification prévues par les articles 10 et 11 de la directive 2009/73/CE.

Il étend également les règles auxquelles doivent se conformer les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL aux obligations contenues dans l'article 15/1 de la loi gaz en la matière.

Enfin, en ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, les dispositions du présent article relatives à l'intervention de la Commission européenne dans la procédure de certification sont conformes aux dispositions de la directive 2009/73/CE et au règlement (CE) n° 715/2009.

Par ailleurs, en ce qui concerne la remarque de la section de législation du Conseil d'État sur l'Interconnector de Zeebrugge Terminal (IZT) et le Zeepipe Terminal (ZPT), force est de constater que ces installations ne font pas partie du réseau de transport de gaz naturel.

Conformément à l'article 15/1, § 4 de la loi gaz, ces installations, situées sur le territoire belge font partie intégrante des installations en amont, conformément aux traités internationaux dont elles font l'objet.

Ces installations doivent être assimilées à des installations de production de gaz naturel.

Ainsi, ZPT relie le réseau de Fluxys à la canalisation sous-marine Zeepipe qui achemine du gaz naturel en provenance des champs gaziers norvégiens Troll et Sleipner.

IZT relie le réseau de Fluxys à la canalisation sous-marine de l'Interconnector, qui aboutit à Bacton au Royaume-Uni.

pllichten tot onafhankelijkheid van deze beheerders, op eigen initiatief een certificeringsprocedure zou opstarten tegen hen of bij hun hernieuwing.

Dit artikel preciseert dat de aanwijzing van beheerders door de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft bij afwezigheid van kandidaten eveneens onderworpen is aan bovenbedoelde certificeringsprocedure.

Dit artikel past de mogelijkheden voor de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft aan om de aanwijzing van de netbeheerder te herroepen na afloop van de certificeringsprocedures bepaald in de artikelen 10 en 11 van Richtlijn 2009/73/EG.

Het breidt ook de regels uit die beheerders van het aardgasvervoersnet, van opslaginstallaties van aardgas en van LNG-installaties moeten naleven met betrekking tot de verplichtingen bepaald in artikel 15/1 van gaswet in deze materie.

Ten slotte, in lijn met de richtsnoeren van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, zijn de bepalingen van huidig artikel met betrekking tot de tussenkomst van de Europese commissie in de certificeringprocedure conform de bepalingen van de richtlijn 2009/72/EG en de Verordening (EG) nr. 715/2009.

Overigens, wat de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State betreft inzake de Interconnector van de Zeebrugge Terminal (IZT) en de Zeepipe Terminal (ZPT), moet er worden vastgesteld dat deze installaties geen deel uitmaken van het aardgasvervoersnet.

Conform artikel 15/1, § 4 van de gaswet, maken deze installaties, gelegen op Belgisch grondgebied, integraal deel uit van de upstream-installaties, in overeenstemming met de internationale verdragen waarvan zij het voorwerp uitmaken.

Deze installaties moeten worden gelijkgesteld met productie-installaties van aardgas.

Aldus verbindt ZPT het net van Fluxys met de onderzeese leiding Zeepipe die aardgas vervoert vanuit de Noorse gasvelden Troll en Sleipner.

IZT verbindt het net van Fluxys met de onderzeese leiding Interconnector die uitmondt in Bacton in het Verenigd Koninkrijk.

Ces installations sont régulées par la loi gaz comme des installations en amont et non pas comme un réseau de transport, disposant en conséquence de tarifs et de conditions d'accès distincts.

La remarque de la section de législation du Conseil d'État ne peut dès lors être suivie.

Art. 63

Le présent article transpose l'article 9.1, b) ii), c), d) et 2 de la directive 2009/73/CE relatif aux exigences d'indépendance des gestionnaires en cas de dissociation intégrale des structures de propriété ("ownership unbundling"), option qui a été retenue par la Belgique.

Premièrement, le dernier alinéa de l'article 8/3, § 1^{er} de la loi gaz est modifié pour supprimer l'interdiction de prises de participation dans des sociétés liées ou associées à des entreprises de fourniture pour le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. Cette modification vise à permettre au GRT d'investir dans des sociétés étrangères gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel et faisant éventuellement partie d'une entreprise verticalement intégrée, pour autant que ces sociétés respectent les prescrits de leur ordre juridique national en matière de dissociation des activités de transport d'une part et de production et de fourniture d'autre part (dissociation intégrale, gestionnaire de réseau indépendant ou gestionnaire de transport indépendant).

En effet, il faut indiquer que si la directive 2009/73/CE vise à assurer une dissociation des activités de transport d'une part et de production et de fourniture d'autre part, cette directive n'interdit pas à des acteurs actifs dans le transport de gaz naturel de se renforcer dans les activités de transport (au sens large, c'est-à-dire englobant le transport, le stockage de gaz naturel et le terminalling de GNL).

En ligne avec la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010, le présent article précise que le GRT est tenu de communiquer à la CREG les participations qu'il détient dans des entreprises étrangères ainsi que toutes modifications y afférentes.

Deuxièmement, dans la mesure où la SA Fluxys ne fait plus partie d'une entreprise intégrée, le présent article opte pour un modèle de dissociation plus poussé des "activités transport" par rapport aux activités de production et de fourniture d'énergie.

Deze installaties worden door de gaswet behandeld als upstream-installaties en niet als een vervoersnet, zodat zij beschikken over onderscheiden tarieven en toegangsvoorwaarden beschikken.

De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State kan derhalve niet worden gevolgd.

Art. 63

Dit artikel zet artikel 9.1, b) ii), c), d) en 2 van Richtlijn 2009/73/EG met betrekking tot de onafhankelijkheidsvereisten voor de beheerders in geval van volledige ontvlechting van de eigendom om ("ownership unbundling"), waar in België voor geopteerd werd.

Ten eerste wordt het laatste lid van artikel 8/3, § 1 van de gaswet gewijzigd om het verbod af te schaffen op het bezit door de aardgasvervoersnetbeheerder van lidmaatschapsrechten in bedrijven verbonden of geassocieerd met leveringsbedrijven. Deze wijziging heeft tot doel om het voor de VNB mogelijk te maken om te investeren in buitenlandse aardgasvervoersnetbeheerders vennootschappen en eventueel deel te nemen in verticaal geïntegreerde bedrijven, voor zover die vennootschappen de voorschriften van hun nationale rechtsorde naleven inzake de ontvlechting van vervoersactiviteiten enerzijds en van productie en levering anderzijds (volledige ontvlechting, onafhankelijke netbeheerder of onafhankelijke vervoersnetbeheerder).

Er moet inderdaad worden opgemerkt dat indien de Richtlijn 2009/73/EG de ontvlechting van enerzijds de vervoersactiviteiten en anderzijds van de productie en levering tot doel heeft, deze Richtlijn niet aan de actoren die actief zijn in het vervoer van aardgas verbiedt om zich te versterken in het raam van hun vervoersactiviteiten (in ruime zin, dit wil zeggen met inbegrip van het vervoer, de opslag van aardgas en de LNG-terminallingdiensten).

In lijn met de aanbeveling van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 verduidelijkt dit artikel dat de VNB verplicht is om aan de CREG de lidmaatschapsrechten mee te delen die hij bezit in buitenlandse bedrijven alsook iedere ermee verband houdende wijziging.

Ten tweede, voor zover de NV Fluxys niet langer een onderdeel is van een geïntegreerde bedrijf, opteert dit artikel voor een verregaander ontvlechtigingsmodel van de "vervoersactiviteiten" ten opzichte van de energieleverings- en -productieactiviteiten.

Les dispositions existantes de l'article 8/3, § 1^{er} et § 1^{er}/1 de la loi gaz sont ainsi étendues pour également exclure une intégration verticale avec des fournisseurs ou producteurs d'électricité. Le présent article complète ainsi l'article 8/3, § 1^{er}/1 de la loi gaz par des dispositions interdisant à des mêmes personnes d'exercer simultanément des mandats au sein des organes des gestionnaires et au sein des organes sociaux de producteurs ou de fournisseurs de gaz naturel et d'électricité et interdisant à ces derniers de désigner les membres des organes sociaux des gestionnaires (voir l'article 9(1)c) et d) de la directive 2009/73/CE).

Le présent article remplace également le § 1^{er} de l'article 8/1 de la loi gaz par celui adopté par la loi du 10 septembre 2009 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (*M.B.*, 8 décembre 2009), dans le respect des exigences imposées par le Troisième Paquet Énergie.

Afin de renforcer la dissociation des gestionnaires par rapport aux activités de production et de fourniture d'énergie, le présent article introduit à l'article 8/3 de la loi gaz un nouveau § 1^{er}/2 afin d'interdire à une ou plusieurs mêmes personnes de contrôler, directement ou indirectement, simultanément un producteur ou un fournisseur de gaz naturel ou d'électricité et les gestionnaires ou d'exercer un quelconque pouvoir sur ces gestionnaires ou sur un tel producteur ou fournisseur.

Il précise également la présence de deux commissaires du gouvernement au sein des gestionnaires désignés dont les modalités et les pouvoirs sont arrêtés par l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys. Conformément à ces dispositions, le droit de veto de ces commissaires est limité aux lignes directrices de la politique énergétique du pays, en ce compris particulièrement la sécurité d'approvisionnement, et ne couvre dès lors pas les orientations stratégiques des gestionnaires désignés.

Art. 64

Le présent article transpose les articles 9.7 et 16 de la directive 2009/73/CE relatif aux obligations imposées aux gestionnaires en matière de confidentialité et d'exploitation des informations commercialement sensibles ainsi que de transfert de personnel.

De bestaande bepalingen van artikel 8/3, § 1 en 1/1 van de gaswet worden aldus uitgebreid om eveneens de verticale integratie met elektriciteitsleveranciers of -producenten uit te sluiten. Dit artikel vult aldus artikel 8/3, § 1/1 van de gaswet aan met bepalingen die aan dezelfde personen een verbod opleggen om gelijktijdig mandaten bij organen van beheerders en bij sociale organen van producenten of leveranciers van aardgas en elektriciteit op te nemen en legt het verbod op aan deze laatste om leden van de sociale organen van de beheerders aan te wijzen (zie artikel 9(1)c) en d) van Richtlijn 2009/73/EG).

Dit artikel vervangt ook § 1 van artikel 8/1 van de gaswet door dit dat werd aangenomen door de wet van 10 september 2009 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.* 8 december 2009), met eerbiediging van de vereisten die worden opgelegd door het Derde Energiepakket.

Teneinde de ontvlechting van de beheerders ten opzichte van de activiteiten van productie en levering van energie te versterken voegt dit artikel aan artikel 8/3 van de gaswet een nieuwe § 1/2 toe teneinde aan een of meerdere dezelfde personen te verbieden om gelijktijdig, direct of indirect, zeggenschap uit te oefenen over een producent of leverancier van aardgas of elektriciteit en de beheerders of om gelijk welke rechten uit te oefenen over deze beheerders of over zulk een producent of leverancier.

Het bepaalt eveneens de aanwezigheid van twee regeringscommissarissen bij de aangewezen beheerders waarvan de modaliteiten en bevoegdheden worden vastgesteld door het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigas en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de NV Distrigas en de NV Fluxys. Overeenkomstig deze bepalingen is het vetorecht van deze commissarissen beperkt tot de richtsnoeren van 's lands energiebeleid, in het bijzonder met inbegrip van de bevoorradingszekerheid, en dekt dus bijgevolg niet de strategische richtsnoeren van de aangewezen beheerders.

Art. 64

Dit artikel voorziet de omzetting van artikelen 9.7 en 16 van Richtlijn 2009/73/EG inzake de aan de beheerders opgelegde verplichtingen inzake vertrouwelijkheid en het gebruik van commercieel gevoelige informatie en de overplaatsing van het personeel.

Art. 65

Le présent article adapte l'article 8/6 de la loi gaz à la lumière des nouvelles exigences d'indépendance et de confidentialité introduites à l'article 8/5bis de la loi gaz par le présent avant-projet de loi.

Art. 66

Le présent article adapte l'article 15/1 de la loi gaz à la lumière des nouvelles tâches et missions confiées aux gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installations de GNL par l'article 13 de la directive 2009/73/CE.

Il prévoit également l'adoption par les gestionnaires de plans d'investissements permettant d'évaluer l'évolution du réseau et donc la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel. Aux fins de permettre aux gestionnaires de réaliser leurs plans d'investissement et particulièrement l'ensemble des investissements nécessaires pour garantir la sécurité d'approvisionnement en gaz, le présent article prévoit, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la possibilité pour le ministre ayant l'énergie dans ses attributions de demander à la CREG de se prononcer sur la nécessité de modifier la méthodologie tarifaire qu'elle aura fixée pour garantir le financement desdits investissements. Compte tenu de l'importance des investissements d'open season pour la sécurité d'approvisionnement, le présent article prévoit que la CREG et la Direction générale de l'Énergie peuvent, chacune séparément et en en tenant informée l'autre, demander aux gestionnaires de façon motivée d'organiser une procédure d'open season pour des investissements qu'ils n'avaient pas prévus dans leurs plans d'investissements. Également dans ce souci de garantir la sécurité d'approvisionnement en gaz naturel de la Belgique, il est prévu que les gestionnaires remettent à la Direction générale de l'Énergie copie des informations transmises à la CREG dans le cadre de la mise en œuvre du Code de bonne conduite.

Il veille aussi à orienter les activités des gestionnaires vers la promotion de l'efficacité énergétique, conformément aux dispositions de l'article 3.8 de la directive 2009/73/CE. Le présent article prévoit ainsi notamment que le GRT est tenu d'évaluer si ses compteurs sont suffisamment intelligents pour le marché et les clients finals raccordés au réseau de transport. Le calendrier prévu par l'annexe I.2 de la directive 2009/73/CE n'est

Art. 65

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 8/6 van de gaswet, in het licht van de nieuwe vereisten met betrekking tot de onafhankelijkheid en vertrouwelijkheid bepaald in artikel 8/5bis van de gaswet, door middel van dit voorontwerp van wet.

Art. 66

Dit artikel voorziet een aanpassing van artikel 15/1 van de gaswet, in het licht van de nieuwe taken en opdrachten toevertrouwd aan de vervoersnetbeheerders voor aardgas, de beheerders van opslaginstallaties van aardgas en van LNG-installaties, door middel van artikel 13 van Richtlijn 2009/73/EG.

Het voorziet ook de goedkeuring door de beheerders van investeringsplannen waardoor de evolutie van het net en dus de bevoorradingszekerheid van aardgas geëvalueerd kan worden. Teneinde het de beheerders mogelijk te maken om hun investeringsplannen te realiseren en met name het geheel van de investeringen die noodzakelijk zijn om de bevoorradingszekerheid van aardgas te verzekeren voorziet dit artikel, in de lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, de mogelijkheid voor de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft om aan de CREG te vragen zich uit te spreken over de noodzaak om de tariefmethodologie die zal worden vastgesteld aan te passen teneinde de financiering van deze investeringen te garanderen. Rekening houdend met het belang van de investeringen via open season voor de bevoorradingszekerheid, voorziet dit artikel dat de CREG en de Algemene Directie Energie ieder afzonderlijk en waarbij de andere op de hoogte wordt gehouden aan de beheerders op gemotiveerde wijze vragen om een open season procedure te organiseren voor investeringen die zij niet voorzien hadden in hun investeringsplannen. Eveneens omwille van deze bekommernis om de bevoorradingszekerheid inzake aardgas van België te waarborgen, wordt er voorzien dat de beheerders een kopie van de informatie die werd overgemaakt aan de CREG in het kader van de implementatie van de Gedragscode overmaken aan de Algemene Directie Energie.

Het tracht ook om de activiteiten van de beheerders te oriënteren in de richting van de bevordering van de energie-efficiëntie, conform de bepalingen van artikel 3.8 van Richtlijn 2009/73/EG. Dit artikel voorziet aldus meer bepaald dat de VNB verplicht is om na te gaan of de meters voldoende slim zijn voor de markt en voor de eindafnemers die zijn aangesloten op het vervoersnet. De kalender voorzien in bijlage 1.2 van Richtlijn

pas repris au niveau du réseau de transport de gaz naturel, ce calendrier ayant vocation à s'appliquer aux seuls clients résidentiels.

Conformément à l'article 3.5 de la directive 2009/73/CE, il est prévu que lorsqu'un client final souhaite changer de fournisseur, ce changement doit être effectué dans un délai de trois semaines. Cette disposition doit bien entendu être mise en œuvre dans le respect des contrats de fourniture conclus: le client final raccordé au réseau de transport doit demander la résiliation de son contrat sans remettre en cause et dans le respect de sa durée et de ses modalités.

Le délai de trois semaines s'entend du délai dans lequel le changement technique de fournisseurs doit être réalisé.

Il précise enfin que le GRT est tenu de coopérer avec l'ACER, conformément à l'article 7.2 de la directive 2009/73/CE, ainsi qu'avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel.

Art. 67

Le présent article transpose l'article 3.5 de la directive 2009/73/CE en vertu duquel les États membres de l'Union européenne sont tenus de prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir que les procédures administratives ne constituent pas une discrimination envers les entreprises déjà enregistrées en tant que fournisseur dans un autre État de l'Espace économique européen, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Par ailleurs, en ligne avec la terminologie du Troisième Paquet Énergie et de l'étude gaz de la CREG du 5 novembre 2010, il remplace les mots "entreprise de distribution" par ceux de "gestionnaire de réseau de distribution".

Art. 68

Le présent article transpose l'article 3.5 de la directive 2009/73/CE en vertu duquel les États membres sont tenus de veiller à ce que tous les clients finals aient le droit de se procurer leur gaz naturel auprès du fournisseur de leur choix aussi longtemps que celui-ci suit les règles applicables en matière de transaction et d'ajustement et à condition de répondre aux exigences de sécurité d'approvisionnement.

2009/73/EG wordt niet overgenomen op het niveau van het vervoersnet voor gas, aangezien die kalender alleen bedoeld is om op huishoudelijke afnemers toe te passen.

In overeenstemming met artikel 3.5 van Richtlijn 2009/73/EC, is voorzien dat wanneer een eindafnemer van leverancier wenst te wisselen, deze wissel dient te gebeuren binnen een termijn van drie weken. Deze bepaling dient natuurlijk te gelden met respect van de bestaande leveringsovereenkomsten: de eindafnemer die is aangesloten op het vervoersnet dient de verbreking van zijn contract te vragen zonder afbreuk te doen aan en mits naleving van zijn duur en zijn modaliteiten.

De termijn van drie weken omvat de termijn waarbinnen de technische wissel van leveranciers dient te zijn uitgevoerd.

Het verduidelijkt ten slotte dat de vervoersnetbeheerder verplicht is om samen te werken met het ACER, conform artikel 7.2 van Richtlijn 2009/73/EG, alsook met het Europees netwerk van aardgasvervoersnetbeheerders.

Art. 67

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 3.5 van Richtlijn 2009/73/EG op basis waarvan de Lidstaten van de Europese Unie verplicht zijn om alle nodige maatregelen te nemen opdat de administratieve procedures niet discriminerend zouden werken ten opzichte van bedrijven die al als leveranciers geregistreerd staan in een andere Staat van de Europese Economische Ruimte, in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Ook vervangt het, in lijn met de terminologie van het Derde Energiepakket en de gasstudie van de CREG van 5 november 2010, de woorden "distributieonderneming" door "distributienetbeheerder".

Art. 68

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 3.5 van Richtlijn 2009/73/EG op basis waarvan de Lidstaten verplicht zijn om erop toe te zien dat de eindafnemers het recht hebben om aardgas af te nemen bij de leverancier naar keuze, mits hij de van toepassing zijnde regels aangaande de transacties en aanpassingen naleeft en op voorwaarde dat hij de vereisten betreffende de bevoorradingszekerheid naleeft.

Art. 69

Le présent article transpose l'article 3.3 et 6 de la directive 2009/73/CE. Les dispositions de cet article relatives à la protection des clients résidentiels ne sont toutefois pas transposées, ces derniers étant en pratique raccordés aux réseaux de distribution qui relèvent de la seule compétence des Régions.

Le présent article fait également suite à la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010. La CREG constate dans cette dernière que certains fournisseurs ne mentionnent pas clairement le coût régulé du transport et de la distribution dans leurs factures et peuvent, le cas échéant, ne pas répercuter les baisses de tarifs imposés dans ces domaines par le régulateur.

Art. 70

Le présent article transpose l'article 3.8 de la directive 2009/73/CE visant à la mise en œuvre par les fournisseurs et intermédiaires de mesures d'optimisation de l'utilisation de l'électricité, telles des services de gestion de l'énergie.

La notion de "services de gestion de l'énergie" s'entend notamment de mesures accompagnant voire contrôlant la consommation de gaz naturel.

Le présent article est sans incidence sur les compétences régionales dans la mesure où il se limite aux clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel, lesquels ressortent de la compétence exclusive du fédéral.

Art. 71

Le présent article transpose dans la loi gaz l'article 44 de la directive 2009/73/CE imposant aux entreprises de fourniture de gaz naturel des obligations en matière de conservation des informations pertinentes pour le contrôle de l'exercice de leurs activités. Conformément à la directive 2009/72/CE, il est prévu que la Commission européenne adopte des orientations.

Le présent article précise dans ce cadre les exigences de confidentialité auxquelles est tenue la CREG. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Art. 69

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 3.3 en 6 van Richtlijn 2009/73/EG. De bepalingen van dit artikel met betrekking tot de bescherming van huishoudelijke afnemers worden echter niet omgezet, aangezien zij in de praktijk zijn aangesloten op de distributienetten waarvoor enkel de Gewesten bevoegd zijn.

Dit artikel geeft eveneens gevolg aan de aanbeveling van de CREG in haar studie van 5 november 2010. De CREG stelt in deze laatste vast dat bepaalde leveranciers niet duidelijk de gereguleerde vervoers- en distributiekost vermelden in hun facturen en, desgevallend, niet de in deze domeinen door de regulator opgelegde tariefverlagingen doorberekenen.

Art. 70

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 3.8 van Richtlijn 2009/73/EG met het oog op de invoering door de leveranciers en tussenpersonen van maatregelen ter optimalisatie van het energiegebruik, zoals diensten van energiebeheer.

Het begrip "diensten van energiebeheer" omvat onder meer de maatregelen die gepaard gaan met en zelfs de controle op het aardgasverbruik.

Dit artikel doet geen afbreuk aan de regionale bevoegdheden in zoverre het zich beperkt tot eindafnemers die zijn aangesloten op het vervoersnet van aardgas, die onder de uitsluitende bevoegdheid van de federale overheid vallen.

Art. 71

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 44 van Richtlijn 2009/72/EG in de gaswet, waarin aan de bedrijven die aardgas leveren verplichtingen worden opgelegd met betrekking tot het bewaren van relevante informatie voor de controle op de uitoefening van hun activiteiten. Overeenkomstig de richtlijn 2009/72/EG werd er voorzien dat de Europese commissie haar richtsnoeren aanpast.

Het huidige artikel verduidelijkt in dit kader de vertrouwelijkheidseisen tot dewelke de CREG is gehouden. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 44 de la directive 2009/73/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales" compte tenu de la répartition des compétences.

Art. 72

En conformité avec le Troisième Paquet Énergie, plusieurs États membres de l'Union européenne ont décidé de confier à leurs autorités de régulation nationales la mission de fixer les méthodologies tarifaires applicables au raccordement et à l'utilisation des réseaux électriques et gaziers, en ce compris les services offerts par les gestionnaires. C'est ainsi le cas notamment de la France qui dans son ordonnance n°2011-504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du Code de l'énergie prévoit d'investir la Commission de Régulation de l'Énergie (CRE) de la fixation des méthodologies utilisées pour établir les tarifs d'utilisation des réseaux publics de transport de gaz et les réseaux de distribution de gaz. Une telle option a également été retenue en Belgique. Le présent article confie ainsi à la CREG la mission de fixer, en concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL, la méthodologie applicable pour le raccordement et l'utilisation ainsi que, le cas échéant, les services applicables pour le réseau de transport, ainsi que pour les installations de stockage de gaz naturel et de GNL. Les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont pas visés par cet article, les compétences de la CREG se limitant pour de tels réseaux à, à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, un contrôle a posteriori des conditions tarifaires.

La note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 sur les autorités de régulation précise que les compétences des autorités de régulation nationales en matière de méthodologies tarifaires et/ou de tarifs n'excluent pas la possibilité pour les États membres de prévoir des lignes directrices:

"The core duties of NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology" (p. 14).

De telles lignes directrices sont mises en œuvre dans maints États membres confiant les méthodologies tarifaires à leurs autorités de régulation. Ainsi, le projet français susvisé prévoit expressément que la CRE est tenue de prendre en compte les orientations de

Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 44 van de richtlijn 2009/73/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden.

Art. 72

Overeenkomstig het Derde Energiepakket, hebben verscheidene Lidstaten van de Europese Unie beslist om de taak tot het vastleggen van de tariefmethodologie die van toepassing is op de aansluiting op en het gebruik van elektriciteits- en gasnetten, met inbegrip van de diensten die door deze beheerders worden geboden aan hun reguleringsinstanties toe te vertrouwen. Dit is aldus het geval in met name Frankrijk dat in haar "ordonnance nr.2011-504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du Code de l'énergie" voorziet om de vaststelling van de methodologie voor de tarieven van het gebruik van de publieke aardgasvervoersnetten en de aardgasdistributienetten toevertrouwt aan de *Commission de Régulation de l'Énergie* (CRE). Zulke optie werd eveneens in België weerhouden. Dit artikel vertrouwt aldus aan de CREG de taak toe om, in overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie, de methodologie vast te stellen die van toepassing is op de aansluiting en het gebruik als, desgevallend, op de diensten die van toepassing zijn op het vervoersnet, alsook op de aardgasopslaginstallaties en de LNG-installaties. Dit artikel beoogt niet de beheerders van gesloten industriële netten, omdat de bevoegdheden van de CREG voor dergelijke netwerken zich beperkt tot een a posteriori controle van de tarifaire voorwaarden, op vraag van de gebruiker van een gesloten industrieel net.

De interpretatieve nota van de Europese commissie van 22 januari 2010 over de reguleringsinstanties preciseert dat de bevoegdheden van de nationale reguleringsinstantie inzake tariefmethodologie en/of tarieven niet de mogelijkheid voor de Lidstaten uitsluit om richtsnoeren te voorzien:

"The core duties of NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology" (p. 14).

Zulke richtsnoeren werden geïmplementeerd in vele lidstaten die de tariefmethodologie hebben toevertrouwd aan hun reguleringsinstanties. Aldus voorziet het beoogde Franse ontwerp expliciet dat de CRE verplicht is om rekening te houden met de richtsnoeren van het

politique énergétique indiquées par les ministres chargés de l'économie et de l'énergie. Elle est également tenue d'informer régulièrement les ministres lors de la phase d'élaboration des tarifs. En Allemagne, des lignes directrices sont prévues dans la loi électricité et gaz du 7 juillet 2005 (*Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz - EnWG)*). Il en est de même en Italie ainsi qu'aux Pays-Bas.

Les lignes directrices générales prévues par le présent article convergent vers cette tendance européenne.

Ces orientations s'inspirent de celles prévues dans d'autres États membres de l'Union européenne, particulièrement en France et en Allemagne ainsi que de l'expérience de la Belgique en la matière depuis la libéralisation du marché du gaz. Elles tiennent compte des observations formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 aux fins de garantir la complète indépendance de la CREG.

Elles visent particulièrement à garantir la couverture de l'ensemble des coûts nécessaires au GRT, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL pour la gestion efficace de leurs réseaux et/ou installations ainsi que le développement équilibré de ces réseaux et/ou installations. Elles prévoient la possibilité de mettre en œuvre une régulation incitative pour certains coûts, à savoir une régulation fixant des plafonds de coûts aux gestionnaires, basée sur une comparaison entre gestionnaires ou sur la fixation d'objectifs de productivité sectorielle basée sur des données objectives et s'accompagnant d'un stimulant financier positif pour ces gestionnaires. La CREG peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

Ces lignes directrices prévoit la possibilité pour la CREG de prévoir des méthodes de comparaison basées sur des paramètres qualitatifs qui pourraient être déterminés par la CREG. La CREG peut également contrôler les coûts des gestionnaires par rapport aux dispositions législatives et réglementaires applicables, sans que la CREG puisse remettre en cause dans ce cadre l'existence d'OSP.

Elles visent également à garantir la prise en compte de la qualité des services du GRT, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL dans l'évaluation de leurs propositions tarifaires par la CREG.

energiebeleid dat wordt aangegeven door de minister belast met economie en energie. Zij moet eveneens regelmatig de ministers informeren tijdens de uitwerkingsfase van de tarieven. In Duitsland werden richtsnoeren voorzien in de elektriciteits- en gaswet van 7 juli 2005 (*Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz - EnWG)*). Dit is eveneens het geval in Italië en in Nederland.

De algemene richtsnoeren voorzien door dit artikel gaan in de richting van deze Europese tendens.

Deze richtsnoeren zijn gebaseerd op deze die voorzien zijn in andere Lidstaten van de Europese Unie, met name in Frankrijk en in Duitsland alsook op de ervaring van België ter zake sedert de vrijmaking van de gassmarkt. Ze houden rekening met de opmerkingen geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49/570.3 van 31 mei 2011 teneinde de volledige onafhankelijkheid van de CREG te waarborgen.

Zij hebben met name tot doel om de dekking van het geheel van de kosten te waarborgen die noodzakelijk zijn voor de VNB, voor de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en voor de beheerder van de LNG-installatie voor het efficiënt beheer van hun netten alsook voor de evenwichtige ontwikkeling van deze netten en/of installaties. Zij voorzien de mogelijkheid om een bevorderende regelgeving voor bepaalde kosten te implementeren, met name een regelgeving die plafonds voor de kosten van de beheerders vaststelt die gebaseerd is op een vergelijking tussen netbeheerders of op de vaststelling van doelstellingen van sectoriële productiviteit die gebaseerd is op objectieve gegevens en samengaat met een positieve financiële stimulans voor deze beheerders. De CREG kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

Deze richtsnoeren voorzien de mogelijkheid voor de CREG te voorzien in vergelijkende methodes die gebaseerd zijn op kwalitatieve parameters die bepaald zouden kunnen worden door de CREG. De CREG kan eveneens de kosten van de TNB controleren in het licht van de wettelijke en reglementaire bepalingen, zonder dat de CREG in dit kader het bestaan van de ODV'en in het gedrang kan brengen.

Zij hebben eveneens tot doel te waarborgen dat rekening wordt gehouden met de kwaliteit van de dienst van de VNB, van de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en van de beheerder van de LNG-installatie in de evaluatie van hun tariefvoorstellen door de CREG.

Ces lignes directrices favorisent également la protection des consommateurs. Les tarifs doivent ainsi tendre à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La CREG est tenue d'élaborer les méthodologies tarifaires en concertation avec le gestionnaire du réseau. La mise en oeuvre d'une concertation avec les gestionnaires n'entraîne aucune ingérence dans l'indépendance de la CREG. Une telle concertation est prévue expressément par l'article 41.2 de la directive 2009/73/CE.

La concertation avec les gestionnaires est également vue comme faisant partie intégrante des obligations de transparence de la CREG dans la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation (p. 5):

“A second aspect of transparency in the view of the Commission's services is that the NRAs should consult stakeholders before taking important decisions.”

En ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que la procédure de concertation peut faire l'objet d'un accord entre le GRT et la CREG. A défaut d'un tel accord, une procédure minimale de concertation est prévue.

Le présent article prévoit également que la CREG est tenue d'informer la Chambre des représentants de son projet de méthodologie en lui communiquant copie de ce projet. La Chambre des représentants peut examiner ces documents en commission parlementaire et peut établir un rapport, en veillant à respecter la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel.

La position de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011 selon laquelle cette intervention de la Chambre des représentants pourrait nuire à l'indépendance de la CREG ne peut être suivie. Ceci ressort expressément du considérant (30) de la directive 2009/73/CE en vertu duquel:

“Pour garantir le bon fonctionnement du marché intérieur de l'électricité, il convient que les régulateurs de l'énergie soient en mesure de prendre des décisions concernant tous les aspects réglementaires pertinents et qu'ils disposent d'une indépendance totale par

Deze richtsnoeren begunstigen tevens de bescherming van de consumenten. De tarieven moeten er aldus op gericht zijn om een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de geleverde diensten en de prijzen gedragen door de eindgebruikers.

De CREG is gehouden om de tarifaire methodologiën uit te werken in overleg met de netbeheerder. De implementatie van een overleg met de beheerders brengt geen enkele inbreuk met zich mee op de onafhankelijkheid van de CREG. Zulk overleg wordt uitdrukkelijk voorzien door artikel 41.2 van de richtlijn 2009/73/EG.

Het overleg met de beheerders wordt eveneens gezien als integraal deel uitmakend van de transparantieverplichtingen van de CREG en de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties (p. 5):

“A second aspect of transparency in the view of the Commission's services is that the NRAs should consult stakeholders before taking important decisions.”

In lijn met de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt voorzien dat de overlegprocedure het voorwerp kan uitmaken van een akkoord tussen de TNB en de CREG. Bij gebreke aan dergelijk akkoord wordt een procedure van minimaal overleg voorzien.

Dit artikel voorziet eveneens dat de CREG verplicht is om de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis te stellen van zijn methodologieontwerp door hem een kopie van dit ontwerp ever te maken. De Kamer van volksvertegenwoordigers kan deze documenten onderzoeken in een parlementaire commissie en kan een verslag opstellen waarbij zorg wordt gedragen voor de naleving van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige en/of persoonsgegevens.

De positie van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 volgens dewelke deze tussenkomst van de Kamer van volksvertegenwoordigers de onafhankelijkheid van de CREG zou kunnen schaden, kan niet worden gevolgd. Dit volgt uitdrukkelijk uit overweging (30) van de Richtlijn 2009/73/EG krachtens dewelke:

“Om de interne markt voor elektriciteit goed te laten functioneren, moeten de energieregulators besluiten kunnen nemen over alle relevante reguleringskwesities en moeten zij volledig onafhankelijk zijn van alle andere publieke of particuliere belangen. Dit sluit rechterlijke

rapport aux autres intérêts publics ou privés. Ceci n'empêche ni l'exercice d'un contrôle juridictionnel, ni l'exercice d'un contrôle parlementaire conformément au droit constitutionnel des États membres."

Ce contrôle a été confirmé par la Commission européenne dans sa note interprétative du 22 janvier 2010 relative aux autorités de régulation:

"As stated in recital 34 of the Electricity Directive and recital 30 of the Gas Directive, the independence of the NRA precludes neither judicial review nor parliamentary supervision in accordance with the constitutional laws of the Member States." (p. 11).

Finalement, le présent article précise la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires. En ligne avec les observations de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que la procédure peut faire l'objet d'un accord entre, d'une part, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation GNL et, d'autre part, la CREG. À défaut d'un tel accord, une procédure minimale est prévue.

En ligne avec les dispositions de la directive 2009/73/CE, il est prévu que, lorsque des tarifs provisoires sont adoptés, une régularisation a posteriori peut être opérée lorsqu'il y a une différence entre ces tarifs provisoires et ceux adoptés définitivement. La remarque de la section de législation du Conseil d'État relative à la possibilité pour la CREG d'adapter les méthodologies tarifaires en cours de période régulatoire vise une hypothèse autre que celle de l'avant-projet de loi. Elle a trait à la possibilité pour la CREG de demander au gestionnaire d'adapter ses propositions tarifaires à des fins de proportionnalité et de non discrimination. Cette possibilité est expressément prévue dans l'avant-projet de loi.

Également il est prévu que la CREG est tenue d'adapter la hauteur des tarifs des gestionnaires à la lumière de toutes nouvelles OSP ou modifications d'OSP qui pourraient lui être appliquées. Cette adaptation ne porte pas préjudice à la possibilité pour la CREG de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, sans que la CREG ne puisse remettre en cause lesdites OSP.

toetsing en parlementair toezicht overeenkomstig het constitutionele recht van de lidstaten niet uit".

Deze controle werd bevestigd door de Europese Commissie in haar interpretatieve nota van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties:

"As stated in recital 34 of the Electricity Directive and recital 30 of the Gas Directive, the independence of the NRA precludes neither judicial review nor parliamentary supervision in accordance with the constitutional laws of the Member States" (p. 11).

Ten slotte preciseert dit artikel de procedure van invoering en aanneming van tariefvoorstellen. In lijn met de opmerkingen van de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt voorzien dat de procedure het voorwerp kan uitmaken van een akkoord tussen, enerzijds, de beheerder van een vervoersnet voor aardgas, de beheerder van de aardgasopslaginstallaties en de beheerder van LNG-installaties en, anderzijds, de CREG. Bij gebrek aan dergelijk akkoord wordt een procedure van minimaal overleg voorzien.

In lijn met de bepalingen van Richtlijn 2009/73/EG wordt voorzien dat, indien tijdelijke tarieven worden aangenomen, een a posteriori regularisatie kan worden doorgevoerd indien er een verschil is tussen deze tijdelijke tarieven en deze die definitief aangenomen zijn. De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State betreffende de mogelijkheid voor de CREG om de tariefmethodologieën aan te passen in de loop van de gereguleerde periode beoogt een andere hypothese dan deze van het voorontwerp van wet. Deze heeft betrekking op de mogelijkheid voor de CREG om de beheerder te verzoeken om zijn tariefvoorstellen aan te passen omwille van de proportionaliteit en niet-discriminatie. Deze mogelijkheid wordt uitdrukkelijk voorzien door het voorontwerp van wet.

Er wordt eveneens voorzien dat de CREG de hoogte van de tarieven van de TNB dient aan te passen in het licht van iedere nieuwe ODV of wijziging aan een ODV die op hem van toepassing zou kunnen zijn. Deze aanpassing doet geen afbreuk aan de mogelijkheid voor de CREG om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen, zonder dat de CREG voornoemde ODV'en ter discussie kan stellen.

Art. 73

Le présent article précise les principes tarifaires applicables aux réseaux de distribution de gaz. Il reprend ainsi les modifications opérées par l'article qui précède pour le réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation GNL. Il est dès lors renvoyé au commentaire de l'article qui précède.

Le présent article tient compte des compétences des régulateurs régionaux en les associant dans l'élaboration de la méthodologie tarifaire, conformément à la réunion de concertation tenue avec les Régions. Il est ainsi prévu que la CREG devra se concerter avec les régulateurs régionaux lors de l'élaboration de sa méthodologie tarifaire. Cette concertation pourra revêtir la forme d'un accord de coopération.

En ligne avec la concertation tenue avec les Régions, il est également précisé que la CREG doit tenir compte des plans d'investissement des GRD, tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes, dans l'exercice de ses compétences tarifaires.

Enfin, il convient de souligner qu'ici aussi, les lignes directrices permettent à la CREG de mettre en place des techniques de *benchmarking*.

Art. 74

Le présent article précise les obligations auxquelles est tenue la CREG en matière de publicité, de transparence, de motivation et de respect des données confidentielles et/ou à caractère personnel dans le cadre de l'exercice de ses compétences en matière de tarifs.

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, la CREG est tenue de publier des lignes directrices identifiant les informations tombant sous le sceau de la confidentialité.

Art. 75

À la lumière des nouvelles compétences en matière de tarifs confiées à la CREG en conformité avec le Troisième Paquet Énergie, le présent article abroge les arrêtés royaux tarifaires existants, à savoir l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs

Art. 73

Dit artikel preciseert de tarifaire principes van toepassing op de gasdistributienetten. Het herneemt aldus de wijzigingen aangebracht door het voorgaande artikel voor het aardgasvervoersnet, de aardgasopslaginstallaties en de LNG-installaties. Er wordt bijgevolg verwezen naar de bespreking van voorgaand artikel.

Huidig artikel houdt rekening met de bevoegdheden van de gewestelijke regulatoren door ze te betrekken bij de uitwerking van de tarifaire methodologie, conform de overlegvergadering die werd gehouden met de Gewesten. Het is aldus voorzien dat de CREG zal moeten overleggen met de gewestelijke regulatoren bij de uitwerking van haar tariefmethodologie. Dit overleg zal de vorm van een samenwerkingsakkoord kunnen aannemen.

In lijn met het overleg dat gehouden werd met de Gewesten, wordt er eveneens gepreciseerd dat de CREG rekening moet houden met de investeringsplannen van de DNB's, zoals deze werden goedgekeurd, desgevallend, door de bevoegde gewestelijke reguleringsinstanties, bij de uitoefening van zijn tariefbevoegdheden.

Er dient ten slotte te worden benadrukt dat ook hier de richtsnoeren de CREG toelaten om *benchmarking*-technieken te implementeren.

Art. 74

Dit artikel preciseert de verplichtingen waartoe de CREG is gehouden op vlak van publiciteit, transparantie, motivering en de bescherming van vertrouwelijke gegevens en/of persoonsgegevens in de uitoefening van haar bevoegdheden inzake tarieven.

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, is de CREG gehouden om de richtsnoeren bekend te maken die de informatie idenitificeert die valt onder het zegel van de vertrouwelijkheid.

Art. 75

In het licht van de nieuwe tarifaire bevoegdheden toevertrouwd aan de CREG conform het Derde Energiepakket, heft dit artikel de bestaande koninklijke tariefbesluiten op, met name het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en

et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 et actifs sur le territoire belge, pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations (*M.B.*, 19 juin 2007), l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation (*M.B.*, 29 juin 2007) et l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel (*M.B.*, 12 septembre 2008), tel que confirmés par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (*M.B.*, 6 janvier 2010).

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011 ainsi que de l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 97/2011 du 31 mai 2011, il est prévu que la CREG, forte de ses compétences en matière de tarifs, peut décider de prolonger les tarifs existants à l'entrée en vigueur de la présente loi de transposition du Troisième Paquet Énergie ou prendre toutes autres mesures transitoires qu'elle jugerait utiles jusqu'à l'adoption de ses méthodologies tarifaires. Dans le cadre de l'adoption de telles mesures transitoires, la CREG est tenue de prendre en compte les lignes directrices fixées par les articles 72 et 73 du présent avant-projet de loi.

La notion de "mesures utiles" s'entend des mesures nécessaires pour garantir l'application de manière transparente et non-discriminatoire de tarifs pour les activités du GRT et des GRT.

de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 actief op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten (*B.S.* 19 juni 2007), het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.* 29 juni 2007) en het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor aardgas (*B.S.* 12 september 2008), zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (*B.S.* 6 januari 2010).

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011 alsook met het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 97/2011 van 31 mei 2011, is voorzien dat de CREG, bekleed met haar tarifaire bevoegdheden, kan beslissen om de tarieven te verlengen die bestaan op datum van inwerkingtreding van deze wet tot omzetting van het Derde Energiepakket of elke andere overgangsmaatregel te treffen die zij nuttig zou achten tot de goedkeuring van haar tariefmethodologie. In het kader van de goedkeuring van dergelijke overgangsmaatregelen is de CREG ertoe gehouden om rekening te houden met de richtsnoeren die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 72 en 73 van huidig voorontwerp van wet.

Met het begrip "nuttige maatregelen" worden de maatregelen bedoeld die noodzakelijk zijn om de toepassing van de tarieven van de TNB en de DNBs op een transparante en niet-discriminerende wijze te garanderen.

Art. 76

Le présent article supprime les articles 15/5^{sexies} à 15/5^{decies} de la loi gaz, en conformité avec les articles qui précèdent qui confie à la CREG la compétence de fixation des méthodologies tarifaires.

Art. 77

Le présent article transpose dans la loi gaz la procédure prévue par l'article 36 de la directive 2009/73/CE à l'égard des nouvelles grandes installations gazières. L'octroi de dérogations par le Roi sur proposition du ministre ayant l'énergie dans ses attributions après avis de la CREG est en parfaite conformité avec l'article 36.7 de la directive 2009/73/CE qui autorise les États membres à prévoir que les autorités de régulation peuvent soumettre à l'instance compétente de l'État membre, aux fins de la décision formelle, leur avis sur la demande de dérogation.

Il existe en Belgique de larges infrastructures gazières, telles l'Interconnector I(UK), qui ont été réalisées antérieurement à la libéralisation du marché du gaz naturel et qui présentaient alors de grands risques pour les investisseurs en termes de profits. Les traités internationaux conclus par rapport à de telles infrastructures, tels l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord du 10 décembre 1997, protègent les arrangements contractuels qui garantissent la mise en œuvre efficace de ces infrastructures.

Cette protection n'est nullement affectée par l'entrée en vigueur et la transposition du Troisième Paquet Énergie, particulièrement en ce qui concerne les droits acquis des parties concernées.

De plus, le Troisième Paquet Énergie poursuit un ratio legis identique aux traités internationaux susvisés afin de promouvoir les investissements dans de nouvelles larges infrastructures. Ainsi, il permet la mise en œuvre efficace d'engagements contractuels en dérogation aux règles en matière d'accès des tiers et de tarifs régulés.

Le Troisième Paquet Énergie n'a aucune incidence sur les dérogations déjà octroyées par le passé à des grandes infrastructures. La Commission européenne a bien au contraire confirmé le maintien de ces dérogations dans le cadre des travaux préparatoires de

Art. 76

Dit artikel heft de artikelen 15/5^{sexies} tot 15/5^{decies} van de gaswet op, overeenkomstig voorgaande artikelen die aan de CREG de bevoegdheid toevertrouwen om de tariefmethodologie vast te stellen.

Art. 77

Dit artikel voorziet de omzetting in de gaswet van de procedure voorzien in artikel 36 van Richtlijn 2009/73/EG met betrekking tot nieuwe grote gasinstallaties. Het toekennen van de afwijking door de Koning, op voorstel van de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft na een advies door de CREG, is helemaal conform met artikel 36.7 van Richtlijn 2009/73/EG, waarin de lidstaten de toestemming krijgen om ervoor te zorgen dat de regulerende instanties aan de bevoegde instantie van de Lidstaat hun advies kunnen geven over het verzoek tot afwijking, met het oog op een formeel besluit.

In België bestaan grote gasinfrastructuren, zoals Interconnector (UK), die zijn gerealiseerd voorafgaand aan de liberalisering van de aardgasmarkt en die destijds grote risico's vertegenwoordigden voor de investeerders op vlak van winst. De internationale verdragen die zijn gesloten met betrekking tot dergelijke infrastructuren, zoals de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, van 10 december 1997, beschermen de contractuele afspraken die de efficiënte inwerkingstelling van deze infrastructuren garanderen.

Deze beschermings is geenszins aangetast door de inwerkingtreding en de omzetting van het Derde Energiepakket, in het bijzonder wat betreft de verworven rechten van de betrokken partijen.

Bovendien streeft het Derde Energiepakket een ratio legis na die identiek is aan de bovenvermelde internationale verdragen teneinde de investeringen in nieuwe grote infrastructuren te stimuleren. Zo staat het de efficiënte inwerkingstelling toe van contractuele afspraken in afwijking van de regels op vlak van derdentoegang en gereguleerde tarieven.

Het Derde Energiepakket heeft geen enkele weerslag op afwijkingen die reeds in het verleden zijn toegestaan aan grote infrastructuren. De Europese Commissie heeft zelfs het behoud bevestigd van deze afwijkingen in het kader van de voorbereidende werken van de richtlijn

la directive 2009/73/CE. Il ressort de sa déclaration au Conseil datée du 23 juin 2009 (2007/0198 (COD), 10817/09 ADD REV 2) que:

“Les dérogations au régime réglementaire autorisées en vertu de la directive 2003/55/CE et du règlement (CE) n°1228/2003 en vigueur pour les nouvelles infrastructures transfrontalières continuent de s'appliquer jusqu'au terme prévu dans la décision d'autorisation d'une dérogation, même après l'entrée en vigueur de la directive abrogeant la directive 2003/55/CE et du règlement abrogeant le règlement (CE) n° 1228/2003. Sauf mention contraire dans les décisions de dérogation elles-mêmes, la mise en œuvre des dispositions relatives aux nouvelles infrastructures prévues par l'article 36 de la directive sur le gaz modifiée et par l'article 17 du nouveau règlement sur l'électricité ne doit donc pas porter atteinte à l'application des dérogations.”

Le maintien de ces droits acquis a été confirmé de manière identique au Considérant (35) de la directive 2009/73/CE ainsi que dans la note interprétative de la Commission européenne du 22 janvier 2010 relative au régime d'*unbundling* susvisée.

Selon le considérant (35) de la directive 2009/73/CE:

“Les dérogations accordées en vertu de la directive 2003/55/CE continuent de s'appliquer jusqu'à leur terme prévu, indiqué dans la décision d'octroi de la dérogation.”

Il ressort par ailleurs de la note interprétative susvisée (pp. 6 et 7) que:

“Exemptions for new infrastructure that have already been granted pursuant to Article 22 of Directive 2003/55/EC and Article 7 of Regulation (EC) 2003/1228 continue to apply until the expiry date stipulated in the exemption decision, also after entry into force of the Gas Directive and the Electricity Regulation (recital 35 Gas Directive and recital 23 Electricity Regulation). Unless provided otherwise in the exemption decisions themselves, such exemptions must not be altered by application of the provisions on new infrastructure set out in Article 36 Gas Directive and Article 17 Electricity Regulation”.

Les garanties octroyées dans le cadre de traités internationaux susvisés et qui confèrent des droits acquis ne sont dès lors aucunement remises en cause par le Troisième Paquet Énergie.

2009/73/EC. Uit zijn verklaring aan de Raad van 23 juni 2009 (2007/0198 (COD), 10817/09 ADD REV 2) volgt dat:

Vrijstellingen van het bij Richtlijn 2003/55/EG en Verordening (EG) nr. 2003/1228 ingestelde regelgevend kader voor nieuwe grensoverschrijdende infrastructuur blijven ook na de inwerkingtreding van de richtlijn tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG en de verordening tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1228/2003 van toepassing tot de in het vrijstellingsbesluit vastgestelde vervaldatum. Tenzij anders bepaald in de vrijstellingsbesluiten zelf, worden de vrijstellingen niet gewijzigd door de toepassing van de bepalingen inzake nieuwe infrastructuur van artikel 36 van de gewijzigde gasrichtlijn en artikel 17 van de nieuwe elektriciteitsverordening.”

Het behoud van deze verworven rechten is bevestigd op identieke wijze in Overweging (35) van de richtlijn 2009/73/EC alsook in de interpretatieve nota van de Europese Commissie van 22 januari 2010 over het bovenvermelde *unbundling*-regime.

Volgens overweging (35) van de richtlijn 2009/73/EC:

“Ontheffingen die uit hoofde van Richtlijn 2003/55/EG zijn toegestaan, blijven van toepassing tot de geplande einddatum die in het ontheffingsbesluit is vastgesteld.”

Uit bovenvermelde interpretatieve nota volgt overigens dat (pp. 6 en 7):

“Exemptions for new infrastructure that have already been granted pursuant to Article 22 of Directive 2003/55/EC and Article 7 of Regulation (EC) 2003/1228 continue to apply until the expiry date stipulated in the exemption decision, also after entry into force of the Gas Directive and the Electricity Regulation (recital 35 Gas Directive and recital 23 Electricity Regulation). Unless provided otherwise in the exemption decisions themselves, such exemptions must not be altered by application of the provisions on new infrastructure set out in Article 36 Gas Directive and Article 17 Electricity Regulation”.

De garanties die zijn toegekend in het kader van de bovenvermelde internationale verdragen en die verworven rechten toekennen zijn sindsdien op geen enkele wijze in vraag gesteld door het Derde Energiepakket.

Art. 78

Le présent article transpose l'article 33.1 de la directive 2009/73/CE.

Art. 79

Le présent article transpose la procédure de refus d'accès applicable en cas d'engagements "take-or-pay" dans un contrat de gaz naturel, conformément à l'article 48 de la directive 2009/73/CE qui est repris textuellement dans le présent article.

Il précise également, conformément à l'article 35 de cette même directive, que tout refus d'accès au réseau de transport de gaz naturel, à une installation de GNL ou à une installation de stockage de gaz naturel doit être dûment motivé et justifié.

Il renforce enfin les exigences de transparence et d'information à la CREG applicables en cas de refus d'accès.

Art. 80

Le présent article précise les objectifs et critères devant être remplis dans le cadre de l'accès aux installations en amont, conformément aux exigences fixées par l'article 34.2 de la directive 2009/73/CE.

Art. 81

Le présent article met en œuvre un régime dérogatoire pour les réseaux fermés industriels raccordés exclusivement au réseau de transport de gaz naturel et ne faisant pas partie d'un réseau de distribution, conformément aux caractéristiques historiques et spécifiques de ces réseaux, comme relevé ci-avant dans l'Exposé des motifs.

Les gestionnaires de réseaux fermés industriels n'exerçant des activités dans le domaine du gaz naturel qu'à titre accessoire par rapport à leurs activités principales, ils ne sont soumis en vertu du présent article qu'aux obligations suivantes:

— la déclaration des réseaux fermés industriels existants avant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi auprès de la CREG et du ministre ayant l'énergie dans ses attributions. À la lumière de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que l'absence de déclaration d'un réseau fermé industriel existant dans un délai de six

Art. 78

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 33.1 van Richtlijn 2009/73/EG.

Art. 79

Dit artikel voorziet de omzetting van de procedure voor de weigering van toegang die moet worden toegepast in geval van "take-or-pay"-verbintenissen in een aardgascontract, conform artikel 48 van Richtlijn 2009/73/EG dat letterlijk is hernomen in het dit artikel.

Het verduidelijkt ook dat, conform artikel 35 van dezelfde Richtlijn, iedere weigering van toegang tot het aardgasvervoersnet, tot een LNG-installatie of een aardgasopslaginstallatie naar behoren met redenen omkleed en gerechtvaardigd moet worden.

Het versterkt ten slotte de transparantie- en informatievereisten aan de CREG die van toepassing zijn ingeval van weigering tot toegang.

Art. 80

Dit artikel verduidelijkt de doelstellingen en criteria die vervuld moeten worden in het kader van de toegang tot de upstreaminstallaties, overeenkomstig de vereisten bepaald in artikel 34.2 van Richtlijn 2009/73/EG.

Art. 81

Dit artikel implementeert een afwijkend regime voor gesloten industriële netten die uitsluitend op het vervoersnet van aardgas zijn aangesloten en die geen deel uitmaken van een distributienet, conform de historische en bijzondere eigenschappen van deze netten, zoals hiervoor in de Memorie van toelichting werd aangehaald.

Aangezien de beheerders van gesloten industriële netten de activiteiten op het gebied van aardgas slechts op incidentele wijze uitoefenen ten opzichte hun hoofdactiviteiten, zijn ze op basis van dit artikel alleen onderworpen aan de volgende verplichtingen:

— de aangifte van bestaande gesloten industriële netten bij de CREG en de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft vóór de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet. In het licht van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State in nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat de afwezigheid van een aanmelding van een bestaand

mois suivant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi n'entraîne pas la perte de qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. À défaut de notification, le réseau ne peut être qualifié de réseau fermé industriel, sauf si une telle qualité lui est conférée par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions après avis de la CREG et du GRT;

— la qualification des nouveaux réseaux fermés industriels par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions après avis de la CREG et du GRT;

— l'absence de discrimination sur le réseau fermé industriel;

— la conclusion de contrats transparents et non discriminatoires modalisant le raccordement et l'accès des utilisateurs d'un réseau fermé industriel à ce réseau;

— la communication aux utilisateurs du réseau fermé industriel de certaines informations;

— la conformité technique du réseau fermé industriel avec le réseau de transport de gaz naturel auquel il est raccordé;

— l'exploitation et l'entretien du réseau fermé industriel en contribuant, dans la mesure où ils le peuvent et compte tenu des caractéristiques du réseau fermé industriel, à la sécurité, la fiabilité et l'efficacité de ce réseau;

— la garantie de l'accès des utilisateurs du réseau fermé industriel au réseau de transport de gaz naturel, les utilisateurs d'un réseau fermé industriel pouvant mandater le gestionnaire du réseau fermé industriel d'exercer, en leur nom et pour leur compte, leur éligibilité.

Les gestionnaires de réseaux fermés industriels n'alimentant pas de clients résidentiels, ils ne sont pas soumis à l'application d'OSP sociales.

Conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le présent article encadre les dispositions tarifaires applicables à l'égard tant des réseaux fermés industriels que des éventuels réseaux fermés de distribution, pour autant que de tels régimes soient mis en oeuvre par les dispositions régionales applicables. Ces dispositions visent notamment:

gesloten industrieel net binnen een termijn van zes maanden na de inwerkingtreding van dit voorontwerp van wet, niet leidt tot het verlies van de hoedanigheid van beheerder van het gesloten industrieel net. Bij gebrek aan aanmelding kan het net niet gekwalificeerd worden als gesloten industrieel net behalve indien zulke hoedanigheid werd toegekend door de minister die bevoegd is voor energie na advies van de CREG en de TNB;

— de kwalificatie van nieuwe gesloten industriële netten door de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft na advies van de CREG en de VNB;

— de afwezigheid discriminatie op het gesloten industriële net;

— het afsluiten van transparante en niet-discriminerende overeenkomsten die de aansluiting en de toegang van gebruikers van een gesloten industrieel net op dit net bepalen;

— de mededeling van bepaalde informatie aan gebruikers van gesloten industriële net;

— de technische conformiteit van het gesloten industrieel net met het aardgasvervoersnet waarop het is aangesloten;

— de exploitatie en het onderhoud van het gesloten industrieel net, waarbij zij in de mate van het mogelijke bijdragen tot de veiligheid, de betrouwbaarheid en de doeltreffendheid van het gesloten industrieel net, rekening houdend met de eigenschappen van dit net;

— de waarborg van de toegang van de gebruikers van het gesloten industrieel net op het aardgasvervoersnet, waarbij de gebruikers van een gesloten industrieel net de volmacht mogen geven aan een beheerder van een gesloten industrieel net om in hun naam en voor hun rekening hun recht om in aanmerking te komen uit te oefenen.

Vermits de beheerders van de gesloten industriële netten de huishoudelijke afnemers niet beleveren, zijn ze niet onderworpen aan de toepassing van sociale ODV.

Conform het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, bevat dit artikel de tarifaire bepalingen die van toepassing zijn op zowel gesloten industriële netten als op eventuele gesloten distributienetten, voorzover dergelijke regimes zijn ingevoerd door de toepasselijke gewestelijke bepalingen. Deze bepalingen beogen met name:

— la CREG est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel ou de distribution des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la CREG en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles, comme toutes décisions de la CREG;

— l'application de principes tarifaires et/ou tarifs respectant certaines orientations générales.

Dans le souci du respect des règles de répartition des compétences, le présent article prévoit, en ligne avec la réunion de concertation tenue avec les Régions le 6 mai 2011, il est prévu qu'en cas de réseaux fermés mixtes ressortant tant des compétences fédérales que régionales, une concertation a lieu avec les Régions. Cette concertation peut prendre la forme d'un accord de coopération.

Enfin, suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État précité, il y a lieu de souligner que la qualification de "réseau fermé industriel" ainsi que la mise en oeuvre de dérogations en matière de tarifs par le ministre et non par la CREG n'est pas incomptaible avec le Troisième Paquet Énergie, l'article 28 de la directive 2009/73/CE laissant le régime à la discrétion des États membres.

Art. 82

Le présent article vise à la mise en oeuvre d'une base de données des contrats de fourniture d'énergie à prix variables dans le cadre du mécanisme de flexibilité instauré par l'article qui suit du présent avant-projet de loi pour lutter contre la volatilité des prix.

Art. 83

Comme relevé précédemment dans l'Exposé des motifs, le présent article vise à protéger les clients résidentiels et les PME en encadrant les effets de la volatilité des prix pour ces clients.

Le présent mécanisme est instauré dans la seule mesure nécessaire à la réalisation de cet objectif de protection des clients résidentiels et des PME et est dès lors proportionnel à cet objectif, conformément aux exigences européennes (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, Federutility e.a. contre Autorità per l'energia elettrica e il gas et CJCE, 13 mars 2008, C-227/06, Commission des Communautés européennes contre Royaume de Belgique).

— de CREG is bevoegd ingeval van betwisting door een gebruiker van een gesloten industrieel net of een gesloten distributenet, over de tarieven die van toepassing zijn op dit net. Elke beslissing van de CREG ter zake kan het voorwerp uitmaken van een beroep voor het hof van beroep te Brussel, zoals alle beslissingen van de CREG;

— de toepassing van tarifaire beginselen en/of tarieven in naleving van bepaalde algemene richtsnoeren.

Met het oog op de naleving van de bevoegdheidsverdelende regels, voorziet dit artikel, in lijn met de overlegvergadering die met de Gewesten werd gehouden op 6 mei 2011, dat, ingeval van gemengde gesloten netten die zowel tot de federale als gewestelijke bevoegdheid behoren, overleg zal plaatsvinden met de Gewesten. Dit overleg kan de vorm aannemen van een samenwerkingsakkoord.

Ten slotte, tengevolge van het voornoemde advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State, dient te worden onderlijnd dat de kwalificatie van "gesloten industrieel net" alsook de invoering van afwijking op tarifair vlak door de minister en niet door de CREG, niet onverenigbaar is met het Derde Energiepakket, omdat artikel 28 van de richtlijn 2009/73/EG het regime aan de beslissingsmacht van de Lidstaten overlaat.

Art. 82

Dit artikel beoogt de implementatie van een database van energieleveringscontracten met variabele energieprijzen in het kader van het flexibiliteitsmechanisme dat wordt ingesteld door het artikel dat volgt uit dit voorontwerp van wet teneinde te strijden tegen de volatiliteit van de prijzen.

Art. 83

Zoals hiervoor gesteld in de Memorie van toelichting, beoogt dit artikel de huishoudelijke afnemers en de kmo's te beschermen door de weerslag van de volatiliteit der prijzen te omkaderen voor deze afnemers.

Dit mechanisme wordt enkel ingevoerd voor de verwezenlijking van deze doelstelling van bescherming van huishoudelijke afnemers en kmo's en is bijgevolg proportioneel aan deze doelstelling, conform met de Europese vereisten (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, Federutility e.a. tegen Autorità per l'energia elettrica e il gas en HvJ 13 maart 2008, C-227/06, Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België).

Ce mécanisme répond aux graves fluctuations des prix constatés sur les marchés belges de l'électricité et du gaz ces dernières années et qui conduisent à une importante inflation. À titre d'exemple, le prix de l'électricité a augmenté de 23 % entre 2007 et 2008 et diminué de 10 % entre 2008 et 2009.

Les grandes tendances suivantes peuvent être constatées:

Prix de l'électricité pour les consommateurs domestiques en Belgique

(En eurocent/kWh, toutes taxes comprises)

Tranche de consommation/ Verbruiksschijf	Sem2 2007	Sem1 2008	Sem2 2008	Sem1 2009	Sem2 2009	Sem1 2010
DA (<1000kWh)	24,43	27,85	28,10	26,28	26,73	27,42
DB(1000 à <2500 kWh)	18,67	21,72	23,35	21,56	20,88	23,60
DC (2500 à <5000 kWh)	16,83	19,72	20,81	19,16	18,82	20,32
DD (5000 à <15000 kWh)	16,21	17,68	18,67	17,02	16,77	17,56
DE (>= à 15000 kWh)	15,62	15,92	16,70	14,59	14,54	16,11

Source: SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

Le prix pour un ménage moyen est représenté par la tranche de consommation DC (2500 à <5000 kWh/an).

Les prix pratiqués en Belgique pour un tel ménage (DC) ont augmenté fortement entre le second semestre 2007 et le second semestre 2008 (augmentation de 23 %). Ces mêmes prix sont ensuite partis à la baisse en 2009: diminution de près de 10 % entre le second semestre 2008 et le second semestre 2009. La tendance est repartie fortement à la hausse pour 2010 (+ 8 % entre le second semestre 2009 et 1^{er} semestre 2010) (nous avons donc la démonstration d'une extrême volatilité des prix ces trois dernières années). Cette tendance risque de se confirmer pour 2011 vu l'envolée des prix du pétrole. Comme de nombreux contrats gaziers sont indexés sur le prix du pétrole (car ce sont des vecteurs énergétiques considérés comme interchangeables/substituables, ce qui est de moins en moins le cas dans la réalité), le prix du gaz va suivre

Dit mechanisme komt tegemoet aan de sterke schommelingen die werden vastgesteld op de Belgische elektriciteits- en gasmarkten gedurende de voorbije jaren en die leiden tot een hoge inflatie. Bij wijze van voorbeeld is de elektriciteitsprijs gestegen met 23 % tussen 2007 en 2008 en gedaald met 10 % tussen 2008 en 2009.

Volgende grote trends kunnen worden vastgesteld:

Elektriciteitsprijs voor huishoudelijke afnemers in België

(in eurocent/kWh, alle taken inclusief)

Bron: FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

De prijs voor een gemiddeld huishouden wordt weergegeven door de verbruiksschijf DC (2500 tot <5000 kWh/jaar).

De in België toegepaste prijzen voor zo'n huishouden (DC) zijn sterk gestegen tussen het tweede semester 2007 en het tweede semester 2008 (stijging van 23 %). Dezelfde prijzen zijn vervolgens beginnen te dalen in 2009: verlaging van bijna 10 % tussen het tweede semester 2008 en het tweede semester 2009. De tendens is terug sterk beginnen stijgen in 2008 (+ 8 % tussen het tweede semester van 2009 en het eerste semester van 2010) (wij hebben aldus het bewijs van een extreme volatiliteit van de prijzen gedurende de afgelopen drie jaar). Deze tendens dreigt zich voort te zetten in 2011 gezien de explosie van de olieprijs. Aangezien talloze gascontracten geïndexeerd zijn op basis van de olieprijs (omdat dit energiedragers die als verwisselbaar/vervangbaar worden beschouwd, hetgeen in werkelijkheid steeds minder het geval is), gaat de gasprijs de evolutie van

l'évolution du prix du pétrole. Comme le gaz est utilisé comme énergie primaire pour produire de l'électricité, le prix de l'électricité va suivre cette tendance haussière (avec un décalage estimé à 6 mois en général). Aucune subvention croisée n'est liée à cette influence du prix du gaz sur celui de l'électricité, comme avancé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Prix du gaz naturel pour les consommateurs domestiques en Belgique

(En eurocent/kWh, toutes taxes comprises)

Tranche de consommation / verbruiksschijf	Sem2 2007	Sem1 2008	Sem2 2008	Sem1 2009	Sem2 2009	Sem1 2010
D1 (<20 GJ)	7,73	8,59	10,12	8,79	7,89	7,97
D2 (20 à 200 GJ)	5,00	5,82	7,28	6,05	5,16	5,29
D3 (>200 GJ)	4,49	5,48	6,84	5,63	4,69	4,83

Source: SPF Economie, PME, Classes moyennes et Énergie

La comparaison entre les données du second semestre 2009 et celles du premier semestre 2010 indique une augmentation du prix du gaz naturel pour cette tranche de consommation de l'ordre de 2,5 %. Sur un an, soit entre le semestre 1 de 2009 et le semestre 1 de 2010, le prix pour cette catégorie de consommation enregistre une baisse assez nette de 12,6 %. Pour les autres catégories, la tendance est également orientée à la baisse sur un an. L'augmentation du prix du gaz va certainement se confirmer dans les mois à venir: envolée des prix du pétrole, hiver vigoureux et nouvelle taxe (taxe régionale wallonne).

Les causes de cette volatilité tiennent dans les calculs de prix aux mains des fournisseurs et une absence totale de régulation sur ces prix.

De nombreuses études ont été menées sur ce sujet en Belgique (CREG, Banque Nationale, Observatoire des Prix, Observatoire de l'Énergie, Test Achats, ...). Toutes montrent:

— que les prix de l'électricité et du gaz naturel sont très volatils en Belgique (ils changent plus souvent que dans les pays limitrophes — chaque mois en fait car il n'y a pas de mécanisme qui prévoit un accord préalable

de olieprijs volgen. Aangezien gas als primaire energie wordt gebruikt om elektriciteit te produceren, zal de prijs van de elektriciteit deze stijgende tendens volgen (met een vertraging die geschat wordt op in het algemeen zes maanden). Geen enkele kruissubsidie is verbonden met deze invloed van de gasprijs op de elektriciteitsprijs, zoals geopperd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Aardgasprijs voor huishoudelijke afnemers in België

(in eurocent/kWh, alle taken inclusief)

Bron: FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

De vergelijking tussen de gegevens van het tweede semester van 2009 en het eerste semester van 2010 wijst op een daling van de aardgasprijs voor deze verbruiksschijf ter grootte van 2,5 %. Over een jaar beschouwd, hetzij van het eerste semester van 2009 tot het eerste semester van 2010, neemt de prijs voor deze verbruikscategorie af met ongeveer 12,6 %. Voor de andere categorieën neemt de tendens eveneens af op een jaar. De stijging van de gasprijs gaat zich zeker bevestigen in de komende maanden: explosie van de olieprijs, strenge winter en nieuwe taken (Waalse gewestelijke taks).

De oorzaak van deze volatiliteit vindt haar oorsprong in de berekening van de prijzen door de leveranciers en een totale afwezigheid van regulering van deze prijzen.

Talrijke studies werden gevoerd over dit onderwerp in België (CREG, Nationale Bank, Energieobservatorium, Test Aankoop, ...). Allen tonen aan:

— dat de elektriciteits- en aardgasprijzen erg volatiel zijn in België (zij wijzigen vaker dan in de buurlanden - iedere maand in feite omdat er geen mechanisme is dat een voorgaand akkoord voorziet van enige overheid, een

d'une quelconque autorité, un seuil minimum voire un lissage, comme dans d'autres pays ou comme c'est le cas pour les produits pétroliers en Belgique);

— qu'ils changent dans des proportions plus importantes (les variations de prix sont plus grandes);

— qu'ils ont un effet inflationniste (la volatilité des prix de l'énergie en tant que telle à un impact conséquent sur l'inflation, via l'indice des prix, l'indexation automatique des salaires et des loyers et la forte intensité énergétique de l'industrie belge, où la hausse des prix de l'énergie est également répercuté (hors index) dans le prix des biens et services au consommateur final (double impact des prix de l'énergie).

Les causes des hausses de prix de l'électricité et du gaz naturel en Belgique sont multiples:

— le prix des combustibles (c'est-à-dire de l'énergie primaire): les prix de l'électricité sont encore fortement influencés par les prix internationaux (cotations) du pétrole brut et du gaz naturel (malgré une part de 55 à 60 % de nucléaire dans la production d'électricité, malgré l'hydro et les renouvelables, totalement indépendants du prix du pétrole et du gaz);

— les paramètres d'indexation utilisés par la plupart des fournisseurs ne sont pas adéquats (tel que démontré récemment par la CREG dans son étude du 9 septembre 2010 (F)100909-CDC-948 relative à "la qualité du paramètre Nc");

— il n'existe aucun frein (aucun filet de sécurité) à ces adaptations des prix de contrats pour les clients résidentiels ainsi que les PME, ceux sont revus tous les mois par les fournisseurs (même si le client final ne s'en rend pas compte puisqu'il est facturé annuellement).

Le mécanisme instauré par le présent article est également proportionnel en ce qui concerne ses bénéficiaires (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, précité). Il est en effet limité aux seuls consommateurs visés par les directives européennes 2009/72/CE et 2009/73/CE pour l'instauration d'obligation de service public garantissant des tarifs et des prix raisonnables (considérant 50 et article 3.3 de la directive 2009/72/CE et considérant 47 de la directive 2009/73/CE), à savoir les consommateurs résidentiels et les PME, telles que définies ci-avant. Ces consommateurs sont les plus touchés par la volatilité des prix de l'électricité et du gaz naturel. Le critère ainsi retenu a été validé par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

minimumwaarde of afvlakking, zoals in andere landen of zoals dit het geval is voor de olieproducten in België);

— dat zij in belangrijkere mate wijzigen (de prijswijzigingen zijn groter);

— dat zij een inflatoir effect hebben (de volatiliteit van de energieprijzen heeft als zodanig een belangrijke impact op de inflatie, via de prijsindex, de automatische indexering van de salarissen en de huurprijzen en de grote energie-intensiteit van de Belgische industrie, waar een stijging van de prijzen eveneens wordt doorerekend (buiten de index om) in de prijs van goederen en diensten aan de eindafnemer (dubbele impact van de energieprijzen).

Er zijn verschillende oorzaken voor de stijgingen van de elektriciteits- en aardgasprijzen:

— de brandstofprijzen (te weten primaire energie): de elektriciteitsprijzen worden nog steeds sterk beïnvloed door de internationale prijzen (noteringen) van ruwe olie en aardgas (ondanks een aandeel van 55 tot 60 % van kernenergie in de productie van elektriciteit, ondanks waterkracht en hernieuwbare energie, totaal onafhankelijk van de olie- en gasprijzen);

— de indexeringsparameters die worden aangewend door het merendeel van de leveranciers zijn niet langer geschikt (zoals onlangs werd aangetoond door de CREG in haar studie van 9 september 2010 (F)100909-CDC-948 over "de kwaliteit van de Nc-parameter");

— er bestaat geen enkele rem (geen enkel vangnet) op deze aanpassingen van de prijzen van de contracten voor de huishoudelijke afnemers alsook voor de kmo's, die iedere maand door de leveranciers worden herzien (zelfs als de eindafnemer zich hiervan niet bewust is aangezien hij jaarlijks gefactureerd wordt).

Het door dit artikel ingevoerde mechanisme is eveneens proportioneel voor wat de begunstigen betreft (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, voormeld). Het is in feite enkel beperkt tot de afnemers bedoeld in de Europese richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG voor de invoering van de openbare dienstverplichtingen die de tarieven en redelijke prijzen garanderen (overweging 50 en artikel 3.3 van richtlijn 2009/72/EG en overweging 47 van richtlijn 2009/73/EG), te weten de huishoudelijke afnemers en de kmo's. Deze afnemers worden het hardst geraakt door de volatiliteit van de elektriciteits- en aardgasprijzen. Het aldus weerhouden criterium werd gevalideerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in zijn advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Le présent article vise à protéger le consommateur face aux manques de transparence et de compétitivité sur le marché du gaz naturel. Le mécanisme qu'il met en œuvre est dès lors limité dans le temps, conformément aux exigences européennes (voy. notamment CJCE 20 avril 2010, C-258/08, précité). Il vise à ne s'appliquer que pour autant que la protection des consommateurs ne soit pas suffisante compte tenu des conditions de transparence et de compétitivité sur le marché de l'électricité et/ou du gaz naturel. Il est ainsi soumis à un monitoring et un rapport annuel de la CREG et de la Banque nationale de Belgique. Jusqu'au 31 décembre 2014, si ce rapport constate d'importants effets perturbateurs sur le marché, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre ayant l'énergie dans ses attributions, pourrait à tout instant décider de mettre fin au mécanisme. Au-delà du 31 décembre 2014, le mécanisme pourrait être renouvelé d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable, sur la base d'un rapport d'évaluation de la CREG et de la Banque nationale de Belgique démontrant que ni les conditions de transparence et de concurrence, ni la protection des consommateurs ne sont remplies. Aux fins de tenir compte de l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il est prévu que le Roi pourra à tout instant mettre fin au mécanisme sur la base du monitoring et du rapport annuel de la CREG et de la Banque nationale de Belgique si les effets perturbateurs sur le marché devaient être trop importants.

Le mécanisme instauré par le présent article en vue de lutter contre la volatilité des prix se décompose comme suit.

Il est tout d'abord prévu que la CREG établisse pour chaque fournisseur une base de données reprenant pour chacun de leurs contrat-type variable ainsi que pour tout nouveau contrat-type la méthodologie de calcul des prix variables de l'énergie. Cette base de données reprend à cette fin notamment les formules d'indexation et les paramètres utilisés.

L'indexation du prix variable de l'énergie pour la fourniture de gaz naturel à des clients résidentiels et/ou des PME est ensuite encadrée. Une telle indexation ne peut être réalisée au maximum que quatre fois par an.

Les fournisseurs sont également tenus de publier sur leurs sites Internet les formules d'indexation qu'ils appliquent à de tels clients ainsi que toutes éventuelles modifications à ces formules.

Après chaque indexation, le fournisseur est tenu de remettre à la CREG un aperçu de l'étendue de la

Dit artikel heeft als doel de consument te beschermen die geconfronteerd wordt met een gebrek aan transparantie en concurrentievermogen op de gasmarkt. Het mechanisme dat het implementeert is bijgevolg beperkt in de tijd, conform met de Europese vereisten (zie met name HvJ 20 april 2010, C-258/08, voormeld). Het heeft als doel slechts van toepassing te zijn voor zover de bescherming van de consumenten niet voldoende is rekening houdend met de voorwaarden voor transparantie en concurrentievermogen op de elektriciteits- en/of aardgasmarkt. Het is zodoende onderworpen aan een monitoring en een jaarlijks verslag van de CREG en de Nationale Bank van België. Ingeval dit verslag belangrijke marktversturende effecten zou vaststellen, zal de Koning tot 31 december 2014, per besluit vastgesteld in ministerraad op voorstel van de minister, op elk moment kunnen beslissen om een einde te stellen aan het mechanisme. Na 31 december 2014 kan het mechanisme verlengd worden voor een nieuwe periode van drie jaar, desnoods hernieuwbaar op basis van een evaluatierapport van de CREG en van de Nationale Bank van België, dat uijwist dat noch de voorwaarden voor transparantie en concurrentie, noch de consumentenbescherming vervuld werden. Teneinde rekening te houden met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, wordt bepaald dat de Koning op elk moment aan het mechanisme een einde zal kunnen maken op basis van de controle en het jaarverslag van de CREG en de Nationale Bank van België als de marktversturende effect te belangrijk moesten zijn.

Het mechanisme dat door dit artikel wordt ingesteld ten einde te strijden tegen de volatiliteit van de prijzen ziet er als volgt uit.

Er wordt allereerst voorzien dat de CREG voor iedere leverancier een databank opstelt die voor elk van hun variabele typecontracten, evenals elk nieuw contracttype, de methodologie voor de berekening van de variabele energieprijzen herneemt. Deze databank herneemt hiertoe met name de gebruikte indexeringsformules en parameters.

De indexering van de variabele energieprijzen aan huishoudelijke afnemers en/of kmo's wordt vervolgens omkaderd. Zulke indexering mag slechts vier maal per jaar plaatsvinden.

De leveranciers zijn eveneens verplicht om op hun websites de indexeringsformules te publiceren die zij toepassen op zulke afnemers alsook iedere eventuele wijziging aan deze formules.

Na iedere indexering, is de leverancier verplicht om aan de CREG een raming over te maken van de draag-

modification en application des formules d'indexation. La CREG vérifie, après avis de la Banque nationale de Belgique, si les formules d'indexation ont été correctement appliquées aux clients résidentiels et aux PME. En l'absence d'application correcte, la CREG peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients résidentiels et PME concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. A défaut pour le fournisseur de mettre en œuvre une telle décision de la CREG, il peut alors être soumis au paiement d'une amende d'un montant maximum de 150 000 euros. Cette amende est recouvrée au profit du Fonds de réduction pour la cotisation fédérale institué dans la loi électricité par l'article 29 de la présente loi et géré par la CREG.

Conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3, ces amendes ne peuvent être cumulées avec les amendes générales de la CREG, prévues par l'article 20/2 de la loi gaz.

Par ailleurs, les fournisseurs sont tenus de déclarer à la CREG toutes modifications à la hausse de leurs prix variables de fourniture à des clients résidentiels et PME qui ne résultent pas de décisions d'autorités de régulation telles la CREG ou les autorités régionales (CWaPE, Brugel, VREG), de toutes autres autorités compétentes (à savoir toute autorité dont peut relever un fournisseur, tel les autorités judiciaires et les cours administratives) ou encore de l'application de formules d'indexation, celles-ci étant déjà encadrées par les dispositions qui précèdent. La modification à la hausse s'entend de tout projet de modifications du fournisseur. La modification de prix visée par le présent article s'entend des prix des fournisseurs (prix de la molécule), indépendamment des tarifs de transport et/ou de distribution ainsi que toutes charges (taxes, surcharges, etc.) qui pourraient grever les prix de l'énergie.

Dans le cadre de cette déclaration, qui doit être faite par recommandé avec accusé de réception, le fournisseur est tenu de remettre une motivation de la hausse du prix.

À la suite de cette déclaration, la CREG vérifie, après avis de la Banque nationale, si la modification de prix à la hausse est justifiée. L'intervention tant de la CREG que de la Banque nationale de Belgique est justifiée par la complémentarité de leurs compétences. La CREG dispose de l'expertise et de la connaissance du fonctionnement technique des marchés de l'électricité et du gaz. Elle dispose également, en sa qualité d'autorité de régulation sur ces marchés, du pouvoir de requérir auprès des fournisseurs d'électricité et de gaz, les informations qui lui sont nécessaires dans les limites de l'article 26, § 1^{er} de la loi électricité et de l'article 15/16,

widte van de wijziging bij toepassing van de indexeringsformules. De CREG gaat na, na advies van de Nationale Bank van België, of de indexeringsformules correct werden toegepast op de huishoudelijke afnemers en op de kmos'. Indien deze niet correct werd toegepast kan de CREG de leverancier in gebreke stellen om de betrokken huishoudelijke afnemers en kmo's te crediteren voor het aandeel van de teveel gefactureerde energiecomponent. Indien de leverancier zulke beslissing van de CREG niet implementeert kan hem de betaling van een boete van een maximumbedrag van 150 000 euro worden opgelegd. Deze boete wordt teruggewonnen ten voordele van het Fonds ter vermindering van de federale bijdrage dat door dit artikel 29 wordt ingesteld en beheerd wordt door de CREG.

Overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3, kunnen deze boetes niet gecumuleerd worden met de algemene boetes van de CREG, voorzien in artikel 20/2 van de gaswet.

De leveranciers zijn overigens verplicht om alle opwaartse wijzigingen van hun variabele prijzen voor de levering aan huishoudelijke afnemers en kmo's, die niet het gevolg zijn van beslissingen van de reguleringsinstanties zoals de CREG of de regionale instanties (CWaPE, Brugel, VREG), van alle andere bevoegde overheden (met name ieder overheid die een leverancier kan ontheffen, zoals de gerechtelijke overheden en administratieve hoven) of nog van de toepassing van indexeringsformules, omdat deze reeds door voorgaande bepaling omkaderd zijn aan te geven bij de CREG. De opwaartse wijziging omvat elk ontwerp van wijzigingen van de leverancier. De in dit artikel bedoelde prijswijziging betreft de prijzen van de leveranciers (prijs van de molecule), onafhankelijk van de vervoers- en/of distributietarieven en van alle lasten (belastingen, toeslagen, etc.) die de energieprijzen zouden kunnen bezwaren.

In het kader van deze aangifte, die moet gebeuren per aangetekende brief met ontvangstmelding, moet de leverancier een motivering voor de stijging van de prijs overmaken.

In navolging van deze aangifte, controleert de CREG, na advies van de Nationale Bank van België, of de opwaartse prijswijziging gerechtvaardigd is. De tussenkomst van zowel de CREG als van de Nationale Bank van België is verantwoord omwille van de complementariteit van hun bevoegdheden. De CREG beschikt over de expertise en de kennis van de technische werking van de elektriciteits- en gasmarkten. Zij beschikt eveneens, in haar hoedanigheid van reguleringsinstantie voor deze markten, over de bevoegdheid om de informatie te vorderen van de elektriciteits- en aardgasleveranciers die voor haar noodzakelijk zijn binnen de perken van

§ 1^{er} de la loi gaz. La Banque nationale de Belgique est pour sa part compétente en matière du suivi de l'inflation; à cette fin elle suit l'évolution des prix sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel et publie des baromètres et études dans ce domaine.

Aux fins de cette vérification, la CREG et la Banque nationale de Belgique tiennent compte de paramètres objectifs basé notamment sur une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux clients finals et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest. Cette zone correspond à celle fixée par l'article 3.2 de l'annexe I du règlement (CE) n° 714/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité et abrogeant le règlement (CE) n° 1228/2003. Cette zone recouvre le Benelux, l'Allemagne et la France.

En l'absence de justification de l'adaptation à la hausse de la composante énergétique, des négociations sont alors initiées entre le fournisseur concerné et la CREG aux fins de la conclusion d'un accord sur le prix de la composante énergétique pour la fourniture aux clients résidentiels et PME. La CREG se concerta dans ce cadre avec la Banque nationale de Belgique. Cette concertation implique la présence de la Banque nationale de Belgique.

En l'absence d'accord entre la CREG et le fournisseur sur la conclusion d'un contrat de plafonnement, la CREG pourra, après avis de la Banque nationale de Belgique, rejeter tout ou partie de la modification à la hausse projetée.

Une obligation de transparence et de communication est finalement imposée aux fournisseurs. Ils sont tenus de publier sur leur site Internet les modifications à la hausse autorisées de leurs prix de fourniture à des clients résidentiels et PME à l'issue de la procédure du présent article.

En ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le présent article permet enfin à la CREG d'imposer aux fournisseurs concernés une amende en l'absence de respect de leurs obligations relatives à la modification de la hausse projetée. Comme pour l'amende susvisée, cette amende ne peut être cumulée avec les amendes générales de la CREG, prévues par l'article 20/2 de la loi gaz.

artikel 26, § 1 van de elektriciteitswet en van artikel 15/16, § 1 van de gaswet. De Nationale Bank van België is wat haar betreft bevoegd inzake de opvolging van de inflatie, hiertoe volgt zij de evolutie van de prijzen op de elektriciteits- en aardgasmarkten op en publiceert barometers en studies in dit domein.

Voor deze controle houden de CREG en de Nationale Bank van België rekening met objectieve parameters die met name gebaseerd zijn op een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van elektriciteit en aardgas aan eindafnemers en aan kmo's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone van Noordwest Europa. Deze zone komt overeen met deze die vastgesteld is door artikel 3.2 van bijlage 1 van Verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europese Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1228/2003. Deze zone omvat de Benelux, Duitsland en Frankrijk.

Bij gebreke aan rechtvaardiging van een opwaartse aanpassing van de energiecomponent, zullen vervolgens onderhandelingen worden aangevat tussen enerzijds de betrokken leverancier en anderzijds de CREG teneinde een akkoord over de prijs van de energiecomponent voor de levering aan huishoudelijke afnemers en kmo's te sluiten. De CREG overlegt in dit kader met de Nationale Bank van België. Dit overleg impliceert de aanwezigheid van de Nationale Bank van België.

Bij afwezigheid van akkoord tussen de CREG en de leverancier nopens het sluiten van een plafondovereenkomst, zal de CREG dan, na advies van de Nationale Bank van België, de voorgenomen opwaartse wijziging geheel of gedeeltelijk kunnen verwerpen.

Ten slotte wordt een transparantie- en communicatieverplichting opgelegd aan de leveranciers. Zij zijn verplicht om op hun internetsite de goedgekeurde opwaartse wijzigingen van hun prijzen voor levering aan huishoudelijke afnemers en kmo's te publiceren na afloop van de procedure van dit artikel.

In lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, laat dit artikel ten slotte toe aan de CREG om aan de betrokken leveranciers een boete op te leggen in geval van niet-naleving van hun verplichtingen met betrekking tot de overwogen opwaartse wijziging. Net zoals voor hogerbedoelde boete, kan deze boete niet gecumuleerd worden met de algemene boetes van de CREG, bedoeld bij artikel 20/2 van de gaswet.

Il n'y pas lieu par contre de prévoir des astreintes, comme suggéré par la section de législation, celles-ci n'apparaissant pas raisonnables ni justifiées aux fins du présent mécanisme.

Ce mécanisme s'applique aux contrats de fourniture d'électricité et de gaz naturel existants dès l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi de transposition du Troisième Paquet Énergie. Toute indexation des prix variables de l'énergie et/ou autre hausse de prix variable réalisée postérieurement à cette entrée en vigueur sera dès lors soumise à ce mécanisme.

Enfin, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, le mécanisme de lutte contre la volatilité des prix respecte l'indépendance de la CREG.

Ainsi, il a été tenu compte de la remarque de la section de législation selon laquelle à défaut de déclaration des fournisseurs de la modification à la hausse de leur composante énergétique, alors la CREG peut prendre de sa propre initiative une décision contraignante, après avis de la Banque nationale de Belgique.

En ce qui concerne les négociations pouvant être entreprises avec un fournisseur en vue d'un accord sur les prix, la remarque de la section de législation du Conseil d'État a été suivie: la Banque nationale de Belgique n'intervient plus dans les négociations mais se contente de remettre un avis.

L'intervention de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises en cas de contestation des constatations effectuées par la CREG en application de l'article 20bis de la loi électricité et 15/10bis de la loi gaz ne porte aucunement atteinte à l'indépendance de la CREG. L'évaluation de telles contestations par la CREG ne répondrait en effet pas au souci d'impartialité, la CREG étant alors à la fois juge et partie.

Par ailleurs, en ligne avec la remarque de la section de législation du Conseil d'État, l'intervention de la Banque nationale de Belgique à titre d'avis a également étendu aux dispositions du mécanisme relatives à l'indexation des prix, eu égard aux compétences de cette institution en la matière.

Het is daarentegen niet nodig om te voorzien in dwangsommen, zoals gesuggereerd door de afdeling wetgeving, omdat deze redelijk noch gerechtvaardigd lijken voor de doeleinden van dit mechanisme.

Dit mechanisme is van toepassing op contracten van levering van elektriciteit en aardgas die bestaan vanaf de inwerkingtreding van het huidig voorontwerp van wet ter omzetting van het Derde Energiepakket. Elke indexatie van de variabele energieprijzen en/of andere stijging van variabele prijs gerealiseerd na deze inwerkingtreding zal derhalve onderworpen zijn aan dit mechanisme.

Ten slotte, in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, eerbiedigt het mechanisme ter bestrijding van de volatiliteit van de prijzen de onafhankelijkheid van de CREG.

Er werd eveneens rekening gehouden met de opmerking van de afdeling wetgeving volgens dewelke bij gebreke aan een melding door de leveranciers van de opwaartse wijziging van hun energiecomponent, de CREG in dat geval op eigen initiatief een bindende beslissing kan nemen, na advies van de Nationale Bank van België.

Wat betreft de onderhandelingen die kunnen worden ondernomen met een leverancier teneinde een akkoord over de prijzen te bekomen, werd de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State gevolgd: de Nationale Bank van België komt niet langer tussen in de onderhandelingen maar beperkt zich tot het uitbrengen van een advies.

De tussenkomst van het Belgisch Instituut van de bedrijfsrevisoren in geval van betwisting van de vaststellingen die werden gedaan door CREG bij toepassing van artikel 20bis van de elektriciteitswet en 15/10bis van de gaswet doet geenszins afbreuk aan de onafhankelijkheid van de CREG. De evaluatie van zulke betwistingen door de CREG zou effectief niet beantwoorden aan de bekommernis om onpartijdigheid, omdat de CREG dan zowel rechter als partij zou zijn.

Overigens, in lijn met de opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State anderzijds, werd de tussenkomst van de Nationale Bank van België tot advies eveneens uitgebreid tot de bepalingen van het mechanisme met betrekking tot de prijsindexering, rekening houdend met de bevoegdheden van deze instelling ter zake.

Art. 84

L'imposition des amendes visées à l'article qui précède respecte les principes du droit de la défense. Le présent article prévoit que la CREG est tenue de communiquer au fournisseur ses griefs, qui dispose d'un délai de 15 jours pour soumettre ses observations par écrit. Il peut également les soumettre oralement, le cas échéant assisté d'un conseiller, dans le cadre d'une audience organisée devant la CREG. La décision de la CREG prise à l'issue de cette audience peut faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles, conformément aux dispositions de la loi gaz.

Art. 85

Le présent article met l'article 15/11 de la loi gaz en conformité avec l'article 3.2 de la directive 2009/73/CE, en ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010. Dans le respect de la répartition des compétences, il limite les OSP applicables aux gestionnaires et fournisseurs en matière de protection de l'environnement et du climat aux activités de ces derniers sur le réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL.

Toujours en ligne avec les suggestions de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010, il supprime le financement par la cotisation fédérale des réductions forfaitaires pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité.

La loi-programme du 22 décembre 2008 (*M.B.*, 29 décembre 2009) limite en effet son application à l'année 2009.

Art. 86

Le présent article met en œuvre dans la loi gaz les exigences de confidentialité des informations sensibles liées à la comptabilité prévues par l'article 30.2 de la directive 2009/73/CE. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Il met également en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010 visant à garantir une comptabilité séparée pour les activités liées à l'exécution d'OSP par des entreprises de gaz naturel, dans le respect des règles européennes en matière de

Art. 84

Het opleggen van de boete bedoeld in vorig artikel leeft de beginselen van het recht van verdediging na. Krachtens dit artikel moet de CREG aan de leveranciers haar bezwaren meedelen, die over een termijn van 15 dagen beschikken om geschreven opmerkingen over te maken. Hij kan ze eveneens mondeling overmaken, desgevallend bijgestaan door een raadsman, in het kader van een hoorzitting die georganiseerd wordt voor de CREG. Tegen de beslissing van de CREG die na deze hoorzitting genomen wordt kan beroep van volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep van Brussel, overeenkomstig de bepalingen van de gaswet.

Art. 85

Dit artikel brengt artikel 15/11 van de gaswet in overeenstemming met artikel 3.2 van Richtlijn 2009/73/EG, in lijn met de aanbevelingen van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010. Met eerbiediging van de verdeling van de bevoegdheden, beperkt het de ODV die van toepassing zijn op producenten en leveranciers op vlak van bescherming van het milieu en het klimaat, tot de activiteiten van deze laatsten op het vervoersnet van aardgas, opslaginstallatie van aardgas en LNG-installatie.

Steeds in lijn met de aanbevelingen van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 schrapt het de financiering door middel van de federale bijdrage voor forfaitaire verminderingen voor verwarming met aardgas of elektriciteit.

De programmawet van 22 december 2008 (*B.S.*, 29 december 2009) beperkt inderdaad haar toepassing tot het jaar 2009.

Art. 86

Dit artikel zorgt voor de implementering in de gaswet van de vereisten van vertrouwelijkheid van gevoelige informatie in verband met de boekhouding zoals bepaald in artikel 30.2 van Richtlijn 2009/73/EG. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Het implementeert eveneens het voorstel van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 dat tot doel heeft om een gescheiden boekhouding te verzekeren voor de activiteiten die verband houden met de uitvoering van ODV'en door aardgas bedrijven, met

compensation financière et ci-dessus développées dans le cadre de la loi électricité (voy. art. 34). Comme pour la loi électricité, une telle comptabilité peut s'effectuer globalement, sans qu'il soit nécessaire de distinguer selon chaque OSP.

Art. 87

Le présent article adapte les dispositions de la loi gaz relatives à l'étude prospective aux dispositions de l'article 5 de la directive 2009/73/CE relatives au suivi de la sécurité de l'approvisionnement. Il prévoit ainsi l'éventuelle actualisation de l'étude prospective tous les deux ans ainsi que la publication d'un rapport complémentaire tous les ans avant le 31 juillet sur le suivi de la sécurité d'approvisionnement. Ce rapport est communiqué à la Commission européenne.

Il renforce également les compétences de la CREG: l'étude prospective serait ainsi établie par la Direction générale de l'Énergie en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la CREG, et non plus après simple consultation de cette dernière. Il est également prévu que le rapport complémentaire bisannuel soit établi en concertation avec la CREG.

Le présent article met également en œuvre l'article 3 du règlement (UE) n° 994/2010. En vertu de cet article:

“Article 3: Responsabilité de la sécurité de l'approvisionnement en gaz:

La sécurité de l'approvisionnement en gaz est une responsabilité partagée des entreprises de gaz naturel, des États membres, notamment de leurs autorités compétentes, et de la Commission, dans leurs domaines d'activité et de compétence respectifs. Cette responsabilité partagée exige un niveau élevé de coopération entre ces acteurs.

Dans les meilleurs délais, et au plus tard le 3 décembre 2011, chaque État membre désigne une autorité compétente qui assure la mise en œuvre des mesures prévues par le présent règlement. Le cas échéant, dans l'attente de la désignation officielle de l'autorité compétente, les entités nationales actuellement en charge de la sécurité de l'approvisionnement en gaz exécutent les mesures à mettre en œuvre par l'autorité compétente conformément au présent règlement. Ces mesures comprennent la réalisation de l'évaluation des risques visée à l'article 9 et, sur la base de cette évaluation, la mise en place d'un plan d'action préventif et d'un

naleving van de Europese regels inzake financiële compensatie en hierna verder ontwikkeld in het kader van de elektriciteitswet (zie art. 34). Zoals voor de elektriciteitswet, kan dergelijke boekhouding globaal worden gevoerd, zonder dat noodzakelijk is een onderscheid te maken naargelang elke ODV.

Art. 87

Dit artikel past de bepalingen van de gaswet aan inzake de prospectieve studie aan de bepalingen van artikel 5 van Richtlijn 2009/73/EG inzake het monitoren van de bevoorradingszekerheid. Het voorziet eveneens in de eventuele actualisering van de prospectieve studie om de twee jaren alsook in de publicatie van een bijkomend verslag om de drie jaren vóór 31 juli inzake het monitoren van de bevoorradingszekerheid. Dit verslag wordt overgemaakt aan de Europese Commissie.

Het versterkt eveneens de bevoegdheden van de CREG: de prospectieve studie zal aldus worden opgesteld door de Algemene Directie Energie in samenwerking met het federaal Planbureau en in overleg met de CREG en niet langer na eenvoudige raadpleging van deze laatste. Er wordt eveneens voorzien dat het aanvullend tweejaarlijks verslag in overleg met de CREG wordt opgesteld.

Dit artikel implementeert eveneens artikel 3 van verordening (EU) nr. 994/2010. Krachtens dit artikel:

“Artikel 3: Verantwoordelijkheid voor de gasleveringszekerheid:

De gasleveringszekerheid is een gedeelde verantwoordelijkheid van de aardgasbedrijven, de lidstaten, met name via hun bevoegde instanties, en de Commissie, elk binnen hun respectieve activiteitenterreinen en bevoegdheidsgebieden. Deze gedeelde verantwoordelijkheid vraagt van hen een hoog niveau van onderlinge samenwerking.

Zodra mogelijk en uiterlijk op 3 december 2011 wijst elke lidstaat een bevoegde instantie aan die verantwoordelijk is voor het waarborgen van de uitvoering van de in deze verordening vervatte maatregelen. In voorkomend geval voeren de nationale entiteiten die momenteel verantwoordelijk zijn voor de gasleveringszekerheid de maatregelen uit die de bevoegde instantie krachtens deze verordening moeten uitvoeren, totdat de bevoegde instantie formeel is aangewezen. Deze maatregelen zijn onder meer het verrichten van de in artikel 9 bedoelde risico-evaluatie en het, op basis van die risico-evaluatie, opstellen van een preventief actieplan

plan d'urgence, et le contrôle régulier de la sécurité de l'approvisionnement en gaz au niveau national. Les autorités compétentes coopèrent pour tenter d'éviter une rupture d'approvisionnement et de limiter les dommages dans un tel cas de figure. Rien n'empêche les États membres d'adopter une législation d'application si celle-ci est nécessaire pour satisfaire aux prescriptions du présent règlement.

Chaque État membre informe la Commission sans tarder du nom de l'autorité compétente une fois qu'elle a été désignée et, le cas échéant, du nom des entités nationales responsables de la sécurité de l'approvisionnement en gaz faisant fonction d'autorité compétente provisoire conformément au paragraphe 2. Chaque État membre rend ces désignations publiques.

Lors de la mise en œuvre des mesures prévues dans le présent règlement, l'autorité compétente définit le rôle et les responsabilités des différents acteurs concernés de façon à assurer qu'une approche à trois niveaux est respectée, qui implique d'abord les entreprises de gaz naturel concernées et l'industrie, puis les États membres, au plan soit national soit régional, et enfin l'Union.

La Commission, le cas échéant, coordonne les actions des autorités compétentes à l'échelon régional et à celui de l'Union, conformément aux dispositions du présent règlement, entre autres par l'intermédiaire du groupe de coordination pour le gaz visé à l'article 12 ou du groupe de gestion de crise visé à l'article 11, paragraphe 4, en particulier dans le cas d'une situation d'urgence au niveau de l'Union ou au niveau régional, telle que définie à l'article 11, paragraphe 1.

Les mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement figurant dans les plans d'action préventifs et dans les plans d'urgence sont clairement définies, transparentes, proportionnées, non discriminatoires et contrôlables, sans fausser indûment la concurrence ni entraver le fonctionnement efficace du marché intérieur du gaz et sans compromettre la sécurité de l'approvisionnement en gaz d'autres États membres ou de l'Union dans son ensemble."

Le présent article confie cette mission à la Direction générale de l'Énergie comme autorité fédérale pour la sécurité en approvisionnement en gaz.

Cette autorité est investie des missions d'évaluer les risques, de mettre en œuvre les plans d'action préventive et d'urgence et de contrôler la sécurité d'approvisionnement, conformément au règlement (UE) n° 994/2010.

en een noodplan en de regelmatige monitoring van de gasleveringszekerheid op nationaal niveau. Bevoegde instanties werken met elkaar samen om verstoringen van de levering te trachten voorkomen en de schade bij een dergelijk voorval te beperken. Niets belet de lidstaten om uitvoeringswetgeving vast te stellen indien dat noodzakelijk is om aan de voorschriften van deze verordening te voldoen.

Elke lidstaat stelt de Commissie onverwijld in kennis van de naam van de bevoegde instantie nadat die is aangewezen en, in voorkomend geval, van de namen van de voor de gasleveringszekerheid verantwoordelijke nationale entiteiten die als voorlopige bevoegde instantie optreden, als bedoeld in lid 2. Elke lidstaat maakt deze aanwijzingen bekend.

Bij de uitvoering van de maatregelen van deze verordening stelt de bevoegde instantie de rol en de verantwoordelijkheden zo vast dat een benadering op drie niveaus wordt gewaarborgd, waarbij allereerst de betrokken aardgasbedrijven en het bedrijfsleven worden ingeschakeld, vervolgens de lidstaten op nationaal dan wel regionaal niveau, en dan de Unie.

De Commissie coördineert in voorkomend geval de acties van de bevoegde instanties op regionaal en Unie-niveau, overeenkomstig deze verordening, onder meer via de in artikel 12 bedoelde Groep coördinatie gas of de in artikel 11, lid 4, bedoelde crisismanagementgroep, met name in het geval van een noodsituatie op Unie- of regionaal niveau zoals gedefinieerd in artikel 11, lid 1.

De in de preventieplannen en de noodplannen opgenomen maatregelen om de leveringszekerheid te waarborgen zijn duidelijk omschreven, transparant, evenredig, niet-discriminerend en verifieerbaar, verstoren niet op onnodige wijze de mededinging en de goede werking van de interne gasmarkt en brengen de gasleveringszekerheid van andere lidstaten of de Unie in haar geheel niet in gevaar."

Dit artikel kent deze taak toe aan de Algemene Directie Energie als Federale instantie voor de voorradingszekerheid inzake gas.

Deze instantie heeft de taken om de risico's te evalueren, om de preventieve en noodplannen te implementeren en om de bevoorradingszekerheid te controleren, overeenkomstig verordening (EU) nr. 994/2010.

Il est également prévu que l'Autorité fédérale pour la sécurité en approvisionnement en gaz peut consulter tout autre acteur représentatif du marché du gaz naturel. La Fédération belge des entreprises électriques et gazières pourrait ainsi notamment être consultée. Il est aussi prévu que l'Autorité fédérale pour la sécurité en approvisionnement en gaz travaille en concertation avec la CREG. Les informations nécessaires seront transmises dans ce cadre par la CREG à la demande de l'Autorité fédérale pour la sécurité d'approvisionnement en gaz conformément à l'article 9 du règlement (UE) n° 994/2010.

Le contenu de l'étude prospective est étendu par le présent article à cette évaluation des risques et plans d'action préventive et d'urgence.

Le présent article prévoit enfin la possibilité pour la Direction générale de l'Énergie de consulter les acteurs représentatifs du marché du gaz dans le cadre de l'élaboration de l'étude prospective. La Fédération belge des entreprises électriques et gazières pourrait ainsi notamment être consultée.

Art. 88

Le présent article transpose l'article 40 de la directive 2009/73/CE. Il précise le contexte ainsi que les objectifs dans lesquels s'inscrivent les compétences de la CREG.

Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 40 de la directive 2009/73/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales" compte tenu de la répartition des compétences.

Le présent article transpose également dans la loi gaz l'article 41.1, 4, 6 et 9 de la directive 2009/73/CE relatif aux compétences des autorités de régulation. Il se limite bien entendu aux compétences relevant exclusivement de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, VII deuxième alinéa de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Il appartiendra aux Régions de transposer les aspects relevant de leurs compétences exclusives, telles la protection des clients vulnérables.

Le présent article ajoute aussi les nouvelles compétences de la CREG en matière de certification des gestionnaires ainsi que de vérification a posteriori des tarifs et/ou des méthodologies de calcul des tarifs appliqués dans des réseaux fermés industriels. Les tarifs relevant, conformément à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011,

Er wordt tevens voorzien dat de Federale instantie voor de bevoorradingszekerheid inzake aardgas iedere andere actor die relevant is in de aardgasmarkt kan raadplegen. Onder meer de Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven zou kunnen worden geraadpleegd. Er wordt eveneens voorzien dat de federale Autoriteit van de bevoorradingszekerheid van gas in overleg met de CREG werkt. De noodzakelijke informatie voor de bevoorradingszekerheid inzake aardgas zal in dit kader worden overgemaakt door de CREG op vraag van de Federale overheid overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EU) nr. 994/2010.

De inhoud van de prospectieve studie wordt uitgebreid door dit artikel tot deze evaluatie van de risico's en de preventie en noodplannen.

Dit artikel voorziet tenslotte in de mogelijkheid voor de Algemene Directie Energie om de relevante actoren van de aardgasmarkt te raadplegen in het kader van de uitwerking van de prospectieve studie. Onder meer de Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven zou kunnen worden geraadpleegd.

Art. 88

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 40 van Richtlijn 2009/73/EG. Het verduidelijkt de context als ook de doelstellingen waarin de bevoegdheden van de CREG kaderen.

Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 40 van de richtlijn 2009/73/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden.

Dit artikel voorziet eveneens de omzetting in de gaswet van artikel 41.1, 4, 6 en 9 van Richtlijn 2009/73/EG inzake de bevoegdheden van de regulerende instanties. Het is uiteraard beperkt tot de exclusieve bevoegdheden van de federale overheid, op basis van artikel 6, VII, tweede lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 inzake institutionele hervormingen. Het komt aan de Gewesten toe om de aspecten die tot hun exclusieve bevoegdheden behoren om te zetten, zoals de bescherming van de kwetsbare afnemers.

Dit artikel voegt ook de nieuwe bevoegdheden van de GREG toe met betrekking tot de certificering van beheerders, alsmede de controle a posteriori van de tarieven en/of de berekeningsmethodologiën van de tarieven die worden toegepast in gesloten industriële netten. Voor tarieven die tot de federale bevoegdheid behoren, overeenkomstig het advies van de afdeling wetgeving

de la compétence fédérale, il est également prévu que la CREG est compétente ex post en matière tarifaire pour les réseaux fermés de distribution raccordés à des réseaux de distribution, pour autant que les Régions mettent en œuvre un tel régime.

Le présent article transpose l'article 41.16 de la directive 2009/73/CE relatif à la motivation et la justification des décisions des autorités de régulation afin d'en permettre le contrôle juridictionnel en tenant compte des observations formulées par la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont ainsi prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

Cette disposition doit également se lire à la lumière à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs (*M.B.*, 12 septembre 1991).

Le présent article adapte par ailleurs les compétences de la CREG à la libéralisation complète du marché du gaz naturel, suite à laquelle il n'y a plus lieu de distinguer entre clients éligibles et clients non éligibles.

Il confie également à la CREG la mission d'établir des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés, en ligne avec l'article 45 de la directive 2009/73/CE.

Il étend les compétences de la CREG de contrôle du respect par les opérateurs du marché du gaz au règlement européen (CE) n° 715/2009. Un tel règlement étant directement applicable en droit belge sans devoir être transposé en droit belge, il était nécessaire d'explicitier la compétence de la CREG pour contrôler la correcte mise en œuvre des dispositions contenues dans ces règlements, comme relevé par la Commission européenne dans son avis motivé 2009/2204, C(2010) 4002 du 24 juin 2010.

Le présent article précise l'obligation de la CREG de préserver la confidentialité des données commercialement sensibles auxquelles elle a accès dans le cadre de ses missions de recherches et d'études. Des exigences identiques à celles imposées à l'ACER sont prévues: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à

van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, is eveneens voorzien dat de CREG bevoegd is ex post op tarifair vlak voor de gesloten distributienetten die zijn aangesloten op de distributienetten in zoverre de Regio's dergelijke regime in werking stellen.

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 41.16 van Richtlijn 2009/73/EG betreffende de motivering en verantwoording van de beslissingen van de regulerende instanties teneinde de rechterlijke toetsing mogelijk te maken, rekening houdend met de opmerkingen geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State in haar advies nr. 49 570/3 van 31 mei 2011. Identieke eisen aan deze die zijn opgelegd aan het ACER zijn derhalve voorzien: de CREG is gehouden tot de confidentialiteit van gegevens die commercieel gevoelig zijn alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Deze bepaling dient overigens te worden begrepen in het licht van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen (*B.S.* 12 september 1991).

Dit artikel zorgt ook voor de aanpassingen van de bevoegdheden van de CREG aan de liberalisering van de gasmarkt, ten gevolge waarvan er geen onderscheid meer gemaakt moet worden tussen al dan niet in aanmerking komende afnemers.

Het kent de CREG ook de taak toe om de richtsnoeren op te stellen voor het uitwisselen van informatie en reglementen, de eigendom van gegevens en verantwoordelijkheden inzake verslagen, in lijn met artikel 45 van Richtlijn 2009/73/EG.

Het breidt de bevoegdheden van de CREG voor toezicht op de naleving door de operatoren van de gasmarkt van de Europese verordening (EG) nr. 715/2009 uit. Aangezien deze verordening rechtstreeks van toepassing is in het Belgisch recht zonder dat deze moeten worden omgezet in het Belgisch recht, was het noodzakelijk om de bevoegdheid van de CREG uit te leggen om de correcte implementatie van de bepalingen die zijn opgenomen in deze verordeningen te controleren, zoals dit werd aangestipt door de Europese Commissie in haar gemotiveerd advies van 2009/2204, C(2010) 4002 van 24 juni 2010.

Verduidelijkt dit artikel de verplichting van de CREG om de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens waartoe zij toegang heeft in het kader van haar taken van studie en onderzoek te bewaren. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van

caractère personnel. Elle ne peut dès lors publier de telles informations dans ses études.

Le présent article transpose l'article 41.1, l), de la directive 2009/73/CE.

En ligne avec la directive 2009/73/CE, le présent article renforce également l'indépendance de la CREG par rapport au gouvernement, conformément aux exigences de l'article 39.4 et 5 de la directive 2009/73/CE. A cette fin, la CREG est tenue de remettre son rapport annuel non plus au ministre ayant l'énergie dans ses attributions mais à la Chambre des représentants.

Le présent article prévoit également que le rapport annuel de la CREG doit décrire les mesures prises et les résultats obtenus par cette dernière pour chacune des tâches qui lui sont confiées.

Par ailleurs, la CREG serait tenue de joindre à son rapport annuel toutes décisions de méthodologies tarifaires qu'elle aurait pu adopter au cours de l'année écoulée.

Enfin, le présent article transpose l'article 41.1, g), de la directive 2009/73/CE relatif au plan d'investissement du gestionnaire du réseau de transport et de sa cohérence avec le plan de développement des réseaux adopté à l'échelle européenne dans le cadre du règlement n° 715/2009.

Dans une autre mesure, cet article transpose l'article 41.1, e) ainsi que l'article 41.1, g), susvisé de la directive 2009/73/CE.

Il transpose également l'article 39.4 de la directive 2009/73/CE afin de renforcer l'indépendance de la CREG par rapport aux entités publiques et privées.

La possibilité pour le gouvernement d'édicter des lignes directrices est expressément prévu par l'article 33, 4. b), ii) de la directive 2009/73/CE. Cet article prévoit que de telles lignes directrices ne peuvent pas empiéter sur les compétences des autorités de régulation. Ceci a été pleinement confirmé par la Commission européenne dans ses lignes interprétatives du 22 janvier 2010 relatives aux autorités de régulation:

"The Electricity and Gas directive do not deprive the government of the possibility of establishing and issuing its national energy policy. This means that, depending on the national constitution it could be the government's competency to determine the policy framework within which the NRA must operate, e.g. concerning security of supply, renewable or energy efficiency target.

gegevens van persoonlijke aard. Zij kan bijgevolg deze informatie niet publiceren in haar studies.

Dit artikel voorziet overigens de omzetting van artikel 41.1, l), van Richtlijn 2009/73/CE.

In lijn met Richtlijn 2009/73/EG versterkt dit artikel eveneens de onafhankelijkheid van de CREG ten opzichte van de regering, overeenkomstig de vereisten van artikel 39.4 en 5 van Richtlijn 2009/73/EG. De CREG is daarom verplicht om haar jaarverslag niet meer in te dienen bij de minister die energie onder zijn bevoegdheid heeft, maar bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Dit artikel voorziet ook dat het jaarverslag van de CREG ook de genomen maatregelen en de behaalde resultaten moet omschrijven, voor elk van de taken die haar werden toevertrouwd.

De CREG zou bovendien verplicht zijn om aan haar jaarverslag alle beslissingen inzake tariefmethodologie toe te voegen die ze kon hebben aangenomen in de loop van het afgelopen jaar.

Ten slotte voorziet dit artikel de omzetting van artikel 41.1, g) van Richtlijn 2009/73/EG betreffende het investeringsplan van de vervoersnetbeheerder en de samenhang ervan met het netontwikkelingsplan dat op Europees niveau werd aangenomen in het kader van verordening nr. 715/2009.

Anderzijds voorziet dit artikel de omzetting van artikel 41.1, e) en artikel 41.1, g) van Richtlijn 2009/73/EG.

Het zet eveneens artikel 39.4 van Richtlijn 2009/73/EG om teneinde de onafhankelijkheid van de CREG ten opzichte van de openbare en privé-entiteiten te versterken.

De mogelijkheid voor de regering om richtsnoeren uit te vaardigen is uitdrukkelijk voorzien door artikel 33, 4. b), ii) van Richtlijn 2009/73/EG. Dit artikel voorziet dat dergelijke richtsnoeren geen inbreuk kunnen maken op de bevoegdheden van de reguleringsinstanties. Dit werd volledig bevestigd door de Europese Commissie in haar interpretatieve richtsnoeren van 22 januari 2010 met betrekking tot de reguleringsinstanties:

"The Electricity and Gas directive do not deprive the government of the possibility of establishing and issuing its national energy policy. This means that, depending on the national constitution it could be the government's competency to determine the policy framework within which the NRA must operate, e.g. concerning security of supply, renewable or energy efficiency target. Ho-

However, general energy policy guidelines issues by the government must not encroach on the NRA's independence and autonomy." (p. 7)

La remarque de la section de législation du Conseil d'État prétendant à l'incompatibilité de l'édition de lignes directrices générales avec l'indépendance de la CREG n'a dès lors pas été suivie.

Art. 89

Afin de garantir l'exercice efficace des missions de la CREG en conformité avec les dispositions de la directive 2009/73/CE, le présent article prévoit que cette dernière est tenue de coopérer avec les entités suivantes:

1. en cas de questions transfrontalières, les autorités de régulation des États membres de l'Union européenne concernés;
2. l'ACER;
3. la Commission européenne;
4. les autorités de régulation régionales.

Le présent article prévoit également que la CREG est tenue de se conformer et de mettre en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne.

De plus, l'ACER et les autorités de régulation d'autres États membres de l'Union européenne traitant des matières pouvant échapper aux compétences fédérales, il est important que les autres autorités de régulation belges soient impliquées. Ainsi, la présidence et la présence des autorités de régulation auprès de l'ACER et des autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne est assurée par la CREG, qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation belges, à savoir la CWaPE, BRUGEL et la VREG. La CREG agit dans ce cadre comme porte-parole de la position belge et donc des régulateurs régionaux.

Le présent article prévoit aussi les conditions dans lesquelles la CREG peut dénoncer à l'ACER ou à la Commission européenne des décisions d'autres autorités de régulation qu'elle estime contraires aux orientations prises par la Commission européenne dans le cadre de la directive 2009/73/CE ou visées dans le règlement n° 715/2009.

wever, general energy policy guidelines issues by the government must not encroach on the NRA's independence and autonomy" (p. 7).

De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State die beweert dat er een onverenigbaarheid zou bestaan tussen de uitvaardiging van algemene richtsnoeren met de onafhankelijkheid van de CREG werd bijgevolg niet gevolgd.

Art. 89

Om de doeltreffende uitvoering van de opdrachten van de CREG te verzekeren in overeenstemming met de bepalingen van Richtlijn 2009/73/EG, voorziet dit artikel dat deze laatste verplicht is om samen te werken met de volgende entiteiten:

1. bij grensoverschrijdende kwesties, de regulerende instanties van de betrokken lidstaten van de Europese Unie;
2. ACER;
3. de Europese Commissie;
4. de regulerende instanties van de Gewesten.

Dit artikel voorziet eveneens dat de CREG verplicht is zich te schikken naar de juridisch bindende besluiten van ACER en van de Europese Commissie, en om ze te implementeren.

Bovendien, aangezien ACER en de regulerende instanties van andere Lidstaten van de Europese Unie ook onderwerpen die niet onder de federale bevoegdheden vallen behandelen, is het belangrijk dat de andere Belgische regulerende instanties erbij betrokken worden. Daarom wordt het voorzitterschap en de aanwezigheid van de regulerende instanties bij ACER en bij de regulerende instanties van de andere Lidstaten van de Europese Unie, verzekerd door de CREG die handelt in formele overeenstemming met de andere Belgische regulerende instanties, meer bepaald de CWaPE, BRUGEL en de VREG. De CREG handelt in dit verband als woordvoerder van het Belgische standpunt en derhalve van de regionale regulerende instanties.

Dit artikel bepaalt ook de voorwaarden waaronder de CREG besluiten van andere regulerende instanties mag aangeven aan ACER of aan de Europese Commissie, wanneer zij die strijdig vindt met de richtsnoeren genomen door de Europese Commissie in het kader van Richtlijn 2009/73/EG of bedoeld in verordening nr. 715/2009.

Le présent article transpose enfin, en son troisième §, l'article 39.1 et 2 de la directive 2009/73/CE en vertu duquel, lorsque les États membres ont une autorité de régulation nationale ainsi que des autorités de régulations régionales, un représentant de haut niveau doit être présent afin de garantir la coopération avec l'ACER.

Il convient de souligner que la notion d' "autorités nationales" visée à l'article 42 de la directive 2009/73/CE a été transposée dans la loi gaz sous le terme d' "autorités fédérales" compte tenu de la répartition des compétences. Il est prévu que la coopération de la CREG avec les régulateurs régionaux peut au besoin faire l'objet d'un accord de coopération.

Art. 90

La directive 2009/73/CE impose aux États membres de veiller à ce que les autorités de régulation disposent des pouvoirs nécessaires pour s'acquitter de leurs missions. Conformément à la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010, le présent article renforce à cette fin les pouvoirs de la CREG afin de lui permettre d'obtenir auprès de l'ensemble des entreprises agissant sur le marché belge du gaz naturel, en ce compris les entreprises liées ou associées à des gestionnaires, des producteurs ou des fournisseurs ainsi que des bourses d'énergie et/ou plateforme commerciale négociant des blocs d'énergie, toutes informations qui lui sont utiles.

Les mots "intervenant sur le marché belge" et "entretenant un lien direct avec le marché belge" limitent bien logiquement les pouvoirs de la CREG au territoire de la Belgique.

Il adapte également les pouvoirs de la CREG en matière d'accès aux informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses missions aux exigences de l'article 41.4 de la directive 2009/73/CE.

Le présent article précise enfin l'étendue des pouvoirs de la CREG dans le cadre des articles 15/14*bis* et 15/14*ter* de la loi gaz. Les informations recueillies dans le cadre de l'exécution de ces articles ne peuvent être utilisées qu'aux fins d'avis, de recommandations et de rapports prévus par ces mêmes articles. Il est également prévu que le Roi pourrait, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre l'application du présent article aux décisions contraignantes que pourraient prendre la CREG en application des articles 15/14*bis* et 15/14*ter* susvisés.

Dit artikel voorziet ten slotte de omzetting in haar derde § van artikel 39.1 en 2 van Richtlijn 2009/73/EG, op basis waarvan, indien de lidstaten een nationale regulerende instantie en gewestelijke regulerende instanties hebben, een hooggeplaatste vertegenwoordiger aanwezig moet zijn om de samenwerking met ACER te waarborgen.

Het past te onderlijnen dat het begrip "nationale autoriteiten" bedoeld in artikel 42 van de richtlijn 2009/73/EC is omgezet in de gaswet onder de term "federale autoriteiten" rekening houdend met de verdeling van bevoegdheden. Er wordt voorzien dat de samenwerking tussen de CREG en de regionale reguleringsinstanties zonodig het voorwerp kan uitmaken van een samenwerkingsakkoord.

Art. 90

Richtlijn 2009/73/EG verplicht de lidstaten om erop toe te zien dat de regulerende instanties over de noodzakelijke bevoegdheden beschikken om hun opdrachten te kunnen uitoefenen. Overeenkomstig de aanbeveling van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010, versterkt dit artikel hiertoe de bevoegdheden van de CREG, zodat ze alle nuttige informatie kan inwinnen bij het geheel van de bedrijven die op de Belgische gasmarkt actief zijn, waaronder de bedrijven die verwant of geassocieerd zijn met beheerders, producenten of leveranciers alsook de met energiebeurs en/of het commercieel platform waar energieblokken verhandeld worden.

De woorden "actief op de Belgische markt" en "een rechtstreeks verband houdend met de Belgische markt" beperken logischerwijs de bevoegdheden van de CREG tot het Belgische grondgebied.

Het past ook de bevoegdheden van CREG aan met betrekking tot de toegang tot de informatie die zij nodig heeft voor het uitoefenen van haar opdrachten aan de vereisten van artikel 41.4 van Richtlijn 2009/73/EG.

Dit artikel verduidelijkt ten slotte de omvang van de bevoegdheden van de CREG in het kader van de artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter* van de gaswet. De informatie die verzameld wordt in het kader van de uitvoering van deze artikelen mag enkel worden gebruikt adviezen, aanbevelingen en verslagen voorzien bij diezelfde artikelen. Er wordt eveneens voorzien dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de toepassing van dit artikel zou kunnen uitbreiden tot de bindende beslissingen die de CREG zou kunnen nemen in toepassing van bovenbedoelde artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter*.

Art. 91

Le présent article, en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, supprime le service de conciliation et d'arbitrage de l'article 28 de la loi électricité. Ce service est en effet redondant avec la Chambre des litiges instituée à l'article 29 de la loi électricité et n'a, à ce jour, jamais fonctionné.

Par ailleurs, l'intervention de la CREG dans le règlement des litiges ne respecterait pas les principes d'impartialité, la CREG pouvant alors être juge et partie.

Art. 92

Le présent article étend le champ d'application de la Chambre des litiges, conformément à l'article 41.11 de la directive 2009/73/CE. Ce champ d'application recouvre les différends relatifs à l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations GNL, aux installations en amont ainsi qu'à l'application du code de bonne conduite et des tarifs qui ressortaient également de la compétence du service de conciliation et d'arbitrage, supprimé en ligne avec l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011.

Le présent article précise également les éléments devant être pris en compte dans le cadre de différends relatifs à l'accès à des installations en amont, conformément à l'article 34.3 et 4 de la directive 2009/73/CE.

La Chambre des litiges peut aussi être compétente à l'égard des GRD pour autant que les demandes soient liées aux tarifs, ces derniers ressortant de la compétence fédérale.

Il vise enfin les gestionnaires de réseaux fermés industriels.

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que, en ce qui concerne les compétences de la CREG au sein de la Chambre des litiges, celles-ci répondent au souci de garantir l'impartialité de cette chambre. L'intervention de la CREG dans le règlement des litiges ne respecterait pas les principes d'impartialité, la CREG pouvant alors être juge et partie.

Art. 91

Dit artikel heft, in lijn met het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, de bemiddelings- en arbitragedienst van artikel 28 van de elektriciteitswet op. Deze dienst is effectief overbodig geworden in het licht van de Geschillenkamer die wordt ingesteld door artikel 29 van de elektriciteitswet en die, tot op heden, nooit gefunctioneerd heeft.

Overigens, de tussenkomst van de CREG bij de regeling van geschillen zou de beginselen van de onpartijdigheid niet naleven, vermits de CREG zou aldus rechter en partij kan zijn.

Art. 92

Dit artikel breidt het toepassingsgebied van de Geschillenkamer uit, overeenkomstig artikel 41.11 van Richtlijn 2009/73/EG. Dit toepassingsgebied omvat de betwistingen met betrekking tot de toegang tot het aardgasvervoersnet, tot de aardgasopslaginstallaties, tot de LNG-installaties, tot de stroomopwaartse installaties alsook de toepassing van de gedragscode en de tarieven die eveneens behoorden tot de bevoegdheid van de bemiddelings- en arbitragedienst, opgeheven in lijn met het advies van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011.

Dit artikel verduidelijkt ook de elementen waarmee rekening gehouden moet worden in het kader van de geschillen met betrekking tot de toegang tot de upstreaminstallaties, overeenkomstig artikel 34.3 en 4 van Richtlijn 2009/73/EG.

De Geschillenkamer kan ook bevoegd zijn ten opzichte van de DNB voor zover de vragen met de tarieven verband houden, omdat deze laatsten tot de federale bevoegdheid behoren.

Het beoogt ten slotte de beheerders van de gesloten industriële netten.

In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat, wat betreft de bevoegdheden van de CREG in de schoot van de Geschillenkamer, deze beantwoorden aan de bekommernis om de onpartijdigheid van deze kamer te waarborgen. De tussenkomst van de CREG bij de regeling van geschillen zou de beginselen van de onpartijdigheid niet respecteren, vermits de CREG aldus rechter en partij zou kunnen zijn.

Le règlement de litiges relatifs aux obligations des gestionnaires (notamment tarifaires où le Comité de direction de la CREG aurait peut-être émis officieusement son avis ou en ce qui concerne des litiges en matière d'accès) peut présupposer que la CREG a déjà pris position. Elle ne saurait dès lors être vue comme indépendante au sens de l'article 6 de la CEDH et devrait se décharger. L'exigence d'impartialité impose de désigner, certes au sein de l'instance de régulation, des personnes impartiales vis-à-vis du Comité de direction de la CREG, telles des magistrats. La présence de magistrats dans cette instance est de nature à renforcer son indépendance. La remarque de la section de législation du Conseil d'État n'a dès lors pas pu être suivie.

Art. 93

Le présent article transpose l'article 41.12 de la directive 2009/73/CE. Il reprend le libellé suggéré par la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010 et précise que l'introduction d'une plainte en réexamen devant la CREG ne porte pas préjudice à l'introduction d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles ni ne constitue un préalable nécessaire à l'introduction d'un tel recours.

Art. 94

Le présent article adapte le champ d'application de l'article 15/20 aux nouvelles compétences de la CREG.

En suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'État dans son avis n° 49 570/3 du 31 mai 2011, il convient de relever que seule la Cour d'appel de Bruxelles pourra juger de l'intérêt des personnes la saisissant, conformément aux principes d'indépendance des cours et tribunaux.

Cet article est bien entendu sans préjudice sur les compétences du Conseil d'État.

Le présent article adapte par ailleurs les références de la loi gaz en matière tarifaire.

Art. 95

Le présent article étend les conditions dans lesquelles la Cour d'appel de Bruxelles peut prononcer la suspension de l'exécution de décisions tarifaires de

De regeling van geschillen met betrekking tot de verplichtingen van de beheerders (met name tarifaire waarbij het Directiecomité van de CREG misschien officieus zijn advies zou hebben gegeven of wat de geschillen inzake toegang betreft) kan vooronderstellen dat de CREG reeds een standpunt heeft ingenomen. Hij zou bijgevolg niet als onafhankelijk worden aanzien in de zin van artikel 6 van het EVRM en zou zichzelf moeten ontlasten. De onpartijdigheidsvereiste verplicht om, zeker bij de reguleringsinstantie, personen aan te wijzen die onafhankelijk zijn ten opzichte van het Directiecomité van de CREG, zoals magistraten. De aanwezigheid van magistraten in deze instantie is van aard om zijn onafhankelijkheid te versterken. De opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State kon dus niet worden gevolgd.

Art. 93

Dit artikel zet artikel 41.12 van Richtlijn 2009/73/EG om. Het herneemt de benaming die werd aanbevolen door de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 en verduidelijkt dat een bezwaar met het oog op herziening bij de CREG geen afbreuk doet aan het instellen van een beroep bij het hof van beroep te Brussel, noch een voorafgaande noodzaak uitmaakt voor de inleiding van zulk beroep.

Art. 94

In dit artikel wordt het toepassingsgebied van artikel 15/20 aangepast aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG.

In navolging van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State nr. 49 570/3 van 31 mei 2011, past het op te merken dat enkel het Hof van Beroep te Brussel zal kunnen oordelen over het belang van de personen die haar vatten, conform de principes van onafhankelijkheid van de hoven en rechtbanken.

Dit artikel doet uiteraard geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State.

Dit artikel past voorts de verwijzingen van de gaswet inzake tarieven aan.

Art. 95

Dit artikel breidt de voorwaarden uit waarin het Hof van beroep te Brussel de schorsing van de uitoefening van de tariefbeslissingen van de CREG, genomen in

la CREG, prises en application des articles 15/5bis à 15/5quinquies de la loi gaz.

Le recours en suspension doit manifester, conformément aux règles de procédure judiciaire, être lié à une contestation au fonds d'une décision de la CREG.

Par ailleurs, la possibilité de demander la suspension d'une décision de la CREG devant la cour d'appel de Bruxelles a été limitée, à la lumière de l'avis de la section de législation du Conseil d'État à la violation de la loi.

Le présent article met également en œuvre la suggestion de la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010 relative au délai pour le dépôt auprès du greffe de la cour d'appel de son dossier administratif. La CREG relève dans son étude précitée que la composition des dossiers administratifs requiert parfois un travail administratif considérable, particulièrement en ce qui concerne les exigences de confidentialité. Il est dès lors proposé dans le présent article d'introduire un délai de dépôt du dossier administratif au plus tard le jour de l'audience d'introduction, sans toutefois que cela puisse mener à un délai de dépôt de moins de dix jours, dans l'hypothèse par exemple où l'audience d'introduction serait rapidement fixée. En cas d'extrême urgence, la Cour d'appel pourra raccourcir ce délai sans toutefois pouvoir aller en deçà du délai actuel de cinq jours.

Art. 96

Le présent article, en ligne avec la directive 2009/73/CE, supprime la possibilité pour le Conseil des ministres de prononcer la suspension des décisions tarifaires de la CREG, permettant dès lors de renforcer l'indépendance de la CREG. Comme relevé ci-dessus, le présent avant-projet de loi octroie toutefois un droit de recours général devant la Cour d'appel de Bruxelles, en conformité avec les articles 15/20 et 15/21.

Art. 97

Le présent article renforce l'obligation de publication des décisions de la CREG, en ligne avec l'article 41.16 de la directive 2009/73/CE. Les exigences en matière de confidentialité prévues sont identiques à celles imposées à l'ACER: la CREG est tenue à la confidentialité des informations commercialement sensibles ainsi que des données à caractère personnel.

toepassing van artikelen 15/5bis tot 15/5quinquies van de gaswet, mag uitspreken.

Het beroep tot schorsing moet, overeenkomstig de regels van het procesrecht, duidelijk verband houden met een betwisting ten gronde van een beslissing van de CREG.

Overigens werd de mogelijkheid om de schorsing van een beslissing van de CREG te verzoeken aan het hof van beroep te Brussel, beperkt, in het licht van het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State over de schending van de wet.

Huidig artikel implementeert eveneens de aanbeveling van de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010 met betrekking tot de termijn voor de neerlegging ter griffie van het hof van beroep van haar administratief dossier. De CREG stipt in voornoemde studie aan dat de samenstelling van het administratieve dossiers soms een aanzienlijk administratief werk vereist, in het bijzonder voor wat de vertrouwelijkheidsvereisten betreffen. Er wordt bijgevolg voorgesteld in dit artikel om een termijn voor neerlegging van administratief dossier in te voeren ten laatste op de dag van de inleidingszitting, zonder dat dit leiden tot een termijn voor neerlegging van minder dan tien dagen, in de veronderstelling dat de inleidingszitting bijvoorbeeld snel zou worden vastgesteld. Bij hoogdringendheid kan het hof van beroep deze termijn verkorten, waarbij deze niet korter mag zijn dan de huidige termijn van vijf dagen.

Art. 96

Dit artikel heft, in lijn met Richtlijn 2009/73/EG, de mogelijkheid voor de Raad van ministers om de schorsing van de tariefbeslissingen van de CREG uit te spreken op, waardoor aldus de onafhankelijkheid van CREG versterkt wordt. Zoals hierboven al werd aangehaald, kent dit voorontwerp van wet echter een algemeen beroepsrecht voor het hof van beroep te Brussel toe, in overeenstemming met artikelen 15/20 en 15/21.

Art. 97

Dit artikel versterkt de publicatieverplichting van de beslissingen van de CREG, in lijn met artikel 41.16 van Richtlijn 2009/73/EG. Eisen identiek aan deze die zijn opgelegd aan het ACER, zijn voorzien: de CREG is gehouden tot de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie alsook van gegevens van persoonlijke aard.

Art. 98

Le présent article adapte l'article 18 de la loi gaz aux nouvelles compétences de la CREG pour lesquelles des membres du comité de direction de la CREG ou de son personnel peuvent être désignés comme officiers de police judiciaire.

Art. 99

Le présent article adapte la loi gaz au passage à l'euro.

Art. 100

Aux fins de garantir la correcte exécution par la Direction générale de l'Énergie des missions qui lui sont confiées par la loi gaz, le présent article met à la charge des entreprises de gaz naturel l'obligation de communiquer à la Direction générale de l'Énergie l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires, sous peine d'astreintes d'un montant maximum de 1 % du chiffre d'affaires annuel de l'activité concernée en Belgique. De telles décisions d'astreinte peuvent bien entendu faire l'objet de recours devant le Conseil d'État.

Art. 101

Le présent article adapte la loi gaz au passage à l'euro.

Art. 102

Le présent article adapte la loi gaz au passage à l'euro.

Art. 103

Le présent article transpose l'article 41.14 de la directive 2009/73/CE afin de garantir le respect de la confidentialité des informations commerciales des entreprises de gaz naturel.

Art. 104

Le présent article adapte la loi gaz au passage à l'euro.

Art. 98

Dit artikel past artikel 18 van de gaswet aan de nieuwe bevoegdheden van de CREG aan, waarbij de leden van het directiecomité van de CREG of haar personeel kunnen worden aangesteld als officieren van gerechtelijke politie.

Art. 99

Dit artikel past de gaswet aan de overschakeling op de euro aan.

Art. 100

Teneinde de correcte uitvoering door de Algemene Directie Energie van de opdrachten die hem zijn toevertrouwd door de gaswet te garanderen, legt dit artikel de aardgasbedrijven de verplichting op om aan de Algemene Directie Energie alle informatie mee te delen die noodzakelijk voor hem is, op straffe van dwangsommen ten belope van een maximumbedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België. Zulke beslissingen tot dwangsom zijn uiteraard vatbaar voor een beroep bij de Raad van State.

Art. 101

Dit artikel past de gaswet aan de overschakeling op de euro aan.

Art. 102

Dit artikel past de gaswet aan de overschakeling op de euro aan.

Art. 103

Dit artikel voorziet de omzetting van artikel 41.14 van Richtlijn 2009/73/EG om de naleving te garanderen van de vertrouwelijkheid van commerciële informatie van aardgasbedrijven.

Art. 104

Dit artikel past de gaswet aan de overschakeling op de euro aan.

Il étend par ailleurs les compétences de la CREG d'infliger des sanctions à l'ensemble des dispositions législatives et réglementaires dont elle assure le contrôle, et particulièrement les règlements européens, répondant ainsi aux remarques formulées par la Commission européenne dans son avis motivé 2009/2204, C(2010) 4002 du 24 juin 2010.

Comme relevé par la CREG dans son étude gaz du 5 novembre 2010, il étend également les pouvoirs de la CREG d'infliger des sanctions aux lois ayant confirmé des arrêtés royaux en matière de tarifs et de cotisation fédérale, suite à l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 11 février 2010 considérant qu'un arrêté tarifaire confirmé ne représente ni la loi gaz, ni ses arrêtés d'exécution. Il s'agit notamment de la loi du 15 décembre 2009 de confirmation des arrêtés royaux tarifaires au niveau de la distribution.

Enfin, aux fins de donner un effet utile aux amendes prononcées par la CREG, et en ligne avec la suggestion de cette dernière dans son étude gaz du 5 novembre 2010, le présent article prévoit la non intégration des amendes dans les coûts régulés des gestionnaires. Il interdit également aux entreprises de gaz naturel de répercuter ces amendes sur leurs clients finals.

Art. 105

Le présent article transpose l'article 46 de la directive 2009/73/CE relatif aux mesures de sauvegarde.

CHAPITRE 4

Dispositions finales et transitoires

Art. 106

Le présent article met en œuvre l'entrée en vigueur des articles 161, 164 et 165 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses (*M.B.*, 15 mai 2009) ainsi que l'article 20 de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (*M.B.*, 14 juin 2005).

Il est prévu que dans l'attente de l'adoption des arrêtés royaux nécessaires à l'exécution de ces articles en matière d'autorisations de production et de lignes directes d'électricité, la Direction générale de l'Énergie instruit les dossiers et la CREG formule des avis sur la base des arrêtés royaux existants. Il s'agit de l'arrêté royal du 11 octobre 2000 relatif à l'octroi des autorisa-

Het breidt eveneens de bevoegdheden van de CREG uit om sancties op te leggen tot het geheel van de wettelijke en reglementaire bepalingen waarvan zij de controle verzekert, en met name de Europese reglementen, waarbij aldus tegemoet wordt gekomen aan de opmerkingen die door de Europese Commissie werden geuit in haar gemotiveerd advies 2009/2204, c(2010) 4002 van 24 juni 2010.

Zoals werd aangestipt door de CREG in haar gasstudie van 5 november 2010, breidt het eveneens de sanctioneringsbevoegdheden van de CREG tot de wetten die de uitvoeringsbesluiten op vlak van tarieven en federale bijdragen hebben bekrachtigd, ten gevolge van het arrest van het hof van beroep te Brussel van 11 februari 2010 dat van oordeel is dat een bekrachtigd tarifair besluit de gaswet, noch haar uitvoeringsbesluiten belichaamt. Het betreft ondermeer de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van de tarifaire koninklijke besluiten op vlak van distributie.

Ten slotte, ten einde een nuttig gevolg te geven aan de boetes die werden uitgesproken door de CREG en in lijn met de aanbeveling van deze laatste in haar gasstudie van 5 november 2010, voorziet dit artikel in de weglating van de boetes in de gereguleerde kosten van de beheerders. Het verbiedt eveneens aan aardgasbedrijven om de boetes op hun eindafnemers te verhalen.

Art. 105

Dit artikel zet artikel 46 van de Richtlijn 2009/73/EG met betrekking tot de behoudsmaatregelen om.

HOOFDSTUK 4

Slot- en overgangsbepalingen

Art. 106

Dit artikel implementeert de inwerkingtreding van artikelen 161, 164 en 165 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen (*B.S.* 15 mei 2009) en artikel 20 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (*B.S.* 14 juni 2005).

Er wordt voorzien dat, in afwachting van de goedkeuring van deze koninklijke besluiten die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van deze artikelen inzake productievergunningen en directe lijnen voor elektriciteit, de Algemene Directie Energie de dossiers behandelt en de CREG adviezen formuleert op basis van de bestaande koninklijke besluiten. Het betreft het koninklijk besluit van

tions individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité (*M.B.*, 1^{er} novembre 2000) et de l'arrêté royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes (*M.B.*, 1^{er} novembre 2000).

Les dossiers d'autorisations individuelles de production d'électricité introduits avant l'entrée en vigueur du présent avant-projet de loi restent soumis à la procédure antérieure en vertu de laquelle la CREG instruit le dossier et remet une proposition au ministre ayant l'énergie dans ses attributions.

Art. 107

Le présent article vise les soldes des fonds supprimés par le présent avant-projet de loi, à savoir le fonds de réduction forfaitaire pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité et le fonds destiné à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. Il est prévu que les soldes de ces fonds sont affectés par arrêté royal.

Art. 108

Le présent article fixe la date d'entrée en vigueur du mécanisme de lutte contre la volatilité des prix instauré par les articles 29 et 85 du présent avant-projet de loi.

Il est prévu que le mécanisme entre en vigueur le 1^{er} jour du trimestre suivant la publication du présent avant-projet de loi.

Afin de permettre aux fournisseurs d'énergie de prendre les mesures nécessaires pour se conformer au mécanisme, il est prévu que dans l'hypothèse où la durée entre la publication de l'avant-projet de loi et le 1^{er} jour du trimestre suivant cette publication serait inférieur à un mois, alors l'entrée en vigueur du mécanisme serait postposée au trimestre suivant.

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

11 oktober 2000 betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit (*B.S.* 1 november 2000) en het koninklijk besluit van 11 oktober 2000 tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen (*B.S.* 1 november 2000).

De dossiers van individuele vergunningen voor elektriciteitsproductie die zijn ingediend voordat dit voorontwerp van wet van kracht was, vallen nog onder de vorige procedure op basis waarvan de CREG het dossier behandelt en een voorstel overhandigt aan de minister die de energie onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 107

Dit artikel betreft de saldo's van de fondsen die zijn opgeheven door dit voorontwerp van wet, te weten het fonds van de forfaitaire verminderingen voor verwarming met aardgas en elektriciteit en het fonds voor de financiering van de compensatie van de inkomstendering van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Het is voorzien dat de saldo's van deze fondsen worden bestemd per koninklijk besluit.

Art. 108

Dit artikel legt de datum van inwerkingtreding van het mechanisme van bestrijding tegen de volatiliteit van de prijzen ingevoerd door artikels 29 en 85 van dit voorontwerp van wet.

Er werd voorzien dat het mechanisme in werking treedt vanaf de 1ste dag van het trimester dat volgt op de publicatie van dit voorontwerp van de wet.

Teneinde de leveranciers toe te laten om de mogelijke maatregelen te treffen om zich te schikken naar het mechanisme, wordt in de hypothese dat de termijn tussen de publicatie van het voorontwerp van wet en de 1ste dag van het trimester volgende op de publicatie kleiner is dan een maand voorzien dat de inwerkingtreding van het mechanisme wordt uitgesteld naar het volgende trimester.

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE ainsi que la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE.

Elle transpose également partiellement la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, les modifications suivantes sont apportées:

— le point 4° est remplacé par le texte suivant:

“4° “sources d'énergie renouvelables”: les sources d'énergie non fossiles renouvelables (énergie éolienne, solaire, géothermique, houlomotrice, marémotrice et hydroélectrique, biomasse, gaz de décharge, gaz des stations d'épuration d'eaux usées et biogaz);”;

— le point 6° est remplacé par le texte suivant:

“6° “transport”: le transport d'électricité sur le réseau à très haute tension et à haute tension interconnecté aux fins de fourniture à des clients finals ou à des gestionnaires de réseaux de distribution, mais ne comprenant pas la fourniture;”;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij verricht de omzetting van de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG, alsook van de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG.

Zij zet ook gedeeltelijk de Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— punt 4° wordt vervangen door de volgende tekst:

“4° “hernieuwbare energiebronnen”: de hernieuwbare niet-fossiele energiebronnen (wind, zon, geothermische warmte, golfslag, getij, waterkracht, biomassa, stortgas, gas van afvalwaterzuiveringsinstallaties en biogassen);”;

— punt 6° wordt door volgende tekst vervangen:

“6° “transmissie”: transmissie van elektriciteit langs het extra hoogspannings- en hoogspanningsnet, met het oog op de beleving van eindafnemers of distributienetbeheerders, de levering zelf niet inbegrepen;”;

— le point 7° est remplacé par le texte suivant:

“7° “réseau de transport”: le réseau national de transport d’électricité à très haute tension et à haute tension interconnecté aux fins de fourniture à des clients finals ou à des gestionnaires de réseaux de distribution, mais ne comprenant pas la fourniture, qui comprend les lignes aériennes, câbles souterrains et installations servant au transport d’électricité échangée de pays à pays liés par une interconnexion, au transport de l’électricité échangée par les producteurs, les clients finals et les gestionnaires de réseau de distribution établis en Belgique, et au transport de l’électricité échangée sur le réseau situé dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction, ainsi qu’à l’interconnexion entre centrales électriques et entre réseaux électriques;”;

— le point 11° est remplacé par le texte suivant:

“11° “gestionnaire de réseau de distribution”: une personne physique ou morale désignée par l’autorité régionale compétente responsable de l’exploitation, de la maintenance et, si nécessaire, du développement du réseau de distribution dans une zone donnée et, le cas échéant, de ses interconnexions avec d’autres réseaux, et chargée de garantir la capacité à long terme du réseau à satisfaire une demande raisonnable de distribution d’électricité;”;

— le point 13° est remplacé par le texte suivant:

“13° “client”: tout client final, intermédiaire ou gestionnaire de réseau. Tout client final est un client éligible;”

— au point 15°, le mot “distributeur” est remplacé par les mots “gestionnaire de réseau de distribution”;

— au point 15°*ter*, les mots “et qui assure les missions commerciales, techniques ou de maintenance liées à ces activités” sont insérés entre les mots “la fourniture ou l’achat d’électricité ou plusieurs de ces activités” et les mots “, à l’exclusion des clients finals”;

— un nouveau point 15°*quater*, rédigé comme suit, est inséré après le point 15°*ter*:

“15°*quater* “fourniture”: la vente, y compris la revente d’électricité à des clients;”;

— les points suivants sont insérés entre les points 16° et 17°:

“16°*bis* “client résidentiel”: un client achetant de l’électricité pour sa propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles;

16°*ter* “client non résidentiel”: une personne physique ou morale achetant de l’électricité non destinée à son usage domestique, y compris les producteurs et les intermédiaires;

— punt 7° wordt door de volgende tekst vervangen:

“7° “transmissienet”: het nationaal extra hoogspannings- en hoogspanningsnet voor elektriciteit dat, met het oog op de levering van eindafnemers of distributienetbeheerders, de levering zelf niet inbegrepen, de bovengrondse lijnen, ondergrondse kabels en installaties omvat die dienen voor de transmissie van elektriciteit van land tot land die door een interconnectie verbonden zijn, de transmissie van elektriciteit uitgewisseld door de producenten, de eindegebruikers en de distributienetbeheerders die in België zijn gevestigd en voor de transmissie van elektriciteit uitgewisseld op het net dat gelegen is in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie uitoefenen kan evenals de interconnectie tussen elektriciteitscentrales en tussen elektriciteitsnetten;”;

— punt 11° wordt vervangen door de volgende tekst:

“11° “distributienetbeheerder”: een door de bevoegde gewestelijke instantie aangeduide natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, indien noodzakelijk, de ontwikkeling van het distributienet in een bepaalde zone en, desgevallend, voor zijn interconnecties met andere netten en die belast is met het garanderen van de capaciteit op lange termijn van het net om tegemoet te komen aan een redelijke vraag aan elektriciteitsdistributie;”;

— punt 13° wordt vervangen door de volgende tekst:

“13° “afnemer”: elke eindafnemer, tussenpersoon of netbeheerder. Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer;”;

— in punt 15° wordt het woord “distributeur” vervangen door de woorden “distributienetbeheerder”;

— in punt 15°*ter*, worden de woorden “en die de commerciële, technische of onderhoudsopdrachten die aan deze werkzaamheden verbonden zijn verzekert” ingelast tussen de woorden “levert of aankoopt of meerdere van deze werkzaamheden uitoefent” en de woorden “, behalve eindafnemers”;

— er wordt een nieuw punt 15°*quater* na het punt 15°*ter* ingelast dat als volgt luidt:

“15°*quater* “levering”: de verkoop, met inbegrip van de doorverkoop van elektriciteit aan afnemers;”;

— volgende punten worden tussen de punten 16° en 17° ingelast:

“16°*bis* “huishoudelijke afnemer”: een afnemer die elektriciteit koopt voor eigen huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële of professionele activiteiten;

16°*ter* “niet-huishoudelijke afnemer”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit koopt die niet voor eigen huishoudelijk gebruik is bestemd; onder dit begrip vallen tevens producenten en tussenpersonen;

16°*quater* “client protégé résidentiel”: un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par l'article 3 de la loi-programme du 27 avril 2007 ainsi que l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture d'électricité aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire et bénéficiant de la protection de l'article 20, § 2 de la présente loi;

16°*quinquies* “client vulnérable”: tout client protégé résidentiel au sens du point 16°*quater* qui précède ainsi que tout client final considéré comme vulnérable par les Régions;”;

— le point 17° est remplacé par le texte suivant:

“17° “ligne directe”: une ligne d'électricité présentant une tension nominale supérieure à 70 kV, reliant un site de production isolé à un client isolé ou une ligne d'électricité reliant un producteur d'électricité à une entreprise de fourniture d'électricité pour approvisionner directement leurs propres établissements, filiales et clients éligibles;”;

— les points suivants sont insérés entre les points 24° et 25°:

“24°*bis* “directive 2009/72/CE”: la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE;

24°*ter* “règlement (CE) n°714/2009”: le règlement (CE) n°714/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité et abrogeant le règlement (CE) n°1228/2003;

24°*quater* “règlement (CE) n°713/2009”: le règlement (CE) n°713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie;

24°*quinquies* “ACER”: l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le règlement (CE) n°713/2009;

24°*sexies* “directive 2009/28/CE”: la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE;”;

— le point 27° est remplacé par le texte suivant:

“27° “efficacité énergétique et/ou gestion de la demande”: une approche globale ou intégrée visant à influencer l'importance et le moment de la consommation d'électricité afin de réduire la consommation énergétique primaire et les pointes de charge, en donnant la priorité aux investissements en mesures d'efficacité énergétique ou d'autres mesures, telles

16°*quater* “beschermdede huishoudelijke afnemer”: een eindafnemer met een bescheiden inkomen of die zich in onzekere toestand bevindt, zoals bepaald bij artikel 3 van de programmawet van 27 april 2007 alsook het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie en die de bescherming geniet van artikel 20, § 2 van deze wet;

16°*quinquies* “kwetsbare afnemer”: elke beschermde huishoudelijke afnemer in de zin van punt 16°*quater* dat hieraan voorafgaat evenals elke eindafnemer die door de Gewesten als kwetsbaar wordt beschouwd;”;

— punt 17° wordt door de volgende tekst vervangen:

“17° “directe lijn”: een elektriciteitslijn die een nominale spanning heeft van meer dan 70 kV, die een geïsoleerde productielocatie met een geïsoleerde afnemer of een elektriciteitslijn die een elektriciteitsproducent en een elektriciteitsleverancier met elkaar verbindt om hun eigen vestigingen, dochterondernemingen en in aanmerking komende afnemers direct te bevoorraden;”;

— de volgende punten worden tussen punten 24° en 25° ingevoegd:

“24°*bis* “Richtlijn 2009/72/EG”: de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG;

24°*ter* “Verordening (EG) nr. 714/2009”: Verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1228/2003;

24°*quater* “Verordening (EG) nr. 713/2009”: Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators;

24°*quinquies* “ACER”: het agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators opgericht door Verordening (EG) nr. 713/2009;

24°*sexies* “Richtlijn 2009/28/EG”: Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG;”;

— punt 27° wordt door de volgende tekst vervangen:

“27° “energie-efficiëntie en/of vraagzijdebeheer”: een algemene of geïntegreerde aanpak die erop gericht is de omvang en de timing van het elektriciteitsverbruik te beïnvloeden teneinde het primaire energieverbruik en piekbelastingen te verminderen door voorrang te geven aan investeringen in energie-efficiëntie bevorderende maatregelen of andere

que les contrats de fourniture interruptibles, plutôt qu'aux investissements destinés à accroître la capacité de production, si les premiers constituent l'option la plus efficace et économique, en tenant compte des incidences positives sur l'environnement d'une réduction de la consommation d'énergie, ainsi que des aspects de sécurité d'approvisionnement et de coûts de distribution qui y sont liés;”;

— les points suivants sont ajoutés:

“41° “réseau fermé industriel”: un réseau à l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site n'approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

b) l'électricité est fournie essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées;

En raison de l'indivisibilité technique des réseaux appartenant au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire désigné par la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire ou pour lesquels ce dernier dispose d'un droit d'usage, l'ensemble des points de raccordement de ces réseaux pour l'énergie de traction sont réputés constitués un seul et même réseau fermé industriel au sens de la présente loi pour autant que les critères susvisés soient remplis. Ce réseau est considéré comme un réseau fermé industriel ferroviaire;

42° “gestionnaire de réseau fermé industriel”: personne physique ou morale propriétaire d'un réseau fermé industriel ou disposant d'un droit d'usage sur un tel réseau. La personne physique ou morale qui laisse passer sans prestation ni contrepartie financière quelconque un client final situé en aval de son point de raccordement au réseau de transport n'est pas un gestionnaire de réseau fermé industriel;

43° “utilisateur de réseau fermé industriel”: un client final raccordé au réseau de transport par un réseau fermé industriel;

44° “service auxiliaire”: un service nécessaire à l'exploitation d'un réseau de transport ou de distribution;

45° “procédure d'appel d'offres”: la procédure par laquelle des besoins additionnels et des capacités de renouvellement planifiés sont couverts par des fournitures en provenance d'installations de production nouvelles ou existantes;

46° “instrument dérivé sur l'électricité”: un instrument financier visé à l'annexe I, section C, points 5, 6 ou 7 de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés financiers lorsque ledit instrument porte sur l'électricité;

maatregelen, zoals onderbreekbare leveringscontracten, eerder danaan investeringen om de productiecapaciteit te verhogen, indien de eerstgenoemde maatregelen de doelmatigste en meest economische optie vormen, mede geteeld op het positieve milieueffect van een lager energieverbruik en de daarmee verband houdende aspecten met betrekking tot de bevoorradingszekerheid en de distributiekosten;”;

— de volgende punten worden toegevoegd:

“41° “gesloten industrieel net”: een net binnen een geografisch afgebakende industriële, commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat in de eerste plaats bestemd is om eindafnemers te bedienen die op deze site zijn gevestigd dat geen huishoudelijke afnemers van elektriciteit voorziet en waarin:

a) om specifieke technische en veiligheidsredenen, de werking of het productieproces van de gebruikers van dit net is geïntegreerd; of

b) de elektriciteit in hoofdzaak aan de eigenaar of de beheerder van het gesloten industriële net of aan de daarmee verwante bedrijven wordt geleverd;

Omwille van de technische ondeelbaarheid van de netten die toebehoren aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur die werd aangesteld door de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur of waarvoor deze laatste beschikt over een gebruiksrecht, worden het geheel van de aansluitingspunten van deze netten voor tractie-energie geacht een en hetzelfde gesloten industriële net te zijn in de zin van deze wet mits bovenbedoelde criteria vervuld zijn. Dit net wordt beschouwd als een gesloten industrieel spoorwegnet;

42° “gesloten industrieel netbeheerder”: natuurlijke of rechtspersoon, die eigenaar is van een gesloten industrieel net, of die beschikt over een gebruiksrecht op een dergelijk net. De natuurlijke of rechtspersoon die een eindafnemer, die zich stroomafwaarts van zijn aansluitpunt op het transmissienet bevindt, zonder enige prestatie of financiële tegenprestatie laat passeren is geen gesloten industrieel netbeheerder;

43° “gebruiker van een gesloten industrieel net”: een eindafnemer aangesloten op het transmissienet via een gesloten industrieel net.

44° “ondersteunende dienst”: een dienst die nodig is voor de exploitatie van een transmissie- of distributienet;

45° “aanbestedingsprocedure”: procedure waarmee in geplande nieuwe behoeften en vervangingscapaciteit wordt voorzien door leveringen uit nieuwe of bestaande productie-installaties;

46° “elektriciteits derivaat”: een financieel instrument, als omschreven in punten 5, 6 en 7 van deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, en dat betrekking heeft op elektriciteit;

47° “mise à l’arrêt temporaire ou définitive non programmée”: la mise à l’arrêt temporaire ou définitive non programmée dans le plan de développement visé à l’article 13 d’une installation de production d’électricité qui empêche la remise en activité de cette installation après un délai de trois fois la période de révision annuelle;

48° “prix variable de l’énergie”: le prix de la composante énergétique dans un contrat variable que le fournisseur facture aux clients finals résidentiels et PME et qui est indexé à intervalles réguliers sur la base d’une formule d’indexation convenue contractuellement (hors tarifs de réseau, taxes et redevances);

49° “PME”: les PME présentant une consommation annuelle de moins de 50 MWh d’électricité et de moins de 100 MWh de gaz.”

Art. 3

L’article 3 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l’alinéa 1^{er} est complété des mots “et en concertation avec la commission”;

— au § 1^{er}, alinéa 2, les mots “, la commission” sont supprimés;

— au § 1^{er}, l’alinéa 2 est complété d’une nouvelle phrase rédigée comme suit:

“La Direction générale de l’Énergie peut consulter les acteurs représentatifs du marché de l’électricité.”;

— le § 1^{er} est complété d’un nouvel alinéa 5, rédigé comme suit:

“La Direction générale de l’Énergie établit tous les deux ans en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la commission un rapport complémentaire sur le suivi de la sécurité d’approvisionnement dans lequel les résultats du suivi de ces questions sont présentés ainsi que toute mesure prise ou envisagée à ce sujet. Ce rapport est publié au plus tard le 31 juillet et est communiqué immédiatement à la Commission européenne.”;

— au § 2, point 1°, les mots “et de l’offre” sont insérés entre les mots “de la demande” et les mots “d’électricité à moyen et long terme”;

— au § 2, point 1°, les mots “en moyens de production” sont remplacés par les mots “en nouveaux moyens”;

— le § 2, point 2° est complété des mots “aux fins de tenir compte des engagements internationaux de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d’énergie à partir de sources renouvelables.”;

— au § 2, les points 5° et 6° nouveaux suivants sont insérés:

47° “niet-geprogrammeerde tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling”: de tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling die niet geprogrammeerd was in het ontwikkelingsplan zoals bedoeld in artikel 13 van een installatie voor elektriciteitsproductie die de wederinwerkingstelling van deze installatie na een termijn van driemaal de jaarlijkse onderhoudsperiode verhindert;

48° “variabele energieprijis”: is de prijs van de energiecomponent binnen een variabel contract die de leverancier aanreken aan huishoudelijke eindafnemers en KMO’s en die op regelmatig tijdstip geïndexeerd wordt op basis van een contractueel overeengekomen indexeringsformule (exclusief nettarieven, taksen en heffingen);

49° “KMO”: de KMO’s met een jaarlijks verbruik van minder dan 50 MWh elektriciteit en minder dan 100 MWh gas.”.

Art. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt lid 1 aangevuld met de woorden “en in overleg met de commissie”;

— in § 1, lid 2 worden de woorden “, de commissie” opgeheven;

— in § 1 wordt het 2^{de} lid aangevuld met een nieuwe zin die als volgt luidt:

“De Algemene Directie Energie kan de representatieve spelers van de elektriciteitsmarkt raadplegen.”;

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid 5, luidende:

“De Algemene Directie Energie stelt om de twee jaar in samenwerking met het Federaal Planbureau en in overleg met de commissie een aanvullend verslag op over de opvolging van de bevoorradingszekerheid waarin het resultaat van de opvolging van deze vragen worden voorgesteld evenals elke maatregel die genomen wordt of in dit verband overwogen wordt. Dit verslag wordt ten laatste op 31 juli gepubliceerd en wordt onmiddellijk aan de Europese Commissie medegedeeld.”;

— in § 2, punt 1°, worden de woorden “en van het aanbod van” ingelast tussen de woorden “van de vraag naar” en “elektriciteit op middellange en lange termijn”;

— in § 2, punt 1°, worden de woorden “aan productiemiddelen” vervangen door de woorden “aan nieuwe middelen”;

— § 2, punt 2° wordt aangevuld met de woorden “om rekening te houden met de internationale verbintenissen van België inzake de beperking van broeikasgasemissies en de energieproductie uit hernieuwbare bronnen.”;

— in § 2 worden de nieuwe punten 5° en 6° ingelast:

“5° des recommandations sur la base des constatations faites au § 2, 1° à 4°. Le gestionnaire du réseau doit tenir compte de ces recommandations en dressant son plan de développement visé à l'article 13;

6° elle analyse l'opportunité de recourir à la procédure d'appel d'offres prévue par l'article 5.”;

— au § 3, la première phrase est complétée des mots “ainsi qu'à la Commission européenne”.

Art. 4

L'article 4 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, le point 3° est complété des mots “la contribution de la capacité de production à la réalisation de l'objectif général de l'Union européenne fixé par la directive 2009/28/CE ainsi que la contribution de la capacité de production à la réduction des émissions”;

— au § 2, point 4°, le mot “, économiques” est inséré entre les mots “ses capacités techniques” et les mots “et financières”;

— au § 2, le point 5° est remplacé comme suit:

“5° des obligations de service public notamment en matière de régularité et de qualité des fournitures d'électricité.”;

— au § 2, les points 6° et 7° nouveaux suivants sont insérés:

“6° la protection de la santé et de la sécurité publiques;

7° la capacité de l'installation de participer aux services auxiliaires automatiques de réglage primaire de la fréquence et de réglage secondaire automatique de l'équilibre de la zone de réglage belge.”;

— le § 3 est complété d'un point 4° nouveau rédigé comme suit:

“4° les procédures à suivre en cas de transfert d'installations de production antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission des propriétaires d'installations de production antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.”.

Art. 5

Art. 6

Un nouvel article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 4*bis*. § 1^{er}. Aux fins de garantir la sécurité d'approvisionnement en électricité ainsi que la sécurité du réseau,

“5° aanbevelingen op basis van de vaststellingen die gemaakt zijn bij § 2, 1° tot 4°. De netbeheerder dient met deze aanbevelingen rekening te houden wanneer hij zijn in artikel 13 bedoelde ontwikkelingsplan opstelt;

6° zij analyseert de opportuniteit om gebruik te maken van de bij artikel 5 voorziene aanbestedingsprocedure.”;

— in § 3 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “alsook aan de Europese Commissie”.

Art. 4

Artikel 4 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 wordt punt 3° vervolledigd met de woorden “de bijdrage van de productiecapaciteit aan de verwezenlijking van de algemene doelstelling van de Europese Unie die bepaald is bij Richtlijn 2009/28/EG evenals de bijdrage van de productiecapaciteit aan de vermindering van de emissies”;

— in § 2, punt 4°, wordt het woord “, economische” ingelast tussen de woorden “zijn technische” en de woorden “en financiële capaciteit”;

— in § 2 wordt punt 5° als volgt vervangen:

“5° de openbare dienstverplichtingen met name inzake regelmaat en kwaliteit van elektriciteitsleveringen.”;

— aan § 2 worden de volgende nieuwe punten 6° en 7° toegevoegd:

“6° de bescherming van de volksgezondheid en de veiligheid;

7° het vermogen van de installatie om deel te nemen aan de automatische ondersteunende diensten voor de primaire regeling van de frequentie en de secundaire automatische regeling van het evenwicht van de Belgische regelzone.”;

— § 3 wordt aangevuld met een nieuw punt 4° dat als volgt luidt:

“4° de procedures die moeten worden gevolgd in geval van overdracht van productie-installaties voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet of in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de eigenaars van de productie-installaties voorafgaand aan de inwerkingtreding van deze wet.”.

Art. 5

Art. 6

Een nieuw artikel 4*bis*, dat als volgt luidt, wordt in dezelfde wet ingelast:

“Art. 4*bis*. § 1. Teneinde de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit alsook de veiligheid van het net te waarborgen

la mise à l'arrêt définitive ou temporaire d'une installation de production d'électricité non programmée dans le plan de développement visé à l'article 13 est soumise à une obligation d'information préalable au ministre, à la commission et au gestionnaire du réseau quinze mois calendrier avant la date effective de mise à l'arrêt définitive ou temporaire. L'obligation d'information préalable de mise à l'arrêt est requise pour toute installation de production d'électricité, que celle-ci ait ou non reçu une autorisation individuelle préalable conformément à l'article 4 qui précède.

§ 2. Après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure d'information préalable visée au § qui précède, notamment en ce qui concerne la forme et les modalités de l'information.”.

Art. 7

L'article 5 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 2, 1° est remplacé par le texte suivant:

“1° l'inadéquation entre le parc de production et l'évolution de la demande d'électricité à moyen et à long terme, compte tenu de l'étude prospective et particulièrement des engagements de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d'énergie à partir de sources renouvelables;”;

— au § 4, alinéa 1^{er}, les mots “, après avis de la commission,” sont ajoutés après le mot “déterminera”;

— au § 4, l'alinéa 1^{er} est complété d'un point 4° rédigé comme suit:

“4° que les dossiers d'appel d'offre remis par les soumissionnaires répondent aux critères fixés par l'article 4 et ses arrêtés d'exécution.”;

— au § 4, alinéa 2, les mots “établi par la Direction générale de l'Énergie” sont insérés entre les mots “Le cahier des charges” et les mots “peut contenir des incitations”;

— un § 4bis rédigé comme suit est inséré:

“§ 4bis. Les modalités de la procédure d'appel d'offres font l'objet d'une publication au Journal officiel de l'Union européenne au moins six mois avant la date de clôture de l'appel d'offres.

Le cahier des charges est mis à la disposition de toute entreprise intéressée, établie sur le territoire d'un État membre de l'Union européenne, de sorte que celle-ci puisse disposer d'un délai suffisant pour présenter une offre.

En vue de garantir la transparence et la non-discrimination, le cahier des charges contient la description détaillée des spécifications du marché et de la procédure à suivre par tous

wordt de in het ontwikkelingsplan zoals bedoeld in artikel 13 niet-geprogrammeerde definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling van een installatie voor elektriciteitsproductie onderworpen aan een voorafgaande informatieplicht aan de minister, aan de commissie en aan de netbeheerder vijftien maanden vóór de ingangsdatum van de definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling. De voorafgaande informatieplicht voor de buitenwerkingstelling is vereist voor elke installatie voor elektriciteitsproductie, of die nu al dan niet een voorafgaande individuele vergunning overeenkomstig artikel 4 dat voorafgaat heeft gekregen.

§ 2. Na advies van de commissie en de netbeheerder, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de procedure voor de voorafgaande informatie bedoeld bij de voorgaande §, met name de vorm en de modaliteiten van de informatie, bepalen.”.

Art. 7

Artikel 5 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 2, 1° wordt vervangen door de volgende tekst:

“1° het niet afgestemd zijn van het productiepark op de ontwikkeling van de elektriciteitsvraag op middellange en lange termijn, rekening houdend met de prospectieve studie en in het bijzonder met de verbintenissen van België inzake de beperking van broeikasgasemissies en de energieproductie uit hernieuwbare bronnen;”;

— in § 4, lid 1 worden de woorden “, na advies van de commissie,” ingevoegd na het woord “bepaalt”;

— in § 4 wordt lid 1 met een punt 4° aangevuld, luidende:

“4° de beantwoording van de dossiers met betrekking tot de aanbesteding die door de inschrijvers worden ingediend, aan de criteria zoals bepaald door artikel 4 en zijn uitvoeringsbesluiten ervan.”;

— in § 4, lid 2 worden de woorden “dat wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie” ingevoegd tussen de woorden “Het bestek” en de woorden “kan stimuli bevatten”;

— een § 4bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 4bis. De modaliteiten voor de aanbestedingsprocedure worden minstens zes maanden vóór de afsluitingsdatum van de aanbesteding in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt.

Het bestek wordt beschikbaar gesteld aan alle belanghebbende ondernemingen, gevestigd op het grondgebied van een Lidstaat van de Europese Unie, zodat deze over een voldoende termijn kunnen beschikken om een offerte voor te leggen.

Om transparantie en non-discriminatie te waarborgen, bevat het bestek een gedetailleerde beschrijving van de specificaties van het contract, de procedure die alle inschrijvers

les soumissionnaires et l'attribution du marché, y compris les incitations.”;

— le § 5 est remplacé par le texte suivant:

“§ 5. Après avoir recueilli l'avis des autorités consultées dans le cadre de la procédure de l'article 4, le ministre désigne, sur la base des critères visés à l'article 4, § 2, le ou les candidats retenus à la suite de l'appel d'offres. Cette désignation vaut autorisation individuelle de production d'électricité au sens de l'article 4.”;

— un § 6 nouveau, rédigé comme suit est inséré:

“§ 6. La Direction générale de l'Énergie est responsable de l'organisation, du suivi et du contrôle de la procédure d'appel d'offres visée aux §§ 1 à 5 du présent article. Dans ce cadre, la Direction générale de l'Énergie prend toutes les mesures nécessaires pour que la confidentialité de l'information contenue dans les offres soit garantie.”

Art. 8

L'article 7 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, 1^o est complété de la disposition suivante:

“Les certificats octroyés à des installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit maritime international et faisant l'objet d'une concession domaniale visée à l'article 6 ne bénéficient de l'obligation de rachat à un prix minimal susvisée qu'à condition que l'électricité produite par ces installations et ayant donné droit à l'octroi des certificats soit injectée directement sur le réseau de transport.”;

— un nouveau § 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré:

“En fonction notamment des conditions de meilleures pratiques technologiques, du prix de rachat de l'électricité et du coût de financement, la commission établit annuellement un rapport, pour les projets futurs, sur l'efficacité en matière de coûts du prix minimal de l'obligation de rachat susvisée par le gestionnaire du réseau des certificats verts octroyés par les autorités fédérales et régionales. Ce rapport est remis au ministre et est publié sur le site Internet de la commission.

Le cas échéant, la commission peut remettre un avis sur l'opportunité de modifier l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres susvisé en ce qui concerne la hauteur de ce prix minimal.”;

— au § 3, alinéa 1^{er}, les mots “Le Roi fixe les modalités de calcul de l'écart de production sur proposition du gestionnaire du réseau et sur l'avis de la commission, en ce compris la manière dont le surcoût est intégré dans les tarifs du gestion-

moeten volgen en de gunning, met inbegrip van stimulansen.”;

— § 5 wordt vervangen door volgende tekst:

“§ 5. Nadat hij het advies heeft ingewonnen van de in het kader van de procedure van artikel 4 geraadpleegde instanties, wijst de minister, op basis van de in artikel 4, § 2 vermelde criteria de kandidaat of kandidaten aan die in aanmerking genomen worden ingevolge de aanbestedingen. Deze aanwijzing geldt als individuele vergunning voor de elektriciteitsproductie in de zin van artikel 4.”;

— een nieuwe § 6 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 6. De Algemene Directie Energie is verantwoordelijk voor de organisatie, de opvolging en de controle van de aanbestedingsprocedure bedoeld in §§ 1 tot 5 van dit artikel. In dit kader neemt de Algemene Directie Energie alle nodige maatregelen om de vertrouwelijkheid van de informatie in de offertes te garanderen.”

Art. 8

Artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, 1^o wordt aangevuld met de volgende bepaling:

“de certificaten die worden toegekend aan installaties voor elektriciteitsproductie vanuit wind in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie uitoefenen kan overeenkomstig het internationaal zeerecht en die het voorwerp uitmaken van een domeinconcessie zoals bedoeld bij artikel 6 genieten slechts van bovenvermelde verplichting tot aankoop tegen een minimumprijs op voorwaarde dat de elektriciteit die door deze installaties wordt geproduceerd en die het recht heeft verleend op het toekennen van certificaten rechtstreeks op het vervoersnet wordt geïnjecteerd.”;

— er wordt een nieuwe § 1bis opgesteld die als volgt luidt:

“In functie van met name de voorwaarden van beste technische praktijken, van verkoopprijs van elektriciteit en van financieringskost, stelt de commissie jaarlijks een verslag op, voor toekomstige projecten, over de doeltreffendheid inzake kosten van de minimumprijs van de bovenvermelde aankoopverplichting door de netbeheerder van de groenestroomcertificaten die door de federale en gewestelijke instanties worden toegekend. Dit verslag wordt aan de minister overgemaakt en op de internetsite van de commissie gepubliceerd.

Desgevallend kan de commissie een advies uitbrengen over het nut om het bovenvermeld in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met betrekking tot de hoogte van deze minimumprijs te wijzigen.”;

— in § 3, lid 1 worden de woorden “De Koning bepaalt de nadere regels voor de berekening van de productiefwijking op voorstel van de netbeheerder en na advies van de commissie, inbegrepen de wijze waarop deze meerkost in de tarieven

naire du réseau” sont remplacés par les mots “La commission fixe, sur proposition du gestionnaire du réseau, les modalités de calcul de l'écart de production, en ce compris la manière dont le surcoût est intégré dans les tarifs du gestionnaire du réseau”;

— le § 3, 1° est complété des mots “quand le prix de marché est positif ou augmenté de 10 % quand le prix de référence du marché est négatif”;

— le § 3, 2° est complété des mots “quand le prix de référence du marché est positif ou diminué de 10 % quand le prix de référence du marché est négatif.”

Art. 9

L'article 8 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 3 est remplacé par le texte suivant:

“A cet effet, le gestionnaire du réseau est notamment chargé des tâches suivantes:

1° garantir la capacité à long terme du réseau de transport et répondre à des demandes raisonnables de transport d'électricité, exploiter, entretenir et développer, dans des conditions économiquement acceptables, un réseau de transport sûr, fiable et efficace, en accordant toute l'attention requise au respect de l'environnement. Le développement du réseau de transport couvre le renouvellement et l'extension du réseau et est étudié dans le cadre de l'élaboration du plan de développement;

2° garantir un réseau électrique sûr, fiable et efficace et, dans ce contexte, veiller à la disponibilité et à la mise en œuvre de tous les services auxiliaires nécessaires, dans la mesure où cette disponibilité est indépendante de tout autre réseau de transport avec lequel son réseau est interconnecté. Les services auxiliaires incluent notamment les services fournis par réponse de la demande et les services de secours en cas de défaillance d'unités de production, en ce compris les unités basées sur les énergies renouvelables et la cogénération de qualité. Pour l'activation des moyens de production nécessaire à assurer l'équilibre de la zone de réglage, le gestionnaire du réseau privilégie le recours à une plateforme de marché transparente.

Le gestionnaire du réseau de transport se procure l'énergie qu'il utilise pour couvrir les pertes d'énergie et maintenir une capacité de réserve dans le réseau selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles de marché;

3° contribuer à la sécurité d'approvisionnement grâce à une capacité de transport et une fiabilité du réseau adéquates;

4° gérer les flux d'électricité sur le réseau en tenant compte des échanges avec d'autres réseaux interconnectés et, dans ce cadre, assurer la coordination de l'appel des installations

van de netbeheerder wordt doorgerekend” vervangen door de woorden “De commissie legt, op voorstel van de netbeheerder, de berekeningsmodaliteiten van de productiefwijking vast met inbegrip van de wijze waarop de meerkost in de tarieven van de netbeheerder wordt geïntegreerd”;

— § 3, 1° wordt aangevuld met de woorden “wanneer de marktprijs positief is of toegenomen met 10 % wanneer de referentieprijs van de markt negatief is;”;

— § 3, 2° wordt aangevuld met de woorden “wanneer de marktprijs positief is of afgenomen met 10 % wanneer de referentieprijs van de markt negatief is.”

Art. 9

Artikel 8 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt lid 3 vervangen door de volgende tekst:

“Hiertoe wordt de netbeheerder met name met de volgende taken belast:

1° het op lange termijn waarborgen van het vermogen van het transmissienet en voldoen aan redelijke aanvragen voor de transmissie van elektriciteit, uitbaten, onderhouden en ontwikkelen, onder economisch aanvaardbare voorwaarden, van een zeker, betrouwbaar en doeltreffend transmissienet, mits het wijden van alle vereiste aandacht aan de eerbied voor het leefmilieu. Het ontwikkelen van een transmissienet dekt de hernieuwing en de uitbreiding van het net en wordt bestudeerd in het kader van het uitwerken van het ontwikkelingsplan;

2° zorgen voor een zeker, betrouwbaar en efficiënt elektriciteitsnet en er in dit verband op toe zien dat de nodige ondersteunende diensten beschikbaar zijn en geïmplementeerd worden, voor zover die beschikbaarheid onafhankelijk is van ieder ander transmissienet waaraan zijn systeem gekoppeld is. De ondersteunende diensten omvatten met name de diensten die worden verleend als reactie op de vraag en hulpdiensten in geval van uitvallen van productie-eenheden, hierbij inbegrepen eenheden gebaseerd op hernieuwbare energieën en kwalitatieve warmtekrachtkoppeling. Voor de activering van de productiemiddelen die noodzakelijk zijn om het evenwicht van de regelzone te verzekeren geeft de netbeheerder voorrang aan het gebruik van een transparant marktplatform.

De transmissienetbeheerder verschafft zich de energie die hij gebruikt om zijn energieverliezen te dekken en om een reservecapaciteit op het net te behouden volgens transparante, niet-discriminerende en op de marktregels gesteunde procedures;

3° bijdragen tot de bevoorradingszekerheid dankzij een adequate transmissiecapaciteit en betrouwbaarheid van het net;

4° het beheren van de elektriciteitsstromen op het net mits rekening te houden met uitwisselingen met andere onderling verbonden netten, en in het kader hiervan, het verzekeren van

de production et la détermination de l'utilisation des interconnexions de manière à assurer un équilibre permanent des flux d'électricité résultant de l'offre et de la demande d'électricité;

5° assurer la coordination de l'appel des installations de production et la détermination de l'utilisation des interconnexions sur la base de critères objectifs approuvés par la commission. Ces critères tiennent compte:

a) de l'ordre de préséance économique de l'électricité provenant des installations de production disponibles ou de transferts par interconnexion, ainsi que des contraintes techniques pesant sur le réseau;

b) de la priorité à donner aux installations de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables, dans la mesure où la gestion en toute sécurité du réseau de transport le permet et sur la base de critères transparents et non discriminatoires, ainsi qu'aux installations qui produisent de la chaleur et de l'électricité combinée. Le Roi, après avis de la commission, peut préciser les critères à respecter par une installation de production qui utilise des sources d'énergie renouvelables pour pouvoir bénéficier de cette priorité et déterminer les conditions techniques et financières à appliquer par le gestionnaire du réseau en la matière;

c) de la minimisation de l'effacement de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables;

d) de la priorité à donner, pour des raisons de sécurité d'approvisionnement, aux installations de production utilisant des sources combustibles indigènes d'énergie primaire, dans une limite de 15 % de la quantité totale d'énergie primaire nécessaire pour produire l'électricité consommée en Belgique au cours d'une année civile;

6° fournir au gestionnaire de tout autre réseau interconnecté avec son réseau des informations suffisantes pour assurer l'exploitation sûre et efficace, le développement coordonné et l'interopérabilité du réseau interconnecté;

7° garantir la non-discrimination entre utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau, notamment en faveur de ses entreprises liées;

8° fournir aux utilisateurs du réseau des informations dont ils ont besoin pour un accès efficace au réseau;

9° percevoir les recettes provenant de la gestion des congestions et les paiements effectués au titre du mécanisme de compensation entre gestionnaires de réseau de transport conformément à l'article 13 du règlement (CE) n° 714/2009;

10° octroyer et gérer l'accès des tiers au réseau de transport et préciser les motifs de refus d'un tel accès;

de coördinatie van het beroep op de productie-installaties en de bepaling van het aanwenden van de interconnecties met het oog op het verzekeren van een bestendig evenwicht van de elektriciteitsstromen die voortvloeien uit vraag en aanbod van elektriciteit;

5° het verzekeren van de coördinatie van het beroep op de productie-installaties en de bepaling van het aanwenden van interconnecties op basis van objectieve criteria die door de commissie worden goedgekeurd. Deze criteria houden rekening met:

a) de economische rangorde van de elektriciteit afkomstig van de beschikbare productie-installaties of overdrachten door middel van interconnecties, evenals met de voor het net geldende technische beperkingen;

b) de voorrang die moet worden gegeven aan de productie-installaties die hernieuwbare energiebronnen gebruiken, in de mate dat een veilig beheer van het transmissienet dit toelaat en op basis van transparante en niet-discriminerende criteria, evenals aan de installaties voor gecombineerde opwekking van warmte en elektriciteit. De Koning kan, na advies van de commissie, de criteria preciseren die door een productie-installatie die hernieuwbare energiebronnen aanwendt moeten worden nageleefd om te kunnen genieten van deze voorrang en de technische en financiële voorwaarden bepalen die ter zake moeten worden toegepast door de netbeheerder;

c) het tot een minimum beperken van de belemmeringen voor uit hernieuwbare energiebronnen geproduceerde elektriciteit;

d) de te geven voorrang, omwille van de bevoorradingszekerheid, aan productie-installaties die binnenlandse brandstofbronnen voor primaire energie gebruiken, met een beperking van 15 % van de totale hoeveelheid primaire energie nodig om de in België in de loop van één kalenderjaar verbruikte energie te produceren;

6° de beheerder van ieder ander net dat met zijn net gekoppeld is de nodige informatie verstrekken om de zekere en efficiënte exploitatie, de gecoördineerde ontwikkeling en de interoperabiliteit van het gekoppelde net te verzekeren;

7° garanderen dat er geen discriminatie zal worden toegepast tussen gebruikers of categorieën van gebruikers van het net, meer bepaald ten gunste van zijn verbonden ondernemingen;

8° het verstrekken aan de netgebruikers van informatie die zij nodig hebben voor een efficiënte toegang tot het net;

9° het innen van inkomsten uit het congestiebeheer en de betalingen die verricht werden als vergoedingsmechanisme tussen de beheerders van het transmissienet overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EG) nr. 714/2009;

10° het toekennen en beheren van de toegang van derden tot het transmissienet en het verduidelijken van de redenen voor het weigeren van dergelijke toegang;

11° publier les normes de planification, d'exploitation et de sécurité utilisées, en ce compris un plan général pour le calcul de la capacité totale de transfert et de la marge de fiabilité du transport à partir des caractéristiques électriques et physiques du réseau;

12° définir et publier les procédures de restrictions des transactions pouvant être appliquées de manière non discriminatoire en cas de situations d'urgence ainsi que les méthodes d'indemnisations, en ce compris les concepts et méthodes de base permettant de déterminer les responsabilités en cas de manquement à des obligations, éventuellement applicables en cas de telles restrictions;

13° publier toutes données utiles ayant trait à la disponibilité, à l'accessibilité et à l'utilisation du réseau, comprenant un rapport sur les lieux et les causes de congestion, les méthodes appliquées pour gérer la congestion et les projets concernant sa gestion future;

14° publier une description générale de la méthode de gestion de la congestion appliquée dans différentes circonstances pour maximaliser la capacité disponible sur le marché, ainsi qu'un plan général de calcul de la capacité d'interconnexion pour les différentes échéances, basé sur les réalités électriques et physiques du réseau;

15° établir au plus tard dans les dix-huit mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... un rapport en étapes sur les conditions nécessaires à assurer l'équilibre de la zone de réglage. Après concertation avec les acteurs de marché concernés, il adresse ce rapport à la Fédération belge pour les entreprises d'électricité et de gaz, à la commission et au ministre en y déterminant explicitement les conditions de faisabilité préalables à la mise sur pied de la plateforme visée ci-dessus au point 2° du présent alinéa.”;

— un § 1^{er bis} rédigé comme suit est inséré:

“§ 1^{er bis}. Dans le cadre des tâches susvisées au § 1^{er}, le gestionnaire du réseau s'emploie en premier lieu à faciliter l'intégration du marché.

À cette fin, le gestionnaire du réseau veille à se coordonner avec les gestionnaires de réseau de transport voisins d'Europe du nord-ouest, à savoir les Pays-Bas, le Luxembourg, la France et l'Allemagne, ainsi qu'avec d'autres gestionnaires de réseau européen pertinents, pour la mise en œuvre d'une méthode et d'une procédure commune de gestion coordonnée de la gestion de la congestion pour les attributions de capacités ayant leur échéance à un an, à un mois et à un jour. Le gestionnaire du réseau veille à ce que cette coordination porte sur toutes les étapes du processus, depuis le calcul des capacités et l'optimisation de l'attribution jusqu'à l'exploitation sûre du réseau, avec une répartition précise des responsabilités et qu'elle comprenne notamment:

11° het publiceren van normen voor het plannen, uitbaten en de veiligheid die worden aangewend, met inbegrip van een algemeen plan voor de berekening van het totaal transfertvermogen en de betrouwbaarheidsmarge van de transmissie op basis van elektrische en fysieke kenmerken van het net;

12° het bepalen en publiceren van de procedures voor het beperken van de transacties die op niet-discriminerende wijze toegepast kunnen worden in geval van noodtoestanden evenals de methodes voor de schadeloosstelling, met inbegrip van de concepten en basismethodes die het mogelijk maken de verantwoordelijkheden te bepalen in geval er aan deze verplichtingen wordt verzuimd, die in geval van dergelijke beperkingen eventueel van toepassing zijn;

13° het publiceren van alle nuttige gegevens die betrekking hebben op de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en het gebruik van het net, met daarin een verslag over de plaatsen en de oorzaken van de congestie, de methodes die toegepast worden om de congestie en de projecten betreffende het toekomstige beheer te beheren;

14° het publiceren van een algemene beschrijving van de methode voor het beheer van de congestie die in verschillende omstandigheden wordt toegepast om de capaciteit die op de markt beschikbaar is te maximaliseren, evenals een algemeen plan voor de berekening van de interconnectiecapaciteit op de verschillende vervaldata, gebaseerd op de elektrische en fysieke karakteristieken van het net;

15° ten laatste binnen de achttien maanden die volgen op de inwerkingtreding van de wet van ... een stappenverslag opstellen over de voorwaarden die noodzakelijk zijn om het evenwicht van de regelzone te verzekeren. Na overleg met de betrokken marktspelers maakt hij dit verslag over aan de Federatie van Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven, aan de commissie en aan de minister waarin uitdrukkelijk de voorafgaande haalbaarheidsvoorwaarden worden bepaald voor de inrichting van het platform bedoeld hierboven in punt 2° van dit lid.”;

— een § 1^{bis} wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1^{bis}. In het kader van de in § 1 bedoelde taken zet de netbeheerder zich in de eerste plaats in om de marktintegratie te bevorderen.

Hiertoe waakt de netbeheerder met de beheerders van de naburige transmissienetten van Noord-West Europa, namelijk Nederland, Luxemburg, Frankrijk en Duitsland, alsook met andere relevante Europese netbeheerders, over de inwerkingstelling van een methode en een gemeenschappelijke procedure voor het gecoördineerd beheer van de congestie voor de capaciteiten die vervallen na een termijn van één jaar, één maand en één dag. De netbeheerder waakt erover dat deze coördinatie alle stappen van het proces dekt, vanaf de berekening van de capaciteiten en de optimalisering van de toekenning tot de veilige uitbating van het net, met een precieze verdeling van de verantwoordelijkheden, en dat dit met name het volgende omvat:

a) l'utilisation d'un modèle de transport commun permettant de gérer efficacement les flux de bouclage physiques interdépendants et tenant compte des écarts entre les flux physiques et les flux commerciaux;

b) l'attribution et la réservation de capacités dans l'optique d'une gestion efficace des flux de bouclage physiques interdépendants;

c) des obligations identiques, pour les détenteurs de capacités, en matière de fourniture d'informations sur l'utilisation qu'ils projettent de faire des capacités qui leur sont attribuées, c'est-à-dire la réservation des capacités (pour les ventes aux enchères explicites);

d) des échéances et des dates de clôture identiques;

e) une structure identique pour l'attribution des capacités entre les différentes échéances et en termes de blocs de capacité vendus (quantité d'électricité exprimée en MW, MWh, etc.);

f) un cadre contractuel cohérent avec les opérateurs du marché;

g) la vérification des flux pour assurer le respect des exigences de sécurité du réseau à des fins de planification opérationnelle et d'exploitation en temps réel;

h) le traitement comptable et la liquidation des mesures de gestion de la congestion.

Le gestionnaire du réseau publie également toutes les données utiles concernant les échanges transfrontaliers sur la base des meilleures prévisions possibles et de toutes données utiles communiquées par les opérateurs du marché. Le gestionnaire du réseau publie au moins les données suivantes:

a) chaque année: des informations sur l'évolution à long terme du réseau et son incidence sur la capacité de transport transfrontalier;

b) chaque mois: les prévisions à un mois et à un an des capacités de transport à la disposition du marché, en tenant compte de toutes les informations utiles dont le gestionnaire du réseau dispose au moment du calcul des prévisions (par exemple, l'effet des saisons sur la capacité des lignes, les activités d'entretien sur le réseau, la disponibilité des unités de production, etc.);

c) chaque semaine: les prévisions à une semaine des capacités de transport à la disposition du marché, en tenant compte de toutes les informations utiles dont le gestionnaire du réseau dispose au moment du calcul des prévisions, telles que les prévisions météorologiques, la planification des travaux d'entretien du réseau, la disponibilité des unités de production, etc.;

a) het aanwenden van een gemeenschappelijk vervoersmodel dat het mogelijk maakt de stromen van onderling afhankelijke fysieke lussen efficiënt te beheren terwijl er rekening wordt gehouden met de verschillen tussen de fysieke stromen en de commerciële stromen;

b) de toekenning en de reservatie van capaciteit in de optiek van een doeltreffend beheer van de onderling afhankelijke fysieke lusstromen;

c) identieke verplichtingen voor de houders van capaciteit inzake levering van informatie over het gebruik dat zij plannen te maken van de capaciteit die hen wordt toegekend, dit betekent de reservatie van de capaciteit (voor de uitdrukkelijke veilingen);

d) identieke vervaldagen en afsluitingsdata;

e) een identieke structuur voor de toekenning van capaciteit tussen de verschillende vervaldagen in termen van verkochte capaciteitsblokken (hoeveelheid elektriciteit uitgedrukt in MW, MWh, enz.);

f) een coherent contractueel kader met de marktoperatoren;

g) het nazicht van de stromen voor het verzekeren van de eisen inzake veiligheid van het net ten behoeve van de operationele planning en exploitatie in reële tijd;

h) de boekhoudkundige verwerking en vereffening van de maatregelen voor het beheer van de congestie.

De netbeheerder maakt eveneens alle nuttige gegevens openbaar betreffende de grensoverschrijdende uitwisselingen op basis van de best mogelijke vooruitzichten en van alle nuttige gegevens die door de marktoperatoren worden medegedeeld. De netbeheerder maakt ten minste de volgende gegevens openbaar:

a) ieder jaar: informatie over de evolutie op lange termijn van het net en de weerslag ervan op de grensoverschrijdende transmissiecapaciteit;

b) iedere maand: de vooruitzichten op één maand en één jaar van de transmissiecapaciteiten die ter beschikking staan van de markt, rekening houdend met alle nuttige gegevens waarover de netbeheerder beschikt op het ogenblik van de berekening van de vooruitzichten (bijvoorbeeld, de weerslag van de seizoenen op het vermogen van de lijnen, de onderhoudsactiviteiten op het net, de beschikbaarheid van de productie-eenheden, enz.);

c) elke week: de vooruitzichten op één week van de transmissiecapaciteit die ter beschikking staat van de markt, rekening houdend met alle nuttige informatie waarover de netbeheerder beschikt op het ogenblik van de berekening van de vooruitzichten zoals de weersvoorzichten, het plannen van onderhoudswerkzaamheden van het net, de beschikbaarheid van de productie-eenheden, enz.;

d) chaque jour: les capacités de transport à un jour et intrajournalières à la disposition du marché pour chaque unité de temps du marché, en tenant compte de l'ensemble des réservations à un jour sur une base nette, des programmes de production à un jour, des prévisions concernant la demande et de la planification des travaux d'entretien du réseau;

e) la capacité totale déjà attribuée, par unité de temps du marché, et toutes les conditions utiles dans lesquelles cette capacité peut être utilisée (par exemple, le prix d'équilibre des ventes aux enchères, les obligations concernant les modalités d'utilisation des capacités, etc.), afin de déterminer les éventuelles capacités restantes;

f) les capacités attribuées, le plus tôt possible après chaque attribution, ainsi qu'une indication des prix payés;

g) la capacité totale utilisée, par unité de temps du marché, immédiatement après la réservation;

h) quasiment en temps réel: les flux commerciaux et physiques réalisés, sur une base agrégée, par unité de temps du marché, comprenant une description des effets des mesures correctives éventuelles prises par le gestionnaire du réseau (par exemple, la restriction des transactions) pour résoudre les problèmes de réseau ou de système;

i) les informations ex-ante relatives aux indisponibilités prévues et les informations ex-post pour le jour précédent relatives aux indisponibilités prévues et imprévues des unités de production d'une capacité supérieure à 100 MW.

Le gestionnaire du réseau veille par ailleurs à promouvoir l'efficacité énergétique. À cette fin, il recourt à l'effacement et met en œuvre des compteurs et/ou des réseaux intelligents. Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ses compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport, pris individuellement.

Le gestionnaire du réseau remet annuellement au ministre un rapport sur les mesures entreprises pour promouvoir l'efficacité énergétique sur le réseau de transport.

Le gestionnaire du réseau coopère, dans l'exercice de ses missions, avec l'ACER à la demande de cette dernière. Il coopère également avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de l'électricité pour l'élaboration des codes de réseau et les autres tâches visées à l'article 8 du règlement (CE) n° 714/2009 et conformément à l'article 12, § 3 du même règlement.”;

— au § 2, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par le texte suivant:

“Le gestionnaire du réseau peut, conformément à son objet social, exercer, sur le territoire belge ou hors de celui-ci, toute autre activité. Sous réserve d'une concertation avec les Régions, le gestionnaire du réseau peut exploiter un réseau

d) elke dag: de transmissiecapaciteiten op één dag en gedurende de dag die ter beschikking staan van de markt voor elke tijdseenheid van de markt, rekening houdend met het geheel van de dagreservaties op nettobasis, dagproductieprogramma's, vooruitzichten betreffende de vraag en de planning van onderhoudswerkzaamheden van het net;

e) de totale capaciteit die reeds werd toegekend per tijdseenheid van de markt, en alle nuttige voorwaarden waarbij deze capaciteit kan worden aangewend (bijvoorbeeld de evenwichtsprijs van de veilingen, de verplichtingen betreffende de modaliteiten voor het gebruik van de capaciteit, enz.) om de eventuele restcapaciteit te bepalen;

f) de toegekende capaciteit, zo spoedig mogelijk na elke toekenning, evenals een aanduiding van de betaalde prijzen;

g) de totale gebruikte capaciteit, per tijdseenheid van de markt, onmiddellijk na de reservatie;

h) in bijna werkelijke tijd: de commerciële en fysische stromen die verwezenlijkt worden, op een geaggregeerde basis, per tijdseenheid van de markt, met daarin een beschrijving van de weerslag van de eventuele bijsturingsmaatregelen die door de netbeheerder worden genomen (bijvoorbeeld, de inperking van de transacties) om net- of systeemproblemen op te lossen;

i) de ex-ante informatie betreffende de voorziene niet-beschikbaarheid en de ex-post informatie voor de vorige dag betreffende de voorziene en onvoorziene niet-beschikbaarheid van de productie-eenheden waarvan het vermogen hoger ligt dan 100 MW.

De netbeheerder waakt er overigens eveneens over dat de energie-efficiëntie bevorderd wordt. Hiertoe zal hij overgaan tot afschakeling en voert hij intelligente meters en/of netten in. In het kader van intelligente meters, maakt de netbeheerder tegen 31 december 2012 een economische evaluatie van de totale kosten en baten van deze meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op het transmissienet, op individuele basis.

De netbeheerder overhandigt jaarlijks aan de minister een verslag over de maatregelen die genomen werden om de energie-efficiëntie op het transmissienet te bevorderen.

De netbeheerder werkt tijdens de uitoefening van zijn opdrachten samen met het ACER, op vraag van deze laatste. Hij werkt eveneens samen met het Europees netwerk van transmissiesysteembeheerders voor het uitwerken van netcodes en de andere taken bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 714/2009 en overeenkomstig artikel 12, § 3 van dezelfde Verordening.”;

— in § 2 worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende tekst:

“Overeenkomstig zijn maatschappelijk doel, kan de netbeheerder elke andere activiteit uitoefenen op of buiten het Belgisch grondgebied. Onder voorbehoud van overleg met de Gewesten, kan de netbeheerder een gecombineerd transmis-

combiné de transport et de distribution et ainsi exercer des activités consistant notamment en des services pour l'exploitation, l'entretien, l'amélioration, le renouvellement, l'extension et/ou la gestion de réseaux de transport local, régional et/ou de distribution d'un niveau de tension de 30 kV à 70 kV. Il peut exercer ces activités, y compris commerciales, directement ou au travers de prises de participation dans des organismes, sociétés ou associations publics ou privés, existant ou à créer.

Ces activités ne peuvent être exercées, directement ou au travers de prises de participation, que si elles n'ont pas d'influence négative sur l'indépendance du gestionnaire du réseau ou sur l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la loi.”;

— au § 2, un nouvel alinéa 3 rédigé comme suit est inséré:

“Le gestionnaire du réseau communique ces activités, exercées directement ou au travers de prises de participation, ainsi que chaque modification y afférente, à la commission.”;

— au § 2, l'alinéa 5 nouveau est remplacé par le texte suivant:

“Le gestionnaire du réseau établit des règles d'engagements qui contiennent les mesures prises pour viser à garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et veille à ce que son application fasse l'objet d'un suivi approprié. Ces règles énumèrent les obligations spécifiques imposées aux membres du personnel pour que cet objectif soit atteint. Une personne responsable du suivi des règles d'engagements au sein du gestionnaire du réseau dresse annuellement à la commission un rapport décrivant les mesures prises. Ce rapport est publié par le gestionnaire du réseau.”

Art. 10

L'article 9 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase suivante est insérée après la première phrase:

“Il satisfait aux conditions visées à l'article 524 du Code des sociétés.”;

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “la production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires et” sont insérés entre les mots “dans des activités de production ou de vente d'électricité autre que” et les mots “les ventes nécessitées par son activité de coordination”;

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les phrases suivantes sont ajoutées:

“Lorsqu'il s'engage dans des activités de production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires, le gestionnaire du réseau est soumis aux tarifs approuvés en application de l'article 12. Dans ce cadre, il valorise les prestations de

sie- en distributienet exploiteren en ook activiteiten uitoefenen die onder meer bestaan uit diensten voor de exploitatie, het onderhoud, de verbetering, de vernieuwing, de uitbreiding en/of het beheer van lokale, regionale transmissie- en/of distributienetten met een spanningsniveau van 30 kV tot 70 kV. Hij kan deze activiteiten, met inbegrip van handelsactiviteiten, rechtstreeks uitoefenen of via deelnemingen in publieke of private instellingen, vennootschappen of verenigingen die reeds bestaan of nog opgericht zullen worden.

Deze werkzaamheden mogen slechts worden uitgeoefend, hetzij rechtstreeks hetzij door participatiedeelnames, indien zij geen negatieve invloed hebben op de onafhankelijkheid van de netbeheerder of op het vervullen van de taken die hem bij de wet zijn toevertrouwd.”;

— in § 2 wordt een nieuw lid 3 ingelast dat als volgt luidt:

“De netbeheerder deelt aan de commissie deze werkzaamheden mee, die rechtstreeks worden uitgeoefend of via participatiedeelnames, evenals elke wijziging die ermee verbonden is.”;

— in § 2 wordt het nieuwe lid 5 door de volgende tekst vervangen:

“De netbeheerder stelt nalevingsregels op met maatregelen die waarborgen dat discriminerend gedrag uitgesloten is en draagt er zorg voor dat er adequaat toezicht wordt gehouden op de toepassing ervan. Deze regels bevatten de specifieke verplichtingen van de personeelsleden ter verwezenlijking van die doelstellingen. Een persoon die verantwoordelijk is voor de opvolging van de nalevingsregels bij de netbeheerder stelt jaarlijks voor de commissie een verslag op met daarin de beschrijving van de genomen maatregelen. Dit verslag wordt door de netbeheerder gepubliceerd.”

Art. 10

Artikel 9 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1 wordt volgende zin na de eerste zin ingevoegd:

“Het voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 524 van het Wetboek van Vennootschappen.”;

— in § 1, lid 1 worden de woorden “de productie in de Belgische regelzone binnen de grenzen van zijn vermogensnaden inzake ondersteunende diensten en” ingelast tussen de woorden “inzake productie of verkoop van elektriciteit dan” en de woorden “de verkopen die nodig zijn voor zijn coördinatieactiviteit”;

— aan § 1, lid 1 worden de volgende zinnen toegevoegd:

“Indien hij zich inlaat met productieactiviteiten in de Belgische regelzone binnen de grenzen van zijn vermogensbehoefte inzake ondersteunende diensten, wordt de netbeheerder onderworpen aan de in toepassing van artikel 12 goedgekeurde tarieven. In dit kader kent hij een waarde

services auxiliaires qu'il effectue en conformité avec l'article 12. L'électricité produite dans ce cadre par le gestionnaire du réseau ne peut être commercialisée. Le gestionnaire du réseau recourt à des activités de production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires en dernier recours, sous la forme de droit de tirage, après avoir mis en œuvre auparavant toutes procédures de recours au marché préalables applicables.”;

— le § 1^{er}, alinéa 2 est complété des mots “ainsi que dans des entreprises de gaz naturel telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.”;

— le § 1^{er} est complété des alinéas suivants:

“Les entreprises d'électricité et/ou de gaz naturel, telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, ne peuvent détenir seuls ou conjointement, directement ou indirectement, plus de 0 % du capital du gestionnaire du réseau et plus de 0 % des actions du gestionnaire du réseau. Les actions assorties par ces entreprises ne peuvent être assorties d'un droit de vote.

Les statuts du gestionnaire du réseau et les conventions d'actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel.

Les entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité ne peuvent désigner les membres du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que tout autre organe représentant légalement le gestionnaire du réseau.

Une même personne ne peut à la fois être membre du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que tout autre organe représentant légalement le gestionnaire du réseau et membre du conseil d'administration, du conseil de surveillance ou de tout autre organe représentant légalement une entreprise active, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité.”;

— un § 10bis nouveau rédigé comme suit est inséré:

“§ 10bis. Le Roi, par arrêté royal délibéré en conseil des ministres, peut désigner deux représentants du gouvernement fédéral issus de deux rôles linguistiques différents au sein du conseil d'administration du gestionnaire du réseau. Ces représentants du gouvernement y siègent avec voix consultative.

Les représentants du gouvernement peuvent en outre dans un délai de quatre jours ouvrables prendre recours auprès du ministre contre toutes décisions du conseil d'administration

toe aan de prestaties van ondersteunende diensten die hij verricht conform artikel 12. De in dit kader door de netbeheerder geproduceerde elektriciteit mag niet worden gecommmercialiseerd. De netbeheerder doet, in laatste instantie, onder de vorm van trekkingsrechten om hierop beroep te doen, beroep op productieactiviteiten binnen de Belgische regelzone binnen de vermogenslimieten van zijn behoeften inzake ondersteunende diensten nadat hij eerst alle procedures geïmplementeerd heeft om een beroep te doen op markt die voorafgaand van toepassing zijn.”;

— § 1, lid 2 wordt aangevuld met de woorden “en evenmin in aardgasbedrijven zoals bepaald bij de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.”;

— § 1 wordt met volgende leden aangevuld:

“De elektriciteits- en/of aardgasbedrijven, zoals gedefinieerd door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, mogen, alleen of gezamenlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, niet meer dan 0 % van het kapitaal van de netbeheerder en niet meer dan 0 % van de aandelen van de netbeheerder aanhouden. De aandelen die door deze bedrijven worden aangehouden kunnen niet vergezeld gaan van enig stemrecht.

De statuten van de netbeheerder en de aandeelhoudersovereenkomsten mogen geen bijzondere rechten verlenen aan ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit en/of van aardgas.

De ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit mogen de leden van de raad van bestuur, het directiecomité, het corporate governance comité, het auditcomité, het bezoldigingscomité alsook elk ander orgaan dat de netbeheerder rechtsgeldig vertegenwoordigt niet benoemen.

Eenzelfde persoon kan niet tegelijk lid zijn van de raad van bestuur, het directiecomité, het corporate governance comité, het auditcomité, het remuneratiecomité of elk ander orgaan dat de netbeheerder rechtsgeldig vertegenwoordigt, en lid zijn van de raad van bestuur, het corporate governance comité of elk ander orgaan dat een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit, rechtsgeldig vertegenwoordigt.”;

— een nieuwe § 10bis wordt ingevoegd die als volgt luidt:

“§ 10bis. De Koning kan, via een in ministerraad overlegd koninklijk besluit, twee vertegenwoordigers van de federale regering die voortkomen uit twee verschillende taalrollen binnen de raad van bestuur van de netbeheerder aanwijzen. Deze vertegenwoordigers van de regering zetelen hierin met raadgevende stem.

De vertegenwoordigers van de regering kunnen bovendien binnen een termijn van vier werkdagen beroep indienen bij de minister tegen alle beslissingen van de raad van bestuur die zij

qu'ils estiment contraire aux lignes directrices de la politique générale du gouvernement en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement en énergie du pays. Ce délai de quatre jours court à partir du jour de la réunion au cours de laquelle la décision concernée a été prise, si les représentants du gouvernement y avaient été régulièrement conviés, et, dans le cas contraire, à partir du jour où les représentants du gouvernement ou l'un d'entre eux ont pris connaissance de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le ministre n'a pas annulé la décision concernée dans un délai de huit jours ouvrables après ce recours, celle-ci devient définitive.

Le deuxième alinéa est également applicable au budget que le conseil d'administration doit effectuer à chaque exercice.”

Art. 11

L'article 9*bis*, § 1^{er} de la même loi est complété de deux alinéas rédigés comme suit:

“Les titres éventuellement détenus par des entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité, ne sont pas assortis de droit de vote.

Les statuts des filiales du gestionnaire du réseau et les conventions d'actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité.”

Art. 12

L'article 9*ter* de la même loi est modifié comme suit:

— le point 1^o est remplacé comme suit:

“1^o les exigences en matière d'indépendance des membres du personnel et du comité de direction du gestionnaire du réseau à l'égard des utilisateurs du réseau et intermédiaires;”;

— au point 2^o, les mots “et autres données confidentielles” sont insérés entre les mots “des données commerciales” et les mots “relatives aux utilisateurs du réseau”.

Art. 13

Un article 9*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 9*quater*. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau est tenu de préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses activités et d'empêcher que des informations sur ses

strijdig achten met de richtsnoeren van het algemeen beleid van de regering, wat 's lands bevoorradingszekerheid inzake energie betreft. Deze termijn van vier dagen loopt vanaf de dag van de vergadering tijdens dewelke de betrokken beslissing genomen werd, voor zover de vertegenwoordigers van de regering er regelmatig werden op uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, vanaf de dag waarop de vertegenwoordigers van de regering of een van hen kennisgenomen hebben van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de betrokken beslissing niet heeft vernietigd binnen een termijn van acht werkdagen na dit beroep dan wordt deze definitief.

Het tweede lid is eveneens van toepassing op het budget dat de raad van bestuur elk boekjaar dient te verwezenlijken.”.

Art. 11

Artikel 9*bis*, § 1 van diezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Aan de eventuele effecten in het bezit van ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit, is geen stemrecht verbonden.

De statuten van de dochterondernemingen van de netbeheerder en de aandeelhoudersovereenkomsten mogen geen bijzondere rechten toekennen aan ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit.”.

Art. 12

Artikel 9*ter* van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— punt 1^o wordt als volgt vervangen:

“1^o de vereisten inzake onafhankelijkheid van de personeelsleden en van het directiecomité van de netbeheerder ten opzichte van de gebruikers van het net en tussenpersonen;”;

— in punt 2^o worden de woorden “en andere vertrouwelijke gegevens” ingelast tussen de woorden “van de commerciële gegevens” en de woorden “betreffende de netgebruikers”.

Art. 13

In diezelfde wet wordt een artikel 9*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 9*quater*. § 1. De netbeheerder is verplicht om commercieel gevoelige informatie waarvan hij kennis krijgt bij de uitoefening van zijn activiteiten vertrouwelijk te behandelen en om te verhinderen dat informatie over zijn activiteiten, die

activités, qui peuvent être commercialement avantageuses, soient divulguées de manière discriminatoire.

Le gestionnaire du réseau s'abstient de transférer les informations susvisées à des entreprises actives dans la production et la fourniture d'électricité.

Il s'abstient également de transférer son personnel à de telles entreprises.

Le gestionnaire du réseau, lorsqu'il vend ou achète de l'électricité à une entreprise liée, n'exploite pas de façon abusive les informations commercialement sensibles qu'il a obtenues de tiers lors de leur accès au réseau ou de la négociation de leur accès au réseau.

Les informations nécessaires à une concurrence effective et au bon fonctionnement du marché sont rendues publiques. Cette obligation ne porte pas atteinte à la protection de la confidentialité des informations commercialement sensibles.”

Art. 14

L'article 10 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est complété des trois alinéas suivants:

“Avant qu'une entreprise ne soit désignée comme gestionnaire du réseau, elle est certifiée conformément à la procédure visée au § 2^{ter} du présent article.

L'identité du gestionnaire du réseau désigné est communiquée à la Commission européenne.

Le gestionnaire du réseau définitivement désigné avant l'entrée en vigueur de la loi du ... est réputé certifié. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification conformément à l'article 10, § 2^{ter} de la présente loi.”;

— au § 2, point 1^o, les mots “, sans certification préalable,” sont insérés entre les mots “changement significatif” et les mots “dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau”;

— au § 2, un point 3^o rédigé comme suit est ajouté:

“3^o absence de certification du gestionnaire du réseau en application des procédures prévues aux § 2^{ter} et 2^{quater} du présent article.”;

— au § 2, deux nouveaux alinéas 2 et 3, rédigés comme suit, sont insérés:

“Le ministre ne peut révoquer l'arrêté ministériel de désignation du gestionnaire du réseau qu'après avis de la commission et après avoir entendu le gestionnaire du réseau.

commercieel gunstig kan zijn, op discriminerende wijze zou worden verspreid.

De netbeheerder zal bovenbedoelde informatie niet overmaken aan ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en de levering van elektriciteit.

Hij zal zich ook ervan onthouden zijn eigen personeel aan zulke ondernemingen over te dragen.

Wanneer de netbeheerder elektriciteit verkoopt aan of aankoopt van een verbonden onderneming, zal hij geen misbruik maken van de commercieel gevoelige informatie die hij van derden heeft verkregen ter gelegenheid van hun toegang tot het net of tijdens de onderhandelingen over hun toegang tot het net.

De informatie die noodzakelijk is voor een efficiënte mededinging en voor een goede marktwerking wordt openbaar gemaakt. Deze verplichting doet geen afbreuk aan de bescherming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie.”.

Art. 14

Artikel 10 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt aangevuld met volgende drie leden:

“Vooraleer een onderneming tot netbeheerder wordt aangewezen, wordt zij gecertificeerd overeenkomstig de procedure bedoeld in § 2^{ter} van dit artikel.

De identiteit van de aangestelde netbeheerder wordt aan de Europese Commissie meegedeeld.

De netbeheerder die definitief is aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... wordt geacht te zijn gecertificeerd. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen overeenkomstig artikel 10, § 2^{ter} van deze wet.”;

— in § 2, punt 1^o worden de woorden “, zonder voorafgaande certificering,” ingevoegd tussen de woorden “significante wijziging” en de woorden “in het aandeelhouderschap van de netbeheerder”;

— in § 2 wordt een punt 3^o toegevoegd, luidende:

“3^o afwezigheid van certificering van de netbeheerder in toepassing van de procedures voorzien in §§ 2^{ter} en 2^{quater} van dit artikel.”;

— in § 2 worden twee nieuwe leden ingelast, luidende:

“De minister kan het ministerieel besluit tot aanwijzing van de netbeheerder slechts intrekken na advies van de commissie en na de netbeheerder te hebben gehoord.

Cinq ans avant l'expiration de son mandat, le gestionnaire du réseau peut demander le renouvellement de sa désignation.”;

— un § 2bis, un § 2ter et un § 2quater rédigés comme suit sont insérés:

“§ 2bis. Préalablement à toute transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont il se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter de la présente loi, le gestionnaire du réseau notifie à la commission son intention d'entreprendre cette transaction. De telles transactions ne peuvent se poursuivre que moyennant certification préalable suivant la procédure fixée par le § 2ter. En cas de conclusion d'une transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont le gestionnaire du réseau se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter sans certification préalable, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de se conformer à ces exigences en vertu du § 2ter du présent article. Le gestionnaire du réseau est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon de la transaction concernée rend la procédure de certification visée au § 2ter caduque.

§ 2ter. La commission veille au respect constant par le gestionnaire de réseau des exigences prévues aux articles 9 à 9ter de la présente loi. Elle ouvre une procédure de certification à cet effet:

a) lorsqu'un candidat gestionnaire du réseau en fait la demande à la commission;

b) en cas de notification de la part du gestionnaire du réseau en application du § 2bis qui précède;

c) de sa propre initiative, lorsqu'elle a connaissance du fait qu'une modification prévue des pouvoirs ou de l'influence exercée sur le gestionnaire du réseau risque d'entraîner une infraction aux dispositions des articles 9 à 9ter, ou lorsqu'elle a des motifs de croire qu'une telle infraction a pu être commise; ou

d) sur demande motivée de la Commission européenne.

La commission informe le ministre de l'ouverture d'une procédure de certification ainsi que le gestionnaire du réseau lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne.

La demande de certification d'un candidat gestionnaire du réseau ainsi que la notification d'un gestionnaire du réseau visée à l'alinéa 1^{er}, b) du présent paragraphe, s'effectue par lettre recommandée avec accusé de réception et mentionne toutes les informations utiles et nécessaires. Le cas échéant, la commission demande au candidat gestionnaire du réseau ou au gestionnaire du réseau de transmettre des informations complémentaires dans un délai de trente jours à compter de la demande.

Vijf jaar vóór het verstrijken van zijn mandaat kan de netbeheerder om de hernieuwing van zijn aanwijzing verzoeken.”;

— een § 2bis, een § 2ter en een § 2quater worden ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. Voorafgaand aan elke transactie die een nieuwe evaluatie van de manier waarop hij zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 9 tot 9ter van deze wet verantwoordt, geeft de netbeheerder aan de commissie kennis van zijn voornemen om deze transactie te ondernemen. Dergelijke transacties kunnen slechts worden voortgezet mits voorafgaande certificering volgens de procedure die bepaald is bij § 2ter. In geval van sluiting van een transactie die een nieuwe evaluatie zou kunnen verantwoorden van de manier waarop de netbeheerder zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 9 tot 9ter zonder voorafgaande certificering, stelt de commissie de netbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten krachtens § 2ter van dit artikel. De netbeheerder wordt herroepen bij gebrek aan regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op ieder ogenblik aan de commissie van de afstand van de betrokken transactie doet de certificeringsprocedure bedoeld in § 2ter vervallen.

§ 2ter. De commissie ziet erop toe dat de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9ter van deze wet steeds door de netbeheerder worden nageleefd. Hiertoe opent zij een certificeringprocedure:

a) wanneer een kandidaat-netbeheerder de commissie hierom verzoekt;

b) in geval van kennisgeving vanwege de netbeheerder in toepassing van voorgaande § 2bis;

c) op eigen initiatief, wanneer zij kennis heeft van het feit dat een voorziene wijziging in de bevoegdheden of invloed uitgeoefend door de netbeheerder mogelijk een overtreding zou uitmaken van de bepalingen van de artikelen 9 tot 9ter, of wanneer zij redenen heeft om te geloven dat een dergelijke overtreding kan gepleegd zijn; of

d) op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

De commissie brengt de minister op de hoogte van een certificeringsprocedure evenals de netbeheerder wanneer zij op eigen initiatief handelt of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

Het verzoek tot certificering van een kandidaat-netbeheerder evenals de kennisgeving van een netbeheerder bedoeld in lid 1, b) van deze paragraaf geschiedt via aangetekende brief met ontvangstbewijs en vermeldt alle nuttige en noodzakelijke informatie. Desgevallend vraagt de commissie aan de kandidaat-netbeheerder of aan de netbeheerder aanvullende informatie over te maken binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de aanvraag.

Lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne, la commission mentionne dans son courrier les manquements présumés aux dispositions prévues par les articles 9 à 9ter de la présente loi ou relaye la motivation de la Commission européenne.

Après avoir le cas échéant invité le gestionnaire du réseau à répondre, dans un délai de 30 jours ouvrables, aux manquements qu'elle présume ou à la motivation de la Commission européenne, la commission arrête un projet de décision sur la certification du gestionnaire du réseau dans les quatre mois qui suivent la date de la demande du candidat gestionnaire de réseau, la date de la notification du gestionnaire du réseau, la date où elle a informé le ministre lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou la date de la demande de la Commission européenne. La certification est réputée accordée à l'issue de cette période. Le projet de décision explicite ou tacite de la commission ne devient définitif qu'après la conclusion de la procédure définie aux alinéas suivants du présent paragraphe.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision explicite ou tacite relative à la certification du gestionnaire du réseau, accompagnée de toutes les informations utiles relatives à cette décision. La Commission européenne rend un avis conformément à la procédure prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 714/2009.

La Commission européenne notifie son avis tacite ou explicite à la commission dans les deux mois de sa saisine ou dans les quatre mois de sa saisine en cas de recours à l'ACER.

Après avoir réceptionné l'avis explicite ou tacite de la Commission européenne, la commission rend et communique au Ministre, dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois de l'avis de la Commission européenne, sa décision définitive de certification, motivée en ce qui concerne le respect des exigences des articles 9 à 9ter de la loi. La commission tient le plus grand compte dans sa décision de l'avis de la Commission européenne. La décision de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble au *Moniteur belge*.

La procédure de certification susvisée devient caduque lorsque:

- a) la transaction notifiée à la commission en application du § 2bis du présent article est abandonnée; ou
- b) le gestionnaire du réseau remédie aux manquements ayant donné lieu au lancement des procédures de certification par la commission et/ou la Commission européenne.

La commission et la Commission européenne peuvent exiger du gestionnaire du réseau et des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité, toutes informations utiles à l'accomplissement de leurs tâches en

Wanneer zij op eigen initiatief of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie handelt, vermeldt de commissie in haar schrijven de vermoede gebreken op de bepalingen voorzien bij artikelen 9 tot 9ter van deze wet of maakt zij de motivering van de Europese Commissie over.

Na desgevallend de netbeheerder ertoe te hebben uitgenodigd binnen een termijn van 30 werkdagen te antwoorden op de gebreken die zij vermoedt of de motivering van de Europese Commissie, besluit de commissie tot een ontwerpbeslissing over de certificering van de netbeheerder binnen de vier maanden volgend op de datum van de aanvraag van de kandidaat-netbeheerder, de datum van de kennisgeving van de netbeheerder, de datum waarop zij de minister op de hoogte heeft gebracht of de datum van het verzoek van de Europese Commissie. De certificering wordt geacht te zijn toegerekend bij het verstrijken van deze periode. De uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing van de commissie wordt pas definitief na het afsluiten van de procedure die bepaald wordt in de volgende leden van deze paragraaf.

De commissie geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van haar uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing betreffende de certificering van de netbeheerder, vergezeld van alle nuttige informatie betreffende deze beslissing. De Europese Commissie geeft een advies overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 714/2009.

De Europese Commissie geeft uitdrukkelijke of stilzwijgende kennisgeving van haar advies aan de commissie binnen de twee maanden na haar aanhangigmaking of binnen de vier maanden na haar aanhangigmaking in geval van beroep bij ACER.

Nadat ze het uitdrukkelijk of stilzwijgend advies van de Europese Commissie heeft ontvangen, wijst de commissie en deelt deze aan de Minister onverwijld en ten laatste binnen de maand na het advies van de Europese Commissie, haar definitieve beslissing van certificering mede, met motivering met betrekking tot het naleven van de vereisten van artikelen 9 tot 9ter van de wet. De commissie houdt bij haar beslissing de zo veel mogelijk rekening met het advies van de Europese Commissie. De beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie verschijnen samen in het *Belgisch Staatsblad*.

Bovenvermelde certificeringprocedure vervalt wanneer:

- a) er afstand werd gedaan van de transactie die ter kennis werd gebracht van de commissie in toepassing van § 2bis van dit artikel; of
- b) de netbeheerder de gebreken herstelt die de commissie en/of de Europese Commissie ertoe hadden aangezet om certificeringprocedures op te starten.

De commissie en de Europese Commissie kunnen van de netbeheerder en/of van de bedrijven die werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit, alle nuttige informatie opvragen voor de vervulling van hun taken in

application du présent paragraphe. Elles veillent à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles.

§ 2^{quater}. Lorsque la certification est demandée par un propriétaire ou un gestionnaire de réseau de transport sur lequel une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers exercent un contrôle, la commission en informe la Commission européenne.

La commission notifie également sans délai à la Commission européenne toute situation qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle d'un réseau de transport ou d'un gestionnaire de réseau de transport.

Préalablement à sa conclusion, le gestionnaire du réseau notifie à la commission toute transaction qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle du réseau de transport ou du gestionnaire de réseau. Une telle transaction ne peut se poursuivre que moyennant certification suivant le présent paragraphe. En cas de conclusion de la transaction sans certification, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de se conformer aux exigences des articles 9 à 9^{ter} en vertu du présent paragraphe. Le gestionnaire du réseau est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon du projet de transaction rend la procédure de certification du présent paragraphe caduque.

La commission adopte un projet de décision relatif à la certification du gestionnaire du réseau dans les quatre mois suivant la date de la notification à laquelle celui-ci a procédé. Elle refuse d'accorder la certification s'il n'a pas été démontré:

a) que l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9^{ter}; et

b) que l'octroi de la certification ne mettra pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou de la Communauté européenne. Lorsqu'elle examine cette question, la commission prend en considération:

1° les droits et les obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce pays tiers, y compris tout accord conclu avec un pays tiers ou plus auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique;

2° les droits et les obligations de la Belgique à l'égard de ce pays tiers découlant d'accords conclus avec celui-ci, dans la mesure où ils sont conformes à la législation communautaire; et

3° d'autres faits particuliers et circonstances du cas d'espèce ainsi que du pays tiers concerné.

toepassing van deze paragraaf. Zij zorgen voor de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie.

§ 2^{quater}. Wanneer de certificering wordt aangevraagd door een eigenaar of een beheerder van een transmissienet waarop een of meer personen van een of meer derde landen toezicht uitoefenen, brengt de commissie de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De commissie brengt de Europese Commissie ook onmiddellijk op de hoogte van elke situatie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle verwerven van een transmissienet of van een transmissienetbeheerder.

Voorafgaand aan de sluiting ervan, brengt de netbeheerder de commissie op de hoogte van elke transactie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle over het transmissienet of de netbeheerder verwerven. Een dergelijke transactie kan slechts worden ondernomen middels de certificering volgens deze paragraaf. In geval van sluiting van de transactie zonder certificering, stelt de commissie de netbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten van artikelen 9 tot 9^{ter} krachtens deze paragraaf. De netbeheerder wordt herroepen bij gebrek van regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op elk ogenblik aan de commissie van de afstand van het ontwerp van transactie doet de certificeringsprocedure van deze paragraaf vervallen.

De commissie neemt een ontwerp van beslissing aan betreffende de certificering van de netbeheerder binnen vier maanden volgend op de datum van kennisgeving waartoe deze laatste is overgegaan. Zij weigert om de certificering toe te kennen indien niet is aangetoond:

a) dat de betrokken entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9^{ter}; en

b) dat de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt. Wanneer zij deze kwestie onderzoekt, houdt de commissie rekening met:

1° de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land, met inbegrip van alle akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradingszekerheid inzake energie behandelt;

2° de rechten en plichten van België ten aanzien van dit derde land die voortvloeien uit de met dit land afgesloten akkoorden, voor zover zij in overeenstemming zijn met de communautaire wetgeving; en

3° andere bijzondere feiten en omstandigheden van dit geval alsook van het betrokken derde land.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision, ainsi que toutes les informations utiles s'y référant.

Avant de prendre définitivement sa décision, la commission demande l'avis de la Commission européenne pour savoir si:

a) l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter; et

b) l'octroi de la certification ne met pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne.

La Commission européenne examine la demande dès sa réception. Dans les deux mois suivant la réception de la demande, elle rend son avis à la commission.

Pour l'établissement de son avis, la Commission européenne peut demander l'opinion de l'ACER, de l'État belge et des parties intéressées. Dans le cas où la Commission européenne fait une telle demande, le délai de deux mois est prolongé de deux mois supplémentaires.

Si la Commission européenne ne rend pas d'avis durant la période susvisée, elle est réputée ne pas avoir soulevé d'objections à l'encontre du projet de décision de la commission.

Lorsqu'elle apprécie si le contrôle exercé par une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers est de nature à mettre en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne, la Commission européenne prend en considération:

a) les faits de l'espèce et le ou les pays tiers concernés; et

b) les droits et obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce ou ces pays tiers, y compris un accord conclu avec un pays tiers ou plus auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique.

La commission dispose d'un délai de deux mois après l'expiration du délai visé aux alinéas 7 et 8 qui précèdent pour adopter sa décision définitive concernant la certification. Pour ce faire, la commission tient le plus grand compte de l'avis de la Commission européenne. En tout état de cause, la commission a le droit de refuser d'octroyer la certification si cela met en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou la sécurité de l'approvisionnement énergétique d'un autre État membre.

La décision définitive de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble. Lorsque la décision définitive diffère de l'avis de la Commission européenne, la commission fournit et publie avec la décision la motivation de cette décision."

De commissie geeft de Europese Commissie onverwijld kennis van haar ontwerp van beslissing, evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee.

Alvorens haar beslissing te nemen, vraagt de commissie het advies van de Europese Commissie om te vernemen of:

a) de betreffende entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9ter; en

b) de toekenning van de certificering de bevoorradsingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt.

De Europese Commissie onderzoekt de vraag zodra zij deze ontvangt en brengt haar advies aan de commissie uit binnen twee maanden na ontvangst van de vraag.

Voor de opstelling van haar advies, kan de Europese Commissie de mening vragen van het ACER, van de Belgische Staat en van de belanghebbende partijen. Indien de Europese Commissie een dergelijke vraag stelt, wordt de termijn van twee maanden met twee bijkomende maanden verlengd.

Indien de Europese Commissie geen advies verleent binnen de voorziene periode, wordt zij geacht geen bezwaren te hebben opgeworpen tegen het ontwerp van beslissing van de commissie.

Wanneer zij oordeelt dat de controle die een of meer personen van een of meer derde landen uitoefenen, van aard is om de bevoorradsingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap in gevaar te brengen, houdt de Europese Commissie rekening met:

a) de feiten ter zake en het derde land of de derde landen die hierbij betrokken zijn; en

b) de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land of deze derde landen, met inbegrip van alle akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradsingszekerheid inzake energie behandelen.

De commissie beschikt over een termijn van twee maanden na verloop van de in lid 7 en lid 8 hiervoor bedoelde termijn om haar definitieve beslissing aangaande de certificering te nemen. Hiertoe houdt de commissie maximaal rekening met het advies van de Europese Commissie. In elk geval heeft de commissie het recht om de certificering te weigeren indien dit de bevoorradsingszekerheid inzake energie van België of de bevoorradsingszekerheid inzake energie van een andere Lidstaat in gevaar brengt.

De definitieve beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie worden samen gepubliceerd. Wanneer de definitieve beslissing van het advies van de Europese Commissie verschilt, geeft en publiceert de commissie, samen met de beslissing, de motivering van deze beslissing."

Art. 15

Un article 11*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 11*bis*. Le gestionnaire du réseau, au profit duquel un arrêté royal de déclaration d'utilité publique a été pris, peut, à sa demande et dans les limites de cet arrêté, être autorisé par le Roi à poursuivre au nom de l'État mais à ses frais les expropriations nécessaires. La procédure d'urgence prévue aux articles 2 à 20 de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique est applicable à ces expropriations.”

Art. 16

L'article 12 de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12. § 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des infrastructures et des systèmes électriques et, le cas échéant, les services auxiliaires du gestionnaire du réseau font l'objet de tarifs pour la gestion du réseau de transport et des réseaux ayant une fonction de transport. La notion de réseaux ayant une fonction de transport vise, d'une part, le réseau de transport et, d'autre part, les réseaux de transports locaux ou régionaux ayant un niveau de tension compris entre 30kV et 70kV servant principalement à l'acheminement d'électricité à destination des clients non résidentiels et d'autres réseaux établis en Belgique ainsi que l'interaction entre installations de production d'électricité et entre réseaux électriques et qui ont une fonction de transport.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec le gestionnaire du réseau, la commission établit la méthodologie tarifaire que doit utiliser ce gestionnaire pour l'établissement de sa proposition tarifaire.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

- (i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;
- (ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;
- (iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;
- (iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;
- (v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec le gestionnaire du réseau est tenue au minimum comme suit:

Art. 15

Artikel 11*bis* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

“Art. 11*bis*. De netbeheerder, ten voordele van wie een koninklijk besluit van verklaring van openbaar nut is vastgesteld, kan, op zijn vraag en binnen de perken van dit besluit, door de Koning worden gemachtigd om in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten. De spoedprocedure bepaald in artikel 2 tot 20 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen is van toepassing op deze onteigeningen.”

Art. 16

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12. § 1. De aansluiting, het gebruik van de infrastructuur en van de elektrische systemen en, desgevallend, de ondersteunende diensten van de netbeheerder maken het voorwerp uit van tarieven voor het beheer van het transmissienet en de netten die een transmissiefunctie hebben. Met het begrip net met een transmissiefunctie wordt enerzijds het transmissienet bedoeld en anderzijds de lokale of regionale transmissienetten met een spanningsniveau tussen 30kV en 70kV die hoofdzakelijk dienen voor het vervoer van elektriciteit voor niet-huishoudelijke afnemers en andere netten in België alsook de wisselwerking tussen installaties voor productie van elektriciteit en tussen elektrische netten met een transmissiefunctie.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de netbeheerder, werkt de commissie de tariefmethodologie uit die deze netbeheerder moet gebruiken voor het opstellen van diens tariefvoorstel.

De tariefmethodologie preciseert met name:

- (i) de definitie van de kostencategorieën die door de tarieven worden gedekt;
- (ii) de kostencategorieën waarop, in voorkomend geval, de bevorderende regelgeving van toepassing is;
- (iii) de regels van de evolutie na verloop van tijd van de kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die zijn opgenomen in de evolutieformule;
- (iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan de categorieën van netgebruikers;
- (v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de netbeheerder wordt tenminste als volgt gehouden:

1° la commission fixe un calendrier de réunions au plus tard neuf mois avant l'approbation de la méthodologie tarifaire;

2° la commission envoie au gestionnaire du réseau la convocation aux réunions susvisées vingt jours ouvrables avant la réunion en question. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

3° la commission envoie au gestionnaire du réseau au moins huit jours ouvrables avant la réunion la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour;

4° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, au gestionnaire du réseau dans les cinq jours ouvrables suivant la réunion;

5° dans les vingt jours ouvrables suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, le gestionnaire du réseau envoie à la commission son avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec le gestionnaire du réseau sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques. La Chambre des représentants examine ces documents en commission parlementaire et établit un rapport sur la compatibilité du projet de la commission avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Elle transmet ce rapport à la commission.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau, le rapport de la Chambre des représentants et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

1° de commissie bepaalt een kalender van vergaderingen uiterlijk negen maanden voorafgaand aan de goedkeuring van de tariefmethodologie;

2° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde vergaderingen naar de netbeheerder twintig werkdagen vóór de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

3° de commissie stuurt naar de netbeheerder ten minste acht werkdagen vóór de vergadering de documentatie met betrekking tot de punten van de dagorde;

4° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de argumenten herneemt die naar voren werden geschoven door de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestond die zij verzendt naar de netbeheerder binnen de vijf werkdagen na de vergadering;

5° binnen de twintig werkdagen na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie, verstuurt de netbeheerder naar de commissie zijn formeel advies over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de netbeheerder op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de netbeheerder alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/ of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving. De Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoekt deze documenten in parlementaire commissie en stelt een verslag op over de verenigbaarheid van het ontwerp van commissie met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij maakt dit verslag aan de commissie over.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de netbeheerder, het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens betreffende de leveranciers of de netgebruikers, persoonsgegevens en/of gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens bepaalde regelgevingen.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications apportées à la méthodologie tarifaire en cours de période, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite transparent et non-discriminatoire entre la commission et le gestionnaire du réseau.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre au gestionnaire du réseau d'établir sa proposition tarifaire sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par le gestionnaire du réseau;

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent au gestionnaire du réseau ainsi qu'à l'exercice de son activité de gestion de réseau de transport ou de réseaux ayant une fonction de transport;

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période;

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré du réseau de transport et des réseaux ayant une fonction de transport, conformément au plan de développement du gestionnaire du réseau visé à l'article 13 de la présente loi et des plans d'investissements tels qu'approuvés le cas échéant par les autorités compétentes;

5° La méthodologie tarifaire définit les critères de rejet éventuel de certains coûts;

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts;

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures;

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le réseau du gestionnaire du réseau;

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre l'accès du gestionnaire du réseau au capital, en assurant aux actionnaires un niveau de rendement conforme à ce qu'offre le marché pour des activités de cette nature.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de netbeheerder ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

Deze tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen aangebracht tijdens de periode aan de tariefmethodologie, conform de bepalingen bedoeld in § 2, zijn slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de netbeheerder.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de netbeheerder mogelijk te maken om zijn tariefvoorstel op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de netbeheerder;

2° De tariefmethodologie moet toelaten om het geheel van de kosten op efficiënte wijze te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die op de netbeheerder rusten alsook voor de uitoefening van zijn activiteit van beheer van het transmissienet of netten met een transmissiefunctie;

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de gereuleerde periode vast dat aanvangt op 1 januari. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien worden bepaald bij toepassing van de voor die periode toepasselijke tariefmethodologie;

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van het transmissienet toe en de netten met een transmissiefunctie, in overeenstemming met het ontwikkelingsplan van de netbeheerder bedoeld in artikel 13 van deze wet en de investeringsplannen zoals in voorkomend geval goedgekeurd door de bevoegde instanties;

5° De tariefmethodologie definieert de criteria voor de eventuele verwerping van kosten;

6° De tarieven zijn niet-discriminerend. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten;

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuren;

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door het net van de netbeheerder bediend wordt;

9° De normale vergoeding van in de gereuleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de toegang van de netbeheerder tot kapitaal mogelijk maken, waarbij aan de aandeelhouders een rendementniveau verzekerd wordt dat conform is met hetgeen de markt voor activiteiten van deze aard aanbiedt.

En cas de différence de traitement des capitaux, ou des durées d'amortissement entre gestionnaires du réseau, la différence est dûment motivée par la commission.

10° Les services de compensation des déséquilibres de la zone de réglage belge sont assurés de la manière la plus efficace en terme de coûts et fournissent aux utilisateurs du réseau des éléments d'incitation appropriés pour qu'ils équilibrent leur injection et leur prélèvement. Les tarifs associés à ces services sont équitables et non discriminatoires, ainsi que fondés sur des critères objectifs.

11° Les coûts nets des missions de service public imposées par ou en vertu de la présente loi, du décret ou de l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution, sont couverts par des surcharges qui viennent en complément des tarifs et peuvent être revues annuellement ou au moment de toute modification légale ou réglementaire y ayant trait. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les impôts, taxes et contributions de toutes natures, et surcharges imposées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution, le décret ou l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

13° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission et moyennant le respect, pour les services auxiliaires, des dispositions prévues à l'article 12quinquies.

14° Les coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de transport ou à vocation de transport d'électricité, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire du réseau peuvent être intégrées aux tarifs.

15° Pour la détermination des soldes (positifs ou négatifs) dont elle décide la répartition pour la période régulatoire suivante, la commission fixe les catégories de coûts non soumis à une éventuelle régulation incitative qui constituent des dettes ou des créances régulatrices et qui sont récupérées par ou rendues au travers les tarifs applicables au cours de la période régulatoire suivante.

16° Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires du réseau de transport

In geval van onderscheid in behandeling van de kapitalen of van de duur van de afschrijvingen tussen de netbeheerders, wordt het onderscheid naar behoren gemotiveerd door de commissie.

10° De compensatiediensten van de onevenwichten van de Belgische regelzone worden op de meest kostefficiënte wijze verzekerd en leveren aan de gebruikers van het net geëigende stimuli opdat zij hun injectie en hun afname in evenwicht brengen. De met deze diensten verbonden tarieven zijn billijk en niet discriminerend evenals gebaseerd op objectieve criteria.

11° De netto kosten voor de openbare dienstopdrachten die worden opgelegd door of krachtens deze wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, worden gedekt door de toeslagen die bovenop de tarieven komen en jaarlijks herzien kunnen worden of op het moment van iedere wettelijke of reglementaire wijziging die erop betrekking heeft. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° De belastingen, taksen en bijdragen van alle aard en toeslagen die worden opgelegd door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

13° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie en zonder afbreuk te doen, wat de ondersteunende diensten betreft, aan de bepalingen in artikel 12quinquies.

14° De gestrande kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde elektriciteitstransmissieactiviteit of voor elektriciteitstransmissie bedoelde activiteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een netbeheerder kunnen worden opgenomen in de tarieven.

15° Bij de bepaling van de saldi (positief of negatief) waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kostencategorieën vast die niet zijn onderworpen aan een eventuele bevorderende regelgeving die gereguleerde schulden of schuldvorderingen uitmaken en die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende gereguleerde periode.

16° Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen transmissienetbe-

et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire du réseau.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Le caractère raisonnable des coûts est apprécié par comparaison avec les coûts correspondants d'entreprises ayant des activités similaires dans des conditions analogues en tenant compte notamment des spécificités réglementaires ou réglementaires existantes dans les comparaisons internationales effectuées.

17° Les tarifs pour l'utilisation du réseau de transport ou des réseaux ayant une fonction de transport applicables à des unités de production peuvent être différenciés selon la technologie de ces unités, et la date de mise en service des unités de production concernées. Ces tarifs sont déterminés en tenant compte de tout critère considéré comme pertinent par la commission, tel un benchmarking avec les pays voisins, afin de ne pas mettre en péril la sécurité d'approvisionnement du pays par une baisse de compétitivité de ces unités de production. Dans la proposition tarifaire accompagnée du budget visée au § 8 du présent article, le gestionnaire du réseau motive ces différenciations.

18° Les efforts de productivité éventuellement imposés au gestionnaire du réseau ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

19° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

20° Les tarifs encouragent le gestionnaire du réseau à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à ses activités.

21° Les tarifs pour l'électricité de secours pour les installations de cogénération de qualité raccordées au réseau de transport ou sur les réseaux ayant une fonction de transport figurent parmi les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs sont principalement fonction de la consommation d'électricité pour les besoins de secours et d'entretien des installations de cogénération.

22° Pour les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport d'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen, la méthodologie tarifaire visée au § 2 du présent article peut prévoir des dispositions spécifiques en matière de rémunération des capitaux nécessaires à leur financement plus favorables que la rémunération normale des capitaux visée au § 5, 10° du présent article ainsi qu'en matière de couverture des coûts en vue de favoriser leur réalisation et de manière à permettre leur développement à long terme.

heerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de netbeheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Het redelijk karakter van de kosten wordt beoordeeld door vergelijking met de overeenstemmende kosten van ondernemingen die een vergelijkbare activiteit hebben onder vergelijkbare omstandigheden en rekening houdend met name met de reglementaire of gereguleerde specificiteit die bestaat in de uitgevoerde internationale vergelijkingen.

17° De tarieven voor het gebruik van het transmissienet of voor de netten met een transmissiefunctie, die van toepassing zijn op productie-eenheden, kunnen verschillen naar gelang van de technologie van deze eenheden en de datum van ingebruikname van de betrokken productie-eenheden. Deze tarieven worden bepaald rekening houdend met ieder criterium dat door de commissie relevant wordt geacht, zoals een benchmarking met de buurlanden, teneinde 's lands bevoorradingszekerheid door een daling van de concurrentiekracht van deze productie-eenheden niet in het gedrang te brengen. In het tariefvoorstel vergezeld van het budget bedoeld in § 8 van dit artikel, motiveert de netbeheerder deze verschillen.

18° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de netbeheerder worden opgelegd mogen op lange of op korte termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

19° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

20° De tarieven moedigen de netbeheerder aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en onderzoek en ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor zijn activiteiten.

21° De tarieven voor noodelektriciteit voor de kwalitatieve warmtekrachtkoppelinginstallaties die op het transmissienet of op netten met een transmissiefunctie aangesloten zijn, worden opgenomen bij de tarieven voor de ondersteunende diensten. Deze tarieven zijn voornamelijk afhankelijk van het elektriciteitsverbruik voor de nood- en onderhoudsbehoeften van de warmtekrachtkoppelinginstallaties.

22° Wat de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor de transmissie van elektriciteit erkend als zijnde van nationaal of Europees belang betreft, kan de tariefmethodologie bedoeld in § 2 van dit artikel specifieke bepalingen voorzien inzake vergoeding van de kapitalen die noodzakelijk zijn voor hun ontwikkeling, die gunstiger zijn dan de normale vergoeding van de kapitalen bedoeld in § 5, 10° van dit artikel alsook specifieke bepalingen inzake de dekking van de kosten teneinde hun realisatie te bevorderen en teneinde hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken.

Sont reconnus comme d'intérêt national ou européen les investissements réalisés par le gestionnaire du réseau qui contribuent à la sécurité d'approvisionnement du pays et/ou à l'optimisation du fonctionnement des interconnexions transfrontalières, en ce compris l'installation de transformateurs déphaseurs, facilitant ainsi le développement du marché intérieur national et européen ou qui contribuent à l'accueil national de la production à partir de sources d'énergie renouvelables qu'elle soit raccordée directement au réseau de transport ou indirectement via les réseaux de distribution. Les investissements d'intérêt national ou européen portent en particulier sur les installations qui:

— renforcent des liaisons existantes ou créent de nouvelles liaisons du réseau opéré par le gestionnaire du réseau utilisant la technologie du courant continu (DC);

— renforcent des liaisons existantes ou créent de nouvelles liaisons opérées par le gestionnaire du réseau situées dans les espaces marins sur lesquels la Belgique exerce sa juridiction;

— renforcent des interconnexions existantes ou créent de nouvelles interconnexions transfrontalières ou résultent de l'extension de capacité de ces interconnexions.

23° Les coûts visés par les points 12°, 13° et 15°, les charges financières, les coûts des services auxiliaires ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du présent article ne sont pas soumis à une régulation incitative.

24° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts du gestionnaire du réseau avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Le gestionnaire du réseau établit la proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduit celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire du réseau dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires est la suivante, sauf procédure contraire arrêtée de manière explicite, transparente et non-discriminatoire entre la commission et le gestionnaire du réseau:

1° Le gestionnaire du réseau soumet au plus tard le 30 juin à 17 heures de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

Worden erkend als van nationaal of Europees belang, de investeringen gerealiseerd door de netbeheerder die bijdragen tot 's lands bevoorradingszekerheid en/of de optimalisatie van de werking van grensoverschrijdende interconnecties met in voorkomend geval faseverdraaiende transformatoren en die alzo de ontwikkeling vergemakkelijken van de nationale en Europese interne markt of die bijdragen tot de nationale opvang van productie op basis van hernieuwbare energiebronnen die ofwel rechtstreeks zijn aangesloten op het transmissienet ofwel onrechtstreeks via de distributienetten. De investeringen van nationaal of Europees belang betreffen in het bijzonder de installaties die:

— bestaande verbindingen versterken of nieuwe verbindingen creëren van het net beheerd door de netbeheerder met behulp van de technologie van gelijkstroom (DC);

— bestaande verbindingen versterken of nieuwe verbindingen creëren beheerd door de netbeheerder die zijn gelegen in mariene gebieden over dewelke België haar rechtsmacht uitoefent;

— bestaande grensoverschrijdende interconnecties versterken of nieuwe grensoverschrijdende interconnecties creëren of die voortkomen uit de uitbreiding van de capaciteit van deze interconnecties.

23° De kosten bedoeld in de punten 12°, 13° en 15°, de financiële lasten, de kosten voor de ondersteunende diensten en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan een bevorderende regelgeving.

24° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de netbeheerder met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De netbeheerder stelt het tariefvoorstel op, rekening houdend met de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie, en dient deze in, rekening houdend met de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de netbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. Tenzij strijdige procedure waartoe op transparante en niet-discriminerende wijze uitdrukkelijk werd besloten door de commissie en de netbeheerder, is de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen de volgende:

1° De netbeheerder dient uiterlijk op 30 juni om 17 uur van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomstig § 5 van dit artikel.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire du réseau transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire du réseau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire du réseau transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception, et ce à 17 heures au plus tard. Le gestionnaire du réseau transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire du réseau, visés au 3°, la commission informe le gestionnaire du réseau par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire du réseau doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire du réseau dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, le gestionnaire du réseau peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans les trente jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire du réseau est entendu, à sa demande, dans les 20 jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire du réseau soumet, dans les trente jours ouvrables et à 17 heures au plus tard suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De netbeheerder maakt eveneens een elektronische versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de netbeheerder per brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen de dertig werkdagen, uiterlijk om 17 uur, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem bijkomende inlichtingen werden gevraagd, verstrekt de netbeheerder aan de commissie in drie exemplaren per brief per drager met ontvangstbevestiging deze inlichtingen. De netbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de netbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring van zijn voorstel of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de netbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de netbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de netbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan de netbeheerder binnen de dertig werkdagen, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, alsook in elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de netbeheerder binnen de 20 werkdagen na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de netbeheerder binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17.00 uur, na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie

avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire du réseau remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans les soixante jours ouvrables suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire du réseau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire du réseau ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections du gestionnaire du réseau ou de la commission soient épuisés ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire du réseau sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire du réseau, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire du réseau peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire du réseau et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire du réseau, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire du réseau et traité par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, le niveau des surcharges pratiquées par le gestionnaire de réseau à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la

exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De netbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen de zestig werkdagen na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de netbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van de netbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de netbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de netbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de netbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de netbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de netbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de netbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, het niveau van de door de netbeheerder toegepaste toeslagen aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hem van toepassing zijn binnen de drie maanden na

transmission par le gestionnaire du réseau de telles modifications. Le gestionnaire du réseau transmet ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire du réseau. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif de réseau sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité du gestionnaire du réseau est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition du gestionnaire du réseau et approuvée par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établie par la commission en concertation avec le gestionnaire du réseau.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Le gestionnaire du réseau communique, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de son réseau les tarifs qu'il doit appliquer et les met à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Il les communique également dans les plus brefs délais sur son site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29*bis* de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

het overmaken door de netbeheerder van dergelijk wijzigingen. De netbeheerder maakt deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de netbeheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het nettatarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de netbeheerder wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van de netbeheerder en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie in overleg met de netbeheerder.

§ 13. De commissie publiceert binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring en bewaart op haar website de tarieven en hun motivering, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

De netbeheerder deelt zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van zijn net de tarieven mede die hij moet toepassen en stelt deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Hij publiceert die tevens zo spoedig mogelijk op zijn website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseerd. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst bij het Hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 29*bis* van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements du gestionnaire du réseau et le maintien en l'état de l'infrastructure ou l'exécution de sa mission légale.”.

Art. 17

L'article 12*bis* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12*bis*. § 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des infrastructures et des systèmes électriques et, le cas échéant, les services auxiliaires des gestionnaires de réseau de distribution font l'objet de tarifs pour la gestion des réseaux de distribution.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires de réseau de distribution, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent utiliser ces gestionnaires pour l'établissement de leur proposition tarifaire.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

(i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution est tenue au minimum comme suit:

1° la commission fixe un calendrier de réunions au plus tard neuf mois avant l'approbation de la méthodologie tarifaire;

2° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire de réseau de distribution, la convocation aux réunions susvisées vingt jours ouvrables avant la réunion en question. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

3° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire de réseau de

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de netbeheerder en de instandhouding van de infrastructuur of de uitvoering van haar wettelijke opdracht.”.

Art. 17

Artikel 12*bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12*bis*. § 1. De aansluiting, het gebruik van de infrastructuur en de elektrische systemen en, desgevallend, de ondersteunende diensten van de distributienetbeheerders maken het voorwerp uit van tarieven voor het beheer van de distributienetten.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de distributienetbeheerders, werkt de commissie de tariefmethodologie uit die deze netbeheerders moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstel.

De tariefmethodologie preciseert met name:

(i) de definitie van de kostencategorieën die door de tarieven worden gedekt;

(ii) de kostencategorieën waarop de bevorderende regelgeving van toepassing kan zijn;

(iii) de regels van de evolutie na verloop van tijd van de kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die zijn opgenomen in de evolutieformule;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan de categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de distributienetbeheerders wordt tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie bepaalt een agenda van vergaderingen uiterlijk negen maanden vóór de goedkeuring van de tariefmethodologie;

2° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde vergaderingen naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, twintig werkdagen vóór de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

3° de commissie stuurt naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, ten minste acht werk-

distribution, au moins huit jours ouvrables avant la réunion la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour;

4° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux gestionnaires de réseau de distribution dans les cinq jours ouvrables suivant la réunion;

5° dans les vingt jours ouvrables suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires de réseau de distribution, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants, tant par rapport à la proposition de la commission qu'entre eux.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec les gestionnaires de réseau de distribution sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques. La Chambre des représentants examine ces documents en commission parlementaire et établit un rapport sur la compatibilité du projet de la commission avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Elle transmet ce rapport à la commission.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution, le rapport de la Chambre des représentants et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement des propositions tarifaires est communiquée aux gestionnaires de réseau de distribution au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission.

dagen vóór de vergadering de documentatie met betrekking tot de punten van de dagorde;

4° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de argumenten herneemt die naar voren werden geschoven door de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestond dat zij verzendt naar de distributienetbeheerders binnen de vijf werkdagen na de vergadering;

5° binnen de twintig werkdagen na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de distributienetbeheerders, desgevallend nadat zij hierover overleg hebben gepleegd, naar de commissie hun formeel advies over de tariefmethodologie die het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt, zowel ten aanzien van het voorstel van de commissie als onderling.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de distributienetbeheerders op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving. De Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoekt deze documenten in parlementaire commissie en stelt een verslag op over de verenigbaarheid van het ontwerp van commissie met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij maakt dit verslag aan de commissie over.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders, het verslag van de Kamer van volksvertegenwoordigers en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgelegd krachtens voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van de tariefvoorstellen wordt meegedeeld aan de distributienetbeheerders uiterlijk zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre aux gestionnaires de réseau de distribution d'établir leur proposition tarifaire sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par les gestionnaires de réseau de distribution.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent aux gestionnaires de réseau de distribution ainsi qu'à l'exercice de leur activité.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des réseaux de distribution, conformément aux différents plans d'investissements des gestionnaires de réseau de distribution, tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes.

5° La méthodologie tarifaire définit les critères de rejet éventuel de certains coûts.

6° Les tarifs sont non discriminatoires. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de distribution.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre l'accès des gestionnaires de réseau de distribution au capital, en assurant aux actionnaires un niveau de rendement conforme à ce qu'offre le marché pour des activités de cette nature.

10° Les coûts nets des missions de service public imposées par ou en vertu de la loi, du décret ou de l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution et non financés par des impôts, taxes, contributions et surcharges visées au 12° sont, ajoutés aux tarifs dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de netbeheerder ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het voor de distributienetbeheerders mogelijk te maken om hun tariefvoorstel op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de distributienetbeheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die op de distributienetbeheerders rusten alsook voor de uitoefening van hun activiteiten.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de geregleerde periode vast dat aanvangt op 1 januari. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien worden bepaald bij toepassing van de voor die periode toepasselijke tariefmethodologie.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van de distributienetten toe, in overeenstemming met de verschillende investeringsplannen van de distributienetbeheerders, zoals deze in voorkomend geval zijn goedgekeurd door de bevoegde regionale instanties.

5° De tariefmethodologie definieert de criteria voor de eventuele verwerping van kosten.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuur.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door het net van de distributienetbeheerders bediend wordt.

9° De normale vergoeding van in de gereguleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de toegang van de distributienetbeheerders tot kapitaal mogelijk maken, waarbij aan de aandeelhouders een rendementniveau verzekerd wordt dat conform is met hetgeen de markt voor activiteiten van deze aard aanbiedt.

10° De netto kosten voor de openbare dienststopdrachten die worden opgelegd door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, en die niet worden gefinancierd door belastingen, taksen, bijdragen en heffingen bedoeld in 12°, worden toegevoegd aan de tarieven binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure

ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

11° Les impôts, taxes et contributions de toutes natures, et surcharges imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

13° Les coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de distribution d'électricité, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution, peuvent être intégrées aux tarifs.

14° Pour la détermination des soldes positifs ou négatifs dont elle décide la répartition pour la période régulatoire suivante, la commission fixe les coûts visés au 11°, 12° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du présent article qui sont récupérés ou rendus dans les tarifs de la période suivante.

15° Sous réserve du contrôle de conformité de la commission, les tarifs permettent au gestionnaire de réseau de distribution dont l'efficacité se situe dans la moyenne du marché de recouvrer la totalité de ses coûts et une rémunération normale des capitaux. Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires de réseau de distribution et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative de ces derniers.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Toute comparaison avec d'autres gestionnaires de réseau est réalisée entre des sociétés ayant des activités similaires opérant dans des circonstances analogues.

16° Les tarifs pour l'utilisation d'un réseau de distribution, applicables à des unités de production, peuvent être différenciés selon la technologie de ces unités, et la date de mise en service des unités de production concernées. Ces tarifs sont

van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

11° De belastingen, taksen en bijdragen van alle aard en toeslagen die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

13° De gestrande kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die in een gereguleerde elektriciteitsdistributieactiviteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een distributienetbeheerder, kunnen worden opgenomen in de tarieven.

14° Voor de bepaling van de positieve of negatieve saldi waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kosten vast bedoeld in 11°, 12° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van dit artikel die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende periode.

15° Onder voorbehoud van de conformiteitscontrole van de commissie maken de tarieven het mogelijk voor de distributienetbeheerder wiens efficiëntie rond het marktgemiddelde ligt om de totaliteit van zijn kosten en een normale vergoeding van de kapitalen in te vorderen. Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen de distributienetbeheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van deze laatste.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Eventuele vergelijkingen met andere netbeheerders moeten gemaakt worden tussen ondernemingen met dezelfde activiteiten die werken in vergelijkbare omstandigheden.

16° De tarieven voor het gebruik van het distributienet, die van toepassing zijn op productie-eenheden, kunnen verschillen naargelang van de technologie van deze eenheden en de datum van ingebruikname van de betrokken

déterminés en tenant compte de tout critère considéré comme pertinent par la commission, tel un benchmarking avec les pays voisins, afin de ne pas mettre en péril la sécurité d'approvisionnement du pays par une baisse de compétitivité de ces unités de production. Dans la proposition tarifaire accompagnée du budget visée au § 8 du présent article, le gestionnaire de réseau de distribution motive ces différenciations.

17° Les efforts de productivité éventuellement imposés aux gestionnaires de réseau de distribution ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

18° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

19° Les tarifs encouragent les gestionnaires de réseau de distribution à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités.

20° Les coûts visés par les points 11°, 12° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 du présent article ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

21° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts des gestionnaires de réseau de distribution avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Les gestionnaires de réseau de distribution établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire de réseau de distribution dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires est la suivante, sauf procédure contraire arrêtée de manière explicite, transparente et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution:

1° Le gestionnaire de réseau de distribution soumet au plus tard le 30 juin à 17 heures de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

productie-eenheden Deze tarieven worden bepaald rekening houdend met ieder criterium dat door de commissie relevant wordt geacht, zoals een benchmarking met de buurlanden, teneinde 's lands bevoorradingszekerheid door een daling van de concurrentiekracht van deze productie-eenheden niet in het gedrang te brengen. In het tariefvoorstel vergezeld van budget bedoeld in § 8 van dit artikel, motiveert de distributienetbeheerder dit onderscheid.

17° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de distributienetbeheerders worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

18° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

19° De tarieven moedigen de distributienetbeheerders aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en onderzoek en ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten.

20° De kosten bedoeld in de punten 11°, 12° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

21° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de distributienetbeheerders met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De distributienetbeheerders stellen hun tariefvoorstel op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de distributienetbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. Tenzij strijdige procedure waartoe op transparante en niet-discriminerende wijze uitdrukkelijk werd besloten door de commissie en de distributienetbeheerders, is de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen als volgt:

1° De distributienetbeheerder dient uiterlijk op 30 juni om 17 uur van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire de réseau de distribution transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception, et ce à 17 heures au plus tard. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire de réseau de distribution, visés au 3°, la commission informe le gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire de réseau de distribution doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire de réseau de distribution dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, le gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans les trente jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire de réseau de distribution est entendu, à sa demande, dans les 20 jours ouvrables du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans les trente jours ouvrables et à 17 heures au plus

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De distributienetbeheerder maakt eveneens een elektronische versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de distributienetbeheerder per brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen de dertig werkdagen, uiterlijk om 17 uur, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem bijkomende inlichtingen werden gevraagd, verstrekt de distributienetbeheerder aan de commissie in drie exemplaren per brief per drager met ontvangstbevestiging deze inlichtingen. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de distributienetbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de distributienetbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de netbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de distributienetbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan de beheerder binnen de dertig werkdagen, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, alsook onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de distributienetbeheerder binnen de 20 werkdagen na het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de distributienetbeheerder binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17.00 uur, na ontvangst van het

tard suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire de réseau de distribution remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans les soixante jours ouvrables suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire de réseau de distribution ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections du gestionnaire de réseau de distribution ou de la commission soient épuisés ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire de réseau de distribution sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire de réseau de distribution, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire de réseau de distribution peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire de réseau de distribution, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traité par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et

ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen de zestig werkdagen na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de distributienetbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de distributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van de distributienetbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de distributienetbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de distributienetbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° Ingeval van overgang naar nieuwe diensten en/of aanpassing van bestaande diensten kan de distributienetbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de distributienetbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke

réglementaires applicables, les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par les gestionnaires de réseau de distribution de telles modifications. Les gestionnaires de réseau de distribution transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur des gestionnaires de réseau de distribution. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif de réseau sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité des gestionnaires de réseau de distribution est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition d'un ou plusieurs gestionnaires de réseau représentant au moins septante-cinq pourcent des entreprises exerçant la même activité et approuvée par la commission ou a défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établie par la commission après concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Les gestionnaires de réseau de distribution communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leur réseau les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un

en réglementaire bepalingen, de tarieven van de distributienetbeheerders aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hem van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door de distributienetbeheerders van dergelijk wijzigingen. De distributienetbeheerders maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de distributienetbeheerders te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het nettatarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de distributienetbeheerders wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van een of meerdere netbeheerders die minstens vijfenzeventig procent van de ondernemingen die dezelfde activiteit uitoefenen vertegenwoordigen en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie na overleg met de distributienetbeheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

De distributienetbeheerders delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun net de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseert. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoon

recours devant la Cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29bis de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements des gestionnaires de réseau de distribution ou l'exécution de leur mission légale.”

Art. 18

L'article 12ter de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12ter. La commission motive et justifie pleinement ainsi que de manière circonstanciée ses décisions en matière tarifaire, tant au niveau des méthodologies tarifaires que des propositions tarifaires, afin d'en permettre le contrôle juridictionnel. Lorsqu'une décision repose sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation reprend tous les éléments qui justifient cette décision.

Lorsque ces décisions reposent sur une comparaison, la motivation comprend toutes les données prises en compte pour établir cette comparaison.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions en vertu des articles 12 à 12quater ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant, en accord avec les entreprises d'électricité concernées, la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.”

Art. 19

L'article 12quater de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12quater. § 1^{er}. L'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des

bij het Hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 29bis van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de distributienetbeheerders of de uitvoering van hun wettelijke opdracht.”

Art. 18

Artikel 12ter van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12ter. De commissie motiveert en rechtvaardigt volledig en op omstandige wijze haar tariefbeslissingen, zowel op vlak van de tariefmethodologieën als op vlak van de tariefvoorstellen, teneinde de rechterlijke controle toe te laten. Indien een beslissing op economische of technische overwegingen steunt, herneemt de motivering alle elementen die de beslissing rechtvaardigen.

Indien deze beslissingen op een vergelijking steunen, herneemt de motivering alle gegevens die in aanmerking werden genomen om deze vergelijking te verwezenlijken.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten krachtens de artikelen 12 tot 12quater alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij, met akkoord van de betrokken elektriciteitsbedrijven, de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart.

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”

Art. 19

Artikel 12quater van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12quater. § 1. Het Koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van

coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité et l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, tel que confirmé par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations sont abrogés sous réserve des paragraphes suivants.

§ 2. Les méthodologies tarifaires ayant servi de base à l'approbation des propositions tarifaires du gestionnaire du réseau et des gestionnaires de réseau de distribution qui jouissent d'un tarif provisoire ou définitif pour la période tarifaire en cours au moment de la date d'entrée en vigueur de la loi du ... restent d'application pour le contrôle des tarifs jusqu'au terme de cette période, en ce compris la clôture des soldes y relatifs.

§ 3. Pour le solde des coûts supportés et des recettes enregistrées au cours de la période régulatoire précédant l'entrée en vigueur de la loi du ..., et pour autant que ce solde résulte d'une différence entre les coûts réels non gérables supportés par le gestionnaire du réseau et les coûts non gérables prévisionnels, et/ou d'une différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente du gestionnaire du réseau, le gestionnaire du réseau et les gestionnaires de réseau de distribution informent la commission de ce solde et lui fournissent les éléments attestant de ce fait. Ce solde (dette ou créance tarifaire) est affecté aux tarifs de la ou les période(s) régulatoire(s) suivante(s).

§ 4. À titre transitoire, la commission peut approuver pour une période d'un an:

— la proposition tarifaire accompagnée du budget soumise à son approbation par le gestionnaire du réseau au plus tard le 30 juin 2011 conformément à l'article 17, § 5 de l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité ou,

— la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adapté faisant suite, le cas échéant, à la proposition tarifaire initiale visée au tiret qui précède, conformément à l'article 17, § 6 du même arrêté.

Les tarifs qui résultent d'une décision d'approbation sont appliqués à partir du 1^{er} janvier 2012 jusqu'au 31 décembre 2012.

de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet en het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaalinkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van distributienetten voor elektriciteit, zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zijn opgeheven onder voorbehoud van de volgende paragrafen.

§ 2. De tariefmethodologie die als basis gebruikt werd voor de goedkeuring van de tariefvoorstellen van de netbeheerder en de distributienetbeheerders die genieten van een voorlopig of definitief tarief voor de lopende tariefperiode op het moment van de inwerkingtreding van de wet van ... blijven van toepassing voor de controle van de tarieven tot het einde van deze periode, met inbegrip van de eindbalans die erop betrekking heeft.

§ 3. Voor het saldo van de gedragen kosten en van de ontvangsten die geboekt worden in de loop van de gereguleerde periode die voorafgaat aan de inwerkingtreding van de wet van ..., en voor zover dit saldo resulteert in een verschil tussen de niet-beheersbare reële kosten die gedragen worden door de netbeheerders en de geraamde niet-beheersbare kosten en/of een verschil tussen de reële volumes en de geraamde verkoopvolumes van de distributienetbeheerder, informeren de netbeheerder en de distributienetbeheerders de commissie over dit saldo en leveren ze haar elementen aan die dit feit aantonen. Dit saldo (tariefschuld of -vordering) wordt aangewend voor de tarieven van de volgende gereguleerde periode(s).

§ 4. Bij wijze van overgangsmaatregel kan de commissie goedkeuren voor een periode van een jaar:

— het tariefvoorstel dat vergezeld gaat van het budget dat ter goedkeuring aan haar wordt voorgelegd door de netbeheerder uiterlijk op 30 juni 2011 overeenkomstig artikel 17, § 5 van het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet of,

— het aangenomen tariefvoorstel dat vergezeld gaat van het aangenomen budget ingevolge, desgevallend, het oorspronkelijk tariefvoorstel bedoeld in voorgaand gedachtenstreepje, overeenkomstig artikel 17, § 6 van hetzelfde besluit.

De tarieven die het resultaat zijn van een goedkeuringsbeslissing worden toegepast vanaf 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012.

Si le gestionnaire du réseau ne respecte pas ses obligations conformément aux délais prévus aux § 1^{er} à 6 de l'article 17 du même arrêté ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adapté, des tarifs provisoires sont d'application à partir du 1^{er} janvier 2012 conformément aux dispositions prévues à l'article 17, § 7 du même arrêté.

L'ensemble des dispositions prévues par le même arrêté royal s'appliquent mutatis mutandis à l'année 2012, sous réserve du fait que la période régulatoire suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... porte transitoirement sur une période d'un an.

Les méthodologies tarifaires ayant servi de base au dépôt le 30 juin 2011 de la proposition tarifaire soumise par le gestionnaire du réseau à l'approbation de la commission restent d'application pour le contrôle des tarifs jusqu'au terme de cette période, en ce compris la clôture des soldes y relatifs.

§ 5. A titre transitoire, l'ensemble des délais d'établissement de la première méthodologie tarifaire définitive tels que repris dans les dispositions visées aux articles 12, § 2 à 12, § 4 de la loi du ... sont réduits de moitié pour que cette méthodologie soit connue du gestionnaire du réseau au plus tard 3 mois avant le 30 juin 2012 pour le dépôt de sa proposition tarifaire à compter de l'année 2013 dans le respect de cette méthodologie tarifaire définitive.

§ 6. Si la première méthodologie tarifaire définitive n'est pas établie conformément aux dispositions du paragraphe qui précède, le gestionnaire du réseau dépose une proposition tarifaire portant sur l'année qui suit. Les dispositions prévues au § 4 du présent article s'appliquent alors pour l'année concernée.”

Art. 20

L'article 12*quinquies* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12*quinquies*. § 1^{er}. Les prix proposés par les prestataires des services auxiliaires sur le réseau de transport sont suffisamment attractifs pour garantir à court et à long terme leur fourniture au gestionnaire du réseau. Le gestionnaire du réseau se procure ces services auxiliaires selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles de marché. Le gestionnaire du réseau est tenu d'informer annuellement la commission et le ministre sur la base d'un rapport comprenant des pièces justificatives, sur les prix qui lui sont offerts pour la fourniture des services auxiliaires et sur les actions qu'il a entreprises, en application de l'article 234 de l'arrêté royal établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci. Il y intègre, le cas échéant, une proposition de valorisation des prestations de services auxiliaires qu'il effectue au travers des moyens de production qu'il détiendrait en vertu de l'article 9, § 1^{er} de la présente loi. Cette valorisation

Indien de netbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt overeenkomstig de termijn voorzien in § 1 tot 6 van artikel 17 van hetzelfde besluit of indien de commissie de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel dat vergezeld gaat van het budget of van het aangepaste tariefvoorstel dat vergezeld gaat van het budget heeft genomen, zijn voorlopige tarieven vanaf 1 januari 2012 van toepassing overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikel 17, § 7 van hetzelfde besluit.

Het geheel van de bepalingen voorzien in hetzelfde koninklijk besluit zijn mutatis mutandis van toepassing op het jaar 2012, onder voorbehoud van het feit dat de gereguleerde periode die volgt op de inwerkingtreding van de wet van ... bij wijze van overgangsmaatregel betrekking heeft op een periode van een jaar.

De tariefmethodologieën die als basis dienden voor de neerlegging op 30 juni 2011 van het tariefvoorstel dat door de netbeheerder ter goedkeuring werd voorgelegd aan de commissie blijven voor de controle van de tarieven van toepassing tot het einde van deze periode, met inbegrip van de sluiting van de saldi die erop betrekking hebben.

§ 5. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt het geheel van de termijnen voor het opstellen van de eerste definitieve tariefmethodologie zoals hernomen in de bepalingen bedoeld in de artikelen 12, § 2 tot 12, § 4 van de wet van ... met de helft verminderd opdat deze methodologie uiterlijk 3 maanden vóór 30 juni 2012 gekend zou zijn door de netbeheerder voor het neerleggen van zijn tariefvoorstel vanaf het jaar 2013 mits naleving van deze definitieve tariefmethodologie.

§ 6. Indien de eerste definitieve tariefmethodologie niet wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van voorgaande paragraaf, legt de netbeheerder een tariefvoorstel neer dat betrekking heeft op het volgende jaar. De bepalingen voorzien in § 4 van dit artikel zijn bijgevolg voor het betrokken jaar van toepassing.”

Art. 20

Artikel 12*quinquies* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12*quinquies*. § 1. De door de leveranciers voorgestelde prijzen van de ondersteunende diensten op het transmissienet zijn voldoende aantrekkelijk om op korte en op lange termijn hun levering aan de netbeheerder te waarborgen. De netbeheerder verschafft zich deze ondersteunende diensten volgens transparante, niet-discriminerende en op de marktregels gebaseerde procedures. De netbeheerder is verplicht om de commissie en de minister jaarlijks te informeren op basis van een verslag dat bewijsstukken bevat, over de prijzen die hem werden aangeboden voor de levering van ondersteunende diensten en over de acties die hij heeft ondernomen, bij toepassing van artikel 234 van het koninklijk besluit houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe. Hij integreert hierin, desgevallend, een voorstel van waardering van de prestaties van ondersteunende diensten die hij verricht door middel van de productiemiddelen die hij bezit

démontre l'impact positif en termes de tarifs et de volume de telles prestations de services auxiliaires.

Sur la base du rapport du gestionnaire du réseau, la commission établit, en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, un rapport indiquant expressément et de façon motivée si les prix offerts pour la fourniture des services auxiliaires sont manifestement déraisonnables ou non. Le rapport motivé est communiqué au ministre et au gestionnaire du réseau dans les 60 jours ouvrables la réception du rapport visé à l'alinéa qui précède.

Lorsque le rapport de la commission constate que les prix sont manifestement déraisonnables ou à la demande du gestionnaire du réseau, le Roi peut, après avis de la commission et sur proposition du ministre, au nom de la sécurité d'approvisionnement, imposer par une décision contraignante une obligation de service public qui couvre le volume et les prix des services auxiliaires des producteurs sur la zone de réglage belge. La commission tient compte de cette décision pour l'approbation des tarifs du gestionnaire du réseau.

La mesure ne peut excéder une durée de deux ans, moyennant un rapport annuel de la commission.

§ 2. Les tranches de production d'électricité auxquelles peut faire appel le gestionnaire du réseau pour constituer les services auxiliaires nécessaires à l'exécution de ses missions sont fixées par bloc de 1 MW pour les réserves primaire, secondaire et tertiaire.”

Art. 21

Les articles 12*sexies* à 12*novies* de la même loi sont supprimés.

Art. 22

L'article 13, § 3 de la même loi est complété du texte suivant:

“Le ministre peut en outre demander à la commission un avis sur la nécessité de réviser ou non les méthodologies tarifaires fixées en application de l'article 12 de la présente loi pour garantir les moyens de financement des investissements envisagés. La commission transmet cet avis à la Chambre des représentants ainsi qu'au ministre.”

Art. 23

L'article 15 de la même loi est modifié comme suit:

— § 1^{er}, alinéa 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant:

krachtens artikel 9, § 1 van deze wet. Deze waardering toont de positieve impact inzake tarieven en volumes aan van deze prestaties van ondersteunende diensten.

Op basis van het verslag van de netbeheerder, stelt de commissie, bij toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, een verslag op dat uitdrukkelijk en op gemotiveerde wijze aangeeft of de prijzen die worden aangeboden voor de ondersteunende diensten al dan niet manifest onredelijk zijn. Het gemotiveerd verslag wordt meegedeeld aan de netbeheerder binnen de 60 werkdagen na de ontvangst van het verslag bedoeld in voorgaand lid.

Indien het verslag van de commissie vaststelt dat de prijzen manifest onredelijk zijn of op vraag van de netbeheerder, kan de Koning, na advies van de commissie en op voorstel van de minister, in naam van de bevoorradingszekerheid, bij dwingende beslissing een openbare dienstverplichting opleggen die het volume en de prijzen van de ondersteunende diensten dekken van de producenten in de Belgische regelzone. De commissie houdt rekening met deze beslissing voor de aanname van de tarieven van de netbeheerders.

De maatregel mag de duurtijd van twee jaar niet overschrijden mits een jaarlijks verslag van de commissie.

§ 2. De elektriciteitsproductieschijven waarop de netbeheerder beroep kan doen om de ondersteunende diensten tot stand te brengen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn diensten worden vastgesteld per blok van 1 MW voor de primaire, secundaire en tertiaire reserves.”

Art. 21

De artikelen 12*sexies* tot 12*novies* van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 22

Artikel 13, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende tekst:

“De minister kan bovendien aan de commissie een advies vragen over de noodzaak om al dan niet de in toepassing van artikel 12 van deze wet vastgestelde tariefmethodologieën om de financieringsmiddelen van de overwogen investeringen te waarborgen te herzien. De commissie maakt dit advies aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over evenals aan de minister.”

Art. 23

Artikel 15 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 2 van dezelfde wet wordt door volgende tekst vervangen:

“Le gestionnaire du réseau ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire. Le gestionnaire du réseau peut également refuser l'accès au réseau lorsque cet accès empêcherait la bonne exécution d'une obligation de service public à sa charge. Le refus doit être dûment motivé et justifié, eu égard en particulier aux obligations de service public prises en application de l'article 21, et reposer sur des critères objectifs, techniquement et économiquement fondés.

En cas de contradiction avec les prescriptions techniques prévues par le règlement technique, le gestionnaire du réseau peut conditionner l'accès au respect de ces prescriptions.

Le gestionnaire du réseau communique à la commission sa décision motivée de refus d'accès.”;

— un § 3, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3. Les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport ont le droit de passer des contrats simultanément avec plusieurs fournisseurs.”.

Art. 24

L'article 17 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante:

“L'octroi d'une autorisation est subordonnée à un refus d'accès au réseau de transport ou à l'absence d'une offre d'utilisation d'un réseau de distribution à des conditions économiques et techniquement raisonnables, après consultation du gestionnaire du réseau.”;

— un nouveau § 4 rédigé comme suit est inséré:

“La possibilité de fourniture de l'électricité via une ligne directe ne porte pas préjudice au droit des clients raccordés à la ligne directe de conclure un contrat de fourniture conformément aux articles 15 et 18.”.

Art. 25

L'article 18 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “§ 1^{er}.” sont ajoutés au début de l'alinéa 1^{er};

— au nouveau § 1^{er}, l'alinéa 1^{er}, 1^o, les mots “ou de lignes directes” sont insérés entre les mots “au moyen du réseau de transport” et “par des intermédiaires et fournisseurs”;

— au nouveau § 1^{er}, l'alinéa 1^{er}, 2^o est complété des mots “, notamment en matière de transaction et d'ajustement”;

“De netbeheerder kan de toegang tot het net alleen weigeren wanneer hij niet over de nodige capaciteit beschikt. De netbeheerder kan eveneens de toegang tot het net weigeren wanneer deze toegang de behoorlijke uitvoering van een openbare dienstverplichting ten zijne laste verhinderen zou. De weigering moet naar behoren worden gemotiveerd en verantwoord, waarbij vooral rekening dient te worden gehouden met de in toepassing van artikel 21 genomen openbare dienstverplichtingen, en moet berusten op objectieve, technisch en economisch verantwoorde criteria.

In geval van tegenstrijdigheid met de technische voorschriften die worden voorzien door het technisch reglement kan de netbeheerder de toegang afhankelijk maken van de voorwaarde van naleving van deze voorschriften.

De netbeheerder deelt zonder verwijl aan de commissie zijn met redenen omklede beslissing tot weigering mede.”;

— een § 3 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3. De niet-huishoudelijke afnemers die op het transmissienet zijn aangesloten, hebben het recht om met verschillende leveranciers tegelijk contracten af te sluiten.”.

Art. 24

Artikel 17 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin:

“De toekenning van een vergunning is afhankelijk van een weigering van toegang tot het transmissienet of van het ontbreken van een aanbod tot gebruik van een distributienet tegen redelijke economische en technische voorwaarden, na raadpleging van de netbeheerder.”;

— een nieuwe § 4 wordt ingevoegd, luidende:

“De mogelijkheid tot levering van elektriciteit via een directe lijn doet geen afbreuk aan het recht van de afnemers die aangesloten zijn op de directe lijn om een leveringscontract overeenkomstig artikelen 15 en 18 af te sluiten.”.

Art. 25

Artikel 18 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “§ 1.” worden aan het begin van lid 1 toegevoegd;

— in de nieuwe § 1, lid 1, 1^o worden de woorden “of rechtstreekse lijnen” ingelast tussen de woorden “langs het transmissienet” en “door tussenpersonen en leveranciers”;

— in de nieuwe § 1 wordt lid 1, 2^o aangevuld met de woorden “, meer bepaald inzake transactie en balancerings”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, les mots “ainsi qu’en matière d’approvisionnement de clients n’ayant pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au nouveau § 1^{er}, l’alinéa 2 est complété d’un nouveau point 3^o rédigé comme suit:

“3^o la capacité du demandeur de satisfaire les besoins de ses clients.”;

— un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré après l’alinéa 2 du nouveau § 1^{er}:

“L’octroi d’une autorisation en vertu du premier alinéa tient compte des autorisations de fournitures délivrées par les régions ou d’autres États membres de l’Union européenne.”;

— au nouveau § 1^{er} le nouvel alinéa 4, 2^o, a) est complété des mots “, d’une manière compréhensible et au niveau du réseau de transport, clairement comparable”;

— au nouveau § 1^{er}, le nouvel alinéa 4, 2^o est complété d’un point c) rédigé comme suit:

“c) des informations concernant leurs droits en matière de voies de règlement des litiges à leur disposition en cas de litige.”;

— au nouveau § 1^{er}, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré après le nouvel alinéa 4:

“Pour ce qui est des points a) et b) susvisés, en ce qui concerne l’électricité obtenue via une bourse de l’électricité ou importée d’une entreprise située à l’extérieur de la Communauté européenne, des chiffres agrégés fournis par la bourse ou l’entreprise en question au cours de l’année écoulée peuvent être utilisés.”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 6 nouveau, les mots “et la comparabilité” sont insérés entre les mots “de vérification de la fiabilité” et les mots “des informations”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 6 nouveau, les mots “alinéa 3” sont remplacés par les mots “alinéas 4”;

— un nouveau § 2, § 3 et § 4 rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 2. Les fournisseurs et intermédiaires veillent à ce que, lorsque leurs clients finals raccordés au réseau de transport souhaitent changer de fournisseur, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, ce changement soit effectué dans un délai de maximum trois semaines.

Les fournisseurs et intermédiaires veillent également à fournir à leurs clients finals toutes les données pertinentes concernant leurs consommations.

— in de nieuwe § 1, lid 2, 2^o worden de woorden “en inzake bevoorrading van afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” geschrapt;

— in de nieuwe § 1, wordt lid 2 aangevuld met een nieuw punt, luidende:

“3^o het vermogen van de aanvrager om aan de noden van zijn afnemers te voldoen.”;

— er wordt een nieuw lid ingevoegd na lid 2 van de nieuwe § 1, luidende:

“De toekenning van een vergunning krachtens het eerste lid houdt rekening met de leveringsvergunningen die werden afgeleverd door de gewesten of andere Lidstaten van de Europese Gemeenschap.”;

— in de nieuwe § 1 wordt het nieuwe lid 4, 2^o, a) aangevuld met de woorden “, op een bevattelijke en voor het transmissienet duidelijk vergelijkbare wijze”;

— in de nieuwe § 1 wordt het nieuwe lid 4, 2^o aangevuld met een punt c), luidende:

“c) de informatie betreffende hun rechten inzake de middelen tot geschillenbeslechting waarover zij beschikken in geval van een geschil.”;

— in de nieuwe § 1 wordt na het nieuwe lid 4 een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“Voor bovenvermelde punten a) en b) kunnen voor de elektriciteit verkregen via een elektriciteitsbeurs of ingevoerd door een onderneming die buiten de Europese Gemeenschap is gevestigd, de samengevoegde cijfers die tijdens het afgelopen jaar door de beurs of de onderneming in kwestie werden verstrekt, worden gebruikt.”;

— in de nieuwe § 1 worden in het nieuwe lid 6 de woorden “en de vergelijkbaarheid” ingevoegd tussen de woorden “de controlemechanismen betreffende de betrouwbaarheid” en de woorden “van de in het derde lid bedoelde informatie”;

— in de nieuwe § 1 worden in het nieuwe lid 6 de woorden “derde lid” vervangen door de woorden “vierde lid”;

— de nieuwe § 2, § 3 en § 4 worden ingevoegd, luidende:

“§ 2. De leveranciers en tussenpersonen zien erop toe dat wanneer hun eindafnemers die op het transmissienet zijn aangesloten, van leverancier wensen te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten in het gedrang te brengen, deze overstap binnen een maximumtermijn van drie weken wordt uitgevoerd.

De leveranciers en tussenpersonen zorgen er ook voor dat hun eindafnemers alle relevante gegevens betreffende hun verbruik krijgen.

Les fournisseurs et intermédiaires veillent à garantir un niveau élevé de protection de leurs clients finals raccordés au réseau de transport, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l'information générale et les mécanismes de règlement des litiges.

Les fournisseurs appliquent aux clients finals les tarifs approuvés en application des articles 12 à 12*novies* et mentionnent de manière claire et détaillée sur leurs factures le montant de chaque élément constitutif du prix final.

§ 3. Les fournisseurs et intermédiaires veillent, afin de promouvoir l'efficacité énergétique et à optimiser l'utilisation de l'électricité de leurs clients finals raccordés au réseau de transport en leur proposant, notamment, des services de gestion de l'énergie.

§ 4. Les fournisseurs et intermédiaires tiennent à la disposition des autorités fédérales, y compris la commission, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture d'électricité à des clients raccordés au réseau de transport ou des instruments dérivés sur l'électricité passés avec des intermédiaires raccordés au réseau de transport et le gestionnaire du réseau de transport.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction et le moyen d'identifier l'intermédiaire concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture d'électricité et instruments dérivés sur l'électricité non liquidés.

La commission peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations commercialement sensibles, confidentielles et/ou à caractère personnel, sur des acteurs du marché ou des transactions déterminés. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, telle que transposée en droit belge. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive qui précède, ces entités leur fournissent les données demandées.

L'application du présent paragraphe aux transactions portant sur des instruments dérivés sur l'électricité entre des fournisseurs et intermédiaires, d'une part, et des intermédiaires et le gestionnaire du réseau d'autre part, est conditionnée à l'adoption par la Commission européenne d'orientations en application de l'article 40.4 de la directive 2009/72/CE."

De leveranciers en tussenpersonen zorgen ervoor dat zij een hoog beschermingsniveau aan hun eindafnemers die op het transmissienet zijn aangesloten, garanderen, meer bepaald inzake de transparantie van de voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor geschillenbeslechting.

De leveranciers passen op de eindafnemers de goedgekeurde tarieven toe bij toepassing van de artikelen 12 tot 12*novies* en vermelden op duidelijke en gedetailleerde wijze op hun facturen ieder samenstellend element van de eindprijs.

§ 3. De leveranciers en tussenpersonen zien erop toe dat zij, met het oog op de bevordering van de energie-efficiënte en het optimaliseren van het elektriciteitsverbruik van hun eindafnemers aangesloten op het distributienet, hen met name diensten op het gebied van energiebeheer aanbieden.

§ 4. De leveranciers en tussenpersonen houden de ter zake dienende gegevens met betrekking tot al hun transacties in elektriciteitsleveringscontracten met afnemers die aangesloten zijn op het transmissienet of elektriciteitsderivaten met tussenpersonen die aangesloten zijn op het transmissienet en de transmissienetbeheerder gedurende een periode van vijf jaar ter beschikking van de federale instanties, waaronder de commissie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie, voor de uitvoering van hun taken.

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactiepreizen en middelen om de betrokken tussenpersoon te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande elektriciteitsleveringscontracten en elektriciteitsderivaten.

De commissie kan bepaalde gegevens ter beschikking stellen van de marktpartijen, voor zover er geen commercieel gevoelige, vertrouwelijke informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter over bepaalde marktpartijen of transacties wordt bekendgemaakt. Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie betreffende de financiële instrumenten die vallen onder Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, zoals deze omgezet in Belgisch recht. Wanneer de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instanties inzage nodig hebben in de gegevens die worden bewaard door de entiteiten die onder voorgaande Richtlijn vallen, verstrekken deze entiteiten hen de gevraagde gegevens.

Voor de toepassing van deze paragraaf op de transacties met betrekking tot elektriciteitsderivaten tussen de leveranciers en tussenpersonen enerzijds, en de grootafnemers en de netbeheerder anderzijds, zal de Europese Commissie richtsnoeren vaststellen in toepassing van artikel 40.4 van Richtlijn 2009/72/EG."

Art. 26

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 18*bis*. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport à une tension nominale supérieure à 70 kilovolts et tel que défini à l'article 2, 41° de la présente loi, peut déclarer ce réseau à la commission et au ministre dans un délai de six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... et s'engager au respect des dispositions s'appliquant à lui en vertu de la présente loi. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. La Direction générale de l'Énergie vérifie, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, la conformité technique du réseau fermé industriel déclaré avec le réseau de transport. À cette fin, le gestionnaire de réseau fermé industriel fournit, dans les six mois de sa déclaration, à la Direction générale de l'Énergie la preuve de la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le réseau de transport. Une copie de ce rapport est adressée au gestionnaire du réseau ainsi qu'à la commission.

Le ministre peut conférer, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel à la personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport à une tension nominale supérieure à 70 kilovolts et tel que défini à l'article 2, 41°, qui en fait la demande après l'entrée en vigueur de la loi du ... et qui respecte les critères prévus par la présente loi.

La Direction générale de l'Énergie publie et met à jour sur son site Internet la liste des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment ses articles 8 à 10, 12 à 12*novies*, 18 et 22, les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus qu'aux obligations suivantes:

a) tout gestionnaire de réseau fermé industriel s'abstient, dans le cadre de cette fonction, de discrimination entre les utilisateurs de son réseau fermé industriel;

b) tout gestionnaire de réseau fermé industriel assure aux utilisateurs de son réseau fermé industriel le droit de se procurer leur électricité auprès des fournisseurs de leurs choix et de changer de fournisseurs, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, dans un délai maximum de trois semaines. Tout utilisateur d'un réseau fermé industriel peut mandater le gestionnaire de ce réseau d'exercer, en son nom et pour son compte, son éligibilité. Pour être valable, ce mandat doit être prévu de manière expresse et pouvoir être revu par période contractuelle;

Art. 26

Er wordt een artikel 18*bis* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 18*bis*. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is of beschikt over een gebruiksrecht op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het transmissienet met een nominale spanning die hoger is dan 70 kilovolt en zoals bepaald bij artikel 2, 41° van deze wet, mag dit net aan de commissie en aan de minister binnen een termijn van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van de wet van ... aanmelden en zich verbinden tot het naleven van de bepalingen die krachtens deze wet op hem van toepassing zijn. Door deze aanmelding verwerft hij de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net. De Algemene Directie Energie controleert, na advies van de commissie en van de netbeheerder, de technische conformiteit van het aangemelde gesloten industrieel net met het transmissienet. Hiertoe bezorgt de beheerder van het gesloten industrieel net, binnen de zes maanden na zijn melding, aan de Algemene Directie Energie het bewijs van de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net met het transmissienet. Een kopie van dit verslag wordt overgemaakt aan de netbeheerder alsook aan de commissie.

De minister kan, na advies van de commissie en van de netbeheerder, de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekennen aan de natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is van of een gebruiksrecht bezit op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het transmissienet met een nominale spanning die hoger is dan 70 kilovolt en zoals bepaald bij artikel 2, 41°, die hierom na de inwerkingtreding van de wet van ... verzoekt en die de criteria die door deze wet voorzien zijn naleeft.

De Algemene Directie Energie publiceert en actualiseert op haar internetsite de lijst van beheerders van gesloten industriële netten.

§ 2. Bij afwijking van de bepalingen van deze wet en meer bepaald van de artikelen 8 tot 10, 12 tot 12*novies*, 18 en 22 moeten de beheerders van gesloten industriële netten zich slechts aan volgende verplichtingen houden:

a) elke beheerder van een gesloten industrieel net onthoudt zich, in het kader van deze functie, van elke discriminatie tussen de gebruikers van zijn gesloten industrieel net;

b) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert aan de gebruikers van zijn gesloten industrieel net het recht om hun elektriciteit bij de leverancier van hun keuze aan te kopen en om van leverancier te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten in het gedrang te brengen, binnen maximaal drie weken. De gebruiker van een gesloten industrieel net kan de beheerder van dit net gelasten om voor en namens hem zijn in aanmerking komen uit te oefenen. Om rechtsgeldig te zijn, moet dit mandaat uitdrukkelijk worden voorzien en kunnen worden herzien per contractuele periode;

c) tout gestionnaire de réseau fermé industriel modalise le raccordement et l'accès à ce réseau par contrat avec les utilisateurs du réseau fermé industriel. Ces contrats précisent notamment:

1° les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement des installations raccordées au réseau fermé industriel, les puissances maximales au raccordement et les caractéristiques des alimentations fournies;

2° les modalités commerciales du raccordement au réseau fermé industriel et d'accès à celui-ci;

3° les conditions de coupure du raccordement pour non respect des engagements contractuels ou pour la sécurité du réseau fermé industriel;

Ces contrats doivent être transparents et non discriminatoires. Ils doivent également prévoir que la commission est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la commission en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29*bis*.

La conclusion de ces contrats est conditionnée par l'implantation de l'utilisateur du réseau fermé industriel sur le réseau fermé industriel;

d) tout gestionnaire de réseau fermé industriel, pour le raccordement, l'accès et les services auxiliaires applicables à ce réseau, applique des principes tarifaires et/ou tarifs qui respectent les orientations suivantes:

1° les principes tarifaires et/ou tarifs sont non discriminatoires, basés sur les coûts et une marge bénéficiaire raisonnable;

2° les principes tarifaires et/ou tarifs sont transparents, détaillés en fonction de leurs paramètres et publiés à l'avance par le gestionnaire du réseau fermé industriel;

3° le tarif appliqué par le gestionnaire du réseau fermé industriel aux utilisateurs de ce réseau comprend les coûts d'accès, de raccordement, de services auxiliaires et, le cas échéant, les coûts liés aux surcharges que le réseau fermé industriel doit supporter pour utiliser le réseau de transport auquel il est raccordé. Le gestionnaire du réseau fermé industriel est assimilé aux utilisateurs du réseau autres que les gestionnaires de réseau de distribution pour l'application des tarifs pratiqués par le gestionnaire du réseau au gestionnaire du réseau fermé industriel;

4° les durées d'amortissement et les marges bénéficiaires sont choisies par le gestionnaire du réseau fermé industriel dans les plages entre les valeurs qu'il applique dans son principal secteur d'activités et celles appliquées dans les réseaux de distribution;

c) de beheerder van een gesloten industrieel net bepaalt de modaliteiten voor de aansluiting en de toegang tot dit net in een contract met de gebruikers van het gesloten industrieel net. Deze contracten preciseren meer bepaald:

1° de minimumeisen inzake het technisch ontwerp en de werking van de op het gesloten industrieel net aangesloten installaties, het maximale aansluitingsvermogen en de kenmerken van de geleverde stroom;

2° de commerciële modaliteiten voor de aansluiting op en de toegang tot het gesloten industrieel net;

3° de voorwaarden voor onderbreking van de aansluiting wegens niet-naleving van de contractuele verplichtingen of omwille van de veiligheid van het gesloten industrieel net;

Deze contracten moeten transparant en niet-discriminerend zijn. Zij moeten eveneens voorzien dat de commissie bevoegd is in geval van betwisting door een gebruiker van het gesloten industrieel net van de op dit net toegepaste tarieven. Iedere beslissing van de commissie ter zake kan het voorwerp van een beroep bij het hof van beroep te Brussel uitmaken overeenkomstig artikel 29*bis*.

De afsluiting van deze contracten is afhankelijk van de vestiging van de gebruiker van het gesloten industrieel net op het gesloten industrieel net;

d) iedere beheerder van een gesloten industrieel net past voor de aansluiting, de toegang en de ondersteunende diensten van toepassing op dit net, de tariefbeginselen en/of de tarieven toe in overeenstemming met volgende richtsnoeren:

1° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn niet-discriminerend, gebaseerd op de kosten en een redelijke winstmarge;

2° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn transparant; zij worden gedetailleerd in functie van hun parameters en worden vooraf door de beheerder van het gesloten industrieel net gepubliceerd;

3° het tarief dat door de beheerder van een gesloten industrieel net op de gebruikers van dit net wordt toegepast omvat de kosten voor toegang, aansluiting, ondersteunende diensten en, desgevallend, de kosten die verband houden met de bijkomende lasten die het gesloten industrieel net moet dragen om het transmissienet waarop hij aangesloten is te gebruiken. De beheerder van het gesloten industrieel net wordt gelijkgesteld met de netgebruikers die geen distributienetbeheerders zijn voor de toepassing van de tarieven die toegepast worden door de netbeheerder op de beheerder van het gesloten industrieel net;

4° de afschrijvingstermijnen en de winstmarges worden door de beheerder van het gesloten industrieel net gekozen binnen de waardemarges die hij toepast in zijn belangrijkste bedrijfssector en de diegene toegepast in de distributienetten;

5° les principes tarifaires quant au raccordement, son renforcement et quant au renouvellement d'équipements du réseau dépendent du degré de socialisation ou d'individualisation des investissements propre au site, compte tenu du nombre d'utilisateurs du réseau fermé industriel;

e) tout gestionnaire de réseau fermé industriel remet aux utilisateurs du réseau fermé industriel qu'il gère:

1° une facturation détaillée et claire, basée sur leurs consommations ou injections propres et sur les principes tarifaires et/ou les tarifs susvisés au présent article;

2° une juste répartition, sur leurs factures, des surcoûts appliqués sur les factures de transport, dans le respect des principes de chaque surcoût;

3° la communication des données pertinentes de leurs consommations et/ou injections ainsi que les informations permettant un accès efficace au réseau;

f) tout gestionnaire de réseau fermé industriel préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles des utilisateurs de son réseau dont il a connaissance dans le cadre de ses activités, sauf toute obligation légale de divulguer des informations;

g) tout gestionnaire de réseau fermé industriel démontre la conformité technique de son réseau avec le règlement technique pris en application de l'article 11 de la présente loi;

h) tout gestionnaire de réseau fermé industriel exploite et entretient son réseau en veillant, vu les caractéristiques du réseau fermé industriel, à assurer sa sécurité, sa fiabilité et son efficacité, dans des conditions économiques acceptables, le respect de l'environnement et l'efficacité énergétique.

§ 3. Le présent article s'applique uniquement sur le réseau industriel fermé ferroviaire dans la mesure où aucune disposition dérogatoire n'est prévue dans la loi du 4 décembre 2006 relative à l'utilisation de l'infrastructure ferroviaire et ses arrêtés d'exécution.

§ 4. Au besoin, la mise en oeuvre du présent article peut faire l'objet d'un accord de coopération avec les Régions.”.

Art. 27

L'article 19, § 1^{er} est supprimé.

Art. 28

L'article 20 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “et pour la part de la fourniture d'électricité aux distributeurs destinés à approvisionner des clients finals n'ayant pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

5° de tariefbeginselen zijn, wat de aansluiting, versterking en vernieuwing van de uitrusting van het net betreft, afhankelijk van de mate van socialisering of individualisering van de investeringen eigen aan de locatie, rekening houdend met het aantal gebruikers van het gesloten industrieel net;

e) de beheerder van een gesloten industrieel net bezorgt de gebruikers van het gesloten industrieel net dat hij beheert:

1° een gedetailleerde en duidelijke factuur, gebaseerd op hun verbruik of eigen injecties en op de in dit artikel bedoelde tariefbeginselen en/of tarieven;

2° een juiste verdeling, op hun facturen, van de meerkosten toegepast op de transmissiefacturen, met naleving van de beginselen van iedere meerkost;

3° de mededeling van de relevante gegevens van hun verbruik en/of injecties, evenals de informatie voor een efficiënte toegang tot het net;

f) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie van de gebruikers van zijn net, waarvan hij kennis heeft in het kader van zijn activiteiten, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie;

g) de beheerder van een gesloten industrieel net bewijst de technische conformiteit van zijn net met het technisch reglement ingevoerd in toepassing van artikel 11 van deze wet;

h) de beheerder van een gesloten industrieel net exploiteert en onderhoudt zijn net en houdt hierbij toezicht, gelet op de kenmerken van het gesloten industrieel net, op de veiligheid, betrouwbaarheid en efficiëntie van dit net, en dit in economisch aanvaardbare omstandigheden, met respect voor het milieu en energie-efficiëntie.

§ 3. Dit artikel is enkel van toepassing op het gesloten industrieel net spoorwegen in de mate dat er geen afwijkende regeling voorzien is in de wet van 4 december 2006 betreffende het gebruik van de spoorweginfrastructuur en de bijbehorende uitvoeringsbesluiten.

§ 4. Indien nodig, kan de implementatie van dit artikel het voorwerp van een samenwerkingsakkoord met de Gewesten uitmaken.”.

Art. 27

Artikel 19, § 1 wordt geschrapt.

Art. 28

Artikel 20 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “en voor het aandeel van de elektriciteitslevering aan distributeurs bestemd voor de bevoorrading van eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” opgeheven;

— au § 4, les mots “n’ayant pas la qualité de client éligible” sont remplacés par le mot “finals”.

Art. 29

Dans la même loi, un article 20*bis* est inséré et libellé comme suit:

“Art. 20*bis*. § 1^{er}. La commission établit pour chaque fournisseur pour tout contrat-type variable et en concertation avec ceux-ci, dans les deux mois suivant l’entrée en vigueur de cette loi une base de données comprenant la méthodologie de calcul des prix variables de l’énergie, notamment les formules d’indexation et les paramètres qu’ils utilisent. À cet effet, la commission peut requérir des informations supplémentaires dans le cadre de sa mission.

§ 2. Le prix variable de l’énergie pour la fourniture d’électricité aux clients finals résidentiels et PME peut être indexé au maximum quatre fois par an.

Pour les contrats à prix variable de l’énergie, les fournisseurs publient les formules d’indexation pour la fourniture d’électricité à des clients finals résidentiels sur leur site internet ainsi que les éventuelles modifications apportées à ces formules.

§ 3. Après chaque indexation, chaque fournisseur fournit à la commission un aperçu de la façon dont elle a été adaptée sur la base de la formule d’indexation utilisée par le fournisseur. La commission contrôle si la formule d’indexation utilisée par le fournisseur a été appliquée correctement et si elle est conforme aux données telles qu’elles ont été transmises dans le cadre du § 1^{er}.

§ 4. La commission constate si la formule d’indexation telle que visée au § 1^{er} de la composante énergétique pour la fourniture d’électricité à prix variable de l’énergie aux clients finals résidentiels et PME a été correctement appliquée.

La commission prend de sa propre initiative une décision si un fournisseur ne déclare pas les données visées au § 2 dans les délais précités, après qu’il a été mis en demeure de respecter son devoir de déclaration en vertu du § 3 du présent article.

La commission transmet sa constatation au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée au § 3 du présent article ou suivant la date à laquelle elle est intervenue de sa propre initiative conformément à l’alinéa précédent. Le fournisseur a le droit de contester la constatation effectuée par la commission dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la constatation. Les contestations sont soumises à un membre neutre et accepté par les deux parties de l’Institut belge des réviseurs d’entreprises, qui effectue dans un délai de trente jours et aux frais de la partie succombante une constatation contraignante établissant si la formule d’indexation de la composante énergétique pour la fourniture d’électricité à prix variable de l’énergie aux clients résidentiels et PME a été correctement appliquée.

— in § 4 worden de woorden “afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” vervangen door het woord “eindafnemers”.

Art. 29

In dezelfde wet wordt een artikel 20*bis* ingelast dat als volgt luidt:

“Art. 20*bis*. § 1. De commissie stelt voor elke leverancier voor elk variabel contracttype en in overleg met hen, binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet een gegevensbank op met de methodologie voor de berekening van de variabele energieprijzen, waaronder de parameters en de indexeringsformules die daarbij gehanteerd worden. Hiertoe kan de commissie extra informatie opvragen in het kader van haar opdracht.

§ 2. De variabele energieprijis voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en KMO’s kan maximaal vier keer per jaar geïndexeerd worden.

Voor contracten met variabele energieprijzen publiceren leveranciers de desbetreffende indexeringsformules voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers op hun website alsook de eventuele wijzigingen aan die formules.

§ 3. Na elke indexering bezorgt elke leverancier aan de commissie een overzicht van de wijze waarop deze werd aangepast op grond van de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule. De commissie controleert of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule correct werd toegepast en in overeenstemming is met de gegevens zoals overgemaakt in het kader van § 1.

§ 4. De commissie stelt vast of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijis aan huishoudelijke eindafnemers en KMO’s correct werd toegepast.

De commissie neemt op eigen initiatief een beslissing in geval van afwezigheid van aangifte van de gegevens bedoeld in § 2 door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens § 3 van dit artikel na te komen.

De commissie maakt haar vaststelling over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in § 3 van dit artikel of volgend op de datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen conform voorgaand lid. De leverancier heeft het recht de vaststelling door de commissie te betwisten binnen de vijf werkdagen na ontvangst van de vaststelling. Betwistingen worden voorgelegd aan een neutraal en door beide partijen aanvaard lid van het Belgisch Instituut voor Bedrijfsrevisoren, dat binnen dertig dagen en op kosten van de in het ongelijk gestelde partij een bindende vaststelling doet die vaststelt of de indexeringsformule van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijis aan huishoudelijke afnemers en KMO’s correct werd toegepast.

Lorsque la constatation mentionnée dans le premier alinéa est définitive, la commission peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut excéder 150 000 euros.

§ 5. Par dérogation à la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, le fournisseur notifie à la commission toute hausse du prix de l'énergie applicable aux clients finals résidentiels et aux PME, qui ne résulte pas d'une décision de l'autorité compétente, du régulateur ou du gestionnaire de réseau ou qui ne découle pas de l'application des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article.

La notification à la commission s'accompagne d'une motivation de la hausse du prix, mentionné dans le premier alinéa du présent paragraphe.

L'entrée en vigueur de la hausse telle que visée au premier alinéa est suspendue pendant la durée de la procédure du présent § .

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, juge si la motivation de la hausse est justifiée à l'aune de paramètres objectifs, notamment sur la base d'une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux clients finals résidentiels et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest.

La commission et la Banque nationale de Belgique prennent de leur propre initiative une décision à défaut de notification par un fournisseur dans les délais précités, après l'avoir mis en demeure de respecter son devoir de notification en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent § .

La commission et la Banque nationale de Belgique communiquent leur avis au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée à l'alinéa 1^{er} ou suivant la date à laquelle elles sont intervenues de leur propre initiative conformément à l'alinéa précédent.

Si l'adaptation à la hausse de la composante énergétique n'est pas justifiée, le fournisseur entre en négociations avec la commission et la Banque nationale de Belgique en vue de conclure un accord sur le prix de la composante énergétique pour la fourniture aux clients finals résidentiels et aux PME.

En cas d'échec des négociations dans un délai de vingt jours à compter de la réception par la commission de la notification précitée, la commission peut rejeter, après avis de la Banque nationale de Belgique, tout ou partie de la hausse prévue. La commission motive et transmet sa décision au fournisseur, sans préjudice des voies de recours des fournisseurs conformément à l'article 29*bis*.

Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, kan de commissie de leverancier aanmanen om de betrokken klanten te crediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiecomponent. Indien de leverancier nalaat dit te doen binnen een periode van drie maanden na deze aanmaning kan de commissie deze een administratieve geldboete opleggen. Deze geldboete mag niet hoger zijn dan 150 000 euro.

§ 5. In afwijking van de wet van 6 april 2010 betreffende de praktijken van de markt en de consumentenbescherming, geeft de leverancier elke verhoging van de energieprijzen voor huishoudelijke eindafnemers en KMO's die niet het gevolg is van een beslissing van de bevoegde overheid, regulator of netbeheerder of die niet voortvloeit uit de toepassing van de paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel, aan bij de commissie.

De melding aan de commissie gaat vergezeld van een motivering van de prijsstijging zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf.

De inwerkingtreding van de verhoging zoals vermeld in het eerste lid wordt geschorst gedurende de duur van de procedure van deze § .

De commissie oordeelt, na advies van de Nationale Bank van België, of de motivering van de verhoging gerechtvaardigd is aan de hand van objectieve parameters onder andere op basis van een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van elektriciteit en aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone Noordwest Europa.

De commissie en de Nationale Bank van België nemen op eigen initiatief een beslissing in geval van afwezigheid van aangifte door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens lid 1 van deze § na te komen.

De commissie en de Nationale Bank van België maken hun advies over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in lid 1 of volgens op de datum waarop zij op eigen initiatief zijn tussengekomen conform voorgaand lid.

Indien de opwaartse aanpassing van de energiecomponent niet gerechtvaardigd is, knoopt de leverancier onderhandelingen aan met de commissie en de Nationale Bank van België met het oog op het afsluiten van een akkoord over de prijs voor de energiecomponent voor de levering aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's.

In geval van mislukking van de onderhandelingen binnen een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst door de commissie van voormelde aangifte, kan de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, het geheel of een deel van de geplande verhoging verwerpen. De commissie motiveert en deelt haar beslissing mee aan de leverancier, onverminderd de rechtsmiddelen van de leveranciers conform artikel 29*bis*.

Les fournisseurs publient la hausse approuvée de leur composante énergétique pour la fourniture d'électricité aux clients finals résidentiels et aux PME sur leur site internet à l'issue de cette procédure.

Pour la mise en œuvre de ce §, la commission communautaire à la Banque nationale de Belgique toutes les informations et tous les documents dont elle dispose, en application de l'article 26, § 1^{er}. La commission et la Banque nationale de Belgique sont tenues de respecter la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles.

§ 6 Un Fonds destiné à réduire la cotisation fédérale est institué sous l'égide et sous la gestion de la commission.

Les amendes administratives sont injectées dans le Fonds de réduction de la cotisation fédérale.

§ 7. Les dispositions prévues à cet article sont évaluées annuellement par la commission. Si ces dispositions ont un effet perturbateur sur le marché, la commission le signalera au ministre. Le mécanisme instauré par le présent article s'applique jusqu'au 31 décembre 2014. La commission et la Banque nationale de Belgique réalisent un rapport d'évaluation de ce mécanisme au plus tard six mois avant cette date. Sur la base de ce rapport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, prolonger d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable selon une procédure identique, s'il constate que les conditions de transparence et de concurrence ne sont toujours pas remplies et que la protection du consommateur n'est ainsi toujours pas garantie."

Art. 30

Un article 20^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"Art. 20^{ter}. Aux fins de l'amende visée à l'article 20^{bis}, § 4, la commission communique au fournisseur concerné ses griefs. Le fournisseur peut faire part de ses observations dans un délai de 15 jours suivant la date d'envoi. La commission convoque ensuite une audience à laquelle le fournisseur peut ses observations. La commission prend sa décision finale dans les 5 jours suivant l'audience. Un recours de pleine juridiction est ouvert contre cette décision devant la Cour d'appel de Bruxelles conformément à l'article 29^{bis}."

Art. 31

L'article 21 est modifié comme suit:

— le point 1^o est complété des mots " , de la protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la

De leveranciers publiceren de goedgekeurde verhoging van hun energiecomponent voor levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's op hun website na afloop van deze procedure

Voor de implementatie van deze § deelt de commissie aan de Nationale Bank van België alle informatie en documenten die zij ter beschikking heeft mee bij toepassing van artikel 26, § 1. De commissie en de Nationale Bank van België zijn gehouden om de strikte vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens te eerbiedigen.

§ 6 Er wordt in de schoot van de commissie een Fonds opgericht dat beheerd wordt door de commissie en dat bestemd is voor de vermindering van de federale bijdrage.

De administratieve geldboetes worden gestort in het fonds ter vermindering van de federale bijdrage.

§ 7. De bepalingen van dit artikel worden jaarlijks geëvalueerd door de commissie. Wanneer deze bepaling een marktverstoring effect heeft, zal de commissie dit melden aan de minister. Het mechanisme dat door dit artikel wordt ingevoerd is van toepassing tot en met 31 december 2014. De commissie en de Nationale Bank van België stellen een evaluatierapport op over dit mechanisme ten laatste zes maanden vóór deze datum. Op basis van dit rapport kan de Koning, door middel van in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, het verlengen met een nieuwe periode van drie jaar, indien een hernieuwing nodig is volgens een identieke procedure, indien hij vaststelt dat de transparantie- en mededingingsvoorwaarden nog steeds niet vervuld zijn en dat de bescherming van de consument nog steeds niet gewaarborgd is."

Art. 30

Een artikel 20^{ter} wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

"Art. 20^{ter}. Voor de toepassing van de boete bedoeld in artikel 20^{bis}, § 4 deelt de commissie aan de betrokken leverancier haar bezwaren mee. De leverancier kan zijn opmerkingen meedelen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de verzenddatum. De commissie organiseert vervolgens een hoorzitting waarbij de leverancier zijn opmerkingen kan uiten. De commissie neemt haar eindbeslissing binnen de 5 dagen volgend op de hoorzitting. Tegen deze beslissing staat een beroep van volle rechtsmacht open bij het Hof van beroep te Brussel overeenkomstig artikel 29^{bis}."

Art. 31

Artikel 21 wordt als volgt gewijzigd:

— het punt 1^o wordt aangevuld met de woorden " , inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, de energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare ener-

protection du climat pour leurs activités sur le réseau de transport.”;

— au point 3°, a), les mots “, et, le cas échéant, tout ou partie des coûts et pertes que des entreprises d’électricité ne pourront récupérer en raison de l’ouverture du marché de l’électricité, dans la mesure et pour la durée autorisée par la Commission européenne” sont supprimés.

Art. 32

L’article 21*bis* de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 4, le point 6° est supprimé;

Art. 33

L’article 21*ter* de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, le point 8° est supprimé;

Art. 34

L’article 22 de la même loi est modifié comme suit:

— il est inséré un § 1^{er}*bis* rédigé comme suit:

“§ 1^{er}*bis*. Les entreprises visées au § 1^{er} tiennent dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour les activités liées à leurs obligations de service public.”;

— il est inséré un nouveau § 3*bis* rédigé comme suit:

“§ 3*bis*. La commission préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel, sauf toutes obligations légales de divulguer ces informations.”.

Art. 35

L’article 22*bis* de la même loi est supprimé.

Art. 36

L’article 23 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par le texte suivant:

“Il est créé une commission de régulation de l’électricité et du gaz, en allemand “Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission” et en abrégé “CREG”.”;

giebronnen en klimaatbescherming voor hun activiteiten op het transmissienet.”;

— in het 3°, a) worden de woorden “, alsook, in voorkomend geval, alle of een deel van de kosten en verliezen die elektriciteitsbedrijven niet kunnen terugwinnen wegens de openstelling van de elektriciteitsmarkt, in de mate en voor de duur toegestaan door de Europese Commissie” geschrapt.

Art. 32

Artikel 21*bis* van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 4 wordt het punt 6° geschrapt;

Art. 33

Artikel 21*ter* van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, wordt punt 8° geschrapt;

Art. 34

Artikel 22 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— er wordt een § 1*bis* ingelast, luidende:

“§ 1*bis*. De ondernemingen die bedoeld in § 1 voeren in hun interne boekhouding gescheiden rekeningen in voor de werkzaamheden die verband houden met hun openbare dienstverplichtingen.”;

— er wordt een nieuwe § 3*bis* opgesteld, luidende:

“§ 3*bis*. De commissie garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter, uitgezonderd de wettelijke verplichtingen tot bekendmaking van informatie.”.

Art. 35

Artikel 22*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 36

Artikel 23 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1 wordt de eerste zin vervangen door volgende tekst:

“Er wordt een commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, in het Duits “Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission” en afgekort “CREG”, opgericht.”;

— au § 1^{er}, un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré:

“La commission prend toutes les mesures raisonnables pour atteindre les objectifs suivants dans le cadre de ses missions énumérées à l'article 23, § 2, en étroite concertation, le cas échéant, avec les autres autorités fédérales concernées, y compris le Conseil de la concurrence, et sans préjudice de leurs compétences:

1° promouvoir, en étroite collaboration avec l'ACER, la Commission européenne, les autorités de régulation des Régions et des autres États membres, un marché intérieur de l'électricité concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de la Communauté européenne, et une ouverture effective du marché pour l'ensemble des clients et des fournisseurs de la Communauté européenne, et garantir des conditions appropriées pour que les réseaux d'électricité fonctionnent de manière effective et fiable, en tenant compte d'objectifs à long terme;

2° développer un marché entre les régions de la Communauté européenne définies par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n°714/2009 concurrentiels et fonctionnant correctement au sein de la Communauté européenne, en vue de la réalisation des objectifs visés au point 1°;

3° supprimer les entraves au commerce de l'électricité entre États membres, notamment en mettant en place des capacités de transport transfrontalier suffisantes pour répondre à la demande et renforcer l'intégration des marchés des différents États membres, ce qui devrait permettre à l'électricité de mieux circuler dans l'ensemble de la Communauté européenne;

4° contribuer à assurer, de la manière la plus avantageuse par rapport au coût, la mise en place de réseaux non discriminatoires qui soient sûrs, fiables, performants et axés sur les clients finals, et promouvoir l'adéquation des réseaux et, conformément aux objectifs généraux de politique énergétique, l'efficacité énergétique ainsi que l'intégration de la production d'électricité, à grande ou à petite échelle, à partir de sources d'énergie renouvelables;

5° faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables;

6° faire en sorte que le gestionnaire du réseau et les utilisateurs du réseau reçoivent des incitations suffisantes, tant à court terme qu'à long terme, pour améliorer les performances des réseaux et favoriser l'intégration du marché;

7° assurer que les clients finals bénéficient du fonctionnement efficace du marché et promouvoir une concurrence effective ainsi que contribuer à garantir la protection des clients finals;

8° contribuer à assurer un service public et universel de grande qualité dans le secteur de la fourniture d'électricité

— in § 1 wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“De commissie neemt alle redelijke maatregelen om in het kader van haar in artikel 23, § 2 opgesomde opdrachten, desgevallend, in nauw overleg met de overige betrokken federale instanties, met inbegrip van de Raad voor de Mededinging, en onverminderd hun bevoegdheden, volgende doelstellingen te bereiken:

1° het bevorderen, in nauwe samenwerking met het ACER, de Europese Commissie, de reguleringsinstanties van de Gewesten en van de overige Lidstaten, van een concurrentiële interne markt voor elektriciteit, veilig en duurzaam voor het milieu binnen de Europese Gemeenschap, en van een efficiënte vrijmaking van de markt voor alle afnemers en leveranciers van de Europese Gemeenschap, en het garanderen van de gepaste voorwaarden opdat de elektriciteitsnetten op efficiënte en betrouwbare wijze zouden functioneren, rekening houdend met de doelstellingen op lange termijn;

2° het ontwikkelen van een markt tussen de regio's van de Europese Gemeenschap zoals bepaald in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 714/2009, die door mededinging gekenmerkt is en correct functioneert binnen de Europese Gemeenschap met het oog op de verwezenlijking van de in punt 1° bedoelde doelstellingen;

3° het opheffen van de handelsbelemmeringen in elektriciteit tussen de Lidstaten, meer bepaald door voldoende grensoverschrijdende transmissiecapaciteit te voorzien om aan de vraag te beantwoorden en het versterken van de integratie van de markten van de verschillende Lidstaten, hetgeen zou moeten leiden tot een betere circulatie van de elektriciteit doorheen de hele Europese Gemeenschap;

4° het bijdragen tot de ontwikkeling, op de meest kosteneffectieve manier, van veilige, betrouwbare en efficiënte niet-discriminerende netten die klantgericht zijn, de adequaatheid van netten bevorderen alsmede, aansluitend bij de doelstellingen van het algemene energiebeleid, energie-efficiëntie en de integratie van groot- en kleinschalige productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen;

5° het bevorderen van de toegang tot het net van nieuwe productiecapaciteit, meer bepaald door de obstakels op te heffen die in de weg zouden staan van de komst van nieuwe marktpartijen en de integratie van de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen;

6° ervoor zorgen dat de netbeheerder en de netgebruikers voldoende stimuli krijgen, zowel op korte als op lange termijn, om de prestaties van de netten te verbeteren en de integratie van de markt te bevorderen;

7° ervoor zorgen dat de eindafnemers baat hebben bij een efficiënte werking van de markt en de daadwerkelijke mededinging bevorderen alsook bijdragen tot het waarborgen van de bescherming van de eindafnemers;

8° bijdragen tot het bereiken van een hoog niveau van universele en openbare dienstverlening in de sector van de

et contribuer à la protection des clients vulnérables et à la compatibilité des mécanismes nécessaires d'échange de données pour permettre aux clients raccordés au réseau de transport de changer de fournisseur.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 2° est complété de la phrase suivante:

“La commission veille dans ce cadre à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel et s'abstient dès lors de les publier.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 5° est rétabli dans la rédaction suivante:

“5° surveille le degré de transparence, y compris des prix de gros, et veille au respect des obligations de transparence par les entreprises d'électricité.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 7° est rétabli dans la rédaction suivante:

“7° définit en concertation avec le gestionnaire du réseau et publie sur son site Internet des normes et exigences en matière de qualité de service et de fourniture en tenant compte des moyens octroyés via les mécanismes tarifaires pour ce qui concerne le gestionnaire du réseau et les gestionnaires de réseaux de distribution.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 8° est remplacé par le texte suivant:

“8° contrôle le respect par le gestionnaire du réseau et les entreprises d'électricité des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché de l'électricité, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le règlement (CE) n° 1228/2003 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité tel que remplacé par le règlement (CE) n° 714/2009.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 9° est remplacé par le texte suivant:

“9° contrôle l'application du règlement technique, approuve les documents visés par ce règlement notamment en ce qui concerne les conditions de raccordement et d'accès au réseau de transport ainsi que les conditions de la responsabilité d'équilibre dans la zone de réglage, et évalue les performances passées des règles du règlement technique régissant la sécurité et la fiabilité du réseau de transport.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 10° est complété des phrases “La commission analyse la cohérence de ce plan avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Commu-

elektriciteitsvoorziening en bijdragen tot de bescherming van kwetsbare afnemers en tot de compatibiliteit van de processen voor de uitwisseling van gegevens die nodig zijn voor de afnemers die aangesloten zijn op het transmissienet om te veranderen van leverancier.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 2° met de volgende zin aangevuld:

“In dit kader waakt de commissie over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens en onthoudt zich derhalve deze openbaar te maken.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 5° als volgt hersteld:

“5° toezicht houden op de mate van transparantie, met inbegrip van de groothandelsprijzen en op de naleving van de transparantieverplichtingen van de elektriciteitsmaatschappijen.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 7° als volgt hersteld:

“7° op haar website de normen en vereisten inzake de kwaliteit van de dienstverlening en levering in overleg met de netbeheerder bepalen en publiceren, rekening houdend met de middelen die worden toegekend via de tariefmechanismen voor wat de netbeheerder en de distributienetbeheerders betreft.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 8° vervangen door volgende tekst:

“8° controle uitoefenen op de naleving door de netbeheerder en de elektriciteitsbedrijven van de verplichtingen die op hen rusten krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook krachtens de overige voor de elektriciteitsmarkt toepasselijke wetgevende en reglementaire bepalingen, meer bepaald betreffende de grensoverschrijdende problemen en de materies bedoeld in Verordening (EG) nr. 1228/2003 van het Europees Parlement en van de Raad van 26 juni 2003 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit zoals vervangen bij Verordening (EG) nr. 714/2009.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 9° door de volgende tekst vervangen:

“9° controleert de toepassing van het technisch reglement, keurt de documenten goed die door dit reglement worden beoogd met name met betrekking tot de voorwaarden voor de aansluiting en de toegang tot het vervoersnet evenals de voorwaarden voor de verantwoordelijkheid voor het evenwicht van de regelzone en evalueert de verleden prestaties van de regels van het technisch reglement die de veiligheid en de betrouwbaarheid van het vervoersnet regelen.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 10° aangevuld met de zinnen “De Commissie analyseert de samenhang van dit plan met het ontwikkelingsplan van het net in de hele Europese Gemeenschap

nauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement n° 714/2009. Le cas échéant, cette analyse peut comprendre des recommandations en vue de modifier le plan de développement établi par le gestionnaire du réseau de transport.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 12° est complété des mots “ainsi que les fonds visés à l'article 21^{ter}, § 1^{er}, 1° et 4°.”;

— au § 2, alinéa 2, au point 14°*bis*, les mots “et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n'ont pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au § 2, alinéa 2, le point 16° est remplacé par le texte suivant:

“16° vérifie l'absence de subsides croisés entre les activités de transport, de distribution et de fourniture”;

— au § 2, alinéa 2, les points suivants sont insérés:

“21° surveille le niveau et l'efficacité atteints en termes d'ouverture du marché et de concurrence pour les marchés de gros et de détail, y compris pour les bourses d'échanges d'électricité et surveille les distorsions ou restrictions de concurrence éventuelles, en communiquant toutes les informations utiles et en déférant les affaires qui le justifient au Conseil de la concurrence;

22° surveille l'apparition de pratiques contractuelles restrictives, y compris des clauses d'exclusivité, qui peuvent empêcher les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport de passer contrat simultanément avec plus d'un fournisseur ou qui pourraient limiter leur choix en la matière et, le cas échéant, informer le Conseil de la concurrence de ces pratiques;

23° surveille le temps pris par le gestionnaire du réseau pour effectuer les raccordements et réparations;

24° contribue à garantir, en collaboration avec toutes autres autorités compétentes, à l'effectivité et la mise en œuvre des mesures de protection des clients finals;

25° garantit l'accès aux données de consommation des clients finals raccordés au réseau de transport et la mise à disposition, en vue d'une utilisation facultative, d'une méthode facilement compréhensible de présentation harmonisée des données de consommation et l'accès rapide de tous les clients finals raccordés au réseau de transport à ces données afin que ceux-ci puissent disposer gratuitement de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur;

26° surveille la mise en œuvre des règles relatives aux fonctions et responsabilités du gestionnaire du réseau, des fournisseurs, des clients finals et autres acteurs du marché conformément au règlement (CE) n° 714/2009;

bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009. In voorkomend geval kan deze analyse de aanbevelingen opnemen met het oog op de wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de transmissienetbeheerder.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 12° aangevuld met de woorden “evenals de fondsen bedoeld in artikel 21^{ter}, § 1, 1° en 4°.”;

— in § 2, lid 2 worden in punt 14°*bis* de woorden “en distributeurs die eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn bevoorraden” opgeheven;

— in § 2, lid 2 wordt punt 16° vervangen door volgende tekst:

“16° de afwezigheid van kruissubsidies tussen transmissie-, distributie- en leveringsactiviteiten controleren”;

— in § 2, lid 2 worden volgende punten ingevoegd:

“21° toezien op het bereikte niveau en de bereikte efficiëntie inzake de vrijmaking van de markt en de mededinging voor de groot- en kleinhandelsmarkten, met inbegrip van de beurzen voor elektriciteit en toezien op de eventuele concurrentievervalsing of –beperking, door alle nuttige informatie mee te delen en de zaken die dit verantwoordt te verwijzen naar de Raad voor de Mededinging;

22° toezien op het opduiken van beperkende contractuele praktijken, met inbegrip van exclusiviteitsclausules, die niet-huishoudelijke afnemers die zijn aangesloten op het transmissienet zouden verhinderen om tegelijk met meer dan één leverancier contracten af te sluiten of die hun keuze ter zake zouden kunnen beperken en, in voorkomend geval, de Raad voor de Mededinging van deze praktijken op de hoogte brengen;

23° toezien op de tijd die de netbeheerder doet over de uitvoering van de aansluitingen en herstellingen;

24° bijdragen tot het waarborgen, in samenwerking met alle andere bevoegde instanties, van de efficiëntie en de implementatie van beschermingsmaatregelen voor de eindafnemers;

25° de toegang verzekeren tot de gegevens betreffende het verbruik van de eindafnemers aangesloten op het transmissienet en de beschikbaarstelling, voor facultatief gebruik, van een gemakkelijk te begrijpen methode voor een geharmoniseerde voorstelling van de gegevens betreffende het verbruik en de snelle toegang van alle eindafnemers aangesloten op het transmissienet tot deze gegevens zodat deze kosteloos over hun verbruiksgegevens kunnen beschikken en toegang verlenen tot hun verbruiksoverzichten, middels uitdrukkelijk akkoord en kosteloos, voor alle als leverancier geregistreerde bedrijven;

26° toezien op de implementering van de regels betreffende de functies en verantwoordelijkheden van de netbeheerder, van de leveranciers, de eindafnemers en de andere marktpartijen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 714/2009;

27° surveille les investissements dans les capacités de production sous l'angle de la sécurité d'approvisionnement;

28° surveille la coopération technique entre les gestionnaires de réseau de transport de la Communauté européenne et des pays tiers;

29° surveille la mise en œuvre des mesures de sauvegarde prévues par l'article 32 et par le règlement technique;

30° contribue à la compatibilité des mécanismes d'échange de données relatives aux principales opérations de marché sur le plan régional, tel que visé à l'article 12, § 3, du règlement (CE) n° 714/2009;

31° certifie le gestionnaire du réseau, conformément aux dispositions des articles 10, §§ 2^{ter} et 2^{quater}. La commission assure le monitoring permanent du contrôle et de l'indépendance du gestionnaire du réseau par rapport à des entreprises actives directement ou indirectement dans la production et/ou la fourniture d'électricité et, le cas échéant, procède d'initiative à la procédure de certification. La commission peut exiger du gestionnaire du réseau et des entreprises actives dans la production et la fourniture d'électricité toutes informations utiles à ses tâches dans le cadre des procédures de certification prévues par l'article 10, §§ 2^{ter} et 2^{quater} de la présente loi. La commission veille à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel;

32° à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, vérifie et approuve les tarifs appliqués dans le réseau fermé industriel ou la méthodologie de calcul de ces tarifs sur la base des critères fixés par l'article 18^{bis};

33° publie, une fois par an au moins, des recommandations sur la conformité des prix de fourniture avec les obligations de service public fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et les transmet, le cas échéant au Conseil de la concurrence;

34° veille à ce que, s'il y a lieu et en cas de refus d'accès, le gestionnaire du réseau fournisse des informations pertinentes sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau;

35° approuve, sur proposition du gestionnaire du réseau, les méthodes utilisées pour établir l'accès aux infrastructures transfrontalières, y compris les procédures d'attribution des capacités et de gestion de la congestion. Ces méthodes sont transparentes et non discriminatoires. La commission publie sur son site Internet les méthodes approuvées;

36° surveille, en concertation avec la Direction générale de l'Énergie, la gestion de la congestion du réseau de transport, y compris les interconnexions, et la mise en œuvre des règles de gestion de la congestion. Le gestionnaire du réseau soumet à cet effet à la commission son projet de règles de gestion de la congestion, en ce compris l'attribution de capacités. La commission peut lui demander, de façon motivée, de modifier

27° toezien op de investeringen in de productiecapaciteit vanuit het oogpunt van de bevoorradingszekerheid;

28° toezien op de technische samenwerking tussen de transmissienetbeheerders van de Europese Gemeenschap en van derde landen;

29° toezien op de implementering van de door artikel 32 en het technisch reglement voorziene veiligheidsmaatregelen;

30° bijdragen tot de compatibiliteit van de uitwisselingsmechanismen van gegevens betreffende de belangrijkste marktverrichtingen op gewestelijk vlak, zoals voorzien in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009;

31° de netbeheerder certificeren overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, §§ 2^{ter} en 2^{quater}. De commissie zorgt voor de permanente monitoring van de controle en van de onafhankelijkheid van de netbeheerder ten opzichte van de rechtstreeks of onrechtstreeks in de elektriciteitsproductie en/of -levering werkzame bedrijven en, in voorkomend geval, gaat zij op eigen initiatief over tot de certificeringprocedure. De commissie kan van de netbeheerder en van de in de elektriciteitsproductie en -levering werkzame bedrijven alle nuttige informatie opvragen voor haar taken in het kader van de certificeringprocedures voorzien door artikel 10, § 2^{ter} en 2^{quater} van deze wet. De commissie ziet erop toe dat de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter in acht wordt genomen;

32° op verzoek van de gebruiker van een gesloten industrieel net, de in het gesloten industrieel net toegepaste tarieven of de berekeningsmethode van deze tarieven controleren en goedkeuren op basis van de door artikel 18^{bis} vastgelegde criteria;

33° minstens eenmaal per jaar de aanbevelingen over de verenigbaarheid van de leveringsprijzen met de door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vastgestelde openbare dienstverplichtingen publiceren en ze in voorkomend geval overmaken aan de Raad voor de Mededinging;

34° erop toezien dat, zo nodig en ingeval van weigering van toegang, de netbeheerder de relevante informatie verstrekt over de nodige maatregelen om het net te versterken;

35° op voorstel van de netbeheerder, de methoden goedkeuren die gebruikt zijn om de toegang tot de grensoverschrijdende infrastructures mogelijk te maken, met inbegrip van de procedures voor de toewijzing van capaciteit en congestiebeheer. Deze methoden zijn transparant en niet-discriminerend. De commissie publiceert de goedgekeurde methoden op haar website;

36° toezien, in samenspraak met de Algemene Directie Energie, op het congestiebeheer van het transmissienet, met inbegrip van de interconnecties, en de invoering van de regels voor het congestiebeheer. De netbeheerder dient hiertoe bij de commissie zijn ontwerp van regels voor congestiebeheer in, met inbegrip van de toewijzing van capaciteit. De commissie kan hem op een met redenen omklede wijze verzoeken om

ses règles dans le respect des règles de congestion fixées par les pays voisins dont l'interconnexion est concernée et en concertation avec l'ACER;

37° assure le secrétariat de la Chambre des litiges instituée par l'article 29 de la présente loi;

38° fixe des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés;

39° approuve le plan général pour le calcul de la capacité totale de transfert et de la marge de fiabilité du transport à partir des caractéristiques électriques et physiques du réseau publié par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 11° de la présente loi;

40° apprécie les concepts et méthodes de base permettant de déterminer les responsabilités en cas de manquement à des obligations liées à des restrictions des transactions, tels que définis et publiés par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 12° de la présente loi;

41° apprécie le plan général de calcul de la capacité d'interconnexion pour les différentes échéances, basé sur les réalités électriques et physiques du réseau publié par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 14° de la présente loi;

42° apprécie la façon dont le gestionnaire du réseau publie toutes les données utiles concernant les échanges transfrontaliers sur la base des meilleures prévisions possibles en application de l'article 8, § 1^{er}bis, alinéa 2 de la présente loi;

43° approuve les critères pour la coordination de l'appel des installations de production et l'utilisation des interconnexions par le gestionnaire du réseau, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 5°;

44° établit un rapport pour les services auxiliaires, conformément à l'article 12^{quater};

45° octroie des dérogations pour les nouvelles interconnexions visées à l'article 17 du règlement (CE) n° 714/2009;

46° pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, vérifie et approuve à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé de distribution raccordé à un réseau de distribution les tarifs ou la méthodologie de calcul des tarifs appliqués sur ce réseau fermé de distribution.”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. La commission motive et justifie pleinement ses décisions afin d'en permettre le contrôle juridictionnel.

zijn regels te wijzigen, met inachtneming van de congestieregels die werden vastgelegd door de buurlanden waarvan de interconnectie betrokken is en in samenspraak met het ACER;

37° het secretariaat waarnemen van de Geschillenkamer opgericht door artikel 29 van deze wet;

38° richtsnoeren vaststellen inzake de uitwisseling van gegevens en het reglement, de eigendom van de gegevens en de verantwoordelijkheden inzake de overzichten;

39° keurt het algemeen plan goed voor de berekening van de totale capaciteit van de overdracht van de betrouwbaarheidsmarge van de transmissie vanuit elektrische en fysieke kenmerken van het net die gepubliceerd worden door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 11° van deze wet;

40° voert een beoordeling uit van de basismethodes die het mogelijk maken de verantwoordelijkheden in geval van verzekering aan verplichtingen die verband houden met transactiebeperkingen zoals bepaald en gepubliceerd door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 12° van deze wet;

41° voert een beoordeling uit van het algemeen plan voor de berekening van de interconnectiecapaciteit voor de verschillende termijnen, gebaseerd op de elektrische en fysieke karakteristieken van het net gepubliceerd door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 14° van deze wet;

42° voert een appreciatie uit van de manier waarop de netbeheerder alle nuttige gegevens openbaar maakt betreffende de grensoverschrijdende uitwisselingen op basis van de best mogelijke vooruitzichten in toepassing van artikel 8, § 1, 6^{de} lid van deze wet;

43° keurt de criteria goed voor de coördinatie van de inschakeling van de productie-installaties en het gebruik van de interconnecties door de netbeheerder, overeenkomstig artikel 8, § 1, lid 3, 5°;

44° stelt een verslag op over de ondersteunende diensten, overeenkomstig artikel 12^{quater};

45° kent afwijkingen toe voor de nieuwe interconnecties bedoeld in artikel 17 van Verordening (EG) nr. 714/2009;

46° voor zover de toepasselijke gewestelijke bepalingen een regime voor gesloten distributienetten implementeren, op vraag van de gebruiker van een gesloten distributienet die is aangesloten op een distributienet de tarieven of de berekeningsmethodologie van de toegepaste tarieven op het gesloten distributienet nagaan en goedkeuren.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De commissie geeft een volledige motivering en verantwoording voor haar beslissingen om rechterlijke toetsing mogelijk te maken.

Elle motive de manière circonstanciée les actes adoptés en exécution de ses missions. Lorsqu'une décision repose sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation fournit tous les éléments qui justifient cette décision. Lorsque ces décisions reposent sur un benchmarking, la motivation comprend les données prises en compte dans ce benchmarking.

Avant la prise de décision, la commission adresse à l'entreprise, ou aux entreprises, le projet de décision les concernant et la motivation l'accompagnant. Les entreprises peuvent, endéans les deux semaines, adresser à la commission leurs commentaires et indiquer les informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel qui ne peuvent être publiées.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant, en accord avec les entreprises d'électricité concernées, la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.;

— un § 2ter, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2ter. La commission est tenue, dans le cadre de l'exercice de ses compétences de respecter la liberté contractuelle en matière de contrats de fourniture interruptibles et de contrats à long terme dès lors qu'ils sont compatibles avec le droit communautaire et conformes aux politiques communautaires.”;

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. La commission établit chaque année un rapport annuel qu'elle transmet avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné à la Chambre des représentants.

Le rapport annuel de la commission porte sur:

1° l'exécution de ses missions;

2° l'état de ses frais de fonctionnement et de leur mode de couverture, y compris une situation actif/passif et le rapport du réviseur d'entreprises;

3° l'évolution du marché de l'électricité;

4° les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article;

5° une analyse du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau en application de l'article 13 de la

Zij motiveert op omstandige wijze de handelingen die worden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten. Indien een beslissing op motieven van economische of technische aard is gebaseerd levert de motivering alle elementen aan die deze beslissing rechtvaardigen. Indien deze beslissing gebaseerd is op een benchmarking, bevat de motivering de gegevens waarmee rekening werd gehouden bij deze benchmarking.

Vóór het nemen van de beslissing, verzendt de commissie de ontwerpbeslissing aan de onderneming of ondernemingen die op hen betrekking heeft en de begeleidende motivering. De ondernemingen kunnen, binnen de twee weken, hun commentaren toezenden aan de commissie en aangeven welke informatie commercieel gevoelig is en/of een persoonlijk karakter heeft die niet openbaar mag worden gemaakt.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij, met akkoord van de betrokken elektriciteitsbedrijven, de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart.

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2ter. De commissie is, in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden, verplicht om de contractuele vrijheid te respecteren op het vlak van onderbreekbare leveringscontracten en langetermijncontracten wanneer zij verenigbaar zijn met het gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschapsbeleid.”;

— § 3 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 3. De commissie stelt elk jaar een jaarverslag op dat zij vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overmaakt.

Het jaarverslag van de commissie heeft betrekking op:

1° de uitvoering van haar opdrachten;

2° de staat van haar werkingskosten en de wijze waarop zij gedekt zijn, met inbegrip van een overzicht van activa/passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor;

3° de evolutie van de elektriciteitsmarkt;

4° de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten;

5° een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder in toepassing van artikel 13 van deze wet,

présente loi, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 714/2009, ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 3 de la présente loi;

6° copie des décisions éventuellement prises pendant l'exercice concerné en matière de méthodologie de calcul des tarifs en application de l'article 12.

La commission décrit dans son rapport la manière dont elle a atteint les objectifs formulés dans sa note de politique générale ainsi que dans les orientations générales édictées par le gouvernement. Elle explique, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ces objectifs n'ont pu être atteints.

Ce rapport est publié sur le site Internet de la commission. Une copie est également envoyée, pour information, au ministre.”;

— un § 3bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3bis. La commission remet également à l'ACER et à la Commission européenne, avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné, un rapport annuel sur ses activités et l'exécution de ses missions. Ce rapport comprend les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article. Ce rapport comprend également une analyse du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau en application de l'article 13, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 714/2003 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 3 de la présente loi.”;

— un § 5, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 5. La commission veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion:

a) agissent indépendamment de tout intérêt commercial;

b) ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions en application du § 2 du présent article. Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes ainsi que d'orientations générales édictées par le gouvernement”.

vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder. In het kader van deze analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie opgesteld in toepassing van artikel 3 van deze wet;

6° een kopie van de beslissingen die eventueel werden genomen tijdens het betrokken boekjaar inzake de methodologie voor de berekening van de tarieven bij toepassing van artikel 12quinquies, van artikel 12octies, § 8 en/of van artikel 12novies.

De commissie beschrijft in dit verslag de wijze waarop zij de doelstellingen heeft bereikt die werden geformuleerd in haar algemene beleidsnota en in de algemene richtsnoeren die worden voorgeschreven door de regering. Zij verklaart desgevallend de redenen waarom deze doelstellingen niet werden behaald.

Dit verslag verschijnt op de internetsite van de commissie. Ter informatie wordt een afschrift van dit verslag eveneens naar de minister gestuurd.”;

— een § 3bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3bis. De commissie maakt ook, vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, aan het ACER en aan de Europese Commissie een jaarverslag over met betrekking tot haar activiteiten en de uitvoering van haar opdrachten. Dit verslag omvat de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten. Dit verslag bevat eveneens een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder in toepassing van artikel 13, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder. In het kader van deze analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie die opgesteld werd in toepassing van artikel 3 van deze wet.”;

— een § 5 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 5. De commissie ziet erop toe dat haar personeel en de personen belast met haar beheer:

a) onafhankelijk van alle commerciële belangen handelen;

b) geen directe instructies vragen noch aanvaarden van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit, in de uitoefening van hun opdrachten in toepassing van § 2 van dit artikel. Deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met de overige bevoegde instanties, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren.”.

Art. 37

Un article 23^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 23^{quater}. § 1^{er}. La commission coopère sur les questions transfrontalières avec la ou les autorités de régulation des États membres de l’Union européenne concernés et avec l’ACER.

La commission consulte et coopère étroitement avec les autorités de régulation des autres États membres de l’Union européenne, échange avec elles et communique à l’ACER toute information nécessaire à l’exécution des tâches qui lui incombe en vertu de la présente loi. En ce qui concerne les informations échangées, l’autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que celui exigé de l’autorité qui les fournit.

La commission coopère au moins à l’échelon régional, tel que visé à l’article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009, pour:

a) favoriser la mise en place de modalités pratiques pour permettre une gestion optimale du réseau, promouvoir les bourses d’échange d’électricité et l’attribution de capacités transfrontalières et pour permettre un niveau adéquat de capacités d’interconnexion, y compris par de nouvelles interconnexions, au sein de la région et entre les régions, tels que visés à l’article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009, afin qu’une concurrence effective puisse s’installer et que la sécurité de l’approvisionnement puisse être renforcée, sans opérer de discrimination entre les entreprises de fourniture dans les différents États membres de l’Union européenne;

b) coordonner le développement de tous les codes de réseau pour les gestionnaires de réseau de transport et les autres acteurs du marché concernés; et

c) coordonner le développement des règles de gestion de la congestion.

La commission est autorisée à conclure des accords de coopération avec les autorités de régulation des autres États membres de l’Union européenne afin de favoriser la coopération en matière de régulation.

Les actions visées à l’alinéa 3 du présent article sont menées, le cas échéant, en étroite concertation avec les autres autorités fédérales concernées et sans préjudice des compétences de ces dernières.

§ 2. La commission se conforme et met en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l’ACER et de la Commission européenne.

La commission peut solliciter l’avis de l’ACER à propos de la conformité d’une décision prise par une autorité de régulation régionale ou d’un autre État membre avec les orientations prises par la Commission européenne en exécution de la directive 2009/72/CE ou visées dans le règlement (CE) n° 714/2009.

Art. 37

Er wordt een artikel 23^{quater} in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 23^{quater}. § 1. De commissie werkt voor de grensoverschrijdende zaken samen met de reguleringsinstantie of -instanties van de betrokken Lidstaten van de Europese Unie en met het ACER.

De commissie consulteert en werkt nauw samen met de reguleringsinstanties van de andere Lidstaten van de Europese Unie, zij wisselt met hen alle informatie uit voor de uitvoering van de taken die haar toebedeeld zijn krachtens deze wet, en deelt deze informatie mee aan het ACER. De instantie die deze uitgewisselde informatie ontvangt, behandelt deze met dezelfde strikte vertrouwelijkheid als de instantie die deze verstrekt.

De commissie werkt tenminste samen op regionaal niveau, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, om:

a) de invoering van operationele regelingen te bevorderen, teneinde een optimaal beheer van het net mogelijk te maken, gemeenschappelijke elektriciteitsbeurzen en toewijzing van grensoverschrijdende capaciteit te stimuleren, en een adequaat niveau van interconnectiecapaciteit, mede door nieuwe interconnectie binnen de regio en tussen de regio’s, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, mogelijk te maken om de ontwikkeling van daadwerkelijke mededinging mogelijk te maken en de bevoorradingszekerheid te verbeteren zonder tussen leveranciers uit verschillende Lidstaten van de Europese Unie te discrimineren;

b) de ontwikkeling van alle netcodes voor de relevante transmissienetbeheerders en andere marktdeelnemers te coördineren; en

c) de ontwikkeling van de regels inzake congestiebeheer te coördineren.

De commissie is bevoegd om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de reguleringsinstanties van de andere Lidstaten van de Europese Unie teneinde de samenwerking inzake regulering te bevorderen.

De acties bedoeld in lid 3 van dit artikel worden, in voorkomend geval, ondernomen in nauw overleg met de andere betrokken federale instanties, onverminderd de bevoegdheden van deze laatste.

§ 2. De commissie stelt zich in regel met en implementeert de juridisch dwingende beslissingen van het ACER en van de Europese Commissie.

De commissie kan het advies van het ACER vragen in verband met de overeenstemming van een beslissing genomen door een regionale reguleringsinstantie of een andere Lidstaat met de door de Europese Commissie opgestelde richtsnoeren in uitvoering van Richtlijn 2009/72/EG of bedoeld in Verordening nr. 714/2009.

La commission peut également informer la Commission européenne de toute décision applicable aux échanges transfrontaliers prises par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne qu'elle estime contraire aux orientations susvisées à l'alinéa qui précède, dans un délai de deux mois à compter de ladite décision.

Lorsque la Commission européenne demande à la commission de retirer l'une de ses décisions, celle-ci procède au retrait dans un délai de deux mois et en informe la Commission européenne.

§ 3. La commission coopère avec les autorités de régulation régionales.

La représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER, conformément à l'article 14, § 1^{er} du règlement (CE) n°713/2009 sont assurés par un représentant de la commission qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales.

La coopération visée par le présent paragraphe peut, au besoin, prendre la forme d'un accord de coopération.”

Art. 38

L'article 24 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Les organes de la commission sont le comité de direction, le service de conciliation et d'arbitrage visé à l'article 28 ainsi que la Chambre des litiges visée à l'article 29. Il est également créé un conseil général. Le comité de direction et le conseil général établissent chacun un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation de la Chambre des représentants.”;

— au § 2, alinéa 2, les mots “une fois” sont insérés entre les mots “pour un terme renouvelable” et les mots “de six ans”;

— au paragraphe 2, un nouvel alinéa 3, rédigé comme suit, est inséré après l'alinéa 2:

“Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi définit la procédure d'évaluation de la nomination ou du renouvellement du mandat de président ou de membre du comité de direction visée à l'alinéa qui précède.”;

— au § 2, les alinéas suivants sont ajoutés:

“Au plus tard six mois avant la fin du mandat du président ou des membres du comité de direction, la procédure de sélection des prochains président et membres est lancée,

Le président et les membres du comité de direction de la commission ne peuvent être démis de leurs fonctions au cours

De commissie kan de Europese Commissie ook op de hoogte brengen van elke beslissing van toepassing op de grensoverschrijdende uitwisselingen, genomen door een regionale reguleringsinstantie of een andere Lidstaat van de Europese Unie die zij in strijd acht met de in voorgaand lid vermelde richtsnoeren, en dit binnen twee maanden na deze beslissing.

Wanneer de Europese Commissie aan de commissie vraagt om één van haar beslissingen in te trekken, gaat deze binnen een termijn van twee maanden over tot de intrekking ervan en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

§ 3. De commissie werkt samen met de regionale reguleringsinstanties.

De vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER, overeenkomstig artikel 14, § 1 van Verordening (EG) nr. 713/2009 worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de commissie die in formele samenwerking met de regionale reguleringsinstanties handelt.

De in dit lid bedoelde samenwerking kan, zonodig, de vorm aannemen van een samenwerkingsakkoord.”

Art. 38

Artikel 24 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“De organen van de commissie zijn het directiecomité, de arbitrage- en bemiddelingsdienst bedoeld in artikel 28 alsook de Geschillenkamer bedoeld in artikel 29. Er wordt eveneens een algemene raad opgericht. Het directiecomité en de algemene raad stellen ieder een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt voorgelegd.”;

— in § 2, lid 2 wordt het woord “eenmaal” ingevoegd tussen de woorden “koninklijk besluit voor een” en de woorden “hernieuwbare termijn van zes jaar”;

— aan § 2 wordt na lid 2 een nieuw lid 3 toegevoegd, luidende:

“Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de procedure van evaluatie van de benoeming tot of de hernieuwing van het mandaat van voorzitter of lid van het directiecomité bedoeld in voorgaand lid.”;

— aan § 2 worden volgende leden toegevoegd:

“Uiterlijk 6 maanden voor het einde van het mandaat van de voorzitter of de leden van het directiecomité, wordt de procedure voor de selectie van de volgende voorzitter en leden aangevat.

De voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie kunnen in de loop van hun mandaat slechts uit

de leur mandat que s'ils ne satisfont plus, dans le cadre de l'exécution de leurs missions, aux conditions d'indépendance fixées par la présente loi, la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que des arrêtés pris en exécution de ces lois ou violent gravement les dispositions légales ou réglementaires qui leur sont applicables en vertu de ces mêmes lois et arrêtés d'exécution.

Le ministre saisit la Chambre des représentants en cas de constat que l'un ou des membres du comité de direction de la commission ne satisfont plus aux exigences d'indépendance fixées par la présente loi ou en cas de violation grave des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables.

La Chambre des représentants a plein pouvoirs pour instruire et statuer en commission parlementaire sur la démission d'un ou de membres de la commission. La commission parlementaire peut accompagner sa décision de démettre un ou des membres de la commission de la caducité de toutes clauses contractuelles prévoyant l'octroi d'indemnités de sortie.

La commission parlementaire statue dans le strict respect des droits de la défense, après avoir entendus les parties et, le cas échéant, leurs conseils.

Sur la base de la décision de la Chambre des représentants, le ou les membres du comité de direction sont révoqués par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.”;

— le § 3 est complété de nouveaux alinéas 4, 5 et 6 rédigés comme suit:

“Le conseil général peut effectuer des études et soumettre des avis à la demande du ministre.

Le conseil général dispose pour l'exercice de ses missions d'un budget adéquat.

Le comité de direction agit indépendamment du conseil général et n'accepte aucune instruction de sa part.”.

Art. 39

L'article 25 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, les mots “recruté et” sont supprimés;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

“§ 3. Les frais de fonctionnement de la commission sont couverts par des redevances pour ses interventions en vertu de l'article 28 et par la cotisation fédérale visée à l'article 21*bis*, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application du § 5 du présent article.”.

hun functies worden ontzet wanneer ze, in het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden, niet meer voldoen aan de door deze wet of door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsook de besluiten die werden genomen in uitvoering van deze wetten bepaalde voorwaarden van onafhankelijkheid, of wanneer zij ernstig inbreuk plegen op de wettelijke of reglementaire bepalingen die op hen van toepassing zijn krachtens dezelfde wetten en uitvoeringsbesluiten.

De minister wendt zich tot de Kamer van volksvertegenwoordigers in geval van vaststelling dat één of meer leden van het directiecomité van de commissie niet meer voldoen aan de in deze wet bepaalde vereisten van onafhankelijkheid of in geval van een ernstige inbreuk op de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen van toepassing zijn.

De Kamer van volksvertegenwoordigers is bevoegd om in parlementaire commissie de zaak te behandelen en uitspraak te doen over het ontslag van één of meer leden van de commissie. De parlementaire commissie kan haar beslissing tot ontzetting van één of meer leden van de commissie laten gepaard gaan met nietigheid van contractuele bedingen waarin in de toekenning van een uitredingsvergoeding is voorzien.

De parlementaire commissie doet uitspraak mits strikte naleving van de rechten van de verdediging, na partijen en, in voorkomend geval, hun raadslui, te hebben gehoord.

Op basis van de beslissing van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt het lid of worden de leden van het directiecomité ontslagen bij in Ministerraad overlegd besluit.”;

— § 3 wordt aangevuld met de nieuwe leden 4, 5 en 6, luidende:

“De algemene raad kan studies uitvoeren en adviezen uitbrengen op vraag van de minister.

De algemene raad beschikt voor pour l'exercice de ses missions d'un budget adéquat..

Het directiecomité handelt onafhankelijk van de algemene raad en aanvaardt geen enkele instructie van haar.”.

Art. 39

Artikel 25 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 worden de woorden “aangeworven en” opgeheven;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“§ 3. De werkingskosten van de commissie worden gedekt door de bijdragen voor haar tussenkomsten krachtens artikel 28 en door de federale bijdrage bedoeld in artikel 21*bis*, ten belope van de begroting bepaald door de Kamer van volksvertegenwoordigers en in toepassing van § 5 van dit artikel.”.

Art. 40

L'article 25 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 5, alinéa 1^{er}, le mot “distributeurs” est remplacé par le mot “fournisseurs”;

— au § 5, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les alinéas suivants:

“Le projet de budget de la commission est établi par le comité de direction. Le projet de budget de la commission est soumis, accompagné d'une note de politique générale établie par le comité de direction, pour approbation à la Chambre des représentants avant le 30 octobre de l'année précédent celle à laquelle il se rapporte.

La Chambre des représentants auditionne, en commission parlementaire, le comité de direction. Le projet de budget, éventuellement adapté suite à l'audition en commission parlementaire, est ensuite approuvé par la Chambre des représentants en séance plénière.

La commission communique les comptes annuels, accompagnés du rapport du réviseur d'entreprises établi sur la base de l'alinéa 2, à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes, avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné. La Cour des comptes audite les comptes annuels de la commission et transmet son rapport d'audit à la Chambre des représentants.”.

Art. 41

L'article 26 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission peut requérir le gestionnaire du réseau et les gestionnaires de réseaux de distribution ainsi que les producteurs, fournisseurs et intermédiaires intervenant sur le marché belge, toute entreprise liée ou associée ainsi que toute entreprise gérant ou exploitant une plate-forme commerciale multilatérale sur laquelle sont négociés des blocs d'énergie ou des instruments financiers ayant trait aux blocs d'énergie, entretenant un lien direct avec le marché belge de l'électricité ou ayant un impact direct sur celui-ci, de lui fournir toutes les informations nécessaires, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers, et toute information sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau, pour autant qu'elle motive sa demande. Elle peut procéder à un contrôle de leurs comptes sur place.”;

— le § 1^{er} *bis* est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Les informations recueillies par la commission dans le cadre du présent paragraphe peuvent uniquement être utilisées aux fins des rapports, avis et recommandations visées aux articles 23*bis* et 23*ter*. Le Roi peut, par arrêté royal déli-

Art. 40

Artikel 25 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 5, lid 1 wordt het woord “distributeurs” vervangen door het woord “leveranciers”;

— in § 5 worden de leden 3 en 4 door volgende leden vervangen:

“Het ontwerp van begroting van de commissie wordt opgesteld door het directiecomité. Het ontwerp van begroting van de commissie, vergezeld van een algemene beleidsnota, opgesteld door het directiecomité, wordt vóór 30 oktober van het jaar voorafgaand aan dit waarop het betrekking heeft ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Kamer van volksvertegenwoordigers hoort het directiecomité, in parlementaire commissie. Het ontwerp van begroting, eventueel aangepast ingevolge het verhoor in parlementaire commissie, wordt vervolgens door de Kamer van volksvertegenwoordigers in plenaire zitting goedgekeurd.

De commissie maakt de jaarrekening, vergezeld van het verslag van de bedrijfsrevisor opgesteld op basis van lid 2, vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken jaar, over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof. Het Rekenhof controleert de jaarrekening van de commissie en maakt zijn auditverslag over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 41

Artikel 26, § 1, lid 1 van diezelfde wet wordt aldus gewijzigd:

— in § 1 wordt lid 1 door de volgende tekst vervangen:

“In de uitvoering van de haar toegewezen opdrachten, kan de commissie van de netbeheerder en van de distributienetbeheerders, alsook van de producenten, leveranciers en tussenpersonen die op de Belgische markt tussenkomen, elke verbonden of geassocieerde onderneming evenals van elke onderneming die een multilateraal commercieel platform beheert of uitbaat waarop energieblokken of financiële instrumenten worden onderhandeld, die rechtstreeks verband houden met de Belgische elektriciteitsmarkt of die er een directe impact op uitoefenen, vorderen om haar alle nodige informatie te verstrekken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering tot toegangverlening aan een derde, en alle informatie over de nodige maatregelen om het net te versterken, voor zover zij haar verzoek motiveert. Zij kan ter plaatse overgaan tot een controle van hun rekeningen.”;

— § 1*bis* wordt aangevuld met een nieuw lid dat als volgt wordt opgesteld:

“De informatie die door de commissie wordt vergaard in het kader van deze paragraaf kan alleen worden aangewend voor de verslagen, adviezen en aanbevelingen die bedoeld zijn bij artikelen 23*bis* en 23*ter*. De Koning kan, bij in Minis-

béré en Conseil des ministres, étendre le présent article à des décisions contraignantes qui pourraient être visées par les articles 23bis et 23ter.”;

— au § 2, les mots “et/ou à caractère personnel et” sont ajoutés entre les mots “les informations confidentielles” et les mots “dont ils ont eu connaissance”.

Art. 42

L'article 27 de la même loi est modifié comme suit:

— deux nouveaux §§ 1^{er}bis et 1^{er}ter, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 1^{er}bis. Le service de médiation pour l'énergie traite les questions et plaintes qui lui sont soumises en application du paragraphe qui précède sur la base de procédures transparentes, simples et peu onéreuses permettant un règlement équitable et rapide des litiges dans un délai de trois mois. Cette période peut être prolongée une fois pour une période de deux mois à condition que les parties soient informées avant l'expiration de cette période.

Le service de médiation pour l'énergie prend en compte les dispositions pertinentes régionales ou fédérales, le cas échéant en termes de protection des consommateurs et met en avant la hauteur ainsi que les modalités d'indemnisation.

Le service de médiation pour l'énergie a plein pouvoirs pour transmettre aux régulateurs régionaux les questions et plaintes relevant de leurs compétences exclusives.

Le service de médiation pour l'énergie constitue un guichet unique pour les plaintes des clients finals. La répartition des questions et des plaintes entre les services fédéraux et régionaux, l'échange d'informations et de renseignements entre les services et la création d'un groupe consultatif permanent avec les services est réglé par les dispositions applicables.

Le service de médiation pour l'énergie a accès au Registre national des personnes physiques, conformément aux dispositions de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

§ 1^{er}ter. Le service de médiation pour l'énergie est tenu de remettre un rapport annuel à la Chambre des représentants sur l'exercice de ses missions. Il peut, dans ce cadre, faire des propositions pour améliorer la procédure de traitement des litiges.”;

— au § 7, 2^{ème} phrase, le mot “octobre” est remplacé par le mot “juin”;

terraad overlegd besluit, dit artikel uitbreiden tot bindende beslissingen die zouden kunnen bedoeld worden door de artikelen 23bis en 23ter.”;

— in § 2 worden de woorden “en/of met een persoonlijk karakter en” toegevoegd tussen de woorden “de vertrouwelijke gegevens” en de woorden “die hun ter kennis zijn gekomen”.

Art. 42

Artikel 27 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— twee nieuwe §§ 1bis en 1ter worden ingevoegd, luidende:

“§ 1bis. De ombudsdienst voor energie behandelt de vragen en de klachten die hem worden voorgelegd bij toepassing van vorige paragraaf op basis van transparante, eenvoudige en weinig kostelijke procedures die een billijke en snelle regeling mogelijk maken van de geschillen binnen een termijn van drie maanden. Deze termijn kan eenmaal worden verlengd voor een periode van twee maanden op voorwaarde dat de partijen daarvan zijn geïnformeerd vóór het verstrijken van die termijn..

De ombudsdienst voor energie houdt ter zake rekening met de gewestelijke of federale bepalingen die in voorkomend geval van toepassing zijn op het vlak van consumentenbescherming en op de hoegrootheid en de termijnen van schadeloosstelling.

De ombudsdienst voor energie beschikt over de volle bevoegdheid om aan de gewestelijke regulatoren de vragen en klachten over te maken die onder hun uitsluitende bevoegdheden vallen.

De ombudsdienst voor energie werkt als een enig loket inzake klachtenbehandeling. De verdeling van de vragen en de klachten over de bevoegde federale en gewestelijke diensten, de uitwisseling van informatie en inlichtingen tussen die diensten en de oprichting van een permanente overlegwerkgroep met die diensten, worden geregeld overeenkomstig de toepasselijke bepalingen.

De ombudsdienst voor energie heeft toegang tot het Rijksregister der natuurlijke personen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister der natuurlijke personen.

§ 1ter. De ombudsdienst voor energie is ertoe gehouden een jaarverslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over te maken betreffende zijn opdrachten. De dienst kan in het kader hiervan voorstellen doen om de procedure voor het behandelen van de geschillen te verbeteren.”;

— in § 7, 2^e zin wordt het woord “oktober” vervangen door het woord “juni”;

— au § 13, 1^{ère} phrase, les mots “qui précède celle” sont insérés entre les mots “de l’année” et les mots “pour laquelle elles sont dues”.

Art. 43

L'article 28 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “Le Roi en arrête le règlement sur proposition de la commission” sont remplacés par les mots “La commission élabore le règlement d'ordre intérieur du service de conciliation et d'arbitrage et le soumet à l'approbation de la Chambre des représentants”;

— les mots “le ministre” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 44

Un article 28*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 28*bis*. Toute partie intéressée s'estimant lésée suite à une décision prise par la commission peut, au plus tard dans un délai de quinze jours suivant la publication ou la notification de cette décision, déposer une plainte en réexamen auprès de la commission.

Cette plainte n'a pas d'effet suspensif et n'exclut pas l'introduction d'un recours ni ne constitue un préalable nécessaire à l'introduction d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29*bis*.

La plainte en réexamen est adressée par lettre recommandée ou par dépôt avec accusé de réception au siège de la commission. Elle comporte une copie de la décision critiquée ainsi que les motifs justifiant une révision.

La commission prend sa décision relative à la plainte dans un délai de deux mois à dater du dépôt de la plainte en réexamen.”.

Art. 45

L'article 29 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “un organe autonome dénommé” sont remplacés par le mot “une”;

— au § 1^{er}, les mots “l'accès au réseau de transport et aux tarifs visés aux articles 12 à 12*novies*” sont remplacés par les mots “aux obligations imposées au gestionnaire du réseau, aux gestionnaires de réseaux de distribution et aux gestionnaires de réseaux fermés industriels en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution”;

— in § 13, 1^{ste} zin worden de woorden “dat hieraan voorafgaat” ingevoegd tussen de woorden “van het jaar” en de woorden “waarvoor zij verschuldigd zijn”.

Art. 43

Artikel 28 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “De Koning stelt er het reglement van vast op voorstel van de commissie” worden vervangen door de woorden “De commissie stelt het huishoudelijk reglement op van de arbitrage- en bemiddelingsdienst en legt dit ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor”;

— de woorden “de minister” worden vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 44

Een artikel 28*bis*, dat als volgt wordt opgesteld, wordt in dezelfde wet ingelast:

“Art. 28*bis*. Elke belanghebbende partij die zich geschaad acht naar aanleiding van een door de commissie genomen beslissing mag, ten laatste binnen een termijn van vijftien dagen na de verschijning of de kennisgeving van deze beslissing een klacht neerleggen bij de commissie teneinde de zaak opnieuw te onderzoeken.

Deze klacht heeft geen schorsende werking en sluit de indiening van enig beroep voor het Hof van Beroep te Brussel bij toepassing van artikel 29*bis* niet uit, noch vormt zij een voorafgaande voorwaarde.

De klacht met betrekking tot een nieuw onderzoek wordt via aangetekend schrijven of mits neerlegging met ontvangstbewijs tot de zetel van de commissie gericht. Zij omvat een afschrift van de bestreden beslissing evenals de redenen die een herziening verantwoorden.

De commissie neemt haar beslissing met betrekking tot de klacht binnen een termijn van twee maanden vanaf de neerlegging van de klacht betreffende het nieuwe onderzoek.”.

Art. 45

Artikel 29 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “een autonoom orgaan opgericht, Geschillenkamer genoemd, dat” vervangen door de woorden “een Geschillenkamer opgericht die”;

— in § 1 worden de woorden “de toegang tot het transmissienet en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*novies*” vervangen door de woorden “de verplichtingen die aan de netbeheerder, aan de distributienetbeheerders en aan de beheerders van gesloten industriële netten krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan werden opgelegd”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen et des Conseils de communauté et de région, les ministres, les secrétaires d’État, les membres d’un Gouvernement de communauté ou de région, les membres du cabinet d’un membre du Gouvernement fédéral ou d’un Gouvernement de communauté ou de région et les membres des députations permanentes des conseils provinciaux ne peuvent exercer les fonctions de président, de membre ou de suppléants de la Chambre des litiges.

Le président, les membres et suppléants de la Chambre des litiges ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service du gestionnaire du réseau, de l’un des propriétaires du réseau, d’un producteur, d’un distributeur ou d’un intermédiaire, tels que définis à l’article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité ou d’une entreprise de gaz, telle que définie à l’article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

L’interdiction prévue à l’alinéa qui précède subsiste pendant un an après la fin du mandat du président, des membres et des suppléants de la Chambre des litiges.

Les allocations visées au § 2 du présent article peuvent prévoir le paiement, à la fin du mandat du président, des membres ou des suppléants de la Chambre des litiges, d’une indemnité compensatoire en considération de l’interdiction visée aux deux alinéas qui précèdent. Cette indemnité ne peut excéder la moitié de l’allocation brute du président, des membres ou des suppléants pour les douze mois qui précèdent la fin de leur mandat.

Le président, les membres et les suppléants de la Chambre des litiges ne peuvent détenir des actions, ou autres valeurs assimilables à des actions, émises par des entreprises d’électricité (autres que les autoproducteurs) ou des entreprises de gaz, ni des instruments financiers permettant d’acquérir ou de céder de telles actions ou valeurs ou donnant lieu à un règlement en espèces en fonction principalement de l’évolution de la valeur de telles actions ou valeurs.

Si le président, un membre ou un suppléant a, directement ou indirectement, un intérêt opposé à une différend soumis à la Chambre des litiges, il ne peut assister aux délibérations de la Chambre des litiges y relatives, ni prendre part au vote. Il doit en informer préalablement le président, les autres membres et/ou les autres suppléants de la Chambre des litiges, qui doit en faire état dans sa décision.

Les mandats du président, des membres et des suppléants de la Chambre des litiges prennent fin lorsqu’ils ont atteint l’âge de soixante-cinq ans accomplis.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De leden van de wetgevende Kamers, van het Europees Parlement en van de Gemeenschaps- en Gewestraden, de ministers, de Staatssecretarissen, de leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering, de leden van het kabinet van een lid van de federale Regering of van een Gemeenschaps- of Gewestregering en de leden van de bestendige deputaties van de provincieraden mogen niet de functies van voorzitter, van lid of plaatsvervanger van de Geschillenkamer uitoefenen.

De voorzitter, de leden en plaatsvervangers van de Geschillenkamer kunnen geen enkele functie of activiteit, bezoldigd of niet, uitoefenen in dienst van de netbeheerder, van een van de eigenaars van het net, van een producent, van een distributiemaatschappij of van een tussenpersoon zoals gedefinieerd in artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt of van een gasbedrijf zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Het verbod voorzien in het voorgaand lid blijft bestaan gedurende een jaar na het einde van het mandaat van de voorzitter, van de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer.

De bijlagen bedoeld in § 2 van dit artikel kunnen in de betaling voorzien, op het einde van het mandaat van de voorzitter, van de leden van van de plaatsvervangers van de Geschillendienst, van een compenserende vergoeding rekening houdend met het verbod bedoeld in de twee voorafgaande leden. Deze vergoeding mag de helft van de brutobijslag van de voorzitter, van de leden of van de plaatsvervangers voor de twaalf maanden voorafgaand aan het einde van hun mandaat niet overtreffen.

De voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer mogen geen aandelen, of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, uitgegeven door elektriciteitsbedrijven (andere dan zelfopwekkers) of gasbedrijven, bezitten, noch financiële instrumenten die toelaten om dergelijke aandelen of waardepapieren te verwerven of over te dragen, of die aanleiding geven tot een betaling in contanten welke hoofdzakelijk afhankelijk is van de evolutie van de waarde van dergelijke aandelen of waardepapieren.

Indien de voorzitter, een lid of een plaatsvervanger, rechtstreeks of onrechtstreeks, een tegengesteld belang heeft bij een beslissing, advies of andere handeling van de Geschillenkamer, mag hij de betreffende beraadslagingen van de Geschillenkamer niet bijwonen, noch deelnemen aan de stemming. Hij moet de voorzitter, de overige leden van het directiecomité en/of de overige plaatsvervangers van de Geschillenkamer hierover vooraf inlichten, die daarvan melding moet maken in haar beslissing.

De mandaten van de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillendienst verstrijken wanneer zij de volle leeftijd van vijftig jaar hebben bereikt.”;

— le § 3 est complété des alinéas suivants:

“La Chambre de litiges statue dans les deux mois suivant sa saisine. Ce délai peut être prolongé de deux mois en cas de demande, par la Chambre des litiges, d’informations complémentaires. Une nouvelle prolongation de ce délai est possible moyennant l’accord du demandeur.

La décision de la Chambre des litiges est contraignante pour autant qu’elle ne soit pas annulée à la suite d’un recours devant les juridictions compétentes.”

Art. 46

L’article 29*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Un recours auprès de la cour d’appel de Bruxelles siégeant comme en référé est ouvert à toute personne justifiant d’un intérêt contre toutes décisions de la commission, dont notamment celles énumérées ci-après:”

Art. 47

L’article 29*ter* de la même loi est supprimé.

Art. 48

L’article 29*quater* de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Le recours visé à l’article 29*bis* n’a pas d’effet suspensif, sauf lorsqu’il est dirigé contre une décision de la commission imposant une amende administrative. Toutefois, la cour d’appel de Bruxelles, saisie d’un tel recours, peut, avant dire droit, ordonner la suspension de l’exécution de la décision faisant l’objet du recours, lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier l’annulation ou la réformation de la décision et que l’exécution immédiate de celle-ci risque de lui causer un préjudice grave difficilement réparable. De même, toutes personnes ayant un intérêt peuvent saisir la cour d’appel de Bruxelles et demander la suspension de l’exécution de toutes décisions de la commission prises en application des articles 12 à 12*novies* par lesquelles la commission violerait la loi, blesserait l’intérêt général ou qui seraient contraires aux lignes directrices de la politique de l’énergie du pays, en ce compris les objectifs du gouvernement relatifs à l’approvisionnement du pays en énergie. La Cour statue toute affaire cessante sur la demande de suspension. Aucune action en suspension ne peut être introduite sans l’introduction d’une action au fonds.”;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

— § 3 wordt aangevuld met volgende leden:

“De Geschillenkamer doet uitspraak binnen twee maanden na de aanhangigmaking. Deze termijn kan met twee maanden worden verlengd ingeval de Geschillenkamer een vraag tot bijkomende inlichtingen stelt. Een nieuwe verlenging van deze termijn is mogelijk mits akkoord van de aanvrager.

De beslissing van de Geschillenkamer is dwingend voor zover zij niet werd vernietigd ingevolge een beroep voor de bevoegde rechtbanken.

Art. 46

Artikel 29*bis*, § 1, lid 1 van diezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst:

“Er kan een beroep worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoonst tegen alle beslissingen van de commissie, waaronder die welke hierna zijn opgesomd:”

Art. 47

Artikel 29*ter* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 48

Artikel 29*quater* van dezelfde wet wordt aldus aangepast:

— § 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“§ 1. Het beroep bedoeld in artikel 29*bis* heeft geen schorsende werking, tenzij het is ingesteld tegen een beslissing van de commissie tot het opleggen van een administratieve boete. Het Hof van Beroep te Brussel waarbij een dergelijk beroep aanhangig wordt gemaakt, kan evenwel, alvorens recht te doen, de schorsing bevelen van de tenuitvoerlegging van de beslissing die het voorwerp uitmaakt van het beroep als de aanvrager ernstige middelen inroept die de vernietiging of hervorming van de beslissing mogelijk kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke tenuitvoerlegging ervan hem een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel dreigt te berokkenen. Zo ook kunnen alle personen die een belang hebben een beroep aanhangig maken bij het Hof van Beroep te Brussel en de schorsing vragen van de tenuitvoerlegging van alle beslissingen van de commissie genomen in toepassing van de artikelen 12 tot 12*novies* waardoor de commissie de wet zou overtreden, het algemeen belang zou schaden of die in strijd zouden zijn met de richtsnoeren van ’s lands energiebeleid, met inbegrip van de doelstellingen van de regering betreffende energiebevoorrading van het land. Het Hof spreekt zich onverwijld uit over de vordering tot schorsing. Een vordering tot schorsing kan niet worden ingeleid zonder de inleiding van een vordering ten gronde.”;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Dans les trois jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, la requête est notifiée par pli judiciaire par le greffe de la cour d’appel à toutes les parties appelées à la cause par le demandeur. Le greffe de la cour d’appel demande au comité de direction de la commission de déposer le dossier administratif relatif à l’acte attaqué au greffe, avec la requête. Le dépôt du dossier administratif se fait au plus tard le jour de l’audience d’introduction, sans toutefois que le délai entre la réception de la requête par la commission et l’audience d’introduction puisse être inférieur à dix jours. En cas d’extrême urgence, la cour d’appel peut raccourcir le délai d’introduction du dossier administratif, sans toutefois que ce délai ne puisse être inférieur à cinq jours après la réception de la requête. Le dossier administratif peut être consulté par les parties auprès du greffe de la cour d’appel dès son dépôt et jusqu’à la clôture des débats.”.

Art. 49

L’article 29quinquies de la même loi est supprimé.

Art. 50

L’article 29sexies de la même loi est supprimé.

Art. 51

À l’article 29septies de la même loi, les mots “sauf décision contraire des organes de la commission qui ont pris la décision” sont remplacés par les mots “tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel”.

Art. 52

L’article 29octies de la même loi est modifié comme suit

— au § 1^{er}, les mots “au suivi des prix de l’énergie,” sont insérés entre les mots “les données nécessaires” et les mots “à l’établissement de bilans énergétiques”;

— au § 2, la première phrase est complétée des mots “ainsi que pour l’ensemble des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel recueillies par la Direction générale de l’Énergie dans le cadre de ses compétences en vertu de la présente loi et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que leurs arrêtés d’exécution”.

“Binnen de drie werkdagen die volgen op de neerlegging van het verzoekschrift, wordt hiervan kennis gegeven via gerechtsbrief door de griffie van het Hof van Beroep aan alle partijen die door de verzoeker bij de zaak worden betrokken. De griffie van het Hof van Beroep vraagt het directiecomité van de commissie het administratief dossier betreffende de aangevochten akte bij de griffie neer te leggen, met het verzoekschrift. De neerlegging van het administratief dossier geschiedt ten laatste de dag van de inleidingszitting, zonder dat de termijn tussen de ontvangst van het verzoekschrift door de commissie en de inleidingszitting evenwel korter mag zijn dan tien dagen. In geval van uiterste hoogdringendheid, kan het Hof van Beroep de indieningstermijn van het administratief dossier inkorten zonder dat deze termijn korter mag zijn dan vijf dagen na de ontvangst van het verzoekschrift. Het administratief dossier kan door de partijen worden geraadpleegd bij de griffie van het Hof van Beroep vanaf de neerlegging ervan en tot de sluiting der debatten.”.

Art. 49

Artikel 29quinquies van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 50

Artikel 29sexies van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 51

In artikel 29septies van dezelfde wet worden de woorden “behoudens andersluidende beslissing van de organen van de commissie die de beslissing hebben genomen” vervangen door de woorden “waarbij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of persoonsgegevens wordt veilig gesteld”.

Art. 52

Artikel 29octies, § 1 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “voor de opvolging van de energieprijzen” ingevoegd tussen de woorden “de noodzakelijke gegevens” en de woorden “voor het opmaken van energiebalansen” ingevoegd;

— in § 2 wordt de eerste zin aangevuld met met de woorden “alook voor het geheel van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens die door de Algemene Directie Energie werden verzameld in het kader van haar bevoegdheden krachtens deze wet en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsook hun uitvoeringsbesluiten”.

Art. 53

Un article 29*nonies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Les entreprises d’électricité communiquent à la Direction générale de l’Énergie, sous peine d’astreinte d’un montant maximum de 1 % du chiffre d’affaires annuel de l’activité concernée en Belgique, l’ensemble des informations qui lui sont nécessaires pour l’exercice de ses missions en vertu de la présente loi.”

Art. 54

À l’article 30, §§ 1^{er} et 2 de la même loi, les mots “cinquante à vingt mille francs” sont remplacés par les mots “1,24 à 495,79 euros”.

Art. 55

À l’article 30*bis*, § 3 de la même loi, les mots “l’article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° et 20°, à l’article 23*bis*, à l’article 23*ter* et à l’article 26, § 1^{er}, en ce qui concerne l’exécution des missions de la commission visées aux articles 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° et 20°, 23*bis* et 23*ter*, et à l’article 26, § 1^{er}*bis* de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution” sont remplacés par les mots “l’article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 5°, 19° à 22°, 25° et 29°, à l’article 23*bis*, à l’article 23*ter* et à l’article 26, § 1^{er}, en ce qui concerne l’exécution des missions de la commission visées à l’article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° à 22°, 25° et 29°, à l’article 23*bis*, à l’article 23*ter* et à l’article 26, § 1^{er}*bis* de la présente loi et de ses arrêtés d’exécution”.

Art. 56

Un article 30*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 30*ter*. Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente loi et ses arrêtés d’exécution est punie des peines prévues par l’article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d’application, en ce compris le chapitre VII et l’article 85.”

Art. 57

L’article 31 de la même loi est modifié comme suit:

— à l’alinéa 1^{er}, les mots “de la présente loi ou de ses arrêtés d’exécution” sont remplacés par les mots “de la présente loi, de ses arrêtés d’exécution, de lois subséquentes relatives aux tarifs ou relative à la cotisation visée à l’article 21*bis*, ou de toutes autres dispositions dont elle assure le contrôle en vertu de l’article 23, § 2, alinéa 2, 8° de la présente loi”;

Art. 53

Een artikel 29*nonies* wordt in dezelfde wet ingelast, luidend:

“De elektriciteitsbedrijven delen aan de Algemene Directie Energie onder straffe van een dwangsom van een maximumbedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België, het geheel van de informatie mede die voor hem noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van zijn opdrachten krachtens deze wet.”

Art. 54

In artikel 30, §§ 1 en 2 van dezelfde wet worden de woorden “vijftig tot twintig duizend frank” vervangen door de woorden “1,24 tot 495,79 euro”.

Art. 55

Bij artikel 30*bis*, § 3 van dezelfde wet, worden de woorden “het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° en 20°, op het artikel 23*bis*, op het artikel 23*ter* en op het artikel 26, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in artikelen 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° en 20°, 23*bis* en 23*ter*, en op het artikel 26, § 1*bis* van deze wet en op haar uitvoeringsbesluiten” vervangen door de woorden “het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 5°, 19° tot 22°, 25° en 29°, op het artikel 23*bis*, op het artikel 23*ter* en op het artikel 26, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de Commissie bedoeld in het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° tot 22°, 25° en 29°, het artikel 23*bis*, het artikel 23*ter* en het artikel 26, § 1*bis* van deze wet en op haar uitvoeringsbesluiten”.

Art. 56

Er wordt een artikel 30*ter* in dezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 30*ter*. Elke overtreding op de door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan uitgevaardigde vertrouwelijkheidsregels wordt bestraft met de straffen voorzien door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing.”

Art. 57

Artikel 31 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in het 1^{ste} lid worden de woorden “van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan” vervangen door de woorden “van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan, de navolgende wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 21*bis* of van alle andere bepalingen waarvan zij de controle verzekert krachtens artikel 23, § 2, lid 2, 8° van deze wet”;

— à l'alinéa 1^{er}, les mots “inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs, ni, au total, supérieure à quatre-vingts millions de francs” sont remplacés par les mots “inférieure à mille deux cent quarante euros ni supérieure à cent mille euros, ni, au total, supérieure à deux millions d'euros”;

— à l'alinéa 2, les mots “12, § 2, 2^o” sont remplacés par les mots “12, § 2, 1^o”, tandis que les mots “12, § 2, 3^o” sont remplacés par les mots “12, § 2, 2^o”;

Deux nouveaux alinéas, rédigés comme suit, sont ajoutés:

“Les amendes administratives imposées par la commission aux gestionnaires de réseaux de distribution ne sont pas reprises dans les coûts visés à l'article 12octies, § 3, 1^o, mais sont déduites de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 12octies, § 3, 2^o.”

Les entreprises d'électricité ne peuvent pas refacturer à leurs clients le montant des amendes administratives que leur impose la commission.”.

Art. 58

L'article 32 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “et en concertation avec le gestionnaire du réseau” sont ajoutés entre les mots “après avis de la commission” et les mots “, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires”;

— deux alinéas nouveaux rédigés comme suit sont ajoutés:

“Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées.

Le Ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne.”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 59

L'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est modifié comme suit:

— le point 5^obis est remplacé par le texte suivant:

“5^obis “entreprise de gaz naturel”: toute personne physique ou morale qui remplit au moins une des fonctions suivantes:

— bij het 1ste lid, worden de woorden “niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank” vervangen door de woorden “niet lager zijn dan duizend tweehonderd veertig euro, noch hoger zijn dan honderd duizend euro, noch, in totaal, hoger zijn dan twee miljoen euro”;

— in het 2^{de} lid, worden de woorden “12, § 2, 2^o” vervangen door de woorden “12, § 2, 1^o” terwijl de woorden “12, § 2, 3^o” vervangen worden door de woorden “12, § 2, 2^o”;

Er worden twee nieuwe leden toegevoegd, luidende:

“De administratieve boetes die door de commissie aan de distributienetbeheerders worden opgelegd worden niet opgenomen in de kosten bedoeld in artikel 12octies, § 3, 1^o maar worden afgetrokken van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 12octies, § 3, 2^o.”

De elektriciteitsbedrijven mogen aan hun afnemers het bedrag van de administratieve boetes die de commissie hen oplegt niet doorfactureren.”.

Art. 58

Artikel 32 wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “en in overleg met de netbeheerder” worden ingevoegd tussen de woorden “na advies van de commissie” en de woorden “, de nodige beschermingsmaatregelen nemen”;

— twee nieuwe leden worden toegevoegd, luidende:

“Deze maatregelen moeten zo weinig mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de strikt noodzakelijke draagwijdte niet overstijgen om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan.

De Minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere Lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen

Art. 59

Artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, wordt als volgt gewijzigd:

— Punt 5^obis wordt door de volgende tekst vervangen:

“5^obis. “aardgasbedrijf”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die ten minste een van de volgende functies vervult:

la production, le transport, la distribution, le comptage, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz naturel, y compris le GNL, et qui assure les missions commerciales, techniques et/ou d'entretien liées à ces fonctions, mais qui n'est pas client final;”;

— le point 7° est remplacé par le texte suivant:

“7° “transport”: le transport de gaz naturel via un réseau principalement constitué de gazoducs à haute pression, autre qu'un réseau de gazoducs en amont et autre que la partie des gazoducs à haute pression utilisée principalement pour la distribution du gaz naturel à des fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture;”;

— le point 7°*bis* est supprimé;

— au point 12°*bis*, les mots “les réseaux de distributions,” sont insérés entre les mots “canalisations,” et les mots “moyens de stockage;”;

— le point 13° est remplacé par la disposition suivante:

“13° “gestionnaire de réseau de distribution”: une personne physique ou morale qui, conformément aux législations régionales, effectue la distribution et est responsable de l'exploitation, de la maintenance et, si nécessaire, du développement du réseau de distribution dans une zone donnée et, le cas échéant, de ses interconnexions avec d'autres réseaux, et chargée de garantir la capacité à long terme de réseau à satisfaire une demande raisonnable de distribution de gaz;”;

— au point 22°, les mots “toute entreprise de distribution” sont remplacés par les mots “tout gestionnaire de réseau de distribution”;

— le point 23° est complété de la phrase “Tout client final est éligible;”;

— les points suivants sont insérés entre les points 25° et 26°:

“25°*bis* “directive 2009/73/CE”: la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE;

25°*ter* “règlement (CE) n°715/2009”: le règlement (CE) n°715/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel et abrogeant le règlement (CE) n°1775/2005;

25°*quater* “règlement (CE) n°713/2009”: le règlement (CE) n°713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie;

25°*quinquies* “ACER”: l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le règlement (CE) n°713/2009;

productie, transmissie, distributie, levering, aankoop of opslag van aardgas, met inbegrip van LNG, en die verantwoordelijk is voor de met deze functies verband houdende commerciële, technische en/of onderhoudswerkzaamheden, maar die geen eindafnemer is;”;

— punt 7° wordt door de volgende tekst vervangen:

“7° “vervoer”: vervoer van aardgas door een net dat vooral bestaat uit hogedrukpipelineleidingen, anders dan een upstream-pipelineleidingnet en dan het gedeelte van hogedrukpipelineleidingen dat in de eerste plaats voor lokale aardgasdistributie wordt gebruikt, met het oog op de beleving van afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;”;

— punt 7°*bis* wordt opgeheven;

— in punt 12°*bis* worden de woorden “de distributienetten,” ingevoegd tussen de woorden “leidingen,” en de woorden “de opslagmiddelen;”;

— punt 13° wordt vervangen door de volgende bepaling:

“13° “distributienetbeheerder”: een natuurlijke of rechtspersoon die, overeenkomstig de gewestelijke wetgevingen, de distributie verricht van en verantwoordelijke is voor de exploitatie, het onderhoud en, indien nodig, de ontwikkeling van een distributienet in een gegeven zone en, desgevallend, van de interconnecties met andere netten, en die belast is met het waarborgen van het netvermogen op lange termijn om aan een redelijke aanvraag tot gasdistributie te voldoen;”;

— in punt 22° worden de woorden “distributieonderneming” vervangen door de woorden “distributienetbeheerder”;

— punt 23° wordt aangevuld met de zin “Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer;”;

— tussen de punten 25° en 26° worden volgende punten ingevoegd:

“25°*bis* “Richtlijn 2009/73/EG”: de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG;”.

25°*ter* “Verordening (EG) nr. 715/2009”: Verordening (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgastransmissienetten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1775/2005;

25°*quater* “Verordening (EG) nr. 713/2009”: Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators;

“25°*quinquies* “ACER”: Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators ingesteld door Verordening (EG) nr. 713/2009;

25^{sexies} “règlement (UE) n°994/2010”: le règlement (UE) n°994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l’approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la Directive 2004/67/CE du Conseil;”;

— le point 38° est remplacé par le texte suivant:

“38° “entreprise verticalement intégrée”: une entreprise de gaz naturel ou un groupe d’entreprises de gaz naturel qui confie directement ou indirectement à la même personne ou aux mêmes personnes l’exercice du contrôle et qui exerce au moins une des fonctions suivantes: transport, distribution, GNL ou stockage, et au moins une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel;”;

— le point 41° est remplacé par le texte suivant:

“41° “nouvelle installation”: une installation de gaz naturel qui n’est pas achevée au plus tard le 4 août 2003;”;

— les points suivants sont ajoutés:

“52° “client résidentiel”: un client achetant du gaz naturel pour sa propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles;

53° “client non résidentiel”: une personne physique ou morale achetant du gaz naturel non destiné à son usage domestique;

54° “client protégé résidentiel”: un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par les articles 3 et 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 ainsi que l’arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire et bénéficiant de la protection prévue par l’article 15/10, § 2 de la présente loi;

55° “client vulnérable”: tout client protégé résidentiel au sens du point 54° qui précède ainsi que tout client final considéré comme vulnérable par les Régions;

56° “réseau fermé industriel”: un réseau à l’intérieur d’un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site, n’approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

b) le gaz naturel est fourni essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées;

57° “gestionnaire de réseau fermé industriel”: personne physique ou morale propriétaire d’un réseau fermé industriel ou disposant d’un droit d’usage sur un tel réseau. La personne

25^{sexies} “Verordening (EU) nr. 994/2010”: de Verordening (EU) nr. 994/2010 van 20 oktober 2010 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van Richtlijn 2004/67/EG van de Raad;”;

— punt 38° wordt door de volgende tekst vervangen:

“38° “verticaal geïntegreerd bedrijf”: aardgasbedrijf of groep van aardgasbedrijven waarin dezelfde persoon of dezelfde personen, direct of indirect, het recht hebben zeggenschap uit te oefenen en waarbij het bedrijf of de groep van bedrijven ten minste één van de functies van transmissie, distributie, LNG of opslag en ten minste één van de functies van productie of levering van aardgas verricht;”;

— punt 41° wordt door de volgende tekst vervangen:

“41° “nieuwe installatie”: een aardgasinstallatie die ten laatste op 4 augustus 2003 niet afgewerkt is;”;

— volgende punten worden toegevoegd:

“52° “huishoudelijke afnemer”: een afnemer die aardgas aankoopt voor zijn eigen huishoudelijk gebruik, met uitsluiting van handels- of beroepsactiviteiten;

53° “niet-huishoudelijke afnemer”: een natuurlijke of rechtspersoon die aardgas aankoopt dat niet voor zijn huishoudelijk gebruik is bestemd;

54° “beschermde huishoudelijke afnemer”: een eindafnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals bepaald door de artikelen 3 en 4 van de programmawet van 27 april 2007 alsook het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie en die de bescherming geniet van artikel 15/10, § 2 van deze wet;

55° “kwetsbare afnemer”: elke beschermde huishoudelijke afnemer in de zin van bovenvermeld punt 54° evenals elke eindafnemer die door de Gewesten als kwetsbaar wordt beschouwd;

56° “gesloten industrieel net”: een net binnen een geografisch afgebakende industriële of commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat in de eerste plaats bestemd is om de eindafnemers die op deze locatie te bedienen, dat geen huishoudelijke afnemers bevoorraadt en waarin:

a) de exploitatie of het productieproces van de gebruikers van dat net om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd zijn; of

b) het net primair aardgas distribueert aan de eigenaar of beheerder van het gesloten distributienet of de daarmee verwante bedrijven;

57° “beheerder van gesloten industrieel net”: natuurlijke of rechtspersoon, eigenaar van een gesloten industrieel net, of die beschikt over een gebruiksrecht op een dergelijk net.

physique ou morale qui laisse passer sans prestation ni contrepartie financière quelconque un client final situé en aval de son point de raccordement au réseau de transport de gaz naturel n'est pas un gestionnaire de réseau fermé industriel;

58° "utilisateur de réseau fermé industriel": un client final raccordé au réseau de transport de gaz naturel par un réseau fermé industriel;

59° "transaction": toute opération conduisant à un changement de contrôle du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel susceptible de compromettre le respect des exigences d'indépendance prévues à l'article 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi et qui doit être notifiée à la commission en application de l'article 8*bis* de la présente loi;

60° "interconnexion" une ligne de transport qui traverse ou franchit la frontière entre deux États membres, à la seule fin de relier les réseaux de transport de ces États membres;

61° "instrument dérivé sur le gaz" un instrument financier visé à l'annexe I, section C, points 5, 6 ou 7, de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, lorsque ledit instrument porte sur le gaz naturel;

62° "Prix variable de l'énergie": le prix de la composante énergétique dans un contrat variable que le fournisseur facture aux clients finals résidentiels et PME et qui est indexé à intervalles réguliers sur la base d'une formule d'indexation convenue contractuellement (hors tarifs de réseau, taxes et redevances);

63° "PME": les PME présentant une consommation annuelle de moins de 50 MWh d'électricité et de moins de 100 MWh de gaz."

Art. 60

L'article 2 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, 2°, c) et d), les mots "l'entreprise de distribution" sont remplacés par les mots "le gestionnaire de réseau de distribution";

— un nouveau § 4, rédigé comme suit, est inséré:

"§ 4. Les règles établies par la présente loi pour le gaz naturel, y compris le GNL, s'appliquent également, de manière non discriminatoire, au biogaz et au gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz dans la mesure où il est techniquement possible de les injecter et de les transporter en toute sécurité dans le réseau de gaz naturel et dans la mesure où ces types de gaz sont conformes avec le code de bonne conduite adopté en application de l'article 15/5*undecies* de la présente loi ainsi que compatibles avec les normes de qualité exigées sur le réseau de transport de gaz naturel."

De natuurlijke of rechtspersoon die een eindafnemer via zijn aansluitingspunt aan het aardgasvervoersnet, zonder financiële prestatie of compensatie laat afnemen, is geen beheerder van een gesloten industrieel net;

58° "gebruiker van een gesloten industrieel net": een eindafnemer aangesloten op het aardgasvervoersnet via een gesloten industrieel net;

59° "transactie": alle verrichtingen die leiden tot een controlewijziging van de beheerder van het aardgasvervoersnet en die van aard zijn om de naleving van de eisen van onafhankelijkheid van artikel 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet in het gedrang te brengen en die aan de Commissie moeten worden meegedeeld, met toepassing van artikel 8*bis* van deze wet;

60° "interconnector": een vervoersleiding die de grens tussen twee Lidstaten overschrijdt of overspant met uitsluitend als bedoeling de vervoersnetten van deze Lidstaten onderling te koppelen;

61° "aardgasderivaat": een financieel instrument, als omschreven in deel 5, 6 en 7 van deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, en dat betrekking heeft op aardgas;

62° "variabele energieprijis": is de prijs van de energiecomponent binnen een variabel contract die de leverancier aanrekent aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's en die op regelmatig tijdstip geïndexeerd wordt op basis van een contractueel overeengekomen indexeringsformule (exclusief nettarieven, taksen en heffingen);

63° "KMO": de KMO's met een jaarlijks verbruik van minder dan 50 MWh elektriciteit en minder dan 100 MWh gas."

Art. 60

Artikel 2 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, 2°, c) en d), worden de woorden "distributieonderneming" vervangen door het woord "distributienetbeheerder";

— er wordt een nieuwe § 4 ingelast die als volgt luidt:

"§ 4. De door deze wet opgestelde regels voor aardgas, met inbegrip van LNG, zijn eveneens van toepassing, op niet-discriminerende wijze, op biogas en aardgas uit biomassa of andere gassoorten in de mate dat het technisch mogelijk is om deze veilig te injecteren in of te vervoeren over het aardgasnet en in de mate dat deze gassoorten in overeenstemming zijn met de bij toepassing van artikel 15/5*undecies* van deze wet aangenomen gedragscode, alsook verenigbaar met de kwaliteitsnormen die op het aardgasvervoersnet vereist worden."

Art. 61

L'article 3 de la même loi est modifié comme suit:
— à l'alinéa 1^{er}, les mots "chapitre IVbis" sont remplacés par les mots "chapitre IV";

— l'alinéa 2 est complété des mots "après consultation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel."

Art. 62

L'article 4 de la même loi est modifié comme suit:

— à l'alinéa 1^{er}, 2^o, les mots "les raisons pour lesquelles une autorisation peut être refusée et" sont insérés entre les mots "la redevance à payer pour celle-ci, ainsi que" et les mots "les délais dans lesquels le ministre";

— les alinéas 3 et 4 suivants sont insérés:

"La procédure d'octroi des autorisations de transport visée à l'alinéa 1^{er} tient compte, le cas échéant, de l'importance du projet pour le marché intérieur du gaz naturel.

Les raisons pour lesquelles une autorisation peut être refusée sont objectives et non discriminatoires. Elles sont communiquées au demandeur. La motivation du refus est notifiée à la Commission européenne pour information."

Art. 63

Le titre de la section 2 du chapitre III de la même loi est remplacé par le nouveau titre libellé comme suit:

"Section 2. Certification et désignation des gestionnaires".

Art. 64

Le titre de la sous-section 1^{er} du chapitre III de la même loi est remplacé par le nouveau titre libellé comme suit:

"Sous-section 1. Procédures de certification et de désignation des gestionnaires — Régime définitif".

Art. 65

L'article 8 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 3 est remplacé par la nouvelle disposition libellée comme suit:

"§ 3. Le candidat doit établir qu'il répond aux exigences d'indépendance des articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la loi.

Si les conditions d'indépendance visées aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1 sont remplies par la société mère, elle-même ges-

Art. 61

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:
— in lid 1 worden de woorden "hoofdstuk IVbis" vervangen door de woorden "hoofdstuk IV";

— lid 2 wordt aangevuld met de woorden "na raadpleging van de aardgasvervoersnetbeheerder."

Art. 62

Artikel 4 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in lid 1, 2^o worden de woorden "de redenen waarom een toekenning kan worden geweigerd" ingevoegd tussen de woorden "de vergoeding die hiervoor moet worden betaald," en de woorden "en de termijnen waarbinnen de minister";

— volgende leden 3 en 4 worden ingevoegd:

"De toekenningsprocedure van de in lid 1 bedoelde ver-voervergunningen houdt rekening, in voorkomend geval, met het belang van het project voor de interne aardgasmarkt.

De redenen tot weigering van een vergunning moeten objectief en niet-discriminerend zijn. Zij worden aan de aanvrager meegedeeld. De motivering voor de weigering wordt ter informatie aan de Europese Commissie overgemaakt."

Art. 63

De titel van afdeling 2 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de nieuwe titel, luidende:

"Afdeling 2. Certificering en aanwijzing van de beheerders".

Art. 64

De titel van onderafdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de nieuwe titel, genaamd:

"Onderafdeling 1. Certificerings- en aanwijzingsprocedure van de beheerders — Definitief stelsel".

Art. 65

Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 3 wordt vervangen door de nieuwe bepaling, luidende:

"§ 3. De kandidaat dient te staven dat hij beantwoordt aan de onafhankelijkheidseisen van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van de wet.

Indien de onafhankelijkheidsvoorwaarden bedoeld in artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 door de moedermaatschappij worden

tionnaire, sa filiale, elle-même gestionnaire, doit également s'y conformer.”;

— un § 4bis, un § 4ter, un § 4quater et un § 4quinquies rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 4bis. Avant qu'une entreprise ne soit désignée comme gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, elle est certifiée conformément à la procédure visée au § 4ter du présent article.

L'identité du gestionnaire du réseau désigné est communiquée à la Commission européenne.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel définitivement désigné avant l'entrée en vigueur de la loi du ... est réputé certifié. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification conformément au § 4ter du présent article.

Préalablement à toute transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont il se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel notifie à la commission son intention d'entreprendre cette transaction. De telles transactions ne peuvent se poursuivre que moyennant certification préalable suivant la procédure fixée par le § 4ter. En cas de conclusion d'une transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont le gestionnaire du réseau se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1 sans certification préalable, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de se conformer à ces exigences en vertu du § 4ter du présent article. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon de la transaction concernée rend la procédure de certification visée au § 4ter caduque.

§ 4ter. La commission veille au respect constant par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel des exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi. Elle ouvre une procédure de certification à cet effet:

e) lorsqu'un candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en fait la demande à la commission;

f) en cas de notification de la part du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en application du § 4bis qui précède;

g) de sa propre initiative, lorsqu'elle a connaissance du fait qu'une modification prévue des pouvoirs ou de l'influence exercée sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel risque d'entraîner une infraction aux dispositions des articles 8/3 à 8/6 et 15/1, ou lorsqu'elle a des motifs de croire qu'une telle infraction a pu être commise; ou

h) sur demande motivée de la Commission européenne.

vervuld die zelf beheerder is, dan moet de dochtermaatschappij, die zelf beheerder is, zich daar eveneens naar schikken.”;

— een § 4bis, een § 4ter, een § 4quater en een § 4quinquies wordt ingevoegd, luidende:

“§ 4bis. Vooraleer een onderneming tot aardgasvervoersnetbeheerder wordt aangewezen, wordt zij gecertificeerd overeenkomstig de procedure bedoeld in § 4ter van dit artikel.

De identiteit van de aangestelde netbeheerder wordt aan de Europese Commissie meegedeeld.

De vervoersnetbeheerder die definitief werd aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... wordt geacht gecertificeerd te zijn. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen overeenkomstig § 4ter van dit artikel.

Voorafgaand aan elke transactie die een nieuwe evaluatie van de manier waarop hij zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet verantwoordt, geeft de aardgasvervoersnetbeheerder aan de commissie kennis van zijn voornemen om deze transactie te ondernemen. Dergelijke transacties kunnen slechts worden voortgezet mits voorafgaande certificering volgens de procedure die bepaald is bij § 4ter. Ingeval van sluiting van een transactie die een nieuwe evaluatie zou kunnen verantwoorden van de manier waarop de netbeheerder zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 zonder voorafgaande certificering, stelt de commissie de aardgasvervoersnetbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten krachtens § 4ter van dit artikel. De aardgasvervoersnetbeheerder wordt herroepen bij gebrek aan regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op ieder ogenblik aan de commissie van de afstand van de betrokken transactie doet de certificeringsprocedure bedoeld in § 4ter vervallen.

§ 4ter. De commissie ziet erop toe dat de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet steeds door de aardgasvervoersnetbeheerder worden nageleefd. Hiertoe opent zij een certificeringsprocedure:

a) wanneer een kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder de commissie hierom verzoekt;

b) in geval van kennisgeving vanwege de aardgasvervoersnetbeheerder in toepassing van voorgaande § 4bis;

c) op eigen initiatief, wanneer zij kennis heeft van het feit dat een voorziene wijziging in de bevoegdheden of invloed uitgeoefend door de aardgasvervoersnetbeheerder mogelijk een overtreding zou uitmaken van de bepalingen van de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, of wanneer zij redenen heeft om te geloven dat een dergelijke overtreding kan gepleegd zijn; of

d) op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

La commission informe le ministre de l'ouverture d'une procédure de certification ainsi que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne.

La demande de certification d'un candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi que la notification d'un gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel visée à l'alinéa 1^{er}, b) du présent paragraphe, s'effectue par lettre recommandée avec accusé de réception et mentionne toutes les informations utiles et nécessaires. Le cas échéant, la commission demande au candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ou au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de transmettre des informations complémentaires dans un délai de trente jours à compter de la demande.

Lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne, la commission mentionne dans son courrier les manquements présumés aux dispositions prévues par les articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi ou relaye la motivation de la Commission européenne.

Après avoir le cas échéant invité le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel à répondre, dans un délai de 30 jours ouvrables, aux manquements qu'elle présume ou à la motivation de la Commission européenne, la commission arrête un projet de décision sur la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans les quatre mois qui suivent la date de la demande du candidat gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, la date de la notification du gestionnaire du réseau, la date où elle a informé le ministre lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou la date de la demande de la Commission européenne. La certification est réputée accordée à l'issue de cette période. Le projet de décision explicite ou tacite de la commission ne devient définitif qu'après la conclusion de la procédure définie aux alinéas suivants du présent paragraphe.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision explicite ou tacite relative à la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, accompagnée de toutes les informations utiles relatives à cette décision. La Commission européenne rend un avis conformément à la procédure prévue à l'article 3 du règlement (CE) n°715/2009.

La Commission européenne notifie son avis tacite ou explicite à la commission dans les deux mois de sa saisine ou dans les quatre mois de sa saisine en cas de recours à l'ACER.

Après avoir réceptionné l'avis explicite ou tacite de la Commission européenne, la commission rend et communique au Ministre, dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois de l'avis de la Commission européenne, sa décision définitive de certification, motivée en ce qui concerne le respect des exigences des articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la loi. La commission tient le plus grand compte dans sa décision de l'avis de la Commission européenne. La décision de la commission et

De commissie brengt de minister op de hoogte van een certificeringsprocedure evenals de aardgasvervoersnetbeheerder wanneer zij op eigen initiatief handelt of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

Het verzoek tot certificering van een kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder evenals de kennisgeving van een aardgasvervoersnetbeheerder bedoeld in lid 1, b) van deze paragraaf geschiedt via aangetekende brief met ontvangstbewijs en vermeldt alle nuttige en noodzakelijke informatie. Desgevallend vraagt de commissie aan de kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder of aan de aardgasvervoersnetbeheerder om aanvullende informatie over te maken binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de aanvraag.

Wanneer zij op eigen initiatief of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie handelt, vermeldt de commissie in haar schrijven de vermoede gebreken op de bepalingen voorzien bij artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet of maakt zij de motivering van de Europese Commissie over.

Na desgevallend de aardgasvervoersnetbeheerder ertoe te hebben uitgenodigd binnen een termijn van 30 werkdagen te antwoorden op de gebreken die zij vermoedt of de motivering van de Europese Commissie, besluit de commissie tot een ontwerpbeslissing over de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder binnen de vier maanden volgend op de datum van de aanvraag van de kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder, de datum van de kennisgeving van de netbeheerder, de datum waarop zij de minister op de hoogte heeft gebracht of de datum van het verzoek van de Europese Commissie. De certificering wordt geacht te zijn toegekend bij het verstrijken van deze periode. De uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing van de commissie wordt pas definitief na het afsluiten van de procedure die bepaald wordt in de volgende leden van deze paragraaf.

De commissie geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van haar uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing betreffende de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder, vergezeld van alle nuttige informatie betreffende deze beslissing. De Europese Commissie geeft een advies overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009.

De Europese Commissie geeft kennis van haar uitdrukkelijk of stilzwijgend advies aan de commissie binnen de twee maanden na haar aanhangigmaking of binnen de vier maanden na haar aanhangigmaking in geval van beroep bij ACER.

Nadat ze het uitdrukkelijk of stilzwijgend advies van de Europese Commissie heeft ontvangen, wijst de commissie en deelt deze aan de Minister onverwijld en ten laatste binnen de maand na het advies van de Europese Commissie, haar definitieve beslissing van certificering mede, met motivering met betrekking tot het naleven van de vereisten van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van de wet. De commissie houdt bij haar beslissing zo veel mogelijk rekening met het advies van de

l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble au *Moniteur belge*.

La procédure de certification susvisée devient caduque lorsque:

c) la transaction notifiée à la commission en application du § 4bis du présent article est abandonnée; ou

d) le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel remédie aux manquements ayant donné lieu au lancement des procédures de certification par la commission et/ou la Commission européenne.

La commission et la Commission européenne peuvent exiger du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel, toutes informations utiles à l'accomplissement de leurs tâches en application du présent paragraphe. Elles veillent à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles.

§ 2quater. Lorsque la certification est demandée par un propriétaire ou un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel sur lequel une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers exercent un contrôle, la commission en informe la Commission européenne.

La commission notifie également sans délai à la Commission européenne toute situation qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle d'un réseau de transport de gaz naturel ou d'un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel.

Préalablement à sa conclusion, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel notifie à la commission toute transaction qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle du réseau de transport ou du gestionnaire de réseau. Une telle transaction ne peut se poursuivre que moyennant certification suivant le présent paragraphe. En cas de conclusion de la transaction sans certification, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de se conformer aux exigences des articles 8/3 à 8/6 et 15/1 en vertu du présent paragraphe. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon du projet de transaction rend la procédure de certification du présent paragraphe caduque.

La commission adopte un projet de décision relatif à la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans les quatre mois suivant la date de la notification à laquelle celui-ci a procédé. Elle refuse d'accorder la certification s'il n'a pas été démontré:

c) que l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1; et

Europese Commissie. De beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie verschijnen samen in het *Belgisch Staatsblad*.

Bovenvermelde certificeringprocedure vervalt wanneer:

a) er afstand werd gedaan van de transactie die ter kennis werd gebracht aan de commissie in toepassing van § 4bis van dit artikel; of

b) de aardgasvervoersnetbeheerder de gebreken herstelt die de commissie en/of de Europese Commissie ertoe hadden aangezet om certificeringprocedures op te starten.

De commissie en de Europese Commissie kunnen van de aardgasvervoersnetbeheerder en/of van de bedrijven die werkzaam zijn in de productie en/of de levering van aardgas, alle nuttige informatie opvragen voor de vervulling van hun taken in toepassing van deze paragraaf. Zij zorgen voor de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie.

§ 2quater. Wanneer de certificering wordt aangevraagd door een eigenaar of een beheerder van een aardgasvervoersnet waarop een of meer personen van een of meer derde landen toezicht uitoefenen, brengt de commissie de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De commissie brengt de Europese Commissie ook onmiddellijk op de hoogte van elke situatie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle verwerven over een aardgasvervoersnet of over een aardgasvervoersnetbeheerder.

Voorafgaand aan de sluiting ervan, brengt de aardgasvervoersnetbeheerder de commissie op de hoogte van elke transactie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle over het vervoersnet of de netbeheerder verwerven. Een dergelijke transactie kan slechts worden ondernomen middels de certificering volgens deze paragraaf. In geval van sluiting van de transactie zonder certificering, stelt de commissie de aardgasvervoersnetbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 krachtens deze paragraaf. De aardgasvervoersnetbeheerder wordt herroepen bij gebrek van regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op elk ogenblik aan de commissie van de afstand van het ontwerp van transactie doet de certificeringprocedure van deze paragraaf vervallen.

De commissie neemt een ontwerp van beslissing aan betreffende de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder binnen vier maanden volgend op de datum van kennisgeving waartoe deze laatste is overgegaan. Zij weigert om de certificering toe te kennen indien niet is aangetoond:

a) dat de betrokken entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1; en

d) que l'octroi de la certification ne mettra pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou de la Communauté européenne. Lorsqu'elle examine cette question, la commission prend en considération:

1° les droits et les obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce pays tiers, y compris tout accord conclu avec un pays tiers ou plus auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique;

2° les droits et les obligations de la Belgique à l'égard de ce pays tiers découlant d'accords conclus avec celui-ci, dans la mesure où ils sont conformes à la législation communautaire; et

3° d'autres faits particuliers et circonstances du cas d'espèce ainsi que du pays tiers concerné.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision, ainsi que toutes les informations utiles s'y référant.

Avant de prendre définitivement sa décision, la commission demande l'avis de la Commission européenne pour savoir si:

c) l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1; et

d) l'octroi de la certification ne met pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne.

La Commission européenne examine la demande dès sa réception. Dans les deux mois suivant la réception de la demande, elle rend son avis à la commission.

Pour l'établissement de son avis, la Commission européenne peut demander l'opinion de l'ACER, de l'État belge et des parties intéressées. Dans le cas où la Commission européenne fait une telle demande, le délai de deux mois est prolongé de deux mois supplémentaires.

Si la Commission européenne ne rend pas d'avis durant la période susvisée, elle est réputée ne pas avoir soulevé d'objections à l'encontre du projet de décision de la commission.

Lorsqu'elle apprécie si le contrôle exercé par une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers est de nature à mettre en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne, la Commission européenne prend en considération:

a) les faits de l'espèce et le ou les pays tiers concernés; et

b) les droits et obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce ou ces pays tiers, y compris un accord conclu avec un pays tiers ou plus

b) dat de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt. Wanneer zij deze kwestie onderzoekt, houdt de commissie rekening met:

1° de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land, met inbegrip van alle akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradingszekerheid inzake energie behandelt;

2° de rechten en plichten van België ten aanzien van dit derde land die voortvloeien uit de met dit land afgesloten akkoorden, voor zover zij in overeenstemming zijn met de communautaire wetgeving; en

3° andere bijzondere feiten en omstandigheden van dit geval alsook van het betrokken derde land.

De commissie geeft de Europese Commissie onverwijld kennis van haar ontwerp van beslissing, evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee.

Alvorens haar beslissing te nemen, vraagt de commissie het advies van de Europese Commissie om te vernemen of:

a) de betreffende entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1; en

b) de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt.

De Europese Commissie onderzoekt de vraag zodra zij deze ontvangt en brengt haar advies aan de commissie uit binnen twee maanden na ontvangst van de vraag.

Voor de opstelling van haar advies, kan de Europese Commissie de mening vragen van het ACER, van de Belgische Staat en van de belanghebbende partijen. Indien de Europese Commissie een dergelijke vraag stelt, wordt de termijn van twee maanden met twee bijkomende maanden verlengd.

Indien de Europese Commissie geen advies verleent binnen de voorziene periode, wordt zij geacht geen bezwaren te hebben opgeworpen tegen het ontwerp van beslissing van de commissie.

Wanneer zij oordeelt dat de controle die een of meer personen van een of meer derde landen uitoefenen, van aard is om de bevoorradingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap in gevaar te brengen, houdt de Europese Commissie rekening met:

a) de feiten ter zake en het derde land of de derde landen die hierbij betrokken zijn; en

b) de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land of deze derde landen, met inbegrip van alle

auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique.

La commission dispose d'un délai de deux mois après l'expiration du délai visé aux alinéas 7 et 8 qui précèdent pour adopter sa décision définitive concernant la certification. Pour ce faire, la commission tient le plus grand compte de l'avis de la Commission européenne. En tout état de cause, la commission a le droit de refuser d'octroyer la certification si cela met en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou la sécurité de l'approvisionnement énergétique d'un autre État membre.

La décision définitive de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble. Lorsque la décision définitive diffère de l'avis de la Commission européenne, la commission fournit et publie avec la décision la motivation de cette décision.

§ 4quinquies. Les procédures de certification susvisées au § 4bis, ter et quater qui précèdent s'appliquent de manière identique et selon les mêmes formes pour les gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL.

Les gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL définitivement désignés avant l'entrée en vigueur de la loi du ... sont réputés certifiés. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification conformément à l'article 8bis, § 2 de la présente loi."

L'identité des gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL désignés est communiquée à la Commission européenne.":

— le § 5 est complété des mots suivants:

"et après certification par la commission, conformément à la procédure visée aux §§ 4bis et 4ter du présent article. L'identité des gestionnaires désignés est communiquée à la Commission européenne.":

— le § 7 est remplacé par le § 7 nouveau libellé comme suit:

"§ 7. Le ministre, après avoir entendu le gestionnaire concerné, après délibération en Conseil des ministres, et après l'avis de la commission, peut révoquer toute nomination de gestionnaire visée au § 6 en cas de:

1° manquement grave du gestionnaire aux obligations qui lui sont imposées en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° non-respect des conditions d'indépendance du gestionnaire, telles que visées aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi ayant conduit à une absence de certification en application de la procédure visée aux §§ 4bis et 4ter du présent article;

akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradingszekerheid inzake energie behandelen.

De commissie beschikt over een termijn van twee maanden na verloop van de in lid 7 en lid 8 hiervoor bedoelde termijn om haar definitieve beslissing aangaande de certificering te nemen. Hiertoe houdt de commissie maximaal rekening met het advies van de Europese Commissie. In elk geval heeft de commissie het recht om de certificering te weigeren indien dit de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of de bevoorradingszekerheid inzake energie van een andere Lidstaat in gevaar brengt.

De definitieve beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie worden samen gepubliceerd. Wanneer de definitieve beslissing van het advies van de Europese Commissie verschilt, geeft en publiceert de commissie, samen met de beslissing, de motivering van deze beslissing.

§ 4quinquies. Bovenvermelde in § 4bis, ter en quater bedoelde certificeringprocedures worden op identieke wijze toegepast en volgens dezelfde vormen voor de beheerders van opslaginstallaties voor aardgas en LNG installaties.

De beheerders van de aardgasopslaginstallatie en van de LNG installatie die definitief werden aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... worden geacht gecertificeerd te zijn. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen overeenkomstig artikel 8bis, § 2 van deze wet."

De identiteit van de aangewezen beheerders voor aardgasopslaginstallaties en LNG installaties wordt aan de Europese Commissie medegedeeld.":

— § 5 wordt aangevuld met de volgende woorden:

"en na certificering door de commissie, in overeenstemming met de procedure bedoeld in §§ 4bis en 4ter van dit artikel. De identiteit van de aangewezen beheerders wordt aan de Europese Commissie medegedeeld.":

— § 7 wordt vervangen door de nieuwe § 7, luidend als volgt:

"§ 7. Na de betrokken netbeheerder gehoord te hebben, na beraadslaging in de Ministerraad, en na advies van de commissie, kan de minister de benoeming van elke in § 6 bedoelde beheerder herroepen indien:

1° de beheerder ernstig tekortschiet in de verplichtingen die hem krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden opgelegd;

2° de voorwaarden voor de onafhankelijkheid van deze beheerder, zoals beoogd in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet niet zijn vervuld en, in het geval van de beheerder van het aardgasvervoersnet, in voorkomend geval, heeft geleid tot de afwezigheid van de certificering met toepassing van de procedure bedoeld in §§ 4bis en 4ter van dit artikel;

3° fusion, scission ou changement significatif dans l'actionariat de celui-ci qui est susceptible de compromettre son indépendance et ayant, le cas échéant, conduit à un refus de certification en application de l'article 8*bis* de la loi.”

Art. 66

L'article 8/3 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs, à l'exception de l'administrateur délégué, et pour le tiers au moins d'administrateurs indépendants.

Ces derniers sont choisis en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances utiles en matière technique et, particulièrement leur connaissance pertinente du secteur de l'énergie.

La commission rend un avis conforme relatif à l'indépendance des administrateurs indépendants et ce, au plus tard endéans une période de trente jours de la réception de la notification de la nomination de ces administrateurs indépendants par l'organe compétent du gestionnaire.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

Les gestionnaires ne peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associé, quelle qu'en soit la forme, dans une entreprise de fourniture ou de production de gaz ou d'électricité. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peut prendre une participation dans une entreprise gérant un réseau de transport de gaz naturel étranger d'un autre État membre de la Communauté européenne pour autant que cette entreprise corresponde à l'une des formes juridiques fixées par la directive 2009/73/CE et qu'une telle participation procure les mêmes garanties que celles présentes dans le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en vertu de la présente loi. Le gestionnaire du réseau de transport communiqué à la commission une telle participation ainsi que toute modification y afférente.”;

— au § 1^{er}/1, l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Les entreprises de fourniture de gaz naturel, les entreprises de production de gaz naturel, les producteurs d'électricité, les fournisseurs d'électricité ou les intermédiaires ne peuvent détenir seuls ou conjointement, directement ou indirectement, plus de 0 % du capital de la société et plus de 0 % des actions de la société. Les actions assorties par ces entreprises ne peuvent être assorties d'un droit de vote.”;

— le § 1^{er}/1, est complété de deux nouveaux alinéas 2 et 3 après l'alinéa 1^{er}:

3° de onafhankelijkheid van deze beheerder door fusie, splitsing of significante wijzigingen in het aandeelhouderschap in het gedrang zou kunnen komen en in voorkomend geval, leiden tot de weigering van de certificering met toepassing van artikel 8*bis* van de wet.”

Art. 66

Artikel 8/3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 1. De raad van bestuur is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder, en minstens voor een derde uit onafhankelijke bestuurders.

Deze laatste zijn gekozen ten dele op basis van hun kennis inzake financieel beheer en ten dele omwille van hun nuttige technische kennis en vooral op basis van hun relevante kennis van de energiesector.

De commissie geeft een eensluidend advies betreffende de onafhankelijkheid van de onafhankelijke bestuurders, en dit ten laatste binnen een periode van dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving van de benoeming van deze onafhankelijke bestuurders door het bevoegd orgaan van de beheerder.

De raad van bestuur is minstens voor een derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

De beheerders mogen, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen lidmaatschapsrechten hebben, onder welke vorm dan ook, in een bedrijf dat gas of elektriciteit levert of produceert. De aardgasvervoersnetbeheerder kan een deelname voor zijn rekening nemen in een onderneming die een buitenlands aardgasvervoersnet beheert of een van een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap in zoverre deze onderneming overeenstemt met een van de juridische vormen die bepaald is bij Richtlijn 2009/73/EG en dergelijke participatie dezelfde waarborgen verschaft als de waarborgen die aanwezig zijn in de netbeheerder voor aardgas krachtens deze wet.”. De vervoersnetbeheerder deelt zulke participatie mee aan de commissie alsook iedere ermee verband houdende wijziging.”;

— § 1/1, lid 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“De bedrijven die aardgas leveren, bedrijven die aardgas produceren, producenten van elektriciteit, leveranciers van elektriciteit of de tussenpersonen mogen, alleen of gezamenlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, niet meer dan 0 % van het kapitaal van de maatschappij en meer dan 0 % van de aandelen van de maatschappij aanhouden. De aandelen die door deze ondernemingen worden aangehouden kunnen niet vergezeld gaan van enig stemrecht.”;

— § 1/1 wordt na lid 1 aangevuld met twee nieuwe leden 2 en 3:

“Les entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture de gaz et/ou d’électricité ne peuvent pas désigner les membres du conseil d’administration, des comités constitués en son sein et du comité de direction ainsi que de tout autre organe représentant légalement la société.

Une même personne ne peut être à la fois membre du conseil d’administration, des comités constitués en son sein, du comité de direction ainsi que de tout autre organe représentant légalement la société, et membre du conseil d’administration ou de tout autre organe représentant légalement une entreprise de fourniture de gaz naturel, une entreprise active, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel et/ou d’électricité.”;

— le § 1^{er}/1 est complété par la disposition nouvelle, libellée comme suit:

“§ 1^{er}/2. La ou les mêmes personnes ne sont pas autorisées:

a) ni à exercer un contrôle direct ou indirect sur une entreprise assurant, directement ou indirectement, une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel ou d’électricité, et à exercer un contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d’installation de GNL;

b) ni à exercer un contrôle direct ou indirect sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d’installation de GNL et à exercer un contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur une entreprise assurant, directement et indirectement, une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel ou d’électricité.

Les pouvoirs visés à l’alinéa 1^{er}, a) et b) visent en particulier:

(i) le pouvoir d’exercer des droits de vote, ou

(ii) le pouvoir de désigner les membres du conseil d’administration, du comité de direction ou de tout organe représentant légalement l’entreprise, ou

(iii) la détention d’une part majoritaire.

§ 1^{er}/3. Les gestionnaires désignés comptent au sein de leurs conseils d’administration et comités de direction deux commissaires du Gouvernement dont les modalités et les pouvoirs sont arrêtés par l’arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l’État une action spécifique de Distrigaz et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l’État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys. Ces deux commissaires sont issus de deux rôles linguistiques différents. En dérogation à l’arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l’État une action spécifique de Distrigaz et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l’État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys,

“De in de productie en/of de levering van gas of elektriciteit actieve bedrijven mogen de leden van de raad van bestuur, van de comités die binnen de raad van bestuur worden opgericht en van het directiecomité van de beheerder van het aardgasvervoersnet, alsook van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van de maatschappij, niet benoemen.

Eenzelfde persoon mag niet tegelijk lid zijn van de raad van bestuur, van de comités die binnen de raad van bestuur worden opgericht, van het directiecomité van de beheerder van het aardgasvervoersnet, alsook van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van de maatschappij, en lid van de raad van bestuur of van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks actief is in de productie en/of levering van aardgas en/of elektriciteit.”;

— § 1/1 wordt aangevuld met de nieuwe bepaling, luidend als volgt:

“§ 1/2. Dezelfde persoon of personen zijn niet gemachtigd om:

a) rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap te hebben in een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks een van de volgende functies waarneemt: productie of levering van aardgas of van elektriciteit, en rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap of rechten te hebben in de beheerder van het aardgasvervoersnet, beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of beheerder van LNG installatie;

b) rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap te hebben in de beheerder van het aardgasvervoersnet, beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of beheerder van LNG installatie of het net en rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap of rechten te hebben in een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks een van de volgende functies uitoefent: productie of levering van aardgas of elektriciteit.

De in lid 1, onder a) en b) bedoelde rechten omvatten met name:

(i) het recht om stemrechten uit te oefenen, of

(ii) de bevoegdheid om leden van de raad van bestuur, van het directiecomité of van wettelijke vertegenwoordigers van de onderneming aan te wijzen, of

(iii) het bezitten van een meerderheidsaandeel.

§ 1/3. De aangewezen beheerders tellen in hun raad van bestuur en directiecomités twee regeringscommissarissen waarvan de modaliteiten en de volmachten bepaald zijn bij koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigaz en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de N.V. Distrigaz en de N.V. Fluxys. Deze twee commissarissen komen voort uit twee verschillende taalrollen. In afwijking van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigaz en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele

les commissaires nommés en application de ces dispositions sont nommés par le Conseil des ministres. Les droits spéciaux au sein des gestionnaires susvisés sont exercés par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions tandis que les droits spéciaux au sein de Distrigaz S.A. sont exercés par le ministre ayant l'économie dans ses attributions.”

Art. 67

Un article 8/5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 8/5*bis*. Les gestionnaires sont tenus de préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles dont ils ont connaissance au cours de l'exécution de leurs activités et d'empêcher que des informations sur ces activités, qui peuvent être commercialement avantageuses, soient divulguées de manière discriminatoire.

Les gestionnaires s'abstiennent de transférer les informations susvisées à des entreprises actives dans la production et la fourniture de gaz.

Ils s'abstiennent également de transférer leur personnel à de telles entreprises.

Les gestionnaires, lorsqu'ils vendent ou achètent du gaz à une entreprise liée, n'exploite pas de façon abusive les informations commercialement sensibles obtenues de tiers lors de leur accès au réseau ou de la négociation de leur accès au réseau.

Les informations nécessaires à une concurrence effective et au bon fonctionnement du marché sont rendues publiques. Cette obligation ne porte pas atteinte à la protection de la confidentialité des informations commercialement sensibles.”

Art. 68

L'article 8/6 de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

“Art. 8/6. Les articles 8, 8*bis*, 8/1, 8/2, 8/3, 8/4 et 8/5 s'appliquent au gestionnaire de réseau combiné.”

Art. 69

L'article 15/1 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les points 1^o et 2^o sont complétés par les mots “et assurer les moyens appropriés pour répondre aux obligations de services auxiliaires”;

— le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété des points suivants:

van de Staat in de NV Distrigas en de NV Fluxys, worden de commissarissen die worden benoemd in toepassing van deze bepalingen benoemd door de Ministerraad. De bijzondere rechten bij bedoelde beheerders worden uitgeoefend door de minister tot wiens bevoegdheid energie behoort terwijl de bijzondere rechten bij de NV Distrigas worden uitgeoefend door de minister tot wiens bevoegdheid economie behoort.”

Art. 67

Er wordt een artikel 8/5*bis* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 8/5*bis*. De beheerders zijn verplicht om commercieel gevoelige informatie waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun activiteiten vertrouwelijk te behandelen en ervoor te zorgen dat geen informatie over deze activiteiten, die commercieel gunstig kan zijn, op discriminerende wijze wordt bekendgemaakt.

De beheerders zullen geen informatie aan bovenbedoelde bedrijven die werkzaam zijn in de productie en de levering van aardgas overmaken.

Zij zullen ook hun eigen personeel niet aan die bedrijven overdragen.

Wanneer de beheerders aardgas verkopen aan, of aankopen van een verbonden bedrijf, zullen zij geen misbruik maken van de commercieel gevoelige informatie die zij van derden verkregen bij hun toegang tot het net of tijdens de onderhandelingen over hun toegang tot het net.

De informatie die noodzakelijk is voor een efficiënte concurrentie en voor een goede marktwerking wordt openbaar gemaakt. Deze verplichting doet geen afbreuk aan de bescherming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie.”

Art. 68

Artikel 8/6 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

“Art. 8/6. De artikelen 8, 8*bis*, 8/1, 8/2, 8/3, 8/4 en 8/5 zijn van toepassing op de gecombineerde netbeheerder.”

Art. 69

Artikel 15/1 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1, worden de punten 1^o en 2^o aangevuld met de woorden “en de gepaste middelen te verzekeren om aan de verplichtingen inzake de ondersteunende diensten te beantwoorden”;

— § 1, lid 1 wordt aangevuld met volgende punten:

“11° d’informer la commission et la Direction générale de l’Énergie de tout incident survenant sur leurs réseaux et/ou installations;

12° de disposer d’une plateforme électronique organisant l’accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel et aux installations de GNL et de garantir l’accès de la commission et de la Direction générale de l’Énergie à ces plateformes électroniques.”;

— au § 3, le point 3° est complété des mots “selon des règles transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles du marché”;

— le § 3 est complété des points suivants:

“4° de construire des capacités transfrontalières suffisantes en vue d’intégrer l’infrastructure européenne de transport en accédant à toutes les demandes de capacité économiquement raisonnables et techniquement réalisables, et en prenant en compte la sécurité de l’approvisionnement en gaz naturel;

5° disposer d’un ou de plusieurs réseaux intégrés au niveau régional, tel que visé à l’article 12, § 3 du règlement (CE) n°715/2009, couvrant deux États membres ou plus, pour répartir les capacités et contrôler la sécurité du réseau;

6° en cas de refus d’accès au réseau de transport de gaz naturel en raison d’un manque de capacité ou d’un manque de connexion, de procéder aux améliorations nécessaires dans la mesure où cela se justifie économiquement ou lorsqu’un client potentiel indique qu’il est disposé à les prendre en charge;

7° d’établir un projet de règles de gestion de la congestion qu’il notifie à la commission et à la Direction générale de l’Énergie. La commission approuve ce projet et peut lui demander, de façon motivée, de modifier ses règles dans le respect des règles de congestion fixées par les pays voisins dont l’interconnexion est concernée et en concertation avec l’ACER. La commission publie sur son site Internet les règles de gestion de la congestion. La mise en œuvre de ces règles est surveillée par la commission en concertation avec la Direction générale de l’Énergie.”;

— il est inséré un § 5, un § 6, un § 7 et un § 8 rédigés comme suit:

“§ 5. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d’installation de stockage de gaz naturel et d’installation de GNL établissent chaque année un plan d’investissements pour les dix années à venir et le notifient à la commission et à la Direction générale de l’Énergie.

Les gestionnaires indiquent dans leurs plans d’investissements les investissements sujets au lancement d’une procédure d’open season. La commission et la Direction générale de l’Énergie peuvent chacune séparément et en tenant informée l’autre, demander aux gestionnaires de façon motivée d’organiser une procédure d’open season pour des investissements qu’ils n’avaient pas prévus.

“11° de commissie en de Algemene Directie Energie op de hoogte te brengen van elk incident dat op hun net en/of installaties voorvalt;

12° te beschikken over een elektronisch platform voor de organisatie van de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallaties voor aardgas en de LNG-installaties en te zorgen voor de toegang van de commissie en de Algemene Directie Energie tot die elektronische platforms.”;

— in § 3 wordt punt 3° aangevuld met de woorden “volgens transparante, niet-discriminerende regels en op basis van de regels van de markt”;

— § 3 wordt met volgende punten aangevuld:

“4° voldoende grensoverschrijdende capaciteit te voorzien om de Europese vervoersinfrastructuur te integreren en tegemoet te komen aan alle economisch redelijke en technisch realiseerbare vragen, en rekening te houden met de bevoorradingszekerheid inzake aardgas;

5° te beschikken over een of meer regionaal geïntegreerde netten, zoals bedoeld in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, die twee of meer Lidstaten dekken, om de capaciteit te verdelen en de veiligheid van het net te controleren;

6° in geval van weigering tot toegang tot het aardgasvervoersnet omwille van een te lage capaciteit of het ontbreken van een verbinding, over te gaan tot de nodige verbeteringen in de mate dat dit economisch verantwoord is of wanneer een mogelijke afnemer aangeeft dat hij bereid is om deze ten laste te nemen;

7° het opstellen van een ontwerp van regels voor het beheer van de congestie dat hij aan de commissie en de Algemene Directie Energie betekent. De commissie keurt dit ontwerp goed en kan hem op gemotiveerde wijze verzoeken zijn regels te wijzigen mits het naleven van de regels voor de congestie die bepaald zijn door de buurlanden waarvan de interconnectie betrokken is en in overleg met het ACER. De commissie publiceert op haar internetsite de regels voor het beheer van de congestie. De implementering van de regels wordt gemonitord door de commissie in overleg met de Algemene Directie Energie.”;

— er wordt een § 5, een § 6, een § 7 en een § 8 ingevoegd, luidende:

“§ 5. De beheerders van een aardgasvervoersnet, van de opslaginstallatie voor aardgas en van de LNG-installatie stellen elk jaar een investeringsplan voor de volgende tien jaar op en maken dit over aan de commissie en de Algemene Directie Energie.

De beheerders duiden in hun investeringsplannen de investeringen aan die onderworpen zijn aan een open-season-procedure. De commissie en de Algemene Directie Energie kunnen ieder afzonderlijk, waarbij de andere op de hoogte wordt gehouden, aan de beheerders in een met redenen omkleed verzoek vragen om een open-seasonprocedure te organiseren voor investeringen die ze niet hadden voorzien.

Le ministre peut en outre demander à la commission un avis sur la nécessité de réviser ou non les méthodologies tarifaires fixées en application de l'article 15/5bis de la présente loi pour garantir les moyens de financement des investissements envisagés. La commission transmet cet avis à la Chambre des représentants ainsi qu'au ministre."

§ 6. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installations de stockage et d'installation de GNL veillent à promouvoir l'efficacité énergétique sur leur réseau ou installation et remettent annuellement au ministre un rapport sur les mesures entreprises dans ce cadre.

Aux fins d'efficacité énergétique, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel promeut particulièrement les contrats interruptibles ainsi que les réservations non fermes de capacités et les compteurs et/ou réseaux intelligents.

Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ses compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport, pris individuellement.

§ 7. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL coopèrent dans l'exercice de leurs missions avec l'ACER, à la demande de cette dernière, ainsi qu'avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel pour garantir la compatibilité des cadres réglementaires entre les régions de la Communauté européenne définie par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009.

§ 8. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage et d'installation de GNL transmettent à la Direction générale de l'Énergie copie de l'ensemble des informations qu'ils sont tenus de transmettre à la commission dans le cadre du code de bonne conduite visé à l'article 15/5undecies."

Art. 70

L'article 15/3 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots "entreprise de distribution" sont remplacés par les mots "gestionnaire de réseau de distribution";

— il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"L'octroi d'une autorisation en vertu du premier alinéa tient compte des autorisations de fournitures délivrées par les régions ou d'autres États membres de la Communauté européenne."

Art. 71

À l'article 15/4 de la même loi, le point 1°, b) est complété des mots " , notamment en matière de transaction et d'ajus-

De minister kan bovendien de commissie om een advies verzoeken over de noodzaak om al dan niet de in toepassing van artikel 15/5bis van deze wet vastgestelde tariefmethodologie om de financieringsmiddelen van de overwogen investeringen te waarborgen te herzien. De commissie maakt dit advies aan de Kamer van volksvertegenwoordigers alsook aan de minister over."

§ 6. De beheerders van een aardgasvervoersnet, een opslaginstallatie voor aardgas en een LNG-installatie streven naar het bevorderen van energie-efficiëntie op hun net of installatie en maken jaarlijks aan de minister een verslag over aangaande de in dit kader getroffen maatregelen.

Met het oog op energie-efficiëntie zal de beheerder van het aardgasvervoersnet in het bijzonder de onderbreekbare contracten alsook de niet-vaste reservaties van capaciteit en intelligente meters en/of netten promoten.

In het kader van de intelligente meters, maakt de beheerder van het aardgasvervoersnet tegen 31 december 2012 een economische evaluatie op lange termijn van de totale kosten en winsten van zijn meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op dit net, individueel bekeken.

§ 7. De beheerders van het aardgasvervoersnet, van opslaginstallatie voor aardgas en van een LNG-installatie werken bij de uitoefening van hun opdrachten samen met het ACER, op vraag van deze laatste, alsook met het Europees netwerk van aardgasvervoersnetbeheerders om de verenigbaarheid van de reglementaire kaders tussen de regio's van de Europese Gemeenschap te garanderen, zoals bepaald door artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009.

§ 8. De beheerders van het vervoersnet voor aardgas, van de opslaginstallatie en LNG installatie maken aan de Algemene Directie Energie een afschrift over met het geheel van de informatie die zij gehouden zijn aan de commissie in het kader van de gedragscode bedoeld bij artikel 15/5undecies over te maken."

Art. 70

Artikel 15/3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— het woord "distributieonderneming" wordt vervangen door het woord "distributienetbeheerder";

— er wordt een nieuw lid ingevoerd dat als volgt luidt:

"De toekenning van een vergunning krachtens het eerste lid houdt rekening met de vergunningen voor leveringen afgeleverd door de Gewesten of andere lidstaten van de Europese Gemeenschap."

Art. 71

In artikel 15/4 van diezelfde wet wordt punt 1°, b) aangevuld met de woorden " , meer bepaald inzake transactie en

tement et de conformité aux exigences de sécurité d'approvisionnement".

Art. 72

Un article 15/4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"15/4*bis*. Les fournisseurs veillent à ce que, lorsque leurs clients finals raccordé au réseau de transport de gaz naturel souhaitent changer de fournisseur, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, ce changement soit effectué dans un délai de maximum trois semaines.

Les fournisseurs veillent également à fournir à leurs clients finals toutes les données pertinentes concernant leurs consommations.

Les fournisseurs veillent à garantir un niveau élevé de protection de leurs clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l'information générale et les mécanismes de règlement des litiges.

Les fournisseurs appliquent aux clients finals les tarifs approuvés en application des articles 15/5 à 15/5*decies* et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de chaque élément constitutif du prix final."

Art. 73

Un article 15/4*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"Art. 15/4*ter*. Les fournisseurs veillent, afin à promouvoir l'efficacité énergétique auprès de leurs clients finals raccordés au réseau de transport, à optimiser l'utilisation du gaz naturel, en leur proposant, notamment, des services de gestion de l'énergie."

Art. 74

Un article 15/4*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"Art. 15/4*quater*. Les fournisseurs tiennent à la disposition des autorités fédérales, y compris la commission, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture de gaz ou des instruments dérivés sur le gaz passés avec des clients grossistes et le gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel ainsi qu'avec les gestionnaires d'installations de stockage et de GNL.

aanpassing en eenvormigheid met de vereisten voor bevoorradingszekerheid".

Art. 72

Er wordt een artikel 15/4*bis* ingevoegd in diezelfde wet, luidende:

"15/4*bis*. De leveranciers zien erop toe dat wanneer hun eindafnemers die op het aardgasvervoersnet zijn aangesloten van leverancier willen veranderen, in overeenstemming met de duur en de modaliteiten van hun contracten en zonder deze op de helling te zetten, deze overstap binnen een maximumtermijn van drie weken wordt uitgevoerd.

De leveranciers zien er eveneens op toe dat hun eindafnemers alle relevante gegevens betreffende hun verbruik krijgen.

De leveranciers zorgen ervoor dat zij een hoog beschermingsniveau aan hun eindafnemers die op het aardgasvervoersnet zijn aangesloten, garanderen, meer bepaald inzake de transparantie van de voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor geschillenbeslechting."

De leveranciers passen op hun eindafnemers de tarieven toe die werden goedgekeurd in toepassing van de artikelen 15/5 tot 15/5*decies* en vermelden op duidelijke en gedetailleerde wijze het bedrag van ieder element dat de eindprijs uitmaakt."

Art. 73

Er wordt een artikel 15/4*ter* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

"15/4*ter*. De leveranciers zien erop toe dat de energie-efficiëntie wordt bevorderd bij hun eindafnemers aangesloten op het vervoersnet, teneinde het gebruik van aardgas te optimaliseren, door hen, met name, diensten voor energiebeheer aan te bieden."

Art. 74

Er wordt een artikel 15/4*quater* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

"Art. 15/4*quater*. De leveranciers stellen de relevante gegevens ter beschikking van de federale instanties, met inbegrip van de commissie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie, voor de uitvoering van hun taken, gedurende minstens vijf jaar, in verband met alle transacties met betrekking tot de contracten voor de levering van aardgas of van aardgasderivaten afgesloten met grootafnemers en beheerders van een aardgasvervoersnet alsook met beheerders van opslag- en LNG-installaties.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction et le moyen d'identifier le client grossiste concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture de gaz naturel et instruments dérivés sur le gaz naturel non liquidés.

La commission peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations commercialement sensibles, confidentielles et/ou à caractère personnel, sur des acteurs du marché ou des transactions déterminés. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, telle que transposée en droit belge. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive qui précède, ces entités leur fournissent les données demandées.

L'application du présent paragraphe aux transactions portant sur des instruments dérivés sur le gaz entre des fournisseurs, d'une part, et des clients grossistes, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les gestionnaires d'installations de stockage ou de GNL, d'autre part, est conditionnée à l'adoption par la Commission européenne d'orientations en application de l'article 44.5 de la directive 2009/73/CE."

Art. 75

L'article 15/5*bis* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

"§ 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des réseaux et/ou de l'installation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, le cas échéant, les services offerts par ces gestionnaires en application du code de bonne conduite adopté conformément à l'article 15/5*undecies*, font l'objet de tarifs.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires concernés, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent utiliser le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL pour l'établissement de leur proposition tarifaire.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

(i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

De gegevens bevatten informatie over de eigenschappen van de betreffende transacties, zoals de regels betreffende de duur, de levering en de opheffing, de hoeveelheid, de datum en uur van uitvoering, de prijs van de transactie en de wijze van identificatie van de betrokken grootafnemer, evenals de vereiste informatie betreffende alle niet opgeheven contracten voor de levering van aardgas en van aardgas afgeleide instrumenten.

De commissie kan bepaalde gegevens ter beschikking stellen van de marktpartijen, voor zover er geen commercieel gevoelige, vertrouwelijke informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter over bepaalde marktpartijen of transacties wordt bekendgemaakt. Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie betreffende de financiële instrumenten die vallen onder Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, zoals deze naar Belgisch recht is omgezet. Wanneer de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde overheden inzage nodig hebben in de gegevens die worden bewaard door de entiteiten die onder voorgaande richtlijn vallen, verstrekken deze entiteiten hen de gevraagde gegevens.

Voor de toepassing van deze paragraaf op de transacties met betrekking tot de aardgasderivaten tussen de leveranciers, enerzijds en de grootafnemers, de beheerder van het aardgasvervoersnet en de beheerders van opslag- of LNG-installaties, anderzijds, zal de Europese Commissie richtsnoeren vaststellen in toepassing van artikel 44.5 van Richtlijn 2009/73/EG."

Art. 75

Artikel 15/5*bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

"§ 1. De aansluiting, het gebruik van de netten en/of installatie van de aardgasvervoersnetbeheerder, van de aardgasopslaginstallatiebeheerder of van de LNG-installatiebeheerder en, desgevallend, de door deze beheerders aangeboden diensten in toepassing van de gedragscode die overeenkomstig artikel 15/5*undecies* werd aangenomen, maken het voorwerp uit van tarieven.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de betrokken beheerders, stelt de commissie de tariefmethodologie op die de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstel.

De tariefmethodologie preciseert met name:

(i) de definitie van de categorieën van kosten die worden gedekt door de tarieven;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL est tenue au minimum comme suit:

1° la commission fixe un calendrier de réunions au plus tard neuf mois avant l'approbation de la méthodologie tarifaire;

2° la commission envoie au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL la convocation aux réunions susvisées vingt jours ouvrables avant la réunion en question. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

3° la commission envoie au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL, au moins huit jours ouvrables avant la réunion la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour;

4° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL dans les cinq jours ouvrables suivant la réunion;

5° dans les vingt jours ouvrables suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire

(ii) de categorieën van kosten waarop, in voorkomend geval, de bevorderende regelgeving betrekking heeft;

(iii) de regels voor de evolutie na verloop van tijd voor de categorieën van kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die voorkomen in de evolutieformules;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie wordt tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie bepaalt een agenda van vergaderingen uiterlijk negen maanden vóór de goedkeuring van de tariefmethodologie;

2° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde vergaderingen naar de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie twintig werkdagen vóór de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

3° de commissie stuurt naar de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie, ten minste acht werkdagen vóór de vergadering de documentatie met betrekking tot de punten van de dagorde;

4° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de naar voren geschoven argumenten van de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestaat herneemt die zij verzendt naar de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie binnen de vijf werkdagen na de vergadering;

5° binnen de twintig werkdagen na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de beheerders, indien nodig nadat zij hierover overleg gepleegd hebben, hun formeel advies naar de commissie over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de aardgasvervoersnetbeheerder, de aardgasopslaginstallatiebeheerder en de LNG-installatiebeheerder op basis

d'installation de GNL sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques. La Chambre des représentants examine ces documents en commission parlementaire et établit un rapport sur la compatibilité du projet de la commission avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Elle transmet ce rapport à la commission.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL, le rapport de la Chambre des représentants et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau et/ou des installations, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

La méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications apportées à la méthodologie tarifaire en cours de période tarifaire, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite, transparent et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL d'établir leur proposition tarifaire sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer

van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving. De Kamer van Volksvertegenwoordigers onderzoekt deze documenten in parlementaire commissie en stelt een verslag op over de compatibiliteit van het ontwerp van de commissie met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij maakt dit verslag over aan de commissie.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie, het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of net- en/of installatiegebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

De tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen aangebracht gedurende de tariefperiode aan de vastgestelde tariefmethodologie, zijn overeenkomstig de bepalingen in § 2 slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de beheerders.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie mogelijk te maken om hun tariefvoorstel op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tarief-

dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par ces gestionnaires.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL ainsi qu'à l'exercice de leur activité.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et/ou d'installation de GNL, conformément au plan d'investissements de ces gestionnaires tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités compétentes.

5° La méthodologie tarifaire définit les critères de rejet éventuel de certains coûts.

6° Les tarifs sont non discriminatoires. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre l'accès du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL au capital, en assurant aux actionnaires un niveau de rendement conforme à ce qu'offre le marché pour des activités de cette nature.

En cas de différence de traitement quant à la rémunération des capitaux, ou aux durées d'amortissement entre gestionnaires, la différence est dûment motivée par la commission.

10° Les services de flexibilité sont assurés de la manière la plus efficace en terme de coûts et fournissent aux utilisateurs des éléments d'incitation appropriés pour qu'ils équilibrent leur injection et leur prélèvement. Les tarifs associés à ces services sont équitables et non discriminatoires, ainsi que fondés sur des critères objectifs.

11° Les coûts nets des missions de service public imposées par ou en vertu de la loi, du décret ou de l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution, sont ajoutés aux tarifs dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation

voorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door deze beheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie worden opgelegd alsook voor de uitoefening van de activiteit van de beheerder.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren voor de gereguleerde periode vast dat aanvangt op 1 januari. De jaartarieven die hieruit voortvloeien worden vastgesteld in toepassing van de tariefmethodologie die op deze periode van toepassing is.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van het aardgasvervoersnet, van de aardgasopslaginstallatie en/of LNG-installatie toe, in overeenstemming met het investeringsplan van deze beheerders zoals, in voorkomend geval, goedgekeurd door de bevoegde reguleringsinstanties.

5° De tariefmethodologie definieert de criteria voor de eventuele verwerping van kosten.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuur.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie bediend wordt.

9° De normale vergoeding van de kapitalen die geïnvesteerd zijn in de gereguleerde activa moet de toegang van de aardgasvervoersnetbeheerder, van de aardgasopslaginstallatiebeheerder en van de LNG-installatiebeheerder tot het kapitaal toelaten, door aan de aandeelhouders een rendementsniveau te garanderen dat conform is met hetgeen de markt aanbiedt voor activiteiten van deze aard.

In geval van onderscheid in behandeling wat de vergoeding van de kapitalen of de duur van de afschrijvingen tussen de netbeheerders betreft, wordt het onderscheid naar behoren gemotiveerd door de commissie.

10° De flexibiliteitsdiensten worden verzekerd op de meest kostenefficiënte wijze en bieden geëigende maatregelen tot stimulatie voor de gebruikers om hun injecties in overeenstemming te brengen met hun afnames. De aan deze diensten verbonden tarieven zijn billijk, niet-discriminerend en gebaseerd op objectieve criteria.

11° De kosten voor de openbare dienstopdrachten die worden opgelegd door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, worden toegevoegd aan de tarieven binnen de termijnen die worden voorzien door

des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les impôts, taxes, surcharges et contributions de toutes natures imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

13° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

14° Les coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel ou de GNL, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel ou d'installation de GNL, peuvent être intégrées aux tarifs.

15° Pour la détermination des soldes (positifs ou négatifs) dont elle décide la répartition pour la période régulatoire suivante, la commission fixe les catégories de coûts non soumis à une éventuelle régulation incitative qui constituent des dettes ou des créances régulatoires et qui sont récupérées par ou rendues au travers les tarifs applicables au cours de la période régulatoire suivante.

16° Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire concerné.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Le caractère raisonnable des coûts est apprécié par comparaison avec les coûts correspondants d'entreprises exerçant des activités similaires dans des conditions analogues, en tenant compte notamment des spécificités réglementaires ou régulatoires existantes dans les comparaisons internationales effectuées.

de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° De belastingen, taksen, heffingen en bijdragen van alle aard die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan de conformiteit van deze kosten met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

13° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

14° De gestrande kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde activiteit van aardgasvervoer of van aardgas- of LNG-opslag hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een beheerder van het aardgasvervoersnet, van de aardgasopslaginstallatie of van de LNG-installatie, kunnen worden opgenomen in de tarieven.

15° Voor de bepaling van de saldi (positief of negatief) waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kostencategorieën vast die niet zijn onderworpen aan een eventuele bevorderende regelgeving die gereguleerde schulden of schuldvorderingen uitmaken en die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende gereguleerde periode.

16° Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen de beheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de betrokken beheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Het redelijk karakter van de kosten wordt beoordeeld door vergelijking met de overeenstemmende kosten van ondernemingen die vergelijkbare activiteiten uitoefenen onder soortgelijke omstandigheden, rekening houdende met name met de reglementaire of gereguleerde specificiteiten die bestaan in de uitgevoerde internationale vergelijkingen.

17° Les efforts de productivité éventuellement imposés au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

18° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

19° Les tarifs encouragent le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités.

20° Les coûts visés par les points 12°, 13° et 15° et les charges financières ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du présent article ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

21° La méthodologie tarifaire applicable aux extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage et les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel peut déroger aux tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport de gaz naturel afin d'en permettre le développement à long terme.

22° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler es coûts du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires est la suivante, sauf procédure contraire arrêtée de manière explicite, transparente et non-discriminatoire entre la commission et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que le gestionnaire d'installation de GNL:

17° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

18° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

19° De tarieven moedigen de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en het onderzoek en de ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten.

20° De kosten bedoeld in de punten 12°, 13° en 15° en de financiële lasten en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

21° De tariefmethodologie die van toepassing is op uitbreidingen van installaties of de nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas voor de opslag en de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas van LNG alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas mogen afwijken van de tarieven voor aansluiting en gebruik van het aardgasvervoersnet teneinde de ontwikkeling ervan op lange termijn mogelijk te maken.

22° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de aardgasvervoersnetbeheerder, aardgasopslaginstallatiebeheerder en LNG-installatiebeheerder met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie stellen hun tariefvoorstel op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de beheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. Tenzij strijdige procedure waartoe op transparante en niet-discriminerende wijze uitdrukkelijk werd besloten door de commissie en de aardgasvervoersnetbeheerder, de aardgasopslaginstallatiebeheerder en de LNG-installatiebeheerder, is de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen is de volgende:

1° Le gestionnaire soumet au plus tard le 30 juin à 17 heures de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception, et ce à 17 heures au plus tard. Le gestionnaire transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire, visés au 3°, la commission informe le gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, ce gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans les trente jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire est entendu, à sa demande, dans les 20 jours ouvrables après réception du projet de décision de

1° De beheerder dient uiterlijk op 30 juni om 17 uur van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De beheerder maakt eveneens een elektronisch versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de beheerder bij een brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17 uur, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem door de commissie om bijkomende inlichtingen wordt gevraagd, verstrekt de beheerder aan de commissie in drie exemplaren per drager met ontvangstbewijs de gevraagde bijkomende inlichtingen. De beheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de netbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie de beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de beheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de beheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de beheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan deze beheerder binnen de dertig werkdagen, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, eveneens onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de beheerder binnen de 20 werkdagen na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering

refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire soumet, dans les trente jours ouvrables et à 17 heures au plus tard suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans les soixante jours ouvrables suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections de ce gestionnaire ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de beheerder binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17.00 uur, na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De beheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen de zestig werkdagen na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de bezwaren alsook van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de beheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van deze beheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de beheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de beheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de beheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de beheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de beheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de beheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, les tarifs du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par ces gestionnaires de telles modifications. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition des gestionnaires et approuvée par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établie par la commission en concertation avec les gestionnaires.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau et/ou des installations, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leur réseau et/ou installation les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site Internet, avec un module de calcul précisant l'appli-

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, de tarieven van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hen van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door deze beheerders van dergelijk wijzigingen. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de beheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals tot uiting komt in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het tarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van de beheerders en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie in overleg met de beheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of net- en/of installatiegebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun net en/of installatie de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseert.

cation pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20 de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et le maintien en état de leurs infrastructures ou l'exécution de leur mission légale.”

Art. 76

L'article 15/5ter de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des réseaux et, le cas échéant, les services auxiliaires, des gestionnaires de réseau de distribution font l'objet de tarifs.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires de réseau de distribution, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent appliquer ces gestionnaires pour l'établissement de leur proposition tarifaire.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

(i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles peut porter la régulation incitative;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst bij het Hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 15/20 van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie en de instandhouding van hun infrastructuren of voor de uitvoering van hun wettelijke taak.”

Art. 76

Artikel 15/5ter van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“§ 1. De aansluiting, het gebruik van de netten en, desgevallend, de ondersteunende diensten, van de distributienetbeheerder maken het voorwerp uit van tarieven.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de distributienetbeheerders, stelt de commissie de tariefmethodologie op die deze beheerders moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstel.

De tariefmethodologie preciseert met name:

(i) de definitie van de categorieën van kosten die worden gedekt door de tarieven;

(ii) de categorieën van kosten waarop de bevorderende regelgeving betrekking kan hebben;

(iii) de regels voor de evolutie na verloop van tijd van de categorieën van kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die voorkomen in de evolutieformules;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

La concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution est tenue au minimum comme suit:

1° la commission fixe un calendrier de réunions au plus tard neuf mois avant l'approbation de la méthodologie tarifaire;

2° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire du réseau de distribution, la convocation aux réunions susvisées vingt jours ouvrables avant la réunion en question. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

3° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire de réseau de distribution, au moins huit jours ouvrables avant la réunion la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour;

4° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire du réseau de distribution dans les cinq jours ouvrables suivant la réunion;

5° dans les vingt jours ouvrables suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires de réseau de distribution, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants, tant par rapport à la proposition de la commission qu'entre eux.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec les gestionnaires de réseau de distribution sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques. La Chambre des représentants examine ces documents en commission parlementaire et établit un rapport sur la compatibilité du projet de la commission avec les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Elle transmet ce rapport à la commission.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution, le rapport

Het overleg met de distributienetbeheerders wordt tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie bepaalt een agenda van vergaderingen uiterlijk negen maanden vóór de goedkeuring van de tariefmethodologie;

2° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde vergaderingen naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, twintig werkdagen vóór de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

3° de commissie stuurt naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, ten minste acht werkdagen vóór de vergadering de documentatie met betrekking tot de punten van de dagorde;

4° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de naar voren geschoven argumenten van de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestaat herneemt dat zij verzendt naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, binnen de vijf werkdagen na de vergadering;

5° binnen de twintig werkdagen na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de distributienetbeheerders, indien nodig nadat zij hierover overleg gepleegd hebben, naar de commissie hun formeel advies over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt, zowel ten aanzien van het voorstel van de commissie als tussen hen.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de distributienetbeheerders op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermt wordt krachtens bijzondere wetgeving. De Kamer van volksvertegenwoordigers onderzoekt deze documenten in parlementaire commissie en stelt een verslag op over de compatibiliteit van het ontwerp van de commissie met de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten. Zij maakt dit verslag over aan de commissie.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot overleg met de distributienetbeheerders, het verslag van

de la Chambre des représentants et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement des propositions tarifaires est communiquée aux gestionnaires de réseau de distribution au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission.

Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications de la méthodologie tarifaire apportées en cours de période, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite, transparent et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution. Les modifications doivent être motivées.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre aux gestionnaires de réseau de distribution d'établir leur proposition tarifaire sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par ces gestionnaires.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent aux gestionnaires de réseau de distribution ainsi qu'à l'exercice de leur activité.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des réseaux de distribution, conformément aux différents plans d'investissements de ces gestionnaires tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités compétentes.

5° La méthodologie tarifaire définit les critères de rejet éventuel de certains coûts.

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

de la Kamer van volksvertegenwoordigers en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van de tariefvoorstellen, wordt meegedeeld aan de distributienetbeheerders ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie.

Deze tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen die gedurende de periode zijn aangebracht aan de tariefmethodologie, conform de bepalingen in § 2, zijn slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de distributienetbeheerders. De wijzigingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de distributienetbeheerders mogelijk te maken om hun tariefvoorstel op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert de rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door deze beheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die aan de distributienetbeheerders worden opgelegd alsook voor de uitoefening van de activiteit van de beheerder.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de gereguleerde periode vast dat aanvangt op 1 januari. De jaartarieven die hieruit voortvloeien worden vastgesteld in toepassing van de tariefmethodologie die op deze periode van toepassing is.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van de distributienetten toe, in overeenstemming met de verschillende investeringsplannen van deze beheerders zoals, in voorkomend geval, goedgekeurd door de bevoegde reguleringsinstanties.

5° De tariefmethodologie definieert de criteria voor de eventuele verwerping van kosten.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend en evenredig. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuur.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de distribution.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre l'accès des gestionnaires de réseau de distribution au capital, en assurant aux actionnaires un niveau de rendement conforme à ce qu'offre le marché pour des activités de cette nature.

10° Les coûts nets des missions de service public imposées par ou en vertu de la loi, du décret ou de l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution et non financés par des impôts, taxes, contributions et surcharges visées au 12°, sont ajoutés aux tarifs dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

11° Les impôts, taxes, surcharges et contributions de toutes natures imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

13° Les coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de distribution de gaz naturel, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayants droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution, peuvent être intégrées aux tarifs.

14° Pour la détermination des soldes, positifs ou négatifs, dont elle décide la répartition pour la période régulatoire suivante, la commission fixe les coûts visés au 11°, 12° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 du présent article qui sont récupérés ou rendus dans les tarifs de la période suivante.

15° Sous réserve du contrôle de conformité de la commission, les tarifs permettent au gestionnaire de réseau de distribution dont l'efficacité se situe dans la moyenne du marché de recouvrer la totalité de ses coûts et une rémunération normale des capitaux. Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door de distributienetbeheerders bediend wordt.

9° De normale vergoeding van de in de gereguleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de toegang van de distributienetbeheerders tot kapitaal mogelijk maken, waarbij aan de aandeelhouders een rendement wordt verzekerd dat conform is met hetgeen de markt aanbiedt voor activiteiten van deze aard.

10° De nettokosten voor de openbare diensttopdrachten die worden opgelegd door of krachtens de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten en die niet worden gefinancierd door belastingen, taksen, bijdragen en heffingen bedoeld in 12°, worden toegevoegd aan de tarieven binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

11° De belastingen, taksen, heffingen en bijdragen van alle aard die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° Zonder afbreuk te doen aan de conformiteitscontrole van de commissie, worden de aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

13° De gestrande kosten bestaande uit de niet-gecapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde gasdistributieactiviteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een beheerder van het distributienet, kunnen worden opgenomen in de tarieven.

14° Voor de bepaling van de positieve of negatieve saldi, waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kosten vast bedoeld in 11°, 12° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende periode.

15° Onder voorbehoud van de conformiteitscontrole van de commissie, maken de tarieven het mogelijk voor de distributienetbeheerder wiens efficiëntie rond het marktgemiddelde ligt om de totaliteit van zijn kosten en een normale vergoeding van de kapitalen in te vorderen. Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen

de réseau de distribution et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire concerné.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Toute comparaison avec d'autres gestionnaires de réseau est réalisée entre des sociétés ayant des activités similaires opérant dans des circonstances analogues.

16° Les efforts de productivité éventuellement imposés aux gestionnaires de réseau de distribution ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

17° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

18° Les tarifs encouragent les gestionnaires de réseau de distribution à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités.

19° Les coûts visés par les points 11°, 12° et 14° ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

20° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts des gestionnaires de réseau de distribution avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Les gestionnaires de réseau de distribution établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire de réseau de distribution dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires est la suivante, sauf procédure contraire arrêtée de manière explicite, transparente et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution:

1° Le gestionnaire de réseau de distribution soumet au plus tard le 30 juin à 17 heures de la dernière année de chaque période réglementaire en cours, sa proposition tarifaire

tussen de distributienetbeheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de betrokken beheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Eventuele vergelijkingen met andere netbeheerders moeten gemaakt worden tussen ondernemingen met dezelfde activiteiten die werken in vergelijkbare omstandigheden.

16° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de distributienetbeheerders worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

17° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

18° De tarieven moedigen de distributienetbeheerders aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en het onderzoek en de ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten.

19° De kosten bedoeld in de punten 11°, 12° en 13° worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

20° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de distributienetbeheerders met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De distributienetbeheerders stellen hun tariefvoorstel op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de distributienetbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. Tenzij strijdige procedure waartoe op transparante en niet-discriminerende wijze uitdrukkelijk werd besloten door de commissie en de netbeheerders, is de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen de volgende:

1° De distributienetbeheerder dient uiterlijk op 30 juni om 17 uur van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor

accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans les trente jours ouvrables suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire de réseau de distribution transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception, et ce à 17 heures au plus tard. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans les soixante jours ouvrables suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire de réseau de distribution, visés au 3°, la commission informe ce gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire de réseau de distribution doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire de réseau de distribution dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, ce gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans les trente jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire de réseau de distribution est entendu, à sa demande, dans les 20 jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

de volgende gereguleerde periode van vier jaar in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De distributienetbeheerder maakt eveneens een elektronisch versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de distributienetbeheerder bij een brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die hij moet verstrekken.

Binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17 uur, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin aan de distributienetbeheerder door de commissie om bijkomende inlichtingen wordt gevraagd, verstrekt de betrokken beheerder aan de commissie in drie exemplaren per drager met ontvangstbewijs de gevraagde bijkomende inlichtingen. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen de zestig werkdagen na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de distributienetbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie deze beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de distributienetbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de netbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de distributienetbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan deze beheerder binnen de dertig werkdagen, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, eveneens onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de distributienetbeheerder binnen de 20 werkdagen na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Le cas échéant, le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans les trente jours ouvrables et à 17 heures au plus tard suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire de réseau de distribution remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans les soixante jours ouvrables suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans les trente jours ouvrables après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire de réseau de distribution ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections de ce gestionnaire ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire de réseau de distribution sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire de réseau de distribution, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire de réseau de distribution peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire de réseau de distribution, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

Desgevallend, dient de distributienetbeheerder binnen de dertig werkdagen uiterlijk om 17 uur, na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen de zestig werkdagen na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen de dertig werkdagen na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de distributienetbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de distributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van deze netbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de distributienetbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de distributienetbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de distributienetbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de distributienetbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par ces gestionnaires de telles modifications. Les gestionnaires de réseau de distribution transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes régulatrices antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité des gestionnaires de réseau de distribution est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition d'un ou plusieurs gestionnaires représentant au moins septante-cinq pourcent des entreprises exerçant la même activité et approuvée par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établie par la commission après concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Les gestionnaires de réseau de distribution communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leur réseau les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, de tarieven van de distributienetbeheerders aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hen van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door deze beheerders van dergelijk wijzigingen. De distributienetbeheerders maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de beheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het tarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de distributienetbeheerders wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld door een of meerdere beheerders die minstens vijftien procent van de ondernemingen die dezelfde activiteit uitoefenen vertegenwoordigen en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie na overleg met de distributienetbeheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

De distributienetbeheerders delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun net de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseerd. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tarief-

peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20 de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements des gestionnaires de réseau de distribution ou l'exécution de leur mission légale.”.

Art. 77

L'article 15/5*quater* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 15/5*quater*. La commission motive et justifie pleinement ainsi que de manière circonstanciée ses décisions en matière tarifaire, tant au niveau des méthodologies tarifaires que des propositions tarifaires, afin d'en permettre le contrôle juridictionnel. Lorsqu'une décision repose sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation reprend tous les éléments qui justifient cette décision.

Lorsque ces décisions reposent sur une comparaison, la motivation comprend toutes les données prises en compte pour établir cette comparaison.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions en vertu des articles 15/5*bis* à 15/5*quater* ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant, en accord avec les entreprises d'électricité concernées, la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.”.

Art. 78

L'article 15/5*quinquies* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 15/5*quinquies*. § 1^{er}. Les arrêtés royaux du 8 juin 2007 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 et actifs sur

methodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst bij het Hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 15/20 van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de distributienetbeheerders of voor de uitvoering van hun wettelijk taak.”.

Art. 77

Artikel 15/5*quater* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 15/5*quater*. De commissie motiveert en rechtvaardigt volledig en op omstandige wijze de tariefbeslissingen, zowel op vlak van de tariefmethodologieën als op vlak van de tariefvoorstellen, teneinde de rechterlijke controle toe te laten. Indien een beslissing op economische of technische overwegingen steunt, herneemt de motivering alle elementen die de beslissing rechtvaardigen.

Indien deze beslissingen op een vergelijking steunen, herneemt de motivering alle gegevens die in aanmerking werden genomen om deze vergelijking te verwezenlijken.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten krachtens artikelen 15/5*bis* tot 15/5*quater* alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij, met akkoord van de betrokken elektriciteitsbedrijven, de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart.

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”.

Art. 78

Artikel 15/5*quinquies* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 15/5*quinquies*. § 1. De koninklijke besluiten van 8 juni 2007 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 actief

le territoire belge, pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations et relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation ainsi que l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel, tel que confirmé par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, sont abrogés sous réserve des paragraphes suivants.

§ 2. Les méthodologies tarifaires ayant servi de base à l'approbation des propositions tarifaires des gestionnaires et des gestionnaires de réseau de distribution qui jouissent d'un tarif provisoire ou définitif pour la période tarifaire en cours au moment de la date d'entrée en vigueur de la loi du ... restent d'application pour le contrôle des tarifs jusqu'au terme de cette période, en ce compris la clôture des soldes y relatifs.

§ 3. À titre transitoire, les articles 15/5 à 15/5decies de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et leurs arrêtés d'exécution susvisés antérieurs à l'entrée en vigueur de la loi du ... restent en vigueur pour les gestionnaires ou les gestionnaires de réseau de distribution ne jouissant pas à la date d'entrée en vigueur de cette loi de tarifs provisoires ou définitifs ou n'ayant pas joui pendant une certaine durée au cours de la période régulatoire en cours à la date d'entrée en vigueur de cette loi d'un tarif provisoire ou définitif, jusqu'à la date de l'adoption par la commission de la méthodologie tarifaire conformément au § 2 des articles 15/5*bis* et 15/5*ter*. Par dérogation, la proposition tarifaire des gestionnaires ou de gestionnaires de réseau de distribution introduite en application du présent alinéa est soit approuvée, soit des tarifs provisoires sont imposées par la commission dans le mois du dépôt de la proposition tarifaire. A défaut, la proposition tarifaire est considérée comme approuvée.

§ 4. Pour le solde des coûts supportés et les recettes enregistrées au cours de la période régulatoire précédant l'entrée en vigueur de la loi du ..., et pour autant que ce solde

op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten en betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsook het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor aardgas, zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, worden opgeheven onder voorbehoud van de volgende paragrafen.

§ 2. De tariefmethodologie die als basis gebruikt werd voor de goedkeuring van de tariefvoorstellen van de beheerders en de distributienetbeheerders die genieten van een voorlopig of definitief tarief voor de lopende tariefperiode op het moment van de inwerkingtreding van de wet van ... blijven van toepassing voor de controle van de tarieven tot het einde van deze periode, met inbegrip van de eindbalans die erop betrekking heeft.

§ 3. Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de artikelen 15/5 tot 15/5decies van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen die dateren van vóór de inwerkingtreding van de wet van ... van kracht voor de netbeheerders of de distributienetbeheerders die op de datum van inwerkingtreding van deze wet niet genieten van voorlopige of definitieve tarieven of die gedurende een bepaalde duur gedurende de gereguleerde periode die loopt op de datum van inwerkingtreding van die wet niet genoten hebben van een voorlopig of definitief tarief, tot de datum van aanneming door de commissie van de tariefmethodologie overeenkomstig § 2 van de artikelen 15/5*bis* en 15/5*ter*. In afwijking daarvan, wordt het tariefvoorstel van de netbeheerders of van de distributienetbeheerders ingediend in toepassing van dit lid, hetzij aangenomen door de commissie hetzij legt deze voorlopige tarieven op binnen de maand na neerlegging van het tariefvoorstel. Bij gebreke hiervan, wordt het tariefvoorstel geacht te zijn aangenomen.

§ 4. Voor het saldo van de gedragen kosten en de ontvangsten die geboekt worden in de loop van de gereguleerde periode die voorafgaat aan de inwerkingtreding van de wet

résulte d'une différence entre les coûts réels non gérables supportés par le gestionnaire du réseau et les coûts non gérables prévisionnels, et/ou d'une différence entre les volumes réels et les volumes prévisionnels de vente du gestionnaire du réseau, le gestionnaire du réseau de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL et les gestionnaires de réseau de distribution informent la commission de ce solde et lui fournissent les éléments attestant de ce fait. Ce solde (dette ou créance tarifaire) est affecté aux tarifs de la ou les période(s) réglementaire(s) suivante(s).

Art. 79

Les articles 15/5sexies à 15/5decies de la même loi sont supprimés.

Art. 80

L'article 15/5duodecies de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “ainsi que les augmentations significatives de la capacité des installations existantes et les modifications de ces installations permettant le développement de nouvelles sources d'approvisionnement en gaz” sont insérés entre les mots “les interconnexions avec les états voisins, les installations de GNL et de stockage” et les mots “peuvent bénéficier d'une dérogation”;

— au § 1^{er}, les mots “sur proposition du ministre et” sont insérés entre les mots “octroyée par le Roi” et les mots “après avis de la Commission”;

— un § 1^{er}bis et un § 1^{er}ter, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 1^{er}bis. La demande de dérogation en vertu du paragraphe qui précède est introduite auprès du ministre qui l'instruit sur la base de la procédure fixée aux paragraphes qui suivent.

§ 1^{er}ter. Si l'installation concernée est située sur le territoire de plusieurs États membres, l'ACER peut soumettre au ministre ainsi qu'aux autorités compétentes des autres États membres concernés un avis consultatif, que celles-ci peuvent utiliser comme base de leur décision, dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande de dérogation par la dernière de ces autorités.

Si toutes les autorités concernées parviennent à un accord sur la demande de dérogation dans un délai de six mois à compter de la date de réception de celle-ci par la dernière des autorités, elles informent l'ACER de leur décision.

L'ACER exerce les responsabilités conférées aux autorités concernées par le présent article:

van ..., en voor zover dit saldo resulteert in een verschil tussen de niet-beheersbare reële kosten die gedragen worden door de netbeheerders en de geraamde niet-beheersbare kosten en/of een verschil tussen de reële volumes en de geraamde verkoopvolumes van de distributienetbeheerder, informeren de netbeheerder en de distributienetbeheerders de commissie over dit saldo en leveren zij haar elementen aan die dit feit aantonen. Dit saldo (tariefschuld of -vordering) wordt aangewend voor de tarieven van de volgende gereguleerde periode(s).

Art. 79

De artikelen 15/5sexies tot 15/5decies van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 80

Artikel 15/5duodecies van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “evenals de significante capaciteitsverhogingen van de bestaande installaties en de wijzigingen van deze installaties ter bevordering van de ontwikkeling van nieuwe gasbevoorradingsbronnen” ingevoegd tussen de woorden “de interconnecties met de buurlanden, de LNG-installaties en de opslaginstallaties” en de woorden “kunnen genieten van een afwijking”;

— in § 1 worden de woorden “op voorstel van de minister en” ingevoegd tussen de woorden “verleend door de Koning,” en de woorden “na advies van de Commissie”;

— er wordt een § 1bis en een § 1ter ingevoegd, luidende:

“§ 1bis. De aanvraag tot afwijking krachtens voorgaande paragraaf wordt ingediend bij de minister die dit behandelt op basis van de in volgende paragrafen vastgelegde procedure.

§ 1ter. Indien de betreffende installatie gevestigd is op het grondgebied van verschillende Lidstaten, kan het ACER aan de minister alsook aan de bevoegde instanties van de andere betrokken Lidstaten een advies voorleggen, dat zij dan als basis voor hun beslissing kunnen gebruiken, binnen een termijn van twee maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag tot afwijking door de laatste van deze instanties.

Indien alle betrokken instanties binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag tot afwijking door de laatste van de instanties, hierover tot een akkoord komen, dan brengen zij het ACER op de hoogte van hun beslissing.

Het ACER oefent de verantwoordelijkheden uit die aan de betrokken instanties door dit artikel werden toegekend:

a) si toutes les autorités concernées ne sont pas parvenues à un accord dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle la demande de dérogation a été reçue par la dernière de ces autorités; ou

b) à la demande conjointe des autorités concernées.

Toutes les autorités concernées peuvent demander conjointement que le délai visé au troisième alinéa, point a) soit prolongé d'une durée de trois mois au maximum.

Avant de prendre une décision, l'ACER consulte les autorités concernées et les demandeurs.”;

— le § 2, alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“La dérogation peut couvrir tout ou partie, respectivement, de la nouvelle installation ou de l'installation existante augmentée de manière significative.”;

— au § 2, alinéa 2, les mots “aux interconnexions avec les états voisins” sont remplacés par les mots “à l'infrastructure”;

— au § 2, alinéa 3, les mots “de la durée des contrats” sont remplacés par les mots “, en particulier”;

— les § 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

“§ 3. Avant d'accorder une dérogation, le Roi, sur proposition du ministre et après avis de la commission, peut arrêter les règles et les mécanismes relatifs à la gestion et à l'attribution des capacités. Les règles exigent que tous les utilisateurs potentiels de l'infrastructure soient invités à manifester leur souhait de contracter des capacités avant que l'allocation de la capacité de la nouvelle infrastructure n'ait lieu, y compris pour leur propre usage.

Les règles de gestion de la congestion incluent l'obligation d'offrir les capacités inutilisées sur le marché et exigent que les utilisateurs de l'infrastructure puissent négocier leurs capacités souscrites sur le marché secondaire. Dans l'appréciation des critères visés au § 1^{er}, points 1^o, 2^o et 5^o, il est tenu compte des résultats de cette procédure d'attribution des capacités.

La décision de dérogation, y compris les conditions visées au § 2 du présent article, est dûment motivée et publiée au *Moniteur belge*, accompagnée de l'avis de la commission.

§ 4. Le ministre transmet sans délai à la Commission européenne une copie de chaque demande de dérogation, dès sa réception. Il notifie sans délai à la Commission européenne la décision ainsi que toutes les informations utiles s'y référant. Ces informations peuvent être communiquées à la Commission européenne sous une forme agrégée pour lui permettre de fonder convenablement sa décision. Ces informations comprennent notamment:

a) les raisons détaillées sur la base desquelles la dérogation a été octroyée ou refusée, ainsi qu'une référence au § 1^{er}

a) indien de betrokken instanties niet binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de aanvraag tot afwijking door de laatste van deze instanties werd ontvangen, tot een akkoord zijn gekomen; of

b) op gezamenlijk verzoek van de betrokken instanties.

Alle betrokken instanties kunnen gezamenlijk vragen dat de in het derde lid, punt a) bedoelde termijn wordt verlengd met een duur van maximaal drie maanden.

Alvorens een beslissing te nemen, raadpleegt het ACER de betrokken instanties en de aanvragers.”;

— § 2, lid 1 wordt vervangen door volgende tekst:

“De afwijking kan gelden voor het geheel of gedeelten van, respectievelijk, de nieuwe installatie of de significant verhoogde bestaande installatie.”;

— in § 2, lid 2 worden de woorden “tot de interconnecties met de buurlanden” vervangen door de woorden “tot de infrastructuur”;

— in § 2, lid 3 worden de woorden “de looptijd van de contracten” vervangen door de woorden “, in het bijzonder”;

— § 3 en § 4 worden vervangen door volgende bepalingen:

“§ 3. Alvorens een afwijking toe te staan, kan de Koning, op voorstel van de minister en na advies van de commissie, de regels en mechanismen vastleggen voor het beheer en de toewijzing van capaciteit. De regels vereisen dat alle mogelijke gebruikers van de infrastructuur worden uitgenodigd om hun wens duidelijk te maken om capaciteit contractueel vast te leggen vóór tot de toewijzing van de capaciteit van de nieuwe infrastructuur wordt overgegaan, met inbegrip van hun eigen gebruik.

De regels voor het congestiebeheer omvatten de verplichting om niet op de markt gebruikte capaciteit aan te bieden en vereisen dat de gebruikers van de infrastructuur de capaciteit die zij hebben afgesloten op de secundaire markt kunnen onderhandelen. Bij de beoordeling van in voorgaande § 1, punten 1^o, 2^o en 5^o bedoelde criteria, wordt rekening gehouden met de resultaten van deze procedure van toewijzing van capaciteit.

De beslissing tot afwijking, met inbegrip van de in § 2 van dit artikel bedoelde voorwaarden, wordt behoorlijk met redenen omkleed en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, samen met het advies van de commissie.

§ 4. De minister maakt aan de Europese Commissie een afschrift over van elke aanvraag tot afwijking, onmiddellijk na ontvangst hiervan. Hij geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van de beslissing evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee. Deze informatie kan aan de Europese Commissie in samengevoegde vorm worden meegedeeld om haar in staat te stellen om haar beslissing behoorlijk te staven. Deze informatie omvat meer bepaald:

a) de gedetailleerde redenen op basis waarvan de afwijking werd toegekend of afgewezen, evenals een verwijzing

comprenant le ou les points pertinents dudit paragraphe sur lequel cette décision se base, y compris les données financières, démontrant qu'elle était nécessaire;

b) l'analyse effectuée quant aux incidences de l'octroi de la dérogation sur la concurrence et le bon fonctionnement du marché intérieur du gaz naturel;

c) les raisons justifiant la durée et la part de la capacité totale de l'installation gazière concernée pour laquelle la dérogation est octroyée;

d) si la dérogation concerne une interconnexion, le résultat de la concertation avec les autorités des autres États membres de l'Union européenne concernés; et

e) la contribution de l'installation à la diversification de l'approvisionnement en gaz.

Dans un délai de deux mois à compter du jour suivant la réception d'une notification, la Commission européenne peut arrêter une décision exigeant que la décision d'accorder une dérogation soit modifiée ou retirée. Ce délai de deux mois peut être prolongé d'une période supplémentaire de deux mois si la Commission européenne sollicite un complément d'informations. Ce délai supplémentaire court à compter du jour suivant celui de la réception du complément d'informations. Le délai initial de deux mois peut aussi être prorogé par accord mutuel entre la Commission européenne et le ministre.

Si les renseignements demandés ne sont pas fournis dans le délai prévu dans la demande, la notification est réputée avoir été retirée, à moins que le délai ait été prorogé avant son expiration par accord mutuel entre la Commission européenne et le ministre, ou que le ministre ait informé la Commission européenne, avant l'expiration du délai fixé, et par une déclaration dûment motivée, qu'il considère la notification comme étant complète.

Le ministre se conforme à la décision de la Commission européenne demandant la modification ou le retrait de la décision de dérogation dans un délai d'un mois et en informe la Commission européenne.

L'approbation d'une décision de dérogation par la Commission européenne perd effet deux ans après son adoption si la construction de l'installation n'a pas encore commencé, et cinq ans à compter de son adoption si l'installation n'est pas devenue opérationnelle, sauf si la Commission européenne décide qu'un retard est dû à des obstacles majeurs échappant au contrôle de la personne bénéficiant de la dérogation."

Art. 81

L'article 15/6 de la même loi est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

naar § 1 waarin het specifieke punt of de specifieke punten van die paragraaf worden vermeld waarop deze beslissing is gebaseerd, met inbegrip van de financiële gegevens die aantonen dat ze noodzakelijk was;

b) de uitgevoerde analyse betreffende de gevolgen van de toekenning van de afwijking voor de concurrentie en de goede werking van de interne markt voor aardgas;

c) de redenen ter verantwoording van de duur en het aandeel van de totale capaciteit van de betrokken gasinstallatie waarvoor de afwijking wordt toegekend;

d) indien de afwijking een interconnectie betreft, het resultaat van het overleg met de instanties van de andere betrokken Lidstaten van de Europese Unie; en

e) de bijdrage van de installatie tot de diversifiëring van de gasvoorrading.

Binnen een termijn van twee maanden vanaf de dag volgend op de ontvangst van een kennisgeving, kan de Europese Commissie een beslissing nemen waarbij wordt vereist dat de beslissing om een afwijking toe te kennen wordt gewijzigd of ingetrokken. Deze termijn van twee maanden kan met een bijkomende periode van twee maanden worden verlengd indien de Europese Commissie bijkomende informatie vraagt. Deze bijkomende termijn loopt vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de bijkomende informatie. De aanvankelijke termijn van twee maanden kan ook met wederzijds akkoord tussen de Europese Commissie en de minister worden verlengd.

Indien de gevraagde inlichtingen niet binnen de in de aanvraag voorziene termijn worden geleverd, wordt de kennisgeving geacht te zijn ingetrokken, tenzij de termijn werd verlengd vóór hij was vervallen door het wederzijds akkoord tussen de Europese Commissie en de minister, of tenzij de minister de Europese Commissie heeft geïnformeerd, vóór het verlopen van de vastgestelde termijn, en door een met redenen omklede verklaring, dat hij de kennisgeving als volledig beschouwt.

De minister schikt zich binnen een termijn van een maand naar de beslissing van de Europese Commissie die de wijziging of de intrekking van de beslissing tot afwijking vraagt en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De goedkeuring van een beslissing tot afwijking door de Europese Commissie vervalt twee jaar na de invoering ervan indien de bouw van de installatie nog niet is aangevat, en vijf jaar na de invoering ervan indien de installatie nog niet operationeel is, behalve wanneer de Europese Commissie beslist dat de vertraging te wijten is aan belangrijke moeilijkheden die buiten de controle liggen van de begunstigde van de afwijking."

Art. 81

Artikel 15/6 van diezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel et d’installation de stockage de gaz naturel publient sur leurs sites Internet les installations de stockage ou partie de celles-ci et les installations de stockage en conduite auxquelles les clients finals raccordés au réseau de transport peuvent accéder.”

Art. 82

L’article 15/7 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, le 3^o est remplacé par le texte suivant:

“l’accès au réseau crée ou créerait des difficultés économiques et financières pour l’entreprise de transport en question en raison des engagements “take-or-pay” qu’elle a acceptés dans le cadre d’un ou de plusieurs contrats d’achat de gaz conformément à la procédure fixée au § 3 du présent article.”;

— au § 2, alinéa 1^{er}, les mots “doit être motivé” sont remplacés par les mots “doit être dûment motivé et justifié”;

— au § 2, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par le texte suivant:

“Les gestionnaires communiquent à la commission leurs décisions motivées de refus d’accès.”;

— un § 3, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3. Tout refus d’accès en application du § 1^{er}, 3^o, est soumis à l’autorisation de la commission.

Lorsqu’une entreprise de transport refuse l’accès à son réseau de transport sur cette base, elle adresse sans délai une demande de dérogation à la commission, qui statue sur la base de la procédure suivante.

Les demandes de dérogation sont accompagnées de toutes les informations utiles sur la nature et l’importance du problème et sur les efforts déployés par l’entreprise de transport pour le résoudre. Si aucune autre solution raisonnable ne se présente et compte tenu des critères qui suivent à l’alinéa 5 du présent paragraphe, la commission peut décider d’accorder une dérogation.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne sa décision d’accorder une dérogation, assortie de toutes les informations utiles concernant celle-ci. Ces informations peuvent être communiquées à la Commission européenne sous une forme agréée pour lui permettre de fonder convenablement sa décision. Dans un délai de huit semaines à compter de la réception de cette notification, la Commission européenne peut demander que la commission modifie ou retire la décision d’octroi d’une dérogation. Si la commission ne donne pas suite à cette demande dans un délai de quatre semaines, une décision définitive est prise

“De beheerders van het aardgasvervoersnet en van de opslaginstallatie voor aardgas publiceren op hun websites de opslaginstallaties of een gedeelte ervan en de opslaginstallaties in leidingen waarop de aan het vervoersnet aangesloten eindafnemers toegang kunnen krijgen.”.

Art. 82

Artikel 15/7 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt 3^o vervangen door volgende tekst:

“de toegang tot het net voor de betrokken vervoersonderneming economische en financiële moeilijkheden meebrengt of zou meebrengen wegens “take-or-pay” verbintenissen die zij in het kader van een of meer gasaankoopcontracten heeft aanvaard overeenkomstig de in § 3 van dit artikel vastgelegde procedure.”;

— in § 2, lid 1 worden de woorden “moet met redenen worden omkleed” vervangen door de woorden “moet naar behoren worden gemotiveerd en verantwoord”;

— in § 2 worden de leden 2 en 3 door volgende tekst vervangen:

“De beheerders delen aan de commissie hun gemotiveerde beslissing tot weigering van toegang mee.”;

— er wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. Elke weigering tot toegang in uitvoering van § 1, 3^o dient ter goedkeuring aan de commissie te worden voorgelegd.

Wanneer een vervoersonderneming de toegang tot haar vervoersnet op grond hiervan weigert, richt zij onverwijld een verzoek om ontheffing aan de commissie, die beslist op basis van volgende procedure.

De verzoeken om ontheffing worden vergezeld van alle nuttige informatie over de aard en het belang van het probleem en over de inspanningen die de vervoersonderneming geleverd heeft om het probleem op te lossen. Indien er geen andere redelijke oplossing voorhanden is en rekening houdend met criteria die volgen uit lid 5 van deze paragraaf, kan de commissie beslissen om een ontheffing toe te staan.

De commissie brengt haar beslissing om een ontheffing toe te kennen onverwijld ter kennis van de Europese Commissie, samen met alle nuttige informatie in verband met de ontheffing. Deze informatie kan in samengevoegde vorm aan de Europese Commissie worden meegedeeld om haar in staat te stellen om haar beslissing behoorlijk te staven. Binnen acht weken na de ontvangst van deze kennisgeving, kan de Europese Commissie aan de commissie vragen om de beslissing tot toekenning van een ontheffing te wijzigen of in te trekken. Indien de commissie niet binnen een termijn van vier weken aan dit verzoek gevolg geeft, wordt onverwijld

sans tarder selon la procédure de consultation visée à l'article 51, § 2 de la directive 2009/73/CE.

Pour statuer sur les dérogations visées au présent paragraphe, la commission et la Commission européenne tiennent compte, notamment, des critères suivants:

- a) l'objectif consistant à réaliser un marché concurrentiel du gaz;
- b) la nécessité de remplir les obligations de service public et de garantir la sécurité d'approvisionnement;
- c) la situation de l'entreprise de transport sur le marché du gaz et la situation réelle de concurrence sur ce marché;
- d) la gravité des difficultés économiques et financières que connaissent les entreprises de gaz naturel et les entreprises de transport ou les clients finals;
- e) les dates de signature et les conditions du contrat ou des contrats en question, y compris la mesure dans laquelle elles permettent de tenir compte de l'évolution du marché;
- f) les efforts déployés pour résoudre le problème;
- g) la mesure dans laquelle, au moment d'accepter les engagements "take or pay" en question, l'entreprise de transport aurait raisonnablement pu prévoir, vu les dispositions de la présente directive, que des difficultés graves étaient susceptibles de se produire;
- h) le niveau de connexion du réseau à d'autres réseaux et le degré d'interopérabilité de ces réseaux; et
- i) l'incidence qu'aurait l'octroi d'une dérogation sur l'application correcte de la présente loi en ce qui concerne le bon fonctionnement du marché intérieur du gaz naturel.

Une décision sur une demande de dérogation concernant des contrats "take or pay", conclus avant le 4 août 2003, ne devrait pas mener à une situation dans laquelle il est impossible de trouver d'autres débouchés rentables. En tout état de cause, des difficultés graves ne sont pas censées exister tant que les ventes de gaz naturel ne tombent pas en dessous du niveau des garanties de demande minimale figurant dans des contrats "take or pay" d'achat de gaz ou dans la mesure où soit le contrat "take or pay" pertinent d'achat de gaz peut être adapté, soit l'entreprise de gaz naturel peut trouver d'autres débouchés.

Les entreprises de gaz naturel qui n'ont pas bénéficié d'une dérogation en vertu du présent paragraphe ne refusent pas ou ne refusent plus l'accès au réseau en raison d'engagements "take or pay" acceptés dans un contrat d'achat de gaz.

Toute dérogation accordée au titre du présent paragraphe est dûment motivée et fait l'objet d'une publication au Journal officiel de l'Union européenne par la Commission européenne."

een definitieve beslissing genomen volgens de raadplegings-procedure bedoeld in artikel 51, § 2 van Richtlijn 2009/73/EG.

Om over de in voorgaande paragraaf bedoelde onthef-fingen te beslissen, houden de commissie en de Europese Commissie in het bijzonder rekening met volgende criteria:

- a) het streven een concurrerende gasmarkt tot stand te brengen;
- b) de noodzaak om openbare dienstverplichtingen na te komen en de bevoorradingszekerheid te waarborgen;
- c) de positie van de vervoersonderneming op de gasmarkt en de bestaande concurrentiesituatie op die markt;
- d) de ernst van de economische en financiële moeilijkheden die de aardgasbedrijven en de vervoersondernemingen of de eindafnemers ondervinden;
- e) de data van ondertekening en de voorwaarden van het (de) betrokken contract(en), met inbegrip van de mate waarin deze rekening houden met marktveranderingen;
- f) de inspanningen die zijn geleverd om het probleem op te lossen;
- g) de mate waarin de vervoersonderneming bij de aanvaarding van de betrokken "take-or-pay" verplichtingen, gelet op de bepalingen van deze richtlijn, redelijkerwijs had kunnen verwachten dat zich ernstige moeilijkheden zouden kunnen voordoen;
- h) de mate waarin het net gekoppeld is aan andere netten en de mate van interoperabiliteit van die netten; en
- i) de gevolgen die de toekenning van een ontheffing kan hebben op de correcte toepassing van deze wet wat de goede werking van de interne markt voor aardgas betreft.

Een beslissing inzake een verzoek tot ontheffing met betrekking tot de "take-or-pay" contracten die vóór 4 augustus 2003 zijn afgesloten, mag niet tot gevolg hebben dat er geen andere rendabele afzetmogelijkheden kunnen worden gevonden. Ernstige moeilijkheden zullen in elk geval niet geacht worden te bestaan zo lang de verkoop van aardgas niet terugloopt tot beneden de gegarandeerde minimumafname die in "take-or-pay" contracten voor gas vastgelegd is of voor zover het betrokken "take-or-pay" contract voor gasaankoop kan worden aangepast of het aardgasbedrijf in staat is andere afzetmogelijkheden te vinden.

De aardgasbedrijven waaraan krachtens deze paragraaf geen ontheffing is toegekend, mogen toegang tot het net niet of niet langer weigeren op grond van "take-or-pay" verbintenissen die zij in een gasaankoopcontract hebben aanvaard.

Elke krachtens deze paragraaf toegekende ontheffing wordt naar behoren gemotiveerd en wordt door de Europese Commissie bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie."

Art. 83

L'article 15/9 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “conformément à l'article 20 de la Directive 2003/55” sont supprimés;

— un alinéa 2, rédigé comme suit, est inséré:

“Ces mesures appliquent les objectifs que constituent un accès juste et ouvert, la création d'un marché concurrentiel du gaz naturel et la prévention des abus de position dominante, en tenant compte de la sécurité et de la régularité des approvisionnements, des capacités qui sont ou peuvent raisonnablement être rendues disponibles et de la protection de l'environnement. Les éléments suivants sont pris en compte:

a) la nécessité de refuser l'accès lorsqu'il y a, dans les spécifications techniques, une incompatibilité qui ne peut être raisonnablement surmontée;

b) la nécessité d'éviter les difficultés qui ne sont pas raisonnablement surmontables et qui pourraient porter préjudice à l'efficacité de la production, actuelle et prévue pour l'avenir, d'hydrocarbures, y compris sur des gisements dont la viabilité économique est faible;

c) la nécessité de respecter les besoins raisonnables et dûment justifiés du propriétaire ou du gestionnaire du réseau de gazoducs en amont en matière de transport et de traitement du gaz et les intérêts de tous les autres utilisateurs du réseau de gazoducs en amont ou des installations de traitement ou de manutention qui pourraient être concernés; et

d) la nécessité d'appliquer, conformément au droit communautaire, leur législation et leurs procédures administratives en matière d'octroi d'autorisations de production ou de développement en amont.”

Art. 84

Un article 15/9*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/9*bis*. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport et tel que défini à l'article 1, 56° de la présente loi peut déclarer à la commission et au ministre ce réseau dans un délai de six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... et s'engager au respect des dispositions s'appliquant à lui en vertu la présente loi. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. La Direction générale de l'Énergie vérifie, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la conformité technique du réseau fermé industriel déclaré avec le réseau de transport. À cette fin, le gestionnaire de réseau fermé industriel fournit, dans les six mois de sa déclaration, à la Direction générale de

Art. 83

Artikel 15/9 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “overeenkomstig artikel 20 van de Richtlijn 2003/55” worden opgeheven;

— er wordt een lid 2 ingevoegd, luidende:

“Deze maatregelen passen de doelstellingen toe inzake eerlijke en vrije toegang, de totstandbrenging van een competitieve markt voor aardgas en het vermijden van misbruik van dominante marktposities, rekening houdend met de bevoorradingszekerheid en –regelmaat, de beschikbare of redelijkerwijs beschikbaar te maken capaciteit en de bescherming van het milieu. Hierbij wordt rekening gehouden met volgende elementen:

a) de noodzaak om toegang te weigeren wanneer er sprake is van een redelijkerwijs niet te verhelpen onverenigbaarheid van technische specificaties;

b) de noodzaak om redelijkerwijs niet te verhelpen problemen te vermijden en die de huidige en in de toekomst voorziene doelmatige productie van koolwaterstoffen in het gedrang zouden kunnen brengen, met inbegrip van de productie in winningsgebieden met een zwakke economische levensvatbaarheid;

c) de noodzaak om rekening te houden met de redelijke en naar behoren gerechtvaardigde behoeften van de eigenaar of beheerder van het upstreampijpleidingnet voor het vervoer en de verwerking van aardgas en met de belangen van alle andere betrokken gebruikers van het upstreampijpleidingnet of van de verwerkings- of behandelingsinstallaties; en

d) de noodzaak om, overeenkomstig de Gemeenschaps-wetgeving, hun wettelijke en bestuursrechtelijke procedures toe te passen voor het verlenen van toestemming voor productie of upstreamontwikkeling.”

Art. 84

Er wordt in diezelfde wet een artikel 15/9*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 15/9*bis*. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is of beschikt over een gebruiksrecht op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het vervoersnet en zoals bepaald bij artikel 1, 56° van deze wet, mag dit net aan de commissie en aan de minister binnen een termijn van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van de wet van ... aanmelden en zich verbinden tot het naleven van de bepalingen die krachtens deze wet op hem van toepassing zijn. Door deze aanmelding verwerft hij de hoedanigheid van beheerder van een industrieel gesloten net. De Algemene Directie Energie controleert, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de technische conformiteit van het aangemelde gesloten industrieel net met het vervoersnet. Hiertoe bezorgt de beheerder van het gesloten industrieel net,

l'Énergie la preuve de la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le réseau de transport. Une copie de ce rapport est adressée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi qu'à la commission.

Le ministre peut conférer, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel à la personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport et tel que défini à l'article 1, 56° qui en fait la demande après l'entrée en vigueur de la loi du ... et qui respecte les critères prévus par la présente loi.

La Direction générale de l'Énergie publie et met à jour sur son site Internet la liste des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment les articles 3 à 8/6, 15/1, 15/3 à 15/5novies, 15/5duodecies et 15/12, les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus qu'aux obligations suivantes:

a) tout gestionnaire de réseau fermé industriel s'abstient, dans le cadre de cette fonction, de discrimination entre les utilisateurs de son réseau fermé industriel;

b) tout gestionnaire de réseau fermé industriel assure aux utilisateurs de son réseau fermé industriel le droit de se procurer leur gaz naturel auprès des fournisseurs de leurs choix et de changer de fournisseurs, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, dans un délai maximum de trois semaines. Tout utilisateur d'un réseau fermé industriel peut mandater le gestionnaire de ce réseau d'exercer, en son nom et pour son compte, son éligibilité. Pour être valable, ce mandat doit être prévu de manière expresse et pouvoir être revu par période contractuelle;

c) tout gestionnaire de réseau fermé industriel modalise le raccordement et l'accès à ce réseau par contrat avec les utilisateurs du réseau fermé industriel. Ces contrats précisent notamment:

1° les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement des installations raccordées au réseau fermé industriel, les puissances maximales au raccordement et les caractéristiques des alimentations fournies;

2° les modalités commerciales du raccordement au réseau fermé industriel et d'accès à celui-ci;

3° les conditions de coupure du raccordement pour non respect des engagements contractuels ou pour la sécurité du réseau fermé industriel.

Ces contrats doivent être transparents et non discriminatoires. Ils doivent également prévoir que la commission est compétente en cas de contestation par un utilisateur du

binnen de zes maanden na zijn melding, aan de Algemene Directie Energie het bewijs van de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net met het vervoersnet. Een kopie van dit verslag wordt overgemaakt aan de aardgasvervoersnetbeheerder alsook aan de commissie.

De minister kan, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekennen aan de natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is van of een gebruiksrecht bezit op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het vervoersnet en zoals bepaald bij artikel 1, 56° die hierom na de inwerkingtreding van de wet van ... verzoekt en die de criteria die door deze wet voorzien zijn naleeft.

De Algemene Directie Energie publiceert en actualiseert op haar internetsite de lijst van beheerders van gesloten industriële netten.

§ 2. Bij afwijking op de bepalingen van deze wet en meer bepaald op de artikelen 3 tot 8/6, 15/1, 15/3 tot 15/5novies, 15/5duodecies en 15/12, moeten de beheerders van gesloten industriële netten zich slechts aan volgende verplichtingen houden:

a) de beheerder van een gesloten industrieel net onthoudt zich, in het kader van deze functie, van elke discriminatie tussen de gebruikers van zijn gesloten industrieel net;

b) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert aan de gebruikers van zijn gesloten industrieel net het recht om hun aardgas bij de leverancier van hun keuze aan te schaffen en om van leverancier te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten op de helling te zetten, binnen maximaal drie weken. De gebruiker van een gesloten industrieel net kan de beheerder van dit net gelasten om voor en namens hem zijn in aanmerking komen uit te oefenen. Om rechtsgeldig te zijn, moet dit mandaat uitdrukkelijk worden voorzien en kunnen herzien worden per contractuele periode;

c) de beheerder van een gesloten industrieel net bepaalt de modaliteiten voor de aansluiting en de toegang tot dit net in een contract met de gebruikers van het gesloten industrieel net. Deze contracten stellen meer bepaald:

1° de minimale technische vereisten inzake het ontwerp en de werking van de op het gesloten industrieel net aangesloten installaties, het maximale aansluitingsvermogen en de kenmerken van de geleverde voorzieningen;

2° de commerciële modaliteiten voor de aansluiting op en de toegang tot het gesloten industrieel net;

3° de voorwaarden voor onderbreking van de aansluiting wegens niet-naleving van de contractuele verplichtingen of omwille van de veiligheid van het gesloten industrieel net.

Deze contracten moeten transparant en niet-discriminerend zijn. Zij moeten eveneens voorzien dat de commissie bevoegd is in geval van betwisting door een gebruiker van het

réseau fermé industriel des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la commission en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20.

La conclusion de ces contrats est conditionnée par l'implantation de l'utilisateur du réseau fermé industriel sur le réseau fermé industriel;

d) tout gestionnaire de réseau fermé industriel, pour le raccordement, l'accès et les services auxiliaires applicables à ce réseau, applique des principes tarifaires et/ou tarifs qui respectent les orientations suivantes:

1° les principes tarifaires et/ou tarifs sont non discriminatoires, basés sur les coûts et une marge bénéficiaire raisonnable;

2° les principes tarifaires et/ou tarifs sont transparents, détaillés en fonction de leurs paramètres et publiés à l'avance par le gestionnaire du réseau fermé industriel;

3° le tarif appliqué par le gestionnaire du réseau fermé industriel aux utilisateurs de ce réseau comprend les coûts d'accès, de raccordement, de services auxiliaires et, le cas échéant, les coûts liés aux surcharges que le réseau fermé industriel doit supporter pour utiliser le réseau de transport de gaz naturel auquel il est raccordé. Le gestionnaire du réseau fermé industriel est assimilé aux utilisateurs du réseau autres que les gestionnaires de réseaux de distribution pour l'application des tarifs pratiqués par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel au gestionnaire du réseau fermé industriel;

4° les durées d'amortissement et les marges bénéficiaires sont choisies par le gestionnaire du réseau fermé industriel dans les plages entre les valeurs qu'il applique dans son principal secteur d'activités et celles appliquées dans les réseaux de distribution;

5° les principes tarifaires quant au raccordement, au renforcement et quant au renouvellement d'équipements du réseau fermé industriel dépendent du degré de socialisation ou d'individualisation des investissements propre au site, compte tenu du nombre d'utilisateurs du réseau fermé industriel;

e) tout gestionnaire de réseau fermé industriel remet aux utilisateurs du réseau fermé industriel qu'il gère:

1° une facturation détaillée et claire, basée sur leurs consommations ou injections propres et sur les principes tarifaires et/ou les tarifs susvisés au présent article;

2° une juste répartition, sur leurs factures, des surcoûts appliqués sur les factures de transport de gaz naturel, dans le respect des principes de chaque surcoût;

3° la communication des données pertinentes de leurs consommations et/ou injections ainsi que les informations permettant un accès efficace au réseau;

gesloten industrieel net van de op dit net toegepaste tarieven. Iedere beslissing van de commissie ter zake kan het voorwerp van een beroep bij het Hof van Beroep te Brussel uitmaken overeenkomstig artikel 15/20.

De afsluiting van deze contracten is afhankelijk van de vestiging van de gebruiker van het gesloten industrieel net op het gesloten industrieel net;

d) de beheerder van een gesloten industrieel net past voor de aansluiting, de toegang en de ondersteunende diensten van toepassing op dit net, de tariefbeginselen en/of de tarieven toe in overeenstemming met volgende richtsnoeren:

1° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn niet-discriminerend, gebaseerd op de kosten en een redelijke winstmarge;

2° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn transparant; zij worden gedetailleerd in functie van hun parameters en worden vooraf door de beheerder van het gesloten industrieel net gepubliceerd;

3° het tarief dat door de beheerder van een industrieel gesloten net op de gebruikers van dit net wordt toegepast omvat de kosten voor toegang, aansluiting, ondersteunende diensten en, desgevallend, de kosten die verband houden met de bijkomende lasten die het gesloten industrieel net moet dragen om het vervoersnet waarop hij aangesloten is te gebruiken. De beheerder van het gesloten industrieel net wordt gelijkgesteld met de netgebruikers die geen distributienetbeheerders zijn voor de toepassing van de tarieven die toegepast worden door de aardgasvervoersnetbeheerder aan de beheerder van het industrieel gesloten net;

4° de afschrijvingstermijnen en de winstmarges worden door de beheerder van het gesloten industrieel net gekozen binnen de waardemarges die hij toepast in zijn belangrijkste bedrijfssector en diegene toegepast in de distributienetten;

5° de tariefbeginselen zijn, wat de aansluiting, versterking en vernieuwing van de uitrusting van het net betreft, afhankelijk van de mate van socialisering of individualisering van de investeringen eigen aan de locatie, rekening houdend met het aantal gebruikers van het gesloten industrieel net;

e) iedere beheerder van een gesloten industrieel net bezorgt de gebruikers van het gesloten industrieel net dat hij beheert:

1° een gedetailleerde en duidelijke factuur, gebaseerd op hun verbruik of eigen injecties en op de in dit artikel bedoelde tariefbeginselen en/of tarieven;

2° een juiste verdeling, op hun facturen, van de meerkosten toegepast op de facturen voor aardgasvervoer, in overeenstemming met de meerkostbeginselen;

3° de mededeling van de relevante gegevens van hun verbruik en/of injecties, evenals de informatie voor een efficiënte toegang tot het net;

f) tout gestionnaire de réseau fermé industriel préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles des utilisateurs de son réseau dont il a connaissance dans le cadre de ses activités, sauf toute obligation légale de divulguer des informations;

g) tout gestionnaire de réseau fermé industriel démontre la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le règlement technique pris en application de l'article 15/5^{undecies} de la présente loi;

h) tout gestionnaire de réseau fermé industriel exploite et entretient son réseau en veillant, vu les caractéristiques du réseau fermé industriel, à assurer sa sécurité, sa fiabilité et son efficacité, ce, dans des conditions économiques acceptables, le respect de l'environnement et l'efficacité énergétique.

Au besoin, la mise en œuvre du présent article peut faire l'objet d'un accord de coopération avec les Régions.”

Art. 85

Dans la même loi, un article 15/10*bis* est inséré et libellé comme suit:

“Art. 15/10*bis*. § 1^{er}. La commission établit pour chaque fournisseur pour tout contrat-type variable et en concertation avec ceux-ci, dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur de cette loi une base de données comprenant la méthodologie de calcul des prix variables de l'énergie, notamment les formules d'indexation et les paramètres qu'ils utilisent. À cet effet, la Commission peut requérir des informations supplémentaires dans le cadre de sa mission.

§ 2. Le prix variable de l'énergie pour la fourniture d'électricité aux clients finals résidentiels et PME peut être indexé au maximum quatre fois par an.

Pour les contrats à prix variable de l'énergie, les fournisseurs publient les formules d'indexation pour la fourniture d'électricité à des clients finals résidentiels sur leur site internet ainsi que les éventuelles modifications apportées à ces formules.

§ 3. Après chaque indexation, chaque fournisseur fournit à la Commission un aperçu de la façon dont elle a été adaptée sur la base de la formule d'indexation utilisée par le fournisseur. La Commission contrôle si la formule d'indexation utilisée par le fournisseur a été appliquée correctement et si elle est conforme aux données telles qu'elles ont été transmises dans le cadre du § 1^{er}.

§ 4. La commission constate si la formule d'indexation telle que visée au § 1^{er} de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité à prix variable de l'énergie aux clients finals résidentiels et PME a été correctement appliquée.

f) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie van de gebruikers van zijn net dat hij beheert, waarvan hij kennis heeft in het kader van zijn activiteiten, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie;

g) de beheerder van een gesloten industrieel net bewijst de technische overeenstemming van zijn gesloten industrieel net met het technisch reglement ingevoerd in toepassing van artikel 15/5^{undecies} van deze wet;

h) de beheerder van een gesloten industrieel net exploiteert en onderhoudt zijn net en houdt hierbij toezicht, gelet op de kenmerken van het gesloten industrieel net, op de veiligheid, betrouwbaarheid en doeltreffendheid van dit net, en dit in economisch aanvaardbare omstandigheden, met respect voor het milieu en energie-efficiëntie.”

Indien nodig, kan de implementatie van dit artikel het voorwerp van een samenwerkingsakkoord met de Gewesten uitmaken.”

Art. 85

In dezelfde wet wordt een artikel 15/10*bis* ingelast dat als volgt luidt:

“Art. 15/10*bis*. § 1. De commissie stelt voor elke leverancier voor elk variabel contracttype en in overleg met hen, binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van deze wet een gegevensbank op met de methodologie voor de berekening van de variabele energieprijzen, waaronder de parameters en de indexeringsformules die daarbij gehanteerd worden. Hiertoe kan de commissie extra informatie opvragen in het kader van haar opdracht.

§ 2. De variabele energieprijzen voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's kan maximaal vier keer per jaar geïndexeerd worden.

Voor contracten met variabele energieprijzen publiceren leveranciers de desbetreffende indexeringsformules voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers op hun website alsook de eventuele wijzigingen aan die formules.

§ 3. Na elke indexering bezorgt elke leverancier aan de commissie een overzicht van de wijze waarop deze werd aangepast op grond van de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule. De commissie controleert of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule correct werd toegepast en in overeenstemming is met de gegevens zoals zijn overgemaakt in het kader van § 1.

§ 4. De commissie stelt vast of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijzen aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's correct werd toegepast.

La commission prend de sa propre initiative une décision si un fournisseur ne déclare pas les données visées au § 2 dans les délais précités, après qu'il a été mis en demeure de respecter son devoir de déclaration en vertu du § 3 du présent article.

La commission transmet sa constatation au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée au § 3 du présent article ou suivant la date à laquelle elle est intervenue de sa propre initiative conformément à l'alinéa précédent. Le fournisseur a le droit de contester la constatation effectuée par la commission dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la constatation. Les contestations sont soumises à un membre neutre et accepté par les deux parties de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises, qui effectue dans un délai de trente jours et aux frais de la partie succombante une constatation contraignante établissant si la formule d'indexation de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité à prix variable de l'énergie aux clients résidentiels et PME a été correctement appliquée.

Lorsque la constatation mentionnée dans le premier alinéa est définitive, la commission peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut excéder 150 000 euros.

§ 5. Par dérogation à la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, le fournisseur notifie à la commission toute hausse du prix de l'énergie applicable aux clients finals résidentiels et aux PME, qui ne résulte pas d'une décision de l'autorité compétente, du régulateur ou du gestionnaire de réseau ou qui ne découle pas de l'application des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article.

La notification à la commission s'accompagne d'une motivation de la hausse du prix, mentionné dans le premier alinéa du présent paragraphe.

L'entrée en vigueur de la hausse telle que visée au premier alinéa est suspendue pendant la durée de la procédure du présent § .

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, juge si la motivation de la hausse est justifiée à l'aune de paramètres objectifs, notamment sur la base d'une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux clients finals résidentiels et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest.

La commission et la Banque nationale de Belgique prennent de leur propre initiative une décision à défaut de notification par un fournisseur dans les délais précités, après l'avoir mis en demeure de respecter son devoir de notification en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent § .

De commissie neemt op eigen initiatief een beslissing in geval van afwezigheid van aangifte van de gegevens bedoeld in § 2 door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens § 3 van dit artikel na te komen.

De commissie maakt haar vaststelling over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in § 3 van dit artikel of volgend op de datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen overeenkomstig voorgaand lid. De leverancier heeft het recht de vaststelling door de commissie te betwisten binnen de 5 werkdagen na ontvangst van de vaststelling. Betwistingen worden voorgelegd aan een neutraal en door beide partijen aanvaard lid van het Belgisch Instituut voor Bedrijfsrevisoren, dat binnen de dertig dagen en op kosten van de in het ongelijk gestelde partij een bindende vaststelling doet of de indexeringsformule van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijzen aan huishoudelijke afnemers en KMO's correct werd toegepast.

Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, kan de commissie de leverancier aanmanen om de betrokken klanten te crediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiecomponent. Indien de leverancier nalaat dit te doen binnen een periode van drie maanden na deze aanmaning kan de commissie deze een administratieve geldboete opleggen. Deze geldboete mag niet hoger zijn dan 150 000 euro.

§ 5. In afwijking van de wet van 6 april 2010 betreffende de praktijken van de markt en de consumentenbescherming, geeft de leverancier elke verhoging van de energieprijzen aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's die niet het gevolg is van een beslissing van de bevoegde overheid, regulator of netbeheerder of die niet voortvloeit uit de toepassing van de paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel, aan bij de commissie.

De melding aan de commissie gaat vergezeld van een motivering van de prijsstijging zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf.

De inwerkingtreding van de verhoging zoals vermeld in het eerste lid wordt geschorst gedurende de duur van de procedure van deze § .

De commissie, na advies van de Nationale Bank van België, oordeelt of de motivering van de verhoging gerechtvaardigd is aan de hand van objectieve parameters, onder andere op basis van een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van elektriciteit en aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone Noordwest Europa.

De commissie en de Nationale Bank van België nemen op eigen initiatief een beslissing in geval van afwezigheid van aangifte door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens lid 1 van deze § na te komen.

La commission et la Banque nationale de Belgique communiquent leur avis au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée à l'alinéa 1^{er} ou suivant la date à laquelle elles sont intervenues de leur propre initiative conformément à l'alinéa précédent.

Si l'adaptation à la hausse de la composante énergétique n'est pas justifiée, le fournisseur entre en négociations avec la Commission et la Banque nationale de Belgique en vue de conclure un accord sur le prix de la composante énergétique pour la fourniture aux clients finals résidentiels et aux PME.

En cas d'échec des négociations dans un délai de vingt jours à compter de la réception par la commission de la notification précitée, la commission peut rejeter, après avis de la Banque nationale de Belgique, tout ou partie de la hausse prévue. La commission motive et transmet sa décision au fournisseur, sans préjudice des voies de recours des fournisseurs conformément à l'article 15/20.

Les fournisseurs publient la hausse approuvée de leur composante énergétique pour la fourniture d'électricité aux clients finals résidentiels et aux PME sur leur site internet à l'issue de cette procédure.

Pour la mise en œuvre de ce §, la commission communie à la Banque nationale de Belgique toutes les informations et tous les documents dont elle dispose, en application de l'article 15/16. La commission et la Banque nationale de Belgique sont tenues de respecter la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles.

§ 6. Un Fonds destiné à réduire la cotisation fédérale est institué sous l'égide et sous la gestion de la commission.

Les amendes administratives sont injectées dans le Fonds de réduction de la cotisation fédérale.

§ 7. Les dispositions prévues à cet article sont évaluées annuellement par la commission. Si ces dispositions ont un effet perturbateur sur le marché, la commission le signalera au ministre. Le mécanisme instauré par le présent article s'applique jusqu'au 31 décembre 2014. La commission et la Banque nationale de Belgique réalisent un rapport d'évaluation de ce mécanisme au plus tard six mois avant cette date. Sur la base de ce rapport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, prolonger d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable selon une procédure identique, s'il constate que les conditions de transparence et de concurrence ne sont toujours pas remplies et que la protection du consommateur n'est ainsi toujours pas garantie."

De commissie en de Nationale Bank van België maken hun advies over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in lid 1 of volgend op de datum waarop zij op eigen initiatief zijn tussengekomen overeenkomstig voorgaand lid.

Indien de opwaartse aanpassing van de energiecomponent niet rechtvaardig is, knoopt de leverancier onderhandelingen aan met de commissie en de Nationale Bank van België met het oog op het afsluiten van een akkoord over de prijs voor de energiecomponent voor de levering aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's.

In geval van mislukking van de onderhandelingen binnen een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst door de commissie van voormelde aangifte, kan de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, het geheel of een deel van de geplande verhoging verwerpen. De commissie motiveert en deelt haar beslissing mee aan de leverancier, onverminderd de rechtsmiddelen van de leveranciers overeenkomstig artikel 15/20.

De leveranciers publiceren de goedgekeurde verhoging van hun energiecomponent voor levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's op hun website na afloop van deze procedure

Voor de implementatie van deze § deelt de commissie aan de Nationale Bank van België alle informatie en documenten die zij ter beschikking heeft mee bij toepassing van artikel 15/16. De commissie en de Nationale Bank van België zijn gehouden om de strikte vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens te eerbiedigen.

§ 6. Er wordt in de schoot van de commissie een Fonds opgericht dat beheerd wordt door de commissie en dat bestemd is voor de vermindering van de federale bijdrage.

De administratieve geldboetes worden gestort in het Fonds ter vermindering van de federale bijdrage.

§ 7. De bepalingen van dit artikel worden jaarlijks geëvalueerd door de commissie. Wanneer deze bepaling een marktverstoring effect heeft, zal de commissie dit melden aan de Minister. Het mechanisme dat door dit artikel wordt ingevoerd is van toepassing tot en met 31 december 2014. De commissie en de Nationale Bank van België stellen uiterlijk zes maanden vóór deze datum een evaluatierapport over dit mechanisme op. Op basis van dit rapport kan de Koning, door middel van een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, het verlengen met een nieuwe periode van drie jaar, indien een hernieuwing nodig is volgens een identieke procedure, indien hij vaststelt dat de transparantie- en mededingingsvoorwaarden nog steeds niet vervuld zijn en dat de bescherming van de consument nog steeds niet gewaarborgd is."

Art. 86

Un article 15/10^{ter}, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

“Art. 15/10^{ter}. Aux fins de l’amende visée à l’article 15/10^{bis}, § 4, la commission communique au fournisseur concerné ses griefs. Le fournisseur peut faire part de ses observations dans un délai de 15 jours suivant la date d’envoi. La commission convoque ensuite une audience à laquelle le fournisseur peut exprimer ses observations. La commission prend sa décision finale dans les 5 jours suivant l’audience. Un recours de pleine juridiction est ouvert contre cette décision devant la Cour d’appel de Bruxelles conformément à l’article 15/20.

Art. 87

L’article 15/11 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, 1^o est complété des mots “ainsi que toutes autres obligations de service public pour leurs activités sur le réseau de transport, l’installation de stockage de gaz naturel ou l’installation de GNL en matière de sécurité d’approvisionnement, de protection de l’environnement, y compris l’efficacité énergétique, l’énergie produite à partir de sources d’énergie renouvelables et la protection du climat, qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d’approvisionnement découlant de l’application des mesures prises dans le cadre du règlement (UE) n° 994/2010;”;

— le § 1^{er}, 2^o est complété des mots “et de la protection de l’environnement, y compris l’efficacité énergétique, l’énergie produite à partir de sources d’énergie renouvelables et la protection du climat qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d’approvisionnement découlant de l’application des mesures prises dans le cadre du règlement (UE) n° 994/2010 pour leurs activités sur le réseau de transport, l’installation de stockage de gaz naturel ou l’installation de GNL;”;

— au § 1^{er}, alinéa 3, le point 4^o est supprimé;

— au § 1^{er}, alinéa 4, le point 5^o est supprimé.”

Art. 88

L’article 15/12 de la même loi est modifié comme suit:

— un § 1^{er}*bis* rédigé comme suit est inséré:

“§ 1^{er}*bis*. Les entreprises visées au § 1^{er} tiennent dans leur comptabilité interne des comptes séparés pour les activités liées à leurs obligations de service public.”;

— un § 3*bis* rédigé comme suit est inséré:

“§ 3*bis*. La commission préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données

Art. 86

Een artikel 15/10^{ter} wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidend:

“Art. 15/10^{ter}. Voor de toepassing van de boete bedoeld in artikel 15/10^{bis}, § 4 deelt de commissie aan de betrokken leverancier haar bezwaren mee. De leverancier kan zijn opmerkingen meedelen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de verzenddatum. De commissie organiseert vervolgens een hoorzitting waarbij de leverancier zijn opmerkingen kan uiten. De commissie neemt haar eindbeslissing binnen de 5 dagen volgend op de hoorzitting. Tegen deze beslissing staat een beroep van volle rechtsmacht open bij het Hof van beroep te Brussel overeenkomstig artikel 15/20.”

Art. 87

Artikel 15/11 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, 1^o wordt aangevuld met de woorden “evenals alle andere openbare dienstverplichtingen voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie inzake bevoorradingszekerheid, milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010;”;

— § 1, 2^o wordt aangevuld met de woorden “milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010 voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie;”;

— in § 1, lid 3 wordt het punt 4^o geschrapt;

— in § 1, lid 4 wordt het punt 5^o geschrapt.”

Art. 88

Artikel 15/12 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— een § 1*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1*bis*. De ondernemingen bedoeld in § 1 houden in hun interne boekhouding aparte rekeningen voor de activiteiten die verband houden met hun openbare dienstverplichtingen.”;

— een § 3*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3*bis*. De commissie garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie en/of

à caractère personnel, sauf toutes obligations légales de divulguer ces informations.”.

Art. 89

L'article 15/13 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est complété des mots “et en concertation avec la commission”;

— au § 1^{er}, alinéa 2, les mots “, la commission” sont supprimés;

— au § 1^{er}, l'alinéa 2 est complété d'une nouvelle phrase rédigé comme suit:

“La Direction générale de l'Énergie peut consulter les acteurs représentatifs du marché du gaz.”;

— au § 1^{er}, l'alinéa 4, est complété de la phrase “Le cas échéant, l'étude prospective est actualisée tous les deux ans.”;

— le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa 5 rédigé comme suit:

“La Direction générale de l'Énergie établit annuellement en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la commission un rapport complémentaire sur le suivi de la sécurité d'approvisionnement dans lequel les résultats du suivi de ces questions sont présentés ainsi que toutes mesures prises ou envisagées à ce sujet. Ce rapport est publié au plus tard le 31 juillet et est communiqué à la Commission européenne.”;

— le § 2 est complété de deux nouveaux points 6° et 7° rédigés comme suit:

6° les investissements nécessaires en application de l'évaluation des risques ainsi que le plan d'action préventif et le plan d'urgence établi par l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz en application du § 5 du présent article;

7° des recommandations sur la base des constatations faites au § 2, 1° à 6°, dont les gestionnaires doivent tenir compte en dressant leurs plans d'investissements visés à l'article 15/1, § 5.”;

— un § 5 et un § 6 nouveaux rédigés comme suit sont insérés:

“§ 5. Le ministre communique l'étude prospective aux Chambres législatives fédérales et aux Gouvernements de région ainsi qu'à la Commission européenne.

§ 6. Est désignée comme autorité compétente au sens de l'art. 2.2 du règlement (CE) N°994/2010 la Direction générale de l'Énergie.

En exécution du règlement (UE) n°994/2010 l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz est

persoonsgegevens, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie.”.

Art. 89

Artikel 15/13 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 1 wordt aangevuld met de woorden “en in overleg met de commissie”;

— in § 1, lid 2 worden de woorden “, de commissie” opgeheven;

— in § 1 wordt lid 2 aangevuld met een nieuwe zin die als volgt luidt:

“de Algemene Directie Energie mag de representatieve spelers van de gasmarkt raadplegen.”;

— in § 1 wordt lid 4 aangevuld met de zin “Desgevallend wordt de prospectieve studie om de twee jaar geactualiseerd.”;

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid 5 dat als volgt luidt:

“De Algemene Directie Energie maakt jaarlijks in samenwerking met het Planbureau en in overleg met de commissie een aanvullend verslag op over de opvolging van de bevoorradingszekerheid waarin de resultaten van de opvolging van deze kwesties voorgesteld worden evenals alle maatregelen die hieromtrent worden genomen of overwogen. Dit verslag verschijnt ten laatste op 31 juli en wordt medegedeeld aan de Europese Commissie.”;

— § 2 wordt met twee nieuwe punten 6° en 7° die als volgt luiden aangevuld:

6° de investeringen die noodzakelijk zijn bij toepassing van de evaluatie van de risico's evenals het preventief actieplan en het noodplan dat opgesteld wordt door de Federale instantie voor de bevoorradingszekerheid in gas bij toepassing van § 5 van dit artikel;

7° aanbevelingen op basis van de vaststellingen gemaakt bij § 2, 1° tot 6° waarmee de beheerders rekening dienen te houden bij het opstellen van hun bij artikel 15/1, § 5 bedoelde investeringsplannen.”;

— de nieuwe § 5 en 6 worden ingelast die als volgt luiden:

“§ 5. De minister deelt de prospectieve studie mee aan de wetgevende federale Kamers en aan de Gewestregeringen evenals aan de Europese Commissie.

§ 6. Als bevoegde instantie in de zin van art 2.2 van de Verordening (EU) nr. 994/2010 wordt de Algemene directie energie aangeduid.

In uitvoering van de Verordening nr. 994/2010 is de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas inzonderheid

responsable de la responsabilité de sécurité de la fourniture lorsque le gestionnaire du réseau du transport de gaz naturel constate que les mécanismes du marché ne suffisent pas à garantir l'approvisionnement en gaz. Cette responsabilité comprend entre autres l'imposition de mesures de secours, la compensation des interruptions en approvisionnement en gaz et la prise des mesures pour organiser des ruptures partielles ou totales de la consommation.

La commission assiste l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz dans l'exécution de ses compétences comme autorité compétente. En faveur de l'Autorité fédérale la commission peut proposer des mesures éventuelles qui peuvent être prises en cas de situation de secours sur le marché de gaz. Elle peut également préparer les mesures nécessaires pour la mise en oeuvre des mesures de secours et analyser et évaluer ces mesures, et peut, à la demande de la Direction générale de l'Énergie, proposer des éléments qui peuvent servir comme base pour un plan d'action préventif et un plan de secours.

L'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz est chargée des missions suivantes:

a) l'évaluation des risques, conformément à l'article 9 du règlement (UE) n°994/2010;

b) sur la base de cette évaluation, la mise en place d'un plan d'action préventif et d'un plan d'urgence, conformément, notamment, aux articles 4, 5, 9 et 10 du règlement (UE) n°994/2010;

c) le contrôle régulier de la sécurité d'approvisionnement en gaz au niveau national, conformément à l'article 3 du règlement (UE) n°994/2010.

L'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz peut consulter dans le cadre de l'évaluation des risques ainsi que de la mise en place d'un plan d'action préventif et d'un plan d'urgence tout acteur représentatif du marché du gaz et travaille en concertation avec la commission et dans le respect des compétences de chacun.

L'évaluation des risques, le plan d'action préventif et le plan d'urgence susvisés sont arrêtés par le ministre sur proposition de l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz et sont publiés au *Moniteur belge*.

Le cas échéant, le Roi peut préciser les modalités de fonctionnement de l'autorité visée au présent paragraphe.”

Art. 90

L'article 15/14 est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“La commission prend toutes les mesures raisonnables pour atteindre les objectifs suivants dans le cadre de ses

belast met de verantwoordelijkheid van leveringszekerheid indien de de beheerder van het aardgasvervoersnet vaststelt dat de marktmechanismen niet volstaan om de gastoevoer te waarborgen. Deze verantwoordelijkheid omvat onder meer het opleggen van noodmaatregelen, het opvangen van onderbrekingen in gastoevoer en het nemen van maatregelen om gedeeltelijke of volledige onderbrekingen van verbruik te organiseren.

De commissie staat de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas bij in de uitvoering van haar opdrachten als bevoegde instantie. Ten behoeve van de Federale instantie kan de commissie mogelijke maatregelen voorstellen die kunnen genomen worden in geval van een noodsituatie op de gasmarkt. Zij kan ook de nodige voorbereidingen treffen voor de uitwerking van de noodmaatregelen en deze maatregelen analyseren en evalueren, en kan, op vraag van de Algemene Directie Energie, elementen aanreiken die als basis kunnen dienen voor een preventief actieplan en een noodplan.

De federale instantie voor de bevoorrading inzake gas wordt met de volgende opdrachten belast:

a) de risico-evaluatie, overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EU) nr. 994/2010;

b) op basis van deze evaluatie, de implementatie van een preventief actieplan en een noodplan, overeenkomstig met name artikelen 4, 5, 9 en 10 van Verordening (EU) nr. 994/2010;

c) de regelmatige controle van de bevoorrading inzake gas op nationaal niveau, overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EU) nr. 994/2010.

De Federale instantie voor de bevoorrading inzake gas kan in het raam van de evaluatie van de risico's evenals de implementatie van een preventief actieplan en een noodplan elke representatieve speler van de gasmarkt raadplegen en werkt in overleg met de commissie in met inachtneming van de bevoegdheden van elkeen.

Bovenvermelde evaluatie van de risico's, het preventief actieplan en het noodplan worden bepaald door de minister op voorstel van de Federale instantie voor de bevoorrading inzake gas en worden in het *Belgisch staatsblad* gepubliceerd.

Desgevallend kan de Koning de werkingsmodaliteiten van de in deze paragraaf bedoelde instantie preciseren.”

Art. 90

Artikel 15/14 wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend:

“De commissie neemt alle redelijke maatregelen om volgende doelstellingen te bereiken, in het kader van haar

missions énumérées au § 2 du présent article, en étroite concertation, le cas échéant, avec les autres autorités fédérales concernées, y compris le Conseil de la concurrence, et sans préjudice de leurs compétences:

1° promouvoir, en étroite collaboration avec l'ACER, la Commission européenne, les autorités de régulation des Régions et des autres États membres de l'Union européenne, un marché intérieur du gaz naturel concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de la Communauté européenne, et une ouverture effective du marché pour l'ensemble des clients et des fournisseurs de la Communauté européenne, et garantir des conditions appropriées pour que les réseaux de gaz fonctionnent de manière effective et fiable, en tenant compte d'objectifs à long terme;

2° développer des marchés entre les régions de la Communauté européenne définies par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n°715/2009 concurrentiels et fonctionnant correctement au sein de la Communauté européenne, en vue de la réalisation des objectifs visés au point 1°;

3° supprimer les entraves au commerce du gaz naturel entre États membres de l'Union européenne, notamment en mettant en place des capacités de transport transfrontalier suffisantes pour répondre à la demande et renforcer l'intégration des marchés des différents États membres de l'Union européenne, ce qui devrait permettre au gaz naturel de mieux circuler dans l'ensemble de la Communauté européenne;

4° contribuer à assurer, de la manière la plus avantageuse par rapport au coût, la mise en place de réseaux non discriminatoires qui soient sûrs, fiables, performants et axés sur les clients finals, et promouvoir l'adéquation des réseaux et, conformément aux objectifs généraux de politique énergétique, l'efficacité énergétique ainsi que l'intégration de la production de gaz, à grande ou à petite échelle, à partir de sources d'énergie renouvelables;

5° faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production de gaz à partir de sources d'énergie renouvelables;

6° faire en sorte que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les utilisateurs du réseau reçoivent des incitations suffisantes, tant à court terme qu'à long terme, pour améliorer les performances des réseaux et favoriser l'intégration du marché;

7° assurer que les clients finals bénéficient du fonctionnement efficace du marché et promouvoir une concurrence effective ainsi que contribuer à garantir la protection des clients finals;

8° contribuer à assurer un service public et universel de grande qualité dans le secteur du gaz naturel, et contribuer à la protection des clients vulnérables et à la compatibilité

opdrachten opgesomd in de § 2 van dit artikel, eventueel in nauw overleg met de overige betrokken federale overheden, met inbegrip van de Raad voor de Mededinging, en onverminderd hun bevoegdheden:

1° het bevorderen, in nauwe samenwerking met het ACER, de Europese Commissie, de reguleringsinstanties van de Gewesten en van de overige Lidstaten van de Europese Unie, van een door mededinging gekenmerkte interne markt voor aardgas, zeker en duurzaam voor het milieu binnen de Europese Gemeenschap, en van een efficiënte vrijmaking van de markt voor alle afnemers en leveranciers van de Europese Gemeenschap, en het garanderen van de gepaste voorwaarden opdat de aardgasnetten op efficiënte en betrouwbare wijze zouden functioneren, rekening houdend met de doelstellingen op lange termijn;

2° het ontwikkelen van een markt tussen de regio's van de Europese Gemeenschap zoals bepaald in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, die met elkaar in concurrentie treden en correct functioneren binnen de Europese Gemeenschap met het oog op de verwezenlijking van de in punt 1° bedoelde doelstellingen;

3° het opheffen van de belemmeringen in de handel in aardgas tussen de Lidstaten, van de Europese Unie, meer bepaald door voldoende grensoverschrijdende vervoerscapaciteit te voorzien om aan de vraag te beantwoorden en het versterken van de integratie van de markten van de verschillende Lidstaten van de Europese Unie, wat zou moeten leiden tot een betere circulatie van aardgas doorheen de hele Europese Gemeenschap;

4° het verzekeren, op de meest voordelige wijze met betrekking tot de kosten, van de invoering van niet-discriminerende netten die zeker, betrouwbaar, efficiënt en gericht zijn op de eindafnemers, en het bevorderen van adequate netten en, overeenkomstig de algemene doelstellingen van het energiebeleid, de energie-efficiëntie en de integratie van de aardgasproductie, op grote en kleine schaal, uit hernieuwbare energiebronnen;

5° het bevorderen van de toegang tot het net van nieuwe productiecapaciteit, meer bepaald door de moeilijkheden op te heffen die in de weg zouden staan van de komst van nieuwe marktpartijen en de integratie van de aardgasproductie uit hernieuwbare energiebronnen;

6° ervoor zorgen dat de beheerder van het aardgasvervoersnet en de netgebruikers voldoende stimuli krijgen, zowel op korte als op lange termijn, om de prestaties van de netten te verbeteren en de integratie van de markt te bevorderen;

7° ervoor zorgen dat de eindafnemers een efficiënte werking van de markt genieten en het bevorderen van een efficiënte mededinging, en zorgen voor de garantie op bescherming van de eindafnemers;

8° bijdragen tot het bereiken van een hoog niveau van openbare dienstverlening voor aardgas, en bijdragen tot de bescherming van kwetsbare afnemers en tot de compatibi-

des mécanismes nécessaires d'échange de données pour permettre aux clients finals raccordés au réseau de transport de changer de fournisseur.;"

— au § 2, l'alinéa 2, le point 2° est complété de la phrase suivante:

“La commission veille dans ce cadre à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel et s'abstient dès lors de les publier.;"

— au § 2, alinéa 2, le point 5° est rétabli comme suit:

“contrôle le respect par les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de GNL et d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que les entreprises de gaz naturel des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché du gaz naturel, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le règlement (CE) n°1775/2005 du Parlement européen et du Conseil du 28 septembre 2005 sur les conditions d'accès au réseau tel que remplacé par le règlement (CE) n°715/2009.;"

— au § 2, alinéa 2, 8°bis, les mots “et aux entreprises de distribution approvisionnant des clients finaux qui n'ont pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au § 2, alinéa 2, 9°, les mots “entre les activités de transport, de transit, de distribution et de stockage de gaz naturel” sont supprimés;

— au § 2, alinéa 2, 10°, les mots “catégories de clients” sont remplacés par les mots “les activités de transport, de distribution, de stockage, de GNL et de fourniture.;"

— au § 2, alinéa 2 est complété des points suivants:

“14° surveille les plans d'investissements du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et analyse la cohérence de ce plan avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du Règlement n° 715/2009. Le cas échéant, cette analyse peut comprendre des recommandations en vue de modifier le plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La commission tient compte dans l'exercice de cette surveillance et analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 15/13 de la présente loi;

15° contrôle l'application du code de bonne conduite et évalue les performances passées des règles de ce code relatives à la sécurité et la fiabilité du réseau de transport de gaz naturel;

16° surveille le degré de transparence, y compris des prix de gros, et veille au respect des obligations de transparence par les entreprises de gaz naturel;

liteit van de nodige gegevensuitwisselingmechanismen om de afnemers die op het vervoersnet zijn aangesloten, toe te laten om van leverancier te veranderen.;"

— in § 2, lid 2, wordt punt 2° aangevuld met de volgende zin:

“In het kader hiervan waakt de commissie over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens en onthoudt zij zich ervan deze openbaar te maken.;"

— In § 2, lid 2, wordt punt 5° aldus hersteld:

“toezicht houden op de naleving door de beheerders van het aardgasvervoersnet, de LNG-installatie en de aardgasbedrijven van de verplichtingen die hen krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn opgelegd, evenals van de andere wettelijke en voor de aardgasmarkt reglementaire bepalingen, meer bepaald inzake de grensoverschrijdende kwesties en de materies die beoogd worden door Verordening (EG) nr. 1775/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 28 september 2005 over de voorwaarden voor de toegang tot het net zoals vervangen bij Verordening (EG) nr. 715/2009.;"

— in § 2, lid 2, 8°bis worden de woorden “en op distributiebedrijven die eindafnemers, die geen in aanmerking komende afnemers zijn, bevoorraden” opgeheven;

— in § 2, lid 2, 9° worden de woorden “tussen de activiteiten van vervoer, doorvoer, distributie en opslag van aardgas” opgeheven;

— in § 2, lid 2, 10°, worden de woorden “categorieën van afnemers” vervangen door de woorden “activiteiten van vervoer, distributie, opslag, LNG en levering.;"

— in § 2 wordt lid 2 aangevuld met volgende punten:

“14° toezien op de investeringsplannen van de beheerder van het aardgasvervoersnet en de samenhang analyseren van dit plan met het ontwikkelingsplan van het net in de hele Europese Gemeenschap bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 715/2009. In voorkomend geval kan deze analyse de aanbevelingen opnemen met het oog op de wijziging van het investeringsplan opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. Bij de uitoefening van dit toezicht en analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie opgesteld in toepassing van artikel 15/13 van deze wet;

15° de toepassing van de gedragscode controleren en de geleverde prestaties in uitvoering van de regels van deze code evalueren in verband met de veiligheid en de betrouwbaarheid van het aardgasvervoersnet;

16° toezicht houden op de graad van transparantie, met inbegrip van de groothandelsprijzen, en toezien op de naleving van de verplichtingen inzake transparantie door de aardgasbedrijven;

17° surveille le niveau et l'efficacité atteints en termes d'ouverture du marché et de concurrence pour les marchés de gros et de détail, y compris pour les bourses d'échanges de gaz naturel, et surveille les distorsions ou restrictions de concurrence éventuelles, en communiquant toutes les informations utiles et en déférant les affaires qui le justifient au Conseil de la concurrence;

18° surveille l'apparition de pratiques contractuelles restrictives, y compris des clauses d'exclusivité, qui peuvent empêcher les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport de gaz naturel de passer contrat simultanément avec plus d'un fournisseur ou qui pourraient limiter leur choix en la matière et, le cas échéant, informer le Conseil de la concurrence de ces pratiques;

19° surveille le temps pris par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel pour effectuer les raccordements et réparations;

20° surveille et évalue les conditions d'accès aux installations de stockage de gaz naturel, au stockage de gaz naturel en conduite et aux autres services auxiliaires;

21° contribue à garantir, en collaboration avec toutes autres autorités compétentes, à l'effectivité et la mise en œuvre des mesures de protection des clients finals;

22° publie, une fois par an au moins, des recommandations sur la conformité des prix de fourniture avec les obligations de service public fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et les transmet, le cas échéant au Conseil de la concurrence;

23° garantit l'accès aux données de consommation des clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel et la mise à disposition, en vue d'une utilisation facultative, d'une méthode facilement compréhensible de présentation harmonisée des données de consommation et l'accès rapide de tous les clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel à ces données afin que ceux-ci puissent disposer gratuitement de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur;

24° surveille la mise en œuvre des règles relatives aux fonctions et responsabilités du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, des fournisseurs, des clients finals et autres acteurs du marché conformément au règlement (CE) n°715/2009;

25° surveille la mise en œuvre des mesures de sauvegarde prévues par l'article 23 et le code de bonne conduite, en collaboration avec l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz;

26° certifie les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL, conformément aux dispositions de l'article 8, § 4bis et 4ter, de l'article 8bis et de l'article 8ter.

17° toezien op het bereikte niveau en de bereikte efficiëntie inzake de vrijmaking van de markt en de mededinging voor de groot- en kleinhandelsmarkten, met inbegrip van de beurzen voor aardgas en toezien op de eventuele concurrentievervalsing of –beperking, door alle nuttige informatie mee te delen en de zaken die dit verantwoord door te verwijzen naar de Raad voor de Mededinging;

18° toezien op het opduiken van beperkende contractuele praktijken, met inbegrip van exclusiviteitsbedingen, die niet-residentiële afnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet zouden verhinderen om tegelijk met meer dan één leverancier contracten af te sluiten of die hun keuze ter zake zouden kunnen beperken en, in voorkomend geval, de Raad voor de Mededinging van deze praktijken op de hoogte brengen;

19° toezien op de tijd die de beheerder van het aardgasvervoersnet doet over de uitvoering van de aansluitingen en herstellingen;

20° toezien op en een evaluatie maken van de voorwaarden betreffende de toegang tot de aardgasopslaginstallaties, de aardgasopslag in leidingen en andere ondersteunende diensten;

21° bijdragen tot de garantie, in samenwerking met alle andere bevoegde overheden, van de efficiëntie en de invoering van beschermingsmaatregelen voor de eindafnemers;

22° minstens eenmaal per jaar de aanbevelingen publiceren betreffende de overeenstemming van de leveringsprijzen met de door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vastgestelde openbare dienstverplichtingen en in voorkomend geval deze overmaken aan de Raad voor de Mededinging;

23° de toegang verzekeren tot de gegevens betreffende het verbruik van de eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet en de beschikbaarstelling, met het oog op een facultatief gebruik, van een gemakkelijk te begrijpen methode voor een geharmoniseerde voorstelling van de gegevens betreffende het verbruik en de snelle toegang van alle eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet tot deze gegevens zodat deze kosteloos over hun verbruiksgegevens kunnen beschikken en toegang verlenen tot hun verbruiksoverzichten, middels uitdrukkelijk akkoord en kosteloos, voor alle als leverancier geregistreerde bedrijven;

24° toezien op de uitvoering van de regels betreffende de functies en verantwoordelijkheden van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de leveranciers, de eindafnemers en de andere marktpartijen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 715/2009;

25° toezien op de implementering van de veiligheidsmaatregelen die worden voorzien door artikel 23 en de gedragscode, in samenwerking met de Federale instantie voor de bevoorradingzekerheid inzake aardgas;

26° het certificeren van de beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG installatie, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 8, § 4bis en 4ter, van artikel 8bis en van artikel 8ter. De

La commission assure le monitoring permanent du contrôle et de l'indépendance des gestionnaires par rapport à des entreprises actives directement ou indirectement dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel et, le cas échéant, procède d'initiative à la procédure de certification. La commission peut exiger des gestionnaires et des entreprises actives dans la production et la fourniture de gaz naturel toutes informations utiles à ses tâches dans le cadre de ces procédures de certification. La commission veille à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel;

27° contribue à la compatibilité des mécanismes d'échange de données relatives aux principales opérations de marché sur le plan régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n°715/2009;

28° fixe des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés;

29° approuve, sur proposition du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, les méthodes utilisées pour établir l'accès aux infrastructures transfrontalières, y compris les procédures d'attribution des capacités et de gestion de la congestion. Ces méthodes sont transparentes et non discriminatoires. La commission publie sur son site Internet les méthodes approuvées;

30° surveille, en concertation avec la Direction générale de l'Énergie, la gestion de la congestion du réseau de transport de gaz naturel, y compris les interconnexions, et la mise en œuvre des règles de gestion de la congestion, en conformité avec l'article 15/1, § 3, 7°;

31° veille à ce que, s'il y a lieu et en cas de refus d'accès, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel fournisse des informations pertinentes sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau;

32° à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, vérifie et approuve les tarifs appliqués dans le réseau fermé industriel ou la méthodologie de calcul de ces tarifs sur la base des critères fixés par l'article 15/9bis;

33° pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, vérifie et approuve à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé de distribution raccordé à un réseau de distribution les tarifs ou la méthodologie de calcul des tarifs appliqués sur ce réseau fermé de distribution.”;

— des nouveaux alinéas 5, 6, 7, 8 et 9, rédigés comme suit, sont insérés:

“La commission motive et justifie pleinement ses décisions afin d'en permettre le contrôle juridictionnel.

Elle motive de manière circonstanciée les actes adoptés en exécution de ses missions. Lorsqu'une décision repose

commissie verzekert de bestendige monitoring en de onafhankelijkheid van de beheerders ten opzichte van bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks actief zijn in de productie en/of de levering van aardgas en, desgevallend, gaat zij over op eigen initiatief tot de certificeringprocedure. De commissie kan van de beheerders en van de bedrijven die actief zijn in de productie en de levering van aardgas alle informatie eisen die nuttig is voor haar opdrachten in het kader van deze certificeringprocedures. De commissie waakt over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter;

27° bijdragen tot de compatibiliteit van de uitwisseling-mechanismen van gegevens betreffende de belangrijkste marktverrichtingen op regionaal vlak, zoals voorzien in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009;

28° de richtsnoeren bepalen inzake de uitwisseling van gegevens en van reglement, de eigendom van de gegevens en de verantwoordelijkheden inzake de overzichten;

29° op voorstel van de netbeheerder, de methoden goedkeuren die gebruikt zijn om de toegang tot de grensoverschrijdende infrastructuur mogelijk te maken, met inbegrip van de procedures voor de toewijzing van capaciteiten en congestiebeheer. Deze methoden zijn transparant en niet-discriminerend. De commissie publiceert de goedgekeurde methoden op haar website;

30° toezien, in samenwerking met de Algemene Directie Energie, op het congestiebeheer van het aardgasvervoersnet, met inbegrip van de interconnecties, en de invoering van de regels voor het congestiebeheer, in overeenstemming met artikel 15/1, § 3, 7°;

31° indien nodig en in geval van weigering tot toegang, erop toezien dat de beheerder van het aardgasvervoersnet de nodige informatie verstrekt in verband met de noodzakelijke maatregelen om het net te versterken;

32° op verzoek van de gebruiker van een gesloten industrieel net, de in het gesloten industrieel net toegepaste tarieven of de berekeningsmethode van deze tarieven controleren en goedkeuren op basis van door artikel 15/9bis vastgelegde criteria;

33° voor zover de toepasselijke regionale bepalingen een regime voor gesloten distributienetten implementeren, op vraag van de gebruiker van een gesloten distributienet dat is aangesloten op een distributienet de tarieven of de berekeningsmethodologie van de toegepaste tarieven op het gesloten distributienet nagaan en goedkeuren.”.

— de nieuwe leden 5, 6, 7, 8 en 9 worden ingevoegd, luidende:

“De commissie geeft een volledige motivering en verantwoording voor haar beslissingen om rechterlijke toetsing mogelijk te maken.

Zij motiveert op omstandige wijze de handelingen die worden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten. Indien

sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation fournit tous les éléments qui justifient cette décision. Lorsque ces décisions reposent sur un benchmarking, la motivation comprend les données prises en compte dans ce benchmarking.

Avant la prise de décision, la commission adresse à l'entreprise, ou aux entreprises, le projet de décision les concernant et la motivation l'accompagnant. Les entreprises peuvent, endéans les deux semaines, adresser à la commission leurs commentaires et indiquer les informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel qui ne peuvent être publiées.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant, en accord avec les entreprises d'électricité concernées, la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. La commission est tenue, dans le cadre de l'exercice de ses compétences de respecter la liberté contractuelle en matière de contrats de fourniture interruptible et de contrats à long terme dès lors qu'ils sont compatibles avec le droit communautaire et conformes aux politiques communautaires.”;

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. La commission établit chaque année un rapport annuel qu'elle transmet avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné à la Chambre des représentants.

Le rapport annuel de la commission porte sur:

- 1° l'exécution de ses missions;
- 2° l'état de ses frais de fonctionnement et de leur mode de couverture, y compris une situation actif/passif et le rapport du réviseur d'entreprises;
- 3° l'évolution du marché du gaz naturel;
- 4° les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article;
- 5° une analyse du plan d'investissement par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau

een beslissing op motieven van economische of technische aard is gebaseerd levert de motivering alle elementen aan die deze beslissing rechtvaardigen. Indien deze beslissingen gebaseerd is op een benchmarking, bevat de motivering de gegevens waarmee rekening werd gehouden bij deze benchmarking.

Vóór het nemen van de beslissing, verzendt de commissie de ontwerpbeslissing aan de onderneming of ondernemingen die op hen betrekking heeft en de begeleidende motivering. De ondernemingen kunnen, binnen de twee weken, hun commentaren toezenden aan de commissie en aangeven welke informatie commercieel gevoelig is en/of een persoonlijk karakter heeft die niet openbaar mag worden gemaakt.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij, met akkoord van de betrokken elektriciteitsbedrijven, de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart.

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De commissie is, in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden, verplicht om de contractuele vrijheid te respecteren op het vlak van overeenkomsten van onderbreekbare levering en overeenkomsten op lange termijn wanneer zij verenigbaar zijn met het gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschapsbeleid.”;

— § 3 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 3. De commissie stelt elk jaar een jaarverslag op dat zij vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overmaakt.

Het jaarverslag van de commissie heeft betrekking op:

- 1° de uitvoering van haar opdrachten;
- 2° de staat van haar werkingskosten en de wijze waarop zij gedekt zijn, met inbegrip van een overzicht van activa/passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor;
- 3° de evolutie van de markt voor aardgas;
- 4° de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten;
- 5° een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de aardgasvervoersnetbeheerder, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het

dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement n° 715/2009 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 15/13 de la présente loi;

6° copie des décisions éventuellement prises pendant l'exercice concerné en matière de méthodologie de calcul des tarifs en application de l'article 15/5bis.

Ce rapport est publié sur le site Internet de la commission. Une copie est également envoyée, pour information, au ministre.”;

— un § 3bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3bis. La commission remet également à l'ACER et à la Commission européenne, avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné, un rapport annuel sur ses activités et l'exécution de ses missions. Ce rapport comprend les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article. Ce rapport comprend également une analyse du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du Règlement n° 715/2009 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 15/13 de la présente loi.”;

— § 5, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 5. La commission veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion:

a) agissent indépendamment de tout intérêt commercial;

b) ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions en application du § 2 du présent article. Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes ainsi que d'orientations générales édictées par le gouvernement.”.

Art. 91

Un article 15/14quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/14quater. § 1^{er}. La commission coopère sur les questions transfrontalières avec la ou les autorités de

net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 715/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de beheerder van het vervoersnet. De commissie houdt in het raam van deze analyse rekening met de prospectieve studie opgesteld bij toepassing van artikel 15/13 van deze wet;

6° een kopie van de beslissingen die eventueel werden genomen tijdens het betrokken boekjaar inzake de methodologie voor de berekening van de tarieven bij toepassing van artikel 12quinquies, van artikel 12octies, § 8 en/of van artikel 12novies.

Dit verslag verschijnt op de internetsite van de commissie. Een afschrift wordt eveneens ter informatie naar de minister verstuurd.”;

— een § 3bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3bis. De commissie maakt ook vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar aan het ACER en aan de Europese Commissie, een jaarverslag over met betrekking tot haar activiteiten en de uitvoering van haar opdrachten. Dit verslag omvat de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten. Dit verslag bevat eveneens een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de aardgasvervoersnetbeheerder, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 715/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. De commissie houdt in het raam van deze analyse rekening met de prospectieve studie opgesteld bij toepassing van artikel 15/13 van deze wet.”;

— een § 5 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 5. De commissie ziet erop toe dat haar personeel en de personen belast met haar beheer:

a) onafhankelijk van alle commerciële belangen handelen;

b) geen directe instructies vragen noch aanvaarden van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit, in de uitoefening van hun opdrachten in toepassing van § 2 van dit artikel. Deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met de overige bevoegde overheden, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren.”.

Art. 91

Er wordt in diezelfde wet een artikel 15/14quater ingevoegd, luidende:

“Art. 15/14quater. § 1. De commissie werkt voor de grensoverschrijdende zaken samen met de reguleringsinstantie

régulation des États membres de l'Union européenne concernés et avec l'ACER.

La commission consulte et coopère étroitement avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne, échange avec elles et communique à l'ACER toute information nécessaire à l'exécution des tâches qui lui incombe en vertu de la présente loi. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que celui exigé de l'autorité qui les fournit.

La commission coopère au moins à l'échelon régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n°715/2009, pour:

a) favoriser la mise en place de modalités pratiques pour permettre une gestion optimale du réseau, promouvoir les bourses d'échange de gaz naturel et l'attribution de capacités transfrontalières et pour permettre un niveau adéquat de capacités d'interconnexion, y compris par de nouvelles interconnexions, au sein de la région et entre les régions, tels que visés à l'article 12, § 3, du règlement (CE) n°715/2009, afin qu'une concurrence effective puisse s'installer et que la sécurité de l'approvisionnement puisse être renforcée, sans opérer de discrimination entre les entreprises de fourniture dans les différents États membres de l'Union européenne;

b) coordonner le développement de tous les codes de réseau pour les gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel et les autres acteurs du marché concernés; et

c) coordonner le développement des règles de gestion de la congestion.

La commission est autorisée à conclure des accords de coopération avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne afin de favoriser la coopération en matière de régulation.

Les actions visées à l'alinéa 3 du présent article sont menées, le cas échéant, en étroite concertation avec les autres autorités fédérales concernées et sans préjudice des compétences de ces dernières.

§ 2. La commission se conforme et met en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne.

La commission peut solliciter l'avis de l'ACER à propos de la conformité d'une décision prise par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne avec les orientations prises par la Commission européenne en exécution de la directive 2009/73/CE ou visées dans le règlement n° 715/2009.

La commission peut également informer la Commission européenne de toute décision applicable aux échanges transfrontaliers prises par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne qu'elle estime

of –instanties van de betrokken Lidstaten van de Europese Unie en met het ACER.

De commissie consulteert en werkt nauw samen met de reguleringsoverheden van de andere Lidstaten van de Europese Unie, zij wisselt met hen alle informatie uit voor de uitvoering van de taken die haar toebedeeld zijn krachtens deze wet, en deelt deze informatie mee aan het ACER. De overheid die deze uitgewisselde informatie ontvangt, behandelt deze met dezelfde strikte vertrouwelijkheid, als de overheid die deze verstrekt.

De commissie werkt op zijn minst samen op regionaal niveau, zoals bedoeld in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, en wel als volgt:

a) zij bevorderen de implementatie van praktische regelingen om een optimaal beheer van het net te garanderen, zij bevorderen tevens de ontwikkeling van beurzen voor aardgas en de toewijzing van grensoverschrijdende capaciteit en om een passend niveau van koppelingscapaciteiten, met inbegrip van de nieuwe interconnecties, binnen de regio en tussen de regio's, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 715/2009 mogelijk te maken, zodat een efficiënte mededinging kan plaatsvinden en de bevoorradingszekerheid kan worden versterkt, zonder discriminatie tussen de leveranciersbedrijven in de verschillende Lidstaten van de Europese Unie;

b) zij coördineren de ontwikkeling van alle netcodes voor de beheerders van een aardgasvervoersnet en de andere betrokken marktpartijen; en

c) zij coördineren de ontwikkeling van de congestiebeheerregels.

De commissie is bevoegd om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de reguleringsoverheden van de andere Lidstaten van de Europese Unie teneinde de samenwerking inzake regulering te bevorderen.

De acties bedoeld in lid 3 van dit artikel worden, in voorkomend geval, ondernomen in nauw overleg met de andere betrokken federale overheden en onverminderd de bevoegdheden van deze laatste.

§ 2. De commissie richt zich naar, en werkt volgens de juridisch dwingende beslissingen van het ACER en van de Europese Commissie.

De commissie kan het advies van het ACER vragen in verband met de overeenstemming van een beslissing genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere Lidstaat van de Europese Unie met de door de Europese Commissie opgestelde richtsnoeren in uitvoering van Richtlijn 2009/73/EG of bedoeld in Verordening nr. 715/2009.

De commissie kan de Europese Commissie ook op de hoogte brengen van elke beslissing van toepassing op de grensoverschrijdende uitwisselingen, genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere Lidstaat van

contraire aux orientations susvisées à l'alinéa qui précède, dans un délai de deux mois à compter de ladite décision.

Lorsque la Commission européenne demande à la commission de retirer l'une de ses décisions, celle-ci procède au retrait dans un délai de deux mois et en informe la Commission européenne.

§ 3. La commission coopère avec les autorités de régulation régionales.

La représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER sont assurés par un représentant de la commission qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales.

La coopération visée par le présent paragraphe peut, au besoin, prendre la forme d'un accord de coopération.”

Art. 92

L'article 15/16, de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission peut requérir les entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge, toute entreprise liée ou associée ainsi que toute entreprise gérant ou exploitant une plate-forme commerciale multilatérale sur laquelle sont négociés des blocs d'énergie ou des instruments financiers ayant trait aux blocs d'énergie, entretenant un lien direct avec le marché belge du gaz naturel ou ayant un impact direct sur celui-ci, de lui fournir toutes les informations nécessaires, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers et toute informations sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau, pour autant qu'elle motive sa demande. La commission peut accéder à la comptabilité des entreprises de gaz naturel, en ce compris les comptes séparés visés à l'article 15/12, § 2, dans la mesure où cet accès est nécessaire à l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.”

— le § 1^{er}*bis* est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Les informations recueillies par la commission dans le cadre du présent paragraphe peuvent uniquement être utilisées aux fins des rapports, avis et recommandations visées aux articles 15/14*bis* et 15/14*ter*. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre le présent article à des décisions contraignantes qui pourraient être visées par les articles 15/14*bis* et 15/14*ter*.”

Art. 93

L'article 15/17 de la même loi est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

de Europese Unie die zij in strijd acht met in voorgaand lid vermelde richtsnoeren, en dit binnen twee maanden na deze beslissing.

Wanneer de Europese Commissie aan de commissie vraagt om één van haar beslissingen in te trekken, gaat deze binnen een termijn van twee maanden over tot de intrekking ervan en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

§ 3. De commissie werkt samen met de regionale reguleringsinstanties.

De vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de commissie die in formeel overleg met regionale reguleringsinstanties handelt.

De in dit lid bedoelde samenwerking kan, zonodig, de vorm aannemen van een samenwerkingsakkoord.”

Art. 92

Artikel 15/16 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

“§ 1. In de uitvoering van de haar toegewezen opdrachten, kan de commissie van de aardgasbedrijven die op de Belgische markt tussenkomen, iedere verbonden of geassocieerde onderneming evenals van elke onderneming die een multilateraal commercieel platform beheert of uitbaat waarop energieblokken of financiële instrumenten worden onderhandeld, die rechtstreeks verband houden met de Belgische aardgasmarkt of die er een directe impact op uitoefenen, vorderen om haar alle nodige informatie te verstrekken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering tot toegangverlening aan een derde, en alle informatie over de nodige maatregelen om het net te versterken, voor zover zij haar verzoek motiveert. De commissie kan inzage nemen in de boekhouding van de aardgasbedrijven, met inbegrip van de afzonderlijke rekeningen bedoeld in artikel 15/12, § 2, in de mate dat deze inzage noodzakelijk is voor de in artikel 15/14, § 2 bedoelde opdrachten.”

— § 1*bis* wordt aangevuld met een nieuw lid dat als volgt wordt opgesteld:

“De informatie die in het kader van deze paragraaf vergaard wordt door de commissie mag alleen worden aangewend met het oog op de verslagen, adviezen en aanbevelingen bedoeld bij artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter*. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dit artikel uitbreiden tot bindende beslissingen die zouden kunnen bedoeld worden door de artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter*.”

Art. 93

Artikel 15/17 van diezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“Dans le cadre de différends relatifs à l'accès aux installations en amont, le service de conciliation et d'arbitrage tient compte des objectifs et critères définis à l'article 15/9, alinéa 2 ainsi que des parties qui peuvent être impliquées dans la négociation de l'accès au réseau. En cas de litiges transfrontaliers, le service de conciliation et d'arbitrage n'est compétent que dans l'hypothèse où l'installation en amont relève de sa juridiction. Si l'installation concernée relève de plusieurs États membres, le service de conciliation et d'arbitrage consulte les autorités de règlement de litiges mises en œuvre par les États membres concernés afin de garantir un règlement cohérent.”

Art. 94

L'article 15/18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 15/18. La Chambre de litiges, créée par l'article 29 de la loi du 29 avril 1999, statue à la demande de l'une des parties sur les différends, entre les utilisateurs du réseau et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL ou le gestionnaire d'un réseau fermé industriel, qui sont relatifs aux obligations imposées à ces gestionnaires en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.

Dans le cadre de différends relatifs à l'accès aux installations en amont, la Chambre des litiges tient compte des objectifs et critères définis à l'article 15/9, alinéa 2, ainsi que des parties qui peuvent être impliquées dans la négociation de l'accès au réseau. En cas de litiges transfrontaliers, la Chambre des litiges n'est compétente que dans l'hypothèse où l'installation en amont relève de sa juridiction. Si l'installation concernée relève de plusieurs États membres, la Chambre des litiges consulte les autorités de règlement de litiges mises en œuvre par les États membres concernés afin de garantir un règlement cohérent.”

Art. 95

Un article 15/18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/18*bis*. Toute partie intéressée s'estimant lésée suite à une décision prise par la commission peut, au plus tard dans un délai de quinze jours suivant la publication ou la notification de cette décision, déposer une plainte en réexamen auprès de la commission.

Cette plainte n'a pas d'effet suspensif et n'exclut pas l'introduction d'un recours ni ne constitue un préalable nécessaire à l'introduction d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20.

“In het kader van geschillen inzake de toegang tot de upstream-installaties, houdt de arbitrage- en bemiddelingsdienst rekening met de in artikel 15/9, lid 2 bepaalde doelstellingen en criteria, evenals met de partijen die in de onderhandeling over de toegang tot het net kunnen betrokken zijn. In geval van grensoverschrijdende geschillen is de arbitrage- en bemiddelingsdienst slechts bevoegd in de hypothese dat de upstream-installatie onder haar rechtsgebied valt. Indien de betrokken installatie onder de bevoegdheid van verschillende lidstaten valt, raadpleegt de arbitrage- en bemiddelingsdienst de geschillenbeslechtingoverheden die door de betrokken lidstaten zijn opgericht om een coherente regeling te waarborgen.”

Art. 94

Artikel 15/18 van diezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

“Art. 15/18. De Geschillenkamer, opgericht bij artikel 29 van de wet van 29 april 1999, beslist op verzoek van één van de partijen over de geschillen tussen de netgebruikers en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie, de beheerder van de LNG-installatie of de beheerder van een gesloten industrieel net, die betrekking hebben op de verplichtingen die krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aan deze beheerders zijn opgelegd, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.

In het kader van geschillen inzake de toegang tot de upstream-installaties, houdt de Geschillenkamer rekening met de in artikel 15/9, lid 2 bepaalde doelstellingen en criteria, evenals met de partijen die in de onderhandeling over de toegang tot het net kunnen betrokken zijn. In geval van grensoverschrijdende geschillen is de Geschillenkamer slechts bevoegd in de hypothese dat de upstream-installatie onder haar rechtsgebied valt. Indien de betrokken installatie onder de bevoegdheid van verschillende lidstaten valt, raadpleegt de Geschillenkamer de geschillenbeslechtingoverheden die door de betrokken lidstaten zijn opgericht om een coherente regeling te waarborgen.”

Art. 95

Een artikel 15/18*bis* dat als volgt luidt wordt ingelast in dezelfde wet:

“Art. 15/18*bis*. Elke belanghebbende partij die zich geschaad acht naar aanleiding van een door de commissie genomen beslissing kan, ten laatste binnen een termijn van vijftien dagen na de verschijning of de kennisgeving van deze beslissing een klacht voor een nieuw onderzoek bij de commissie neerleggen.

Deze klacht heeft geen opschortende uitwerking en sluit niet de indiening van een beroep uit en vormt evenmin een voorafgaande noodzakelijkheid voor het indienen van enig beroep voor het Hof van Beroep te Brussel bij toepassing van artikel 15/20.

La plainte en réexamen est adressée par lettre recommandée ou par dépôt avec accusé de réception au siège de la commission. Elle comporte une copie de la décision critiquée ainsi que les motifs justifiant une révision.

La commission prend sa décision relative à la plainte dans un délai de deux mois à dater du dépôt de la plainte en réexamen.”

Art. 96

À l'article 15/20, § 1^{er} de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt contre toutes les décisions de la commission, dont notamment celles énumérées ci-après:”

Art. 97

L'article 15/20*bis* de la même loi est supprimé.

Art. 98

L'article 15/21 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété du texte suivant:

“De même, toutes personnes ayant un intérêt peuvent saisir la cour d'appel de Bruxelles et demander la suspension de l'exécution de toutes décisions de la commission prises en application des articles 15/5 à 15/5decies par lesquelles la commission violerait la loi, blesserait l'intérêt général ou qui seraient contraires aux lignes directrices de la politique de l'énergie du pays, en ce compris les objectifs du gouvernement relatifs à l'approvisionnement du pays en énergie. Aucune action en suspension ne peut être introduite sans l'introduction d'une action au fonds.”;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

“Dans les trois jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, la requête est notifiée par pli judiciaire par le greffe de la cour d'appel à toutes les parties appelées à la cause par le demandeur. Le greffe de la cour d'appel demande au comité de direction de la commission de déposer le dossier administratif relatif à l'acte attaqué au greffe, avec la requête. Le dépôt du dossier administratif se fait au plus tard le jour de l'audience d'introduction, sans toutefois que le délai entre la réception de la requête par la commission et l'audience d'introduction puisse être inférieur à dix jours. En cas d'extrême urgence, la cour d'appel peut raccourcir le délai d'introduction du dossier administratif, sans toutefois que ce délai ne puisse être inférieur à cinq jours après la réception de la requête. Le dossier administratif peut être consulté par

De klacht voor een nieuw onderzoek wordt via aangetekend schrijven of neerlegging met ontvangstbewijs bij de zetel van de commissie ingediend. Zij bevat een afschrift van de betwiste beslissing evenals de motieven die een herziening verantwoorden.

De commissie neemt haar beslissing betreffende de klacht binnen een termijn van twee maanden te tellen vanaf de neerlegging van de klacht voor een nieuw onderzoek.”

Art. 96

In artikel 15/20, § 1 van diezelfde wet, wordt lid 1 vervangen door volgende tekst:

“Er kan een beroep worden ingediend bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoonde tegen de hierna opgesomde beslissingen van de commissie:”

Art. 97

Artikel 15/20*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 98

Artikel 15/21 van diezelfde wet wordt lid 1 wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 1 wordt met volgende tekst aangevuld:

“Zo ook kunnen alle personen die een belang hebben een beroep aanhangig maken bij het Hof van beroep te Brussel en de schorsing vragen van de tenuitvoerlegging van alle beslissingen van de commissie genomen in toepassing van de artikelen 15/5 tot 15/5decies waardoor de commissie de wet zou overtreden, het algemeen belang zou schaden of die in strijd zouden zijn met de richtsnoeren van het energiebeleid van het land, met inbegrip van de doelstellingen van de regering betreffende de energiebevoorrading van het land. Een vordering tot schorsing kan niet worden ingeleid zonder de inleiding van een vordering ten gronde.”;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Binnen de drie werkdagen die volgen op de neerlegging van het verzoekschrift, wordt het betekend via gerechtsbrief door de griffie van het hof van beroep aan alle door de verzoeker bij de zaak opgeroepen partijen. De griffie van het hof van beroep vraagt aan het directiecomité van de commissie een administratief dossier neer te leggen betreffende de aangevochten akte bij de griffie, met het verzoekschrift. De indiening van het administratief dossier geschiedt ten laatste de dag van het inleidend verhoor, zonder evenwel dat de termijn tussen het ontvangen van het verzoekschrift en het inleidend verhoor minder mag zijn dan tien dagen. In geval van hoogste dringendheid, kan het hof van beroep deze termijn van indiening van het administratief dossier inkorten, zonder evenwel dat deze termijn minder mag zijn dan vijf dagen na het

les parties auprès du greffe de la cour d'appel dès son dépôt et jusqu'à la clôture des débats.”.

Art. 99

L'article 15/22 de la même loi est supprimé.

Art. 100

L'article 15/23 de la même loi est supprimé.

Art. 101

À l'article 15/24 de la même loi, les mots “sauf décision contraire des organes de la Commission qui ont pris la décision” sont remplacés par les mots “tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel”.

Art. 102

À l'article 18, § 3, alinéa 2 de la même loi, les mots “l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées aux articles 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 15/14bis et 15/14ter, et à l'article 15/16, § 1^{er}bis” sont remplacés par les mots “l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 16° à 18°, 20°, 23° et 25°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées à l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 16° à 18°, 23° et 25°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}bis”.

Art. 103

À l'article 19 de la même loi, les mots “100 francs à 100 000 francs” sont remplacés par les mots “2,48 euros à 2 478,94 euros”.

Art. 104

Un article 19bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Les entreprises de gaz naturel communiquent à la Direction générale de l'Énergie, sous peine d'astreinte d'un montant maximum de 1 % du chiffre d'affaires annuel de l'activité concernée en Belgique, l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses missions en vertu de la présente loi.”.

ontvangen van het verzoekschrift. Het administratief dossier mag worden geraadpleegd door de partijen bij de griffie van het hof van beroep van zodra het wordt neergelegd en dit tot bij het afsluiten der debatten.”.

Art. 99

Artikel 15/22 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 100

Artikel 15/23 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 101

In artikel 15/24 van dezelfde wet worden de woorden “behoudens andere beslissing van de organen van de Commissie die de beslissing hebben genomen” vervangen door de woorden “waarbij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of persoonsgegevens veilig wordt gesteld”.

Art. 102

In artikel 18, § 3, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden “het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, op het artikel 15/14bis, op het artikel 15/14ter, op het artikel 15/16, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in artikelen 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 15/14bis en 15/14ter, en op het artikel 15/16, § 1bis” vervangen door de woorden “het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 16° tot 18°, 20°, 23° en 25°, op het artikel 15/14bis, op het artikel 15/14ter, op het artikel 15/16, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 16° à 18°, 23° et 25°, het artikel 15/14bis, het artikel 15/14ter en in het artikel 15/16, § 1bis”.

Art. 103

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden “100 frank tot 100 000 frank” vervangen door de woorden “2,48 euro tot 2 478,94 euro”.

Art. 104

Een artikel 19bis dat als volgt wordt opgesteld wordt in dezelfde wet ingelast:

“De aardgasbedrijven delen aan de Algemene Directie Energie, op straffe van dwangsom van een maximumbedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België, het geheel van de informatie mede die het nodig heeft voor de uitoefening van zijn opdrachten krachtens deze wet.”.

Art. 105

À l'article 20 de la même loi, les mots "100 francs à 100 000 francs" sont remplacés par les mots "2,48 euros à 2 478,94 euros".

Art. 106

L'article 20/1 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots "cinquante à vingt mille francs" sont remplacés par les mots "1,24 à 495,79 euros";

— au § 2, les mots "vingt mille francs" sont remplacés par les mots "495,79 euros".

Art. 107

Un article 20/1bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"Art. 20/1bis. Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d'application, en ce compris le chapitre VII et l'article 85."

Art. 108

L'article 20/2 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots "de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution" sont remplacés par les mots "de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution, de lois subséquentes relatives aux tarifs ou relative à la cotisation visée à l'article 15/11, ou de toutes autres dispositions dont elle assure le contrôle en vertu de l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 5°, de la présente loi";

— les mots "inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs, ni au total, supérieure à quatre-vingts millions de francs" sont remplacés par les mots "inférieure à 1 240 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni au total, supérieure à 2 000 000 millions d'euros";

— un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré:

"Les amendes administratives imposées par la commission au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage, au gestionnaire d'installation de GNL et aux gestionnaires de réseaux de distribution ne sont pas reprises dans leurs coûts mais sont déduites de leurs marges bénéficiaires équitables. Les entreprises de gaz naturel ne peuvent pas davantage refacturer à leurs clients le montant des amendes administratives que leur impose la commission."

Art. 105

In artikel 20 van diezelfde wet wordt het woord "100 frank tot 100 000 frank" vervangen door het woord "2,48 euro tot 2 478,94 euro".

Art. 106

Artikel 20/1 wordt als volgt gewijzigd:

In § 1 worden de woorden "vijftig tot twintigduizend frank" vervangen door de woorden "2,48 euro tot 2 478,94 euro";

— in § 2 worden de woorden "twintigduizend frank" vervangen door de woorden "495,79 euro".

Art. 107

Er wordt een artikel 20/1bis in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

"Art. 20/1bis. Elke overtreding op de door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan uitgevaardigde vertrouwelijkheidsregels wordt bestraft met de straffen voorzien door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing."

Art. 108

Artikel 20/2 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden "van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan" worden vervangen door de woorden "van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan, de navolgende wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 15/11, of alle andere bepalingen waarvan zij de controle verzekert krachtens artikel 15/14, § 2, lid 2, 5° van deze wet";

— de woorden "niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank" worden vervangen door de woorden "niet lager zijn dan 1 240 euro, noch hoger zijn dan 100 000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2 000 000 miljoen euro";

— een nieuw lid dat als volgt luidt wordt ingelast:

"De administratieve boetes die door de commissie opgelegd worden aan de aardgasvervoersnetbeheerder, beheerder van een opslaginstallatie, beheerder van een LNG installatie en de distributienetbeheerders worden niet opgenomen in hun kosten maar worden in mindering gebracht van hun billijke winstmarges. De aardgasbedrijven mogen evenmin aan hun afnemers de bedragen van de administratieve boetes die de commissie hen oplegt doorfactureren."

Art. 109

L'article 23 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “et en concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage et le gestionnaire d'installation de GNL” sont ajoutés entre les mots “après avis de la commission” et les mots “, prendre les mesures de sauvegarde”;

— deux alinéas nouveaux rédigés comme suit sont insérés:

“Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées.

Le Ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne.”.

CHAPITRE 4

Dispositions finales et transitoires

Art. 110

Les articles 161, 164 et 165 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses ainsi que l'article 20 de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité entrent en vigueur. Dans l'attente de l'adoption des arrêtés royaux visés par les articles 4, § 3 et 17, § 2 de la loi du 29 avril 1999 relatif à l'organisation du marché de l'électricité, tel que modifiés respectivement par les articles 161 et 164 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, la Direction générale de l'Énergie instruit les dossiers de demande et la commission formule des avis sur la base des arrêtés royaux existants au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, à savoir les arrêtés royaux du 11 octobre 2000 relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité et fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes.

Art. 111

Le Roi fixe par arrêté les modalités d'affectation du solde du fonds de réduction forfaitaire pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité supprimé en exécution des articles ... et ... de la présente loi ainsi que du solde du fonds destiné à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité supprimé en exécution de l'article ... de la présente loi.

Art. 109

Artikel 23 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “en in overleg met de aardgasvervoersnetbeheerder, de beheerder van een opslaginstallatie, de beheerder van een LNG installatie” worden ingevoegd tussen de woorden “na advies van de commissie” en de woorden”, de nodige beschermingsmaatregelen nemen”:

— er worden twee nieuwe leden ingelast die als volgt luiden:

“Deze maatregelen moeten zo min mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de strikt onontbeerlijke draagwijdte niet overstijgen die nodig is om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan.

De Minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere Lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.”.

HOOFDSTUK 4

Slot- en overgangsbepalingen

Art. 110

De artikelen 161, 164 en 165 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, evenals artikel 20 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt treden in werking. In afwachting van de goedkeuring van de koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 4, § 3 en 17, § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals gewijzigd door respectievelijk de artikelen 161 en 164 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, behandelt de Algemene Directie Energie de aanvraagdossiers en formuleert de commissie adviezen op basis van de koninklijke besluiten bestaande op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, met name de koninklijke besluiten van 11 oktober 2000 betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit en tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen.

Art. 111

De Koning stelt bij koninklijk besluit de modaliteiten vast van de besteding van het saldo van het fonds voor forfaitaire verminderingen voor verwarming met aardgas en elektriciteit dat wordt opgeheven in uitvoering van de artikelen ... en ... van deze wet alsook het saldo van het fonds voor de financiering ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt dat wordt opgeheven in uitvoering van artikel ... van deze wet.

**AVIS DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 49 570/3 DU 31 MAI 2011**

Le Conseil d'État, section de législation, troisième chambre, saisi par le ministre de l'Énergie, le 22 avril 2011, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 15 juin 2011, sur un avant-projet de loi "portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 23 mai 2011 et 31 mai 2011, a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de modifier la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (ci-après: loi sur l'électricité) (articles 2 à 58 du projet) et la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (ci-après: loi sur le gaz) (articles 59 à 109 du projet).

Le projet poursuit la transposition, en ce qui concerne les matières relevant de la compétence de l'autorité fédérale, de la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE, et de la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE. Par ailleurs, il arrête également des mesures en vue de l'exécution des règlements suivants: règlement (CE) n° 713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie, règlement (CE) n° 714/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 sur les conditions d'accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d'électricité et abrogeant le règlement (CE) n° 1228/2003, et règlement (CE) n° 715/2009 du Parlement européen et du

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

**ADVIES VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 49 570/3 VAN 31 MEI 2011**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 22 april 2011 door de minister van Energie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 15 juni 2011, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 23 mei 2011 en 31 mei 2011, het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling Wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (hierna: elektriciteitswet) (artikelen 2 tot 58 van het ontwerp) en van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hierna: gaswet) (artikelen 59 tot 109 van het ontwerp).

Met het ontwerp wordt de omzetting beoogd, voor wat betreft de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, van richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van richtlijn 2003/54/EG, en van richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van richtlijn 2003/55/EG. Daarnaast worden ook maatregelen genomen met het oog op de toepassing van de volgende verordeningen: verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators, verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elek-

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

Conseil du 13 juillet 2009 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel et abrogeant le règlement (CE) n° 1775/2005. Toutes les directives et tous les règlements visés font partie de ce que l'on appelle le "troisième paquet énergie".

Le projet contient également des dispositions transposant la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE.

Comme l'indique l'exposé des motifs, les mesures en projet concernent notamment les thèmes suivants:

- la séparation des activités de production et de fourniture des activités de gestionnaire de réseau;
- la composition, les objectifs, les tâches et les compétences du régulateur de l'énergie, à savoir la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, en abrégé la CREG;
- la protection des consommateurs d'électricité et de gaz naturel, notamment par l'instauration d'un mécanisme de protection des clients résidentiels et des PME contre la volatilité des prix de l'électricité et du gaz;
- la promotion de la production d'énergie à partir de sources d'énergie renouvelables ou par cogénération de qualité;
- les réseaux fermés industriels.

COMPÉTENCE DE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE

3. Il ressort de l'article 6, § 1^{er}, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles que le législateur spécial a conçu la politique de l'énergie comme une compétence exclusive partagée entre l'autorité fédérale et les Régions. En principe, les dispositions du projet à l'examen peuvent s'inscrire dans la compétence de l'autorité fédérale.

En ce qui concerne l'électricité, les Régions sont compétentes pour "la distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts" (article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale du 8 août 1980). *A contrario*, il en résulte que l'autorité fédérale est demeurée compétente en matière de distribution et de transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est supérieure à 70 000 volts. Il s'agit ici du transport sur les réseaux de haute tension et de très haute tension. En outre, la compétence concernant "les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national", notamment "le transport et la production de l'énergie", est

tricité et tot intrekking van verordening (EG) nr. 1228/2003, en verordening (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgastransmissienetten en tot intrekking van verordening (EG) nr. 1775/2005. Al de genoemde richtlijnen en verordeningen behoren tot het zogenaamde "derde energiepakket".

Het ontwerp bevat ook bepalingen ter omzetting van richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van richtlijn 2001/77/EG en richtlijn 2003/30/EG.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, hebben de ontworpen maatregelen onder meer betrekking op de volgende thema's:

- de scheiding van de activiteiten van productie en levering van die van netbeheer;
- de samenstelling, de doelstellingen, de taken en de bevoegdheden van de energieregulator, zijnde de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, afgekort CREG;
- de bescherming van de consumenten van elektriciteit en aardgas, onder meer door de invoering van een systeem ter bescherming van de huishoudelijke afnemers en de Kmo's tegen de volatiliteit van de elektriciteits- en gasprijzen;
- de bevordering van de energieproductie uit hernieuwbare energiebronnen of kwalitatieve warmtekrachtkoppeling;
- de gesloten industriële netten.

BEVOEGDHEID VAN DE FEDERALE OVERHEID

3. Uit artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen blijkt dat de bijzondere wetgever het energiebeleid heeft opgevat als een gedeeld exclusieve bevoegdheid van de federale overheid en de Gewesten. In beginsel kunnen de bepalingen van het voorliggende ontwerp ingepast worden in de bevoegdheid van de federale overheid.

Met betrekking tot elektriciteit zijn de Gewesten bevoegd inzake "de distributie en het plaatselijke vervoer van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt" (artikel 6, § 1, VII, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980). *A contrario* volgt hieruit dat de federale overheid bevoegd gebleven is inzake de distributie en het plaatselijke vervoer van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning hoger is dan 70 000 volt. Het gaat hierbij om de transmissie via de hoogspanningsnetten en extra hoogspanningsnetten. Bovendien is aan de federale overheid de bevoegdheid voorbehouden inzake "de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een

réservée à l'autorité fédérale (article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, c), de la loi spéciale du 8 août 1980).

En ce qui concerne le gaz, les Régions sont compétentes pour "la distribution publique du gaz" (article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980). Toutefois, la compétence susvisée de l'autorité fédérale concernant "le transport et la production de l'énergie" s'applique également au gaz. La distinction entre la "distribution publique du gaz" et le "transport" sera examinée ci-après (voir l'observation 5).

Enfin, la compétence en matière de tarifs est réservée à l'autorité fédérale (article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980).

4. En ce qui concerne les modifications de la loi sur l'électricité, les dispositions relatives à ce qu'il convient d'appeler les réseaux fermés industriels (article 18*bis* en projet de la loi sur l'électricité - article 26 du projet) méritent une attention particulière du point de vue de la répartition des compétences.

Dans l'avis 49 336/3 donné récemment sur un projet de décret transposant la directive 2009/72/CE et 2009/73/CE dans le droit de la Région flamande, le Conseil d'État a défini de la manière suivante la répartition des compétences en ce qui concerne les réseaux fermés de distribution:

*"Wat de distributie van elektriciteit door [distributienetwerken] betreft, brengt de Raad van State in herinnering dat de gewesten alleen bevoegd zijn voor die netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt. De federale overheid is daarentegen bevoegd voor netten waarvan de spanning hoger ligt dan 70 000 volt. Om de overheid te bepalen die bevoegd is om dienaangaande normerend op te treden, is dus de nominale spanning van het [betrokken] net bepalend. Zo zal bijvoorbeeld, zoals in de memorie van toelichting terecht wordt opgemerkt, voor een gesloten distributienet de spanning op het deel van dit net waarop de distributie aan de achterliggende afnemers plaatsvindt, bepalen welke overheid bevoegd is. Aldus opgevat, blijft de ontworpen regeling op dit punt binnen de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest."*²

Cette analyse est quelque peu nuancée dans la note infrapaginale 4 de cet avis:

"Bij de uitoefening van zijn bevoegdheid zal het Vlaamse Gewest vanzelfsprekend rekening moeten houden met de bevoegdheid van de federale overheid. Hoewel het Vlaamse Gewest bevoegd is voor gesloten distributienetwerken waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt, dient het er rekening mee te houden dat de federale overheid ook maatregelen kan nemen en verplichtingen kan opleggen aan deze gesloten netwerken indien en

² Avis 49 336/3 du 22 mars 2011 sur un projet de décret "houdende de wijziging van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening en het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de omzetting van de richtlijn 2009/72/EG en de richtlijn 2009/73/EG", Doc. parl., VI. Parl., 2010-2011, n° 1147/1, (129), p. 134, n° 3.1.

gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven", waaronder "het vervoer en de productie van energie" (artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Met betrekking tot gas zijn de Gewesten bevoegd inzake "de openbare gasdistributie" (artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980). De voornoemde bevoegdheid van de federale overheid inzake "het vervoer en de productie van energie" geldt echter ook voor gas. Op het onderscheid tussen "openbare gasdistributie" en "vervoer" wordt hierna verder ingegaan (zie opmerking 5).

Ten slotte is aan de federale overheid de bevoegdheid inzake de tarieven voorbehouden (artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

4. Wat betreft de wijzigingen van de elektriciteitswet, verdienen de bepalingen in verband met de zogenaamde gesloten industriële netten (ontworpen artikel 18*bis* van de elektriciteitswet - artikel 26 van het ontwerp) een bijzondere aandacht vanuit bevoegdheidsrechtelijk oogpunt.

In het recente advies 49 336/3 over een ontwerp van decreet waarbij de richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG worden omgezet in het recht van het Vlaamse Gewest, heeft de Raad van State de bevoegdheidsverdeling in verband met gesloten distributienetten omschreven als volgt:

*"Wat de distributie van elektriciteit door [distributienetwerken] betreft, brengt de Raad van State in herinnering dat de Gewesten alleen bevoegd zijn voor die netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt. De federale overheid is daarentegen bevoegd voor netten waarvan de spanning hoger ligt dan 70 000 volt. Om de overheid te bepalen die bevoegd is om dienaangaande normerend op te treden, is dus de nominale spanning van het [betrokken] net bepalend. Zo zal bijvoorbeeld, zoals in de memorie van toelichting terecht wordt opgemerkt, voor een gesloten distributienet de spanning op het deel van dit net waarop de distributie aan de achterliggende afnemers plaatsvindt, bepalen welke overheid bevoegd is. Aldus opgevat, blijft de ontworpen regeling op dit punt binnen de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest."*²

Die analyse wordt licht genuanceerd in voetnoot 4 van dat advies:

"Bij de uitoefening van zijn bevoegdheid zal het Vlaamse Gewest vanzelfsprekend rekening moeten houden met de bevoegdheid van de federale overheid. Hoewel het Vlaamse Gewest bevoegd is voor gesloten distributienetwerken waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt, dient het er rekening mee te houden dat de federale overheid ook maatregelen kan nemen en verplichtingen kan opleggen aan deze gesloten netwerken indien en

² Advies 49 336/3 van 22 maart 2011 over een ontwerp van decreet houdende de wijziging van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening en het Energiedecreet van 8 mei 2009, wat betreft de omzetting van de richtlijn 2009/72/EG en de richtlijn 2009/73/EG, Parl. St., VI. Parl., 2010-2011, nr. 1147/1, (129), p. 134, nr. 3.1.

voor zover zij de werking van het transmissienet boven de 70 000 volt beïnvloeden.”

En principe, les réseaux fermés de distribution visent — comme le nom le laisse penser — la “distribution” d’électricité et il s’agit donc d’une activité qui, en vertu de l’article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, a), de la loi spéciale du 8 août 1980, relève de la compétence régionale.

Toutefois, comme l’indique l’exposé des motifs, il existe également des réseaux fermés d’une tension supérieure à 70 000 volts qui sont raccordés au réseau de transport. De tels réseaux peuvent être des “réseaux fermés de distribution” au sens de l’article 28 de la directive 2009/72/CE, dès lors que selon l’article 2, 5, de la directive, la “distribution” peut notamment concerner le transport d’électricité sur des réseaux de distribution à haute tension (mais pas sur des réseaux de très haute tension). Le transport d’électricité sur des réseaux de haute tension dont la tension est supérieure à 70 000 volts relève, en droit belge, de la compétence de l’autorité fédérale. C’est assurément pour éviter que le terme “réseau fermé de distribution” soit associé à la compétence des Régions en matière de “distribution” d’électricité (au sens de ce mot en droit belge) que les auteurs du projet n’ont pas utilisé le terme “réseau fermé de distribution” mais le terme plus général “réseau fermé industriel” (voir notamment la définition à l’article 2, 41^o, en projet, de la loi sur l’électricité - article 2 du projet).³ Le régime relatif à l’agrément et à la gestion de tels réseaux fermés industriels dont la tension est supérieure à 70 000 volts relève de la compétence de l’autorité fédérale.⁴

Par ailleurs, l’autorité fédérale est compétente en matière de tarifs pour tous les réseaux fermés industriels, quelle que soit la tension sur le réseau, y compris donc pour les réseaux fermés de distribution qui, pour le surplus, s’inscrivent dans la compétence des Régions.

L’article 18bis, § 1^{er}, en projet, de la loi sur l’électricité (article 26 du projet) contient des dispositions relatives à l’octroi de la qualité de gestionnaire de réseau industriel fermé. Tant la mesure transitoire prévue à l’alinéa 1^{er} que la nouvelle disposition inscrite à l’alinéa 2 prévoient comme condition que le gestionnaire de réseau doit être propriétaire ou utilisateur d’un “réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport à une tension nominale supérieure à 70 kilovolts”. Dès lors que l’autorité fédérale est compétente pour tous les réseaux dont la tension est supérieure à 70 000 volts, que le

³ La directive 2009/72/CE fait uniquement mention de “réseaux fermés de distribution” (article 28). La directive ne prévoit toutefois pas que seul un réseau fermé raccordé à un réseau de distribution peut être regardé comme un “réseau fermé de distribution”. On ne peut évidemment pas en inférer que les réseaux fermés ne sont concevables qu’au niveau de la distribution et non à celui du transport. Il est incontestable que la directive doit être interprétée en ce sens que les dispositions de l’article 28 peuvent également s’appliquer aux réseaux fermés raccordés à un réseau de transport.

⁴ Sur la base de cette compétence, l’autorité fédérale peut notamment définir les exigences techniques du réseau. Elle peut également régler les exemptions, conformément aux articles 26, paragraphe 4, et 28, paragraphe 2, a), de la directive 2009/72/CE.

voor zover zij de werking van het transmissienet boven de 70 000 volt beïnvloeden.”

In beginsel zijn gesloten distributiesystemen — zoals de naam laat vermoeden — gericht op de “distributie” van elektriciteit, en gaat het dus om een activiteit die binnen de gewestelijke bevoegdheid valt, op grond van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, bestaan er echter ook gesloten netten met een spanning van meer dan 70 000 volt, die aangesloten zijn op het transmissienet. Zulke netten kunnen “gesloten distributienetten” zijn in de zin van artikel 28 van richtlijn 2009/72/EG, aangezien “distributie” volgens artikel 2, 5, van de richtlijn onder meer betrekking kan hebben op transport van elektriciteit langs hoogspanningsdistributiesystemen (maar niet langs extra hoogspanningssystemen). Vervoer van elektriciteit langs hoogspanningssystemen met een spanning van meer dan 70 000 volt behoort naar Belgisch recht tot de bevoegdheid van de federale overheid. Het is allicht om te vermijden dat de term “gesloten distributienet” geassocieerd zou worden met de bevoegdheid van de Gewesten inzake “distributie” van elektriciteit (in de zin die dat woord heeft in het Belgisch recht), dat de stellers van het ontwerp niet de term “gesloten distributienet” gebruiken, maar wel de meer algemene term “gesloten industrieel net” (zie onder meer de definitie in het ontworpen artikel 2, 41^o, van de elektriciteitswet - artikel 2 van het ontwerp).³ De regeling inzake de erkenning en het beheer van zulke gesloten industriële netten met een spanning van meer dan 70 000 volt behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid.⁴

Daarnaast is de federale overheid bevoegd met betrekking tot de tarieven voor alle gesloten industriële netten, ongeacht de spanning op het net, dus ook voor de gesloten distributienetten die voor het overige vallen onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Het ontworpen artikel 18bis, § 1, van de elektriciteitswet (artikel 26 van het ontwerp) bevat bepalingen in verband met het toekennen van de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net. Zowel in de overgangsbepaling vervat in het eerste lid als in de nieuwe regeling vervat in het tweede lid wordt als voorwaarde gesteld dat de netbeheerder eigenaar of gebruiker moet zijn van een “gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het transmissienet met een nominale spanning die hoger is dan 70 kilovolt”. Nu de federale overheid bevoegd is voor alle netten met een span-

³ Richtlijn 2009/72/EG heeft het enkel over “gesloten distributiesystemen” (artikel 28). De richtlijn bepaalt echter niet dat enkel een gesloten systeem dat is aangesloten op een distributienet als een “gesloten distributiesysteem” kan worden beschouwd. Hieruit kan uiteraard niet worden afgeleid dat gesloten systemen enkel denkbaar zijn op het niveau van de distributie, niet op het niveau van de transmissie. De richtlijn dient ongetwijfeld zo te worden geïnterpreteerd dat ook voor gesloten systemen die zijn aangesloten op een transmissienet de bepalingen van artikel 28 kunnen gelden.

⁴ Op grond van die bevoegdheid kan de federale overheid onder meer de technische eisen van het net bepalen. Zij kan ook de ontheffingen regelen, in overeenstemming met de artikelen 26, lid 4, en 28, lid 2, a), van richtlijn 2009/72/EG.

réseau soit raccordé au réseau de transport ou à un réseau de distribution, il vaut mieux omettre la condition du raccordement au réseau de transport.

À première vue, les dispositions de l'article 18*bis*, § 2, en projet, de la loi sur l'électricité s'appliquent aux "gestionnaires de réseaux fermés industriels", sans autre précision (voir la phrase introductive du paragraphe 2). Il se déduit toutefois du paragraphe 2, d), 3°, et e), 2°, en projet, que les auteurs du projet considèrent que ce paragraphe 2 ne vaut, lui aussi, que pour les réseaux fermés industriels raccordés au réseau de transport. Les dispositions de l'article 18*bis*, § 2, en projet, concernent l'agrément et la gestion de tels réseaux (paragraphe 2, a) à c) et e) à h), en projet), ainsi que les principes tarifaires et les tarifs que doit appliquer le gestionnaire de réseau (paragraphe 2, d), en projet). Comme il a déjà été signalé ci-dessus, les dispositions relatives à l'agrément et à la gestion devraient en effet s'appliquer aux réseaux fermés industriels dont la tension est supérieure à 70 000 volts, sans qu'il doive être exigé que ces réseaux soient raccordés au réseau de transport. Par contre, les dispositions relatives aux principes tarifaires et aux tarifs peuvent s'appliquer à tous les réseaux fermés industriels, y compris à ceux dont la tension est inférieure à 70 000 volts ou qui sont raccordés à un réseau de distribution. Comme il sera précisé ci-après lors de l'examen de l'article 26, il est même logique que l'article 18*bis*, § 2, d), en projet, soit complété par des dispositions concernant les réseaux fermés de distribution agréés par les Régions (observation 53.2). Le paragraphe 2 en projet devrait être réécrit pour délimiter clairement les champs d'application respectifs.

5. En ce qui concerne également les modifications de la loi sur le gaz, les dispositions relatives aux réseaux fermés industriels (article 15/9*bis* en projet de la loi sur le gaz - article 84 du projet) méritent une attention particulière du point de vue de la répartition des compétences.

Alors que la compétence des Régions en matière de distribution d'électricité est limitée à la distribution d'électricité d'une tension maximale de 70 000 volts, l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 ne prévoit pas de plafond pour la distribution publique du gaz. Il ressort des travaux préparatoires de cette disposition que la distribution de gaz vise "l'activité qui a pour objet de fournir du gaz au moyen de conduites à des consommateurs établis sur le territoire d'une commune ou de plusieurs communes limitrophes ayant conclu entre elles un accord en vue de la fourniture de gaz, à l'exception des fournitures de gaz que les détenteurs d'une licence ou d'une autorisation de transport de gaz sont autorisés à effectuer en vertu de la loi".⁵ Cette définition semble répondre à la définition de "distribution [de

ning van meer dan 70 000 volt, ongeacht of het net is aangesloten op het transmissienet of op een distributienet, kan het vereiste van de aansluiting op het transmissienet beter worden weggelaten.

De bepalingen van het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, van de elektriciteitswet gelden op het eerste gezicht voor "de beheerders van gesloten industriële netten", zonder nadere precisering (zie de inleidende zin van paragraaf 2). Uit de ontworpen paragraaf 2, d), 3°, en e), 2°, kan evenwel worden afgeleid dat de stellers van het ontwerp ervan uitgaan dat ook die paragraaf 2 enkel geldt voor gesloten industriële netten die zijn aangesloten op het transmissienet. De bepalingen van het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, hebben betrekking op de erkenning en het beheer van zulke netten (ontworpen paragraaf 2, a) tot c) en e) tot h)), evenals op de door de netbeheerder toe te passen tariefbeginselen en tarieven (ontworpen paragraaf 2, d)). Zoals hiervóór al is uiteengezet, zouden de bepalingen die betrekking hebben op de erkenning en het beheer inderdaad moeten gelden voor gesloten industriële netten met een spanning van meer dan 70 000 volt, zonder dat het vereiste moet worden gesteld dat die netten zijn aangesloten op het transmissienet. De bepalingen die betrekking hebben op de tariefbeginselen en de tarieven kunnen daarentegen gelden voor alle gesloten industriële netten, ook voor die welke een spanning hebben van minder dan 70 000 volt of aangesloten zijn op een distributienet. Zoals hierna bij de bespreking van artikel 26 zal worden uiteengezet, is het zelfs logisch dat het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, d), wordt aangevuld met een regeling voor de door de Gewesten erkende gesloten distributienetten (opmerking 53.2). De ontworpen paragraaf 2 zou zo moeten worden herschreven dat de respectieve toepassingsgebieden duidelijk tot uiting komen.

5. Ook wat betreft de wijzigingen van de gaswet verdienen de bepalingen in verband met de gesloten industriële netten (ontworpen artikel 15/9*bis* van de gaswet - artikel 84 van het ontwerp) een bijzondere aandacht vanuit bevoegdheidsrechtelijk oogpunt.

Terwijl de bevoegdheid van de Gewesten op het vlak van elektriciteitsdistributie beperkt is tot distributie van elektriciteit met een spanning tot 70 000 volt, wordt in artikel 6, § 1, VII, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 geen grens bepaald met betrekking tot de openbare gasdistributie. Uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling blijkt dat met de gasdistributie is bedoeld: "de werkzaamheid die tot doel heeft gas door middel van leidingen, te leveren aan verbruikers gevestigd op het grondgebied van een bepaalde gemeente of op het grondgebied van verschillende aan elkaar palende gemeenten die met het oog op de levering van gas onderling een overeenkomst hebben gesloten, met uitzondering van de gaslevering waarvoor de houders van een vergunning of van een toelating voor gasvervoer, krachtens

⁵ Déclaration du vice-premier ministre et ministre des Réformes institutionnelles (N) lors de la discussion du projet devenu la loi spéciale du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980, rapport fait au nom de la Commission, *Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1988, n° 516/6, p. 144. Les mots "de la loi" visent manifestement la loi sur le gaz du 12 avril 1965.

gaz] inscrite à l'article 2, 5, de la directive 2009/73/CE: "le transport de gaz naturel par l'intermédiaire de réseaux locaux ou régionaux de gazoducs aux fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture".

L'article 1^{er}, 12°, de la loi sur le gaz transpose cette définition comme suit: "l'activité ayant pour objet de fournir du gaz, par la voie de réseaux locaux de canalisations, à des clients établis sur le territoire d'une ou plusieurs communes déterminées, mais ne comprenant pas la fourniture".

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, c), de la loi spéciale du 8 août 1980, l'autorité fédérale est compétente en matière de "transport" de gaz. Il ressort des travaux préparatoires de cette disposition que cette dernière vise plus particulièrement "le réseau de transport de Distrigaz"⁶. Pour définir la notion de "transport" dans la loi sur le gaz, les auteurs du projet s'inspirent de la définition inscrite dans la directive 2009/73/CE, à savoir "le transport de gaz naturel via un réseau principalement constitué de gazoducs à haute pression, autre qu'un réseau de gazoducs en amont et autre que la partie des gazoducs à haute pression utilisée principalement pour la distribution du gaz naturel au niveau local, aux fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture" (article 1^{er}, 7°, en projet, de la loi sur le gaz - article 59 du projet; voir aussi l'article 2, 3, de la directive 2009/73/CE). Sans qu'il soit nécessaire de vérifier si cette définition recouvre intégralement la notion de "transport" telle qu'elle est utilisée dans la loi spéciale du 8 août 1980, on peut admettre qu'en tout état de cause, le transport visé dans la définition précitée est compris dans cette notion.

Les réseaux fermés industriels raccordés à un réseau de distribution entrent dans la compétence des Régions. Le transport de gaz naturel par l'intermédiaire de tels réseaux répond à la définition de "distribution", inscrite à l'article 2, 5, de la directive 2009/73/CE, et en vertu de l'article 28 de cette directive, les Régions peuvent donc exempter ces réseaux de certaines obligations. Par contre, les réseaux fermés industriels raccordés au réseau de transport relèvent de la compétence de l'autorité fédérale. Le transport de gaz naturel par l'intermédiaire de tels réseaux fermés répond à la définition de "transport", visée à l'article 2, 3, de la directive 2009/73/CE et non à celle de "distribution", visée à l'article 2, 5, de la directive. Il s'ensuit que pour les réseaux fermés industriels qui relèvent de sa compétence, l'autorité fédérale ne peut se prévaloir de l'article 28 de la directive pour les exempter de certaines obligations.

deze wet (sic) toelating hebben".⁵ Die omschrijving lijkt te beantwoorden aan de definitie van "gasdistributie" in artikel 2, 5, van richtlijn 2009/73/EG: "transport van aardgas langs lokale of regionale pijpleidingnetten met het oog op de beleving van afnemers, de levering zelf niet inbegrepen".

In artikel 1, 12°, van de gaswet is die definitie omgezet als volgt: "de werkzaamheid die erin bestaat gas via plaatselijke pijpleidingnetten te leveren aan afnemers gevestigd op het grondgebied van één of meer bepaalde gemeenten, de levering zelf niet inbegrepen".

Op grond van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is de federale overheid bevoegd inzake "het vervoer" van gas. Uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling blijkt dat hiermee in het bijzonder "het transportnet van [Distrigas]" werd beoogd.⁶ De stellers van het ontwerp nemen voor de definiëring van het begrip "vervoer" in de gaswet de definitie over die in richtlijn 2009/73/EG wordt gegeven aan het begrip "transmissie": "vervoer van aardgas door een net dat vooral bestaat uit hogedrukpijpleidingen, anders dan een upstreampijpleidingnet en dan het gedeelte van hogedrukpijpleidingen dat in de eerste plaats voor lokale aardgasdistributie wordt gebruikt, met het oog op de beleving van afnemers, de levering zelf niet inbegrepen" (ontworpen artikel 1, 7°, van de gaswet - artikel 59 van het ontwerp; zie ook artikel 2, 3, van richtlijn 2009/73/EG). Zonder dat het nodig is om na te gaan of die definitie het begrip "vervoer" zoals dat in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt gebruikt, volledig uitput, kan worden aangenomen dat het in de aangehaalde definitie bedoelde vervoer daar in elk geval onder valt.

Gesloten industriële netten die aangesloten zijn op een distributienet vallen onder de bevoegdheid van de Gewesten. Het transport van aardgas via zulke netten beantwoordt aan de definitie van "distributie", in artikel 2, 5, van richtlijn 2009/73/EG, en aan die netten kan dus, op grond van artikel 28 van die richtlijn, door de Gewesten ontheffing van bepaalde vereisten verleend worden. Gesloten industriële netten die aangesloten zijn op het vervoersnet vallen daarentegen onder de bevoegdheid van de federale overheid. Het transport van aardgas via dergelijke gesloten netten valt onder de definitie van "transmissie", bedoeld in artikel 2, 3, van richtlijn 2009/73/EG, niet onder die van "distributie", in artikel 2, 5, van de richtlijn. Dit heeft tot gevolg dat de federale overheid voor de gesloten industriële netten die onder haar bevoegdheid vallen, zich niet kan beroepen op artikel 28 van de richtlijn om daaraan ontheffing van bepaalde vereisten te verlenen.

⁶ Déclaration précitée du vice-premier ministre et ministre des Réformes institutionnelles (N), p. 145. Voir Cour constitutionnelle, n° 21/2005, 26 janvier 2005, B.4.

⁵ Verklaring van de vice-eerste minister en minister van Institutionele Hervormingen (N) bij de behandeling van het ontwerp dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, verslag namens de Commissie, *Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1988, nr. 516/6, p. 144. Met "deze wet" wordt kennelijk de gaswet van 12 april 1965 bedoeld.

⁶ Genoemde verklaring van de vice-eerste minister en minister van Institutionele Hervormingen (N), p. 145. Zie Grondwettelijk Hof, nr. 21/2005, 26 januari 2005, B.4.

L'autorité fédérale est néanmoins compétente en matière de tarifs, même pour les réseaux fermés industriels qui sont de la compétence des Régions.

L'article 15/9*bis*, en projet, de la loi sur le gaz doit dès lors être remanié en profondeur. Les paragraphes 1^{er} et 2, a) à c) et e) à h), qui concernent l'octroi de la qualité de gestionnaire d'un réseau fermé industriel ainsi que l'agrément et la gestion, demeurent dans les limites de la compétence de l'autorité fédérale, du fait qu'ils s'appliquent uniquement aux réseaux fermés industriels qui sont exclusivement raccordés au réseau de transport. Les auteurs du projet devront toutefois vérifier dans quelle mesure ces dispositions se concilient avec les dispositions de la directive 2002/73/CE relatives au transport de gaz naturel. Comme il a été indiqué, ils ne peuvent se prévaloir de l'article 28 de la directive concernant les réseaux fermés de "distribution". Le paragraphe 2, d), de l'article 15/9*bis* en projet de la loi sur le gaz porte sur les tarifs. Le texte de cette disposition prévoit qu'elle ne s'applique, elle aussi, qu'aux réseaux fermés industriels raccordés au réseau de transport. Par analogie avec les observations qui seront formulées à propos de l'article 18*bis*, § 2, d), en projet, de la loi sur l'électricité, il serait toutefois logique que l'article 15/9*bis*, § 2, d), en projet, de la loi sur le gaz s'applique également aux réseaux fermés de distribution agréés par les Régions (voir l'observation 53.2 concernant l'article 26 du projet, lue en combinaison avec l'observation 109 relative à l'article 84 du projet).

6. Enfin, il convient d'observer que l'autorité fédérale est territorialement compétente pour régler les parcs à éoliennes en Mer du Nord, nonobstant les compétences régionales en matière de sources nouvelles d'énergie (article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, f), de la loi spéciale du 8 août 1980). En effet, les Régions ne sont habilitées à régler les matières qui leur sont dévolues que dans les limites de leur sphère de compétence territoriale, qui est définie à l'article 3 de la Constitution. Il n'est pas en leur pouvoir d'édicter des règles concernant les territoires situés en dehors de leur sphère de compétence territoriale. En vertu de la compétence résiduelle dont il dispose à cet égard, c'est en effet au législateur fédéral qu'il appartient d'établir de telles règles.

Il revient dès lors à l'autorité fédérale d'étendre la définition de la notion de "réseau de transport" au "transport [de l']électricité échangée sur le réseau situé dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction" (article 2, 7°, en projet, de la loi sur l'électricité - article 2 du projet).

EXAMEN DU TEXTE

I. — Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (chapitre II du projet)

Article 2

7. Certaines des définitions inscrites à l'article 2 en projet de la loi sur l'électricité ne satisfont pas pleinement à la directive 2009/72/CE ou sont basées sur une terminologie entre-temps

De federale overheid is wel bevoegd met betrekking tot de tarieven, ook voor de gesloten industriële netten die vallen onder de bevoegdheid van de Gewesten.

Het ontworpen artikel 15/9*bis* van de gaswet moet dan ook grondig herwerkt worden. De paragrafen 1 en 2, a) tot c) en e) tot h), die betrekking hebben op het toekennen van de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net en op de erkenning en het beheer, blijven binnen de bevoegdheid van de federale overheid, doordat ze enkel van toepassing zijn op gesloten industriële netten die uitsluitend zijn aangesloten op het vervoersnet. De stellers van het ontwerp moeten evenwel nagaan in hoeverre die bepalingen verenigbaar zijn met de bepalingen van richtlijn 2002/73/EG in verband met de transmissie van aardgas. Zij kunnen zich, zoals gezegd, niet beroepen op artikel 28 van de richtlijn, in verband met gesloten "distributie"-systemen. Paragraaf 2, d), van het ontworpen artikel 15/9*bis* van de gaswet heeft betrekking op de tarieven. Die bepaling geldt volgens de tekst ook slechts voor gesloten industriële netten die zijn aangesloten op het vervoersnet. Naar analogie met hetgeen in verband met het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, d), van de elektriciteitswet zal worden uiteengezet, zou het echter logisch zijn dat het ontworpen artikel 15/9*bis*, § 2, d), van de gaswet ook zou gelden voor de door de Gewesten erkende gesloten distributienetten (zie opmerking 53.2 bij artikel 26 van het ontwerp, gelezen in samenhang met opmerking 109 bij artikel 84 van het ontwerp).

6. Ten slotte moet worden opgemerkt dat de federale overheid territoriaal bevoegd is voor de regeling van de windmolenparken in de Noordzee, ondanks de gewestelijke bevoegdheden inzake de nieuwe energiebronnen (artikel 6, § 1, VII, eerste lid, f), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980). De Gewesten zijn immers slechts bevoegd om de hun toegewezen aangelegenheden te regelen binnen hun territoriaal bevoegdheidsgebied, bepaald in artikel 3 van de Grondwet. Zij missen de bevoegdheid tot het vaststellen van regels in verband met gebiedsdelen die buiten hun territoriaal bevoegdheidsgebied zijn gelegen. Die regels moeten worden vastgelegd door de federale wetgever, die ter zake de residuaire bevoegdheid bezit.

Het behoort dan ook tot de bevoegdheid van de federale overheid om de definitie van het begrip "transmissienet" uit te breiden tot "de transmissie van elektriciteit uitgewisseld op het net dat gelegen is in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie [kan uitoefenen]" (ontworpen artikel 2, 7°, van de elektriciteitswet - artikel 2 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

I. — Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (hoofdstuk II van het ontwerp)

Artikel 2

7. Een aantal van de in het ontworpen artikel 2 van de elektriciteitswet opgenomen definities voldoen niet volledig aan richtlijn 2009/72/EG of zijn gebaseerd op inmiddels

dépassée. En soi, il n'est pas contraire à la directive de ne pas reproduire sa terminologie, mais si un terme ancien déterminé est maintenu⁷, la définition de celui-ci doit recevoir le même contenu que celui que la directive donne au nouveau terme.

En outre, les auteurs du projet ne doivent pas oublier qu'en plus de la directive, il existe ou existera encore un certain nombre de règles de droit européen qui n'utilisent ou n'utiliseront que la terminologie de la directive. Par souci de transparence et de lisibilité des règles de droit européen et de droit interne, considérées conjointement, on ne peut que recommander, dès lors, de reproduire intégralement la terminologie de la directive. Le fait qu'un certain nombre d'arrêtés d'exécution utilisent l'ancienne terminologie ne pose aucun problème, dès lors que la plupart d'entre eux devront de toutes façons être abrogés ou modifiés à la suite de l'adoption de la réglementation en projet.

7.1. Le texte néerlandais de l'article 2, 7° et 11°, en projet, de la loi sur l'électricité emploie le terme "*interconnectie*". Cette formulation prête à confusion, dès lors que le terme "*interconnector*", qui est défini dans le texte néerlandais de l'article 2, 13, de la directive 2009/72/CE, est transposé dans le texte néerlandais de la loi sur l'électricité par le terme "*koppellijnen*" (voir l'article 2, 7°bis, actuel de la loi sur l'électricité). Soit on intégrera le terme "*interconnector*" dans toutes les dispositions du texte néerlandais de la loi sur l'électricité, soit on utilisera systématiquement le terme "*koppellijn*", y compris à l'article 2, 7° et 11°, en projet.

7.2. La définition du terme "distribution" à l'article 2, 10°, actuel de la loi sur l'électricité n'est pas conforme à la définition qu'en donne l'article 2, 5, de la directive 2009/72/CE. Elle devra être adaptée.

7.3. La définition du terme "client" à l'article 2, 13°, en projet, de la loi sur l'électricité ne correspond pas à l'article 2, 7, de la directive 2009/72/CE. Le fait que des gestionnaires de réseau puissent acheter de l'électricité ne justifie pas leur assimilation à des clients, et ce indépendamment de la définition différente de la directive. Les auteurs du projet doivent reproduire cette dernière définition.

La phrase ajoutée ("Tout client final est un client éligible") n'est pas à sa place dans la disposition en projet. En outre, cette phrase fait double emploi avec ce que prévoit déjà l'article 16 actuel de la loi sur l'électricité.

7.4. La définition de "fournisseur" dans l'actuel article 2, 15°bis, de la loi sur l'électricité et la nouvelle définition de "fourniture" dans l'article 2, 15°quater, en projet, de la loi sur l'électricité présentent des discordances. En effet, la première

⁷ Comme par exemple, dans le texte néerlandais, le terme "*koppellijnen*" (voir l'article 2, 7°bis, de la loi sur l'électricité) au lieu du terme "*interconnector*" (voir l'article 2, 13, de la directive 2009/72/CE). Voir également à ce sujet l'observation 7.1.

achterhaalde terminologie. Het niet overnemen van de terminologie van de richtlijn druipt op zich beschouwd niet in tegen die richtlijn, maar indien een bepaalde oude term wordt gehandhaafd⁷, moet in de definitie ervan dezelfde invulling worden gegeven als die welke door de richtlijn aan de nieuwe term wordt gegeven.

De stellers van het ontwerp moeten zich er tevens rekenschap van geven dat er naast de richtlijn ook een aantal Europese rechtsregels bestaan of tot stand zullen komen die enkel de terminologie van de richtlijn hanteren. In het belang van de transparantie en de begrijpelijkheid van de Europeesrechtelijke en internrechtelijke regelingen, samen beschouwd, kan de volledige overname van de terminologie van de richtlijn dan ook worden aanbevolen. Het gegeven dat in een aantal uitvoeringsbesluiten de oude terminologie wordt gehanteerd doet hieraan geen afbreuk, aangezien de meeste van die uitvoeringsbesluiten hoe dan ook zullen moeten worden opgeheven of gewijzigd naar aanleiding van de totstandkoming van de ontworpen regeling.

7.1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, 7° en 11°, van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van de term "*interconnectie*". Dit is verwarrend, omdat de term "*interconnector*" die wordt gedefinieerd in de Nederlandse tekst van artikel 2, 13, van richtlijn 2009/72/EG in de Nederlandse tekst van de elektriciteitswet werd omgezet met de term "*koppellijnen*" (zie het huidige artikel 2, 7°bis, van de elektriciteitswet). Ofwel dient de term "*interconnector*" overal in de Nederlandse tekst van de elektriciteitswet te worden ingevoerd, ofwel wordt overal de term "*koppellijn*" gebruikt en dus ook in het ontworpen artikel 2, 7° en 11°.

7.2. De definitie van de term "distributie" in het huidige artikel 2, 10°, van de elektriciteitswet strookt niet met de definitie ervan in artikel 2, 5, van richtlijn 2009/72/EG. Dit moet worden aangepast.

7.3. De definitie van de term "afnemer" in het ontworpen artikel 2, 13°, van de elektriciteitswet stemt niet overeen met artikel 2, 7, van richtlijn 2009/72/EG. Het gegeven dat netbeheerders elektriciteit kunnen afnemen is geen reden om hen gelijk te stellen met afnemers, wars van de andersluidende definitie in de richtlijn. De stellers van het ontwerp dienen de laatstgenoemde definitie over te nemen.

De toegevoegde zin ("Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer") is niet op zijn plaats in de ontworpen bepaling. Bovendien overlapt deze zin met hetgeen reeds bepaald wordt in het huidige artikel 16 van de elektriciteitswet.

7.4. De bestaande definitie van "leverancier" in het huidige artikel 2, 15°bis, van de elektriciteitswet en de nieuwe definitie van "levering" in het ontworpen artikel 2, 15°quater, van de elektriciteitswet sporen niet met elkaar. In de eerstgenoemde

⁷ Zoals bijvoorbeeld in de Nederlandse tekst "*koppellijnen*" (zie artikel 2, 7°bis, van de elektriciteitswet) in plaats van "*interconnector*" (zie artikel 2, 13, van richtlijn 2009/72/EG). Zie daarover ook opmerking 7.1.

définition fait encore mention du terme “client final”, ce qui en exclut à tort les clients grossistes⁸.

7.5. La définition du “client protégé résidentiel” à l'article 2, 16^o *quater*, en projet, de la loi sur l'électricité fait notamment référence à l'arrêté ministériel du 30 mars 2007 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire. Indépendamment du fait qu'il soit fait référence à tort à une réglementation relative au secteur du gaz naturel plutôt qu'à celui de l'électricité, une référence à une norme de rang inférieur est en principe à déconseiller.

7.6. Le terme “entreprise liée” (“*verwant bedrijf*”) à l'article 2, 22, de la directive 2009/72/CE semble correspondre à deux notions existantes de la loi sur l'électricité, à savoir “entreprise associée” (“*geassocieerde onderneming*”) (voir l'article 2, 19^o actuel) et “entreprise liée” (“*verbonden onderneming*”) (voir l'article 2, 20^o, actuel). Dans le texte français, les auteurs du projet veilleront à n'utiliser que le terme “entreprise liée”. Dès lors que dans le texte néerlandais, le projet n'insère pas de terme général, il convient, par conséquent, d'utiliser toujours conjointement ces deux notions existantes lorsque le terme de la directive “*verwant bedrijf*” est visé. Tel n'est toutefois pas toujours le cas, comme par exemple à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 7^o, en projet, de la loi sur l'électricité (article 9 du projet). Les auteurs du projet devront dès lors envisager d'introduire le terme “*verwante onderneming*”, par exemple dans une définition qui se réfère aux deux termes existants.

7.7. La définition faisant référence à la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE, inscrite à l'article 2, 24^o, actuel de la loi sur l'électricité peut être supprimée, dès lors que cette directive a été abrogée par l'article 48 de la directive 2009/72/CE.

7.8. Le projet ne modifie pas la définition du terme “période régulatoire” à l'article 2, 31^o, actuel de la loi électricité⁹. Vu les possibilités que doit avoir l'autorité de régulation, conformément à l'article 37, paragraphes 1, 2, 6 et 10, de la directive 2009/72/CE, de modifier au besoin la méthodologie tarifaire, ces tarifs ne peuvent toutefois plus être fixés à l'avance pour une période de quatre ans. Si en soi il n'est pas incompatible avec la directive 2009/72/CE de prévoir, par souci de sécurité juridique, une certaine stabilité dans la méthodologie tarifaire, il doit néanmoins être possible de l'adapter entre-temps à l'évolution des besoins.

⁸ Voir l'article 2, 8, de la directive 2009/72/CE. Du reste, dans la loi sur l'électricité, les grossistes en électricité sont appelés “intermédiaire” (voir article 2, 15^o, de la loi sur l'électricité).

⁹ On notera encore à cet égard que le texte néerlandais du projet mentionne parfois, à tort, “*gereguleerde periode*” au lieu de “*regulatoire periode*”.

definitie wordt immers nog gewag gemaakt van de term “eindafnemer”, waardoor grootafnemers⁸ ten onrechte ervan worden uitgesloten.

7.5. In de definitie van “beschermd huishoudelijke afnemer” in het ontworpen artikel 2, 16^o *quater*, van de elektriciteitswet wordt onder meer verwezen naar het ministerieel besluit van 30 maart 2007 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie. Nog afgezien van het gegeven dat ten onrechte wordt verwezen naar een regeling met betrekking tot de aardgassector, veeleer dan de elektriciteitssector, moet een verwijzing naar een norm van lagere rang in beginsel worden afgeraden.

7.6. De term “verwant bedrijf” (“*entreprise liée*”) in artikel 2, 22, van richtlijn 2009/72/EG lijkt overeen te stemmen met twee bestaande termen in de elektriciteitswet, namelijk “geassocieerde onderneming” (“*entreprise associée*”) (zie het huidige artikel 2, 19^o) en “verbonden onderneming” (“*entreprise liée*”) (zie het huidige artikel 2, 20^o). In de Franse tekst dienen de stellers van het ontwerp enkel de term “*entreprise liée*” te gebruiken. Aangezien in de Nederlandse tekst door het ontwerp geen overkoepelende term wordt ingevoerd, moeten die twee bestaande termen dan ook telkens samen worden gebruikt wanneer de richtlijnterm “verwant bedrijf” wordt bedoeld. Dit is echter niet steeds het geval, zoals bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 8, § 1, derde lid, 7^o, van de elektriciteitswet (artikel 9 van het ontwerp). De stellers van het ontwerp dienen dan ook te overwegen om alsnog de term “*verwante onderneming*” in te voeren, bijvoorbeeld door middel van een definitie die naar de twee bestaande termen verwijst.

7.7. De verwijzingsdefinitie met betrekking tot richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van richtlijn 96/92/EG in het huidige artikel 2, 24^o, van de elektriciteitswet mag worden opgeheven, aangezien die richtlijn is “ingetrokken” bij artikel 48 van richtlijn 2009/72/EG.

7.8. De definitie van de term “regulatoire periode” in het huidige artikel 2, 31^o, van de elektriciteitswet wordt door het ontwerp ongemoeid gelaten⁹. Gelet op de mogelijkheden die de regulerende instantie overeenkomstig artikel 37, leden 1, 2, 6 en 10, van richtlijn 2009/72/EG moet hebben om de tariefmethodologie zo nodig te wijzigen, kunnen die tarieven evenwel niet langer bij voorbaat worden vastgelegd voor een periode van vier jaar. Op zich is het weliswaar met richtlijn 2009/72/EG verenigbaar om, met het oog op de rechtszekerheid, te voorzien in enige stabiliteit van de tariefmethodologie, maar het moet niettemin mogelijk zijn om die tussentijds aan de veranderende noden aan te passen.

⁸ Zie artikel 2, 8, van richtlijn 2009/72/EG. Overigens worden grootafnemers in de elektriciteitswet “tussenpersoon” genoemd (zie artikel 2, 15^o, van de elektriciteitswet).

⁹ Hierbij dient nog te worden aangestipt dat in de Nederlandse tekst van het ontwerp soms ten onrechte van “*gereguleerde periode*” gewag wordt gemaakt, veeleer dan van “*regulatoire periode*”.

En conséquence, les auteurs du projet devront revoir cette définition à la lumière de ces éléments. À cet égard, ils devront prévoir, en tout cas, la possibilité pour la CREG d'agir de sa propre initiative et pas uniquement à la demande d'un gestionnaire du réseau de transport ou d'autres intéressés¹⁰.

7.9. Dès lors que conformément à l'article 37, paragraphe 1, a), de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation est exclusivement compétente pour fixer la méthodologie tarifaire pour le transport et la distribution, il ne revient plus au législateur de régler les aspects de fond de cette méthodologie. Les définitions des termes de l'article 2, 32°, 33° et 34°, actuel, de la loi sur l'électricité doivent donc être abrogées. Il revient à la CREG de définir, le cas échéant, les termes techniques qui sont pertinents pour fixer la méthodologie tarifaire.

7.10. L'article 2, 41°, en projet, de la loi sur l'électricité définit la notion de "réseau fermé industriel".

7.10.1. La définition paraphrase d'une manière imprécise le texte de l'article 28, paragraphe 1, de la directive 2009/72/CE. Le membre de phrase "destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site" a été ajouté à la définition de la directive. Or, ce segment de phrase fait double emploi, d'une manière prêtant à confusion, avec la condition b), qui prévoit que "l'électricité est fournie essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées". Mieux vaudrait donc l'omettre.

7.10.2. En outre, la définition de la directive est complétée par un alinéa 2 selon lequel l'ensemble des points de raccordement des réseaux pour l'énergie de traction appartenant au gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire est regardé comme un "réseau fermé industriel ferroviaire". Il existe peut-être de bonnes raisons de prévoir un régime distinct pour le réseau de traction. La directive définit toutefois ce qu'il faut entendre par "réseau fermé de distribution" et les États membres ne peuvent prévoir de régime spécial que pour ces réseaux. Si le réseau de traction des chemins de fer ne répond pas à la définition de la directive, il doit être soumis aux règles normales en matière de distribution de l'électricité.

Par ailleurs, force est de constater qu'un problème se pose également du point de vue des règles répartitrices de compétence dans la mesure où l'on ne distingue pas clairement si la tension de la caténaire des voies ferrées est supérieure à 70 000 volts.

Certes, on peut admettre qu'en vertu de sa compétence l'habilitant à régler le régime juridique des voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges (article 6, § 1^{er}, X, 2^o bis, de la loi spéciale du 8 août 1980), l'autorité fédérale peut élaborer une réglementation spéciale pour le réseau de traction des voies ferrées. Elle doit toutefois

¹⁰ Par ailleurs, dans le texte néerlandais, une adaptation des dispositions du projet relatives à la fixation de la méthodologie tarifaire, qui mentionnent "regulatoire periode" ou "gereguleerde periode", s'imposera probablement aussi à cet égard.

De stellers van het ontwerp dienen bijgevolg deze definitie te herzien in het licht van deze gegevens. Daarbij moeten zij alleszins voorzien in de mogelijkheid voor de CREG om op te treden op eigen initiatief, en niet louter op vraag van een transmissie-netbeheerder of andere belanghebbenden¹⁰.

7.9. Aangezien uitsluitend de regulerende instantie overeenkomstig artikel 37, lid 1, a), van richtlijn 2009/72/EG bevoegd is voor het vaststellen van de tariefmethodologie voor transmissie en distributie, komt het niet langer aan de wetgever toe om inhoudelijke aspecten van de tariefmethodologie te regelen. De definities van de termen in het huidige artikel 2, 32°, 33° en 34°, van de elektriciteitswet dienen dan ook te worden opgeheven. Het komt aan de CREG toe om zo nodig de technische termen te definiëren die relevant zijn voor de vaststelling van de tariefmethodologie.

7.10. In het ontworpen artikel 2, 41°, van de elektriciteitswet wordt een definitie gegeven van het begrip "gesloten industrieel net".

7.10.1. De definitie paraphraseert op onnauwkeurige wijze de tekst van artikel 28, lid 1, van richtlijn 2009/72/EG. Aan de definitie van de richtlijn is de bijzin "dat in de eerste plaats bestemd is om eindafnemers te bedienen die op deze site zijn gevestigd" toegevoegd. Die bijzin overlapt echter op een verwarrende wijze met voorwaarde b), die inhoudt dat "de elektriciteit in hoofdzaak aan de eigenaar of de beheerder van het gesloten industriële net of aan de daarmee verwante bedrijven wordt geleverd". De bijzin wordt dus best weggelaten.

7.10.2. De definitie van de richtlijn wordt voorts aangevuld met een tweede lid waarbij het geheel van de aansluitingspunten van de netten voor tractie-energie die toebehoren aan de beheerder van de spoorweginfrastructuur wordt beschouwd als een "gesloten industrieel spoorwegnet". Er kunnen misschien goede redenen zijn om een aparte regeling voor het tractienet uit te werken. De richtlijn bevat echter een definitie van wat onder een "gesloten distributiesysteem" moet worden verstaan, en enkel voor die systemen kunnen de lidstaten in een bijzondere regeling voorzien. Als het tractienet van de spoorwegen niet aan de definitie van de richtlijn beantwoordt, moet het onderworpen worden aan de gewone regels inzake de distributie van elektriciteit.

Daarenboven moet worden vastgesteld dat er ook vanuit bevoegdheidsrechtelijk oogpunt een probleem rijst, nu niet duidelijk is of de bovenleiding van de spoorwegen een spanning kennen van meer dan 70 000 volt.

Weliswaar kan worden aangenomen dat de federale overheid, op grond van haar bevoegdheid om het juridisch stelsel van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen te regelen (artikel 6, § 1, X, 2^o bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980), een bijzondere regeling kan uitwerken voor het tractienet van de spoorwegen.

¹⁰ Hiervoor zal wellicht ook in de Nederlandse tekst een aanpassing nodig zijn van de bepalingen in het ontwerp met betrekking tot de vaststelling van de tariefmethodologie en waarin gewag wordt gemaakt van de "regulatoire periode" of van de "gereguleerde periode".

le faire sur la base de règles de fond, et non en appliquant au réseau de traction visé les normes relatives aux “réseaux fermés industriels” par l’instauration d’une présomption légale.

7.11. L’article 2, 42°, en projet, de la loi sur l’électricité définit la notion de “gestionnaire de réseau fermé industriel”. La deuxième phrase énonce que la personne physique ou morale qui laisse “passer” sans prestation ni contrepartie financière quelconque un client final situé en aval de son point de raccordement au réseau de transport n’est pas un gestionnaire de réseau fermé industriel. L’exposé des motifs précise cette exception en faisant référence à l’existence de ce que l’on appelle des “*wheeling agreements*” en vertu desquels un client final situé en aval peut avoir gratuitement accès aux installations d’un autre client final. Selon l’exposé des motifs, il serait déraisonnable “de soumettre” ce dernier client final “au régime des gestionnaires de réseaux fermés industriels”.

Cette explication paraît plausible, mais il faut également constater ici que la situation visée ne semble pas prévue par la directive 2009/72/CE. Soit il s’agit d’un réseau de transport d’électricité, auquel cas les clients finals concernés doivent être soumis au régime mis en place pour les gestionnaires du réseau de transport.¹¹ Dans l’hypothèse où la mise à disposition des installations peut être regardée comme un réseau fermé de distribution, au sens de la directive, l’autorité nationale peut soumettre ce réseau à un régime spécial (mais rien ne l’y oblige). Soit il ne s’agit pas d’un réseau de transport d’électricité, auquel cas il n’y a pas lieu de soustraire expressément les clients finals concernés à un régime qui ne leur est pas applicable. Il se déduit de l’exposé des motifs que les auteurs du projet considèrent que les clients finals visés ne sont pas des gestionnaires de réseaux de distribution ou des gestionnaires de réseaux fermés industriels. C’est dès lors la seconde hypothèse qui s’applique et il vaudrait mieux alors omettre la deuxième phrase de l’article 1^{er}, 42°, en projet, de la loi sur l’électricité.

7.12. L’article 2, 43°, en projet, de la loi sur l’électricité définit la notion de “utilisateur de réseau fermé industriel” comme “un client final raccordé au réseau de transport par un réseau fermé industriel”. Le Conseil d’État se demande pourquoi il est précisé qu’il doit s’agir d’un client final “raccordé au réseau de transport”. Il s’agit simplement d’un client final raccordé à un réseau fermé industriel. En outre, en ce qui concerne les tarifs, le projet porte également sur des réseaux fermés industriels dont la tension est inférieure à 70 000 volts (voir ci-dessus l’observation 4 relative à la compétence de l’autorité fédérale), de sorte qu’il se justifie d’autant moins que la définition ne fasse mention que du réseau de transport.

7.13. La définition des “PME” à l’article 2, 49°, en projet, de la loi sur l’électricité se justifie par le choix des auteurs du projet d’appliquer également aux “petites entreprises” les

¹¹ Ce qui signifierait dans le régime du projet que ces clients finals devraient être certifiés distinctement comme gestionnaires du réseau de transport ou qu’ils devraient transférer leur réseau au gestionnaire unique du réseau de transport.

Dat moet dan echter gebeuren door een inhoudelijke regeling, niet door de regeling inzake “gesloten industriële netten” via de invoering van een wettelijk vermoeden van toepassing te maken op het bedoelde tractienet.

7.11. In het ontworpen artikel 2, 42°, van de elektriciteitswet wordt het begrip “gesloten industrieel netbeheerder” gedefinieerd. In de tweede zin wordt bepaald dat de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die een eindafnemer, die zich stroomafwaarts van zijn aansluitpunt op het transmissienet bevindt, zonder enige prestatie of financiële tegenprestatie laat “passeren”, geen gesloten industrieel netbeheerder is. In de memorie van toelichting wordt die uitzondering verklaard door te wijzen op het bestaan van zogenaamde “*wheeling agreements*”, waarbij een stroomafwaartse eindafnemer kosteloos gebruik kan maken van de installaties van een andere eindafnemer. Volgens de memorie van toelichting zou het onredelijk zijn om de laatstgenoemde eindafnemer “onder te brengen in het stelsel van gesloten industrieel netbeheerders”.

De uitleg lijkt aannemelijk, maar ook hier moet worden vastgesteld dat de bedoelde situatie niet lijkt te worden beoogd door richtlijn 2009/72/EG. Ofwel gaat het om een systeem van transmissie van elektriciteit, in welk geval de betrokken eindafnemers onderworpen moeten worden aan het stelsel dat voor de transmissienetbeheerders wordt uitgewerkt.¹¹ Als het ter beschikking stellen van de installaties beschouwd kan worden als een gesloten distributiesysteem, in de zin van de richtlijn, kan de nationale overheid dat systeem aan een bijzondere regeling onderwerpen (maar zij is daartoe niet verplicht). Ofwel gaat het niet om een systeem van transmissie van elektriciteit, in welk geval er geen reden is om de betrokken eindafnemers uitdrukkelijk te onttrekken aan een regeling die op hen niet van toepassing is. Uit de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat de stellers van het ontwerp ervan uitgaan dat de bedoelde eindafnemers geen distributienetbeheerders of gesloten industriële netbeheerders zijn. De tweede hypothese is dan ook van toepassing, en de tweede zin kan best uit het ontworpen artikel 1, 42°, van de elektriciteitswet worden weggelaten.

7.12. In het ontworpen artikel 2, 43°, van de elektriciteitswet wordt het begrip “gebruiker van een gesloten industrieel net” gedefinieerd als “een eindafnemer aangesloten op het transmissienet via een gesloten industrieel net”. De Raad van State vraagt zich af waarom bepaald wordt dat het moet gaan om een eindafnemer “aangesloten op het transmissienet”. Het gaat eenvoudig om een eindafnemer aangesloten op een gesloten industrieel net. Bovendien heeft het ontwerp, wat de tarieven betreft, ook betrekking op gesloten industriële netten die een spanning hebben van minder dan 70 000 volt (zie hiervóór, opmerking 4, in verband met de bevoegdheid van de federale overheid), zodat er des te minder reden is om het in de definitie enkel te hebben over het transmissienet.

7.13. De definitie van de term “kmo” in het ontworpen artikel 2, 49°, van de elektriciteitswet is ingegeven door de keuze van de stellers van het ontwerp om de waarborgen inzake uni-

¹¹ Wat in het stelsel van het ontwerp zou betekenen dat die eindafnemers afzonderlijk als transmissienetbeheerder gecertificeerd zouden moeten worden of dat zij hun net aan de ene transmissienetbeheerder zouden moeten overdragen.

garanties en matière de service universel réglées à l'article 3, paragraphe 3, de la directive 2009/72/CE. À cet égard, ils veilleront toutefois à tenir compte des conditions que la disposition précitée de la directive impose à ces "petites entreprises", à savoir employer moins de 50 personnes et réaliser un chiffre d'affaires ou présenter un bilan annuel qui n'excède pas 10 millions d'euros. Les États membres sont libres de prévoir des conditions supplémentaires, comme tel est le cas pour la disposition en projet, mais les conditions précitées de la disposition de la directive doivent en tout état de cause être intégrées dans la définition. En effet, dès lors que la disposition de la directive prévoit une exception au fonctionnement du libre marché, la définition en projet ne peut emporter que des entreprises qui ne remplissent pas les conditions de la disposition de la directive bénéficieraient néanmoins de ce régime favorable.

En ce qui concerne la condition, déjà mentionnée dans la disposition en projet, relative à la consommation annuelle maximale d'électricité et de gaz, la question se pose de savoir si la consommation annuelle de gaz constitue un critère pertinent pour le service universel en matière de fourniture d'électricité aux petites et moyennes entreprises et vice versa. Même si, pour le service universel en matière de fourniture d'électricité ou de gaz, seule la condition relative à la consommation annuelle maximale d'électricité ou de gaz devait être appliquée, la question se pose de savoir si la différence de traitement ainsi créée entre les petites et moyennes entreprises peut être justifiée sur la seule base de la consommation d'énergie qui est liée au processus de production dans une entreprise. Les auteurs du projet devront dès lors vérifier si cette condition est bien pertinente et proportionnée et s'il ne faut pas uniquement faire mention des conditions visées dans les dispositions précitées de la directive.

Article 4

8. À l'article 4, § 3, 4^o, en projet, de la loi sur l'électricité, on écrira "... en cas de transfert d'installations de production ou de changement de contrôle, de fusion ou de scission des propriétaires d'installations de production, qui précèdent la date d'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations". En effet, telle qu'elle est actuellement rédigée, la disposition vise la date d'entrée en vigueur de la loi sur l'électricité, ce qui n'est pas conforme à l'intention des auteurs du projet.

Article 5

9. Dans le projet soumis au Conseil d'État, l'article 5 est dépourvu de disposition.

verseledienstverlening die worden geregeld in artikel 3, lid 3, van richtlijn 2009/72/EG ook op "kleine ondernemingen" toe te passen. Daarbij dienen zij evenwel rekening te houden met de voorwaarden waaraan die "kleine ondernemingen" volgens de aangehaalde richtlijnbevestiging moet voldoen, met name minder dan 50 personen in dienst hebben en een jaaromzet of een financiële balans van ten hoogste 10 miljoen euro hebben. Het staat de lidstaten vrij om bijkomende voorwaarden te bepalen, zoals het geval is voor de ontworpen bepaling, maar de aangehaalde voorwaarden van de richtlijnbevestiging moeten in elk geval in de definitie worden ingewerkt. Aangezien de richtlijnbevestiging een uitzondering inhoudt op de vrije marktwerking, kan de ontworpen definitie er immers niet toe leiden dat ondernemingen die niet aan de voorwaarden van de richtlijnbevestiging voldoen, toch het gunstregime zouden genieten.

Voor wat betreft de reeds in de ontworpen bepaling vermelde voorwaarde met betrekking tot het maximale jaarverbruik inzake elektriciteit en gas, rijst de vraag of het jaarverbruik inzake gas een relevant criterium is voor de universeledienstverlening inzake de levering van elektriciteit aan kleine en middelgrote ondernemingen en vice versa. Zelfs indien voor de universeledienstverlening inzake de levering van elektriciteit, respectievelijk gas enkel de voorwaarde met betrekking tot het maximale jaarverbruik inzake elektriciteit, respectievelijk gas zou worden gehanteerd, rijst de vraag of de verschillende behandeling die daardoor wordt ingevoerd tussen kleine en middelgrote ondernemingen onderling, verantwoord kan worden louter op grond van het energieverbruik dat met het productieproces binnen een onderneming gepaard gaat. De stellers van het ontwerp dienen dan ook na te gaan of deze voorwaarde wel pertinent en evenredig is en of niet enkel de voorwaarden van de aangehaalde richtlijnbevestigingen moeten worden gehanteerd.

Artikel 4

8. In het ontworpen artikel 4, § 3, 4^o, van de elektriciteitswet schrijve men "... in geval van de overdracht van productie-installaties of van een controlewijziging, een fusie of een splitsing van de eigenaars van de productie-installaties, die voorafgaat aan de datum van de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen". Zoals de bepaling thans is gesteld, wordt immers verwezen naar de datum van inwerkingtreding van de elektriciteitswet, wat niet strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

Artikel 5

9. In het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp heeft artikel 5 geen inhoud.

Article 7

10. L'article 5, § 5, en projet, de la loi sur l'électricité, qui traite de l'appel d'offres concernant l'établissement d'installations de production en vue de la sécurité d'approvisionnement, fait mention des "autorités consultées dans le cadre de la procédure de l'article 4". L'article 4 a trait aux autorisations relatives aux installations de production sollicitées par des producteurs d'électricité. Or, outre la CREG, on ne distingue pas les autorités que vise cette référence. Ce point devra être précisé.

Article 8

11. Selon l'article 7, § 1^{er}, 1^o, en projet, de la loi sur l'électricité, l'obligation pour le gestionnaire de réseau de racheter des certificats verts relatifs à l'électricité produite à partir des parcs à éoliennes situés dans les espaces marins sur lesquels la Belgique exerce sa juridiction ne vaut que pour l'électricité qui est directement injectée dans le réseau de transport.

Si cette disposition doit être interprétée en ce sens que l'obligation de rachat de certificats verts ne vaut pas pour l'électricité produite en dehors du territoire des Régions et injectée dans un réseau de distribution régional, plutôt que dans un réseau de transport (fédéral), il en résulte une différence de traitement des producteurs d'électricité qui se trouvent dans cette situation, puisque c'est l'autorité fédérale et non les Régions qui est chargée de stimuler la production d'électricité verte dans les espaces marins concernés. Dès lors qu'à première vue, cette différence de traitement n'est pas non plus justifiée, la condition relative à l'injection dans le réseau de transport devra être élargie aux réseaux de distribution régionaux.

Article 9

12. Les adaptations que l'article 9 du projet apporte à l'article 8 de la loi sur l'électricité ont pour objet la transposition des articles 12 et 15 de la directive 2009/72/CE. Ces dispositions de la directive concernent les tâches des gestionnaires de réseau de transport ainsi que l'appel des installations de production, la détermination de l'utilisation des interconnexions avec les autres réseaux et l'équilibre du réseau électrique.

12.1. L'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 5^o, b), en projet, de la loi sur l'électricité contient un élément dont la CREG doit tenir compte lors de la fixation de critères objectifs visant à garantir la coordination de l'appel des installations de production et la détermination de l'utilisation des interconnexions. Cet élément ne figure toutefois pas à l'article 15, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE que l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 5^o, en projet, tend à transposer. Dès lors que c'est l'autorité de régulation qui doit elle-même définir les critères objectifs et non le législateur, on omettra l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 5^o, b), en projet.

Artikel 7

10. In het ontworpen artikel 5, § 5, van de elektriciteitswet, dat handelt over de aanbesteding van de bouw van productie-installaties met het oog op de bevoorradingszekerheid, wordt verwezen naar de "in het kader van de procedure van artikel 4 geraadpleegde instanties". Artikel 4 handelt over de vergunningen voor productie-installaties op vraag van elektriciteitsproducenten. Het is evenwel niet duidelijk welke instanties, naast de CREG, met die verwijzing worden bedoeld. Dit moet worden verduidelijkt.

Artikel 8

11. Volgens het ontworpen artikel 7, § 1, 1^o, van de elektriciteitswet geldt de verplichting in hoofde van de netbeheerder tot het aankopen van groenestroomcertificaten voor elektriciteit uit de windmolenparken in de zeegebieden waarover België jurisdictie uitoefent, enkel voor de elektriciteit die rechtstreeks in het "vervoersnet" (lees in de Nederlandse tekst: transmissienet) wordt geïnjecteerd.

Indien deze bepaling zo moet worden begrepen dat de verplichting tot aankoop van groenestroomcertificaten niet geldt voor elektriciteit die buiten het grondgebied van de Gewesten wordt geproduceerd en in een gewestelijk distributienet wordt geïnjecteerd, veeleer dan in het (federale) transmissienet, ligt een ongelijke behandeling voor van de elektriciteitsproducenten die zich in die situatie bevinden, aangezien de federale overheid en niet de Gewesten instaat voor het stimuleren van groenestroomproductie in de betrokken zeegebieden. Aangezien er op het eerste gezicht ook geen verantwoording voorhanden is voor deze ongelijke behandeling, dient de voorwaarde met betrekking tot de injectie in het transmissienet te worden uitgebreid tot de gewestelijke distributienetten.

Artikel 9

12. Met de aanpassingen die artikel 9 van het ontwerp aanbrengt in artikel 8 van de elektriciteitswet, wordt de omzetting beoogd van de artikelen 12 en 15 van richtlijn 2009/72/EG. Die richtlijnbevestigingen hebben betrekking op de taken van de transmissiesysteembeheerders, alsook op het inschakelen van stroomproductie-eenheden, het bepalen van het gebruik van interconnectoren met andere systemen en het balanceren van het elektriciteitsnet.

12.1. Het ontworpen artikel 8, § 1, derde lid, 5^o, b), van de elektriciteitswet bevat een element waarmee de CREG rekening moet houden bij het vaststellen van objectieve criteria voor het waarborgen van de coördinatie van het beroep op de productie-installaties en de bepaling van het aanwenden van interconnecties. Dit element komt evenwel niet voor in artikel 15, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG, waarvan het ontworpen artikel 8, § 1, derde lid, 5^o, de omzetting beoogt. Aangezien de regulerende instantie de objectieve criteria zelf dient in te vullen en niet de wetgever, dient het ontworpen artikel 8, § 1, derde lid, 5^o, b), te worden weggelaten.

12.2. Selon l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, le gestionnaire de réseau peut "conformément à son objet social, exercer sur le territoire belge ou [en dehors] de celui-ci toute autre activité". Étant donné que les articles 9 à 9^{ter}, en projet (articles 10 à 12 du projet), optent pour une transposition de l'article 9 de la directive 2009/72/CE, qui prévoit une dissociation des réseaux de transport et des gestionnaires de réseau de transport selon le principe dit de la dissociation intégrale des structures de propriété (ownership unbundling), la propriété et la gestion des fonctions de production et de fourniture devraient toutefois être dissociées de la propriété et de la gestion des réseaux de transport. En conséquence, l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, devra à tout le moins prévoir une exception en ce qui concerne les fonctions de production et de fourniture.

Dans la même disposition en projet, mieux vaudrait mentionner séparément le réseau de transport et le(s) réseau(x) de distribution au lieu de faire mention d'un "réseau combiné de transport et de distribution".

13. Selon l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, actuel, de la loi sur l'électricité, la Belgique ne connaît qu'un seul gestionnaire du réseau de transport. Les auteurs du projet maintiennent cette disposition. Même si la directive 2009/72/CE n'exclut pas formellement la limitation à un gestionnaire unique pour l'ensemble du réseau de transport d'un état membre, on peut toutefois se demander si l'ouverture du marché de l'électricité, comme l'envisage notamment la directive 2009/72/CE, n'empêche pas que la gestion des réseaux de transport ne peut être limitée à une seule entreprise. Par ailleurs, il pourra s'avérer opportun à l'avenir que la gestion de certaines unités du réseau de transport s'opère séparément. Il est dès lors recommandé aux auteurs du projet de reconsidérer, à la lumière de ces éléments, leur choix de n'autoriser qu'un seul gestionnaire de réseau de transport.

Article 10

14. L'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité fait mention de droits de tirage, qui impliquent que dans certaines conditions et en dernier ressort, le gestionnaire de réseau peut recourir à des activités de production dans la zone de réglage belge "dans les limites de puissance de ses besoins en terme[s] de services auxiliaires". Dans ce cas, par dérogation au principe de dissociation, le gestionnaire de réseau s'engage dans des activités de production. En outre, il est prévu que le gestionnaire de réseau est alors soumis aux tarifs de réseau fixés par la CREG.

On n'aperçoit pas ce qu'il faut précisément entendre par droits de tirage ni pourquoi le gestionnaire de réseau qui déploie de telles activités de production est soumis aux tarifs qu'il pratique sur son réseau. On distingue également mal si la capacité de production provient de ses propres installations de gestionnaire de réseau ou si l'intention est que le gestionnaire de réseau doit recourir à des capacités de production déterminées de fournisseurs d'électricité existants.

12.2. Naar luid van het ontworpen artikel 8, § 2, eerste lid, van de elektriciteitswet kan de netbeheerder "overeenkomstig zijn maatschappelijk doel, [...] elke andere activiteit uitoefenen op of buiten het Belgisch grondgebied". Aangezien in de ontworpen artikelen 9 tot 9^{ter} (artikelen 10 tot 12 van het ontwerp) is gekozen voor een omzetting van artikel 9 van richtlijn 2009/72/EG, dat voorziet in een ontvlechting van transmissiesystemen en transmissiesysteembeheerders volgens het zgn. ownership unbundling-beginsel, dienen de eigendom en het beheer van de functies van productie en van levering evenwel afgescheiden te worden van de eigendom en het beheer van de transmissiesystemen. Om die reden dient in het ontworpen artikel 8, § 2, eerste lid, op zijn minst een uitzondering te worden gemaakt voor wat betreft de functies van productie en van levering.

In dezelfde ontworpen bepaling kunnen het transmissienet en het (de) distributienet(ten) beter afzonderlijk worden vermeld, veeleer dan gewag te maken van een "gecombineerd transmissie- en distributienet".

13. Volgens het huidige artikel 8, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet is er voor België één enkele transmissienetbeheerder. Deze bepaling wordt door de stellers van het ontwerp gehandhaafd. Ook al sluit richtlijn 2009/72/EG de beperking tot één enkele beheerder voor het hele transmissienet van een lidstaat formeel niet uit, toch rijst de vraag of de openstelling van de elektriciteitsmarkt, zoals die onder meer door richtlijn 2009/72/EG wordt beoogd, niet inhoudt dat het beheer van de transmissienetten niet kan worden beperkt tot één enkel bedrijf. Bovendien kan het in de toekomst wenselijk blijken om bepaalde onderdelen van het transmissienet apart te laten beheren. De stellers van het ontwerp wordt dan ook aangeraden om hun keuze om slechts één transmissienetbeheerder toe te laten, te heroverwegen in het licht van deze gegevens.

Artikel 10

14. In het ontworpen artikel 9, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van trekkingsrechten, die inhouden dat de netbeheerder onder bepaalde voorwaarden en in laatste instantie een beroep kan doen op productieactiviteiten binnen de Belgische regelzone "binnen de grenzen van zijn vermogensbehoeften inzake ondersteunende diensten". In dat geval laat de netbeheerder zich, in afwijking van het beginsel van de ontvlechting, in met productieactiviteiten. Tevens wordt bepaald dat de netbeheerder in dat geval onderworpen wordt aan de door de CREG vastgestelde nettarieven.

Het valt niet in te zien wat precies wordt bedoeld met de trekkingsrechten en waarom de netbeheerder die dergelijke productieactiviteiten ontplooit, onderworpen wordt aan de tarieven die hij op zijn net hanteert. Het is evenmin duidelijk of de productiecapaciteit voortkomt uit eigen installaties van de netbeheerder, dan wel of het de bedoeling is dat de netbeheerder een beroep doet op bepaalde productiecapaciteiten van bestaande elektriciteitsleveranciers.

À ce propos, le délégué a déclaré ce qui suit:

“Pour une gestion sûre et fiable du réseau électrique, il est nécessaire que le gestionnaire de réseau ait à disposition ce que l'on appelle des services auxiliaires. Ces dernières années, des difficultés sont apparues pour la contractualisation de ces services auprès des prestataires de ces services (essentiellement des producteurs). Les perspectives de mises à l'arrêt de différentes unités de production participant actuellement à ces services conjuguées aux besoins nouveaux en services auxiliaires pour assurer un accueil fiable de la production intermittente en développement, rendent la problématique d'autant plus critique. Le projet de loi vise à conférer au gestionnaire du réseau la possibilité d'investir dans des unités de production qui seraient à même de prester, sous le contrôle de la CREG, de tels services, notamment pour compenser une éventuelle pénurie en la matière. Nous avons prévu que cela devait prendre la forme de droit de tirage. Nous concédons que cette forme n'a cependant pas été analysée de façon approfondie sous l'angle 'technico-juridique'. Nous comptons notamment sur votre avis pour bénéficier d'un éclairage juridique sur ce point.”

Le recours, par le gestionnaire de réseau, à ses propres capacités de production, dont le seul objectif est de permettre une gestion adéquate du réseau de transport, ou encore le recours à des capacités de production de fournisseurs d'électricité dans le même but, ne soulève pas d'objections du point de vue juridique tant que sont respectées, pour le surplus, les exigences en matière de dissociation prévues à l'article 9 de la directive 2009/72/CE. En tout état de cause, la notion de “droit de tirage” n'a pas sa place dans le contexte décrit par le délégué. Si l'on vise des capacités de production qui appartiennent au gestionnaire de réseau, on n'aperçoit pas en effet, pourquoi, il doit être fait mention de droits de tirage. Si l'on entend par là qu'il peut être recouru à des capacités de production de producteurs d'électricité, il vaut mieux le préciser expressément. Du reste, dans les deux cas, le Conseil d'État n'aperçoit pas pourquoi le gestionnaire de réseau devrait être soumis, pour cette production d'électricité, à ses propres tarifs de réseau, dès lors qu'il transporte cette électricité sur son propre réseau. Les dispositions en projet devront dès lors être précisées et reformulées à la lumière des considérations qui précèdent.

15. L'exigence formulée à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, selon laquelle le gestionnaire de réseau doit être constitué sous la forme d'une société anonyme et doit remplir les conditions visées à l'article 524 du Code des sociétés n'est pas conforme aux dispositions de la directive 2009/72/CE qui n'impose pas de forme juridique spécifique au gestionnaire de transport.

16. Le Conseil d'État ne voit pas comment l'article 9, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité, qui exclut toute participation des entreprises d'électricité et de gaz dans des gestionnaires de réseau, se concilie avec l'article 8, § 2, alinéas 2 et 3, en projet, qui autorise néanmoins les gestionnaires de réseau à exercer certaines autres activités (voir aussi à ce sujet l'observation 12.2).

De gemachtigde verklaarde hieromtrent het volgende:

“Pour une gestion sûre et fiable du réseau électrique, il est nécessaire que le gestionnaire de réseau ait à disposition ce que l'on appelle des services auxiliaires. Ces dernières années, des difficultés sont apparues pour la contractualisation de ces services auprès des prestataires de ces services (essentiellement des producteurs). Les perspectives de mises à l'arrêt de différentes unités de production participant actuellement à ces services conjuguées aux besoins nouveaux en services auxiliaires pour assurer un accueil fiable de la production intermittente en développement, rendent la problématique d'autant plus critique. Le projet de loi vise à conférer au gestionnaire du réseau la possibilité d'investir dans des unités de production qui seraient à même de prester, sous le contrôle de la CREG, de tels services, notamment pour compenser une éventuelle pénurie en la matière. Nous avons prévu que cela devait prendre la forme de droit de tirage. Nous concédons que cette forme n'a cependant pas été analysée de façon approfondie sous l'angle 'technico-juridique'. Nous comptons notamment sur votre avis pour bénéficier d'un éclairage juridique sur ce point.”

Het beroep door de netbeheerder op een eigen productiecapaciteit die louter tot doel heeft een adequaat beheer van het transmissiesysteem mogelijk te maken, of nog, het beroep op productiecapaciteit bij elektriciteitsleveranciers met hetzelfde oogmerk roept geen juridische bezwaren op, zolang voor het overige de vereisten inzake ontvlechting van artikel 9 van richtlijn 2009/72/EG worden geëerbiedigd. In elk geval lijkt het begrip “trekkingsrecht” in de door de gemachtigde geschetste context niet op zijn plaats. Indien productiecapaciteit wordt bedoeld in eigendom van de netbeheerder, valt immers niet in te zien waarom gewag moet worden gemaakt van trekkingsrechten. Indien wordt bedoeld dat een beroep kan worden gedaan op productiecapaciteit van elektriciteitsproducenten, kan dat beter met zoveel woorden worden verduidelijkt. In beide gevallen ziet de Raad van State overigens niet in waarom de netbeheerder voor deze elektriciteitsproductie onderworpen dient te worden aan de eigen nettarieven, aangezien de netbeheerder die elektriciteit over zijn eigen net vervoert. De ontworpen regeling dient dan ook te worden verduidelijkt en geherformuleerd in het licht van het voorgaande.

15. Het vereiste in het ontworpen artikel 9, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet, dat de netbeheerder moet zijn opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap en dat moet zijn voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 524 van het Wetboek van vennootschappen, lijkt niet te stroken met de bepalingen van richtlijn 2009/72/EG, die geen specifieke rechtsvorm opleggen voor de transmissienetbeheerder.

16. De Raad van State ziet niet in hoe het ontworpen artikel 9, § 1, derde lid, van de elektriciteitswet, dat elke deelname van elektriciteits- en aardgasbedrijven in netbeheerders uitsluit, spoort met het ontworpen artikel 8, § 2, eerste en tweede lid, dat de netbeheerders wel toestaat om bepaalde andere activiteiten uit te oefenen (zie daarover ook opmerking 12.2).

17. L'article 9, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité mentionne "[l]es entreprises d'électricité et/ou de gaz naturel, telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations". Compte tenu notamment des définitions de ces entreprises à l'article 2, 15^{ter}, en projet, de la loi sur l'électricité et à l'article 1^{er}, 5^obis, en projet, de la loi sur le gaz, la première disposition en projet ne tient manifestement pas compte des entreprises qui contrôlent les entreprises d'électricité ou de gaz naturel concernées et qui auraient elles-mêmes une participation dans des gestionnaires de réseau. Cette lacune devra être comblée.

18. L'article 9, § 1^{er}, alinéa 6, en projet, de la loi sur l'électricité doit également mentionner les membres des organes énumérés dans cette disposition qui représentent des entreprises qui sont directement ou indirectement actives dans la production ou la fourniture de gaz naturel (et pas seulement d'électricité, comme tel est le cas actuellement).

19. L'article 9, § 10bis¹², en projet, de la loi sur l'électricité dispose que deux représentants du gouvernement fédéral siègent au conseil d'administration du gestionnaire de réseau. Ces représentants y siègent avec voix consultative mais peuvent former un recours auprès du ministre fédéral qui a l'énergie dans ses attributions (ci-après: le ministre) contre toute décision du conseil d'administration qu'ils estiment contraire aux lignes directrices de la politique générale du gouvernement en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement en énergie du pays. Ce recours est suspensif et peut être suivi par une annulation de la décision concernée par le ministre.

Cette disposition présente de fortes similitudes avec l'article 8/3, § 1^{er}/3, en projet, de la loi sur le gaz (article 66 du projet), qui prévoit qu'au conseil d'administration et au comité de direction siègent deux commissaires du gouvernement dont les modalités et les pouvoirs sont arrêtés notamment par l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz. À l'époque, la Cour de justice jugea que la mesure prévue par l'arrêté royal précité était compatible avec la libre circulation des capitaux et la liberté d'établissement. La Cour de justice estima que les restrictions résultant de la réglementation en cause permettaient d'assurer, en cas de menace réelle et grave, un approvisionnement minimal en énergie et n'allaient pas au-delà de ce qui était nécessaire à cette fin.¹³

De prime abord, le raisonnement que la Cour de justice a tenu en l'espèce, en ce qui concerne le gestionnaire de réseau du secteur du gaz, semble également applicable à l'article 9, § 10bis, en projet, de la loi sur l'électricité. Il se déduit toutefois de la jurisprudence de la Cour de justice que l'objectif précité de "sécurité d'approvisionnement en énergie du pays" ne

17. In het ontworpen artikel 9, § 1, derde lid, van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van "[d]e elektriciteits- en/of aardgasbedrijven, zoals gedefinieerd door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen". Mede gelet op de definities van deze bedrijven in het ontworpen artikel 2, 15^{ter}, van de elektriciteitswet en in het ontworpen artikel 1, 5^obis van de gaswet, houdt de eerstgenoemde ontworpen bepaling blijkbaar geen rekening met bedrijven die de betrokken elektriciteits- of aardgasbedrijven controleren en die zelf een deelname zouden hebben in netbeheerders. Deze lacune moet worden opgevuld.

18. In het ontworpen artikel 9, § 1, zesde lid, van de elektriciteitswet dient ook melding te worden gemaakt van leden van de in deze bepaling opgesomde organen die ondernemingen vertegenwoordigen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie of in de levering van aardgas (en niet alleen van elektriciteit, zoals nu het geval is).

19. Het ontworpen artikel 9, § 10bis¹², van de elektriciteitswet voorziet in twee vertegenwoordigers van de federale regering in de raad van bestuur van de netbeheerder. Deze vertegenwoordigers zetelen met raadgevende stem, maar kunnen een beroep instellen bij de federale minister bevoegd voor energie (hierna: de minister) tegen alle beslissingen van de raad van bestuur die zij strijdig achten met de richtsnoeren van het algemeen beleid van de regering met betrekking tot 's lands bevoorradingszekerheid inzake energie. Dat beroep heeft een opschortende werking en kan gevolgd worden door een vernietiging van de betrokken beslissing door de minister.

Deze regeling vertoont sterke gelijkenissen met het ontworpen artikel 8/3, § 1/3, van de gaswet (artikel 66 van het ontwerp), overeenkomstig hetwelk in de raad van bestuur en in het directiecomité van de netbeheerder twee regeringscommissarissen zetelen, waarvan de nadere regels en de volmachten bepaald zijn bij onder meer het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigaz. De regeling vervat in het genoemde koninklijk besluit werd destijds door het Hof van Justitie verenigbaar geacht met het vrij verkeer van kapitaal en met de vrijheid van vestiging. Het Hof van Justitie oordeelde dat de uit de betrokken regeling voortvloeiende beperkingen het mogelijk maakten om, in geval van een werkelijke en ernstige bedreiging, een minimale voorraad met energie te waarborgen, en dat die beperkingen niet verder gingen dan daarvoor noodzakelijk was.¹³

Op het eerste gezicht lijkt de redenering die het Hof van Justitie ter zake heeft gevolgd voor wat betreft de netbeheerder in de gasector, ook toepasbaar op het ontworpen artikel 9, § 10bis, van de elektriciteitswet. Uit de rechtspraak van het Hof van Justitie kan evenwel ook worden afgeleid dat de aangehaalde doelstelling van "'s lands bevoorradingsze-

¹² Dès lors qu'il n'existe pas encore actuellement d'article 9, § 11, de la loi sur l'électricité, il vaudrait mieux que ce paragraphe en projet soit inséré dans l'article 9 sous la forme d'un paragraphe 11.

¹³ C.J., 4 juin 2002, Commission c. Belgique, C-503/99, Rec. 2002, I-4809, points 48-55.

¹² Aangezien er thans nog geen artikel 9, § 11, van de elektriciteitswet bestaat, zou deze ontworpen paragraaf beter als een paragraaf 11 worden toegevoegd aan artikel 9.

¹³ HvJ, 4 juni 2002, Commissie t. België, C-503/99, Jur. 2002, I-4809, punten 48-55.

peut être invoqué qu'en cas de menace réelle et suffisamment grave affectant un intérêt fondamental de la société.¹⁴ À ce propos, il existe, des différences objectives importantes entre le secteur du gaz et celui de l'électricité: dès lors que la Belgique ne produit pas de gaz naturel et que celui-ci peut en outre être stocké, la garantie d'un approvisionnement minimal pour le gaz naturel s'impose plus que pour l'électricité dont il existe suffisamment de capacités de production nationales et qui en plus n'est pas stockable. Le Conseil d'État estime dès lors devoir formuler de sérieux doutes sur la question de savoir si l'exercice du droit de suspension et d'annulation est assorti de conditions objectives et contrôlables suffisantes pour pouvoir être réputé compatible avec la libre circulation des capitaux et la liberté d'établissement.¹⁵

Article 11

20. Conformément à l'article 9bis, § 1^{er}, alinéa 4, en projet, de la loi sur l'électricité, les statuts des filiales du gestionnaire de réseau et les conventions d'actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité. Dès lors que conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur l'électricité, il n'existe qu'un seul gestionnaire du réseau de transport pour la Belgique¹⁶, ce gestionnaire, vu l'article 9, paragraphe 1, a), de la directive 2009/72/CE, doit être propriétaire de l'ensemble du réseau de transport. Dans la mesure où la disposition en projet semble considérer qu'il peut également être satisfait, par le truchement de filiales, à la condition selon laquelle le gestionnaire unique du réseau de transport doit être propriétaire de l'ensemble de ce réseau, cette disposition est contraire à la disposition précitée de la directive. Par contre, si l'on acceptait différents gestionnaires du réseau de transport, on pourrait concevoir qu'une partie de ce réseau, qui est la propriété d'une filiale, soit gérée par celle-ci, à condition que cette filiale soit certifiée et désignée séparément comme gestionnaire du réseau de transport et se comporte comme un gestionnaire autonome de ce dernier.

La disposition en projet et éventuellement aussi l'article 8, § 1^{er}, de la loi sur l'électricité devront dès lors être fondamentalement revus à la lumière des observations qui précèdent.

Article 13

21. L'article 9quater en projet de la loi sur l'électricité fait état de la vente ou de l'achat de l'électricité à une entreprise liée par un gestionnaire du réseau de transport. Eu égard au système de dissociation (*ownership unbundling*) du gestionnaire du réseau de transport, retenu dans le projet, seule la

¹⁴ C.J., 9 mars 2000, Commission c. Belgique, C-355/98, Rec. 2000, I-1221, point 28; C.J., 14 mars 2000, Église de scientologie, C-54/99, Rec. 2000, I-1335, point 17; C.J., 17 juillet 2008, Commission c. Espagne, C-207/07, point 47.

¹⁵ Voir par exemple C.J., 26 mars 2009, Commission c. Italie, C-326/07, Rec. 2009, I-2291, points 70-72.

¹⁶ Voir toutefois à ce sujet l'observation 13.

kerheid inzake energie" enkel kan worden aangevoerd indien een werkelijke en genoegzaam ernstige bedreiging voorligt, die een fundamenteel belang van de samenleving aantast.¹⁴ Wat dat betreft lijken er belangrijke objectieve verschillen te bestaan tussen de aardgassector en de elektriciteitssector: aangezien in België geen aardgas wordt geproduceerd en aardgas bovendien kan worden opgeslagen, ligt het waarborgen van een minimale bevoorrading inzake aardgas veel meer voor de hand dan voor elektriciteit, waarvoor een voldoende binnenlandse productiecapaciteit bestaat en die bovendien niet in aanmerking komt voor opslag. De Raad van State meent dan ook ernstige twijfels te moeten uiten bij de vraag of de uitoefening van het schorsings- en vernietigingsrecht aan voldoende objectieve en controleerbare voorwaarden wordt verbonden om verenigbaar geacht te kunnen worden met het vrij verkeer van kapitaal en met de vrijheid van vestiging.¹⁵

Artikel 11

20. Overeenkomstig het ontworpen artikel 9bis, § 1, vierde lid, van de elektriciteitswet mogen de statuten van de dochterondernemingen van de netbeheerder en de aandeelhoudersovereenkomsten geen bijzondere rechten toekennen aan ondernemingen die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit. Aangezien er overeenkomstig artikel 8, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet slechts één transmissienetbeheerder is voor België¹⁶, dient die transmissienetbeheerder het hele transmissienet in eigendom te hebben, gelet op artikel 9, lid 1, a), van richtlijn 2009/72/EG. In de mate dat de ontworpen regeling ervan uit lijkt te gaan dat ook door middel van dochterondernemingen kan voldaan worden aan het vereiste dat de enige transmissienetbeheerder eigenaar moet zijn van het volledige transmissienet, is ze strijdig met de aangehaalde richtlijn bepaling. Indien daarentegen verscheidene transmissienetbeheerders zouden worden toegestaan, is het denkbaar dat een deel van het transmissienet, dat eigendom is van een dochteronderneming, door die dochteronderneming wordt beheerd, op voorwaarde dat die dochteronderneming afzonderlijk wordt gecertificeerd en aangewezen als transmissienetbeheerder en zich als een autonome transmissienetbeheerder gedraagt.

De ontworpen bepaling en mogelijk ook artikel 8, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet dienen dan ook grondig te worden herzien in het licht van de bovenstaande opmerkingen.

Artikel 13

21. In het ontworpen artikel 9quater van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van de verkoop of de aankoop van elektriciteit door de transmissienetbeheerder aan of van een verbonden onderneming. Gelet op het in het ontwerp gekozen systeem van ontvlechting (*ownership unbundling*)

¹⁴ HvJ, 9 maart 2000, Commissie t. België, C-355/98, Jur. 2000, I-1221, punt 28; HvJ, 14 maart 2000, Église de scientologie, C-54/99, Jur. 2000, I-1335, punt 17; HvJ, 17 juli 2008, Commissie t. Spanje, C-207/07, punt 47.

¹⁵ Zie bv. HvJ, 26 maart 2009, Commissie t. Italië, C-326/07, Jur. 2009, I-2291, punten 70-72.

¹⁶ Zie daarover evenwel opmerking 13.

vente ou l'achat de l'électricité pour des activités de réseau peut être visée. Il y a lieu de le préciser expressément. En raison de ce système de dissociation, il n'apparaît pas clairement à quelles entreprises le gestionnaire du réseau de transport pourrait être lié, puisque le gestionnaire du réseau de transport ne peut assurer, même indirectement, aucune activité de production ou de livraison d'électricité.

Article 14

22. L'article 10 de la directive 2009/72/CE prévoit l'obligation de certification des gestionnaires de réseau de transport par l'autorité de régulation. Avant qu'une entreprise puisse être agréée et désignée comme gestionnaire de réseau de transport, elle doit être certifiée selon les procédures décrites dans la disposition de la directive citée et dans l'article 3 du règlement (CE) n° 714/2009.

23. Conformément à l'actuel article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi électricité, le gestionnaire du réseau de transport est désigné "après proposition d'un ou plusieurs propriétaires du réseau" par le ministre après avis de la CREG et après délibération en Conseil des ministres. La mention "plusieurs propriétaires de réseau" ne correspond pas au choix des auteurs du projet qui optent pour un seul gestionnaire de réseau de transport pour toute la Belgique (voir l'actuel article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur l'électricité).¹⁷

Puisque la CREG doit certifier le gestionnaire de réseau ainsi désigné conformément à l'article 10, § 2^{ter}, de la loi sur l'électricité, on ne comprend pas bien, en outre, pourquoi elle doit donner un avis sur la désignation qui suit cette certification.

L'article 10, § 1^{er}, de la loi sur l'électricité doit également préciser que la demande de désignation doit émaner du candidat gestionnaire de réseau (déjà certifié), et ce par analogie avec l'article 10, § 2^{ter}, alinéa 1^{er}, a, en projet, (article 10 du projet) (en ce qui concerne la certification).

24. L'article 10, § 1^{er}, alinéa 5, en projet, de la loi sur l'électricité comprend une disposition transitoire selon laquelle le gestionnaire de réseau désigné définitivement avant la date d'entrée en vigueur de la réglementation en projet est réputé être certifié. La CREG peut toutefois ouvrir, à tout moment, une procédure de certification à l'égard de pareil gestionnaire de réseau conformément à l'article 10, § 2^{ter}, en projet, du moins si les conditions énoncées dans cette dernière disposition sont remplies.

Pareille certification automatique pour des gestionnaires de réseau déjà désignés, sans qu'il faille suivre les procédures décrites dans les dispositions de la directive et du règlement citées ci-dessus, équivaut à méconnaître celles-ci. En effet, la certification a notamment pour objet de refuser des gestionnaires de réseau qui ne respectent pas les obligations en matière de dissociation¹⁸. Puisqu'il n'est pas établi que les ges-

¹⁷ Voir cependant l'observation 13.

¹⁸ Voir le considérant 24 de la directive 2009/72/CE.

van de transmissienetbeheerder, kan enkel een verkoop of een aankoop van elektriciteit voor netactiviteiten bedoeld zijn. Dit dient uitdrukkelijk te worden gespecificeerd. Ingevolge dit systeem van ontvlechting is ook niet duidelijk met welke ondernemingen de transmissienetbeheerder verbonden zou kunnen zijn, aangezien de transmissienetbeheerder ook onrechtstreeks geen activiteiten inzake de productie en de levering van elektriciteit mag behartigen.

Artikel 14

22. Artikel 10 van richtlijn 2009/72/EG voorziet in de verplichting tot certificering van de transmissiesysteembeheerders door de regulerende instanties. Vooraleer een bedrijf kan worden goedgekeurd en als transmissiesysteembeheerder kan worden aangewezen, dient het te worden gecertificeerd volgens de procedures beschreven in de aangehaalde richtlijnbeeping en in artikel 3 van verordening (EG) nr. 714/2009.

23. Naar luid van het huidige artikel 10, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet wordt de transmissienetbeheerder op "voorstel van één of meerdere neteigenaars" aangewezen door de minister na advies van de CREG en na overleg in de ministerraad. De vermelding van "meerdere neteigenaars" spoort niet met de keuze van de stellers van het ontwerp voor één enkele transmissienetbeheerder voor heel België (zie het huidige artikel 8, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet).¹⁷

Aangezien de CREG de aldus aangewezen netbeheerder dient te certificeren overeenkomstig het ontworpen artikel 10, § 2^{ter}, van de elektriciteitswet valt daarenboven niet goed in te zien waarom zij een advies moet geven over de aanwijzing die op die certificering volgt.

In artikel 10, § 1, van de elektriciteitswet moet tevens worden geëxpliciteerd dat de aanvraag tot aanwijzing moet uitgaan van de (reeds gecertificeerde) kandidaat-netbeheerder, naar analogie van het ontworpen artikel 10, § 2^{ter}, eerste lid, a) (artikel 10 van het ontwerp) (voor wat betreft de certificering).

24. Het ontworpen artikel 10, § 1, vijfde lid, van de elektriciteitswet voorziet in een overgangsbepaling volgens dewelke de netbeheerder die definitief is aangewezen vóór het tijdstip van inwerkingtreding van de ontworpen regeling, geacht wordt te zijn gecertificeerd. De CREG kan evenwel op ieder ogenblik ten aanzien van een dergelijke netbeheerder een certificeringsprocedure openen overeenkomstig het ontworpen artikel 10, § 2^{ter}, althans indien voldaan is aan de voorwaarden in de laatstgenoemde bepaling.

Een dergelijke automatische certificering voor reeds aangewezen netbeheerders zonder dat daarvoor de in de aangehaalde richtlijn- en verordeningbepalingen beschreven procedures dienen te worden gevolgd, houdt een miskenning in van deze bepalingen. De certificering strekt er immers onder meer toe om netbeheerders te weigeren die de verplichtingen inzake ontvlechting niet naleven.¹⁸ Aangezien

¹⁷ Zie evenwel opmerking 13.

¹⁸ Zie overweging 24 van richtlijn 2009/72/EG.

tionnaires de réseau déjà désignés actuellement remplissent ces nouvelles obligations, instaurées pour la première fois par la directive évoquée, une certification préalable est également nécessaire en ce qui les concerne. L'octroi de plein droit (par une loi) d'une certification, équivaut également à méconnaître la compétence d'appréciation de l'autorité de régulation.

L'exposé des motifs fait à cet égard référence à un passage de la note Interpretative de la Commission européenne, qui s'énonce comme suit¹⁹:

"The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential [Transmission System Operator], or upon a reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or where they have reason to believe that such an infringement may have occurred."

Ce passage ne permet pas du tout d'inférer qu'aucune certification n'est requise pour les gestionnaires de réseau déjà désignés. Il ne fait que préciser que les gestionnaires de réseau déjà certifiés et désignés peuvent subir un nouvel examen qui peut conduire au retrait de la certification lorsqu'ils ne paraissent plus remplir à un moment donné les exigences requises en matière de dissociation.

Cette observation s'impose d'autant plus que la Cour de Justice a jugé dans une affaire semblable que c'est à tort que la Belgique n'a pas procédé à la désignation définitive des gestionnaires de réseau des installations de transport notamment.²⁰ La désignation provisoire et pour un terme de vingt ans d'entreprises disposant déjà d'un agrément, n'était, à cet égard, pas suffisante dès lors que ce procédé revenait à retarder la transposition de la disposition de la directive concernée.²¹ Au regard de cette décision, le Conseil d'État ne voit pas comment, dans le présent cas, il serait possible d'aboutir à une autre conclusion. Partant, il y a lieu d'omettre le régime transitoire en projet de manière à soumettre les gestionnaires de réseau déjà désignés à l'obligation initiale de certification. Il faut à cet égard observer que l'article 10, paragraphes 5 et 6, de la directive 2009/72/CE prévoit également la possibilité d'une décision tacite en ce qui concerne la certification.

¹⁹ Commission européenne, *Interpretative Note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The unbundling regime*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_unbundling_regime.pdf, p. 22.

²⁰ Comme le requérait l'article 7 de la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE.

²¹ C.J., 3 décembre 2009, Commission c. la Belgique, C-475/08, Rec. 2009, I-11 503, points 27-33.

voor thans reeds aangewezen netbeheerders niet vaststaat dat zij aan die nieuwe, door de aangehaalde richtlijn voor het eerst ingevoerde verplichtingen voldoen, is ook voor hen een voorafgaande certificering noodzakelijk. Het van rechtswege (bij wet) toekennen van een certificering houdt eveneens een miskenning in van de beoordelingsbevoegdheid van de regulerende instantie.

In de memorie van toelichting wordt dienaangaande verwezen naar een passage in de interpretatieve nota van de Europese Commissie, die luidt als volgt¹⁹:

"The regulatory authorities are under the obligation to open a certification procedure upon notification by a potential [Transmission System Operator], or upon a reasoned request from the Commission. Apart from that, regulatory authorities must monitor compliance of TSOs with the rules on unbundling on a continuous basis, and must open a new certification procedure on their own initiative where according to their knowledge a planned change in rights or influence over transmission system owners or TSOs may lead to an infringement of unbundling rules, or where they have reason to believe that such an infringement may have occurred."

Uit deze passage kan allerminst worden afgeleid dat voor reeds aangewezen netbeheerders geen certificatie vereist zou zijn. Er wordt enkel in verduidelijkt dat reeds gecertificeerde en aangewezen netbeheerders een nieuw onderzoek kunnen ondergaan, dat kan leiden tot een intrekking van de certificering, wanneer zij op een gegeven moment niet meer blijken te voldoen aan de vereisten inzake ontvlechting.

Deze opmerking klemt des te meer nu het Hof van Justitie in een vergelijkbare zaak heeft geoordeeld dat België ten onrechte niet is overgegaan tot de definitieve aanwijzing van de systeembeheerders van (onder meer) transmissie-installaties.²⁰ De voorlopige aanwijzing voor een termijn van twintig jaar van de reeds vergunde ondernemingen volstond dienaangaande niet, nu dit neerkwam op een vertraging van de omzetting van de betrokken richtlijnbevestiging.²¹ De Raad van State ziet niet in hoe in het licht van deze uitspraak een andere conclusie zou kunnen worden bereikt voor het onderhavige geval. De ontworpen overgangsregeling moet bijgevolg worden weggelaten, zodat ook de reeds aangewezen netbeheerders worden onderworpen aan de initiële verplichting tot certificering. Daarbij kan worden opgemerkt dat artikel 10, leden 5 en 6, van richtlijn 2009/72/EG ook voorziet in de mogelijkheid van een stilzwijgende beslissing met betrekking tot de certificering.

¹⁹ Europese Commissie, *Interpretative Note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The unbundling regime*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_unbundling_regime.pdf, p. 22.

²⁰ Zoals vereist was door artikel 7 van richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30/EG.

²¹ HvJ, 3 december 2009, Commissie t. België, C-475/08, Jur. 2009, I-11 503, punten 27-33.

25. Dans le texte néerlandais de l'article 10, § 2^{ter}, alinéa 6, en projet, de la loi sur l'électricité, il y a lieu de remplacer les mots "*uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing*" par les mots "uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing".

26. L'article 10, § 2^{quater}, en projet, de la loi sur l'électricité fait état d'une demande de certification par un propriétaire ou un gestionnaire de réseau de transport "sur lequel une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers exercent un contrôle".

Il vaut mieux préciser que par pays tiers, on vise non seulement les États membres de l'Union européenne, mais aussi ceux de l'Espace économique européen.

En outre, dans le texte néerlandais, on préférera le mot "*zeggenschap*" à "*toezicht*" puisque le texte néerlandais de l'article 11, paragraphe 1, de la directive 2009/72/CE²² emploie ce terme. La définition du terme "*zeggenschap*" à l'article 2, 34, de la directive 2009/72/CE doit d'ailleurs être transposée dans le projet.

27. On écrira à l'article 10, § 2^{quater}, alinéas 5 et 7, en projet, de la loi sur l'électricité "l'Union européenne" au lieu de "la Communauté européenne" et à l'article 10, § 2^{quater}, alinéa 5, b), 2°, en projet, on écrira "au droit de l'Union" au lieu de "à la législation communautaire".

28. L'article 10, § 2^{quater}, alinéa 8 à 11, en projet, de la loi sur l'électricité, a pour objet la transposition de l'article 11, paragraphes 6 et 7, de la directive 2009/72/CE. Puisque ces dispositions de la directive ne s'adressent qu'à la Commission européenne et non aux États membres, elles ne peuvent pas être transposées. Les dispositions en projet doivent par conséquent être omises du projet.

Article 11 existant de la loi sur l'électricité (non modifié)

29. Selon l'article 11 existant de la loi sur l'électricité, un certain nombre de matières qui, conformément à l'article 37, paragraphe 6, de la directive 2009/72/CE, relèvent de la compétence exclusive de l'autorité de régulation sont insérées dans le règlement technique à établir par le Roi pour la gestion du réseau de transport et l'accès à celui-ci. Ces aspects doivent dans tous les cas être séparés des matières énumérées dans l'article 11, alinéa 2, existant. Si cela s'avère impossible, il faudra attribuer l'intégralité de la compétence d'établir le règlement technique à la CREG.

Il est évident que le règlement technique en vigueur devra être adapté compte tenu de ce qui précède, voire éventuellement être abrogé.

²² Ce terme provient d'ailleurs de l'article 3, paragraphe 3, du règlement sur les concentrations (règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises).

25. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 10, § 2^{ter}, zesde lid, van de elektriciteitswet moeten de woorden "uitdrukkelijke of stilzwijgende beslissing" vervangen worden door de woorden "uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing".

26. In het ontworpen artikel 10, § 2^{quater}, van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van een aanvraag tot certificering door een eigenaar of beheerder van een transmissienet "waarop een of meer personen van een of meer derde landen toezicht uitoefenen".

Er kan beter worden verduidelijkt dat met derde landen niet alleen lidstaten van de Europese Unie, maar ook die van de Europese Economische Ruimte worden bedoeld.

Bovendien kan in de Nederlandse tekst beter de term "zeggenschap" dan "toezicht" worden gebruikt, aangezien dit de term is die wordt gebruikt in de Nederlandse tekst van artikel 11, lid 1, van richtlijn 2009/72/EG.²² Overigens dient de definitie van de term "zeggenschap" in artikel 2, 34, van richtlijn 2009/72/EG door het ontwerp te worden omgezet.

27. In het ontworpen artikel 10, § 2^{quater}, vijfde en zevende lid, van de elektriciteitswet schrijve men "Europese Unie" in plaats van "Europese Gemeenschap", en in het ontworpen artikel 10, § 2^{quater}, vijfde lid, b), 2°, schrijve men "het Unierecht" in plaats van "de communautaire wetgeving".

28. Bij het ontworpen artikel 10, § 2^{quater}, achtste tot elfde lid, van de elektriciteitswet, wordt de omzetting beoogd van artikel 11, leden 6 en 7, van richtlijn 2009/72/EG. Aangezien die richtlijnbevestigingen enkel gericht zijn tot de Europese Commissie en niet tot de lidstaten, kunnen ze niet worden omgezet. De ontworpen bepalingen moeten bijgevolg worden weggelaten uit het ontwerp.

Bestaande artikel 11 van de elektriciteitswet (niet gewijzigd)

29. Naar luid van het huidige artikel 11 van de elektriciteitswet worden in het door de Koning vast te stellen technisch reglement met betrekking tot het beheer van en de toegang tot het transmissienet een aantal aangelegenheden opgenomen die overeenkomstig artikel 37, lid 6, van richtlijn 2009/72/EG tot de exclusieve bevoegdheid van de regulerende instantie behoren. Die aspecten moeten in ieder geval worden uitgezonderd van de in het huidige artikel 11, tweede lid, opgesomde aangelegenheden. Indien dit laatste onmogelijk blijkt te zijn, moet de bevoegdheid om het technisch reglement vast te stellen, volledig worden toevertrouwd aan de CREG.

Vanzelfsprekend moet ook het geldende technisch reglement hieraan worden aangepast of moet het eventueel zelfs worden opgeheven.

²² Deze term is overigens afkomstig uit artikel 3, lid 3, van de concentratieverordening (verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen).

Articles 16 et 17

30. Les articles 12 et 12*bis*, en projet, de la loi sur l'électricité (articles 16 et 17 du projet) comprennent des réglementations plutôt parallèles pour la fixation de la méthodologie tarifaire et l'approbation des tarifs en ce qui concerne respectivement, le gestionnaire de réseau de transport et les gestionnaires de réseaux de distribution.

La conformité de ces dispositions doit être vérifiée au regard de l'article 37, paragraphe 6, a), de la directive 2009/72/CE. Selon cette dernière disposition, la compétence de fixer ou d'approuver les tarifs ou à tout le moins la méthodologie tarifaire relève de la compétence des autorités de régulation. Cette compétence ne peut donc pas être confiée à d'autres organes ni faire l'objet d'instructions interdites, destinées à l'autorité de régulation.

À cet égard, la Commission européenne a précisé que le régime juridique relevant du troisième paquet énergie diverge considérablement de l'ancien régime²³:

"The [National Regulatory Agency]'s core duty as regards tariffs is stipulated in Article 37(1)(a) of the Electricity Directive and Article 41(1)(a) of the Gas Directive: 'fixing or approving, in accordance with transparent criteria, transmission or distribution tariffs or their methodologies'. The core task of the NRA relating to the approval of network tariffs is, as in the second Electricity and Gas Directives, further specified in specific provisions, in particular paragraphs 6, 7, 8 and 10.

Under Article 37(6)-(7) of the Electricity Directive and Article 41(6)-(7) of the Gas Directive, the NRA must be responsible for fixing or approving sufficiently in advance of their entry into force at least the methodologies used to calculate or establish the terms and conditions for connection and access to national networks, provision of balancing services and access to cross-border infrastructures.

It follows from the text of the Electricity and Gas Directives that this provision gives the NRA the duty of fixing or approving not only network tariffs or their methodologies, but also methodologies used to calculate or establish the terms and conditions for connection and access to national networks, the provision of balancing services and access to cross-border infrastructures.

²³ Lors de la discussion de l'article 16 du projet, l'exposé des motifs fait référence à la législation d'un certain nombre d'autres États européens. Il y a lieu d'attirer l'attention sur le fait que la transposition de la directive 2009/72/CE dans le droit national de ces pays est encore en cours. La France constitue une exception, la transposition ayant été réalisée entre-temps par l'ordonnance n° 2011-504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du code de l'énergie (JO, 10 mai 2011). Cette ordonnance ne semble d'ailleurs pas conférer de fondement au procédé suivi pour la rédaction du projet à l'examen. Une comparaison du nouvel article L. 341-3 du Code de l'énergie français concernant le calcul de la méthodologie tarifaire avec les articles 16 et 17 du projet belge montre en effet que la réglementation belge est beaucoup plus détaillée que la réglementation française même si cette dernière est appelée à être complétée par quelques dispositions adoptées sur la base du nouvel article L. 341-5.

Artikelen 16 en 17

30. De ontworpen artikelen 12 en 12*bis* van de elektriciteitswet (artikelen 16 en 17 van het ontwerp) bevatten vrij gelijklopende regimes voor het vaststellen van de tariefmethodologie en het goedkeuren van de tarieven voor respectievelijk de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerders.

Die bepalingen moeten worden getoetst aan artikel 37, lid 6, a), van richtlijn 2009/72/EG. Volgens die laatste bepaling behoort de bevoegdheid tot het vaststellen of het goedkeuren van de tarieven, of ten minste van de tariefmethodologie, tot de bevoegdheid van de regulerende instanties. Die bevoegdheid kan dus niet aan andere organen worden toevertrouwd of het voorwerp uitmaken van verboden instructies aan de regulerende instantie.

In dit verband heeft de Europese Commissie verduidelijkt dat het juridische regime onder het derde energiepakket merkelijk anders is dan onder het oude regime²³:

"The [National Regulatory Agency]'s core duty as regards tariffs is stipulated in Article 37(1)(a) of the Electricity Directive and Article 41(1)(a) of the Gas Directive: 'fixing or approving, in accordance with transparent criteria, transmission or distribution tariffs or their methodologies'. The core task of the NRA relating to the approval of network tariffs is, as in the second Electricity and Gas Directives, further specified in specific provisions, in particular paragraphs 6, 7, 8 and 10.

Under Article 37(6)-(7) of the Electricity Directive and Article 41(6)-(7) of the Gas Directive, the NRA must be responsible for fixing or approving sufficiently in advance of their entry into force at least the methodologies used to calculate or establish the terms and conditions for connection and access to national networks, provision of balancing services and access to cross-border infrastructures.

It follows from the text of the Electricity and Gas Directives that this provision gives the NRA the duty of fixing or approving not only network tariffs or their methodologies, but also methodologies used to calculate or establish the terms and conditions for connection and access to national networks, the provision of balancing services and access to cross-border infrastructures.

²³ In de memorie van toelichting wordt bij de bespreking van artikel 16 van het ontwerp verwezen naar de wetgeving van een aantal andere Europese Staten. De aandacht moet erop gevestigd worden dat de omzetting van richtlijn 2009/72/EG in het nationale recht van die staten nog bezig is. Een uitzondering is Frankrijk, waar de omzetting inmiddels gerealiseerd is bij de "ordonnance n° 2011-504 du 9 mai 2011 portant codification de la partie législative du code de l'énergie" (JO, 10 mei 2011). Die ordonnantie lijkt overigens geen steun te bieden voor de werkwijze gevolgd voor het opstellen van het voorliggende ontwerp. Een vergelijking van het nieuwe artikel L. 341-3 van de Franse "Code de l'énergie" over de berekening van de tariefmethodologie met de artikelen 16 en 17 van het Belgische ontwerp toont immers aan dat de Belgische regeling veel gedetailleerder is dan de Franse, ook al zal die nog worden aangevuld met enkele bepalingen genomen op grond van het nieuwe artikel L. 341-5.

Under the second Electricity and Gas Directives, it was possible for the NRA to submit the tariff or the methodology for formal approval to the relevant body of the Member State and for the relevant body to approve or reject the draft NRA decision. This is contrary to the provisions of the new Electricity and Gas Directives, which unequivocally establish that the NRA must be able to take decisions autonomously and that its decisions are directly binding.

As a result, it is now up to the NRA alone to fix or approve either the network tariff or the network tariff methodology. These new provisions give Member States four options as regards the way tariffs for network access and balancing services are established: the NRA fixes the tariffs, the NRA fixes the methodology, the NRA approves the tariffs or the NRA approves the methodology. Recital 36 of the Electricity Directive and recital 32 of the Gas Directive mention that the NRA will fix or approve the tariff or the methodology on the basis of a proposal by the TSO or distribution system operator(s) or liquefied natural gas (LNG) system operator(s), or on the basis of a proposal agreed between those operator(s) and the users of the network. This means that the NRA also has the power to reject and amend such proposal. If the NRA is given the power over the methodology (fixing or approving), it is up to the TSOs to calculate the tariffs (which have to be in line with the methodology approved by the NRA).

The core duties of the NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology. However, these guidelines should not encroach on the NRA's competences or infringe any of the requirements of the Electricity and Gas Directives and Regulations. Although a Member State could e.g. issue a general policy guideline with regard to attracting investments in renewables, the Commission's services would consider a rule setting the profit margin in the cost-plus tariff as a prohibited direct instruction to the NRA."²⁴

²⁴ Commission européenne, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 13-14.

Under the second Electricity and Gas Directives, it was possible for the NRA to submit the tariff or the methodology for formal approval to the relevant body of the Member State and for the relevant body to approve or reject the draft NRA decision. This is contrary to the provisions of the new Electricity and Gas Directives, which unequivocally establish that the NRA must be able to take decisions autonomously and that its decisions are directly binding.

As a result, it is now up to the NRA alone to fix or approve either the network tariff or the network tariff methodology. These new provisions give Member States four options as regards the way tariffs for network access and balancing services are established: the NRA fixes the tariffs, the NRA fixes the methodology, the NRA approves the tariffs or the NRA approves the methodology. Recital 36 of the Electricity Directive and recital 32 of the Gas Directive mention that the NRA will fix or approve the tariff or the methodology on the basis of a proposal by the TSO or distribution system operator(s) or liquefied natural gas (LNG) system operator(s), or on the basis of a proposal agreed between those operator(s) and the users of the network. This means that the NRA also has the power to reject and amend such proposal. If the NRA is given the power over the methodology (fixing or approving), it is up to the TSOs to calculate the tariffs (which have to be in line with the methodology approved by the NRA).

The core duties of the NRA as regards network tariffs do not deprive the Member State of the possibility to issue general policy guidelines which ultimately will have to be translated by the NRA into the tariff structure and methodology. However, these guidelines should not encroach on the NRA's competences or infringe any of the requirements of the Electricity and Gas Directives and Regulations. Although a Member State could e.g. issue a general policy guideline with regard to attracting investments in renewables, the Commission's services would consider a rule setting the profit margin in the cost-plus tariff as a prohibited direct instruction to the NRA."²⁴

²⁴ Europese Commissie, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 13-14.

La Cour constitutionnelle souligne elle aussi le renforcement de la compétence de l'autorité de régularisation en la matière par la directive 2009/73/CE: désormais, la CREG doit être exclusivement compétente pour fixer les tarifs ou la méthodologie tarifaire²⁵.

Les dispositions du projet méconnaissent la compétence exclusive de l'autorité de régulation en ce qu'elles enferment la compétence de la CREG dans un carcan trop rigide (voir également ci-après, l'observation 64 concernant l'article 36). Quelques exemples illustreront ce qui vient d'être énoncé.

31. Les articles 12, § 2, et 12*bis*, § 2, en projet prévoient "une concertation structurée, documentée et transparente" avec le gestionnaire du réseau de transport et avec les gestionnaires de réseaux de distribution.

La réglementation détaillée de cette concertation limite trop fortement l'intervention de la CREG. Celle-ci doit avoir la possibilité de fixer de manière diligente la méthodologie tarifaire. Les dispositions en projet semblent toutefois assurer au gestionnaire de réseau de transport et aux gestionnaires de réseaux de distribution une participation au processus décisionnel à ce point substantielle que la CREG ne dispose plus du plein contrôle de la prise de décision. Ce constat se voit encore renforcé par le fait que toutes sortes de délais et d'obligations formelles sont imposées à la CREG.

Le respect de l'indépendance de la CREG implique que le législateur s'abstienne d'interférer dans la façon de travailler de la CREG et qu'il lui laisse dans la mesure du possible le soin de fixer la procédure, éventuellement en concertation avec les parties concernées.

32. Selon les articles 12, § 3, et 12*bis*, § 3, en projet, la CREG communique son projet de décision en matière de méthodologie tarifaire à la Chambre des représentants, qui doit vérifier en commission parlementaire si le projet "[est compatible] avec les dispositions [de la loi sur l'électricité] et ses arrêtés d'exécution".

Il est évident que cette implication de la Chambre des représentants peut avoir pour conséquence que celle-ci fasse comprendre à la CREG qu'elle n'est pas d'accord avec les options choisies. La réglementation en projet est dès lors contraire à l'article 35, paragraphe 5, a) de la directive 2009/72/CE qui dispose que l'autorité de régulation doit pouvoir prendre des décisions de manière autonome, "indépendamment de tout organe politique".

²⁵ Cour constitutionnelle, n° 97/2011, 31 mai 2011, B.9.5. Sous le couvert de la précédente directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE, la Cour de Justice a condamné la Belgique pour ne pas avoir transposé correctement les dispositions relatives à la compétence de la CREG concernant la fixation de la méthodologie tarifaire, en ce que la loi sur l'électricité a conféré au Roi le pouvoir de fixer, pour certaines installations de transport de l'électricité, les règles particulières sur la détermination des amortissements et de la marge bénéficiaire équitable (C.J., 29 octobre 2009, *Commission c. Belgique*, C-474/08, points 24-31).

Ook het Grondwettelijk Hof wijst op de versterking door richtlijn 2009/73/EG van de bevoegdheid ter zake van de regulerende instantie: voortaan moet de CREG exclusief bevoegd zijn om de tarieven of de tariefmethodologie vast te stellen.²⁵

De bepalingen van het ontwerp miskennen die exclusieve bevoegdheid van de regulerende instantie doordat ze de bevoegdheid van de CREG inkapselen in een te strak keurslijf (zie ook hierna, opmerking 64 bij artikel 36). Een aantal voorbeelden kunnen dit illustreren.

31. De ontworpen artikelen 12, § 2, en 12*bis*, § 2, voorzien in een "gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg" met de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerders.

Door de gedetailleerde regeling van dit overleg wordt het optreden van de CREG teveel beperkt. De CREG moet de mogelijkheid hebben om de tariefmethodologie zorgvuldig vast te stellen. De ontworpen bepalingen lijken aan de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerders een zodanig grote inbreng in het besluitvormingsproces te verzekeren, dat de CREG niet meer de volledige controle over de besluitvorming heeft. Die vaststelling wordt nog versterkt door het feit dat aan de CREG allerlei termijnen en formele verplichtingen worden opgelegd.

Respect voor de onafhankelijkheid van de CREG impliceert dat de wetgever zich ervan onthoudt om te interfereren in de werkwijze van de CREG, en dat hij het zoveel mogelijk aan de CREG overlaat om, eventueel in overleg met de betrokken partijen, de procedure vast te stellen.

32. Volgens de ontworpen artikelen 12, § 3, en 12*bis*, § 3, deelt de CREG haar ontwerp van beslissing inzake de tariefmethodologie mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, die in parlementaire commissie moet nagaan of het ontwerp "[verenigbaar is] met de bepalingen van [de elektriciteitswet] en haar uitvoeringsbesluiten".

Het spreekt vanzelf dat die betrokkenheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ertoe kan leiden dat de Kamer aan de CREG laat verstaan dat zij het niet eens is met de door CREG gekozen opties. De ontworpen regeling is dan ook strijdig met artikel 35, lid 5, a), van richtlijn 2009/72/EG, dat bepaalt dat de regulerende instantie zelfstandig besluiten moet kunnen nemen, "onafhankelijk van enig politiek orgaan".

²⁵ Grondwettelijk Hof, nr. 97/2011, 31 mei 2011, B.9.5. Onder toepassing van de vroegere richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van richtlijn 96/92/EG heeft het Hof van Justitie België veroordeeld wegens het niet correct omzetten van de bepalingen in verband met de bevoegdheid van de CREG inzake het vaststellen van de tariefmethodologie, doordat de elektriciteitswet aan de Koning de bevoegdheid verleende om voor bepaalde installaties voor het vervoer van elektriciteit bijzondere regels vast te stellen met betrekking tot de bepaling van de afschrijvingen en de billijke winstmarge (HvJ, 29 oktober 2009, *Commissie t. België*, C-474/08, punten 24-31).

33. Selon l'article 12, § 4, alinéa 2, en projet, la méthodologie tarifaire reste d'application pendant toute la période tarifaire et ses éventuelles modifications ne s'appliquent qu'à partir de la période tarifaire suivante.²⁶

Cette disposition n'est pas conforme à l'article 37, paragraphe 10, de la directive 2009/72/CE. En vertu de cette dernière disposition, l'autorité de régulation doit pouvoir, à tout moment, opérer des modifications et, le cas échéant, prendre également des mesures provisoires.²⁷

34. Les articles 12, § 5, et 12*bis*, § 5, en projet, disposent que la CREG fixe la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices citées dans ces dispositions. Cela concerne, respectivement, pas moins de 24 ou 21 lignes directrices. Les articles 12, § 14, et 12*bis*, § 14, en projet, de la loi sur l'électricité indiquent que les lignes directrices se conçoivent comme des instructions contraignantes pour la CREG et qu'il est possible d'en invoquer le respect devant le juge.

Les dispositions citées doivent être examinées au regard de l'article 35, paragraphe 4, b), ii) de la directive 2009/72/CE, selon lequel aucune instruction autre que "[des] orientations générales" ne peut être donnée aux autorités de régulation dans l'exécution des tâches de régulation, étant entendu que ces orientations "ne [peuvent concerner] [...] les missions et compétences de régulation visées à l'article 37". La fixation de la méthodologie tarifaire relève précisément des tâches de régulation visées à l'article 37 (article 37, paragraphe 6, a)).

Le Conseil d'État a l'impression qu'un certain nombre des lignes directrices renferment plus que des orientations générales et qu'elles concernent, au contraire, des éléments spécifiques de la méthodologie tarifaire. Tel semble être le cas, par exemple, des lignes directrices ayant trait aux coûts des entreprises concernées (article 12, § 5, 5°, 11° et 12°, en projet, et article 12*bis*, § 5, 5°, 10° et 11°, en projet), aux coûts échoués (article 12, § 5, 14°, en projet, et article 12*bis*, § 5, 13°, en projet), aux soldes (article 12, § 5, 15°, en projet, et article 12*bis*, § 5, 14°, en projet) et aux techniques de comparaison (article 12, § 5, 16°, en projet, et article 12*bis*, § 5, 15°, en projet).

Dans certains cas, les lignes directrices semblent être conçues pour protéger les intérêts financiers des actionnaires du gestionnaire de réseau et non pas pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 36 de la directive 2009/72/CE. Tel semble être particulièrement le cas des articles 12, § 5, 9°, en projet, et 12*bis*, § 5, 9°, en projet, qui disposent qu'il y a lieu de garantir aux actionnaires un niveau de rendement "conforme à ce qu'offre le marché pour des activités de cette nature". Il y a lieu d'attirer l'attention à cet égard sur le fait que l'article 37, paragraphe 6, de la directive 2009/72/CE charge les États membres de veiller à ce que les tarifs permettent aux gestionnaires de réseaux de procéder aux investissements nécessaires. La garantie d'un niveau de rendement déterminé

²⁶ Une disposition correspondante fait défaut dans l'article 12*bis*, § 4, en projet. En fait, cet article 12*bis* renferme par erreur deux fois un même paragraphe 4, reproduisant presque quasiment le même contenu, lequel correspond à l'article 12, § 4, alinéa 1^{er}, en projet.

²⁷ Voir également l'observation 7.8, ci-dessus.

33. Volgens het ontworpen artikel 12, § 4, tweede lid, blijft de tariefmethodologie van kracht gedurende de hele tariefperiode, en zijn eventuele wijzigingen slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode.²⁶

Die bepaling strookt niet met artikel 37, lid 10, van richtlijn 2009/72/EG. Op grond van die laatste bepaling moet de regulerende instantie te allen tijde wijzigingen kunnen vaststellen, en desgevallend ook voorlopige regelingen kunnen treffen.²⁷

34. De ontworpen artikelen 12, § 5, en 12*bis*, § 5, bepalen dat de CREG de tariefmethodologie vaststelt met inachtneming van de in die bepalingen genoemde richtsnoeren. Het gaat om niet minder dan 24 respectievelijk 21 richtsnoeren. Uit de ontworpen artikelen 12, § 14, en 12*bis*, § 14, van de elektriciteitswet blijkt dat de richtsnoeren bedoeld zijn als bindende instructies voor de CREG, die voor de rechter kunnen worden afdwongen.

De genoemde bepalingen moeten worden getoetst aan artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG, naar luid waarvan aan de regulerende instanties voor het verrichten van hun reguleringsstaken geen andere instructies mogen worden gegeven dan "algemene beleidsrichtsnoeren", met dien verstande dat die richtsnoeren "geen verband [mogen] houden met de in artikel 37 genoemde reguleringsstaken". Tot de in artikel 37 bedoelde reguleringsstaken behoort precies het vaststellen van de tariefmethodologie (artikel 37, lid 6, a)).

Het komt de Raad van State voor dat een aantal richtsnoeren meer bevatten dan algemene beleidsoriëntaties, en integendeel betrekking hebben op specifieke elementen van de tariefmethodologie. Dit lijkt bijvoorbeeld het geval te zijn met de richtsnoeren die verband houden met de kosten van de betrokken ondernemingen (ontworpen artikel 12, § 5, 5°, 11° en 12°, en ontworpen artikel 12*bis*, § 5, 5°, 10° en 11°), de gestrande kosten (ontworpen artikel 12, § 5, 14°, en ontworpen artikel 12*bis*, § 5, 13°), de saldi (ontworpen artikel 12, § 5, 15°, en ontworpen artikel 12*bis*, § 5, 14°) en de vergelijkende technieken (ontworpen artikel 12, § 5, 16°, en ontworpen artikel 12*bis*, § 5, 15°).

In bepaalde gevallen lijken de richtsnoeren geschreven ter bescherming van de zakelijke belangen van de aandeelhouders van de netbeheerder en niet met het oog op het bereiken van de doelstellingen voorgeschreven bij artikel 36 van richtlijn 2009/72/EG. Dat lijkt in het bijzonder het geval met de ontworpen artikelen 12, § 5, 9°, en 12*bis*, § 5, 9°, waarbij aan de aandeelhouders een rendementniveau "dat conform is met hetgeen de markt voor activiteiten van deze aard aanbiedt" moet worden gegarandeerd. In dit verband moet de aandacht erop gevestigd worden dat artikel 37, lid 6, van richtlijn 2009/72/EG de lidstaten opdraagt om ervoor te zorgen dat de tarieven het mogelijk maken voor de netbeheerders om de nodige investeringen te kunnen doen. Het waarborgen van

²⁶ Een overeenstemmende bepaling ontbreekt in het ontworpen artikel 12*bis*, § 4. In feite bevat dat artikel 12*bis* per vergissing tweemaal een paragraaf 4, met bijna dezelfde inhoud, die overeenstemt met het ontworpen artikel 12, § 4, eerste lid.

²⁷ Zie ook opmerking 7.8, hiervóór.

aux actionnaires quelle que soit la marge bénéficiaire, excède ce que vise la directive.

Les articles 12, § 5, 11°, et 12*bis*, § 5, 10°, en projet, disposent que les coûts nets des obligations de service public doivent être portés en compte. Le risque de voir octroyer des surcompensations à des gestionnaires de réseau inefficaces, n'est pas illusoire. Pareille surcompensation pour des obligations de service public, si elle est payée au moyen de deniers publics, pourrait constituer une forme interdite d'aide publique.²⁸ En imputant directement les coûts aux consommateurs, on contourne, il est vrai, les dispositions en matière d'aide publique vu l'absence d'engagement de fonds publics²⁹, mais la perturbation de l'équilibre du marché n'est pas réduite pour autant. Une réglementation légale telle que celle en projet, paraît contraire à la directive 2009/72/CE. D'une part, elle entraîne pour l'autorité de régulation l'impossibilité de poursuivre ses objectifs en matière de concurrence, tels qu'ils sont visés à l'article 36, a), b) et g), de la directive. D'autre part, la réglementation constitue une atteinte à la compétence, dévolue à l'autorité de régulation de promouvoir une concurrence effective et d'assurer le bon fonctionnement du marché, au sens de l'article 37, paragraphe 4, b), de la directive³⁰. En outre, l'article 37, paragraphe 8, de la directive requiert précisément que la méthodologie incite les gestionnaires de réseau à être efficaces, en d'autres termes, à réduire réellement les coûts de manière effective.³¹

35. En ce qui concerne l'approbation des propositions tarifaires concrètes, les articles 12, § 8, et 12*bis*, § 8, en projet, arrêtent une procédure détaillée. Cette procédure - dont il est douteux qu'elle puisse se justifier sur tous les points (cf. l'observation 31 en rapport avec la procédure de fixation de la méthodologie tarifaire) - semble, elle aussi, enfermer la CREG dans un carcan trop rigide.

²⁸ C.J., 24 juillet 2003, Altmark Trans et Regierungspräsidium Magdeburg, C-280/00, Rec. 2003, I-7747, point 88. Voir récemment C.J., 2 septembre 2010, Commission c. Deutsche Post, C-399/08 P, point 43.

²⁹ C.J., 13 mars 2001, PreussenElektra, C-379/98, Rec. 2001, I-2029; C.J., 15 juillet 2004, Pearle, C-345/02, Rec. 2004, I-7139.

³⁰ À cet égard, il semble pouvoir s'inférer de l'article 36, a), b) et g), et de l'article 37, paragraphe 4, b), de la directive 2009/72/CE que la mission de l'autorité de régulation excède celle des autorités de la concurrence ou de la Commission européenne dans le cadre du contrôle des aides publiques. Alors que ces deux dernières autorités jouent un rôle dans la répression d'infractions aux règles formelles concernant la concurrence et les aides publiques, telles qu'elles sont inscrites dans les traités et dans la législation UE secondaire (et dans la loi nationale en matière de concurrence), l'autorité de régulation a une tâche de prévention plus étendue pour garantir l'efficacité du marché, même dans les cas où il n'est techniquement pas question d'une infraction aux règles concernant la concurrence ou les aides publiques mais où il y a bien un dérèglement du marché, en particulier au détriment des consommateurs.

³¹ C'est pour cette raison que l'article 12, § 5, 15°, en projet, de la loi sur l'électricité est également problématique dans la mesure où il mentionne les catégories de coûts qui ne sont pas soumis à une "régulation incitative".

een bepaald rendementniveau aan de aandeelhouders, ongeacht de winstmarge, gaat verder dan wat de richtlijn beoogt.

Bij de ontworpen artikelen 12, § 5, 11°, en 12*bis*, § 5, 10°, wordt bepaald dat nettokosten van de openbare dienstverplichtingen in rekening moeten worden gebracht. Het risico is niet denkbeeldig dat hierdoor overcompensatie wordt gegeven aan inefficiënte netbeheerders. Een dergelijke overcompensatie voor openbare dienstverplichtingen, indien betaald uit staatsmiddelen, zou een verboden vorm van staatssteun uitmaken.²⁸ Door de kosten rechtstreeks aan de consumenten door te rekenen wordt de staatssteunregeling weliswaar omzeild²⁹, bij gebrek aan de inzet van overheidsfondsen, maar de verstoring van het marktevenwicht is er niet minder om. Een wettelijke regeling, zoals de ontworpen regeling, lijkt strijdig met richtlijn 2009/72/EG. Enerzijds maakt ze het de regulerende instantie onmogelijk om haar doelstellingen inzake mededinging, bedoeld in artikel 36, a), b) en g), van de richtlijn, na te streven. Anderzijds vormt de regeling een inbreuk op de bevoegdheid van de regulerende instantie om daadwerkelijke mededinging te bevorderen en de goede werking van de markt te waarborgen, bedoeld in artikel 37, lid 4, b), van de richtlijn³⁰. Bovendien vereist artikel 37, lid 8, van de richtlijn precies dat de methodologie de netbeheerders moet aanzetten tot efficiëntie, m.a.w. tot een effectieve reductie van kosten.³¹

35. Wat betreft de goedkeuring van de concrete tariefvoorstellen voorzien de ontworpen artikelen 12, § 8, en 12*bis*, § 8, in een gedetailleerde procedure. Ook deze procedure lijkt de CREG in een strak keurslijf te dwingen, waarvan te betwijfelen valt of ze wel op alle punten verantwoord kan worden (vergelijk, in verband met de procedure voor het vaststellen van de tariefmethodologie, opmerking 31).

²⁸ HvJ, 24 juli 2003, Altmark Trans en Regierungspräsidium Magdeburg, C-280/00, Jur. 2003, I-7747, punt 88. Zie recent HvJ, 2 september 2010, Commissie t. Deutsche Post, C-399/08 P, punt 43.

²⁹ HvJ, 13 maart 2001, PreussenElektra, C-379/98, Jur. 2001, I-2029; HvJ, 15 juli 2004, Pearle, C-345/02, Jur. 2004, I-7139.

³⁰ In dat verband lijkt uit artikel 36, a), b) en g), en artikel 37, lid 4, b), van richtlijn 2009/72/EG te kunnen worden afgeleid dat de taak van de regulerende instantie verder gaat dan die van de mededingingsautoriteiten of van de Europese Commissie in het kader van de staatssteuncontrole. Waar de laatste twee overheden een rol hebben bij het bestraffen van inbreuken op de formele mededinging- en staatssteunregels, zoals neergelegd in de verdragen en de secundaire EU-wetgeving (en de nationale wet op de mededinging), heeft de regulerende instantie een bredere, preventieve taak, om de efficiëntie van de markten te garanderen, ook in die gevallen waarin er technisch geen sprake is van een inbreuk op de mededinging- of staatssteunregels, maar er niettemin wel een verstoring van de markt optreedt, in het bijzonder ten nadele van de consumenten.

³¹ Om die reden is ook het ontworpen artikel 12, § 5, 15°, van de elektriciteitswet problematisch, in zoverre daarin gewag wordt gemaakt van kostencategorieën die niet zijn onderworpen aan een "bevoorderende regelgeving".

Article 18

36. L'article 12ter, en projet, de la loi sur l'électricité instaure une obligation spéciale de motivation et de publicité concernant les décisions tarifaires de la CREG.

L'alinéa 3 de cet article renferme des dispositions visant à protéger "les informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel". Lors de la publication de ses décisions, la CREG doit garantir, "en accord avec les entreprises d'électricité concernées", la confidentialité de ce type d'informations.

L'instauration d'une réglementation visant à garantir le caractère confidentiel de certaines données répond en soi à l'article 37, paragraphe 16, de la directive 2009/72/CE. La directive ne requiert toutefois pas que l'autorité de régulation obtienne l'accord des entreprises d'électricité concernées. En subordonnant la publication des décisions de la CREG de l'accord de ces entreprises, on leur confère une espèce de droit de veto. Cela ne correspond pas au rôle que la directive attribue à l'autorité de régulation.

À la question de savoir comment résoudre un conflit éventuel entre la CREG et une entreprise, le délégué a répondu ce qui suit:

"L'accord entre la CREG et les entreprises d'électricité visées à l'article 12ter de la loi électricité, tel que modifié par l'article 18 de l'avant-projet de loi (un article similaire est prévu au niveau de la loi gaz en la forme de l'article 15/5quater, tel que modifié par l'article 77 de l'avant-projet de loi) vise l'équilibre entre la protection des informations privilégiées à caractère commercialement sensibles et/ou personnel, d'une part, et la publication, par le régulateur, des données nécessaires aux marchés de l'électricité et du gaz naturel, d'autre part.

Dans le passé, des abus ont pu être constatés des deux côtés. Certaines entreprises d'électricité et/ou de gaz naturel ont avancé que l'ensemble des informations les concernant ne pouvaient être publiées. La CREG a publié des informations qui n'auraient pas dû l'être compte tenu de leur caractère commercialement sensible et/ou personnel.

Il appartient au législateur de trancher et de déterminer le bon équilibre, l'arbitre suprême étant le juge judiciaire.

Ainsi, face à un refus abusif d'une entreprise d'électricité et/ou de gaz naturel dans l'exécution de l'article 12ter de la loi électricité ou de l'article 15/5quater de la loi gaz, tels que modifiés par l'avant-projet de loi, la CREG doit pouvoir imposer la publication des informations concernées, quitte à être soumise aux tribunaux compétents. Toute décision unilatérale de la CREG pourrait en effet, conformément à l'art. 29bis de la loi électricité et à l'art. 15/20 de la loi gaz, faire l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'appel de Bruxelles".

Artikel 18

36. Het ontworpen artikel 12ter van de elektriciteitswet voorziet in een bijzondere motiverings- en openbaarheidsplicht met betrekking tot de tariefbeslissingen van de CREG.

Het derde lid van dat artikel bevat een regeling ter bescherming van "de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter [lees: persoonsgegevens]". Bij de openbaarmaking van haar beslissingen moet de CREG, "met akkoord van de betrokken elektriciteitsbedrijven", de vertrouwelijkheid van dit soort informatie vrijwaren.

Het voorzien in een regeling ter vrijwaring van het vertrouwelijk karakter van bepaalde gegevens beantwoordt op zich aan artikel 37, lid 16, van richtlijn 2009/72/EG. De richtlijn vereist echter niet dat de regulerende instantie het akkoord moet verkrijgen van de betrokken elektriciteitsbedrijven. Door de openbaarmaking van de beslissingen van de CREG afhankelijk te maken van het akkoord van die bedrijven, wordt aan die bedrijven in feite een soort vetorecht gegeven. Dat strookt niet met de rol die de richtlijn aan de regulerende instantie toebedeelt.

Op de vraag hoe een eventueel conflict tussen de CREG en een bedrijf moet worden opgelost, heeft de gemachtigde het volgende geantwoord:

"L'accord entre la CREG et les entreprises d'électricité visées à l'article 12ter de la loi électricité, tel que modifié par l'article 18 de l'avant-projet de loi (un article similaire est prévu au niveau de la loi gaz en la forme de l'article 15/5quater, tel que modifié par l'article 77 de l'avant-projet de loi) vise l'équilibre entre la protection des informations privilégiées à caractère commercialement sensibles et/ou personnel, d'une part, et la publication, par le régulateur, des données nécessaires aux marchés de l'électricité et du gaz naturel, d'autre part.

Dans le passé, des abus ont pu être constatés des deux côtés. Certaines entreprises d'électricité et/ou de gaz naturel ont avancé que l'ensemble des informations les concernant ne pouvaient être publiées. La CREG a publié des informations qui n'auraient pas dû l'être compte tenu de leur caractère commercialement sensible et/ou personnel.

Il appartient au législateur de trancher et de déterminer le bon équilibre, l'arbitre suprême étant le juge judiciaire.

Ainsi, face à un refus abusif d'une entreprise d'électricité et/ou de gaz naturel dans l'exécution de l'article 12ter de la loi électricité ou de l'article 15/5quater de la loi gaz, tels que modifiés par l'avant-projet de loi, la CREG doit pouvoir imposer la publication des informations concernées, quitte à être soumise aux tribunaux compétents. Toute décision unilatérale de la CREG pourrait en effet, conformément à l'art. 29bis de la loi électricité et à l'art. 15/20 de la loi gaz, faire l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'appel de Bruxelles."

C'est en effet le juge qui doit avoir le dernier mot. Il est recommandé de compléter l'article 12^{ter} en projet de la loi sur l'électricité par une réglementation permettant à la CREG, en l'absence d'accord avec toutes les entreprises d'électricité concernées, de décider à un moment donné quels sont les éléments de la motivation qui seront publiés en prévoyant, dans ce cas, un délai d'attente pour l'exécution de cette décision. Les entreprises concernées pourront utiliser ce délai d'attente pour introduire un recours tel que celui visé à l'article 29^{bis} de la loi sur l'électricité. Si l'énumération de décisions est maintenue au paragraphe 1^{er} de ce dernier article (voir toutefois la suggestion formulée dans l'observation 79 relative à l'article 46 du projet), il y aura lieu de compléter les 5^o et 6^o en mentionnant les décisions sur la publication des motifs des décisions tarifaires.

Article 19

37. Conformément à l'article 37, paragraphe 1, a) de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation est compétente pour fixer ou approuver, selon des critères transparents, les tarifs de transport ou de distribution ou leurs méthodes de calcul. C'est pour cette raison que l'article 12^{quater}, § 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité prévoit l'abrogation des arrêtés royaux des 8 juin 2007 et 2 septembre 2008³² qui ont trait au calcul tarifaire. Une loi a en outre confirmé ce dernier arrêté royal³³. Toutefois, il convient à cet égard de souligner que la disposition légale concernée a été annulée par l'arrêt n° 97/2011 du 31 mai 2011 de la Cour constitutionnelle, dans la mesure où la confirmation concerne les articles 9 à 14 de l'arrêté royal du 2 septembre 2008. L'annulation partielle de la disposition de confirmation est cependant sans effet immédiat sur la validité juridique de l'arrêté confirmé puisque cette

³² Voir l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité de même que l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité.

³³ L'arrêté royal a été confirmé par l'article 41 de la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Het is inderdaad de rechter die het laatste woord zou moeten hebben. Het verdient aanbeveling om het ontworpen artikel 12^{ter} van de elektriciteitswet aan te vullen met een regeling die het mogelijk maakt dat de CREG, bij uitblijven van een akkoord met alle betrokken elektriciteitsbedrijven, op een bepaald ogenblik beslist welke onderdelen van de motivering zij openbaar zal maken, waarbij dan voorzien wordt in een wachttijd voor de uitvoering van die beslissing. Van die wachttijd kunnen de betrokken bedrijven gebruik maken om een beroep in te stellen als bedoeld bij artikel 29^{bis} van de elektriciteitswet. Als de opsomming van beslissingen in paragraaf 1 van dat laatste artikel behouden blijft (zie evenwel de suggestie vervat in opmerking 79 bij artikel 46 van het ontwerp), dienen 5^o en 6^o aangevuld te worden met een vermelding van de beslissingen over de openbaarmaking van de motieven van tariefbeslissingen.

Artikel 19

37. Overeenkomstig artikel 37, lid 1, a), van richtlijn 2009/72/EG is de regulerende instantie bevoegd voor het vaststellen of het goedkeuren, volgens transparante criteria, van transmissie- of distributietarieven of de berekeningsmethodes hiervoor. Om die reden wordt bij het ontworpen artikel 12^{quater}, § 1, van de elektriciteitswet voorzien in de opheffing van de koninklijke besluiten van 8 juni 2007 en 2 september 2008³² die betrekking hebben op die tariefberekening. Het laatstgenoemde koninklijk besluit werd overigens bekrachtigd bij wet³³. Daarbij moet evenwel worden aangestipt dat de betrokken wetsbepaling door het Grondwettelijk Hof is vernietigd bij arrest nr. 97/2011 van 31 mei 2011, in zoverre dat de bekrachtiging betreft van de artikelen 9 tot 14 van het koninklijk besluit van 2 september 2008. De gedeeltelijke nietigverklaring van de bekrachtigingsbepaling heeft evenwel geen onmiddellijke

³² Zie het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet, alsook het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van distributienetten voor elektriciteit.

³³ Bij artikel 41 van de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

confirmation n'a pas été prescrite par une disposition légale³⁴. Force est d'en conclure que les deux arrêtés royaux peuvent bel et bien être abrogés par le législateur.³⁵

38.1. L'article 12^{quater}, §§ 2 et suivants, en projet, de la loi sur l'électricité prévoit un régime transitoire qui est incompatible avec la disposition de la directive citée, puisque cette mesure, qui émane du législateur et non de l'autorité de régulation, se rapporte à une période postérieure à la date ultime de transposition de la directive 2009/72/CE, à savoir le 3 mars 2011. L'exposé des motifs indique notamment que le maintien des tarifs définitivement ou provisoirement approuvés, conformément aux deux arrêtés royaux en question jusqu'à la fin de la période réglementaire à laquelle ils se rapportent, est nécessaire pour garantir le respect du principe de sécurité juridique.

En l'occurrence, le Conseil d'État n'aperçoit aucune considération impérieuse liée à la sécurité juridique susceptible de justifier une suspension temporaire des obligations découlant de la disposition de la directive citée.³⁶ Il y a par conséquent lieu de renoncer au régime transitoire en projet.

L'article 37, paragraphe 10, de la directive 2009/72/CE permet d'ailleurs à l'autorité de régulation de fixer ou d'approuver provisoirement les tarifs de transport et de distribution et leurs méthodes de calcul et d'arrêter les mesures compensatoires appropriées si les tarifs définitifs de transport et de distribution ou leurs méthodes de calcul s'écartent de ces tarifs provisoires ou de leurs méthodes de calcul. Les auteurs du projet peuvent, conformément à cette disposition, permettre à la CREG de continuer à appliquer les dispositions des deux arrêtés royaux à abroger, dans l'attente d'une nouvelle réglementation à fixer par la CREG. En effet, la circonstance que l'abrogation des deux arrêtés royaux cités crée un vide juridique, n'empêche pas qu'il appartient à la CREG de combler ce vide à compter de l'expiration de la date ultime de transposition de la directive 2009/72/CE et de fixer les mesures provisoires nécessaires si la fixation des tarifs prend du retard, soit en décidant de maintenir l'ancienne méthodologie tarifaire (ou certains aspects de celle-ci), soit en prévoyant d'emblée un régime temporaire ou transitoire, en attendant un régime définitif qu'elle devra arrêter.

³⁴ La confirmation de l'arrêté royal du 2 septembre 2008 avait été dictée par un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles qui avait conclu dans un litige concret à l'illégalité de l'arrêté (voir *Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, n° 52-2191/1, p. 8-10, ainsi que les observations formulées par le Conseil d'État à ce sujet dans son avis sur le projet qui est devenu la disposition légale annulée, p. 19-21).

³⁵ À cet égard, il convient de faire remarquer qu'il serait préférable, pour des motifs de technique législative, d'abroger les deux arrêtés en question par une disposition abrogatoire spécifique qui serait insérée à la fin du projet.

³⁶ C.J., 8 septembre 2010, Winner Wetten GmbH, C-409/06, point 67.

gevolgen voor de juridische geldigheid van het bekrachtigde besluit, aangezien die bekrachtiging niet door een wetsbepaling was voorgeschreven³⁴. De conclusie hiervan is dat de twee koninklijke besluiten wel degelijk door de wetgever kunnen worden opgeheven.³⁵

38.1. Het ontworpen artikel 12^{quater}, §§ 2 en volgende, van de elektriciteitswet voorziet in een overgangsregeling die onverenigbaar is met de aangehaalde richtlijnbeplating, aangezien deze regeling, die uitgaat van de wetgever en niet van de regulerende instantie, betrekking heeft op een periode na de uiterste omzettingsdatum van richtlijn 2009/72/EG, zijnde 3 maart 2011. In de memorie van toelichting wordt onder meer betoogd dat de handhaving van de definitief of voorlopig goedgekeurde tarieven overeenkomstig de twee betrokken koninklijke besluiten tot het einde van de regulatorische periode waarop ze betrekking hebben, nodig is om te waarborgen dat geen afbreuk wordt gedaan aan het rechtszekerheidsbeginsel.

De Raad van State ziet te dezen geen dwingende overwegingen van rechtszekerheid die een tijdelijke opschorting kunnen verantwoorden van de verplichtingen die uit de aangehaalde richtlijnbeplating voortvloeien.³⁶ Er moet bijgevolg worden afgezien van de ontworpen overgangsregeling.

Overigens wordt bij artikel 37, lid 10, van richtlijn 2009/72/EG aan de regulerende instantie de mogelijkheid geboden om de transmissie- en distributietarieven en de berekeningswijzen hiervan voorlopig vast te stellen of goed te keuren en een besluit te nemen over passende compensatiemaatregelen indien de definitieve transmissie- en distributietarieven of berekeningswijzen afwijken van deze voorlopige tarieven of berekeningswijzen. De stellers van het ontwerp kunnen overeenkomstig deze bepaling voorzien in de mogelijkheid voor de CREG om de bepalingen van de twee op te heffen koninklijke besluiten verder toe te passen, in afwachting van een nieuwe, door de CREG vast te stellen regeling. Het gegeven dat er door de opheffing van de twee aangehaalde koninklijke besluiten een juridisch vacuüm ontstaat, neemt immers niet weg dat het sinds het verstrijken van de uiterste omzettingsdatum van richtlijn 2009/72/EG aan de CREG is om dit vacuüm op te vullen en om zelf de nodige voorlopige maatregelen vast te stellen indien het vaststellen van de tarieven vertraging oploopt, hetzij door te beslissen om (bepaalde aspecten van) de oude tariefmethodologie te handhaven, hetzij door meteen te voorzien in een tijdelijke regeling of in een overgangsregeling, in afwachting van een definitieve door haar vast te stellen regeling.

³⁴ De bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 september 2008 was ingegeven door een arrest van het Hof van Beroep te Brussel waarbij in een concreet geding tot de onwettigheid van het besluit was besloten (zie *Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, nr. 52-2191/1, p. 8-10, alsook de opmerkingen hierover van de Raad van State in zijn advies over het ontwerp dat tot de vernietigende wetsbepaling heeft geleid, p. 19-21).

³⁵ Hier dient wel te worden opgemerkt dat de opheffing van de twee betrokken besluiten om wetgevingstechnische redenen beter kan gebeuren door een specifieke opheffingsbepaling, die aan het einde van het ontwerp moet worden opgenomen.

³⁶ H.v.j., 8 september 2010, Winner Wetten GmbH, C-409/06, punt 67.

38.2. Le délégué a déclaré ce qui suit à cet égard:

“La Directive prévoit en effet que les autorités de régulation doivent être compétentes pour établir la méthodologie tarifaire à respecter par les gestionnaires de réseau. Ce point n’est pas contesté. Comme vous avez pu le lire, le projet de loi consacre intégralement cette extension de compétence. La CREG sera l’autorité qui déterminera la méthodologie tarifaire à respecter par les gestionnaires de réseau. Cependant, la Directive prévoit également, en son article 37.6, que ‘les autorités de régulation se chargent de fixer ou d’approuver, suffisamment à l’avance avant leur entrée en vigueur, au moins les méthodes utilisées pour calculer ou établir: [...] les conditions de raccordement et d’accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution ou leur méthode. [...]’.

[...]

En effet, et tout d’abord, force est de constater que pour le gestionnaire du réseau de transport d’électricité, la période régulatoire en cours couvre la période du 1/01/2008 au 31/12/2011. Les tarifs appliqués actuellement étant le produit d’un mécanisme tarifaire qui s’étend sur toute la période régulatoire, il n’est pas indiqué de substituer à ce mécanisme ou à ces tarifs pour le restant de la dernière année de cette période régulatoire un autre mécanisme, voire d’autres tarifs. Le contraire risquerait notamment d’entraîner un effet rétroactif sur les tarifs établis pour la période régulatoire en cours. De ce fait et pour des raisons de sécurité juridique, l’arrêté royal tarifaire du 8 juin 2007 aurait de toute façon dû pouvoir rester en vigueur jusqu’à la fin de l’année 2011 et des mesures transitoires se seraient de toute façon imposées.

En outre, il ressort de l’article 37.6 de la Directive que les États-membres disposent d’un pouvoir d’appréciation par rapport à la manière dont ils entendent transposer ces dispositions tarifaires: ils doivent effectuer un choix entre quatre options par rapport aux compétences du régulateur. Celui-ci doit pouvoir: fixer la méthode tarifaire, fixer les tarifs, approuver la méthode tarifaire ou approuver les tarifs. Il faut déduire de ce choix que l’article 37.6 de la Directive n’a pas d’effet direct. La transposition touche dès lors également à l’option retenue — qui revient à octroyer à la CREG la compétence d’adopter une méthodologie tarifaire. Or, en l’absence de transposition, la CREG ne dispose à l’heure actuelle pas encore de cette compétence et forcément ne l’a pas encore exercée non plus.

Ainsi, à ce jour, en l’absence de cette transposition et en l’absence d’effet direct de l’article 37.6, la loi électricité actuelle et l’arrêté royal tarifaire actuel sont toujours d’application, y compris en ce qu’ils prévoient que pour le 30 juin de la dernière année d’une période régulatoire, le GRT doit (= > “a l’obligation de”) soumettre à l’approbation de la CREG une nouvelle proposition tarifaire valable pour les 4 prochaines années.

Il faut en outre prendre en considération que le projet de loi n’aura pas accompli la suite de son parcours (réception de votre avis, réception de l’avis des Régions, repassage en

38.2. De gemachtigde verklaarde dienaangaande het volgende:

“La Directive prévoit en effet que les autorités de régulation doivent être compétentes pour établir la méthodologie tarifaire à respecter par les gestionnaires de réseau. Ce point n’est pas contesté. Comme vous avez pu le lire, le projet de loi consacre intégralement cette extension de compétence. La CREG sera l’autorité qui déterminera la méthodologie tarifaire à respecter par les gestionnaires de réseau. Cependant, la Directive prévoit également, en son article 37.6, que ‘les autorités de régulation se chargent de fixer ou d’approuver, suffisamment à l’avance avant leur entrée en vigueur, au moins les méthodes utilisées pour calculer ou établir: [...] les conditions de raccordement et d’accès aux réseaux nationaux, y compris les tarifs de transport et de distribution ou leur méthode. [...]’.

[...]

En effet, et tout d’abord, force est de constater que pour le gestionnaire du réseau de transport d’électricité, la période régulatoire en cours couvre la période du 1/01/2008 au 31/12/2011. Les tarifs appliqués actuellement étant le produit d’un mécanisme tarifaire qui s’étend sur toute la période régulatoire, il n’est pas indiqué de substituer à ce mécanisme ou à ces tarifs pour le restant de la dernière année de cette période régulatoire un autre mécanisme, voire d’autres tarifs. Le contraire risquerait notamment d’entraîner un effet rétroactif sur les tarifs établis pour la période régulatoire en cours. De ce fait et pour des raisons de sécurité juridique, l’arrêté royal tarifaire du 8 juin 2007 aurait de toute façon dû pouvoir rester en vigueur jusqu’à la fin de l’année 2011 et des mesures transitoires se seraient de toute façon imposées.

En outre, il ressort de l’article 37.6 de la Directive que les États-membres disposent d’un pouvoir d’appréciation par rapport à la manière dont ils entendent transposer ces dispositions tarifaires: ils doivent effectuer un choix entre quatre options par rapport aux compétences du régulateur. Celui-ci doit pouvoir: fixer la méthode tarifaire, fixer les tarifs, approuver la méthode tarifaire ou approuver les tarifs. Il faut déduire de ce choix que l’article 37.6 de la Directive n’a pas d’effet direct. La transposition touche dès lors également à l’option retenue — qui revient à octroyer à la CREG la compétence d’adopter une méthodologie tarifaire. Or, en l’absence de transposition, la CREG ne dispose à l’heure actuelle pas encore de cette compétence et forcément ne l’a pas encore exercée non plus.

Ainsi, à ce jour, en l’absence de cette transposition et en l’absence d’effet direct de l’article 37.6, la loi électricité actuelle et l’arrêté royal tarifaire actuel sont toujours d’application, y compris en ce qu’ils prévoient que pour le 30 juin de la dernière année d’une période régulatoire, le GRT doit (= > “a l’obligation de”) soumettre à l’approbation de la CREG une nouvelle proposition tarifaire valable pour les 4 prochaines années.

Il faut en outre prendre en considération que le projet de loi n’aura pas accompli la suite de son parcours (réception de votre avis, réception de l’avis des Régions, repassage en

conseil des ministres pour la prise en compte de ces avis, débat en commission de la Chambre et vote, débat en plénière et vote, publication au Moniteur ...) avant le 30 juin 2011. Nous aurions pu demander les avis en invoquant l'extrême urgence mais cela nous a semblé incompatible avec l'importance du texte qui vous est soumis.

En conséquence, si la loi électricité et l'arrêté royal ne sont pas modifiés avant le 30 juin 2011, le GRT devra donc soumettre à l'approbation de la CREG pour le 30 juin 2011 au plus tard une proposition tarifaire 2012-2015 conformément à la loi actuelle et à son arrêté d'exécution. Ainsi, au moment de la publication de la loi, le GRT aura déjà établi une proposition tarifaire sur base de l'AR tarifaire actuel, comme le lui impose cet arrêté. En effet, nous ne pouvons décemment pas demander à cet opérateur de ne pas respecter la législation qui s'applique à lui.

Votre proposition alternative soulève également une difficulté pratique liée à la gestion de la ligne du temps. Même si nous mettons nos meilleurs efforts à faire suivre à cet avant-projet un parcours le plus rapide possible, nous sommes déjà certains qu'il ne pourra être voté avant le 30 juin mais nous ne sommes pas en mesure non plus de garantir que celui-ci pourra être voté suffisamment tôt avant la fin de l'année que pour permettre à la CREG d'établir à sa suite une méthodologie tarifaire provisoire complète et au gestionnaire du réseau d'être en mesure d'établir une proposition tarifaire sur base de cette méthodologie tarifaire provisoire, de la soumettre à l'approbation de la CREG et de publier de nouveaux tarifs avant le 1^{er} janvier 2012.

De plus, votre proposition prévoit notamment que la CREG peut ('kan') imposer une méthodologie tarifaire provisoire, qui peut ('kan') avoir pour résultat de prolonger le régime actuel jusqu'à ce qu'elle ait adopté elle-même des règles nouvelles provisoires ou définitives. Ceci ne répond pas suffisamment à notre souci, en ce qu'il laisse trop d'incertitude par rapport à la voie suivie et pourrait en outre conduire à une succession de régimes provisoires. En effet, par exemple, quel régime s'applique si la CREG n'utilise pas la faculté que votre proposition entend lui conférer? La disposition transitoire figurant dans le projet de loi donne également une possibilité à la CREG de raccourcir la durée de la période régulatoire établie en vertu de l'arrêté royal tarifaire. Cependant, et à la différence de votre proposition, si la CREG n'exerce pas, en toute autonomie, cette possibilité, elle fera implicitement le choix de faire perdurer transitoirement les règles prévues par l'arrêté royal tarifaire jusqu'à la fin de la période régulatoire. Cela constituerait son choix. Cette hypothèse ne constitue pas l'option que nous privilégions mais cela ne relève pas plus de notre compétence.

Le régime futur est à ce point différent du régime actuel qu'il abroge, qu'un régime transitoire s'impose. Ce régime transitoire doit sauvegarder le plus possible la sécurité juridique tant pour la période tarifaire en cours que pour celle pour laquelle le gestionnaire de réseau a, sous le régime actuel, une obligation d'introduction de proposition tarifaire. Dans ces circonstances, et pour les raisons de sécurité juridique sus énoncées, la solution transitoire que nous préconisons est ainsi de donner à la CREG la possibilité de n'approuver que les

en conseil des ministres pour la prise en compte de ces avis, débat en commission de la Chambre et vote, débat en plénière et vote, publication au Moniteur ...) avant le 30 juin 2011. Nous aurions pu demander les avis en invoquant l'extrême urgence mais cela nous a semblé incompatible avec l'importance du texte qui vous est soumis.

En conséquence, si la loi électricité et l'arrêté royal ne sont pas modifiés avant le 30 juin 2011, le GRT devra donc soumettre à l'approbation de la CREG pour le 30 juin 2011 au plus tard une proposition tarifaire 2012-2015 conformément à la loi actuelle et à son arrêté d'exécution. Ainsi, au moment de la publication de la loi, le GRT aura déjà établi une proposition tarifaire sur base de l'AR tarifaire actuel, comme le lui impose cet arrêté. En effet, nous ne pouvons décemment pas demander à cet opérateur de ne pas respecter la législation qui s'applique à lui.

Votre proposition alternative soulève également une difficulté pratique liée à la gestion de la ligne du temps. Même si nous mettons nos meilleurs efforts à faire suivre à cet avant-projet un parcours le plus rapide possible, nous sommes déjà certains qu'il ne pourra être voté avant le 30 juin mais nous ne sommes pas en mesure non plus de garantir que celui-ci pourra être voté suffisamment tôt avant la fin de l'année que pour permettre à la CREG d'établir à sa suite une méthodologie tarifaire provisoire complète et au gestionnaire du réseau d'être en mesure d'établir une proposition tarifaire sur base de cette méthodologie tarifaire provisoire, de la soumettre à l'approbation de la CREG et de publier de nouveaux tarifs avant le 1^{er} janvier 2012.

De plus, votre proposition prévoit notamment que la CREG peut ('kan') imposer une méthodologie tarifaire provisoire, qui peut ('kan') avoir pour résultat de prolonger le régime actuel jusqu'à ce qu'elle ait adopté elle-même des règles nouvelles provisoires ou définitives. Ceci ne répond pas suffisamment à notre souci, en ce qu'il laisse trop d'incertitude par rapport à la voie suivie et pourrait en outre conduire à une succession de régimes provisoires. En effet, par exemple, quel régime s'applique si la CREG n'utilise pas la faculté que votre proposition entend lui conférer? La disposition transitoire figurant dans le projet de loi donne également une possibilité à la CREG de raccourcir la durée de la période régulatoire établie en vertu de l'arrêté royal tarifaire. Cependant, et à la différence de votre proposition, si la CREG n'exerce pas, en toute autonomie, cette possibilité, elle fera implicitement le choix de faire perdurer transitoirement les règles prévues par l'arrêté royal tarifaire jusqu'à la fin de la période régulatoire. Cela constituerait son choix. Cette hypothèse ne constitue pas l'option que nous privilégions mais cela ne relève pas plus de notre compétence.

Le régime futur est à ce point différent du régime actuel qu'il abroge, qu'un régime transitoire s'impose. Ce régime transitoire doit sauvegarder le plus possible la sécurité juridique tant pour la période tarifaire en cours que pour celle pour laquelle le gestionnaire de réseau a, sous le régime actuel, une obligation d'introduction de proposition tarifaire. Dans ces circonstances, et pour les raisons de sécurité juridique sus énoncées, la solution transitoire que nous préconisons est ainsi de donner à la CREG la possibilité de

tarifs de la première année (2012) résultant de la proposition tarifaire pluriannuelle (2012-2015) que ce GRT aura soumis à son approbation en vertu de l'arrêté royal tarifaire, comme le lui impose cet arrêté. Ainsi, les mois séparant la publication de la loi avec le 30 juin 2012 pourront être mis à profit pour établir la méthodologie à partir de laquelle le GRT devra établir une nouvelle proposition tarifaire pour la période débutant au 1/01/2013 et finissant à la date que la CREG déterminera. Nous estimons que tant la portée que la durée de ce régime transitoire est proportionné au but poursuivi.

Il n'est pas sans importance de se rappeler que l'arrêté royal tarifaire du GRT a été établi sur proposition de la CREG et que, contrairement aux autres arrêtés tarifaires, il n'a jamais fait l'objet d'aucune contestation tant de la CREG que du GRT. Rappelons également que la CREG détient d'ores et déjà le pouvoir d'apprécier le caractère raisonnable de chaque coût que le GRT entend faire couvrir par les tarifs.

[...] [N]ous avons envisagé un temps d'imposer la prolongation des tarifs actuellement appliqués par le gestionnaire du réseau pour couvrir l'année 2012 de telle manière à permettre à la CREG d'établir dans l'intervalle la méthodologie tarifaire à partir de laquelle une nouvelle proposition tarifaire devra être établie pour la période 2013- Cette solution a rapidement été abandonnée tant elle mettait directement à mal le pouvoir de détermination des tarifs par la CREG, d'une part, et, d'autre part, qu'elle générerait une inadéquation des tarifs 'gelés' avec l'évolution des coûts supportés par le GRT (or, les tarifs doivent refléter les coûts) et qu'elle exigeait, au vu des mécanismes prévus par cet arrêté, de prévoir dans la loi les enveloppes de coûts gérables et non gérables couverts par les dits tarifs.

Sur base de tous ces éléments, prolonger la validité de l'arrêté royal tarifaire du GRT pour une période régulatoire d'un an si la CREG en fait le choix nous a paru être la disposition transitoire la plus adaptée au contexte, et la plus à même de respecter le pouvoir du régulateur d'apprécier les coûts à mettre à charge des tarifs et les droits du gestionnaire de réseau à bénéficier d'un cadre clair connu de lui suffisamment à l'avance. Comme son nom l'indique, il s'agit bien ici d'une disposition transitoire permettant de passer le plus sagement de la régulation organisée par les arrêtés royaux tarifaires établis sur proposition de la CREG à la régulation organisée par la CREG en toute autonomie.

Par parenthèse, pour les gestionnaires de réseau de distribution, la période régulatoire actuelle, sous l'égide de l'arrêté royal tarifaire distribution du 2 septembre 2008, porte du 1/01/2009 au 31/12/2012 inclus. Une nouvelle période régulatoire débutera donc à partir du 1^{er} janvier 2013. La procédure d'établissement de la méthodologie tarifaire que la CREG devra établir selon le dispositif du projet de loi soumis à votre avis, a été construite de sorte que cette méthodologie puisse être connue des gestionnaires de réseau de distribution quelques semaines/mois avant le 30 juin 2012 de telle manière à leur permettre d'établir une nouvelle proposition tarifaire conformément à la méthodologie établie par la CREG pour la période débutant au 1^{er} janvier 2013. Ainsi, la disposition transitoire s'appliquant au GRD engendre aussi

n'approuver que les tarifs de la première année (2012) résultant de la proposition tarifaire pluriannuelle (2012-2015) que ce GRT aura soumis à son approbation en vertu de l'arrêté royal tarifaire, comme le lui impose cet arrêté. Ainsi, les mois séparant la publication de la loi avec le 30 juin 2012 pourront être mis à profit pour établir la méthodologie à partir de laquelle le GRT devra établir une nouvelle proposition tarifaire pour la période débutant au 1/01/2013 et finissant à la date que la CREG déterminera. Nous estimons que tant la portée que la durée de ce régime transitoire est proportionné au but poursuivi.

Il n'est pas sans importance de se rappeler que l'arrêté royal tarifaire du GRT a été établi sur proposition de la CREG et que, contrairement aux autres arrêtés tarifaires, il n'a jamais fait l'objet d'aucune contestation tant de la CREG que du GRT. Rappelons également que la CREG détient d'ores et déjà le pouvoir d'apprécier le caractère raisonnable de chaque coût que le GRT entend faire couvrir par les tarifs.

[...] [N]ous avons envisagé un temps d'imposer la prolongation des tarifs actuellement appliqués par le gestionnaire du réseau pour couvrir l'année 2012 de telle manière à permettre à la CREG d'établir dans l'intervalle la méthodologie tarifaire à partir de laquelle une nouvelle proposition tarifaire devra être établie pour la période 2013- Cette solution a rapidement été abandonnée tant elle mettait directement à mal le pouvoir de détermination des tarifs par la CREG, d'une part, et, d'autre part, qu'elle générerait une inadéquation des tarifs 'gelés' avec l'évolution des coûts supportés par le GRT (or, les tarifs doivent refléter les coûts) et qu'elle exigeait, au vu des mécanismes prévus par cet arrêté, de prévoir dans la loi les enveloppes de coûts gérables et non gérables couverts par les dits tarifs.

Sur base de tous ces éléments, prolonger la validité de l'arrêté royal tarifaire du GRT pour une période régulatoire d'un an si la CREG en fait le choix nous a paru être la disposition transitoire la plus adaptée au contexte, et la plus à même de respecter le pouvoir du régulateur d'apprécier les coûts à mettre à charge des tarifs et les droits du gestionnaire de réseau à bénéficier d'un cadre clair connu de lui suffisamment à l'avance. Comme son nom l'indique, il s'agit bien ici d'une disposition transitoire permettant de passer le plus sagement de la régulation organisée par les arrêtés royaux tarifaires établis sur proposition de la CREG à la régulation organisée par la CREG en toute autonomie.

Par parenthèse, pour les gestionnaires de réseau de distribution, la période régulatoire actuelle, sous l'égide de l'arrêté royal tarifaire distribution du 2 septembre 2008, porte du 1/01/2009 au 31/12/2012 inclus. Une nouvelle période régulatoire débutera donc à partir du 1^{er} janvier 2013. La procédure d'établissement de la méthodologie tarifaire que la CREG devra établir selon le dispositif du projet de loi soumis à votre avis, a été construite de sorte que cette méthodologie puisse être connue des gestionnaires de réseau de distribution quelques semaines/mois avant le 30 juin 2012 de telle manière à leur permettre d'établir une nouvelle proposition tarifaire conformément à la méthodologie établie par la CREG pour la période débutant au 1^{er} janvier 2013. Ainsi, la disposition transitoire s'appliquant au GRD engendre aussi

une prolongation de la validité de l'AR tarifaire GRD jusqu'au 31/12/2012."

38.3. Ce point de vue ne saurait être partagé. Le fait que la directive 2009/72/CE n'a pas encore été transposée et que les deux arrêtés royaux visés s'appliquent toujours pour l'instant, ne justifie pas pour autant que la transposition en projet de la directive implique, en méconnaissance de l'article 37, paragraphe 1, a) de la directive, qu'une loi fixe les règles relatives aux tarifs de transport ou de distribution ainsi qu'à leurs méthodes de calcul. Indépendamment encore de la question de savoir si l'article 37, paragraphe 6, de la directive 2009/72/CE a la portée que le délégué semble lui attribuer, on ne comprend pas comment, en raison du problème évoqué par le délégué concernant le traitement des propositions tarifaires pour la période réglementaire 2012-2015, il serait possible de déroger, à la compétence exclusive de la CREG concernant la fixation des règles relatives aux tarifs de transport ou de distribution et à leurs méthodes de calcul. Comme il vient d'être observé, la CREG peut d'ailleurs décider formellement de maintenir provisoirement les règles existantes, ce qui offre une solution tout aussi adéquate que la réglementation en projet mais, dans ce cas, dans le respect de l'article 37, paragraphe 1, a), de la directive 2009/72/CE. De plus, la CREG est tout autant liée aux dispositions de la directive 2009/72/CE et à leur transposition par la réglementation en projet, de sorte qu'il peut difficilement être tenu compte de l'hypothèse évoquée par le délégué, pour qui la CREG négligerait d'intervenir dans les délais.

Force est de conclure qu'au lieu de la règle inscrite à l'article 12*quater*, §§ 2 et suivants, de la loi sur l'électricité, il y a lieu de prévoir expressément la possibilité pour la CREG de fixer les mesures provisoires nécessaires, soit en décidant de maintenir (certains aspects de) l'ancienne méthodologie tarifaire, soit en prévoyant d'emblée une mesure temporaire ou transitoire, en attendant une mesure qu'elle fixe définitivement.

Article 20

39. Conformément à l'article 12*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, les prix proposés par les prestataires des services auxiliaires sur le réseau de transport "[doivent être] suffisamment attractifs pour garantir à court et à long terme leur fourniture au gestionnaire de réseau". Cette exigence n'apparaît pas comme telle dans la directive 2009/72/CE et est en outre imprécise. Les auteurs du projet devraient soit l'omettre, soit la préciser conformément aux dispositions applicables de la directive.

Article 22

40. Selon l'article 13, § 3, en projet, de la loi sur l'électricité, le ministre peut demander à la CREG, si les investissements du gestionnaire de transport dans le cadre du plan de développement ne suffisent pas, de lui donner ainsi qu'à la Chambre des représentants, un avis sur la nécessité "de réviser ou

une prolongation de la validité de l'AR tarifaire GRD jusqu'au 31/12/2012."

38.3. Met deze zienswijze kan niet worden ingestemd. Het gegeven dat richtlijn 2009/72/EG nog niet is omgezet en dat de twee aangehaalde koninklijke besluiten thans nog steeds van toepassing zijn, verantwoordt nog niet dat door de ontworpen omzetting van de richtlijn de regels inzake de transmissie- of distributietarieven en de berekeningsmethodes ervan bij wet worden vastgelegd, in weerwil van het bepaalde in artikel 37, lid 1, a), van de richtlijn. Nog afgezien van de vraag of artikel 37, lid 6, van richtlijn 2009/72/EG de draagwijdte heeft die de gemachtigde eraan lijkt toe te kennen, valt niet in te zien hoe omwille van het door de gemachtigde geschetste probleem met betrekking tot de behandeling van de tariefvoorstellen voor de regulatoire periode 2012-2015 zou kunnen worden afgeweken van de uitsluitende bevoegdheid van de CREG om de regels inzake de transmissie- of distributietarieven en de berekeningsmethodes ervan vast te leggen. Zoals zo-even werd opgemerkt, kan de CREG overigens formeel beslissen de bestaande regels voorlopig te handhaven, hetgeen een even adequate oplossing biedt als de ontworpen regeling, maar dan wel met inachtneming van het bepaalde in artikel 37, lid 1, a), van richtlijn 2009/72/EG. Voorts is de CREG evenzeer gebonden aan de bepalingen van richtlijn 2009/72/EG en aan de omzetting ervan bij de ontworpen regeling, zodat bezwaarlijk rekening kan worden gehouden met de door de gemachtigde geschetste hypothese dat de CREG zou nalaten tijdig op te treden.

De conclusie is dat in de plaats van de regel vervat in het ontworpen artikel 12*quater*, §§ 2 en volgende, van de elektriciteitswet uitdrukkelijk dient te worden voorzien in de mogelijkheid voor de CREG om de nodige voorlopige maatregelen vast te stellen, hetzij door te beslissen om (bepaalde aspecten van) de oude tariefmethodologie te handhaven, hetzij door meteen te voorzien in een tijdelijke regeling of in een overgangsregeling, in afwachting van een definitieve door haar vast te stellen regeling.

Artikel 20

39. Overeenkomstig het ontworpen artikel 12*quinquies*, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet moeten de door de leveranciers voorgestelde prijzen van de ondersteunende diensten op het transmissienet "voldoende aantrekkelijk [zijn] om op korte en op lange termijn hun levering aan de netbeheerder te waarborgen". Dit vereiste komt als dusdanig niet voor in richtlijn 2009/72/EG en is bovendien onduidelijk. De stellers van het ontwerp dienen dit vereiste hetzij weg te laten, hetzij het te preciseren conform de toepasselijke richtlijnbeoordelingen.

Artikel 22

40. Volgens het ontworpen artikel 13, § 3, van de elektriciteitswet kan de CREG, indien de investeringen van de transmissienetbeheerder in het kader van het ontwikkelingsplan niet volstaan, door de minister gevraagd worden om hem en de Kamer van volksvertegenwoordigers een advies

non les méthodologies tarifaires fixées en application de l'article 12 de la présente loi".

Puisque ce n'est pas la CREG qui fixe la méthodologie, il est peu utile de lui faire émettre un avis sur la matière en question. Si, en demandant l'avis de la CREG, l'objectif était en fait de susciter une prise de position gouvernementale ou parlementaire sur une modification de la méthodologie souhaitée par le ministre, la mesure en projet serait en outre contraire aux exigences d'indépendance contenues à l'article 35, paragraphe 4, b), ii), et paragraphe 5, a), de la directive 2009/72/CE.

Article 23

41. L'article 15, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de la loi sur l'électricité détermine les raisons pour lesquelles le gestionnaire du réseau de transport peut refuser l'accès au réseau de transport à des tiers. Cette disposition transpose l'article 32, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE (dans la mesure où la capacité nécessaire sur le réseau de transport serait insuffisante) de même que l'article 3, paragraphe 14 (dans la mesure où l'accès au réseau de transport serait une entrave à la bonne exécution d'une obligation de service public). La dernière disposition de la directive qui vient d'être évoquée, n'est toutefois pas entièrement transposée, notamment en ce qui concerne la deuxième condition qui y figure, exigeant que "le développement des échanges n'en soit pas affecté dans une mesure qui serait contraire aux intérêts de la Communauté [lire: de l'Union]", dont la "concurrence en ce qui concerne les clients éligibles conformément à la présente directive et à l'article 86 du traité [sur l'Union européenne] [lire: à l'article 106 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne]". Il conviendra de compléter la disposition en projet en ce sens.

En ce qui concerne la procédure de règlement des litiges requise par l'article 32, paragraphe 2, de cette même directive, il est renvoyé à l'observation 78 relative à l'article 45 du projet.

Article 25

42. À l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, on écrira dans le texte néerlandais "*directe lijnen*" au lieu de "*rechtstreekse lijnen*", eu égard au terme défini dans l'article 2, 17°, en projet.

43. Conformément à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, en projet, de la loi sur l'électricité, le Roi peut, après avis de la CREG, arrêter les règles de conduite applicables aux intermédiaires et fournisseurs "en matière de transaction [lire: d'échanges] et d'ajustement". En ce qui concerne les règles d'ajustement, cette disposition en projet méconnaît l'article 37, paragraphe 6, de la directive 2009/72/CE, qui dispose que les autorités de régulation se chargent de fixer ou d'approuver, suffisamment à l'avance avant leur entrée en vigueur, au moins les méthodes utilisées pour calculer ou établir les conditions de, notamment, la prestation de services d'ajustement.

te geven over de noodzaak "om al dan niet de in toepassing van artikel 12 van deze wet vastgestelde tariefmethodologieën [...] te herzien".

Aangezien het net de CREG is die de methodologie vaststelt, heeft het weinig zin om haar een advies te laten uitbrengen over de bedoelde aangelegenheid. Als het de bedoeling zou zijn om, via een advies van de CREG, in feite een standpunt van de regering of het parlement uit te lokken over een door de minister gewenste wijziging van de methodologie, zou de ontworpen regeling bovendien strijdig zijn met de onafhankelijkheidsvereisten vervat in artikel 35, lid 4, b), ii), en lid 5, a), van richtlijn 2009/72/EG.

Artikel 23

41. Het ontworpen artikel 15, § 1, tweede lid, van de elektriciteitswet bepaalt de gronden voor de transmissie-netbeheerder voor het weigeren aan derden van de toegang tot het transmissienet. Bij deze bepaling wordt artikel 32, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG omgezet (in de mate dat de nodige capaciteit op het transmissienet niet voorhanden zou zijn), alsook artikel 3, lid 14 (in de mate dat de toegang tot het transmissienet de behoorlijke uitvoering van een openbaardienstverplichting zou verhinderen). De laatstgenoemde richtlijn-bepaling wordt evenwel niet volledig omgezet, met name voor wat betreft de tweede erin vermelde voorwaarde dat de "ontwikkeling van de handel niet wordt beïnvloed in een mate die strijdig is met de belangen van de Gemeenschap [lees: de Unie]", waaronder de "mededinging met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig deze richtlijn en artikel 86 van het Verdrag [betreffende de Europese Unie] [lees: artikel 106 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie]". De ontworpen bepaling dient in die zin te worden aangevuld.

Voor wat betreft de door artikel 32, lid 2, van dezelfde richtlijn vereiste geschillenbeslechtsingsprocedure wordt verwezen naar opmerking 78 bij artikel 45 van het ontwerp.

Artikel 25

42. In het ontworpen artikel 18, § 1, eerste lid, 1°, van de elektriciteitswet schrijve men in de Nederlandse tekst "*directe lijnen*" in plaats van "*rechtstreekse lijnen*", gelet op de in het ontworpen artikel 2, 17°, gedefinieerde term.

43. Overeenkomstig het ontworpen artikel 18, § 1, eerste lid, 2°, van de elektriciteitswet kan de Koning op advies van de CREG de gedragsregels "inzake transactie [lees: handel] en balanceringsregels" vaststellen die van toepassing zijn op de tussenpersonen en leveranciers. Voor wat betreft de balanceringsregels miskent deze ontworpen bepaling artikel 37, lid 6, van richtlijn 2009/72/EG, dat bepaalt dat de regulerende instantie bevoegd is voor de vaststelling of de voldoende ruim aan de inwerkingtreding voorafgaande goedkeuring van ten minste de methoden voor het berekenen of vastleggen van de voorwaarden inzake (onder meer) de verstrekking van balanceringsdiensten.

44. Dans l'article 18, § 1^{er}, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité, il y a également lieu de faire référence aux États membres de l'Espace économique européen.

45. Les mots "d'une manière compréhensible et au niveau du réseau de transport, clairement comparable" ("*op een bevattelijke en voor het transmissienet duidelijk vergelijkbare wijze*") ajoutés à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 4, 2^o, a), en projet, de la loi sur l'électricité visent à transposer l'article 3, paragraphe 9, a), de la directive 2009/72/CE. Le texte néerlandais ne restitue pas correctement la disposition de la directive et en entrave l'intelligibilité. Il y a lieu d'y remédier.

46. L'article 18, § 2, en projet, de la loi sur l'électricité s'applique aux clients finals raccordés au réseau de transport. On ne perçoit pas pourquoi ces dispositions ne devraient pas tout autant s'appliquer aux clients finals raccordés aux lignes directes.

47. L'article 18, § 3, en projet, de la loi sur l'électricité renferme des obligations concernant l'utilisation rationnelle de l'énergie à l'égard des fournisseurs et intermédiaires qui utilisent le réseau de transport. Les mesures en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie constituent toutefois une compétence régionale, eu égard à l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, h), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En outre, ces obligations profitent aux clients finals des réseaux de distribution, qui relèvent également de la compétence des Régions. Il y a dès lors lieu d'omettre la disposition en projet.

48. On écrira dans le texte néerlandais de l'article 18, § 4, alinéa 4, en projet, de la loi sur l'électricité "*tussenpersonen*" au lieu de "*grootafnemers*".

49. L'article 18, § 4, alinéa 4, en projet, de la loi sur l'électricité, dispose que la Commission européenne peut adopter des orientations conformément à l'article 40, paragraphe 4, de la directive 2009/72/CE. Plutôt que d'imposer des obligations aux institutions de l'Union européenne, il y a lieu de disposer qu'il faudra tenir compte des orientations que la Commission européenne arrêtera conformément à la disposition de la directive citée.

Article 26

50. L'article 18*bis*, en projet, de la loi sur l'électricité contient des dispositions relatives aux réseaux fermés industriels.

On peut rappeler l'observation faite ci-dessus concernant la compétence de l'autorité fédérale: cette autorité est compétente pour l'agrément et la gestion de réseaux fermés d'une tension supérieure à 70 000 volts, qu'il soient raccordés ou non au réseau de transport ou à un réseau de distribution, et également pour les tarifs de l'ensemble des réseaux fermés, indépendamment du fait que leur tension soit supérieure ou inférieure à 70 000 volts (voir l'observation 4).

44. In het ontworpen artikel 18, § 1, derde lid, van de elektriciteitswet moet ook verwezen worden naar de lidstaten van de Europese Economische Ruimte.

45. Met de in het ontworpen artikel 18, § 1, vierde lid, 2^o, a), van de elektriciteitswet toegevoegde woorden "op een bevattelijke en voor het transmissienet duidelijk vergelijkbare wijze" wordt de omzetting beoogd van artikel 3, lid 9, a), van richtlijn 2009/72/EG. Voor wat betreft de Nederlandse tekst is dit een onjuiste weergave van de richtlijnbevestiging die de begrijpelijkheid ervan in de weg staat. Dit moet worden verholpen.

46. Het ontworpen artikel 18, § 2, van de elektriciteitswet is toepasselijk op eindafnemers die op het transmissienet zijn aangesloten. Het valt niet in te zien waarom deze regeling niet evenzeer toepasselijk dient te zijn op eindafnemers die op directe lijnen zijn aangesloten.

47. Het ontworpen artikel 18, § 3, van de elektriciteitswet houdt verplichtingen in op het gebied van rationeel energieverbruik ten aanzien van de leveranciers en de tussenpersonen die gebruik maken van het transmissienet. Maatregelen inzake rationeel energieverbruik zijn evenwel een gewestelijke bevoegdheid, gelet op artikel 6, § 1, VII, eerste lid, h), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Bovendien komen deze verplichtingen inzake rationeel energieverbruik ten goede aan de eindafnemers van de distributienetten, die ook onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen. De ontworpen bepaling moet dan ook worden weggelaten.

48. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 18, § 4, vierde lid, van de elektriciteitswet schrijft men "tussenpersonen" in plaats van "grootafnemers".

49. In het ontworpen artikel 18, § 4, vierde lid, van de elektriciteitswet wordt bepaald dat de Europese Commissie richtsnoeren kan vaststellen overeenkomstig artikel 40, lid 4, van richtlijn 2009/72/EG. Veeleer dan verplichtingen op te leggen aan instellingen van de Europese Unie, dient bepaald te worden dat rekening moet worden gehouden met de richtsnoeren die de Europese Commissie overeenkomstig de aangehaalde richtlijnbevestiging zal vaststellen.

Artikel 26

50. Het ontworpen artikel 18*bis* van de elektriciteitswet bevat een regeling in verband met de gesloten industriële netten.

Er wordt herinnerd aan hetgeen hiervóór in verband met de bevoegdheid van de federale overheid is opgemerkt: die overheid is bevoegd voor de erkenning en het beheer van gesloten netten met een spanning van meer dan 70 000 volt, ongeacht of die op het transmissienet dan wel op een distributienet zijn aangesloten, en die overheid is ook bevoegd inzake de tarieven voor alle gesloten netten, ongeacht of de spanning ervan meer dan wel minder dan 70 000 volt bedraagt (zie opmerking 4).

51. L'article 18*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, fixe un régime transitoire pour les gestionnaires d'un réseau fermé industriel existant. S'ils sont en mesure de prouver que le réseau est exclusivement raccordé au réseau de transport à une tension nominale supérieure à 70 000 volts, ils peuvent déclarer le réseau dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi à adopter et acquérir ainsi de plein droit la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. Il a déjà été relevé ci-dessus que cette disposition ne devrait pas se limiter aux réseaux raccordés au réseau de transport (voir l'observation 4). Si les auteurs du projet accueillent la suggestion visant à omettre cette exigence, ils devront également adapter la règle selon laquelle le gestionnaire de réseau concerné doit produire, dans les six mois de la déclaration, la preuve de la conformité technique du réseau fermé industriel au "réseau de transport".

Le projet ne régit pas les effets de la non-production de la preuve de conformité dans le délai imparti. Il y aurait lieu d'arrêter des dispositions prévoyant que le gestionnaire de réseau fermé industriel existant et déclaré perd la qualité de "gestionnaire de réseau fermé industriel" s'il n'a pas satisfait aux exigences imposées dans le cadre du régime transitoire. Des mesures transitoires supplémentaires peuvent éventuellement être arrêtées en ce qui concerne le réseau fermé industriel pour lequel il n'y a plus de gestionnaire ayant la qualité de "gestionnaire de réseau fermé industriel".³⁷

52. Pour les nouveaux réseaux, l'article 18*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, instaure une procédure de demande où la CREG et le gestionnaire de réseau de transport doivent rendre un avis et où le ministre confère finalement la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. Le fait que ce soit le ministre qui procède à la désignation, ne paraît pas incompatible avec les prérogatives de la CREG selon la directive puisque l'article 28, paragraphe 1, de la directive 2009/72/CE dispose que les "autorités de régulation nationales ou d'autres autorités compétentes" qualifient un réseau de réseau fermé de distribution.

53. L'article 18*bis*, § 2, d), en projet, a trait aux principes tarifaires et aux tarifs.

53.1. Les dispositions en question permettent d'inférer que le gestionnaire de réseau fermé industriel ne doit pas soumettre les principes tarifaires ou les tarifs pour approbation à la CREG: il lui suffit de fixer les principes tarifaires ou les tarifs conformément aux "orientations" mentionnées dans ces dispositions. Cela implique que les gestionnaires d'un réseau fermé industriel sont dispensés de plein droit de l'obligation de faire approuver au préalable les tarifs par la CREG (voir les articles 12, §§ 6 à 8, et 12*bis*, §§ 6 à 8, en projet, de la loi sur l'électricité — articles 16 et 17 du projet). Il est certes possible de dispenser les réseaux fermés industriels de cette obligation mais selon l'article 28, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE, il revient à la seule autorité de régulation de

³⁷ On pourrait par exemple prévoir que le propriétaire doit, dans ce cas, intégrer, dans un délai déterminé, le réseau dans le réseau de transport.

51. Het ontworpen artikel 18*bis*, § 1, eerste lid, bevat een overgangsregeling voor de beheerders van een bestaand gesloten industrieel net. Als zij kunnen aantonen dat het net uitsluitend is aangesloten op het transmissienet met een nominale spanning die hoger is dan 70 000 volt, kunnen zij het net binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de aan te nemen wet aanmelden, waarna zij van rechtswege de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net verwerven. Hiervóór is al opgemerkt dat die bepaling niet beperkt zou moeten worden tot netten die zijn aangesloten op het transmissienet (zie opmerking 4). Indien de stellers van het ontwerp ingaan op de suggestie om dat vereiste weg te laten, moeten zij ook de regeling aanpassen volgens welke de betrokken netbeheerder binnen zes maanden na de aanmelding het bewijs moet leveren van de technische conformiteit van het gesloten industrieel net "met het transmissienet".

Het ontwerp regelt niet wat het gevolg is van het niet bewijzen van de conformiteit binnen de termijn. Er zou voorzien moeten worden in een regeling waarbij de beheerder van een bestaand en aangemeld gesloten industrieel net de hoedanigheid van "beheerder van een gesloten industrieel net" verliest als hij niet heeft voldaan aan de vereisten die in het kader van de overgangsregeling worden opgelegd. Eventueel kunnen bijkomende overgangsmaatregelen vastgesteld worden voor het gesloten industrieel net waarvoor er geen beheerder meer is met de hoedanigheid van "beheerder van een gesloten industrieel net".³⁷

52. Voor nieuwe netten wordt in het ontworpen artikel 18*bis*, § 1, tweede lid, in een aanvraagprocedure voorzien, waarbij de CREG en de transmissienetbeheerder advies moeten uitbrengen en de minister uiteindelijk de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekent. Het feit dat het de minister is die aanwijst lijkt niet onvereenigbaar met de prerogatieven van de CREG volgens de richtlijn, aangezien artikel 28, lid 1, van richtlijn 2009/72/EG bepaalt dat "nationale regulerende instanties of andere bevoegde organen" een systeem als gesloten distributiesysteem kunnen aanmerken.

53. Het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, d), heeft betrekking op de tariefbeginselen en de tarieven.

53.1. Uit de betrokken bepalingen kan worden afgeleid dat de beheerder van een gesloten industrieel net de tariefbeginselen of de tarieven niet ter goedkeuring moet voorleggen aan de CREG: het volstaat dat hij de tariefbeginselen of de tarieven vaststelt in overeenstemming met de in die bepalingen genoemde "richtsnoeren". De regeling komt erop neer dat de beheerders van een gesloten industrieel net van rechtswege ontheven zijn van de verplichting om de tarieven vooraf te laten goedkeuren door de CREG (zie de ontworpen artikelen 12, §§ 6 tot 8, en 12*bis*, §§ 6 tot 8, van de elektriciteitswet — artikelen 16 en 17 van het ontwerp). Het is weliswaar mogelijk om gesloten industriële netten van die verplichting te ontheffen, maar volgens artikel 28, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG komt

³⁷ Er zou bijvoorbeeld bepaald kunnen worden dat de eigenaar het net dan binnen een bepaalde termijn moet integreren in het transmissienet.

décider si cette dispense est accordée. Il y a lieu d'adapter le projet sur ce point.

53.2. Il a déjà été souligné ci-dessus que l'article 18*bis*, § 2, d), en projet, de la loi sur l'électricité ne s'applique pas aux réseaux fermés de distribution relevant de la compétence des Régions (voir l'observation 4). Il n'est donc pas recouru à la possibilité, mentionnée ci-dessus, de faire dispenser, par la CREG, ces réseaux fermés de distribution de l'obligation de faire approuver préalablement les tarifs par cette commission. Toutefois, on ne comprend pas bien pourquoi il n'est pas fait usage de cette possibilité, dès lors que l'article 23, § 2, alinéa 2, 46°, en projet, de la loi sur l'électricité (article 36 du projet) attribue effectivement à la CREG le pouvoir de vérifier et d'approuver les tarifs ou la méthodologie de calcul "à la demande de l'utilisateur" d'un réseau fermé de distribution raccordé à un réseau de distribution. L'attribution d'un tel pouvoir n'a de sens que si le régime tarifaire normal ne s'applique pas. Il ne serait donc que logique que la CREG soit également compétente pour dispenser le gestionnaire d'un réseau fermé de distribution agréé par une région de soumettre ses principes tarifaires ou ses tarifs préalablement à approbation. Il faudrait compléter le projet par une disposition allant en ce sens.

54. L'article 18*bis*, § 3, en projet, de la loi sur l'électricité comporte une disposition qui s'applique au "réseau industriel fermé ferroviaire".

Pour le motif indiqué ci-dessus lors de l'examen de l'article 2, 41°, en projet, de la loi sur l'électricité (article 2 du projet) (observation 7.10.2 relative à l'article 2), il faut omettre l'article 18*bis*, § 3, en projet.

55. Selon l'article 18*bis*, § 4, en projet, de la loi sur l'électricité, la mise en œuvre de cet article peut, si nécessaire, faire l'objet d'un accord de coopération avec les Régions.

Cette disposition est superflue. Un accord de coopération est certainement envisageable étant donné que l'autorité fédérale et les Régions exercent des compétences exclusives partagées en ce qui concerne les réseaux industriels fermés. Toutefois, un accord de coopération est également toujours possible en vertu de l'article 92*bis*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. D'ailleurs, un tel accord aura assurément une portée plus large que la mise en œuvre de l'article 18*bis* en projet.³⁸

Mieux vaut dès lors omettre le paragraphe 4 de l'article 18*bis* en projet.

³⁸ Voir, par exemple, en ce qui concerne le règlement de la représentation des autorités de régulation belges auprès de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER), l'observation 68 relative à l'article 37 du projet.

het enkel aan de regulerende instantie toe om te beslissen of die ontheffing wordt verleend. Het ontwerp moet op dit punt aangepast worden.

53.2. Hiervóór is al opgemerkt dat het ontworpen artikel 18*bis*, § 2, d), van de elektriciteitswet niet van toepassing is op de gesloten distributienetten die onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen (zie opmerking 4). Er wordt dus geen gebruik gemaakt van de hiervoor genoemde mogelijkheid om die gesloten distributienetten door de CREG te laten ontheffen van de verplichting om de tarieven vooraf door de CREG te laten goedkeuren. Het niet gebruiken van die mogelijkheid is evenwel niet goed te begrijpen, nu de CREG bij het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 46°, van de elektriciteitswet (artikel 36 van het ontwerp) wel bevoegd gemaakt wordt om "op vraag van de gebruiker" van een gesloten distributienet dat is aangesloten op een distributienet de tarieven of de berekeningsmethodologie na te gaan en goed te keuren. De toekenning van een dergelijke bevoegdheid heeft slechts zin als de normale tariefregeling niet geldt. Het zou dan ook niet meer dan logisch zijn dat de CREG ook bevoegd gemaakt wordt om aan de beheerder van een door een gewest erkend gesloten distributienet de ontheffing te verlenen om zijn tariefbeginselen of tarieven vooraf ter goedkeuring voor te leggen. Het ontwerp zou met een bepaling in die zin moeten worden aangevuld.

54. Het ontworpen artikel 18*bis*, § 3, van de elektriciteitswet bevat een bepaling die van toepassing is op het "gesloten industrieel net spoorwegen".

Om de hiervoor, bij de bespreking van het ontworpen artikel 2, 41°, van de elektriciteitswet (artikel 2 van het ontwerp) gegeven reden (opmerking 7.10.2 bij artikel 2), moet het ontworpen artikel 18*bis*, § 3, worden weggelaten.

55. Volgens het ontworpen artikel 18*bis*, § 4, van de elektriciteitswet kan de implementatie van dit artikel, indien nodig, het voorwerp uitmaken van een samenwerkingsakkoord met de Gewesten.

Die bepaling is overbodig. Een samenwerkingsakkoord is zeker denkbaar, gelet op het feit dat de federale overheid en de Gewesten in verband met de gesloten industriële netten gedeeld exclusieve bevoegdheden uitoefenen. Maar een samenwerkingsakkoord is ook altijd mogelijk, op grond van artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Een dergelijk akkoord zal trouwens allicht een ruimere reikwijdte hebben dan de implementatie van het ontworpen artikel 18*bis*.³⁸

Paragraaf 4 kan dus best uit het ontworpen artikel 18*bis* worden weggelaten.

³⁸ Zie bijvoorbeeld, in verband met de regeling voor de vertegenwoordiging van de Belgische regulerende instanties in het Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER), opmerking 68 bij artikel 37 van het ontwerp.

Article 29

56. L'article 20*bis*, en projet, de la loi sur l'électricité prévoit un nouveau mécanisme visant à réduire la volatilité des prix de l'énergie pour la fourniture de l'électricité aux clients résidentiels et aux PME. À cet effet, la CREG vérifie si la formule d'indexation appliquée par le fournisseur l'a été correctement. En outre, toute autre hausse de prix doit être approuvée préalablement par la CREG après une notification motivée du fournisseur.

Cette disposition ne correspond à aucune règle de la directive à transposer. L'exposé des motifs justifie sa conformité au droit de l'Union par l'objectif consistant à protéger les clients résidentiels et les PME. L'exposé des motifs soutient qu'il peut se déduire de l'arrêt *Federutility* de la Cour de justice³⁹ que le règlement en projet est proportionnel à cet objectif. Dans cet arrêt, la Cour de Justice a admis que dans certaines circonstances, le contrôle des prix de l'énergie pour les consommateurs peut être imposé comme une forme d'obligation de service public. Même si l'affaire concernée portait sur les prix du gaz, il peut néanmoins être admis que les éléments sur lesquels la Cour s'est fondée pour statuer, sont également applicables *mutatis mutandis* au cas examiné.

L'arrêt *Federutility* fait application de l'article 3, paragraphe 3, et de l'annexe A, g), de la directive 2003/55/CE⁴⁰, qui habilite les États membres à imposer aux entreprises du secteur du gaz "des obligations de service public" qui peuvent notamment porter sur le "prix de la fourniture", afin que les clients "raccordés au réseau de distribution du gaz [soient informés] de leurs droits en matière de fourniture de gaz naturel de qualité définie à des prix raisonnables conformément à la législation nationale applicable". Un raisonnement similaire peut être suivi en l'occurrence conformément à l'article 3, paragraphe 3, de la directive 2009/72/CE (qui fait état du droit " d'être approvisionnés [...] en électricité d'une qualité définie, et ce à des prix raisonnables, aisément et clairement comparables, transparents et non discriminatoires") et au point 1, g), de l'annexe I de cette directive, qui prévoit que les clients qui ont accès à ce service universel, sont informés de leurs droits à cet égard.

Conformément à l'article 37, paragraphe 1, n), de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation veille, "en collaboration avec d'autres autorités compétentes", à garantir l'effectivité et le respect des mesures de protection des consommateurs, énoncées à l'annexe I de cette directive.

La réglementation en projet doit être examinée sur trois points. En premier lieu, il faut vérifier si elle est conforme

³⁹ C.J., 20 avril 2010, *Federutility* et autres, C-265/08 (et non C-258-08, comme il est mentionné erronément dans l'exposé des motifs). On se référera également à C.J., 13 mars 2008, *Commission c. Belgique*, C-227/06.

⁴⁰ Directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE.

Artikel 29

56. Het ontworpen artikel 20*bis* van de elektriciteitswet voorziet in een nieuw mechanisme om de volatiliteit van de energieprijzen voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke afnemers en kmo's te beperken. Hiertoe gaat de CREG na of de door de leverancier toegepaste indexeringsformule correct werd toegepast. Bovendien moet elke andere prijsverhoging voorafgaandelijk door de CREG worden goedgekeurd na een gemotiveerde melding door de leverancier.

Deze regeling sluit niet aan op een om te zetten richtlijnbevestiging. De verenigbaarheid ervan met het Unierecht wordt in de memorie van toelichting gemotiveerd aan de hand van de doelstelling van de bescherming van huishoudelijke afnemers en kmo's. Er wordt in de memorie van toelichting betoogd dat uit het arrest *Federutility* van het Hof van Justitie³⁹ kan worden afgeleid dat de ontworpen regeling in een proportionele verhouding tot deze doelstelling staat. In dat arrest heeft het Hof van Justitie aanvaard dat onder bepaalde omstandigheden prijscontrole voor energieprijzen voor consumenten als een vorm van openbare dienstverplichting kan worden opgelegd. Ook al had de betrokken zaak betrekking op de gasprijzen, toch kan worden aangenomen dat de gegevens waarop het Hof zich baseerde voor zijn uitspraak, *mutatis mutandis* ook toepasselijk zijn op het onderhavige geval.

In het arrest *Federutility* worden de artikelen 3, lid 3, en bijlage A, onderdeel g), van richtlijn 2003/55/EG⁴⁰ toegepast, die de lidstaten toelaten om aan bedrijven die in de gasector actief zijn, "verplichtingen inzake openbaardienstverlening" op te leggen die onder meer op de "prijs van de leveringen" betrekking kunnen hebben, zodat afnemers "die op het gasstelsel zijn aangesloten, in kennis worden gesteld van hun recht om, in overeenstemming met de geldende nationale wetgeving, te worden voorzien van aardgas van een bepaalde kwaliteit tegen een redelijke prijs". Een analoge redenering kan in het onderhavige geval worden gevolgd op grond van artikel 3, lid 3, van richtlijn 2009/72/EG (dat gewag maakt van het recht op "levering van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit tegen redelijke, eenvoudig en duidelijk vergelijkbare, doorzichtige en niet-discriminerende prijzen") en van onderdeel 1, g), van bijlage I bij deze richtlijn, dat inhoudt dat de afnemers die toegang hebben tot deze universeledienstverlening, in kennis worden gesteld van hun rechten ter zake.

Overeenkomstig artikel 37, lid 1, n), van richtlijn 2009/72/EG ziet de regulerende instantie "samen met andere betrokken instanties" toe op de doeltreffendheid en de naleving van de maatregelen ter bescherming van de consument, bedoeld in bijlage I bij deze richtlijn.

De ontworpen regeling dient onderzocht te worden op drie punten. In de eerste plaats moet worden nagegaan of

³⁹ HvJ, 20 april 2010, *Federutility* e.a., C-265/08 (en niet C-258/08, zoals verkeerdelijk wordt vermeld in de memorie van toelichting). Er kan ook worden verwezen naar HvJ, 13 maart 2008, *Commissie t. België*, C-227/06.

⁴⁰ Richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30/EG.

aux conditions formulées par la Cour de justice dans l'arrêt *Federutility* concernant la compatibilité avec le droit de l'Union (voir l'observation 57). Ensuite, il faut examiner la compatibilité avec la directive 2009/72/CE (voir l'observation 58). Enfin, il faut en apprécier la qualité interne (voir l'observation 59).

57. Dans l'arrêt *Federutility*, la Cour de justice a estimé que la réglementation italienne fixant les prix du gaz naturel pour les consommateurs à l'aide de prix de référence établis par le régulateur, était conforme au droit de l'Union à condition que le juge national constate que:

— la réglementation poursuit un intérêt économique général consistant à maintenir le prix de fourniture du gaz naturel au consommateur final à un niveau raisonnable, eu égard à la conciliation qu'il appartient aux États membres d'opérer, en tenant compte de la situation du secteur du gaz naturel, entre l'objectif de libéralisation et celui de la nécessaire protection du consommateur final poursuivis par la directive 2003/55/CE;

— il ne soit pas porté atteinte à la libre fixation des prix de la fourniture du gaz naturel après le 1^{er} juillet 2007 que dans la seule mesure nécessaire à la réalisation d'un tel objectif d'intérêt économique général et, par conséquent, durant une période nécessairement limitée dans le temps, et

— la réglementation soit clairement définie, transparente, non discriminatoire, contrôlable, et garantisse aux entreprises de gaz de l'Union européenne un égal accès aux consommateurs.

57.1. En ce qui concerne la première condition, il peut être admis qu'un raisonnement similaire à celui énoncé pour les dispositions visées dans la directive 2003/55/CE peut être suivi pour les dispositions de la directive 2009/72/CE qui viennent d'être citées et qui concernent le service universel, et que la réglementation en projet poursuit notamment un intérêt économique général consistant à maintenir à un niveau raisonnable le prix de fourniture de l'électricité au consommateur final.

57.2. En ce qui concerne la deuxième condition, la Cour de justice a recouru, dans l'arrêt *Federutility*, à un certain nombre de critères pour apprécier le caractère proportionnel de la mesure⁴¹.

57.2.1. Premièrement, la mesure doit être limitée dans le temps. Même en cas de mesure temporaire, il doit exister des mécanismes par lesquels l'autorité "est soumise par le droit national applicable à une obligation de réexamen périodique, à des périodes rapprochées, de la nécessité et des modalités de son intervention en fonction de l'évolution du secteur"⁴².

⁴¹ C.J., 20 avril 2010, *Federutility* et autres, C-265/08, points 33-43.

⁴² *Ibid.*, point 35.

ze spoort met de voorwaarden die het Hof van Justitie in het arrest *Federutility* heeft geformuleerd aangaande de verenigbaarheid met het Unierecht (zie opmerking 57). In de tweede plaats moet de verenigbaarheid van de ontworpen regeling met richtlijn 2009/72/EG worden onderzocht (zie opmerking 58). In de derde plaats dient de interne deugdelijkheid van de ontworpen regeling te worden beoordeeld (zie opmerking 59).

57. In het arrest *Federutility* achtte het Hof van Justitie de Italiaanse regeling waarbij de aardgasprijzen voor consumenten werden vastgesteld aan de hand van referentieprijzen die bepaald werden door de toezichthouder in overeenstemming met het Unierecht, op voorwaarde dat de nationale rechter zou vaststellen dat:

— met de regeling een algemeen economisch belang wordt nagestreefd dat erin bestaat dat de prijs voor de levering van aardgas aan de eindafnemer op een redelijk niveau wordt gehandhaafd, gelet op het feit dat de lidstaten, rekening houdend met de situatie van de aardgassector, de door richtlijn 2003/55/EG beoogde doelstellingen van liberalisering en van noodzakelijke bescherming van de eindafnemer met elkaar dienen te verzoenen;

— na 1 juli 2007 de vrije totstandkoming van de prijs voor de levering van aardgas slechts belemmerd wordt voor zover dit voor de verwezenlijking van een dergelijke doelstelling van algemeen economisch belang noodzakelijk is en dus slechts gedurende een noodzakelijkerwijs beperkte periode, en

— de regeling duidelijk wordt gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar is en de gelijke toegang van de aardgasbedrijven van de Europese Unie tot de consument erdoor wordt gewaarborgd.

57.1. Wat de eerste voorwaarde betreft, kan worden aangenomen dat voor de zo-even aangehaalde bepalingen inzake universeledienstverlening vervat in richtlijn 2009/72/EG een analoge redenering gevolgd kan worden als voor de bepalingen vervat in richtlijn 2003/55/EG en dat de ontworpen regeling met name een algemeen economisch belang nastreeft dat erin bestaat dat de prijs voor de levering van elektriciteit aan de eindafnemer op een redelijk niveau wordt gehandhaafd.

57.2. Wat de tweede voorwaarde betreft, heeft het Hof van Justitie in het arrest *Federutility* een aantal criteria gehanteerd om de evenredigheid van de maatregel te beoordelen.⁴¹

57.2.1. Ten eerste moet de maatregel in de tijd beperkt zijn. Zelfs bij een tijdelijke maatregel dienen er mechanismen te zijn waarbij de overheid "ingevolge het toepasselijke nationale recht op gezette tijden met korte tussenpozen de noodzaak en de modaliteiten van zijn interventie opnieuw dient te beoordelen, rekening houdend met de ontwikkeling van de [...] sector"⁴².

⁴¹ HvJ, 20 april 2010, *Federutility* e.a., C-265/08, punten 33-43.

⁴² *Ibid.*, punt 35.

Conformément à l'article 20bis, § 7, en projet, de la loi sur l'électricité, la réglementation en projet reste d'application jusqu'au 31 décembre 2014. Elle est évaluée chaque année par la CREG, qui fait part au ministre des éventuels effets perturbateurs sur le marché. Sur la base d'un rapport d'évaluation établi par la CREG et la Banque nationale de Belgique, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prolonger la réglementation en projet d'une nouvelle période de trois ans s'il constate que "les conditions de transparence et de concurrence ne sont toujours pas remplies et que la protection du consommateur n'est ainsi toujours pas garantie".

Il peut s'en déduire qu'il n'y a pas de disposition explicite permettant de mettre fin à cette réglementation avant le 31 décembre 2014, s'il s'avérait déjà avant que les objectifs en matière de protection du consommateur étaient atteints. À cet égard, il n'est en tout cas pas satisfait à l'exigence, formulée par la Cour de justice, en vertu de laquelle il faut réexaminer la nécessité et les points détaillés du règlement "périodiquement à des périodes rapprochées". De même, le fait qu'après avoir été prolongée, la réglementation en projet peut en définitive rester encore applicable jusqu'au 31 décembre 2017, paraît problématique. Il est dès lors douteux que le règlement en projet satisfasse sur ce point à la condition énoncée dans l'arrêt Federutility.

57.2.2. Deuxièmement, "la méthode d'intervention mise en œuvre ne doit pas aller au-delà de ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif d'intérêt économique général poursuivi"⁴³. Sur ce point, l'exposé des motifs invoque un certain nombre de données économiques attestant de la grande volatilité du prix de l'électricité. La réglementation en projet tente de lutter contre cette volatilité, notamment en n'autorisant l'indexation du prix de l'énergie pour les clients résidentiels et les PME que quatre fois par an et en contrôlant l'application des mécanismes d'indexation par les fournisseurs (article 20bis, §§ 2 à 4, en projet). Le projet prévoit également un contrôle de toute hausse de prix autre que celle découlant d'une indexation ou d'une décision du pouvoir compétent, du régulateur ou du gestionnaire de réseau (article 20bis, § 5, en projet).

La limitation du nombre d'indexations à quatre par an paraît effectivement être proportionnelle au but poursuivi, étant donné qu'une telle mesure contribue à gommer les évolutions de courte durée par des variations de l'index. Le contrôle de l'application des mécanismes d'indexation vise surtout la transparence des prix de l'énergie, les fournisseurs déterminant en principe eux-mêmes quels paramètres ils utilisent pour cette indexation, et paraît pour cette raison satisfaire également à l'exigence de proportionnalité.

Par contre, les mesures en projet relatives au contrôle d'autres hausses de prix sont, en soi, étendues par rapport à la réglementation en projet relative à la limitation et au contrôle de l'application de l'indexation des prix. En outre, la question se pose de savoir si ce contrôle des prix vise

⁴³ *Ibid.*, point 36.

De ontworpen regeling blijft overeenkomstig het ontworpen artikel 20bis, § 7, van de elektriciteitswet gelden tot 31 december 2014. Ze wordt jaarlijks geëvalueerd door de CREG, die eventuele marktversturende effecten ervan aan de minister meldt. Op grond van een evaluatierapport dat wordt opgesteld door de CREG en de Nationale Bank van België kan de Koning bij een besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad, de ontworpen regeling verlengen voor een periode van drie jaar, indien hij vaststelt "dat de transparantie- en mededingingsvoorwaarden nog steeds niet vervuld zijn en dat de bescherming van de consument nog steeds niet gewaarborgd is".

Hieruit kan worden opgemaakt dat er geen uitdrukkelijke bepaling is die een beëindiging van deze regeling vóór 31 december 2014 mogelijk maakt, indien voordien reeds zou blijken dat de doelstellingen inzake bescherming van de consument zijn bereikt. Op dit punt is alleszins niet voldaan aan het door het Hof van Justitie geformuleerde vereiste dat "op gezette tijden met korte tussenpozen" de noodzaak en de nadere details van de regeling moeten worden heroverwogen. Ook het gegeven dat de ontworpen regeling na een verlenging uiteindelijk nog tot 31 december 2017 van kracht kan blijven, lijkt problematisch. Het is dan ook twijfelachtig of de ontworpen regeling op dit punt voldoet aan de voorwaarde die in het arrest Federutility werd gehanteerd.

57.2.2. In de tweede plaats "mag de toegepaste interventiemethode niet verder gaan dan hetgeen noodzakelijk is ter verwezenlijking van de beoogde doelstelling van algemeen economisch belang"⁴³. Op dit punt worden in de memorie van toelichting een aantal economische gegevens aangevoerd waaruit de grote volatiliteit van de elektriciteitsprijs moet blijken. Met de ontworpen regeling wordt gepoogd die volatiliteit te bestrijden, namelijk door de indexering van de energieprijzen voor huishoudelijke afnemers en kmo's slechts vier maal per jaar toe te staan en door de toepassing van de indexeringsmechanismen door de leveranciers te controleren (ontworpen artikel 20bis, §§ 2 tot 4). Er wordt tevens voorzien in een controle van elke andere prijsverhoging dan een verhoging die voortvloeit uit een indexering of uit een beslissing van de bevoegde overheid, regulator of netbeheerder (ontworpen artikel 20bis, § 5).

De beperking van het aantal indexeringen tot vier per jaar lijkt wel in een evenredige verhouding te staan tot het nagestreefde doel, aangezien een dergelijke maatregel bijdraagt tot de uitvlakking van kortstondige evoluties door schommelingen van de index. De controle op de toepassing van de indexeringsmechanismen beoogt vooral de transparantie van de energieprijzen, waarbij de leveranciers in beginsel zelf bepalen welke parameters zij hanteren voor die indexering, en lijkt om die reden eveneens aan het evenredigheidsvereiste te voldoen.

De ontworpen maatregelen inzake de controle van andere prijsverhogingen daarentegen zijn op zich beschouwd al verstrekkend in vergelijking met de ontworpen regeling met betrekking tot de beperking van en de controle op de toepassing van de prijsindexering. Bovendien rijst de vraag of

⁴³ *Ibid.*, punt 36.

par excellence à limiter l'incidence de la hausse du prix sur les marchés internationaux, comme tel était le cas pour la réglementation évoquée dans l'arrêt *Federutility*⁴⁴. La mesure touche de manière considérable au mode de gestion des fournisseurs d'électricité, alors qu'un mode de gestion inefficace ou inadéquat doit en principe être compensé par un fonctionnement libre du marché plutôt qu'en soumettant les hausses de prix d'une manière générale à une approbation de l'autorité. En ce qui concerne cet aspect, le Conseil d'État estime dès lors devoir mettre en doute la proportionnalité de la mesure en projet.

57.2.3. Enfin, selon la Cour de justice, il faut que la proportionnalité de la mesure soit justifiée à la lumière des bénéficiaires de celle-ci. Il faut notamment "tenir compte, [...] d'une part, de ce que la situation des entreprises est différente de celle des consommateurs domestiques, les objectifs poursuivis et les intérêts en présence n'étant pas nécessairement les mêmes, et, d'autre part, des différences objectives entre les entreprises elles-mêmes, selon leur taille"⁴⁵.

Étant donné que la directive 2009/72/CE opère également une différence en plusieurs endroits entre les clients résidentiels d'une part et les entreprises d'autre part, et entre les petites et moyennes entreprises entre elles, et que la règle énoncée à l'article 3, paragraphe 3, de la directive est en outre spécifiquement destinée aux clients résidentiels et, si les États membres le jugent approprié, aux petites entreprises, il peut être admis que la réglementation en projet, qui concerne les clients finals résidentiels et les PME, satisfait à l'exigence décrite.

57.3. La troisième condition mentionnée par la Cour de justice implique que les obligations de service public soient clairement définies, transparentes, non discriminatoires et contrôlables, et qu'elles garantissent aux entreprises énergétiques de l'Union européenne un égal accès aux consommateurs. Même si la fixation des prix de référence s'applique de la même manière à tous les fournisseurs, la réglementation en projet ne doit pas être discriminatoire, par le fait que la charge financière incomberait principalement à certains fournisseurs.⁴⁶

Le dispositif en projet paraît effectivement remplir cette condition, chaque fournisseur demeurant toujours libre d'élaborer son propre mécanisme d'indexation et le contrôle de la CREG se limitant à vérifier qu'aucune autre hausse de prix n'intervienne sous le couvert d'une indexation.

57.4. Force est de conclure de ce qui précède que la réglementation en projet ne se concilie que partiellement avec l'appréciation de la Cour de justice dans l'arrêt *Federutility*. Pour que la réglementation en projet puisse être justifiée au regard de cet arrêt, elle doit en tout cas être revue compte tenu de ce qui a été observé ci-dessus.

⁴⁴ *Ibid.*, point 37.

⁴⁵ *Ibid.*, point 42.

⁴⁶ *Ibid.*, points 44-46.

deze prijscontrole wel bij uitstek de beperking beoogt van de gevolgen van de prijsstijgingen op de internationale markten, zoals het geval bleek te zijn voor de regeling die aan bod kwam in het arrest *Federutility*⁴⁴. De maatregel raakt in aanzienlijke mate aan de wijze van bedrijfsvoering van elektriciteitsleveranciers, terwijl een inefficiënte of inadequate wijze van bedrijfsvoering in beginsel door een vrije marktwerking dient te worden opgevangen, veeleer dan door prijsverhogingen op algemene wijze aan een goedkeuring van overheidswege te onderwerpen. Voor wat dit onderdeel betreft meent de Raad van State dan ook vraagtekens te moeten plaatsen bij de evenredigheid van de ontworpen maatregel.

57.2.3. Ten slotte is volgens het Hof van Justitie vereist dat de evenredigheid van de maatregel wordt verantwoord in het licht van de begunstigen ervan. Er moet met name "rekening worden gehouden met de omstandigheid dat de situatie van ondernemingen van die van de huishoudelijke verbruiker verschilt en de beoogde doelstellingen en de af te wegen belangen niet noodzakelijkerwijs dezelfde zijn, en met de objectieve verschillen tussen de ondernemingen zelf, naargelang hun omvang"⁴⁵.

Aangezien ook in richtlijn 2009/72/EG op verscheidene plaatsen een onderscheid wordt gemaakt tussen huishoudelijke afnemers enerzijds en ondernemingen anderzijds en tussen kleine en grote ondernemingen onderling en bovendien de regeling in artikel 3, lid 3, van de richtlijn specifiek gericht is tot huishoudelijke afnemers en, indien de lidstaten zulks wenselijk achten, tot kleine ondernemingen, kan worden aangenomen dat de ontworpen regeling, die betrekking heeft op huishoudelijke eindafnemers en kmo's, aan het zo-even geschetste vereiste voldoet.

57.3. De derde door het Hof van Justitie gehanteerde voorwaarde houdt in dat de openbaredienstverplichtingen duidelijk gedefinieerd, transparant, niet-discriminerend en controleerbaar moeten zijn, en steeds de gelijke toegang van de energiebedrijven in de Europese Unie tot de consument moeten waarborgen. Ook indien de vaststelling van referentieprijzen voor alle leveranciers op gelijke wijze geldt, mag de ontworpen regeling niet discriminerend zijn, doordat de financiële last ervan voornamelijk sommige leveranciers treft.⁴⁶

De ontworpen regeling lijkt wel aan deze voorwaarde te voldoen, nu elke leverancier nog steeds vrij blijft om zijn eigen indexeringsmechanisme uit te werken en de controle van de CREG beperkt is tot het nagaan of onder het mom van een indexering geen andere prijsverhogingen worden doorgevoerd.

57.4. De conclusie uit het voorgaande is dat de ontworpen regeling slechts ten dele verenigbaar is met de beoordeling door het Hof van Justitie in het arrest *Federutility*. Opdat de ontworpen regeling verantwoord zou kunnen worden in het licht van dat arrest, moet ze alleszins worden herzien aan de hand van hetgeen zo-even werd opgemerkt.

⁴⁴ *Ibid.*, punt 37.

⁴⁵ *Ibid.*, punt 42.

⁴⁶ *Ibid.*, punten 44-46.

58. Il faut ensuite vérifier la comptabilité de la réglementation en projet avec la directive 2009/72/CE. Pour ce faire, il faut principalement tenir compte de l'indépendance de l'autorité de régulation, requise par l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive. L'implication de la Banque nationale de Belgique dans le contrôle du respect de la réglementation en projet suscite des questions à cet égard.

Selon l'article 37, paragraphe 1, n), de la directive 2009/72/CE, la mission de l'autorité de régulation en ce qui concerne les mesures de protection du consommateur, visées dans l'annexe I de la directive, est certes exercée "en collaboration avec d'autres autorités compétentes". Il peut s'en déduire que la directive laisse une certaine marge de manœuvre à une collaboration entre la CREG et d'autres autorités compétentes en la matière, dans la mesure où l'indépendance de la CREG est garantie. La collaboration avec d'autres autorités ne peut cependant pas mettre la CREG dans une position dans laquelle elle devrait solliciter ou accepter des instructions directes des gouvernements ou d'autres entités publiques ou privées, dès lors que ce serait contraire à l'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE.

L'exposé des motifs justifie le rôle joué par la Banque nationale de Belgique dans la réglementation en projet ainsi que la collaboration en la matière avec la CREG par la complémentarité de leurs compétences, et fait référence à l'expertise de la CREG en ce qui concerne le fonctionnement des marchés du gaz et de l'électricité et à celle de la Banque nationale de Belgique en ce qui concerne l'inflation et l'évolution des prix, sur, notamment, les marchés du gaz et de l'électricité. Compte tenu, notamment, de ce qui vient d'être relevé en ce qui concerne l'article 37, paragraphe 1, n), de la directive 2009/72/CE, cette collaboration ne paraît en principe pas être contraire à la directive.

58.1. Il en va autrement de l'article 20*bis*, § 5, en projet, de la loi sur l'électricité. Indépendamment de la question de savoir si cette disposition en projet est conforme aux conditions formulées par la Cour de justice dans l'arrêt *Federutility* (voir à ce sujet l'observation 57), l'intervention de l'autorité de régulation doit, en ce qui concerne l'approbation des hausses de prix, concorder avec l'indépendance requise par l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive 2009/72/CE. La disposition en projet présente en la matière un certain nombre d'ambiguïtés et de manquements.

Selon l'article 20*bis*, § 5, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, une hausse de prix pratiquée par un fournisseur doit être notifiée à la CREG, qui statue ensuite après avis de la Banque nationale de Belgique (article 20*bis*, § 5, alinéa 4, en projet). En l'absence de notification du fournisseur, la CREG et la Banque nationale de Belgique prennent "de leur propre initiative une décision", conformément à l'article 20*bis*, § 5, alinéa 5, en projet. Cette "décision", appelée dans l'alinéa suivant en projet, "avis", n'est manifestement qu'une décision provisoire, qui, selon l'article 20*bis*, § 5, alinéa 7, en projet, peut encore faire l'objet de négociations entre, d'une part, le fournisseur et, d'autre part, la CREG et la Banque nationale de Belgique. La CREG ne peut certes prendre de décision définitive qu'en cas d'échec de ces négociations, après avis de la Banque nationale de Belgique, mais il n'en demeure

58. Voorts dient de ontworpen regeling te worden getoetst op haar verenigbaarheid met richtlijn 2009/72/EG. Daarbij moet vooral rekening worden gehouden met de door artikel 35, leden 4 en 5, van de richtlijn vereiste onafhankelijkheid van de regulerende instantie. Het gegeven dat de Nationale Bank van België bij de naleving van de ontworpen regeling wordt betrokken, doet hieromtrent vragen rijzen.

Naar luid van artikel 37, lid 1, n), van richtlijn 2009/72/EG wordt de taak van de regulerende instantie voor wat betreft de in bijlage I bij de richtlijn genoemde maatregelen ter bescherming van de consument weliswaar uitgeoefend "samen met andere betrokken instanties". Hieruit kan worden opgemaakt dat de richtlijn wel enige ruimte laat voor een samenwerking tussen de CREG en andere ter zake bevoegde instanties, voor zover de onafhankelijkheid van de CREG gevrijwaard blijft. De samenwerking met andere instanties mag er evenwel niet toe leiden dat de CREG in een positie komt te staan waarin ze directe instructies zou moeten verlangen of ontvangen van regeringen of andere publieke of particuliere entiteiten, aangezien dat strijdig zou zijn met artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG.

De rol die de Nationale Bank van België in de ontworpen regeling speelt, alsook de samenwerking ter zake met de CREG, worden in de memorie van toelichting gemotiveerd aan de hand van de complementariteit van hun bevoegdheden, waarbij wordt verwezen naar de expertise van de CREG voor wat betreft de werking van de gas- en elektriciteitsmarkten en die van de Nationale Bank van België op het vlak van inflatie en prijsevolutie op (onder meer) de gas- en elektriciteitsmarkten. Mede gelet op hetgeen zo-even werd opgemerkt met betrekking tot artikel 37, lid 1, n), van richtlijn 2009/72/EG, lijkt die samenwerking in beginsel niet strijdig met de richtlijn.

58.1. Anders is het voor het ontworpen artikel 20*bis*, § 5, van de elektriciteitswet. Afgezien van de vraag of die ontworpen bepaling strookt met de voorwaarden die het Hof van Justitie in het arrest *Federutility* heeft geformuleerd (zie daarover opmerking 57), dient het optreden van de regulerende instantie inzake de goedkeuring van prijsverhogingen te stroken met de door artikel 35, leden 4 en 5, van richtlijn 2009/72/EG vereiste onafhankelijkheid. De ontworpen bepaling vertoont ter zake een aantal dubbelzinnigheden en tekortkomingen.

Overeenkomstig het ontworpen artikel 20*bis*, § 5, eerste lid, van de elektriciteitswet, dient een door een leverancier voorgenomen prijsverhoging te worden aangemeld bij de CREG, die vervolgens beslist na advies van de Nationale Bank van België (ontworpen artikel 20*bis*, § 5, vierde lid). Indien er geen aangifte is gedaan door de leverancier, nemen de CREG en de Nationale Bank van België "op eigen initiatief een beslissing", overeenkomstig het ontworpen artikel 20*bis*, § 5, vijfde lid. Die "beslissing", die in het volgende ontworpen lid een "advies" wordt genoemd, blijkt slechts een voorlopige beslissing te zijn, waarover volgens het ontworpen artikel 20*bis*, § 5, zevende lid, nog onderhandelingen kunnen worden aangeknoopt tussen de leverancier enerzijds en de CREG en de Nationale Bank van België anderzijds. De CREG kan weliswaar alleen een eindbeslissing nemen in geval van mislukking van die onder-

pas moins que la CREG est en principe tenue de négocier avec le fournisseur et la Banque nationale de Belgique sur le contenu de la décision définitive. Pareille règle est incompatible avec l'indépendance de l'autorité de régulation, requise par l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive 2009/72/CE.

Il pourrait être donné suite à cette objection en adaptant la règle concernée en ce sens que le fournisseur aura la possibilité de faire valoir ses arguments à l'encontre d'une décision provisoire, la CREG devant alors tenir compte de ces arguments lorsqu'elle prendra une décision définitive. Dans la mesure où la Banque nationale de Belgique est uniquement concernée par la décision provisoire et n'a qu'une fonction consultative dans la décision définitive, son rôle dans cette procédure est conciliable avec l'article 35, paragraphes 4 et 5 de la directive 2009/72/CE, vu notamment l'article 37, paragraphe 1^{er}, n), de cette directive. Il y a cependant lieu d'exclure qu'une éventuelle divergence d'opinion entre la CREG et la Banque nationale de Belgique lors de l'adoption de la décision provisoire en cas de défaut de notification du fournisseur, empêche ou complique démesurément l'élaboration de cette décision provisoire.

58.2. Il a déjà été observé ci-dessus que la règle énoncée à l'article 20*bis*, § 7, en projet, de la loi sur l'électricité ne paraît pas remplir la condition formulée dans l'arrêt *Federutility*, selon laquelle la mesure concernée doit être limitée dans le temps (voir l'observation 57.2.1). Cette règle est également problématique sous l'angle de l'indépendance de l'autorité de régulation, requise par l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive. En effet, la CREG ne dispose pas de la possibilité de moduler les mécanismes de contrôle des prix dans l'article 20*bis*, §§ 1^{er} à 5, en projet, ni d'y mettre un terme avant le 31 décembre 2014, voire avant le 31 décembre 2017 si le Roi décide de prolonger la réglementation en projet.

58.3. L'article 20*bis*, § 4, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité prévoit une forme d'arbitrage contraignant entre la CREG et un fournisseur qui conteste la décision de la CREG en matière d'application des mécanismes d'indexation. Cet arbitrage est confié à un "membre neutre et accepté par les deux parties de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises". L'article 37, paragraphe 17, de la directive 2009/72/CE, qui prévoit des "mécanismes appropriés, à l'échelon national, [permettant] à une partie lésée par une décision d'une autorité de régulation d'exercer un recours auprès d'un organisme indépendant des parties concernées et de tout gouvernement", ne paraît certes pas exclure un arbitrage contraignant par un réviseur indépendant mais cette disposition de la directive concerne les décisions définitives de l'autorité de régulation, alors qu'il s'agit dans la disposition en projet d'une décision qui peut encore être suivie d'une deuxième décision de la CREG, demandant au fournisseur de restituer aux clients lésés la partie facturée en trop sous peine d'amende administrative.

Il est douteux que la décision d'un réviseur indépendant puisse influencer ainsi le processus décisionnel de la CREG de manière contraignante, et ce avant que la CREG ait

handelingen, na advies van de Nationale Bank van België, maar dit neemt niet weg dat de CREG in beginsel verplicht is om te onderhandelen met de leverancier en met de Nationale Bank van België over de inhoud van een definitieve beslissing. Een dergelijke regeling staat op gespannen voet met de door artikel 35, leden 4 en 5, van richtlijn 2009/72/EG vereiste onafhankelijkheid van de regulerende instantie.

Aan dit bezwaar zou tegemoetgekomen kunnen worden door de betrokken regeling in die zin aan te passen dat de leverancier de kans krijgt om zijn argumenten aan te voeren tegen een voorlopige beslissing, waarna de CREG met die argumenten rekening dient te houden bij het nemen van een definitieve beslissing. Voor zover de Nationale Bank van België enkel betrokken is bij de voorlopige beslissing en enkel een adviserende functie heeft ten aanzien van de definitieve beslissing, is zijn rol binnen deze procedure verenigbaar met artikel 35, leden 4 en 5, van richtlijn 2009/72/EG, mede gelet op artikel 37, lid 1, n), van deze richtlijn. Wel moet worden uitgesloten dat een eventueel meningsverschil tussen de CREG en de Nationale Bank van België bij het nemen van de voorlopige beslissing in geval van ontstentenis van een aangifte door de leverancier, de totstandkoming van die voorlopige beslissing verhindert of onevenredig bemoeilijkt.

58.2. Hiervóór werd reeds opgemerkt dat de regeling in het ontworpen artikel 20*bis*, § 7, van de elektriciteitswet niet lijkt te voldoen aan de voorwaarde, geformuleerd in het arrest *Federutility*, dat de betrokken maatregel beperkt moet zijn in de tijd (zie opmerking 57.2.1). Ook vanuit het oogpunt van de door artikel 35, leden 4 en 5, van de richtlijn vereiste onafhankelijkheid van de regulerende instantie, is deze regeling problematisch. De CREG beschikt immers niet over de mogelijkheid om de prijscontrolemechanismen in het ontworpen artikel 20*bis*, §§ 1 tot 5, te moduleren of te beëindigen vóór 31 december 2014 of zelfs, indien de Koning beslist de ontworpen regeling te verlengen, vóór 31 december 2017.

58.3. Het ontworpen artikel 20*bis*, § 4, derde lid, van de elektriciteitswet voorziet in een vorm van bindende arbitrage tussen de CREG en een leverancier die de beslissing van de CREG inzake de toepassing van de indexeringsmechanismen betwist. Die arbitrage wordt toevertrouwd aan een "neutraal en door beide partijen aanvaard lid van het Belgisch Instituut voor Bedrijfsrevisoren". Artikel 37, lid 17, van richtlijn 2009/72/EG, dat voorziet in "geschikte mechanismen op nationaal niveau [...] krachtens welke een partij die getroffen wordt door een besluit van de regulerende instantie beroep kan aantekenen bij een instantie die onafhankelijk is van de betrokken partijen en van regeringen", lijkt weliswaar een bindende arbitrage door een onafhankelijke revisor niet uit te sluiten, maar die richtlijnbevestiging heeft betrekking op eindbeslissingen van de regulerende instantie, terwijl het in de ontworpen bepaling gaat om een beslissing die nog gevolgd kan worden door een tweede beslissing van de CREG, waarbij de leverancier aangemaand wordt om het teveel aangerekende aan de benadeelde klanten terug te geven, op straffe van een administratieve geldboete.

Het is twijfelachtig of de beslissing van een onafhankelijke revisor aldus de besluitvorming van de CREG op een dwingende wijze mag beïnvloeden, vooraleer de CREG zelf een

elle-même pris une décision définitive sur l'affaire concernée. Selon l'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/73/CE, l'autorité de régulation ne peut en effet pas solliciter ou accepter d'instructions directes des gouvernements ou d'autres entités publiques ou privées dans l'exercice de ses missions de régulation.

59. La cohérence interne du dispositif en projet est également susceptible d'être améliorée. Un certain nombre d'imprécisions et de lacunes doivent être supprimées.

59.1. Bien que le mécanisme de contrôle des prix s'applique aussi bien aux clients finals résidentiels qu'aux PME, les formules d'indexation ne doivent, conformément à l'article 20*bis*, § 2, en projet, de la loi sur l'électricité, être publiées par les fournisseurs que pour cette première catégorie

De plus, il n'est, en soi, guère utile pour les consommateurs finals de publier la formule d'indexation si la signification et les valeurs des paramètres, ainsi que les autres éléments du prix et les formules tarifaires ne le sont pas également.

59.2. L'article 20*bis*, § 3, en projet, de la loi sur l'électricité ne précise pas quelle information doit précisément être communiquée dans l'aperçu que le fournisseur doit établir ni dans quel délai cet aperçu doit être fourni à la CREG.

59.3. Le Conseil d'État n'aperçoit pas pour quelle raison la Banque nationale de Belgique qui est, selon l'exposé des motifs, compétente pour assurer le suivi de l'inflation et de l'évolution des prix sur les marchés de l'électricité et du gaz naturel, ne joue aucun rôle dans le contrôle de l'application des mécanismes d'indexation conformément à l'article 20*bis*, § 4, en projet, de la loi sur l'électricité, alors qu'elle est bel et bien associée à l'appréciation de l'admissibilité d'autres hausses de prix pratiquées par les fournisseurs. L'exposé des motifs devrait à tout le moins justifier cette différence flagrante.

59.4. Conformément à l'article 20*bis*, § 4, alinéa 4, en projet, de la loi sur l'électricité, la CREG peut infliger une amende administrative maximale de 150 000 euros au fournisseur qui omet de restituer aux clients lésés la partie facturée en trop. La question se pose de savoir si une telle amende unique suffit pour inciter le fournisseur à rembourser les clients concernés et s'il ne faudrait pas prévoir un montant par jour civil, comme le prévoit l'article 31, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité (voir l'article 57 du projet).

En outre, le texte n'indique pas clairement quel est le rapport entre cette amende administrative et l'amende administrative visée dans la dernière disposition citée. Si l'intention est que l'application de l'une exclut celle de l'autre, il faudra l'indiquer explicitement. Dans le cas contraire, il faudra préciser à quelles infractions exactes s'applique chacune des amendes administratives.

eindbeslissing heeft genomen over de betrokken zaak. Naar luid van artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG kan de regulerende instantie bij het verrichten van haar reguleringsstaken immers geen directe instructies verlangen of ontvangen van regeringen of andere publieke of particuliere entiteiten.

59. De interne coherentie van de ontworpen regeling is ook voor verbetering vatbaar. Een aantal onduidelijkheden en lacunes moeten worden weggewerkt.

59.1. Hoewel het prijscontrolemechanisme zowel voor huishoudelijke eindafnemers als voor kmo's geldt, moeten de indexeringsformules door de leveranciers overeenkomstig het ontworpen artikel 20*bis*, § 2, van de elektriciteitswet enkel voor die eerste categorie worden gepubliceerd.

Daar komt nog bij dat de publicatie van de indexeringsformule op zichzelf weinig zinvol is voor de eindverbruikers, indien niet ook de betekenis en de waarden van de parameters, alsook de andere prijselementen en tariefformules bekendgemaakt worden.

59.2. Er wordt in het ontworpen artikel 20*bis*, § 3, van de elektriciteitswet niet verduidelijkt welke informatie precies moet worden meegedeeld in het overzicht dat de leverancier moet opstellen en binnen welke termijn dat overzicht moet worden bezorgd aan de CREG.

59.3. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de Nationale Bank van België, die volgens de memorie van toelichting bevoegd is inzake de opvolging van de inflatie en van de evolutie van de prijzen op de elektriciteits- en aardgasmarkten, geen rol speelt bij de controle van de toepassing van de indexeringsmechanismen overeenkomstig het ontworpen artikel 20*bis*, § 4, van de elektriciteitswet, terwijl hij wel wordt betrokken bij de beoordeling van de toelaatbaarheid van andere prijsverhogingen door de leveranciers. Op zijn minst zou dit opvallende verschil in de memorie van toelichting moeten worden verantwoord.

59.4. Overeenkomstig het ontworpen artikel 20*bis*, § 4, vierde lid, van de elektriciteitswet kan de CREG een administratieve geldboete van ten hoogste 150 000 euro opleggen aan de leverancier die nalaat het teveel aangerekende aan de benadeelde klanten terug te geven. De vraag rijst of een dergelijke eenmalige geldboete volstaat om de leverancier aan te zetten om de betrokken klanten alsnog terug te betalen en of niet zou moeten worden voorzien in een bedrag per kalenderdag, zoals in het ontworpen artikel 31, eerste lid, van de elektriciteitswet (zie artikel 57 van het ontwerp).

Bovendien is niet duidelijk hoe deze administratieve geldboete zich verhoudt tot de administratieve geldboete bedoeld in de laatstgenoemde bepaling. Indien het de bedoeling is dat de toepassing van de ene administratieve geldboete de toepassing van de andere uitsluit, dient dit uitdrukkelijk te worden geregeld. In het andere geval dient te worden gepreciseerd voor welke precieze inbreuken de ene geldboete kan worden opgelegd en voor welke inbreuken de andere.

59.5. Le texte ne contient pas de règle visant à rendre inopérantes les hausses de prix pratiquées en violation de l'article 20bis, § 5, en projet, de la loi sur l'électricité. L'alinéa 3, en projet, précise certes que l'entrée en vigueur des hausses de prix qui ont fait l'objet d'une notification, est suspendue tant que la procédure est en cours, mais il n'est pas tenu compte de l'hypothèse où le fournisseur n'a pas notifié la hausse de prix en question et l'a déjà appliquée. Il y a lieu de compléter le règlement en projet afin qu'il tienne compte de cette possibilité.⁴⁷

59.6. Le texte ne fait pas apparaître clairement si l'intention des auteurs du projet est de faire en sorte que l'évolution du prix du gaz naturel puisse jouer un rôle dans l'appréciation de la hausse de prix concernant la fourniture d'électricité, comme il pourrait se déduire de l'article 20bis, § 5, alinéa 4, en projet, de la loi sur l'électricité. On voit difficilement comment des subventions croisées entre le secteur du gaz et le secteur de l'électricité seraient possibles dès lors que, conformément à l'article 37, paragraphe 1, f), de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation doit déjà veiller à ce qu'il n'y ait pas de subventions croisées entre des activités de transport, de distribution et de fourniture dans le secteur de l'électricité même.

Article 30

60. L'article 20ter, cinquième phrase, en projet, de la loi sur l'électricité dispose qu'un recours de pleine juridiction auprès de la Cour d'appel de Bruxelles peut être ouvert contre la décision définitive de la CREG conformément à l'article 29bis, § 1er, phrase introductive, en projet (article 46 du projet). Cette disposition est superflue, cette possibilité de recours découlant déjà de cette dernière disposition. Il faut donc omettre la cinquième phrase.

Article 36

61. L'article 36 du projet prévoit en premier lieu de modifier l'article 23, § 1er, de la loi sur l'électricité. Le nouvel alinéa 2 énumère les objectifs de la CREG.

Pour que le texte concorde avec l'article 36, g), de la directive 2009/72/CE, il faut remplacer les mots "clients finals" figurant au début de l'article 23, § 1er, alinéa 2, 7°, en projet, par "clients", et il faut écrire *in fine* "... et contribuer à garantir la protection des consommateurs".

62. L'article 36 du projet prévoit ensuite de modifier l'article 23, § 2, de la loi sur l'électricité. Cette disposition énumère les missions de la CREG.

L'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi sur l'électricité, tel qu'il sera modifié est un amalgame de compétences existantes,

⁴⁷ Les dispositions relatives aux sanctions, figurant à l'article 31 en projet de la loi sur l'électricité ne paraissent en tout cas pas suffire pour rendre inopérantes de telles hausses de prix, étant donné que dans l'hypothèse concernée, il n'y a pas (encore) de violation d'une disposition de la loi sur l'électricité.

59.5. Er wordt niet voorzien in een regeling om prijsverhogingen die in strijd met het ontworpen artikel 20bis, § 5, van de elektriciteitswet zijn doorgevoerd, ongedaan te maken. Er wordt in het ontworpen derde lid wel bepaald dat de inwerkingtreding van prijsverhogingen waarvoor een aangifte is gedaan, wordt opgeschort zolang de procedure loopt, maar er wordt geen rekening gehouden met de hypothese dat de leverancier geen aangifte heeft gedaan en de betrokken prijsverhoging al toepast. De ontworpen regeling moet worden aangevuld teneinde met die mogelijkheid rekening te houden.⁴⁷

59.6. Het is niet duidelijk of het in de bedoeling ligt van de stellers van het ontwerp dat de evolutie van de aardgasprijs een rol kan spelen bij de beoordeling van de prijsverhoging voor de levering van elektriciteit, zoals zou kunnen worden opgemaakt uit het ontworpen artikel 20bis, § 5, vierde lid, van de elektriciteitswet. Het valt moeilijk in te zien hoe kruis-subsidies tussen de gas- en de elektriciteitssector mogelijk zouden zijn, nu de regulerende instantie overeenkomstig artikel 37, lid 1, f), van richtlijn 2009/72/EG er al over dient te waken dat er geen kruissubsidies zijn tussen activiteiten met betrekking tot transmissie, distributie en levering onderling binnen de elektriciteitssector zelf.

Artikel 30

60. In het ontworpen artikel 20ter, vijfde zin, van de elektriciteitswet wordt bepaald dat tegen de eindbeslissing van de CREG een beroep in volle rechtsmacht kan worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel overeenkomstig het ontworpen artikel 29bis, § 1, inleidende zin (artikel 46 van het ontwerp). Die bepaling is overbodig, aangezien die beroepsmogelijkheid reeds voortvloeit uit de laatstgenoemde bepaling. De vijfde zin moet bijgevolg worden weggelaten.

Artikel 36

61. Artikel 36 van het ontwerp voorziet in de eerste plaats in de wijziging van artikel 23, § 1, van de elektriciteitswet. In het nieuwe tweede lid worden de doelstellingen van de CREG opgesomd.

Om in overeenstemming te zijn met artikel 36, g), van richtlijn 2009/72/EG moet aan het begin van het ontworpen artikel 23, § 1, tweede lid, 7°, het woord "eindafnemers" vervangen worden door "afnemers", en moet op het einde geschreven worden "... en bijdragen tot het waarborgen van consumentenbescherming".

62. Artikel 36 van het ontwerp voorziet voorts in de wijziging van artikel 23, § 2, van de elektriciteitswet. In die bepaling worden de taken van de CREG opgesomd.

Artikel 23, § 2, tweede lid, van de elektriciteitswet, zoals het gewijzigd zal zijn, bevat een amalgaam van bestaande

⁴⁷ De sanctieregeling in het ontworpen artikel 31 van de elektriciteitswet lijkt alleszins niet te volstaan om dergelijke prijsverhogingen ongedaan te maken, aangezien in de betrokken hypothese (nog) geen schending van een bepaling van de elektriciteitswet voorligt.

de compétences amendées et de missions, ainsi que de références à des compétences nouvelles et existantes qui sont réglées séparément ailleurs dans la loi, et ce sans aucune classification identifiable. Le Conseil d'État suggère de remplacer l'ensemble de l'article 23, § 2, par une disposition plus systématique et cohérente.

63. Les modifications de l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi sur l'électricité comportent un certain nombre d'imperfections. Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'État a pu détecter les imperfections suivantes.

L'article 23, § 2, alinéa 2, 5°, en projet, de la loi sur l'électricité concerne l'obligation de transparence, alors que cette obligation figure également à l'article 23, § 2, alinéa 2, 3°, existant, de cette loi. Il faut supprimer ce double emploi.

À la fin de l'article 23, § 2, alinéa 2, 8°, en projet, de la loi sur l'électricité, il n'y a pas lieu de faire référence au "règlement (CE) n° 1228/2003 ... tel que remplacé par le règlement (CE) n° 714/2009", mais il faut faire d'emblée état de ce règlement (CE) n° 714/2009 (avec l'intitulé complet).

L'article 23, § 2, alinéa 2, 13°, existant, de la loi sur l'électricité fait toujours mention des "coûts et pertes" visés à l'article 21, alinéa 1^{er}, 3°, a), de cette loi. L'article 31 du projet supprime cependant la disposition relative aux coûts et pertes dans cet article 21, alinéa 1^{er}, 3°, a). Le projet doit dès lors être complété par une disposition adaptant l'article 23, § 2, alinéa 2, 13°, de la loi sur l'électricité.

Dans l'article 23, § 2, alinéa 2, 14°, existant, de la loi sur l'électricité, il est fait mention de l'approbation des "tarifs visés aux articles 12 à 12*nonies* (*sic*)". Cette description ne paraît comporter qu'un résumé très sommaire de l'ensemble des missions confiées à la CREG en ce qui concerne les tarifs. En outre, la formulation ignore que l'article 21 du projet abroge les articles 12*sexies* à 12*novies* de la loi sur l'électricité.

Selon l'article 23, § 2, alinéa 2, 21°, en projet, de la loi sur l'électricité, la CREG doit transmettre au Conseil de la concurrence les informations et les affaires relatives à la libéralisation du marché et de la concurrence. Cette compétence paraît être décrite de manière trop restrictive. En effet, selon l'article 37, paragraphe 4, b), de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation doit elle-même pouvoir imposer certaines "mesures proportionnées et nécessaires" pour "promouvoir une concurrence effective et [...] assurer le bon fonctionnement du marché"⁴⁸.

⁴⁸ De même, l'article 23*bis* existant de la loi sur l'électricité, non modifié par le projet, qui porte spécifiquement sur les bonnes pratiques commerciales et la concurrence, ne prévoit qu'un rapport effectué par la CREG. Il faudrait également adapter cette disposition au regard de l'article 37, paragraphe 4, b), de la directive 2009/72/CE.

bevoegdheden, geamendeerde bevoegdheden en taken, en verwijzingen naar nieuwe en bestaande bevoegdheden die elders in de wet apart geregeld worden, zonder enige aanwijsbare systematiek. De Raad van State suggereert om het hele artikel 23, § 2, te vervangen door een meer systematische en coherente bepaling.

63. De wijzigingen van artikel 23, § 2, tweede lid, van de elektriciteitswet bevatten een aantal onvolkomenheden. Binnen de tijd die hem is toegemeten heeft de Raad van State de volgende onvolkomenheden kunnen detecteren.

Het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 5°, van de elektriciteitswet heeft betrekking op de transparantieplichting, terwijl die verplichting ook al aan bod komt in het bestaande artikel 23, § 2, tweede lid, 3°, van die wet. Die overlapping moet worden weggewerkt.

In het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 8°, van de elektriciteitswet dient in fine niet te worden verwezen naar "verordening (EG) nr. 1228/2003 ..., zoals vervangen bij verordening (EG) nr. 714/2009", maar moet meteen verwezen worden naar die verordening (EG) nr. 714/2009 (met het volledige opschrift).

In het bestaande artikel 23, § 2, tweede lid, 13°, van de elektriciteitswet wordt nog steeds melding gemaakt van "de kosten en verliezen" bedoeld in artikel 21, eerste lid, 3°, a), van die wet. Artikel 31 van het ontwerp voorziet echter in de schrapping in dat artikel 21, eerste lid, 3°, a), van de bepaling in verband met de kosten en verliezen. Het ontwerp moet dan ook aangevuld worden met een bepaling tot aanpassing van artikel 23, § 2, tweede lid, 13°, van de elektriciteitswet.

In het bestaande artikel 23, § 2, tweede lid, 14°, van de elektriciteitswet wordt gewag gemaakt van het goedkeuren van "de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*nonies* (*sic*)". Die omschrijving lijkt slechts een zeer summiere weergave te bevatten van het geheel van de taken die in verband met de tarieven aan de CREG zijn toevertrouwd. De redactie gaat bovendien voorbij aan het feit dat in de opheffing van de artikelen 12*sexies* tot 12*novies* van de elektriciteitswet wordt voorzien bij artikel 21 van het ontwerp.

Volgens het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 21°, van de elektriciteitswet moet de CREG inlichtingen en zaken in verband met de vrijmaking van de markt en de mededinging overmaken aan de Raad voor de Mededinging. Die bevoegdheid lijkt te eng te zijn omschreven. De regulerende instantie moet immers op grond van artikel 37, lid 4, b), van richtlijn 2009/72/EG ook zelf bepaalde "noodzakelijke en evenredige maatregelen" kunnen opleggen om "daadwerkelijke mededinging te bevorderen en de goede werking van de markt te waarborgen"⁴⁸.

⁴⁸ Ook het bestaande, door het ontwerp niet gewijzigde, artikel 23*bis* van de elektriciteitswet, dat specifiek betrekking heeft op de eerlijke handelspraktijken en de mededinging, voorziet enkel in een rapportering door de CREG. Die bepaling zou ook aangepast moeten worden, in het licht van artikel 37, lid 4, b), van richtlijn 2009/72/EG.

L'article 23, § 2, alinéa 2, 30°, en projet, fait mention de l'échange de données "sur le plan régional", au sens de l'article 12, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 714/2009 (voir l'article 37, paragraphe 1, u), de la directive 2009/72/CE). Il ne s'agit pas ici des régions au sens de la structure de l'État belge, mais de certaines régions à l'intérieur de l'Union européenne. Afin d'éviter toute confusion, il faudrait exprimer plus clairement le lien avec les régions européennes.

L'article 23, § 2, alinéa 2, 36°, en projet, de la loi sur l'électricité dispose que la CREG surveille, "en concertation avec la Direction générale de l'Énergie", la gestion de la congestion du réseau de transport. L'article 37, paragraphe 6, c), et paragraphe 9, de la directive 2009/72/CE confie cette mission exclusivement à l'autorité de régulation. En prévoyant une concertation avec un service dépendant du gouvernement, le projet porte atteinte à l'exigence de l'indivisibilité du régulateur.⁴⁹

Selon l'article 23, § 2, alinéa 2, 37°, en projet, de la loi sur l'électricité, la CREG assure le secrétariat de la Chambre des litiges. Cette disposition est formulée en des termes trop restrictifs. En effet, le règlement des litiges fait partie intégrante des missions de la CREG même (voir l'article 37, paragraphe 11, de la directive 2009/72/CE).

Selon l'article 23, § 2, alinéa 2, 46°, en projet, de la loi sur l'électricité, la CREG est compétente pour vérifier et approuver "à la demande de l'utilisateur" les tarifs ou la méthodologie de calcul d'un réseau fermé de distribution raccordé à un réseau de distribution. Le Conseil d'État se réfère à l'observation qu'il a formulée précédemment concernant l'article 18bis, § 2, d), en projet, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 53.2 relative à l'article 26 du projet). Si l'article 18bis, § 2, d), en projet, est modifié, il faudra probablement aussi modifier l'article 23, § 2, alinéa 2, 46°, en projet.

64. En ce qui concerne l'attribution des missions à la CREG, il convient ensuite de formuler l'observation générale suivante.

Le projet prévoit, pour certaines missions essentielles, des dispositions particulières dans d'autres articles de la loi sur l'électricité. Il va de soi que le législateur doit arrêter un cadre juridique suffisamment développé transposant pleinement celui qui est imposé par la directive 2009/72/CE. Par contre, le législateur doit se garder de définir ce cadre d'une manière à ce point détaillée qu'il restreindrait exagérément la compétence d'appréciation de la CREG. L'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE respecte certes la compétence du législateur visant à établir les "orientations générales" dont l'autorité de régulation doit tenir compte,

⁴⁹ Voir Commission européenne, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas — The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/Interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 3-4.

In het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 30°, wordt gewag gemaakt van de uitwisseling van gegevens "op gewestelijk vlak", in de zin van artikel 12, lid 3, van verordening (EG) nr. 714/2009 (zie artikel 37, lid 1, u), van richtlijn 2009/72/EG). Het gaat hier niet om de gewesten in de zin van de Belgische staatsstructuur, maar om bepaalde intra-Europese regio's. Om verwarring te vermijden, zou de band met de Europese regio's duidelijker tot uiting gebracht moeten worden.

Het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 36°, van de elektriciteitswet bepaalt dat de CREG, "in samenspraak met de Algemene Directie Energie", toezicht uitoefent op het congestiebeheer van het transmissienet. Artikel 37, lid 6, c), en lid 9, van richtlijn 2009/72/EG vertrouwt die taak exclusief toe aan de regulerende instantie. Door te voorzien in een samenspraak met een dienst die van de regering afhangt, doet het ontwerp afbreuk aan het vereiste van de ondeelbaarheid van de toezichthouder.⁴⁹

Volgens het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 37°, van de elektriciteitswet neemt de CREG het secretariaat waar van de Geschillenkamer. Die bepaling is in te enge bewoordingen geformuleerd. De geschillenbeslechting maakt immers een integraal deel uit van de taken van de CREG zelf (zie artikel 37, lid 11, van richtlijn 2009/72/EG).

Volgens het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 46°, van de elektriciteitswet is de CREG bevoegd om "op vraag van de gebruiker" van een gesloten distributienet dat is aangesloten op een distributienet de tarieven of de berekeningsmethodologie na te gaan en goed te keuren. De Raad van State verwijst naar de opmerking die hij hiervoor heeft gemaakt in verband met het ontworpen artikel 18bis, § 2, d), van de elektriciteitswet (zie opmerking 53.2 bij artikel 26 van het ontwerp). Als het ontworpen artikel 18bis, § 2, d), wordt gewijzigd, dient wellicht ook het ontworpen artikel 23, § 2, tweede lid, 46°, te worden gewijzigd.

64. In verband met het opdragen van taken aan de CREG past voorts de volgende algemene opmerking.

Voor bepaalde cruciale taken voorziet het ontwerp in bijzondere bepalingen, in andere artikelen van de elektriciteitswet. Uiteraard moet de wetgever voorzien in een voldoende uitgewerkt juridisch kader dat ten volle omzetting geeft aan het juridische kader dat wordt opgelegd door richtlijn 2009/72/EG. Daarentegen moet de wetgever er zich voor hoeden om dat kader zo gedetailleerd in te vullen dat de beoordelingsbevoegdheid van de CREG overmatig wordt beperkt. Artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG respecteert weliswaar de bevoegdheid van de wetgever om "algemene beleidsrichtsnoeren" vast te stellen, die door de regulerende instantie in

⁴⁹ Raadpleeg Europese Commissie, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas — The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 3-4.

mais ces orientations ne peuvent en aucun cas se rapporter aux missions de régulation mentionnées à l'article 37 de la directive 2009/72/CE.

L'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE dispose également que l'autorité de régulation ne peut recevoir d' "instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée". Le législateur doit *a fortiori* éviter de confier, au Roi ou à d'autres organismes publics, certains aspects à soumettre à l'appréciation de la CREG, que ce soit ou non après l'avis de la CREG.

Cette compétence d'appréciation de la CREG sera encore évoquée ultérieurement lors de l'examen d'un certain nombre de dispositions particulières du projet.

65. L'article 23, § 2bis, en projet, de la loi sur l'électricité comporte des dispositions relatives au processus décisionnel de la CREG. À première vue, il s'agit ici de transposer l'obligation de motivation visée à l'article 37, paragraphe 16, de la directive 2009/72/CE et d'insérer un certain nombre de principes de bonne administration dans la disposition. Après analyse, il s'avère toutefois que le fonctionnement de la CREG est réglé d'une manière qui paraît contraire à la directive 2009/72/CE.

En effet, la réglementation en projet prévoit non seulement que la CREG doit motiver ses décisions, mais aussi qu'elle doit transmettre chaque fois un projet de décision aux entreprises concernées, de manière à leur permettre de formuler leurs observations à ce sujet. Ce projet de décision, ainsi que la décision même, devront être rendus publics conjointement avec les observations des parties et les motifs pour lesquels la CREG en a tenu compte ou pas.

L'obligation de demander systématiquement les réactions de certains acteurs du marché quant aux projets de décisions est contraire à l'interdiction de demander ou de recevoir des instructions de gouvernements ou d'autres entités publiques ou privées, visée à l'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE. Si la réglementation en projet a pour objet de veiller à ce que la CREG soit informée utilement des incidences possibles de ses décisions, il faut souligner que cette dernière dispose déjà des moyens nécessaires pour ce faire. En effet, elle peut demander aux intéressés les informations nécessaires et elle pourrait même entendre les intéressés dans les cas où une audition serait pertinente.

Par ailleurs, la réglementation en projet contient des dispositions qui s'appliquent de la même manière à toutes les décisions de la CREG. Toutes les décisions ne concernent cependant pas juridiquement les entreprises concernées de la même manière. En outre, certaines décisions, notamment celles ordonnant des mesures d'enquête ou imposant des sanctions (voir l'article 37, paragraphe 4, c), d) et e), de la directive 2009/72/CE), peuvent difficilement être communiquées préalablement aux intéressés. Enfin, les délais fixés par le projet ne permettent pas non plus de prendre éventuellement des mesures urgentes.

Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion. Les constatations formulées ci-dessus ne signifient pas que la CREG peut faire fi des principes de bonne administra-

tion dans l'exécution de ses missions. Elle doit bien entendu tenir compte également des droits des parties à l'égard desquelles elle prend des décisions contraignantes. Si les auteurs du projet estiment que des garanties doivent être prévues en la matière, il sera préférable d'élaborer une réglementation inscrite dans la loi un certain nombre de principes. Ils pourraient alors laisser à la CREG le soin d'établir son fonctionnement dans un règlement d'ordre intérieur tenant compte de ces principes. Dès lors, si les auteurs du projet entendent insérer dans la loi même certaines règles de procédure, ils devront en tout cas veiller à ce que ces règles soient suffisamment souples pour que la CREG puisse exercer dûment ses missions sans être limitée par des formalités inutiles.

66. L'article 23, § 3, en projet, de la loi sur l'électricité, qui porte sur le rapport annuel de la CREG, dispose en son alinéa 3 que la CREG décrit dans ce rapport la manière "dont elle a atteint les objectifs formulés dans sa note de politique générale ainsi que dans les orientations générales édictées par le gouvernement".

Le texte n'indique pas clairement quelles sont les orientations générales visées et quelle disposition légale en constitue le fondement juridique. Il faudrait préciser le projet sur ce point. À cet égard, il y a lieu de veiller à ce que les orientations ne concernent pas les missions de régulation visées à l'article 37 de la directive 2009/72/CE (voir l'observation 64).

67. Selon l'article 23, § 5, en projet, de la loi sur l'électricité, les membres du personnel de la CREG et les personnes chargées de sa gestion doivent agir indépendamment de tout intérêt commercial et ne peuvent solliciter ni accepter d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée. Cette disposition répond en soi à l'article 35, paragraphe 4, b), de la directive 2009/72/CE.

Toutefois, l'article 23, § 5, b), en projet, de la loi sur l'électricité ajoute d'emblée à l'interdiction relative aux instructions directes que "cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes ainsi que d'orientations générales édictées par le gouvernement".

L'obligation pour la CREG d'être en "étroite concertation" avec les autres autorités compétentes ne soulève en soi aucune objection. Pareille obligation ne paraît en effet pas contraire à l'article 35, paragraphe 4, b), ii), de la directive 2009/72/CE, dans la mesure où celui-ci prévoit que l'autorité de régulation ne peut recevoir d'"instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée".

Par contre, dans la mesure où elle impose l'obligation de tenir compte des "orientations générales édictées par le gouvernement", la disposition en projet soulève des objections. Le Conseil d'État se réfère à son observation relative à l'article 23, § 3, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 66).

uitvoeren van haar taken. Uiteraard moet zij ook rekening houden met de rechten van de partijen ten aanzien van de welke zij bindende beslissingen neemt. Als de stellers van het ontwerp van oordeel zijn dat ter zake in garanties moet worden voorzien, kan best een regeling worden uitgewerkt waarbij in de wet een aantal beginselen worden vastgesteld. Aan de CREG zou dan de zorg kunnen worden overgelaten om haar werking in een huishoudelijk reglement vast te stellen, rekening houdend met die beginselen. Willen de stellers van het ontwerp bepaalde procedureregels in de wet zelf opnemen, dan moeten zij er in elk geval voor zorgen dat die regels in de nodige flexibiliteit voorzien opdat de CREG haar taken naar behoren kan uitoefenen, zonder door nodeloze formaliteiten beperkt te worden.

66. In het ontworpen artikel 23, § 3, van de elektriciteitswet dat over het jaarverslag van de CREG handelt, wordt in het derde lid bepaald dat de CREG in dat verslag de wijze beschrijft "waarop zij de doelstellingen heeft bereikt die werden geformuleerd in haar algemene beleidsnota en in de algemene richtsnoeren die worden voorgeschreven door de regering".

Het is niet duidelijk welke algemene richtsnoeren bedoeld worden en welke wetsbepaling daarvoor rechtsgrond biedt. Het ontwerp zou op dit punt verduidelijkt moeten worden. Daarbij moet ervoor gewaakt worden dat de richtsnoeren geen betrekking hebben op de reguleringstaken bedoeld in artikel 37 van richtlijn 2009/72/EG (zie opmerking 64).

67. Volgens het ontworpen artikel 23, § 5, van de elektriciteitswet moeten de personeelsleden van de CREG en de personen belast met het beheer ervan, onafhankelijk handelen van commerciële belangen en mogen zij geen directe instructies vragen of ontvangen van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit. Op zich beantwoordt die bepaling aan artikel 35, lid 4, b), van richtlijn 2009/72/EG.

In het ontworpen artikel 23, § 5, b), van de elektriciteitswet wordt aan het verbod van directe instructies echter meteen toegevoegd dat "deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met de overige bevoegde instanties, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren".

De verplichting voor de CREG om met de overige bevoegde instanties "een nauw overleg" te hebben roept op zich geen bezwaren op. Een dergelijke verplichting lijkt met name niet strijdig te zijn met artikel 35, lid 4, b), ii), van richtlijn 2009/72/EG, in zoverre daarin wordt bepaald dat de regulerende instantie geen "directe instructies" mag krijgen "van regeringen of andere publieke of particuliere entiteiten".

In zoverre de verplichting wordt opgelegd om rekening te houden met "de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren", roept de ontworpen bepaling wel bezwaren op. De Raad van State verwijst naar zijn opmerking in verband met het ontworpen artikel 23, § 3, derde lid, van de elektriciteitswet (zie opmerking 66).

Article 37

68. L'article 23^{quater} en projet de la loi sur l'électricité comporte des dispositions relatives à la collaboration de la CREG avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne et l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) (§ 1^{er}) et avec les autorités de régulation régionales (§ 3).

En ce qui concerne la représentation de la Belgique auprès de l'ACER et les contacts avec celle-ci, l'article 23^{quater}, § 3, alinéa 2, en projet, dispose que cette représentation et ces contacts "sont assurés par un représentant de la [CREG] qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales". L'article 23^{quater}, § 3, alinéa 3, en projet, prévoit que cette collaboration peut, "au besoin", prendre la forme d'un accord de coopération.

Il est inutile de mentionner explicitement que l'autorité fédérale et les régions peuvent conclure un accord de coopération (voir l'observation 55 relative à l'article 26 du projet). Il faut par contre constater qu'un accord de coopération est nécessaire. En effet, l'autorité fédérale ne peut prévoir unilatéralement qu'un représentant de la CREG sera chargé de la représentation et des contacts au niveau communautaire auprès de l'ACER (voir à ce sujet l'article 35, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE). Tant que cet accord de coopération n'aura pas été conclu, il faudra omettre l'alinéa 2 de l'article 23^{quater}, § 3, en projet.

Article 38

69. L'article 38 du projet modifie l'article 24 de la loi sur l'électricité, lequel organise la CREG. Selon l'article 24, § 1^{er}, en projet, la CREG se compose d'un comité de direction, d'un "service de conciliation et d'arbitrage" et d'une Chambre des litiges, et il y est également créé un conseil général.

Le comité de direction et le conseil général font en outre respectivement l'objet du paragraphe 2 et du paragraphe 3 de l'article 24 de la loi sur l'électricité. Ces dispositions seront examinées ci-dessous. Le service de conciliation et d'arbitrage et la Chambre des litiges sont par ailleurs régis respectivement par l'article 28 et l'article 29 de la loi sur l'électricité; ces dispositions et leurs modifications en projet seront examinées en rapport avec les articles 43 et 45 du projet (voir les observations 74 à 76 relatives à l'article 43 et l'observation 77 relative à l'article 45).

70. Avant d'aborder plus avant les dispositions relatives à l'organisation du comité de direction et du conseil général, il faut encore évoquer l'article 24, § 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, dans la mesure où il dispose que le comité de direction de la CREG doit soumettre son règlement d'ordre intérieur à l'approbation de la Chambre des représentants.

En principe, un règlement d'ordre intérieur peut uniquement contenir des dispositions purement pratiques concernant l'organisation interne ou le fonctionnement d'un organisme

Artikel 37

68. Het ontworpen artikel 23^{quater} van de elektriciteitswet bevat bepalingen in verband met de samenwerking van de CREG met de reguleringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Unie en het Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER) (§ 1), en met de gewestelijke reguleringsinstanties (§ 3).

In verband met de vertegenwoordiging van België in het ACER en de contacten met het ACER bepaalt het ontworpen artikel 23^{quater}, § 3, tweede lid, dat die vertegenwoordiging en die contacten "worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de [CREG] die in formele samenwerking met de regionale reguleringsinstanties handelt". Het ontworpen artikel 23^{quater}, § 3, derde lid, bepaalt dat die samenwerking "zo nodig" de vorm kan aannemen van een samenwerkingsakkoord.

Het is niet nodig uitdrukkelijk te bepalen dat de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord kunnen sluiten (zie opmerking 55 bij artikel 26 van het ontwerp). Wel moet worden vastgesteld dat een samenwerkingsakkoord nodig is. De federale overheid kan immers niet eenzijdig bepalen dat het een vertegenwoordiger van de CREG is die instaat voor de vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau in het ACER (zie hierover artikel 35, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG). Zolang dat samenwerkingsakkoord niet is gesloten, moet het tweede lid uit het ontworpen artikel 23^{quater}, § 3, worden weggelaten.

Artikel 38

69. Artikel 38 van het ontwerp voorziet in de wijziging van artikel 24 van de elektriciteitswet, dat de organisatie van de CREG inhoudt. Volgens het ontworpen artikel 24, § 1, bestaat de CREG uit een directiecomité, een "arbitrage- en bemiddelingsdienst" en een Geschillenkamer, en wordt bij de CREG een algemene raad opgericht.

Het directiecomité en de algemene raad maken verder specifiek het voorwerp uit van respectievelijk paragraaf 2 en paragraaf 3 van artikel 24 van de elektriciteitswet. Hierna wordt op die bepalingen ingegaan. De arbitrage- en bemiddelingsdienst en de Geschillenkamer worden verder geregeld in respectievelijk artikel 28 en artikel 29 van de elektriciteitswet; die bepalingen en de ontworpen wijzigingen ervan worden besproken onder de artikelen 43 en 45 van het ontwerp (zie de opmerkingen 74 tot 76 bij artikel 43 en opmerking 77 bij artikel 45).

70. Vooraleer nader in te gaan op de bepalingen in verband met de organisatie van het directiecomité en de algemene raad moet nog gewezen worden op het ontworpen artikel 24, § 1, van de elektriciteitswet, in zoverre daarin wordt bepaald dat het directiecomité van de CREG zijn huishoudelijk reglement voor goedkeuring moet voorleggen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In principe kan een huishoudelijk reglement enkel louter praktische bepalingen bevatten inzake de interne organisatie of de werking van een instelling of een dienst. Het gaat dan ook

ou d'un service. Il s'agit dès lors d'un texte que la CREG doit pouvoir établir en toute autonomie, indépendamment de tout organe politique, conformément à l'article 35, paragraphe 5, premier alinéa, a), de la directive 2009/72/CE (et à la disposition parallèle de l'article 39, paragraphe 5, premier alinéa, a), de la directive 2009/73/CE). Prévoir une approbation de la Chambre des représentants n'est pas conciliable avec cette exigence.

71. L'article 38 du projet insère dans l'article 24, § 2, de la loi sur l'électricité des dispositions relatives à la démission des membres du comité de direction.

71.1. En ce qui concerne les motifs d'une démission, l'article 24, § 2, en projet, comporte la disposition suivante:

“Le président et les membres du comité de direction de la commission ne peuvent être démis de leurs fonctions au cours de leur mandat que s'ils ne satisfont plus, dans le cadre de l'exécution de leurs missions, aux conditions d'indépendance fixées par la présente loi, la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que des arrêtés pris en exécution de ces lois ou violent gravement les dispositions légales ou réglementaires qui leur sont applicables en vertu de ces mêmes lois et arrêtés d'exécution.”

Selon l'alinéa 2 de l'article 35, paragraphe 5, de la directive 2009/72/CE et selon la disposition parallèle de l'article 39, paragraphe 5, de la directive 2009/73/CE, les membres ne peuvent être démis de leurs fonctions “que s'ils ne satisfont plus aux conditions fixées par le présent article ou ont commis une faute selon le droit national”.

Les directives précitées laissent donc à la législation nationale le soin de prévoir quelle sorte de “faute”⁵⁰ peut donner lieu à la démission d'un membre du comité de direction. Le projet limite les cas visés à des violations (graves) des dispositions de la loi sur l'électricité, de la loi sur le gaz et de leurs arrêtés d'exécution, qui concernent le statut des membres du comité de direction. Cette option ne suscite aucune question du point de vue des directives citées.

71.2. En ce qui concerne la procédure de démission d'un membre, l'article 24, § 2, en projet, de la loi sur l'électricité dispose que cette procédure est engagée par le ministre qui saisit la Chambre des représentants. La Chambre examine l'affaire “en commission parlementaire” et “statue” sur la démission. Si la commission parlementaire estime que le membre doit être démis de son mandat, elle peut accompagner sa “décision” de la caducité des clauses contractuelles prévoyant l'octroi d'indemnités de sortie. “Sur la base de la

⁵⁰ Le terme équivalent au mot “faute” dans quelques autres versions des directives est “wangedrag” (néerlandais), “misconduct” (anglais) et “Fehlverhalten” (allemand).

om een tekst die de CREG zelfstandig moet kunnen vaststellen, onafhankelijk van enig politiek orgaan, overeenkomstig artikel 35, lid 5, eerste alinea, a), van richtlijn 2009/72/EG (en de parallelle bepaling van artikel 39, lid 5, eerste alinea, a), van richtlijn 2009/73/EG). Het voorzien in een goedkeuring door de Kamer van volksvertegenwoordigers is met dat vereiste niet verenigbaar.

71. Artikel 38 van het ontwerp voorziet in de invoeging in artikel 24, § 2, van de elektriciteitswet van bepalingen in verband met de ontzetting van de leden van het directiecomité uit hun mandaat.

71.1. Wat betreft de gronden voor een ontzetting uit het ambt, bevat het ontworpen artikel 24, § 2, de volgende bepaling:

“De voorzitter en de leden van het directiecomité van de commissie kunnen in de loop van hun mandaat slechts uit hun functies worden ontzet wanneer ze, in het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden, niet meer voldoen aan de door deze wet of door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsook de besluiten die werden genomen in uitvoering van deze wetten bepaalde voorwaarden van onafhankelijkheid, of wanneer zij ernstig inbreuk plegen op de wettelijke of reglementaire bepalingen die op hen van toepassing zijn krachtens dezelfde wetten en uitvoeringsbesluiten.”

Volgens de tweede alinea van artikel 35, lid 5, van richtlijn 2009/72/EG en volgens de parallelle bepaling van artikel 39, lid 5, van richtlijn 2009/73/EG kunnen de leden uitsluitend uit hun ambt ontheven worden “als ze niet langer voldoen aan de in dit artikel omschreven voorwaarden of volgens de nationale wetgeving schuldig zijn geweest aan wangedrag”.

De voormelde richtlijnen laten het aldus aan de nationale wetgeving over om te bepalen welk soort “wangedrag”⁵⁰ aanleiding kan geven tot het ontslag van een lid van het directiecomité. Het ontwerp beperkt de bedoelde gevallen tot (ernstige) inbreuken op de bepalingen van de elektriciteitswet, de gaswet en de besluiten tot uitvoering ervan, die betrekking hebben op het statuut van de leden van het directiecomité. Die optie roept geen vragen op vanuit het oogpunt van de genoemde richtlijnen.

71.2. Wat betreft de procedure voor het ontslag van een lid, bepaalt het ontworpen artikel 24, § 2, van de elektriciteitswet dat die procedure wordt ingezet door de minister, die zich wendt tot Kamer van volksvertegenwoordigers. De Kamer behandelt de zaak “in parlementaire commissie”, en doet “uitspraak” over het ontslag. Als de parlementaire commissie van oordeel is dat het lid uit zijn mandaat moet worden ontzet, kan ze haar “beslissing” gepaard laten gaan met de vernietiging van de contractuele bedingen waarbij in een

⁵⁰ Het equivalent van het woord “wangedrag” in enkele andere versies van de richtlijnen is “faute” (Frans), “misconduct” (Engels) en “Fehlverhalten” (Duits).

décision de la Chambre des représentants”, l’intéressé est finalement révoqué par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Sans doute les auteurs du projet visent-ils à renforcer l’indépendance des membres du comité de direction en subordonnant la démission non seulement à une décision du gouvernement mais aussi à une décision d’une commission parlementaire dont, par définition, l’opposition fait également partie. Il n’en demeure pas moins que la Chambre des représentants est un organe politique. Le risque d’une décision fondée sur des considérations politiques n’est donc pas illusoire. En outre, une commission parlementaire n’est par un organe qui a, par nature, vocation à se pencher sur des matières disciplinaires. Les auteurs du projet doivent donc se demander si la procédure en projet est effectivement appropriée pour atteindre l’objectif mentionné.

Si l’intervention de la Chambre des représentants est maintenue, il faudra préciser en tout cas que c’est exclusivement la commission concernée et non l’assemblée plénière qui traite l’affaire. Dans le dernier alinéa en projet de l’article 24, § 2, de la loi sur l’électricité, il faut à cet effet faire référence à la commission parlementaire et non à la “Chambre des représentants”.

En outre, il y aurait lieu de préciser dans quelle mesure la “décision” de la commission est contraignante pour le gouvernement. Le Conseil d’État considère qu’un membre ne peut être révoqué, et son indemnité de sortie annulée, que si la commission a marqué son accord sur une telle décision. Les dispositions en projet paraissent ainsi exclure que le gouvernement soit plus sévère que la commission. En d’autres termes, le gouvernement ne pourrait pas démettre l’intéressé de son mandat ou le priver de son indemnité de sortie si la commission parlementaire n’a pas marqué son accord sur ce point. Les dispositions en projet ne paraissent toutefois pas exclure que le gouvernement soit plus clément que la commission parlementaire et qu’il puisse donc décider tout de même de ne pas démettre l’intéressé de son mandat ou de lui laisser le bénéfice de son indemnité de sortie, même si la commission en a décidé autrement. Que les auteurs du projet approuvent cette interprétation ou qu’ils défendent une autre interprétation, il faudrait en tout cas qu’ils expriment plus clairement leur intention dans le texte.

72. Le conseil général fait l’objet de l’article 24, § 3, de la loi sur l’électricité, à modifier par l’article 38 de la loi en projet.

Le conseil général est un organe consultatif créé auprès de la CREG et composé de représentants du gouvernement fédéral, des organisations représentatives des travailleurs, des employeurs et des classes moyennes, des associations environnementales, des producteurs, du gestionnaire du réseau, des gestionnaires des réseaux de distribution, des intermédiaires, des fournisseurs et des consommateurs. En d’autres termes, il s’agit de divers acteurs du secteur de l’énergie et de la société civile qui n’ont manifestement

ontslagvergoeding wordt voorzien. “Op basis van de beslissing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers” wordt de betrokkene uiteindelijk ontslagen bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de ministerraad.

Allicht bedoelen de stellers van het ontwerp de onafhankelijkheid van de leden van het directiecomité te versterken door het ontslag te laten hangen, niet enkel van een beslissing van de regering, maar ook van een beslissing van een parlementaire commissie, waarvan per definitie ook de oppositie deel uitmaakt. Dit neemt echter niet weg dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers een politiek orgaan is. Het risico van een beslissing gesteund op politieke overwegingen is dus niet denkbeeldig. Bovendien is een parlementaire commissie geen orgaan dat van nature geroepen is om zich te buigen over tuchtrechtelijke aangelegenheden. De stellers van het ontwerp dienen zich dan ook af te vragen of de ontworpen procedure wel geschikt is om het genoemde doel te bereiken.

Zo het optreden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers behouden blijft, dient in elk geval te worden verduidelijkt dat het uitsluitend de betrokken commissie is, en niet de plenaire vergadering, die zich met de zaak bezighoudt. In het laatste van de ontworpen leden van artikel 24, § 2, van de elektriciteitswet moet daarom verwezen worden naar de parlementaire commissie, en niet naar “de Kamer van Volksvertegenwoordigers”.

Daarenboven zou verduidelijkt moeten worden in hoeverre de “beslissing” van de commissie bindend is voor de regering. De Raad van State gaat ervan uit dat een lid slechts ontslagen kan worden, en zijn ontslagvergoeding slechts ongedaan gemaakt kan worden, als de commissie met een dergelijke beslissing heeft ingestemd. De ontworpen bepalingen lijken aldus uit te sluiten dat de regering strenger is dan de commissie. De regering zou de betrokkene met andere woorden niet uit zijn mandaat kunnen ontzetten of hem zijn ontslagvergoeding kunnen afnemen als de parlementaire commissie daarmee niet heeft ingestemd. De ontworpen bepalingen lijken echter niet uit te sluiten dat de regering milder is dan de parlementaire commissie, en dus kan beslissen om de betrokkene alsnog niet uit zijn mandaat te ontzetten of om hem zijn ontslagvergoeding te laten behouden, ook al heeft de commissie in andere zin beslist. Of de stellers van het ontwerp het eens zijn met die interpretatie dan wel een andere interpretatie voorstaan, hun bedoeling zou in elk geval duidelijker in de tekst verwoord moeten worden.

72. De algemene raad maakt het voorwerp uit van artikel 24, § 3, van de elektriciteitswet, te wijzigen bij artikel 38 van de aan te nemen wet.

De algemene raad is een adviesorgaan opgericht bij de CREG, bestaande uit vertegenwoordigers van de federale regering, van werknemers-, werkgevers- en middenstandsorganisaties, van milieuverenigingen, van producenten, van de netbeheerder, distributienetbeheerders, tussenpersonen, leveranciers en verbruikers. Het gaat met andere woorden om allerhande actoren uit de energiesector en het middenveld die uitdrukkelijk niet over de vereiste onafhankelijkheid beschikken om deel uit te maken van de regulerende instantie volgens

pas l'indépendance requise pour faire partie de l'autorité de régulation conformément à l'article 35, paragraphe 4, b), i), de la directive 2009/72/CE (et à la disposition parallèle de l'article 39, paragraphe 4, b), i), de la directive 2009/73/CE).

L'article 24, § 3, alinéa 6, en projet, de la loi sur l'électricité dispose à juste titre que le comité de direction agit indépendamment du conseil général et n'accepte aucune instruction de sa part. Toutefois, il y a également lieu de veiller à ce que le conseil général n'exerce aucune pression illicite sur le comité de direction.

Dans la mesure où le conseil général a pour mission de formuler des avis, d'effectuer des études ou d'être un forum de discussion (actuel alinéa 2, 2° et 3°, et alinéa 4, en projet, de l'article 24, § 3, de la loi sur l'électricité), aucune question de principe ne se pose du point de vue de l'indépendance de la CREG. Il va naturellement de soi que la CREG doit rester totalement libre de suivre ou non les avis du conseil général et par exemple de demander des avis à d'autres acteurs que ceux représentés dans le conseil général.

Dans la mesure où le conseil général a pour mission de définir "d'initiative ou à la demande du ministre, [...] des orientations pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution" (actuel article 24, § 3, alinéa 2, 1°, de la loi sur l'électricité), il faut sans doute entendre par là que le conseil général peut donner des avis au ministre sur les orientations à prendre par le gouvernement. En soi, pareille compétence consultative du conseil général ne soulève aucune question. Cependant, on peut se demander ce que signifient les orientations à prendre par le gouvernement. Sur ce point, le Conseil d'État renvoie à l'observation formulée à l'égard de l'article 23, § 3, alinéa 3, en projet, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 66 sur l'article 36 du projet).

Article 42

73. Conformément aux articles 3, paragraphe 7, et 37, paragraphe 1, n), ainsi qu'à la partie 1, f), de l'annexe I de la directive 2007/72/CE, il y a lieu de garantir à l'intention des clients des procédures transparentes, simples et peu onéreuses pour traiter leurs plaintes, et en particulier le droit à un bon niveau de service et à un traitement des plaintes de la part de leur fournisseur d'électricité, sous la forme d'un système de règlement extrajudiciaire des litiges. L'article 27, §§ 1^{er} bis et 1^{er} ter, en projet, de la loi sur l'électricité, qui a manifestement pour objet de transposer les dispositions précitées de la directive, instaure une procédure auprès du service de médiation pour l'énergie afin de traiter les questions et plaintes qui sont soumises par les clients finals.

Indépendamment du fait que ces dispositions de la directive doivent être transposées par les régions dans la mesure où elles concernent la distribution d'électricité par des réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts,

artikel 35, lid 4, b), i), van richtlijn 2009/72/EG (en de parallelle bepaling van artikel 39, lid 4, b), i), van richtlijn 2009/73/EG).

Terecht bepaalt het ontworpen artikel 24, § 3, zesde lid, van de elektriciteitswet dat het directiecomité onafhankelijk van de algemene raad handelt en van die raad geen instructies aanvaardt. Er moet echter ook voor gewaakt worden dat er vanuit de algemene raad geen ongeoorloofde druk wordt uitgeoefend op het directiecomité.

In zoverre het de taak is van de algemene raad om adviezen te formuleren, studies uit te voeren of een discussieforum te zijn (bestaande tweede lid, 2° en 3°, en ontworpen vierde lid van artikel 24, § 3, van de elektriciteitswet), rijzen er geen principiële vragen vanuit het oogpunt van de onafhankelijkheid van de CREG. Het is natuurlijk wel te verstaan dat de CREG volledig vrij moet blijven om de standpunten van de algemene raad al dan niet te volgen, en ook om bijvoorbeeld adviezen in te winnen van andere actoren dan die welke in de algemene raad zijn vertegenwoordigd.

In zoverre het de taak is van de algemene raad om "op eigen initiatief of op verzoek van de minister richtsnoeren te bepalen voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan" (bestaande artikel 24, § 3, tweede lid, 1°, van de elektriciteitswet), wordt allicht bedoeld dat de algemene raad aan de minister advies kan geven over door de regering aan te nemen richtsnoeren. Op zich doet een dergelijke adviesbevoegdheid van de algemene raad geen vragen rijzen. Het is echter de vraag wat wordt bedoeld met de door de regering aan te nemen richtsnoeren. Op dit punt verwijst de Raad van State naar zijn opmerking in verband met het ontworpen artikel 23, § 3, derde lid, van de elektriciteitswet (zie opmerking 66 bij artikel 36 van het ontwerp).

Artikel 42

73. Overeenkomstig de artikelen 3, lid 7, en 37, lid 1, n), alsook onderdeel 1, f), van bijlage I bij richtlijn 2009/72/EG, dient ten behoeve van de afnemers te worden voorzien in transparante, eenvoudige en goedkope procedures voor het afhandelen van hun klachten, meer in het bijzonder in een recht op dienstverlening en klachtenbehandeling door hun elektriciteitsleverancier, in de vorm van een systeem van buitengerechtelijke geschillenbeslechting. Bij het ontworpen artikel 27, §§ 1^{er} bis en 1^{er} ter, van de elektriciteitswet, waarmee blijkbaar de omzetting van de aangehaalde richtlijnbepalingen wordt beoogd, wordt een procedure ingesteld bij de ombudsdienst voor energie voor de behandeling van vragen en klachten die door eindafnemers worden voorgelegd.

Nog afgezien van het gegeven dat deze richtlijnbepalingen door de gewesten moeten worden omgezet in de mate dat ze betrekking hebben op de distributie van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of

pour lesquels les régions sont compétentes⁵¹, les dispositions en projet ne transposent pas correctement les dispositions précitées de la directive, étant donné qu'il s'agit en l'espèce d'un système de règlement extrajudiciaire des litiges à l'intention des clients finals organisé par un service public, à savoir le service de médiation pour l'énergie, et non par les fournisseurs finals, comme l'exige la directive. La circonstance que l'actuel article 27, § 1^{er}, de la loi sur l'électricité prévoit déjà pareil système, auquel les dispositions en projet ajoutent un certain nombre de conditions basées sur ces dispositions de la directive, n'y change rien.

La réglementation en projet ne contient pas non plus de disposition concernant le système de remboursement et/ou de compensation dont il est fait mention dans les dispositions précitées de la directive. Conformément à l'article 27, § 1^{er} bis, alinéa 2, en projet, de la loi sur l'électricité, le service de médiation pour l'énergie doit prendre en compte "les dispositions pertinentes régionales ou fédérales, le cas échéant en termes de protection des consommateurs et met en avant (sic) la hauteur ainsi que les modalités d'indemnisation". On peut en déduire qu'en tout état de cause, les auteurs du projet n'envisagent pas de réglementation autonome relative au remboursement et/ou à la compensation.

Dans la mesure où l'autorité fédérale est compétente pour la transposition des dispositions concernées de la directive, les dispositions en projet devront être fondamentalement remaniées en vue d'une transposition correcte et complète.

Article 43

74. L'actuel article 28 de la loi sur l'électricité dispose que la CREG organise un service de conciliation et d'arbitrage⁵². L'article 43 du projet modifie cet article. La totalité de l'article 28 doit à présent être examinée à la lumière des dispositions de l'article 37 de la directive 2009/72/CE.

Selon les dispositions en vigueur, non modifiées, de l'article 28 de la loi sur l'électricité, le service de conciliation et d'arbitrage est compétent pour "les différends relatifs aux activités de transport", lesquels "peuvent entre autres concerner l'accès au réseau de transport, l'application du règlement technique et les tarifs visés aux articles 12 à 12novies⁵³". Il peut se déduire des travaux parlementaires de ces disposi-

⁵¹ Pour ce motif, le champ d'application de l'actuel paragraphe 1^{er} de l'article 27 de la loi sur l'électricité, et par là même des paragraphes 1bis et 1ter en projet, a été limité aux "matières relevant de l'autorité fédérale en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéas 4 et 5, et VII, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles".

⁵² Dans le texte néerlandais des articles 38 et 43 du projet (respectivement l'article 24, § 1^{er}, en projet et la modification de l'article 28 de la loi sur l'électricité), il est question du "arbitrage- en bemiddelingsdienst". Il va de soi qu'il convient d'utiliser chaque fois exactement la même dénomination pour le même organe dans toutes les dispositions de la loi sur l'électricité.

⁵³ Il échet de rappeler, que l'article 21 du projet vise à abroger les articles 12sexies à 12novies de la loi sur l'électricité.

gelijk aan 70 000 volt, waarvoor de gewesten bevoegd zijn⁵¹, houden de ontworpen bepalingen geen correcte omzetting van de aangehaalde richtlijnbevestigingen in, nu het te dezen gaat om een systeem van buitengerechtelijke geschillenbeslechting ten behoeve van eindafnemers bij een overheidsdienst, met name de ombudsdienst voor energie, in plaats van bij de eindleveranciers, zoals de richtlijnbevestigingen vereisen. Het gegeven dat het huidige artikel 27, § 1, van de elektriciteitswet reeds in een dergelijk systeem voorziet, waaraan door de ontworpen bepalingen een aantal vereisten worden toegevoegd die gebaseerd zijn op deze richtlijnbevestigingen, doet geen afbreuk aan deze vaststelling.

Ook voor wat betreft het systeem van terugbetaling en/of vergoeding waarvan in de aangehaalde richtlijnbevestigingen gewag wordt gemaakt, bevat de ontworpen regeling geen bepalingen. Overeenkomstig het ontworpen artikel 27, § 1bis, tweede lid, van de elektriciteitswet dient de ombudsdienst voor energie rekening te houden "met de gewestelijke of federale bepalingen die in voorkomend geval van toepassing zijn op het vlak van consumentenbescherming en op de hoegrootheid en de termijnen van schadeloosstelling". Hieruit kan worden opgemaakt dat de stellers van het ontwerp alleszins geen autonome regeling met betrekking tot terugbetaling en/of vergoeding beogen.

In de mate dat de federale overheid bevoegd is voor de omzetting van de betrokken richtlijnbevestigingen, zullen de ontworpen bepalingen grondig moeten worden herzien met het oog op een correcte en volledige omzetting.

Artikel 43

74. Het bestaande artikel 28 van de elektriciteitswet bepaalt dat de CREG een bemiddelings- en arbitragedienst opricht.⁵² Bij artikel 43 van het ontwerp wordt voorzien in de wijziging van dat artikel. Het hele artikel 28 moet thans getoetst worden aan de bepalingen van artikel 37 van richtlijn 2009/72/EG.

Volgens de vigerende, niet-gewijzigde bepalingen van artikel 28 van de elektriciteitswet is de bemiddelings- en arbitragedienst bevoegd inzake "geschillen betreffende transmissieaangelegenheden", welke geschillen "onder meer de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12novies⁵³ [kunnen] betreffen". Uit de parlementaire voorbe-

⁵¹ Om deze reden werd het toepassingsgebied van de huidige paragraaf 1 van artikel 27 van de elektriciteitswet, en daarmee ook van de ontworpen paragrafen 1bis en 1ter, beperkt tot de "aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren krachtens artikel 6, § 1, VI, vierde en vijfde lid, en VII, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen".

⁵² In de Nederlandse tekst van de artikelen 38 en 43 van het ontwerp (respectievelijk ontworpen artikel 24, § 1, en wijziging van artikel 28 van de elektriciteitswet) is sprake van de "arbitrage- en bemiddelingsdienst". Uiteraard moet in alle bepalingen van de elektriciteitswet voor hetzelfde orgaan telkens exact dezelfde benaming gebruikt worden.

⁵³ Er moet worden opgemerkt dat artikel 21 van het ontwerp de opheffing beoogt van de artikelen 12sexies tot 12novies van de elektriciteitswet.

tions qu'il s'agit de différends avec le gestionnaire du réseau de transport qui sont soumis pour règlement à un organe de la CREG.⁵⁴ Le service de conciliation et d'arbitrage s'occupe donc des plaintes visées à l'article 37, paragraphe 11, de la directive 2009/72/CE.

Ces dispositions de la loi sur l'électricité appellent les observations suivantes.

75. Tout d'abord, les compétences et pouvoirs du service de conciliation et d'arbitrage ne sont pas décrits clairement. En quoi consiste la conciliation? S'agit-il d'un véritable arbitrage, qui donne lieu à des décisions contraignantes?

Cette observation est d'autant plus nécessaire que la législation existante prévoit aussi une Chambre de litiges, qui peut connaître du même type de différends (article 29 de la loi sur l'électricité — voir l'article 45 du projet; article 15/18, en projet, de la loi sur le gaz — article 94 du projet).

Interrogé au sujet des compétences du service de conciliation et d'arbitrage, le délégué a apporté les précisions suivantes:

“Le service de conciliation et d'arbitrage existe depuis toujours sur le marché libéralisé de l'électricité, ayant été institué par l'article 28 de la loi du 29 avril 1999 relatif à l'organisation du marché de l'électricité [...].

Les modifications apportées à ce service par l'avant-projet de loi (art. 43 et 94) visent à répondre aux exigences de l'article 35 de la directive 2009/72/CE et de l'article 39 de la directive 2009/73/CE en matière d'indépendance des autorités de régulation ainsi que de l'article 34 de la directive 2009/73/CE en matière d'accès aux infrastructures en amont. Ces modifications n'affectent en rien le fait que le service de conciliation et d'arbitrage a vocation à s'appliquer aux litiges entre personnes privées, à l'exception des droits civils et politiques en conformité avec le droit constitutionnel belge. Les différents relatifs à l'accès au réseau de transport d'électricité ou de gaz naturel, à l'accès à des installations de stockage de gaz naturel, de GNL ou en amont, à l'application du règlement technique/du Code de bonne conduite et aux tarifs pour lesquels le service de conciliation et d'arbitrage est compétent (art. 28 de la loi sur l'électricité et art. 15/18 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations [...]) ne concernent en effet pas des droits civils ou politiques.

Le service de conciliation et d'arbitrage n'a, à ce jour, jamais fonctionné.

Ce service est indépendant et distinct de la Chambre des litiges qui a un champ de compétence plus pragmatique. La Chambre des litiges est en effet compétente pour les différends relatifs aux obligations imposées aux gestionnaires de transport, d'installation de stockage de gaz naturel, d'installa-

⁵⁴ Exposé des motifs du projet qui est devenu la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, *Doc. parl.*, Chambre, 2008-2009, n° 52-1786/1, p. 86-87.

reiding van die bepalingen kan worden afgeleid dat het gaat om geschillen met de transmissienetbeheerder, die aan een orgaan van de CREG ter beslechting kunnen worden voorgelegd.⁵⁴ Aldus blijkt de bemiddelings- en arbitragedienst zich in te laten met de klachten bedoeld in artikel 37, lid 11, van richtlijn 2009/72/EG.

Bij die bepalingen van de elektriciteitswet passen de volgende opmerkingen.

75. Om te beginnen zijn de bevoegdheden en de machten van de bemiddelings- en arbitragedienst niet duidelijk omschreven. Waarin bestaat de bemiddeling? Gaat het om een werkelijke arbitrage, die leidt tot bindende beslissingen?

Die opmerking is te dezen des te prangender, nu de bestaande wetgeving ook voorziet in een Geschillenkamer, die van dezelfde soort geschillen kennis kan nemen (artikel 29 van de elektriciteitswet — zie artikel 45 van het ontwerp; ontworpen artikel 15/18 van de gaswet — artikel 94 van het ontwerp).

Om uitleg gevraagd over de bevoegdheden van de bemiddelings- en arbitragedienst, heeft de gemachtigde de volgende toelichting verstrekt:

“Le service de conciliation et d'arbitrage existe depuis toujours sur le marché libéralisé de l'électricité, ayant été institué par l'article 28 de la loi du 29 avril 1999 relatif à l'organisation du marché de l'électricité [...].

Les modifications apportées à ce service par l'avant-projet de loi (art. 43 et 94) visent à répondre aux exigences de l'article 35 de la directive 2009/72/CE et de l'article 39 de la directive 2009/73/CE en matière d'indépendance des autorités de régulation ainsi que de l'article 34 de la directive 2009/73/CE en matière d'accès aux infrastructures en amont. Ces modifications n'affectent en rien le fait que le service de conciliation et d'arbitrage a vocation à s'appliquer aux litiges entre personnes privées, à l'exception des droits civils et politiques en conformité avec le droit constitutionnel belge. Les différents relatifs à l'accès au réseau de transport d'électricité ou de gaz naturel, à l'accès à des installations de stockage de gaz naturel, de GNL ou en amont, à l'application du règlement technique/du Code de bonne conduite et aux tarifs pour lesquels le service de conciliation et d'arbitrage est compétent (art. 28 de la loi électricité et art. 15/18 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations [...]) ne concernent en effet pas des droits civils ou politiques.

Le service de conciliation et d'arbitrage n'a, à ce jour, jamais fonctionné.

Ce service est indépendant et distinct de la Chambre des litiges qui a un champ de compétence plus pragmatique. La Chambre des litiges est en effet compétente pour les différends relatifs aux obligations imposées aux gestionnaires de transport, d'installation de stockage de gaz naturel, d'instal-

⁵⁴ Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, *Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, nr. 52-1786/1, p. 86-87.

tion de GNL, de distribution et de réseaux fermés industriels, à l'exception des droits et obligations contractuelles (art. 29 de la loi sur l'électricité, tel que modifié par l'article 45 de l'avant-projet de loi et art. 15/18 de la loi sur le gaz, tel que modifié par l'article 94 de l'avant-projet de loi).

La CREG n'est ni juge, ni partie aux décisions du service de conciliation et d'arbitrage. La composition de ce service garantit tout d'abord l'étanchéité nécessaire: les arbitres pouvant être désignés par la Chambre des représentants ne peuvent pas être des membres des organes ou des employés de la CREG (art. 28 de la loi sur l'électricité, tel que modifié par l'art. 44 de l'avant-projet de loi). Le service de conciliation et d'arbitrage ne s'applique ensuite pas à des décisions prises par la CREG. Les recours contre de telles décisions ressortent exclusivement de la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles, en application de l'article 29bis de la loi sur l'électricité et de l'article 15/20 de la loi sur le gaz."

Les explications du délégué ne permettent pas d'établir une distinction claire entre les compétences du service de conciliation et d'arbitrage et celles de la Chambre de litiges. Les auteurs du projet se demanderont s'il est bien opportun de conserver deux mécanismes différents en vue du règlement de litiges identiques ou dans une large mesure identiques. S'ils répondent par l'affirmative à cette question, ils veilleront à ce que la législation indique clairement les compétences respectives du service de conciliation et d'arbitrage et de la Chambre de litiges, de quelle manière ils traitent les plaintes et quelles sont les effets de leurs décisions.

76. Par ailleurs, le service de conciliation et de médiation est créé en tant qu'organe de la CREG. Il est certes possible d'avoir différents organes auprès du régulateur de l'énergie, mais tous ces organes doivent alors faire partie intégrante de l'autorité de régulation et satisfaire à toutes les conditions d'indépendance.

La Commission européenne a fourni les précisions suivantes à cet égard:

*"In some Member States, the single national regulatory authority is comprised of several bodies (e.g. board, secretariat or chamber). The new requirement of having a single national regulatory authority does not in principle prevent such a structure. The possibility remains to give certain decision-making powers to one body (e.g. director) and other decision-making powers to another body (e.g. board or chamber). However, such structures all need to be integrally part of the single national regulatory authority entrusted with the duties and powers listed in the Electricity and Gas Directives and Regulations and each of these bodies and structures must meet all the independence requirements of the Electricity and Gas Directives."*⁵⁵

⁵⁵ Commission européenne, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 4.

lation de GNL, de distribution et de réseaux fermés industriels, à l'exception des droits et obligations contractuelles (art. 29 de la loi électricité, tel que modifié par l'article 45 de l'avant-projet de loi et art. 15/18 de la loi gaz, tel que modifié par l'article 94 de l'avant-projet de loi).

La CREG n'est ni juge, ni partie aux décisions du service de conciliation et d'arbitrage. La composition de ce service garantit tout d'abord l'étanchéité nécessaire: les arbitres pouvant être désignés par la Chambre des représentants ne peuvent pas être des membres des organes ou des employés de la CREG (art. 28 de la loi électricité, tel que modifié par l'art. 44 de l'avant-projet de loi). Le service de conciliation et d'arbitrage ne s'applique ensuite pas à des décisions prises par la CREG. Les recours contre de telles décisions ressortent exclusivement de la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles, en application de l'article 29bis de la loi électricité et de l'article 15/20 de la loi gaz."

Uit de uitleg van de gemachtigde blijkt niet dat er een duidelijk verschil bestaat tussen de bevoegdheden van de bemiddelings- en arbitragedienst en de Geschillenkamer. De stellers van het ontwerp dienen zich af te vragen of het wel opportuun is om twee verschillende mechanismen ter beslechting van dezelfde of grotendeels dezelfde geschillen te behouden. Indien zij op die vraag bevestigend antwoorden, dienen zij ervoor te zorgen dat in de wetgeving duidelijk wordt bepaald waarvoor de bemiddelings- en arbitragedienst en de Geschillenkamer respectievelijk bevoegd zijn, op welke manier ze klachten behandelen, en wat het gevolg is van hun beslissingen.

76. Voorts wordt de bemiddelings- en arbitragedienst opgericht als een orgaan van de CREG. Het is weliswaar mogelijk om binnen de energieregulator verscheidene organen te hebben, maar dan moeten al die organen ten volle deel uitmaken van de regulerende instantie en aan alle onafhankelijkheidsvoorwaarden voldoen.

De Europese Commissie heeft in dit verband de volgende toelichting verstrekt:

*"In some Member States, the single national regulatory authority is comprised of several bodies (e.g. board, secretariat or chamber). The new requirement of having a single national regulatory authority does not in principle prevent such a structure. The possibility remains to give certain decision-making powers to one body (e.g. director) and other decision-making powers to another body (e.g. board or chamber). However, such structures all need to be integrally part of the single national regulatory authority entrusted with the duties and powers listed in the Electricity and Gas Directives and Regulations and each of these bodies and structures must meet all the independence requirements of the Electricity and Gas Directives."*⁵⁵

⁵⁵ Europese Commissie, *Interpretative note on Directive 2009/72/EC concerning common rules for the internal market in Electricity and Directive 2009/73/EC concerning common rules for the internal market in natural gas - The Regulatory Authorities*, http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/interpretative_notes/doc/implementation_notes/2010_01_21_the_regulatory_authorities.pdf, p. 4.

Ces conditions ne semblent pas remplies dans le cas du service de conciliation et d'arbitrage. En effet, le service ne se compose pas, expressément, de "membres des organes" (ce qui signifie: des "autres organes") de la CREG ni de ses employés (actuel article 28 de la loi sur l'électricité). Les conciliateurs ou arbitres peuvent au contraire être choisis sur une liste d'experts établie par la Chambre des représentants (article 28, en projet, de la loi sur l'électricité - article 43, deuxième tiret, du projet). En outre, le règlement d'ordre intérieur qui doit être rédigé par la CREG pour ce service est approuvé par la Chambre des représentants (article 28, en projet, de la loi sur l'électricité - article 43, premier tiret, du projet).⁵⁶

Une instance qui fonctionne en fait indépendamment de la CREG est donc créée auprès de celle-ci. Bien que l'on puisse comprendre que le législateur souhaite une instance de conciliation et d'arbitrage indépendante, force est de constater que l'article 37, paragraphe 11, de la directive 2009/72/CE et l'article 41, paragraphe 11, de la directive 2009/73/CE disposent que c'est l'autorité de régulation elle-même qui "en tant qu'autorité de règlement des litiges" doit pouvoir traiter des plaintes contre certaines sociétés du secteur de l'énergie. C'est l'autorité de régulation qui, notamment en examinant des plaintes, doit avoir l'occasion de mener une politique et de trouver un équilibre entre les différents intérêts concernés par un problème.⁵⁷ Les dispositions actuelles et en projet de la loi sur l'électricité et de la loi sur le gaz ne permettent pas à la CREG de remplir cette mission.

Si les auteurs du projet désirent conserver le service de conciliation et d'arbitrage, ils devraient envisager un système confiant la conciliation et l'arbitrage à des services dont la CREG assume elle-même réellement la responsabilité.

Article 45

77. La Chambre de litiges fait l'objet de l'article 29 de la loi sur l'électricité, à modifier par l'article 45 de la loi à adopter.

Selon l'article 29, § 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, la Chambre de litiges statue sur des "différends entre le gestionnaire et les utilisateurs du réseau relatifs aux obligations imposées au gestionnaire du réseau, aux gestionnaires de réseaux de distribution et aux gestionnaires de réseaux fermés industriels en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution". La Chambre de litiges se charge donc de traiter les plaintes visées à l'article 37, paragraphe 11, de la directive 2009/72/CE.

La Chambre de litiges présente les mêmes manquements que le service de conciliation et d'arbitrage. En effet, elle ne

⁵⁶ En ce qui concerne l'approbation de règlements d'ordre intérieur, voir aussi ci-avant l'observation 70 au sujet de l'article 38 du projet.

⁵⁷ Comp. en ce qui concerne les autorités de contrôle en matière de protection des données à caractère personnel, C.J., 9 mars 2010, Commission c. Allemagne, C-518/07, points 24 et 30.

Aan die voorwaarden lijkt niet te zijn voldaan in het geval van de bemiddelings- en arbitragedienst. Die dienst bestaat immers uitdrukkelijk niet uit "leden van de organen" (bedoeld wordt: van "de andere organen") van de CREG of personeelsleden ervan (bestaande artikel 28 van de elektriciteitswet). De bemiddelaars of arbiters kunnen integendeel worden gekozen uit een lijst van deskundigen die wordt opgesteld door de Kamer van volksvertegenwoordigers (ontworpen artikel 28 van de elektriciteitswet - artikel 43, tweede streepje, van het ontwerp). Overigens wordt ook het huishoudelijk reglement dat de CREG moet opstellen voor deze dienst door de Kamer van volksvertegenwoordigers goedgekeurd (ontworpen artikel 28 van de elektriciteitswet - artikel 43, eerste streepje, van het ontwerp).⁵⁶

Aldus wordt binnen de CREG een instantie opgericht die in feite onafhankelijk van de CREG werkt. Hoewel men begrip kan opbrengen voor het feit dat de wetgever een onafhankelijke bemiddelings- en arbitrage-instantie wenst, kan niet anders dan vastgesteld worden dat artikel 37, lid 11, van richtlijn 2009/72/EG en artikel 41, lid 11, van richtlijn 2009/73/EG bepalen dat het de regulerende instantie zelf is, die "als geschillenbeslechtinginstantie" klachten tegen bepaalde energiebedrijven moet kunnen behandelen. Het is de regulerende instantie die, ook via het beoordelen van klachten, de gelegenheid moet hebben om een beleid te voeren en een evenwicht te vinden tussen de verschillende bij een probleem betrokken belangen.⁵⁷ De bestaande en de ontworpen bepalingen van de elektriciteitswet en de gaswet maken het de CREG niet mogelijk om die taak te vervullen.

Indien de stellers van het ontwerp de bemiddelings- en arbitragedienst willen behouden, zouden zij moeten voorzien in een systeem waarbij de bemiddeling en de arbitrage worden opgedragen aan diensten waarvoor de CREG zelf effectief verantwoordelijkheid kan dragen.

Artikel 45

77. De Geschillenkamer maakt het voorwerp uit van artikel 29 van de elektriciteitswet, te wijzigen bij artikel 45 van de aan te nemen wet.

Volgens het ontworpen artikel 29, § 1, van de elektriciteitswet beslist de Geschillenkamer over "geschillen tussen de netbeheerder en de netgebruikers betreffende de verplichtingen die aan de netbeheerder, aan de distributienetbeheerders en aan de beheerders van de gesloten industriële netten krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden opgelegd". Aldus blijkt de Geschillenkamer zich in te laten met de klachten bedoeld in artikel 37, lid 11, van richtlijn 2009/72/EG.

De Geschillenkamer vertoont dezelfde gebreken als de bemiddelings- en arbitragedienst. De Geschillenkamer be-

⁵⁶ Over het goedkeuren van huishoudelijke reglementen, zie ook hiervóór, opmerking 70 bij artikel 38 van het ontwerp.

⁵⁷ Vgl., in verband met de toezichthoudende overheden inzake de bescherming van persoonsgegevens, HvJ, 9 maart 2010, Commissie t. Duitsland, C-518/07, punten 24 en 30.

se compose pas, expressément, de “membres des organes” (ce qui signifie: des “autres organes”) de la CREG ni de ses employés (actuel article 29, § 2, de la loi sur l’électricité). Au contraire, elle comprend un président, qui est un magistrat de l’ordre judiciaire, et deux membres, désignés en raison de leur compétence en matière de concurrence (article 29, § 2, de la loi sur l’électricité). La Chambre de litiges est donc également une instance créée auprès de la CREG qui travaille en fait indépendamment de celle-ci.

Le Conseil d’État renvoie dès lors à l’observation formulée ci-dessus à l’égard du service de conciliation et d’arbitrage (observation 76 sur l’article 43).

78. La transposition de l’article 32, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE nécessite l’instauration d’un système de règlement des litiges entre le gestionnaire du réseau de transport et les candidats-utilisateurs du réseau en ce qui concerne l’accès au réseau de transport et plus précisément les motifs de refus, visés à l’article 15, § 1^{er}, alinéa 2, en projet de la loi sur l’électricité. Par souci de clarté, on ajoutera, à l’article 29, § 1^{er}, actuel, de la loi sur l’électricité, les mots “et les candidats-utilisateurs du réseau” après les mots “et les utilisateurs du réseau”.

Article 46

79. La nouvelle phrase introductive en projet⁵⁸ de l’article 29*bis*, § 1^{er}, de la loi sur l’électricité implique que l’énumération limitative existante qui suit devient une énumération illustrative. Comme l’indique l’exposé des motifs, ce procédé étend les compétences de la Cour d’appel de Bruxelles aux nouvelles compétences de la CREG. Le fait que toutes les compétences actuelles de la CREG soient ainsi énumérées et que toutes les nouvelles compétences ne le soient pas, sans qu’aucune distinction soit opérée en fonction de l’importance relative de ces compétences, annihile l’avantage d’une énumération illustrative.

Mieux vaudrait dès lors renoncer à une énumération, en supprimant les mots “dont notamment celles énumérées ci-après:” de la modification en projet et en faisant porter le remplacement sur l’article 29*bis*, § 1^{er}, de la loi sur l’électricité et pas seulement sur la phrase introductive (comme tel est déjà le cas actuellement, mais erronément).

Article 47

80. L’article 47 abroge l’actuel article 29*ter* de la loi sur l’électricité. Cette disposition prévoit actuellement la possibilité pour toute personne justifiant d’un intérêt d’introduire un recours auprès du Conseil de la concurrence contre certaines décisions de la CREG relatives au contrôle de l’application du règlement technique.⁵⁹ La suppression de cette voie de recours spécifique ne porte quoi qu’il en soit pas atteinte à la

⁵⁸ L’intention des auteurs est clairement de remplacer uniquement la phrase introductive du paragraphe 1^{er} et pas l’ensemble du paragraphe. On précisera ce point.

⁵⁹ Voir l’article 23, § 2, alinéa 2, 9°, de la loi sur l’électricité.

staat immers uitdrukkelijk niet uit “leden van de organen” (bedoeld wordt: van “de andere organen”) van de CREG of personeelsleden ervan (bestaande artikel 29, § 2, van de elektriciteitswet). De leden zijn integendeel een voorzitter, die een magistraat is van de rechterlijke orde, en twee leden, aangewezen omwille van hun deskundigheid inzake mededinging (artikel 29, § 2, van de elektriciteitswet). Aldus wordt ook met de Geschillenkamer binnen de CREG een instantie opgericht die in feite onafhankelijk van de CREG werkt.

De Raad van State verwijst dan ook naar hetgeen hij hiervóór in verband met de bemiddelings- en arbitragedienst heeft opgemerkt (opmerking 76 bij artikel 43).

78. Ter omzetting van artikel 32, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG dient te worden voorzien in een systeem van beslechting van geschillen tussen de transmissienetbeheerder en de kandidaat-netgebruikers voor wat betreft de toegang tot het transmissienet en meer bepaald de weigeringsgronden, bedoeld in het ontworpen artikel 15, § 1, tweede lid, van de elektriciteitswet. Om dit te expliciteren, dienen in het bestaande artikel 29, § 1, van de elektriciteitswet na de woorden “en de netgebruikers” de woorden “en kandidaat-netgebruikers” te worden ingevoegd.

Artikel 46

79. De nieuw ontworpen inleidende zin⁵⁸ van artikel 29*bis*, § 1, van de elektriciteitswet heeft tot gevolg dat de bestaande limitatieve opsomming die erop volgt een exemplatieve opsomming wordt. Door deze werkwijze wordt de bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel uitgebreid tot de nieuwe bevoegdheden van de CREG, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet. Het gegeven dat alle bestaande bevoegdheden van de CREG aldus wel worden opgesomd en alle nieuwe bevoegdheden niet, zonder dat een onderscheid wordt gemaakt naargelang het relatieve belang van deze bevoegdheden, doet het voordeel van een exemplatieve opsomming teniet.

Er kan dan ook beter worden afgezien van een opsomming, met name door in de ontworpen wijziging de woorden “waaronder die welke hierna zijn opgesomd:” weg te laten en door de vervanging te betrekken op artikel 29*bis*, § 1, van de elektriciteitswet en niet louter op de inleidende zin (zoals nu reeds, maar dan verkeerdelijk, het geval is).

Artikel 47

80. Bij artikel 47 wordt het huidige artikel 29*ter* van de elektriciteitswet opgeheven. Die bepaling voorziet thans in de mogelijkheid voor elke persoon die een belang aantoonde, om een beroep in te stellen bij de Raad voor de Mededinging tegen bepaalde beslissingen van de CREG met betrekking tot de controle op de toepassing van het technisch reglement.⁵⁹ De schrapping van dat specifieke beroep doet alleszins geen

⁵⁸ Het ligt duidelijk in de bedoeling van de stellers van het ontwerp om enkel de inleidende zin van paragraaf 1 te vervangen en niet de hele paragraaf. Dit dient te worden verduidelijkt.

⁵⁹ Zie artikel 23, § 2, tweede lid, 9°, van de elektriciteitswet.

possibilité générale de former un recours auprès du Conseil de la concurrence.⁶⁰ Du point de vue de la directive 2009/72/CE, rien ne s'oppose à une telle mesure, d'une part parce qu'elle sert l'unicité et l'indépendance de l'autorité de régulation⁶¹, et d'autre part parce qu'elle respecte mieux le rapport entre la compétence spécifique de l'autorité de régulation, d'un côté, et la compétence générale de l'autorité de la concurrence, de l'autre.⁶²

Article 48

81. L'article 29*quater*, § 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité prévoit la possibilité pour la Cour d'appel de Bruxelles d'ordonner la suspension de l'exécution de "toutes décisions de la [CREG] prises en application des articles 12 à 12*novies*⁶³ par lesquelles la [CREG] violerait la loi, blesserait l'intérêt général ou qui seraient contraires aux lignes directrices de la politique de l'énergie du pays, en ce compris les objectifs du gouvernement relatifs à l'approvisionnement du pays en énergie".

Charger une juridiction d'examiner des décisions à la lumière de "l'intérêt général", des "lignes directrices" et des "objectifs du gouvernement" est difficilement compatible avec le principe qui veut que des juridictions ne se prononcent pas sur l'opportunité d'une décision administrative et se bornent à vérifier la conformité de celle-ci avec des règles de droit et des principes généraux du droit. Si les critères de contrôle précités sont admis dans le cadre d'un recours administratif formé contre la décision d'un organe administratif déterminé, qui peut prendre une nouvelle décision sur la base d'autres conceptions politiques, ils ne sont pas à leur place dans le cadre d'un recours juridictionnel formé auprès d'une juridiction telle que la cour d'appel.

Un recours juridictionnel formé contre des décisions de la CREG sous la forme d'un contrôle de légalité est acceptable et même nécessaire. Toutefois, l'examen, prévu par la disposition en projet, des décisions de la CREG à la lumière de "l'intérêt général", des "lignes directrices" et des "objectifs du gouvernement", qu'il ait lieu dans le cadre d'un recours administratif ou juridictionnel, est incompatible avec le principe qui veut qu'il n'existe qu'une seule autorité de régulation nationale pour chaque État membre (voir l'article 35, paragraphe 1, de la directive 2009/72/CE). La création d'une instance qui, après la décision de la CREG, peut revoir ses décisions pour des motifs d'opportunité, revient en effet à scinder le pouvoir de décision de l'autorité nationale de régulation entre deux instances. En outre, la réglementation en projet méconnaît

⁶⁰ Article 44 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006.

⁶¹ Voir l'article 35, paragraphes 1, 4 et 5, de la directive 2009/72/CE.

⁶² Voir l'article 5 du règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en œuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du traité.

⁶³ Il échet de rappeler, que l'article 21 du projet vise à abroger les articles 12*sexies* à 12*novies* de la loi sur l'électricité.

afbreuk aan de algemene mogelijkheid om een klacht in te dienen bij de Raad voor de Mededinging.⁶⁰ Vanuit het oogpunt van richtlijn 2009/72/EG lijkt er geen bezwaar te bestaan tegen een dergelijke ingreep, enerzijds omdat ze de uniciteit en de onafhankelijkheid van de regulerende instantie ten goede komt⁶¹ en anderzijds omdat beter wordt aangesloten op de verhouding tussen de specifieke bevoegdheid van de regulerende instantie enerzijds en de algemene bevoegdheid van de mededingingsautoriteit anderzijds.⁶²

Artikel 48

81. Het ontworpen artikel 29*quater*, § 1, van de elektriciteitswet voorziet in de mogelijkheid voor het Hof van Beroep te Brussel om de schorsing van de tenuitvoerlegging te bevelen van "alle beslissingen van de [CREG] genomen in toepassing van de artikelen 12 tot 12*novies*⁶³ waardoor de [CREG] de wet zou overtreden, het algemeen belang zou schaden of die in strijd zouden zijn met de richtsnoeren van 's lands energiebeleid, met inbegrip van de doelstellingen van de regering betreffende energiebevoorrading van het land".

Het opdragen aan een rechtscollege van de toetsing van beslissingen aan "het algemeen belang", aan "richtsnoeren" en aan "doelstellingen van de regering" is bezwaarlijk in overeenstemming te brengen met het beginsel dat rechtscolleges zich niet uitspreken over de opportuniteit van een bepaalde overheidsbeslissing en dat zij die beslissing enkel toetsen op haar verenigbaarheid met rechtsregels en algemene rechtsbeginselen. De voormelde toetsingsgronden zijn dan wel gebruikelijk binnen het kader van een administratief beroep tegen de betrokken beslissing bij een bepaald overheidsorgaan, dat op grond van andere beleidsinzichten een nieuwe beslissing kan nemen, maar zij zijn niet op hun plaats binnen een juridictioneel beroep bij een rechtscollege zoals het hof van beroep.

Een juridictioneel beroep tegen beslissingen van de CREG in de vorm van een wettigheidstoetsing is aannemelijk en zelfs noodzakelijk. De door de ontworpen bepaling ingestelde toetsing van beslissingen van de CREG aan "het algemeen belang", aan "richtsnoeren" en aan "doelstellingen van de regering", of die nu plaatsvindt in het kader van een administratief of juridictioneel beroep, is evenwel onverenigbaar met het beginsel dat er voor elke lidstaat slechts één enkele nationale regulerende instantie bestaat (zie artikel 35, lid 1, van richtlijn 2009/72/EG). Het instellen van een instantie die na de beslissing van de CREG haar beslissingen kan herzien op opportuniteitsgronden, komt immers neer op het splitsen van de beslissingsmacht van de nationale regulerende instantie over twee instanties. De ontworpen regeling miskent

⁶⁰ Artikel 44 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006.

⁶¹ Zie artikel 35, leden 1, 4 en 5, van richtlijn 2009/72/EG.

⁶² Zie artikel 5 van verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.

⁶³ Er moet worden opgemerkt dat artikel 21 van het ontwerp de opheffing beoogt van de artikelen 12*sexies* tot 12*novies* van de elektriciteitswet.

l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive, qui garantit l'indépendance de l'autorité de régulation. Ces observations sont d'autant plus pertinentes que, comme le souligne également l'exposé des motifs, le gouvernement peut introduire un recours auprès de la cour d'appel en vue de la suspension de l'exécution de certaines décisions de la CREG pour les motifs précités.

Force est de conclure qu'il y a lieu d'omettre les critères susvisés de la disposition en projet.

Article 57

82. Conformément à l'article 31, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité, la CREG peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des "dispositions déterminées de la présente loi, de ses arrêtés d'exécution, de lois subséquentes relatives aux tarifs ou relative (lire: "relatives") à la cotisation visée à l'article 21bis, ou de toutes autres dispositions dont elle assure le contrôle en vertu de l'article 23, § 2, alinéa 2, 8°, de la présente loi dans le délai que la [CREG] détermine". L'article 31 en projet ne précise cependant pas quelles "lois relatives aux tarifs ou relative[s] à la cotisation visée à l'article 21bis" sont précisément visées. Il convient de clarifier ce point.

83. L'article 31, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur l'électricité instaure une amende administrative qui ne peut être, par jour civil, inférieure à 1 240 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni, au total, supérieure à 2 000 000 d'euros ou 3 pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché belge de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur à 2 000 000 d'euros.

Conformément à l'article 37, paragraphe 4, d), de la directive 2009/72/CE, l'autorité de régulation ou le tribunal compétent, sur la proposition de l'autorité de régulation, doit infliger des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives à l'encontre des entreprises d'électricité qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. En ce qui concerne spécifiquement le gestionnaire de réseau de transport ou l'entreprise verticalement intégrée⁶⁴, cette sanction va, selon la disposition précitée de la directive, jusqu'à 10 pour cent maximum du chiffre d'affaires annuel. Étant donné que selon la disposition en projet, la CREG ne peut infliger à un gestionnaire de réseau ou à une entreprise verticalement intégrée (selon les termes de la directive) une amende administrative supérieure à 3 pour cent du chiffre d'affaires, du moins si ce montant dépasse 2 000 000 d'euros, la disposition en projet n'est pas conforme, dans la mesure indiquée, à la disposition précitée de la directive. Il y a lieu d'y remédier.

⁶⁴ Selon l'article 2, 21, de la directive 2009/72/CE, une entreprise verticalement intégrée est une "entreprise d'électricité ou un groupe d'entreprises d'électricité qui confie directement ou indirectement à la même personne ou aux mêmes personnes l'exercice du contrôle, et qui assure au moins une des fonctions suivantes: transport ou distribution, et au moins une des fonctions suivantes: production ou fourniture d'électricité".

bovendien artikel 35, leden 4 en 5, van de richtlijn, die de onafhankelijkheid van de regulerende instantie waarborgen. Deze opmerkingen klemmen des te meer nu, zoals ook wordt benadrukt in de memorie van toelichting, de regering een beroep kan instellen bij het hof van beroep om op de bovenvermelde gronden de tenuitvoerlegging van bepaalde beslissingen van de CREG te laten schorsen.

De conclusie is dat de bovenvermelde gronden dienen te worden weggelaten uit de ontworpen bepaling.

Artikel 57

82. Overeenkomstig het ontworpen artikel 31, eerste lid, van de elektriciteitswet kan de CREG elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van "specifieke bepalingen van deze wet, van de uitvoeringsbesluiten ervan, [van] de navolgende wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 21bis of van alle andere bepalingen waarvan zij de controle verzekert krachtens artikel 23, § 2, lid 2 (lees: tweede lid), 8° van deze wet binnen de termijn bepaald door de [CREG]". Verder in het ontworpen artikel 31 wordt evenwel niet gepreciseerd welke "wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 21bis" precies worden bedoeld. Dit dient te worden verduidelijkt.

83. Het ontworpen artikel 31, eerste lid, van de elektriciteitswet voorziet in een administratieve geldboete die per kalenderdag niet lager kan zijn dan 1 240 euro en niet hoger dan 100 000 euro en die in totaal niet hoger mag zijn dan 2 000 000 euro of 3 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de Belgische elektriciteitsmarkt tijdens het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is dan 2 000 000 euro.

Overeenkomstig artikel 37, lid 4, d), van richtlijn 2009/72/EG dient hetzij de regulerende instantie, hetzij de bevoegde rechtbank, op voorstel van de regulerende instantie, effectieve, evenredige en afschrikkende sancties op te leggen aan elektriciteitsbedrijven die hun verplichtingen niet naleven. Specifiek voor wat de transmissiesysteembeheerder en het verticaal geïntegreerd bedrijf⁶⁴ betreft, bedraagt die sanctie volgens de aangehaalde richtlijn bepaling maximaal 10 procent van de jaaromzet. Aangezien de CREG volgens de thans ontworpen bepaling aan een netbeheerder of een (volgens de termen van de richtlijn) verticaal geïntegreerd bedrijf geen administratieve geldboete kan opleggen die hoger is dan 3 procent van de omzet, althans indien dit bedrag hoger is dan 2 000 000 euro, strookt de ontworpen bepaling in de aangegeven mate niet met de aangehaalde richtlijn bepaling. Dit moet worden verholpen.

⁶⁴ Naar luid van artikel 2, 21, van richtlijn 2009/72/EG is een verticaal geïntegreerd bedrijf een "electriciteitsbedrijf of groep van electriciteitsbedrijven waarin dezelfde persoon of dezelfde personen, direct of indirect, het recht hebben zeggenschap uit te oefenen en waarbij het bedrijf of groep van bedrijven ten minste één van de functies van transmissie of distributie en ten minste één van de functie van productie of levering van elektriciteit verricht".

II. — Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (chapitre III du projet)

Article 59

84. La définition existante du terme “transport de gaz” dans l’actuel article 1^{er}, 7°, de la loi sur le gaz est remplacée à l’article 59 du projet par une définition du terme “transport”. Cette définition, qui concerne exclusivement le transport de gaz naturel, n’est pas compatible avec l’article 2 de la loi sur le gaz, qui règle son champ d’application et qui ne se limite pas au gaz naturel. Du reste, l’article 2, § 4, en projet, de la loi sur le gaz (article 60 du projet) traite explicitement du transport de biogaz et d’autres types de gaz sur le réseau de transport de gaz. Il semble dès lors indiqué d’élargir la définition en projet à d’autres types de gaz que le seul gaz naturel.

La même observation peut être formulée à l’égard de la définition existante du terme “réseau de transport de gaz naturel” (actuel article 1^{er}, 10°*bis*, de la loi sur le gaz).

85. Dans l’actuel article 1^{er}, 19°, de la loi sur le gaz, on ajoutera à la définition du terme “entreprise liée”, les mots “et/ou une entreprise appartenant aux mêmes actionnaires”, afin que cette définition corresponde à celle de l’article 2, 22, de la directive 2009/73/CE.

86. Dans l’actuel article 1^{er}, 33° et 35°, de la loi sur le gaz, les définitions des termes “gestionnaire d’installation de stockage de gaz naturel” et “gestionnaire d’installation de GNL” ne correspondent pas aux définitions qui en sont données à l’article 2, 10 et 12, de la directive 2009/73/CE. Il convient de les adapter.

87. À l’article 1^{er}, 56°, 57° et 58°, en projet, de la loi sur le gaz, les notions de “réseau fermé industriel”, “gestionnaire de réseau fermé industriel” et “utilisateur de réseau fermé industriel” ne sont pas définies. Ces dispositions concernent la transposition de l’article 28 de la directive 2009/73/CE.

Il est fait référence, *mutatis mutandis*, aux observations formulées à propos de l’article 2, 41°, 42° et 43°, parallèle, de la loi sur l’électricité (voir les observations 7.10.1, 7.11 et 7.12 au sujet de l’article 2 du projet).

88. L’article 1^{er}, 59°, en projet, de la loi sur le gaz fait référence aux “exigences d’indépendance prévues à l’article [lire: visées aux articles] 8/3 à 8/6 et 15/1 de la présente loi”. On omettra toutefois la référence à l’article 15/1 de la loi sur le gaz, étant donné que cette disposition ne concerne pas l’indépendance des gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel.

La même observation peut être formulée à l’égard de l’article 65 du projet (article 8, §§ 3, 4*bis*, 4*ter*, 4*quater* et 7, en projet).

II. — Wijzigingen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hoofdstuk III van het ontwerp)

Artikel 59

84. De bestaande definitie van de term “gasvervoer” in het huidige artikel 1, 7°, van de gaswet wordt bij artikel 59 van het ontwerp vervangen door een definitie van de term “vervoer”. Die definitie, die uitsluitend betrekking heeft op het vervoer van aardgas, spoort niet met artikel 2 van de gaswet, dat het toepassingsgebied ervan regelt en dat niet beperkt is tot aardgas. Overigens wordt in het ontworpen artikel 2, § 4, van de gaswet (artikel 60 van het ontwerp) uitdrukkelijk voorzien in het vervoer van biogas en andere gassoorten over het aardgasvervoersnet. Het lijkt dan ook aangewezen om de ontworpen definitie te verruimen tot andere gassoorten dan enkel aardgas.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de bestaande definitie van de term “aardgasvervoersnet” (huidig artikel 1, 10°*bis*, van de gaswet).

85. In het huidige artikel 1, 19°, van de gaswet dienen aan de bestaande definitie van de term “verwante onderneming” de woorden “en/of een onderneming die aan dezelfde aandeelhouders toebehoort” toegevoegd te worden, zodat deze definitie strookt met deze in artikel 2, 22, van richtlijn 2009/73/EG.

86. In het huidige artikel 1, 33° en 35°, van de gaswet zijn de bestaande definities van de term “beheerder van de opslaginstallatie voor aardgas” respectievelijk “beheerder van de LNG-installatie” niet in overeenstemming met de definities ervan in artikel 2, 10 en 12, van richtlijn 2009/73/EG. Dit moet worden aangepast.

87. In het ontworpen artikel 1, 56°, 57° en 58°, van de gaswet worden respectievelijk de begrippen “gesloten industrieel net”, “beheerder van (een) gesloten industrieel net” en “gebruiker van een gesloten industrieel net” gedefinieerd. Deze bepalingen houden verband met de omzetting van artikel 28 van richtlijn 2009/73/EG.

Er wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 2, 41°, 42° en 43°, van de elektriciteitswet (zie opmerkingen 7.10.1, 7.11 en 7.12 bij artikel 2 van het ontwerp).

88. In het ontworpen artikel 1, 59°, van de gaswet wordt verwezen naar “de eisen van onafhankelijkheid van artikel [lees: bedoeld in de artikelen] 8/3 tot 8/6 en 15/1 van deze wet”. De verwijzing naar artikel 15/1 van de gaswet dient evenwel te worden weggelaten, aangezien deze bepaling geen betrekking heeft op de onafhankelijkheid van de beheerders van het aardgasvervoersnet.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 65 van het ontwerp (ontworpen artikel 8, §§ 3, 4*bis*, 4*ter*, 4*quater* en 7).

89. L'article 1^{er}, 59°, en projet, de la loi sur le gaz vise l'article 8*bis* de la même loi. Cette disposition n'existe pas et n'est pas non plus insérée par le texte en projet. Peut-être les auteurs entendent-ils faire référence à l'article 8, § 4*quater*, en projet, de la loi sur le gaz.

La même observation peut être formulée à l'égard des articles 65 (article 8, §§ 4*quinqüies* et 7, en projet) et 90 (article 15/14, § 2, alinéa 2, 26°, en projet) du projet. Cette dernière disposition vise d'ailleurs également à tort l'article 8*ter* de la loi sur le gaz.

90. À l'article 1^{er}, 61°, en projet, de la loi sur le gaz, on fera référence aux dispositions de droit interne qui ont transposé les dispositions de la directive visées, et non aux dispositions mêmes de la directive.

Article 60

91. Dans l'actuel article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi sur le gaz, on remplacera le terme "entreprises de distribution" par le terme "gestionnaires du réseau de distribution", compte tenu de l'introduction de ce dernier terme dans l'article 1^{er}, 13°, en projet, de la loi sur le gaz.

92. À l'article 2, § 4, en projet, de la loi sur le gaz, on utilisera le terme "réseau de transport de gaz naturel" (voir l'actuel article 1^{er}, 10°*bis*, de la loi sur le gaz) au lieu du terme "réseau de gaz naturel".

Article 65

93. En ce qui concerne le choix opéré à l'actuel article 8, § 1^{er}, de la loi sur le gaz de prévoir, pour le réseau de transport de gaz naturel, le stockage de gaz naturel et l'installation de GNL, chaque fois un gestionnaire de réseau de distribution, il est renvoyé, *mutatis mutandis*, à l'observation formulée à l'égard de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 13 sur l'article 9 du projet).

En tout état de cause, il y a lieu d'attirer l'attention des auteurs du projet sur les dispositions actuelles de la loi sur le gaz relatives à l'Interconnector Zeebrugge Terminal (IZT) et au Zeepipe Terminal (ZPT). En vertu de l'actuel article 15/1, § 4, de la loi sur le gaz, ces installations ne sont pas gérées par les gestionnaires du réseau de distribution, mais elles le sont "avec les installations en amont dont elles font partie intégrante conformément aux traités internationaux". L'article 25 de la même loi dispose que les chapitres IV*ter* et IV*quater* ne sont pas applicables à ces installations sur le territoire belge. Étant donné que ces installations font partie du réseau de transport sur le territoire belge, elles doivent également être affectées à un gestionnaire de réseau de droit belge. Les dispositions légales précitées seront revues à la lumière de la présente observation.

94. En ce qui concerne l'obligation de certification des gestionnaires de réseau de transport par les autorités de régulation, il est renvoyé, *mutatis mutandis*, aux observations

89. In het ontworpen artikel 1, 59°, van de gaswet wordt verwezen naar artikel 8*bis* van dezelfde wet. Die bepaling bestaat niet en wordt ook niet ingevoegd bij de ontworpen regeling. Wellicht wordt een verwijzing naar het ontworpen artikel 8, § 4*quater*, van de gaswet bedoeld.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 65 (ontworpen artikel 8, §§ 4*quinqüies* en 7) en 90 (ontworpen artikel 15/14, § 2, tweede lid, 26°) van het ontwerp. In de laatstgenoemde bepaling wordt overigens ook verkeerdelijk verwezen naar artikel 8*ter* van de gaswet.

90. In het ontworpen artikel 1, 61°, van de gaswet dient verwezen te worden naar de internrechtelijke bepalingen die de erin vermelde richtlijnbeoordelingen hebben omgezet, niet naar die richtlijnbeoordelingen zelf.

Artikel 60

91. In het huidige artikel 2, § 1, 1°, van de gaswet moet de term "distributieondernemingen" vervangen worden door de term "distributienetbeheerders", gelet op de invoering van de laatstgenoemde term in het ontworpen artikel 1, 13°, van de gaswet.

92. In het ontworpen artikel 2, § 4, van de gaswet dient de term "aardgasvervoersnet" (zie het huidige artikel 1, 10°*bis* van de gaswet) gebruikt te worden in plaats van de term "aardgasnet".

Artikel 65

93. Voor wat betreft de keuze in het huidige artikel 8, § 1, van de gaswet om voor het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de LNG-installatie telkens in één distributienetbeheerder te voorzien, wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking bij artikel 8, § 1, eerste lid, van de elektriciteitswet (zie opmerking 13 bij artikel 9 van het ontwerp).

Alleszins moet de aandacht van de stellers van het ontwerp worden gevestigd op de huidige bepalingen in de gaswet met betrekking tot de Interconnector Zeebrugge Terminal (IZT) en de Zeepipe Terminal (ZPT). Naar luid van het huidige artikel 15/1, § 4, van de gaswet worden deze installaties niet beheerd door de distributienetbeheerders, maar worden zij beheerd "samen met de upstream-installaties waarvan zij integraal deel uitmaken overeenkomstig de internationale verdragen". Artikel 25 van dezelfde wet bepaalt dat de hoofdstukken IV*ter* en IV*quater* niet van toepassing zijn op deze installaties op Belgisch grondgebied. Aangezien deze installaties tot het transmissienet op Belgisch grondgebied behoren, dienen zij ook te worden ondergebracht bij een netbeheerder naar Belgisch recht. De aangehaalde wetsbepalingen moeten worden herzien in het licht van deze opmerking.

94. Voor wat betreft de verplichting tot certificering van de transmissienetbeheerders door de regulerende instanties wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerkingen bij

formulées à l'égard de l'article 10, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 22 à 28 sur l'article 14 du projet).⁶⁵

Article 66

95. On rédigera la phrase liminaire du quatrième tiret comme suit: "Un § 1/2 et un § 1/3, rédigés comme suit, sont ajoutés:".

Article 67

96. Dans le texte néerlandais de l'article 8/5bis, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur le gaz, on écrira "vrijgegeven" au lieu de "bekendgemaakt", afin de se conformer au texte néerlandais de l'article 16, paragraphe 1, de la directive 2009/73/CE.

97. Dans le texte néerlandais de l'article 8/5bis, alinéa 2, en projet, on écrira: "De beheerders bezorgen geen van de bovengenoemde informatiegegevens aan bedrijven die werkzaam zijn in de productie en de levering van aardgas".

98. On rédigera l'article 8/5bis, alinéa 4, en projet, comme suit, compte tenu de l'article 16, paragraphe 2, de la directive 2009/73/CE: "... qu'ils ont obtenues de tiers en donnant accès ou en négociant l'accès au réseau de transport de gaz naturel".

Article 68

99. L'article 8/6, en projet, de la loi sur le gaz vise l'article 8bis de la même loi. Cette disposition n'existe pas et n'est pas non plus insérée par les dispositions en projet. Il ressort de l'exposé des motifs que l'intention est de viser l'article 8/5bis, en projet, de la loi sur le gaz.

Article 72

100. Dans la phrase liminaire de l'article 72 du projet, on précisera qu'un article 15/4bis est inséré dans le chapitre IVbis de la loi sur le gaz.

Cette observation s'applique également aux articles 73 et 74 du projet (insertion des articles 15/4ter et 15/4quater dans le chapitre IVbis de la loi sur le gaz).

101. Afin de se conformer à la terminologie de l'article 3, paragraphe 6, de la directive 2009/73/CE, on remplacera

⁶⁵ À cet égard, les références à l'article 10 de la directive 2009/72/CE dans les observations 22 et 24 doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 10 de la directive 2009/73/CE; les références à l'article 11 de la directive 2009/72/CE dans les observations 26 et 28 doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 11 de la directive 2009/73/CE, et la référence à l'article 2, 34, de la directive 2009/72/CE dans l'observation 26 doit se lire comme une référence à l'article 2, 36, de la directive 2009/73/CE.

het parallelle artikel 10 van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 22 tot 28 bij artikel 14 van het ontwerp).⁶⁵

Artikel 66

95. De inleidende zin onder het vierde gedachtestreepje redigere men als volgt: "Er worden een § 1/2 en een § 1/3 toegevoegd, luidend als volgt:".

Artikel 67

96. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 8/5bis, eerste lid, van de gaswet schrijve men "vrijgegeven" in plaats van "bekendgemaakt", teneinde aan te sluiten bij de Nederlandse tekst van artikel 16, lid 1, van richtlijn 2009/73/EG.

97. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 8/5bis, tweede lid, schrijve men: "De beheerders bezorgen geen van de bovengenoemde informatiegegevens aan bedrijven die werkzaam zijn in de productie en de levering van aardgas".

98. Het ontworpen artikel 8/5bis, vierde lid, redigere men als volgt, gelet op artikel 16, lid 2, van richtlijn 2009/73/EG: "... die zij van derden hebben verkregen in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het aardgasvervoersnet".

Artikel 68

99. In het ontworpen artikel 8/6 van de gaswet wordt verwezen naar artikel 8bis van dezelfde wet. Die bepaling bestaat niet en wordt ook niet ingevoegd bij de ontworpen regeling. Uit de memorie van toelichting blijkt dat een verwijzing naar het ontworpen artikel 8/5bis van de gaswet wordt bedoeld.

Artikel 72

100. In de inleidende zin van artikel 72 van het ontwerp dient gepreciseerd te worden dat een artikel 15/4bis wordt ingevoegd in hoofdstuk IVbis van de gaswet.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 73 en 74 van het ontwerp (invoeging van de artikelen 15/4ter en 15/4quater in hoofdstuk IVbis van de gaswet).

101. Om aan te sluiten bij artikel 3, lid 6, van richtlijn 2009/73/EG dient in het ontworpen artikel 15/4bis, eerste

⁶⁵ Daarbij moeten in de opmerkingen 22 en 24 de verwijzingen naar artikel 10 van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 10 van richtlijn 2009/73/EG, dienen in de opmerkingen 26 en 28 de verwijzingen naar artikel 11 van richtlijn 2009/72/EG telkens te worden gelezen als verwijzingen naar artikel 11 van richtlijn 2009/73/EG, en dient in opmerking 26 de verwijzing naar artikel 2, 34, van richtlijn 2009/72/EG te worden gelezen als een verwijzing naar artikel 2, 36, van richtlijn 2009/73/EG.

chaque fois, à l'article 15/4*bis*, alinéas 1^{er} et 2, le terme "clients finals" par le terme "clients".

Article 74

102. Le texte néerlandais de l'article 15/4*quater*, alinéa 2, en projet, de la loi sur le gaz pourrait se rapprocher davantage de la terminologie utilisée à l'article 44, paragraphe 2, de la directive 2009/73/CE.

103. À la deuxième phrase de l'article 15/4*quater*, alinéa 3, en projet, de la loi sur le gaz, les mots "Le présent paragraphe" seront remplacés par "Le présent alinéa". À la troisième phrase de cet alinéa 3, les mots "au premier alinéa du présent paragraphe" seront remplacés par les mots "à l'alinéa 1^{er}".

À la deuxième et à la troisième phrase de l'article 15/4*quater*, alinéa 3, en projet, il y a lieu de faire référence non pas à la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004, "telle que transposée en droit belge", mais spécifiquement aux dispositions de droit interne transposant cette directive.

104. L'article 15/4*quater*, alinéa 4, en projet, a pour objet de transposer l'article 44, paragraphe 5, de la directive 2009/73/CE. Les termes de cet alinéa pourraient être davantage alignés sur ceux de la directive.

Articles 75 et 76

105. Les articles 15/5*bis* et 15/5*ter*, en projet, de la loi sur le gaz (articles 75 et 76 du projet) contiennent des dispositions plutôt parallèles pour la fixation de la méthodologie tarifaire et l'approbation des tarifs en ce qui concerne respectivement, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL (article 15/5*bis*) et les gestionnaires de réseau de distribution (article 15/5*ter*).

Il convient d'examiner ces dispositions à la lumière de l'article 41, paragraphe 6, a), de la directive 2009/73/CE. Selon cette dernière disposition, la fixation ou l'approbation des tarifs, ou du moins de la méthode tarifaire, relève de la compétence des autorités de régulation.

Il est fait référence, *mutatis mutandis*, aux observations formulées à l'égard des articles 12 et 12*bis*, parallèles, de la loi sur l'électricité (voir les observations 30 à 35 sur les articles 16 et 17 du projet).⁶⁶

⁶⁶ À cet égard, la référence à l'article 35, paragraphe 5, a), de la directive 2009/72/CE dans l'observation 32 doit se lire comme une référence à l'article 39, paragraphe 5, a), de la directive 2009/73/CE; la référence à l'article 37, paragraphe 10, de la directive 2009/72/CE dans l'observation 33 doit se lire comme une référence à l'article 41, paragraphe 10, de la directive 2009/73/CE, et les références aux articles 35, 36 et 37 de la directive 2009/72/CE dans l'observation 34 doivent se lire comme des références aux articles 39, 40 et 41 de la directive 2009/73/CE.

en tweede lid, de term "eindafnemers" telkens vervangen te worden door de term "afnemers".

Artikel 74

102. De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 15/4*quater*, tweede lid, van de gaswet kan nauwer aansluiten bij de bewoordingen van artikel 44, lid 2, van richtlijn 2009/73/EG.

103. In de tweede zin van het ontworpen artikel 15/4*quater*, derde lid, van de gaswet dienen de woorden "Deze paragraaf" te worden vervangen door "Dit lid". In de derde zin van dat derde lid dienen de woorden "eerste lid van deze paragraaf" te worden vervangen door de woorden "eerste lid".

In de tweede en de derde zin van het ontworpen artikel 15/4*quater*, derde lid, moet verwezen worden, niet naar richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004, "zoals deze naar Belgisch recht is omgezet", maar specifiek naar de internrechtelijke bepalingen waarmee die richtlijn is omgezet.

104. Het ontworpen artikel 15/4*quater*, vierde lid, beoogt de omzetting van artikel 44, lid 5, van richtlijn 2009/73/EG. De bewoordingen van dat lid kunnen beter afgestemd worden op die van de richtlijn.

Artikelen 75 en 76

105. De ontworpen artikelen 15/5*bis* en 15/5*ter* van de gaswet (artikelen 75 en 76 van het ontwerp) bevatten vrij gelijklopende regimes voor het vaststellen van de tariefmethodologie en het goedkeuren van de tarieven voor respectievelijk de aardgasvervoernetbeheerder, de aardgasopslaginstallatiebeheerder en de LNG-installatiebeheerder (artikel 15/5*bis*) en de distributienetbeheerders (artikel 15/5*ter*).

Die bepalingen moeten worden getoetst aan artikel 41, lid 6, a), van richtlijn 2009/73/EG. Volgens die laatste bepaling behoort de bevoegdheid tot het vaststellen of het goedkeuren van de tarieven, of ten minste van de tariefmethodologie, tot de bevoegdheid van de regulerende instanties.

Er wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerkingen bij de parallelle artikelen 12 en 12*bis* van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 30 tot 35 bij de artikelen 16 en 17 van het ontwerp).⁶⁶

⁶⁶ Daarbij moet in opmerking 32 de verwijzing naar artikel 35, lid 5, a), van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar artikel 39, lid 5, a), van richtlijn 2009/73/EG, moet in opmerking 33 de verwijzing naar artikel 37, lid 10, van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar artikel 41, lid 10, van richtlijn 2009/73/EG, en moeten in opmerking 34 de verwijzingen naar de artikelen 35, 36 en 37 van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als verwijzingen naar de artikelen 39, 40 en 41 van richtlijn 2009/73/EG.

Article 77

106. L'article 15/5*quater*, en projet, de la loi sur le gaz instaure une obligation spéciale de motivation et de publicité concernant les décisions tarifaires de la CREG.

Il est fait référence, *mutatis mutandis*, à l'observation formulée au sujet de l'article 12*ter*, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 36 sur l'article 18 du projet).⁶⁷

Article 78

107. En ce qui concerne la fixation des tarifs de transport ou de distribution ou les méthodes de calcul de ceux-ci, il est renvoyé *mutatis mutandis* aux observations formulées à l'égard de l'article 12*quater*, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 37 à 38.3 sur l'article 19 du projet).⁶⁸

Article 84

108. L'article 15/9*bis*, en projet, de la loi sur le gaz règle les réseaux fermés industriels.

Il y a lieu de rappeler l'observation formulée ci-dessus concernant la compétence de l'autorité fédérale: cette autorité est compétente pour l'agrément et la gestion des réseaux fermés qui sont exclusivement raccordés au réseau de transport de gaz naturel et elle l'est également en matière de tarifs pour tous les réseaux fermés, indépendamment du réseau auquel ils sont raccordés (voir l'observation 5, relative à la compétence de l'autorité fédérale).

109. En outre, il est fait référence, *mutatis mutandis*, aux observations formulées à l'égard de l'article 18*bis*, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 51 à 55 sur l'article 26 du projet).⁶⁹

110. Enfin, il convient d'encore formuler deux observations de nature plus formelle.

Dans la phrase liminaire de l'article 84, on précisera qu'un article 15/9*bis* est inséré dans le chapitre IV*ter* de la loi sur le gaz.

En outre, l'article 15/9*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi sur le gaz, déroge notamment aux articles "15/3 à 15/5*novies*", alors que l'article 79 du projet abroge les articles 15/5*sexies* à 15/5*decies* de la loi sur le gaz.

⁶⁷ À cet égard, la référence à l'article 37, paragraphe 16, de la directive 2009/72/CE doit se lire comme une référence à l'article 41, paragraphe 16, de la directive 2009/73/CE.

⁶⁸ À cet égard, les références à l'article 37 de la directive 2009/72/CE doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 41 de la directive 2009/73/CE.

⁶⁹ À cet égard, les références à l'article 28 de la directive 2009/72/CE dans les observations 52 et 53.1 doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 28 de la directive 2009/73/CE.

Artikel 77

106. Het ontworpen artikel 15/5*quater* van de gaswet voorziet in een bijzondere motiverings- en openbaarheidsplicht met betrekking tot de tariefbeslissingen van de CREG.

Er wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerking bij het parallelle artikel 12*ter* van de elektriciteitswet (zie opmerking 36 bij artikel 18 van het ontwerp).⁶⁷

Artikel 78

107. Voor wat betreft de vaststelling van de transmissie- of distributietarieven of de berekeningsmethodes hiervoor wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 12*quater* van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 37 tot 38.3 bij artikel 19 van het ontwerp).⁶⁸

Artikel 84

108. Het ontworpen artikel 15/9*bis* van de gaswet bevat een regeling in verband met de gesloten industriële netten.

Er wordt herinnerd aan hetgeen hiervóór in verband met de bevoegdheid van de federale overheid is opgemerkt: die overheid is bevoegd voor de erkenning en het beheer van gesloten netten die uitsluitend op het vervoersnet van aardgas zijn aangesloten, en die overheid is ook bevoegd inzake de tarieven voor alle gesloten netten, ongeacht het net waarop ze zijn aangesloten (zie opmerking 5, in verband met de bevoegdheid van de federale overheid).

109. Voorts wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 18*bis* van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 51 tot 55 bij artikel 26 van het ontwerp).⁶⁹

110. Ten slotte moeten nog twee opmerkingen van eerder formele aard worden gemaakt.

In de inleidende zin van artikel 84 dient gepreciseerd te worden dat een artikel 15/9*bis* wordt ingevoegd bij hoofdstuk IV*ter* van de gaswet.

Voorts wordt volgens het ontworpen artikel 15/9*bis*, § 2, eerste lid, van de gaswet een afwijking verleend op onder meer de artikelen "15/3 tot 15/5*novies*", terwijl in de opheffing van de artikelen 15/5*sexies* tot 15/5*decies* van de gaswet wordt voorzien bij artikel 79 van het ontwerp.

⁶⁷ Daarbij moet de verwijzing naar artikel 37, lid 16, van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar artikel 41, lid 16, van richtlijn 2009/73/EG.

⁶⁸ Daarbij moeten de verwijzingen naar artikel 37 van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 41 van richtlijn 2009/73/EG.

⁶⁹ Daarbij moeten in de opmerkingen 52 en 53.1 de verwijzingen naar artikel 28 van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 28 van richtlijn 2009/73/EG.

Article 85

111. En ce qui concerne le mécanisme en projet visant à limiter la volatilité des prix de l'énergie pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels et PME, il est fait référence, *mutatis mutandis*, aux observations formulées au sujet de l'article 20bis, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 56 à 59.6 relatives à l'article 29 du projet; l'observation 57.2.3 ne vaut cependant pas pour la modification en projet de la loi sur le gaz).⁷⁰

À cet égard, il y a d'ailleurs lieu d'observer que l'article 15/10bis, en projet, de la loi sur le gaz mentionne erronément l'"électricité" au lieu du "gaz naturel" à plusieurs reprises, manifestement parce que les auteurs du projet ont fait preuve de négligence en reproduisant la disposition en projet précitée de la loi sur l'électricité.

Article 87

112. Aux troisième et quatrième tirets de l'article 87 du projet, il faut remplacer les références au "§ 1^{er}, alinéa 3" et "§ 1^{er}, alinéa 4" de l'article 15/11 de la loi sur le gaz par des références respectivement au "§ 1^{er}, alinéa 4" et "§ 1^{er}, alinéa 5".

Article 90

113. L'article 90 du projet modifie l'article 15/14 de la loi sur le gaz.

Il est fait référence, *mutatis mutandis*, aux observations formulées à l'égard de l'article 23, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 61 à 65 et 67 sur l'article 36 du projet).⁷¹

⁷⁰ À cet égard, les références à l'article 3, paragraphe 3, de la directive 2009/72/CE dans l'observation 56 doivent chaque fois se lire comme des références à l'articles 3, paragraphe 3, de la directive 2009/73/CE; la référence à la partie 1, g), de l'annexe I de la directive 2009/72/CE dans l'observation 56 doit se lire comme une référence à la partie 1, g), de l'annexe I de la directive 2009/73/CE; les références à l'article 37 de la directive 2009/72/CE dans les observations 56, 58, 58.1, 58.3 et 59.6 doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 41 de la directive 2009/73/CE, et les références à l'article 35, paragraphes 4 et 5, de la directive 2009/72/CE dans les observations 58, 58.1 et 58.3 doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 39, paragraphes 4 et 5, de la directive 2009/73/CE.

⁷¹ À cet égard, la référence à l'article 36, g), de la directive 2009/72/CE dans l'observation 61 doit se lire comme une référence à l'article 40, g), de la directive 2009/73/CE; les références à l'article 37 de la directive 2009/72/CE dans l'observation 63 doivent se lire comme des références à l'article 41 de la directive 2009/73/CE; les références aux articles 35, paragraphe 4, b), ii), et 37 de la directive 2009/72/CE dans les observations 64 et 65 doivent se lire comme des références aux articles 39, paragraphe 4, b), ii), et 41 de la directive 2009/73/CE, et la référence à l'article 35, paragraphe 4, b), de la directive 2009/72/CE dans l'observation 67 doit se lire comme une référence à l'article 39, paragraphe 4, b), de la directive 2009/73/CE.

Artikel 85

111. Voor wat betreft het ontworpen mechanisme om de volatiliteit van de energieprijzen voor de levering van gas aan huishoudelijke afnemers en kmo's te beperken wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 20bis van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 56 tot 59.6 bij artikel 29 van het ontwerp; opmerking 57.2.3 kan echter niet gelden voor de ontworpen wijziging van de gaswet).⁷⁰

Daarbij dient overigens te worden opgemerkt dat in het ontworpen artikel 15/10bis van de gaswet herhaaldelijk ten onrechte "elektriciteit" wordt vermeld in plaats van "aardgas", kennelijk omdat de voormelde ontworpen bepaling van de elektriciteitswet op onzorgvuldige wijze werd overgenomen.

Artikel 87

112. In het derde en het vierde streepje van artikel 87 van het ontwerp moeten de verwijzingen naar "§ 1, lid 3" en "§ 1, lid 4" van artikel 15/11 van de gaswet vervangen worden door verwijzingen naar respectievelijk "§ 1, vierde lid" en "§ 1, vijfde lid".

Artikel 90

113. Artikel 90 van het ontwerp voorziet in de wijziging van artikel 15/14 van de gaswet.

Er wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 23 van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 61 tot 65 en 67 bij artikel 36 van het ontwerp).⁷¹

⁷⁰ Daarbij moeten in opmerking 56 de verwijzingen naar artikel 3, lid 3, van richtlijn 2009/72/EG telkens worden gelezen als verwijzingen naar artikel 3, lid 3, van richtlijn 2009/73/EG, moet in opmerking 56 de verwijzing naar onderdeel 1, g), van bijlage I bij richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar onderdeel 1, g), van bijlage I bij richtlijn 2009/73/EG, moeten in de opmerkingen 56, 58, 58.1, 58.3 en 59.6 de verwijzingen naar artikel 37 van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 41 van richtlijn 2009/73/EG, en moeten in de opmerkingen 58, 58.1 en 58.3 de verwijzingen naar artikel 35, leden 4 en 5, van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 39, leden 4 en 5, van richtlijn 2009/73/EG.

⁷¹ Daarbij moet in opmerking 61 de verwijzing naar artikel 36, g), van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar artikel 40, g), van richtlijn 2009/73/EG, moeten in opmerking 63 de verwijzingen naar artikel 37 van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als verwijzingen naar artikel 41 van richtlijn 2009/73/EG, moeten in de opmerkingen 64 en 65 de verwijzingen naar de artikelen 35, lid 4, b), ii), en 37 van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als verwijzingen naar de artikelen 39, lid 4, b), ii), en 41 van richtlijn 2009/73/EG, en moet in opmerking 67 de verwijzing naar artikel 35, lid 4, b), van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als een verwijzing naar artikel 39, lid 4, b), van richtlijn 2009/73/EG.

Article 91

114. L'article 15/14^{quater}, en projet, de la loi sur le gaz contient des dispositions relatives à la collaboration de la CREG avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne et l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) (§ 1^{er}), et avec les autorités de régulation régionales (§ 3).

Il est fait référence, *mutatis mutandis*, à l'observation formulée au sujet de l'article 23^{quater}, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 68 sur l'article 37 du projet).⁷²

Article 93

115. L'actuel article 15/17 de la loi sur le gaz traite du service de conciliation et d'arbitrage visé à l'article 28 de la loi sur l'électricité.⁷³ L'article 93 du projet modifie cet article 15/17. L'ensemble de cet article 15/17 doit être examiné à la lumière des dispositions de l'article 41 de la directive 2009/73/CE.

Selon les dispositions en vigueur, non modifiées, de l'article 15/17 de la loi sur le gaz, le service de conciliation et d'arbitrage est compétent pour des "différends relatifs aux activités de transport et de fourniture", lesquels "peuvent concerner notamment l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel, aux installations de GNL, aux installations en amont ou à l'application du code de bonne conduite et des tarifs, visés aux articles 15/5 à 15/5^{decies}⁷⁴". Compte tenu du parallélisme existant avec l'article 28 de la loi sur l'électricité, on peut supposer qu'il s'agit de différends avec une entreprise de gaz qui peuvent être soumis pour règlement à un organe de la CREG.⁷⁵ Le service de conciliation et d'arbitrage s'occupe donc des plaintes visées à l'article 41, paragraphe 11, de la directive 2009/73/CE.

Il est renvoyé aux observations formulées à l'égard de l'article 28, parallèle, de la loi sur l'électricité (observations 75 et 76 relatives à l'article 43 du projet).

⁷² À cet égard, les références à l'article 35, paragraphe 2, de la directive 2009/72/CE doivent se lire comme des références à l'article 39, paragraphe 2, de la directive 2009/73/CE.

⁷³ Dans le texte néerlandais de l'article 15/17 en projet de la loi sur le gaz, il est fait mention du "arbitrage- en bemiddelingsdienst". Il va de soi qu'il s'impose d'utiliser chaque fois exactement la même dénomination pour désigner le même organe dans toutes les dispositions de la loi sur le gaz.

⁷⁴ Il échet de rappeler que l'article 79 du projet vise à abroger les articles 15/5^{sexies} à 15/5^{decies} de la loi sur le gaz.

⁷⁵ Exposé des motifs du projet qui est devenu la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, *Doc. parl.*, 2008-2009, n° 52-1786/1, p. 90.

Artikel 91

114. Het ontworpen artikel 15/14^{quater} van de gaswet bevat bepalingen in verband met de samenwerking van de CREG met de reguleringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Unie en het Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators (ACER) (§ 1), en met de gewestelijke reguleringsinstanties (§ 3).

Er wordt verwezen, *mutatis mutandis*, naar de opmerking bij het parallelle artikel 23^{quater} van de elektriciteitswet (zie opmerking 68 bij artikel 37 van het ontwerp).⁷²

Artikel 93

115. Het bestaande artikel 15/17 van de gaswet verwijst naar de bemiddelings- en arbitragedienst bedoeld in artikel 28 van de elektriciteitswet.⁷³ Bij artikel 93 van het ontwerp wordt voorzien in de wijziging van dat artikel 15/17. Het hele artikel 15/17 moet thans getoetst worden aan de bepalingen van artikel 41 van richtlijn 2009/73/EG.

Volgens de vigerende, niet-gewijzigde bepalingen van artikel 15/17 van de gaswet is de bemiddelings- en arbitragedienst bevoegd inzake "geschillen betreffende vervoers- en leveringsaangelegenheden", welke geschillen "met name de toegang tot het aardgasvervoersnet, de aardgasopslaginstallaties of de LNG-installaties, de upstreaminstallaties of de toepassing van de gedragscode en de tarieven bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5^{decies}⁷⁴ [kunnen] betreffen". Gelet op het parallelisme met artikel 28 van de elektriciteitswet moet worden aangenomen dat het gaat om geschillen met een aardgasbedrijf, die aan een orgaan van de CREG ter beslechting kunnen worden voorgelegd.⁷⁵ Aldus blijkt de bemiddelings- en arbitragedienst zich in te laten met de klachten bedoeld in artikel 41, lid 11, van richtlijn 2009/73/EG.

Er wordt verwezen naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 28 van de elektriciteitswet (opmerkingen 75 en 76 bij artikel 43 van het ontwerp).

⁷² Daarbij moeten de verwijzingen naar artikel 35, lid 2, van richtlijn 2009/72/EG gelezen worden als verwijzingen naar artikel 39, lid 2, van richtlijn 2009/73/EG.

⁷³ In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 15/17 van de gaswet wordt gewag gemaakt van de "arbitrage- en bemiddelingsdienst". Uiteraard moet in alle bepalingen van de gaswet voor hetzelfde orgaan telkens exact dezelfde benaming gebruikt worden.

⁷⁴ Er moet worden opgemerkt dat artikel 79 van het ontwerp de opheffing beoogt van de artikelen 15/5^{sexies} tot 15/5^{decies} van de gaswet.

⁷⁵ Memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, *Parl. St.*, Kamer, 2008-2009, nr. 52-1786/1, p. 90.

Article 94

116. L'article 15/18, en projet, de la loi sur le gaz traite de la Chambre de litiges visée à l'article 29 de la loi sur l'électricité.

Selon l'article 15/18, en projet, de la loi sur le gaz, la Chambre de litiges statue sur "les différends, entre les utilisateurs du réseau et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL ou le gestionnaire d'un réseau fermé industriel, qui sont relatifs aux obligations imposées à ces gestionnaires en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels". La Chambre de litiges connaît dès lors des plaintes visées à l'article 41, paragraphe 11, de la directive 2009/73/CE.

Pour le surplus, il est renvoyé à l'observation formulée au sujet de l'article 29, parallèle, de la loi sur l'électricité (observation 77 relative à l'article 45 du projet).

Article 96

117. En ce qui concerne la compétence de la Cour d'appel de Bruxelles pour les décisions de la CREG, il est renvoyé *mutatis mutandis* à l'observation formulée à l'égard de l'article 29bis, § 1^{er}, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 79 sur l'article 46 du projet).

Article 97

118. En ce qui concerne la suppression de la possibilité de recours au Conseil de la concurrence, il est renvoyé *mutatis mutandis* à l'observation formulée au sujet de l'actuel article 29ter de la loi sur l'électricité (voir l'observation 80 relative à l'article 47 du projet).

Article 98

119. En ce qui concerne la portée de la demande de suspension de l'exécution des décisions de la CREG, il est renvoyé *mutatis mutandis* à l'observation formulée à l'égard de l'article 29quater, § 1^{er}, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir l'observation 81 relative à l'article 48 du projet).⁷⁶

⁷⁶ À cet égard, les références à l'article 35 de la directive 2009/72/CE doivent chaque fois se lire comme des références à l'article 39 de la directive 2009/73/CE.

Artikel 94

116. Het ontworpen artikel 15/18 van de gaswet verwijst naar de Geschillenkamer bedoeld in artikel 29 van de elektriciteitswet.

Volgens het ontworpen artikel 15/18 van de gaswet beslist de Geschillenkamer over "geschillen tussen de netgebruikers en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie, de beheerder van de LNG-installatie of de beheerder van een gesloten industrieel net, die betrekking hebben op de verplichtingen die krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aan deze beheerders zijn opgelegd, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verplichtingen". Aldus blijkt de Geschillenkamer zich in te laten met de klachten bedoeld in artikel 41, lid 11, van richtlijn 2009/73/EG.

Voor het overige wordt verwezen naar de opmerking bij het parallelle artikel 29 van de elektriciteitswet (opmerking 77 bij artikel 45 van het ontwerp).

Artikel 96

117. Voor wat betreft de bevoegdheid van het Hof van Beroep te Brussel met betrekking tot de beslissingen van de CREG wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking bij het parallelle artikel 29bis, § 1, van de elektriciteitswet (zie opmerking 79 bij artikel 46 van het ontwerp).

Artikel 97

118. Voor wat betreft de schrapping van de beroepsmogelijkheid bij de Raad voor de Mededinging wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking bij het huidige artikel 29ter van de elektriciteitswet (zie opmerking 80 bij artikel 47 van het ontwerp).

Artikel 98

119. Voor wat betreft de omvang van de vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van beslissingen van de CREG wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerking bij het parallelle artikel 29quater, § 1, van de elektriciteitswet (zie opmerking 81 bij artikel 48 van het ontwerp).⁷⁶

⁷⁶ Daarbij moeten de verwijzingen naar artikel 35 van richtlijn 2009/72/EG telkens gelezen worden als verwijzingen naar artikel 39 van richtlijn 2009/73/EG.

Article 108

120. En ce qui concerne les sanctions relatives au respect des dispositions de la loi sur le gaz et de ses arrêtés d'exécution, il est fait référence *mutatis mutandis* aux observations formulées à l'égard de l'article 31, alinéa 1^{er}, parallèle, de la loi sur l'électricité (voir les observations 82 et 83 sur l'article 57 du projet).⁷⁷

La chambre était composée de:

Messieurs

P. Lemmens, président de chambre,

J. Smets,
J. Van Nieuwenhove, conseillers d'État,

H. Cousy, assesseur de la section de législation,

Madame

A.-M. Goossens, greffier.

Les rapports ont été présentés par Messieurs P. Depuydt, premier auditeur chef de section, et T. Corthaut, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Monsieur P. Lemmens.

Le greffier, Le président,

A.-M. GOOSSENS P. LEMMENS

Artikel 108

120. Voor wat betreft de sancties met betrekking tot de naleving van de bepalingen van de gaswet en haar uitvoeringsbesluiten wordt *mutatis mutandis* verwezen naar de opmerkingen bij het parallelle artikel 31, eerste lid, van de elektriciteitswet (zie de opmerkingen 82 en 83 bij artikel 57 van het ontwerp).⁷⁷

De kamer was samengesteld uit:

de Heren

P. Lemmens, kamervoorzitter,

J. Smets,
J. Van Nieuwenhove, staatsraden,

H. Cousy, assessor van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

A.-M. Goossens, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door de Heren P. Depuydt, eerste auditeur-afdelingshoofd en T. Corthaut, adjunct-auditeur.

De griffier, De voorzitter,

A.-M. GOOSSENS P. LEMMENS

⁷⁷ À cet égard, la référence à l'article 37, paragraphe 4, d), de la directive 2009/72/CE dans l'observation 83 doit se lire comme une référence à l'article 41, paragraphe 4, d), de la directive 2009/73/CE.

⁷⁷ Daarbij dient in opmerking 83 de verwijzing naar artikel 37, lid 4, d), van richtlijn 2009/72/EG gelezen te worden als een verwijzing naar artikel 41, lid 4, d), van richtlijn 2009/73/EG.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de notre ministre du Climat et de l'Énergie;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre du Climat et de l'Énergie est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants l'avant-projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE ainsi que la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE.

Elle transpose également partiellement la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van onze minister van Klimaat en Energie;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Klimaat en Energie is gelast het voorontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK 1**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij verricht de omzetting van de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG, alsook van de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG.

Zij zet ook gedeeltelijk de Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, les modifications suivantes sont apportées:

— le point 4° est remplacé par le texte suivant:

"4° "sources d'énergie renouvelables": les sources d'énergie non fossiles renouvelables (énergie éolienne, solaire, géothermique, houlomotrice, marémotrice et hydroélectrique, biomasse, gaz de décharge, gaz des stations d'épuration d'eaux usées et biogaz);";

— le point 6° est remplacé par le texte suivant:

"6° "transport": le transport d'électricité sur le réseau à très haute tension et à haute tension interconnecté aux fins de fourniture à des clients finals ou à des gestionnaires de réseau de distribution, mais ne comprenant pas la fourniture;";

— le point 7° est remplacé par le texte suivant:

"7° "réseau de transport": le réseau national de transport d'électricité à très haute tension et à haute tension interconnecté aux fins de fourniture à des clients finals ou à des gestionnaires de réseau de distribution, mais ne comprenant pas la fourniture, qui comprend les lignes aériennes, câbles souterrains et installations servant au transport d'électricité échangée de pays à pays liés par une interconnexion, au transport de l'électricité échangée par les producteurs, les clients finals et les gestionnaires de réseau de distribution établis en Belgique, et au transport de l'électricité échangée sur le réseau situé dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction, ainsi qu'à l'interconnexion entre centrales électriques et entre réseaux électriques;";

— au point 7°bis, le mot "*koppellijnen*" dans la version néerlandais du texte est remplacé par le mot "*interconnector*";

— les points 10° et 11° sont remplacés par le texte suivant:

"10° "distribution": le transport d'électricité sur des réseaux de distribution à haute, moyenne et à basse tension aux fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture;

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— punt 4° wordt vervangen door de volgende tekst:

"4° "hernieuwbare energiebronnen": de hernieuwbare niet-fossiele energiebronnen (wind, zon, geothermische warmte, golfslag, getij, waterkracht, biomassa, stortgas, gas van afvalwaterzuiveringsinstallaties en biogassen);";

— punt 6° wordt door volgende tekst vervangen:

"6° "transmissie": transmissie van elektriciteit langs het extra hoogspannings- en hoogspanningsnet, met het oog op de beleving van eindafnemers of distributienetbeheerders, de levering zelf niet inbegrepen;";

— punt 7° wordt door de volgende tekst vervangen:

"7° "transmissienet": het nationaal extra hoogspannings- en hoogspanningsnet voor elektriciteit dat, met het oog op de beleving van eindafnemers of distributienetbeheerders, de levering zelf niet inbegrepen, de bovengrondse lijnen, ondergrondse kabels en installaties omvat die dienen voor de transmissie van elektriciteit van land tot land die door een interconnector verbonden zijn, de transmissie van elektriciteit uitgewisseld door de producenten, de eindegebruikers en de distributienetbeheerders die in België zijn gevestigd en voor de transmissie van elektriciteit uitgewisseld op het net dat gelegen is in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie uitoefenen kan evenals de interconnector tussen elektriciteitscentrales en tussen elektriciteitsnetten;";

— in punt 7°bis wordt in de Nederlandstalige versie het woord "*koppellijnen*" vervangen door het woord "*interconnector*";

— de punten 10° en 11° worden vervangen door de volgende tekst:

"10° "distributie": de transmissie van elektriciteit langs hoog-, midden- en laagspanningsdistributienetten met het oog op de beleving aan afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;

11° “gestionnaire de réseau de distribution”: une personne physique ou morale désignée par l’autorité régionale compétente responsable de l’exploitation, de la maintenance et, si nécessaire, du développement du réseau de distribution dans une zone donnée et, le cas échéant, de ses interconnexions avec d’autres réseaux, et chargée de garantir la capacité à long terme du réseau à satisfaire une demande raisonnable de distribution d’électricité;”;

— le point 13° est remplacé par le texte suivant:

“13° “client”: tout client final, intermédiaire ou gestionnaire de réseau. Tout client final est un client éligible;”;

— au point 15°, le mot “distributeur” est remplacé par les mots “gestionnaire de réseau de distribution”;

— au point 15°ter, les mots “et qui assure les missions commerciales, techniques ou de maintenance liées à ces activités” sont insérés entre les mots “la fourniture ou l’achat d’électricité ou plusieurs de ces activités” et les mots “, à l’exclusion des clients finals”;

— un nouveau point 15°quater, rédigé comme suit, est inséré après le point 15°ter:

“15°quater “fourniture”: la vente, y compris la revente d’électricité à des clients;”;

— les points suivants sont insérés entre les points 16° et 17°:

“16°bis “client résidentiel”: un client achetant de l’électricité pour sa propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles;

16°ter “client non résidentiel”: une personne physique ou morale achetant de l’électricité non destinée à son usage domestique, y compris les producteurs et les intermédiaires;

16°quater “client protégé résidentiel”: un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par l’article 3 de la loi-programme du 27 avril 2007 et bénéficiant de la protection de l’article 20, § 2 de la présente loi;

16°quinquies “client vulnérable”: tout client protégé résidentiel au sens du point 16°quater qui précède ainsi que tout client final considéré comme vulnérable par les Régions;”;

11° “distributienetbeheerder”: een door de bevoegde gewestelijke instantie aangeduide natuurlijke persoon of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, indien noodzakelijk, de ontwikkeling van het distributienet in een bepaalde zone en, desgevallend, voor zijn interconnectoren met andere netten en die belast is met het garanderen van de capaciteit op lange termijn van het net om tegemoet te komen aan een redelijke vraag aan elektriciteitsdistributie;”;

— punt 13° wordt vervangen door de volgende tekst:

“13° “afnemer”: elke eindafnemer, tussenpersoon of netbeheerder. Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer;”;

— in punt 15° wordt het woord “distributeur” vervangen door de woorden “distributienetbeheerder”;

— in punt 15°ter, worden de woorden “en die de commerciële, technische of onderhoudsopdrachten die aan deze werkzaamheden verbonden zijn verzekert” ingelast tussen de woorden “levert of aankoopt of meerdere van deze werkzaamheden uitoefent” en de woorden “, behalve eindafnemers”;

— er wordt een nieuw punt 15°quater na het punt 15°ter ingelast dat als volgt luidt:

“15°quater “levering”: de verkoop, met inbegrip van de doorverkoop van elektriciteit aan afnemers;”;

— volgende punten worden tussen de punten 16° en 17° ingelast:

“16°bis “huishoudelijke afnemer”: een afnemer die elektriciteit koopt voor eigen huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële of professionele activiteiten;

16°ter “niet-huishoudelijke afnemer”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon die elektriciteit koopt die niet voor eigen huishoudelijk gebruik is bestemd; onder dit begrip vallen tevens producenten en tussenpersonen;

16°quater “beschermde huishoudelijke afnemer”: een eindafnemer met een bescheiden inkomen of die zich in onzekere toestand bevindt, zoals bepaald bij artikel 3 van de programmawet van 27 april 2007 en die de bescherming geniet van artikel 20, § 2 van deze wet;

16°quinquies “kwetsbare afnemer”: elke beschermde huishoudelijke afnemer in de zin van punt 16°quater dat hieraan voorafgaat evenals elke eindafnemer die door de Gewesten als kwetsbaar wordt beschouwd;”;

— le point 17° est remplacé par le texte suivant:

“17° “ligne directe”: une ligne d’électricité présentant une tension nominale supérieure à 70 kV, reliant un site de production isolé à un client isolé ou une ligne d’électricité reliant un producteur d’électricité à une entreprise de fourniture d’électricité pour approvisionner directement leurs propres établissements, filiales et clients éligibles;”;

— le point 19° est supprimé;

— le point 20° est complété des mots “ainsi que de toute entreprise associée au sens de l’article 12 du Code des sociétés”;

— le point 24° est remplacé par la disposition suivante:

“24° “directive 2009/72/CE”: la directive 2009/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l’électricité et abrogeant la directive 2003/54/CE;”;

— les points suivants sont insérés entre les points 24° et 25°:

“24°*bis* “règlement (CE) n° 714/2009”: le règlement (CE) n°714/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 sur les conditions d’accès au réseau pour les échanges transfrontaliers d’électricité et abrogeant le règlement (CE) n°1228/2003;

24°*ter* “règlement (CE) n° 713/2009”: le règlement (CE) n°713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l’énergie;

24°*quater* “ACER”: l’agence de coopération des régulateurs de l’énergie instituée par le règlement (CE) n°713/2009;

24°*quinquies* “directive 2009/28/CE”: la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l’utilisation de l’énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE;”;

— le point 27° est remplacé par le texte suivant:

“27° “efficacité énergétique et/ou gestion de la demande”: une approche globale ou intégrée visant à influencer l’importance et le moment de la consumma-

— punt 17° wordt door de volgende tekst vervangen:

“17° “directe lijn”: een elektriciteitslijn die een nominale spanning heeft van meer dan 70 kV, die een geïsoleerde productielocatie met een geïsoleerde afnemer of een elektriciteitslijn die een elektriciteitsproducent en een elektriciteitsleverancier met elkaar verbindt om hun eigen vestigingen, dochterbedrijven en in aanmerking komende afnemers direct te bevoorraden;”;

— punt 19° wordt opgeheven;

— punt 20° wordt aangevuld met de woorden “alsook elk geassocieerd bedrijf in de zin van artikel 12 Wetboek Vennootschappen”;

— punt 24° wordt vervangen door de volgende bepaling:

“24° “Richtlijn 2009/72/EG”: de Richtlijn 2009/72/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en tot intrekking van Richtlijn 2003/54/EG;”;

— de volgende punten worden tussen punten 24° en 25° ingevoegd:

“24°*bis* “Verordening (EG) nr. 714/2009”: Verordening (EG) nr. 714/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor toegang tot het net voor grensoverschrijdende handel in elektriciteit en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1228/2003;

24°*ter* “Verordening (EG) nr. 713/2009”: Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators;

24°*quater* “ACER”: het agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators opgericht door Verordening (EG) nr. 713/2009;

24°*quinquies* “Richtlijn 2009/28/EG”: Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG;”;

— punt 27° wordt door de volgende tekst vervangen:

“27° “energie-efficiëntie en/of vraagzijdebeheer”: een algemene of geïntegreerde aanpak die erop gericht is de omvang en de timing van het elektriciteitsverbruik te

tion d'électricité afin de réduire la consommation énergétique primaire et les pointes de charge, en donnant la priorité aux investissements en mesures d'efficacité énergétique ou d'autres mesures, telles que les contrats de fourniture interruptibles, plutôt qu'aux investissements destinés à accroître la capacité de production, si les premiers constituent l'option la plus efficace et économique, en tenant compte des incidences positives sur l'environnement d'une réduction de la consommation d'énergie, ainsi que des aspects de sécurité d'approvisionnement et de coûts de distribution qui y sont liés;";

— les points 31° à 34° sont supprimés;

— les points suivants sont ajoutés:

41° "réseau fermé industriel": un réseau à l'intérieur d'un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site n'approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

b) l'électricité est fournie essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées;

42° "gestionnaire de réseau fermé industriel": personne physique ou morale propriétaire d'un réseau fermé industriel ou disposant d'un droit d'usage sur un tel réseau;

43° "utilisateur de réseau fermé industriel": un client final raccordé à un réseau fermé industriel;

44° "service auxiliaire": un service nécessaire à l'exploitation d'un réseau de transport ou de distribution;

45° "procédure d'appel d'offres": la procédure par laquelle des besoins additionnels et des capacités de renouvellement planifiés sont couverts par des fournitures en provenance d'installations de production nouvelles ou existantes;

46° "instrument dérivé sur l'électricité": un instrument financier visé par les dispositions qui mettent en œuvre l'annexe I, section C, points 5, 6 ou 7 de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du

beïnvloeden teneinde het primaire energieverbruik en piekbelastingen te verminderen door voorrang te geven aan investeringen in energie-efficiëntie bevorderende maatregelen of andere maatregelen, zoals onderbrekbare leveringscontracten, eerder danaan investeringen om de productiecapaciteit te verhogen, indien de eerstgenoemde maatregelen de doelmatigste en meest economische optie vormen, mede gelet op het positieve milieueffect van een lager energieverbruik en de daarmee verband houdende aspecten met betrekking tot de bevoorradingszekerheid en de distributiekosten;";

— de punten 31° tot 34° worden opgeheven;

— de volgende punten worden toegevoegd:

41° "gesloten industrieel net": een net binnen een geografisch afgebakende industriële, commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat in de eerste plaats bestemd is om eindafnemers te bedienen die op deze site zijn gevestigd dat geen huishoudelijke afnemers van elektriciteit voorziet en waarin:

a) om specifieke technische en veiligheidsredenen, de werking of het productieproces van de gebruikers van dit net is geïntegreerd; of

b) de elektriciteit in hoofdzaak aan de eigenaar of de beheerder van het gesloten industriële net of aan de daarmee verwante bedrijven wordt geleverd;

42° "gesloten industrieel netbeheerder": natuurlijke of rechtspersoon, die eigenaar is van een gesloten industrieel net, of die beschikt over een gebruiksrecht op een dergelijk net;

43° "gebruiker van een gesloten industrieel net": een eindafnemer aangesloten op een gesloten industrieel net.

44° "ondersteunende dienst": een dienst die nodig is voor de exploitatie van een transmissie- of distributienet;

45° "aanbestedingsprocedure": procedure waarmee in geplande nieuwe behoeften en vervangingscapaciteit wordt voorzien door leveringen uit nieuwe of bestaande productie-installaties;

46° "elektriciteitsderivaat": een financieel instrument, als bedoeld in de bepalingen die de punten 5, 6 en 7 van deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april

21 avril 2004 concernant les marchés financiers lorsque ledit instrument porte sur l'électricité;

47° "mise à l'arrêt temporaire ou définitive non programmée": la mise à l'arrêt temporaire ou définitive non programmée dans le plan de développement visé à l'article 13 d'une installation de production d'électricité qui n'est pas la conséquence d'un accident et qui empêche la remise en activité de cette installation après un délai de trois fois la durée du grand entretien;

48° "prix variable de l'énergie": le prix de la composante énergétique dans un contrat variable que le fournisseur facture aux clients finals résidentiels et PME et qui est indexé à intervalles réguliers sur la base d'une formule d'indexation convenue contractuellement (hors tarifs de réseau, taxes et redevances);

49° "PME": les clients finals présentant une consommation annuelle de moins de 50 MWh d'électricité et de moins de 100 MWh de gaz pour l'ensemble, par clients finals, de leurs points de raccordement au réseau de transport et/ou de distribution."

Art. 3

L'article 3 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est complété des mots "et en concertation avec la commission";

— au § 1^{er}, alinéa 2, les mots " , la commission" sont supprimés;

— au § 1^{er}, l'alinéa 2 est complété d'une nouvelle phrase rédigé comme suit:

"La Direction générale de l'Énergie peut consulter les acteurs représentatifs du marché de l'électricité.";

— le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa 5, rédigé comme suit:

"La Direction générale de l'Énergie établit tous les deux ans, en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la commission, un rapport complémentaire sur le suivi de la sécurité d'approvisionnement dans lequel les résultats du suivi de ces questions sont présentés ainsi que toute mesure prise ou envisagée à ce sujet. Ce rapport est publié au plus tard le 31 juillet et est communiqué immédiatement à la Commission européenne.";

2004 betreffende markten voor financiële instrumenten omzetten, wanneer het genoemde instrument betrekking heeft op elektriciteit;

47° "niet-geprogrammeerde tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling": de tijdelijke of definitieve buitenwerkingstelling die niet geprogrammeerd was in het ontwikkelingsplan zoals bedoeld in artikel 13 van een installatie voor elektriciteitsproductie en die niet het gevolg is van een ongeval, die de wederinwerkingstelling van deze installatie na een termijn van driemaal de tijd van een groot onderhoud verhindert;

48° "variabele energieprijis": is de prijs van de energiecomponent binnen een variabel contract die de leverancier aanrekent aan huishoudelijke eindafnemers en KMO's en die op regelmatig tijdstip geïndexeerd wordt op basis van een contractueel overeengekomen indexeringsformule (exclusief nettarieven, taksen en heffingen);

49° "KMO": de eindafnemers met een jaarlijks verbruik van minder dan 50 MWh elektriciteit en minder dan 100 MWh gas voor het geheel, per eindafnemer, van hun toegangspunten op het transmissie-/transportnet en/of distributienet."

Art. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt lid 1 aangevuld met de woorden "en in overleg met de commissie";

— in § 1, lid 2 worden de woorden " , de commissie" opgeheven;

— in § 1 wordt het 2^{de} lid aangevuld met een nieuwe zin die als volgt luidt:

"De Algemene Directie Energie kan de representatieve spelers van de elektriciteitsmarkt raadplegen.";

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid 5, luidende:

"De Algemene Directie Energie stelt om de twee jaar in samenwerking met het Federaal Planbureau en in overleg met de commissie een aanvullend verslag op over de opvolging van de bevoorradingszekerheid waarin het resultaat van de opvolging van deze vragen worden voorgesteld evenals elke maatregel die genomen wordt of in dit verband overwogen wordt. Dit verslag wordt ten laatste op 31 juli gepubliceerd en wordt onmiddellijk aan de Europese Commissie medegedeeld.";

— au § 2, point 1°, les mots “et de l’offre” sont insérés entre les mots “de la demande” et les mots “d’électricité à moyen et long terme”;

— au § 2, point 1°, les mots “en moyens de production” sont remplacés par les mots “en nouveaux moyens”;

— le § 2, point 2° est complété des mots “aux fins de tenir compte des engagements internationaux de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d’énergie à partir de sources renouvelables”;

— au § 2, les points 5° et 6° nouveaux suivants sont insérés:

“5° des recommandations sur la base des constatations faites au § 2, 1° à 4°. Le gestionnaire du réseau doit tenir compte de ces recommandations en dressant son plan de développement visé à l’article 13;

6° elle analyse l’opportunité de recourir à la procédure d’appel d’offres prévue par l’article 5.”;

— au § 3, la première phrase est complétée des mots “ainsi qu’à la Commission européenne”.

Art. 4

L’article 4 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, le point 3° est complété des mots “la contribution de la capacité de production à la réalisation de l’objectif général de l’Union européenne fixé par la directive 2009/28/CE ainsi que la contribution de la capacité de production à la réduction des émissions”;

— au § 2, point 4°, le mot “, économiques” est inséré entre les mots “ses capacités techniques” et les mots “et financières”;

— au § 2, le point 5° est remplacé comme suit:

“5° des obligations de service public notamment en matière de régularité et de qualité des fournitures d’électricité”;

— au § 2, les points 6° et 7° nouveaux suivants sont insérés:

“6° la protection de la santé et de la sécurité publiques;

— in § 2, punt 1°, worden de woorden “en van het aanbod van” ingelast tussen de woorden “van de vraag naar” en “elektriciteit op middellange en lange termijn”;

— in § 2, punt 1°, worden de woorden “aan productiemiddelen” vervangen door de woorden “aan nieuwe middelen”;

— § 2, punt 2° wordt aangevuld met de woorden “om rekening te houden met de internationale verbintenissen van België inzake de beperking van broeikasgasemissies en de energieproductie uit hernieuwbare bronnen”;

— in § 2 worden de nieuwe punten 5° en 6° ingelast:

“5° aanbevelingen op basis van de vaststellingen die gemaakt zijn bij § 2, 1° tot 4°. De netbeheerder dient met deze aanbevelingen rekening te houden wanneer hij zijn in artikel 13 bedoelde ontwikkelingsplan opstelt;

6° zij analyseert de opportuniteit om gebruik te maken van de bij artikel 5 voorziene aanbestedingsprocedure.”;

— in § 3 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “alsook aan de Europese Commissie”.

Art. 4

Artikel 4 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 wordt punt 3° vervolledigd met de woorden “de bijdrage van de productiecapaciteit aan de verwezenlijking van de algemene doelstelling van de Europese Unie die bepaald is bij Richtlijn 2009/28/EG evenals de bijdrage van de productiecapaciteit aan de vermindering van de emissies”;

— in § 2, punt 4°, wordt het woord “, economische” ingelast tussen de woorden “zijn technische” en de woorden “en financiële capaciteit”;

— in § 2 wordt punt 5° als volgt vervangen:

“5° de openbare dienstverplichtingen met name inzake regelmaat en kwaliteit van elektriciteitsleveringen”;

— aan § 2 worden de volgende nieuwe punten 6° en 7° toegevoegd:

“6° de bescherming van de volksgezondheid en de veiligheid;

7° la capacité de l'installation de participer aux services auxiliaires automatiques de réglage primaire de la fréquence et de réglage secondaire automatique de l'équilibre de la zone de réglage belge.”;

— le § 3 est complété d'un point 4° nouveau rédigé comme suit:

“4° les procédures à suivre en cas de transfert d'installations de production construites et mises en service antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, publiée au *Moniteur belge* le 11 mai 1999. ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission des propriétaires d'installations de production construites et mises en service antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, publiée au *Moniteur belge* le 11 mai 1999.”.

Art. 5

Un nouvel article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 4bis. § 1^{er}. Aux fins de garantir la sécurité d'approvisionnement en électricité ainsi que la sécurité du réseau, la mise à l'arrêt définitive ou temporaire d'une installation de production d'électricité non programmée dans le plan de développement visé à l'article 13 est soumise à une obligation d'information préalable au ministre, à la commission et au gestionnaire du réseau quinze mois calendrier avant la date effective de mise à l'arrêt définitive ou temporaire. L'obligation d'information préalable de mise à l'arrêt est requise pour toute installation de production d'électricité, que celle-ci ait ou non reçu une autorisation individuelle préalable conformément à l'article 4 qui précède.

§ 2. Après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la procédure d'information préalable visée au § qui précède, notamment en ce qui concerne la forme et les modalités de l'information.”.

Art. 6

L'article 5 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 2, 1° est remplacé par le texte suivant:

7° het vermogen van de installatie om deel te nemen aan de automatische ondersteunende diensten voor de primaire regeling van de frequentie en de secundaire automatische regeling van het evenwicht van de Belgische regelzone.”;

— § 3 wordt aangevuld met een nieuw punt 4° dat als volgt luidt:

“4° de procedures die moeten worden gevolgd in geval van overdracht van gebouwde en in gebruik gestelde productie-installaties voorafgaand aan de inwerkingtreding van van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 11 mei 1999 of in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de eigenaars van de gebouwde en in gebruik gestelde productie-installaties voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 11 mei 1999.”.

Art. 5

Een nieuw artikel 4bis, dat als volgt luidt, wordt in dezelfde wet ingelast:

“Art. 4bis. § 1. Teneinde de bevoorradingszekerheid inzake elektriciteit alsook de veiligheid van het net te waarborgen wordt de in het ontwikkelingsplan zoals bedoeld in artikel 13 niet-geprogrammeerde definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling van een installatie voor elektriciteitsproductie onderworpen aan een voorafgaande informatieplicht aan de minister, aan de commissie en aan de netbeheerder vijftien maanden vóór de ingangsdatum van de definitieve of tijdelijke buitenwerkingstelling. De voorafgaande informatieplicht voor de buitenwerkingstelling is vereist voor elke installatie voor elektriciteitsproductie, of die nu al dan niet een voorafgaande individuele vergunning overeenkomstig artikel 4 dat voorafgaat heeft gekregen.

§ 2. Na advies van de commissie en de netbeheerder, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de procedure voor de voorafgaande informatie bedoeld bij de voorgaande §, met name de vorm en de modaliteiten van de informatie, bepalen.”.

Art. 6

Artikel 5 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 2, 1° wordt vervangen door de volgende tekst:

“1° l’inadéquation entre le parc de production et l’évolution de la demande d’électricité à moyen et à long terme, compte tenu de l’étude prospective et particulièrement des engagements de la Belgique en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre et de production d’énergie à partir de sources renouvelables;”;

— au § 4, alinéa 1^{er}, les mots “, après avis de la commission,” sont ajoutés après le mot “déterminera”;

— au § 4, l’alinéa 1^{er} est complété d’un point 4° rédigé comme suit:

“4° que les dossiers d’appel d’offre remis par les soumissionnaires répondent aux critères fixés par l’article 4 et ses arrêtés d’exécution.”;

— au § 4, alinéa 2, les mots “établi par la Direction générale de l’Énergie” sont insérés entre les mots “Le cahier des charges” et les mots “peut contenir des incitations”;

— un § 4bis rédigé comme suit est inséré:

“§ 4bis. Les modalités de la procédure d’appel d’offres font l’objet d’une publication au Journal officiel de l’Union européenne au moins six mois avant la date de clôture de l’appel d’offres.

Le cahier des charges est mis à la disposition de toute entreprise intéressée, établie sur le territoire d’un État membre de l’Union européenne, de sorte que celle-ci puisse disposer d’un délai suffisant pour présenter une offre.

En vue de garantir la transparence et la non-discrimination, le cahier des charges contient la description détaillée des spécifications du marché et de la procédure à suivre par tous les soumissionnaires et l’attribution du marché, y compris les incitations.”;

— le § 5 est remplacé par le texte suivant:

“§ 5. Après avoir recueilli l’avis des autorités consultées en exécution de la procédure de l’article 4, le ministre désigne, sur la base des critères visés à l’article 4, § 2, le ou les candidats retenus à la suite de l’appel d’offres. Cette désignation vaut autorisation individuelle de production d’électricité au sens de l’article 4.”;

— un § 6 nouveau, rédigé comme suit est inséré:

“1° het niet afgestemd zijn van het productiepark op de ontwikkeling van de elektriciteitsvraag op middellange en lange termijn, rekening houdend met de prospectieve studie en in het bijzonder met de verbintenissen van België inzake de beperking van broeikasgasemissies en de energieproductie uit hernieuwbare bronnen;”;

— in § 4, lid 1 worden de woorden “, na advies van de commissie,” ingevoegd na het woord “bepaalt”;

— in § 4 wordt lid 1 met een punt 4° aangevuld, luidende:

“4° de beantwoording van de dossiers met betrekking tot de aanbesteding die door de inschrijvers worden ingediend, aan de criteria zoals bepaald door artikel 4 en zijn uitvoeringsbesluiten ervan.”;

— in § 4, lid 2 worden de woorden “dat wordt opgesteld door de Algemene Directie Energie” ingevoegd tussen de woorden “Het bestek” en de woorden “kan stimuli bevatten”;

— een § 4bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 4bis. De modaliteiten voor de aanbestedingsprocedure worden minstens zes maanden vóór de afsluitingsdatum van de aanbesteding in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt.

Het bestek wordt beschikbaar gesteld aan alle belanghebbende bedrijven, gevestigd op het grondgebied van een Lidstaat van de Europese Unie, zodat deze over een voldoende termijn kunnen beschikken om een offerte voor te leggen.

Om transparantie en non-discriminatie te waarborgen, bevat het bestek een gedetailleerde beschrijving van de specificaties van het contract, de procedure die alle inschrijvers moeten volgen en de gunning, met inbegrip van stimulansen.”;

— § 5 wordt vervangen door volgende tekst:

“§ 5. Nadat hij het advies heeft ingewonnen van de instanties die worden geraadpleegd in uitvoering van de procedure van artikel 4, wijst de minister, op basis van de in artikel 4, § 2 vermelde criteria de kandidaat of kandidaten aan die in aanmerking genomen worden ingevolge de aanbestedingen. Deze aanwijzing geldt als individuele vergunning voor de elektriciteitsproductie in de zin van artikel 4.”;

— een nieuwe § 6 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 6. La Direction générale de l'Énergie est responsable de l'organisation, du suivi et du contrôle de la procédure d'appel d'offres visée aux §§ 1^{er} à 5 du présent article. Dans ce cadre, la Direction générale de l'Énergie prend toutes les mesures nécessaires pour que la confidentialité de l'information contenue dans les offres soit garantie.”

Art. 7

L'article 7 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, 1^o est complété de la disposition suivante:

“Les certificats octroyés à des installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit maritime international et faisant l'objet d'une concession domaniale visée à l'article 6 ne bénéficient de l'obligation de rachat à un prix minimal susvisée qu'à condition que l'électricité produite par ces installations et ayant donné droit à l'octroi des certificats soit injectée directement sur le réseau de transport.”;

— un nouveau § 1^{er}*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

“En fonction notamment des conditions de meilleures pratiques technologiques, du prix de rachat de l'électricité et du coût de financement, la commission établit annuellement un rapport, pour les projets futurs, sur l'efficacité en matière de coûts du prix minimal de l'obligation de rachat susvisée par le gestionnaire du réseau des certificats verts octroyés par les autorités fédérales et régionales. Ce rapport est remis au ministre et est publié sur le site Internet de la commission.

Le cas échéant, la commission peut remettre un avis sur l'opportunité de modifier l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres susvisé en ce qui concerne la hauteur de ce prix minimal.”;

— au § 3, alinéa 1^{er}, les mots “Le Roi fixe les modalités de calcul de l'écart de production sur proposition du gestionnaire du réseau et sur l'avis de la commission, en ce compris la manière dont le surcoût est intégré dans les tarifs du gestionnaire du réseau” sont remplacés par les mots “La commission fixe, sur proposition du gestionnaire du réseau, les modalités de calcul de l'écart de production, en ce compris la manière dont le surcoût est intégré dans les tarifs du gestionnaire du réseau”;

“§ 6. De Algemene Directie Energie is verantwoordelijk voor de organisatie, de opvolging en de controle van de aanbestedingsprocedure bedoeld in §§ 1 tot 5 van dit artikel. In dit kader neemt de Algemene Directie Energie alle nodige maatregelen om de vertrouwelijkheid van de informatie in de offertes te garanderen.”

Art. 7

Artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, 1^o wordt aangevuld met de volgende bepaling:

“de certificaten die worden toegekend aan installaties voor elektriciteitsproductie vanuit wind in de zeegebieden waarover België zijn jurisdictie uitoefenen kan overeenkomstig het internationaal zeerecht en die het voorwerp uitmaken van een domeinconcessie zoals bedoeld bij artikel 6 genieten slechts van bovenvermelde verplichting tot aankoop tegen een minimumprijs op voorwaarde dat de elektriciteit die door deze installaties wordt geproduceerd en die het recht heeft verleend op het toekennen van certificaten rechtstreeks op het transmissienet wordt geïnjecteerd.”;

— er wordt een nieuwe § 1*bis* opgesteld die als volgt luidt:

“In functie van met name de voorwaarden van beste technische praktijken, van verkoopprijs van elektriciteit en van financieringskost, stelt de commissie jaarlijks een verslag op, voor toekomstige projecten, over de doeltreffendheid inzake kosten van de minimumprijs van de bovenvermelde aankoopverplichting door de netbeheerder van de groenestroomcertificaten die door de federale en gewestelijke instanties worden toegekend. Dit verslag wordt aan de minister overgemaakt en op de internetsite van de commissie gepubliceerd.

Desgevallend kan de commissie een advies uitbrengen over het nut om het bovenvermeld in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met betrekking tot de hoogte van deze minimumprijs te wijzigen.”;

— in § 3, lid 1 worden de woorden “De Koning bepaalt de nadere regels voor de berekening van de productieafwijking op voorstel van de netbeheerder en na advies van de commissie, inbegrepen de wijze waarop deze meerkost in de tarieven van de netbeheerder wordt doorgerekend” vervangen door de woorden “De commissie legt, op voorstel van de netbeheerder, de berekeningsmodaliteiten van de productieafwijking vast met inbegrip van de wijze waarop de meerkost in de tarieven van de netbeheerder wordt geïntegreerd”;

— le § 3, 1° est complété des mots “quand le prix de référence du marché est positif ou augmenté de 10 % quand le prix de référence du marché est négatif;”;

— le § 3, 2° est complété des mots “quand le prix de référence du marché est positif ou diminué de 10 % quand le prix de référence du marché est négatif.”

Art. 8

L'article 8 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 3 est remplacé par le texte suivant:

“À cet effet, le gestionnaire du réseau est notamment chargé des tâches suivantes:

1° garantir la capacité à long terme du réseau de transport et répondre à des demandes raisonnables de transport d'électricité, exploiter, entretenir et développer, dans des conditions économiquement acceptables, un réseau de transport sûr, fiable et efficace, en accordant toute l'attention requise au respect de l'environnement. Le développement du réseau de transport couvre le renouvellement et l'extension du réseau et est étudié dans le cadre de l'élaboration du plan de développement;

2° garantir un réseau électrique sûr, fiable et efficace et, dans ce contexte, veiller à la disponibilité et à la mise en œuvre de tous les services auxiliaires nécessaires, dans la mesure où cette disponibilité est indépendante de tout autre réseau de transport avec lequel son réseau est interconnecté. Les services auxiliaires incluent notamment les services fournis par réponse de la demande et les services de secours en cas de défaillance d'unités de production, en ce compris les unités basées sur les énergies renouvelables et la cogénération de qualité. Pour l'activation des moyens de production nécessaires à assurer l'équilibre de la zone de réglage, le gestionnaire du réseau privilégie le recours à une plateforme de marché transparente.

Le gestionnaire du réseau se procure l'énergie qu'il utilise pour couvrir les pertes d'énergie et maintenir une capacité de réserve dans le réseau selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles de marché;

3° contribuer à la sécurité d'approvisionnement grâce à une capacité de transport et une fiabilité du réseau adéquates;

— § 3, 1° wordt aangevuld met de woorden “wanneer de marktreferentieprij positief is of toegenomen met 10 % wanneer de referentieprij van de markt negatief is;”;

— § 3, 2° wordt aangevuld met de woorden “wanneer de marktprijs positief is of afgenomen met 10 % wanneer de referentieprij van de markt negatief is.”

Art. 8

Artikel 8 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt lid 3 vervangen door de volgende tekst:

“Hiertoe wordt de netbeheerder met name met de volgende taken belast:

1° het op lange termijn waarborgen van het vermogen van het transmissienet en voldoen aan redelijke aanvragen voor de transmissie van elektriciteit, uitbaten, onderhouden en ontwikkelen, onder economisch aanvaardbare voorwaarden, van een zeker, betrouwbaar en doeltreffend transmissienet, mits het wijden van alle vereiste aandacht aan de eerbied voor het leefmilieu. Het ontwikkelen van een transmissienet dekt de hernieuwing en de uitbreiding van het net en wordt bestudeerd in het kader van het uitwerken van het ontwikkelingsplan;

2° zorgen voor een zeker, betrouwbaar en efficiënt elektriciteitsnet en er in dit verband op toe zien dat de nodige ondersteunende diensten beschikbaar zijn en geïmplementeerd worden, voor zover die beschikbaarheid onafhankelijk is van ieder ander transmissienet waaraan zijn systeem gekoppeld is. De ondersteunende diensten omvatten met name de diensten die worden verleend als reactie op de vraag en hulpdiensten in geval van uitvallen van productie-eenheden, hierbij inbegrepen eenheden gebaseerd op hernieuwbare energieën en kwalitatieve warmtekrachtkoppeling. Voor de activering van de productiemiddelen die noodzakelijk zijn om het evenwicht van de regelzone te verzekeren geeft de netbeheerder voorrang aan het gebruik van een transparant marktplatform.

De netbeheerder verschaft zich de energie die hij gebruikt om zijn energieverliezen te dekken en om een reservecapaciteit op het net te behouden volgens transparante, niet-discriminerende en op de marktregels gesteunde procedures;

3° bijdragen tot de bevoorradingszekerheid dankzij een adequate transmissiecapaciteit en betrouwbaarheid van het net;

4° gérer les flux d'électricité sur le réseau en tenant compte des échanges avec d'autres réseaux interconnectés et, dans ce cadre, assurer la coordination de l'appel des installations de production et la détermination de l'utilisation des interconnexions de manière à assurer un équilibre permanent des flux d'électricité résultant de l'offre et de la demande d'électricité;

5° assurer la coordination de l'appel des installations de production et la détermination de l'utilisation des interconnexions sur la base de critères objectifs approuvés par la commission. Ces critères tiennent compte:

a) de l'ordre de préséance économique de l'électricité provenant des installations de production disponibles ou de transferts par interconnexion, ainsi que des contraintes techniques pesant sur le réseau;

b) de la priorité à donner aux installations de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables, dans la mesure où la gestion en toute sécurité du réseau de transport le permet et sur la base de critères transparents et non discriminatoires, ainsi qu'aux installations qui produisent de la chaleur et de l'électricité combinée. Le Roi, après avis de la commission et en concertation avec les Régions, peut préciser les critères à respecter par une installation de production qui utilise des sources d'énergie renouvelables pour pouvoir bénéficier de cette priorité et déterminer les conditions techniques et financières à appliquer par le gestionnaire du réseau en la matière;

c) de la minimisation de l'effacement de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables;

d) de la priorité à donner, pour des raisons de sécurité d'approvisionnement, aux installations de production utilisant des sources combustibles indigènes d'énergie primaire, dans une limite de 15 % de la quantité totale d'énergie primaire nécessaire pour produire l'électricité consommée en Belgique au cours d'une année civile;

6° fournir au gestionnaire de tout autre réseau interconnecté avec son réseau des informations suffisantes pour assurer l'exploitation sûre et efficace, le développement coordonné et l'interopérabilité du réseau interconnecté;

4° het beheren van de elektriciteitsstromen op het net mits rekening te houden met uitwisselingen met andere onderling verbonden netten, en in het kader hiervan, het verzekeren van de coördinatie van het beroep op de productie-installaties en de bepaling van het aanwenden van de interconnecties met het oog op het verzekeren van een bestendig evenwicht van de elektriciteitsstromen die voortvloeien uit vraag en aanbod van elektriciteit;

5° het verzekeren van de coördinatie van het beroep op de productie-installaties en de bepaling van het aanwenden van interconnecties op basis van objectieve criteria die door de commissie worden goedgekeurd. Deze criteria houden rekening met:

a) de economische rangorde van de elektriciteit afkomstig van de beschikbare productie-installaties of overdrachten door middel van interconnecties, evenals met de voor het net geldende technische beperkingen;

b) de voorrang die moet worden gegeven aan de productie-installaties die hernieuwbare energiebronnen gebruiken, in de mate dat een veilig beheer van het transmissienet dit toelaat en op basis van transparante en niet-discriminerende criteria, evenals aan de installaties voor gecombineerde opwekking van warmte en elektriciteit. De Koning kan, na advies van de commissie en na overleg met de Gewesten, de criteria preciseren die door een productie-installatie die hernieuwbare energiebronnen aanwendt moeten worden nageleefd om te kunnen genieten van deze voorrang en de technische en financiële voorwaarden bepalen die ter zake moeten worden toegepast door de netbeheerder;

c) het tot een minimum beperken van de belemmeringen voor uit hernieuwbare energiebronnen geproduceerde elektriciteit;

d) de te geven voorrang, omwille van de bevoorradingszekerheid, aan productie-installaties die binnenlandse brandstofbronnen voor primaire energie gebruiken, met een beperking van 15 % van de totale hoeveelheid primaire energie nodig om de in België in de loop van één kalenderjaar verbruikte energie te produceren;

6° de beheerder van ieder ander net dat met zijn net gekoppeld is de nodige informatie verstrekken om de zekere en efficiënte exploitatie, de gecoördineerde ontwikkeling en de interoperabiliteit van het gekoppelde net te verzekeren;

7° garantir la non-discrimination entre utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau, notamment en faveur de ses entreprises liées ou associées;

8° fournir aux utilisateurs du réseau des informations dont ils ont besoin pour un accès efficace au réseau;

9° percevoir les recettes provenant de la gestion des congestions et les paiements effectués au titre du mécanisme de compensation entre gestionnaires de réseau de transport conformément à l'article 13 du règlement (CE) n° 714/2009;

10° octroyer et gérer l'accès des tiers au réseau de transport et préciser les motifs de refus d'un tel accès;

11° publier les normes de planification, d'exploitation et de sécurité utilisées, en ce compris un plan général pour le calcul de la capacité totale de transfert et de la marge de fiabilité du transport à partir des caractéristiques électriques et physiques du réseau;

12° définir et publier les procédures de restrictions des transactions pouvant être appliquées de manière non discriminatoire en cas de situations d'urgence ainsi que les méthodes d'indemnisation, en ce compris les concepts et méthodes de base permettant de déterminer les responsabilités en cas de manquement à des obligations, éventuellement applicables en cas de telles restrictions;

13° publier toutes données utiles ayant trait à la disponibilité, à l'accessibilité et à l'utilisation du réseau, comprenant un rapport sur les lieux et les causes de congestion, les méthodes appliquées pour gérer la congestion et les projets concernant sa gestion future;

14° publier une description générale de la méthode de gestion de la congestion appliquée dans différentes circonstances pour maximaliser la capacité disponible sur le marché, ainsi qu'un plan général de calcul de la capacité d'interconnexion pour les différentes échéances, basé sur les réalités électriques et physiques du réseau;

15° établir au plus tard dans les dix-huit mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... un rapport en étapes sur les conditions nécessaires à assurer l'équilibre de la

7° garanderen dat er geen discriminatie zal worden toegepast tussen gebruikers of categorieën van gebruikers van het net, meer bepaald ten gunste van zijn verbonden of geassocieerde bedrijven;

8° het verstrekken aan de netgebruikers van informatie die zij nodig hebben voor een efficiënte toegang tot het net;

9° het innen van inkomsten uit het congestiebeheer en de betalingen die verricht werden als vergoedingsmechanisme tussen de beheerders van het transmissienet overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EG) nr. 714/2009;

10° het toekennen en beheren van de toegang van derden tot het transmissienet en het verduidelijken van de redenen voor het weigeren van dergelijke toegang;

11° het publiceren van normen voor het plannen, uitbaten en de veiligheid die worden aangewend, met inbegrip van een algemeen plan voor de berekening van het totaal transfertvermogen en de betrouwbaarheidsmarge van de transmissie op basis van elektrische en fysieke kenmerken van het net;

12° het bepalen en publiceren van de procedures voor het beperken van de transacties die op niet-discriminerende wijze toegepast kunnen worden in geval van noodtoestanden evenals de methodes voor de schadeloosstelling, met inbegrip van de concepten en basismethodes die het mogelijk maken de verantwoordelijkheden te bepalen in geval er aan deze verplichtingen wordt verzuimd, die in geval van dergelijke beperkingen eventueel van toepassing zijn;

13° het publiceren van alle nuttige gegevens die betrekking hebben op de beschikbaarheid, de toegankelijkheid en het gebruik van het net, met daarin een verslag over de plaatsen en de oorzaken van de congestie, de methodes die toegepast worden om de congestie en de projecten betreffende het toekomstige beheer te beheren;

14° het publiceren van een algemene beschrijving van de methode voor het beheer van de congestie die in verschillende omstandigheden wordt toegepast om de capaciteit die op de markt beschikbaar is te maximaliseren, evenals een algemeen plan voor de berekening van de interconnectiecapaciteit op de verschillende vervaldata, gebaseerd op de elektrische en fysieke karakteristieken van het net;

15° ten laatste binnen de achttien maanden die volgen op de inwerkingtreding van de wet van ... een stappenverslag opstellen over de voorwaarden die

zone de réglage. Après concertation avec les acteurs de marché concernés, le gestionnaire du réseau adresse ce rapport à la Fédération belge pour les entreprises d'électricité et de gaz, à la commission et au ministre en y déterminant explicitement les conditions de faisabilité préalables à la mise sur pied de la plateforme visée au point 2° du présent alinéa;

16° veiller à ce que lorsque les clients finals raccordés au réseau de transport ou à une ligne directe souhaitent changer de fournisseur, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, ce changement soit effectué dans un délai de maximum trois semaines.”;

— un § 1^{er}bis rédigé comme suit est inséré:

“§ 1^{er}bis. Dans le cadre des tâches susvisées au § 1^{er}, le gestionnaire du réseau s'emploie en premier lieu à faciliter l'intégration du marché.

À cette fin, le gestionnaire du réseau veille à se coordonner avec les gestionnaires de réseau de transport voisins d'Europe du nord-ouest, à savoir les Pays-Bas, le Luxembourg, la France et l'Allemagne, ainsi qu'avec d'autres gestionnaires de réseau européen pertinents, pour la mise en œuvre d'une méthode et d'une procédure commune coordonnée de gestion de la congestion pour les attributions de capacités ayant leur échéance à un an, à un mois et à un jour. Le gestionnaire du réseau veille à ce que cette coordination porte sur toutes les étapes du processus, depuis le calcul des capacités et l'optimisation de l'attribution jusqu'à l'exploitation sûre du réseau, avec une répartition précise des responsabilités et qu'elle comprenne notamment:

a) l'utilisation d'un modèle de transport commun permettant de gérer efficacement les flux de bouclage physiques interdépendants et tenant compte des écarts entre les flux physiques et les flux commerciaux;

b) l'attribution et la réservation de capacités dans l'optique d'une gestion efficace des flux de bouclage physiques interdépendants;

c) des obligations identiques, pour les détenteurs de capacités, en matière de fourniture d'informations sur l'utilisation qu'ils projettent de faire des capacités qui leur sont attribuées, c'est-à-dire la réservation des capacités (pour les ventes aux enchères explicites);

noodzakelijk zijn om het evenwicht van de regelzone te verzekeren. Na overleg met de betrokken marktspelers maakt de netbeheerder dit verslag over aan de Federatie van Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven, aan de commissie en aan de minister waarin uitdrukkelijk de voorafgaande haalbaarheidsvoorwaarden worden bepaald voor de inrichting van het platform bedoeld in punt 2° van dit lid;

16° erop toezien dat wanneer hun eindafnemers die op het transmissienet of op een directe lijn zijn aangesloten, van leverancier wensen te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten in het gedrang te brengen, deze overstap binnen een maximumtermijn van drie weken wordt uitgevoerd;

— een § 1bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1bis. In het kader van de in § 1 bedoelde taken zet de netbeheerder zich in de eerste plaats in om de marktintegratie te bevorderen.

Hiertoe waakt de netbeheerder met de beheerders van de naburige transmissienetten van Noord-West Europa, namelijk Nederland, Luxemburg, Frankrijk en Duitsland, alsook met andere relevante Europese netbeheerders, over de inwerkingstelling van een gemeenschappelijke gecoördineerde methode en procedure voor het beheer van de congestie voor de toekenningen van capaciteiten die vervallen na een termijn van één jaar, één maand en één dag. De netbeheerder waakt erover dat deze coördinatie alle stappen van het proces dekt, vanaf de berekening van de capaciteiten en de optimalisering van de toekenning tot de veilige uitbating van het net, met een precieze verdeling van de verantwoordelijkheden, en dat dit met name het volgende omvat:

a) het aanwenden van een gemeenschappelijk vervoersmodel dat het mogelijk maakt de stromen van onderling afhankelijke fysische lussen efficiënt te beheren terwijl er rekening wordt gehouden met de verschillen tussen de fysische stromen en de commerciële stromen;

b) de toekenning en de reservatie van capaciteit in de optiek van een doeltreffend beheer van de onderling afhankelijke fysische lusstromen;

c) identieke verplichtingen voor de houders van capaciteit inzake levering van informatie over het gebruik dat zij plannen te maken van de capaciteit die hen wordt toegekend, dit betekent de reservatie van de capaciteit (voor de uitdrukkelijke veilingen);

d) des échéances et des dates de clôture identiques;

e) une structure identique pour l'attribution des capacités entre les différentes échéances et en termes de blocs de capacité vendus (quantité d'électricité exprimée en MW, MWh, etc.);

f) un cadre contractuel cohérent avec les opérateurs du marché;

g) la vérification des flux pour assurer le respect des exigences de sécurité du réseau à des fins de planification opérationnelle et d'exploitation en temps réel;

h) le traitement comptable et la liquidation des mesures de gestion de la congestion.

Le gestionnaire du réseau publie également toutes les données utiles concernant les échanges transfrontaliers sur la base des meilleures prévisions possibles et de toutes données utiles communiquées par les opérateurs du marché. Le gestionnaire du réseau publie au moins les données suivantes:

a) chaque année: des informations sur l'évolution à long terme du réseau et son incidence sur la capacité de transport transfrontalier;

b) chaque mois: les prévisions à un mois et à un an des capacités de transport à la disposition du marché, en tenant compte de toutes les informations utiles dont le gestionnaire du réseau dispose au moment du calcul des prévisions (par exemple, l'effet des saisons sur la capacité des lignes, les activités d'entretien sur le réseau, la disponibilité des unités de production, etc.);

c) chaque semaine: les prévisions à une semaine des capacités de transport à la disposition du marché, en tenant compte de toutes les informations utiles dont le gestionnaire du réseau dispose au moment du calcul des prévisions, telles que les prévisions météorologiques, la planification des travaux d'entretien du réseau, la disponibilité des unités de production, etc.;

d) chaque jour: les capacités de transport à un jour et intrajournalières à la disposition du marché pour chaque unité de temps du marché, en tenant compte de l'ensemble des réservations à un jour sur une base nette, des programmes de production à un jour, des prévisions concernant la demande et de la planification des travaux d'entretien du réseau;

d) identieke vervaldagen en afsluitingsdata;

e) een identieke structuur voor de toekenning van capaciteit tussen de verschillende vervaldagen in termen van verkochte capaciteitsblokken (hoeveelheid elektriciteit uitgedrukt in MW, MWh, enz.);

f) een coherent contractueel kader met de marktoperatoren;

g) het nazicht van de stromen voor het verzekeren van de eisen inzake veiligheid van het net ten behoeve van de operationele planning en exploitatie in reële tijd;

h) de boekhoudkundige verwerking en vereffening van de maatregelen voor het beheer van de congestie.

De netbeheerder maakt eveneens alle nuttige gegevens openbaar betreffende de grensoverschrijdende uitwisselingen op basis van de best mogelijke vooruitzichten en van alle nuttige gegevens die door de marktoperatoren worden medegedeeld. De netbeheerder maakt ten minste de volgende gegevens openbaar:

a) ieder jaar: informatie over de evolutie op lange termijn van het net en de weerslag ervan op de grensoverschrijdende transmissiecapaciteit;

b) iedere maand: de vooruitzichten op één maand en één jaar van de transmissiecapaciteiten die ter beschikking staan van de markt, rekening houdend met alle nuttige gegevens waarover de netbeheerder beschikt op het ogenblik van de berekening van de vooruitzichten (bijvoorbeeld, de weerslag van de seizoenen op het vermogen van de lijnen, de onderhoudsactiviteiten op het net, de beschikbaarheid van de productie-eenheden, enz.);

c) elke week: de vooruitzichten op één week van de transmissiecapaciteit die ter beschikking staat van de markt, rekening houdend met alle nuttige informatie waarover de netbeheerder beschikt op het ogenblik van de berekening van de vooruitzichten zoals de weersvoorzichten, het plannen van onderhoudswerkzaamheden van het net, de beschikbaarheid van de productie-eenheden, enz.;

d) elke dag: de transmissiecapaciteiten op één dag en gedurende de dag die ter beschikking staan van de markt voor elke tijdseenheid van de markt, rekening houdend met het geheel van de dagreservaties op nettobasis, dagproductieprogramma's, vooruitzichten betreffende de vraag en de planning van onderhoudswerkzaamheden van het net;

e) la capacité totale déjà attribuée, par unité de temps du marché, et toutes les conditions utiles dans lesquelles cette capacité peut être utilisée (par exemple, le prix d'équilibre des ventes aux enchères, les obligations concernant les modalités d'utilisation des capacités, etc.), afin de déterminer les éventuelles capacités restantes;

f) les capacités attribuées, le plus tôt possible après chaque attribution, ainsi qu'une indication des prix payés;

g) la capacité totale utilisée, par unité de temps du marché, immédiatement après la réservation;

h) quasiment en temps réel: les flux commerciaux et physiques réalisés, sur une base agrégée, par unité de temps du marché, comprenant une description des effets des mesures correctives éventuelles prises par le gestionnaire du réseau (par exemple, la restriction des transactions) pour résoudre les problèmes de réseau ou de système;

i) les informations *ex-ante* relatives aux indisponibilités prévues et les informations *ex-post* pour le jour précédent relatives aux indisponibilités prévues et imprévues des unités de production d'une capacité supérieure à 100 MW.

Le gestionnaire du réseau veille par ailleurs à promouvoir l'efficacité énergétique. À cette fin, il recourt à l'effacement et met en œuvre des compteurs et/ou des réseaux intelligents. Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ses compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport, pris individuellement.

Le gestionnaire du réseau remet annuellement au ministre un rapport sur les mesures entreprises pour promouvoir l'efficacité énergétique sur le réseau de transport.

Le gestionnaire du réseau coopère dans l'exercice de ses missions avec l'ACER, à la demande de cette dernière. Il coopère également avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de l'électricité pour l'élaboration des codes de réseau et les autres tâches visées à l'article 8 du règlement (CE) n° 714/2009 et conformément à l'article 12, § 3 du même règlement.:"

— au § 2, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par le texte suivant:

e) de totale capaciteit die reeds werd toegekend per tijdseenheid van de markt, en alle nuttige voorwaarden waarbij deze capaciteit kan worden aangewend (bijvoorbeeld de evenwichtsprijs van de veilingen, de verplichtingen betreffende de modaliteiten voor het gebruik van de capaciteit, enz.) om de eventuele restcapaciteit te bepalen;

f) de toegekende capaciteit, zo spoedig mogelijk na elke toekenning, evenals een aanduiding van de betaalde prijzen;

g) de totale gebruikte capaciteit, per tijdseenheid van de markt, onmiddellijk na de reservatie;

h) in bijna werkelijke tijd: de commerciële en fysieke stromen die verwezenlijkt worden, op een geaggregeerde basis, per tijdseenheid van de markt, met daarin een beschrijving van de weerslag van de eventuele bijstuuringsmaatregelen die door de netbeheerder worden genomen (bijvoorbeeld, de inperking van de transacties) om net- of systeemproblemen op te lossen;

i) de *ex-ante* informatie betreffende de voorziene niet-beschikbaarheid en de *ex-post* informatie voor de vorige dag betreffende de voorziene en onvoorziene niet-beschikbaarheid van de productie-eenheden waarvan het vermogen hoger ligt dan 100 MW.

De netbeheerder waakt er overigens eveneens over dat de energie-efficiëntie bevorderd wordt. Hiertoe zal hij overgaan tot afschakeling en voert hij intelligente meters en/of netten in. In het kader van intelligente meters, maakt de netbeheerder tegen 31 december 2012 een economische evaluatie van de totale kosten en baten van deze meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op het transmissienet, op individuele basis.

De netbeheerder overhandigt jaarlijks aan de minister een verslag over de maatregelen die genomen werden om de energie-efficiënte op het transmissienet te bevorderen.

De netbeheerder werkt tijdens de uitoefening van zijn opdrachten samen met het ACER, op vraag van deze laatste. Hij werkt eveneens samen met het Europees netwerk van transmissiesysteembeheerders voor het uitwerken van netcodes en de andere taken bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 714/2009 en overeenkomstig artikel 12, § 3 van dezelfde Verordening.:"

— in § 2 worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende tekst:

“Le gestionnaire du réseau peut, conformément à son objet social, exercer, sur le territoire belge ou hors de celui-ci, toute autre activité, sans préjudice des dispositions de l’article 9, § 1^{er}. Sous réserve d’une concertation avec les Régions, le gestionnaire du réseau peut exploiter un réseau combiné de transport et de distribution et ainsi exercer des activités consistant notamment en des services pour l’exploitation, l’entretien, l’amélioration, le renouvellement, l’extension et/ou la gestion de réseaux de transport local, régional et/ou de distribution d’un niveau de tension de 30 kV à 70 kV. Il peut exercer ces activités, y compris commerciales, directement ou au travers de prises de participation dans des organismes, sociétés ou associations publics ou privés, existant ou à créer.

Ces activités ne peuvent être exercées, directement ou au travers de prises de participation, que si elles n’ont pas d’influence négative sur l’indépendance du gestionnaire du réseau ou sur l’accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la loi.”;

— au § 2, un nouvel alinéa 3 rédigé comme suit est inséré:

“Le gestionnaire du réseau communique ces activités, exercées directement ou au travers de prises de participation, ainsi que chaque modification y afférente, à la commission.”;

— au § 2, l’alinéa 5 nouveau est remplacé par le texte suivant:

“Le gestionnaire du réseau établit des règles d’engagements qui contiennent les mesures prises pour viser à garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et veille à ce que son application fasse l’objet d’un suivi approprié. Ces règles énumèrent les obligations spécifiques imposées aux membres du personnel pour que cet objectif soit atteint. Une personne responsable du suivi des règles d’engagements au sein du gestionnaire du réseau dresse annuellement à la commission un rapport décrivant les mesures prises. Ce rapport est publié par le gestionnaire du réseau.”.

Art. 9

L’article 9 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase suivante est insérée après la première phrase:

“Il satisfait aux conditions visées à l’article 524 du Code des sociétés.”;

“Overeenkomstig zijn maatschappelijk doel, kan de netbeheerder elke andere activiteit uitoefenen op of buiten het Belgisch grondgebied, onverminderd de bepalingen van artikel 9, § 1. Onder voorbehoud van overleg met de Gewesten, kan de netbeheerder een gecombineerd transmissie- en distributienet exploiteren en ook activiteiten uitoefenen die onder meer bestaan uit diensten voor de exploitatie, het onderhoud, de verbetering, de vernieuwing, de uitbreiding en/of het beheer van lokale, regionale transmissie- en/of distributienetten met een spanningsniveau van 30 kV tot 70 kV. Hij kan deze activiteiten, met inbegrip van handelsactiviteiten, rechtstreeks uitoefenen of via deelnemingen in publieke of private instellingen, vennootschappen of verenigingen die reeds bestaan of nog opgericht zullen worden.

Deze werkzaamheden mogen slechts worden uitgeoefend, hetzij rechtstreeks hetzij door participatiedeelnames, indien zij geen negatieve invloed hebben op de onafhankelijkheid van de netbeheerder of op het vervullen van de taken die hem bij de wet zijn toevertrouwd.”;

— in § 2 wordt een nieuw lid 3 ingelast dat als volgt luidt:

“De netbeheerder deelt aan de commissie deze werkzaamheden mee, die rechtsreeks worden uitgeoefend of via participatiedeelnames, evenals elke wijziging die ermee verbonden is.”;

— in § 2 wordt het nieuwe lid 5 door de volgende tekst vervangen:

“De netbeheerder stelt nalevingsregels op met maatregelen die waarborgen dat discriminerend gedrag uitgesloten is en draagt er zorg voor dat er adequaat toezicht wordt gehouden op de toepassing ervan. Deze regels bevatten de specifieke verplichtingen van de personeelsleden ter verwezenlijking van die doelstellingen. Een persoon die verantwoordelijk is voor de opvolging van de nalevingsregels bij de netbeheerder stelt jaarlijks voor de commissie een verslag op met daarin de beschrijving van de genomen maatregelen. Dit verslag wordt door de netbeheerder gepubliceerd.”.

Art. 9

Artikel 9 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1 wordt volgende zin na de eerste zin ingevoegd:

“Het voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 524 van het Wetboek van Vennootschappen.”;

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “la production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires et” sont insérés entre les mots “dans des activités de production ou de vente d’électricité autre que” et les mots “les ventes nécessitées par son activité de coordination”;

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les phrases suivantes sont ajoutées:

“Lorsqu’il s’engage dans des activités de production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires, le gestionnaire du réseau est soumis aux tarifs approuvés en application de l’article 12 ainsi qu’aux dispositions de l’article 12quinquies. Dans ce cadre, il valorise les prestations de services auxiliaires qu’il effectue en conformité avec les articles 12 et 12quinquies. L’électricité produite dans ce cadre par le gestionnaire du réseau ne peut être commercialisée. Le gestionnaire du réseau recourt à des activités de production dans la zone de réglage belge dans les limites de puissance de ses besoins en terme de services auxiliaires en dernier recours, sous la forme de droits de tirage négociés, après accord de la commission et avoir mis en œuvre auparavant toutes procédures préalables de recours au marché applicables.”;

— le § 1^{er}, alinéa 2 est complété des mots “ainsi que dans des entreprises de gaz naturel telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. En ce qui concerne les distributeurs, le présent alinéa s’entend sans préjudice des dispositions prévues à l’article 8, § 2.”;

— le § 1^{er} est complété des alinéas suivants:

“Les entreprises d’électricité et/ou de gaz naturel, telles que définies par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, ne peuvent détenir seules ou conjointement, directement ou indirectement, plus de 0 % du capital du gestionnaire du réseau et plus de 0 % des actions du gestionnaire du réseau. Les actions de ces entreprises ne peuvent être assorties d’un droit de vote.

Les statuts du gestionnaire du réseau et les conventions d’actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d’électricité et/ou de gaz naturel.

Les entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d’électricité

— in § 1, lid 1 worden de woorden “de productie in de Belgische regelzone binnen de grenzen van zijn vermogensnoden inzake ondersteunende diensten en” ingelast tussen de woorden “inzake productie of verkoop van elektriciteit dan” en de woorden “de verkopen die nodig zijn voor zijn coördinatieactiviteit”.

— aan § 1, lid 1 worden de volgende zinnen toegevoegd:

“Indien hij zich inlaat met productieactiviteiten in de Belgische regelzone binnen de grenzen van zijn vermogensbehoeften inzake ondersteunende diensten, wordt de netbeheerder onderworpen aan de in toepassing van artikel 12 goedgekeurde tarieven alsook aan de bepalingen van artikel 12quinquies. In dit kader kent hij een waarde toe aan de prestaties van ondersteunende diensten die hij verricht conform de artikelen 12 en 12quinquies. De in dit kader door de netbeheerder geproduceerde elektriciteit mag niet worden gecommmercialiseerd. De netbeheerder doet, in laatste instantie, onder de vorm van onderhandelde trekkingsrechten, beroep op productieactiviteiten binnen de Belgische regelzone binnen de vermogenslimieten van zijn behoeften inzake ondersteunende diensten nadat hij eerst alle voorafgaande procedures geïmplementeerd heeft om een beroep te doen op markt die van toepassing zijn en na akkoord van de commissie.”;

— § 1, lid 2 wordt aangevuld met de woorden “en evenmin in aardgasbedrijven zoals bepaald bij de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. Wat de distributeurs betreft geldt dit lid zonder afbreuk te doen aan de bepalingen bedoeld in artikel 8, § 2.”;

— § 1 wordt aangevuld met de volgende leden:

De elektriciteits- en/of aardgasbedrijven, zoals gedefinieerd door de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, mogen, alleen of gezamenlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, niet meer dan 0 % van het kapitaal van de netbeheerder en niet meer dan 0 % van de aandelen van de netbeheerder aanhouden. De aandelen van deze bedrijven kunnen niet vergezeld gaan van enig stemrecht.

De statuten van de netbeheerder en de aandeelhoudersovereenkomsten mogen geen bijzondere rechten verlenen aan bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit en/of van aardgas.

De bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van

et/ou de gaz naturel ne peuvent désigner les membres du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que de tout autre organe représentant légalement le gestionnaire du réseau.

Une même personne ne peut à la fois être membre du comité d'administration, du comité de direction, du comité de gouvernance d'entreprise, du comité d'audit, du comité de rémunération ainsi que de tout autre organe représentant légalement le gestionnaire du réseau et membre du conseil d'administration, du conseil de surveillance ou de tout autre organe représentant légalement une entreprise active, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel.”;

— un § 10bis nouveau rédigé comme suit est inséré:

“§ 10bis. Le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, peut désigner deux représentants du gouvernement fédéral issus de deux rôles linguistiques différents au sein du conseil d'administration du gestionnaire du réseau. Ces représentants du gouvernement y siègent avec voix consultative.

Les représentants du gouvernement peuvent en outre dans un délai de quatre jours ouvrables prendre recours auprès du ministre contre toutes décisions du conseil d'administration qu'ils estiment contraires aux lignes directrices de la politique générale du gouvernement en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement en énergie du pays. Ce délai de quatre jours court à partir du jour de la réunion au cours de laquelle la décision concernée a été prise, si les représentants du gouvernement y avaient été régulièrement conviés, et, dans le cas contraire, à partir du jour où les représentants du gouvernement ou l'un d'entre eux ont pris connaissance de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le ministre n'a pas annulé la décision concernée dans un délai de huit jours ouvrables après ce recours, celle-ci devient définitive.

Le deuxième alinéa est également applicable au budget que le conseil d'administration doit effectuer à chaque exercice.

Les représentants du gouvernement ne sont pas rémunérés.”.

elektriciteit en/of van aardgas mogen de leden van de raad van bestuur, het directiecomité, het corporate governance comité, het auditcomité, het bezoldigingscomité alsook elk ander orgaan dat de netbeheerder rechtsgeldig vertegenwoordigt niet benoemen.

Eenzelfde persoon kan niet tegelijk lid zijn van de raad van bestuur, het directiecomité, het corporate governance comité, het auditcomité, het remuneratiecomité of van elk ander orgaan dat de netbeheerder rechtsgeldig vertegenwoordigt, en lid zijn van de raad van bestuur, het corporate governance comité of elk ander orgaan dat een bedrijf die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit en/of van aardgas, rechtsgeldig vertegenwoordigt.”;

— een nieuwe § 10bis wordt ingevoegd die als volgt luidt:

“§ 10bis. De Koning kan, via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, twee vertegenwoordigers van de federale regering die voortkomen uit twee verschillende taalrollen binnen de raad van bestuur van de netbeheerder aanwijzen. Deze vertegenwoordigers van de regering zetelen hierin met raadgevende stem.

De vertegenwoordigers van de regering kunnen bovendien binnen een termijn van vier werkdagen beroep indienen bij de minister tegen alle beslissingen van de raad van bestuur die zij strijdig achten met de richtsnoeren van het algemeen beleid van de regering, wat 's lands bevoorradingszekerheid inzake energie betreft. Deze termijn van vier dagen loopt vanaf de dag van de vergadering tijdens dewelke de betrokken beslissing genomen werd, voor zover de vertegenwoordigers van de regering er regelmatig werden op uitgenodigd, en, in het tegenovergestelde geval, vanaf de dag waarop de vertegenwoordigers van de regering of een van hen kennisgenomen hebben van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de betrokken beslissing niet heeft vernietigd binnen een termijn van acht werkdagen na dit beroep dan wordt deze definitief.

Het tweede lid is eveneens van toepassing op het budget dat de raad van bestuur elk boekjaar dient te verwezenlijken.

De vertegenwoordigers van de regering worden niet vergoed.”.

Art. 10

L'article 9bis, § 1^{er} de la même loi est complété de deux alinéas rédigés comme suit:

“Les titres éventuellement détenus par des entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel, ne sont pas assortis de droit de vote.

Les statuts des filiales du gestionnaire du réseau et les conventions d'actionnaires ne peuvent octroyer de droits particuliers aux entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture d'électricité et/ou de gaz naturel.”

Art. 11

L'article 9ter de la même loi est modifié comme suit:

— le point 1° est remplacé comme suit:

“1° les exigences en matière d'indépendance des membres du personnel et du comité de direction du gestionnaire du réseau à l'égard des utilisateurs du réseau et intermédiaires;”

— au point 2°, les mots “et autres données confidentielles” sont insérés entre les mots “des données commerciales” et les mots “relatives aux utilisateurs du réseau”;

— au point 4°, les mots “12 à 12novies” sont remplacés par les mots “12 à 12quinquies”;

— au point 4°, les mots “à conciliation ou arbitrage conformément au règlement visé à l'article 28” sont remplacés par les mots “à la Chambre des litiges visée à l'article 29.”

Art. 12

Un article 9quater, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 9quater. § 1^{er}. Le gestionnaire du réseau est tenu de préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles dont il a connaissance au cours de l'exécution de ses activités et d'empêcher que des informations sur ses activités, qui peuvent être commercialement avantageuses, soient divulguées de manière discriminatoire.

Art. 10

Artikel 9bis, § 1 van diezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Aan de eventuele effecten in het bezit van bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit en/of van aardgas, is geen stemrecht verbonden.

De statuten van de dochterbedrijven van de netbeheerder en de aandeelhoudersovereenkomsten mogen geen bijzondere rechten toekennen aan bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit en/of van aardgas.”

Art. 11

Artikel 9ter van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— punt 1° wordt als volgt vervangen:

“1° de vereisten inzake onafhankelijkheid van de personeelsleden en van het directiecomité van de netbeheerder ten opzichte van de gebruikers van het net en tussenpersonen;”

— in punt 2° worden de woorden “en andere vertrouwelijke gegevens” ingelast tussen de woorden “van de commerciële gegevens” en de woorden “betreffende de netgebruikers”;

— in punt 4° worden de woorden “12 tot 12novies” vervangen door de woorden “12 tot 12quinquies”.

— in punt 4° worden de woorden “bemiddeling of arbitrage overeenkomstig het reglement bedoeld in artikel 28” vervangen door de woorden “de Geschillenkamer bedoeld in artikel 29”.

Art. 12

In diezelfde wet wordt een artikel 9quater ingevoegd, luidende:

“Art. 9quater. § 1. De netbeheerder is verplicht om commercieel gevoelige informatie waarvan hij kennis krijgt bij de uitoefening van zijn activiteiten vertrouwelijk te behandelen en om te verhinderen dat informatie over zijn activiteiten, die commercieel gunstig kan zijn, op discriminerende wijze zou worden verspreid.

Le gestionnaire du réseau s'abstient de transférer les informations susvisées à des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité.

Il s'abstient également de transférer son personnel à de telles entreprises.

Le gestionnaire du réseau, lorsqu'il vend ou achète de l'électricité à une entreprise d'électricité, n'exploite pas de façon abusive les informations commercialement sensibles qu'il a obtenues de tiers lors de leur accès au réseau ou de la négociation de leur accès au réseau.

Les informations nécessaires à une concurrence effective et au bon fonctionnement du marché sont rendues publiques. Cette obligation ne porte pas atteinte à la protection de la confidentialité des informations commercialement sensibles.”

Art. 13

L'article 10 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est complété des trois alinéas suivants:

“Avant qu'une entreprise ne soit désignée comme gestionnaire du réseau, elle est certifiée conformément à la procédure visée au § 2^{ter} du présent article.

L'identité du gestionnaire du réseau désigné est communiquée à la Commission européenne.

Le gestionnaire du réseau définitivement désigné avant l'entrée en vigueur de la loi du ... est réputé certifié. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification.”;

— au § 2, point 1^o, les mots “, sans certification préalable,” sont insérés entre les mots “changement significatif” et les mots “dans l'actionnariat du gestionnaire du réseau”;

— au § 2, un point 3^o, rédigé comme suit, est ajouté:

“3^o absence de certification du gestionnaire du réseau en application des procédures prévues aux §§ 2^{ter} et 2^{quater} du présent article.”;

— au § 2, deux nouveaux alinéas 2 et 3, rédigés comme suit, sont insérés:

De netbeheerder zal bovenbedoelde informatie niet overmaken aan bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit.

Hij zal zich ook ervan onthouden zijn eigen personeel aan zulke bedrijven over te dragen.

Wanneer de netbeheerder elektriciteit verkoopt aan of aankoopt van een elektriciteitsbedrijf, zal hij geen misbruik maken van de commercieel gevoelige informatie die hij van derden heeft verkregen ter gelegenheid van hun toegang tot het net of tijdens de onderhandelingen over hun toegang tot het net.

De informatie die noodzakelijk is voor een efficiënte mededinging en voor een goede marktwerking wordt openbaar gemaakt. Deze verplichting doet geen afbreuk aan de bescherming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie.”.

Art. 13

Artikel 10 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt aangevuld met volgende drie leden:

“Vooraleer een onderneming tot netbeheerder wordt aangewezen, wordt zij gecertificeerd overeenkomstig de procedure bedoeld in § 2^{ter} van dit artikel.

De identiteit van de aangestelde netbeheerder wordt aan de Europese Commissie meegedeeld.

De netbeheerder die definitief is aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... wordt geacht te zijn gecertificeerd. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen.”;

— in § 2, punt 1^o worden de woorden “, zonder voorafgaande certificering,” ingevoegd tussen de woorden “significante wijziging” en de woorden “in het aandeelhouderschap van de netbeheerder”;

— in § 2 wordt een punt 3^o toegevoegd, luidende:

“3^o afwezigheid van certificering van de netbeheerder in toepassing van de procedures voorzien in §§ 2^{ter} en 2^{quater} van dit artikel.”;

— in § 2 worden twee nieuwe leden ingelast, luidende:

“Le ministre ne peut révoquer l’arrêté ministériel de désignation du gestionnaire du réseau qu’après avis de la commission et après avoir entendu le gestionnaire du réseau.

Cinq ans avant l’expiration de son mandat, le gestionnaire du réseau peut demander le renouvellement de sa désignation.”;

— un § 2bis, un § 2ter et un § 2quater, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 2bis. Préalablement à toute transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont il se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter de la présente loi, le gestionnaire du réseau notifie à la commission son intention d’entreprendre cette transaction. De telles transactions ne peuvent se poursuivre que moyennant certification préalable suivant la procédure fixée par le § 2ter du présent article. En cas de conclusion d’une transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont le gestionnaire du réseau se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter sans certification préalable, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de se conformer à ces exigences en vertu du § 2ter du présent article. Le gestionnaire du réseau est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l’abandon de la transaction concernée rend la procédure de certification visée au § 2ter caduque.

§ 2ter. La commission veille au respect constant par le gestionnaire du réseau des exigences prévues aux articles 9 à 9ter de la présente loi. Elle ouvre une procédure de certification à cet effet:

a) lorsqu’un candidat gestionnaire du réseau en fait la demande à la commission;

b) en cas de notification de la part du gestionnaire du réseau en application du § 2bis qui précède;

c) de sa propre initiative, lorsqu’elle a connaissance du fait qu’une modification prévue des pouvoirs ou de l’influence exercée sur le gestionnaire du réseau risque d’entraîner une infraction aux dispositions des articles 9 à 9ter, ou lorsqu’elle a des motifs de croire qu’une telle infraction a pu être commise; ou

d) sur demande motivée de la Commission européenne.

“De minister kan het ministerieel besluit tot aanwijzing van de netbeheerder slechts intrekken na advies van de commissie en na de netbeheerder te hebben gehoord.

Vijf jaar vóór het verstrijken van zijn mandaat kan de netbeheerder om de hernieuwing van zijn aanwijzing verzoeken.”;

— een § 2bis, een § 2ter en een § 2quater worden ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. Voorafgaand aan elke transactie die een nieuwe evaluatie van de manier waarop hij zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 9 tot 9ter van deze wet verantwoordt, geeft de netbeheerder aan de commissie kennis van zijn voornemen om deze transactie te ondernemen. Dergelijke transacties kunnen slechts worden voortgezet mits voorafgaande certificering volgens de procedure die bepaald is bij § 2ter van dit artikel. In geval van sluiting van een transactie die een nieuwe evaluatie zou kunnen verantwoorden van de manier waarop de netbeheerder zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 9 tot 9ter zonder voorafgaande certificering, stelt de commissie de netbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten krachtens § 2ter van dit artikel. De netbeheerder wordt herroepen bij gebrek aan regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op ieder ogenblik aan de commissie van de afstand van de betrokken transactie doet de certificeringsprocedure bedoeld in § 2ter vervallen.

§ 2ter. De commissie ziet erop toe dat de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9ter van deze wet steeds door de netbeheerder worden nageleefd. Hiertoe opent zij een certificeringsprocedure:

a) wanneer een kandidaat-netbeheerder de commissie hierom verzoekt;

b) in geval van kennisgeving vanwege de netbeheerder in toepassing van voorgaande § 2bis;

c) op eigen initiatief, wanneer zij kennis heeft van het feit dat een voorziene wijziging in de bevoegdheden of invloed uitgeoefend door de netbeheerder mogelijk een overtreding zou uitmaken van de bepalingen van de artikelen 9 tot 9ter, of wanneer zij redenen heeft om te geloven dat een dergelijke overtreding kan gepleegd zijn; of

d) op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

La commission informe le ministre de l'ouverture d'une procédure de certification ainsi que le gestionnaire du réseau lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne.

La demande de certification d'un candidat gestionnaire du réseau ainsi que la notification d'un gestionnaire du réseau visée à l'alinéa 1^{er}, b) du présent paragraphe s'effectue par lettre recommandée avec accusé de réception et mentionne toutes les informations utiles et nécessaires. Le cas échéant, la commission demande au candidat gestionnaire du réseau ou au gestionnaire du réseau de transmettre des informations complémentaires dans un délai de trente jours à compter de la demande.

Lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne, la commission mentionne dans son courrier les manquements présumés aux dispositions prévues par les articles 9 à 9^{ter} de la présente loi ou relaye la motivation de la Commission européenne.

Après avoir le cas échéant invité le gestionnaire du réseau à répondre, dans un délai de 30 jours ouvrables, aux manquements qu'elle présume ou à la motivation de la Commission européenne, la commission arrête un projet de décision sur la certification du gestionnaire du réseau dans les quatre mois qui suivent la date de la demande du candidat gestionnaire de réseau, la date de la notification du gestionnaire du réseau, la date où elle a informé le ministre lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou la date de la demande de la Commission européenne. La certification est réputée accordée à l'issue de cette période. Le projet de décision explicite ou tacite de la commission ne devient définitif qu'après la conclusion de la procédure définie aux alinéas suivants du présent paragraphe.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision explicite ou tacite relative à la certification du gestionnaire du réseau, accompagné de toutes les informations utiles relatives à ce projet de décision. La Commission européenne rend un avis conformément à la procédure prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 714/2009.

La Commission européenne notifie son avis tacite ou explicite à la commission dans les deux mois de sa saisine ou dans les quatre mois de sa saisine en cas de recours à l'ACER.

Après avoir réceptionné l'avis explicite ou tacite de la Commission européenne, la commission rend et

De commissie brengt de minister op de hoogte van een certificeringsprocedure evenals de netbeheerder wanneer zij op eigen initiatief handelt of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

Het verzoek tot certificering van een kandidaat-netbeheerder evenals de kennisgeving van een netbeheerder bedoeld in lid 1, b) van deze paragraaf geschiedt via aangetekende brief met ontvangstbewijs en vermeldt alle nuttige en noodzakelijke informatie. Desgevallend vraagt de commissie aan de kandidaat-netbeheerder of aan de netbeheerder aanvullende informatie over te maken binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de aanvraag.

Wanneer zij op eigen initiatief of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie handelt, vermeldt de commissie in haar schrijven de vermoede gebreken op de bepalingen voorzien bij artikelen 9 tot 9^{ter} van deze wet of maakt zij de motivering van de Europese Commissie over.

Na desgevallend de netbeheerder ertoe te hebben uitgenodigd binnen een termijn van 30 werkdagen te antwoorden op de gebreken die zij vermoedt of op de motivering van de Europese Commissie, besluit de commissie tot een ontwerpbeslissing over de certificering van de netbeheerder binnen de vier maanden volgend op de datum van de aanvraag van de kandidaat-netbeheerder, de datum van de kennisgeving van de netbeheerder, de datum waarop zij de minister op de hoogte heeft gebracht of de datum van het verzoek van de Europese Commissie. De certificering wordt geacht te zijn toegekend bij het verstrijken van deze periode. De uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing van de commissie wordt pas definitief na het afsluiten van de procedure die bepaald wordt in de volgende leden van deze paragraaf.

De commissie geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van haar uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing betreffende de certificering van de netbeheerder, vergezeld van alle nuttige informatie betreffende deze ontwerpbeslissing. De Europese Commissie geeft een advies overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 714/2009.

De Europese Commissie geeft uitdrukkelijke of stilzwijgende kennisgeving van haar advies aan de commissie binnen de twee maanden na haar aanhangigmaking of binnen de vier maanden na haar aanhangigmaking in geval van beroep bij ACER.

Nadat ze het uitdrukkelijk of stilzwijgend advies van de Europese Commissie heeft ontvangen, wijst de com-

communiqué au ministre, dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois de l'avis de la Commission européenne, sa décision définitive de certification, motivée en ce qui concerne le respect des exigences des articles 9 à 9^{ter} de la loi. La commission tient le plus grand compte dans sa décision de l'avis de la Commission européenne. La décision de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble au *Moniteur belge*.

La procédure de certification susvisée devient caduque lorsque:

a) la transaction notifiée à la commission en application du § 2^{bis} du présent article est abandonnée; ou

b) le gestionnaire du réseau remédie aux manquements ayant donné lieu au lancement de la procédure de certification par la commission et/ou la Commission européenne.

La commission et la Commission européenne peuvent exiger du gestionnaire du réseau et des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture d'électricité, toutes informations utiles à l'accomplissement de leurs tâches en application du présent paragraphe. Elles veillent à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles.

§ 2^{quater}. Lorsque la certification est demandée par un propriétaire ou un gestionnaire de réseau de transport sur lequel une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers exercent un contrôle, la commission en informe la Commission européenne.

La commission notifie également sans délai à la Commission européenne toute situation qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle d'un réseau de transport ou d'un gestionnaire de réseau de transport.

Préalablement à sa conclusion, le gestionnaire du réseau notifie à la commission toute transaction qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle du réseau de transport ou du gestionnaire du réseau. Une telle transaction ne peut se poursuivre que moyennant certification suivant le présent paragraphe. En cas de conclusion de la transaction sans certification, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de se conformer aux exigences des articles 9 à 9^{ter}

missie en deelt deze aan de minister onverwijld en ten laatste binnen de maand na het advies van de Europese Commissie, haar definitieve beslissing van certificering mede, met motivering met betrekking tot het naleven van de vereisten van artikelen 9 tot 9^{ter} van de wet. De commissie houdt bij haar beslissing zo veel mogelijk rekening met het advies van de Europese Commissie. De beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie verschijnen samen in het *Belgisch Staatsblad*.

Bovenvermelde certificeringprocedure vervalt wanneer:

a) er afstand werd gedaan van de transactie die ter kennis werd gebracht van de commissie in toepassing van § 2^{bis} van dit artikel; of

b) de netbeheerder de gebreken herstelt die de commissie en/of de Europese Commissie ertoe hadden aangezet om de certificeringprocedure op te starten.

De commissie en de Europese Commissie kunnen van de netbeheerder en/of van de bedrijven die werkzaam zijn in de productie en/of de levering van elektriciteit, alle nuttige informatie opvragen voor de vervulling van hun taken in toepassing van deze paragraaf. Zij zorgen voor de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie.

§ 2^{quater}. Wanneer de certificering wordt aangevraagd door een eigenaar of een beheerder van een transmissienet waarop een of meer personen van een of meer derde landen zeggenschap uitoefenen, brengt de commissie de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De commissie brengt de Europese Commissie ook onmiddellijk op de hoogte van elke situatie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle verwerven van een transmissienet of van een transmissienetbeheerder.

Voorafgaand aan de sluiting ervan, brengt de netbeheerder de commissie op de hoogte van elke transactie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle over het transmissienet of de netbeheerder verwerven. Een dergelijke transactie kan slechts worden ondernomen middels de certificering volgens deze paragraaf. In geval van sluiting van de transactie zonder certificering, stelt de commissie de netbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten van artikelen 9 tot 9^{ter} krachtens deze

en vertu du présent paragraphe. Le gestionnaire du réseau est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon du projet de transaction rend la procédure de certification du présent paragraphe caduque.

La commission adopte un projet de décision relatif à la certification du gestionnaire du réseau dans les quatre mois suivant la date de la notification à laquelle celui-ci a procédé. Elle refuse d'accorder la certification s'il n'a pas été démontré:

a) que l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter; et

b) que l'octroi de la certification ne mettra pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou de la Communauté européenne. Lorsqu'elle examine cette question, la commission prend en considération:

1° les droits et les obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce pays tiers, y compris tout accord conclu avec un pays tiers ou plus auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique;

2° les droits et les obligations de la Belgique à l'égard de ce pays tiers découlant d'accords conclus avec celui-ci, dans la mesure où ils sont conformes à la législation communautaire; et

3° d'autres faits particuliers et circonstances du cas d'espèce ainsi que du pays tiers concerné.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision, ainsi que toutes les informations utiles s'y référant.

Avant de prendre définitivement sa décision, la commission demande l'avis de la Commission européenne pour savoir si:

a) l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 9 à 9ter; et

b) l'octroi de la certification ne met pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne.

La Commission européenne examine la demande dès sa réception. Dans les deux mois suivant la

paragraphe. De netbeheerder wordt herroepen bij gebrek van regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op elk ogenblik aan de commissie van de afstand van het ontwerp van transactie doet de certificeringsprocedure van deze paragraaf vervallen.

De commissie neemt een ontwerp van beslissing aan betreffende de certificering van de netbeheerder binnen vier maanden volgend op de datum van kennisgeving waartoe deze laatste is overgegaan. Zij weigert om de certificering toe te kennen indien niet is aangetoond:

a) dat de betrokken entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9ter; en

b) dat de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt. Wanneer zij deze kwestie onderzoekt, houdt de commissie rekening met:

1° de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land, met inbegrip van alle akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradingszekerheid inzake energie behandelt;

2° de rechten en plichten van België ten aanzien van dit derde land die voortvloeien uit de met dit land afgesloten akkoorden, voor zover zij in overeenstemming zijn met het gemeenschapsrecht; en

3° andere bijzondere feiten en omstandigheden van dit geval alsook van het betrokken derde land.

De commissie geeft de Europese Commissie onverwijld kennis van haar ontwerp van beslissing, evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee.

Alvorens haar beslissing te nemen, vraagt de commissie het advies van de Europese Commissie om te vernemen of:

a) de betreffende entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 9 tot 9ter; en

b) de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt.

De Europese Commissie onderzoekt de vraag zodra zij deze ontvangt en brengt haar advies aan de

réception de la demande, elle rend son avis à la commission.

Pour l'établissement de son avis, la Commission européenne peut demander l'opinion de l'ACER, de l'État belge et des parties intéressées. Dans le cas où la Commission européenne fait une telle demande, le délai de deux mois est prolongé de deux mois supplémentaires.

Si la Commission européenne ne rend pas d'avis durant la période susvisée, elle est réputée ne pas avoir soulevé d'objections à l'encontre du projet de décision de la commission.

La commission dispose d'un délai de deux mois après l'expiration du délai visé aux alinéas 7 et 8 qui précèdent pour adopter sa décision définitive concernant la certification. Pour ce faire, la commission tient le plus grand compte de l'avis de la Commission européenne. En tout état de cause, la commission a le droit de refuser d'octroyer la certification si cela met en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou la sécurité de l'approvisionnement énergétique d'un autre État membre.

La décision définitive de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble. Lorsque la décision définitive diffère de l'avis de la Commission européenne, la commission fournit et publie avec la décision la motivation de cette décision."

Art. 14

Un article 11*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

"Art. 11*bis*. Le gestionnaire du réseau, au profit duquel un arrêté royal de déclaration d'utilité publique a été pris, peut, à sa demande et dans les limites de cet arrêté ainsi qu'en concertation avec les Régions et communes concernées, être autorisé par le Roi à poursuivre au nom de l'État mais à ses frais les expropriations nécessaires pour l'ensemble du réseau de transport qu'il gère. La procédure d'urgence prévue aux articles 2 à 20 de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique est applicable à ces expropriations."

commissie uit binnen twee maanden na ontvangst van de vraag.

Voor de opstelling van haar advies, kan de Europese Commissie de mening vragen van het ACER, van de Belgische Staat en van de belanghebbende partijen. Indien de Europese Commissie een dergelijke vraag stelt, wordt de termijn van twee maanden met twee bijkomende maanden verlengd.

Indien de Europese Commissie geen advies verleent binnen de voorziene periode, wordt zij geacht geen bezwaren te hebben opgeworpen tegen het ontwerp van beslissing van de commissie.

De commissie beschikt over een termijn van twee maanden na verloop van de in lid 7 en lid 8 hiervoor bedoelde termijn om haar definitieve beslissing aangaande de certificering te nemen. Hiertoe houdt de commissie maximaal rekening met het advies van de Europese Commissie. In elk geval heeft de commissie het recht om de certificering te weigeren indien dit de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of de bevoorradingszekerheid inzake energie van een andere Lidstaat in gevaar brengt.

De definitieve beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie worden samen gepubliceerd. Wanneer de definitieve beslissing van het advies van de Europese Commissie verschilt, geeft en publiceert de commissie, samen met de beslissing, de motivering van deze beslissing."

Art. 14

Artikel 11*bis* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

"Art. 11*bis*. De netbeheerder, ten voordele van wie een koninklijk besluit van verklaring van openbaar nut is vastgesteld, kan, op zijn vraag en binnen de perken van dit besluit, evenals in overleg met de Gewesten en de betrokken gemeenten, door de Koning worden gemachtigd om in naam van de Staat maar op eigen kosten de nodige onteigeningen te verrichten voor het hele transmissienet dat hij beheert. De spoedprocedure bepaald in artikel 2 tot 20 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte is van toepassing op deze onteigeningen."

Art. 15

L'article 12 de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12. § 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des infrastructures et des systèmes électriques et, le cas échéant, les services auxiliaires du gestionnaire du réseau font l'objet de tarifs pour la gestion du réseau de transport et des réseaux ayant une fonction de transport. La notion de réseaux ayant une fonction de transport vise, d'une part, le réseau de transport et, d'autre part, les réseaux de distribution, de transports locaux ou régionaux ayant un niveau de tension compris entre 30kV et 70kV servant principalement à l'acheminement d'électricité à destination des clients non résidentiels et d'autres réseaux établis en Belgique ainsi que l'interaction entre installations de production d'électricité et entre réseaux électriques et qui ont une fonction de transport.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec le gestionnaire du réseau, la commission établit la méthodologie tarifaire que doit utiliser ce gestionnaire pour l'établissement de sa proposition tarifaire.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

(i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec le gestionnaire du réseau fait l'objet d'un accord entre la commission et ledit gestionnaire. À défaut d'accord, la concertation est tenue au minimum comme suit:

1° la commission envoie au gestionnaire du réseau la convocation aux réunions de concertation ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai raisonnable avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la

Art. 15

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12. § 1. De aansluiting, het gebruik van de infrastructuur en van de elektrische systemen en, desgevallend, de ondersteunende diensten van de netbeheerder maken het voorwerp uit van tarieven voor het beheer van het transmissienet en de netten die een transmissiefunctie hebben. Met het begrip net met een transmissiefunctie wordt enerzijds het transmissienet bedoeld en anderzijds de distributienetten of de lokale of regionale transmissienetten met een spanningsniveau tussen 30kV en 70kV die hoofdzakelijk dienen voor het vervoer van elektriciteit voor niet-huishoudelijke afnemers en andere netten in België alsook de wisselwerking tussen installaties voor productie van elektriciteit en tussen elektrische netten met een transmissiefunctie.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de netbeheerder, werkt de commissie de tariefmethodologie uit die deze netbeheerder moet gebruiken voor het opstellen van diens tariefvoorstel.

De tariefmethodologie preciseert met name:

(i) de definitie van de kostencategorieën die door de tarieven worden gedekt;

(ii) de kostencategorieën waarop, in voorkomend geval, de bevorderende regelgeving van toepassing is;

(iii) de regels van de evolutie na verloop van tijd van de kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die zijn opgenomen in de evolutieformule;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan de categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de netbeheerder maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de commissie en deze beheerder. Bij gebreke aan akkoord, wordt het overleg tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde overlegvergaderingen naar de netbeheerder samen met de documentatie betreffende de agenda-punten van deze vergaderingen, binnen een redelijk termijn voorafgaand aan de vergaderingen in kwestie.

date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

2° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, au gestionnaire du réseau dans un délai raisonnable suivant la réunion;

3° dans un délai raisonnable suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, le gestionnaire du réseau envoie à la commission son avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec le gestionnaire du réseau sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

2° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de argumenten herneemt die naar voren werden geschoven door de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestond die zij verzendt naar de netbeheerder binnen een redelijke termijn na de vergadering;

3° binnen een redelijke termijn na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie, verstuurt de netbeheerder naar de commissie zijn formeel advies over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de netbeheerder op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de netbeheerder alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de netbeheerder en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens betreffende de leveranciers of de netgebruikers, persoonsgegevens en/of gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens bepaalde regelgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de netbeheerder ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzigingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications apportées à la méthodologie tarifaire en cours de période, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite transparent et non-discriminatoire entre la commission et le gestionnaire du réseau.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre au gestionnaire du réseau d'établir sa proposition tarifaire sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par le gestionnaire du réseau.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent au gestionnaire du réseau ainsi qu'à l'exercice de son activité de gestion de réseau de transport ou de réseaux ayant une fonction de transport.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré du réseau de transport et des réseaux ayant une fonction de transport, conformément au plan de développement du gestionnaire du réseau visé à l'article 13 de la présente loi et des plans d'investissements tels qu'approuvés le cas échéant par les autorités compétentes.

5° Les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non-discriminatoires et transparents.

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le réseau du gestionnaire du réseau.

Deze tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen aangebracht tijdens de periode aan de tariefmethodologie, conform de bepalingen bedoeld in § 2, zijn slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de netbeheerder.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de netbeheerder mogelijk te maken om zijn tariefvoorstel op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de netbeheerder.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om het geheel van de kosten op efficiënte wijze te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die op de netbeheerder rusten alsook voor de uitoefening van zijn activiteit van beheer van het transmissienet of netten met een transmissiefunctie.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de gereguleerde periode vast die aanvangt op 1 januari. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien worden bepaald bij toepassing van de voor die periode toepasselijke tariefmethodologie.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van het transmissienet toe en de netten met een transmissiefunctie, in overeenstemming met het ontwikkelingsplan van de netbeheerder bedoeld in artikel 13 van deze wet en de investeringsplannen zoals in voorkomend geval goedgekeurd door de bevoegde instanties.

5° De eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend en proportioneel. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuren.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door het net van de netbeheerder bediend wordt.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre au gestionnaire du réseau de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de ses missions.

En cas de différence de traitement des capitaux, ou des durées d'amortissement entre gestionnaires du réseau, la différence est dûment motivée par la commission.

10° Les services de compensation des déséquilibres de la zone de réglage belge sont assurés de la manière la plus efficace en termes de coûts et fournissent aux utilisateurs du réseau des éléments d'incitation appropriés pour qu'ils équilibrent leur injection et leur prélèvement. Les tarifs associés à ces services sont équitables et non discriminatoires, ainsi que fondés sur des critères objectifs.

11° Les coûts nets des missions de service public imposées par la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution, sont pris en compte dans les tarifs de manière transparente et non discriminatoire, conformément aux dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les impôts, ainsi que les taxes et contributions de toutes natures, surcharges imposées par la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et ses arrêtés d'exécution, le décret ou l'ordonnance et de leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs de manière transparente et non discriminatoire, en tenant compte des dispositions législatives et réglementaires applicables.

13° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission et moyennant le respect, pour les services auxiliaires, des dispositions prévues à l'article 12quinquies.

14° La méthodologie détermine les modalités d'intégration et de contrôle des coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de transport ou à vocation de transport d'électricité, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou

9° De normale vergoeding van in de gereguleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de netbeheerder toelaten om de noodzakelijke investeringen voor de uitoefening van zijn opdrachten te realiseren.

In geval van onderscheid in behandeling van de kapitalen of van de duur van de afschrijvingen tussen de netbeheerders, wordt het onderscheid naar behoren gemotiveerd door de commissie.

10° De compensatiediensten van de onevenwichten van de Belgische regelzone worden op de meest kostefficiënte wijze verzekerd en leveren aan de gebruikers van het net geëigende stimuli opdat zij hun injectie en hun afname in evenwicht brengen. De met deze diensten verbonden tarieven zijn billijk en niet discriminerend evenals gebaseerd op objectieve criteria.

11° Met de netto kosten voor de openbare dienstverplichtingen die worden opgelegd door deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, wordt rekening gehouden in de tarieven op een transparante en niet-discriminerende wijze, conform de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° De belastingen, alsook de taksen en bijdragen van alle aard en de toeslagen die worden opgelegd door deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en haar uitvoeringsbesluiten, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, worden toegevoegd aan de tarieven op transparante en niet-discriminerende wijze, rekening houdend met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

13° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie en zonder afbreuk te doen, wat de ondersteunende diensten betreft, aan de bepalingen in artikel 12quinquies.

14° De methodologie bepaalt de modaliteiten voor de integratie en controle van de gestrande kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde elektriciteitstransmissieactiviteit of voor elektriciteitstransmissie bedoelde activiteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten,

remboursées à leur employeur par un gestionnaire du réseau qui peuvent être intégrés dans les tarifs.

15° Les soldes ainsi que leurs répartitions sur les périodes réglementaires suivants sont déterminés de manière transparente et non discriminatoire.

16° Les différences objectives existant entre gestionnaires du réseau de transport et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire du réseau sont prises en compte.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Le caractère raisonnable des coûts est apprécié par comparaison avec les coûts correspondants d'entreprises ayant des activités similaires dans des conditions analogues en tenant compte notamment des spécificités réglementaires ou réglementaires existantes dans les comparaisons internationales effectuées.

17° Les tarifs pour l'utilisation du réseau de transport ou des réseaux ayant une fonction de transport applicables à des unités de production peuvent être différenciés selon la technologie de ces unités et leur date de mise en service. Ces tarifs sont déterminés en tenant compte de tout critère considéré comme pertinent par la commission, tel un *benchmarking* avec les pays voisins, afin de ne pas mettre en péril la sécurité d'approvisionnement du pays par une baisse de compétitivité des unités de production concernées. Dans la proposition tarifaire accompagnée du budget visée au § 8 du présent article, le gestionnaire du réseau motive ces différenciations.

18° Les efforts de productivité éventuellement imposés au gestionnaire du réseau ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

19° La subvention croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

20° Les tarifs encouragent le gestionnaire du réseau à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement ainsi qu'à

die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een netbeheerder, die in de tarieven kunnen worden opgenomen.

15° De saldi alsook hun verdeling over de volgende gereguleerde periodes worden bepaald op transparante en niet-discriminerende wijze.

16° Er wordt rekening gehouden met de bestaande objectieve verschillen tussen transmissienetbeheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de netbeheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Het redelijk karakter van de kosten wordt beoordeeld door vergelijking met de overeenstemmende kosten van bedrijven die een vergelijkbare activiteit hebben onder vergelijkbare omstandigheden en rekening houdend met name met de reglementaire of gereguleerde specificiteit die bestaat in de uitgevoerde internationale vergelijkingen.

17° De tarieven voor het gebruik van het transmissienet of voor de netten met een transmissiefunctie, die van toepassing zijn op productie-eenheden, kunnen verschillen naar gelang van de technologie van deze eenheden en hun datum van ingebruikname. Deze tarieven worden bepaald rekening houdend met ieder criterium dat door de commissie relevant wordt geacht, zoals een *benchmarking* met de buurlanden, teneinde 's lands bevoorradingszekerheid door een daling van de concurrentiekracht van de betrokken productie-eenheden niet in het gedrang te brengen. In het tariefvoorstel vergezeld van het budget bedoeld in § 8 van dit artikel, motiveert de netbeheerder deze verschillen.

18° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de netbeheerder worden opgelegd mogen op lange of op korte termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

19° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

20° De tarieven moedigen de netbeheerder aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen alsook

mener la recherche et le développement nécessaires à ses activités.

21° Les tarifs pour l'électricité de secours pour les installations de cogénération de qualité raccordées au réseau de transport ou sur les réseaux ayant une fonction de transport figurent parmi les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs sont principalement fonction de la consommation d'électricité pour les besoins de secours et d'entretien des installations de cogénération.

22° Pour les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport d'électricité reconnues comme d'intérêt national ou européen, la méthodologie tarifaire visée au § 2 du présent article peut prévoir des dispositions spécifiques en matière de rémunération des capitaux nécessaires à leur financement plus favorables que la rémunération normale des capitaux visée au § 5, 9° du présent article ainsi qu'en matière de couverture des coûts en vue de favoriser leur réalisation et de manière à permettre leur développement à long terme.

Sont reconnus comme d'intérêt national ou européen les investissements réalisés par le gestionnaire du réseau qui contribuent à la sécurité d'approvisionnement du pays et/ou à l'optimisation du fonctionnement des interconnexions transfrontalières, en ce compris l'installation de transformateurs déphaseurs, facilitant ainsi le développement du marché intérieur national et européen ou qui contribuent à l'accueil national de la production à partir de sources d'énergie renouvelables qu'elle soit raccordée directement au réseau de transport ou indirectement via les réseaux de distribution. Les investissements d'intérêt national ou européen portent sur les installations qui:

- renforcent des liaisons existantes ou créent de nouvelles liaisons du réseau opéré par le gestionnaire du réseau utilisant la technologie du courant continu (DC);

- renforcent des liaisons existantes ou créent de nouvelles liaisons opérées par le gestionnaire du réseau situées dans les espaces marins sur lesquels la Belgique exerce sa juridiction;

- renforcent des interconnexions existantes ou créent de nouvelles interconnexions transfrontalières ou résultent de l'extension de capacité de ces interconnexions.

23° Les coûts visés par les points 11°, 12° et 14°, les charges financières, les coûts des services auxiliaires ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du

onderzoek te voeren en ontwikkeling noodzakelijk voor zijn activiteiten.

21° De tarieven voor noodelektriciteit voor de kwalitatieve warmtekrachtkoppelinginstallaties die op het transmissienet of op netten met een transmissiefunctie aangesloten zijn, worden opgenomen bij de tarieven voor de ondersteunende diensten. Deze tarieven zijn voornamelijk afhankelijk van het elektriciteitsverbruik voor de nood- en onderhoudsbehoeften van de warmtekrachtkoppelinginstallaties.

22° Wat de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor de transmissie van elektriciteit erkend als zijnde van nationaal of Europees belang betreft, kan de tariefmethodologie bedoeld in § 2 van dit artikel specifieke bepalingen voorzien inzake vergoeding van de kapitalen die noodzakelijk zijn voor hun ontwikkeling, die gunstiger zijn dan de normale vergoeding van de kapitalen bedoeld in § 5, 9° van dit artikel alsook specifieke bepalingen inzake de dekking van de kosten teneinde hun realisatie te bevorderen en teneinde hun ontwikkeling op lange termijn mogelijk te maken.

Worden erkend als van nationaal of Europees belang, de investeringen gerealiseerd door de netbeheerder die bijdragen tot 's lands bevoorradingszekerheid en/of de optimalisatie van de werking van grensoverschrijdende interconnecties met in voorkomend geval faseverdraaiende transformatoren en die alzo de ontwikkeling vergemakkelijken van de nationale en Europese interne markt of die bijdragen tot de nationale opvang van productie op basis van hernieuwbare energiebronnen die ofwel rechtstreeks zijn aangesloten op het transmissienet ofwel onrechtstreeks via de distributienetten. De investeringen van nationaal of Europees belang betreffen de installaties die:

- bestaande verbindingen versterken of nieuwe verbindingen creëren van het net beheerd door de netbeheerder met behulp van de technologie van gelijkstroom (DC);

- bestaande verbindingen versterken of nieuwe verbindingen creëren beheerd door de netbeheerder die zijn gelegen in mariene gebieden over dewelke België haar rechtsmacht uitoefent;

- bestaande grensoverschrijdende interconnecties versterken of nieuwe grensoverschrijdende interconnecties creëren of die voortkomen uit de uitbreiding van de capaciteit van deze interconnecties.

23° De kosten bedoeld in de punten 11°, 12° en 14°, de financiële lasten, de kosten voor de ondersteunende diensten en de andere kosten dan deze bedoeld in

présent article ne sont pas soumis à une régulation incitative.

24° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts du gestionnaire du réseau avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Le gestionnaire du réseau établit la proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduit celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire du réseau dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre la commission et le gestionnaire du réseau. À défaut d'accord, la procédure est la suivante:

1° Le gestionnaire du réseau soumet, dans un délai raisonnable avant la fin de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire du réseau transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire du réseau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans un délai raisonnable suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire du réseau transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par

§ 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan een bevorderende regelgeving.

24° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de netbeheerder met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De netbeheerder stelt het tariefvoorstel op, rekening houdend met de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie, en dient deze in, rekening houdend met de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de netbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. De invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de commissie en de netbeheerder. Bij gebreke aan akkoord, is de procedure de volgende:

1° De netbeheerder dient binnen een redelijke termijn voor het einde van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De netbeheerder maakt eveneens een elektronische versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de netbeheerder per brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen een redelijke termijn, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem bijkomende inlichtingen werden gevraagd, verstrekt de netbeheerder aan de commissie in drie exemplaren per brief per drager met ontvangstbevestiging deze

porteur avec accusé de réception. Le gestionnaire du réseau transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire du réseau visées au 3°, la commission informe le gestionnaire du réseau par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire du réseau doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire du réseau dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, le gestionnaire du réseau peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans un délai raisonnable suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire du réseau est entendu, à sa demande, dans un délai raisonnable après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire du réseau soumet, dans un délai raisonnable suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire du réseau remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans un délai raisonnable suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget,

inlichtingen. De netbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de netbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring van zijn voorstel of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de netbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de netbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de netbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan de netbeheerder binnen een redelijke termijn, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, alsook in elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de netbeheerder binnen een redelijke termijn na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de netbeheerder binnen een redelijke termijn na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De netbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen een redelijke termijn na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tarief-

la commission informe le gestionnaire du réseau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire du réseau ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections du gestionnaire du réseau ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire du réseau sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire du réseau, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire du réseau peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire du réseau et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire du réseau, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire du réseau et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, le niveau des surcharges pratiquées par le gestionnaire du réseau à

projet, vergezeld van budget, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de netbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van de netbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de netbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de netbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de netbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de netbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de netbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de netbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, het niveau van de door de netbeheerder toegepaste toeslagen aan

toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui lui sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par le gestionnaire du réseau de telles modifications. Le gestionnaire du réseau transmet ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

10° La commission publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par le gestionnaire du réseau.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire du réseau. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif de réseau sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité du gestionnaire du réseau est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition du gestionnaire du réseau et approuvé par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établi par la commission en concertation avec le gestionnaire du réseau.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Le gestionnaire du réseau communique, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de son réseau les tarifs qu'il doit appliquer et les met à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Il les communique

alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hem van toepassing zijn binnen de drie maanden na het overmaken door de netbeheerder van dergelijk wijzigingen. De netbeheerder maakt deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

10° De commissie publiceert op haar website, op een transparante wijze, de stand van zaken van de goedkeuringsprocedure van de tariefvoorstellen evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die neergelegd worden door de netbeheerders.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de netbeheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het nettatarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de netbeheerder wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van de netbeheerder en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie in overleg met de netbeheerder.

§ 13. De commissie publiceert binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring en bewaart op haar website de tarieven en hun motivering, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

De netbeheerder deelt zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van zijn net de tarieven mede die hij moet toepassen en stelt deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Hij publiceert die tevens

également dans les plus brefs délais sur son site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29bis de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

- la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;
- la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;
- la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements du gestionnaire du réseau et le maintien en l'état de l'infrastructure ou l'exécution de sa mission légale.”.

Art. 16

L'article 12bis de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12bis. § 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des infrastructures et des systèmes électriques et, le cas échéant, les services auxiliaires des gestionnaires de réseau de distribution font l'objet de tarifs pour la gestion de réseau de distribution, à l'exception des réseaux ayant une fonction de transport régis par l'article 12 qui précède.

§ 2. Après concertation avec les régulateurs régionaux et après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires de réseau de distribution, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent utiliser ces gestionnaires pour l'établissement de leurs propositions tarifaires.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

- (i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

zo spoedig mogelijk op zijn website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseert. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst bij het hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 29bis van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

- de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;
- de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;
- de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de netbeheerder en de instandhouding van de infrastructuur of de uitvoering van haar wettelijke opdracht.”.

Art. 16

Artikel 12bis van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12bis. § 1. De aansluiting, het gebruik van de infrastructuur en de elektrische systemen en, desgevallend, de ondersteunende diensten van de distributienetbeheerders maken het voorwerp uit van tarieven voor het beheer van het distributienet, met uitzondering van de netten die een transmissiefunctie hebben die geregeld worden door voorgaand artikel 12.

§ 2. Na overleg met de regionale reguleerders en na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de distributienetbeheerders, werkt de commissie de tariefmethodologie uit die deze netbeheerders moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstellen.

De tariefmethodologie preciseert met name:

- (i) de definitie van de kostencategorieën die door de tarieven worden gedekt;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution fait l'objet d'un accord entre la commission et lesdits gestionnaires. À défaut d'accord, la concertation est tenue au minimum comme suit:

1° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire de réseau de distribution, la convocation aux réunions de concertation ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai raisonnable avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

2° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux gestionnaires de réseau de distribution dans un délai raisonnable suivant la réunion;

3° dans un délai raisonnable suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires de réseau de distribution, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants, tant par rapport à la proposition de la commission qu'entre eux.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec les gestionnaires de réseau de distribution sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

(ii) de kostencategorieën waarop de bevorderende regelgeving van toepassing kan zijn;

(iii) de regels van de evolutie na verloop van tijd van de kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die zijn opgenomen in de evolutieformule;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan de categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de distributienetbeheerders maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de commissie en deze beheerders. Bij gebreke aan akkoord, wordt het overleg tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde overlegvergaderingen naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, alsook de documentatie betreffende de agendapunten van deze vergaderingen binnen een redelijke termijn voorafgaand aan de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

2° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de argumenten herneemt die naar voren werden geschoven door de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestond dat zij verzendt naar de distributienetbeheerders binnen een redelijke termijn na de vergadering;

3° binnen een redelijke termijn na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de distributienetbeheerders, desgevallend nadat zij hierover overleg hebben gepleegd, naar de commissie hun formeel advies over de tariefmethodologie die het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt, zowel ten aanzien van het voorstel van de commissie als onderling.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de distributienetbeheerders op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau de distribution au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications apportées à la méthodologie tarifaire en cours de période, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite transparent et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre aux gestionnaires de réseau de distribution d'établir leurs propositions tarifaires sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par les gestionnaires de réseau de distribution.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou

§ 3. De commissie deelt haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de distributienetbeheerder ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzigingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

Deze tariefmethodologie blijft van kracht gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen aangebracht aan de tariefmethodologie tijdens de periode, conform de bepalingen bedoeld in § 2, zijn slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de distributienetbeheerders.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het voor de distributienetbeheerders mogelijk te maken om hun tariefvoorstellen op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de distributienetbeheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de

réglementaires qui incombent aux gestionnaires de réseau de distribution ainsi qu'à l'exercice de leurs activités.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des réseaux de distribution, conformément aux différents plans d'investissements des gestionnaires de réseau de distribution, tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes.

5° Les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non-discriminatoires et transparents.

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de distribution.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre aux gestionnaires de réseau de distribution de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions.

10° Les coûts nets des missions de service public imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution et non financés par des impôts, taxes, contributions et surcharges visées au 11° sont pris en compte dans les tarifs de manière transparente et non discriminatoire conformément aux dispositions législatives et réglementaires applicables.

11° Les impôts, taxes et contributions de toutes natures, et surcharges imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont

wettelijke of reglementaire verplichtingen die op de distributienetbeheerders rusten alsook voor de uitoefening van hun activiteiten.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de gereguleerde periode vast die aanvangt op 1 januari. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien worden bepaald bij toepassing van de voor die periode toepasselijke tariefmethodologie.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van de distributienetten toe, in overeenstemming met de verschillende investeringsplannen van de distributienetbeheerders, zoals deze in voorkomend geval zijn goedgekeurd door de bevoegde regionale instanties.

5° De eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend en proportioneel. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuur.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door het net van de distributienetbeheerders bediend wordt.

9° De normale vergoeding van in de gereguleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de netbeheerder toelaten om de noodzakelijke investeringen voor de uitoefening van zijn opdrachten te realiseren.

10° Met de netto kosten voor de openbare dienstverplichtingen die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, en die niet worden gefinancierd door belastingen, taksen, bijdragen en heffingen bedoeld in 11°, wordt rekening gehouden in de tarieven op een transparante en niet-discriminerende wijze conform de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

11° De belastingen, taksen en bijdragen van alle aard en toeslagen die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving

réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

13° La méthodologie détermine les modalités d'intégration et de contrôle des coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de distribution d'électricité, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution, qui peuvent être intégrés aux tarifs.

14° Pour la détermination des soldes positifs ou négatifs dont elle décide la répartition pour la période réglementaire suivante, la commission fixe les coûts visés au 10°, 11° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du présent article qui sont récupérés ou rendus dans les tarifs de la période suivante.

15° Sous réserve du contrôle de conformité de la commission, les tarifs permettent au gestionnaire de réseau de distribution dont l'efficacité se situe dans la moyenne du marché de recouvrer la totalité de ses coûts et une rémunération normale des capitaux. Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires de réseau de distribution et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative de ces derniers.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Toute comparaison avec d'autres gestionnaires de réseau est réalisée entre des sociétés ayant des activités similaires opérant dans des circonstances analogues.

16° Les tarifs pour l'utilisation d'un réseau de distribution, applicables à des unités de production, peuvent être différenciés selon la technologie de ces unités et leur date de mise en service. Ces tarifs sont déterminés en tenant compte de tout critère considéré comme pertinent par la commission, tel un benchmarking avec les pays voisins, afin de ne pas mettre en péril la sécurité

inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

13° De methodologie bepaalt de modaliteiten voor de integratie en controle van de gestrandde kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die in een gereguleerde elektriciteitsdistributieactiviteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een distributienetbeheerder, die in de tarieven kunnen worden opgenomen.

14° Voor de bepaling van de positieve of negatieve saldi waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kosten vast bedoeld in 10°, 11° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van dit artikel die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende periode.

15° Onder voorbehoud van de conformiteitscontrole van de commissie maken de tarieven het mogelijk voor de distributienetbeheerder wiens efficiëntie rond het marktgemiddelde ligt om de totaliteit van zijn kosten en een normale vergoeding van de kapitalen in te vorderen. Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen de distributienetbeheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van deze laatsten.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Eventuele vergelijkingen met andere netbeheerders moeten gemaakt worden tussen bedrijven met dezelfde activiteiten die werken in vergelijkbare omstandigheden.

16° De tarieven voor het gebruik van het distributienet, die van toepassing zijn op productie-eenheden, kunnen verschillen naargelang van de technologie van deze eenheden en hun datum van ingebruikname. Deze tarieven worden bepaald rekening houdend met ieder criterium dat door de commissie relevant wordt geacht, zoals een benchmarking met de buurlanden,

d'approvisionnement du pays par une baisse de compétitivité des unités de production concernées. Dans la proposition tarifaire accompagnée du budget visée au § 8 du présent article, le gestionnaire de réseau de distribution motive ces différenciations.

17° Les efforts de productivité éventuellement imposés aux gestionnaires de réseau de distribution ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

18° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

19° Les tarifs encouragent les gestionnaires de réseau de distribution à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités, en tenant notamment compte de leurs plans d'investissement tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes.

20° Les coûts visés par les points 10°, 11° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 du présent article ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

21° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts des gestionnaires de réseau de distribution avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Les gestionnaires de réseau de distribution établissent leurs propositions tarifaires dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celles-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire de réseau de distribution dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre

teneinde 's lands bevoorradingszekerheid door een daling van de concurrentiekracht van de betrokken productie-eenheden niet in het gedrang te brengen. In het tariefvoorstel vergezeld van budget bedoeld in § 8 van dit artikel, motiveert de distributienetbeheerder dit onderscheid.

17° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de distributienetbeheerders worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

18° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

19° De tarieven moedigen de distributienetbeheerders aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en onderzoek en ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten, daarbij onder andere rekening houdend met hun investeringsplannen zoals, desgevallend, goedgekeurd door de bevoegde gewestelijke reguleringsinstanties.

20° De kosten bedoeld in de punten 10°, 11° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

21° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de distributienetbeheerders met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De distributienetbeheerders stellen hun tariefvoorstellen op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de distributienetbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. De invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen maken het voorwerp uit van een

la commission et les gestionnaires de réseau de distribution. A défaut d'accord, la procédure est la suivante:

1° Le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans un délai raisonnable avant la fin de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans un délai raisonnable suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire de réseau de distribution transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire de réseau de distribution visées au 3°, la commission informe le gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire de réseau de distribution doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte

akkoord tussen de de commissie en de distributienet-beheerders. Bij gebreke aan akkoord, is de procedure als volgt:

1° De distributienetbeheerder dient binnen een redelijke termijn voor het einde van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De distributienetbeheerder maakt eveneens een elektronische versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de distributienetbeheerder per brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen een redelijke termijn na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem bijkomende inlichtingen werden gevraagd, verstrekt de distributienetbeheerder aan de commissie in drie exemplaren per brief per drager met ontvangstbevestiging deze inlichtingen. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de distributienetbeheerder bedoeld in 3°, brengt de commissie de netbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de distributienetbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de netbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor

que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire de réseau de distribution dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, le gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans un délai raisonnable suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire de réseau de distribution est entendu, à sa demande, dans un délai raisonnable après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans un délai raisonnable suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire de réseau de distribution remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans un délai raisonnable suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire de réseau de distribution ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections du gestionnaire de réseau de distribution ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire de réseau de distribution sur les points litigieux. La commission est habilitée,

te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de distributienetbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan de beheerder binnen een redelijke termijn, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent medelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, alsook onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de distributienetbeheerder binnen een redelijke termijn na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de distributienetbeheerder binnen een redelijke termijn na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen een redelijke termijn na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de distributienetbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de distributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van de distributienetbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de distributienetbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen

après concertation avec le gestionnaire de réseau de distribution, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire de réseau de distribution peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période régulatoire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période régulatoire indépendamment de la volonté du gestionnaire de réseau de distribution, celui-ci peut à tout moment de la période régulatoire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par les gestionnaires de réseau de distribution de telles modifications. Les gestionnaires de réseau de distribution transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

10° La commission publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par le gestionnaire du réseau.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser

na overleg met de distributienetbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° Ingeval van overgang naar nieuwe diensten en/of aanpassing van bestaande diensten kan de distributienetbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de distributienetbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, de tarieven van de distributienetbeheerders aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hem van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door de distributienetbeheerders van dergelijk wijzigingen. De distributienetbeheerders maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

10° De commissie publiceert op haar website, op een transparante wijze, de stand van zaken van de goedkeuringsprocedure van de tariefvoorstellen evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die neergelegd worden door de netbeheerders.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele

une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur des gestionnaires de réseau de distribution. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif de réseau sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité des gestionnaires de réseau de distribution est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition d'un ou plusieurs gestionnaires de réseau de distribution représentant au moins septante-cinq pourcent des entreprises exerçant la même activité et approuvé par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établi par la commission après concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Les gestionnaires de réseau de distribution communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leurs réseaux les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne

en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de distributienetbeheerders te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het nettatarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de distributienetbeheerders wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van een of meerdere distributienetbeheerders die minstens vijftien procent van de bedrijven die dezelfde activiteit uitoefenen vertegenwoordigen en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie na overleg met de distributienetbeheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

De distributienetbeheerders delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun netten de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseert. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die

intéressée d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29*bis* de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements des gestionnaires de réseau de distribution ou l'exécution de leurs missions légales.”

Art. 17

L'article 12*ter* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12*ter*. La commission motive et justifie pleinement ainsi que de manière circonstanciée ses décisions en matière tarifaire, tant au niveau des méthodologies tarifaires que des propositions tarifaires, afin d'en permettre le contrôle juridictionnel. Lorsqu'une décision repose sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation reprend tous les éléments qui justifient cette décision.

Lorsque ces décisions reposent sur une comparaison, la motivation comprend toutes les données prises en compte pour établir cette comparaison.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions en vertu des articles 12 à 12*quinquies* ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel. La commission établit à cette fin, après consultation des entreprises d'électricité concernées, des lignes directrices identifiant les informations tombant dans le champ de la confidentialité.

een belang aantoont bij het hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 29*bis* van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de distributienetbeheerders of de uitvoering van hun wettelijke opdrachten.”

Art. 17

Artikel 12*ter* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12*ter*. De commissie motiveert en rechtvaardigt volledig en op omstandige wijze haar tariefbeslissingen, zowel op vlak van de tariefmethodologieën als op vlak van de tariefvoorstellen, teneinde de rechterlijke controle toe te laten. Indien een beslissing op economische of technische overwegingen steunt, herneemt de motivering alle elementen die de beslissing rechtvaardigen.

Indien deze beslissingen op een vergelijking steunen, herneemt de motivering alle gegevens die in aanmerking werden genomen om deze vergelijking te verwezenlijken.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten krachtens de artikelen 12 tot 12*quinquies* alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart. De commissie stelt hiertoe, na overleg met de betrokken elektriciteitsbedrijven, richtsnoeren op die de informatie aangeven die binnen het toepassingsgebied van de vertrouwelijkheid vallen.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.”

Art. 18

L'article 12^{quater} de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 12^{quater}. § 1^{er}. L'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité et l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, tel que confirmé par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations sont abrogés.

§ 2. À titre transitoire, la commission peut prolonger les tarifs existants à l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ou prendre toutes autres mesures transitoires qu'elle jugerait utiles suite à l'entrée en vigueur de la loi précitée jusqu'à l'adoption de méthodologies tarifaires en application des articles 12 et 12^{bis} qui précèdent. Lorsqu'elle fait usage du présent paragraphe, la commission tient compte des lignes directrices de l'article 12, § 5 ainsi que de l'article 12^{bis}, § 5.”

Art. 19

L'article 12^{quinquies} de la même loi est remplacé par le texte suivant:

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”

Art. 18

Artikel 12^{quater} van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12^{quater}. § 1. Het Koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet en het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaalinkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van distributienetten voor elektriciteit, zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zijn opgeheven.

§ 2. Als overgangsmaatregel, kan de commissie de tarieven die bestaan op datum van inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, verlengen, of elke andere overgangsmaatregel treffen die zij dienstig zou achten ten gevolge van de inwerkingtreding van de voormelde wet tot aan de goedkeuring van de tariefmethodologie bij toepassing van de voormelde artikels 12 en 12^{bis}. Wanneer zij gebruik maakt van huidige paragraaf, houdt de commissie rekening met de richtsnoeren van artikel 12, § 5 evenals deze van artikel 12^{bis}, § 5.”

Art. 19

Artikel 12^{quinquies} van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 12quinquies. § 1^{er}. Les prix proposés par les prestataires des services auxiliaires sur le réseau de transport sont suffisamment attractifs pour garantir à court et à long terme leur fourniture au gestionnaire du réseau. Le gestionnaire du réseau se procure ces services auxiliaires selon des procédures transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles de marché. Le gestionnaire du réseau est tenu d’informer annuellement la commission et le ministre sur la base d’un rapport comprenant des pièces justificatives, sur les prix qui lui sont offerts pour la fourniture des services auxiliaires et sur les actions qu’il a entreprises, en application de l’article 234 de l’arrêté royal établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l’électricité et l’accès à celui-ci. Il y intègre, le cas échéant, une proposition de valorisation des prestations de services auxiliaires qu’il effectue au travers des moyens de production qu’il détiendrait en vertu de l’article 9, § 1^{er} de la présente loi. Cette valorisation démontre l’impact positif en termes de tarifs et de volume de telles prestations de services auxiliaires.

Sur la base du rapport du gestionnaire du réseau, la commission établit, en application de l’article 4 de l’arrêté royal du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l’électricité, un rapport indiquant expressément et de façon motivée si les prix offerts pour la fourniture des services auxiliaires sont manifestement déraisonnables ou non. Le rapport motivé est communiqué au ministre et au gestionnaire du réseau dans les 60 jours ouvrables suivant la réception du rapport visé à l’alinéa qui précède.

Lorsque le rapport de la commission constate que les prix sont manifestement déraisonnables ou à la demande du gestionnaire du réseau, le Roi peut, après avis de la commission et sur proposition du ministre, au nom de la sécurité d’approvisionnement, imposer par une décision contraignante une obligation de service public qui couvre le volume et les prix des services auxiliaires des producteurs sur la zone de réglage belge. La commission tient compte de cette décision pour l’approbation des tarifs du gestionnaire du réseau.

La mesure ne peut excéder une durée de deux ans, moyennant un rapport annuel de la commission.

§ 2. Les tranches de production d’électricité auxquelles peut faire appel le gestionnaire du réseau pour constituer les services auxiliaires nécessaires à l’exécution de ses missions sont fixées par bloc de 1 MW pour les réserves primaire, secondaire et tertiaire.”

“Art. 12quinquies. § 1. De door de leveranciers voorgestelde prijzen van de ondersteunende diensten op het transmissienet zijn voldoende aantrekkelijk om op korte en op lange termijn hun levering aan de netbeheerder te waarborgen. De netbeheerder verschafft zich deze ondersteunende diensten volgens transparante, niet-discriminerende en op de marktregels gebaseerde procedures. De netbeheerder is verplicht om de commissie en de minister jaarlijks te informeren op basis van een verslag dat bewijsstukken bevat, over de prijzen die hem werden aangeboden voor de levering van ondersteunende diensten en over de acties die hij heeft ondernomen, bij toepassing van artikel 234 van het koninklijk besluit houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe. Hij integreert hierin, desgevallend, een voorstel van waardering van de prestaties van ondersteunende diensten die hij verricht door middel van de productiemiddelen die hij bezit krachtens artikel 9, § 1 van deze wet. Deze waardering toont de positieve impact inzake tarieven en volumes aan van deze prestaties van ondersteunende diensten.

Op basis van het verslag van de netbeheerder, stelt de commissie, bij toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, een verslag op dat uitdrukkelijk en op gemotiveerde wijze aangeeft of de prijzen die worden aangeboden voor de ondersteunende diensten al dan niet manifest onredelijk zijn. Het gemotiveerd verslag wordt meegegeeld aan de netbeheerder binnen de 60 werkdagen volgend op de ontvangst van het verslag bedoeld in voorgaand lid.

Indien het verslag van de commissie vaststelt dat de prijzen manifest onredelijk zijn of op vraag van de netbeheerder, kan de Koning, na advies van de commissie en op voorstel van de minister, in naam van de bevoorradingszekerheid, bij dwingende beslissing een openbare dienstverplichting opleggen die het volume en de prijzen van de ondersteunende diensten dekken van de producenten in de Belgische regelzone. De commissie houdt rekening met deze beslissing voor de aanname van de tarieven van de netbeheerders.

De maatregel mag de duurtijd van twee jaar niet overschrijden mits een jaarlijks verslag van de commissie.

§ 2. De elektriciteitsproductieschijven waarop de netbeheerder beroep kan doen om de ondersteunende diensten tot stand te brengen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn diensten worden vastgesteld per blok van 1 MW voor de primaire, secundaire en tertiaire reserves.”

Art. 20

Les articles 12*sexies* à 12*novies* de la même loi sont supprimés.

Art. 21

L'article 13, § 3 de la même loi est complété du texte suivant:

“Le ministre peut en outre demander à la commission de se prononcer sur la nécessité de réviser ou non les méthodologies tarifaires fixées en application de l'article 12 de la présente loi pour garantir les moyens de financement des investissements envisagés.”.

Art. 22

L'article 15 de la même loi est modifié comme suit:

— § 1^{er}, alinéa 2 de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Le gestionnaire du réseau ne peut refuser l'accès au réseau que s'il ne dispose pas de la capacité nécessaire. Le gestionnaire du réseau peut également refuser l'accès au réseau lorsque cet accès empêcherait la bonne exécution d'une obligation de service public à sa charge dans l'intérêt économique général et pour autant que le développement des échanges n'en soit pas affecté dans une mesure qui serait contraire aux intérêts de la Communauté européenne. Les intérêts de la Communauté européenne comprennent, entre autres, la concurrence en ce qui concerne les clients éligibles conformément à la directive 2009/72/CE et à l'article 106 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union européenne.

Le refus doit être dûment motivé et justifié, eu égard en particulier aux obligations de service public prises en application de l'article 21, et reposer sur des critères objectifs, techniquement et économiquement fondés.

En cas de contradiction avec les prescriptions techniques prévues par le règlement technique, le gestionnaire du réseau peut conditionner l'accès au respect de ces prescriptions.

Le gestionnaire du réseau communique à la commission sa décision motivée de refus d'accès.”;

Art. 20

De artikelen 12*sexies* tot 12*novies* van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 21

Artikel 13, § 3 van dezelfde wet wordt aangevuld met volgende tekst:

“De minister kan bovendien aan de commissie vragen om zich uit te spreken over de noodzaak om al dan niet de in toepassing van artikel 12 van deze wet vastgestelde tariefmethodologieën om de financieringsmiddelen van de overwogen investeringen te waarborgen te herzien.”.

Art. 22

Artikel 15 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 2 van dezelfde wet wordt door volgende tekst vervangen:

“De netbeheerder kan de toegang tot het net alleen weigeren wanneer hij niet over de nodige capaciteit beschikt. De netbeheerder kan eveneens de toegang tot het net weigeren wanneer deze toegang de behoorlijke uitvoering van een openbare dienstverplichting in het algemeen economisch belang ten zijne laste zou verhinderen en voor zover de ontwikkeling van de handel niet wordt beïnvloed in een mate die strijdig is met de belangen van de Europese Gemeenschap. De belangen van de Europese Gemeenschap omvatten, onder meer, de mededinging met betrekking tot de in aanmerking komende afnemers overeenkomstig Richtlijn 2009/72/EG en artikel 106 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie.

De weigering moet naar behoren met redenen worden omkleed waarbij in het bijzonder de in toepassing van artikel 21 genomen openbare dienstverplichtingen in acht moeten worden genomen, op basis van objectieve, technisch en economisch onderbouwde criteria.

In geval van tegenstrijdigheid met de technische voorschriften die worden voorzien door het technisch reglement kan de netbeheerder de toegang afhankelijk maken van de voorwaarde van naleving van deze voorschriften.

De netbeheerder deelt zonder verwijl aan de commissie zijn met redenen omkleede beslissing tot weigering mede.”;

— un § 3, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3. Les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport ont le droit de passer des contrats simultanément avec plusieurs fournisseurs.”.

Art. 23

L'article 17 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, la dernière phrase est remplacée par la phrase suivante:

“L’octroi d’une autorisation est subordonnée à un refus d’accès au réseau de transport ou à l’absence d’une offre d’utilisation d’un réseau de distribution à des conditions économiques et techniquement raisonnables, après consultation du gestionnaire du réseau.”;

— un nouveau § 4 rédigé comme suit est inséré:

“La possibilité de fourniture de l’électricité via une ligne directe ne porte pas préjudice au droit des clients raccordés à la ligne directe de conclure un contrat de fourniture conformément aux articles 15 et 18.”.

Art. 24

L'article 18 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “§ 1^{er}.” sont ajoutés au début de l’alinéa 1^{er};

— au nouveau § 1^{er}, l’alinéa 1^{er}, 1^o, les mots “ou de lignes directes” sont insérés entre les mots “au moyen du réseau de transport” et “par des intermédiaires et fournisseurs”;

— au nouveau § 1^{er}, l’alinéa 1^{er}, 2^o est complété des mots “, notamment en matière de transaction et d’ajustement”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 2, 2^o, les mots “ainsi qu’en matière d’approvisionnement de clients n’ayant pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au nouveau § 1^{er}, l’alinéa 2 est complété d’un nouveau point 3^o rédigé comme suit:

“3^o la capacité du demandeur de satisfaire les besoins de ses clients.”;

— een § 3 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3. De niet-huishoudelijke afnemers die op het transmissienet zijn aangesloten, hebben het recht om met verschillende leveranciers tegelijk contracten af te sluiten.”.

Art. 23

Artikel 17 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 wordt de laatste zin vervangen door de volgende zin:

“De toekenning van een vergunning is afhankelijk van een weigering van toegang tot het transmissienet of van het ontbreken van een aanbod tot gebruik van een distributienet tegen redelijke economische en technische voorwaarden, na raadpleging van de netbeheerder.”;

— een nieuwe § 4 wordt ingevoegd, luidende:

“De mogelijkheid tot levering van elektriciteit via een directe lijn doet geen afbreuk aan het recht van de afnemers die aangesloten zijn op de directe lijn om een leveringscontract overeenkomstig artikelen 15 en 18 af te sluiten.”.

Art. 24

Artikel 18 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “§ 1.” worden aan het begin van lid 1 toegevoegd;

— in de nieuwe § 1, lid 1, 1^o worden de woorden “of directe lijnen” ingelast tussen de woorden “langs het transmissienet” en “door tussenpersonen en leveranciers”;

— in de nieuwe § 1 wordt lid 1, 2^o aangevuld met de woorden “, meer bepaald inzake transactie en balancering”;

— in de nieuwe § 1, lid 2, 2^o worden de woorden “en inzake bevoorrading van afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” geschrapt;

— in de nieuwe § 1, wordt lid 2 aangevuld met een nieuw punt, luidende:

“3^o het vermogen van de aanvrager om aan de noden van zijn afnemers te voldoen.”;

— un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré après l'alinéa 2 du nouveau § 1^{er}:

“L’octroi d’une autorisation en vertu du premier alinéa tient compte des autorisations de fourniture délivrées par les régions ou d’autres États membres de l’Espace économique européen.”;

— au nouveau § 1^{er}, le nouvel alinéa 4, 2^o, a) est complété des mots “, d’une manière compréhensible et, au niveau du réseau de transport, clairement comparable”;

— au nouveau § 1^{er}, le nouvel alinéa 4, 2^o est complété d’un point c) rédigé comme suit:

“c) des informations concernant leurs droits en matière de voies de règlement des litiges à leur disposition en cas de litige.”;

— au nouveau § 1^{er}, un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré après le nouvel alinéa 4:

“Pour ce qui est des points a) et b) susvisés, en ce qui concerne l’électricité obtenue via une bourse de l’électricité ou importée d’une entreprise située à l’extérieur de la Communauté européenne, des chiffres agrégés fournis par la bourse ou l’entreprise en question au cours de l’année écoulée peuvent être utilisés.”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 6 nouveau, les mots “et la comparabilité” sont insérés entre les mots “de vérification de la fiabilité” et les mots “des informations”;

— au nouveau § 1^{er}, alinéa 6 nouveau, les mots “alinéa 3” sont remplacés par les mots “alinéa 4”;

— des nouveaux § 2, § 3 et § 4, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 2. Les fournisseurs et intermédiaires veillent à fournir à leurs clients finals toutes les données pertinentes concernant leurs consommations.

Les fournisseurs et intermédiaires veillent à garantir un niveau élevé de protection de leurs clients finals raccordés au réseau de transport, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l’information générale et les mécanismes de règlement des litiges.

— er wordt een nieuw lid ingevoegd na lid 2 van de nieuwe § 1, luidende:

“De toekenning van een vergunning krachtens het eerste lid houdt rekening met de leveringsvergunningen die werden afgeleverd door de gewesten of andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte.”;

— in de nieuwe § 1 wordt het nieuwe lid 4, 2^o, a) aangevuld met de woorden “, op een begrijpelijke en dusdanige manier dat deze gegevens op het niveau van het transmissienet gemakkelijk kunnen worden vergeleken”;

— in de nieuwe § 1 wordt het nieuwe lid 4, 2^o aangevuld met een punt c), luidende:

“c) de informatie betreffende hun rechten inzake de middelen tot geschillenbeslechting waarover zij beschikken in geval van een geschil.”;

— in de nieuwe § 1 wordt na het nieuwe lid 4 een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“Voor bovenvermelde punten a) en b) kunnen voor de elektriciteit verkregen via een elektriciteitsbeurs of ingevoerd door een bedrijf die buiten de Europese Gemeenschap is gevestigd, de samengevoegde cijfers die tijdens het afgelopen jaar door de beurs of de bedrijf in kwestie werden verstrekt, worden gebruikt.”;

— in de nieuwe § 1 worden in het nieuwe lid 6 de woorden “en de vergelijkbaarheid” ingevoegd tussen de woorden “de controlemechanismen betreffende de betrouwbaarheid” en de woorden “van de in het derde lid bedoelde informatie”;

— in de nieuwe § 1 worden in het nieuwe lid 6 de woorden “derde lid” vervangen door de woorden “vierde lid”;

— de nieuwe § 2, § 3 en § 4 worden ingevoegd, luidende:

“§ 2. De leveranciers en tussenpersonen zorgen er voor dat hun eindafnemers alle relevante gegevens betreffende hun verbruik krijgen.

De leveranciers en tussenpersonen zorgen ervoor dat zij een hoog beschermingsniveau aan hun eindafnemers die op het transmissienet zijn aangesloten, garanderen, meer bepaald inzake de transparantie van de voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor geschillenbeslechting.

Les fournisseurs appliquent aux clients finals les tarifs approuvés en application des articles 12 à 12quinquies et mentionnent de manière claire et détaillée sur leurs factures le montant de chaque élément constitutif du prix final.

§ 3. Les fournisseurs et intermédiaires veillent à optimiser l'utilisation de l'électricité de leurs clients finals raccordés au réseau de transport en leur proposant, notamment, des services de gestion de l'énergie.

§ 4. Les fournisseurs et intermédiaires tiennent à la disposition des autorités fédérales, y compris la commission, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture d'électricité à des clients raccordés au réseau de transport ou des instruments dérivés sur l'électricité passés avec des intermédiaires raccordés au réseau de transport et le gestionnaire du réseau de transport.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction et le moyen d'identifier l'intermédiaire concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture d'électricité et instruments dérivés sur l'électricité non liquidés.

La commission peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations commercialement sensibles, confidentielles et/ou à caractère personnel, sur des acteurs du marché ou des transactions déterminés. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, telle que transposée en droit belge. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive qui précède, ces entités leur fournissent les données demandées.

La Commission européenne adopte des orientations en application de l'article 40.4 de la directive 2009/72/CE. Le présent paragraphe s'applique aux transactions portant sur des instruments dérivés sur l'électricité entre

De leveranciers passen op de eindafnemers de goedgekeurde tarieven toe bij toepassing van de artikelen 12 tot 12quinquies en vermelden op duidelijke en gedetailleerde wijze op hun facturen ieder samenstellend element van de eindprijs.

§ 3. De leveranciers en tussenpersonen zien erop toe dat zij het elektriciteitsverbruik van hun eindafnemers aangesloten op het transmissienet optimaliseren door hen met name diensten op het gebied van energiebeheer aan te bieden.

§ 4. De leveranciers en tussenpersonen houden de ter zake dienende gegevens met betrekking tot al hun transacties in elektriciteitsleveringscontracten met afnemers die aangesloten zijn op het transmissienet of elektriciteitsderivaten met tussenpersonen die aangesloten zijn op het transmissienet en de transmissienetbeheerder gedurende een periode van vijf jaar ter beschikking van de federale instanties, waaronder de commissie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie, voor de uitvoering van hun taken.

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactiepreizen en middelen om de betrokken tussenpersoon te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande elektriciteitsleveringscontracten en elektriciteitsderivaten.

De commissie kan bepaalde gegevens ter beschikking stellen van de marktpartijen, voor zover er geen commercieel gevoelige, vertrouwelijke informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter over bepaalde marktpartijen of transacties wordt bekendgemaakt. Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie betreffende de financiële instrumenten die vallen onder Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, zoals deze omgezet in Belgisch recht. Wanneer de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde instanties inzage nodig hebben in de gegevens die worden bewaard door de entiteiten die onder voorgaande Richtlijn vallen, verstrekken deze entiteiten hen de gevraagde gegevens.

De Europese Commissie stelt richtsnoeren vast in toepassing van artikel 40.4 van Richtlijn 2009/72/EG. Huidige paragraaf is van toepassing op de transacties met betrekking tot elektriciteitsderivaten tussen de

des fournisseurs et intermédiaires, d'une part, et des intermédiaires et le gestionnaire du réseau d'autre part sur la base de ces orientations.”.

Art. 25

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 18*bis*. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport, dont la tension nominale est supérieure à 70 kilovolts et tel que défini à l'article 2, 41° de la présente loi, peut déclarer ce réseau à la commission et au ministre dans un délai de six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et s'engager au respect des dispositions s'appliquant à lui en vertu de la présente loi. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. La Direction générale de l'Énergie vérifie, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, la conformité technique du réseau fermé industriel déclaré avec le réseau de transport. À cette fin, le gestionnaire de réseau fermé industriel fournit, dans les six mois de sa déclaration, à la Direction générale de l'Énergie la preuve de la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le réseau de transport. Une copie de ce rapport est adressée au gestionnaire du réseau ainsi qu'à la commission.

Le ministre peut conférer, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau, la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel à la personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport, dont la tension nominale est supérieure à 70 kilovolts et tel que défini à l'article 2, 41°, qui en fait la demande après l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et qui respecte les critères prévus par la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

leveranciers en tussenpersonen enerzijds, en de tussenpersonen en de netbeheerder anderzijds, op basis van deze richtsnoeren.”.

Art. 25

Er wordt een artikel 18*bis* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 18*bis*. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is of beschikt over een gebruiksrecht op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het transmissienet waarvan de nominale spanning hoger is dan 70 kilovolt en zoals bepaald bij artikel 2, 41° van deze wet, mag dit net aan de commissie en aan de minister binnen een termijn van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen aanmelden en zich verbinden tot het naleven van de bepalingen die krachtens deze wet op hem van toepassing zijn. Door deze aanmelding verwerft hij de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net. De Algemene Directie Energie controleert, na advies van de commissie en van de netbeheerder, de technische conformiteit van het aangemelde gesloten industrieel net met het transmissienet. Hiertoe bezorgt de beheerder van het gesloten industrieel net, binnen de zes maanden na zijn melding, aan de Algemene Directie Energie het bewijs van de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net met het transmissienet. Een kopie van dit verslag wordt overgemaakt aan de netbeheerder alsook aan de commissie.

De minister kan, na advies van de commissie en van de netbeheerder, de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekennen aan de natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is van of een gebruiksrecht bezit op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het transmissienet waarvan de nominale spanning hoger is dan 70 kilovolt en zoals bepaald bij artikel 2, 41°, die hierom verzoekt na de inwerkingtreding van de wet van ... wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, en die de criteria die door deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt voorzien zijn, naleeft.

La Direction générale de l'Énergie publie et met à jour sur son site Internet la liste des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment ses articles 8 à 10, 12 à 12quinquies, 18 et 22, les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus qu'aux obligations suivantes:

a) tout gestionnaire de réseau fermé industriel s'abstient, dans le cadre de cette fonction, de discrimination entre les utilisateurs de son réseau fermé industriel;

b) tout gestionnaire de réseau fermé industriel assure aux utilisateurs de son réseau fermé industriel le droit de se procurer leur électricité auprès des fournisseurs de leurs choix et de changer de fournisseurs, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, dans un délai maximum de trois semaines. Tout utilisateur d'un réseau fermé industriel peut mandater le gestionnaire de ce réseau d'exercer, en son nom et pour son compte, son éligibilité. Pour être valable, ce mandat doit être prévu de manière expresse et pouvoir être revu par période contractuelle;

c) tout gestionnaire de réseau fermé industriel modalise le raccordement et l'accès à ce réseau par contrat avec les utilisateurs du réseau fermé industriel. Ces contrats précisent notamment:

1° les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement des installations raccordées au réseau fermé industriel, les puissances maximales au raccordement et les caractéristiques des alimentations fournies;

2° les modalités commerciales du raccordement au réseau fermé industriel et d'accès à celui-ci;

3° les conditions de coupure du raccordement pour non respect des engagements contractuels ou pour la sécurité du réseau fermé industriel;

Ces contrats doivent être transparents et non discriminatoires. Ils doivent également prévoir que la commission est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel des tarifs appliqués sur ce réseau. Toute décision de la commission en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 29bis.

De Algemene Directie Energie publiceert en actualiseert op haar internetsite de lijst van beheerders van gesloten industriële netten.

§ 2. Bij afwijking van de bepalingen van deze wet en meer bepaald van de artikelen 8 tot 10, 12 tot 12quinquies, 18 en 22 moeten de beheerders van gesloten industriële netten zich slechts aan volgende verplichtingen houden:

a) elke beheerder van een gesloten industrieel net onthoudt zich, in het kader van deze functie, van elke discriminatie tussen de gebruikers van zijn gesloten industrieel net;

b) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert aan de gebruikers van zijn gesloten industrieel net het recht om hun elektriciteit bij de leverancier van hun keuze aan te kopen en om van leverancier te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten in het gedrang te brengen, binnen maximaal drie weken. De gebruiker van een gesloten industrieel net kan de beheerder van dit net gelasten om voor en namens hem zijn in aanmerking komen uit te oefenen. Om rechtsgeldig te zijn, moet dit mandaat uitdrukkelijk worden voorzien en kunnen worden herzien per contractuele periode;

c) de beheerder van een gesloten industrieel net bepaalt de modaliteiten voor de aansluiting en de toegang tot dit net in een contract met de gebruikers van het gesloten industrieel net. Deze contracten preciseren meer bepaald:

1° de minimumeisen inzake het technisch ontwerp en de werking van de op het gesloten industrieel net aangesloten installaties, het maximale aansluitingsvermogen en de kenmerken van de geleverde stroom;

2° de commerciële modaliteiten voor de aansluiting op en de toegang tot het gesloten industrieel net;

3° de voorwaarden voor onderbreking van de aansluiting wegens niet-naleving van de contractuele verplichtingen of omwille van de veiligheid van het gesloten industrieel net;

Deze contracten moeten transparant en niet-discriminerend zijn. Zij moeten eveneens voorzien dat de commissie bevoegd is in geval van betwisting door een gebruiker van het gesloten industrieel net van de op dit net toegepaste tarieven. Iedere beslissing van de commissie ter zake kan het voorwerp van een beroep bij het hof van beroep te Brussel uitmaken overeenkomstig artikel 29bis.

La conclusion de ces contrats est conditionnée par l'implantation de l'utilisateur du réseau fermé industriel sur le réseau fermé industriel;

d) tout gestionnaire de réseau fermé industriel remet aux utilisateurs du réseau fermé industriel qu'il gère:

1° une facturation détaillée et claire, basée sur leurs consommations ou injections propres et sur les principes tarifaires et/ou les tarifs susvisés au présent article;

2° une juste répartition, sur leurs factures, des surcoûts appliqués sur les factures de transport, dans le respect des principes de chaque surcoût;

3° la communication des données pertinentes de leurs consommations et/ou injections ainsi que les informations permettant un accès efficace au réseau;

e) tout gestionnaire de réseau fermé industriel préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles des utilisateurs de son réseau dont il a connaissance dans le cadre de ses activités, sauf toute obligation légale de divulguer des informations;

f) tout gestionnaire de réseau fermé industriel démontre la conformité technique de son réseau avec le règlement technique pris en application de l'article 11 de la présente loi;

g) tout gestionnaire de réseau fermé industriel exploite et entretient son réseau en veillant, vu les caractéristiques du réseau fermé industriel, à assurer sa sécurité, sa fiabilité et son efficacité, dans des conditions économiques acceptables, le respect de l'environnement et l'efficacité énergétique.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment ses articles 12 à 12quinquies, tout gestionnaire de réseau fermé industriel ainsi que tout gestionnaire de réseau fermé de distribution, pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, applique pour le raccordement, l'accès et les services auxiliaires applicables à ce réseau, des principes tarifaires et/ou tarifs qui respectent les orientations suivantes:

1° les principes tarifaires et/ou tarifs sont non discriminatoires, basés sur les coûts et une marge bénéficiaire raisonnable;

2° les principes tarifaires et/ou tarifs sont transparents, détaillés en fonction de leurs paramètres et

De afsluiting van deze contracten is afhankelijk van de vestiging van de gebruiker van het gesloten industrieel net op het gesloten industrieel net;

d) de beheerder van een gesloten industrieel net bezorgt de gebruikers van het gesloten industrieel net dat hij beheert:

1° een gedetailleerde en duidelijke factuur, gebaseerd op hun verbruik of eigen injecties en op de in dit artikel bedoelde tariefbeginselen en/of tarieven;

2° een juiste verdeling, op hun facturen, van de meerkosten toegepast op de transmissiefacturen, met naleving van de beginselen van iedere meerkost;

3° de mededeling van de relevante gegevens van hun verbruik en/of injecties, evenals de informatie voor een efficiënte toegang tot het net;

e) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie van de gebruikers van zijn net, waarvan hij kennis heeft in het kader van zijn activiteiten, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie;

f) de beheerder van een gesloten industrieel net bewijst de technische conformiteit van zijn net met het technisch reglement ingevoerd in toepassing van artikel 11 van deze wet;

g) de beheerder van een gesloten industrieel net exploiteert en onderhoudt zijn net en houdt hierbij toezicht, gelet op de kenmerken van het gesloten industrieel net, op de veiligheid, betrouwbaarheid en efficiëntie van dit net, en dit in economisch aanvaardbare omstandigheden, met respect voor het milieu en energie-efficiëntie.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van deze wet en met name haar artikelen 12 tot 12quinquies past iedere beheerder van een gesloten industrieel net alsook iedere beheerder van een gesloten distributienet, voor zover de toepasselijke regionale bepalingen een regime van gesloten distributienet implementeren, voor de aansluiting, de toegang en de ondersteunende diensten van toepassing op dit net, tariefbeginselen en/of tarieven toe in overeenstemming met volgende richtsnoeren:

1° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn niet-discriminerend, gebaseerd op de kosten en een redelijke winstmarge;

2° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn transparant; zij worden gedetailleerd in functie van hun parameters

publiés à l'avance par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution;

3° le tarif appliqué par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution aux utilisateurs de ce réseau comprend les coûts d'accès, de raccordement, de services auxiliaires et, le cas échéant, les coûts liés aux surcharges que le réseau fermé industriel ou de distribution doit supporter pour utiliser le réseau de transport ou de distribution auquel il est raccordé. Le gestionnaire du réseau fermé industriel est assimilé aux utilisateurs du réseau autres que les gestionnaires de réseau de distribution pour l'application des tarifs pratiqués par le gestionnaire du réseau au gestionnaire du réseau fermé industriel;

4° les durées d'amortissement et les marges bénéficiaires sont choisies par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution dans les plages entre les valeurs qu'il applique dans leur principal secteur d'activités et celles appliquées dans les réseaux de distribution;

5° les principes tarifaires quant au raccordement, son renforcement et quant au renouvellement d'équipements du réseau dépendent du degré de socialisation ou d'individualisation des investissements propre au site, compte tenu du nombre d'utilisateurs du réseau fermé industriel ou de distribution.

§ 4. Les cas de réseaux fermés mixtes, dont le niveau de tension implique à la fois les compétences fédérales et régionales, font l'objet d'une concertation.”.

Art. 26

L'article 19, § 1^{er} de la même loi est supprimé.

Art. 27

L'article 20 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “et pour la part de la fourniture d'électricité aux distributeurs destinés à approvisionner des clients finals n'ayant pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au § 4, les mots “n'ayant pas la qualité de client éligible” sont remplacés par le mot “finals”.

en worden vooraf door de beheerder van het gesloten industrieel of distributienet gepubliceerd;

3° het tarief dat door de beheerder van een gesloten industrieel of distributienet op de gebruikers van dit net wordt toegepast omvat de kosten voor toegang, aansluiting, ondersteunende diensten en, desgevallend, de kosten die verband houden met de bijkomende lasten die het gesloten industrieel of distributienet moet dragen om het transmissie- of distributienet waarop hij aangesloten is te gebruiken. De beheerder van het gesloten industrieel net wordt gelijkgesteld met de netgebruikers die geen distributienetbeheerders zijn voor de toepassing van de tarieven die toegepast worden door de netbeheerder op de beheerder van het gesloten industrieel net;

4° de afschrijvingstermijnen en de winstmarges worden door de beheerder van het gesloten industrieel of distributienet gekozen binnen de waardemarges die hij toepast in zijn belangrijkste bedrijfssector en diegene toegepast in de distributienetten;

5° de tariefbeginselen zijn, wat de aansluiting, versterking en vernieuwing van de uitrusting van het net betreft, afhankelijk van de mate van socialisering of individualisering van de investeringen eigen aan de locatie, rekening houdend met het aantal gebruikers van het gesloten industrieel of distributienet.

§ 4. De gevallen van gemengde gesloten netten waarvan het spanningsniveau zowel federale als regionale bevoegdheden impliceert, maken het voorwerp uit van overleg.”.

Art. 26

Artikel 19, § 1 van dezelfde wet wordt geschrapt.

Art. 27

Artikel 20 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “en voor het aandeel van de elektriciteitslevering aan distributeurs bestemd voor de bevoorrading van eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” opgeheven;

— in § 4 worden de woorden “afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn” vervangen door het woord “eindafnemers”.

Art. 28

Dans la même loi, un article 20bis est inséré et libellé comme suit:

“Art. 20bis. § 1^{er}. Afin de pouvoir effectuer le contrôle prévu au § 3 du présent article, la commission établit pour chaque fournisseur pour tout contrat-type variable ainsi que tout nouveau contrat-type et en concertation avec ceux-ci, dans les deux mois suivant l’entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l’organisation du marché de l’électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations une base de données afin d’enregistrer la méthodologie de calcul des prix variables de l’énergie, notamment les formules d’indexation et les paramètres qu’ils utilisent. À cet effet, la commission peut requérir des informations supplémentaires dans le cadre de sa mission.”

Art. 29

Le nouvel article 20bis est complété des paragraphes suivants dans la même loi:

“§ 2. Le prix variable de l’énergie pour la fourniture d’électricité aux clients finals résidentiels et PME peut être indexé au maximum quatre fois par an, à chaque fois le 1^{er} jour d’un trimestre.

Dans les trois jours ouvrables suivant une indexation, pour les contrats à prix variable de l’énergie, les fournisseurs publient les formules d’indexation pour la fourniture d’électricité à des clients finals résidentiels sur leur site internet ainsi que les éventuelles modifications apportées à ces formules.

§ 3. Dans les cinq jours suivant chaque indexation, qui s’effectue après l’enregistrement des prix variables de l’énergie conformément au § 1^{er} du présent article, chaque fournisseur fournit à la commission un aperçu de la façon dont elle a été adaptée sur la base de la formule d’indexation utilisée par le fournisseur. La commission contrôle si la formule d’indexation utilisée par le fournisseur a été appliquée correctement et si elle est conforme aux données telles que transmises dans le cadre du § 1^{er}.

§ 4. La commission constate, après avis de la Banque nationale de Belgique, si la formule d’indexation telle que visée au § 1^{er} de la composante énergétique pour la fourniture d’électricité à prix variable de l’énergie aux clients finals résidentiels et PME a été correctement appliquée.

Art. 28

In dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingelast dat als volgt luidt:

“Art. 20bis. § 1. Teneinde de in § 3 voorziene controle te kunnen uitvoeren stelt de commissie voor elke leverancier voor elk variabel contracttype, evenals elk nieuw contracttype, en in overleg met hem, binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen een gegevensbank op teneinde de methodologie te registreren voor de berekening van de variabele energieprijzen, waaronder de parameters en de indexeringsformules die daarbij gehanteerd worden. Hiertoe kan de commissie extra informatie opvragen in het kader van haar opdracht.”

Art. 29

Het nieuwe artikel 20bis wordt aangevuld met de volgende paragrafen in dezelfde wet:

“§ 2. De variabele energieprijis voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo’s kan maximaal vier keer per jaar, en steeds de 1^{ste} dag van een trimester, geïndexeerd worden.

Binnen de drie werkdagen volgend op de indexering, voor contracten met variabele energieprijzen publiceren leveranciers de desbetreffende indexeringsformules voor de levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers op hun website alsook de eventuele wijzigingen aan die formules.

§ 3. Binnen de vijf dagen na elke indexering, die plaatsgrijpt na de registratie van de variabele energieprijzen overeenkomstig § 1 van dit artikel, bezorgt elke leverancier aan de commissie een overzicht van de wijze waarop deze werd aangepast op grond van de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule. De commissie controleert of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule correct werd toegepast en in overeenstemming is met de gegevens zoals overgemaakt in het kader van § 1.

§ 4. De commissie stelt vast, na advies van de Nationale Bank van België, of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijis aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo’s correct werd toegepast.

La commission prend de sa propre initiative une constatation si un fournisseur ne déclare pas les données visées au § 2 dans les délais précités, après qu'il a été mis en demeure de respecter son devoir de déclaration en vertu du § 3 du présent article.

La commission transmet, par recommandé avec accusé de réception, sa constatation au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée au § 3 du présent article ou suivant la date à laquelle elle est intervenue de sa propre initiative conformément à l'alinéa précédent. Le fournisseur a le droit de contester la constatation effectuée par la commission dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la constatation. Les contestations sont soumises à un membre neutre et accepté par les deux parties de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises, qui effectue dans un délai de trente jours et aux frais de la partie succombante une constatation contraignante établissant si la formule d'indexation de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité à prix variable de l'énergie aux clients résidentiels et PME a été correctement appliquée.

Lorsque la constatation mentionnée dans le premier alinéa est définitive, la commission peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative, par dérogation à l'article 31. L'amende ne peut excéder 150 000 euros.

§ 5. Le fournisseur notifie à la commission par recommandé avec accusé de réception toute hausse du prix variable de l'énergie applicable aux clients finals résidentiels et aux PME, qui ne résulte pas d'une décision de l'autorité compétente, du régulateur, du gestionnaire du réseau, d'un gestionnaire de réseau de distribution ou qui ne découle pas de l'application des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article.

La notification à la commission s'accompagne d'une motivation de la hausse du prix variable, mentionné dans le premier alinéa du présent paragraphe.

L'entrée en vigueur de la hausse telle que visée au premier alinéa est suspendue pendant la durée de la procédure du présent paragraphe.

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, juge si la motivation de la hausse est justifiée à l'aune de paramètres objectifs, notamment sur la base d'une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux

De commissie doet op eigen initiatief een vaststelling in geval van afwezigheid van aangifte van de gegevens bedoeld in § 2 door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens § 3 van dit artikel na te komen.

De commissie maakt per aangetekende brief met ontvangstmelding haar vaststelling over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in § 3 van dit artikel of volgend op de datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen conform voorgaand lid. De leverancier heeft het recht de vaststelling door de commissie te betwisten binnen de vijf werkdagen na ontvangst van de vaststelling. Betwistingen worden voorgelegd aan een neutraal en door beide partijen aanvaard lid van het Belgisch Instituut voor Bedrijfsrevisoren, dat binnen dertig dagen en op kosten van de in het ongelijk gestelde partij een bindende vaststelling doet die vaststelt of de indexeringsformule van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijzen aan huishoudelijke afnemers en Kmo's correct werd toegepast.

Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, kan de commissie de leverancier aanmanen om de betrokken klanten te krediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiecomponent. Indien de leverancier nalaat dit te doen binnen een periode van drie maanden na deze aanmaning kan de commissie deze een administratieve geldboete opleggen, in afwijking van artikel 31. Deze geldboete mag niet hoger zijn dan 150 000 euro.

§ 5. De leverancier geeft elke stijging van de variabele energieprijzen voor huishoudelijke eindafnemers en kmo's die niet het gevolg is van een beslissing van de bevoegde overheid, regulator, netbeheerder, distributienetbeheerder of die niet voortvloeit uit de toepassing van de paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel, per aangetekende brief met ontvangstmelding aan bij de commissie.

De melding aan de commissie gaat vergezeld van een motivering van de stijging van de variabele prijs zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf.

De inwerkingtreding van de stijging zoals vermeld in het eerste lid wordt geschorst gedurende de duur van de procedure van deze paragraaf.

De commissie oordeelt, na advies van de Nationale Bank van België, of de motivering van de stijging gerechtvaardigd is aan de hand van objectieve parameters onder andere op basis van een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van

clients finals résidentiels et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest.

À l'initiative de la commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, une décision est prise par la commission à défaut de notification par un fournisseur dans les délais précités, après l'avoir mis en demeure par recommandé avec accusé de réception de respecter son devoir de notification en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe.

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, communique sa décision au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée à l'alinéa 1^{er} ou suivant la date à laquelle elle est intervenue de sa propre initiative conformément à l'alinéa précédent.

Si l'adaptation à la hausse de la composante énergétique n'est pas justifiée, le fournisseur entre en négociation avec la commission en vue de conclure un accord sur le prix variable de la composante énergétique pour la fourniture aux clients finals résidentiels et aux PME. La commission se concerta avec la Banque nationale de Belgique.

En cas d'échec des négociations dans un délai de vingt jours à compter de la réception par la commission de la notification précitée, la commission peut rejeter, après avis de la Banque nationale de Belgique, tout ou partie de la hausse prévue. La commission motive et transmet sa décision au fournisseur par recommandé avec accusé de réception et sans préjudice des voies de recours des fournisseurs conformément à l'article 29*bis*.

Les fournisseurs publient la hausse approuvée de leur composante énergétique pour la fourniture d'électricité aux clients finals résidentiels et aux PME sur leur site internet à l'issue de cette procédure, dans les cinq jours ouvrables suivant la prise de connaissance de la décision de la commission.

En cas de constat par la commission du non respect par les fournisseurs de leurs obligations en vertu du présent paragraphe dans un délai de deux mois suivant la communication de sa décision au fournisseur concerné, la commission peut mettre en demeure ledit fournisseur de se conformer à ses obligations. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative, par dérogation à l'article 31. Cette amende ne peut excéder 150 000 euros.

elektriciteit en aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone Noordwest Europa.

Op initiatief van de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, wordt een beslissing genomen door de commissie in geval van afwezigheid van aangifte door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling per aangetekende brief met ontvangstmelding van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens lid 1 van deze paragraaf na te komen.

De commissie maakt, na advies van de Nationale Bank van België, haar beslissing over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in lid 1 of volgens op de datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen conform voorgaand lid.

Indien de opwaartse aanpassing van de energiecomponent niet gerechtvaardigd is, knoopt de leverancier onderhandelingen aan met de commissie en de Nationale Bank van België met het oog op het afsluiten van een akkoord over de variabele prijs voor de energiecomponent voor de levering aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo's. De commissie overlegt met de Nationale Bank van België.

In geval van mislukking van de onderhandelingen binnen een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst door de commissie van voormelde aangifte, kan de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, het geheel of een deel van de geplande stijging verwerpen. De commissie motiveert en deelt haar beslissing per aangetekende brief met ontvangstmelding mee aan de leverancier, onverminderd de rechtsmiddelen van de leveranciers conform artikel 29*bis*.

De leveranciers publiceren de goedgekeurde stijging van hun energiecomponent voor levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo's op hun website na afloop van deze procedure, binnen de vijf werkdagen na de kennisname van de beslissing van de commissie.

In geval de commissie vaststelt dat de leveranciers hun verplichtingen krachtens deze paragraaf niet naleven binnen een termijn van twee maanden na de mededeling van haar beslissing aan de betrokken leverancier, kan de commissie de genoemde leverancier in gebreke stellen teneinde zich te schikken naar zijn verplichtingen. Indien de leverancier nalaat dit te doen binnen een termijn van drie maanden na deze ingebrekestelling, kan de commissie hem een administratieve boete opleggen, bij afwijking van artikel 31. Deze boete mag 150 000 euro niet overschrijden.

Pour la mise en œuvre de ce paragraphe, la commission communique à la Banque nationale de Belgique toutes les informations et tous les documents dont elle dispose, en application de l'article 26, § 1^{er}. La commission et la Banque nationale de Belgique sont tenues de respecter la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles.

§ 6. Un Fonds destiné à réduire la cotisation fédérale est institué sous l'égide et sous la gestion de la commission.

Les amendes administratives sont injectées dans le Fonds de réduction de la cotisation fédérale.

§ 7. Le mécanisme instauré par le présent article fait l'objet d'un monitoring et d'un rapport annuel de la commission et de la Banque nationale de Belgique afin notamment d'identifier les risques d'effets perturbateurs sur le marché.

Jusqu'au 31 décembre 2014, en présence d'importants effets perturbateurs sur le marché, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, à tout instant décider de mettre fin au mécanisme du présent article sur la base du monitoring et du rapport annuel susvisé à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe.

Au plus tard six mois avant le 31 décembre 2014, la commission et la Banque nationale de Belgique réalisent un rapport d'évaluation du mécanisme instauré par le présent article. Sur la base de ce rapport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, prolonger d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable selon une procédure identique, s'il constate que les conditions de transparence et de concurrence ne sont toujours pas remplies et que la protection du consommateur n'est ainsi toujours pas garantie. Sur la base du monitoring et du rapport annuel de la commission et de la Banque nationale susvisés à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, à tout instant, décider de mettre fin au mécanisme du présent article en présence d'importants effets perturbateurs sur le marché."

Art. 30

Un article 20^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

Voor de implementatie van deze paragraaf deelt de commissie aan de Nationale Bank van België alle informatie en documenten die zij ter beschikking heeft mee bij toepassing van artikel 26, § 1. De commissie en de Nationale Bank van België zijn gehouden om de strikte vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens te eerbiedigen.

§ 6. Er wordt in de schoot van de commissie een Fonds opgericht dat beheerd wordt door de commissie en dat bestemd is voor de vermindering van de federale bijdrage.

De administratieve geldboetes worden gestort in het fonds ter vermindering van de federale bijdrage.

§ 7. Het mechanisme ingevoerd door dit artikel maakt het voorwerp uit van een jaarlijkse monitoring door de commissie en de Nationale Bank van België teneinde met name de risico's te identificeren van de marktversturende effecten

Tot 31 december 2014, kan de Koning bij belangrijke marktversturende effecten, op elk moment beslissen om een einde te stellen aan het mechanisme van huidig artikel, op voorstel van de minister bij besluit overlegd in Ministerraad op basis van de monitoring en het jaarverslag beoogd in de 1^{ste} alinea van deze paragraaf.

Ten laatste zes maanden vóór 31 december 2014, stellen de commissie en de Nationale Bank van België een evaluatierapport op over dit mechanisme ingesteld door dit artikel. Op basis van dit rapport kan de Koning, door middel van in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, het verlengen met een nieuwe periode van drie jaar, indien een hernieuwing nodig is volgens een identieke procedure, indien hij vaststelt dat de transparantie- en mededingingsvoorwaarden nog steeds niet vervuld zijn en dat de bescherming van de consument nog steeds niet gewaarborgd is. Op basis van de monitoring en het jaarverslag van de commissie en de Nationale Bank bedoelde in alinea 1 van deze paragraaf, kan de Koning, door middel van in Ministeraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, op elk moment besluiten om aan het mechanisme van dit artikel een eind te maken in aanwezigheid van belangrijke marktversturende effect."

Art. 30

Een artikel 20^{ter} wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

“Art. 20ter. Aux fins de l’amende visée à l’article 20bis, §§ 4 et 5, la commission communique au fournisseur concerné ses griefs. Le fournisseur peut faire part de ses observations dans un délai de 15 jours suivant la date d’envoi. La commission convoque ensuite une audience à laquelle le fournisseur peut soumettre ses observations. La commission prend sa décision finale dans les 5 jours suivant l’audience.”.

Art. 31

L’article 21 est modifié comme suit:

— le point 1° est complété des mots “, de la protection de l’environnement, y compris l’efficacité énergétique, l’énergie produite à partir de sources d’énergie renouvelables et la protection du climat pour leurs activités sur le réseau de transport.”;

— au point 3°, a), les mots “, et, le cas échéant, tout ou partie des coûts et pertes que des entreprises d’électricité ne pourront récupérer en raison de l’ouverture du marché de l’électricité, dans la mesure et pour la durée autorisée par la Commission européenne” sont supprimés.

Art. 32

Au § 1^{er}, alinéa 4 de l’article 21bis de la même loi, le point 6° est supprimé.

Art. 33

À l’article 21ter de la même loi, le point 8° est supprimé.

Art. 34

L’article 22 de la même loi est modifié comme suit:

— il est inséré un § 1^{er}bis rédigé comme suit:

“§ 1^{er}bis. Les entreprises visées au § 1^{er} tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour les activités liées à leurs obligations de service public.”;

— il est inséré un nouveau § 3bis rédigé comme suit:

“§ 3bis. La commission préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des

“Art. 20ter. Voor de toepassing van de boete bedoeld in artikel 20bis, §§ 4 en 5 deelt de commissie aan de betrokken leverancier haar bezwaren mee. De leverancier kan zijn opmerkingen meedelen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de verzenddatum. De commissie organiseert vervolgens een hoorzitting waarbij de leverancier zijn opmerkingen kan indienen. De commissie neemt haar eindbeslissing binnen de 5 dagen volgend op de hoorzitting.”.

Art. 31

Artikel 21 wordt als volgt gewijzigd:

— het punt 1° wordt aangevuld met de woorden “, inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, de energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming voor hun activiteiten op het transmissienet.”;

— in het 3°, a) worden de woorden “, alsook, in voorkomend geval, alle of een deel van de kosten en verliezen die elektriciteitsbedrijven niet kunnen terugwinnen wegens de openstelling van de elektriciteitsmarkt, in de mate en voor de duur toegestaan door de Europese Commissie” geschrapt.

Art. 32

In § 1, lid 4 van artikel 21bis van dezelfde wet wordt punt 6° opgeheven

Art. 33

In artikel 21ter, § 1 van dezelfde wet wordt punt 8° opgeheven.

Art. 34

Artikel 22 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— er wordt een § 1bis ingelast, luidende:

“§ 1bis. De bedrijven die bedoeld in § 1 voeren in hun interne boekhouding gescheiden rekeningen in voor de werkzaamheden die verband houden met hun openbare dienstverplichtingen.”;

— er wordt een nieuwe § 3bis opgesteld, luidende:

“§ 3bis. De commissie garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie

données à caractère personnel, sauf toutes obligations légales de divulguer ces informations.”.

Art. 35

L'article 22*bis* de la même loi est supprimé.

Art. 36

L'article 23 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par le texte suivant:

“Il est créé une commission de régulation de l'électricité et du gaz, en allemand “*Elektrizitäts- und Gasregulierungs-kommission*” et en abrégé “CREG”.”;

— au § 1^{er}, un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré:

“La commission prend toutes les mesures raisonnables pour atteindre les objectifs suivants dans le cadre de ses missions énumérées à l'article 23, § 2, en étroite concertation, le cas échéant, avec les autres autorités fédérales concernées, y compris le Conseil de la concurrence, et sans préjudice de leurs compétences:

1° promouvoir, en étroite collaboration avec l'ACER, la Commission européenne, les autorités de régulation des Régions et des autres États membres, un marché intérieur de l'électricité concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de la Communauté européenne, et une ouverture effective du marché pour l'ensemble des clients et des fournisseurs de la Communauté européenne, et garantir des conditions appropriées pour que les réseaux d'électricité fonctionnent de manière effective et fiable, en tenant compte d'objectifs à long terme;

2° développer un marché entre les régions de la Communauté européenne définies par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009 concurrentiel et fonctionnant correctement au sein de la Communauté européenne, en vue de la réalisation des objectifs visés au point 1°;

3° supprimer les entraves au commerce de l'électricité entre États membres, notamment en mettant en place des capacités de transport transfrontalier suffisantes pour répondre à la demande et renforcer l'intégration des marchés des différents États membres,

en/of informatie met een persoonlijk karakter, uitgezonderd de wettelijke verplichtingen tot bekendmaking van informatie.”.

Art. 35

Artikel 22*bis* van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 36

Artikel 23 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1 wordt de eerste zin vervangen door volgende tekst:

“Er wordt een commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, in het Duits “*Elektrizitäts- und Gasregulierungs-kommission*” en afgekort “CREG”, opgericht.”;

— in § 1 wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

“De commissie neemt alle redelijke maatregelen om in het kader van haar in artikel 23, § 2 opgesomde opdrachten, desgevallend, in nauw overleg met de overige betrokken federale instanties, met inbegrip van de Raad voor de Mededinging, en onverminderd hun bevoegdheden, volgende doelstellingen te bereiken:

1° het bevorderen, in nauwe samenwerking met het ACER, de Europese Commissie, de reguleringsinstanties van de Gewesten en van de overige lidstaten, van een concurrentiële interne markt voor elektriciteit, veilig en duurzaam voor het milieu binnen de Europese Gemeenschap, en van een efficiënte vrijmaking van de markt voor alle afnemers en leveranciers van de Europese Gemeenschap, en het garanderen van de gepaste voorwaarden opdat de elektriciteitsnetten op efficiënte en betrouwbare wijze zouden functioneren, rekening houdend met de doelstellingen op lange termijn;

2° het ontwikkelen van een markt tussen de regio's van de Europese Gemeenschap zoals bepaald in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 714/2009, die door mededinging gekenmerkt is en correct functioneert binnen de Europese Gemeenschap met het oog op de verwezenlijking van de in punt 1° bedoelde doelstellingen;

3° het opheffen van de handelsbelemmeringen in elektriciteit tussen de lidstaten, meer bepaald door voldoende grensoverschrijdende transmissiecapaciteit te voorzien om aan de vraag te beantwoorden en het versterken van de integratie van de markten van de

ce qui devrait permettre à l'électricité de mieux circuler dans l'ensemble de la Communauté européenne;

4° contribuer à assurer, de la manière la plus avantageuse par rapport au coût, la mise en place de réseaux non discriminatoires qui soient sûrs, fiables, performants et axés sur les clients finals, et promouvoir l'adéquation des réseaux et, conformément aux objectifs généraux de politique énergétique, l'efficacité énergétique ainsi que l'intégration de la production d'électricité, à grande ou à petite échelle, à partir de sources d'énergie renouvelables;

5° faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production d'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables;

6° faire en sorte que le gestionnaire du réseau et les utilisateurs du réseau reçoivent des incitations suffisantes, tant à court terme qu'à long terme, pour améliorer les performances des réseaux et favoriser l'intégration du marché;

7° assurer que les clients finals bénéficient du fonctionnement efficace du marché et promouvoir une concurrence effective ainsi que contribuer à garantir la protection des consommateurs;

8° contribuer à assurer un service public et universel de grande qualité dans le secteur de la fourniture d'électricité et contribuer à la protection des clients vulnérables et à la compatibilité des mécanismes nécessaires d'échange de données pour permettre aux clients raccordés au réseau de transport de changer de fournisseur.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 2° est complété de la phrase suivante:

“La commission veille dans ce cadre à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel et s'abstient dès lors de les publier.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 4° est supprimé;

— au § 2, alinéa 2, le point 5° est rétabli dans la rédaction suivante:

“5° surveille le degré de transparence, y compris des prix de gros, et veille au respect des obligations de transparence par les entreprises d'électricité.”;

verschillende lidstaten, hetgeen zou moeten leiden tot een betere circulatie van de elektriciteit doorheen de hele Europese Gemeenschap;

4° het bijdragen tot de ontwikkeling, op de meest kosteneffectieve manier, van veilige, betrouwbare en efficiënte niet-discriminerende netten die klantgericht zijn, de adequaatheid van netten bevorderen alsmede, aansluitend bij de doelstellingen van het algemene energiebeleid, energie-efficiëntie en de integratie van groot- en kleinschalige productie van elektriciteit uit hernieuwbare energiebronnen;

5° het bevorderen van de toegang tot het net van nieuwe productiecapaciteit, meer bepaald door de obstakels op te heffen die in de weg zouden staan van de komst van nieuwe marktpartijen en de integratie van de elektriciteitsproductie uit hernieuwbare energiebronnen;

6° ervoor zorgen dat de netbeheerder en de netgebruikers voldoende stimuli krijgen, zowel op korte als op lange termijn, om de prestaties van de netten te verbeteren en de integratie van de markt te bevorderen;

7° ervoor zorgen dat de afnemers baat hebben bij een efficiënte werking van de markt en de daadwerkelijke mededinging bevorderen alsook bijdragen tot het waarborgen van consumentenbescherming;

8° bijdragen tot het bereiken van een hoog niveau van universele en openbare dienstverlening in de sector van de elektriciteitsvoorziening en bijdragen tot de bescherming van kwetsbare afnemers en tot de compatibiliteit van de processen voor de uitwisseling van gegevens die nodig zijn voor de afnemers die aangesloten zijn op het transmissienet om te veranderen van leverancier.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 2° met de volgende zin aangevuld:

“In dit kader waakt de commissie over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens en onthoudt zich derhalve deze openbaar te maken.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 4° opgeheven;

— in § 2, lid 2 wordt punt 5° als volgt hersteld:

“5° toezicht houden op de mate van transparantie, met inbegrip van de groothandelsprijzen en op de naleving van de transparantieverplichtingen van de elektriciteitsmaatschappijen.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 7° est rétabli dans la rédaction suivante:

“7° définit en concertation avec le gestionnaire du réseau et publie sur son site Internet des normes et exigences en matière de qualité de service et de fourniture en tenant compte des moyens octroyés via les mécanismes tarifaires;”;

— au § 2, alinéa 2, le point 8° est remplacé par le texte suivant:

“8° contrôle le respect par le gestionnaire du réseau et les entreprises d’électricité des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi et ses arrêtés d’exécution ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché de l’électricité, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le règlement (CE) n° 714/2009;”;

— au § 2, alinéa 2, le point 9° est remplacé par le texte suivant:

“9° contrôle l’application du règlement technique, approuve les documents visés par ce règlement notamment en ce qui concerne les conditions de raccordement et d’accès au réseau de transport ainsi que les conditions de la responsabilité d’équilibre dans la zone de réglage, et évalue les performances passées des règles du règlement technique régissant la sécurité et la fiabilité du réseau de transport;”;

— au § 2, alinéa 2, le point 10° est complété des phrases “La commission analyse la cohérence de ce plan avec le plan de développement du réseau dans l’ensemble de la Communauté européenne visé à l’article 8, § 3, point b) du règlement n° 714/2009. Le cas échéant, cette analyse peut comprendre des recommandations en vue de modifier le plan de développement établi par le gestionnaire du réseau.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 12° est complété des mots “ainsi que les fonds visés à l’article 21ter, § 1er, 1° et 4°;”;

— au § 2, alinéa 2, le point 13° est supprimé;

— au § 2, alinéa 2, le point 14° est remplacé par le texte suivant:

“14° exerce les compétences tarifaires visées aux articles 12 à 12quinquies;”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 7° als volgt hersteld:

“7° op haar website de normen en vereisten inzake de kwaliteit van de dienstverlening en levering in overleg met de netbeheerder bepalen en publiceren, rekening houdend met de middelen die worden toegekend via de tariefmechanismen;”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 8° vervangen door volgende tekst:

“8° controle uitoefenen op de naleving door de netbeheerder en de elektriciteitsbedrijven van de verplichtingen die op hen rusten krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook krachtens de overige voor de elektriciteitsmarkt toepasselijke wetgevende en reglementaire bepalingen, meer bepaald betreffende de grensoverschrijdende problemen en de materies bedoeld in Verordening (EG) nr. 714/2009;”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 9° door de volgende tekst vervangen:

“9° controleert de toepassing van het technisch reglement, keurt de documenten goed die door dit reglement worden beoogd met name met betrekking tot de voorwaarden voor de aansluiting en de toegang tot het vervoersnet evenals de voorwaarden voor de verantwoordelijkheid voor het evenwicht van de regelzone en evalueert de verleden prestaties van de regels van het technisch reglement die de veiligheid en de betrouwbaarheid van het vervoersnet regelen;”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 10° aangevuld met de zinnen “De Commissie analyseert de samenhang van dit plan met het ontwikkelingsplan van het net in de hele Europese Gemeenschap bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009. In voorkomend geval kan deze analyse de aanbevelingen opnemen met het oog op de wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder.”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 12° aangevuld met de woorden “evenals de fondsen bedoeld in artikel 21ter, § 1, 1° en 4°;”;

— in § 2, lid 2 wordt punt 13° opgeheven;

— in § 2, lid 2 wordt punt 14° door de volgende tekst vervangen:

“14° oefent de tariefbevoegdheden bedoeld in de artikelen 12 tot 12quinquies uit;”;

— au § 2, alinéa 2, au point 14°*bis*, les mots “et aux distributeurs approvisionnant des clients finals qui n’ont pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au § 2, alinéa 2, le point 16° est remplacé par le texte suivant:

“16° vérifie l’absence de subsides croisés entre les activités de transport, de distribution et de fourniture”;

— au § 2, alinéa 2, les points suivants sont insérés:

“21° surveille le niveau et l’efficacité atteints en termes d’ouverture du marché et de concurrence pour les marchés de gros et de détail, y compris pour les bourses d’échanges d’électricité et surveille les distorsions ou restrictions de concurrence éventuelles, en communiquant toutes les informations utiles et en déférant les affaires qui le justifient au Conseil de la concurrence;

22° surveille l’apparition de pratiques contractuelles restrictives, y compris des clauses d’exclusivité, qui peuvent empêcher les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport de passer contrat simultanément avec plus d’un fournisseur ou qui pourraient limiter leur choix en la matière et, le cas échéant, informer le Conseil de la concurrence de ces pratiques;

23° surveille le temps pris par le gestionnaire du réseau pour effectuer les raccordements et réparations;

24° contribue à garantir, en collaboration avec toutes autres autorités compétentes, à l’effectivité et la mise en œuvre des mesures de protection des clients finals;

25° garantit l’accès aux données de consommation des clients finals raccordés au réseau de transport et la mise à disposition, en vue d’une utilisation facultative, d’une méthode facilement compréhensible de présentation harmonisée des données de consommation et l’accès rapide de tous les clients finals raccordés au réseau de transport à ces données afin que ceux-ci puissent disposer gratuitement de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur;

26° surveille la mise en œuvre des règles relatives aux fonctions et responsabilités du gestionnaire du réseau, des fournisseurs, des clients finals et autres acteurs du marché conformément au règlement (CE) n° 714/2009;

— in § 2, lid 2 worden in punt 14°*bis* de woorden “en distributeurs die eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn bevoorraden” opgeheven;

— in § 2, lid 2 wordt punt 16° vervangen door volgende tekst:

“16° de afwezigheid van kruissubsidies tussen transmissie-, distributie- en leveringsactiviteiten controleren”;

— in § 2, lid 2 worden volgende punten ingevoegd:

“21° toezien op het bereikte niveau en de bereikte efficiëntie inzake de vrijmaking van de markt en de mededinging voor de groot- en kleinhandelsmarkten, met inbegrip van de beurzen voor elektriciteit en toezien op de eventuele concurrentievervalsing of –beperking, door alle nuttige informatie mee te delen en de zaken die dit verantwoorden te verwijzen naar de Raad voor de Mededinging;

22° toezien op het opduiken van beperkende contractuele praktijken, met inbegrip van exclusiviteitsclausules, die niet-huishoudelijke afnemers die zijn aangesloten op het transmissienet zouden verhinderen om tegelijk met meer dan één leverancier contracten af te sluiten of die hun keuze ter zake zouden kunnen beperken en, in voorkomend geval, de Raad voor de Mededinging van deze praktijken op de hoogte brengen;

23° toezien op de tijd die de netbeheerder doet over de uitvoering van de aansluitingen en herstellingen;

24° bijdragen tot het waarborgen, in samenwerking met alle andere bevoegde instanties, van de efficiëntie en de implementatie van beschermingsmaatregelen voor de eindafnemers;

25° de toegang verzekeren tot de gegevens betreffende het verbruik van de eindafnemers aangesloten op het transmissienet en de beschikbaarstelling, voor facultatief gebruik, van een gemakkelijk te begrijpen methode voor een geharmoniseerde voorstelling van de gegevens betreffende het verbruik en de snelle toegang van alle eindafnemers aangesloten op het transmissienet tot deze gegevens zodat deze kosteloos over hun verbruiksgegevens kunnen beschikken en toegang verlenen tot hun verbruiksoverzichten, middels uitdrukkelijk akkoord en kosteloos, voor alle als leverancier geregistreerde bedrijven;

26° toezien op de implementering van de regels betreffende de functies en verantwoordelijkheden van de netbeheerder, van de leveranciers, de eindafnemers en de andere marktpartijen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 714/2009;

27° surveille les investissements dans les capacités de production sous l'angle de la sécurité d'approvisionnement;

28° surveille la coopération technique entre les gestionnaires de réseau de transport de la Communauté européenne et des pays tiers;

29° surveille la mise en œuvre des mesures de sauvegarde prévues par l'article 32 et par le règlement technique;

30° contribue à la compatibilité des mécanismes d'échange de données relatives aux principales opérations de marché sur le plan régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009;

31° certifie le gestionnaire du réseau, conformément aux dispositions des articles 10, §§ 2^{ter} et 2^{quater}. La commission assure le monitoring permanent du respect par le gestionnaire du réseau de ses obligations d'indépendance en vertu des articles 9 à 9^{ter} et, le cas échéant, procède d'initiative à la procédure de certification. La commission peut exiger du gestionnaire du réseau et des entreprises actives dans la production et la fourniture d'électricité toutes informations utiles à ses tâches dans le cadre des procédures de certification prévues par l'article 10, §§ 2^{ter} et quater de la présente loi. La commission veille à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel;

32° à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, vérifie et approuve les tarifs appliqués dans le réseau fermé industriel ou la méthodologie de calcul de ces tarifs sur la base des critères fixés par l'article 18^{bis};

33° publie, une fois par an au moins, des recommandations sur la conformité des prix de fourniture avec les obligations de service public fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et les transmet, le cas échéant, au Conseil de la concurrence;

34° veille à ce que, s'il y a lieu et en cas de refus d'accès, le gestionnaire du réseau fournisse des informations pertinentes sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau;

35° approuve, sur proposition du gestionnaire du réseau, les méthodes utilisées pour établir l'accès aux infrastructures transfrontalières, y compris les procédures d'attribution des capacités et de gestion de la

27° toezien op de investeringen in de productiecapaciteit vanuit het oogpunt van de bevoorradingszekerheid;

28° toezien op de technische samenwerking tussen de transmissienetbeheerders van de Europese Gemeenschap en van derde landen;

29° toezien op de implementering van de door artikel 32 en het technisch reglement voorziene veiligheidsmaatregelen;

30° bijdragen tot de compatibiliteit van de uitwisselingsmechanismen van gegevens betreffende de belangrijkste marktverrichtingen op regionaal vlak, zoals voorzien in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 714/2009;

31° de netbeheerder certificeren overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, §§ 2^{ter} en 2^{quater}. De commissie zorgt voor de permanente monitoring van de naleving door de netbeheerder van zijn onafhankelijkheidsverplichtingen krachtens de artikelen 9 tot 9^{ter} en, in voorkomend geval, gaat zij op eigen initiatief over tot de certificeringprocedure. De commissie kan van de netbeheerder en van de in de elektriciteitsproductie en -levering werkzame bedrijven alle nuttige informatie opvragen voor haar taken in het kader van de certificeringprocedures voorzien door artikel 10, §§ 2^{ter} en quater van deze wet. De commissie ziet erop toe dat de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter in acht wordt genomen;

32° op verzoek van de gebruiker van een gesloten industrieel net, de in het gesloten industrieel net toegepaste tarieven of de berekeningsmethode van deze tarieven controleren en goedkeuren op basis van de door artikel 18^{bis} vastgelegde criteria;

33° minstens eenmaal per jaar de aanbevelingen over de verenigbaarheid van de leveringsprijzen met de door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vastgestelde openbare dienstverplichtingen publiceren en ze in voorkomend geval overmaken aan de Raad voor de Mededinging;

34° erop toezien dat, zo nodig en ingeval van weigering van toegang, de netbeheerder de relevante informatie verstrekt over de nodige maatregelen om het net te versterken;

35° op voorstel van de netbeheerder, de methoden goedkeuren die gebruikt zijn om de toegang tot de grensoverschrijdende infrastructuur mogelijk te maken, met inbegrip van de procedures voor de toewijzing van

congestion. Ces méthodes sont transparentes et non discriminatoires. La commission publie sur son site Internet les méthodes approuvées;

36° surveille la gestion de la congestion du réseau de transport, y compris les interconnexions, et la mise en œuvre des règles de gestion de la congestion. La commission en informe la Direction générale de l'Énergie. Le gestionnaire du réseau soumet à la commission, aux fins du présent point, son projet de règles de gestion de la congestion, en ce compris l'attribution de capacités. La commission peut lui demander, de façon motivée, de modifier ses règles dans le respect des règles de congestion fixées par les pays voisins dont l'interconnexion est concernée et en concertation avec l'ACER;

37° fixe des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés;

38° approuve le plan général pour le calcul de la capacité totale de transfert et de la marge de fiabilité du transport à partir des caractéristiques électriques et physiques du réseau publié par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 11° de la présente loi;

39° apprécie les concepts et méthodes de base permettant de déterminer les responsabilités en cas de manquement à des obligations liées à des restrictions des transactions, tels que définis et publiés par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 12° de la présente loi;

40° apprécie le plan général de calcul de la capacité d'interconnexion pour les différentes échéances, basé sur les réalités électriques et physiques du réseau publié par le gestionnaire du réseau en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 14° de la présente loi;

41° apprécie la façon dont le gestionnaire du réseau publie toutes les données utiles concernant les échanges transfrontaliers sur la base des meilleures prévisions possibles en application de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2 de la présente loi;

42° approuve les critères pour la coordination de l'appel des installations de production et l'utilisation des interconnexions par le gestionnaire du réseau, conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, 5°;

43° établit un rapport pour les services auxiliaires, conformément à l'article 12quinquies;

capacité et congestiebeheer. Deze methoden zijn transparant en niet-discriminerend. De commissie publiceert de goedgekeurde methoden op haar website;

36° toezien op het congestiebeheer van het transmissienet, met inbegrip van de interconnecties, en de invoering van de regels voor het congestiebeheer. De commissie brengt de Algemene Directie Energie hiervan op de hoogte. De netbeheerder dient bij de commissie, ten behoeve van dit punt, zijn ontwerp van regels voor congestiebeheer in, met inbegrip van de toewijzing van capaciteit. De commissie kan hem op een met redenen omklede wijze verzoeken om zijn regels te wijzigen, met inachtneming van de congestieregels die werden vastgelegd door de buurlanden waarvan de interconnectie betrokken is en in samenspraak met het ACER;

37° richtsnoeren vaststellen inzake de uitwisseling van gegevens en het reglement, de eigendom van de gegevens en de verantwoordelijkheden inzake de overzichten;

38° keurt het algemeen plan goed voor de berekening van de totale capaciteit van de overdracht van de betrouwbaarheidsmarge van de transmissie vanuit elektrische en fysieke kenmerken van het net die gepubliceerd worden door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 11° van deze wet;

39° voert een beoordeling uit van de basismethodes die het mogelijk maken de verantwoordelijkheden in geval van verzaking aan verplichtingen die verband houden met transactiebeperkingen zoals bepaald en gepubliceerd door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 12° van deze wet;

40° voert een beoordeling uit van het algemeen plan voor de berekening van de interconnectiecapaciteit voor de verschillende termijnen, gebaseerd op de elektrische en fysieke karakteristieken van het net gepubliceerd door de netbeheerder in toepassing van artikel 8, § 1, lid 3, 14° van deze wet;

41° voert een appreciatie uit van de manier waarop de netbeheerder alle nuttige gegevens openbaar maakt betreffende de grensoverschrijdende uitwisselingen op basis van de best mogelijke vooruitzichten in toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid van deze wet;

42° keurt de criteria goed voor de coördinatie van de inschakeling van de productie-installaties en het gebruik van de interconnecties door de netbeheerder, overeenkomstig artikel 8, § 1, lid 3, 5°;

43° stelt een verslag op over de ondersteunende diensten, overeenkomstig artikel 12quinquies;

44° octroie des dérogations pour les nouvelles interconnexions visées à l'article 17 du règlement (CE) n°714/2009;

45° pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, vérifie et approuve à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé de distribution raccordé à un réseau de distribution les tarifs ou la méthodologie de calcul des tarifs appliqués sur ce réseau fermé de distribution.”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. La commission motive et justifie pleinement ses décisions afin d'en permettre le contrôle juridictionnel.

Les modalités applicables pour ces motivations et justifications sont précisées dans le règlement d'ordre intérieur du comité de direction, eu égard notamment aux principes suivants:

— la motivation reprend l'ensemble des éléments sur lesquels est basée la décision;

— les entreprises d'électricité ont la possibilité, préalablement à la prise d'une décision les concernant, de faire valoir leurs commentaires;

— la suite donnée à ces commentaires est justifiée dans la décision finale;

— les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents sont publiés sur le site de la commission, dans le respect de la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.”;

— un § 2ter, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2ter. La commission est tenue, dans le cadre de l'exercice de ses compétences de respecter la liberté contractuelle en matière de contrats de fourniture interruptibles et de contrats à long terme dès lors qu'ils sont compatibles avec le droit communautaire et conformes aux politiques communautaires.”;

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. La commission établit chaque année un rapport annuel qu'elle transmet avant le 1^{er} mai de l'année

44° kent afwijkingen toe voor de nieuwe interconnecties bedoeld in artikel 17 van Verordening (EG) nr. 714/2009;

45° voor zover de toepasselijke gewestelijke bepalingen een regime voor gesloten distributienetten implementeren, op vraag van de gebruiker van een gesloten distributienet die is aangesloten op een distributienet de tarieven of de berekeningsmethodologie van de toegepaste tarieven op het gesloten distributienet nagaan en goedkeuren.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De commissie geeft een volledige motivering en verantwoording voor haar beslissingen om rechterlijke toetsing mogelijk te maken.

De modaliteiten van toepassing op deze motiveringen en rechtvaardigingen worden nader omschreven in het huishoudelijk reglement van het directiecomité, rekening houdend met volgende principes:

— de motivering herneemt het geheel van de elementen waarop de beslissing gesteund is;

— de elektriciteitsbedrijven hebben de mogelijkheid om, voorafgaand aan het nemen van een beslissing die hen betreft, hun opmerkingen te laten gelden;

— het gevolg dat aan deze zijn opmerkingen wordt gegeven wordt gerechtvaardigd in de eindbeslissing;

— de akten met een individuele of collectieve draagwijdte die worden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten alsook iedere voorbereidende akte, expertiseverslag, opmerking van de geconsulteerde partijen die ermee samenhangen worden gepubliceerd op de website van de commissie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of gegevens van persoonlijke aard.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2ter. De commissie is, in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden, verplicht om de contractuele vrijheid te respecteren op het vlak van onderbreekbare leveringscontracten en langetermijncontracten wanneer zij verenigbaar zijn met het gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschapsbeleid.”;

— § 3 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 3. De commissie stelt elk jaar een jaarverslag op dat zij vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken

suivant l'exercice concerné à la Chambre des représentants.

Le rapport annuel de la commission porte sur:

1° l'exécution de ses missions;

2° l'état de ses frais de fonctionnement et de leur mode de couverture, y compris une situation actif/passif et le rapport du réviseur d'entreprises;

3° l'évolution du marché de l'électricité;

4° les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article;

5° une analyse du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau en application de l'article 13 de la présente loi, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 714/2009, ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 3 de la présente loi;

6° copie des décisions éventuellement prises pendant l'exercice concerné en matière de méthodologie de calcul des tarifs en application des articles 12 et 12bis.

La commission décrit dans son rapport la manière dont elle a atteint les objectifs formulés dans sa note de politique générale ainsi que dans les orientations générales édictées par le gouvernement. Elle explique, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ces objectifs n'ont pas pu être atteints.

Ce rapport est publié sur le site Internet de la commission. Une copie est également envoyée, pour information, au ministre.”;

— un § 3bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3bis. La commission remet également à l'ACER et à la Commission européenne, avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné, un rapport annuel sur ses activités et l'exécution de ses missions. Ce rapport comprend les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article. Ce rapport comprend également une analyse du plan de développement établi par le

boekjaar aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overmaakt.

Het jaarverslag van de commissie heeft betrekking op:

1° de uitvoering van haar opdrachten;

2° de staat van haar werkingskosten en de wijze waarop zij gedekt zijn, met inbegrip van een overzicht van activa/passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor;

3° de evolutie van de elektriciteitsmarkt;

4° de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten;

5° een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder in toepassing van artikel 13 van deze wet, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder. In het kader van deze analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie opgesteld in toepassing van artikel 3 van deze wet;

6° een kopie van de beslissingen die eventueel werden genomen tijdens het betrokken boekjaar inzake de methodologie voor de berekening van de tarieven bij toepassing van de artikelen 12 en 12bis.

De commissie beschrijft in dit verslag de wijze waarop zij de doelstellingen heeft bereikt die werden geformuleerd in haar algemene beleidsnota en in de algemene richtsnoeren die worden voorgeschreven door de regering. Zij verklaart desgevallend de redenen waarom deze doelstellingen niet werden behaald.

Dit verslag verschijnt op de internetsite van de commissie. Ter informatie wordt een afschrift van dit verslag eveneens naar de minister gestuurd.”;

— een § 3bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3bis. De commissie maakt ook, vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, aan het ACER en aan de Europese Commissie een jaarverslag over met betrekking tot haar activiteiten en de uitvoering van haar opdrachten. Dit verslag omvat de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten. Dit verslag bevat eveneens een analyse van het ontwikkelingsplan

gestionnaire du réseau en application de l'article 13, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 714/2003 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan de développement établi par le gestionnaire du réseau. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 3 de la présente loi.”;

— un § 5, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 5. La commission veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion:

a) agissent indépendamment de tout intérêt commercial;

b) ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions en application du § 2 du présent article. Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes ainsi que d'orientations générales édictées par le gouvernement”.

Art. 37

Un article 23^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 23^{quater}. § 1^{er}. La commission coopère sur les questions transfrontalières avec la ou les autorités de régulation des États membres de l'Union européenne concernés et avec l'ACER.

La commission consulte et coopère étroitement avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne, échange avec elles et communique à l'ACER toute information nécessaire à l'exécution des tâches qui lui incombe en vertu de la présente loi. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que celui exigé de l'autorité qui les fournit.

La commission coopère au moins à l'échelon régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009, pour:

a) favoriser la mise en place de modalités pratiques pour permettre une gestion optimale du réseau, promouvoir les bourses d'échange d'électricité et l'attribution de capacités transfrontalières et pour permettre un niveau adéquat de capacités d'interconnexion, y compris par

opgesteld door de netbeheerder in toepassing van artikel 13, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening nr. 714/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de netbeheerder. In het kader van deze analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie die opgesteld werd in toepassing van artikel 3 van deze wet.”;

— een § 5 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 5. De commissie ziet erop toe dat haar personeel en de personen belast met haar beheer:

a) onafhankelijk van alle commerciële belangen handelen;

b) geen directe instructies vragen noch aanvaarden van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit, in de uitoefening van hun opdrachten in toepassing van § 2 van dit artikel. Deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met de overige bevoegde instanties, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren.”.

Art. 37

Er wordt een artikel 23^{quater} in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 23^{quater}. § 1. De commissie werkt voor de grensoverschrijdende zaken samen met de reguleringsinstantie of -instanties van de betrokken lidstaten van de Europese Unie en met het ACER.

De commissie consulteert en werkt nauw samen met de reguleringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Unie, zij wisselt met hen alle informatie uit voor de uitvoering van de taken die haar toebedeeld zijn krachtens deze wet, en deelt deze informatie mee aan het ACER. De instantie die deze uitgewisselde informatie ontvangt, behandelt deze met dezelfde strikte vertrouwelijkheid als de instantie die deze verstrekt.

De commissie werkt tenminste samen op regionaal niveau, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, om:

a) de invoering van operationele regelingen te bevorderen, teneinde een optimaal beheer van het net mogelijk te maken, gemeenschappelijke elektriciteitsbeurzen en toewijzing van grensoverschrijdende capaciteit te stimuleren, en een adequaat niveau van interconnectie-

de nouvelles interconnexions, au sein de la région et entre les régions, tels que visées à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 714/2009, afin qu'une concurrence effective puisse s'installer et que la sécurité de l'approvisionnement puisse être renforcée, sans opérer de discrimination entre les entreprises de fourniture dans les différents États membres de l'Union européenne;

b) coordonner le développement de tous les codes de réseau pour les gestionnaires de réseau de transport et les autres acteurs du marché concernés; et

c) coordonner le développement des règles de gestion de la congestion.

La commission est autorisée à conclure des accords de coopération avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne afin de favoriser la coopération en matière de régulation.

Les actions visées à l'alinéa 3 du présent paragraphe sont menées, le cas échéant, en étroite concertation avec les autres autorités fédérales concernées et sans préjudice des compétences de ces dernières.

§ 2. La commission se conforme et met en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne.

La commission peut solliciter l'avis de l'ACER à propos de la conformité d'une décision prise par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre avec les orientations prises par la Commission européenne en exécution de la directive 2009/72/CE ou visées dans le règlement (CE) n° 714/2009.

La commission peut également informer la Commission européenne de toute décision applicable aux échanges transfrontaliers prises par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne qu'elle estime contraire aux orientations visées à l'alinéa qui précède, dans un délai de deux mois à compter de ladite décision.

Lorsque la Commission européenne demande à la commission de retirer l'une de ses décisions, celle-ci procède au retrait dans un délai de deux mois et en informe la Commission européenne.

§ 3. La commission coopère avec les autorités de régulation régionales.

La représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER, conformément à l'article 14, § 1^{er} du règlement (CE) n° 713/2009 sont assurés par un

capacité, mede door nieuwe interconnectie binnen de regio en tussen de regio's, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 714/2009, mogelijk te maken om de ontwikkeling van daadwerkelijke mededinging mogelijk te maken en de bevoorradingszekerheid te verbeteren zonder tussen leveranciers uit verschillende lidstaten van de Europese Unie te discrimineren;

b) de ontwikkeling van alle netcodes voor de relevante transmissienetbeheerders en andere marktdeelnemers te coördineren; en

c) de ontwikkeling van de regels inzake congestiebeheer te coördineren.

De commissie is bevoegd om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de reguleringsinstanties van de andere lidstaten van de Europese Unie teneinde de samenwerking inzake regulering te bevorderen.

De acties bedoeld in lid 3 van deze paragraaf worden, in voorkomend geval, ondernomen in nauw overleg met de andere betrokken federale instanties, onverminderd de bevoegdheden van deze laatste.

§ 2. De commissie stelt zich in regel met en implementeert de juridisch dwingende beslissingen van het ACER en van de Europese Commissie.

De commissie kan het advies van het ACER vragen in verband met de overeenstemming van een beslissing genomen door een regionale reguleringsinstantie of een andere Lidstaat met de door de Europese Commissie opgestelde richtsnoeren in uitvoering van Richtlijn 2009/72/EG of bedoeld in Verordening nr. 714/2009.

De commissie kan de Europese Commissie ook op de hoogte brengen van elke beslissing van toepassing op de grensoverschrijdende uitwisselingen, genomen door een regionale reguleringsinstantie of een andere Lidstaat van de Europese Unie die zij in strijd acht met de in voorgaand lid vermelde richtsnoeren, en dit binnen twee maanden na deze beslissing.

Wanneer de Europese Commissie aan de commissie vraagt om één van haar beslissingen in te trekken, gaat deze binnen een termijn van twee maanden over tot de intrekking ervan en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

§ 3. De commissie werkt samen met de regionale reguleringsinstanties.

De vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER, overeenkomstig artikel 14, § 1 van Verordening (EG) nr. 713/2009 worden

représentant de la commission qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales.”.

Art. 38

L'article 24 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Les organes de la commission sont le comité de direction et la Chambre des litiges visée à l'article 29. Il est également créé un conseil général. Le comité de direction et le conseil général établissent chacun un règlement d'ordre intérieur qui est transmis pour information à la Chambre des représentants.”;

— au § 2, alinéa 2, les mots “une fois” sont insérés entre les mots “pour un terme renouvelable” et les mots “de six ans”;

— au § 2, un nouvel alinéa 3, rédigé comme suit, est inséré après l'alinéa 2:

“Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi définit la procédure d'évaluation de la nomination ou du renouvellement du mandat de président ou de membre du comité de direction visée à l'alinéa qui précède.”;

— le § 2 est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Au plus tard six mois avant la fin du mandat du président ou des membres du comité de direction, la procédure de sélection des prochains président et membres est lancée.”;

— un nouveau § 2bis et un nouveau § 2ter, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 2bis. Par décision du Conseil des ministres sur proposition du ministre formulée sur la base de l'avis du Conseil disciplinaire suivant la procédure fixée au présent paragraphe, il peut être mis fin au mandat du président, de l'un ou des membres du comité de direction de la commission responsables d'une des infractions suivantes:

— la violation des conditions d'indépendance prévues par la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et par la loi du 12 avril 1965 concernant le transport de produits gazeux et autres par canalisations, ainsi que les arrêtés pris en exécution de ces lois;

verzekerd door een vertegenwoordiger van de commissie die in formele samenwerking met de regionale reguleringsinstanties handelt.”.

Art. 38

Artikel 24 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“De organen van de commissie zijn het directiecomité en de Geschillenkamer bedoeld in artikel 29. Er wordt eveneens een algemene raad opgericht. Het directiecomité en de algemene raad stellen ieder een huishoudelijk reglement op dat ter informatie aan de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt overgemaakt.”;

— in § 2, lid 2 wordt het woord “eenmaal” ingevoegd tussen de woorden “koninklijk besluit voor een” en de woorden “hernieuwbare termijn van zes jaar”;

— aan § 2 wordt na lid 2 een nieuw lid 3 toegevoegd, luidende:

“Bij een in Ministerraad overlegd besluit bepaalt de Koning de procedure van evaluatie van de benoeming tot of de hernieuwing van het mandaat van voorzitter of lid van het directiecomité bedoeld in voorgaand lid.”;

— § 2 wordt aangevuld met een nieuw lid dat als volgt wordt opgesteld:

“Uiterlijk 6 maanden voor het einde van het mandaat van de voorzitter of de leden van het directiecomité, wordt de procedure voor de selectie van de volgende voorzitter en leden aangevat.”;

— een nieuwe § 2bis en een nieuwe § 2ter worden ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. Bij besluit van de Ministerraad op voorstel van de minister geformuleerd op basis van het advies van de Tuchtraad na de procedure bepaald in deze paragraaf, kan een einde worden gesteld aan het mandaat van de voorzitter of van een of van meerdere leden van het directiecomité van de commissie die aansprakelijk zijn voor een van de volgende inbreuken:

— schending van de voorwaarden van onafhankelijkheid waarin deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitswet en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsmede de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten, voorzien;

— la violation, dans l'exercice de leurs mandats, de toutes autres clauses légales et réglementaires applicables au président et/ou aux membres du comité de direction en vertu de la présente loi et de la loi du 12 avril 1965 concernant le transport de produits gazeux et autres par canalisations, ainsi que des arrêtés pris en exécution de ces lois.

Suite à la constatation d'une violation, telle que mentionnée au paragraphe qui précède, et dans le mois suivant la prise de connaissance de cette violation, le ministre saisit le Conseil de discipline, instauré par le § 2^{ter} du présent article, par lettre recommandée avec accusé de réception. Ce courrier décrit notamment la nature des faits qui sont réputés constituer la violation. Aucune mention n'est faite dans ce courrier des suites devant être réservées à cette violation.

Dans les trois mois suivant l'envoi du courrier qui précède, le Conseil disciplinaire convoque les parties, à savoir le ministre et la personne par laquelle la violation a été constatée, pour audition. La convocation à cette audition est envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception par la poste au plus tard 10 jours avant ladite audition. Les parties peuvent être assistées durant l'audition ou être représentées par un conseil.

Dans le mois suivant l'audition, le Conseil disciplinaire remet un avis contraignant au ministre. Cet avis peut conclure:

— soit qu'il y a une raison de mettre fin prématurément au mandat, avec caducité des compensations de résiliation ou autres indemnités de sorties contractuellement prévues;

— soit qu'il y a une raison de mettre fin prématurément au contrat, sans qu'il ne soit nécessaire de prononcer la caducité des compensations de résiliation ou autres indemnités de sorties contractuellement prévues;

— soit qu'il n'y a pas de raison de mettre fin prématurément au mandat.

§ 2^{ter}. Pour l'application des dispositions visées au paragraphe qui précède, un Conseil disciplinaire est institué. Le Conseil disciplinaire se compose d'un président, magistrat, et de deux membres, également magistrats, qui sont élus par la commission parlementaire de la Chambre des représentants pour un mandat renouvelable de six ans. Le président du Conseil disciplinaire doit prouver sa connaissance du néerlandais et du français. Un membre est néerlandophone, l'autre est francophone. Pour le président et les membres, la

— schending, in de uitoefening van hun mandaten, van elke andere wettelijke of reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op de voorzitter en/of de leden van het directiecomité krachtens deze wet en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen alsmede de uitvoeringsbesluiten genomen in uitvoering van deze wetten.

Na de vaststelling van een inbreuk, bedoeld in het vorige lid, en binnen de maand nadat hij van deze inbreuk heeft kennis genomen, vat de minister de Tuchtraad ingesteld door § 2^{ter} van dit artikel bij een per post aangetekende brief met ontvangstmelding. Deze brief beschrijft inzonderheid de aard van de feiten die geacht worden de inbreuk te vormen. Geen enkele vermelding wordt gedaan in deze brief over de gevolgen die dienen te worden voorzien voor deze inbreuk.

Binnen de drie maanden na de betekening van de in het vorige lid bedoelde brief, roept de Tuchtraad de partijen, zijnde de minister en de persoon jegens wie de inbreuk is opgesteld, op voor een hoorzitting. De oproeping voor deze hoorzitting wordt bij een per post aangetekende brief verstuurd uiterlijk de tiende dag voor de hoorzitting. De partijen kunnen zich ter zitting laten bijstaan of vertegenwoordigen door een raadsman.

Binnen de maand na de hoorzitting brengt de Tuchtraad een bindend advies uit aan de minister. Dit advies kan concluderen:

— ofwel dat er reden is om tot een vervroegde beëindiging van het mandaat over te gaan met verval van opzeggingsvergoedingen of andere ontslagvergoedingen die contractueel werden bedongen;

— ofwel dat er reden is om tot een vervroegde beëindiging van het mandaat over te gaan, zonder dat het noodzakelijk is het verval uit te spreken van opzeggingsvergoedingen of andere ontslagvergoedingen die contractueel werden bedongen;

— ofwel dat er geen reden is om tot een vervroegde beëindiging van het mandaat over te gaan.

§ 2^{ter}. Voor de toepassing van de bepalingen bedoeld in voorgaande paragraaf, wordt er een Tuchtraad opgericht. De Tuchtraad bestaat uit een voorzitter, een magistraat, en twee leden, eveneens magistraten, die worden benoemd door de parlementaire commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar. De voorzitter van de Tuchtraad dient zijn kennis van het Nederlands en van het Frans te bewijzen. Het ene lid is Nederlandstalig en het andere Franstalig. Voor de voorzitter en de leden

commission parlementaire de la Chambre des représentants élit un substitut.

Le Secrétariat du Conseil de discipline est confié à un greffier néerlandophone et à un greffier francophone élus par la commission parlementaire de la Chambre des représentants. Les greffiers sont des magistrats.

La Chambre des représentants fixe les règles d'élection des membres du Conseil disciplinaire et de ses greffiers.

Le Conseil de discipline fixe son règlement d'ordre intérieur.”;

— le § 3 est complété de nouveaux alinéas 4, 5 et 6 rédigés comme suit:

“Le conseil général peut effectuer des études et soumettre des avis à la demande du ministre.

Le conseil général dispose pour l'exercice de ses missions d'un budget adéquat.

Le comité de direction agit indépendamment du conseil général et n'accepte aucune instruction de sa part.”.

Art. 39

L'article 25 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 2, les mots “recruté et” sont supprimés;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

“§ 3. Les frais de fonctionnement de la commission sont couverts par la cotisation fédérale visée à l'article 21*bis*, à concurrence du budget fixé par la Chambre des représentants en application du § 5 du présent article.”.

Art. 40

L'article 25 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 5, alinéa 1^{er}, le mot “distributeurs” est remplacé par le mot “fournisseurs”;

— au § 5, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les alinéas suivants:

benoemt de parlementaire commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers een plaatsvervanger.

Het secretariaat van de Tuchtraad wordt waargenomen door een Nederlandstalige griffier en een Franstalige griffier die door de parlementaire commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden verkozen. De griffiers zijn magistraten.

De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt de regels van verkiezing van de leden van de Tuchtraad en zijn griffiers vast.

De Tuchtraad stelt zijn huishoudelijk reglement vast.”;

— § 3 wordt aangevuld met de nieuwe leden 4, 5 en 6, luidende:

“De algemene raad kan studies uitvoeren en adviezen uitbrengen op vraag van de minister.

De algemene raad beschikt over een gepast budget voor het uitvoeren van haar taken.

Het directiecomité handelt onafhankelijk van de algemene raad en aanvaardt geen enkele instructie van haar.”.

Art. 39

Artikel 25 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 2 worden de woorden “aangeworven en” opgeheven;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“§ 3. De werkingskosten van de commissie worden gedekt door de federale bijdrage bedoeld in artikel 21*bis*, ten belope van de begroting bepaald door de Kamer van volksvertegenwoordigers en in toepassing van § 5 van dit artikel.”.

Art. 40

Artikel 25 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 5, lid 1 wordt het woord “distributeurs” vervangen door het woord “leveranciers”;

— in § 5 worden de leden 3 en 4 door volgende leden vervangen:

“Le projet de budget de la commission est établi par le comité de direction. Le projet de budget de la commission est soumis, accompagné d’une note de politique générale établie par le comité de direction, pour approbation à la Chambre des représentants avant le 30 octobre de l’année précédent celle à laquelle il se rapporte.

La Chambre des représentants auditionne, en commission parlementaire, le comité de direction. Le projet de budget, éventuellement adapté suite à l’audition en commission parlementaire, est ensuite approuvé par la Chambre des représentants en séance plénière.

La commission communique les comptes annuels, accompagnés du rapport du réviseur d’entreprises établi sur la base de l’alinéa 2, à la Chambre des représentants et à la Cour des comptes, avant le 1^{er} mai de l’année suivant l’exercice concerné. La Cour des comptes audite les comptes annuels de la commission et transmet son rapport d’audit à la Chambre des représentants.”

Art. 41

L’article 26 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l’alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Dans l’accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission peut requérir le gestionnaire du réseau et les gestionnaires de réseaux de distribution ainsi que les producteurs, fournisseurs et intermédiaires intervenant sur le marché belge, toute entreprise liée ou associée ainsi que toute entreprise gérant ou exploitant une plate-forme commerciale multilatérale sur laquelle sont négociés des blocs d’énergie ou des instruments financiers ayant trait aux blocs d’énergie, entretenant un lien direct avec le marché belge de l’électricité ou ayant un impact direct sur celui-ci, de lui fournir toutes les informations nécessaires, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers, et toute information sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau, pour autant qu’elle motive sa demande. Elle peut procéder à un contrôle de leurs comptes sur place.”;

— le § 1^{er bis} est complété d’un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Les informations recueillies par la commission dans le cadre du présent paragraphe peuvent uniquement être utilisées aux fins des rapports, avis et recommandations visées aux articles 23*bis* et 23*ter*. Le Roi peut, par

“Het ontwerp van begroting van de commissie wordt opgemaakt door het directiecomité. Het ontwerp van begroting van de commissie, vergezeld van een algemene beleidsnota, opgesteld door het directiecomité, wordt vóór 30 oktober van het jaar voorafgaand aan dit waarop het betrekking heeft ter goedkeuring voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Kamer van volksvertegenwoordigers hoort het directiecomité, in parlementaire commissie. Het ontwerp van begroting, eventueel aangepast ingevolge het verhoor in parlementaire commissie, wordt vervolgens door de Kamer van volksvertegenwoordigers in plenaire zitting goedgekeurd.

De commissie maakt de jaarrekening, vergezeld van het verslag van de bedrijfsrevisor opgesteld op basis van lid 2, vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken jaar, over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan het Rekenhof. Het Rekenhof controleert de jaarrekening van de commissie en maakt zijn auditverslag over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 41

Artikel 26, § 1, lid 1 van diezelfde wet wordt aldus gewijzigd:

— in § 1 wordt het eerste lid door de volgende tekst vervangen:

“In de uitvoering van de haar toegewezen opdrachten, kan de commissie van de netbeheerder en van de distributienetbeheerders, alsook van de producenten, leveranciers en tussenpersonen die op de Belgische markt tussenkomen, elk verbonden of geassocieerde bedrijf evenals van elke bedrijf die een multilateraal commercieel platform beheert of uitbaat waarop energieblokken of financiële instrumenten worden onderhandeld, die rechtstreeks verband houden met de Belgische elektriciteitsmarkt of die er een directe impact op uitoefenen, vorderen om haar alle nodige informatie te verstrekken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering tot toegangverlening aan een derde, en alle informatie over de nodige maatregelen om het net te versterken, voor zover zij haar verzoek motiveert. Zij kan ter plaatse overgaan tot een controle van hun rekeningen.”;

— § 1*bis* wordt aangevuld met een nieuw lid dat als volgt wordt opgesteld:

“De informatie die door de commissie wordt vergaard in het kader van deze paragraaf kan alleen worden aangewend voor de verslagen, adviezen en aanbevelingen die bedoeld zijn bij artikelen 23*bis* en 23*ter*. De Koning

arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre le présent article à des décisions contraignantes qui pourraient être visées par les articles 23*bis* et 23*ter*”;

— au § 2, les mots “et/ou à caractère personnel et” sont ajoutés entre les mots “les informations confidentielles” et les mots “dont ils ont eu connaissance”.

Art. 42

L'article 27 de la même loi est modifié comme suit:

— deux nouveaux §§ 1^{er}*bis* et 1^{er}*ter*, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 1^{er}*bis*. Le service de médiation pour l'énergie traite les questions et plaintes qui lui sont soumises en application du paragraphe qui précède sur la base de procédures transparentes, simples et peu onéreuses permettant un règlement équitable et rapide des litiges dans un délai de quarante jours ouvrables. Cette période peut être prolongée une fois pour une période de quarante jours ouvrables à condition que les parties soient informées avant l'expiration de cette période.

Le service de médiation pour l'énergie prend en compte les dispositions pertinentes régionales ou fédérales, le cas échéant en termes de protection des consommateurs et met en avant la hauteur ainsi que les modalités d'indemnisation.

Le service de médiation pour l'énergie a plein pouvoirs pour transmettre aux régulateurs régionaux les questions et plaintes relevant de leurs compétences exclusives.

Le service de médiation pour l'énergie constitue un guichet unique pour les plaintes des clients finals. La répartition des questions et des plaintes entre les services fédéraux et régionaux, l'échange d'informations et de renseignements entre les services et la création d'un groupe consultatif permanent avec les services est réglé par les dispositions applicables.

Le service de médiation pour l'énergie a accès au Registre national des personnes physiques, conformément aux dispositions de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

§ 1^{er}*ter*. Le service de médiation pour l'énergie est tenu de remettre un rapport annuel à la Chambre des représentants sur l'exercice de ses missions. Il peut,

kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, dit artikel uitbreiden tot bindende beslissingen die zouden kunnen bedoeld worden door de artikelen 23*bis* en 23*ter*.”;

— in § 2 worden de woorden “en/of met een persoonlijk karakter en” toegevoegd tussen de woorden “de vertrouwelijke gegevens” en de woorden “die hun ter kennis zijn gekomen”.

Art. 42

Artikel 27 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— twee nieuwe §§ 1*bis* en 1*ter* worden ingevoegd, luidende:

“§ 1*bis*. De ombudsdienst voor energie behandelt de vragen en de klachten die hem worden voorgelegd bij toepassing van vorige paragraaf op basis van transparante, eenvoudige en weinig kostelijke procedures die een billijke en snelle regeling mogelijk maken van de geschillen binnen een termijn van veertig werkdagen. Deze termijn kan eenmaal worden verlengd voor een periode van veertig werkdagen op voorwaarde dat de partijen daarvan zijn geïnformeerd vóór het verstrijken van die termijn..

De ombudsdienst voor energie houdt ter zake rekening met de gewestelijke of federale bepalingen die in voorkomend geval van toepassing zijn op het vlak van consumentenbescherming en op de hoegrootheid en de termijnen van schadeloosstelling.

De ombudsdienst voor energie beschikt over de volle bevoegdheid om aan de gewestelijke regulatoren de vragen en klachten over te maken die onder hun uitsluitende bevoegdheden vallen.

De ombudsdienst voor energie werkt als een enig loket inzake klachtenbehandeling. De verdeling van de vragen en de klachten over de bevoegde federale en gewestelijke diensten, de uitwisseling van informatie en inlichtingen tussen die diensten en de oprichting van een permanente overlegwerkgroep met die diensten, worden geregeld overeenkomstig de toepasselijke bepalingen.

De ombudsdienst voor energie heeft toegang tot het Rijksregister der natuurlijke personen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister der natuurlijke personen.

§ 1*ter*. De ombudsdienst voor energie is ertoe gehouden een jaarverslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over te maken betreffende zijn opdrachten.

dans ce cadre, faire des propositions pour améliorer la procédure de traitement des litiges.”;

— au § 7, 2^e phrase, le mot “octobre” est remplacé par le mot “juin”;

— au § 13, 1^{re} phrase, les mots “qui précède celle” sont insérés entre les mots “de l’année” et les mots “pour laquelle elles sont dues”.

Art. 43

L’article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 28. Toute partie intéressée s’estimant lésée suite à une décision prise par la commission peut, au plus tard dans un délai de quinze jours suivant la publication ou la notification de cette décision, déposer une plainte en réexamen auprès de la commission.

Cette plainte n’a pas d’effet suspensif et n’exclut pas l’introduction d’un recours ni ne constitue un préalable nécessaire à l’introduction d’un recours devant la cour d’appel de Bruxelles en application de l’article 29*bis*.

La plainte en réexamen est adressée par lettre recommandée ou par dépôt avec accusé de réception au siège de la commission. Elle comporte une copie de la décision critiquée ainsi que les motifs justifiant une révision.

La commission prend sa décision relative à la plainte dans un délai de deux mois à dater du dépôt de la plainte en réexamen.”.

Art. 44

L’article 29 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “un organe autonome dénommé” sont remplacés par le mot “une”;

— au § 1^{er}, les mots “l’accès au réseau de transport et aux tarifs visés aux articles 12 à 12*novies*” sont remplacés par les mots “aux obligations imposées au gestionnaire du réseau, aux gestionnaires de réseaux de distribution et aux gestionnaires de réseaux fermés industriels en vertu de la présente loi du 29 avril

De dienst kan in het kader hiervan voorstellen doen om de procedure voor het behandelen van de geschillen te verbeteren.”;

— in § 7, 2^e zin wordt het woord “oktober” vervangen door het woord “juni”;

— in § 13, 1^{ste} zin worden de woorden “dat voorafgaat aan dat” ingevoegd tussen de woorden “van het jaar” en de woorden “waarvoor zij verschuldigd zijn”.

Art. 43

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 28. Elke belanghebbende partij die zich geschaad acht naar aanleiding van een door de commissie genomen beslissing mag, ten laatste binnen een termijn van vijftien dagen na de verschijning of de kennisgeving van deze beslissing een klacht neerleggen bij de commissie teneinde de zaak opnieuw te onderzoeken.

Deze klacht heeft geen schorsende werking en sluit de indiening van enig beroep voor het hof van beroep te Brussel bij toepassing van artikel 29*bis* niet uit, noch vormt zij een voorafgaande voorwaarde.

De klacht met betrekking tot een nieuw onderzoek wordt via aangetekend schrijven of mits neerlegging met ontvangstbewijs tot de zetel van de commissie gericht. Zij omvat een afschrift van de bestreden beslissing evenals de redenen die een herziening verantwoorden.

De commissie neemt haar beslissing met betrekking tot de klacht binnen een termijn van twee maanden vanaf de neerlegging van de klacht betreffende het nieuwe onderzoek.”.

Art. 44

Artikel 29 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “een autonoom orgaan opgericht, Geschillenkamer genoemd, dat” vervangen door de woorden “een Geschillenkamer opgericht die”;

— in § 1 worden de woorden “de toegang tot het transmissienet en de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12*novies*” vervangen door de woorden “de verplichtingen die aan de netbeheerder, aan de distributienetbeheerders en aan de beheerders van gesloten industriële netten krachtens deze wet van 29 april 1999 betreffende

1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de ses arrêtés d'exécution”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. Les membres des Chambres législatives, du Parlement européen et des Conseils de communauté et de région, les ministres, les secrétaires d'État, les membres d'un gouvernement de communauté ou de région, les membres du cabinet d'un membre du gouvernement fédéral ou d'un gouvernement de communauté ou de région et les membres des députations permanentes des conseils provinciaux ne peuvent exercer les fonctions de président, de membre ou de suppléants de la Chambre des litiges.

Le président, les membres et suppléants de la Chambre des litiges ne peuvent exercer aucune fonction ou activité, rémunérée ou non, au service du gestionnaire du réseau, de l'un des propriétaires du réseau, d'un producteur, d'un distributeur ou d'un intermédiaire, tels que définis à l'article 2 ou d'une entreprise de gaz, telle que définie à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

L'interdiction prévue à l'alinéa qui précède subsiste pendant un an après la fin du mandat du président, des membres et des suppléants de la Chambre des litiges.

Les allocations visées au § 2 du présent article peuvent prévoir le paiement, à la fin du mandat du président, des membres ou des suppléants de la Chambre des litiges, d'une indemnité compensatoire en considération de l'interdiction visée aux deux alinéas qui précèdent. Cette indemnité ne peut excéder la moitié de l'allocation brute du président, des membres ou des suppléants pour les douze mois qui précèdent la fin de leur mandat.

Le président, les membres et les suppléants de la Chambre des litiges ne peuvent détenir des actions, ou autres valeurs assimilables à des actions, émises par des entreprises d'électricité (autres que les autoproducteurs) ou des entreprises de gaz, ni des instruments financiers permettant d'acquérir ou de céder de telles actions ou valeurs ou donnant lieu à un règlement en espèces en fonction principalement de l'évolution de la valeur de telles actions ou valeurs.

Si le président, un membre ou un suppléant a, directement ou indirectement, un intérêt opposé à un différend soumis à la Chambre des litiges, il ne peut assister aux

de l'organisation van de elektriciteitsmarkt en de uitvoeringsbesluiten ervan werden opgelegd”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De leden van de wetgevende Kamers, van het Europees Parlement en van de gemeenschaps- en gewestraden, de ministers, de staatssecretarissen, de leden van een gemeenschaps- of gewestregering, de leden van het kabinet van een lid van de federale Regering of van een gemeenschaps- of gewestregering en de leden van de bestendige deputaties van de provincieraden mogen niet de functies van voorzitter, van lid of plaatsvervanger van de Geschillenkamer uitoefenen.

De voorzitter, de leden en plaatsvervangers van de Geschillenkamer kunnen geen enkele functie of activiteit, bezoldigd of niet, uitoefenen in dienst van de netbeheerder, van een van de eigenaars van het net, van een producent, van een distributiemaatschappij of van een tussenpersoon zoals gedefinieerd in artikel 2 of van een gasbedrijf zoals gedefinieerd in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Het verbod voorzien in het voorgaand lid blijft bestaan gedurende een jaar na het einde van het mandaat van de voorzitter, van de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer.

De bijslagen bedoeld in § 2 van dit artikel kunnen in de betaling voorzien, op het einde van het mandaat van de voorzitter, van de leden van van de plaatsvervangers van de Geschillendienst, van een compenserende vergoeding rekening houdend met het verbod bedoeld in de twee voorafgaande leden. Deze vergoeding mag de helft van de brutobijslag van de voorzitter, van de leden of van de plaatsvervangers voor de twaalf maanden voorafgaand aan het einde van hun mandaat niet overtreffen.

De voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer mogen geen aandelen, of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren, uitgegeven door elektriciteitsbedrijven (andere dan zelfopwekkers) of gasbedrijven, bezitten, noch financiële instrumenten die toelaten om dergelijke aandelen of waardepapieren te verwerven of over te dragen, of die aanleiding geven tot een betaling in contanten welke hoofdzakelijk afhankelijk is van de evolutie van de waarde van dergelijke aandelen of waardepapieren.

Indien de voorzitter, een lid of een plaatsvervanger, rechtstreeks of onrechtstreeks, een tegengesteld belang heeft bij een beslissing, advies of andere handeling van

délibérations de la Chambre des litiges y relatives, ni prendre part au vote. Il doit en informer préalablement le président, les autres membres et/ou les autres suppléants de la Chambre des litiges, qui doit en faire état dans sa décision.

Les mandats du président, des membres et des suppléants de la Chambre des litiges prennent fin lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis.”;

— le § 3 est complété des alinéas suivants:

“La Chambre de litiges statue dans les deux mois suivant sa saisine. Ce délai peut être prolongé de deux mois en cas de demande, par la Chambre des litiges, d'informations complémentaires. Une nouvelle prolongation de ce délai est possible moyennant l'accord du demandeur.

La décision de la Chambre des litiges est contraignante pour autant qu'elle ne soit pas annulée à la suite d'un recours devant les juridictions compétentes.”.

Art. 45

L'article 29bis, § 1^{er}, de la même loi est modifié comme suit:

— l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles siègeant comme en référé est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt contre toutes décisions de la commission, dont notamment celles énumérées ci-après.”;

— à l'alinéa 1^{er}, point 6^o, les mots “, relatif à l'approbation des tarifs visés aux articles 12 à 12novies et de leurs arrêtés d'exécution” sont supprimés.

Art. 46

L'article 29quater de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Le recours visé à l'article 29bis n'a pas d'effet suspensif, sauf lorsqu'il est dirigé contre une décision de la commission imposant une amende administrative. Toutefois, la cour d'appel de Bruxelles, saisie d'un

de Geschillenkamer, mag hij de betreffende beraadslagingen van de Geschillenkamer niet bijwonen, noch deelnemen aan de stemming. Hij moet de voorzitter, de overige leden van het directiecomité en/of de overige plaatsvervangers van de Geschillenkamer hierover vooraf inlichten, die daarvan melding moet maken in haar beslissing.

De mandaten van de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillendienst verstrijken wanneer zij de volle leeftijd van vijfenzeftig jaar hebben bereikt.

— § 3 wordt aangevuld met volgende leden:

“De Geschillenkamer doet uitspraak binnen twee maanden na de aanhangigmaking. Deze termijn kan met twee maanden worden verlengd ingeval de Geschillenkamer een vraag tot bijkomende inlichtingen stelt. Een nieuwe verlenging van deze termijn is mogelijk mits akkoord van de aanvrager.

De beslissing van de Geschillenkamer is dwingend voor zover zij niet werd vernietigd ingevolge een beroep voor de bevoegde rechtbanken.”.

Art. 45

Artikel 29bis, § 1, van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— lid 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Er kan een beroep worden ingesteld bij het Hof van Beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoonst tegen alle beslissingen van de commissie, waaronder die welke hierna zijn opgesomd.”

— in lid 1, punt 6^o, worden de woorden “, betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in artikelen 12 tot 12novies en de uitvoeringsbesluiten ervan” geschrapt.

Art. 46

Artikel 29quater van diezelfde wet wordt aldus aangepast:

— § 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“§ 1. Het beroep bedoeld in artikel 29bis heeft geen schorsende werking, tenzij het is ingesteld tegen een beslissing van de commissie tot het opleggen van een administratieve boete. Het hof van beroep te Brussel

recours, peut, avant dire droit, ordonner la suspension de l'exécution de la décision faisant l'objet du recours, lorsque le demandeur invoque des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation ou la réformation de la décision et que l'exécution immédiate de celle-ci risque de lui causer un préjudice grave difficilement réparable. De même, toute personne ayant un intérêt peut saisir la cour d'appel de Bruxelles et demander la suspension de l'exécution de toutes décisions de la commission prises en application des articles 12 à 12quinquies par lesquelles la commission violerait la loi. La Cour statue toute affaire cessante sur la demande de suspension. Aucune action en suspension ne peut être introduite sans l'introduction d'une action au fond.”;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

“Dans les trois jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, la requête est notifiée par pli judiciaire par le greffe de la cour d'appel à toutes les parties appelées à la cause par le demandeur. Le greffe de la cour d'appel demande au comité de direction de la commission de déposer le dossier administratif relatif à l'acte attaqué au greffe, avec la requête. Le dépôt du dossier administratif se fait au plus tard le jour de l'audience d'introduction, sans toutefois que le délai entre la réception de la requête par la commission et l'audience d'introduction puisse être inférieur à dix jours. En cas d'extrême urgence, la cour d'appel peut raccourcir le délai d'introduction du dossier administratif, sans toutefois que ce délai ne puisse être inférieur à cinq jours après la réception de la requête. Le dossier administratif peut être consulté par les parties auprès du greffe de la cour d'appel dès son dépôt et jusqu'à la clôture des débats.”.

Art. 47

L'article 29sexies de la même loi est supprimé.

Art. 48

À l'article 29septies de la même loi, les mots “sauf décision contraire des organes de la commission qui ont pris la décision” sont remplacés par les mots “tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel”.

waarbij een beroep aanhangig wordt gemaakt, kan evenwel, alvorens recht te doen, de schorsing bevelen van de tenuitvoerlegging van de beslissing die het voorwerp uitmaakt van het beroep als de aanvrager ernstige middelen inroept die de vernietiging of hervorming van de beslissing mogelijk kunnen rechtvaardigen en als de onmiddellijke tenuitvoerlegging ervan hem een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel dreigt te berokkenen. Zo ook kunnen alle personen die een belang hebben een beroep aanhangig maken bij het hof van beroep te Brussel en de schorsing vragen van de tenuitvoerlegging van alle beslissingen van de commissie genomen in toepassing van de artikelen 12 tot 12quinquies waardoor de commissie de wet zou overtreden. Een vordering tot schorsing kan niet worden ingeleid zonder de inleiding van een vordering ten gronde.”;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Binnen de drie werkdagen die volgen op de neerlegging van het verzoekschrift, wordt hiervan kennis gegeven via gerechtsbrief door de griffie van het hof van beroep aan alle partijen die door de verzoeker bij de zaak worden betrokken. De griffie van het hof van beroep vraagt het directiecomité van de commissie het administratief dossier betreffende de aangevochten akte bij de griffie neer te leggen, met het verzoekschrift. De neerlegging van het administratief dossier geschiedt ten laatste de dag van de inleidingszitting, zonder dat de termijn tussen de ontvangst van het verzoekschrift door de commissie en de inleidingszitting evenwel korter mag zijn dan tien dagen. In geval van uiterste hoogdringendheid, kan het hof van beroep de indieningstermijn van het administratief dossier inkorten zonder dat deze termijn korter mag zijn dan vijf dagen na de ontvangst van het verzoekschrift. Het administratief dossier kan door de partijen worden geraadpleegd bij de griffie van het hof van beroep vanaf de neerlegging ervan en tot de sluiting der debatten.”.

Art. 47

Artikel 29sexies van diezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 48

In artikel 29septies van diezelfde wet worden de woorden “behoudens andersluidende beslissing van de organen van de commissie die de beslissing hebben genomen” vervangen door de woorden “waarbij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of persoonsgegevens wordt veilig gesteld”.

Art. 49

L'article 29*octies* de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots “au suivi des prix de l'énergie,” sont insérés entre les mots “les données nécessaires” et les mots “à l'établissement de bilans énergétiques”;

— au § 2, la première phrase est complétée des mots “ainsi que pour l'ensemble des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel recueillies par la Direction générale de l'Énergie dans le cadre de ses compétences en vertu de la présente loi et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ainsi que leurs arrêtés d'exécution”.

Art. 50

Un article 29*nonies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Les entreprises d'électricité communiquent à la Direction générale de l'Énergie, sous peine d'astreinte d'un montant maximum de 1 % du chiffre d'affaires annuel de l'activité concernée en Belgique, l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses missions en vertu de la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.”

Art. 51

À l'article 30, §§ 1^{er} et 2 de la même loi, les mots “cinquante à vingt mille francs” sont remplacés par les mots “1,24 à 495,79 euros”.

Art. 52

À l'article 30*bis*, § 3 de la même loi, les mots “l'article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° et 20°, à l'article 23*bis*, à l'article 23*ter* et à l'article 26, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées aux articles 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° et 20°, 23*bis* et 23*ter*, et à l'article 26, § 1^{er}*bis* de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution” sont remplacés par les mots “l'article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 5°, 19° à 22°, 25° et 29°, à l'article 23*bis*, à l'article 23*ter* et à l'article 26, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées à l'article 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° à 22°, 25° et 29°, à l'article 23*bis*, à l'article 23*ter* et à l'article 26, § 1^{er}*bis* de la présente

Art. 49

Artikel 29*octies*, § 1 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden “voor de opvolging van de energieprijzen” ingevoegd tussen de woorden “de noodzakelijke gegevens” en de woorden “voor het opmaken van energiebalansen” ingevoegd;

— in § 2 wordt de eerste zin aangevuld met met de woorden “alsook voor het geheel van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens die door de Algemene Directie Energie werden verzameld in het kader van haar bevoegdheden krachtens deze wet en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen alsook hun uitvoeringsbesluiten”.

Art. 50

Een artikel 29*nonies* wordt in dezelfde wet ingelast, luidend:

“De elektriciteitsbedrijven delen aan de Algemene Directie Energie onder straffe van een dwangsom van een maximumbedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België, het geheel van de informatie mede die voor haar noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van haar opdrachten krachtens deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.”

Art. 51

In artikel 30, §§ 1 en 2 van diezelfde wet worden de woorden “vijftig tot twintig duizend frank” vervangen door de woorden “1,24 tot 495,79 euro”.

Art. 52

Bij artikel 30*bis*, § 3 van diezelfde wet, worden de woorden “het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° en 20°, op het artikel 23*bis*, op het artikel 23*ter* en op het artikel 26, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in artikelen 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° en 20°, 23*bis* en 23*ter*, en op het artikel 26, § 1*bis* van deze wet en op haar uitvoeringsbesluiten” vervangen door de woorden “het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 5°, 19° tot 22°, 25° en 29°, op het artikel 23*bis*, op het artikel 23*ter* en op het artikel 26, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de Commissie bedoeld in het artikel 23, § 2, 3°, 3°*bis*, 19° tot 22°, 25° en 29°, het artikel

loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de ses arrêtés d'exécution”.

Art. 53

Un article 30ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 30ter. Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d'application, en ce compris le chapitre VII et l'article 85.”.

Art. 54

L'article 31 de la même loi est modifié comme suit:

— à l'alinéa 1^{er}, les mots “de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution” sont remplacés par les mots “de la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de ses arrêtés d'exécution, de lois subséquentes relatives aux tarifs ou relative à la cotisation visée à l'article 21bis, ou de toutes autres dispositions dont elle assure le contrôle en vertu de l'article 23, § 2, alinéa 2, 8° de la présente loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité”;

— à l'alinéa 1^{er}, les mots “inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs, ni, au total, supérieure à quatre-vingts millions de francs” sont remplacés par les mots “inférieure à mille deux cent quarante euros ni supérieure à cent mille euros, ni, au total, supérieure à deux millions d'euros”;

— l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

“Les amendes administratives imposées par la commission au gestionnaire du réseau ne sont pas reprises dans ses coûts, mais sont déduites de sa marge bénéficiaire équitable”;

— deux nouveaux alinéas, rédigés comme suit, sont ajoutés:

“Les amendes administratives imposées par la commission aux gestionnaires de réseau de distribution ne sont pas reprises dans leurs coûts, mais sont déduites de leurs marges bénéficiaires équitables.

23bis, het artikel 23ter en het artikel 26, § 1bis van deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en op haar uitvoeringsbesluiten”.

Art. 53

Er wordt een artikel 30ter in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 30ter. Elke overtreding op de door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan uitgevaardigde vertrouwelijkheidsregels wordt bestraft met de straffen voorzien door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing.”.

Art. 54

Artikel 31 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in het 1^{ste} lid worden de woorden “van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan” vervangen door de woorden “van deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de uitvoeringsbesluiten ervan, de navolgende wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 21bis of van alle andere bepalingen waarvan zij de controle verzekert krachtens artikel 23, § 2, lid 2, 8° van deze wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt”;

— bij het 1^{ste} lid, worden de woorden “niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank” vervangen door de woorden “niet lager zijn dan duizend tweehonderd veertig euro, noch hoger zijn dan honderd duizend euro, noch, in totaal, hoger zijn dan twee miljoen euro”;

— lid 2 wordt door de volgende bepaling vervangen:

“De administratieve boetes die door de commissie aan de distributienetbeheerder worden opgelegd worden niet opgenomen in zijn kosten, maar worden afgetrokken van zijn winstmarge.”;

— er worden twee nieuwe leden toegevoegd, luidende:

“De administratieve boetes die door de commissie aan de distributienetbeheerders worden opgelegd worden niet opgenomen in hun kosten, maar worden afgetrokken van hun billijke winstmarge.

Les entreprises d'électricité ne peuvent pas refacturer à leurs clients le montant des amendes administratives que leur impose la commission.”.

Art. 55

L'article 32 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “et en concertation avec le gestionnaire du réseau” sont ajoutés entre les mots “après avis de la commission” et les mots “, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires”;

— deux alinéas nouveaux rédigés comme suit sont ajoutés:

“Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées.

Le ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne.”.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations

Art. 56

L'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est modifié comme suit:

— le point 5^o*bis* est remplacé par le texte suivant:

“5^o*bis* “entreprise de gaz naturel”: toute personne physique ou morale qui remplit au moins une des fonctions suivantes: la production, le transport, la distribution, le comptage, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz naturel, y compris le GNL, et qui assure les missions commerciales, techniques et/ou d'entretien liées à ces fonctions, mais qui n'est pas client final;”;

— le point 7^o est remplacé par le texte suivant:

“7^o “transport”: le transport de gaz naturel ainsi que de biogaz et du gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz dans le respect des dispositions de l'article 2, § 4, via un réseau principalement constitué de gazo-

De elektriciteitsbedrijven mogen aan hun afnemers het bedrag van de administratieve boetes die de commissie hen oplegt niet doorfactureren.”.

Art. 55

Artikel 32 wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “en in overleg met de netbeheerder” worden ingevoegd tussen de woorden “na advies van de commissie” en de woorden “, de nodige beschermingsmaatregelen nemen“;

— twee nieuwe leden worden toegevoegd, luidende:

“Deze maatregelen moeten zo weinig mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de strikt noodzakelijke draagwijdte niet overstijgen om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan.

De minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.”.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen

Art. 56

Artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, wordt als volgt gewijzigd:

— punt 5^o*bis* wordt door de volgende tekst vervangen:

“5^o*bis*. “aardgasbedrijf”: natuurlijke persoon of rechtspersoon die ten minste een van de volgende functies vervult: productie, transmissie, distributie, levering, aankoop of opslag van aardgas, met inbegrip van LNG, en die verantwoordelijk is voor de met deze functies verband houdende commerciële, technische en/of onderhoudswerkzaamheden, maar die geen eindafnemer is;”;

— punt 7^o wordt door de volgende tekst vervangen:

“7^o “vervoer”: vervoer van aardgas alsook van biogas en het gas voortkomend uit biomassa en andere types van gas in de zin van de bepalingen van artikel 2 § 4, door een net dat vooral bestaat uit hogedrukpipelinein-

ducs à haute pression, autre qu'un réseau de gazoducs en amont et autre que la partie des gazoducs à haute pression utilisée principalement pour la distribution du gaz naturel à des fins de fourniture à des clients, mais ne comprenant pas la fourniture;";

— le point 7°*bis* est supprimé;

— au point 10°*bis*, les mots "ainsi que de biogaz et du gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz dans le respect des dispositions de l'article 2, § 4" sont insérés après les mots "du gaz naturel" et les mots "et exploitée par le gestionnaire";

— au point 12°*bis*, les mots "les réseaux de distributions," sont insérés entre les mots "canalisations," et les mots "moyens de stockage;";

— le point 13° est remplacé par la disposition suivante:

"13° "gestionnaire de réseau de distribution": une personne physique ou morale qui, conformément aux législations régionales, effectue la distribution et est responsable de l'exploitation, de la maintenance et, si nécessaire, du développement du réseau de distribution dans une zone donnée et, le cas échéant, de ses interconnexions avec d'autres réseaux, et chargée de garantir la capacité à long terme de réseau à satisfaire une demande raisonnable de distribution de gaz;";

— le point 19° est complété des mots "et/ou une entreprise appartenant aux mêmes actionnaires";

— au point 22°, les mots "toute entreprise de distribution" sont remplacés par les mots "tout gestionnaire de réseau de distribution";

— le point 23° est complété de la phrase "Tout client final est éligible;";

— le point 25° est remplacé par la disposition suivante:

"25° "directive 2009/73/CE": la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 2003/55/CE;";

— les points suivants sont insérés entre les points 25° et 26°:

gen, anders dan een upstreampijpleidingnet en dan het gedeelte van hogedrukpijpleidingen dat in de eerste plaats voor lokale aardgasdistributie wordt gebruikt, met het oog op de beleving van afnemers, de levering zelf niet inbegrepen;";

— punt 7°*bis* wordt opgeheven;

— in punt 10°*bis*, worden de woorden "alsook van biogas en gas voortkomend uit biomassa of andere types van gas in de zin van de bepalingen van artikel 2 § 4" ingevoegd tussen de woorden "van aardgas" en de woorden "en die geëxploiteerd wordt door de met het veroerv van aardgas belaste beheerder";

— in punt 12°*bis* worden de woorden "de distributienetten," ingevoegd tussen de woorden "leidingen," en de woorden "de opslagmiddelen;";

— punt 13° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"13° "distributienetbeheerder": een natuurlijke of rechtspersoon die, overeenkomstig de gewestelijke wetgevingen, de distributie verricht van en verantwoordelijk is voor de exploitatie, het onderhoud en, indien nodig, de ontwikkeling van een distributienet in een gegeven zone en, desgevallend, van de interconnecties met andere netten, en die belast is met het waarborgen van het netvermogen op lange termijn om aan een redelijke aanvraag tot gasdistributie te voldoen;";

— punt 19° wordt aangevuld met de woorden "en/of een bedrijf dat aan dezelfde aandeelhouders toebehoort";

— in punt 22° worden de woorden "distributieonderneming" vervangen door de woorden "distributienetbeheerder";

— punt 23° wordt aangevuld met de zin "Elke eindafnemer is een in aanmerking komende afnemer;";

— punt 25° wordt vervangen door de volgende bepaling:

"25° "Richtlijn 2009/73/EG": de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG;";

— tussen de punten 25° en 26° worden volgende punten ingevoegd:

“25°*bis* “règlement (CE) n° 715/2009”: le règlement (CE) n° 715/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant les conditions d'accès aux réseaux de transport de gaz naturel et abrogeant le règlement (CE) n° 1775/2005;

25°*ter* “règlement (CE) n° 713/2009”: le règlement (CE) n° 713/2009 du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 instituant une agence de coopération des régulateurs de l'énergie;

25°*quater* “ACER”: l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le règlement (CE) n° 713/2009;

25°*quinquies* “règlement (UE) n° 994/2010”: le règlement (UE) n° 994/2010 du 20 octobre 2010 du Parlement européen et du Conseil concernant des mesures visant à garantir la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel et abrogeant la directive 2004/67/CE du Conseil;”;

— le point 33° est remplacé par le texte suivant:

“33° “gestionnaire de stockage”: une personne physique ou morale qui effectue le stockage et est responsable de l'exploitation d'une installation de stockage;”;

— le point 35° est remplacé par le texte suivant:

“35° “gestionnaire d'installation de GNL”: toute personne physique ou morale qui effectue la liquéfaction du gaz naturel ou l'importation, le déchargement et regazéification du GNL, et qui est responsable de l'exploitation d'une installation de GNL;”;

— le point 38° est remplacé par le texte suivant:

“38° “entreprise verticalement intégrée”: une entreprise de gaz naturel ou un groupe d'entreprises de gaz naturel qui confie directement ou indirectement à la même personne ou aux mêmes personnes l'exercice du contrôle et qui exerce au moins une des fonctions suivantes: transport, distribution, GNL ou stockage, et au moins une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel;”;

— le point 41° est remplacé par le texte suivant:

“41° “nouvelle installation”: une installation de gaz naturel qui n'est pas achevée au plus tard le 4 août 2003;”;

— les points 46° à 49° sont supprimés;

— les points suivants sont ajoutés:

“25°*bis* “Verordening (EG) nr. 715/2009”: Verordening (EG) nr. 715/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende de voorwaarden voor de toegang tot aardgastransmissienetten en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1775/2005;

25°*ter* “Verordening (EG) nr. 713/2009”: Verordening (EG) nr. 713/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 tot oprichting van een Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators;

“25°*quater* “ACER”: Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators ingesteld door Verordening (EG) nr. 713/2009;

25°*quinquies* “Verordening (EU) nr. 994/2010”: de Verordening (EU) nr. 994/2010 van 20 oktober 2010 van het Europees Parlement en van de Raad betreffende maatregelen tot veiligstelling van de gaslevering en houdende intrekking van richtlijn 2004/67/EG van de Raad;”;

— punt 33° wordt door de volgende tekst vervangen:

“33° “beheerder van de opslag”: een natuurlijke of rechtspersoon die de opslag verzorgt en verantwoordelijk is voor de exploitatie van de opslaginstallatie;”;

— punt 35° wordt door de volgende tekst vervangen:

“35° “beheerder van de LNG-installatie”: iedere natuurlijke of rechtspersoon die aardgas vloeibaar maakt of de invoer, verlading of hervergassing van LNG verzorgt en die verantwoordelijk is voor het beheer van een LNG-installatie;”;

— punt 38° wordt door de volgende tekst vervangen:

“38° “verticaal geïntegreerd bedrijf”: aardgasbedrijf of groep van aardgasbedrijven waarin dezelfde persoon of dezelfde personen, direct of indirect, het recht hebben zeggenschap uit te oefenen en waarbij het bedrijf of de groep van bedrijven ten minste één van de functies van vervoer, distributie, LNG of opslag en ten minste één van de functies van productie of levering van aardgas verricht;”;

— punt 41° wordt door de volgende tekst vervangen:

“41° “nieuwe installatie”: een aardgasinstallatie die ten laatste op 4 augustus 2003 niet afgewerkt is;”;

— de punten 46° tot 49° worden opgeheven;

— volgende punten worden toegevoegd:

“52° “client résidentiel” : un client achetant du gaz naturel pour sa propre consommation domestique, ce qui exclut les activités commerciales ou professionnelles;

53° “client non résidentiel” : une personne physique ou morale achetant du gaz naturel non destiné à son usage domestique;

54° “client protégé résidentiel” : un client final à revenus modestes ou à situation précaire, tel que défini par les articles 3 et 4 de la loi-programme du 27 avril 2007 et bénéficiant de la protection prévue par l’article 15/10, § 2 de la présente loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

55° “client vulnérable” : tout client protégé résidentiel au sens du point 54° qui précède ainsi que tout client final considéré comme vulnérable par les Régions;

56° “réseau fermé industriel” : un réseau à l’intérieur d’un site industriel, commercial ou de partage de services géographiquement limité destiné en premier lieu à desservir les clients finals établis sur ce site, n’approvisionnant pas de clients résidentiels et dans lequel:

a) pour des raisons spécifiques ayant trait à la technique ou à la sécurité, les opérations ou le processus de production des utilisateurs de ce réseau sont intégrés; ou

b) le gaz naturel est fourni essentiellement au propriétaire ou au gestionnaire du réseau fermé industriel ou aux entreprises qui leur sont liées;

57° “gestionnaire de réseau fermé industriel” : personne physique ou morale propriétaire d’un réseau fermé industriel ou disposant d’un droit d’usage sur un tel réseau. La personne physique ou morale qui laisse passer sans prestation ni contrepartie financière quelconque un client final situé en aval de son point de raccordement au réseau de transport de gaz naturel n’est pas un gestionnaire de réseau fermé industriel;

58° “utilisateur de réseau fermé industriel” : un client final raccordé à un réseau fermé industriel;

59° “transaction” : toute opération conduisant à un changement de contrôle du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel susceptible de compromettre le respect des exigences d’indépendance prévues aux

“52° “huishoudelijke afnemer” : een afnemer die aardgas aankoopt voor zijn eigen huishoudelijk gebruik, met uitsluiting van handels- of beroepsactiviteiten;

53° “niet-huishoudelijke afnemer” : een natuurlijke of rechtspersoon die aardgas aankoopt dat niet voor zijn huishoudelijk gebruik is bestemd;

54° “beschermde huishoudelijke afnemer” : een eindafnemer met een laag inkomen of in een onzekere situatie, zoals bepaald door de artikelen 3 en 4 van de programmawet van 27 april 2007 en die de bescherming geniet van artikel 15/10, § 2 van huidige wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

55° “kwetsbare afnemer” : elke beschermde huishoudelijke afnemer in de zin van bovenvermeld punt 54° evenals elke eindafnemer die door de Gewesten als kwetsbaar wordt beschouwd;

56° “gesloten industrieel net” : een net binnen een geografisch afgebakende industriële of commerciële locatie of een locatie met gedeelde diensten dat in de eerste plaats bestemd is om de eindafnemers die op deze locatie te bedienen, dat geen huishoudelijke afnemers bevoorraadt en waarin:

a) de exploitatie of het productieproces van de gebruikers van dat net om specifieke technische of veiligheidsredenen geïntegreerd zijn; of

b) het net primair aardgas distribueert aan de eigenaar of beheerder van het gesloten distributienet of de daarmee verwante bedrijven;

57° “beheerder van gesloten industrieel net” : natuurlijke of rechtspersoon, eigenaar van een gesloten industrieel net, of die beschikt over een gebruiksrecht op een dergelijk net. De natuurlijke of rechtspersoon die een eindafnemer via zijn aansluitingspunt aan het aardgasvervoersnet zonder financiële prestatie of compensatie laat afnemen, is geen beheerder van een gesloten industrieel net;

58° “gebruiker van een gesloten industrieel net” : een eindafnemer aangesloten op een gesloten industrieel net;

59° “transactie” : alle verrichtingen die leiden tot een controlewijziging van de beheerder van het aardgasvervoersnet en die van aard zijn om de naleving van de eisen van onafhankelijkheid van de artikelen 8/3 tot

articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 et qui doit être notifiée à la commission en application de l'article 8, § 4bis;

60° "interconnexion": une ligne de transport qui traverse ou franchit la frontière entre deux États membres, à la seule fin de relier les réseaux de transport de ces États membres;

61° "instrument dérivé sur le gaz": un instrument financier visé par les dispositions qui mettent en œuvre l'annexe I, section C, points 5, 6 ou 7, de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, lorsque ledit instrument porte sur le gaz naturel;

62° "prix variable de l'énergie": le prix de la composante énergétique dans un contrat variable que le fournisseur facture aux clients finals résidentiels et PME et qui est indexé à intervalles réguliers sur la base d'une formule d'indexation convenue contractuellement (hors tarifs de réseau, taxes et redevances);

63° "PME": les clients finals présentant une consommation annuelle de moins de 50 MWh d'électricité et de moins de 100 MWh de gaz pour l'ensemble, par client final, de leurs points de raccordement au réseau de transport et/ou de distribution."

Art. 57

L'article 2 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, 1°, les mots "entreprises de distribution" sont remplacés par les mots "gestionnaires de réseau de distribution";

— au § 1^{er}, 2°, c) et d), les mots "l'entreprise de distribution" sont remplacés par les mots "le gestionnaire de réseau de distribution";

— un nouveau § 4, rédigé comme suit, est inséré:

"§ 4. Les règles établies par la présente loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations pour le gaz naturel, y compris le GNL, s'appliquent également, de manière non discriminatoire, au biogaz et au gaz issu de la biomasse ou à d'autres types de gaz dans la mesure où il est techniquement possible de les injecter et de les transporter en toute sécurité dans le réseau de gaz naturel et dans la mesure où ces types de gaz sont conformes avec le code de bonne conduite adopté en application de l'article

8/6 en 15/1, § 2 in het gedrang te brengen en die aan de Commissie moeten worden meegedeeld, met toepassing van artikel 8, § 4bis;

60° "interconnector": een vervoersleiding die de grens tussen twee lidstaten overschrijdt of overspant met uitsluitend als bedoeling de vervoersnetten van deze lidstaten onderling te koppelen;

61° "aardgasderivaat": een financieel instrument, bedoeld in de bepalingen die de delen 5, 6 en 7 van deel C van bijlage I bij Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten omzetten, wanneer het genoemde instrument betrekking heeft op aardgas;

62° "variabele energieprijs": is de prijs van de energiecomponent binnen een variabel contract die de leverancier aanrekent aan huishoudelijke eindafnemers en Kmo's en die op regelmatig tijdstip geïndexeerd wordt op basis van een contractueel overeengekomen indexeringsformule (exclusief nettarieven, taksen en heffingen);

63° "Kmo": de eindafnemers met een jaarlijks verbruik van minder dan 50 MWh elektriciteit en minder dan 100 MWh gas voor het geheel, per eindafnemer, van hun toegangspunten op het transmissie-/vervoersnet en/of distributienet."

Art. 57

Artikel 2 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, 1° wordt het woord "distributieondernemingen" vervangen door het woord "distributienetbeheerders";

— in § 1, 2°, c) en d), worden de woorden "distributieonderneming" vervangen door het woord "distributienetbeheerder";

— er wordt een nieuwe § 4 ingelast die als volgt luidt:

"§ 4. De door deze wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen opgestelde regels voor aardgas, met inbegrip van LNG, zijn eveneens van toepassing, op niet-discriminerende wijze, op biogas en aardgas uit biomassa of andere gassoorten in de mate dat het technisch mogelijk is om deze veilig te injecteren in of te vervoeren over het aardgasvervoersnet en in de mate dat deze gassoorten in overeenstemming zijn met de bij toepassing van artikel 15/5undecies aangenomen

15/5undecies ainsi que compatibles avec les normes de qualité exigées sur le réseau de transport de gaz naturel.”

Art. 58

L'article 3 de la même loi est modifié comme suit:

— à l'alinéa 1^{er}, les mots “chapitre IVbis” sont remplacés par les mots “chapitre IV”;

— l'alinéa 2 est complété des mots “après consultation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel.”

Art. 59

L'article 4 de la même loi est modifié comme suit:

— à l'alinéa 1^{er}, 2^o, les mots “les raisons pour lesquelles une autorisation peut être refusée et” sont insérés entre les mots “la redevance à payer pour celle-ci, ainsi que” et les mots “les délais dans lesquels le ministre”;

— les alinéas 3 et 4 suivants sont insérés:

“La procédure d'octroi des autorisations de transport visée à l'alinéa 1^{er} tient compte, le cas échéant, de l'importance du projet pour le marché intérieur du gaz naturel.

Les raisons pour lesquelles une autorisation peut être refusée sont objectives et non discriminatoires. Elles sont communiquées au demandeur. La motivation du refus est notifiée à la Commission européenne pour information.”

Art. 60

Le titre de la section 2 du chapitre III de la même loi est remplacé par le nouveau titre libellé comme suit:

“Section 2. Certification et désignation des gestionnaires”.

Art. 61

Le titre de la sous-section 1^{re} du chapitre III de la même loi est remplacé par le nouveau titre libellé comme suit:

gedragscode, alsook verenigbaar met de kwaliteitsnormen die op het aardgasvervoersnet vereist worden.”.

Art. 58

Artikel 3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in lid 1 worden de woorden “hoofdstuk IVbis” vervangen door de woorden “hoofdstuk IV”;

— lid 2 wordt aangevuld met de woorden “na raadpleging van de aardgasvervoersnetbeheerder.”.

Art. 59

Artikel 4 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in lid 1, 2^o worden de woorden “, de redenen waarom een toekenning kan worden geweigerd” ingevoegd tussen de woorden “de vergoeding die hiervoor moet worden betaald,” en de woorden “en de termijnen waarbinnen de minister”;

— volgende leden 3 en 4 worden ingevoegd:

“De toekenningsprocedure van de in lid 1 bedoelde vervoervergunningen houdt rekening, in voorkomend geval, met het belang van het project voor de interne aardgasmarkt.

De redenen tot weigering van een vergunning moeten objectief en niet-discriminerend zijn. Zij worden aan de aanvrager meegedeeld. De motivering voor de weigering wordt ter informatie aan de Europese Commissie overgemaakt.”.

Art. 60

De titel van afdeling 2 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de nieuwe titel, luidende:

“Afdeling 2. Certificering en aanwijzing van de beheerders”.

Art. 61

De titel van onderafdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door de nieuwe titel, genaamd:

“Sous-section 1^{re}. Procédures de certification et de désignation des gestionnaires — Régime définitif”.

Art. 62

L'article 8 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 3 est remplacé par la nouvelle disposition libellée comme suit:

“§ 3. Le candidat doit établir qu'il répond aux exigences d'indépendance des articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 de la loi.

Si les conditions d'indépendance visées aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 sont remplies par la société mère, elle-même gestionnaire, sa filiale, elle-même gestionnaire, doit également s'y conformer.”;

— un § 4*bis*, un § 4*ter*, un § 4*quater* et un § 4*quinquies* rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 4*bis*. Avant qu'une entreprise ne soit désignée comme gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, elle est certifiée conformément à la procédure visée au § 4*ter* du présent article.

L'identité du gestionnaire du réseau désigné est communiquée à la Commission européenne.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel définitivement désigné avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est réputé certifié. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification conformément au § 4*ter* du présent article.

Préalablement à toute transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont il se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 de la présente loi, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel notifie à la commission son intention d'entreprendre cette transaction. De telles transactions ne peuvent se poursuivre que moyennant certification préalable suivant la procédure fixée au § 4*ter*. En cas de conclusion d'une transaction pouvant justifier une réévaluation de la manière dont le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 sans certification préalable, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de se conformer à ces exigences en vertu du § 4*ter* du

“Onderafdeling 1. Certificerings- en aanwijzingsprocedure van de beheerders — Definitief stelsel”.

Art. 62

Artikel 8 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 3 wordt vervangen door de nieuwe bepaling, luidende:

“§ 3. De kandidaat dient te staven dat hij beantwoordt aan de onafhankelijkheidseisen van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 van de wet.

Indien de onafhankelijkheidsvoorwaarden bedoeld in artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 door de moedermaatschappij worden vervuld die zelf beheerder is, dan moet de dochtermaatschappij, die zelf beheerder is, zich daar eveneens naar schikken.”;

— een § 4*bis*, een § 4*ter*, een § 4*quater* en een § 4*quinquies* wordt ingevoegd, luidende:

“§ 4*bis*. Vooraleer een onderneming tot aardgasvervoersnetbeheerder wordt aangewezen, wordt deze gecertificeerd overeenkomstig de procedure bedoeld in § 4*ter* van dit artikel.

De identiteit van de aangestelde netbeheerder wordt aan de Europese Commissie meegedeeld.

De vervoersnetbeheerder die definitief werd aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wordt geacht gecertificeerd te zijn. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen overeenkomstig § 4*ter* van dit artikel.

Voorafgaand aan elke transactie die een nieuwe evaluatie van de manier waarop hij zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 van deze wet verantwoordt, geeft de aardgasvervoersnetbeheerder aan de commissie kennis van zijn voornemen om deze transactie te ondernemen. Dergelijke transacties kunnen slechts worden voortgezet mits voorafgaande certificering volgens de procedure die bepaald is in § 4*ter*. Ingeval van sluiting van een transactie die een nieuwe evaluatie zou kunnen verantwoorden van de manier waarop de aardgasvervoersnetbeheerder zich schikt naar de vereisten voorzien bij artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 zonder voorafgaande certificering, stelt de commissie de aardgasvervoersnetbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten krachtens

présent article. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon de la transaction concernée rend la procédure de certification visée au § 4^{ter} caduque.

§ 4^{ter}. La commission veille au respect constant par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel des exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 de la présente loi. Elle ouvre une procédure de certification à cet effet:

a) lorsqu'un candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en fait la demande à la commission;

b) en cas de notification de la part du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en application du § 4^{bis} qui précède;

c) de sa propre initiative, lorsqu'elle a connaissance du fait qu'une modification prévue des pouvoirs ou de l'influence exercée sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel risque d'entraîner une infraction aux dispositions des articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2, ou lorsqu'elle a des motifs de croire qu'une telle infraction a pu être commise; ou

d) sur demande motivée de la Commission européenne.

La commission informe le ministre de l'ouverture d'une procédure de certification ainsi que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne.

La demande de certification d'un candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi que la notification d'un gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel visée à l'alinéa 1^{er}, b) du présent paragraphe, s'effectue par lettre recommandée avec accusé de réception et mentionne toutes les informations utiles et nécessaires. Le cas échéant, la commission demande au candidat gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ou au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de transmettre des informations complémentaires dans un délai de trente jours à compter de la demande.

Lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou sur demande motivée de la Commission européenne, la commission mentionne dans son courrier les manquements présumés aux dispositions prévues par les articles 8/3 à 8/6 et

§ 4^{ter} van dit artikel. De aardgasvervoersnetbeheerder wordt herroepen bij gebrek aan regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op ieder ogenblik aan de commissie van de afstand van de betrokken transactie doet de certificeringsprocedure bedoeld in § 4^{ter} vervallen.

§ 4^{ter}. De commissie ziet erop toe dat de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 van deze wet steeds door de aardgasvervoersnetbeheerder worden nageleefd. Hiertoe opent zij een certificeringsprocedure:

a) wanneer een kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder de commissie hierom verzoekt;

b) in geval van kennisgeving vanwege de aardgasvervoersnetbeheerder in toepassing van voorgaande § 4^{bis};

c) op eigen initiatief, wanneer zij kennis heeft van het feit dat een voorziene wijziging in de bevoegdheden of invloed uitgeoefend door de aardgasvervoersnetbeheerder mogelijk een overtreding zou uitmaken van de bepalingen van de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2, of wanneer zij redenen heeft om te geloven dat een dergelijke overtreding kan gepleegd zijn; of

d) op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

De commissie brengt de minister op de hoogte van een certificeringsprocedure evenals de aardgasvervoersnetbeheerder wanneer zij op eigen initiatief handelt of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie.

Het verzoek tot certificering van een kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder evenals de kennisgeving van een aardgasvervoersnetbeheerder bedoeld in lid 1, b) van deze paragraaf geschiedt via aangetekende brief met ontvangstbewijs en vermeldt alle nuttige en noodzakelijke informatie. Desgevallend vraagt de commissie aan de kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder of aan de aardgasvervoersnetbeheerder om aanvullende informatie over te maken binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de aanvraag.

Wanneer zij op eigen initiatief of op met redenen omkleed verzoek van de Europese Commissie handelt, vermeldt de commissie in haar schrijven de vermoede gebreken op de bepalingen voorzien bij artikelen 8/3 tot

15/1, § 2 de la présente loi ou relaye la motivation de la Commission européenne.

Après avoir le cas échéant invité le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel à répondre, dans un délai de 30 jours ouvrables, aux manquements qu'elle présume ou à la motivation de la Commission européenne, la commission arrête un projet de décision sur la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans les quatre mois qui suivent la date de la demande du candidat gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, la date de la notification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la date où elle a informé le ministre lorsqu'elle agit de sa propre initiative ou la date de la demande de la Commission européenne. La certification est réputée accordée à l'issue de cette période. Le projet de décision explicite ou tacite de la commission ne devient définitif qu'après la conclusion de la procédure définie aux alinéas suivants du présent paragraphe.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision explicite ou tacite relative à la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, accompagné de toutes les informations utiles relatives à ce projet de décision. La Commission européenne rend un avis conformément à la procédure prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 715/2009.

La Commission européenne notifie son avis tacite ou explicite à la commission dans les deux mois de sa saisine ou dans les quatre mois de sa saisine en cas de recours à l'ACER.

Après avoir réceptionné l'avis explicite ou tacite de la Commission européenne, la commission rend et communique au ministre, dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois de l'avis de la Commission européenne, sa décision définitive de certification, motivée en ce qui concerne le respect des exigences des articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2. La commission tient le plus grand compte dans sa décision de l'avis de la Commission européenne. La décision de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble au *Moniteur belge*.

La procédure de certification susvisée devient caduque lorsque:

a) la transaction notifiée à la commission en application du § 4bis du présent article est abandonnée; ou

8/6 en 15/1, § 2 van deze wet of maakt zij de motivering van de Europese Commissie over.

Na desgevallend de aardgasvervoersnetbeheerder ertoe te hebben uitgenodigd binnen een termijn van 30 werkdagen te antwoorden op de gebreken die zij vermoedt of de motivering van de Europese Commissie, besluit de commissie tot een ontwerpbeslissing over de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder binnen de vier maanden volgend op de datum van de aanvraag van de kandidaat-aardgasvervoersnetbeheerder, de datum van de kennisgeving van de aardgasvervoersnetbeheerder, de datum waarop zij de minister op de hoogte heeft gebracht of de datum van het verzoek van de Europese Commissie. De certificering wordt geacht te zijn toegekend bij het verstrijken van deze periode. De uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing van de commissie wordt pas definitief na het afsluiten van de procedure die bepaald wordt in de volgende leden van deze paragraaf.

De commissie geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van haar uitdrukkelijke of stilzwijgende ontwerpbeslissing betreffende de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder, vergezeld van alle nuttige informatie betreffende deze ontwerpbeslissing. De Europese Commissie geeft een advies overeenkomstig de procedure voorzien in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009.

De Europese Commissie geeft kennis van haar uitdrukkelijk of stilzwijgend advies aan de commissie binnen de twee maanden na haar aanhangigmaking of binnen de vier maanden na haar aanhangigmaking in geval van beroep bij ACER.

Nadat ze het uitdrukkelijk of stilzwijgend advies van de Europese Commissie heeft ontvangen, wijst de commissie en deelt deze aan de minister onverwijld en ten laatste binnen de maand na het advies van de Europese Commissie, haar definitieve beslissing van certificering mede, met motivering met betrekking tot het naleven van de vereisten van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2. De commissie houdt bij haar beslissing zo veel mogelijk rekening met het advies van de Europese Commissie. De beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie verschijnen samen in het *Belgisch Staatsblad*.

Bovenvermelde certificeringprocedure vervalt wanneer:

a) er afstand werd gedaan van de transactie die ter kennis werd gebracht aan de commissie in toepassing van § 4bis van dit artikel; of

b) le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel remédie aux manquements ayant donné lieu au lancement des procédures de certification par la commission et/ou la Commission européenne.

La commission et la Commission européenne peuvent exiger du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et des entreprises actives dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel, toutes informations utiles à l'accomplissement de leurs tâches en application du présent paragraphe. Elles veillent à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles.

§ 4^{quater}. Lorsque la certification est demandée par un propriétaire ou un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel sur lequel une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers exercent un contrôle, la commission en informe la Commission européenne.

La commission notifie également sans délai à la Commission européenne toute situation qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle d'un réseau de transport de gaz naturel ou d'un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel.

Préalablement à sa conclusion, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel notifie à la commission toute transaction qui aurait pour effet qu'une ou plusieurs personnes d'un ou de plusieurs pays tiers acquièrent le contrôle du réseau de transport de gaz naturel ou du gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel. Une telle transaction ne peut se poursuivre que moyennant certification suivant le présent paragraphe. En cas de conclusion de la transaction sans certification, la commission met en demeure le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel de se conformer aux exigences des articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 en vertu du présent paragraphe. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel est révoqué à défaut de régularisation suivant cette procédure.

La notification à tout instant à la commission de l'abandon du projet de transaction rend la procédure de certification du présent paragraphe caduque.

La commission adopte un projet de décision relatif à la certification du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel dans les quatre mois suivant la date de la notification à laquelle celui-ci a procédé. Elle refuse d'accorder la certification s'il n'a pas été démontré:

b) de aardgasvervoersnetbeheerder de gebreken herstelt die de commissie en/of de Europese Commissie ertoe hadden aangezet om certificeringprocedures op te starten.

De commissie en de Europese Commissie kunnen van de aardgasvervoersnetbeheerder en van de bedrijven die werkzaam zijn in de productie en/of de levering van aardgas, alle nuttige informatie opvragen voor de vervulling van hun taken in toepassing van deze paragraaf. Zij zorgen voor de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie.

§ 4^{quater}. Wanneer de certificering wordt aangevraagd door een eigenaar of een beheerder van een aardgasvervoersnet waarop een of meer personen van een of meer derde landen zeggenschap uitoefenen, brengt de commissie de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De commissie brengt de Europese Commissie ook onmiddellijk op de hoogte van elke situatie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle verwerven over een aardgasvervoersnet of over een aardgasvervoersnetbeheerder.

Voorafgaand aan de sluiting ervan, brengt de aardgasvervoersnetbeheerder de commissie op de hoogte van elke transactie die tot gevolg zou hebben dat een of meer personen van een of meer derde landen de controle over het aardgasvervoersnet of de aardgasvervoersnetbeheerder verwerven. Een dergelijke transactie kan slechts worden ondernomen middels de certificering volgens deze paragraaf. In geval van sluiting van de transactie zonder certificering, stelt de commissie de aardgasvervoersnetbeheerder in gebreke zich te schikken naar de vereisten van artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 krachtens deze paragraaf. De aardgasvervoersnetbeheerder wordt herroepen bij gebrek van regularisatie volgens deze procedure.

De kennisgeving op elk ogenblik aan de commissie van de afstand van het ontwerp van transactie doet de certificeringsprocedure van deze paragraaf vervallen.

De commissie neemt een ontwerp van beslissing aan betreffende de certificering van de aardgasvervoersnetbeheerder binnen vier maanden volgend op de datum van kennisgeving waartoe deze laatste is overgegaan. Zij weigert om de certificering toe te kennen indien niet is aangetoond:

a) que l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2; et

b) que l'octroi de la certification ne mettra pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou de la Communauté européenne. Lorsqu'elle examine cette question, la commission prend en considération:

1° les droits et les obligations de la Communauté européenne découlant du droit international à l'égard de ce pays tiers, y compris tout accord conclu avec un pays tiers ou plus auquel la Communauté européenne est partie et qui traite de la question de la sécurité de l'approvisionnement énergétique;

2° les droits et les obligations de la Belgique à l'égard de ce pays tiers découlant d'accords conclus avec celui-ci, dans la mesure où ils sont conformes à la législation communautaire; et

3° d'autres faits particuliers et circonstances du cas d'espèce ainsi que du pays tiers concerné.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne son projet de décision, ainsi que toutes les informations utiles s'y référant.

Avant de prendre définitivement sa décision, la commission demande l'avis de la Commission européenne pour savoir si:

a) l'entité concernée se conforme aux exigences prévues aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2; et

b) l'octroi de la certification ne met pas en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Communauté européenne.

La Commission européenne examine la demande dès sa réception. Dans les deux mois suivant la réception de la demande, elle rend son avis à la commission.

Pour l'établissement de son avis, la Commission européenne peut demander l'opinion de l'ACER, de l'État belge et des parties intéressées. Dans le cas où la Commission européenne fait une telle demande, le délai de deux mois est prolongé de deux mois supplémentaires.

Si la Commission européenne ne rend pas d'avis durant la période susvisée, elle est réputée ne pas avoir soulevé d'objections à l'encontre du projet de décision de la commission.

a) dat de betrokken entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2; en

b) dat de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt. Wanneer zij deze kwestie onderzoekt, houdt de commissie rekening met:

1° de rechten en plichten van de Europese Gemeenschap die voortvloeien uit het internationaal recht ten aanzien van dit derde land, met inbegrip van alle akkoorden afgesloten met een of meer derde landen waarbij de Europese Gemeenschap partij is en die het probleem van de bevoorradingszekerheid inzake energie behandelt;

2° de rechten en plichten van België ten aanzien van dit derde land die voortvloeien uit de met dit land afgesloten akkoorden, voor zover zij in overeenstemming zijn met de communautaire wetgeving; en

3° andere bijzondere feiten en omstandigheden van dit geval alsook van het betrokken derde land.

De commissie geeft de Europese Commissie onverwijld kennis van haar ontwerp van beslissing, evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee.

Alvorens haar beslissing te nemen, vraagt de commissie het advies van de Europese Commissie om te vernemen of:

a) de betreffende entiteit zich schikt naar de vereisten voorzien in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2; en

b) de toekenning van de certificering de bevoorradingszekerheid inzake energie van de Europese Gemeenschap niet in gevaar brengt.

De Europese Commissie onderzoekt de vraag zodra zij deze ontvangt en brengt haar advies aan de commissie uit binnen twee maanden na ontvangst van de vraag.

Voor de opstelling van haar advies, kan de Europese Commissie de mening vragen van het ACER, van de Belgische Staat en van de belanghebbende partijen. Indien de Europese Commissie een dergelijke vraag stelt, wordt de termijn van twee maanden met twee bijkomende maanden verlengd.

Indien de Europese Commissie geen advies verleent binnen de voorziene periode, wordt zij geacht geen bezwaren te hebben opgeworpen tegen het ontwerp van beslissing van de commissie.

La commission dispose d'un délai de deux mois après l'expiration du délai visé aux alinéas 7 et 8 qui précèdent pour adopter sa décision définitive concernant la certification. Pour ce faire, la commission tient le plus grand compte de l'avis de la Commission européenne. En tout état de cause, la commission a le droit de refuser d'octroyer la certification si cela met en péril la sécurité de l'approvisionnement énergétique de la Belgique ou la sécurité de l'approvisionnement énergétique d'un autre État membre.

La décision définitive de la commission et l'avis de la Commission européenne sont publiés ensemble. Lorsque la décision définitive diffère de l'avis de la Commission européenne, la commission fournit et publie avec la décision la motivation de cette décision.

§ 4quinquies. Les procédures de certification visées au § 4bis, ter et quater qui précèdent s'appliquent de manière identique et selon les mêmes formes pour les gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL.

Les gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL définitivement désignés avant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations sont réputés certifiés. La commission peut à tout instant ouvrir une procédure de certification conformément à l'article 8, § 4bis, § 2 de la présente loi."

L'identité des gestionnaires d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL désignés est communiquée à la Commission européenne."

— le § 5 est complété des mots suivants:

"et après certification par la commission, conformément à la procédure visée aux §§ 4bis, 4ter et 4quater du présent article. L'identité des gestionnaires désignés est communiquée à la Commission européenne."

— le § 7 est remplacé par le § 7 nouveau libellé comme suit:

"§ 7. Le ministre, après avoir entendu le gestionnaire concerné, après délibération en Conseil des ministres, et après l'avis de la commission, peut révoquer toute nomination de gestionnaire visée au § 6 en cas de:

De commissie beschikt over een termijn van twee maanden na verloop van de in lid 7 en lid 8 hiervoor bedoelde termijn om haar definitieve beslissing aangaande de certificering te nemen. Hiertoe houdt de commissie maximaal rekening met het advies van de Europese Commissie. In elk geval heeft de commissie het recht om de certificering te weigeren indien dit de bevoorradingszekerheid inzake energie van België of de bevoorradingszekerheid inzake energie van een andere Lidstaat in gevaar brengt.

De definitieve beslissing van de commissie en het advies van de Europese Commissie worden samen gepubliceerd. Wanneer de definitieve beslissing van het advies van de Europese Commissie verschilt, geeft en publiceert de commissie, samen met de beslissing, de motivering van deze beslissing.

§ 4quinquies. De in § 4bis, ter en quater bedoelde certificeringprocedures worden op identieke wijze toegepast en volgens dezelfde vormen voor de beheerders van opslaginstallaties voor aardgas en LNG installaties.

De beheerders van de aardgasopslaginstallatie en van de LNG installatie die definitief werden aangewezen vóór de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen worden geacht gecertificeerd te zijn. De commissie kan op ieder ogenblik een certificeringsprocedure openen overeenkomstig artikel 8, § 4bis, § 2 van deze wet."

De identiteit van de aangewezen beheerders voor aardgasopslaginstallaties en LNG installaties wordt aan de Europese Commissie medegedeeld."

— § 5 wordt aangevuld met de volgende woorden:

"en na certificering door de commissie, in overeenstemming met de procedure bedoeld in §§ 4bis, 4ter en 4quater van dit artikel. De identiteit van de aangewezen beheerders wordt aan de Europese Commissie medegedeeld."

— § 7 wordt vervangen door de nieuwe § 7, luidend als volgt:

"§ 7. Na de betrokken netbeheerder gehoord te hebben, na beraadslaging in de Ministerraad, en na advies van de commissie, kan de minister de benoeming van elke in § 6 bedoelde beheerder herroepen indien:

1° manquement grave du gestionnaire aux obligations qui lui sont imposées en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

2° non-respect des conditions d'indépendance du gestionnaire, telles que visées aux articles 8/3 à 8/6 et 15/1, § 2 de la présente loi ayant conduit à une absence de certification en application de la procédure visée aux §§ 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* du présent article;

3° fusion, scission ou changement significatif dans l'actionariat de celui-ci qui est susceptible de compromettre son indépendance et ayant, le cas échéant, conduit à un refus de certification en application de l'article 8, §§ 4*bis* et 4*ter* de la présente loi.”

Art. 63

L'article 8/3 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé exclusivement d'administrateurs non exécutifs, à l'exception de l'administrateur délégué, et pour le tiers au moins d'administrateurs indépendants.

Ces derniers sont choisis en partie pour leurs connaissances en matière de gestion financière et en partie pour leurs connaissances utiles en matière technique et, particulièrement leur connaissance pertinente du secteur de l'énergie.

La commission rend un avis conforme relatif à l'indépendance des administrateurs indépendants et ce, au plus tard endéans une période de trente jours de la réception de la notification de la nomination de ces administrateurs indépendants par l'organe compétent du gestionnaire.

Le conseil d'administration est composé au moins d'un tiers de membres de l'autre sexe.

Les gestionnaires ne peuvent détenir, directement ou indirectement, des droits d'associé, quelle qu'en soit la forme, dans une entreprise de fourniture ou de production de gaz ou d'électricité. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel peut prendre une participation dans une entreprise gérant un réseau de transport de gaz naturel étranger d'un autre État membre de la Communauté européenne pour autant que cette entreprise corresponde à l'une des formes juridiques fixées

1° de beheerder ernstig tekortschiet in de verplichtingen die hem krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden opgelegd;

2° de voorwaarden voor de onafhankelijkheid van deze beheerder, zoals beoogd in de artikelen 8/3 tot 8/6 en 15/1, § 2 van deze wet niet zijn vervuld en, in het geval van de beheerder van het aardgasvervoersnet, in voorkomend geval, heeft geleid tot de afwezigheid van de certificering met toepassing van de procedure bedoeld in §§ 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* van dit artikel;

3° de onafhankelijkheid van deze beheerder door fusie, splitsing of significante wijzigingen in het aandeelhouderschap in het gedrang zou kunnen komen en in voorkomend geval, leiden tot de weigering van de certificering met toepassing van artikel 8, §§ 4*bis* en 4*ter* van huidige wet.”

Art. 63

Artikel 8/3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 1. De raad van bestuur is uitsluitend samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders, met uitzondering van de gedelegeerd bestuurder, en minstens voor een derde uit onafhankelijke bestuurders.

Deze laatsten zijn gekozen ten dele op basis van hun kennis inzake financieel beheer en ten dele omwille van hun nuttige technische kennis en vooral op basis van hun relevante kennis van de energiesector.

De commissie geeft een eensluidend advies betreffende de onafhankelijkheid van de onafhankelijke bestuurders, en dit ten laatste binnen een periode van dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving van de benoeming van deze onafhankelijke bestuurders door het bevoegd orgaan van de beheerder.

De raad van bestuur is minstens voor een derde samengesteld uit leden van het andere geslacht.

De beheerders mogen, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen lidmaatschapsrechten hebben, onder welke vorm dan ook, in een onderneming dat gas of elektriciteit levert of produceert. De aardgasvervoersnet-beheerder kan een deelname voor zijn rekening nemen in een bedrijf die een buitenlands aardgasvervoersnet beheert of een van een andere Lidstaat van de Europese Gemeenschap in zoverre deze onderneming overeenstemt met een van de juridische vormen die bepaald

par la directive 2009/73/CE et qu'une telle participation procure les mêmes garanties que celles présentes dans le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel en vertu de la présente loi. Le gestionnaire du réseau de transport communique à la commission une telle participation ainsi que toute modification y afférente.”;

— au § 1^{er}/1, l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Les entreprises de fourniture de gaz naturel, les entreprises de production de gaz naturel, les producteurs d'électricité, les fournisseurs d'électricité ou les intermédiaires ne peuvent détenir seuls ou conjointement, directement ou indirectement, plus de 0 % du capital de la société et plus de 0 % des actions de la société. Les actions de ces entreprises ne peuvent être assorties d'un droit de vote.”;

— le § 1^{er}/1, est complété de deux nouveaux alinéas 2 et 3 après l'alinéa 1^{er}:

“Les entreprises actives, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture de gaz et/ou d'électricité ne peuvent pas désigner les membres du conseil d'administration, des comités constitués en son sein et du comité de direction ainsi que de tout autre organe représentant légalement la société.

Une même personne ne peut être à la fois membre du conseil d'administration, des comités constitués en son sein, du comité de direction ainsi que de tout autre organe représentant légalement la société, et membre du conseil d'administration ou de tout autre organe représentant légalement une entreprise de fourniture de gaz naturel, une entreprise active, directement ou indirectement, dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel et/ou d'électricité.”;

— un nouveau § 1^{er}/2 et un nouveau § 1^{er}/3 sont, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 1^{er}/2. La ou les mêmes personnes ne sont pas autorisées:

a) ni à exercer un contrôle direct ou indirect sur une entreprise assurant, directement ou indirectement, une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel ou d'électricité, et à exercer un contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d'installation de GNL;

is bij Richtlijn 2009/73/EG en dergelijke participatie dezelfde waarborgen verschaft als de waarborgen die aanwezig zijn bij de netbeheerder voor aardgas krachtens deze wet. De vervoersnetbeheerder deelt zulke participatie mee aan de commissie alsook iedere ermee verband houdende wijziging.”;

— § 1/1, lid 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“De bedrijven die aardgas leveren, bedrijven die aardgas produceren, producenten van elektriciteit, leveranciers van elektriciteit of de tussenpersonen mogen, alleen of gezamenlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, niet meer dan 0 % van het kapitaal van de maatschappij en niet meer dan 0 % van de aandelen van de maatschappij aanhouden. De aandelen van deze bedrijven kunnen niet vergezeld gaan van enig stemrecht.”;

— § 1/1 wordt na lid 1 aangevuld met twee nieuwe leden 2 en 3:

“De in de productie en/of de levering van gas of elektriciteit actieve bedrijven mogen de leden van de raad van bestuur, van de comités die binnen de raad van bestuur worden opgericht en van het directiecomité van de beheerder van het aardgasvervoersnet, alsook van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van de maatschappij, niet benoemen.

Eenzelfde persoon mag niet tegelijk lid zijn van de raad van bestuur, van de comités die binnen de raad van bestuur worden opgericht, van het directiecomité van de beheerder van het aardgasvervoersnet, alsook van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van de maatschappij, en lid van de raad van bestuur of van elke andere wettelijke vertegenwoordiger van een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks actief is in de productie en/of levering van aardgas en/of elektriciteit.”;

— een nieuwe § 1/2 en een nieuwe § 1/3 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1/2. Dezelfde persoon of personen zijn niet gemachtigd om:

a) rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap te hebben in een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks een van de volgende functies waarneemt: productie of levering van aardgas of van elektriciteit, en rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap of rechten te hebben op de beheerder van het aardgasvervoersnet, beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of beheerder van LNG installatie;

b) ni à exercer un contrôle direct ou indirect sur le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et/ou le gestionnaire d'installation de GNL et à exercer un contrôle direct ou indirect ou un quelconque pouvoir sur une entreprise assurant, directement et indirectement, une des fonctions suivantes: production ou fourniture de gaz naturel ou d'électricité.

Les pouvoirs visés à l'alinéa 1^{er}, a) et b) visent en particulier:

(i) le pouvoir d'exercer des droits de vote, ou

(ii) le pouvoir de désigner les membres du conseil d'administration, du comité de direction ou de tout organe représentant légalement l'entreprise, ou

(iii) la détention d'une part majoritaire.

§ 1^{er}/3. Les gestionnaires désignés comptent au sein de leurs conseils d'administration et comités de direction deux commissaires du Gouvernement dont les modalités et les pouvoirs sont arrêtés par l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys. Ces deux commissaires sont issus de deux rôles linguistiques différents. En dérogation à l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz et la loi du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'État dans la SA Distrigaz et la SA Fluxys, les commissaires nommés en application de ces dispositions sont nommés par le Conseil des ministres. Les droits spéciaux au sein des gestionnaires susvisés sont exercés par le ministre ayant l'énergie dans ses attributions tandis que les droits spéciaux au sein de la SA Distrigaz sont exercés par le ministre ayant l'économie dans ses attributions.”

Art. 64

Un article 8/5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 8/5*bis*. Les gestionnaires sont tenus de préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles dont ils ont connaissance au cours de l'exécution de leurs activités et d'empêcher que

b) rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap te hebben op de beheerder van het aardgasvervoersnet, beheerder van een opslaginstallatie van aardgas en/of beheerder van LNG installatie of het net en rechtstreeks of onrechtstreeks zeggenschap of rechten te hebben in een bedrijf dat rechtstreeks of onrechtstreeks een van de volgende functies uitoefent: productie of levering van aardgas of elektriciteit.

De in lid 1, onder a) en b) bedoelde rechten omvatten met name:

(i) het recht om stemrechten uit te oefenen, of

(ii) de bevoegdheid om leden van de raad van bestuur, van het directiecomité of van wettelijke vertegenwoordigers van de bedrijf aan te wijzen, of

(iii) het bezitten van een meerderheidsaandeel.

§ 1/3. De aangewezen beheerders tellen in hun raad van bestuur en directiecomités twee regeringscommissarissen waarvan de modaliteiten en de volmachten bepaald zijn bij koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigas en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de N.V. Distrigas en de N.V. Fluxys. Deze twee commissarissen komen voort uit twee verschillende taalrollen. In afwijking van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigas en de wet van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de NV Distrigas en de NV Fluxys, worden de commissarissen die worden benoemd in toepassing van deze bepalingen benoemd door de Ministerraad. De bijzondere rechten bij bedoelde beheerders worden uitgeoefend door de minister tot wiens bevoegdheid energie behoort terwijl de bijzondere rechten bij de NV Distrigas worden uitgeoefend door de minister tot wiens bevoegdheid economie behoort.”

Art. 64

Er wordt een artikel 8/5*bis* in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 8/5*bis*. De beheerders zijn verplicht om commercieel gevoelige informatie waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun activiteiten vertrouwelijk te behandelen en ervoor te zorgen dat geen informatie

des informations sur ces activités, qui peuvent être commercialement avantageuses, soient divulguées de manière discriminatoire.

Les gestionnaires s'abstiennent de transférer les informations susvisées à des entreprises actives dans la production et la fourniture de gaz.

Ils s'abstiennent également de transférer leur personnel à de telles entreprises.

Les gestionnaires, lorsqu'ils vendent ou achètent du gaz à une entreprise liée ou associée, n'exploite pas de façon abusive les informations commercialement sensibles obtenues de tiers lors de leur accès au réseau ou de la négociation de leur accès au réseau.

Les informations nécessaires à une concurrence effective et au bon fonctionnement du marché sont rendues publiques. Cette obligation ne porte pas atteinte à la protection de la confidentialité des informations commercialement sensibles.”

Art. 65

L'article 8/6 de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

“Art. 8/6. Les articles 8, 8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5 et 8/5bis s'appliquent au gestionnaire de réseau combiné.”

Art. 66

L'article 15/1 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les points 1^o et 2^o sont complétés par les mots “et assurer les moyens appropriés pour répondre aux obligations de services auxiliaires”;

— le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété des points suivants:

“11^o d'informer la commission et la Direction générale de l'Énergie de tout incident survenant sur leurs réseaux et/ou installations;

12^o de disposer d'une plateforme électronique organisant l'accès au réseau de transport de gaz naturel, aux installations de stockage de gaz naturel et aux installations de GNL et de garantir l'accès de la

over deze activiteiten, die commercieel gunstig kan zijn, op discriminerende wijze wordt vrijgegeven.

De beheerders bezorgen geen van de bovengenoemde informatiegegevens aan bedrijven die werkzaam zijn in de productie en de levering van gas.

Zij zullen ook hun eigen personeel niet aan die bedrijven overdragen.

Wanneer de beheerders aardgas verkopen aan, of aankopen van een verbonden of geassocieerde bedrijf, zullen zij geen misbruik maken van de commercieel gevoelige informatie die zij van derden hebben verkregen in het kader van de verlening van of onderhandelingen over toegang tot het aardgasvervoersnet.

De informatie die noodzakelijk is voor een efficiënte concurrentie en voor een goede marktwerking wordt openbaar gemaakt. Deze verplichting doet geen afbreuk aan de bescherming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie.”

Art. 65

Artikel 8/6 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

“Art. 8/6. De artikelen 8, 8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5 en 8/5bis zijn van toepassing op de gecombineerde net-beheerder.”

Art. 66

Artikel 15/1 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1, lid 1, worden de punten 1^o en 2^o aangevuld met de woorden “en de gepaste middelen te verzekeren om aan de verplichtingen inzake de ondersteunende diensten te beantwoorden”;

— § 1, lid 1 wordt aangevuld met volgende punten:

“11^o de commissie en de Algemene Directie Energie op de hoogte te brengen van elk incident dat op hun net en/of installaties voorvalt;

12^o te beschikken over een elektronisch platform voor de organisatie van de toegang tot het aardgasvervoersnet, de opslaginstallaties voor aardgas en de LNG-installaties en te zorgen voor de toegang van de

commission et de la Direction générale de l'Énergie à ces plateformes électroniques.”;

— au § 3, le point 3° est complété des mots “selon des règles transparentes, non discriminatoires et reposant sur les règles du marché”;

— le § 3 est complété des points suivants:

“4° de construire des capacités transfrontalières suffisantes en vue d'intégrer l'infrastructure européenne de transport en accédant à toutes les demandes de capacité économiquement raisonnables et techniquement réalisables, et en prenant en compte la sécurité de l'approvisionnement en gaz naturel;

5° disposer d'un ou de plusieurs réseaux intégrés au niveau régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009, couvrant deux États membres ou plus, pour répartir les capacités et contrôler la sécurité du réseau;

6° en cas de refus d'accès au réseau de transport de gaz naturel en raison d'un manque de capacité ou d'un manque de connexion, de procéder aux améliorations nécessaires dans la mesure où cela se justifie économiquement ou lorsqu'un client potentiel indique qu'il est disposé à les prendre en charge;

7° d'établir un projet de règles de gestion de la congestion qu'il notifie à la commission et à la Direction générale de l'Énergie. La commission approuve ce projet et peut lui demander, de façon motivée, de modifier ces règles dans le respect des règles de congestion fixées par les pays voisins dont l'interconnexion est concernée et en concertation avec l'ACER. La commission publie sur son site Internet les règles de gestion de la congestion. La mise en œuvre de ces règles est surveillée par la commission en concertation avec la Direction générale de l'Énergie;

8° de veiller à ce que, lorsque les clients raccordés au réseau de transport de gaz naturel souhaitent changer de fournisseur, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, ce changement soit effectué dans un délai de maximum trois semaines.”;

— il est inséré un § 5, un § 6, un § 7 et un § 8 rédigés comme suit:

“§ 5. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL établissent chaque année un

commissie en de Algemene Directie Energie tot die elektronische platforms.”;

— in § 3 wordt punt 3° aangevuld met de woorden “volgens transparante, niet-discriminerende regels en op basis van de regels van de markt”;

— § 3 wordt met volgende punten aangevuld:

“4° voldoende grensoverschrijdende capaciteit te voorzien om de Europese vervoersinfrastructuur te integreren en tegemoet te komen aan alle economisch redelijke en technisch realiseerbare vragen, en rekening te houden met de bevoorradingszekerheid inzake aardgas;

5° te beschikken over een of meer regionaal geïntegreerde netten, zoals bedoeld in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, die twee of meer lidstaten dekken, om de capaciteit te verdelen en de veiligheid van het net te controleren;

6° in geval van weigering tot toegang tot het aardgasvervoersnet omwille van een te lage capaciteit of het ontbreken van een verbinding, over te gaan tot de nodige verbeteringen in de mate dat dit economisch verantwoord is of wanneer een mogelijke afnemer aangeeft dat hij bereid is om deze ten laste te nemen;

7° het opstellen van een ontwerp van regels voor het beheer van de congestie dat hij aan de commissie en de Algemene Directie Energie betekent. De commissie keurt dit ontwerp goed en kan hem op gemotiveerde wijze verzoeken deze regels te wijzigen mits het naleven van de regels voor de congestie die bepaald zijn door de buurlanden waarvan de interconnectie betrokken is en in overleg met het ACER. De commissie publiceert op haar internetsite de regels voor het beheer van de congestie. De implementering van de regels wordt gemonitord door de commissie in overleg met de Algemene Directie Energie;

8° erop toezien dat, wanneer de afnemers die op het aardgasvervoersnet zijn aangesloten van leverancier willen veranderen, in overeenstemming met de duur en de modaliteiten van hun contracten en zonder deze op de helling te zetten, deze overstap binnen een maximumtermijn van drie weken wordt uitgevoerd.”;

— er wordt een § 5, een § 6, een § 7 en een § 8 ingevoegd, luidende:

“§ 5. De beheerders van een aardgasvervoersnet, van de opslaginstallatie voor aardgas en van de LNG-installatie stellen elk jaar een investeringsplan voor

plan d'investissements pour les dix années à venir et le notifie à la commission et à la Direction générale de l'Énergie.

Les gestionnaires indiquent dans leurs plans d'investissements les investissements sujets au lancement d'une procédure d'*open season*. La commission et la Direction générale de l'Énergie peuvent, chacune séparément et en tenant informée l'autre, demander aux gestionnaires de façon motivée d'organiser une procédure d'*open season* pour des investissements qu'ils n'avaient pas prévus.

Le ministre peut en outre demander à la commission de se prononcer sur la nécessité de réviser ou non les méthodologies tarifaires fixées en application de l'article 15/5*bis* de la présente loi pour garantir les moyens de financement des investissements envisagés.

§ 6. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL veillent à promouvoir l'efficacité énergétique sur leur réseau ou installation et remettent annuellement au ministre un rapport sur les mesures entreprises dans ce cadre.

Aux fins d'efficacité énergétique, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel promeut particulièrement les contrats interruptibles ainsi que les réservations non fermes de capacité et les compteurs et/ou réseaux intelligents.

Dans le cadre des compteurs intelligents, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel réalise d'ici le 31 décembre 2012 une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et bénéfices de ses compteurs pour le marché et pour les clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel, pris individuellement.

§ 7. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL coopèrent dans l'exercice de leurs missions avec l'ACER, à la demande de cette dernière, ainsi qu'avec le réseau européen de gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel pour garantir la compatibilité des cadres réglementaires entre les régions de la Communauté européenne définie par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009.

§ 8. Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et d'installation de GNL transmettent à la Direction générale de l'Énergie copie de l'ensemble des informations

de la suivante pendant les dix années à venir et le notifie à la commission et à la Direction générale de l'Énergie.

De beheerders duiden in hun investeringsplannen de investeringen aan die onderworpen zijn aan een *open-season* procedure. De commissie en de Algemene Directie Energie kunnen ieder afzonderlijk, waarbij de andere op de hoogte wordt gehouden, aan de beheerders in een met redenen omkleed verzoek vragen om een *open-season* procedure te organiseren voor investeringen die ze niet hadden voorzien.

De minister kan bovendien vragen aan de commissie om zich uit te spreken over de noodzaak om al dan niet de in toepassing van artikel 15/5*bis* van deze wet vastgestelde tariefmethodologie om de financieringsmiddelen van de overwogen investeringen te waarborgen te herzien.

§ 6. De beheerders van het aardgasvervoersnet, van een opslaginstallatie voor aardgas en van een LNG-installatie streven naar het bevorderen van energie-efficiëntie op hun net of installatie en maken jaarlijks aan de minister een verslag over aangaande de in dit kader getroffen maatregelen.

Met het oog op energie-efficiëntie zal de beheerder van het aardgasvervoersnet in het bijzonder de onderbrekbare contracten alsook de niet-vaste reservaties van capaciteit en intelligente meters en/of netten promoten.

In het kader van de intelligente meters, maakt de beheerder van het aardgasvervoersnet tegen 31 december 2012 een economische evaluatie op lange termijn van de totale kosten en winsten van zijn meters voor de markt en voor de eindafnemers aangesloten op dit aardgasvervoersnet, individueel bekeken.

§ 7. De beheerders van het aardgasvervoersnet, van opslaginstallatie voor aardgas en van een LNG-installatie werken bij de uitoefening van hun opdrachten samen met het ACER, op vraag van deze laatste, alsook met het Europees netwerk van aardgasvervoersnetbeheerders om de verenigbaarheid van de reglementaire kaders tussen de regio's van de Europese Gemeenschap te garanderen, zoals bepaald door artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009.

§ 8. De beheerders van het vervoersnet voor aardgas, van de opslaginstallatie van aardgas en LNG installatie maken aan de Algemene Directie Energie een afschrift over met het geheel van de informatie die zij gehouden

qu'ils sont tenus de transmettre à la commission dans le cadre du code de bonne conduite visé à l'article 15/5*undecies*."

Art. 67

L'article 15/3 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots "entreprise de distribution" sont remplacés par les mots "gestionnaire de réseau de distribution";

— il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit:

"L'octroi d'une autorisation en vertu du premier alinéa tient compte des autorisations de fourniture délivrées par les régions ou d'autres États membres de l'Espace économique européen."

Art. 68

À l'article 15/4 de la même loi, le point 1°, b) est complété des mots ", notamment en matière de transaction et d'ajustement et de conformité aux exigences de sécurité d'approvisionnement".

Art. 69

Un article 15/4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IV*bis* de la même loi:

"15/4*bis*. Les fournisseurs veillent à fournir à leurs clients toutes les données pertinentes concernant leurs consommations.

Les fournisseurs veillent à garantir un niveau élevé de protection de leurs clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l'information générale et les mécanismes de règlement des litiges.

Les fournisseurs appliquent aux clients finals les tarifs approuvés en application des articles 15/5 à 15/5*ter* et 15/5*quinquies* et mentionnent de manière claire et détaillée le montant de chaque élément constitutif du prix final."

zijn aan de commissie in het kader van de gedragscode bedoeld bij artikel 15/5*undecies* over te maken."

Art. 67

Artikel 15/3 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— het woord "distributieonderneming" wordt vervangen door het woord "distributienetbeheerder";

— er wordt een nieuw lid ingevoerd dat als volgt luidt:

"De toekenning van een vergunning krachtens het eerste lid houdt rekening met de vergunningen voor levering afgeleverd door de Gewesten of andere lidstaten van de Europese Economische Ruimte."

Art. 68

In artikel 15/4 van dezelfde wet wordt punt 1°, b) aangevuld met de woorden ", meer bepaald inzake transactie en aanpassing en eenvormigheid met de vereisten voor bevoorradingszekerheid".

Art. 69

Er wordt een artikel 15/4*bis* ingevoegd in hoofdstuk IV*bis* van dezelfde wet, luidende:

"15/4*bis*. De leveranciers zien erop toe dat hun afnemers alle relevante gegevens betreffende hun verbruik krijgen.

De leveranciers zorgen ervoor dat zij een hoog beschermingsniveau aan hun eindafnemers die op het aardgasvervoersnet zijn aangesloten, garanderen, meer bepaald inzake de transparantie van de voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor geschillenbeslechting."

De leveranciers passen op hun eindafnemers de tarieven toe die werden goedgekeurd in toepassing van de artikelen 15/5 tot 15/5*ter* en 15/5*quinquies* en vermelden op duidelijke en gedetailleerde wijze het bedrag van ieder element dat de eindprijs uitmaakt."

Art. 70

Un article 15/4^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IV^{bis} de la même loi:

“Art. 15/4^{ter}. Les fournisseurs veillent à optimiser l’utilisation du gaz naturel, en leur proposant, notamment, des services de gestion de l’énergie.”

Art. 71

Un article 15/4^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IV^{bis} de la même loi:

“Art. 15/4^{quater}. Les fournisseurs tiennent à la disposition des autorités fédérales, y compris la commission, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d’exécution de leurs tâches, pour une durée de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture de gaz ou des instruments dérivés sur le gaz passés avec des clients grossistes et le gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel ainsi qu’avec les gestionnaires d’installations de stockage de gaz naturel et de GNL.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l’heure de l’exécution, le prix de la transaction et le moyen d’identifier le client grossiste concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture de gaz naturel et instruments dérivés sur le gaz naturel non liquidés.

La commission peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations commercialement sensibles, confidentielles et/ou à caractère personnel, sur des acteurs du marché ou des transactions déterminés. Le présent alinéa ne s’applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d’instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, telle que transposée en droit belge. Lorsque les autorités visées au premier alinéa ont besoin d’accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive qui précède, ces entités leur fournissent les données demandées.

Art. 70

Er wordt een artikel 15/4^{ter} in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“15/4^{ter}. De leveranciers zien erop toe het gebruik van aardgas te optimaliseren, door hen, met name, diensten voor energiebeheer aan te bieden.”

Art. 71

Er wordt een artikel 15/4^{quater} in hoofdstuk IV^{BIS} van diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 15/4^{quater}. De leveranciers stellen de relevante gegevens ter beschikking van de federale instanties, met inbegrip van de commissie, de Raad voor de Mededinging en de Europese Commissie, voor de uitvoering van hun taken, gedurende minstens vijf jaar, in verband met alle transacties met betrekking tot de contracten voor de levering van aardgas of van aardgasderivaten afgesloten met grootafnemers en beheerders van een aardgasvervoersnet alsook met beheerders van aardgasopslag- en LNG-installaties.

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactiepreizen en middelen om de betrokken grootafnemer te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande aardgasleveringscontracten en aardgasderivaten.

De commissie kan bepaalde gegevens ter beschikking stellen van de marktpartijen, voor zover er geen commercieel gevoelige, vertrouwelijke informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter over bepaalde marktpartijen of transacties wordt bekendgemaakt. Dit lid is niet van toepassing op informatie betreffende de financiële instrumenten die vallen onder Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, zoals deze naar Belgisch recht is omgezet. Wanneer de in het eerste lid bedoelde overheden inzage nodig hebben in de gegevens die worden bewaard door de entiteiten die onder voorgaande richtlijn vallen, verstrekken deze entiteiten hen de gevraagde gegevens.

La Commission européenne adopte des orientations en application de l'article 44.5 de la directive 2009/73/CE. Le présent paragraphe s'applique aux transactions portant sur des instruments dérivés sur le gaz entre des fournisseurs, d'une part, et des clients grossistes, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les gestionnaires d'installations de stockage de gaz naturel ou de GNL, d'autre part, sur la base de ces orientations."

Art. 72

L'article 15/5*bis* de la même loi est remplacé par le texte suivant:

"§ 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation du réseau et/ou de l'installation du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et, le cas échéant, les services offerts par ces gestionnaires en application du code de bonne conduite adopté conformément à l'article 15/5*undecies*, font l'objet de tarifs.

§ 2. Après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires concernés, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent utiliser le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL pour l'établissement de leurs propositions tarifaires.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

- (i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;
- (ii) les catégories de coûts sur lesquelles porte, le cas échéant, la régulation incitative;
- (iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;
- (iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;
- (v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL fait l'objet d'un accord entre la commission et

De Europese Commissie stelt de richtsnoeren vast met toepassing van artikel 44.5 van Richtlijn 2009/73/EG. Huidige paragraaf is van toepassing op transacties in aardgasderivaten van leveranciers, enerzijds, met grootafnemers, aardgasvervoersnetbeheerders, alsmede de beheerders van aardgasopslag- en LNG-installaties, anderzijds, op basis van de richtsnoeren."

Art. 72

Artikel 15/5*bis* van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

"§ 1. De aansluiting, het gebruik van het net en/of installatie van de aardgasvervoersnetbeheerder, van de aardgasopslaginstallatiebeheerder of van de LNG-installatiebeheerder en, desgevallend, de door deze beheerders aangeboden diensten in toepassing van de gedragscode die overeenkomstig artikel 15/5*undecies* werd aangenomen, maken het voorwerp uit van tarieven.

§ 2. Na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de betrokken beheerders, stelt de commissie de tariefmethodologie op die de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstellen.

De tariefmethodologie preciseert met name:

- (i) de definitie van de categorieën van kosten die worden gedekt door de tarieven;
- (ii) de categorieën van kosten waarop, in voorkomend geval, de bevorderende regelgeving betrekking heeft;
- (iii) de regels voor de evolutie na verloop van tijd voor de categorieën van kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die voorkomen in de evolutieformules;
- (iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan categorieën van netgebruikers;
- (v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de commissie en

lesdits gestionnaires. À défaut d'accord, la concertation est tenue au minimum comme suit:

1° la commission envoie au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL la convocation aux réunions de concertation ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai raisonnable avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

2° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL dans un délai raisonnable suivant la réunion;

3° dans un délai raisonnable suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL ainsi que tous les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

deze beheerders. Bij gebreke aan akkoord, wordt het overleg tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde overlegvergaderingen, alsook de documentatie betreffende de agendapunten van deze vergaderingen naar de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie, binnen een redelijke termijn voorafgaand aan de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

2° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de naar voren geschoven argumenten van de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestaat, herneemt, die zij verzendt naar de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie binnen een redelijke termijn na de vergadering;

3° binnen een redelijke termijn na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de beheerders, indien nodig nadat zij hierover overleg gepleegd hebben, hun formeel advies naar de commissie over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de aardgasvervoersnetbeheerder, de aardgasopslaginstallatiebeheerder en de LNG-installatiebeheerder op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie alsook alle documenten die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau et/ou des installations, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission. Les modifications doivent être motivées.

La méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications apportées à la méthodologie tarifaire en cours de période tarifaire, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite, transparent et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL d'établir leurs propositions tarifaires sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par ces gestionnaires.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL ainsi qu'à l'exercice de leurs activités.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of net- en/of installatiegebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke regelgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel wordt meegedeeld aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie. De wijzingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

De tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen aangebracht gedurende de tariefperiode aan de vastgestelde tariefmethodologie, zijn overeenkomstig de bepalingen in § 2 slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de beheerders.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie mogelijk te maken om hun tariefvoorstellen op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door deze beheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënt zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie worden opgelegd alsook voor de uitoefening van hun activiteiten.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel et/ou d'installation de GNL, conformément au plan d'investissements des gestionnaires de ce réseau et de ces installations tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités compétentes.

5° Les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non-discriminatoires et transparents.

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions .

En cas de différence de traitement quant à la rémunération des capitaux, ou aux durées d'amortissement entre gestionnaires, la différence est dûment motivée par la commission.

10° Les services de flexibilité sont assurés de la manière la plus efficace en terme de coûts et fournissent aux utilisateurs des éléments d'incitation appropriés pour qu'ils équilibrent leur injection et leur prélèvement. Les tarifs associés à ces services sont équitables et non discriminatoires, ainsi que fondés sur des critères objectifs.

11° Les coûts nets des missions de service public imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution, sont pris en compte dans les tarifs de manière transparente et non discriminatoire conformément aux dispositions législatives et réglementaires applicables.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren voor de gereguleerde periode vast dat aanvangt op 1 januari. De jaartarieven die hieruit voortvloeien worden vastgesteld in toepassing van de tariefmethodologie die op deze periode van toepassing in.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van het aardgasvervoersnet, van de aardgasopslaginstallatie en/of LNG-installatie toe, in overeenstemming met het investeringsplan van de beheerders van dit net en deze installaties zoals, in voorkomend geval, goedgekeurd door de bevoegde reguleringsinstanties.

5° De eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend en proportioneel. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuren.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie bediend wordt.

9° De normale vergoeding van de kapitalen die geïnvesteerd zijn in de gereguleerde activa moet de aardgasvervoersnetbeheerder, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en van de LNG-installatie toelaten om de investeringen te doen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten.

In geval van onderscheid in behandeling wat de vergoeding van de kapitalen of de duur van de afschrijvingen tussen de netbeheerders betreft, wordt het onderscheid naar behoren gemotiveerd door de commissie.

10° De flexibilitiediensten worden verzekerd op de meest kostenefficiënte wijze en bieden geëigende maatregelen tot stimulatie voor de gebruikers om hun injecties in overeenstemming te brengen met hun afnames. De aan deze diensten verbonden tarieven zijn billijk, niet discriminierend en gebaseerd op objectieve criteria.

11° Met de kosten voor de openbare dienstverplichtingen die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten, wordt rekening gehouden in de tarieven op een transparante en niet-discriminerende wijze, conform de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° Les impôts, taxes, surcharges et contributions de toutes natures imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

13° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

14° La méthodologie détermine les modalités d'intégration et de contrôle des coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de transport de gaz naturel, de stockage de gaz naturel ou de GNL, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel ou d'installation de GNL, qui peuvent être intégrés aux tarifs.

15° Pour la détermination des soldes (positifs ou négatifs) dont elle décide la répartition pour la période réglementaire suivante, la commission fixe les catégories de coûts non soumises à une éventuelle régulation incitative qui constituent des dettes ou des créances réglementaires et qui sont récupérées par ou rendues au travers les tarifs applicables au cours de la période réglementaire suivante.

16° Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire concerné.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

12° De belastingen, taksen, heffingen en bijdragen van alle aard die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan de conformiteit van deze kosten met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

13° De aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten worden verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

14° De methodologie bepaalt de modaliteiten voor de integratie en controle van de gestrande kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde activiteit van aardgasvervoer of van aardgas- of LNG-opslag hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, of die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een beheerder van het aardgasvervoersnet, van de aardgasopslaginstallatie of van de LNG-installatie, die in de tarieven kunnen worden opgenomen.

15° Voor de bepaling van de saldi (positief of negatief) waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kosten-categorieën vast die niet zijn onderworpen aan een eventuele bevorderende regelgeving die gereguleerde schulden of schuldvorderingen uitmaken en die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende gereguleerde periode.

16° Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen de beheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de betrokken beheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Le caractère raisonnable des coûts est apprécié par comparaison avec les coûts correspondants d'entreprises exerçant des activités similaires dans des conditions analogues, en tenant compte notamment des spécificités réglementaires ou régulateurs existantes dans les comparaisons internationales effectuées.

17° Les efforts de productivité éventuellement imposés au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et au gestionnaire d'installation de GNL ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

18° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

19° Les tarifs encouragent le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL à améliorer les performances, à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités.

20° Les coûts visés par les points 11°, 12° et 14° et les charges financières ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 (ii) du présent article ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

21° La méthodologie tarifaire applicable aux extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage et les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL ainsi que les extensions d'installations ou les nouvelles installations de transport de gaz naturel peut déroger aux tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport de gaz naturel afin d'en permettre le développement à long terme.

22° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

Het redelijk karakter van de kosten wordt beoordeeld door vergelijking met de overeenstemmende kosten van bedrijven die vergelijkbare activiteiten uitoefenen onder soortgelijke omstandigheden, rekening houdende met name met de reglementaire of gereguleerde specificiteiten die bestaan in de uitgevoerde internationale vergelijkingen.

17° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

18° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

19° De tarieven moedigen de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie aan om de prestaties te verbeteren, de integratie van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en het onderzoek en de ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten.

20° De kosten bedoeld in de punten 11°, 12° en 14° en de financiële lasten en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

21° De tariefmethodologie die van toepassing is op uitbreidingen van installaties of de nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas voor de opslag en de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas van LNG alsook de uitbreidingen van installaties of nieuwe installaties voor het vervoer van aardgas mogen afwijken van de tarieven voor aansluiting en gebruik van het aardgasvervoersnet teneinde de ontwikkeling ervan op lange termijn mogelijk te maken.

22° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de aardgasvervoersnetbeheerder, aardgasopslaginstallatiebeheerder en LNG-installatiebeheerder met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL établissent leurs propositions tarifaires dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celles-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre la commission et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que le gestionnaire d'installation de GNL. À défaut d'accord, la procédure est la suivante:

1° Le gestionnaire soumet, dans un délai raisonnable avant la fin de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

3° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans un délai raisonnable suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception. Le gestionnaire transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire

§ 6. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie stellen hun tariefvoorstellen op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de beheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. De invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de de commissie en de aardgasvervoersnetbeheerder, de aardgasopslaginstallatiebeheerder en de LNG-installatiebeheerder. Bij gebreke aan akkoord, is de procedure als volgt:

1° De beheerder dient binnen een redelijke termijn voor het einde van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De beheerder maakt eveneens een elektronisch versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de beheerder bij een brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die het moet verstrekken.

Binnen een redelijke termijn, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin hem door de commissie om bijkomende inlichtingen wordt gevraagd, verstrekt de beheerder aan de commissie in drie exemplaren per drager met ontvangstbewijs de gevraagde bijkomende inlichtingen. De beheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de netbeheerder,

visées au 3°, la commission informe le gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, ce gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans un délai raisonnable suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire est entendu, à sa demande, dans un délai raisonnable après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

Le cas échéant, le gestionnaire soumet, dans un délai raisonnable suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans un délai raisonnable suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire

bedoeld in 3°, brengt de commissie de beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de beheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de beheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de beheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan deze beheerder binnen een redelijke termijn, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, eveneens onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de beheerder binnen een redelijke termijn na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Desgevallend, dient de beheerder binnen een redelijke termijn, na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De beheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen een redelijke termijn na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de bezwaren alsook van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de beheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot

accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections de ce gestionnaire ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période réglementaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période réglementaire indépendamment de la volonté du gestionnaire, celui-ci peut à tout moment de la période réglementaire soumettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période réglementaire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, les tarifs du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par ces gestionnaires de telles modifications. Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

weigerung van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van deze beheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de beheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de beheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de beheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de beheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de beheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de beheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, de tarieven van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hen van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door deze beheerders van dergelijk wijzigingen. De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

10° La commission publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par le gestionnaire du réseau.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition des gestionnaires et approuvé par la commission ou à défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établi par la commission en concertation avec les gestionnaires.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau et/ou des installations, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et le gestionnaire d'installation de GNL communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leur réseau et/ou installation les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site internet, avec un module

10° De commissie publiceert op haar website, op een transparante wijze, de stand van zaken van de goedkeuringsprocedure van de tariefvoorstellen evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die neergelegd worden door de netbeheerders.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de beheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals tot uiting komt in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het tarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld op voorstel van de beheerders en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie in overleg met de beheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen na hun goedkeuring op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of net- en/of installatiegebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

De beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun net en/of installatie de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de

de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20 de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

— la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;

— la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;

— la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel et du gestionnaire d'installation de GNL et le maintien en état de leurs infrastructures ou l'exécution de leurs missions légales.”.

Art. 73

L'article 15/5^{ter} de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Le raccordement, l'utilisation des réseaux et, le cas échéant, les services auxiliaires, des gestionnaires de réseau de distribution font l'objet de tarifs.

§ 2. Après concertation avec les régulateurs régionaux et après concertation structurée, documentée et transparente avec les gestionnaires de réseau de distribution, la commission établit la méthodologie tarifaire que doivent appliquer ces gestionnaires pour l'établissement de leurs propositions tarifaires.

La méthodologie tarifaire précise notamment:

(i) la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs;

(ii) les catégories de coûts sur lesquelles peut porter la régulation incitative;

praktische toepassing van de tarieven preciseert. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aan toont bij het hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 15/20 van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

— de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;

— de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;

— de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie en de beheerder van de LNG-installatie en de instandhouding van hun infrastructuur of voor de uitvoering van hun wettelijke taken.”.

Art. 73

Artikel 15/5^{ter} van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“§ 1. De aansluiting, het gebruik van de netten en, desgevallend, de ondersteunende diensten, van de distributienetbeheerder maken het voorwerp uit van tarieven.

§ 2. Na overleg met de regionale reguletoeren, en na gestructureerd, gedocumenteerd en transparant overleg met de distributienetbeheerders, stelt de commissie de tariefmethodologie op die deze beheerders moeten gebruiken voor het opstellen van hun tariefvoorstellen.

De tariefmethodologie preciseert met name:

(i) de definitie van de categorieën van kosten die worden gedekt door de tarieven;

(ii) de categorieën van kosten waarop de bevorderende regelgeving betrekking kan hebben;

(iii) les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visées en (i), y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution;

(iv) les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs du réseau;

(v) la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

La concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution fait l'objet d'un accord entre la commission et ledits gestionnaires. À défaut d'accord, la concertation est tenue au minimum comme suit:

1° la commission envoie aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire du réseau de distribution, la convocation aux réunions de concertation ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai raisonnable avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour;

2° à la suite de la réunion, la commission établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accords et de désaccords constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux gestionnaires de réseau de distribution, dans la langue du gestionnaire du réseau de distribution dans un délai raisonnable suivant la réunion;

3° dans un délai raisonnable suivant la réception du procès-verbal de la commission approuvé par les parties, les gestionnaires de réseau de distribution, au besoin après s'être concertés, envoient à la commission leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccords subsistants, tant par rapport à la proposition de la commission qu'entre eux.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent, la méthodologie tarifaire peut être établie par la commission suivant une procédure déterminée de commun accord avec les gestionnaires de réseau de distribution sur la base d'un accord explicite, transparent et non-discriminatoire.

§ 3. La commission communique à la Chambre des représentants son projet de méthodologie tarifaire, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution ainsi que tous

(iii) de regels voor de evolutie na verloop van tijd van de categorieën van kosten bedoeld in (i), met inbegrip van de methode voor de bepaling van de parameters die voorkomen in de evolutieformules;

(iv) de regels voor de toewijzing van de kosten aan categorieën van netgebruikers;

(v) de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het overleg met de distributienetbeheerders maakt het voorwerp uit van een akkoord tussen de commissie en deze beheerders. Bij gebreke aan akkoord, wordt het overleg tenminste als volgt gehouden:

1° de commissie stuurt de oproeping voor bovenbedoelde overlegvergaderingen, samen met de documentatie betreffende de agendapunten van deze vergaderingen, naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, binnen een redelijke termijn voorafgaand aan de vergadering in kwestie. De oproeping vermeldt de plaats, de datum en het uur van de vergadering, alsook de punten van de dagorde;

2° na de vergadering stelt de commissie een ontwerp van proces verbaal op van de vergadering dat de naar voren geschoven argumenten van de verschillende partijen en de vastgestelde punten waarover overeenstemming en waarover geen overeenstemming bestaat herneemt, dat zij verzendt naar de distributienetbeheerders, in de taal van de distributienetbeheerder, binnen een redelijke termijn na de vergadering;

3° binnen een redelijke termijn na de ontvangst van het door de partijen goedgekeurde proces verbaal van de commissie versturen de distributienetbeheerders, indien nodig nadat zij hierover overleg gepleegd hebben, naar de commissie hun formeel advies over de tariefmethodologie dat het resultaat is van dit overleg, waarbij desgevallend de eventuele resterende punten waarover geen overeenstemming werd bereikt worden benadrukt, zowel ten aanzien van het voorstel van de commissie als tussen hen.

In afwijking van de voorgaande bepalingen, kan de tariefmethodologie worden opgesteld door de commissie volgens een vastgestelde procedure van gemeenschappelijk akkoord met de distributienetbeheerders op basis van een uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord.

§ 3. De commissie deelt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers haar ontwerp van tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot het overleg met de distributienetbeheerders alsook alle documenten

les documents qu'elle estime nécessaire à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

La commission publie sur son site la méthodologie tarifaire applicable, l'intégralité des pièces relatives à la concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 4. La méthodologie tarifaire fixée en vertu du paragraphe qui précède et applicable à l'établissement des propositions tarifaires est communiquée aux gestionnaires de réseau de distribution au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de la commission.

Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Des modifications de la méthodologie tarifaire apportées en cours de période, conformément aux dispositions visées au § 2, s'appliquent seulement à partir de la période tarifaire suivante, sauf accord explicite, transparent et non-discriminatoire entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution. Les modifications doivent être motivées.

§ 5. La commission établit la méthodologie tarifaire dans le respect des lignes directrices suivantes:

1° La méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente de manière à permettre aux gestionnaires de réseau de distribution d'établir leurs propositions tarifaires sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par ces gestionnaires.

2° La méthodologie tarifaire doit permettre de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces à l'exécution des obligations légales ou réglementaires qui incombent aux gestionnaires de réseau de distribution ainsi qu'à l'exercice de leurs activités.

die zij noodzakelijk acht voor de motivering van haar beslissing met betrekking tot de tariefmethodologie mee, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de leveranciers of de netgebruikers, de persoonsgegevens en/of de gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd wordt krachtens bijzondere wetgeving.

De commissie publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologie, het geheel van de stukken met betrekking tot overleg met de distributienetbeheerders en alle documenten die zij nuttig acht voor de motivering van haar beslissing betreffende de tariefmethodologie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

§ 4. De tariefmethodologie die is vastgesteld krachtens de voorgaande paragraaf en die van toepassing is op de vaststelling van de tariefvoorstellen, wordt meegedeeld aan de distributienetbeheerders ten laatste zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij de commissie.

Deze tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op deze periode. Wijzigingen die gedurende de periode zijn aangebracht aan de tariefmethodologie, conform de bepalingen in § 2, zijn slechts van toepassing vanaf de volgende tariefperiode, behoudens uitdrukkelijk transparant en niet-discriminerend akkoord tussen de commissie en de distributienetbeheerders. De wijzigingen moeten afdoende gemotiveerd worden.

§ 5. De commissie stelt de tariefmethodologie op met inachtneming van volgende richtsnoeren:

1° De tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn teneinde het de distributienetbeheerders mogelijk te maken om hun tariefvoorstellen op deze enkele basis op te stellen. Het bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Het definieert de rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door deze beheerders.

2° De tariefmethodologie moet toelaten om op efficiënte wijze het geheel van de kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënte zijn voor de uitvoering van de wettelijke of reglementaire verplichtingen die aan de distributienetbeheerders worden opgelegd alsook voor de uitoefening van de activiteiten van de beheerder.

3° La méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période régulatoire débutant au 1^{er} janvier. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période.

4° La méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des réseaux de distribution, conformément aux différents plans d'investissements de ces gestionnaires tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités compétentes.

5° Les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non-discriminatoires et transparents.

6° Les tarifs sont non discriminatoires et proportionnés. Ils respectent une allocation transparente des coûts.

7° La structure des tarifs favorise l'utilisation rationnelle de l'énergie et des infrastructures.

8° Les différents tarifs sont uniformes sur le territoire desservi par le gestionnaire du réseau de distribution.

9° La rémunération normale des capitaux investis dans les actifs régulés doit permettre aux gestionnaires de réseau de distribution de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions.

10° Les coûts nets des missions de service public imposées par la loi, le décret ou de l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution et non financés par des impôts, taxes, contributions et surcharges visées au 11°, sont pris en compte dans les tarifs de manière transparente et non discriminatoire conformément aux dispositions législatives et réglementaires applicables.

11° Les impôts, taxes, surcharges et contributions de toutes natures imposées par la loi, le décret ou l'ordonnance et leurs arrêtés d'exécution sont ajoutés dans les tarifs automatiquement et dans les délais prévus par la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs. La commission peut contrôler ces coûts avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

12° Les achats de biens et services réalisés dans le respect de la législation sur les marchés publics sont réputés réalisés au prix du marché, sous réserve, le cas échéant, du pouvoir d'appréciation de la commission.

3° De tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de gereguleerde periode vast die aanvangt op 1 januari. De jaartarieven die hieruit voortvloeien worden vastgesteld in toepassing van de tariefmethodologie die op deze periode van toepassing is.

4° De tariefmethodologie staat de evenwichtige ontwikkeling van de distributienetten toe, in overeenstemming met de verschillende investeringsplannen van deze beheerders zoals, in voorkomend geval, goedgekeurd door de bevoegde reguleringsinstanties.

5° De eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant.

6° De tarieven zijn niet-discriminerend en evenredig. Zij respecteren een transparante toewijzing van de kosten.

7° De structuur van de tarieven begunstigt het rationeel gebruik van energie en infrastructuren.

8° De verschillende tarieven zijn uniform op het grondgebied dat door de distributienetbeheerders bediend wordt.

9° De normale vergoeding van de in de gereguleerde activa geïnvesteerde kapitalen moet de distributienetbeheerders toelaten om de investeringen te doen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun opdrachten.

10° Met de nettokosten voor de openbare dienstverplichtingen die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten en die niet worden gefinancierd door belastingen, taksen, bijdragen en heffingen bedoeld in 11°, wordt rekening gehouden in de tarieven op een transparante en niet-discriminerende wijze conform de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

11° De belastingen, taksen, heffingen en bijdragen van alle aard die worden opgelegd door de wet, het decreet of de ordonnantie en hun uitvoeringsbesluiten worden automatisch toegevoegd aan de tarieven en binnen de termijnen die worden voorzien door de procedure van invoering en goedkeuring van de tarieven. De commissie kan deze kosten controleren in het licht van de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen.

12° Zonder afbreuk te doen aan de conformiteitscontrole van de commissie, worden de aankopen van goederen en diensten die gerealiseerd worden met inachtneming van de wetgeving inzake overheidsopdrachten verondersteld te zijn gerealiseerd aan de marktprijs, onder voorbehoud van, desgevallend, de beoordelingsbevoegdheid van de commissie.

13° La méthodologie détermine les modalités d'intégration et de contrôle des coûts échoués constitués par les charges de pension complémentaire ou de pension du secteur public non capitalisées, versées à des agents ayant presté une activité régulée de distribution de gaz naturel, dues pour les années antérieures à la libéralisation en vertu des statuts, de conventions collectives du travail ou d'autres conventions suffisamment formalisées, approuvés avant le 30 avril 1999, ou versées à leurs ayant droits ou remboursées à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution, peuvent être intégrés aux tarifs.

14° Pour la détermination des soldes, positifs ou négatifs, dont elle décide la répartition pour la période régulatoire suivante, la commission fixe les coûts visés au 10°, 11° et 13° ainsi que les coûts autres que ceux visés au § 2 du présent article qui sont récupérés ou rendus dans les tarifs de la période suivante.

15° Sous réserve du contrôle de conformité de la commission, les tarifs permettent au gestionnaire de réseau de distribution dont l'efficacité se situe dans la moyenne du marché de recouvrer la totalité de ses coûts et une rémunération normale des capitaux. Toute méthode de contrôle des coûts reposant sur des techniques de comparaison doit tenir compte des différences objectives existant entre gestionnaires de réseau de distribution et qui ne peuvent être éliminées à l'initiative du gestionnaire concerné.

Toute décision utilisant des techniques de comparaison intègre des paramètres qualitatifs et est basée sur des données homogènes, transparentes, fiables et publiées ou intégralement communicables dans la motivation de la décision de la commission.

Toute comparaison avec d'autres gestionnaires de réseau de distribution est réalisée entre des sociétés ayant des activités similaires opérant dans des circonstances analogues.

16° Les efforts de productivité éventuellement imposés aux gestionnaires de réseau de distribution ne peuvent mettre en péril à court ou à long terme la sécurité des personnes ou des biens et la continuité de la fourniture.

17° La subsidiation croisée entre activités régulées et non régulées n'est pas autorisée.

18° Les tarifs encouragent les gestionnaires de réseau de distribution à améliorer les performances,

13° De methodologie bepaalt de modaliteiten voor de integratie en controle van de gestrandde kosten bestaande uit de niet-gekapitaliseerde lasten voor het aanvullend pensioen of het pensioen van de publieke sector, die worden betaald aan personeelsleden die een gereguleerde gasdistributieactiviteit hebben verricht, die verschuldigd zijn voor de jaren vóór de liberalisering krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten of andere voldoende geformaliseerde overeenkomsten, die werden goedgekeurd vóór 30 april 1999, die worden betaald aan hun rechthebbenden of vergoed aan hun werknemer door een beheerder van het distributienet, die in de tarieven kunnen worden opgenomen.

14° Voor de bepaling van de positieve of negatieve saldi, waarvan zij de verdeling bepaalt voor de volgende gereguleerde periode, stelt de commissie de kosten vast bedoeld in 10°, 11° en 13° en de andere kosten dan deze bedoeld in § 2 (ii) van onderhavig artikel die worden gerecupereerd of teruggegeven via de tarieven van de volgende periode.

15° Onder voorbehoud van de conformiteitscontrole van de commissie, maken de tarieven het mogelijk voor de distributienetbeheerder wiens efficiëntie rond het marktgemiddelde ligt om de totaliteit van zijn kosten en een normale vergoeding van de kapitalen in te vorderen. Iedere controlemethode van de kosten die gebaseerd is op vergelijkende technieken moet rekening houden met de bestaande objectieve verschillen tussen de distributienetbeheerders en die niet geëlimineerd kunnen worden op initiatief van de betrokken beheerder.

Iedere beslissing die gebruik maakt van vergelijkende technieken integreert kwalitatieve parameters en is gebaseerd op homogene, transparante, betrouwbare gegevens en gegevens die gepubliceerd zijn of integraal meegedeeld zijn in de motivering van de beslissing van de commissie.

Eventuele vergelijkingen met andere distributienetbeheerders moeten gemaakt worden tussen bedrijven met dezelfde activiteiten die werken in vergelijkbare omstandigheden.

16° De productiviteitsinspanningen die eventueel aan de distributienetbeheerders worden opgelegd mogen op korte of op lange termijn de veiligheid van personen en goederen en de continuïteit van de levering niet in het gedrang brengen.

17° De kruissubsidiëring tussen gereguleerde en niet-gereguleerde activiteiten is niet toegelaten.

18° De tarieven moedigen de distributienetbeheerders aan om de prestaties te verbeteren, de integratie

à favoriser l'intégration du marché et la sécurité de l'approvisionnement et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités, en tenant notamment compte de leurs plans d'investissement tels qu'approuvés, le cas échéant, par les autorités régionales compétentes.

19° Les coûts visés par les points 10°, 11° et 13° ne sont pas soumis à des décisions basées sur des méthodes de comparaison, ni à une régulation incitative.

20° Les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

La commission peut contrôler les coûts des gestionnaires de réseau de distribution avec les dispositions législatives et réglementaires applicables.

§ 6. Les gestionnaires de réseau de distribution établissent leurs propositions tarifaires dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par la commission et introduisent celles-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 7. La commission examine la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci et communique sa décision motivée au gestionnaire de réseau de distribution dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des tarifs.

§ 8. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre la commission et les gestionnaires de réseau de distribution. À défaut d'accord, la procédure est la suivante:

1° Le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans un délai raisonnable avant la fin de la dernière année de chaque période régulatoire en cours, sa proposition tarifaire accompagnée du budget pour la période régulatoire suivante sous la forme du modèle de rapport fixée par la commission conformément au § 5 du présent article.

2° La proposition tarifaire accompagnée du budget est transmise en trois exemplaires par porteur avec accusé de réception à la commission. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique sur laquelle la commission peut au besoin retravailler la proposition tarifaire accompagnée du budget.

van de markt en de bevoorradingszekerheid te bevorderen en het onderzoek en de ontwikkeling te voeren noodzakelijk voor hun activiteiten, daarbij rekening houdend met name met hun investeringsplannen zoals, desgevallend, goedgekeurd door de bevoegde gewestelijke instanties.

19° De kosten bedoeld in de punten 10°, 11° en 13° worden niet onderworpen aan beslissingen die gesteund zijn op methodes van vergelijking, noch op een bevorderende regelgeving.

20° De tarieven strekken ertoe een juist evenwicht te bieden tussen de kwaliteit van de gepresteerde diensten en de prijzen die door de eindafnemers worden gedragen.

De commissie kan de kosten van de distributienetbeheerders met de toepasselijke wettelijke en reglementaire bepalingen controleren.

§ 6. De distributienetbeheerders stellen hun tariefvoorstellen op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door de commissie en voeren deze in met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 7. De commissie onderzoekt het tariefvoorstel, beslist over de goedkeuring van deze en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de distributienetbeheerder met inachtneming van de invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tarieven.

§ 8. De invoerings- en goedkeuringsprocedure voor de tariefvoorstellen maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de de commissie en de de distributienetbeheerders. Bij gebreke aan akkoord, is de procedure als volgt:

1° De distributienetbeheerder dient binnen een redelijke termijn voor het einde van het laatste jaar van elke lopende gereguleerde periode zijn tariefvoorstel in, vergezeld van het budget, voor de volgende gereguleerde periode van vier jaar in de vorm van het rapporteringsmodel dat vastgesteld wordt door de commissie overeenkomst § 5 van dit artikel.

2° Het tariefvoorstel, vergezeld van het budget, wordt per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren overgemaakt aan de commissie. De distributienetbeheerder maakt eveneens een elektronisch versie over op basis waarvan de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan bewerken indien nodig.

3° Dans un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission confirme au gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'il devra fournir.

Dans un délai raisonnable suivant la réception de la lettre visée à l'alinéa qui précède dans laquelle des informations complémentaires lui ont été demandées, le gestionnaire de réseau de distribution transmet ces informations à la commission en trois exemplaires par lettre par porteur avec accusé de réception. Le gestionnaire de réseau de distribution transmet également une version électronique des réponses et des renseignements complémentaires à la commission.

4° Dans les un délai raisonnable suivant la réception de la proposition tarifaire visée au 2° ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable suivant la réception des réponses et des informations complémentaires du gestionnaire de réseau de distribution visées au 3°, la commission informe ce gestionnaire par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget concerné.

Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, la commission indique de manière motivée les points que le gestionnaire de réseau de distribution doit adapter pour obtenir une décision d'approbation de la commission. La commission est habilitée à demander au gestionnaire du réseau de distribution de modifier sa proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non-discriminatoire.

5° Si la commission refuse la proposition tarifaire accompagnée du budget du gestionnaire de réseau de distribution dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, ce gestionnaire peut communiquer ses objections à ce sujet à la commission dans un délai raisonnable suivant la réception de ce projet de décision.

Ces objections sont transmises à la commission par porteur avec accusé de réception, ainsi que sous forme électronique.

Le gestionnaire de réseau de distribution est entendu, à sa demande, dans les 20 jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget par la commission.

3° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, bevestigt de commissie aan de distributienetbeheerder bij een brief per drager met ontvangstbevestiging, evenals per e-mail, de volledigheid van het dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die hij moet verstrekken.

Binnen een redelijke termijn, na ontvangst van de brief bedoeld in het voorgaande lid waarin aan de distributienetbeheerder door de commissie om bijkomende inlichtingen wordt gevraagd, verstrekt de betrokken beheerder aan de commissie in drie exemplaren per drager met ontvangstbewijs de gevraagde bijkomende inlichtingen. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische versie van antwoorden en bijkomende gegevens aan de commissie.

4° Binnen een redelijke termijn na ontvangst van het tariefvoorstel bedoeld in 2° of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de antwoorden en de bijkomende inlichtingen van de distributienetbeheerder, bedoeld in 3°, brengt de commissie deze beheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar ontwerp van beslissing tot weigering van het betrokken tariefvoorstel, vergezeld van budget.

In haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, geeft de commissie op gemotiveerde wijze aan welke punten de distributienetbeheerder moet aanpassen om een beslissing tot goedkeuring van de commissie te verkrijgen. De commissie heeft de bevoegdheid om aan de distributienetbeheerder te vragen om zijn tariefvoorstel te wijzigen om ervoor te zorgen dat dit proportioneel is en op niet-discriminerende wijze wordt toegepast.

5° Indien de commissie het tariefvoorstel, vergezeld van budget, van de distributienetbeheerder afwijst in haar ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, kan deze beheerder binnen een redelijke termijn, na de ontvangst van dit ontwerp van beslissing, zijn bezwaren hieromtrent meedelen aan de commissie.

Deze bezwaren worden per drager en tegen ontvangstbevestiging overhandigd aan de commissie, eveneens onder elektronische vorm.

Op zijn verzoek wordt de distributienetbeheerder binnen de 20 werkdagen na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, gehoord door de commissie.

Le cas échéant, le gestionnaire de réseau de distribution soumet, dans un délai raisonnable suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget, à la commission par porteur avec accusé de réception, en trois exemplaires sa proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget. Le gestionnaire de réseau de distribution remet aussi une copie électronique à la commission.

Dans un délai raisonnable suivant l'envoi par la commission du projet de décision de refus de la proposition tarifaire avec budget ou, le cas échéant, dans un délai raisonnable après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget, la commission informe le gestionnaire de réseau de distribution, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du budget.

6° Si le gestionnaire de réseau de distribution ne respecte pas ses obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si la commission a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du budget ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du budget adaptée, des tarifs provisoires sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections de ce gestionnaire ou de la commission soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre la commission et le gestionnaire de réseau de distribution sur les points litigieux. La commission est habilitée, après concertation avec le gestionnaire de réseau de distribution, à arrêter des mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires.

7° En cas de passage à de nouveaux services et/ou d'adaptation de services existants, le gestionnaire de réseau de distribution peut soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de la commission dans la période réglementaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par la commission, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante.

La proposition actualisée est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission conformément à la procédure applicable, visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

8° Si des circonstances exceptionnelles surviennent au cours d'une période réglementaire indépendamment de la volonté du gestionnaire de réseau de distribution, celui-ci peut à tout moment de la période réglementaire sou-

Desgevallend, dient de distributienetbeheerder binnen een redelijke termijn, na ontvangst van het ontwerp van beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, per drager en tegen ontvangstbevestiging in drie exemplaren, zijn aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget, in bij de commissie. De distributienetbeheerder bezorgt eveneens een elektronische kopie aan de commissie.

Binnen een redelijke termijn na verzending door de commissie van het ontwerp van de beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of, in voorkomend geval, binnen een redelijke termijn na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, brengt de commissie de distributienetbeheerder per brief per drager en tegen ontvangstbevestiging, evenals elektronisch, op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of van haar beslissing tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, desgevallend van het aangepast tariefvoorstel, vergezeld van budget.

6° Indien de distributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien de commissie een beslissing heeft genomen tot weigering van het tariefvoorstel, vergezeld van budget, of van het aangepaste tariefvoorstel, vergezeld van budget, zijn voorlopige tarieven van kracht tot alle bezwaren van deze netbeheerder of van de commissie zijn uitgeput of totdat over de twistpunten tussen de commissie en de distributienetbeheerder een akkoord wordt bereikt. De commissie is bevoegd om te besluiten tot passende compenserende maatregelen na overleg met de distributienetbeheerder indien de definitieve tarieven afwijken van de tijdelijke tarieven.

7° In het geval van de overgang naar nieuwe diensten en/of een aanpassing van bestaande diensten kan de distributienetbeheerder binnen de gereguleerde periode aan de commissie een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door de commissie goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen.

Het geactualiseerd voorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de geldende procedure, bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

8° Indien er zich tijdens een gereguleerde periode uitzonderlijke omstandigheden voordoen, onafhankelijk van de wil van de distributienetbeheerder, kan deze op elk ogenblik binnen de gereguleerde periode een

mettre à l'approbation de la commission une demande motivée de révision de sa proposition tarifaire, pour ce qui concerne les années suivantes de la période régulatoire.

La demande motivée de révision de la proposition tarifaire est introduite par le gestionnaire de réseau de distribution et traitée par la commission suivant la procédure applicable visée aux points 1° à 6° qui précèdent, étant entendu que les délais visés sont réduits de moitié.

9° La commission adapte, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts avec les dispositions légales et réglementaires applicables, les tarifs des gestionnaires de réseau de distribution à toutes modifications des obligations de service public, notamment régionales, qui leur sont applicables au plus tard dans les trois mois de la transmission par ces gestionnaires de telles modifications. Les gestionnaires de réseau de distribution transmettent ces modifications à la commission dans le meilleur délai suite à leurs entrées en vigueur.

10° La commission publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par le gestionnaire du réseau.

§ 9. La commission établit la méthodologie tarifaire et exerce sa compétence tarifaire de manière à favoriser une régulation stable et prévisible contribuant au bon fonctionnement du marché libéralisé, et permettant au marché financier de déterminer avec une sécurité raisonnable la valeur du gestionnaire de réseau de distribution. Elle veille à maintenir la continuité des décisions qu'elle a prises au cours des périodes réglementaires antérieures, notamment en matière d'évaluation des actifs régulés.

§ 10. La commission exerce sa compétence tarifaire en tenant compte de la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale.

§ 11. Dans un souci de transparence dans la répercussion des coûts au client final, les différents éléments du tarif sont distingués sur la facture en particulier en ce qui concerne les obligations de service public et leur contenu.

§ 12. La comptabilité des gestionnaires de réseau de distribution est tenue selon un plan comptable analytique uniforme par activité établi sur proposition d'un ou plusieurs gestionnaires représentant au moins

gemotiveerde vraag tot herziening van zijn tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan de commissie voor wat de komende jaren van de gereguleerde periode betreft.

De gemotiveerde vraag tot herziening van het tariefvoorstel wordt ingediend door de distributienetbeheerder en door de commissie behandeld overeenkomstig de toepasselijke procedure bedoeld in de voorafgaande punten 1° tot 6°, met dien verstande dat de bedoelde termijnen gehalveerd worden.

9° De commissie past, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren in het licht van de toepasselijke en reglementaire bepalingen, de tarieven van de distributienetbeheerders aan alle wijzigingen van openbare dienstverplichtingen aan, met name gewestelijke, die op hen van toepassing zijn uiterlijk drie maanden na het overmaken door deze beheerders van dergelijk wijzigingen. De distributienetbeheerders maken deze wijzigingen zo spoedig mogelijk over aan de commissie naar aanleiding van hun inwerkingtredingen.

10° De commissie publiceert op haar website, op een transparante wijze, de stand van zaken van de goedkeuringsprocedure van de tariefvoorstellen evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die neergelegd worden door de netbeheerders.

§ 9. De commissie stelt een tariefmethodologie op en oefent haar tariefbevoegdheid uit om aldus een stabiele en voorzienbare regulering te bevorderen die bijdraagt tot de goede werking van de vrijgemaakte markt en die de financiële markt toelaat om met een redelijke zekerheid de waarde van de distributienetbeheerder te bepalen. Ze waakt over het behoud van de continuïteit van de beslissingen die zij heeft genomen in de loop van de voorgaande gereguleerde periodes, met name inzake de waardering van de gereguleerde activa.

§ 10. De commissie oefent haar tariefbevoegdheid uit, rekening houdend met het algemene energiebeleid zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving.

§ 11. Omwille van de transparantie in de doorberekening van de kosten aan de eindafnemers worden de verschillende elementen van het tarief onderscheiden op de factuur, met name wat de openbare dienstverplichtingen en hun inhoud betreft.

§ 12. De boekhouding van de distributienetbeheerders wordt gehouden volgens een uniform analytisch boekhoudkundig plan per activiteit dat wordt opgesteld door een of meerdere beheerders die minstens

septante-cinq pourcent des entreprises exerçant la même activité et approuvé par la commission ou a défaut de proposition avant le 1^{er} octobre 2011, établi par la commission après concertation avec les gestionnaires de réseau de distribution.

§ 13. La commission publie dans les trois jours ouvrables de leur approbation et maintient sur son site les tarifs et leur motivation, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des fournisseurs ou des utilisateurs du réseau, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Les gestionnaires de réseau de distribution communiquent, dans les plus brefs délais, aux utilisateurs de leurs réseaux les tarifs qu'ils doivent appliquer et les mettent à la disposition de toutes les personnes qui en font la demande. Ils les communiquent également dans les plus brefs délais sur leur site Internet, avec un module de calcul précisant l'application pratique des tarifs. Les tarifs appliqués ne peuvent pas avoir d'effet rétroactif.

§ 14. La méthodologie tarifaire fixée par la commission ainsi que les décisions relatives aux propositions tarifaires prises par elle en application de cette méthodologie tarifaire peuvent faire l'objet par toute personne intéressée d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20 de la présente loi.

Un tel recours peut notamment être introduit lorsque:

- la décision de la commission ne respecte pas les orientations visées au présent article;
- la décision de la commission ne respecte pas la politique générale de l'énergie telle que définie dans la législation et la réglementation européenne, fédérale et régionale;
- la décision de la commission ne garantit pas les moyens nécessaires pour la réalisation des investissements des gestionnaires de réseau de distribution ou l'exécution de leur mission légale.”.

Art. 74

L'article 15/5^{quater} de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 15/5^{quater}. La commission motive et justifie pleinement ainsi que de manière circonstanciée ses

vijfenzeventig procent van de bedrijven die dezelfde activiteit uitoefenen vertegenwoordigen en dat wordt goedgekeurd door de commissie of dat, bij gebreke aan een voorstel vóór 1 oktober 2011, wordt opgesteld door de commissie na overleg met de distributienetbeheerders.

§ 13. De commissie publiceert en bewaart de tarieven en hun motivering binnen de drie werkdagen op haar website, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende leveranciers of netgebruikers, van persoonsgegevens en/of van gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetgevingen.

De distributienetbeheerders delen zo spoedig mogelijk aan de gebruikers van hun netten de tarieven mede die zij moeten toepassen en stellen deze ter beschikking van alle personen die hierom verzoeken. Zij publiceren die tevens zo spoedig mogelijk op hun website, samen met een berekeningsmodule die de praktische toepassing van de tarieven preciseert. De toegepaste tarieven mogen geen terugwerkende kracht hebben.

§ 14. Tegen de door de commissie vastgestelde tariefmethodologie alsook tegen de door haar genomen beslissingen betreffende de tariefvoorstellen in uitvoering van deze tariefmethodologie, kan een beroep worden ingesteld door elke persoon die een belang aantoonst bij het hof van beroep te Brussel in toepassing van artikel 15/20 van deze wet.

Zulk beroep kan met name worden ingesteld indien:

- de beslissing van de commissie de richtsnoeren bedoeld in dit artikel niet respecteert;
- de beslissing van de commissie het algemene energiebeleid niet respecteert, zoals gedefinieerd in de Europese, federale en gewestelijke wet- en regelgeving;
- de beslissing van de commissie niet de noodzakelijke middelen waarborgt voor de realisatie van de investeringen van de distributienetbeheerders of voor de uitvoering van hun wettelijke taak.”.

Art. 74

Artikel 15/5^{quater} van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 15/5^{quater}. De commissie motiveert en rechtvaardigt volledig en op omstandige wijze de

décisions en matière tarifaire, tant au niveau des méthodologies tarifaires que des propositions tarifaires, afin d'en permettre le contrôle juridictionnel. Lorsqu'une décision repose sur des motifs de nature économique ou technique, la motivation reprend tous les éléments qui justifient cette décision.

Lorsque ces décisions reposent sur une comparaison, la motivation comprend toutes les données prises en compte pour établir cette comparaison.

En vertu de son obligation de transparence et de motivation, la commission publie, sur son site Internet, les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions en vertu des articles 15/5bis à 15/5quinquies ainsi que tout acte préparatoire, rapport d'experts, commentaire des parties consultées y afférents. Elle assure cette publicité en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel. La commission établit à cette fin, après consultation des entreprises de gaz naturel concernées, des lignes directrices identifiant les informations tombant dans le champ de la confidentialité.

La commission joint à son acte définitif un commentaire justifiant la prise en compte ou non des commentaires émis par les parties consultées.”

Art. 75

L'article 15/5quinquies de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“Art. 15/5quinquies. § 1^{er}. Les arrêtés royaux du 8 juin 2007 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires visés à la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et actifs sur le territoire belge, pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour le stockage de gaz naturel et leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel de GNL, ainsi que pour leurs extensions d'installations ou leurs nouvelles installations de transport de gaz naturel pour la capacité destinée au transit et nécessaires pour permettre le développement à long terme de ces installations et relatif à la méthodologie pour déterminer le revenu total comprenant la marge équitable, à la structure tarifaire générale, aux principes de base en matière de tarifs, aux procédures, à la publication des

tariefbeslissingen, zowel op vlak van de tariefmethodologieën als op vlak van de tariefvoorstellen, teneinde de rechterlijke controle toe te laten. Indien een beslissing op economische of technische overwegingen steunt, herneemt de motivering alle elementen die de beslissing rechtvaardigen.

Indien deze beslissingen op een vergelijking steunen, herneemt de motivering alle gegevens die in aanmerking werden genomen om deze vergelijking te verwezenlijken.

Krachtens haar transparantie- en motiveringsplicht publiceert de commissie op haar website de handelingen met individuele of collectieve draagwijdte die werden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten krachtens artikelen 15/5bis tot 15/5quinquies alsook iedere gerelateerde voorbereidende handeling, expertiseverslag, commentaar van de geraadpleegde partijen. Zij verzekert deze openbaarheid waarbij zij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter vrijwaart. De commissie stelt hiertoe, na overleg met de betrokken aardgasbedrijven, richtsnoeren op die de informatie identificeren die binnen het toepassingsgebied van de vertrouwelijkheid vallen.

De commissie hecht aan haar definitieve handeling een commentaar dat de beslissing om de commentaren van de geconsulteerde partijen al dan niet in aanmerking te nemen rechtvaardigt.”

Art. 75

Artikel 15/5quinquies van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

“Art. 15/5quinquies. § 1. De koninklijke besluiten van 8 juni 2007 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, en actief op het Belgisch grondgebied voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor opslag van aardgas en voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersinstallaties voor LNG, alsook voor hun uitbreidingen van installaties of nieuwe aardgasvervoersnetten voor de capaciteit bestemd voor doorvoer, noodzakelijk om de ontwikkeling op lange termijn van deze installaties toe te laten en betreffende de methodologie voor het vaststellen van het totale inkomen dat de billijke marge bevat, betreffende de algemene tariefstructuur, de basisprincipes en procedures inzake tarieven, de procedures, de bekendmaking

tarifs, aux rapports annuels, à la comptabilité, à la maîtrise des coûts, aux écarts de revenu des gestionnaires et à la formule objective d'indexation visés par la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation ainsi que l'arrêté royal du 2 septembre 2008 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par les gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel, tel que confirmé par la loi du 15 décembre 2009 portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, sont abrogés.

§ 2. À titre transitoire, la commission peut prolonger les tarifs existants à l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ou prendre toutes autres mesures transitoires qu'elle jugerait utile suite à l'entrée en vigueur de la loi précitée jusqu'à l'adoption de méthodologies tarifaires en application des articles 15/5*bis* et 15/5*ter* qui précèdent. Lorsqu'elle fait usage du présent paragraphe, la commission tient compte des lignes directrices de l'article 15/5*bis*, § 5 ainsi que de l'article 15/5*ter*, § 5."

Art. 76

Les articles 15/5*ssexies* à 15/5*decies* de la même loi sont supprimés.

Art. 77

L'article 15/5*duodecies* de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, les mots "ainsi que les augmentations significatives de la capacité des installations existantes et les modifications de ces installations permettant le développement de nouvelles sources d'approvisionnement en gaz" sont insérés entre les mots "les interconnexions avec les états voisins, les installations de GNL et de stockage" et les mots "peuvent bénéficier d'une dérogation";

van de tarieven, de jaarverslagen, de boekhouding, de kostenbeheersing, betreffende de inkomensverschillen van de beheerders en de objectieve indexeringsformule bedoeld in de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen alsook het koninklijk besluit van 2 september 2008 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerders van de distributienetten voor aardgas, zoals bekrachtigd door de wet van 15 december 2009 houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, worden opgeheven.

§ 2. Als overgangsmaatregel, kan de commissie de tarieven die bestaan op datum van inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, verlengen of elke andere overgangsmaatregel treffen die zij dienstig zou achten ten gevolge van de inwerkingtreding van de voormelde wet tot de goedkeuring van de tariefmethodologie bij toepassing van voormelde artikels 15/5*bis* en 15/5*ter*. Wanneer zij gebruik maakt van huidige paragraaf, houdt de commissie rekening met de richtsnoeren van artikel 15/5*bis*, § 5 evenals deze van artikel 15/5*ter*, § 5."

Art. 76

De artikelen 15/5*ssexies* tot 15/5*decies* van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 77

Artikel 15/5*duodecies* van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 worden de woorden "evenals de significante capaciteitsverhogingen van de bestaande installaties en de wijzigingen van deze installaties ter bevordering van de ontwikkeling van nieuwe gasbevoorradingsbronnen" ingevoegd tussen de woorden "de interconnecties met de buurlanden, de LNG-installaties en de opslaginstallaties" en de woorden "kunnen genieten van een afwijking";

— au § 1^{er}, les mots “sur proposition du ministre et” sont insérés entre les mots “octroyée par le Roi” et les mots “après avis de la Commission”;

— un § 1^{er bis} et un § 1^{er ter}, rédigés comme suit, sont insérés:

“§ 1^{er bis}. La demande de dérogation en vertu du paragraphe qui précède est introduite auprès du ministre qui l'instruit sur la base de la procédure fixée aux paragraphes qui suivent.

§ 1^{er ter}. Si l'installation concernée est située sur le territoire de plusieurs États membres, l'ACER peut soumettre au ministre ainsi qu'aux autorités compétentes des autres États membres concernés un avis consultatif, que celles-ci peuvent utiliser comme base de leur décision, dans un délai de deux mois à compter de la date de réception de la demande de dérogation par la dernière de ces autorités.

Si toutes les autorités concernées parviennent à un accord sur la demande de dérogation dans un délai de six mois à compter de la date de réception de celle-ci par la dernière des autorités, elles informent l'ACER de leur décision.

L'ACER exerce les responsabilités conférées aux autorités concernées par le présent article:

a) si toutes les autorités concernées ne sont pas parvenues à un accord dans un délai de six mois à compter de la date à laquelle la demande de dérogation a été reçue par la dernière de ces autorités; ou

b) à la demande conjointe des autorités concernées.

Toutes les autorités concernées peuvent demander conjointement que le délai visé au troisième alinéa, point a) soit prolongé d'une durée de trois mois au maximum.

Avant de prendre une décision, l'ACER consulte les autorités concernées et les demandeurs.”;

— le § 2, alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“La dérogation peut couvrir tout ou partie, respectivement, de la nouvelle installation ou de l'installation existante augmentée de manière significative.”;

— au § 2, alinéa 2, les mots “aux interconnexions avec les états voisins” sont remplacés par les mots “à l'infrastructure”;

— in § 1 worden de woorden “op voorstel van de minister en” ingevoegd tussen de woorden “verleend door de Koning,” en de woorden “na advies van de Commissie”;

— er wordt een § 1^{bis} en een § 1^{ter} ingevoegd, luidende:

“§ 1^{bis}. De aanvraag tot afwijking krachtens voorgaande paragraaf wordt ingediend bij de minister die dit behandelt op basis van de in volgende paragrafen vastgelegde procedure.

§ 1^{ter}. Indien de betreffende installatie gevestigd is op het grondgebied van verschillende lidstaten, kan het ACER aan de minister alsook aan de bevoegde instanties van de andere betrokken lidstaten een advies voorleggen, dat zij dan als basis voor hun beslissing kunnen gebruiken, binnen een termijn van twee maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag tot afwijking door de laatste van deze instanties.

Indien alle betrokken instanties binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van ontvangst van de aanvraag tot afwijking door de laatste van de instanties, hierover tot een akkoord komen, dan brengen zij het ACER op de hoogte van hun beslissing.

Het ACER oefent de verantwoordelijkheden uit die aan de betrokken instanties door dit artikel werden toegekend:

a) indien de betrokken instanties niet binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de aanvraag tot afwijking door de laatste van deze instanties werd ontvangen, tot een akkoord zijn gekomen; of

b) op gezamenlijk verzoek van de betrokken instanties.

Alle betrokken instanties kunnen gezamenlijk vragen dat de in het derde lid, punt a) bedoelde termijn wordt verlengd met een duur van maximaal drie maanden.

Alvorens een beslissing te nemen, raadpleegt het ACER de betrokken instanties en de aanvragers.”;

— § 2, lid 1 wordt vervangen door volgende tekst:

“De afwijking kan gelden voor het geheel of gedeelten van, respectievelijk, de nieuwe installatie of de significant verhoogde bestaande installatie.”;

— in § 2, lid 2 worden de woorden “tot de interconnecties met de buurlanden” vervangen door de woorden “tot de infrastructuur”;

— au § 2, alinéa 3, les mots “de la durée des contrats” sont remplacés par les mots “, en particulier”;

— les § 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes:

“§ 3. Avant d’accorder une dérogation, le Roi, sur proposition du ministre et après avis de la commission, peut arrêter les règles et les mécanismes relatifs à la gestion et à l’attribution des capacités. Les règles exigent que tous les utilisateurs potentiels de l’infrastructure soient invités à manifester leur souhait de contracter des capacités avant que l’allocation de la capacité de la nouvelle infrastructure n’ait lieu, y compris pour leur propre usage.

Les règles de gestion de la congestion incluent l’obligation d’offrir les capacités inutilisées sur le marché et exigent que les utilisateurs de l’infrastructure puissent négocier leurs capacités souscrites sur le marché secondaire. Dans l’appréciation des critères visés au § 1^{er}, points 1°, 2° et 5°, il est tenu compte des résultats de cette procédure d’attribution des capacités.

La décision de dérogation, y compris les conditions visées au § 2 du présent article, est dûment motivée et publiée au *Moniteur belge*, accompagnée de l’avis de la commission.

§ 4. Le ministre transmet sans délai à la Commission européenne une copie de chaque demande de dérogation, dès sa réception. Il notifie sans délai à la Commission européenne la décision ainsi que toutes les informations utiles s’y référant. Ces informations peuvent être communiquées à la Commission européenne sous une forme agrégée pour lui permettre de fonder convenablement sa décision. Ces informations comprennent notamment:

a) les raisons détaillées sur la base desquelles la dérogation a été octroyée ou refusée, ainsi qu’une référence au § 1^{er} comprenant le ou les points pertinents dudit paragraphe sur lequel cette décision se base, y compris les données financières, démontrant qu’elle était nécessaire;

b) l’analyse effectuée quant aux incidences de l’octroi de la dérogation sur la concurrence et le bon fonctionnement du marché intérieur du gaz naturel;

— in § 2, lid 3 worden de woorden “de looptijd van de contracten” vervangen door de woorden “, in het bijzonder”;

— § 3 en § 4 worden vervangen door volgende bepalingen:

“§ 3. Alvorens een afwijking toe te staan, kan de Koning, op voorstel van de minister en na advies van de commissie, de regels en mechanismen vastleggen voor het beheer en de toewijzing van capaciteit. De regels vereisen dat alle mogelijke gebruikers van de infrastructuur worden uitgenodigd om hun wens duidelijk te maken om capaciteit contractueel vast te leggen vóór tot de toewijzing van de capaciteit van de nieuwe infrastructuur wordt overgegaan, met inbegrip van hun eigen gebruik.

De regels voor het congestiebeheer omvatten de verplichting om niet op de markt gebruikte capaciteit aan te bieden en vereisen dat de gebruikers van de infrastructuur de capaciteit die zij hebben afgesloten op de secundaire markt kunnen onderhandelen. Bij de beoordeling van in voorgaande § 1, punten 1°, 2° en 5° bedoelde criteria, wordt rekening gehouden met de resultaten van deze procedure van toewijzing van capaciteit.

De beslissing tot afwijking, met inbegrip van de in § 2 van dit artikel bedoelde voorwaarden, wordt behoorlijk met redenen omkleed en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, samen met het advies van de commissie.

§ 4. De minister maakt aan de Europese Commissie een afschrift over van elke aanvraag tot afwijking, onmiddellijk na ontvangst hiervan. Hij geeft onverwijld kennis aan de Europese Commissie van de beslissing evenals van alle nuttige informatie in verband hiermee. Deze informatie kan aan de Europese Commissie in samengevoegde vorm worden meegedeeld om haar in staat te stellen om haar beslissing behoorlijk te staven. Deze informatie omvat meer bepaald:

a) de gedetailleerde redenen op basis waarvan de afwijking werd toegekend of afgewezen, evenals een verwijzing naar § 1 waarin het specifieke punt of de specifieke punten van die paragraaf worden vermeld waarop deze beslissing is gebaseerd, met inbegrip van de financiële gegevens die aantonen dat ze noodzakelijk was;

b) de uitgevoerde analyse betreffende de gevolgen van de toekenning van de afwijking voor de concurrentie en de goede werking van de interne markt voor aardgas;

c) les raisons justifiant la durée et la part de la capacité totale de l'installation gazière concernée pour laquelle la dérogation est octroyée;

d) si la dérogation concerne une interconnexion, le résultat de la concertation avec les autorités des autres États membres de l'Union européenne concernés; et

e) la contribution de l'installation à la diversification de l'approvisionnement en gaz.

Dans un délai de deux mois à compter du jour suivant la réception d'une notification, la Commission européenne peut arrêter une décision exigeant que la décision d'accorder une dérogation soit modifiée ou retirée. Ce délai de deux mois peut être prolongé d'une période supplémentaire de deux mois si la Commission européenne sollicite un complément d'informations. Ce délai supplémentaire court à compter du jour suivant celui de la réception du complément d'informations. Le délai initial de deux mois peut aussi être prorogé par accord mutuel entre la Commission européenne et le ministre.

Si les renseignements demandés ne sont pas fournis dans le délai prévu dans la demande, la notification est réputée avoir été retirée, à moins que le délai ait été prorogé avant son expiration par accord mutuel entre la Commission européenne et le ministre, ou que le ministre ait informé la Commission européenne, avant l'expiration du délai fixé, et par une déclaration dûment motivée, qu'il considère la notification comme étant complète.

Le ministre se conforme à la décision de la Commission européenne demandant la modification ou le retrait de la décision de dérogation dans un délai d'un mois et en informe la Commission européenne.

L'approbation d'une décision de dérogation par la Commission européenne perd effet deux ans après son adoption si la construction de l'installation n'a pas encore commencé, et cinq ans à compter de son adoption si l'installation n'est pas devenue opérationnelle, sauf si la Commission européenne décide qu'un retard est dû à des obstacles majeurs échappant au contrôle de la personne bénéficiant de la dérogation."

Art. 78

L'article 15/6 de la même loi est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

c) de redenen ter verantwoording van de duur en het aandeel van de totale capaciteit van de betrokken gasinstallatie waarvoor de afwijking wordt toegekend;

d) indien de afwijking een interconnectie betreft, het resultaat van het overleg met de instanties van de andere betrokken lidstaten van de Europese Unie; en

e) de bijdrage van de installatie tot de diversifiëring van de gasbevoorrading.

Binnen een termijn van twee maanden vanaf de dag volgend op de ontvangst van een kennisgeving, kan de Europese Commissie een beslissing nemen waarbij wordt vereist dat de beslissing om een afwijking toe te kennen wordt gewijzigd of ingetrokken. Deze termijn van twee maanden kan met een bijkomende periode van twee maanden worden verlengd indien de Europese Commissie bijkomende informatie vraagt. Deze bijkomende termijn loopt vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de bijkomende informatie. De aanvankelijke termijn van twee maanden kan ook met wederzijds akkoord tussen de Europese Commissie en de minister worden verlengd.

Indien de gevraagde inlichtingen niet binnen de in de aanvraag voorziene termijn worden geleverd, wordt de kennisgeving geacht te zijn ingetrokken, tenzij de termijn werd verlengd vóór hij was vervallen door het wederzijds akkoord tussen de Europese Commissie en de minister, of tenzij de minister de Europese Commissie heeft geïnformeerd, vóór het verlopen van de vastgestelde termijn, en door een met redenen omklede verklaring, dat hij de kennisgeving als volledig beschouwt.

De minister schikt zich binnen een termijn van een maand naar de beslissing van de Europese Commissie die de wijziging of de intrekking van de beslissing tot afwijking vraagt en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

De goedkeuring van een beslissing tot afwijking door de Europese Commissie vervalt twee jaar na de invoering ervan indien de bouw van de installatie nog niet is aangevat, en vijf jaar na de invoering ervan indien de installatie nog niet operationeel is, behalve wanneer de Europese Commissie beslist dat de vertraging te wijten is aan belangrijke moeilijkheden die buiten de controle liggen van de begunstigde van de afwijking."

Art. 78

Artikel 15/6 van diezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

“Les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel et d’installation de stockage de gaz naturel publient sur leurs sites Internet les installations de stockage ou partie de celles-ci et les installations de stockage en conduite auxquelles les clients finals raccordés au réseau de transport peuvent accéder.”

Art. 79

L’article 15/7 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, le 3^o est remplacé par le texte suivant:

“l’accès au réseau crée ou créerait des difficultés économiques et financières pour l’entreprise de transport en question en raison des engagements “take-or-pay” qu’elle a acceptés dans le cadre d’un ou de plusieurs contrats d’achat de gaz conformément à la procédure fixée au § 3 du présent article.”;

— au § 2, alinéa 1^{er}, les mots “doit être motivé” sont remplacés par les mots “doit être dûment motivé et justifié”;

— au § 2, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par le texte suivant:

“Les gestionnaires communiquent à la commission leurs décisions motivées de refus d’accès.”;

— un § 3, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3. Tout refus d’accès en application du § 1^{er}, 3^o est soumis à l’autorisation de la commission.

Lorsqu’une entreprise de transport refuse l’accès à son réseau de transport sur cette base, elle adresse sans délai une demande de dérogation à la commission, qui statue sur la base de la procédure suivante.

Les demandes de dérogation sont accompagnées de toutes les informations utiles sur la nature et l’importance du problème et sur les efforts déployés par l’entreprise de transport pour le résoudre. Si aucune autre solution raisonnable ne se présente et compte tenu des critères qui suivent à l’alinéa 5 du présent paragraphe, la commission peut décider d’accorder une dérogation.

La commission notifie sans délai à la Commission européenne sa décision d’accorder une dérogation, assortie de toutes les informations utiles concernant celle-ci. Ces informations peuvent être communiquées

“De beheerders van het aardgasvervoersnet en van de opslaginstallatie voor aardgas publiceren op hun websites de opslaginstallaties of een gedeelte ervan en de opslaginstallaties in leidingen waarop de aan het vervoersnet aangesloten eindafnemers toegang kunnen krijgen.”

Art. 79

Artikel 15/7 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— in § 1 wordt 3^o vervangen door volgende tekst:

“de toegang tot het net voor de betrokken vervoersbedrijf economische en financiële moeilijkheden meebrengt of zou meebrengen wegens “take-or-pay” verbintenissen die zij in het kader van een of meer gasaankoopcontracten heeft aanvaard overeenkomstig de in § 3 van dit artikel vastgelegde procedure.”;

— in § 2, lid 1 worden de woorden “moet met redenen worden omkleed” vervangen door de woorden “moet naar behoren worden gemotiveerd en verantwoord”;

— in § 2 worden de leden 2 en 3 door volgende tekst vervangen:

“De beheerders delen aan de commissie hun gemotiveerde beslissing tot weigering van toegang mee.”;

— er wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. Elke weigering tot toegang in uitvoering van § 1, 3^o dient ter goedkeuring aan de commissie te worden voorgelegd.

Wanneer een vervoersbedrijf de toegang tot haar vervoersnet op grond hiervan weigert, richt zij onverwijld een verzoek om ontheffing aan de commissie, die beslist op basis van volgende procedure.

De verzoeken om ontheffing worden vergezeld van alle nuttige informatie over de aard en het belang van het probleem en over de inspanningen die de vervoersbedrijf geleverd heeft om het probleem op te lossen. Indien er geen andere redelijke oplossing voorhanden is en rekening houdend de criteria die volgen uit lid 5 van deze paragraaf, kan met de commissie beslissen om een ontheffing toe te staan.

De commissie brengt haar beslissing om een ontheffing toe te kennen onverwijld ter kennis van de Europese Commissie, samen met alle nuttige informatie in verband met de ontheffing. Deze informatie kan in

à la Commission européenne sous une forme agréée pour lui permettre de fonder convenablement sa décision. Dans un délai de huit semaines à compter de la réception de cette notification, la Commission européenne peut demander que la commission modifie ou retire la décision d'octroi d'une dérogation. Si la commission ne donne pas suite à cette demande dans un délai de quatre semaines, une décision définitive est prise sans tarder selon la procédure de consultation visée à l'article 51, § 2 de la directive 2009/73/CE.

Pour statuer sur les dérogations visées au présent paragraphe, la commission et la Commission européenne tiennent compte, notamment, des critères suivants:

- a) l'objectif consistant à réaliser un marché concurrentiel du gaz;
- b) la nécessité de remplir les obligations de service public et de garantir la sécurité d'approvisionnement;
- c) la situation de l'entreprise de transport sur le marché du gaz et la situation réelle de concurrence sur ce marché;
- d) la gravité des difficultés économiques et financières que connaissent les entreprises de gaz naturel et les entreprises de transport ou les clients finals;
- e) les dates de signature et les conditions du contrat ou des contrats en question, y compris la mesure dans laquelle elles permettent de tenir compte de l'évolution du marché;
- f) les efforts déployés pour résoudre le problème;
- g) la mesure dans laquelle, au moment d'accepter les engagements "take or pay" en question, l'entreprise de transport aurait raisonnablement pu prévoir, vu les dispositions de la présente directive, que des difficultés graves étaient susceptibles de se produire;
- h) le niveau de connexion du réseau à d'autres réseaux et le degré d'interopérabilité de ces réseaux; et
- i) l'incidence qu'aurait l'octroi d'une dérogation sur l'application correcte de la présente loi en ce qui concerne le bon fonctionnement du marché intérieur du gaz naturel.

Une décision sur une demande de dérogation concernant des contrats "take or pay", conclus avant le

samengevoegde vorm aan de Europese Commissie worden meegedeeld om haar in staat te stellen om haar beslissing behoorlijk te staven. Binnen acht weken na de ontvangst van deze kennisgeving, kan de Europese Commissie aan de commissie vragen om de beslissing tot toekenning van een ontheffing te wijzigen of in te trekken. Indien de commissie niet binnen een termijn van vier weken aan dit verzoek gevolg geeft, wordt onverwijld een definitieve beslissing genomen volgens de raadplegingsprocedure bedoeld in artikel 51, § 2 van Richtlijn 2009/73/EG.

Om over de in voorgaande paragraaf bedoelde ontheffingen te beslissen, houden de commissie en de Europese Commissie in het bijzonder rekening met volgende criteria:

- a) het streven een concurrerende gasmarkt tot stand te brengen;
- b) de noodzaak om openbare dienstverplichtingen na te komen en de bevoorradingszekerheid te waarborgen;
- c) de positie van de vervoersbedrijf op de gasmarkt en de bestaande concurrentiesituatie op die markt;
- d) de ernst van de economische en financiële moeilijkheden die de aardgasbedrijven en de vervoersbedrijven of de eindafnemers ondervinden;
- e) de data van ondertekening en de voorwaarden van het (de) betrokken contract(en), met inbegrip van de mate waarin deze rekening houden met marktveranderingen;
- f) de inspanningen die zijn geleverd om het probleem op te lossen;
- g) de mate waarin de vervoersbedrijf bij de aanvaarding van de betrokken "take-or-pay" verplichtingen, gelet op de bepalingen van deze richtlijn, redelijkerwijs had kunnen verwachten dat zich ernstige moeilijkheden zouden kunnen voordoen;
- h) de mate waarin het net gekoppeld is aan andere netten en de mate van interoperabiliteit van die netten; en
- i) de gevolgen die de toekenning van een ontheffing kan hebben op de correcte toepassing van deze wet wat de goede werking van de interne markt voor aardgas betreft.

Een beslissing inzake een verzoek tot ontheffing met betrekking tot de "take-or-pay" contracten die vóór

4 août 2003, ne devrait pas mener à une situation dans laquelle il est impossible de trouver d'autres débouchés rentables. En tout état de cause, des difficultés graves ne sont pas censées exister tant que les ventes de gaz naturel ne tombent pas en dessous du niveau des garanties de demande minimale figurant dans des contrats "take or pay" d'achat de gaz ou dans la mesure où soit le contrat "take or pay" pertinent d'achat de gaz peut être adapté, soit l'entreprise de gaz naturel peut trouver d'autres débouchés.

Les entreprises de gaz naturel qui n'ont pas bénéficié d'une dérogation en vertu du présent paragraphe ne refusent pas ou ne refusent plus l'accès au réseau en raison d'engagements "take or pay" acceptés dans un contrat d'achat de gaz.

Toute dérogation accordée au titre du présent paragraphe est dûment motivée et fait l'objet d'une publication au Journal officiel de l'Union européenne par la Commission européenne."

Art. 80

L'article 15/9 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots "conformément à l'article 20 de la Directive 2003/55" sont supprimés;

— un alinéa 2, rédigé comme suit, est inséré:

"Ces mesures appliquent les objectifs que constituent un accès juste et ouvert, la création d'un marché concurrentiel du gaz naturel et la prévention des abus de position dominante, en tenant compte de la sécurité et de la régularité des approvisionnements, des capacités qui sont ou peuvent raisonnablement être rendues disponibles et de la protection de l'environnement. Les éléments suivants sont pris en compte:

a) la nécessité de refuser l'accès lorsqu'il y a, dans les spécifications techniques, une incompatibilité qui ne peut être raisonnablement surmontée;

b) la nécessité d'éviter les difficultés qui ne sont pas raisonnablement surmontables et qui pourraient porter préjudice à l'efficacité de la production, actuelle et prévue pour l'avenir, d'hydrocarbures, y compris sur des gisements dont la viabilité économique est faible;

c) la nécessité de respecter les besoins raisonnables et dûment justifiés du propriétaire ou du gestionnaire du réseau de gazoducs en amont en matière de

4 augustus 2003 zijn afgesloten, mag niet tot gevolg hebben dat er geen andere rendabele afzetmogelijkheden kunnen worden gevonden. Ernstige moeilijkheden zullen in elk geval niet geacht worden te bestaan zo lang de verkoop van aardgas niet terugloopt tot beneden de gegarandeerde minimumafname die in "take-or-pay" contracten voor gas vastgelegd is of voor zover het betrokken "take-or-pay" contract voor gasaankoop kan worden aangepast of het aardgasbedrijf in staat is andere afzetmogelijkheden te vinden.

De aardgasbedrijven waaraan krachtens deze paragraaf geen ontheffing is toegekend, mogen toegang tot het net niet of niet langer weigeren op grond van "take-or-pay" verbintenissen die zij in een gasaankoopcontract hebben aanvaard.

Elke krachtens deze paragraaf toegekende ontheffing wordt naar behoren gemotiveerd en wordt door de Europese Commissie bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie."

Art. 80

Artikel 15/9 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden "overeenkomstig artikel 20 van de Richtlijn 2003/55" worden opgeheven;

— er wordt een lid 2 ingevoegd, luidende:

"Deze maatregelen passen de doelstellingen toe inzake eerlijke en vrije toegang, de totstandbrenging van een competitieve markt voor aardgas en het vermijden van misbruik van dominante marktposities, rekening houdend met de bevoorradingszekerheid en –regelmaat, de beschikbare of redelijkerwijs beschikbaar te maken capaciteit en de bescherming van het milieu. Hierbij wordt rekening gehouden met volgende elementen:

a) de noodzaak om toegang te weigeren wanneer er sprake is van een redelijkerwijs niet te verhelpen onverenigbaarheid van technische specificaties;

b) de noodzaak om redelijkerwijs niet te verhelpen problemen te vermijden en die de huidige en in de toekomst voorziene doelmatige productie van koolwaterstoffen in het gedrang zouden kunnen brengen, met inbegrip van de productie in winningsgebieden met een zwakke economische levensvatbaarheid;

c) de noodzaak om rekening te houden met de redelijke en naar behoren gerechtvaardigde behoeften van de eigenaar of beheerder van het upstreampijpleidingnet

transport et de traitement du gaz et les intérêts de tous les autres utilisateurs du réseau de gazoducs en amont ou des installations de traitement ou de manutention qui pourraient être concernés; et

d) la nécessité d'appliquer, conformément au droit communautaire, leur législation et leurs procédures administratives en matière d'octroi d'autorisations de production ou de développement en amont.”.

Art. 81

Un article 15/9bis, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre IVbis de la même loi:

“Art. 15/9bis. § 1^{er}. Toute personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport de gaz naturel, ne faisant pas partie d'un réseau de distribution et tel que défini à l'article 1, 56° de la présente loi peut déclarer à la commission et au ministre ce réseau dans un délai de six mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et s'engager au respect des dispositions s'appliquant à lui en vertu la présente loi. Par cette déclaration, il acquiert la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel. La Direction générale de l'Énergie vérifie, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la conformité technique du réseau fermé industriel déclaré avec le réseau de transport de gaz naturel. À cette fin, le gestionnaire de réseau fermé industriel fournit, dans les six mois de sa déclaration, à la Direction générale de l'Énergie la preuve de la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le réseau de transport de gaz naturel. Une copie de ce rapport est adressée au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel ainsi qu'à la commission.

Le ministre peut conférer, après avis de la commission et du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, la qualité de gestionnaire de réseau fermé industriel à la personne physique ou morale propriétaire ou disposant d'un droit d'usage sur un réseau répondant aux critères d'un réseau fermé industriel raccordé exclusivement au réseau de transport de gaz naturel, ne faisant pas partie d'un réseau de distribution et tel que défini à l'article 1, 56° qui en fait la demande après l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du du 12 avril 1965 relative au transport de

voor het vervoer en de verwerking van aardgas en met de belangen van alle andere betrokken gebruikers van het upstreampijpleidingnet of van de verwerkings- of behandelingsinstallaties; en

d) de noodzaak om, overeenkomstig de Gemeenschapswetgeving, hun wettelijke en bestuursrechtelijke procedures toe te passen voor het verlenen van toestemming voor productie of upstreamontwikkeling.”.

Art. 81

Er wordt in diezelfde wet een artikel 15/9bis ingevoegd, luidende:

“Art. 15/9bis. § 1. Elke natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is of beschikt over een gebruiksrecht op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het aardgasvervoersnet, dat geen deel uitmaakt van een distributienet en zoals bepaald bij artikel 1, 56° van deze wet, mag dit net aan de commissie en aan de minister binnen een termijn van zes maanden volgend op de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, aanmelden en zich verbinden tot het naleven van de bepalingen die krachtens deze wet op hem van toepassing zijn. Door deze aanmelding verwerft hij de hoedanigheid van beheerder van een industrieel gesloten net. De Algemene Directie Energie controleert, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de technische conformiteit van het aangemelde gesloten industrieel net met het aardgasvervoersnet. Hiertoe bezorgt de beheerder van het gesloten industrieel net, binnen de zes maanden na zijn melding, aan de Algemene Directie Energie het bewijs van de technische conformiteit van zijn gesloten industrieel net met het aardgasvervoersnet. Een kopie van dit verslag wordt overgemaakt aan de aardgasvervoersnetbeheerder alsook aan de commissie.

De minister kan, na advies van de commissie en van de aardgasvervoersnetbeheerder, de hoedanigheid van beheerder van een gesloten industrieel net toekennen aan de natuurlijke of rechtspersoon die eigenaar is van of een gebruiksrecht bezit op een net dat beantwoordt aan de criteria van een gesloten industrieel net dat uitsluitend is aangesloten op het aardgasvervoersnet, dat geen deel uitmaakt van een distributienet en zoals bepaald bij artikel 1, 56° die hierom verzoekt na de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965

produits gazeux et autres par canalisations et qui respecte les critères prévus par la présente loi.

La Direction générale de l'Énergie publie et met à jour sur son site Internet la liste des gestionnaires de réseaux fermés industriels.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment les articles 3 à 8/6, 15/1, 15/3 à 15/5quinquies, 15/5duodecies et 15/12, les gestionnaires de réseaux fermés industriels ne sont tenus qu'aux obligations suivantes:

a) tout gestionnaire de réseau fermé industriel s'abstient, dans le cadre de cette fonction, de discrimination entre les utilisateurs de son réseau fermé industriel;

b) tout gestionnaire de réseau fermé industriel assure aux utilisateurs de son réseau fermé industriel le droit de se procurer leur gaz naturel auprès des fournisseurs de leurs choix et de changer de fournisseurs, sans remettre en cause et dans le respect de la durée et des modalités de leurs contrats, dans un délai maximum de trois semaines. Tout utilisateur d'un réseau fermé industriel peut mandater le gestionnaire de ce réseau d'exercer, en son nom et pour son compte, son éligibilité. Pour être valable, ce mandat doit être prévu de manière expresse et pouvoir être revu par période contractuelle;

c) tout gestionnaire de réseau fermé industriel modalise le raccordement et l'accès à ce réseau par contrat avec les utilisateurs du réseau fermé industriel. Ces contrats précisent notamment:

1° les exigences techniques minimales de conception et de fonctionnement des installations raccordées au réseau fermé industriel, les puissances maximales au raccordement et les caractéristiques des alimentations fournies;

2° les modalités commerciales du raccordement au réseau fermé industriel et d'accès à celui-ci;

3° les conditions de coupure du raccordement pour non respect des engagements contractuels ou pour la sécurité du réseau fermé industriel.

Ces contrats doivent être transparents et non discriminatoires. Ils doivent également prévoir que la commission est compétente en cas de contestation par un utilisateur du réseau fermé industriel des tarifs appliqués

betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en die de criteria die door deze wet voorzien zijn, naleeft.

De Algemene Directie Energie publiceert en actualiseert op haar internetsite de lijst van beheerders van gesloten industriële netten.

§ 2. Bij afwijking op de bepalingen van deze wet en meer bepaald op de artikelen 3 tot 8/6, 15/1, 15/3 tot 15/5quinquies, 15/5duodecies en 15/12, moeten de beheerders van gesloten industriële netten zich slechts aan volgende verplichtingen houden:

a) de beheerder van een gesloten industrieel net onthoudt zich, in het kader van deze functie, van elke discriminatie tussen de gebruikers van zijn gesloten industrieel net;

b) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert aan de gebruikers van zijn gesloten industrieel net het recht om hun aardgas bij de leverancier van hun keuze aan te schaffen en om van leverancier te veranderen, met naleving van en zonder de duur en de modaliteiten van hun contracten op de helling te zetten, binnen maximaal drie weken. De gebruiker van een gesloten industrieel net kan de beheerder van dit net gelasten om voor en namens hem zijn in aanmerking komen uit te oefenen. Om rechtsgeldig te zijn, moet dit mandaat uitdrukkelijk worden voorzien en kunnen herzien worden per contractuele periode;

c) de beheerder van een gesloten industrieel net bepaalt de modaliteiten voor de aansluiting en de toegang tot dit net in een contract met de gebruikers van het gesloten industrieel net. Deze contracten stellen meer bepaald:

1° de minimale technische vereisten inzake het ontwerp en de werking van de op het gesloten industrieel net aangesloten installaties, het maximale aansluitingsvermogen en de kenmerken van de geleverde voorzieningen;

2° de commerciële modaliteiten voor de aansluiting op en de toegang tot het gesloten industrieel net;

3° de voorwaarden voor onderbreking van de aansluiting wegens niet-naleving van de contractuele verplichtingen of omwille van de veiligheid van het gesloten industrieel net.

Deze contracten moeten transparant en niet-discriminerend zijn. Zij moeten eveneens voorzien dat de commissie bevoegd is in geval van betwisting door een gebruiker van het gesloten industrieel net van de

sur ce réseau. Toute décision de la commission en la matière peut faire l'objet d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20.

La conclusion de ces contrats est conditionnée par l'implantation de l'utilisateur du réseau fermé industriel sur le réseau fermé industriel;

d) tout gestionnaire de réseau fermé industriel remet aux utilisateurs du réseau fermé industriel qu'il gère:

1° une facturation détaillée et claire, basée sur leurs consommations ou injections propres et sur les principes tarifaires et/ou les tarifs susvisés au présent article;

2° une juste répartition, sur leurs factures, des surcoûts appliqués sur les factures de transport de gaz naturel, dans le respect des principes de chaque surcoût;

3° la communication des données pertinentes de leurs consommations et/ou injections ainsi que les informations permettant un accès efficace au réseau;

e) tout gestionnaire de réseau fermé industriel préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles des utilisateurs de son réseau dont il a connaissance dans le cadre de ses activités, sauf toute obligation légale de divulguer des informations;

f) tout gestionnaire de réseau fermé industriel démontre la conformité technique de son réseau fermé industriel avec le règlement technique pris en application de l'article 15/5*undecies* de la présente loi;

g) tout gestionnaire de réseau fermé industriel exploite et entretient son réseau en veillant, vu les caractéristiques du réseau fermé industriel, à assurer sa sécurité, sa fiabilité et son efficacité, ce, dans des conditions économiques acceptables, le respect de l'environnement et l'efficacité énergétique.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de la présente loi et notamment ses articles 15/5 à 15/5*quinquies*, tout gestionnaire de réseau fermé industriel ainsi que tout gestionnaire de réseau fermé de distribution, pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, applique, pour le raccordement, l'accès et les services auxiliaires applicables à ce réseau, des principes tarifaires et/ou tarifs qui respectent les orientations suivantes:

op dit net toegepaste tarieven. Iedere beslissing van de commissie ter zake kan het voorwerp van een beroep bij het hof van beroep te Brussel uitmaken overeenkomstig artikel 15/20.

De afsluiting van deze contracten is afhankelijk van de vestiging van de gebruiker van het gesloten industrieel net op het gesloten industrieel net;

d) iedere beheerder van een gesloten industrieel net bezorgt de gebruikers van het gesloten industrieel net dat hij beheert:

1° een gedetailleerde en duidelijke factuur, gebaseerd op hun verbruik of eigen injecties en op de in dit artikel bedoelde tariefbeginselen en/of tarieven;

2° een juiste verdeling, op hun facturen, van de meerkosten toegepast op de facturen voor aardgasvervoer, in overeenstemming met de meerkostbeginselen;

3° de mededeling van de relevante gegevens van hun verbruik en/of injecties, evenals de informatie voor een efficiënte toegang tot het net;

e) de beheerder van een gesloten industrieel net garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie van de gebruikers van zijn net dat hij beheert, waarvan hij kennis heeft in het kader van zijn activiteiten, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie;

f) de beheerder van een gesloten industrieel net bewijst de technische overeenstemming van zijn gesloten industrieel net met het technisch reglement ingevoerd in toepassing van artikel 15/5*undecies* van deze wet;

g) de beheerder van een gesloten industrieel net exploiteert en onderhoudt zijn net en houdt hierbij toezicht, gelet op de kenmerken van het gesloten industrieel net, op de veiligheid, betrouwbaarheid en doeltreffendheid van dit net, en dit in economisch aanvaardbare omstandigheden, met respect voor het milieu en energie-efficiëntie..

§ 3. In afwijking van de bepalingen van deze wet en met name haar artikelen 15/5 tot 15/5*quinquies*, past iedere beheerder van een gesloten industrieel net alsook iedere beheerder van een gesloten distributienet, voor zover de toepasselijke regionale bepalingen een regime van gesloten distributienet implementeert, voor de aansluiting, de toegang en de ondersteunende diensten van toepassing op dit net, tariefbeginselen en/of tarieven toe in overeenstemming met volgende richtsnoeren:

1° les principes tarifaires et/ou tarifs sont non discriminatoires, basés sur les coûts et une marge bénéficiaire raisonnable;

2° les principes tarifaires et/ou tarifs sont transparents, détaillés en fonction de leurs paramètres et publiés à l'avance par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution;

3° le tarif appliqué par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution aux utilisateurs de ce réseau comprend les coûts d'accès, de raccordement, de services auxiliaires et, le cas échéant, les coûts liés aux surcharges que le réseau fermé industriel ou de distribution doit supporter pour utiliser le réseau auquel il est raccordé. Le gestionnaire du réseau fermé industriel est assimilé aux utilisateurs du réseau autres que les gestionnaires de réseau de distribution pour l'application des tarifs pratiqués par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel au gestionnaire du réseau fermé industriel;

4° les durées d'amortissement et les marges bénéficiaires sont choisies par le gestionnaire du réseau fermé industriel ou de distribution dans les plages entre les valeurs qu'il applique dans son principal secteur d'activités et celles appliquées dans les réseaux de distribution;

5° les principes tarifaires quant au raccordement, au renforcement et quant au renouvellement d'équipements du réseau fermé industriel ou de distribution dépendent du degré de socialisation ou d'individualisation des investissements propre au site, compte tenu du nombre d'utilisateurs du réseau fermé industriel ou de distribution.

§ 4. Les cas de réseaux fermés mixtes, qui impliquent à la fois les compétences fédérales et régionales, font l'objet d'une concertation avec les Régions."

Art. 82

Dans la même loi, un article 15/10*bis* est inséré et libellé comme suit:

"Art. 15/10*bis*. § 1^{er}. Afin de pouvoir effectuer le contrôle prévu au § 3 du présent article, la commission établit pour chaque fournisseur pour tout contrat-type variable ainsi que tout nouveau contrat-type et en concertation avec ceux-ci, dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur de la loi du ... portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du mar-

1° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn niet-discriminerend, gebaseerd op de kosten en een redelijke winstmarge;

2° de tariefbeginselen en/of tarieven zijn transparant; zij worden gedetailleerd in functie van hun parameters en worden vooraf door de beheerder van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet gepubliceerd;

3° het tarief dat door de beheerder van een gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet op de gebruikers van dit net wordt toegepast omvat de kosten voor toegang, aansluiting, ondersteunende diensten en, desgevallend, de kosten die verband houden met de bijkomende lasten die het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet moet dragen om het net waarop hij aangesloten is te gebruiken. De beheerder van het gesloten industrieel net wordt gelijkgesteld met de netgebruikers die geen distributienetbeheerders zijn voor de toepassing van de tarieven die toegepast worden door de aardgasvervoersnetbeheerder aan de beheerder van het industrieel gesloten net;

4° de afschrijvingstermijnen en de winstmarges worden door de beheerder van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet gekozen binnen de waardemarges die hij toepast in zijn belangrijkste bedrijfssector en diegene toegepast in de distributienetten;

5° de tariefbeginselen zijn, wat de aansluiting, versterking en vernieuwing van de uitrusting van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet betreft, afhankelijk van de mate van socialisering of individualisering van de investeringen eigen aan de locatie, rekening houdend met het aantal gebruikers van het gesloten industrieel net of van het gesloten distributienet.

§ 4. De gevallen van gemengde gesloten netten die zowel federale als regionale bevoegdheden impliceren maken het voorwerp uit van overleg met de Gewesten."

Art. 82

In dezelfde wet wordt een artikel 15/10*bis* ingelast dat als volgt luidt:

"Art. 15/10*bis*. § 1. Teneinde de controle voorzien in § 3 van dit artikel te kunnen uitvoeren stelt de commissie voor elke leverancier voor elk variabel contracttype, evenals elk nieuw contracttype, en in overleg met hen, binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en

ché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations une base de données afin d'enregistrer la méthodologie de calcul des prix variables de l'énergie, notamment les formules d'indexation et les paramètres qu'ils utilisent. À cet effet, la commission peut requérir des informations supplémentaires dans le cadre de sa mission.”

Art. 83

Le nouvel article 15/10*bis* est complété dans la même loi des paragraphes suivants:

“§ 2. Le prix variable de l'énergie pour la fourniture de gaz naturel aux clients finals résidentiels et PME peut être indexé au maximum quatre fois par an, à chaque fois le 1^{er} jour d'un trimestre.

Dans les trois jours ouvrables suivant une indexation, pour les contrats à prix variable de l'énergie, les fournisseurs publient les formules d'indexation pour la fourniture de gaz naturel à des clients finals résidentiels et PME sur leur site internet ainsi que les éventuelles modifications apportées à ces formules.

§ 3. Dans les cinq jours suivant chaque indexation, qui s'effectue après l'enregistrement des prix variables de l'énergie conformément au § 1^{er} du présent article, chaque fournisseur fournit à la commission un aperçu de la façon dont elle a été adaptée sur la base de la formule d'indexation utilisée par le fournisseur. La commission contrôle si la formule d'indexation utilisée par le fournisseur a été appliquée correctement et si elle est conforme aux données telles que transmises dans le cadre du § 1^{er}.

§ 4. La commission constate, après avis de la Banque nationale de Belgique, si la formule d'indexation telle que visée au § 1^{er} de la composante énergétique pour la fourniture de gaz naturel à prix variable de l'énergie aux clients finals résidentiels et PME a été correctement appliquée.

La commission prend de sa propre initiative une constatation si un fournisseur ne déclare pas les données visées au § 2 dans les délais précités, après qu'il a été mis en demeure de respecter son devoir de déclaration en vertu du § 3 du présent article.

La commission transmet, par recommandé avec accusé de réception, sa constatation au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée au § 3 du présent article ou suivant la date à laquelle elle

de la wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen een gegevensbank op teneinde de methodologie voor de berekening van de variabele energieprijzen te registreren, waaronder de parameters en de indexeringsformules die daarbij gehanteerd worden. Hiertoe kan de commissie extra informatie opvragen in het kader van haar opdracht.”

Art. 83

Het nieuwe artikel 15/10*bis* wordt in dezelfde wet aangevuld met de volgende paragrafen:

“§ 2. De variabele energieprijis voor de levering van aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's kan maximaal vier keer per jaar, steeds voor de 1^{ste} dag van een trimester, geïndexeerd worden.

Binnen de drie werkdagen volgend op de indexering, voor contracten met variabele energieprijzen, publiceren leveranciers de desbetreffende indexeringsformules voor de levering van aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's op hun website alsook de eventuele wijzigingen aan die formules.

§ 3. Binnen vijf dagen na elke indexering, die geschiedt na de registratie van de variabele energieprijzen overeenkomstig § 1 van dit artikel, bezorgt elke leverancier aan de commissie een overzicht van de wijze waarop deze werd aangepast op grond van de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule. De commissie controleert of de door de leverancier gehanteerde indexeringsformule correct werd toegepast en in overeenstemming is met de gegevens zoals zijn overgemaakt in het kader van § 1.

§ 4. De commissie stelt, na advies van de Nationale Bank van België, vast of de indexeringsformule zoals bedoeld in § 1 van de energiecomponent voor levering van aardgas met variabele energieprijis aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's correct werd toegepast.

De commissie doet op eigen initiatief een vaststelling in geval van afwezigheid van aangifte van de gegevens bedoeld in § 2 door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens § 3 van dit artikel na te komen.

De commissie maakt per aangetekende brief met ontvangstmelding haar vaststelling over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in § 3 van dit artikel of volgend op de

est intervenue de sa propre initiative conformément à l'alinéa précédent. Le fournisseur a le droit de contester la constatation effectuée par la commission dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la constatation. Les contestations sont soumises à un membre neutre et accepté par les deux parties de l'Institut belge des réviseurs d'entreprises, qui effectue dans un délai de trente jours et aux frais de la partie succombante une constatation contraignante établissant si la formule d'indexation de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité à prix variable de l'énergie aux clients résidentiels et PME a été correctement appliquée.

Lorsque la constatation mentionnée dans le premier alinéa est définitive, la commission peut mettre en demeure le fournisseur de créditer les clients concernés pour la partie de la composante énergétique facturée en trop. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative, par dérogation à l'article 20/2. L'amende ne peut excéder 150 000 euros.

§ 5. Le fournisseur notifie à la commission par recommandé avec accusé de réception toute hausse du prix variable de l'énergie applicable aux clients finals résidentiels et aux PME, qui ne résulte pas d'une décision de l'autorité compétente, du régulateur, du gestionnaire de réseau de transport de gaz naturel, du gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, d'installation GNL, de gestionnaires de réseau de distribution ou qui ne découle pas de l'application des paragraphes 2, 3 et 4 du présent article.

La notification à la commission s'accompagne d'une motivation de la hausse du prix, mentionné dans le premier alinéa du présent paragraphe.

L'entrée en vigueur de la hausse telle que visée au premier alinéa est suspendue pendant la durée de la procédure du présent paragraphe.

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, juge si la motivation de la hausse est justifiée à l'aune de paramètres objectifs, notamment sur la base d'une comparaison permanente de la composante énergétique pour la fourniture d'électricité et de gaz aux clients finals résidentiels et aux PME avec la moyenne de la composante énergétique dans la zone d'Europe du Nord-Ouest.

À l'initiative de la commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, une décision est prise par la commission à défaut de notification par un fournisseur dans les délais précités, après l'avoir mis en demeure, par recommandé avec accusé de récep-

datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen overeenkomstig voorgaand lid. De leverancier heeft het recht de vaststelling door de commissie te betwisten binnen de 5 werkdagen na ontvangst van de vaststelling. Betwistingen worden voorgelegd aan een neutraal en door beide partijen aanvaard lid van het Belgisch Instituut voor Bedrijfsrevisoren, dat binnen de dertig dagen en op kosten van de in het ongelijk gestelde partij een bindende vaststelling doet of de indexeringsformule van de energiecomponent voor levering van elektriciteit met variabele energieprijzen aan huishoudelijke afnemers en kmo's correct werd toegepast.

Nadat de in het eerste lid vermelde vaststelling definitief is geworden, kan de commissie de leverancier aanmanen om de betrokken klanten te krediteren voor het teveel aangerekende deel van de energiecomponent. Indien de leverancier nalaat dit te doen binnen een periode van drie maanden na deze aanmaning kan de commissie deze een administratieve geldboete opleggen, in afwijking van artikel 20/2. Deze geldboete mag niet hoger zijn dan 150 000 euro.

§ 5. De leverancier geeft elke stijging van de variabele energieprijzen aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's die niet het gevolg is van een beslissing van de bevoegde overheid, van de regulator, van de aardgasvervoersnetbeheerder, van de beheerder van de aardgasopslaginstallatie, van de LNG-installatie, van de distributienetbeheerders of die niet voortvloeit uit de toepassing van de paragrafen 2, 3 en 4 van dit artikel, per aangetekende brief met ontvangstmelding aan bij de commissie.

De melding aan de commissie gaat vergezeld van een motivering van de prijsstijging zoals bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf.

De inwerkingtreding van de stijging zoals vermeld in het eerste lid wordt geschorst gedurende de duur van de procedure van deze paragraaf.

De commissie, na advies van de Nationale Bank van België, oordeelt of de motivering van de stijging gerechtvaardigd is aan de hand van objectieve parameters, onder andere op basis van een permanente vergelijking van de energiecomponent voor de levering van elektriciteit en aardgas aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's met het gemiddelde van de energiecomponent in de zone Noordwest Europa.

Op initiatief van de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, wordt een beslissing genomen door de commissie in geval van afwezigheid van aangifte door een leverancier binnen de bovenvermelde termijnen, na ingebrekestelling per aangetekende brief

tion, de respecter son devoir de notification en vertu de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe.

La commission, après avis de la Banque nationale de Belgique, communique sa décision au fournisseur dans les cinq jours ouvrables suivant sa déclaration visée à l'alinéa 1^{er} ou suivant la date à laquelle elle est intervenue de sa propre initiative conformément à l'alinéa précédent.

Si l'adaptation à la hausse de la composante énergétique n'est pas justifiée, le fournisseur entre en négociations avec la commission en vue de conclure un accord sur le prix variable de la composante énergétique pour la fourniture aux clients finals résidentiels et aux PME. La commission se concerta avec la Banque nationale de Belgique.

En cas d'échec des négociations dans un délai de vingt jours à compter de la réception par la commission de la notification précitée, la commission peut rejeter, après avis de la Banque nationale de Belgique, tout ou partie de la hausse prévue. La commission motive et transmet sa décision au fournisseur, par recommandé avec accusé de réception et sans préjudice des voies de recours des fournisseurs conformément à l'article 15/20.

Les fournisseurs publient la hausse approuvée de leur composante énergétique pour la fourniture d'électricité aux clients finals résidentiels et aux PME sur leur site internet à l'issue de cette procédure dans les cinq jours ouvrables suivant la prise de connaissance de la décision de la commission.

En cas de constat par la commission du non respect par les fournisseurs de leurs obligations en vertu du présent paragraphe dans un délai de deux mois suivant la communication de sa décision au fournisseur concerné, la commission peut mettre en demeure ledit fournisseur de se conformer à ses obligations. Si le fournisseur omet de le faire dans un délai de trois mois suivant cette mise en demeure, la commission peut lui infliger une amende administrative, par dérogation à l'article 20/2. Cette amende ne peut excéder 150 000 euros.

Pour la mise en œuvre de ce paragraphe, la commission communique à la Banque nationale de Belgique toutes les informations et tous les documents dont elle dispose, en application de l'article 15/16. La commission et la Banque nationale de Belgique sont tenues de respecter la stricte confidentialité des données sensibles sur le plan commercial et/ou des données personnelles.

met ontvangstmelding van de leverancier om zijn aangifteplicht krachtens lid 1 van deze paragraaf na te komen.

De commissie maakt, na de Nationale Bank van België, haar beslissing over aan de leverancier binnen de vijf werkdagen volgend op diens verklaring bedoeld in lid 1 of volgend op de datum waarop zij op eigen initiatief is tussengekomen overeenkomstig voorgaand lid.

Indien de opwaartse aanpassing van de energiecomponent niet rechtvaardig is, knoopt de leverancier onderhandelingen aan met de commissie en de Nationale Bank van België met het oog op het afsluiten van een akkoord over de variabele prijs voor de energiecomponent voor de levering aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's. De commissie overlegt met de Nationale Bank van België.

In geval van mislukking van de onderhandelingen binnen een termijn van twintig dagen vanaf de ontvangst door de commissie van voormelde aangifte, kan de commissie, na advies van de Nationale Bank van België, het geheel of een deel van de geplande stijging verwerpen. De commissie motiveert en deelt haar beslissing per aangetekende brief met ontvangstmelding mee aan de leverancier, onverminderd de rechtsmiddelen van de leveranciers overeenkomstig artikel 15/20.

De leveranciers publiceren de goedgekeurde stijging van hun energiecomponent voor levering van elektriciteit aan huishoudelijke eindafnemers en kmo's op hun website na afloop van deze procedure binnen de vijf werkdagen na de kennisgeving van de beslissing van de commissie.

Indien de commissie de niet-naleving door de leveranciers van hun verplichtingen krachtens deze paragraaf binnen een termijn van twee maanden na de mededeling van haar beslissing aan de betrokken leverancier vaststelt, kan de commissie deze leverancier in gebreke stellen teneinde zich te schikken naar zijn verplichtingen. Indien de leverancier nalaat om dit doen binnen een termijn van drie maanden na deze ingebrekestelling, kan de commissie hem een administratieve boete opleggen, in afwijking van artikel 20/2. Deze boete mag niet hoger zijn dan 150 000 euro.

Voor de implementatie van deze paragraaf deelt de commissie aan de Nationale Bank van België alle informatie en documenten die zij ter beschikking heeft mee bij toepassing van artikel 15/16. De commissie en de Nationale Bank van België zijn gehouden om de stricte vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens te eerbiedigen.

§ 6. Les amendes administratives sont injectées dans le Fonds de réduction de la cotisation fédérale institué à l'article 20bis, § 6 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

§ 7. Le mécanisme instauré par le présent article fait l'objet d'un monitoring et d'un rapport annuel de la commission et de la Banque nationale de Belgique afin notamment d'identifier les risques d'effets perturbateurs sur le marché.

Jusqu'au 31 décembre 2014, en présence d'importants effets perturbateurs sur le marché, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, à tout instant décider de mettre fin au mécanisme du présent article sur la base du monitoring et du rapport annuel susvisé à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe.

Au plus tard six mois avant le 31 décembre 2014, la commission et la Banque nationale de Belgique réalisent un rapport d'évaluation du mécanisme instauré par le présent article. Sur la base de ce rapport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, prolonger d'une nouvelle période de trois ans, au besoin renouvelable selon une procédure identique, s'il constate que les conditions de transparence et de concurrence ne sont toujours pas remplies et que la protection du consommateur n'est ainsi toujours pas garantie. Sur la base du monitoring et du rapport annuel de la commission et de la Banque nationale susvisés à l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre, à tout instant, décider de mettre fin au mécanisme du présent article en présence d'importants effets perturbateurs sur le marché.”

Art. 84

Un article 15/10ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/10ter. Aux fins de l'amende visée à l'article 15/10bis, §§ 4 et 5, la commission communique au fournisseur concerné ses griefs. Le fournisseur peut faire part de ses observations dans un délai de 15 jours suivant la date d'envoi. La commission convoque ensuite une audience à laquelle le fournisseur peut exprimer ses observations. La commission prend sa décision finale dans les 5 jours suivant l'audience.”

§ 6. De administratieve geldboetes worden gestort in het Fonds ter vermindering van de federale bijdrage, opgericht door artikel 20bis, § 6 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

§ 7. Het mechanisme ingevoerd door dit artikel maakt het voorwerp uit van een jaarlijkse monitoring door de commissie en de Nationale Bank van België teneinde met name de risico's te identificeren van de marktversturende effecten

Tot 31 december 2014, kan de Koning bij belangrijke marktversturende effecten, op elk moment beslissen om een einde te stellen aan het mechanisme van huidig artikel, op voorstel van de minister bij besluit overlegd in Ministerraad op basis van de monitoring en het jaarverslag van de commissie en de Nationale Bank bedoelde in alinea 1 van deze paragraaf..

Ten laatste zes maanden vóór 31 december 2014, stellen de commissie en de Nationale Bank van België een evaluatierapport op over dit mechanisme ingesteld door dit artikel. Op basis van dit rapport kan de Koning, door middel van in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, het verlengen met een nieuwe periode van drie jaar, indien een hernieuwing nodig is volgens een identieke procedure, indien hij vaststelt dat de transparantie- en mededingingsvoorwaarden nog steeds niet vervuld zijn en dat de bescherming van de consument nog steeds niet gewaarborgd is. Op basis van de monitoring en het jaarverslag van de commissie en de Nationale Bank bedoelde in alinea 1 van deze paragraaf, kan de Koning, door middel van in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, op elk moment besluiten om aan het mechanisme van dit artikel een eind te maken in aanwezigheid van belangrijke marktversturende effect.”

Art. 84

Een artikel 15/10ter wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidend:

“Art. 15/10ter. Voor de toepassing van de boete bedoeld in artikel 15/10bis, §§ 4 en 5 deelt de commissie aan de betrokken leverancier haar bezwaren mee. De leverancier kan zijn opmerkingen meedelen binnen een termijn van 15 dagen volgend op de verzenddatum. De commissie organiseert vervolgens een hoorzitting waarbij de leverancier zijn opmerkingen kan uiten. De commissie neemt haar eindbeslissing binnen de 5 dagen volgend op de hoorzitting.”

Art. 85

L'article 15/11 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, 1^o est complété des mots “ainsi que toutes autres obligations de service public pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL en matière de sécurité d'approvisionnement, de protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la protection du climat, qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du règlement (UE) n°994/2010;”;

— le § 1^{er}, 2^o est complété des mots “et de la protection de l'environnement, y compris l'efficacité énergétique, l'énergie produite à partir de sources d'énergie renouvelables et la protection du climat qui tiennent compte des critères et des obligations en matière de sécurité d'approvisionnement découlant de l'application des mesures prises dans le cadre du règlement (UE) n°994/2010 pour leurs activités sur le réseau de transport, l'installation de stockage de gaz naturel ou l'installation de GNL;”;

— au § 1^{er}, alinéa 4, le point 4^o est supprimé;

— au § 1^{er}, alinéa 5, le point 5^o est supprimé.”.

Art. 86

L'article 15/12 de la même loi est modifié comme suit:

— un § 1^{er bis}, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 1^{er bis}. Les entreprises visées au § 1^{er} tiennent dans leur comptabilité interne des comptes séparés pour les activités liées à leurs obligations de service public.”;

— un § 3^{bis} rédigé comme suit est inséré:

“§ 3^{bis}. La commission préserve la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel, sauf toutes obligations légales de divulguer ces informations.”.

Art. 85

Artikel 15/11 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, 1^o wordt aangevuld met de woorden “evenals alle andere openbare dienstverplichtingen voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie inzake bevoorradingszekerheid, milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010;”;

— § 1, 2^o wordt aangevuld met de woorden “en inzake milieubescherming, met inbegrip van de energie-efficiëntie, energie die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en klimaatbescherming die rekening houden met de criteria en de verplichtingen inzake bevoorradingszekerheid die voortvloeien uit de toepassing van de maatregelen die getroffen werden in het raam van Verordening (EU) nr. 994/2010 voor hun activiteiten op het vervoersnet, de aardgasopslaginstallatie of de LNG-installatie;”;

— in § 1, lid 4 wordt het punt 4^o geschrapt;

— in § 1, lid 5 wordt het punt 5^o geschrapt.”.

Art. 86

Artikel 15/12 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— een § 1^{bis} wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1^{bis}. De ondernemingen bedoeld in § 1 houden in hun interne boekhouding aparte rekeningen voor de activiteiten die verband houden met hun openbare dienstverplichtingen.”;

— een § 3^{bis} wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3^{bis}. De commissie garandeert de vertrouwelijke behandeling van de commercieel gevoelige informatie en/of persoonsgegevens, uitgezonderd elke wettelijke verplichting tot het vrijgeven van informatie.”.

Art. 87

L'article 15/13 de la même loi est modifié comme suit:

— au § 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est complété des mots "et en concertation avec la commission";

— au § 1^{er}, alinéa 2, les mots " , la commission" sont supprimés;

— au § 1^{er}, l'alinéa 2 est complété d'une nouvelle phrase rédigé comme suit:

"La Direction générale de l'Énergie peut consulter les acteurs représentatifs du marché du gaz.";

— au § 1^{er}, l'alinéa 4 est complété de la phrase "Le cas échéant, l'étude prospective est actualisée tous les deux ans.";

— le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa 5 rédigé comme suit:

"La Direction générale de l'Énergie établit annuellement en collaboration avec le Bureau fédéral du Plan et en concertation avec la commission un rapport complémentaire sur le suivi de la sécurité d'approvisionnement dans lequel les résultats du suivi de ces questions sont présentés ainsi que toutes mesures prises ou envisagées à ce sujet. Ce rapport est publié au plus tard le 31 juillet et est communiqué à la Commission européenne.";

— le § 2 est complété de deux nouveaux points 6° et 7° rédigés comme suit:

"6° les investissements nécessaires en application de l'évaluation des risques ainsi que le plan d'action préventif et le plan d'urgence établi par l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz en application du § 5 du présent article;

7° des recommandations sur la base des constatations faites au § 2, 1° à 6°, dont les gestionnaires doivent tenir compte en dressant leurs plans d'investissements visés à l'article 15/1, § 5.";

— un § 5 et un § 6 nouveaux rédigés comme suit sont insérés:

"§ 5. Le ministre communique l'étude prospective aux Chambres législatives fédérales et aux gouvernements de région ainsi qu'à la Commission européenne.

Art. 87

Artikel 15/13 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 1 wordt aangevuld met de woorden "en in overleg met de commissie";

— in § 1, lid 2 worden de woorden " , de commissie" opgeheven;

— in § 1 wordt lid 2 aangevuld met een nieuwe zin die als volgt luidt:

"de Algemene Directie Energie mag de representatieve spelers van de gasmarkt raadplegen.";

— in § 1 wordt lid 4 aangevuld met de zin "Desgevallend wordt de prospectieve studie om de twee jaar geactualiseerd.";

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid 5 dat als volgt luidt:

"De Algemene Directie Energie maakt jaarlijks in samenwerking met het Planbureau en in overleg met de commissie een aanvullend verslag op over de opvolging van de bevoorradingszekerheid waarin de resultaten van de opvolging van deze kwesties voorgesteld worden evenals alle maatregelen die hieromtrent worden genomen of overwogen. Dit verslag verschijnt ten laatste op 31 juli en wordt medegedeeld aan de Europese Commissie.";

— § 2 wordt met twee nieuwe punten 6° en 7° die als volgt luiden aangevuld:

"6° de investeringen die noodzakelijk zijn bij toepassing van de evaluatie van de risico's evenals het preventief actieplan en het noodplan dat opgesteld wordt door de Federale instantie voor de bevoorradingszekerheid in gas bij toepassing van § 5 van dit artikel;

7° aanbevelingen op basis van de vaststellingen gemaakt bij § 2, 1° tot 6° waarmee de beheerders rekening dienen te houden bij het opstellen van hun bij artikel 15/1, § 5 bedoelde investeringsplannen.";

— de nieuwe §§ 5 en 6 worden ingelast die als volgt luiden:

"§ 5. De minister deelt de prospectieve studie mee aan de wetgevende federale Kamers en aan de gewestregeringen evenals aan de Europese Commissie.

§ 6. Est désignée comme autorité compétente au sens de l'art. 2.2 du règlement (UE) n° 994/2010 la Direction générale de l'Énergie.

En exécution du règlement (UE) n° 994/2010 l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz est responsable de la responsabilité de sécurité de la fourniture lorsque le gestionnaire du réseau du transport de gaz naturel constate que les mécanismes du marché ne suffisent pas à garantir l'approvisionnement en gaz. Cette responsabilité comprend entre autres l'imposition de mesures de secours, la compensation des interruptions en approvisionnement en gaz et la prise des mesures pour organiser des ruptures partielles ou totales de la consommation.

La commission assiste l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz dans l'exécution de ses compétences comme autorité compétente. En faveur de l'Autorité fédérale, la commission peut proposer des mesures éventuelles qui peuvent être prises en cas de situation de secours sur le marché de gaz. Elle peut également préparer les mesures nécessaires pour la mise en oeuvre des mesures de secours et analyser et évaluer ces mesures, et peut, à la demande de la Direction générale de l'Énergie, proposer des éléments qui peuvent servir comme base pour un plan d'action préventif et un plan de secours.

L'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz est chargée des missions suivantes:

- a) l'évaluation des risques, conformément à l'article 9 du règlement (UE) n° 994/2010;
- b) sur la base de cette évaluation, la mise en place d'un plan d'action préventif et d'un plan d'urgence, conformément, notamment, aux articles 4, 5, 9 et 10 du règlement (UE) n° 994/2010;
- c) le contrôle régulier de la sécurité d'approvisionnement en gaz au niveau national, conformément à l'article 3 du règlement (UE) n° 994/2010.

L'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz peut consulter dans le cadre de l'évaluation des risques ainsi que de la mise en place d'un plan d'action préventif et d'un plan d'urgence tout acteur représentatif du marché du gaz et travaille en concertation avec la commission et dans le respect des compétences de chacun.

L'évaluation des risques, le plan d'action préventif et le plan d'urgence susvisés sont arrêtés par le ministre sur proposition de l'Autorité fédérale pour la sécurité de

§ 6. Als bevoegde instantie in de zin van art 2.2 van de Verordening (EU) nr. 994/2010 wordt de Algemene directie energie aangeduid.

In uitvoering van de Verordening nr. 994/2010 is de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas inzonderheid belast met de verantwoordelijkheid van leveringszekerheid indien de de beheerder van het aardgasvervoersnet vaststelt dat de marktmechanismen niet volstaan om de gastoevoer te waarborgen. Deze verantwoordelijkheid omvat onder meer het opleggen van noodmaatregelen, het opvangen van onderbrekingen in gastoevoer en het nemen van maatregelen om gedeeltelijke of volledige onderbrekingen van verbruik te organiseren.

De commissie staat de Federale instantie voor de bevoorrading inzake aardgas bij in de uitvoering van haar opdrachten als bevoegde instantie. Ten behoeve van de Federale instantie kan de commissie mogelijke maatregelen voorstellen die kunnen genomen worden in geval van een noodsituatie op de gasmarkt. Zij kan ook de nodige voorbereidingen treffen voor de uitwerking van de noodmaatregelen en deze maatregelen analyseren en evalueren, en kan, op vraag van de Algemene Directie Energie, elementen aanreiken die als basis kunnen dienen voor een preventief actieplan en een noodplan.

De federale instantie voor de bevoorrading inzake gas wordt met de volgende opdrachten belast:

- a) de risico-evaluatie, overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EU) nr. 994/2010;
- b) op basis van deze evaluatie, de implementatie van een preventief actieplan en een noodplan, overeenkomstig met name artikelen 4, 5, 9 en 10 van Verordening (EU) nr. 994/2010;
- c) de regelmatige controle van de bevoorrading inzake gas op nationaal niveau, overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EU) nr. 994/2010.

De Federale instantie voor de bevoorrading inzake gas kan in het raam van de evaluatie van de risico's evenals de implementatie van een preventief actieplan en een noodplan elke representatieve speler van de gasmarkt raadplegen en werkt in overleg met de commissie en met inachtneming van de bevoegdheden van elkeen.

Bovenvermelde evaluatie van de risico's, het preventief actieplan en het noodplan worden bepaald door de minister op voorstel van de Federale instantie voor de

l'approvisionnement en gaz et sont publiés au *Moniteur belge*.

Le cas échéant, le Roi peut préciser les modalités de fonctionnement de l'autorité visée au présent paragraphe.”

Art. 88

L'article 15/14 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“La commission prend toutes les mesures raisonnables pour atteindre les objectifs suivants dans le cadre de ses missions énumérées au § 2 du présent article, en étroite concertation, le cas échéant, avec les autres autorités fédérales concernées, y compris le Conseil de la concurrence, et sans préjudice de leurs compétences:

1° promouvoir, en étroite collaboration avec l'ACER, la Commission européenne, les autorités de régulation des Régions et des autres États membres de l'Union européenne, un marché intérieur du gaz naturel concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de la Communauté européenne, et une ouverture effective du marché pour l'ensemble des clients et des fournisseurs de la Communauté européenne, et garantir des conditions appropriées pour que les réseaux de gaz fonctionnent de manière effective et fiable, en tenant compte d'objectifs à long terme;

2° développer des marchés entre les régions de la Communauté européenne définies par l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009 concurrentiels et fonctionnant correctement au sein de la Communauté européenne, en vue de la réalisation des objectifs visés au point 1°;

3° supprimer les entraves au commerce du gaz naturel entre États membres de l'Union européenne, notamment en mettant en place des capacités de transport transfrontalier suffisantes pour répondre à la demande et renforcer l'intégration des marchés des différents États membres de l'Union européenne, ce qui devrait permettre au gaz naturel de mieux circuler dans l'ensemble de la Communauté européenne;

4° contribuer à assurer, de la manière la plus avantageuse par rapport au coût, la mise en place de réseaux non discriminatoires qui soient sûrs, fiables, performants

bevoorradsingszekerheid inzake gas en worden in het *Belgisch staatsblad* gepubliceerd.

Desgevallend kan de Koning de werkingsmodaliteiten van de in deze paragraaf bedoelde instantie preciseren.”

Art. 88

Artikel 15/14 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend:

“De commissie neemt alle redelijke maatregelen om volgende doelstellingen te bereiken, in het kader van haar opdrachten opgesomd in de § 2 van dit artikel, eventueel in nauw overleg met de overige betrokken federale overheden, met inbegrip van de Raad voor de Mededinging, en onverminderd hun bevoegdheden:

1° het bevorderen, in nauwe samenwerking met het ACER, de Europese Commissie, de reguleringsinstanties van de Gewesten en van de overige lidstaten van de Europese Unie, van een door mededinging gekenmerkte interne markt voor aardgas, zeker en duurzaam voor het milieu binnen de Europese Gemeenschap, en van een efficiënte vrijmaking van de markt voor alle afnemers en leveranciers van de Europese Gemeenschap, en het garanderen van de gepaste voorwaarden opdat de aardgasnetten op efficiënte en betrouwbare wijze zouden functioneren, rekening houdend met de doelstellingen op lange termijn;

2° het ontwikkelen van een markt tussen de regio's van de Europese Gemeenschap zoals bepaald in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, die met elkaar in concurrentie treden en correct functioneren binnen de Europese Gemeenschap met het oog op de verwezenlijking van de in punt 1° bedoelde doelstellingen;

3° het opheffen van de belemmeringen in de handel in aardgas tussen de lidstaten van de Europese Unie, meer bepaald door voldoende grensoverschrijdende vervoerscapaciteit te voorzien om aan de vraag te beantwoorden en het versterken van de integratie van de markten van de verschillende lidstaten van de Europese Unie, wat zou moeten leiden tot een betere circulatie van aardgas doorheen de hele Europese Gemeenschap;

4° het verzekeren, op de meest voordelige wijze met betrekking tot de kosten, van de invoering van niet-discriminerende netten die zeker, betrouwbaar, efficiënt en

et axés sur les clients finals, et promouvoir l'adéquation des réseaux et, conformément aux objectifs généraux de politique énergétique, l'efficacité énergétique ainsi que l'intégration de la production de gaz, à grande ou à petite échelle, à partir de sources d'énergie renouvelables;

5° faciliter l'accès au réseau des nouvelles capacités de production, notamment en supprimant les obstacles qui pourraient empêcher l'arrivée de nouveaux venus sur le marché et l'intégration de la production de gaz à partir de sources d'énergie renouvelables;

6° faire en sorte que le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et les utilisateurs du réseau reçoivent des incitations suffisantes, tant à court terme qu'à long terme, pour améliorer les performances des réseaux et favoriser l'intégration du marché;

7° assurer que les clients finals bénéficient du fonctionnement efficace du marché et promouvoir une concurrence effective ainsi que contribuer à garantir la protection des clients finals;

8° contribuer à assurer un service public et universel de grande qualité dans le secteur du gaz naturel, et contribuer à la protection des clients vulnérables et à la compatibilité des mécanismes nécessaires d'échange de données pour permettre aux clients finals raccordés au réseau de transport de changer de fournisseur.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 2° est complété de la phrase suivante:

“La commission veille dans ce cadre à préserver la confidentialité des données commercialement sensibles et/ou à caractère personnel et s'abstient dès lors de les publier.”;

— au § 2, alinéa 2, le point 5° est rétabli comme suit:

“5° contrôle le respect par les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de GNL et d'installation de stockage de gaz naturel ainsi que les entreprises de gaz naturel des obligations qui leur incombent en vertu de la présente loi et ses arrêtés d'exécution ainsi que des autres dispositions législatives et réglementaires applicables pour le marché du gaz naturel, notamment en ce qui concerne les questions transfrontalières et les matières visées par le règlement (CE) n° 715/2009.”;

— au § 2, alinéa 2, point 6°, les mots “15/5 à 15/5*decies*” sont remplacés par les mots “15/5 à 15/5*quinquies*”;

gericht zijn op de eindafnemers, en het bevorderen van adequate netten en, overeenkomstig de algemene doelstellingen van het energiebeleid, de energie-efficiëntie en de integratie van de aardgasproductie, op grote en kleine schaal, uit hernieuwbare energiebronnen;

5° het bevorderen van de toegang tot het net van nieuwe productiecapaciteit, meer bepaald door de moeilijkheden op te heffen die in de weg zouden staan van de komst van nieuwe marktpartijen en de integratie van de aardgasproductie uit hernieuwbare energiebronnen;

6° ervoor zorgen dat de beheerder van het aardgasvervoersnet en de netgebruikers voldoende stimuli krijgen, zowel op korte als op lange termijn, om de prestaties van de netten te verbeteren en de integratie van de markt te bevorderen;

7° ervoor zorgen dat de eindafnemers een efficiënte werking van de markt genieten en het bevorderen van een efficiënte mededinging, en zorgen voor de garantie op bescherming van de eindafnemers;

8° bijdragen tot het bereiken van een hoog niveau van openbare dienstverlening voor aardgas, en bijdragen tot de bescherming van kwetsbare afnemers en tot de compatibiliteit van de nodige gegevensuitwisselingsmechanismen om de afnemers die op het vervoersnet zijn aangesloten, toe te laten om van leverancier te veranderen.”;

— in § 2, lid 2, wordt punt 2° aangevuld met de volgende zin:

“In het kader hiervan waakt de commissie over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of persoonsgegevens en onthoudt zij zich ervan deze openbaar te maken.”;

— In § 2, lid 2, wordt punt 5° aldus hersteld:

“5° toezicht houden op de naleving door de beheerders van het aardgasvervoersnet, de LNG-installatie en de aardgasbedrijven van de verplichtingen die hen krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan zijn opgelegd, evenals van de andere wettelijke en voor de aardgasmarkt reglementaire bepalingen, meer bepaald inzake de grensoverschrijdende kwesties en de materies die beoogd worden door Verordening (EG) nr. 715/2009.”;

— in § 2, lid 2, punt 6°, worden de woorden “15/5 tot 15/5*decies*” vervangen door de woorden “15/5 tot 15/5*quinquies*”;

— au § 2, alinéa 2, 8°bis, les mots “et aux entreprises de distribution approvisionnant des clients finaux qui n’ont pas la qualité de client éligible” sont supprimés;

— au § 2, alinéa 2, 9°, les mots “entre les activités de transport, de transit, de distribution et de stockage de gaz naturel” sont supprimés;

— au § 2, l’alinéa 2, point 9°bis est remplacé par le texte suivant:

“9°bis. exerce les compétences tarifaires visées aux articles 15/5 à 15/5quinquies et contrôle l’application des tarifs par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;”;

— au § 2, alinéa 2, 10°, les mots “catégories de clients” sont remplacés par les mots “les activités de transport, de distribution, de stockage, de GNL et de fourniture;”;

— au § 2, l’alinéa 2 est complété des points suivants:

“14° surveille les plans d’investissement du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel et analyse la cohérence de ce plan avec le plan de développement du réseau dans l’ensemble de la Communauté européenne visé à l’article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 715/2009. Le cas échéant, cette analyse peut comprendre des recommandations en vue de modifier le plan d’investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La commission tient compte dans l’exercice de cette surveillance et analyse de l’étude prospective établie en application de l’article 15/13 de la présente loi;

15° contrôle l’application du code de bonne conduite et évalue les performances passées des règles de ce code relatives à la sécurité et la fiabilité du réseau de transport de gaz naturel;

16° surveille le degré de transparence, y compris des prix de gros, et veille au respect des obligations de transparence par les entreprises de gaz naturel;

17° surveille le niveau et l’efficacité atteints en termes d’ouverture du marché et de concurrence pour les marchés de gros et de détail, y compris pour les bourses d’échanges de gaz naturel, et surveille les distorsions ou restrictions de concurrence éventuelles, en communiquant toutes les informations utiles et en déférant les affaires qui le justifient au Conseil de la concurrence;

— in § 2, lid 2, 8°bis worden de woorden “en op distributiebedrijven die eindafnemers, die geen in aanmerking komende afnemers zijn, bevoorraden” opgeheven;

— in § 2, lid 2, 9° worden de woorden “tussen de activiteiten van vervoer, doorvoer, distributie en opslag van aardgas” opgeheven;

— in § 2, lid 2 wordt punt 9°bis door de volgende tekst vervangen:

“9°bis. de tariefbevoegdheden uitoefenen bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5quinquies en de toepassing van de tarieven door de vervoersbedrijven voor wat hun respectievelijke netten betreft controleren;”;

— in § 2, lid 2, 10°, worden de woorden “categorieën van afnemers” vervangen door de woorden “activiteiten van vervoer, distributie, opslag, LNG en levering;”;

— in § 2 wordt lid 2 aangevuld met volgende punten:

“14° toezien op de investeringsplannen van de beheerder van het aardgasvervoersnet en de samenhang analyseren van dit plan met het ontwikkelingsplan van het net in de hele Europese Gemeenschap bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening (EG) nr. 715/2009. In voorkomend geval kan deze analyse de aanbevelingen opnemen met het oog op de wijziging van het investeringsplan opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. Bij de uitoefening van dit toezicht en analyse houdt de commissie rekening met de prospectieve studie opgesteld in toepassing van artikel 15/13 van deze wet;

15° de toepassing van de gedragscode controleren en de geleverde prestaties in uitvoering van de regels van deze code evalueren in verband met de veiligheid en de betrouwbaarheid van het aardgasvervoersnet;

16° toezicht houden op de graad van transparantie, met inbegrip van de groothandelsprijzen, en toezien op de naleving van de verplichtingen inzake transparantie door de aardgasbedrijven;

17° toezien op het bereikte niveau en de bereikte efficiëntie inzake de vrijmaking van de markt en de mededinging voor de groot- en kleinhandelsmarkten, met inbegrip van de beurzen voor aardgas en toezien op de eventuele concurrentievervalsing of -beperking, door alle nuttige informatie mee te delen en de zaken die dit verantwoorden door te verwijzen naar de Raad voor de Mededinging;

18° surveille l'apparition de pratiques contractuelles restrictives, y compris des clauses d'exclusivité, qui peuvent empêcher les clients non résidentiels raccordés au réseau de transport de gaz naturel de passer contrat simultanément avec plus d'un fournisseur ou qui pourraient limiter leur choix en la matière et, le cas échéant, informer le Conseil de la concurrence de ces pratiques;

19° surveille le temps pris par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel pour effectuer les raccordements et réparations;

20° surveille et évalue les conditions d'accès aux installations de stockage de gaz naturel, au stockage de gaz naturel en conduite et aux autres services auxiliaires;

21° contribue à garantir, en collaboration avec toutes autres autorités compétentes, à l'effectivité et la mise en œuvre des mesures de protection des clients finals;

22° publie, une fois par an au moins, des recommandations sur la conformité des prix de fourniture avec les obligations de service public fixées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution et les transmet, le cas échéant au Conseil de la concurrence;

23° garantit l'accès aux données de consommation des clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel et la mise à disposition, en vue d'une utilisation facultative, d'une méthode facilement compréhensible de présentation harmonisée des données de consommation et l'accès rapide de tous les clients finals raccordés au réseau de transport de gaz naturel à ces données afin que ceux-ci puissent disposer gratuitement de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur;

24° surveille la mise en œuvre des règles relatives aux fonctions et responsabilités du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, des fournisseurs, des clients finals et autres acteurs du marché conformément au règlement (CE) n° 715/2009;

25° surveille la mise en œuvre des mesures de sauvegarde prévues par l'article 23 et le code de bonne conduite, en collaboration avec l'Autorité fédérale pour la sécurité de l'approvisionnement en gaz;

26° certifie les gestionnaires du réseau de transport de gaz naturel, d'installation de stockage de gaz naturel

18° toezien op het opduiken van beperkende contractuele praktijken, met inbegrip van exclusiviteitsbedingen, die niet-residentiële afnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet zouden verhinderen om tegelijk met meer dan één leverancier contracten af te sluiten of die hun keuze ter zake zouden kunnen beperken en, in voorkomend geval, de Raad voor de Mededinging van deze praktijken op de hoogte brengen;

19° toezien op de tijd die de beheerder van het aardgasvervoersnet doet over de uitvoering van de aansluitingen en herstellingen;

20° toezien op en een evaluatie maken van de voorwaarden betreffende de toegang tot de aardgasopslaginstallaties, de aardgasopslag in leidingen en andere ondersteunende diensten;

21° bijdragen tot de garantie, in samenwerking met alle andere bevoegde overheden, van de efficiëntie en de invoering van beschermingsmaatregelen voor de eindafnemers;

22° minstens eenmaal per jaar de aanbevelingen publiceren betreffende de overeenstemming van de leveringsprijzen met de door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vastgestelde openbare dienstverplichtingen en in voorkomend geval deze overmaken aan de Raad voor de Mededinging;

23° de toegang verzekeren tot de gegevens betreffende het verbruik van de eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet en de beschikbaarstelling, met het oog op een facultatief gebruik, van een gemakkelijk te begrijpen methode voor een geharmoniseerde voorstelling van de gegevens betreffende het verbruik en de snelle toegang van alle eindafnemers aangesloten op het aardgasvervoersnet tot deze gegevens zodat deze kosteloos over hun verbruiksgegevens kunnen beschikken en toegang verlenen tot hun verbruiksoverzichten, middels uitdrukkelijk akkoord en kosteloos, voor alle als leverancier geregistreerde bedrijven;

24° toezien op de uitvoering van de regels betreffende de functies en verantwoordelijkheden van de beheerder van het aardgasvervoersnet, de leveranciers, de eindafnemers en de andere marktpartijen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 715/2009;

25° toezien op de implementering van de veiligheidsmaatregelen die worden voorzien door artikel 23 en de gedragscode, in samenwerking met de Federale instantie voor de bevoorradingszekerheid inzake aardgas;

26° het certificeren van de beheerders van het aardgasvervoersnet, de opslaginstallatie voor aardgas en de

et d'installation de GNL, conformément aux dispositions de l'article 8, §§ 4bis, 4ter et 4quater, et de l'article 8ter. La commission assure le monitoring permanent du contrôle et de l'indépendance des gestionnaires par rapport à des entreprises actives directement ou indirectement dans la production et/ou la fourniture de gaz naturel et/ou d'électricité et, le cas échéant, procède d'initiative à la procédure de certification. La commission peut exiger des gestionnaires et des entreprises actives dans la production et la fourniture de gaz naturel toutes informations utiles à ses tâches dans le cadre de ces procédures de certification. La commission veille à préserver la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou à caractère personnel;

27° contribue à la compatibilité des mécanismes d'échange de données relatives aux principales opérations de marché sur le plan régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009;

28° fixe des lignes directrices en matière d'échange de données et de règlement, de la propriété des données et des responsabilités en matière de relevés;

29° approuve, sur proposition du gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, les méthodes utilisées pour établir l'accès aux infrastructures transfrontalières, y compris les procédures d'attribution des capacités et de gestion de la congestion. Ces méthodes sont transparentes et non discriminatoires. La commission publie sur son site Internet les méthodes approuvées;

30° surveille, en concertation avec la Direction générale de l'Énergie, la gestion de la congestion du réseau de transport de gaz naturel, y compris les interconnexions, et la mise en œuvre des règles de gestion de la congestion, en conformité avec l'article 15/1, § 3, 7°;

31° veille à ce que, s'il y a lieu et en cas de refus d'accès, le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel fournisse des informations pertinentes sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau;

32° à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé industriel, vérifie et approuve les tarifs appliqués dans le réseau fermé industriel ou la méthodologie de calcul de ces tarifs sur la base des critères fixés par l'article 15/9bis;

33° pour autant que les dispositions régionales applicables mettent en œuvre un régime de réseau fermé de distribution, vérifie et approuve à la demande de l'utilisateur d'un réseau fermé de distribution raccordé

LNG installatie, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 8, §§ 4bis, 4ter en 4quater, en van artikel 8ter. De commissie verzekert de bestendige monitoring en de onafhankelijkheid van de beheerders ten opzichte van bedrijven die rechtstreeks of onrechtstreeks actief zijn in de productie en/of de levering van aardgas en/of elektriciteit en, desgevallend, gaat zij over op eigen initiatief tot de certificeringprocedure. De commissie kan van de beheerders en van de bedrijven die actief zijn in de productie en de levering van aardgas alle informatie eisen die nuttig is voor haar opdrachten in het kader van deze certificeringprocedures. De commissie waakt over het vrijwaren van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of informatie met een persoonlijk karakter;

27° bijdragen tot de compatibiliteit van de uitwisselingmechanismen van gegevens betreffende de belangrijkste marktverrichtingen op regionaal vlak, zoals voorzien in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009;

28° de richtsnoeren bepalen inzake de uitwisseling van gegevens en van reglement, de eigendom van de gegevens en de verantwoordelijkheden inzake de overzichten;

29° op voorstel van de netbeheerder, de methoden goedkeuren die gebruikt zijn om de toegang tot de grensoverschrijdende infrastructuur mogelijk te maken, met inbegrip van de procedures voor de toewijzing van capaciteiten en congestiebeheer. Deze methoden zijn transparant en niet-discriminerend. De commissie publiceert de goedgekeurde methoden op haar website;

30° toezien, in samenwerking met de Algemene Directie Energie, op het congestiebeheer van het aardgasvervoersnet, met inbegrip van de interconnecties, en de invoering van de regels voor het congestiebeheer, in overeenstemming met artikel 15/1, § 3, 7°;

31° indien nodig en in geval van weigering tot toegang, erop toezien dat de beheerder van het aardgasvervoersnet de nodige informatie verstrekt in verband met de noodzakelijke maatregelen om het net te versterken;

32° op verzoek van de gebruiker van een gesloten industrieel net, de in het gesloten industrieel net toegepaste tarieven of de berekeningsmethode van deze tarieven controleren en goedkeuren op basis van door artikel 15/9bis vastgelegde criteria;

33° voor zover de toepasselijke regionale bepalingen een regime voor gesloten distributienetten implementeren, op vraag van de gebruiker van een gesloten distributienet dat is aangesloten op een distributienet

à un réseau de distribution les tarifs ou la méthodologie de calcul des tarifs appliqués sur ce réseau fermé de distribution.”;

— des nouveaux alinéas 5, 6, 7, 8 et 9, rédigés comme suit, sont insérés:

“La commission motive et justifie pleinement ses décisions afin d’en permettre le contrôle juridictionnel.

Les modalités applicables pour ces motivations et justifications sont précisées dans le règlement d’ordre intérieur du comité de direction, eu égard notamment aux principes suivants:

— la motivation reprend l’ensemble des éléments sur lesquels est basée la décision;

— les entreprises de gaz naturel ont la possibilité, préalablement à la prise d’une décision les concernant, de faire valoir leurs commentaires;

— la suite donnée à ces commentaires est justifiée dans la décision finale;

— les actes de portée individuelle ou collective adoptés en exécution de ses missions ainsi que tout acte préparatoire, rapport d’experts, commentaire des parties consultées y afférents sont publiés sur le site de la commission, dans le respect de la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel.”;

— un § 2bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 2bis. La commission est tenue, dans le cadre de l’exercice de ses compétences de respecter la liberté contractuelle en matière de contrats de fourniture interruptible et de contrats à long terme dès lors qu’ils sont compatibles avec le droit communautaire et conformes aux politiques communautaires.”;

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante:

“§ 3. La commission établit chaque année un rapport annuel qu’elle transmet avant le 1^{er} mai de l’année suivant l’exercice concerné à la Chambre des représentants.

Le rapport annuel de la commission porte sur:

1° l’exécution de ses missions;

de tarieven of de berekeningsmethodologie van de toegepaste tarieven op het gesloten distributienet nagaan en goedkeuren.”.

— de nieuwe leden 5, 6, 7, 8 en 9 worden ingevoegd, luidende:

“De commissie geeft een volledige motivering en verantwoording voor haar beslissingen om rechterlijke toetsing mogelijk te maken.

De modaliteiten van toepassing op deze motiveringen en rechtvaardigingen worden nader omschreven in het huishoudelijk reglement van het directiecomité, rekening houdend met volgende principes:

— de motivering herneemt het geheel van de elementen waarop de beslissing gesteund is;

— de aardgasbedrijven hebben de mogelijkheid om, voorafgaand aan het nemen van een beslissing die hen betreft, hun opmerkingen te laten gelden;

— het gevolg dat aan deze opmerkingen wordt gegeven wordt gerechtvaardigd in de eindbeslissing;

— de akten met een individuele of collectieve draagwijdte die worden aangenomen in uitvoering van haar opdrachten alsook iedere voorbereidende akte, expertiseverslag, opmerking van de geconsulteerde partijen die ermee samenhangen worden gepubliceerd op de website van de commissie, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige gegevens en/of gegevens met een persoonlijk karakter.”;

— een § 2bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 2bis. De commissie is, in het kader van de uitoefening van haar bevoegdheden, verplicht om de contractuele vrijheid te respecteren op het vlak van overeenkomsten van onderbreekbare levering en overeenkomsten op lange termijn wanneer zij verenigbaar zijn met het gemeenschapsrecht en in overeenstemming met het gemeenschapsbeleid.”;

— § 3 wordt vervangen door volgende bepaling:

“§ 3. De commissie stelt elk jaar een jaarverslag op dat zij vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overmaakt.

Het jaarverslag van de commissie heeft betrekking op:

1° de uitvoering van haar opdrachten;

2° l'état de ses frais de fonctionnement et de leur mode de couverture, y compris une situation actif/passif et le rapport du réviseur d'entreprises;

3° l'évolution du marché du gaz naturel;

4° les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article;

5° une analyse du plan d'investissement par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 715/2009 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 15/13 de la présente loi;

6° copie des décisions éventuellement prises pendant l'exercice concerné en matière de méthodologie de calcul des tarifs en application de l'article 15/5bis à 15/5quinquies.

Ce rapport est publié sur le site Internet de la commission. Une copie est également envoyée, pour information, au ministre.”;

— un § 3bis, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 3bis. La commission remet également à l'ACER et à la Commission européenne, avant le 1^{er} mai de l'année suivant l'exercice concerné, un rapport annuel sur ses activités et l'exécution de ses missions. Ce rapport comprend les mesures prises et les résultats obtenus pour chacune des missions énumérées au § 2 du présent article. Ce rapport comprend également une analyse du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, du point de vue de sa cohérence avec le plan de développement du réseau dans l'ensemble de la Communauté européenne visé à l'article 8, § 3, point b) du règlement (CE) n° 715/2009 ainsi que, le cas échéant, des recommandations de modification du plan d'investissement établi par le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel. La commission tient compte dans le cadre de cette analyse de l'étude prospective établie en application de l'article 15/13 de la présente loi.”;

— un nouveau § 5, rédigé comme suit, est inséré:

“§ 5. La commission veille à ce que son personnel et les personnes chargées de sa gestion:

2° de staat van haar werkingskosten en de wijze waarop zij gedekt zijn, met inbegrip van een overzicht van activa/passiva en het verslag van de bedrijfsrevisor;

3° de evolutie van de markt voor aardgas;

4° de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten;

5° een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de aardgasvervoersnetbeheerder, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening (EG) nr. 715/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. De commissie houdt in het raam van deze analyse rekening met de prospectieve studie opgesteld bij toepassing van artikel 15/13 van deze wet;

6° een kopie van de beslissingen die eventueel werden genomen tijdens het betrokken boekjaar inzake de methodologie voor de berekening van de tarieven bij toepassing van artikel 15/5bis tot 15/5quinquies.

Dit verslag verschijnt op de internetsite van de commissie. Een afschrift wordt eveneens ter informatie naar de minister verstuurd.”;

— een § 3bis wordt ingevoegd, luidende:

“§ 3bis. De commissie maakt ook vóór 1 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar aan het ACER en aan de Europese Commissie, een jaarverslag over met betrekking tot haar activiteiten en de uitvoering van haar opdrachten. Dit verslag omvat de getroffen maatregelen en de behaalde resultaten voor elk van de in § 2 van dit artikel opgesomde opdrachten. Dit verslag bevat eveneens een analyse van het ontwikkelingsplan opgesteld door de aardgasvervoersnetbeheerder, vanuit het oogpunt van de samenhang ervan met het ontwikkelingsplan van het net over de hele Europese Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, punt b) van Verordening (EG) nr. 715/2009, alsook, in voorkomend geval, van de aanbevelingen tot wijziging van het ontwikkelingsplan opgesteld door de beheerder van het aardgasvervoersnet. De commissie houdt in het raam van deze analyse rekening met de prospectieve studie opgesteld bij toepassing van artikel 15/13 van deze wet.”;

— een nieuwe § 5 wordt ingevoegd, luidende:

“§ 5. De commissie ziet erop toe dat haar personeel en de personen belast met haar beheer:

a) agissent indépendamment de tout intérêt commercial;

b) ne sollicitent ni n'acceptent d'instructions directes d'aucun gouvernement ou autre entité publique ou privée dans l'exécution de leurs missions en application du § 2 du présent article. Cette exigence est sans préjudice d'une étroite concertation, le cas échéant, avec toutes autres autorités compétentes ainsi que d'orientations générales édictées par le gouvernement.”.

Art. 89

Un article 15/14*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/14*quater*. § 1^{er}. La commission coopère sur les questions transfrontalières avec la ou les autorités de régulation des États membres de l'Union européenne concernés et avec l'ACER.

La commission consulte et coopère étroitement avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne, échange avec elles et communique à l'ACER toute information nécessaire à l'exécution des tâches qui lui incombe en vertu de la présente loi. En ce qui concerne les informations échangées, l'autorité qui les reçoit assure le même niveau de confidentialité que celui exigé de l'autorité qui les fournit.

La commission coopère au moins à l'échelon régional, tel que visé à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009, pour:

a) favoriser la mise en place de modalités pratiques pour permettre une gestion optimale du réseau, promouvoir les bourses d'échange de gaz naturel et l'attribution de capacités transfrontalières et pour permettre un niveau adéquat de capacités d'interconnexion, y compris par de nouvelles interconnexions, au sein de la région et entre les régions, tels que visés à l'article 12, § 3 du règlement (CE) n° 715/2009, afin qu'une concurrence effective puisse s'installer et que la sécurité de l'approvisionnement puisse être renforcée, sans opérer de discrimination entre les entreprises de fourniture dans les différents États membres de l'Union européenne;

b) coordonner le développement de tous les codes de réseau pour les gestionnaires de réseau de transport de gaz naturel et les autres acteurs du marché concernés; et

c) coordonner le développement des règles de gestion de la congestion.

a) onafhankelijk van alle commerciële belangen handelen;

b) geen directe instructies vragen noch aanvaarden van gelijk welke regering of andere openbare of privé-entiteit, in de uitoefening van hun opdrachten in toepassing van § 2 van dit artikel. Deze vereiste geldt onverminderd een nauw overleg, in voorkomend geval, met de overige bevoegde overheden, evenals de algemene, door de regering voorgeschreven richtsnoeren.”.

Art. 89

Er wordt in diezelfde wet een artikel 15/14*quater* ingevoegd, luidende:

“Art. 15/14*quater*. § 1. De commissie werkt voor de grensoverschrijdende zaken samen met de reguleringsinstantie of –instanties van de betrokken lidstaten van de Europese Unie en met het ACER.

De commissie consulteert en werkt nauw samen met de reguleringsoverheden van de andere lidstaten van de Europese Unie, zij wisselt met hen alle informatie uit voor de uitvoering van de taken die haar toebedeeld zijn krachtens deze wet, en deelt deze informatie mee aan het ACER. De overheid die deze uitgewisselde informatie ontvangt, behandelt deze met dezelfde strikte vertrouwelijkheid, als de overheid die deze verstrekt.

De commissie werkt op zijn minst samen op regionaal niveau, zoals bedoeld in artikel 12, § 3 van Verordening (EG) nr. 715/2009, en wel als volgt:

a) zij bevorderen de implementatie van praktische regelingen om een optimaal beheer van het net te garanderen, zij bevorderen tevens de ontwikkeling van beurzen voor aardgas en de toewijzing van grensoverschrijdende capaciteit en om een passend niveau van koppelingcapaciteiten, met inbegrip van de nieuwe interconnecties, binnen de regio en tussen de regio's, zoals bedoeld in artikel 12, § 3, van Verordening (EG) nr. 715/2009 mogelijk te maken, zodat een efficiënte mededinging kan plaatsvinden en de bevoorradingszekerheid kan worden versterkt, zonder discriminatie tussen de leveranciersbedrijven in de verschillende lidstaten van de Europese Unie;

b) zij coördineren de ontwikkeling van alle netcodes voor de beheerders van een aardgasvervoersnet en de andere betrokken marktpartijen; en

c) zij coördineren de ontwikkeling van de congestie-beheerregels.

La commission est autorisée à conclure des accords de coopération avec les autorités de régulation des autres États membres de l'Union européenne afin de favoriser la coopération en matière de régulation.

Les actions visées à l'alinéa 3 du présent paragraphe sont menées, le cas échéant, en étroite concertation avec les autres autorités fédérales concernées et sans préjudice des compétences de ces dernières.

§ 2. La commission se conforme et met en œuvre les décisions juridiquement contraignantes de l'ACER et de la Commission européenne.

La commission peut solliciter l'avis de l'ACER à propos de la conformité d'une décision prise par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne avec les orientations prises par la Commission européenne en exécution de la directive 2009/73/CE ou visées dans le règlement (CE) n° 715/2009.

La commission peut également informer la Commission européenne de toute décision applicable aux échanges transfrontaliers prises par une autorité de régulation régionale ou d'un autre État membre de l'Union européenne qu'elle estime contraire aux orientations susvisées à l'alinéa qui précède, dans un délai de deux mois à compter de ladite décision.

Lorsque la Commission européenne demande à la commission de retirer l'une de ses décisions, celle-ci procède au retrait dans un délai de deux mois et en informe la Commission européenne.

§ 3. La commission coopère avec les autorités de régulation régionales.

La représentation et les contacts au niveau communautaire au sein de l'ACER sont assurés par un représentant de la commission qui agit en concertation formelle avec les autorités de régulation régionales.”

Art. 90

L'article 15/16 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“§ 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la commission peut requérir les entreprises de gaz naturel intervenant sur le marché belge, toute entreprise liée ou associée ainsi que toute

De commissie is bevoegd om samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de reguleringsoverheden van de andere lidstaten van de Europese Unie teneinde de samenwerking inzake regulering te bevorderen.

De acties bedoeld in lid 3 van deze paragraaf worden, in voorkomend geval, ondernomen in nauw overleg met de andere betrokken federale overheden en onverminderd de bevoegdheden van deze laatste.

§ 2. De commissie richt zich naar, en werkt volgens de juridisch dwingende beslissingen van het ACER en van de Europese Commissie.

De commissie kan het advies van het ACER vragen in verband met de overeenstemming van een beslissing genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere Lidstaat van de Europese Unie met de door de Europese Commissie opgestelde richtsnoeren in uitvoering van Richtlijn 2009/73/EG of bedoeld in Verordening (EG) nr. 715/2009.

De commissie kan de Europese Commissie ook op de hoogte brengen van elke beslissing van toepassing op de grensoverschrijdende uitwisselingen, genomen door een regionale reguleringsoverheid of een andere Lidstaat van de Europese Unie die zij in strijd acht met in voorgaand lid vermelde richtsnoeren, en dit binnen twee maanden na deze beslissing.

Wanneer de Europese Commissie aan de commissie vraagt om één van haar beslissingen in te trekken, gaat deze binnen een termijn van twee maanden over tot de intrekking ervan en brengt de Europese Commissie hiervan op de hoogte.

§ 3. De commissie werkt samen met de regionale reguleringsinstanties.

De vertegenwoordiging en de contacten op communautair niveau binnen het ACER worden verzekerd door een vertegenwoordiger van de commissie die in formeel overleg met regionale reguleringsinstanties handelt.”

Art. 90

Artikel 15/16 van diezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— § 1 wordt vervangen door de volgende tekst:

“§ 1. In de uitvoering van de haar toegewezen opdrachten, kan de commissie van de aardgasbedrijven die op de Belgische markt tussenkomen, ieder verbonden of geassocieerd bedrijf evenals van elke bedrijf

entreprise gérant ou exploitant une plate-forme commerciale multilatérale sur laquelle sont négociés des blocs d'énergie ou des instruments financiers ayant trait aux blocs d'énergie, entretenant un lien direct avec le marché belge du gaz naturel ou ayant un impact direct sur celui-ci, de lui fournir toutes les informations nécessaires, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers et toutes informations sur les mesures nécessaires pour renforcer le réseau, pour autant qu'elle motive sa demande. La commission peut accéder à la comptabilité des entreprises de gaz naturel, en ce compris les comptes séparés visés à l'article 15/12, § 2, dans la mesure où cet accès est nécessaire à l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.”;

— le § 1^{er}*bis* est complété d'un nouvel alinéa rédigé comme suit:

“Les informations recueillies par la commission dans le cadre du présent paragraphe peuvent uniquement être utilisées aux fins des rapports, avis et recommandations visées aux articles 15/14*bis* et 15/14*ter*. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, étendre le présent article à des décisions contraignantes qui pourraient être visées par les articles 15/14*bis* et 15/14*ter*.”.

Art. 91

L'article 15/17 de la même loi est supprimé.

Art. 92

L'article 15/18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 15/18. La Chambre de litiges, créée par l'article 29 de la loi du 29 avril 1999, statue à la demande de l'une des parties sur les différends entre les utilisateurs du réseau et le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de GNL, les gestionnaires de réseau de distribution ou le gestionnaire d'un réseau fermé industriel, qui sont relatifs aux obligations imposées à ces gestionnaires en vertu de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des différends portant sur des droits et obligations contractuels.

Dans le cadre de différends relatifs à l'accès aux installations en amont, la Chambre des litiges tient compte des objectifs et critères définis à l'article 15/9, alinéa 2, ainsi que des parties qui peuvent être impliquées dans la négociation de l'accès au réseau. En cas de litiges

die een multilateraal commercieel platform beheert of uitbaat waarop energieblokken of financiële instrumenten worden onderhandeld, die rechtstreeks verband houden met de Belgische aardgasmarkt of die er een directe impact op uitoefenen, vorderen om haar alle nodige informatie te verstrekken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering tot toegangverlening aan een derde, en alle informatie over de nodige maatregelen om het net te versterken, voor zover zij haar verzoek motiveert. De commissie kan inzage nemen in de boekhouding van de aardgasbedrijven, met inbegrip van de afzonderlijke rekeningen bedoeld in artikel 15/12, § 2, in de mate dat deze inzage noodzakelijk is voor de in artikel 15/14, § 2 bedoelde opdrachten.”;

— § 1*bis* wordt aangevuld met een nieuw lid dat als volgt wordt opgesteld:

“De informatie die in het kader van deze paragraaf vergaard wordt door de commissie mag alleen worden aangewend met het oog op de verslagen, adviezen en aanbevelingen bedoeld bij artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter*. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, dit artikel uitbreiden tot bindende beslissingen die zouden kunnen bedoeld worden door de artikelen 15/14*bis* en 15/14*ter*.”.

Art. 91

Artikel 15/17 van diezelfde wet wordt opheven:

Art. 92

Artikel 15/18 van diezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

“Art. 15/18. De Geschillenkamer, opgericht bij artikel 29 van de wet van 29 april 1999, beslist op verzoek van één van de partijen over de geschillen tussen de netgebruikers en de beheerder van het aardgasvervoersnet, de beheerder van de aardgasopslaginstallatie, de beheerder van de LNG-installatie, de distributienetbeheerders of de beheerder van een gesloten industrieel net, die betrekking hebben op de verplichtingen die krachtens deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan aan deze beheerders zijn opgelegd, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen.

In het kader van geschillen inzake de toegang tot de upstream-installaties, houdt de Geschillenkamer rekening met de in artikel 15/9, lid 2 bepaalde doelstellingen en criteria, evenals met de partijen die in de onderhandeling over de toegang tot het net kunnen betrokken

transfrontaliers, la Chambre des litiges n'est compétente que dans l'hypothèse où l'installation en amont relève de sa juridiction. Si l'installation concernée relève de plusieurs États membres, la Chambre des litiges consulte les autorités de règlement de litiges mises en œuvre par les États membres concernés afin de garantir un règlement cohérent.”.

Art. 93

Un article 15/18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 15/18*bis*. Toute partie intéressée s'estimant lésée suite à une décision prise par la commission peut, au plus tard dans un délai de quinze jours suivant la publication ou la notification de cette décision, déposer une plainte en réexamen auprès de la commission.

Cette plainte n'a pas d'effet suspensif et n'exclut pas l'introduction d'un recours ni ne constitue un préalable nécessaire à l'introduction d'un recours devant la cour d'appel de Bruxelles en application de l'article 15/20.

La plainte en réexamen est adressée par lettre recommandée ou par dépôt avec accusé de réception au siège de la commission. Elle comporte une copie de la décision critiquée ainsi que les motifs justifiant une révision.

La commission prend sa décision relative à la plainte dans un délai de deux mois à dater du dépôt de la plainte en réexamen.”.

Art. 94

À l'article 15/20, § 1^{er} de la même loi est modifié comme suit:

— l'alinéa 1^{er} est remplacé par le texte suivant:

“Un recours auprès de la cour d'appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, est ouvert à toute personne justifiant d'un intérêt contre toutes les décisions de la commission, dont notamment celles énumérées ci-après:”;

— à l'alinéa 1^{er}, point 5^o, les mots “visé à l'article 15/5 à 15/5*decies* et leurs arrêtés d'exécution” sont supprimés;

zijn. In geval van grensoverschrijdende geschillen is de Geschillenkamer slechts bevoegd in de hypothese dat de upstream-installatie onder haar rechtsgebied valt. Indien de betrokken installatie onder de bevoegdheid van verschillende lidstaten valt, raadpleegt de Geschillenkamer de geschillenbeslechtingsoverheden die door de betrokken lidstaten zijn opgericht om een coherente regeling te waarborgen.”.

Art. 93

Een artikel 15/18*bis* dat als volgt luidt wordt ingelast in dezelfde wet:

“Art. 15/18*bis*. Elke belanghebbende partij die zich geschaad acht naar aanleiding van een door de commissie genomen beslissing kan, ten laatste binnen een termijn van vijftien dagen na de verschijning of de kennisgeving van deze beslissing een klacht voor een nieuw onderzoek bij de commissie neerleggen.

Deze klacht heeft geen opschortende uitwerking en sluit niet de indiening van een beroep uit en vormt evenmin een voorafgaande noodzakelijkheid voor het indienen van enig beroep voor het hof van beroep te Brussel bij toepassing van artikel 15/20.

De klacht voor een nieuw onderzoek wordt via aangetekend schrijven of neerlegging met ontvangstbewijs bij de zetel van de commissie ingediend. Zij bevat een afschrift van de betwiste beslissing evenals de motieven die een herziening verantwoorden.

De commissie neemt haar beslissing betreffende de klacht binnen een termijn van twee maanden te tellen vanaf de neerlegging van de klacht voor een nieuw onderzoek.”.

Art. 94

In artikel 15/20, § 1 van diezelfde wet, wordt als volgt gewijzigd:

— lid 1 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Er kan een beroep worden ingediend bij het hof van beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding, door elke persoon die een belang aantoonst tegen de hierna opgesomde beslissingen van de commissie:”;

— in lid 1, punt 5^o, worden de woorden “bedoeld in de artikelen 15/5 tot 15/5*decies* en de uitvoeringsbesluiten ervan” geschrapt;

— à l’alinéa 1^{er}, point 6°, les mots “relatif à l’approbation de tarifs visés aux articles 15/5 à 15/5*decies* et de leurs arrêtés d’exécution” sont supprimés.

Art. 95

L’article 15/21 de la même loi est modifié comme suit:

— le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété du texte suivant:

“De même, toute personne ayant un intérêt peut saisir la cour d’appel de Bruxelles et demander la suspension de l’exécution de toutes décisions de la commission prises en application des articles 15/5 à 15/5*quinqüies* par lesquelles la commission violerait la loi. Aucune action en suspension ne peut être introduite sans l’introduction d’une action au fonds.”;

— le § 3 est remplacé par le texte suivant:

“Dans les trois jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, la requête est notifiée par pli judiciaire par le greffe de la cour d’appel à toutes les parties appelées à la cause par le demandeur. Le greffe de la cour d’appel demande au comité de direction de la commission de déposer le dossier administratif relatif à l’acte attaqué au greffe, avec la requête. Le dépôt du dossier administratif se fait au plus tard le jour de l’audience d’introduction, sans toutefois que le délai entre la réception de la requête par la commission et l’audience d’introduction puisse être inférieur à dix jours. En cas d’extrême urgence, la cour d’appel peut raccourcir le délai d’introduction du dossier administratif, sans toutefois que ce délai ne puisse être inférieur à cinq jours après la réception de la requête. Le dossier administratif peut être consulté par les parties auprès du greffe de la cour d’appel dès son dépôt et jusqu’à la clôture des débats.”.

Art. 96

L’article 15/23 de la même loi est supprimé.

Art. 97

À l’article 15/24 de la même loi, les mots “sauf décision contraire des organes de la Commission qui ont pris la décision” sont remplacés par les mots “tout en

— in lid 1, punt 6°, worden de woorden “betreffende de goedkeuring van de tarieven bedoeld in artikel 15/5 tot 15/5*decies* en van de uitvoeringsbesluiten ervan” geschrapt.

Art. 95

Artikel 15/21 van diezelfde wet wordt lid 1 wordt als volgt gewijzigd:

— § 1, lid 1 wordt met volgende tekst aangevuld:

“Zo ook kunnen alle personen die een belang hebben een beroep aanhangig maken bij het hof van beroep te Brussel en de schorsing vragen van de tenuitvoerlegging van alle beslissingen van de commissie genomen in toepassing van de artikelen 15/5 tot 15/5*quinqüies* waardoor de commissie de wet zou overtreden. Een vordering tot schorsing kan niet worden ingeleid zonder de inleiding van een vordering ten gronde.”;

— § 3 wordt door de volgende tekst vervangen:

“Binnen de drie werkdagen die volgen op de neerlegging van het verzoekschrift, wordt het betekend via gerechtsbrief door de griffie van het hof van beroep aan alle door de verzoeker bij de zaak opgeroepen partijen. De griffie van het hof van beroep vraagt aan het directiecomité van de commissie een administratief dossier neer te leggen betreffende de aangevochten akte bij de griffie, met het verzoekschrift. De indiening van het administratief dossier geschiedt ten laatste de dag van het inleidend verhoor, zonder evenwel dat de termijn tussen het ontvangen van het verzoekschrift en het inleidend verhoor minder mag zijn dan tien dagen. In geval van hoogste dringendheid, kan het hof van beroep deze termijn van indiening van het administratief dossier inkorten, zonder evenwel dat deze termijn minder mag zijn dan vijf dagen na het ontvangen van het verzoekschrift. Het administratief dossier mag worden geraadpleegd door de partijen bij de griffie van het hof van beroep van zodra het wordt neergelegd en dit tot bij het afsluiten der debatten.”.

Art. 96

Artikel 15/23 van diezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 97

In artikel 15/24 van diezelfde wet worden de woorden “behoudens andere beslissing van de organen van de Commissie die de beslissing hebben genomen” vervan-

préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles et/ou des données à caractère personnel”.

Art. 98

À l'article 18, § 3, alinéa 2 de la même loi, les mots “l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées aux articles 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 15/14bis et 15/14ter, et à l'article 15/16, § 1^{er}bis” sont remplacés par les mots “l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 16° à 18°, 20°, 23° et 25°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}, en ce qui concerne l'exécution des missions de la commission visées à l'article 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° et 13°, 16° à 18°, 23° et 25°, à l'article 15/14bis, à l'article 15/14ter et à l'article 15/16, § 1^{er}bis”.

Art. 99

À l'article 19 de la même loi, les mots “100 francs à 100 000 francs” sont remplacés par les mots “2,48 euros à 2 478,94 euros”.

Art. 100

Un article 19bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Les entreprises de gaz naturel communiquent à la Direction générale de l'Énergie, sous peine d'astreinte d'un montant maximum de 1 % du chiffre d'affaires annuel de l'activité concernée en Belgique, l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses missions en vertu de la présente loi.”.

Art. 101

À l'article 20 de la même loi, les mots “100 francs à 100 000 francs” sont remplacés par les mots “2,48 euros à 2 478,94 euros”.

Art. 102

L'article 20/1 de la même loi est modifié comme suit:

gen door de woorden “waarbij de vertrouwelijkheid van de commercieel gevoelige informatie en/of persoonsgegevens veilig wordt gesteld”.

Art. 98

In artikel 18, § 3, lid 2 van dezelfde wet worden de woorden “het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, op het artikel 15/14bis, op het artikel 15/14ter, op het artikel 15/16, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in artikelen 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 15/14bis en 15/14ter, en op het artikel 15/16, § 1bis” vervangen door de woorden “het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 16° tot 18°, 20°, 23° en 25°, op het artikel 15/14bis, op het artikel 15/14ter, op het artikel 15/16, § 1, wat betreft de uitvoering van de opdrachten van de commissie bedoeld in het artikel 15/14, § 2, 3°, 3°bis, 12° en 13°, 16° à 18°, 23° et 25°, het artikel 15/14bis, het artikel 15/14ter en in het artikel 15/16, § 1bis”.

Art. 99

In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden “100 frank tot 100 000 frank” vervangen door de woorden “2,48 euro tot 2 478,94 euro”.

Art. 100

Een artikel 19bis dat als volgt wordt opgesteld wordt in dezelfde wet ingelast:

“De aardgasbedrijven delen aan de Algemene Directie Energie, op straffe van dwangsom van een maximumbedrag van 1 % van de jaaromzet van de betrokken activiteit in België, het geheel van de informatie mede die het nodig heeft voor de uitoefening van zijn opdrachten krachtens deze wet.”.

Art. 101

In artikel 20 van dezelfde wet wordt het woord “100 frank tot 100 000 frank” vervangen door het woord “2,48 euro tot 2 478,94 euro”.

Art. 102

Artikel 20/1 wordt als volgt gewijzigd:

— au § 1^{er}, les mots “cinquante à vingt mille francs” sont remplacés par les mots “1,24 à 495,79 euros”;

— au § 2, les mots “vingt mille francs” sont remplacés par les mots “495,79 euros”.

Art. 103

Un article 20/1bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

“Art. 20/1bis. Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente loi et ses arrêtés d’exécution est punie des peines prévues par l’article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d’application, en ce compris le chapitre VII et l’article 85.”

Art. 104

L’article 20/2 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “de la présente loi ou de ses arrêtés d’exécution” sont remplacés par les mots “de la présente loi, de ses arrêtés d’exécution, de lois subséquentes relatives aux tarifs ou relative à la cotisation visée à l’article 15/11, ou de toutes autres dispositions dont elle assure le contrôle en vertu de l’article 15/14, § 2, alinéa 2, 5^o, de la présente loi”;

— les mots “inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs, ni au total, supérieure à quatre-vingts millions de francs” sont remplacés par les mots “inférieure à 1 240 euros ni supérieure à 100 000 euros, ni au total, supérieure à 2 000 000 millions d’euros”;

— un nouvel alinéa rédigé comme suit est inséré:

“Les amendes administratives imposées par la commission au gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, au gestionnaire d’installation de stockage, au gestionnaire d’installation de GNL et aux gestionnaires de réseaux de distribution ne sont pas reprises dans leurs coûts mais sont déduites de leurs marges bénéficiaires équitables. Les entreprises de gaz naturel ne peuvent pas davantage refacturer à leurs clients le montant des amendes administratives que leur impose la commission.”

— in § 1 worden de woorden “vijftig tot twintigduizend frank” vervangen door de woorden “2,48 euro tot 2 478,94 euro”;

— in § 2 worden de woorden “twintigduizend frank” vervangen door de woorden “495,79 euro”.

Art. 103

Er wordt een artikel 20/1bis in diezelfde wet ingevoegd, luidende:

“Art. 20/1bis. Elke overtreding op de door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan uitgevaardigde vertrouwelijkheidsregels wordt bestraft met de straffen voorzien door artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing.”

Art. 104

Artikel 20/2 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan” worden vervangen door de woorden “van deze wet, de uitvoeringsbesluiten ervan, de navolgende wetten betreffende de tarieven of betreffende de bijdrage bedoeld in artikel 15/11, of alle andere bepalingen waarvan zij de controle verzekert krachtens artikel 15/14, § 2, lid 2, 5^o van deze wet”;

— de woorden “niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank” worden vervangen door de woorden “niet lager zijn dan 1 240 euro, noch hoger zijn dan 100 000 euro, noch, in totaal, hoger zijn dan 2 000 000 miljoen euro”;

— een nieuw lid dat als volgt luidt wordt ingelast:

“De administratieve boetes die door de commissie opgelegd worden aan de aardgasvervoersnetbeheerder, beheerder van een opslaginstallatie, beheerder van een LNG installatie en de distributienetbeheerders worden niet opgenomen in hun kosten maar worden in mindering gebracht van hun billijke winstmarges. De aardgasbedrijven mogen evenmin aan hun afnemers de bedragen van de administratieve boetes die de commissie hen oplegt doorfactureren.”

Art. 105

L'article 23 de la même loi est modifié comme suit:

— les mots “et en concertation avec le gestionnaire du réseau de transport de gaz naturel, le gestionnaire d'installation de stockage et le gestionnaire d'installation de GNL” sont ajoutés entre les mots “après avis de la commission” et les mots “, prendre les mesures de sauvegarde”;

— deux alinéas nouveaux rédigés comme suit sont insérés:

“Ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possibles dans le fonctionnement du marché intérieur européen et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont manifestées.

Le ministre notifie immédiatement ces mesures aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne.”.

CHAPITRE 4

Dispositions finales et transitoires

Art. 106

Les articles 161, 164 et 165 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses ainsi que l'article 20 de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité entrent en vigueur. Dans l'attente de l'adoption des arrêtés royaux visés par les articles 4, § 3 et 17, § 2 de la loi du 29 avril 1999 relatif à l'organisation du marché de l'électricité, tel que modifiés respectivement par les articles 161 et 164 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, la Direction générale de l'Énergie instruit les dossiers de demande et la commission formule des avis sur la base des arrêtés royaux existants au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, à savoir les arrêtés royaux du 11 octobre 2000 relatif à l'octroi des autorisations individuelles couvrant l'établissement d'installations de production d'électricité et fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes.

Art. 105

Artikel 23 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd:

— de woorden “en in overleg met de aardgasvervoersnetbeheerder, de beheerder van een opslaginstallatie, de beheerder van een LNG installatie” worden ingevoegd tussen de woorden “na advies van de commissie” en de woorden “, de nodige beschermingsmaatregelen nemen”;

— er worden twee nieuwe leden ingelast die als volgt luiden:

“Deze maatregelen moeten zo min mogelijk storingen veroorzaken in de werking van de Europese interne markt en mogen de strikt onontbeerlijke draagwijdte niet overstijgen die nodig is om te verhelpen aan de plotse moeilijkheden die zich hebben voorgedaan.

De minister geeft onmiddellijk kennis van deze maatregelen aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie.”.

HOOFDSTUK 4

Slot- en overgangsbepalingen

Art. 106

De artikelen 161, 164 en 165 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, evenals artikel 20 van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt treden in werking. In afwachting van de goedkeuring van de koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 4, § 3 en 17, § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals gewijzigd door respectievelijk de artikelen 161 en 164 van de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, behandelt de Algemene Directie Energie de aanvraagdossiers en formuleert de commissie adviezen op basis van de koninklijke besluiten bestaande op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, met name de koninklijke besluiten van 11 oktober 2000 betreffende de toekenning van individuele vergunningen voor de bouw van installaties voor de productie van elektriciteit en tot vaststelling van de criteria en de procedure voor toekenning van individuele vergunningen voorafgaand aan de aanleg van directe lijnen.

Art. 107

Le Roi fixe par arrêté les modalités d'affectation du solde du fonds de réduction forfaitaire pour le chauffage au gaz naturel et à l'électricité supprimé en exécution des articles 32 et 33 de la présente loi ainsi que du solde du fonds destiné à financer la compensation de la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité supprimé en exécution de l'article 35 de la présente loi.

Art. 108

Sous réserve des dispositions du second alinéa du présent article, les articles 29 et 85 de la présente loi portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations entrent en vigueur le 1^{er} jour du trimestre suivant la publication de cette loi au *Moniteur belge*.

Lorsque la période entre la date de la publication de la présente loi et le 1^{er} jour du trimestre qui suit est inférieure à un mois, les articles 29 et 85 susvisés entrent en vigueur le 1^{er} jour du 2^e trimestre suivant la publication de la présente loi portant modifications de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 août 2011.

ALBERT

PAR LE ROI:

Le ministre du Climat et de l'Énergie,

Paul MAGNETTE

Art. 107

De Koning stelt bij koninklijk besluit de modaliteiten vast van de besteding van het saldo van het fonds voor forfaitaire verminderingen voor verwarming met aardgas en elektriciteit dat wordt opgeheven in uitvoering van de artikelen 32 en 33 van deze wet alsook het saldo van het fonds voor de financiering ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt dat wordt opgeheven in uitvoering van artikel 35 van deze wet.

Art. 108

Onverminderd de bepalingen van het tweede lid van dit artikel treden de artikelen 29 en 85 van deze wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen in werking op de eerste dag van het trimester na de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Indien de periode tussen de datum van publicatie van deze wet, en de eerste dag van het trimester dat erop volgt, minder dan een maand bedraagt, treden de bovenbedoelde artikelen 29 en 85 in werking op de 1^{ste} dag van het 2^e trimester na de publicatie van deze wet tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 28 augustus 2011.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Klimaat en Energie,

Paul MAGNETTE